Triod Lenten

EUSI

Minggu Penagih Pajak jeung Farisi 3
• Dina Vespers Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Putra Sing Boros 11
• Dina Vesper Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Saptu Taun Daging 19
• Dina Vespers • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Pamungkas Daging 31
• Dina Vespers Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Saptu Dina Minggu Daging 41
• Dina Vespers • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu Panungtungan Daging 54
• Dina Vespers Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi • Dina sonten Minggu

Minggu kahiji Lenten Agung

Senén 64
• Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Vespers • Dina Vespers

Salasa..... 93
• Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Vesper • Dina Vesper

Rebo..... 117
• Olahraga isuk-isuk • Dina jam ka-6 • Dina Vesper • Dina Wespers

Kemis..... 142
• Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Vesper • Dina Vesper

Jumaah..... 166
• Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Vesper

Saptu..... 177
• Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi

Minggu kahiji Puasa Agung 187
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Gedé • Dina Matins • Dina Liturgi
• Dina sonten Minggu • Dina Komplet

Minggu kadua Lenten Agung 200
• Dina Vesper Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi • Dina sonten Minggu

Minggu katilu Lenten Agung..... 212
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi
• Dina sonten Minggu

Minggu kaopat Lenten Agung 224
• Dina Vesper Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi • Dina sonten Minggu

Minggu Kalima Lenten Agung

Rebo..... 235
• Dina jam ka-6 • Dina Vespers

Kemis..... 241
• Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Wespers

Jumaah..... 272

• Dina jam ka-6 • Dina Wespers
Saptu tina Akathist 276
• Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi
Minggu kalima Puasa Agung 289
• Dina Vespér Agung • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi • Dina sonten Minggu
Minggu Vay
Jumaah..... 300
• Dina jam ka-6 • Dina Wespers
Saptu ti Santo Lazarus nu Adil..... 304
• Dina ibadah sonten • Dina Matins • Dina Liturgi Ilahi
Minggu Palem. Asupna Gusti ka Yerusalem..... 319
• Dina Vespers Leutik • Dina Vesper Gedé • Dina Matins
• Dina Liturgi • Dina sonten Minggu
Minggu Suci
Senén Suci.....333
• Dina Vesper • Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Vespers
Salasa Agung.....345
• Dina Vesper • Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Vesper
Rebo Suci..... 357
• Dina Vesper • Dina Matins • Dina Jam Genep • Dina Vesper
Kemis Suci..... 368
• Dina Vesper • Dina Matins • Dina Jam Kahiji • Dina Vespers Agung
Jumaah Agung..... 384
• Dina Vespers
• Ibadah Kasangsaraan Suci.....386
• Jam-jam Jumaah Suci..... 407
• Dina periode kahiji • Dina posisi jam 3 • Jam genep • Dina jam ka salapan
• Dina Vespér Agung
Saptu Suci..... 438
• Dina Vespers • Dina Matins • Dina Vesper Agung • Dina Ibadah Tengah Wengi

MINGGU ANAKI BUMI JEUNG FARISÉ

DINA SORE MINGGU BESAR

Saatos mazmur bubuka, urang maca sakabéh kathisma kahiji. Dina 'Abdi ngagero ka Gusti', **urang nyanyikeun stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, opat ti Octoechos Wétan, jeung dua stichera mandiri ti Triodion, nu kahiji diulang dua kali:**

Nada 1

Hayu urang ulah ngadoa siga urang Farisi, dulur: / sabab saha waé nu ngajulang dirina bakal direndahkeun. / Hayu urang ngarendahkeun diri di payuneun Allah, / siga urang pemungut pajeg nu ngagero dina *mangsa* puasa: / 'Gusti, welas asih ka kami nu dosa!' **(2)**

Urang Farisi, kabawa ku sombong, / jeung panagih pajeg, handap asor ku tobat, / sumping di payuneun Anjeun, Nu Maha Kawasa: / tapi hiji, sanggeus ngabanggakeun diri, leungit rahmat, / sedengkeun nu hiji deui, tanpa *loba* kecap, diangken pantes nampi kurnia. / Kukuhkeun abdi dina ratapan éta, Kristus Allah urang, / salaku Nu Milaras manusa.

Kawibawaan, Nada 8: Gusti Nu Maha Kawasa, / abdi terang sabaraha gedéna mangpaatna cimata: / margi éta parantos ngahudangkeun Hizkia ti gapura pati, / nyalametkeun saurang nu dosa tina kalepatan lami, / sarta ngabenerkeun panagih pajeg leuwih ti urang Farisi; / sareng abdi nyuhunkeun ka Anjeun: / 'Tetepkeun abdi di antawis maranéhna, sareng welas asih ka abdi!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji stichera dogmatik tina nada biasa.**

Dina Litaní, stichera garéja

Kemuliaan, Nada 3: Sanggeus ngartos bédana antara panagih pajeg jeung urang Farisi, hai jiwaku, / jijikkeun sora sombongna nu kahiji, / tapi contoan doa nu kadua kalayan tobat nu tulus sarta teriak: / 'Ya Allah, welas asih ka abdi nu dosa, sarta ampunkeun abdi!'*

Sareng ayeuna, stichera Theotokos Minggu dina nada anu sami: Tanpa biji, ku Roh Suci / sareng ku kahayang Rama, Anjeun ngandung Putra Allah. / Anjeunna anu mimitina ti Rama sateuacan jaman, tanpa indung, / tapi pikeun urang Anjeunna lahir ti Anjeun tanpa bapa, / Anjeun ngandungna dina kandungan nurutkeun daging / sareng ngasuh Anjeunna salaku orok ku susu. / Ku kituna, tong eureun jadi perantara / pikeun panyalametan jiwa urang tina sangsara.

Stichera tina Octoechos

Kawibawaan, Nada 5: Kalawan panon abdi, beurat ku dosa-dosa abdi, / abdi teu tiasa ningali sareng nyaksian jangkungna sawarga; / tapi tampi abdi, ya Jurusalamet, sapertos pemungut pajeg anu tobat, / sareng welas asih ka abdi.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, Nada 5: Kuil sareng panto, karaton sareng tahta Raja – Anjeun, O Perawan anu paling dihormat; ngaliwatan Anjeun, Jurusalamet abdi, Kristus Gusti, nembongan ka anu saré dina poék *salaku* Panonpoé kabeneran, anu miharep ngahuripkeun pikiran jalma-jalma anu dijieunna / ku panangan-Na sorangan dina rupa-Na sorangan. / Ku kituna, Anu Maha Mulya, / sanggeus ngahontal kawani indung di payuneun-Na, / nyuwunkeun tanpa eureun / pikeun kasalametan jiwa urang.

DINA MATINS

Saenggeus Mazmur Ka-Genep, 'Gusti Nu Maha Suci': **kalayan nada Oktosahos, urang nyanyi troparion Minggu dua kali, jeung Theotokion sakali. Teras psalmodi biasa tina Mazmur. Sedalnia tina Oktosahos. Saenggeus**

troparia 'Tanpa Noda': Pasukan Malaikat: **Ipakoia. Stopen jeung Prokeimenon tina nada.** 'Unggal mahluk nu ngambekan': **Injil Minggu biasa.** 'Kajangkitan Kristus': **Mazmur 50.**

Kawibawaan, Nada 8: Buka ka abdi gapura tobat, ya Nu Maha Méré Kahirupan, sabab ti subuh jiwa abdi ngarep-ngarep ka imah suci Anjeun, mawa sakabéh awak abdi nu kotor. Tapi Anjeun, nu welas asih, sucikeun *éta* ku rahmat Anjeun nu agung.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Pituduh abdi dina jalan kasalametan, O Indung Gusti, sabab abdi parantos ngotoran jiwa ku dosa-dosa hina sareng parantos nyia-nyiakeun sakumna kahirupan abdi. Nanging, ku doa-doa Ibu, nyalametkeun abdi tina sagala kakeruhan.

Ogé, Nada 6: Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, nurutkeun welas asih Anjeun anu agung / sareng sampurnakeun kalepatan abdi nurutkeun lobana kahadean Anjeun.

Nalungtik loba *dosa-dosa* parah anu parantos abdi lakukeun, abdi anu hina ieu ngageter mikiran Poé Pangadilan anu pikasieuneun. Tapi, ku ngaharepkeun rahmat asih-Mu, siga Daud abdi ngagero ka Anjeun: 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka abdi, ya Gusti, sasarengan rahmat-Mu anu agung!'

Kanun kahiji nyaéta kanun Minggu dina nada ka-4, kanun kadua nyaéta kanun Minggu Salib dina nada ka-2, kanun katilu nyaéta kanun Theotokos dina nada ka-2, sarta kanun Triodion dina nada ka-6: disusun ku George. Akrostik tina ngaranana muncul dina kanun-kanun Theotokos.

Kanun, disusun ku George, nada ka-6.
Oda 1

Irmos: Nalika Israil leumpang di daratan garing / suku maranéhna di luhur jurang, / sarta maranéhna ngagero, ningali Firaun nu ngudagna karam: / 'Hayu urang nyanyi lagu kameunangan ka Allah!'

Ngantarkeun sadayana ngaliwatan parabel / ka kahirupan tobat, / Kristus ngajulang panagih pajeg alatan handap asorna, / *samentara* némbongkeun yén imam Farisi handap asor ku kabanggaanana.

Ningali yén kahormatan asalna tina handap asor, / sedengkeun kabanggaan ngabalukarkeun ragragna anu parah, / usaha pikeun kabajikan juru pajeg, / sarta benci kana kajahatan urang Farisi.

Ngaliwatan kabodoan, sagala kahadéan jadi sia-sia; / ngaliwatan handap asor, sagala kajahatan leungit; / hayu urang nyaah ka handap asor, hai nu satia, / kalayan tulus ngajauhan paripolah nu sia-sia.

Hayang ningali murid-murid-Na handap asor jeung wijaksana, / Raja sakuliahna ngadorong *jeung* ngajar maranéhna pikeun nyonto / ratapan panagih pajeg jeung handap asorna.

Mulyana: Sakumaha panagih pajeg ngeluh, / jeung ku ceurik anu teu eureun-eureun, ya Gusti, / ayeuna abdi sumping ka rahmat Anjeun: / mugi Anjeun ogé ngarohmat ka abdi, / anu ayeuna ngajalankeun kahirupan kalayan handap asor!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Pikiran abdi, kahayang abdi, harepan abdi, / awak abdi, jiwa abdi sareng sumanget abdi, O Ibu Nu Maha Agung, / abdi pasrahkeun ka Anjeun: / nyalametkeun sareng ngajaga abdi tina musuh jahat, tina godaan, sareng tina hukuman nu bakal datang.

Katavasia: Abdi badé muka biwir abdi, / sareng éta bakal pinuh ku Roh; / sareng abdi badé nyarios ka Ratu sareng Indung, / sareng abdi badé muncul caang ku kabagjaan, / sareng abdi badé nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan kaajaiban-Na.

Himne 3

Irmos: Teu aya nu suci / saperti Anjeun, ya Gusti Allah abdi, / nu parantos ngajulang martabat jalma-jalma satia ka Anjeun, ya Nu Hadé, / sarta ngadegkeun kami dina batu / pangakuan Anjeun.

Ti leutak jeung hawa nafsu / nu handap asor diangkat, / tapi ti puncak kabajikan unggal jalma sombong / ragrag kalayan sangsara: / hayu urang kabur tina sipat kitu, *tina* kabiasaan goréng kitu!

Kabanggaan ngajadikeun kabeungharan kabeneran sia-sia, / sedengkeun handap asor ngaleungitkeun sagala rupa hawa napsu; / tampakeun ka kami anu nyonto ieu, / sangkan jadi babaturan panagih pajeg, ya Jurusalamet.

Sapertos panagih pajeg, urang ogé, bari *ngetok*-ngetok dada, ngagero kalayan haté nu tobat: 'Maha welas asih, ya Gusti, ka kami nu dosa!' – sangkan urang tiasa nampi pangampura.

Hayu urang indit kalayan sumanget, hai nu satia, ngahontal lemah lembut, hirup kalayan handap asor, kalayan raungan haté jeung cimata doa, supaya urang meunang hampura ti Gusti.

Kemuliaan: Hayu urang singkirkeun, hai nu satia, sombong nu ngaléngit, / kabodoan nu teu aya watesna, / kasombongan nu ngajijikkeun, / jeung kalakuan nu paling jahat di payuneun Gusti / kateu-haténa nu teu pantes ti urang Farisi.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ngandelkeun ka Anjeun, hiji-hijina pangungsian abdi, mugia abdi henteu leungit harepan anu hadé, tapi mugia abdi nampi pitulung *ti* Anjeun, O Anu Suci, sangkan abdi dibebaskeun tina sagala bahaya *sareng* musibah.

Katavasia: O Ibu Allah, / Anjeun téh mata cai hirup anu ngalir limpah / pikeun para panyanyi Anjeun, anu nyusun pésta rohani ieu; / kuatan maranéhna, / sarta dina kamulyaan ilahi Anjeun / pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Sedalia, Nada 4

Handap asor ngangkat / juru pajeg nu kotor *ku lampah* jahat, / nu sedih ngagero 'Ampun!' ka Nu Maha Nyipta; / sedengkeun sombong ngajugjugkeun imam Farisi nu sombong, / nyabut kabeneran ti dirina. / Ku kituna hayu urang usaha *kana lampah* hadé, / bari ngajauhan kajahatan.

Kawibawaan: Andap asor nu kungsi ngangkat / panagih pajeg nu ngagero: 'Aduh, welas asih!' / sarta ngabenerkeun *manéhna*. / Hayu urang sadayana, nu geus ragrag kana jero kajahatan, / niru manéhna sarta ngagero ka Jurusalamet ti jero haté urang: / 'Kami geus dosa; welas asih, wah, hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Gancang tampi, ya Putri Nu Maha Mulya, paménta kami / sareng pasihkeun ka Putra Anjeun sareng ka Gusti, ya Putri Nu Maha Suci. / Ringankeun sangsara jalma-jalma nu nyungsi ka Anjeun, / remukkeun tipu daya sareng rubuhkeun angkuhna jalma-jalma nu teu takwa, / nu nyiapkeun pakarang ngalawan abdi-abdi Anjeun.

Hymne 4

Irmos: 'Kristus téh kakuatan abdi, / Allah jeung Gusti', / – Garéja suci nyanyi kalayan hormat, / ngumumkeun tina pikiran nu murni, / kabagjaan dina Gusti.

Jalan anu sampurna pikeun diangkat téh nyaéta handap asor, sakumaha anu dipintonkeun ku Sabda, anu ngahandapkeun diri-Na nepi ka sarupa jeung hamba: ku nyonto ka-Na, unggal jalma diangkat ngaliwatan handap asor.

Imam Farisi nu bener diangkat – tapi ragrag; / sedengkeun juru pungut pajeg, beurat ku loba kalakuan goréng, / ngarendahkeun diri, tapi diangkat, / nampi kabeneran saluareun sagala harepan.

Ka maranéhna anu ngabanggakeun kamiskinanana, sanajan loba kabajikan, kabodoan kaciri; sedengkeun handap asor, sabalikna, mawa kabeneran, sanajan dina kamiskinan pisan. Hayu urang meunangkeun éta!

Anjeun parantos nyatakeun, ya Gusti, / yén Anjeun nentang jalma sombong dina sagala cara, / sedengkeun ka nu handap asor Anjeun maparin rahmat Anjeun, ya Jurusalamet; / ayeuna, ka kami anu parantos handap asor, / curahkeun rahmat Anjeun.

Mulyana: Salawasna ngangkat urang ka puncak ilahi, / Jurusalamet sareng Gusti parantos nembongkeun handap asor anu mulya: / margi Anjeunna ngumbah suku para murid-Na / ku leungeun-Na sorangan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun anu ngalahirkeun Cahaya Nu Henteu Kaaksés, / usir poékna jiwa abdi ku cahaya caang Anjeun, O Perawan, / sareng pimpin kahirupan abdi dina jalan-jalan kasalametan.

Katavasia: Duduk dina kamulyaan / di tahta Kasucian Gusti, / dina mega caang, / Yesus nu paling ilahi sumping, / *diusung ku* panangan nu taya cacad, / sarta nyalametkeun maranéhna nu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan Anjeun!'

Hymn 5

Irmos: Kalayan cahaya ilahi Anjeun, ya Nu Maha Hadé, / padangkeun kalayan kanyaah jiwa-jiwa / anu ngupayakeun ka Anjeun ti subuh – abdi nyuhunkeun – / sangkan kami tiasa wawuh ka Anjeun, Firman Gusti, Allah sajati, / anu nyauran kami ti poékna dosa / *ka diri Anjeun*.

Hayu urang usaha nyonto kaunggulan para Farisi, / jeung nyonto handap asorna panagih pajeg, / benci dina duanana naon anu jahat: / kabodoan jeung karuksakan dosa.

Lomba *pikeun* kabeneran kabuktian sia-sia: / *sabab* urang Farisi ngagabungkeunana jeung rasa bener sorangan; / sedengkeun urang panagih pajeg nyokot salaku *babaturanana* / kabajikan anu ngajunjurkeun—rendah haté.

Fariséus mikir pikeun ngaléngkah ngaliwatan kabajikan siga supir kereta kuda; tapi, nalika tanding leumpang jeung kereta kuda gancang, panagih pajeg hasil ngalangkungan *anjeunna*, ngahijikeun handap asor jeung tangisan pinuh ku rasa prihatin.

Sanggeus ngartos parabel panagih pajeg ku akal urang, hayu urang ngarep-ngarep kalayan cimata, nawarkeun sumanget nu handap asor ka Gusti, bari nyuhunkeun hampura kana dosa-dosa urang.

Kemuliaan: Hayu urang, salaku jalma wijaksana, ngajauhan nu sombong jeung jahat, nu ngabanggakeun diri jeung teu sopan, sarta sikap sombong pisan para Farisi, supaya urang teu kaleungitan rahmat ilahi.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Pasihan ka kami sadayana, O Anu Dikasihan, / tongkat kakawasaan, sabab kami nyungsi ka Anjeun, / supados kami tiasa maréntah sadaya musuh kami / sareng nyalametkeun kami tina sagala bahaya.

Katavasia: Sakumna *dunya* kagum / kana kamulyaan Ilahi Anjeun: / sabab Anjeun, O Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung dina kandungan *Anjeun* Allah Nu Maha Luhur / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sakumna anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Himne 6

Irmos: Ningali sagara kahirupan / nu ngagolak ku ombak godaan, / abdi nu geus nyungsi ka palabuhan tentrem Anjeun, ngagero ka Anjeun: / 'Selametkeun hirup abdi tina karuksakan, / O Nu Maha Asih!'

Panagih pajeg jeung urang Farisi / ngalalana dina jalan kahirupan babarengan: / tapi salah sahijina, kabawa ku kabodoan, / ngalaman ragragna anu memalukan, / sedengkeun nu hiji deui disalametkeun ku handap asor.

Urang, nalika ngarobah kahirupan *urang* ka arah kabeneran, bakal nyonto lalampahan panagih pajeg, cara mikirna anu dipikaharep; tapi tina kasombongan anu ngajijikkeun ti urang Farisi urang bakal ngajauhan, sarta urang bakal hirup.

Hayu urang usaha nyonto / Jurusalamet Yesus jeung handap asorna; / urang anu hayang ngahontal cicing di bumi kabagjaan anu teu eureun-eureun, / sanggeus nyicingan di tanah nu hirup

Anjeun, ya Gusti, nembongkeun ka murid-murid Anjeun handap asor anu luhung; sanggeus ngiket anduk di pingping, Anjeun ngumbah suku *maranéhna*, sarta maréntahkeun maranéhna nuturkeun conto *Anjeun*.

Kemuliaan: *Dua* lalaki hirupna béda pisan: / Farisi dina kabajikan, jeung panagih pajeg dina dosa. / Tapi hiji, ku sombongna nu gila, ngajauhan handap asor; / sedengkeun nu séjén diangkat luhur, sanggeus némbongkeun dirina handap asor jeung wijaksana.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: abdi, nu diciptakeun taranjang dina kasederhanaan / sareng pikeun kahirupan tanpa tipu daya, / dipakéan ku musuh ku jubah dosa sareng beban daging; / tapi ayeuna, ngaliwatan perantaraan Anjeun, / abdi disalametkeun, O Perawan.

Katavasia: Nalika urang ngarayakeun pésta ilahi jeung dihormat ku sadunya ieu / Ibu Gusti, / hayu, para wijaksana ti Gusti, / hayu urang tepuk leungeun, / ngamulyakeun Gusti nu lahir ti manéhna.

Kontakion, Nada 4

Hayu urang nyingkahan omongan sombongna sang Parisi / sarta diajar luhurna kecap handap asorna panagih pajeg, / bari ngagero kalayan tobat: / 'Jurunasih dunya, / welas asih ka hamba-hambamu!'

Kontakion Séjén, Nada 3

Sapertos panagih pajeg, hayu urang ngahaturkeun ratapan ka Gusti, / sarta hayu urang sujud di payuneun-Na, urang nu dosa, sapertos di payuneun Majikan urang: / sabab Anjeunna miharep kasalametan sadaya jalma, / sarta maparin hampura ka sadayana nu tobat; / sabab pikeun urang Anjeunna janten inkarnasi, / Allah, nu sajaman sareng Rama.

Ikos: Hayu urang sadayana ngarendahkeun diri, dulur-dulur, / jeung ngajeroan nurani urang ku ratapan jeung rintihan, / sangkan engké, dina pangadilan langgeng, / urang tiasa muncul salaku nu satia, nu teu aya kalepatan, sanggeus nampi pangampura. / Sabab aya kabagjaan sajati, / *sarta sangkan* urang tiasa ningali éta, ayeuna hayu urang ngadugikeun paménta urang; / di dinya, sangsara parantos kaliwat, babarengan jeung kasedihan jeung ratapan ti jero, / di Eden anu éndah, anu diciptakeun ku Kristus, / Allah, anu sajati jeung Rama.

Hymne 7

Irmos: Malaikat ngajadikeun tungku / wangi ku embun pikeun nonoman nu saleh, / jeung paréntah Gusti, nu ngaduruk urang Kalde, / maksa nu nyiksa ngagero: / 'Mulyaning Anjeun, Gusti bapa-bapa urang!'

Ngagede-gedean kana kalakuanana nu bener, / urang Farisi nu sombong tanpa wates, / kacekel hina dina jaring kasombongan; / sedengkeun panagih pajeg, naék dina jangjang hampang handap asor, / ngadeukeutan ka Allah.

Ngagunakeun handap asor minangka tangga, / panagih pajeg éta lajeng naék ka jangkungna sawarga; / sedengkeun, ngalayang ku sombong *jeung* kosongna nu beak, / Farisi nu malarat éta turun ka jero naraka.

Ngarebut jalma nu bener, si panipu / ngarampas *maranéhna* ngaliwatan bujuk kesombongan, / bari ngiket nu dosa ku jaring putus asa; / tapi urang, kalayan sumanget nyonto panagih pajeg, / bakal usaha ngabebaskeun diri tina dua kajahatan *éta*.

Dina doa ka Gusti urang, urang bakal sujud / kalayan cimata jeung ratapan anu sumanget, / niron handap asor anu luhungna juru pajeg / sarta nyanyi, O nu satia: / 'Mujur anjeun, Gusti Allah bapa-bapa urang!'

Kemuliaan: Dina ngajar murid-murid Anjeun, Anjeun paréntah, ya Gusti, supaya maranéhna ulah sombong, tapi ngajar maranéhna nuturkeun nu handap asor, ya Jurusalamet. Ku kituna kami, nu satia, ngagero ka Anjeun: 'Mujur Anjeun, Allah bapa-bapa kami!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kami nyaho Anjeun, Kaéndahan Yakub sareng Tangga Ilahi, / anu anjeunna tingali saméméhna, / ngalegaan ti bumi nepi ka luhurna, O Anu Suci, / nurunkeun ti luhur Gusti anu jadi manusa, / sareng ngangkat manusa *ka ditu* deui.

Katavasia: Jalma-jalma nu saleh henteu ngahormat / ka mahluk leuwih ti Nu Maha Nyipta, / tapi sanggeus wani ngéléhkeun seuneu nu ngancam *maranéhna*, / maranéhna sumanget nyanyi: / 'Nu Maha Pantes dipuji, Gusti Rama karuhun urang, / muji syukur ka Anjeun!'

Hymne 8

Irmos: Ti seuneu Anjeun parantos ngocorkeun embun pikeun nu saleh, / sareng ku cai Anjeun hurungkeun kurban jalma nu bener: / sabab Anjeun ngalakukeun sagala hal, ya Kristus, ku kahayang *Anjeun* wungkul. / Urang ngagungkeun Anjeun salawasna.

Ngahudangkeun haténa kalayan handap asor jeung hikmah, / panagih pajeg manggihan Gusti nu welas asih tur disalametkeun; / tapi ku lampah jahat tina létahna nu lancar, / urang Farisi leungit tina kabeneran.

Ti kesombongan urang Farisi nu ngarasa bener *sorangan* / jeung nu disebut-sebut kasucianna, / hayu urang nu satia ngajauhan, kalayan sumanget nyonto / handap asor jeung lampah panagih *pajeg,* / *nu mawa* rahmat *ka manehna*.

Hayu urang nu satia ngaluarkeun jeritna panagih pajeg di jero candi suci: 'Ya Gusti, welas asihlah!', supaya urang tiasa nampi pangampura babarengan jeung manéhna, sanggeus dibebaskeun tina karuksakan nu disababkeun ku urang Farisi nu sombong.

Hayu urang sadayana ngiring dina ratapan panagih pajeg / sarta, ngobrol jeung Gusti, kalayan cimata nu sumbung / ngagero ka Anjeunna: / 'Nu mikacinta manusa, kami parantos dosa! / Nu Maha Asih, Nu Maha Welas, mugi welas asih tur nyalametkeun kami!'

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti urang.

Gusti digerakkeun ku ratapan panagih pajeg éta, / sarta sanggeus ngabenerkeun manéhna, nembongkeun ka sadayana yén maranéhna kudu salawasna ngarendahkeun diri, / nyuhunkeun kalayan ratapan jeung cimata / pikeun dihampura tina dosa-dosana.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: abdi henteu terang bantosan sanés salian ti Anjeun, / abdi nyuhunkeun ka Anjeun supados janten perantara, O Anu Suci, O Anu Tanpa Cacat, / Anjeun, Perantara antawis *urang sareng* Anjeunna nu lahir ti Anjeun: / nyalametkeun abdi tina sagala kasedihan.

Katavasia: Anak ti Indung Gusti nyalametkeun / nonoman nu saleh di dapur seuneu: / harita minangka pratanda, ayeuna minangka kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyikeun ka Gusti, hai mahluk, / sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!

Hymne 9

Irmos: Henteu mungkin pikeun manusa ningali Allah, / Nu sanajan pasukan malaikat ogé teu wani ningali-Na; / tapi ngaliwatan Anjeun, Nu Maha Suci, / Kecap Nu Jadi Manusa geus katingali ku jalma fana. / Ngamulyakeun-Na, / kami, *babarengan* jeung pasukan langit, / muji Anjeun.

Jalan ka pangagungan téh handap asor; sanggeus diajarkeun ieu ku Kristus, hayu urang nyonto conto kasalametan jeung watak juru pajeg, ngaleungitkeun kabanggaan hinaan ka jauh, sarta nenangkeun Gusti kalayan pikiran pinuh handap asor.

Urang bakal miceun kabodoan jiwa, sarta ngahontal watak nu leres ngaliwatan handap asor; urang moal milarian alesan pikeun ngabenerkeun diri sorangan, tapi bakal ngajauhan kabanggaan sia-sia, sarta siga panagih pajeg, ngalemeskeun haté Gusti.

Urang bakal ngahaturkeun pangajangkungan kalayan ratapan ka Nu Maha Nyipta, siga panagih pajeg, / ngajauhan doa-doa nu teu aya rahmatna ti para Farisi, / jeung tina ungkapan sombong nu ngadili tatangga urang, / supaya urang meunang rahmat jeung cahaya Gusti *pikeun diri urang*.

Kabebanan ku loba pisan dosa, / abdi malah ngaleuwihan panagih pajeg dina loba kalakuan goréng abdi / sarta miboga kabanggaan sombongna urang Farisi, / nyadar yén abdi leungit sagala kabajikan dina sagala hal: / Ya Gusti, welas asih ka abdi.

Pasihan berkah-Na ka maranéhna anu, demi Anjeun, parantos narima kamiskinan rohani: sabab dasar piwuruk Anjeun – sumanget anu handap asor – kami pasihkeun ka Anjeun; sanggeus *kalayan rahmat* narima *maranéhna*, ya Jurusalamet, salametkeun maranéhna anu ngawula ka Anjeun.

Kemuliaan: Baheula aya saurang panagih pajeg, sanggeus ngadoa ka Allah, / asup ka candi kalayan iman sarta dibenerkeun; / margi, ngadeukeutan kalayan raos sangsara jeung cimata, / sarta kalayan haté nu remuk, / *manéhna ngaleupaskeun* sakabéh beban dosana, / *ngaliwatan* rahmat *Allah*.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Pasihan ka kami, O Anu Paling Suci, anu ngahormat ka Anjeun kalayan pantes, pikeun nyanyi, ngamulyakeun sareng ngangkat Anjeun, sareng

ngamulyakeun kalahiran *Kristus* ti Anjeun, O Anu Wungkul Nu Diberkahan: sabab Anjeun téh puji umat Kristiani, sareng Pangantara anu welas asih di payuneun Gusti.

Katavasia: Hayu sakumna jiwa nu lahir di bumi / bungah, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat tina Pikiran nu teu kawujud bungah, / ngahormat kana pesta suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Bungah, Nu Maha Beureumah, / Indung Gusti nu murni, Nu Salawasna Awéwé!'

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion:

Kemuliaan: Hayu urang nyingkahan kabanggaan anu paling memalukan tina urang Farisi, / sarta diajar handap asor anu paling pantes tina panagih pajeg, / sangkan urang diangkat, ngagero ka Allah babarengan jeung manéhna: / 'Munaséh ka hamba-hamba-Na, Kristus Jurusalamet, / anu lahir ti Gadis ku *kahayang-Na*, / sarta sanggeus nahan Salib, ngahudangkeun katengtreman-Na *sareng-Na* / ku kakuatan ilahi!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Nu Maha Nyipta sagala ciptaan sareng Gusti sadayana / parantos nyandak daging manusa / tina kandungan Anjeun nu suci taya dosa, O Indung Gusti nu pinunjul dipuji; / sareng Anjeunna parantos nganyarkeun sakabéh hakekat paéh abdi, / ngajaga *Anjeun* sakumaha ayana sateuacan sareng sanggeus *Anjeunna* lahir. / Ku kituna, kami sadayana, muji Anjeun kalayan iman, ngagero: / 'Wilujeng, Kamulyaan Dunya!'

Stichera pikeun Puji-pujian Oktoihos Minggu 4 jeung Triodion 4:

Hayu urang ulah ngadoa siga urang Farisi, dulur: sabab saha waé nu ngajulang dirina bakal direndahkeun. Hayu urang ngarendahkeun diri di payuneun Allah, siga urang bea nu ngagero dina *mangsa* puasa: 'Gusti, welas asih ka kami nu dosa!'

Stich: Abdi bakal bagja tur gumbira ka Anjeun; abdi bakal nyanyi ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur!

Urang Farisi, kabawa ku sombong, / jeung panagih pajeg, handap asor ku tobat, / sumping di payuneun Anjeun, Nu Maha Kawung tunggal: / tapi hiji, sanggeus ngabanggakeun diri, leungit rahmat, / sedengkeun nu séjén, tanpa *loba* kecap, diangken pantes nampi kurnia Anjeun. / Kuatkeun abdi dina ratapan éta, Kristus Allah urang, / salaku Nu Milaras manusa.

Ayat: Bangun, ya Gusti Allah abdi, sareng hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah hilap ka nu miskin salawasna!

Mazmur 9:33

Nada 3: Sanggeus nyadar bédana antara panagih pajeg jeung urang Farisi, hai jiwaku, / jijikeun omongan sombong nu hiji, / tapi tiru doa tobat nu séjén, teras teriak: / 'Ya Allah, welas asih ka abdi nu dosa, sarta sayang ka abdi!'

Ayat: Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.

Mazmur 9:2

Ku sabab geus benci kana omongan sombongna sang Farisi, sarta geus katarik ku doa tobatna sang panagih pajeg, hayu urang ulah sombong, tapi handap asor, hayu urang ngagero kalayan tobat: 'Ya Allah, welas asih ka dosa-dosa kami!'

Kawibawaan, Nada ka-8: Anjeun, ya Gusti, ngahukum urang Farisi anu ngabenerkeun dirina ku ngabanggakeun lampahna, / sarta ngabenerkeun panagih pajeg anu geus ngadalikeun hawa nafsuna / sarta, kalayan raos sedih, néangan rahmat: / sabab Anjeun henteu merhatikeun pikiran sombong, / ogé henteu ngahina haté anu handap asor. Ku kituna urang ogé sujud kalayan handap asor di payuneun Anjeun anu parantos sangsara pikeun urang: 'Pasihan *ka urang* hampura jeung rahmat anu agung!'

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling muji, hai Ibu Perawan Allah:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Oktoechos Anu Dikasih, Nada 6, jeung Triodion, Ode 6, Nada 4.

Kontakion, Nada 4

Hayu urang nyingkahan omongan sombongna sang Parisi / sarta diajar kaagungan kecapna panagih pajeg nu handap asor, / nu ngagero kalayan tobat: / 'Jurunasih dunya, / welas asih ka hamba-hambamu!'

Prokeimenon Minggu.

Surat Kadua ka Timotius, mimitian 296

Anaking Timotius, anjeun parantos nuturkeun conto abdi dina pangajaran, kalakuan, niat, iman, kedermawanan, kanyaah, kasabaran, sarta dina panganiayaan jeung sangsara anu kajadian ka abdi di Antiokia, Ikonium, jeung Listra. Panganiayaan naon waé anu abdi alami, sarta tina sagala éta Gusti parantos nyalametkeun abdi! Sabenerna, sakumna anu hayang hirup saleh dina Kristus Yesus bakal dianiaya. Tapi jalma-jalma jahat jeung penipu bakal beuki parah, ngabohong jeung kabohongan. Tapi anjeun kudu neruskeun dina hal-hal anu geus diajarkeun ka anjeun jeung anu geus anjeun yakin, ku anjeun nyaho ti saha éta diajarkeun; sarta salian ti éta, ti leuleutik anjeun geus wawuh kana Kitab Suci, anu sanggup ngajadikeun anjeun wijaksana pikeun kasalametan ku iman ka Kristus Yesus.

2 Timotius 3:10–15

Injil nurutkeun Lukas, bab 89

Pangéran nyaritakeun parabel ieu: 'Aya dua lalaki nu naék ka candi pikeun sembahyang, hiji urang Farisi jeung nu hiji deui tukang pungut pajeg. Imaména nangtung tur ngadoa ka dirina sorangan: 'Ya Allah, abdi muji syukur ka Anjeun sabab abdi henteu siga jalma séjén—maling, tukang nipu, tukang selingkuh—atawa komo siga tukang pungut pajeg ieu: abdi puasa dua kali saminggu; abdi nyayogikeun sapersapuluh tina sagala panghasilan abdi.' Tapi panagih pajeg éta, nangtung di kajauhan, malah teu wani ngangkat panonna ka sawarga, tapi ngetok-ngetok dadana, bari nyarios, 'Ya Allah, welas asih ka abdi nu dosa!' Kuring nyarios ka anjeun, jalma éta balik ka imahna *geus* dibenarkeun, lain jalma anu hiji deui. Sabab saha waé nu ngagede-gedean diri bakal direndahkeun, tapi saha waé nu ngarendahkeun diri bakal diangkat.

Lukas 18:10–14

Komuni: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di jangkungna. Alleluia. **(3)**

MINGGU ANAK LALUPA

DINA SORE MINGGU BESAR

Saatos mazmur bubuka, urang maca sakabéh kathisma kahiji. Ti 'Abdi ngagero ka Gusti': **stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, tilu ti Octoechos Wétan, sareng opat stichera nu diucapkeun sorangan ti Triodion, diulang dua kali:**

Nada 1

Abdi dipimpin ka tanah anu teu aya dosa tur pinuh ku kahirupan, / *tapi* sanggeus nyebarkeun dosa, abdi ngala kalayan sabit hasil lalawora, / sarta ngumpulkeun tumpukan iket—karya abdi— / anu ku abdi taburkeun di lantai *pangumbangan—tapi* lain *pikeun* tobat! / Tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun, ya Nu Maha Langgeng, Patani abdi, Gusti abdi, / ku angin rahmat Anjeun / sumebarkeun sekul tina lampah abdi, / sareng pasihan jiwa abdi gandum—hampura, / ku ngasupkeun abdi ka lumbung langit Anjeun, / sareng nyalametkeun abdi. **(2)**

Hayu urang sadar, dulur-dulur, kana kakuatan sakramén, / sabab anak lalaki nu boros nu geus balik ti dosa ka imah bapana / disumpingan ku Bapa nu Maha Asih, nu ngabogaan manehna, / sarta sakali deui maparin pangaweruh ngeunaan kamulyaan-Na; / sarta Anjeunna ngayakeun pésta, misterius pikeun *kakuatan-kakuatan* sawarga, / nyembelih anak sapi nu gendut, / sangkan urang tiasa hirup kalayan pantes / sareng Anjeunna nu disembelih – Rama nu mikanyaah ka umat manusa, / sareng Korban nu mulya – Jurusalamet jiwa urang. **(2)**

Maha Suci, Nada 2: Astaga, sabaraha ageung rahmat anu parantos abdi, nu malarat ieu, ciduk sorangan! / Ti Karajaan mana abdi parantos ragrag, abdi nu malarat ieu! / Sanggeus nyia-nyiakeun harta anu abdi tampi, abdi parantos ngalanggar paréntah. / Celak abdi, wahai jiwa malarat! / Ayeuna anjeun ditakdirkeun ka seuneu langgeng. / Ku kituna, saméméh ahir datang, teriak ka Kristus Allah: / 'Tampi abdi, ya Allah, sapertos putra nu boros, / sareng moga welas asih ka abdi!'

Sareng ayeuna, ka Theotokos: hiji kidung **dogmatik nada biasa.**

Dina Litaní, stichera garéja

Kemuliaan, Nada 4: Kawas anak lalaki nu boros, abdi ogé parantos sumping, *ya* Nu Maha Asih: / sanggeus nyia-nyiakeun sakabéh harta banda di nagara asing, / abdi ogé nyia-nyiakeun kabeungharan nu Anjeun pasihkeun ka abdi, ya Bapa. / Tampi abdi, ya Gusti, salaku nu tobat, sareng welas asih ka abdi!*

Sareng ayeuna, Kidung Minggu pikeun Indung Gusti dina nada anu sami: Dangu paménta hamba-hamba Anjeun, O Anu Maha Suci, mungkasankeun bala anu nyerang kami, nyalametkeun kami tina sagala kasedihan: sabab ngan *ka* Anjeun wungkul kami gaduh sandaran anu kukuh tur pasti, sareng dina Anjeun kami mendakan pangungsian. / Supados kami henteu kuciwa, ya Ibu, nalika kami nyauran Anjeun! / Gancangkeun *pikeun ngawujudkeun* pamundut jalma-jalma anu ngagero ka Anjeun kalayan iman: / 'Bagja, ya Ibu, bantosan ka sadayana, / kabagjaan, pangungsian, jeung kasalametan jiwa kami!'

Stichera tina Octoechos

Kawibawaan, Nada 6: Sanggeus nyia-nyiakeun kabeungharan kado Bapa abdi, / abdi nu malarat, ngembala sasatoan nu teu boga akal, / sarta, hayang dahareun maranéhna, lapar, teu kungsi wareg; / tapi sanggeus balik ka Rama nu maha welas asih, abdi ngagero kalawan cimata: / 'Tampi abdi, saperti buruh upahan, / nu nyekel kana kanyaah Anjeun ka umat manusa / tur salametkeun abdi!'

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Nu Maha Suci, Nu Maha Nyipta sareng Nu Maha Nganyarkeun abdi, Kristus Gusti, kaluar ti kandungan Ibu, nyandak rupa manusa pikeun kapentingan abdi, sareng nyalametkeun abdi tina kutukan kuna Adam. Ku kituna, O Anu Maha Suci, salaku Indung Gusti jeung Perawan sajati, urang teu eureun-eureun ngumumkeun salam malaikat 'Sugeng': 'Sugeng, O Ibu Nu Maha Mulya, panglindungan urang, tempat panyumput urang, jeung kasalametan jiwa urang!'

DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, 'Gusti Allah': **dina nada Oktosahos, urang nyanyikeun troparion Minggu dua kali, jeung Theotokion sakali. Teras mazmur saperti biasa tina Mazmur. Sedalnia tina Oktosahos. Saatos dua mazmur polyeleos biasa, urang nambahkeun nu katilu:**

Mazmur 136

Di tepi walungan Babilon, di dinya urang calik sarta ceurik, basa urang émut ka Sion. **Alleluia.** Di luhur tangkal willow di tengah-tengahna, urang ngagantungkeun harpa urang**. Alleluia.** Sabab di dinya jalma-jalma anu nyekel urang nanya ka urang ngeunaan kecap-kecap lagu urang, sarta jalma-jalma anu ngawawa urang nanya supaya urang nyanyi**. Alleluia.** 'Parioskeun ka kami salah sahiji lagu Sion.' **Alléluya.** Kumaha urang tiasa nyanyikeun kidung Gusti di tanah asing? **Alléluya.** Upami abdi poho ka anjeun, hai Yerusalem, mugia leungeun katuhu abdi poho ka kamahéranna! **Alléluya.** Mugia lidah abdi nempel di langit-langit sungut upami abdi henteu émut ka anjeun, upami abdi henteu netepkeun Yerusalem janten puncak kabagjaan abdi. **Alléluya.** Émut, ya Gusti, ka putra-putra Edom dina poé Yerusalem, anu nyarios: 'Runtagkeun, runtagkeun nepi ka dasarna.' **Alleluia.** Anak awéwé Babilonia nu malarat, bagja saha waé nu ngabales ka anjeun sakumaha nu geus anjeun lakukeun ka kami. **Alleluia.** Bagja saha waé nu nyekel orok-orok anjeun teras ngabantingkeunana ka batu. **Alleluia.**

Troparia: Sinodeu Malaikat **Ipakoia. Stichera jeung prokimen tina nada.** 'Sagala nu ngambekan:' **Injil Minggu Biasa.** Kebangkitan Kristus: **Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8:** Buka pikeun abdi gerbang tobat: **(tingali Matins pikeun Minggu Pemungut Cukai jeung Farisi).**

Kanun kahiji – kanun Minggu dina nada 4, kanun kadua – kanun Salib-Kabangkitan dina nada 2, jeung kanun katilu – kanun Theotokos dina nada 2, sarta Octoechos dina nada 6. Susunan tina Menaion dinyanyikeun dina Vesper sonten Jumaah.

Kanun Santo Yosef, Nada 2.
Himne 1

Irmos: Ngamimitian kidung Musa, / teriak, hai jiwa: / 'Panyalamet sareng Panglindung abdi parantos janten kasalametan abdi: / Anjeunna Gusti abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun Anjeunna!'

Yesus, ya Gusti, / tampi abdi ayeuna, jiwa nu tobat, / siga anak lalaki nu boros, / nu salila hirupna teu paduli / sarta geus nyulut murka Anjeun.

Anu parantos Anjeun pasihkeun ka abdi saméméhna – kabeungharan ilahi – abdi nyia-nyiakeunana dina kahayang hawa nafsu; abdi ngalalaworakeun Anjeun, hirup dina kabebasan anu teu boga arah. Bapa Nu Maha Asih, tampi ogé abdi, nalika abdi balik deui ka Anjeun.

Kawibawaan: Ayeuna sanggeus Anjeun ngabuka rangkuan bapa, tampi ogé abdi, ya Gusti, sapertos *anak lalaki* nu buang diri, ya Nu Maha Asih, supados abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun kalayan sukur.

Sareng ayeuna, ka **Theotokos:** Sanggeus nembongkeun sagala kahadean *Anjeun* ka abdi, ya Allah, / abdi pamiarsa seueur dosa abdi, salaku Pangreungit abdi, / ngaliwatan pangantun Ibu Ilahi Anjeun.

Gantina katavasia, urang nyanyikeun irmoses tina kanon.

Kidung 3

Irmos: Pikiran abdi nu mandul / janten subur *di* jero abdi, ya Gusti, / Anjeun nu ngamekarkeun kahadéan jeung nanem berkah, / ku rahmat Anjeun!

Kusabab kaleungitan sagala pangawasa diri, abdi parantos kacida kagandrungna ka nu nyurung hawa napsu; tapi tampi abdi, Kristus, sapertos *anak lalaki* nu boros.

Nirukeun tangisna *putra nu* boros, / abdi ngagero: 'Abdi parantos dosa, Bapa! / Sakumaha Anjeun ngabogaan manéhna, bogaan abdi ayeuna / sareng ulah ngusir abdi!'

Kemuliaan: Ngalebarkeun panangan Anjeun, ya Kristus, tampi abdi kalayan rahmat, nalika abdi mulih ti nagri jauh dosa jeung hawa nafsu.

Ayeuna, ka Indung Allah: Anjeun nu pang éndahna di antara awéwé, / beungarkeun ogé abdi, ya Nu Suci, / nu geus miskin ku loba dosa, / ku *sagala* rupa kabajikan, / sangkan abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun.

Sedalen, Nada 1

Gancangkeun muka pangkuan bapa ka abdi: / margi abdi parantos nyia-nyiakeun hirup abdi dina kabebasan nu nyasab, / ningali *kalayan acuh tak acuh* kana kabeungharan rahmat Anjeun nu teu aya entekeunana, ya Jurusalamet! / Ayeuna ulah ngahina haté abdi anu miskin, / sabab ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngagero kalayan tobat: / 'Abdi parantos dosa, Bapa, ka sawarga sareng ka Anjeun!'

Kemuliaan: **urang ngulang sedalen anu sami.**

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Perawan Anu Can Nikah, Murni, Indung Gusti, / hiji-hijina panyalindung jeung pangungsian para nu iman! / Salametkeun sadayana nu nempatkeun harepan ka Anjeun, O Perawan, / tina musibah, kasedihan jeung kaayaan hésé, / sarta nyalametkeun jiwa urang / ngaliwatan perantaraan ilahi Anjeun.

Hymne 4

Irmos: Nabi anu ningali lahirna Anjeun ti Gadis Suci / ngumumkeun, bari ngagero: / 'Abdi parantos ngadangu warta ngeunaan Anjeun sareng pinuh ku rasa kagum: / sabab ti Teman sareng ti gunung suci anu teduh / Anjeun parantos sumping, ya Kristus!'

Kabeungharan rahmat / nu parantos Anjeun pasihkeun ka abdi, Bapa Nu Maha Luhur, / parantos abdi sia-siakeun kana kahayang goréng, / ngawula jadi hamba ka nu asing. / Ku kituna abdi ngagero ka Anjeun: / 'Abdi parantos dosa di payuneun Anjeun; / tampi abdi sakumaha Anjeun nampi *putra* nu sia-siakeun harta, / kalayan leungeun Anjeun nu kabuka lega ka abdi!'

Abdi parantos ngajadikeun diri abdi budak ka sagala rupa kabiasaan goréng, nyerah kalayan cara nu nyedihkeun ka nu ngadorong hawa napsu abdi, sarta ku alatan kecerobohan sorangan abdi parantos leungit; mugi Bapa nu Maha Nyalametkeun, Rama di Sawarga, maparin rahmat ka abdi, sabab abdi nyungsi ka rahmat Bapa nu agung.

Kemuliaan: Pinuh ku sagala rupa kahéngkéran, abdi teu wani ningali ka luhur ka langit, sabab abdi geus teu waspada nyerah ka dosa; tapi ayeuna, balik deui, abdi ngagero kalayan haté nu tobat: 'Abdi geus dosa di payahing Anjeun, tampi abdi, ya Raja sadaya!'

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Bantosan ka umat manusa, harepan anu teguh pikeun sakumna umat Kristiani, pangungsian pikeun nu disalametkeun, ya Nu Suci! Salametkeun abdi, ya Perawan, ngaliwatan pangantara indung anjeun, sareng pasihan abdi kahirupan nu bakal datang.

Ode 5

Irmos: *Tingali,* peuting parantos kaliwat *sareng* poé parantos caket, / sareng cahaya parantos sumebar ka dunya: / ku kituna pasukan malaikat nyanyi ka Anjeun, / sareng ngamulyakeun Anjeun, Kristus Gusti urang.

Abdi dijajah ku bangsa asing, / sarta mundur ka tanah karuksakan, / sarta pinuh ku kahinaan; / tapi ayeuna, balik deui, abdi ngagero ka Anjeun, O Nu Maha Asih: / 'Abdi parantos dosa!'

Buka ayeuna keur abdi dada kanyaah Rama Anjeun, / O Rama Nu Ti Langit, ka nu balik tina dosana, / sarta ulah miceun abdi, / Anjeun nu beunghar ku rahmat.

Kemuliaan: Abdi teu wani ningali ka sawarga, / margi parantos ngadorong Anjeun langkung ti watesna, ya Kristus; / tapi ku nyaho kaasih Anjeun anu pinuh rahmat, abdi ngagero: / 'Abdi parantos dosa di payuneun Anjeun, / welas asih, salametkeun abdi!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Perawan Nu Maha Suci, pinuh ku rahmat, / Nu mawa rékonsiliasi ka sadayana ngaliwatan kalahiran Anjeun, / hampangkeun beban beurat dosa-dosa abdi / ngaliwatan pangantara Anjeun.

Ode 6

Irmos: Kuring katutupan ku jero dosa, / ya Jurusalamet, / jeung di jurang kahirupan ieu kuring kasiksa ku badai: / tapi sakumaha Yunus disalametkeun tina sato galak, / kitu ogé salametkeun kuring tina hawa napsu / jeung nyalametkeun kuring.

Jero dosa ngurilingan abdi salawasna, / jeung gejolak dosa ngaleuwihan abdi; / pimpin abdi ka palabuhan kahirupan, Kristus Allah urang, / jeung salametkeun abdi, ya Raja kamulyaan!

Abdi parantos nyia-nyiakeun harta bapa ka binasa, / sareng sanggeus jadi miskin, abdi pinuh ku isin, / dijajah ku pikiran nu teu aya hasilna. / Ku kituna abdi ngagero ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa: / 'Mugia welas asih sareng nyalametkeun abdi!'

Kemuliaan: Lelah ku lapar, *teu boga* sagala rahmat, jeung jauh ti Anjeun nu Maha Hadé, welas asih ka abdi nu ayeuna nyuhunkeun ka Anjeun, sarta salametkeun abdi, ya Kristus, nalika abdi nyanyi ngeunaan kanyaah Anjeun ka umat manusa.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun anu ngandung Kristus, Jurusalamet sareng Gusti urang, dina kandungan anjeun, / pasihan abdi kasalametan, O Perawan, / abdi anu miskin sareng *teu boga* sagala berkah, / supados abdi tiasa nyanyi ngeunaan kamulyaan Anjeun, O Perawan Anu Suci!

Kontakion, Nada 3

Ku kabodoan abdi parantos nyimpang tina kamulyaan Rama Anjeun, / abdi parantos nyia-nyiakeun kabeungharan nu Anjeun pasihkeun ka abdi dina kahayang goréng. / Ku kituna abdi ngangkat ka Anjeun jeritna *anak lalaki* nu boros: / 'Abdi parantos dosa ka Anjeun, ya Rama nu welas asih, / tampi abdi nu tobat, / sareng perlakukan abdi / sapertos salah sahiji abdi upahan Anjeun!'

Ikos: Ti Jurusalamet urang, / anu unggal *dinten* ngajar urang tina Kitab Suci ku sora-Na sorangan, / hayu urang ngadéngékeun ngeunaan putra nu boros anu jadi suci deui, / sarta kalayan iman hayu urang niron tobatna anu hadé. Ka Anjeunna nu ningali sagala nu disumputkeun, hayu urang ngagero kalayan haté handap asor: 'Kami geus dosa di payah Anjeun, ya Bapa nu welas asih, sarta *moal* pantes disebat barudak Anjeun sakumaha baheula!' / Tapi, sabab Anjeun ku kodratna nyaah ka umat manusa, tampi *abdi sorangan*, / sareng perlakukan abdi / sapertos salah sahiji abdi upahan Anjeun.

Hymne 7

Irmos: Niru para Kerubim, / barudak ngora bungah di panggang, bari ngagero: / 'Salam bagja ka Anjeun, ya Allah, / sabab dina kabeneran jeung kaadilan Anjeun parantos nyababkeun sadayana ieu ka kami alatan dosa-dosa kami, / ya Nu Pangpuji tur Pangmulya salawasna!'

Ka kahayang daging / abdi pasrah, alatan malang abdi, / sarta janten hamba pinuh ku nu nyiptakeun hawa napsu, / sarta janten asing ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa. / Ayeuna, sanajan kitu, abdi ngagero ku sora *anak lalaki* nu boros: / 'Kristus, abdi parantos dosa, ulah ngahina abdi, / O Anjeun wungkul nu welas asih!'

'Abdi parantos dosa,' saur abdi, 'abdi teu wani ningali ka luhur ka langit, ya Raja sagala rupa, sabab abdi nyalira, dina kabodoan abdi, parantos nimbulkeun murka Anjeun, sanggeus nampik paréntah Anjeun; ku kituna, salaku Anu Maha Hadé, ulah ngusir abdi ti ayana Anjeun.'

Kawibawaan: Ku doa Para Rasul, ya Gusti, / jeung para nabi, jeung para suci, jeung para martir suci, / jeung nu bener, / hampura ka abdi sagala dosa abdi, / sangkan abdi tiasa muji ka Anjeun salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun parantos nembongan leuwih caang tibatan Kerubim, O Indung Gusti, / sareng Serafim, sareng sakabéh pasukan langit, / babarengan sareng aranjeunna, nyuhunkeun ka Anjeunna anu Anjeun pasihan daging, O Anu Maha Suci, / – Kecap Ilahi Rama anu tanpa mimitian, / supados urang sadayana pantes nampi berkah langgeng.

Ode 8

Irmos: Ka Musa di dahan duri / anu kungsi nyaksian mujijat Sang Awéwé / di Gunung Sinai, / nyanyikeun, ngahaturkeun berkah jeung ngagungkeun Anjeunna salawasna!

Anjeun nu turun ka bumi ku rahmat anu agung, / pikeun nyalametkeun dunya ngaliwatan kamiskinan sukarela *Anjeun*, / salametkeun abdi anu ayeuna miskin jeung *leungit* sagala amal hadé, / sabab Anjeun Maha Asih.

Ku sabab kuring geus nyimpang tina paréntah Anjeun, kuring dijajah ku nu nipu kalayan cara anu paling sangsara; tapi ayeuna, balik deui siga *anak lalaki* nu boros baheula, tampi abdi anu nyungkeun diri di payuneun Anjeun, Bapa Nu Maha Luhur!

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Ku pasrah kana pikiran nu ngaruksak, / abdi jadi poék tur nyimpang ti Anjeun, / mendakan diri abdi leungit pisan. / Ku kituna, nyalametkeun abdi, ya Nu Maha Asih, / nalika abdi sujud di payuneun Anjeun kalayan tobat.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti**:** O Indung Gusti nu suci, / hiji-hijina panyageur nu remuk, / panyageur abdi ogé, nu remuk pisan tur handap asor / ku sagala rupa dosa.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujina sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Hymne 9

Irmos: Ti sakabéh jalma nu lahir di bumi, saha nu kungsi ngadéngé hal sapertos kieu? Atawa saha nu kungsi ningali, yén hiji Awéwé Perawan kapanggih ngandung budak dina kandunganna, sarta ngalahirkeun orok tanpa nyeri? Kitu kaajaiban Anjeun, sarta kami ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti nu suci, Maria.

Tingali, ya Kristus, kana kasedihan haté abdi, / tingali pamundut abdi, / tingali cimata abdi, ya Jurusalamet, sareng ulah ngahina abdi, / tapi rangkul deui abdi dina rahmat Anjeun, / ngitung abdi di antara seueur jalma anu disalametkeun, / supados abdi tiasa nyanyi ngeunaan rahmat Anjeun kalayan sukur.

Sapertos maling, abdi ngagero: 'Inget ka abdi!' Sapertos panagih pajeg, *abdi* ngetok-ngetok dada kalayan sedih sareng ayeuna ngagero: 'Mugia Anjeun welas asih; sapertos Anjeun nyalametkeun *anak* lalaki nu nyia-nyiakeun harta, O Nu Maha Welas Asih, nyalametkeun abdi tina sagala kajahatan abdi, O Raja sagala, supados abdi tiasa nyanyi ngeunaan kasabaran Anjeun nu paling agung!'

Ayo teriak ayeuna, jiwa abdi anu paling sangsara, / sarta nyuhunkeun ka Kristus: / 'Anjeun anu daék janten miskin demi abdi, ya Gusti, / beungarkeun abdi anu miskin *tur teu boga* sagala kabajikan, / kalayan kabeungharan rahmat, / Anjeun wungkul anu hadé tur paling welas asih!'

Kemuliaan: Kabagjaan anu Anjeun, ya Nu Hadé, kantos nyiapkeun / *pikeun* balikna kalayan sukarela *anak* lalaki nu boros, / pasihan ka abdi ayeuna, nu malarat ieu, / nalika Anjeun ngahontalkeun pangkuan suci ka abdi, / sangkan sanggeus disalametkeun abdi tiasa nyanyi / ngeunaan rahmat Anjeun anu tanpa wates.

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Ku perantara paneda Anjeun anu caang, O Perawan, padangkeun, abdi nyuhunkeun, panon batin abdi anu poék ku niat jahat, sareng pimpin abdi dina jalan

tobat, supados abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun kalayan kidung anu pantes, Anjeun anu masihan daging ka Firman saluareun sagala pamahaman.

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion:

Kabeungharan rahmat / nu Anjeun pasihkeun ka abdi, ya Jurusalamet, / abdi, nu malarat ieu, sanggeus indit tanpa alesan, / parantos nyia-nyiakeunana sia-sia, hirup dina kabebasan nu teu boga aturan, / *sarta* parantos ngabazirkeunana ka sétan-sétan. / Ku kituna, tampi abdi nu balik deui, / saperti *anak lalaki* nu boros, / ya Bapa nu welas asih, sarta salametkeun abdi.

Anu séjén: Kuring parantos nyia-nyiakeun kabeungharan Anjeun, / *parantos ngaburu-burikeunana*, ya Gusti, / sareng, sangsara sapertos kuring, parantos nyerah ka sétan-sétan licik; / tapi, ya Jurusalamet Nu Maha Asih, / welas asih ka nu nyia-nyiakeun sareng ngabersihkeun nu kotor, / mulangkeun deui ka kuring baju kahiji / tina Karajaan Anjeun.

Theotokos: Ibu Perawan Suci, / pangumuman agung para Rasul, / para martir, para nabi, jeung para suci! / Lunturkeun murka Putra Anjeun jeung Gusti ka kami, abdi-abdi Anjeun, Ibu Allah, / nalika Anjeunna linggih pikeun ngadili, sakumaha pantes, / *lampah* unggal jalma.

Dina 'Puji', stichera Minggu tina Octoechos, Buku 4, Wétan 1 sareng stichera auto-melodik tina Triodion, No. 3:

Nada 2: Abdi nganteurkeun ka Anjeun, ya Gusti, / jeritna *anak lalaki* nu boros: / 'Abdi parantos dosa di payuneun Anjeun, ya Nu Hadé, / margi abdi parantos nyia-nyiakeun kabeungharan karunia Anjeun; / tapi tampi abdi, ya Jurusalamet, nalika abdi tobat, / sarta salametkeun abdi!'

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, sarta hayu panangan Anjeun diangkat; ulah hilap ka nu miskin salawasna!**

Mazmur 9:33

Nada 4: Sapertos anak lalawora, abdi ogé parantos sumping, *ya* Nu Maha Asih, / sanggeus nyia-nyiakeun sakumna kahirupan abdi nalika cicing di nagara asing; / abdi parantos nyia-nyiakeun kabeungharan nu Anjeun pasihkeun ka abdi, ya Bapa. / Tampi abdi, ya Gusti, nalika abdi tobat, / sareng pasihan abdi rahmat!

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Nada 8: Kuring geus nyia-nyiakeun harta bapa ku kabebasan / jeung sanggeus nyia-nyiakeunana, kuring manggihan diri euweuh nanaon, / sanggeus cicing di tanah jalma jahat; / sareng, teu kuat deui cicing di antara maranéhna, / abdi balik sareng ngagero ka Anjeun, O Bapa nu welas asih: / 'Abdi parantos dosa ka sawarga sareng ka Anjeun, / sareng abdi teu pantes disebat putra Anjeun; / anggap abdi sapertos salah sahiji abdi upahan Anjeun, O Gusti, / sareng welas asih ka abdi!'

Kawibawaan, Nada 6: Ya Bapa nu Maha Asih, abdi parantos nyimpang ti Anjeun, ulah ditinggalkeun abdi, sareng ulah ngajadikeun *abdi* teu pantes *pikeun* Karajaan Anjeun. Musuh nu jahat pisan parantos ngabobol abdi sareng nyokot harta banda abdi, sareng abdi parantos nyia-nyia kurnia jiwa abdi dina kahirupan cabul. / Ayeuna, sanggeus hudang jeung balik ka Anjeun, abdi ngagero: / 'Tampi abdi saperti salah sahiji abdi upahan Anjeun, / Anjeun nu ngalegaan leungeun Anjeun nu paling suci dina Salib pikeun kapentingan abdi, / pikeun nyalametkeun abdi tina sasatoan galak, / jeung ngagem abdi ku baju kahiji, / salaku Nu Maha Asih!'

Sareng ayeuna, Nada 2: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Oktoechos Nu Dikasih, Nada 6, jeung Ode ka-6 tina Triodion, Nada 4.

Kontakion, Nada 3

Kusabab kaliru abdi parantos nyimpang tina kamulyaan Rama Anjeun, / abdi parantos nyia-nyiakeun kabeungharan nu Anjeun pasihkeun ka abdi dina kahayang jahat. / Ku kituna abdi ngagero ka Anjeun siga *anak* nu boros: / 'Abdi parantos dosa ka Anjeun, ya Rama nu welas asih, / tampi abdi nu tobat, / sareng perlakukan abdi / sapertos salah sahiji abdi upahan Anjeun!'

Prokeimenon Minggu.

Surat Kahiji ka urang Korinta, bacaan 135

Sadulur, sagalana diidinan keur kuring, tapi henteu sagalana mangpaat. Sagalana diidinan keur kuring, tapi kuring moal dikawasa ku nanaon. Dahareun keur beuteung, beuteung keur dahareun; tapi Allah bakal ngahancurkeun duanana. Awak mah lain keur cabul, tapi keur Gusti, jeung Gusti keur awak. Allah geus ngahudangkeun Gusti, sarta Anjeunna ogé bakal ngahudangkeun urang ku kakuatan-Na. Naha anjeun henteu terang yén awak anjeun téh anggota-anggota Kristus? Naha kuring bakal nyokot anggota-anggota anu parantos kuring tampi ti Kristus pikeun ngajadikeunana anggota pelacur? Mesthi henteu! Atawa naha anjeun henteu terang yén saha waé anu ngahiji jeung pelacur bakal jadi hiji awak *jeung manehna*? Sabab aya nu nyebutkeun, 'Kadua-duana bakal jadi hiji daging.' Tapi saha waé nu ngahiji jeung Gusti mah jadi hiji sumang *jeung Anjeunna*. Jauhkeun diri tina cabul! Unggal dosa nu dipigawé ku jalma mah di luar awakna, tapi jalma nu ngalakukeun cabul mah ngadosa ka awakna sorangan. Atawa anjeun henteu terang yén awak anjeun téh candi Roh Suci *anu cicing* di jero anjeun, anu anjeun tampi ti Gusti, sarta anjeun sanés kagungan diri sorangan? Sabab anjeun geus dipésér *ku* harga. Ku kituna, mulangkeun kamulyaan ka Gusti dina awak jeung sumanget anjeun, anu kagungan Gusti.

1 Korinta 6:12–20

Injil nurutkeun Lukas, pasal 79

Pangéran nyaritakeun parabel ieu: Aya saurang lalaki anu boga dua anak lalaki. Nu bungsu di antarana nyarita ka bapana, 'Bapa, pasihan abdi bagian harta banda Bapa.' Tuluy manéhna ngabagi harta banda ka maranéhna. Sababaraha poé ti harita, sanggeus ngumpulkeun sagala rupi, anak bungsu éta indit ka nagara nu jauh sarta di dinya manéhna nyia-nyiakeun harta banda, hirupna teu beres. Sanggeus manéhna ngaburu sakabéh harta, datang kalaparan parah di nagara éta, sarta manéhna mimiti keur kalaparan. Tuluy manéhna indit jeung ngabaktikeun diri ka salah sahiji warga nagara éta, anu ngutus manéhna ka kebonna pikeun ngurus babi. Manéhna hayang ngeusian beuteungna ku polong-polong anu didahar ku babi, tapi euweuh nu masihan nanaon ka manéhna. Barang sadar, manéhna nyarios, 'Sabaraha loba pagawé bayaran bapa abdi nu gaduh roti kalimpudan, padahal abdi keur paéh kalaparan! Abdi bakal hudang, angkat ka bapa, teras nyarios ka anjeunna: Bapa, abdi parantos dosa ka sawarga sareng ka payuneun bapa; abdi henteu pantes disebat putra bapa deui; anggap abdi sapertos salah sahiji pagawé bayaran bapa.' Teras manéhna hudang tuluy indit ka bapana. Waktu manéhna masih kéném jauh, bapana geus ningali manéhna sarta kabawa ku welas asih. Bapana lumpat ka manéhna, nampung manéhna dina beuheungna sarta nyium manéhna. Putra éta nyarios ka bapana, 'Bapa, abdi parantos dosa ka sawarga sareng ka Bapa; abdi henteu pantes disebat putra Bapa.' Terus bapana ngomong ka para abdi dalemna, 'Kaluarkeun baju pangalusna sarta pasangkeun ka manehna; pasangkeun cincin dina jari leungeunna jeung sapatu dina suku-sukuna. Kaluarkeun anak sapi nu geus disembelih terus masakkeun; hayu urang dahar jeung ngarayakeun, sabab anak abdi ieu kungsi maot ayeuna hirup deui; kungsi leungit ayeuna kapanggih deui.' Terus maranehna ngamimitian ngarayakeun. Ayeuna putrana anu sulung keur di sawah; basa manéhna balik, pas deukeut imah manéhna ngadéngé sora musik jeung tari; tuluy manéhna nyauran salah sahiji abdi, lajeng nanya naon éta. Jawab abdi-Na, 'Aduan anjeunna parantos sumping, sareng bapa anjeun parantos nyembelih anak sapi nu geus gemuk, margi anjeunna parantos mulih kalayan salamet.' Anjeunna ambek sareng teu

daek asup. Tapi bapa-Na kaluar sareng ngarohangan anjeunna. Tapi manéhna ngajawab ka bapana, 'Ningali, kuring geus lila ngabdi ka anjeun kawas budak, jeung kuring tacan kungsi ngalawan paréntah anjeun; tapi anjeun tacan kungsi masihan kuring sanajan hiji kambing ngora pikeun kuring rayakeun jeung babaturan kuring. Tapi basa anak anjeun ieu datang, anu geus nyéépkeun harta anjeun jeung pelacur-pelacur, anjeun malah nyembelih anak sapi anu geus dipelak gendut pikeun manéhna.' Tapi bapana ngawaler, *'Anaking*, maneh sok aya di gigireun bapa, jeung sagala nu boga bapa mah geus jadi milik maneh; tapi urang kudu ngarayakeun jeung bungah, sabab lanceuk maneh ieu kungsi maot tuluy hirup deui; manehna kungsi leungit tuluy kapanggih.'

Lukas 15:11–32

Komuni: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di jembatan luhur. Alleluia. **(3)**

SATURDAY OF MEATFAST

DINA JUM'AT WUNGKUL

Urang ngingetkeun sakabéh umat Kristen Ortodoks anu parantos tilar dunya ti mimiti jaman, bapa-bapa jeung dulur-dulur urang.

Saatos mazmur bubuka jeung stichera adat, dina 'Abdi geus ngagero ka Gusti': **urang maca genep stichera; teras urang nyanyikeun tilu stichera pikeun para martir tina Octoechos dina nada biasa, jeung tilu deui tina Triodion:**

Nada 8

Ti sakumna nu parantos maot ti jaman baheula, / nu hirup saleh dina iman, / sementara urang nginget-nginget maranéhna ku ngaran dina poé ieu, hayu urang nu satia, / nyanyi ka Jurusalamet jeung Gusti, kalayan tulus nyuhunkeun / sangkan Anjeunna maparin jawaban nu hadé dina wanci pangadilan / Ka Allah Nu Maha Sajati, / nu ngadili sakuliah bumi, / supaya maranéhna meunang tempat di katuhu-Na kalayan kabagjaan, / di antara nu bener jeung dina warisan caang para suci, / sarta jadi pantes pikeun Karajaan Langit-Na.

Ya Jurusalamet, anu ku getih Anjeun parantos nebus umat manusa, sareng ku pupus Anjeun parantos nyalametkeun kami tina pati anu pait, sareng ku Kebangkitan Anjeun maparin kahirupan langgeng ka kami, pasihan katenangan, Ya Gusti, ka sadayana anu parantos bobo kalayan taat, naha di gurun, di kota, di sagara, di darat, atanapi di mana waé: / raja-raja, imam-imam, uskup-uskup, / biksu jeung umat biasa ti sagala jaman *jeung* sagala rupa, / sarta pasihan maranéhna Karajaan Langit Anjeun.

Hatur nuhun kana Kebangkitan Anjeun ti antara nu maot, ya Kristus, maot teu deui boga kakawasaan kana maranéhna nu maot dina kasatiaan. Ku kituna kami nyuhunkeun ka Anjeun kalayan tulus: pasihan katenangan di pangadilan Anjeun jeung di pangkuan Abraham ka para abdi Anjeun, anu ti Adam nepi ka kiwari geus nyembah Anjeun kalayan suci, / bapa-bapa sareng dulur-dulur urang, / rerencangan sareng dulur sedarah urang, / unggal jalma anu ngawula satia salila hirup, / sareng anu parantos angkat ka Anjeun, ya Gusti, / *dina* rupa-rupa *kaayaan*; / sareng pasihan sangkan maranéhna tiasa ngahontal / Karajaan Surgawi Anjeun.

Kawibawaan, Nada 8: Abdi nangis jeung merang, / nalika *abdi* ngabayangkeun pati / jeung ningali di jero kubur / kaéndahan urang, nu diciptakeun nurutkeun gambar Allah, / ruksak, teu mulya, jeung teu boga wujud. / Aduh, ajaibna! / Naon ieu misteri anu parantos kajadian ka urang? / Kumaha urang diserahkeun ka karuksakan? / Kumaha urang dihijikeun jeung pati? / Saéstuna ku paréntah Gusti, sakumaha anu ditulis, / anu maparin istirahat ka anu parantos tilar dunya.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **Nada Kahiji.**

Teu aya Lebet.

Gantina prokeimenon, urang nyanyi 'Alleluia', dina nada ka-8

Stich: Bagja jalma-jalma anu Anjeun pilih jeung deukeutkeun ka Anjeun, ya Gusti, sarta émutan maranéhna langgeng ti generasi ka generasi.

Ayat: Arwahna bakal cicing di tengah berkah. Cf. Mazmur 64:5; 101:13; 24:13

Stichera dina stichera ngawakilan para martir, sareng dua pikeun panglipur jiwa, ku Yohanes ti Damaskus

Urang nyanyi ayat-ayat anu geus ditunjukkeun di luhur.

Mulyana, Nada 6: Paréntah Nyipta Anjeun janten pikeun abdi / awal sareng dasar: / margi, sanggeus miharep ngabentuk abdi, mahluk hirup, / tina sipat anu teu katingali sareng anu katingali, / Anjeun nyiptakeun awak abdi tina taneuh, / sareng masihan abdi jiwa ku napas ilahi Anjeun anu

masihan kahirupan. / Ku kituna, Jurusalamet, pasihan istirahat ka hamba-hamba Anjeun anu cicing di bumi, / di imah-imah jalma-jalma nu bener.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, sora anu sami: Ku perantaraan Anjeunna anu ngalahirkeun Anjeun, O Kristus, / sareng para martir Anjeun, / para rasul, nabi, hierark, / para nu mulya, nu bener, sareng sadaya wali, / pasihan katenangan ka para abdi Anjeun anu parantos tilar dunya.

Ayeuna anjeun maparin: Trinitas Suci. Kamuiluan, sareng ayeuna: Trinitas Paling Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Kamuiluan, sareng ayeuna: Bapa Urang: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: Pembaca: Amin.

Troparion, Nada 8

Kalayan kabijaksanaan anu paling jero, Anjeun ngatur sagala kalayan kanyaah ka umat manusa / sarta maparin kahadéan ka sadayana, / O Nu Maha Nyipta; pasihan katentreman, O Gusti, ka jiwa-jiwa abdi-abdi Anjeun, / sabab maranéhna parantos nempatkeun pangharepan ka Anjeun, / Nu Maha Nyipta, Nu Maha Maparin, sarta Gusti kami.

Maha Suci, sareng ayeuna, ka Theotokos: Dina Anjeun urang gaduh témbok sareng panyalindungan, sareng Pangantara nu dipikaresep ku Allah, Anu ku Anjeun, O Theotokos, lahir tanpa nyaho nikah, panyalamet para nu iman.

Litaní jeung Pangantosan.

Saatos pamunduran Vesper, urang ngarayakeun upacara pangeling-eling di narthex, salila éta urang nyanyikeun Kanon pikeun Pangaso Jiwa dina nada biasa.

DINA MATINS

Gantina 'Gusti Nu Maha': Alleluia, dina nada ka-8

Stich: Bagja jalma anu Anjeun pilih jeung deukeutkeun, ya Gusti.

Stich: Sareng émutan maranéhna bakal langgeng ti generasi ka generasi.

Antifon: Jiwa maranéhna bakal cicing di tengah berkah. Cf. Mazmur 64:5; 101:13; 24:13

Troparion: Kalayan hikmah anu jero: **Dua kali. Kembang kamulyaan, sareng ayeuna ka Indung Allah:** Dina anjeun urang gaduh témbok sareng panyalindungan: **Urang maca kathisma ka-16, maca sedalnia tina Oktosahos, teras nyanyikeun 'Nu Suci Tanpa Noda', dibagi kana dua bait, sareng sanggeusna:**

Troparia pikeun nu parantos tilar dunya, nada 5

Refrain: Mujur Anjeun, ya Gusti, / ajarkeun abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Paduan suara para suci parantos manggihan pancuran kahirupan sareng gapura surga; mugia abdi ogé manggihan jalan tobat. Abdi téh domba leungit; nyauran abdi, Jurusalamet, sareng nyalametkeun abdi!

Mujur Anjeun, ya Gusti:

Aranjeunna nu ngumumkeun Anak Domba Allah / sarta dipaehan kawas anak domba, / sarta nu, hai para suci, parantos asup kana kahirupan nu teu layap, / sarta parantos angkat ka istirahat langgeng, / nyuhunkeun ka Anjeunna kalayan tulus, hai para martir, / supaya maparin ka urang pangampura dosa-dosa urang.

Mulyaning Anjeun, ya Gusti:

Anjeun anu leumpang dina jalan anu sempit jeung pinuh kasedihan, / anu sadayana nanggung salib salaku sangga dina kahirupan, / jeung nuturkeun Abdi dina iman, / sumping, sarta nikmati naon / anu parantos Abdi siapkeun pikeun anjeun: / ganjaran sareng makuta langit!

Mulyana Anjeun, ya Gusti:

Abdi gambaran kamulyaan Anjeun nu teu kaungkab, sanajan abdi ngabawa tatu dosa: welas asih ka ciptaan Anjeun, ya Gusti, tur beresihan abdi ku rahmat Anjeun, sarta pasihan abdi tanah air nu dipiharep, sangkan abdi sakali deui janten warga surga.

Mugia Anjeun dipuji, ya Gusti:

Anu ti jaman baheula nyiptakeun abdi tina euweuh / sarta ngahormat abdi ku citra Ilahi Anjeun, / tapi, kusabab palanggaran abdi kana paréntah, / mulangkeun abdi deui ka bumi / ti dinya abdi dicandak! / Unggahkeun abdi ka sarupa Anjeun, / sangkan *abdi* tiasa dipulihkeun / ka kaéndahan *abdi* nu baheula.

Mugi rahayu ka Anjeun, ya Gusti:

Pasihan istirahat, ya Gusti, ka hamba-hamba Anjeun, sarta netepkeun maranéhna di surga, di mana paduan sora para suci, ya Gusti, jeung nu bener sumebar kawas béntang; pasihan istirahat ka hamba-hamba Anjeun nu parantos tilar dunya, sanajan sagala dosa maranéhna.

Kemuliaan: Hayu urang kalayan hormat nyanyikeun ngeunaan Kasatuan Allah / nu caang ku *cahaya* Tilu-Sajati, bari ngagero: / 'Sucilah Anjeun, Rama nu tanpa mimitian, / jeung Putra nu tanpa mimitian, jeung Roh Ilahi: / padangkeun urang nu ngabdi ka Anjeun dina iman, / jeung salametkeun urang tina seuneu langgeng.

Sareng ayeuna: Wilujeng, Anu Paling Mulya, / anu ngalahirkeun Allah dina daging pikeun kasalametan sadayana; / ngaliwatan anjeun umat manusa manggihan kasalametan; / mugia kami, ngaliwatan anjeun, ngahontal surga, / O Indung Allah Nu Suci tur Nu Beureumah.

Alleluia, alleluia, alleluia, kamulyaan ka Anjeun, ya Allah. **Tilu kali.**

Teras litani pikeun nu parantos tilar dunya: Deui jeung deui:

Imam ngadoa: Ya Allah Nu Maha Kawasa: **Sareng urang ngawartoskeun:** Ya Gusti, welas asih, **(40).**

Sareng sanggeus sedalen, nada 5

Pasihan istirahat, ya Jurusalamet, ka hamba-hamba Anjeun nu bener / sarta netepkeun maranéhna di halaman-halaman Anjeun, sakumaha nu parantos ditulis, / henteu ningali, salaku Nu Maha Hadé, kana dosa-dosa maranéhna / boh nu dihaja boh nu teu dihaja, / ogé kana sagala *nu parantos dipigawé*, boh sacara sadar boh dina kabodoan, ya Nu Mikacinta Manusa.

Kawibawaan, sareng ayeuna, ka Theotokos: Kristus Allah, anu nyorot ka dunya ti Awewe Perawan, / *sareng* ngalangkungan anjeunna ngajadikeun urang putra-putri Cahaya, / welas asih ka urang.

Hayu urang ayeuna nyanyi: 'Urang nyanyi ka Gusti:'

Urang nyanyikeun kanon garéja dina nada ka-6 jeung kanon pikeun poé ayeuna dina nada ka-8. Hiji komposisi ku Anu Dipikahormat Theodore Sang Studite. Dina Troparia pikeun Trinitas jeung Indung Allah, aya akrostik: 'Ka Theodore nu teu pantes', nyaéta 'Theodore nu Teu Pantes', dina nada ka-8.

Ode 1

Irmos: Hayu urang ngangkat kidung, hai rahayat, ka Allah urang anu ajaib, anu nyalametkeun Israil tina perbudakan, bari nyanyikeun kidung kameunangan sarta ngagero: 'Kami bakal nyanyi ka Anjeun, hai Nu Maha Wungkul!'

Hayu urang sadayana ngadoa ka Kristus, / nalika urang nginget dina poé ieu jalma-jalma nu parantos maot ti sagala jaman, / supaya Anjeunna nyalametkeun maranéhna tina seuneu langgeng, / jalma-jalma nu parantos bobo dina iman jeung harepan kahirupan langgeng.

Ku jero-na paugeran-Mu, ya Kristus, Anjeun parantos netepkeun pikeun masing-masing, kalayan sagala hikmah, ahir kahirupan, watesna jeung wangunna. Ku kituna, salametkeun dina Pangadilan Ahir, ya Nu Maha Asih, maranéhna anu geus disumputkeun ku liang kubur di unggal nagara.

Anjeun parantos netepkeun wates kahirupan urang; ku kituna, ka aranjeunna anu parantos bobo sanggeus peuting kahirupan ieu, tampakeun, ya Gusti, putra-putra poé anu teu luntur: para imam Ortodoks babarengan jeung para raja, sarta sakumna umat Anjeun.

Anu katutupan ku cai / jeung anu dipupus ku perang, / anu katarajang gempa bumi jeung anu dibunuh ku para pembunuh, / jeung anu satia anu kaduruk ku seuneu / pasihan maranéhna tempat, ya Nu Maha Asih, dina warisan nu bener.

Sanajan sagala dosa di bumi, Jurusalamet urang, pasihan tempat ka *sakumna jalma* ti sagala jaman ti sakumna umat manusa di payuneun pangadilan Anjeun salaku jalma-jalma anu henteu dihukum, bari ngalaporkeun ka Anjeun, Nu Maha Nyipta.

Kawibawaan, dina Tritunggal: Kuring nyanyi ngeunaan Tilu Pribadi, hiji dina Hakekat, / *masing-masing dina* Hipostasi-Na sorangan: / Rama nu teu kungsi lahir, Putra nu lahir, jeung Roh Suci – / Karajaan nu teu aya awalna, kakuatan, jeung hiji Keberhalaan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Leres, Anjeun parantos nembongan minangka sawarga di bumi, langkung agung tibatan langit pangluhurna, sabab ti Anjeun, O Perawan anu teu kungsi kawin, Panonpoé parantos naék di dunya – Pangawasa kabeneran.

Katavasia: Hayu urang ngahaturkeun kidung, hai rahayat:

Kidung 2

Irmos: Tingali, tingali, yén abdi téh Allah anjeun, / anu lahir ti Rama sateuacan jaman / sareng dikandung ti Gadis dina *poé* panungtungan / tanpa salaki, / sareng anu parantos ngaleungitkeun dosa karuhun urang Adam, / O Nu Milaras manusa!

Tingali, tingali, abdi Gusti anjeun, / nu ku panghakiman nu adil parantos netepkeun wates kahirupan, / nampi sadaya nu parantos tilar dunya ti karuksakan ka kabangkitan / kalayan harepan kana kabangkitan langgeng.

Ti opat penjuru *bumi*, ya Gusti, / Anjeun parantos nampi nu satia nu parantos tilar dunya: / boh di sagara, boh di darat, boh di walungan, / di mata cai, di situ, atawa di sumur, / atawa maranéhna nu jadi dahareun sasatoan galak, manuk, jeung mahluk nu merayap, / pasihan aranjeunna sadayana katentreman.

Nyepeng sagala rupi dina panangan-Mu, Anjeun parantos netepkeun sagala rupi, ya Gusti; sanggeus ngumpulkeun jalma-jalma anu sumebar di opat unsur nalika rawuh-Mu, bangkitkeun maranéhna, ngahampura sagala kalepatanana – sagala *anu dilakukeun* dina kabodoan jeung dina pangaweruh.

Aduh, sabaraha pikasieuneun-Na kadatangan-Mu nu kadua, ya Gusti! / Sabab siga kilat nu nyorot ka bumi, / Anjeun bakal ngahudangkeun sadaya nu parantos Anjeun ciptakeun pikeun dihakim; / mugia aranjeunna nu hirup dina iman ka Anjeun, sarta nu patepung jeung Anjeun, / diangken pantes pikeun aya di sisi Anjeun.

Mulyana, ya Tritunggal: Kasampurnaan anu paling sampurna, anu paling ilahi / Kasatuan dina Tilu Pribadi: / Rama anu teu kaluar tur Putra anu hiji-hijina, / Roh anu asalna ti Rama tur diwaharkeun ku Putra, / hiji Kawujudan jeung hiji Sipat, / hiji Kakawasaan, hiji Karajaan, salametkeun kami sadayana!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Hiji kaajaiban anu teu tiasa diungkabkeun / nyaéta kakandungan Anjeun, O Perawan Indung: / kumaha Anjeun dibebaskeun tina beban, tapi tetep suci? / Kumaha Anjeun tiasa ngalahirkeun hiji Budak, / padahal teu kungsi aya pasanggiri sareng lalaki? / Kumaha Anjeun anu lahir ti Anjeun, ngaleuwihan alam, / nyaéta Firman Gusti ku cara anu teu kungsi aya saméméhna!

Katavasia: Tingali, tingali, yén abdi téh Allah anjeun:

Kidung 3

Irmos: Anjeun nu geus ngadegkeun langit ku panangan-Anjeun! / Ku cahaya pangaweruh-Anjeun nu sajati, ya Firman Gusti, / kuatan ogé haté kami, / kami nu nempatkeun pangarep-arep ka Anjeun.

Anu parantos ngalengkepan lalampahan di bumi / dina kamulyaan kasatiaan, / pasihan maranéhna, ya Gusti, makuta kabeneran, / sarta ngarasakeun berkah langgeng.

Anu dicokot ku *paéh* ujug-ujug, anu kabakar ku halilintar, jeung anu nyerahkeun napas panungtung ku tiis jeung sagala rupa sangsara, pasihan maranéhna istirahat, ya Gusti, nalika Anjeun bakal nguji sadayana ku seuneu.

Pasihan sangkan maranéhna anu geus nyebrang sagara kahirupan anu salawasna bergelombang / tiasa nepi ka palabuhan kahirupan Anjeun anu langgeng, ya Kristus, / dipandu ku jalan hirup Ortodoks.

Aranjeunna anu sagala rupa / *mahluk* sagara jeung manuk langit / parantos janten kadaharan, ya Kristus, nurutkeun putusan Anjeun, / bangkitkeun, ya Gusti, dina poé panungtungan kalayan kamulyaan.

Mulyakeun ka Tritunggal: Kalayan pikiran abdi ngahijikeun Kasatuan Ilahi, / salaku Tilu Pribadi dina kasederhanaan, / anu babarengan ngahiji tapi ogé béda: / sabab kalayan gancangna kilat, caang ku cahaya tilu, / Anjeunna katingali dina Kasatuan.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Mujijat Anjeun teu kaukur: / margi tanpa salaki Anjeun ngandung dina kandungan, / sareng kesucian Anjeun, O Nu Suci, tetep Anjeun jaga sanggeus ngalahirkeun. / Ku kituna, sakumna malaikat sareng umat manusa / ngagungkeun Anjeun salawasna.

Katavasia: Anjeunna nu ngadegkeun ku panangan-Na:

Ektenia Pondok Anu Biasana.

Sedalen, nada 5

Anu pikeun urang nahan Salib jeung pati, / jeung ngéléhkeun naraka, sarta ngahirupkeun nu paéh babarengan *jeung Anjeun*! / Pasihan istirahat, ya Jurusalamet, ka maranéhna anu parantos ninggalkeun urang, / salaku Allah anu mikacinta manusa, / sareng dina *dinten* rawuh Anjeun anu matak sieun sareng ngageunjleung / O Pangmasihan kahirupan, / salaku Anjeunna anu mibanda rahmat anu ngalimpah, / jantenkeun maranéhna pantes pikeun Karajaan Anjeun.

Kawibawaan: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Tembongkeun pangayoman Anjeun anu gancang, bantosan, sareng rahmat ka hamba-hamba Anjeun, O Anjeun anu Suci, sareng tenangkan gelombang pikiran sia-sia, sareng angkat jiwa abdi anu ragrag, O Indung Gusti: sabab abdi terang, O Perawan, abdi terang, yén Anjeun tiasa *ngalaksanakeun* naon waé anu Anjeun kahoyong.

Ode 4

Irmos: Ti gunung nu poék, Indung Allah nu hiji-hijina, / Kecap, nu miharep jadi inkarnasi— Anjeun— / nabi ningali ku panon nu diterangkeun ku Allah / sarta kalayan ajrih ngagungkeun kakawasaan Anjeun.

Bapa-bapa jeung karuhun, indung karuhun jeung leluhur, / ti *maranéhna anu hirup* ti mimiti nepi ka nu pamungkas, / anu maot dina ngajalankeun Hukum jeung dina iman nu sajati, / émut ka maranéhna sadayana, Jurusalamet urang.

Di gunung, di jalan, di kubur, di alam liar, / maranéhna anu mungkas hirupna samémén waktuna dina iman, / rahib jeung awam, ngora jeung kolot, / pasihan maranéhna tempat di antara para suci, ya Kristus.

Boh dina kasedihan atawa kabagjaan, atawa nalika kabagjaan sumping saluareun sagala harepan, maranéhna anu ujug-ujug ninggalkeun kahirupan ieu dina iman, boh maranéhna nahan cobaan *sapertos kitu* dina mangsa kabagjaan atawa kasusah, pasihan maranéhna sadayana katenangan, Jurusalamet kami.

Anu gugur ku tiis jeung ku kuda liar, / ku hujan es, salju jeung hujan deres; / anu remuk ku bata atawa dikubur di handapeun taneuh, / pasihan aranjeunna katenangan, ya Kristus, Jurusalamet kami.

Mulyakeun ka Tritunggal: Ajaib yén Keutuhanan téh hiji jeung tilu; dina unggal Pribadi éta hadir sacara sampurna jeung teu bisa dipisahkeun: pikeun Rama, Putra, jeung Roh Suci narima ibadah salaku hiji Allah.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Pituduh kami, (O Perawan), ngaliwatan doa-doa anjeun, / ngarahkeun, kawas juru mudi, jalma-jalma anu kabawa ku ombak badai dosa / ka palabuhan kasalametan, O Indung Gusti, / nyalametkeun kami tina sagala bala.

Katavasia: Ti Gunung Anu Kalangkang:

Lagu 5

Irmos: Ti subuh jiwa abdi ngarep-ngarep ka Anjeun, ya Gusti, pikeun cahaya rawuh Anjeun; padangkeun pikiran urang ku éta, ya Gusti, sarta pimpin urang dina jalan kahirupan.

Dina poé ieu, ya Gusti, nalika urang nginget sadaya nu parantos maot kalayan taqwa sapanjang jaman, urang satemenna ngagero ka Anjeun: 'Pasihan aranjeunna sadayana istirahat babarengan jeung para wali Anjeun!'

Aranjeunna anu parantos Anjeun tampi ti unggal suku jeung bangsa—naha raja, pangeran, atawa biarawan—*anu percaya* kana iman Ortodoks, nyalametkeun, ya Nu Maha Asih, tina hukuman langgeng.

Saha waé di antara sakumna anu Anjeun ciptakeun, ya Gusti, anu Anjeun idinkeun, lantaran Anjeun nyaho naon anu jadi kahadéan maranéhna, pikeun maot sacara dadakan alatan wabah anu sumebar, nyalametkeun maranéhna tina sagala hukuman, ya Allah kami.

Ti seuneu anu hurung salawasna, sareng ti poék anu teu kungsi terang cahaya, ti ngagremes huntu sareng cacing anu teu eureun-eureun ngagigiti, sareng ti sagala hukuman, nyalametkeun, Jurusalamet kami, sadayana anu parantos maot dina iman.

Mulyakeun ka Tritunggal: Nu hiji-kursi, Nu Tiheula, Kasatuan Tilu, nu mibanda kasatuan dina pamisahan, sarta sabalikna, *hiji* hakekat dina *Tilu* Pribadi; ngahijikeun kami ngaliwatan kanyaah kana paréntah-paréntah Anjeun.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun, O Nu Suci, nembongan kalayan hormat pangluhurna saperti Serafim nu hurung, ngandung dina kandungan Anjeun Jurusalamet, nu teu kahontal ku maranéhna, anu ku Inkarnasi *Anjeun* masihan kahirupan ka jalma-jalma nu lahir di bumi.

Katavasia: Ti subuh éta ngupayakeun:

Kidung 6

Irmos: Anu katutupan ku loba dosa / jeung nu nyekel ka rahmat Anjeun, / tampi abdi salaku nabi, / ya Gusti, nu mikacinta manusa, sarta salametkeun abdi.

Anjeun nu *ku* sangsara *Anjeun* ngeureunkeun sangsara maot, / Pangeran Kahirupan, Allah kami, / pasihan istirahat ka hamba-hamba Anjeun nu geus lila sare.

Aranjeunna anu, ku putusan *Anjeun* anu teu kaungkabkeun, / ku inuman *jeung* racun *anu aranjeunna* inum geus maéhan, / *jeung anu* kesedak tulang tuluy *maot,* / pasihan aranjeunna istirahat babarengan jeung para suci, ya Gusti.

Nalika Anjeun ngadili sakumna *dunya*, / nangtung taranjang tur kabuka di payuneun Anjeun, / mangka welas asih ka nu geus ngawula ka Anjeun kalayan satia, / O Allah Nu Maha Welas Asih.

Nalika Malaikat Agung Anjeun ngagerokeun trompet panungtung, *nyauran* sadayana ka kabangkitan kahirupan, mangka, ya Kristus, pasihan istirahat ka para abdi Anjeun.

Pasihan sangkan sakumna umat manusa, babarengan jeung jalma-jalma satia anu geus ditampi ku Anjeun, ya Allah, ti jaman baheula, muji Anjeun salawasna babarengan jeung anu ngawula ka Anjeun.

Kamulyaan, di dalam Tritunggal: Tritunggal Suci, anu linggih babarengan, Rama *jeung* Putra kalawan Roh Suci! Anjeun téh Allah abdi, anu ku kakawasaan Anjeun nu Maha Agung ngadukung sagala rupa.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Wilujeng, Yesé, karuhun urang: ti akar anjeun kembang kahirupan parantos mekar: ti Perawan Nu Suci – Kristus Gusti, Jurusalamet dunya.

Katavasia: Pikeun anu kasiksa ku loba dosa:

Litaní mémori pondok kalayan kemenyan.

Kontakion, Nada 8

Pasihan istirahat, ya Kristus, babarengan jeung para suci, ka jiwa-jiwa hamba-hambamu, di mana teu aya nyeri, sedih, atawa raungan, tapi kahirupan langgeng.

Ikos: Anjeun sorangan hiji-hijina Nu Abadi, / nu ngawangun jeung nyiptakeun manusa: / tapi kami, nu fana, dibentuk tina taneuh, / jeung ka taneuh nu sarua kami bakal balik, / sakumaha Anjeun paréntah, sanggeus nyiptakeun abdi jeung nyarios ka abdi: / 'Anjeun téh lebu, sarta ka lebu anjeun bakal balik', / ka dinya urang nu fana sadayana bakal angkat, / ngarobah kasedihan urang di kuburan jadi lagu 'Alleluia!'

Synaxarion, kahiji tina Menaion, teras pikeun katentreman jiwa.

Hymn 7

Irmos: Anjeun nu di mimitina nempatkeun dasar bumi / jeung ngadegkeun langit ku kecap Anjeun, / muji rahayu salawasna ka Anjeun, Gusti, / Allah para bapa urang!

Ngéling ka maranéhna anu geus maot dina kasatiaan ti jaman baheula, / urang ngagero: / 'Salamet salawasna Anjeun, ya Gusti, / Allah para karuhun urang!'

Anu pupus sacara dadakan dina kasatiaan, / jeung ku rupa-rupa hal anu kajadian ka maranéhna: / kai, beusi, sagala rupa batu, / pasihan katenangan, ya Gusti, ka nu iman anu parantos tilar dunya.

Dina rawuh Anjeun anu matak sieun, ya Nu Maha Asih, pasihan tempat di katuhu Anjeun, babarengan jeung domba-domba Anjeun, ka maranéhna anu ngawula ka Anjeun, Kristus, dina kahirupan ortodoksi sarta parantos angkat ka Anjeun.

Dina paduan sora nu dipilih Anjeun, ya Kristus, pasihan palayanan Anjeun tempat, supaya maranéhna tiasa ngagero ka Anjeun: 'Mujur salawasna ka Anjeun, ya Gusti, Allah bapa urang!'

Anjeun nu nyiptakeun daging tina lebu bumi / *sarta ngahirupkeunana ku* Roh *Anjeun*, ya Jurusalamet nu welas asih, / pasihan istirahat, ya Gusti, ka maranéhna nu parantos Anjeun tampi, / dina kahirupan anu teu kungsi luntur.

Kamusnah, dina Tritunggal: Mugi Keilahian dipidangkeun salaku tilu panonpoé / dina hiji campuran cahaya: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, / Hiji dina Hakekat, tapi Tilu dina Pribadi.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyanyikeun ka Anjeun lagu Daud kalayan harmoni, / nyauran Anjeun, O Perawan, gunung Gusti, / di jero Anjeun, sanggeus nyandak daging, Sabda / parantos ngagungkeun urang sacara rohani dina Anjeunna.

Katavasia: Anjeunna nu di mimitina ngadegkeun bumi:

Kidung 8

Irmos: Anjeunna anu dimulyakeun di gunung suci / sareng nembongkeun misteri Perawan Salawasna ka Musa / ngaliwatan seuneu dina jukut duri – / nyanyikeun ngeunaan Gusti sareng ngagungkeun Anjeunna salawasna.

Saenggeus heula ngancurkeun bayangan pati, / sarta nyorot kawas panonpoé ti jero kubur, / jantenkeun sadaya nu maot dina iman, ya Gusti kamulyaan, / janten putra-putra Kebangkitan Anjeun salawasna.

Ya Nu Nyaho sagala nu disumputkeun jeung rusiah! / Nalika Anjeun nembongkeun pagawean poek / jeung niat haté urang, / mangka ulah nungtut itungan *nu ketat* / ti sakumna nu parantos angkat dina iman.

Nalika Anjeun badé linggih di singgasana / sarta maréntahkeun sadayana pikeun hadir di pangadilan, / dikumpulkeun ku sangkakala ti ujung bumi, / mangka welas asih ka sadayana, ya Kristus, / salaku Nu Maha Welas Asih.

Anu pupus sacara dadakan ku musibah: / tina sora gedé atawa kabur buru-buru, / tamparan, pukulan ku tinju atawa tendangan, / anu pupus dina iman, ya Gusti Kamulyaan, / bebaskeun maranéhna salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti urang.

Salaku Hiji dina Hakekat abdi nyanyi puji-pujian ka Anjeun, salaku Tilu Dina Pribadi abdi ngahormat ka Anjeun: Bapa, Putra, jeung Roh Suci; kakuatan langgeng Karajaan Anjeun abdi mulyakeun salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Allah: Anjeun parantos nembongan, O Perawan Indung Allah, / salaku mata cai anu disegel tina Cai Hirup: / sabab, sanggeus ngalahirkeun Gusti tanpa bapa, / Anjeun mareuman hausna nu satia ku cai kalanggengan salawasna.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: Dina gunung suci Nu dipumulia:

Kidung 9

Irmos: Sakumaha anu kungsi diwaharkeun di gunung ka Nu Méré Hukum / dina seuneu jeung jukut duri, / Kelahiran *Kristus* ti Sang Awét Gadis / pikeun kasalametan urang nu satia, / urang mulyakeun ku kidung nu teu eureun-eureun.

Di dinya, tempat cicingna jalma-jalma nu bagja — para suci Anjeun, ya Gusti — pasihan kabagjaan ka sadayana nu parantos tilar dunya dina iman jeung harepan ti jaman baheula.

Anu binasa ku murka Gusti: dina sagala musibah maot, naha ti sawarga, *ti* bumi nu kabuka, atawa *ti* sagara nu ngagolak, pasihan istirahat, ya Kristus, ka sakumna nu satia.

Ti unggal umur: nu sepuh jeung nu ngora, / nu ngora jeung nu *geus* dewasa, / barudak jeung orok nu *lahir* saméméh waktuna, / boh lalaki boh awéwé, / pasihan istirahat, ya Gusti, ka para nu satia nu parantos Anjeun tampi.

Ti tatu racun nu nyababkeun pupus, / ti kahakan ku oray, / ti katincak ku kuda nepi ka lemas, / jeung ti dicekek *ku leungeun* tatangga, / pasihan katenangan ka nu ngawula ka Anjeun kalayan iman.

Mugia masing-masing ku ngaran / tina maranéhna anu parantos maot dina iman ti jaman baheula / jeung ti generasi ka generasi tiasa muncul di payuneun Anjeun, O Kecap, tanpa hukuman, / nalika Anjeun sumping.

Maha Mulya, ya Tritunggal: Allah, Hiji dina Tritunggal, / mulya nu teu eureun-eureun ka Anjeun! / Sanajan masing-masing *tina Tiluna* téh Allah, / Anjeunna tetep hiji dina Hakekat: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, / *dibédakeun* ku sipat tilu-lima.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kelahiran Anjeun teu tiasa kaharti: / margi Anjeun ngalahirkeun Nu Awal Aya, / sareng ku susu Anjeun Anjeun ngabina ku cara nu teu tiasa diungkabkeun / Nu Méré panguripan ka dunya: / sareng *dina palungan Anjeun* nempatkeun Nu ngajaga sagala, / Kristus, hiji-hijina Panebus urang, O Nu Maha Suci!

Katavasia: Anu saméméhna diungkabkeun di gunung ka Nu Méré Hukum:

Ektenia Pondok Anu Biasana.

Exapostilarion

Nu ngatur nu hirup jeung nu maot / salaku Allah! / Pasihan katenangan ka hamba-hamba-Mu di tempat nu dipilih: / sabab sanajan maranéhna geus dosa, ya Jurusalamet, / maranéhna henteu nyimpang ti Anjeun.

Mulyana: Pasihan istirahat ka abdi-abdi-Na / di tanah nu hirup, ya Gusti, / ti dinya sangsara geus leungit, / jeung kasedihan babarengan tangisan; / *kalayan* rahmat, O Pangasih Manusa, / *sadayana* dosa anu maranéhna lakukeun salila hirupna: / sabab Anjeun wungkul nu taya dosa tur welas asih, / Nu Maha Kawasa nu maot jeung nu hirup!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Maria, Pangantén Gusti! / Doakeun tanpa eureun di payuneun Kristus / pikeun kami, abdi-abdi Anjeun, babarengan sareng para nabi nu takwa / sareng pasukan para martir, sareng para hierark sareng para suci, sareng sakumna nu bener, / supados kami tiasa janten, babarengan sareng *aranjeunna*, ahli waris / Karajaan Sawarga.

Stichera Puji, dina mode ka-4, nada ka-8

Hayu, sadaya dulur, samémén ahir datang, / ningali lebu urang, jeung kalemahan kodrat urang, / jeung kateu-penting urang, hayu urang tingali ahirna, / jeung wadah-wadah awak; / jeung yén manusa téh lebu, dahareun cacing jeung karuksakan, / yén tulang urang geus garing, teu aya napas pisan. / Hayu urang tingali ka jero kubur: di mana kamulyaan? / Dimana kaéndahan rupa? Dimana létah nu ceplas-ceplos? / Dimana dahi? Atawa dimana panon? Sadayana téh lebu jeung bayangan: / ku kituna, Jurusalamet, welas asih ka urang sadayana!

Naha manusa nipu dirina ku sombong? / Naha *manéhna* hariwang sia-sia, / *manéhna anu ngan saukur* taneuh liat, sarta dina *waktu* singget *bakal jadi* taneuh deui? / Naha lebu henteu nyadar / yén *éta* dijieun tina lebu, / sarta karuksakan jeung bubarna téh bagianna? / Lamun urang, salaku manusa, téh taneuh liat, / naha urang nempel ka taneuh? / Jeung lamun urang ngahiji jeung Kristus, / naha urang henteu nyungsi ka Anjeunna? / Jeung sanggeus nampik sagala nu samentara jeung fana dina kahirupan, / *naha* urang *henteu* nuturkeun kahirupan anu langgeng, / nya éta Kristus, / pencerahan [jeung pangampura] pikeun jiwa urang!

Ku panangan Anjeun, ya Jurusalamet, anu nyiptakeun Adam, / jeung netepkeun wates / antara teu karusakan, kaajaliman, jeung kahirupan dina rahmat; / jeung sanggeus nyalametkeun *urang* tina karusakan, / parantos mawa urang deui ka kahirupan asal urang! / Pasihan istirahat, ya Gusti, ka hamba-hamba Anjeun / anu parantos Anjeun candak ti kami, / babarengan jeung jalma-jalma nu bener jeung pasukan nu dipilih; / sarta sanggeus nyerat ngaran maranéhna dina Kitab Kahirupan, / *jeung* ngahudangkeun maranéhna ku sora Malaikat Agung jeung sora terompet, / pasihan maranéhna Karajaan Langit Anjeun!

Kristus parantos janten hirup deui, / sanggeus ngabebaskeun iketan Adam kahiji, / jeung ngancurkeun kakawasaan naraka. / Sumanget, anjeun sadayana nu parantos maot: / pati geus dipaehan, / jeung naraka geus dirampog babarengan jeung éta, / jeung Kristus, nu disalib jeung nu janten hirup deui, parantos maréntah. / Anjeunna parantos maparin ka urang kamurnian daging, / Anjeunna ngahudangkeun urang sareng maparin kabangkitan, / sareng kalayan kabagjaan ngajadikeun sadayana janten wargana kamulyaan éta, / ka aranjeunna anu yakin ka Anjeunna kalayan iman anu teguh teu goyah.

Kawibawaan, Nada 2, pikeun panglipur arwah nu parantos tilar dunya: Sakumaha kembang layu jeung sakumaha impian leungit, *kitu* ogé unggal manusa musna. Tapi sakali deui, ku sora terompet, sakumna nu maot bakal hudang, kawas gempa bumi, pikeun nyumping ka Anjeun, Kristus Allah urang. / Tuluy, ya Gusti, maranéhna anu parantos Anjeun candak ti kami, / pasihan tempat di cicingna nu suci, / ulah ningali kana dosa-dosa maranéhna, ya Nu Maha Asih!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Bagja, Maria, Indung Gusti, / Imah Suci nu teu gonjang-ganjing, sarta nu paling suci, / sakumaha nabi ngagero: / 'Sucilah Imah Suci Anjeun, saéstuna ajaib'.

Dina stichera ti Anu Dipikahormat Theophanes dina nada ayeuna tina Octoechos

Mulyana, Nada 6, Damaskus: Janten musibah pikeun Adam dina jaman baheula ngadahar tina tangkal di Eden, nalika naga ngocorkeun racunna: sabab ku éta maot asup ka dunya, ngahancurkeun manusa jeung sakumna *turunanana*. Tapi Gusti, sanggeus sumping, ngéléhkeun naga jeung maparin ka urang katentreman. / Ku kituna hayu urang ngagero ka Anjeunna: / 'Munaséh, Jurusalamet, ka jalma-jalma anu parantos Anjeun tampi, / sarta pasihan maranéhna istirahat babarengan jeung nu dipilih ku Anjeun, (O Nu Mikacinta manusa!)'

Sareng ayeuna, O Putra Theotokos, sora nu sami: Anjeun téh Allah kami, anu ku kabijaksanaan Anjeun parantos nyiptakeun sagala rupi sareng ngeusian sagala rupi! Anjeun ngutus para nabi, ya Kristus, / pikeun ngaramal sumpingna Anjeun, / jeung para rasul pikeun ngumumkeun *kalakuan* Anjeun anu Maha Agung. / Sababaraha ngaramal sumpingna Anjeun, / sedengkeun nu séjén ngahibur bangsa-bangsa ngaliwatan baptisan. / Para martir, sanggeus sangsara, ngahontal naon anu dipikahayangna, / sarta paduan sora maranéhna anu ngahiji nyuwun ka Anjeun / babarengan jeung Anjeunna anu ngalahirkeun Anjeun. / Pasihan katenangan, ya Gusti, ka jiwa-jiwa jalma-jalma anu parantos Anjeun tampi, / sarta jantenkeun kami pantes pikeun Karajaan Anjeun, / Anjeun anu nahan Salib demi abdi, saurang jalma dosa anu dihukum, / Jurusalamet abdi sareng Gusti abdi!

Saé pisan ngamulyakeun Gusti: **Troparion Tilu Saurang Suci:** Kalayan hikmah anu jero: **Kembang, sareng ayeuna:** Dina Anjeun urang gaduh témbok sareng panyalindungan: **Jam Kahiji sareng Pamunduran.**

DINA LITURGI

Mugia maranéhna dipaparin berkah, tina kanon Triodion, bait ka-3 jeung ka-6.

Troparion, nada 8

Kalayan kabijaksanaan anu jero, ngatur sagala kalayan kanyaah ka manusa / sarta maparin kahadéan ka sadayana, / Ya Nu Maha Nyipta, pasihan istirahat, Ya Gusti, ka jiwa-jiwa abdi-abdi Anjeun, / sabab maranéhna parantos nempatkeun pangharepan ka Anjeun, / Nu Maha Nyipta, Nu Maha Maparin, sarta Gusti kami.

Kawibawaan, Kontakion, nada anu sami: Pasihan istirahat, ya Kristus, babarengan jeung para suci, ka jiwa-jiwa abdi-abdi-Mu, di mana teu aya nyeri, sedih, atawa raungan, tapi kahirupan langgeng.

Sareng ayeuna, ka Theotokos, dina nada anu sami: Dina Anjeun urang gaduh témbok sareng panyalindungan, sareng Pangantara anu dipikaresep ku Allah, Anu ku Anjeun, O Theotokos, lahir tanpa wawuh ka lalaki, kasalametan para nu iman.

Prokeimenon, nada ka-6: Arwah maranéhna / bakal cicing di tengah berkah. **Ayat:** Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngangkat jiwa abdi, ya Allah abdi.

Surat Kahiji ka urang Korinta, mimitian 146

Sadulur, sagalana halal pikeun abdi, tapi henteu sagalana mangpaat. Sagalana halal pikeun abdi, tapi henteu sagalana ngawangun. Ulah aya nu néangan kapentingan sorangan, tapi *kapentingan* batur. Dahar naon waé nu dijual di pasar tanpa ngangkat patalékan kana nurani, sabab bumi ieu kagungan Gusti jeung sagala eusina. Lamun aya nu teu percaya ngondang anjeun sarta anjeun hayang indit, tuang naon waé nu disajikeun ka anjeun tanpa nanyakeun nanaon, kalayan nurani anu bersih. Tapi lamun aya nu nyarios ka anjeun, 'Ieu geus dipersembahkeun ka berhala,' ulah tuang éta, demi jalma nu nyarios *ka anjeun* jeung demi nurani anjeun; sabab bumi ieu kagungan Gusti, jeung sagala eusina.

1 Korinta 10:23–28

Sareng pikeun katentreman jiwa,
Surat Kahiji ka urang Tesalonika, dimimitian 270

Sadulur, kami teu hayang ngantunkeun anjeun dina kaayaan teu nyaho ngeunaan jalma-jalma anu parantos tilar dunya, supaya anjeun ulah sedih kawas jalma séjén anu teu boga harepan. Sabab lamun urang percaya yén Yesus parantos maot jeung bangkit deui, kitu ogé Allah bakal nganteurkeun babarengan jeung Anjeunna jalma-jalma anu parantos tilar dunya dina Yesus. Hal ieu kami wartoskeun ka anjeun ku kecap Gusti: urang nu hirup, nu kénéh aya dugi ka datangna Gusti, moal saméméh sumping ti batur nu parantos tilar dunya; sabab Gusti nyalira bakal turun ti sawarga kalayan paréntah, sora Malaikat Agung, jeung sangkakala Allah, sarta nu parantos maot dina Kristus bakal heula dihirupkeun deui; tah urang nu masih hirup jeung nu masih kénéh aya bakal diangkat babarengan jeung maranéhna ka awan pikeun patepung jeung Gusti di udara, sarta ku kituna urang bakal salawasna babarengan jeung Gusti.

1 Tesalonika 4:13–17

Alléluya, Nada 4: Bagja jalma-jalma anu Anjeun pilih jeung deukeutkeun, ya Gusti. **Ayat:** Sarta émutan maranéhna bakal langgeng ti generasi ka generasi.

Injil nurutkeun Lukas, maca 105

Pangéran nyarios: 'Ati-ati supaya anjeun henteu kasasar. Sabab loba nu bakal datang ngagunakeun ngaran abdi, nyarios, "Abdi ieu," jeung "Waktuna geus caket"; ulah nuturkeun maranéhna. Nalika anjeun ngadéngé aya perang jeung karusuhan, ulah sieun; sabab hal-hal ieu kudu kajadian heula, tapi tungtungna moal langsung saterusna.' Sareng bakal aya tanda-tanda di panonpoé, di bulan, sareng di lintang; sareng di bumi, bangsa-bangsa bakal kasiksa, bingung ku ngageremna sagara sareng ngagolakna ombak, sedengkeun jalma-jalma lemes ku sieun sareng ku antisipasi *musibah* anu bakal datang ka dunya: sabab kakuatan-kakuatan di sawarga bakal kaguncang. Teras maranéhna bakal ningali Putra Manusa sumping dina méga kalayan kakawasaan jeung kamulyaan anu agung. Langit jeung bumi bakal leungit, tapi kecap-kecap abdi moal leungit. Jaga haté anjeun sangkan ulah kabebanan ku kaborosan, kabasaan, jeung kahariwang kahirupan ieu, supaya poé éta henteu datang ka anjeun sacara dadakan; sabab éta bakal datang ka sakumna anu cicing di beungeut bumi sakumaha jerat. Ku kituna, tetep waspada jeung salawasna ngadoa, supaya anjeun pantes kabur tina sagala nu bakal kajadian sarta nangtung di payuneun Putra Manusa.

Lukas 21:8–9, 25–27, 33–36

Sareng pikeun katentreman jiwa,
Injil nurutkeun Yohanes, pasal 16

Pangéran ngawartos ka urang Yahudi anu sumping ka Anjeunna: 'Saéstuna, saéstuna, abdi nyarios ka anjeun: saha waé anu ngadangukeun kecap abdi sareng percaya ka Anu ngutus abdi, gaduh kahirupan langgeng sareng moal asup ka pangadilan, tapi parantos pindah ti pati ka kahirupan. Saéstuna, saéstuna, abdi nyarios ka anjeun: waktosna bakal sumping, sareng ayeuna parantos aya, nalika nu maot bakal ngadéngé sora Putra Allah, sareng saha waé nu ngadéngéna bakal hirup. Sabab sakumaha Rama ngagaduhan kahirupan dina diri-Na, kitu ogé Anjeunna parantos masihan ka Putra pikeun ngagaduhan kahirupan dina diri-Na, sareng parantos masihan-Na kawenangan pikeun ngalaksanakeun pangadilan, sabab Anjeunna téh Putra Manusa. Ulah heran kana ieu, sabab waktuna bakal datang, sarta ayeuna geus di dieu, nalika sakumna nu aya di kubur bakal ngadéngé sora Putra Allah, sarta nalika maranéhna ngadéngé, maranéhna bakal hirup. Sabab sakumaha Rama miboga kahirupan dina dirina sorangan, kitu ogé Anjeunna parantos masihan ka Putra pikeun miboga kahirupan dina dirina sorangan, sarta parantos masihan kakawasaan ka Anjeunna pikeun ngadili, sabab Anjeunna téh Putra Manusa. Kuring teu bisa ngalakukeun nanaon nurutkeun kahayang kuring sorangan: sakumaha kuring ngadéngé, kitu ogé kuring ngadili; sarta putusan kuring adil, sabab kuring henteu néangan kahayang kuring sorangan, tapi kahayang Rama nu ngutus kuring. Abdi teu tiasa nanaon ku sorangan: sakumaha abdi ngadéngé, kitu ogé abdi ngadili, sareng putusan abdi adil, sabab abdi henteu milarian kahayang abdi sorangan, tapi kahayang Rama anu ngutus abdi.

Yohanes 5:24–30

Kinonikos: Bagja jalma-jalma anu parantos dipilih ku Anjeun sareng dideukeutan ka Anjeun, ya Gusti, sareng émutan maranéhna langgeng ti generasi ka generasi.

Pantes pikeun nyaho yén palayanan ieu sok diayakeun dina poé Saptu Paskah Suci.

MINGGU PUASA DAGING

DINA SORE BESAR DINten Saptu

Saenggeus mazmur bubuka, urang maca sakabéh kathisma kahiji. Saenggeus 'Abdi geus ngagero ka Gusti': **stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, tilu ti Octoechos Wétan, jeung opat ti Triodion:**

Nada 6

Nalika Anjeun mutuskeun sumping / pikeun masihan putusan anu adil, ya Hakim Anu Maha Adil, / linggih dina tahta kamulyaan Anjeun, / walungan seuneu anu matak sieun / di payuneun tahta pangadilan Anjeun ngalimpaskeun sagala, / sarta pasukan langit nangtung di payuneun Anjeun, / jeung jalma-jalma dihakimi kalayan sieun, / nurutkeun naon anu geus dipigawé ku masing-masing; / mangka welas asih ka kami, ya Kristus, / sarta pasihan kami bagian nu disalametkeun, sabab Anjeun welas asih; / kami nyuhunkeun ka Anjeun kalayan iman.

Kitab-kitab bakal dibuka, / kalakuan manusa bakal diungkabkeun / di payuneun pangadilan anu teu tiasa ditanggung, / sarta sakumna lembah tangis bakal ngagema ku raungan anu pikasieuneun, / nalika ningali sakumna nu geus dosa, / anu dikirim ka sangsara langgeng ku pangadilan Anjeun anu adil, / sarta ceurik kalayan sedih tapi sia-sia. / Ku kituna kami nyuhunkeun ka Anjeun, ya Nu Maha Hadé: / 'Munasabah ka kami nu muji-muji Anjeun, / ya Nu Maha Hiji jeung Nu Maha Asih!'

Terompet bakal ngagero, jeung kuburan bakal kabuka, sarta sakumna umat manusa nu gemeter bakal dihirupkeun deui: maranéhna nu geus ngalakukeun kahadéan bakal kabungah kalayan gumbira, ngantosan ganjaranana; *sedengkeun* nu berdosa bakal gemeter, ceurik kalayan sieun, sabab maranéhna dikirim ka sangsara sarta misah ti nu dipilih. / Ya Gusti nu Maha Mulya, welas asih ka kami, sakumaha kahadean Anjeun, / sarta pasihan kami nasib jalma-jalma anu bogoh ka Anjeun.

Abdi nangis jeung meratap, / nalika abdi ngabayangkeun dina panon batin seuneu langgeng, / poékna alam luar, Tartarus, jeung cacing nu pikasieuneun, / ogé ngagremesna huntu anu teu eureun-eureun, / sangsara anu ngantosan jalma-jalma anu geus dosa teu kaétang / sarta geus nimbulkeun murka Anjeun, ya Nu Maha Mulya, ku lampah-lampah maranéhna anu jahat – / tina maranéhna, abdi wungkul, *malah* nu kahiji, anu malarat! / Tapi ku rahmat Anjeun, ya Nu Maha Adil, / salametkeun abdi, sabab Anjeun Maha Asih.

Kawibawaan, Nada 8: Nalika singgasana parantos disusun sarta kitab-kitab dibuka, / sarta Gusti linggih pikeun ngadili, / kumaha sieuna mangsa harita, nalika Malaikat ngadeg kalayan ajrih, / sarta walungan seuneu ngalimpaskeun maranéhna! / Naon anu bakal urang lakukeun harita, / urang anu kasalahan ku loba dosa? / Sareng nalika urang ngadéngé Anjeunna / nyauran nu suci ka Karajaan Rama, / bari ngirim nu berdosa ka sangsara, / saha nu tiasa tahan kana pangadilan nu pikasieuneun éta? / Tapi hiji-hijina Nu Mikacinta Manusa, Jurusalamet, Raja jaman, / samémeh ahir datang, / sanggeus ngabalikeun abdi kana tobat, welas asih ka abdi!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji kidung dogmatik nada biasa.**

Dina Litaní

Mulyana, Nada 7: Saatos diajar paréntah Gusti, urang *ogé* bakal lampah kieu: urang bakal masihan dahareun ka nu lapar, inuman ka nu halabur, pakean ka nu taya pakean, nyambut tamu *ka nu anyar* sumping *di bumi urang*, sarta nganjang ka nu di panjara, sangkan Anjeunna nu bakal ngadili sakuliah bumi nyarios ka urang: 'Ka dieu, anjeun nu dipaparin rahmat ku Bapa abdi, wariskeun Karajaan nu parantos disiapkeun pikeun anjeun!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Nyungsi panyalindungan dina panangtayungan Anjeun, O Ibu Nu Maha Mulya, / kami sadayana, nu lahir di bumi ieu, ngagero ka Anjeun: / 'O Indung Gusti, pangharepan kami, / nyalametkeun kami tina dosa-dosa kami nu teu kaétang / sareng nyalametkeun jiwa kami!'

Stichera tina Oktoekhos

Kawibawaan, Nada 8: Celakna abdi, jiwa nu poék, / sabaraha lami maneh bakal terus dina lampah jahat? / Sabaraha lami maneh bakal nyerah ka kecerobohan? / Naha maneh henteu mikirkeun jam nu pikasieuneun tina paéh? / Naha maneh henteu ngageter di payuneun pangadilan nu pikasieuneun ti Jurusalamet? / Naon nu bakal maneh carioskeun pikeun ngabéla dirina di pangadilan Gusti? / Atawa jawaban naon nu bakal anjeun pasihkeun? / Lampah-lampah anjeun geus siap ngadakwa anjeun, / kalakuan anjeun ngungkabkeun *jeung* nuduh anjeun. / Ti ayeuna, hai jiwa, waktuna parantos sumping: / lumpatlah, buru-buru, teriak kalayan iman: / 'Abdi parantos dosa, ya Gusti, abdi parantos dosa di payuneun Anjeun; / tapi abdi terang, ya Nu Mikacinta manusa, rahmat Anjeun, ya Juru Gembala Nu Hadé, / ulah ngusir abdi ti antara maranéhna nu nangtung di katuhu Anjeun / ku rahmat Anjeun nu agung!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O Perawan anu teu kungsi kawin, / anu ngandung Gusti dina daging ku cara anu teu kaungkab, / – Indung Gusti Nu Maha Luhur! / Dangu paménta hamba-hamba Anjeun, O Anu Maha Suci, / anu maparin sagala panyucian tina dosa; / ayeuna, sanggeus nampi doa kami, / dugi ka salamet urang sadaya.

DINA MATINS

Saatos Mazmur ka-6, urang nyanyikeun 'God the Lord' **dina nada Octoechos, teras troparion Minggu dua kali, sareng Theotokion sakali. Teras psalmodi biasa tina Mazmur. Sedalnia tina Octoechos. Saatos dua mazmur polyeleos biasa, urang nambihan nu katilu:**

Mazmur 136

Di tepi walungan Babilon, di dinya urang calik sarta ceurik, basa urang émut ka Sion. **Alleluia.** Di dahan kai willow di tengah-tengahna, urang ngagantungkeun harpa urang**. Alleluia.** Sabab di dinya jalma-jalma anu nyekel urang nanya ka urang ngeunaan kecap-kecap lagu urang, sarta jalma-jalma anu ngawawa urang nanya supaya urang nyanyi**. Alleluia.** 'Parioskeun ka kami salah sahiji lagu Sion.' **Alléluya.** Kumaha urang tiasa nyanyikeun kidung Gusti di tanah asing? **Alléluya.** Upami abdi poho ka anjeun, hai Yerusalem, mugia leungeun katuhu abdi poho ka kamahéranna! **Alléluya.** Mugia lidah abdi nyangkut di langit-langit lamun abdi henteu émut ka anjeun, lamun abdi henteu ngajadikeun Yerusalem salaku kabagjaan abdi anu pangheulana. **Alléluya.** Émut, ya Gusti, ka putra-putra Edom dina poé Yerusalem, anu nyarios: 'Runtagkeun, runtagkeun nepi ka dasarna'. **Alleluia.** Anak awéwé Babilonia nu malarat, bagja saha nu ngabales ka anjeun sakumaha nu geus anjeun lakukeun ka kami. **Alleluia.** Bagja saha nu nyekel orok-orok anjeun teras ngabantingkeunana ka batu. **Alleluia.**

Saatos Troparia tina Maria Immaculata: Pasukan Malaikat: **Ipakoï. Stichera jeung prokimen tina nada.** Sadayana nu ngambekan: **Injil Minggu biasa.** Kebangkitan Kristus: **Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8:** Buka pikeun abdi gerbang tobat: **(tingali Matins pikeun Minggu Pemungut Cukai jeung Farisi).**

Kanun Minggu, Kanun Theotokos dina Nada 6, jeung Kanun Triodion dina Nada 8.

Kanon, disusun ku St Theodore the Studite, nada 6.
Ode 1

Irmos: Bantosan sareng Pelindung:

Nalika abdi merenung dinten anu pikasieuneun éta / tina rawuh Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun, / abdi pinuh ku sieun; / kalayan sieun abdi ningali *éta*, / nalika Anjeun linggih ngadili nu hirup jeung nu maot, / ya Gusti abdi anu Maha Kawasa.

Nalika Anjeun sumping, ya Gusti, / kalayan rébuan jeung puluhan rébu / pasukan malaikat ti sawarga, / mugia abdi, jiwa nu malarat, / diangken pantes pendak sareng Anjeun di mega, ya Kristus.

Angkat, hai jiwaku, tur renungkeun / jam jeung poé éta / nalika Gusti bakal nembongan *ka anjeun* sacara terang; / tur ceurik, tur meratap, / sangkan anjeun kapanggih suci / dina jam pangadilan.

Abdi kagét tur sieun / ku seuneu Gehenna anu teu pareum, / cacing pait, jeung ngagremet huntu; / tapi hampura abdi, ampunkeun abdi, / tur pasihan abdi tempat, ya Kristus, / di antara nu dipilih ku Anjeun.

Mugi abdi, sanajan hina kieu, ogé tiasa ngadangu sora Anjeun nu dipiharep, nu nyauran para suci ka kabagjaan, sareng mugia abdi tiasa manggihan kabagjaan nu teu tiasa diungkabkeun di Karajaan Sawarga.

Ulah asup kana pangadilan sareng abdi, / nempatkeun lampah abdi di payuneun Anjeun, / nalungtik kecap abdi sareng ngungkab kahayang abdi, / tapi ku rahmat Anjeun, malire *dosa* abdi anu parah, / nyalametkeun abdi, Nu Maha Kawasa.

Mulyakeun ka Tritunggal: Kasatuan dina tilu Pribadi, / Ibu Nu Maha Agung sadayana, / Mimitian nu paling sampurna jeung pangluhurna / tina *sagala* mimitian! / Salametkeun urang ku Anjeun sorangan: / Rama, jeung Putra, jeung Roh Suci!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anu ngalahirkeun Putra tanpa biji / numutkeun hukum nu *dipasihkeun* ku Rama? / – Anjeunna *nu* ku Rama *sorangan* ngalahirkeun tanpa indung. / Mujijat nu luar biasa! / Ka Anjeun, O Nu Suci, / geus ngalahirkeun boh Gusti boh manusa.

Katavasia: Bantosan sareng panyalindung abdi / parantos janten kasalametan abdi: / Anjeunna téh Allah abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun Anjeunna, / Allah bapa abdi – sareng abdi bakal ngagungkeun Anjeunna, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan!

Kidung 3

Irmos: Tetepkeun abdi, ya Gusti, dina batu paréntah-paréntah Anjeun:

Gusti datang, / saha nu tiasa tahan sieun-Na? / Saha nu bakal mucunghul di payuneun-Na? / Tapi siapkeun, hai jiwa, / pikeun patepung sareng-Na!

Hayu urang buru-buru, hayu urang ceurik, / hayu urang rineh jeung Gusti samémén ahir jaman: / sabab panghakiman téh pikasieuneun, / di payuneunana urang sadaya bakal nangtung taranjang.

Munasabah, ya Gusti, munasabah ka abdi; abdi ngagero ka Anjeun, / nalika Anjeun sumping sareng Malaikat-malaikat Anjeun / pikeun ngahargaan masing-masing nurutkeun lampahna.

Kumaha abdi tiasa tahan, ya Gusti, / kana murka Anjeun anu teu tiasa ditahan, / sanggeus abdi teu nurut kana paréntah Anjeun? / Tapi welas asih ka abdi, welas asih ka abdi dina wanci pangadilan.

Balik, merang, hai jiwa nu malarat, / samémén pésta kahirupan réngsé, / sementara Gusti can nutup / panto karaton-Na.

Abdi parantos dosa, ya Gusti, / teu aya jalma séjén anu sapertos abdi, / ngalanggar saluareun *wates ukuran* manusa; / *tapi* sateuacan hukuman, mugi Gusti welas asih ka abdi, / ya Nu Milaras manusa!

Mulyakeun ka Tritunggal: Kasatuan basajan, teu kabeungkeut, / Sipat anu teu aya awalna, / dipikahormat dina Tilu Pribadi, / salametkeun kami anu nyembah kalayan iman / kana kakawasaan Anjeun.

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Anjeun parantos ngalahirkeun, O Anu Paling Suci, / ku ngalahirkeun tanpa biji ka Kecap Nu Hirup, / nu inkarnasi dina rahim Anjeun tanpa parobahan. / Mulyakeun ka Anjeun, Indung Allah, pikeun kalahiran *Kristus* ngaliwatan Anjeun!

Katavasia: Tetepkeun, ya Gusti, dina batu paréntah-paréntah-Mu / haté abdi nu ngageter, / sabab Anjeun wungkul nu jadi Raja jeung Gusti.

Sedalen, Nada 6

Abdi merenung poe nu pikasieuneun / sarta meratap kana kalakuan jahat abdi. / Kumaha abdi tiasa ngajawab ka Raja Nu Abadi? / Atawa kumaha abdi, nu dosa jeung nyasar, wani ningali Hakim? / Bapa Nu Maha Asih, Putra Nu Tunggal, / *sarta* Roh Suci, singasih ka abdi!

Kawibawaan: Dina lembah tangis, di tempat anu parantos Anjeun tetepkeun, nalika Anjeun, ya Nu Maha Asih, linggih pikeun masihan putusan anu adil, ulah nembongkeun *lampah* rusiah abdi, ogé

ulah ngajadikeun abdi isin di payuneun Malaikat, tapi welas asih ka abdi, ya Gusti, sarta nyaah ka abdi!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Pangharepan Nu Hadé di dunya, Indung Perawan Gusti, / kami nyuhunkeun ngan hiji pangayoman Anjeun nu Maha Kawasa: / welas asih ka anu gampang pisan kajiret kasusah, / miharep ka Gusti Nu Maha Welas Asih, / supaya jiwa kami dibebaskeun tina sagala hukuman, / O Nu Wungkul Nu Dipaparin Rahmat!

Ode 4

Irmos: Nabi ngadéngé:

Poé parantos sumping; waspada, hai jiwa, / margi pangadilan geus nangtung di panto, / di mana raja-raja jeung pangeran-pangeran, / nu beunghar jeung nu miskin, kumpul babarengan, / sarta unggal jalma / bakal nampi nurutkeun lampahna.

Biarawan jeung hierark sarua, / nu sepuh jeung nu ngora, abdi jeung tuan / bakal diuji; / janda jeung gadis bakal ngalaporkeun; / sial pikeun sakumna / anu henteu hirup tanpa kasalahan.

Putusan-Mu teu aya korupsi; *boh* tipu muslihat licik, boh argumén para panyatur anu nyumputkeun *kabeneran*, boh kasaksian para saksi anu ngabohong ka kaadilan, moal bisa nyumput *di* pangadilan-Mu; sabab di payuneun-Mu, ya Allah, aya sakabéh *lampah* rusiah sadayana.

Mugi abdi henteu dugi ka tanah tangis, / mugia abdi henteu ningali tempat poék, Kristus abdi, / mugia abdi henteu diiket leungeun jeung suku, O Logat, / *sarta* diusir ti karaton Anjeun, nu paling malarat, / *siga jalma nu maké* / pakéan kotor tina kateuancuran.

Nalika Anjeun misahkeun nu jahat ti nu bener, / samentara ngalaksanakeun hukuman ka dunya, / itung abdi di antara domba Anjeun, / misahkeun abdi ti kambing, O Nu Mikacinta manusa, / sangkan abdi tiasa ngadangu sora Anjeun nu muji.

Nalika Poé Pangadilan sumping, sareng buku-buku *nu nyatet* lampah-lampah dibuka, naon nu bakal anjeun lakukeun, wah jiwa nu malarat? Naon nu bakal anjeun carioskeun pikeun ngabéla diri di pangadilan, sabab anjeun teu boga buah kabeneran pikeun dipersembahkeun *ka* Kristus, Nu Nyipta anjeun?

Ngadéngé kecap-kecapna nu malarat ti lalaki beunghar / dina seuneu nu nyiksa, / abdi nangis jeung meratap, malarat sakumaha abdi, / pantes nampi hukuman nu sarua, sarta abdi ngadoa: / 'Mugia Anjeun welas asih ka abdi, Jurusalamet dunya, / dina waktu pangadilan!'

Mulyakeun ka Tritunggal: Abdi ngamulyakeun Putra ti Rama, sareng Roh, / sapertos Cahaya sareng Sinar *anu mucunghul* ti Panonpoé: / Anu hiji *minangka* Nu Dilahirkeun, / sabab *Anjeunna* saéstuna dilahirkeun, / Anu séjén *minangka* Nu Mucunghul, / sabab *Anjeunna* saéstuna mucunghul, / Tritunggal Ilahi anu sajati, / anu nampi ibadah ti sakumna ciptaan.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Perawan, anu ngalahirkeun orok *ka dunya* / sarta ngajaga kasucian anjeun, / anjeun, O Nu Suci, geus diwaharkeun minangka Indung Gusti jeung manusa, / Nu Hiji jeung Nu Sarua dina dua wujud. / Mujijat anjeun, O Indung Perawan, / matak héran unggal ceuli jeung unggal pikiran!

Katavasia: Nabi ngadéngé / ngeunaan rawuh Anjeun, ya Gusti, sarta pinuh ku rasa kagum, / yén Anjeun bakal lahir ti hiji Awéwé Murni sarta némbongan ka umat manusa, sarta anjeunna ngumumkeun: / 'Abdi parantos ngadéngé warta ngeunaan Anjeun, sarta abdi pinuh ku rasa kagum.' / Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!

Lagu 5

Irmos: Ti peuting nepi ka subuh:

Aya gemeter jeung sieun anu teu bisa diungkabkeun: / sabab Gusti bakal datang, / jeung babarengan jeung Anjeunna *bakal diungkabkeun* / lampah unggal manusa; / sarta saha, dina ahirna, / anu moal ceurik pikeun dirina sorangan?

Walungan seuneu ngabingungkeun abdi, nyiksa abdi, / ngagremet huntu jeung poékna jurang nyiksa abdi; / jeung ku naon atawa kumaha, / abdi tiasa nyugemakeun Gusti?

Aduh, welas asih, welas asih, ya Gusti, ka abdi Anjeun, / ulah masrahkeun abdi ka leungeun para panyiksa anu kejem, / Malaikat-Malaikat anu teu welas asih: / di dinya, di antara maranéhna, mustahil manggihan katentreman.

Pangeran jeung pangéran sarua di dinya, / nu beunghar *jeung* nu hina, / nu agung gigireun nu handap / bakal sarua ngajawab; / cilaka *ka* saha waé nu teu siap!

Aduh Gusti, pasihan welas asih, pasihan welas asih, ka abdi abdi-Na, / ulah masrahkeun abdi ka leungeun para panyiksa anu galak, / malaikat-malaikat anu teu welas asih: / di dinya, di antara maranéhna, mustahil manggihan katentreman.Di dinya, pangeran jeung panglima sarua, / nu beunghar jeung nu handap, / nu agung jeung nu handap asor / bakal ngajawab ku cara anu sarua; / cilaka pikeun saha waé anu teu siap!

Munasabah, munasabah, ya Gusti, ka mahluk Anjeun. / Abdi parantos dosa – ampun ka abdi, / margi Anjeun *wungkul* nu suci ku hakekatna, / sarta teu aya nu sanés salian Anjeun / nu tetep taya cacad.

Mulyakeun ka Tritunggal: *Salaku* hiji dina hakekat / abdi nyanyi ngeunaan Anjeun, ya Tritunggal, / nu teu boga awal, teu kaharti, pangheulana, / karajaan, hiji kasampurnaan pangluhurna, / Gusti, jeung Cahaya, jeung Hirup, / jeung Nu Nyipta dunya.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Dina inkarnasi anjeun anu gaib, O Anu Suci, hukum alam sacara nyata ditunda pikeun anjeun: sareng, saéstuna, anjeun ngalahirkeun tanpa biji ka Allah anu langgeng tiheula, anu lahir ti Rama.

Katavasia: Ti peuting, nalika subuh nembongan, / abdi ngalih ka Anjeun, Nu Mikacinta Manusa, / padangkeun abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, / sareng pimpin ogé abdi dina paréntah Anjeun, / sareng ajarkeun abdi, Jurusalamet, / pikeun ngalaksanakeun kahayang Anjeun.

Himne 6

Irmos: Kuring geus ngagero kalayan sakumna haté:

Dina rawuh Anjeun nu matak sieun, ya Kristus, nalika Anjeun nembongan ti sawarga, sareng singgasana diadegkeun, sareng kitab-kitab dibuka, munasabah, munasabah mangka harita, ya Jurusalamet, ka ciptaan Anjeun.

Teu aya nu tiasa ngabantosan di dinya, / di mana Gusti janten Hakim: / boh rajin, boh licik, boh kamashuran, boh silaturahmi, / kajaba kakuatan anjeun aya dina lampah *anjeun*, / hai jiwaku!

Di dinya, pangeran jeung panglima *bakal nangtung* babarengan, / nu miskin jeung nu beunghar, hai jiwaku; / boh bapa boh indung moal bisa nulungan *harita*, / komo deui lanceuk moal bisa nyalametkeun anjeun tina hukuman.

Nalika anjeun mikirkeun pangadilan anu pikasieuneun di payuneun Hakim, pinuh ku sieun, hai jiwa, sarta siapkeun jawaban *anjeun*, supaya anjeun henteu dihukum kana iketan langgeng.

'Candak naon anu jadi hak anjeun!mugia abdi henteu kungsi ngadéngé éta, ya Gusti, / nalika abdi diusir ti Anjeun, / ogé henteu *kecap*: 'Asup ka seuneu *sareng* nu dikutuk', / tapi sora nu dipiharep ti nu bener.

Salametkeun abdi, ya Gusti, tina gapura naraka, tina jurang jero jeung tina poék nu jauh ti cahaya, tina panjara handap jeung tina seuneu nu teu pareum, sarta tina sagala hukuman langgeng séjénna.

Kawibawaan, Katilu: abdi nyanyi ngeunaan Kasatuan Katilu Déwa: Rama, Putra, sareng Roh Suci, kakuatan hiji Sumber, kabagi kana tilu Pribadi anu béda.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun téh Panto anu dilangkungan ku Anjeunna anu asup teras angkat, sarta henteu ngaruksak cap-cap kasucian, hai Anjeun anu Suci, nyaéta Yesus, Pencipta Adam sareng Putra Anjeun.

Katavasia: Kuring ngagero kalayan sakumna haté ka Allah nu welas asih, sarta Anjeunna ngadangu abdi ti jero naraka, teras nyalametkeun kahirupan abdi tina karuksakan.

Kontakion, Nada 1

Nalika Anjeun sumping, ya Allah, ka bumi kalayan kamulyaan, sakumna *dunya* bakal ngageter; walungan seuneu ngalir di payuneun Singgasana Pangadilan, buku-buku dibuka sarta rusiah-rusiah diungkabkeun. Tuluy salametkeun abdi tina seuneu anu teu pareum sarta pasihan abdi tempat di katuhu Anjeun, ya Hakim anu paling adil.

Ikos: Nalika abdi merenung / kana panghakiman Anjeun anu pikasieuneun, ya Gusti Nu Maha Suci, sareng Poé Panghakiman, / abdi pinuh ku sieun jeung ajrih, / dihukum ku nurani sorangan! / Nalika Anjeun linggih di singgasana, / sarta ngadili sadayana, / moal aya nu sanggup nampik dosana, / *sabab* kabeneran *sorangan* nu ngabuktikeun, sarta sieun nyekel: / seuneu Gehenna bakal hurung ngabeledug, / sedengkeun nu berdosa bakal ngagremet *huntu*! / Ku kituna, welas asih ka abdi samémén ahir, / sareng taya hukuman ka abdi, ya Hakim nu paling adil!

Hymn 7

Irmos: Urang geus dosa, urang geus ngalakukeun kalepatan:

Hayu urang sujud jeung ceurik, hai nu satia, / samémén hukuman éta, / nalika langit leungit, / béntang ragrag, jeung sakumna bumi ngageter, / supaya urang manggihan Allah, Rama karuhun urang, / nu welas asih nepi ka tungtungna.

Pangadilan téh adil, hukuman téh pikasieuneun, / di mana Hakim aya, di payuneun-Na euweuh nu bisa disumputkeun, / di mana *Anjeunna* teu bisa dipangaruhan ku kado pikeun mintonkeun karidhoan; / mangka welas asih ka abdi, ya Gusti, / sareng nyalametkeun abdi tina sagala murka Anjeun nu pikasieuneun.

Gusti bakal sumping pikeun ngadili; saha nu tiasa tahan ayana-Na? Geter, jiwa abdi nu malarat, geter tur siapkeun urusan anjeun pikeun ahir, supaya anjeun mendakan-Na nu welas asih tur maha asih, Gusti nu Maha Suci, Allah para karuhun urang.

Seuneu anu teu pareum ngaganggu abdi, / *jeung* gigitan cacing anu paling pait; / naraka anu ngancurkeun jiwa matak sieun ka abdi, / tapi abdi teu manggihan panglipur nanaon. / Tapi, ya Gusti, ya Gusti, samémén ahir datang / parantoskeun abdi ku sieun ka Anjeun.

Abdi nyungkun di payuneun Anjeun / sareng ngahaturkeun ka Anjeun kecap-kecap abdi sapertos cimata: / 'Abdi parantos dosa teu kungsi dilakukeun ku jalma sundal / sareng ngalakukeun kajahatan teu kungsi dilakukeun ku saha waé di bumi, / tapi welas asih, ya Gusti, ka ciptaan Anjeun / sareng nyauran abdi!'

Balik deui, tobat, tampakeun nu disumputkeun, / carioskeun ka Gusti Nu Maha Nyaho: / 'Anjeun terang rusiah abdi, ya Jurusalamet Nu Tunggal; / tapi welas asih ka abdi sorangan, sakumaha Daud nyanyi, / ku rahmat Anjeun!'

Mulyakeun ka Tritunggal: Kuring nyanyi ngeunaan Tilu nu hiji dina hakekat / jeung Nu Hiji dina tilu Pribadi: / 'Bapa, Putra, jeung Roh Suci – / hiji kakuatan, hiji kahayang, jeung hiji lampah. / Hiji Allah, tilu suci, hiji Karajaan, pangluhurna!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Gusti nu paling éndah kaluar / ti bilik rahim Anjeun, / siga hiji Raja, ngagem jubah ungu nu dirajut ku Gusti, / anu misterius dicelup ku getih Anjeun nu paling suci, / anu teu kungsi nyaho nikah, / sarta maréntah di bumi.

Katavasia: Kami parantos dosa, kami parantos ngalakukeun / kajahatan jeung kateuadilan di payuneun Anjeun, / sarta kami henteu ngajaga, ogé henteu ngalakukeun, / sakumaha Anjeun parantos paréntah ka kami. / Tapi ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, / Ya Allah para karuhun kami!

Hymn 8

Irmos: Anu ku pasukan langit:

Nalika mikirkeun kadatangan kadua Anjeun anu pikasieuneun, ya Gusti, abdi ngageter ku *paningal* Anjeun anu matak sieun, abdi sieun ku murka Anjeun *sarta* ngagero: 'Salametkeun abdi tina jam éta salawasna!'

Nalika Anjeun, ya Gusti, *ngadili* sadayana, saha nu lahir di bumi nu tiasa tahan *ieu* sementara masih dina daging? Sabab harita seuneu nu teu pareum jeung cacing nu ngagigiti tanpa eureun bakal nampa nu dihukum salawasna.

Nalika Anjeun nyauran sakumna nu nyawa / babarengan ka pangadilan *Anjeun*, ya Kristus, / ageung pisan *bakal* sieun harita, ageung pisan bala, / *sarta* ngan amal *urang wungkul* nu bakal nulungan *urang* salawasna.

Ya Hakim sagala, Gusti abdi sareng Nu Maha Kawasa, mugia abdi tiasa ngadangu sora Anjeun nu dipiharep, mugia abdi tiasa ningali cahaya agung Anjeun, mugia abdi tiasa nyaksian cicingna Anjeun, mugia abdi tiasa nyaksian kamulyaan Anjeun, kabagjaan salawasna.

Jurulamat nu Adil, mugi maparin rahmat / sarta nyalametkeun abdi tina seuneu jeung hukuman / nu kedah abdi tanggung sacara adil dina poe kiamat: / pasihan abdi katenangan samémeh ahir, / pikeun kahadean jeung tobat.

Nalika Anjeun linggih salaku Hakim Nu Maha Asih / tur nembongkeun kamulyaan Anjeun nu matak sieun, ya Kristus, / – oh, kumaha sieuna *bakal* harita / *tina* dapur seuneu / pikeun sakumna nu sieun kana Pangadilan Anjeun nu teu tiasa ditanggung!

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Abdi nyembah ka Allah, hiji dina hakekatna, / sareng nyanyikeun ngeunaan tilu Hipostasi, ngabédakeun *antara Aranjeunna*: / béda, tapi henteu misah, / sabab Keilahian hiji dina tilu Pribadi: / Rama, Putra sareng Roh Suci.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kaluar ti kandungan Anjeun anu caang, sapertos panganten lalaki ti kamar panganten, Kristus nembongan minangka cahaya agung ka jalma-jalma anu cicing di pepeteng. Sareng tingali, Anjeunna, caang kawas Panonpoé Kabeneran, parantos ngahuripkeun dunya, O Anjeun anu Suci.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyikeun puji-pujina sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Katavasia: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sagala nu napas jeung nu diciptakeun, / nyanyi, ngaberkahan / jeung ngamulyakeun-Na salawasna!

Hymn 9

Irmos: Ti konsepsi tanpa biji:

Gusti datang pikeun ngukum nu dosa, *tapi* pikeun nyalametkeun nu bener; hayu urang gemeter jeung ceurik, sarta nyanghareupan dinten éta kalayan raos jero, nalika Anjeunna nembongkeun naon nu teu dipikanyaho jeung disumputkeun ti manusa, Anjeunna bakal ngabales *aranjeunna* nurutkeun lampahna.

Musa pinuh ku sieun jeung gemeteran, / basa manéhna ningali Anjeun ti tukangeun; / kumaha atuh abdi tiasa nangtung, / ningali beungeut Anjeun, abdi nu hina, / basa Anjeun turun ti sawarga? / Tapi welas asih ka abdi, ya Nu Maha Asih, / ku paningali Anjeun nu pinuh rahmat.

Daniel sieun kana wanci pangadilan; / *tapi* abdi, nu hina kieu, naon nu bakal abdi tahan / dina poé nu pikasieuneun, ya Gusti, nu bakal datang? / Tapi pasihan abdi, samémeh abdi maot, / sangkan abdi tiasa ngabdi ka Anjeun nepi ka dipikaresep / sareng nampi warisan Karajaan Anjeun.

Seuneu keur disiapkeun, cacing keur nyicingan; / *kitu* ogé kamulyaan kabagjaan, kabungahan, / cahaya anu teu luntur, kabagjaan jalma nu bener; / saha nu *kacida* bagjana *nepi ka* lolos tina hukuman heula, / sanggeus nampi hukuman kadua minangka bagianna?

Mugi murka Anjeun anu ngagolak / ulah ngusir abdi jauh ti ayana Anjeun, ya Gusti; / mugia abdi henteu ngadéngé sora kutukan Anjeun, / anu ngirim jalma kana seuneu, / tapi mugia abdi asup kana kabagjaan / kamar panganten Anjeun anu langgeng / teras aya babarengan sareng para suci Anjeun.

Pikiran abdi tatu, badan abdi lemah, / sumanget abdi gering, lisan abdi teu kuat, / kahirupan abdi jadi teu aya hirupna, ahir parantos di panto. / Janten, jiwa abdi nu malarat, naon nu bakal anjeun lakukeun / nalika Hakim sumping pikeun mariksa *lampah* anjeun?

Mulyana ka Tritunggal: Bapa Nu Maha Hiji, anu nyalira ngalahirkeun Putra Nu Tunggal; / jeung Cahaya Nu Maha Hiji, Cahaya tina Cahaya Nu Maha Hiji; / jeung Roh Suci Nu Maha Hiji tina Allah Nu Maha Hiji, / saéstuna *Roh* Nu Maha Mulya ti Nu Maha Mulya. / O Tritunggal Nu Suci, O Kasatuan Nu Suci! / Salametkeun abdi, anu merenung ka Anjeun!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Mujijat kalahiran *Kristus* ti anjeun / matak heran ka abdi, O Anu Maha Suci, / kumaha anjeun ngandung Nu Henteu Kaartos tanpa wijen. / 'Caritakeun ka abdi, kumaha Anjeun tiasa tetep Awét, / sanggeus ngalahirkeun minangka indung?' / – 'Ku iman narima naon anu di luhur alam, / sembah ka Anu lahir: / margi Anjeunna téh sagala anu dipikahayangna sareng sanggup *dipigawé*!'

Katavasia: Kelahiran tina konsepsi tanpa biji téh teu bisa diungkabkeun, / Buah ti Ibu anu teu kungsi boga salaki téh suci sampurna: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu ti Allah kami / ngahormat ka Anjeun dina iman Ortodoks.

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion:

Nalika mikirkeun Poé Pangadilan anu pikasieuneun / jeung kamulyaan Anjeun anu teu kaungkab, / abdi ngageter sakuliah, ya Gusti, / jeung, ngageter ku sieun, abdi ngagero: / 'Nalika Anjeun sumping ka bumi kalayan kamulyaan / pikeun ngadili sakumna *dunya,* Kristus Allah, / mangka salametkeun abdi, jiwa nu malarat, tina sagala hukuman, / sareng pasihan abdi, ya Gusti, / pikeun nangtung di katuhu Anjeun.

Tingali, dinten Gusti Nu Maha Kawasa parantos caket, saha nu tiasa tahan sieun kana sumping-Na? Sabab ieu *téh* dinten murka, sarta *kawas* tungku seuneu hurung, nalika Hakim bakal linggih dina pangadilan, masihan ganjaran ka unggal jalma nurutkeun jasa-jasa *maranéhna*.

Theotokion: Nalika abdi merenungkeun wanci pangadilan jeung datangna nu pikasieuneun / ti Gusti nu welas asih, / abdi ngageter sakuliahna sarta ngagero ka Anjeun kalayan sedih: / 'Hakim abdi nu paling adil jeung hiji-hijina nu welas asih, / tampi abdi, jiwa nu tobat, / ngaliwatan perantaraan Indung Allah!'

Dina 'Puji Gusti', stichera Minggu tina Octoechos, Buku 4, Wétan 1 sareng stichera auto-melodik tina Triodion, 4, nada 6:

Stich: **Puji Anjeunna ku simbal nu merdu, puji Anjeunna ku simbal nu ngagero. Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti!**

Mazmur 150:5–6

Abdi mikirkeun dinten jeung waktos éta, / nalika urang sadayana kedah nangtung taranjang / sarta siga nu dihukum di payuneun Hakim anu teu ruksak. / Lajeng terompet bakal ngagero kalawan sora nyaring, / jeung dasar-dasar bumi bakal ngageter, / jeung nu paéh bakal hudang tina kubur, / jeung sadayana bakal sarua umur, / jeung sagala rusiah bakal kabuka di payuneun Anjeun; / sarta maranéhna bakal mukul dada sorangan jeung ceurik, / sarta kana seuneu di luar bakal asup / jalma-jalma anu tacan kungsi tobat, / sedengkeun nu bener bakal asup kana kabagjaan jeung kabungahan / – kana karaton sawarga.

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal nyatakeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Oh, betapa pikasieuneunna jam jeung poé éta, / nalika Hakim linggih dina tahta anu pikasieuneun! / Kitab-kitab dibuka, jeung lampah-lampah kabuka, / jeung rusiah-rusiah poék kabuka; / Malaikat buru-buru ti sagala penjuru, ngumpulkeun sakumna bangsa. / Hayu, dengekeun, hai para raja jeung pangeran, budak jeung nu bébas, / nu dosa jeung nu bener, nu beunghar jeung nu miskin, / sabab Hakim bakal datang pikeun ngadili sakumna alam semesta. / Sareng saha nu tiasa nangtung di payuneun-Na, / nalika Malaikat sumping, nembongkeun lampah, / niat, *jeung* pikiran, / nu geus lumangsung boh peuting boh beurang. / Aduh, sabaraha pikasieuneun waktos éta! / Tapi samémèh ahir sumping, / usaha sagala daya, hai jiwa, bari ngagero: / 'Ya Allah, balik ka abdi sareng nyalametkeun abdi, / margi Anjeun wungkul nu maha welas asih!'

Ayat: **Abdi bakal bagja tur gumbira ka Anjeun; abdi bakal nyanyi puji-pujian ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur!**

Mazmur 9:3

Daniel nabi, saurang jalma anu boga panglihatan, sanggeus ningali kakawasaan Gusti, nyatakeun kieu: 'Hakim geus linggih, sarta buku-buku geus dibuka.' Tingali, nyawaku: naha anjeun keur puasa? – Ulah ngahina tatangga anjeun. / Naha anjeun nahan diri tina dahareun? / – Ulah ngahukum dulur anjeun, / sangkan, lamun dibuang kana seuneu, anjeun teu kaduruk siga lilin, / tapi sangkan Kristus nungtun anjeun tanpa kasandung / kana Karajaan-Na.

Ayat: **Bangunlah, ya Gusti Allah abdi, sarta hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung!**

Mazmur 9:33

Nada 1: Hayu urang ngabersihkeun diri, dulur-dulur, ngaliwatan Ratu Kabajikan: / sabab tingali, manéhna parantos sumping, maparin ka urang kabeungharan rahmat: / manéhna nenangkeun gejolak hawa napsu, / sarta ngarapikeun jalma-jalma anu geus dosa jeung Gusti. / Ku kituna hayu urang tampi manéhna kalayan kabagjaan, bari ngagero ka Kristus Gusti urang: / 'Nu tiasa hudang ti nu paéh, / salametkeun urang tina hukuman, / sabab urang ngamulyakeun Anjeun, hiji-hijina Nu Tanpa Dosa!'

Kemuliaan: urang ngulang stichera anu sami.

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling mujur, hai Ibu Perawan Allah:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Oktoekhos Anugrah, nada 6, jeung Triodion, kidung 6, nada 4.

Kontakion, Nada 1

Nalika Anjeun sumping, ya Allah, ka bumi kalayan kamulyaan / sakumna *dunya* bakal ngageter; / walungan seuneu ngalir di payuneun Arasy Pangadilan, / buku-buku dibuka jeung rusiah-rusiah diungkabkeun. / Tuluy salametkeun abdi tina seuneu anu teu pareum / sarta pasihan abdi tiasa nangtung di katuhu Anjeun, / ya Hakim anu paling adil.

Prokeimenon, Nada 3: Agung pisan Gusti urang, sarta agung pisan kakuatan-Na, / sarta kabijaksanaan-Na teu kaétang. Ayat: Puji Gusti, sabab hadé nyanyikeun mazmur; sangkan pujian ka Gusti urang amis.

Surat Kahiji ka urang Korinta, dimimitian ti ayat 140

Sadulur, dahareun moal ngadeukeutkeun urang ka Gusti: sabab naha urang dahar atawa henteu, urang teu meunang nanaon; naha urang henteu dahar, urang teu kaleungitan nanaon. Jaga, sangkan kabébasan anjeun téh ulah jadi batu sandungan keur nu lemah. Sabab lamun aya nu ningali anjeun, anu boga pangaweruh, keur tuang di candi, naha haté nurani maranéhna, salaku nu lemah, moal kabawa pikeun tuang kadaharan anu dipersembahkeun ka berhala? Ku kituna, alatan pangaweruh anjeun, dulur anu leumah—anu Kristus pupus pikeun manéhna—bakal binasa. Jeung ku ngalakukeun

dosa kieu ka dulur-dulur anjeun sarta nyiksa nurani maranéhna anu leumah, anjeun ngalakukeun dosa ka Kristus. Ku sabab éta, lamun dahareun nyababkeun dulur abdi kasandung, abdi moal tuang daging deui sangkan abdi henteu nyababkeun dulur abdi kasandung. Naha abdi sanés Rasul? Naha abdi sanés bébas? Naha abdi henteu kantos ningali Yesus Kristus, Gusti urang? Naha sanés kawajiban abdi—anu di Gusti—anu di Gusti? Upami abdi sanés Rasul ka batur, abdi téh *Rasul* ka anjeun; margi anjeun di Gusti téh tanda pangesahan karasulan abdi.

1 Korinta 8:8–9:2

Alleluia, Nada 8: Hayu urang bungah ka Gusti; hayu urang sorak-sorak ka Allah, Jurusalamet urang. **Ayat:** Hayu urang buru-buru ka payuneun-Na kalayan puji-pujian, sarta sorak-sorak ka Anjeunna dina kidung.

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 106

Pangéran nyarios: 'Nalika Putra Manusa sumping dina kamulyaan-Na, sareng sakabéh malaikat nu suci babarengan sareng-Na, mangka Anjeunna bakal linggih dina tahta kamulyaan-Na, sareng sakabéh bangsa bakal dikumpulkeun di payuneun-Na; sareng Anjeunna bakal misahkeun maranéhna silih tina silih, saperti panggembala misahkeun domba ti kambing; sareng Anjeunna bakal nempatkeun domba di katuhu-Na, sareng kambing di kénca-Na. Lajeng Raja bakal nyarios ka maranéhna anu di katuhu-Na: 'Ka dieu, anjeun anu dipaparin rahmat ku Rama abdi! Warisan Karajaan nu geus disiapkeun keur anjeun ti dasar dunya. Sabab Kuring lapar, jeung anjeun masihan Kuring dahareun; Kuring haus, jeung anjeun masihan Kuring inuman; Kuring jalma asing, jeung anjeun nampi Kuring; Kuring taranjang, jeung anjeun ngagem Kuring; Kuring gering, jeung anjeun ngadatangan Kuring; Kuring di panjara, jeung anjeun datang ka Kuring.' Teras nu bener bakal ngawaler ka Anjeunna: 'Gusti, iraha kami ningali Anjeun lapar tur masihan dahareun ka Anjeun? Atawa haus tur masihan inuman ka Anjeun? Iraha kami ningali Anjeun jadi jalma asing tur nyambut Anjeun? Atawa bugil tur masihan pakean ka Anjeun? Iraha kami ningali Anjeun gering atawa di panjara tur ngadatangan Anjeun?' Terus Sang Raja bakal ngawaler ka maranéhna: 'Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, naon waé anu anjeun lakukeun pikeun salah sahiji dulur abdi anu paling handap ieu, anjeun lakukeun pikeun abdi.' Terus anjeunna bakal nyarios ka maranéhna anu aya di kénca-Na: 'Angkat jauh ti abdi, anjeun anu dikutuk, asup ka seuneu langgeng anu geus disiapkeun pikeun sétan jeung malaikatna. Sabab abdi lapar, tapi anjeun henteu masihan abdi tuangeun; abdi haus, tapi anjeun henteu masihan abdi inuman; abdi jalma asing, tapi anjeun henteu nampi abdi; abdi taranjang, tapi anjeun henteu masihan abdi pakean; abdi gering jeung di panjara, tapi anjeun henteu ngadatangan abdi.' Teras maranéhna ogé bakal ngawaler ka Anjeunna: 'Gusti, iraha kami ningali Anjeun lapar, atawa haus, atawa jadi jalma asing, atawa taranjang, atawa gering, atawa aya di panjara, tapi kami henteu ngaladénan Anjeun?' Tuluy Anjeunna bakal ngawaler ka maranéhna: 'Saéstuna abdi ngawartoskeun ka anjeun, sagala nu teu anjeun lakukeun pikeun salah sahiji nu paling handap di antara maranéhna, éta ogé teu anjeun lakukeun pikeun abdi.' Sareng maranéhna bakal angkat ka hukuman langgeng, tapi nu bener bakal asup kana kahirupan langgeng.

Mateus 25:31–46

Komuni: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di jembar langit. **Alternatif:** Kabagjaan pikeun nu bener di Gusti—puji pantes pikeun nu bener. Alleluia. **(3)**

SATURDAY KEUJU

DINA JUM'AT WUNGKUL

Urang ngingetkeun sakabéh bapa suci nu mawa Allah anu caang dina pagaweanana.

Dina Jumaah dina Doa Sore, sanggeus Prokeimenon, stichera adat Kathisma 18 dipiang.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero': urang nyanyikeun stichera nu sarupa jeung Nada 8, dina mode ka-6, diulang dua kali masing-masing:

Hayu, sadaya nu satia, hayu urang nyanyi ngeunaan pasukan Bapa-bapa nu mulya: Antonius, nu munggaran *di antara maranéhna*, Euthymius nu mulya, sarta masing-masing, ogé sadayana babarengan. Sareng, siga di surga nu amis, bari ngaliwatan lampah-lampah maranéhna dina pikiran urang, hayu urang kalayan gumbira ngucapkeun: 'Ieu tangkal-tangkal anu ditanam ku Allah urang: sanggeus ngahasilkeun buah kahirupan anu langgeng, maranéhna *nyanggakeunana* ka Kristus, ngamumulé jiwa urang!' / Ka maranéhna urang bakal ngagero: / 'Para nu mawa Allah, nu bagja, / doakeun kasalametan urang!'

Kabagjaan, Mesir nu satia! / Kabagjaan, Libya nu mulya! / Kabagjaan, Thebaid nu dipilih! / Kabagjaan, unggal tempat, kota jeung tanah, / nu ngasuh warga Karajaan Sawarga, / sarta nganteurkeun maranéhna ka kamatangan ngaliwatan pangendalian diri jeung pagawean, / sarta nampilkeun ka Gusti jalma-jalma nu sampurna dina kahayangna. Aranjeunna parantos muncul minangka mercusuar pikeun jiwa urang, *sarta* ngaliwatan fajar mujijat jeung lampah ajaibna parantos sumebar cahaya rohani ka sakuliah *dunya*. Ka aranjeunna urang ngagero: 'Para Bapa nu pinuh berkah, mugi jadi perantara pikeun kasalametan urang!'

Saha di antara nu lahir di bumi / nu bakal ngumumkeun kahirupan anjeun nu ajaib, ya Bapa-bapa di sakuliah dunya? / Jeung basa naon nu bakal nyaritakeun / karya suci jeung lampah anjeun dina Roh: / sangsara anjeun *demi* kabajikan, kacapean awak, / perjuangan anjeun ngalawan hawa napsu dina berjaga, doa, jeung cimata? / Anjeun sabenerna nembongan di dunya salaku Malaikat, / *sarta* sacara tuntas ngancurkeun kakawasaan setan sorangan, / nembongkeun tanda-tanda anu ajaib tur hébat. / Ku kituna, mendoakeun kami, para nu pinunjul kaberkahan, / supaya kami tiasa ngahontal kabagjaan anu langgeng.

Kawibawaan, Nada 6: Sanggeus ngajaga utuh naon anu *aya di jero urang* dina gambar *Allah*, / sarta nempatkeun akal minangka pamimpin ngalawan hawa napsu anu ngaruksak kalayan sumanget tapa brata, / anjeun naék saluhurna mungkin ka naon anu sarupa jeung Allah: / sabab, sanggeus gagah berani ngawasaan kodrat anjeun, / anjeun usaha ngajajah nu goréng ku nu hadé, / sarta ngajadikeun daging jadi budak sumanget. Ku kituna anjeun janten puncak para rahib, nu cicing di gurun, pituduh pikeun nu lumpat gancang, aturan kabajikan nu paling tepat. Ayeuna di sawarga, di mana teu perlu eunteung, hai nu sadayana taat, anjeun nyawang Trinitas Suci dina kasucian, nyuwunkeun tanpa perantara pikeun nu ngahormat anjeun kalayan iman jeung kanyaah.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji kidung dina nada biasa.**

Lebetna jeung kemenyan: 'Cahaya kabungahan':

Prokeimenon, Nada 7

Ya Allah, Anjeun panyalindung abdi, / sareng rahmat Anjeun moal lami deui sumping ka abdi.

Ayat: Lepaskeun abdi tina musuh-musuh abdi, ya Gusti, sareng tebus abdi tina maranéhna anu ngalawan abdi.

Cf. Mazmur 58:10B–11A, 2

Maca tina Ramalan Zakharia

Kieu saur Gusti Nu Maha Kawasa: Puasa kaopat, puasa kalima, puasa katujuh, jeung puasa ka sapuluh bakal jadi pikeun imah Yehuda [jeung imah Israil] mangsa kabagjaan, mangsa kabungahan,

jeung mangsa perayaan; sarta maraneh bakal bagja jeung mikacinta kabeneran jeung karapihan. Kieu saur Gusti Nu Maha Kawasa: Loba bangsa nu bakal datang, jeung warga loba kota; sarta warga lima kota bakal kumpul babarengan dina hiji kota, bari nyebut: 'Hayu urang indit ka payuneun Gusti jeung néangan wajah Gusti Nu Maha Kawasa [di Yerusalem],' (*jeung masing-masing bakal nyebut:* 'Abdi ogé bakal indit!') Sareng loba bangsa jeung loba suku ti sakuliah dunya ( ) bakal datang pikeun néangan wajah Gusti Nu Maha Kawasa di Yerusalem jeung pikeun nyugemakeun Gusti. Kieu saur Gusti Nu Maha Kawasa: 'Dina poé-poé éta sapuluh lalaki ti sagala bangsa jeung ti unggal basa bakal nyekel ujung jubah urang Yahudi, bari nyarios, "Kami rék indit sareng anjeun, sabab kami parantos ngadangu yén Allah aya sareng anjeun!"'

Zakaria 8:19–23

Prokeimenon, nada 6

Hayu Israil ngarepkeun ka Gusti / ti ayeuna dugi ka salawasna.

Ayat: Ya Gusti, haté abdi henteu sombong, sareng panon abdi henteu ningali handap ka batur.

Mazmur 130:3, 1A

Pasihan, ya Gusti:

Dina stichera, solo, nada 2

Hayu urang ngabersihkeun diri, dulur-dulur, tina sagala kotoran jasmani jeung rohani, sarta hayu urang hurungkeun lampu jiwa urang ku kanyaah ka nu miskin, tanpa silih pajek ku fitnah: sabab waktuna geus caket nalika Panganten Lalaki bakal datang pikeun ngahargaan masing-masing nurutkeun lampahna. / *Hayu urang* asup babarengan jeung gadis-gadis wijaksana ka ayana Kristus, / ngagero ka Anjeunna ku seruan kasohor maling: / 'Inget ka kami, Ya Gusti, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun!'

Ayat: Abdi ngangkat panon ka Anjeun nu cicing di sawarga. Tingali, sakumaha panon para abdi ningali ka leungeun tuanna, sakumaha panon hamba awéwé ningali ka leungeun tuanna, kitu ogé panon urang ningali ka Gusti, ka Allah urang, nepi ka Anjeunna maparin rahmat ka urang.

Sareng deui kidungan anu sami.

Ayat: Pasihan rahmat ka kami, ya Gusti, pasihan rahmat ka kami, sabab kami geus pinuh nepi ka ngalimpudan ku pangremehan. Jiwa kami geus pinuh nepi ka ngalimpudan ku hinaan ti jalma beunghar / jeung ku pangremehan ti jalma sombong.

Ka para Martir: Nalika para martir suci / nyuwunkeun ka urang / sarta nyanyikeun puji-pujian ka Kristus, / sagala kasalahan eureun / sarta umat manusa disalametkeun ku iman.

Kemuliaan, Nada 8: Ayeuna urang ngahormat *ka anjeun*, para bapa anu mulya, salaku pituduh loba urang monastik: sabab ngaliwatan anjeun urang parantos diajar kumaha leumpang dina jalan anu leres pisan. / Bagja anjeun anu parantos ngawula ka Kristus, / sarta ngéléhkeun kakawasaan musuh, / rerencangan para malaikat, nu cicing babarengan jeung nu bener jeung para suci: / mendoakeun ka Gusti babarengan jeung maranéhna / pikeun rahmat jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Wilujeng, harta kasucian! Wilujeng, cicingna nu murni cahaya nu teu wujud! / Wilujeng, dasar kasalametan urang! / Wilujeng, panginjilan para Rasul! / Wilujeng, puji para martir! / Wilujeng, kacumponan para nabi, Anu Maha Suci! / (Wilujeng), hiasan para askétis jeung biksu, / jeung kasalametan para nu iman!

Ayeuna anjeun ngaleupaskeun: Tritunggal Nu Suci. Kembalikeun, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Kembalikeun, sareng ayeuna: Bapa Urang: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: Pamaca: Amin.

Troparion, Nada 4

Gusti Allah bapa-bapa urang, / nu salawasna ngurus urang kalayan lemah lembut, / ulah mundurkeun rahmat Anjeun ka urang, / tapi ngaliwatan perantaraan maranéhna / pimpin kahirupan urang dina karapihan.

Maha Suci, sareng ayeuna, ka Theotokos, dina nada anu sami: Misteri nu disumputkeun ti jaman baheula / jeung teu dipikanyaho sanajan ku Malaikat, / geus diwaharkeun ngaliwatan Anjeun, O Indung Allah, *ka nu hirup* di bumi: / Allah, nu jadi inkarnasi dina hiji kasatuan *dua sipat nu* teu campur, / nu pikeun urang sukarela narima Salib, – / ngaliwatan Anjeunna, Anjeunna ngahudangkeun *Adam* nu kahiji diciptakeun / *jeung* nyalametkeun jiwa urang tina paéh.

Urang nyanyikeun nu sarua dina 'Gusti Nu Maha Agung' **jeung dina ahir Matins. Teras litani: 'Mugia Gusti welas asih ka kami:' jeung tilu sujud jero. 'Mugi nami Gusti:' tilu kali. Mazmur 33, 'Hal ieu pantes:' jeung pamunduran. Teras hidangan disajikeun nurutkeun adat, sakumaha diatur pikeun Rebo Kéju. Dina Wespér, kumaha ogé, urang nyanyikeun kanon mémori dina nada biasa di kapel kuburan.**

DINA MATINS

Saatos stichera kahiji, sedalen, nada 8

Diterangkeun ku kilat para bapa, / nalika ayeuna urang asup ka surga anu pikaresepeun, / hayu urang bungah kana aliran amis; / sarta ningali kawani maranéhna kalayan heran, / hayu urang nyonto kabajikan *maranéhna*, bari ngagero ka Jurusalamet: / 'Ku doa maranéhna, ya Gusti, jantenkeun urang pamilon / tina Karajaan Langit Anjeun!'

Kawibawaan: Ka Paulus, pamimpin para biarawan, babarengan jeung Anthony nu wijaksana jeung Euthymius, sarta Bapa-bapa séjén, hayu urang sadayana nyanyi babarengan sarta nyuhunkeun ka maranéhna, supaya maranéhna salawasna ngadoa ka Kristus pikeun urang, nalika urang merayakeun émutan maranéhna nu ilahi tur caang sumebar, ngamulyakeun Jurusalamet jeung Gusti dina kidung.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang salawasna ngucapkeun nuhun ka Anjeun, O Indung Gusti, / sarta urang ngamulyakeun Anjeun, O Nu Suci, sarta urang nyembah Anjeun, / nyanyikeun ngeunaan Kelahiran *Kristus* ngaliwatan Anjeun, O Nu Pinuh Ku Rahmat, / bari teu eureun-eureun ngagero: / 'Salametkeun kami, O Perawan Nu Maha Asih, margi Anjeun saé, / sareng nyalametkeun kami tina pasualan pikasieuneun sareng setan dina wanci ujian, / supados kami, abdi-abdi Anjeun, henteu kuciwa.'

Numutkeun kana stichera kadua tina Sedalen, nada kaopat

Hayu urang sadayana, babarengan jeung Antonius jeung Eutimius / jeung sakabéh Bapa nu mawa Allah nu sanés, / muji maranéhna ku kidung, ngarayakeun émutan maranéhna: / sabab maranéhna nyuwun ka Gusti pikeun sakuliah dunya, / supaya urang dibebaskeun tina kutukan baheula, / sanggeus dibebaskeun tina hukuman.

Mulia, sedalen séjén, nada 8: Nalika urang leumpang di tengah padang kembang kabajikan / para askét nu mawa Allah, / urang pinuh ku harum amisna: / margi parantos diuji dina perjuangan ngalawan godaan, / maranéhna ngawasaan awak ku sumanget ngaliwatan pangendalian diri salaku hamba, / sanggeus hirup saperti malaikat di bumi, / sahingga maranéhna dianggap pantes pikeun kamulyaan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ngaliwatan perantaraan Maranéhna nu teu Aya Raga sareng Panginjil, / murid-murid, nabi-nabi sareng martir-martir, / sakumna wali sareng nu dipikahormat, / sareng digerakkeun ku Indung Anjeun nu teu gaduh salaki sareng nu dipikaberkah, O Kristus, / pasihan sangkan kami tiasa leumpang dina cahaya Anjeun, / sareng kersa masihan kami lawang asup ka Karajaan Anjeun, / ku rahmat Anjeun anu welas asih.

Urang ogé maca kecap-kecap Santo Efrem ngeunaan bapa-bapa nu parantos tilar dunya, dibagi kana tilu bagian. Mazmur 50.

Kanun biara suci dina nada 6, jeung kanun para wali dina nada 8. Teras urang nyanyikeun 'Hayu urang nyanyi ka Gusti:'. Nada 8.

Lagu 1

Irmos: Hayu urang ngangkat kidung, hai rahayat:

Hayu urang sadayana nyanyi babarengan / dina lagu-lagu rohani / pikeun ngahormat ka bapa-bapa ilahi urang anu sumebar dina karya-karyana, / anu lahir ti Mesir, Thebaid jeung Libya, / di unggal tempat, kota jeung nagara.

Wilujeng, karuhun para rahib, Antonius Nu Maha Mulya, Ammon Nu Ngemban Gusti, kamulyaan Nitria, Arsenius – Malaikat, kakuatan sepi, jeung Ammon Nu Ngemban Roh.

Kabagjaan, saéstuna wadah Gusti, / Agathon, nu miboga jiwa imam; / Achilles jeung Amoy, kembang gurun, / Anub jeung Alonius, Amonaph jeung Anthip, / mutiara kabajikan nu caang.

Hayu urang nyanyi ngeunaan lampu-lampu pangaweruh dina poé ieu: Aris jeung Apolos Nu Agung; sedengkeun cahaya ketaatan nyaéta Afre jeung Akakios, sarta babarengan jeung maranéhna Abbakir caang, kawas béntang isuk nu tangtu.

Auxentius / mucunghul siga gunung kahirupan anu luhung; / Avramius anu agung minangka ahli tapa nu suci; / babarengan jeung maranéhna, Aphrodisius diproklamirkeun jadi pilar pangendalian diri, / babarengan jeung Athenodorus.

Ammonius caang di sawarga kawas béntang / di antara para askétis, / jeung Anina nu ilahi; / sarta babarengan jeung maranéhna caang Antiochus nu agung, / Agapitus nu kasohor, jeung saha waé / nu caang babarengan jeung maranéhna.

Hayu urang muji ku kidung suci / Athanasius nu agung, / anu parantos ngabaktikeun diri kalayan mulya di Gunung Athos, / cahaya pangagungna di sakuliah jagat raya: / ku perantara anjeunna urang sadayana disalametkeun.

Ngaliwatan kahirupan anjeun, anu sajati diilhaman ku Gusti, anjeun parantos janten surga pikeun Garéja Kristus, bapa-bapa nu dipaparin rahmat; dohongkeun kami, hiji-hiji nurutkeun ngaran, di payuneun Gusti tanpa eureun!

Ka para Martir: Hayu, para martir anu satia jeung asih, / hayu urang ngahormat para martir kalayan kidung jeung lagu taunan urang, / nyanyi jeung ngagero kalayan iman ka Kristus, Gusti urang: / 'Urang bakal nyanyi ka Anjeun, ya Gusti hiji-hijina!'

Mulyana, Trinitas: Kuring nyanyi ngeunaan Tilu Pribadi, hiji dina Hakekat, / *masing-masing dina* Hipostasi-Na sorangan: / Rama nu teu kungsi lahir, Putra nu lahir, jeung Roh Suci – / Karajaan nu teu boga awal, kakuatan, jeung hiji Keberhalaan.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Wilujeng, candi suci pisan, / bulu domba nu disiraman ku Gusti, / pancuran nu disegel tina Walungan langgeng; / jaga kota Anjeun, ya Nu Maha Mulya, / nu teu bisa ditembus ku sagala rupa musuh.

Katavasia: Hayu urang ngangkat kidung, hai rahayat, ka Allah urang nu ajaib, nu nyalametkeun Israil tina perbudakan, bari nyanyikeun kidung kameunangan sarta ngagero: 'Urang bakal nyanyi ka Anjeun, hai Gusti hiji-hijina!'

Urang henteu nyanyikeun mazmur kadua tina Mazmur, tapi urang nyanyikeun réfrén: Bapa-bapa nu Suci, donga ka Gusti pikeun urang.

Hymn 2

Irmos: Tingali, tingali, yén abdi téh Gusti anjeun, / anu lahir ti Rama sateuacan jaman / sarta dikandung ti Awéwé Murni dina *poé* panungtungan / tanpa salaki, / anu parantos ngaleungitkeun dosa karuhun urang Adam, / salaku Nu Milaras manusa!

Ayeuna urang pinuh ku harum, / *siga* nu buru-buru ka surga séjén / *kalayan* kabajikan para askétis nu ditanam ku Gusti: / maranéhna ngamekarkeun éta ku puasa jeung cimata, / nyanggakeun rupa-rupa buah ka Gusti: / *masing-masing nurutkeun* jalanna hirupna, / para nu paling dipikahormat!

Vissarion Agung, anu hirupna siga manuk, hiji malaikat nu béda rupa, / jeung Ayub anyar – Benjamin nu teguh haté, / ogé Vitaly – hiji mercusuar nu nyalametkeun jalang-jalang pikeun Gusti, / jeung Vitimius nu ilahi, sarta Vavila nu mulya babarengan jeung maranéhna / mugia maranéhna bagja!

Ku luhurna kahirupan anjeun, anjeun jadi kawas di sawarga, hai Benediktus! / Nu cicing di hikmah *nyaéta* panggembala Vasian; / tapi Basilius ogé meunang makuta ketaatan: / sabab, asup ka jero kubur samentara masih hirup, / anjeunna nembongkeun ka urang cahaya ketaatan.

Hymne *pikeun* Gelasius: anjeunna guru nu teu tiasa hilap dina ngadalikeun hawa napsu; muji ka Gerasimus, ka anu sato ngawula ka anjeunna; sabab sato éta datang ka anjeunna alatan kasampurnaan budi luhungna. Mugi kamulyaan ogé ka Bapa Germanus babarengan jeung Gaius, abdi Kristus nu wijaksana.

Daud, kamulyaan jeung puji Thessalonika, mugia Daniel nu diilhaman ku Gusti dipuji, gagah dina mujijat boh dina lampah boh dina kecap, Daniel ti Skete, babarengan jeung Dius jeung Dalmatus, pamimpin para biksu, landasan iman.

Ketaatan maranéhna sumebar cahaya nu jauh ngaleuwihan bentang, *siga* dua cahaya nu menerangkeun urang—Dometian jeung Dometia nu wijaksana tur taat ka Gusti; mugia maranéhna, babarengan jeung *para bapa* nu teu dipikawanoh ngaranna, dipuji kalayan mulya.

Ka para Martir: Buru-buru ngahontal kabeungharan nu teu aya entekeunna ti nu satia – maranéhna nu tarung kalayan taat pikeun Gusti; hayu, para nu satia, urang nyanyi ngeunaan maranéhna salaku martir, ngumpulkeun buah iman – panyageur jiwa jeung raga.

Mulyakeun ka Tritunggal: Nu paling sampurna, paling ilahi / Kasatuan dina Tilu Pribadi: / Rama Nu Maha Anu jeung Putra Nu Tunggal Putra, / Roh Nu ngalir ti Rama jeung diwahyukeun ku Putra, / hiji Dzat jeung hiji Sipat, / hiji Kawasaan, hiji Karajaan, salametkeun kami sadayana!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun wungkul ngahadirkeun kana umat manusa / hiji kalahiran anu luar biasa; / Anjeun wungkul henteu kaiket ku karuksakan numutkeun kodrat, / sanggeus ngalahirkeun anak tanpa biji, kalayan suci: / ku kituna kami, nu iman, ngamulyakeun Anjeun salaku Indung Gusti / sakumaha pantesna, O Nu Suci.

Katavasia: Tingali, tingali:

Hymn 3

Irmos: Teu aya nu suci saperti Gusti:

Asup ka surga / tina kabajikan ilahi para Bapa, / urang bakal salawasna ngarasakeun kabagjaan rohani nu masihan kahirupan, / muji maranéhna kalayan iman.

Mugi Euthymius dihormat, béntang nu paling caang, / béntang isuk – Helladius, / Ephrem, nu diilhami ku Gusti, / babarengan jeung Eulogius nu kasohor, / nu ngahurungkeun ujung-ujung *dunya* ku lampah jeung mujijatna.

Mugi Zosimas nu ajaib dipiangkeun dina kidung, / sarta Zakaria nu paling mulya, / sarta Zinon, sarta Zoilus, Yesaya nu agung, / sarta Elias nu mulya; mugia maranéhna dihormat babarengan jeung maranéhna.

Abdi nyanyikeun ngeunaan Teodorus ti Fermi, nu pinunjul, / sareng Enath, nu pinuji; / babarengan sareng maranéhna abdi nyanyikeun ngeunaan Teodulus sareng Teona, / sareng abdi ngahormat ka Theodosius nu ajaib sareng agung.

Mugi Theoktist, pangembala anu paling utama, dipuji, / sareng Phalasian, anu diangkat dina hikmah, / Theodore Agung, anu dipikawanoh minangka Sikeot, / anu muncul di bumi salaku tokoh agung ngaliwatan tanda-tanda sareng kaajaiban.

Béntang séjén anu sumebar cahaya / timbul ti jaman baheula: Yohanes Kolov, / babarengan jeung tilu nu mawa cahaya *anu disebatkeun* dina Tangga, / jeung loba deui anu sumebar cahaya kalayan mulya.

Ka para Martir: Hayu urang kumpul babarengan, urang nu resep ngarayakeun, / kalayan kidung jeung lagu rohani, / pikeun ngahormat peringatan taunan nu paling suci pikeun para martir: / margi maranéhna salawasna nyuwun ka Kristus / pikeun umat urang.

Mulyana, O Tritunggal: Tritunggal, sarimbag, / jeung Kasatuan Nu Maha Luhur, / nu miboga, di tengah bédana Pribadi-Pribadi, / sabalikna—kasatuan Sipat! / Ngahijikeun kami babarengan / ngaliwatan kahayang kana paréntah-paréntah Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun, Tabernakel nu diciptakeun ku Gusti, geus diwanohkeun ku Musa, nutupan Suci tina Suci ku Serafim, nunjukkeun Putra Anjeun nu suci, O Perawan, – Kristus, *nu hayang* ngagem daging.

Katavasia: Teu aya nu suci saperti Gusti, / ogé teu aya nu bener saperti Allah urang, / ka Anjeunna sakabéh ciptaan nyanyi: / 'Teu aya nu bener salian Anjeun, ya Gusti!'

Sedalen, Nada 4

Kristus, Panonpoé Kabeneran, parantos ngutus anjeun, / kawas sinar nu ngahuripkeun bumi, hai para guru suci: / ku kituna, jiwa abdi nu poék ku niat jahat, / ngaliwatan doa ilahi anjeun, / mugia anjeun ngahuripkeun ku cahaya ilahi pangaweruh ngeunaan Allah, hai para nu mulya!*

Sedalen Séjén, Nada 8

Hayu urang nu satia ngamulyakeun (sareng muji) dina kidung / kalembutan sareng kasucian Anthony, / kamulyaan sareng *watak* anu ajaibna Euphemia, / kasederhanaan sareng kasepianna Paul sareng Arsenius, / kamulyaan Theoktist, / sareng sadaya pangkat séjén para nu dipikahormat; / babarengan *jeung* maranéhna, hayu urang nyanyi ngeunaan perawan Eupraxia / jeung sakumna awéwé nu wijaksana dina Allah / sarta hayu urang seru babarengan: / 'Mendoakeun ka Kristus Allah urang / supaya Anjeunna maparin pangampura dosa / ka maranéhna nu merayakeun émutan suci anjeun kalayan kanyaah!'

Kawibawaan: Sanggeus mecahkeun iketan hawa napsu, / anjeun nempel kalayan kanyaah kana berkah *sajati*, / sarta diangken ku kamulyaan nu ngaleuwihan dunya dina Kristus, / manggihan istirahat tina pagawean anjeun, / sarta ngahontal kahirupan sawarga ngaliwatan kasedihan pangorbanan diri; / ku kituna anjeun bagja babarengan jeung Kakuatan Surgawi, / [ngadeg kalayan kabagjaan di payuneun Allah kalayan kidung.] / Bapa-bapa urang nu mawa Allah, / nyuhunkeun pangampura dosa / pikeun maranéhna nu ngarayakeun émutan suci anjeun kalayan kanyaah.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: abdi parantos katarajang kana leutak dosa / sareng teu aya sandaran di jero diri abdi; / banjir dosa abdi parantos ngalimpas abdi; / tapi salaku Anu ngalahirkeun Logos – hiji-hijina Nu mikanyaah ka manusa – / tingali abdi, abdi Anjeun, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, / bebaskeun abdi tina dosa jeung hawa nafsu nu ngancurkeun jiwa, O Ibu Nu Maha Agung, / sarta tina sagala hinaan ku jalma jahat, / sangkan abdi tiasa nyanyi kalayan kabagjaan: / 'Dadosa ka Kristus Gusti urang / supados maparin pangampura kana dosa-dosa abdi, / margi abdi gaduh Ibu salaku pangarep-arep, / abdi nu teu pantes, abdi Ibu!'

Hymn 4

Irmos: Ti gunung nu pinuh ku bayangan:

Lampu anu diwaharkeun ka dunya – Hilarion nu ilahi, / gunung élmu – Justin Agung; / bareng maranéhna, Hierax jeung Ivistion dihormat, / dipikahormat ku kamulyaan, babarengan jeung Yusuf.

Jeung Yeremia caang ku kahirupan; jeung Ischirion ogé nembongan kalayan kakuatan anu ageung. Bareng maranéhna caang Karyon, Koprius jeung Castor, sarta Cassian, anu pangéndahna di antara maranéhna sadayana.

Abdi kagum kana kecap-kecap pikabungaheun Callistus, / abdi muji amal-amal hadé Lawrence, / abdi ngumumkeun kalakuan welas asih Longinus, / abdi ngahormat Lot pikeun kawani-na.

Dina lagu-laguku kuring muji Leont*ius*—jero téologi, / kuring nyanyikeun puji-pujian ka Maximus—jurang élmu, / jeung ka Marcian—hiasan, jeung ka Markus, / nu lemah lembut jeung taat ka Gusti.

Hadiah kawani anu mulya *nyaéta* Macarius Agung, / sedengkeun Gorodskoy *mangrupikeun* perwujudan kasatiaan. / Sasarengan maranéhna diumumkeun Mark anu kasohor, / sarta Dalmatus, Musa ti Étiopia.

Abdi muji Martinian sareng Malchus / pikeun perjuangan sareng jasa-jasa maranéhna dina perjuangan kasucian, / samentara abdi ngahormat ka kautamaan Marcellus, pangérang para pangembala, / sareng Millus, anu ngahirupkeun nu maot.

Ka para Martir: Para Martir Kristus! Ménta doa anu teu eureun-eureun ka Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyieun, pikeun karapihan dunya, jeung pikeun maranéhna anu ngahormat émutan anjeun dina kidung.

Mulyana ka Tritunggal: Ajaib yén Keutuhanan téh Hiji jeung Tilu; dina unggal Pribadi-Na sagemblengna teu kabagi: pikeun Rama, Putra, jeung Roh Suci nampi ibadah salaku hiji Allah.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Wilujeng, cicingna Gusti nu lega! / Wilujeng, bahtera Perjanjian Anyar! / Wilujeng, wadah nu ti dinya dibikeun / manna langit ka sakumna manusa fana!

Katavasia: Ti gunung nu rimbun, Indung Allah nu hiji-hijina, / Nabi, kalayan panon nu diterangkeun ku Allah, / ningali Anjeun, Kecap, nu badé janten inkarnasi, / sarta kalayan ajrih ngamulyakeun kakawasaan Anjeun.

Lagu 5

Irmos: Lepaskeun abdi tina kabut hawa nafsu:

Hayu urang ningali kembang-kembang anu salawasna hirup, / di Taman Eden, / – buah tina pagawean bapa-bapa urang, dipelak ku Gusti, / *sareng* nu tunggal nu miara *nyaéta* Gusti.

Ku aliran kecap-kecap Nil / unggal jiwa rasional disiraman; / kahirupan Navcratia *jeung* Nikon sumebar caang, / sedengkeun Nathanael jeung Nisphenor mawa kabagjaan ka diri ieu.

Xenophon, sareng dua putrana, / caang ku kabajikan, ngahibur urang, / sarta Orsisius nu agung, komo deui Onuphrius; / tapi saha di antara manusa / nu sabenerna tiasa ngahargaan Pimen?

Pamvo, anu diagungkeun boh dina lampah boh dina kecap, leres disebut mujur; mugia Publius anu mulya, anu nahan setan, dipuji, kitu ogé Pinnufrius anu caang.

Mugi Paphnutius anu sajati mulya, / Pior, Patermufius, Paulus anu paling basajan, / Pithirun anu agung jeung anu panghadéna di antara Bapa-bapa, / dihormat sakumaha pantesna.

Mugi Pachomius, cahaya di antara para cahaya, dimulyakeun dina kamulyaan; / Palamon, sobatna, Petronius nu ilahi; / sareng maranéhna, mugi Passarion dipuji kalayan kidung ilahi.

[Ka para Martir: Sanggeus ngumumkeun Kristus minangka Allah / kalayan sumanget askétik di arena, / anjeun, para martir anu teu éléh, / parantos nampi makuta anjeun sarta bagja / babarengan jeung paduan sora anu teu berjasmani.**]**

Maha Suci, dina Tritunggal: Ketuhanan *mibanda* tilu Pribadi, sanajan dina hakekat-Na hiji; dina *nami-Na* urang dibaptis, sarta ka-Na urang percaya: Rama, Putra, jeung Roh Suci, tina hakekat anu *sarua* jeung *Aranjeunna*.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun nu ngalahirkeun Logos, nu teu kaharti! / Kami nyuhunkeun ka Anjeun, Nu Maha Suci: ulah eureun ngadoakeun ka Anjeunna / pikeun panyalametan langgeng umat Anjeun / tina sagala bala.

Katavasia: Nyalametkeun abdi tina kabut hawa nafsu, / siga ti peuting nu paling poék, / pasihan sangkan sumanget abdi tiasa waspada ti subuh, abdi nyuhunkeun, / ku cahaya poé paréntah-paréntah Anjeun, ya Kristus.

Kidung 6

Irmos: Anjeunna anu dikurung ku loba dosa:

Luar biasa para bapa urang nu suci pisan: / lampah maranéhna ilahi, perjuangan maranéhna, panyembuhan maranéhna; / sabab saha deui salian ti maranéhna nu geus némbongkeun kakuatan mujijat?

Ravula nu ajaib, jeung Rufus babarengan *jeung manéhna*, sarta Siso, nu sarua jeung Malaikat, hayu dipuji; *sarta* babarengan jeung maranéhna—Serid jeung Silouan nu ilahi.

Surga, kalayan opat cahaya-na, mucunghul di bumi: / ieu téh dua pasang Simeon nu ngaranna sarua; / tina maranéhna, tilu *nu ngabaktikeun diri* dina pilar-pilar, / sarta hiji *nu* jadi jalma bodo suci.

Di antara béntang-béntang anu anjeunna jadi pamingpin, Savvas, disucikeun kawas panonpoé, nyorot caang; babarengan jeung anjeunna, Serapion jeung Silvanus caang ngaliwatan lampahna.

Sarmat sareng Timotius, Typhus babarengan sareng Iperchius, / sareng Farmufius, Phocas, Chariton, Cherimon, / hayu Psos dipuji, sareng Or anu paling wijaksana.

Pasukan suci jeung mulya para Bapa, boh anu geus *urang* émut boh anu teu boga ngaran! Lepaskeun tina musibah jalma-jalma anu ngahormat émutan anjeun kalayan kanyaah.

[Ka para Martir: Ajaib Anjeun, ya Gusti, nu mikacinta manusa, dina para nu sangsara: lampah maranéhna ilahi, mujijatna, panyageurna; ngaliwatan pangantéan maranéhna, salametkeun kami, ya Gusti!**]**

Kawibawaan ka Tritunggal: Abdi nyanyi ngeunaan Anjeun, O Tritunggal saluareun sagala awal / jeung Kasatuan Ilahi: / Cahaya jeung Cahaya-cahaya, Hirup jeung Hirup-hirup; / Pikiran, Kecap, Roh – / Suci jeung Suci, hiji Allah.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Wilujeng, Jesse, karuhun: / ti akar anjeun – ti Perawan nu murni / mekar kembang kahirupan, Jurusalamet dunya / – Kristus Allah.

Katavasia: Abdi, nu katutupan ku loba dosa / jeung nu nyekel ka rahmat Anjeun, / tampi abdi salaku nabi, / ya Gusti, nu mikacinta manusa, sarta salametkeun abdi.

Kontakion, Nada 8

Salaku pangumum kasatiaan jeung panyegah kajahatan, Anjeun parantos ngahias barisan nu mawa Allah nu ngahuripkeun *sadaya* nu aya di handapeun panonpoé. Ku doa maranéhna, di dunya nu sampurna, jaga aranjeunna nu ngamulyakeun jeung muji Anjeun, bari nyanyi ka Anjeun, ya Gusti: 'Alleluia'.

Ikos: Kuring parantos nenjo kana kasenangan kahirupan ieu, / mikirkeun dina panon batin naon anu kajadian ka urang, / sareng sanggeus nalungtik sangsara maranéhna, / kuring nganggap kahirupan manusa hina, / tapi kuring nyebut Anjeun wungkul nu mujur, / sabab Anjeun parantos milih bagian anu paling éndah: / ngarepkeun Kristus, sareng cicing sareng Anjeunna, / sareng bagja nyanyi sareng nabi Daud: 'Alleluia'.

Synaxarion. Bait: Ka jiwa-jiwa nu bener, nu émutanana langgeng salawasna, Abdi nawiskeun pangalapan langgeng – kecap-kecap *ieu*.

Hymn 7

Irmos: Anu ngairangan para nonoman:

Hayu urang nawarkeun kidung anu pantes / ka awéwé anu hirup dina kasatiaan jeung kalayan ajén malaikat / *sarta* hayu urang ngagero: 'Ya Allah, ngaliwatan perantara maranéhna / salametkeun urang sadaya!'

Mugi Vryena nu mawa Kristus dihormat / babarengan jeung Febronia nu ilahi, sarta Thomais, sarta Hieria; / sarta Platonia babarengan jeung maranéhna, sarta Melania / dipuji kalayan pantes.

Puji ka Eupraxia nu wijaksana siga malaikat / babarengan jeung dua Theodora jeung Anastasias nu pinunjul: / kidung nu teu eureun-eureun jeung kamulyaan / ka maranéhna nu ngawula ka Gusti kalayan ajaib!

Maria ti Mesir – cahaya di dunya, / jeung *nu séjén*, nu dingaranan Marina, / mucunghul siga béntang ka alam semesta, / *sedengkeun* Euphrosyne – siga panonpoé, / caang ku kabajikan.

Feodulia, caang kawas seuneu, sarta gigireun anjeunna dina tapa brata / caang Theodotia jeung Iulitta, / sarta babarengan jeung *maranéhna* dina lampahna caang / Isidora nu pinuh ku berkah.

Marina, pinuh ku hikmah langit, mugia ayeuna dihormat babarengan jeung Matrona Agung, sedengkeun Syncleticia jeung Sarra, babarengan jeung Justina, dipuji dina kidung salaku awéwé wijaksana.

Pelagia, Malaikat Gusti, jeung Taissia, lentera tobat, hayu maranéhna dipikanyaho babarengan, sarta awéwé séjén anu geus sumebar dina usaha asétikna.

[Ka para Martir: Nalika urang nginget-nginget para nu nanggung sangsara, / urang ngadoa ka Nu Maha masihan kahirupan / supaya maparin rahmat ka nu nyanyi / jeung pangampura dosa.**]**

Maha Suci, Trinitarian: Urang nyembah Rama sareng Putra / sareng Roh Suci; kalayan hiji pikiran urang masihan kamulyaan, sareng kalayan iman urang ngagero: / 'Maha Suci ka Anjeun, Nu Tilu Hiji, Allah kami!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Perawan nu mujur, / nu ngalahirkeun Jurusalamet dunya sareng Gusti urang! / Doakeun sangkan Anjeunna salawasna nembongkeun welas asih ka jiwa urang.

Katavasia: Anjeun nu ngajaga nonoman di dapur seuneu, / sarta ngajaga Perawan nu ngalahirkeun Anjeun, sanajan sanggeus manéhna ngalahirkeun, / muji rahayu ka Anjeun, Allah karuhun urang!

Ode 8

Irmos: Dina gunung suci, Anjeunna nu dimulyakeun:

Para panggembala sareng guru wijaksana, / para hierarkus Garéja Kristus, / *babarengan* sareng para nu dihormat hayu urang sadayana nyanyi, / muji Gusti / sareng ngamulyakeun Anjeunna salawasna.

Mugi Basil Agung / dipuji dina kidung sakumaha pantesna, / sareng anjeunna, Athanasius nu sabar pisan, / babarengan sareng Gregorius, nu mingpin sagala widang teologi.

Hayu urang ngamulyakeun Yohanes nu lidahna emas / babarengan jeung Kirill, tihang hikmah ilahi; / ogé Hesikhius, saurang ahli teologi deui, / babarengan jeung Meletius nu teologis jeung ilahi.

Maha mulya ka Gregorius ti Nyssa, / babarengan jeung dua Bapa nu ngalakukeun mujijat *nu ngaranna sarua*; / jeung Epiphanius, nu paling wijaksana dina urusan ilahi, / babarengan jeung Amphilochius, cahaya caang, / mugia maranéhna dipuji salawasna.

Hayu urang nyanyikeun Mitrophan, kamulyaan para imam, / babarengan jeung Nectarius, Atticus, Gennadius, / jeung Anatolius babarengan jeung maranéhna—panutan kahirupan, / babarengan jeung Eusebius jeung Proclus anu paling wijaksana.

Nikolas, panginjil suci, / Sophronius, nu leres-leres lidah madu, / abdi nyanyi babarengan sareng Eulalius, sareng Diadochus / babarengan sareng Eustathius *sareng* Juvenal, / nu unggul *di antara* Bapa-Bapa.

[Ka para Martir: Panyageur pikeun jiwa jeung raga / siga ti mata cai anu ngocor / hayu urang nyokotna kalayan iman tina relikwi para nu nanggung sangsara / bari nyanyi ngeunaan Gusti / jeung muji-muji Anjeunna salawasna.**]**

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Hymne Trinitas: Salaku Hiji dina Hakekat abdi nyanyi ngeunaan Anjeun, / salaku Trinitas Dzat abdi ngahormat ka Anjeun, / Rama, Putra, sareng Roh Suci: / abdi ngamulyakeun kakuatan anu teu aya awalna tina Karajaan Anjeun salawasna.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun, O Indung Gusti, parantos nembongan salaku gunung Gusti, / di jero anjeun, sanggeus cicing, Kristus / parantos ngajadikeun nu nyanyi jadi candi ilahi: / 'Mazmurkeun ka Gusti sareng ngagungkeun-Na salawasna!'

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Katavasia: Dina gunung suci tempat Anjeunna dimulyakeun / jeung ku seuneu dina belukar duri ka Musa / ngungkabkeun misteri Sang Awéwé Abadi – / kidungkeun ka Gusti jeung muji Anjeunna salawasna.

Sareng urang nyanyi: 'Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim:'

Hymne 9

Irmos: Anu geus diwaharkeun saméméhna di gunung ka Nu Méré Hukum:

Saha nu tiasa nganyatakeun kawani Ambroius? / Sareng kumaha jalma tiasa ngumumkeun kabijaksanaan Hierotheus / sareng Aleksander, bapa-bapa nu saleh, / sareng keteguhan maranéhna dina iman?

Mugi Fedimus nu ilahi, Spyridon nu mawa Allah, / babarengan jeung Antipater, Pamvus, Palladius jeung Nonnus, / Jerome jeung Herman nu paling dihormat / dipikanyaho minangka cahaya ilahi.

Mugi Dionysius, agung dina *urusan* ilahi, dihormat, / salaku anu parantos diasupan kana misteri langit, / Clement anu sabar, Flavian, sareng Paulus Agung, / para pangumum iman *sajati*.

Mugi Michael ti Sinad dipuji babarengan jeung Tarasius, / dituturkeun *ku* Nikephoros jeung Theodoret anu kawentar, / sarta Theophanes, anu sajati suci ngaranna, / nu ngabéla ikon-ikon Kristus.

Petrus jeung Ignatius, nu sajati mawa Gusti, / siga Rasul Kristus jeung para suci nu sangsara, / mugia dipuji babarengan jeung Polycarpus jeung Cyprianus, / para martir Kristus.

Para Bapa Hormat sareng Para Hierarki Gusti / babarengan sareng para martir suci sareng awéwé suci, / sadayana anu parantos disebut nami atanapi anu teu disebut nami! / Doakeun kasalametan jiwa kami.

[Ka Para Martir: Di cicingna nu mulya di sawarga Gusti, / bingah babarengan jeung paduan sora para martir jeung para Rasul, / pasihkeun paménta anjeun pikeun kami nu hirup di bumi / di payuneun Nu Maha Nyipta, hai para martir.**]**

Maha Suci ka Tritunggal: O Allah, hiji dina Tritunggal, / maha suci ka Anjeun salawasna! / Sanajan masing-masing *tina Tiluna* téh Allah, / Anjeun tetep hiji dina Hakekat: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, / *dibédakeun* ku tilu sipat caangna.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: *Sapertos* jukut duri nu hurung ku seuneu tapi teu kaduruk, / Musa ningali ti jaman baheula di Gunung Sinai / rahim Anjeun, O Perawan, nu ngalahirkeun Gusti, / nampi Seuneu Nu Langgeng.

Katavasia: Urang ngamulyakeun kalayan kidung anu teu eureun-eureun Kelahiran *Kristus* ti Maria Nu Salawasna Perawan, anu munggaran diwaharkeun ka Nu Méré Hukum di gunung, dina seuneu jeung jukut nu pinuh ku duri, pikeun kasalametan urang nu satia.

Exapostilarion

Anu nampik dunya jeung nyangking salib: / loba bapa anu mulya / jeung paduan suara para martir, / kumpulan para hierark jeung pasukan awéwé! / Mulyakeun kami, sangkan kami bisa nyanyi kalayan pantes / ngeunaan émutan anjeun anu pinunjul.

Kajayaan, sareng ayeuna: Hayu urang muji kalayan kabagjaan dina kidung Para Bapa nu mawa Allah anu caang dina lampahna, / sareng para hierark babarengan sareng para awéwé nu mulya, / sareng pasukan para martir suci, / sangkan urang disucikeun, / sareng ngaliwatan doa-doana sareng perantaraan Indung Allah / sangkan urang gampang leumpang dina jalan puasa.

Dina 'Puji:' stichera opat, nada dalapan

Hayu urang mulangkeun kalayan kidung, hai nu satia, / ka réréa Bapa nu gawe kalayan takwa, / sarta hayu urang muji hierark Kristus kalayan kidung, / kalayan kabijaksanaan ilahi *sarta* sapuk, dulur: / margi maranéhna hirup dina pangurangan dahareun jeung puasa murni, / sarta ngajelaskeun Injil Kristus ka urang. / Hayu urang nyanyi babarengan jeung maranéhna ngeunaan pamajikan nu saleh tur mulya, / kalayan sumanget nyonto kahirupan maranéhna nu nyugemakeun Gusti dina haté urang, / supaya urang meunang pangampura tina dosa-dosa urang di dunya nu bakal datang.

Hayu urang mulangkeun kamulyaan, dulur-dulur, ka maranéhna anu sumebar caang dina pagaweanana / sarta hirup dina kasatiaan, / sabab maranéhna ngajalankeun kahirupan anu éndah / *sarta*, kalayan kabagjaan dina kasatiaan, / ngaléngkah ka kahirupan langgeng, / ka warisan anu teu bisa leungit tur pinuh berkah di dinya. / Ayeuna hayu urang ngahormat kalayan hormat nu pantes / ka maranéhna nu buru-buru maju kalayan kabajikan jeung handap asor, / sangkan urang tiasa nampi rahmat Gusti ngaliwatan perantara maranéhna, / jeung kamulyaan langgeng jeung kabagjaan, / sarta dibebaskeun di *dunya* éta / tina sangsara nu teu bisa dihindari.

Paduan sora sadaya hierark, / kumpulan jalma-jalma nu bener, / para askétis jeung para awéwé nu dihormat, / nu hirup taat! / Digerakkeun ku rahmat, nyuhunkeun ka Nu Maha Hadé / jeung Nu Maha Asih sangkan neda asih ka urang ogé, / sangkan urang ogé dibebaskeun salawasna tina hukuman éta / ngaliwatan doa anjeun, hai para wijaksana, / sarta ngarasakeun ganjaran nu bakal datang, / bungah teu eureun-eureun salawasna / sarta dina kidung muji-muji / ka Nu Méré Kahirupan tanpa eureun.

Hayu urang mimitian, hai nu satia, hiji perayaan nu pantes pikeun Gusti / kalayan kabagjaan anu ageung / dina poé ieu pikeun nginget para suci: / para hierark, para askét, para martir nu suci, / jeung para awéwé nu mulya tur saleh; / sabab maranéhna leres-leres ngahina sagala nu fana jeung leungit / sarta nganggap éta saperti jaring jeung sekul, / sangkan maranéhna meunang Kristus, jeung *karaton* karajaan-Na, / sarta *rahmat* ilahi éta, / nu tacan kungsi katingali ku panon, atawa kadéngé ku ceuli. / Ku perantara maranéhna, ya Gusti, / salametkeun jiwa kami tina karuksakan!

Kawibawaan, Nada 6: Bapa-bapa nu mulya, / warta ngeunaan kalakuan mulya anjeun geus sumebar ka sakuliah bumi: / ngaliwatan éta anjeun parantos manggihan di sawarga / ganjaran pikeun pagawean anjeun; / anjeun parantos ngéléhkeun pasukan setan, / sarta ngagabung kana barisan malaikat, / nu lampah hirupna suci sampurna anjeun tiru. / Kalayan kawani di payuneun Gusti, / nyuhunkeun karapihan pikeun jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O Indung Gusti, Anjeun téh tangkal anggur anu sajati:

Doxologi Agung. Sareng Pamunduran.

DINA LITURGI

'Bagja maranéhna', tina Triodion, kidung 3 jeung 6.

Troparion, nada 4

Gusti Allah bapa-bapa urang, / anu salawasna ngurus urang kalayan lemah lembut, / ulah mundurkeun rahmat-Na ka urang, / tapi ku perantaraan maranéhna / pimpin kahirupan urang dina karapihan.

Kontakion, nada 8

Salaku pangéling kasatiaan jeung panyegah kajahatan, Anjeun parantos ngahias barisan nu mawa Allah, nu ngahuripkeun *sagala* nu aya di handapeun panonpoé. Ku panganténa maranéhna, dina katengtreman sampurna, jaga saha waé nu ngamulyakeun jeung ngagungkeun Anjeun, bari nyanyi ka Anjeun, ya Gusti: 'Alleluia'.

Prokeimenon, Nada 4: Para suci bakal dipuji dina kamulyaan / sarta bakal bagja di tahta maranéhna.
Ayat: Puji ka Allah aya di tikoro maranéhna, sarta bedog dua sisi aya di leungeun maranéhna.

Surat ka Roma, mimitian 115

Sadulur, hayu urang ngudag naon anu ngajaga karapihan jeung silih ngawangun. Ulah ngaruksak karya Allah demi dahareun. Sadaya hal diidinan, tapi teu pantes mun saurang jalma dahar ku cara anu nyababkeun batur kasandung. Hadé upami henteu tuang daging, henteu nginum anggur, atawa *ngalakukeun* nanaon anu nyababkeun dulur anjeun kasandung, sesat, atawa leuleus. Anjeun boga iman? Simpen wé *éta* keur diri sorangan di payuneun Gusti. Bagja jalma anu henteu nyalahkeun dirina dina naon anu dipilihna. Tapi saha waé anu ragu, lamun maranéhna dahar, maranéhna dihukum, sabab maranéhna henteu lampah dina iman; jeung sagala nu teu dilakukeun dina iman téh dosa. Ayeuna ka Anjeunna anu sanggup nguatkeun anjeun nurutkeun Injil abdi jeung panginjilan Yesus Kristus, ngaliwatan wahyu rusiah anu disumputkeun salila jaman baheula, tapi anu ayeuna geus diwaharkeun jeung, ku paréntah Allah Nu Langgeng, diwartakeun ngaliwatan Kitab-Kitab Para Nabi ka sakumna bangsa pikeun ketaatan iman—ka Allah Nu Maha Hiji, ngaliwatan Yesus Kristus, kamulyaan salawasna. Amin.

Roma 14:19–26

Sareng ka para suci,
Surat ka Galatia, dimimitian 213

Sadulur, buah Roh nyaéta kanyaah, kabagjaan, karapihan, kasabaran, kahadean, kabajikan, kasatiaan, kalembutan jeung pangawasa diri: ngalawan hal-hal éta teu aya hukum. Tapi maranéhna anu *kagungan* Kristus geus nyalibkeun daging kalayan hawa nafsu jeung kahayangna. Lamun urang hirup ku Roh, hayu urang ogé leumpang ku Roh. Ulah sombong, silih hasut, silih sirik. Sadulur, upami aya nu kapanggih ngalakukeun kasalahan, anjeun nu rohani kedah mulangkeun jalma éta kalayan lemah lembut, sarta waspada ka diri sorangan supaya anjeun ogé henteu kagoda. Silih bantu beban, ku kituna anjeun bakal nyumponan hukum Kristus.

Gal 5:22–26; 6:1–2

Alleluia, Nada 2: Anu ditanam di imah Gusti bakal mekar di halaman Allah urang. **Ayat:** Kabagjaan, hei nu bener, dina Gusti, sarta proklamasiingken kenangan kasucianna.

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian ti 16

Pangéran nyarios: 'Ati-ati ulah ngalakukeun amal anjeun di hareupeun batur supaya maranéhna ningali anjeun; sabab lamun kitu anjeun moal meunang ganjaran ti Rama anjeun di sawarga. Jadi, nalika anjeun mikeun ka nu butuh, ulah ngagero trompet di hareupeun anjeun, siga nu munafik di sinagoga jeung di jalan-jalan, supaya dipikahormat ku batur. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, maranéhna *parantos* nampi ganjaranana. Tapi nalika anjeun masihan ka nu butuh, ulah ngantep leungeun kenca anjeun nyaho naon anu dipigawé ku leungeun katuhu anjeun, sangkan amal anjeun jadi rusiah; sareng Rama anjeun, anu ningali naon anu dilakukeun sacara rusiah, bakal ngahargaan anjeun sacara terang-terangan. Jeung nalika anjeun ngadoa, ulah siga para munafik, sabab maranéhna resep ngadoa di sinagoga jeung di pojok-pojok jalan supaya katingali ku batur. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, maranéhna *parantos* nampi ganjaranana. Tapi nalika anjeun ngadoa, asup ka jero kamar anjeun; sarta sanggeus ngajepit panto, ngadoa ka Bapa anjeun anu aya di tempat nu rusiah; sarta Bapa anjeun, anu ningali naon anu dilakukeun di tempat nu rusiah, bakal ngabales anjeun sacara kabuka. Sareng nalika anjeun ngadoa, ulah ngagunakeun kecap-kecap nu sia-sia, siga nu teu percanten, sabab maranéhna nyangka yén ku loba omongan maranéhna bakal kadéngé. Ku sabab éta, ulah siga maranéhna; sabab Bapa anjeun terang naon anu anjeun peryogikeun saméméh anjeun nyuhunkeun ka Anjeunna. Tapi anjeun kudu ngadoa kieu: Bapa kami anu di sawarga, suci asmána; karajaanana datang; kahayangna kajadian di bumi saperti di sawarga; Pasihan kami dinten ieu tuangeun kami anu cukup; sareng hampura kami kana kalepatan kami, sakumaha kami ogé ngahampura ka nu boga hutang ka kami; sareng ulah ngantep kami asup kana cobaan, tapi salametkeun kami tina nu jahat. Sabab ka Anjeun Karajaan, sareng kakawasaan, sareng kamulyaan, salawasna sareng salamina. Amin.

Mateus 6:1–13

Sareng ka para suci,
Injil nurutkeun Matius, pasal 43

Pangéran ngawartoskeun ka murid-murid-Na: 'Sadaya hal parantos diserahkeun ka abdi ku Rama abdi, sareng teu aya nu nyaho Putra iwal Rama; ogé teu aya nu nyaho Rama iwal Putra, sareng maranéhna anu dipilih ku Putra pikeun ngungkabkeun-Na. Datang ka Kami, sadayana nu payah jeung beurat bebanana, sarta Kami bakal masihan anjeun katenangan; candaklah kukurai Kami, sarta diajar ti Kami, sabab Kami lemah lembut jeung handap asor haténa, sarta anjeun bakal manggihan katenangan pikeun jiwa anjeun; sabab kukurai Kami lemes sarta beban Kami hampang.

Mateus 11:27–30

Kinonikon: Bungahlah, para bener, dina Gusti – puji pantes pikeun nu bener. Alleluia. **(3)**

MINGGU PUASA KEJU

DINA SORE BESAR DINten Saptu

Saenggeus mazmur bubuka, urang maca sakabéh kathisma kahiji. Ti 'Abdi ngagero ka Gusti': **stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, tilu ti Octoechos Wétan, jeung opat ti Triodion:**

Nada 6

Nu Maha Nyipta abdi, ya Gusti, / sanggeus nyokot lebu tina taneuh, / sarta ngahembunkeun *kana* diri abdi roh nu mikeun kahirupan, parantos maparin kahirupan / sareng kahormatan, *ngangkat abdi* di bumi / janten panguasa sadaya *mahluk* nu katingali, / sareng janten batur cicing sareng Malaikat. / Tapi Sétan, nu licik, / maké oray *salaku pakakasna*, / ngagoda *abdi* ku kadaharan, / sarta misahkeun abdi tina kamulyaan Gusti, / jeung masrahkeun abdi ka bumi, ka pati Hades; / tapi, salaku Gusti jeung Nu Maha Asih, / nyauran deui *abdi ka Anjeun* sakali deui.

Pakéan anu ditenun ku Gusti, / abdi, nu malarat, geus miceunana, / sanggeus teu nurut kana paréntah Ilahi Anjeun, ya Gusti, / nurut kana nasehat musuh; / jeung ayeuna abdi maké daun ara / jeung pakéan tina kulit: / sabab ku kringet *dahi* abdi dihukum pikeun tuang roti saeutik; / sedengkeun bumi *dikutuk* ku laknat / pikeun ngahasilkeun duri jeung onggokan keur kuring. / Tapi Anjeun, anu dina poé-poé panungtungan ieu inkarnasi tina Perawan, / sanggeus nyauran *kuring*, pimpin deui kuring ka Paradiso.

Surga nu Mulya, / kaéndahan nu sampurna, / hiji cicing nu diciptakeun ku Gusti, / kabagjaan jeung kasenangan nu teu eureun-eureun, / kamulyaan jalma-jalma nu bener, kabagjaan para nabi, jeung tempat cicing para wali, / ku sora gemerisik daun anjeun, miharep ka Nu Maha Nyipta sagala / pikeun muka pikeun abdi gerbang-gerbang anu abdi tutup ku kalepatan abdi, / jeung masihan abdi bagian dina tangkal kahirupan, / jeung kabagjaan anu kungsi abdi raoskeun dina Anjeun.

Adam diusir ti Paradiso alatan teu nurut, diusir *ti tempat* kabagjaan, katipu ku omongan pamajikanna, tuluy calik taranjang di hareupeun tempat éta bari ngeluh, 'Aduh ka kuring!' / Ku kituna, hayu urang sadayana usaha ngagunakeun waktos Puasa / merhatikeun piwuruk Injil, / sangkan ngaliwatan éta, sanggeus jadi dipikaresep ku Kristus, / urang tiasa meunangkeun deui imah langit urang.

Kawibawaan, Nada 6: Adam linggih di hareupeun Surga / sarta, kalayan sedih, ceurik ningali kalangkangna: / 'Aduh ka kuring, anu percaya kana tipu daya nu jahat, / sarta dirampok, jeung diusir tina kamulyaan! / Aduh ka kuring, nu kabuka ku kabodoan kuring / sarta ayeuna bingung! / Tapi, hai Surga, abdi moal tiasa ngarasakeun kamulyaan anjeun deui, / ogé moal tiasa ningali Gusti, Allah, sareng Nu Maha Nyipta abdi; / sabab abdi bakal balik deui ka taneuh ti mana abdi dicandak. / Nu Maha Asih, Nu Maha Welas Asih, abdi ngagero ka Anjeun: / Welas asih ka abdi nu geus murag!'

Sareng ayeuna, ka Theotokos: **hiji kidung dogmatik dina nada biasa.**

Dina Litani

Kemuliaan, Nada 6: Panonpoé nyumputkeun sinarna, / bulan jeung béntang robah jadi getih, / pagunungan ngageter, bukit-bukit ngageter, / basa Surga ditutup. / Basa Adam kaluar *ti dinya*, / manéhna mukul beungeutna ku leungeunna sarta ngagero: / 'Ya Gusti, welas asih ka abdi nu geus murag!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, dina nada anu sami: Urang sacara misterius nyanyikeun ngeunaan Anjeun, O Indung Gusti, Maria: / sabab Anjeun parantos muncul salaku tahta Raja Agung, / tabernakel suci, langkung lega tibatan langit, / karéta Kerubim, / anu paling luhur di antara Serafim, tahta kamulyaan: / sabab ti Anjeun kaluar, sanggeus janten inkarnasi, Gusti sadayana. / Ménta ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa urang.

Stichera tina Octoechos

Kawibawaan, Nada 6: Adam diusir ti Paradiso lantaran ngarasakeun *buahna*, / teras, linggih sabalikna ti manéhna, manéhna ngeluh, / ceurik ku sora nu nyedihkeun, sarta ngagero: / 'Aduh kuring, naon anu parantos kuring sangsara, manusa nu malarat! / Kuring ngalanggar hiji paréntah Gusti wungkul / sarta kaleungitan sagala rahmat nu mungkin!' / Paradésa anu paling éndah, ditanemkeun pikeun abdi, / sarta ditutup alatan Hawa, / miharep ka Anjeunna nu nyiptakeun anjeun jeung ngabentuk abdi, / supaya abdi tiasa wareg ku *kaéndahan* kembang anjeun!' / Lajeng Jurusalamet *ngawaler* ka anjeunna: / 'Abdi henteu hoyong ciptaan Abdi binasa, / tapi Abdi miharep éta disalametkeun sareng ngahontal pangaweruh kana kabeneran, / sabab Abdi moal ngusir saha waé anu datang ka Abdi!'

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: Nu Maha Nyipta sareng Nu Nyalametkeun abdi, O Nu Maha Suci, Kristus Gusti, kaluar tina kandungan anjeun, nyandak rupa *manusa* pikeun kapentingan abdi, sareng nyalametkeun Adam tina kutukan kuna. Ku kituna, O Anjeun nu Maha Suci, salaku Indung Allah jeung Perawan sajati, urang ngumumkeun 'Sugeng' babarengan jeung Malaikat tanpa eureun: 'Sugeng, O Ibu Nu Maha Agung, panglindungan urang, panyumput urang, jeung kasalametan jiwa urang!'

DINA MATINS

Saenggeus Mazmur Ka-6, 'Gusti Allah': **dina nada Octoechos, urang nyanyikeun troparion Kabangkitan dua kali, jeung Theotokion sakali. Teras psalmodi biasa tina Mazmur. Sedalnia tina Octoechos. Saenggeus dua mazmur Polyeleos biasa, urang nambahkeun nu katilu:**

Mazmur 136

Di tepi walungan Babilon, di dinya kami linggih sarta ceurik basa kami émut ka Sion. **Alleluia.** Di tangkal willow di tengah-tengahna, kami ngagantung harp kami**. Alleluia.** Sabab di dinya jalma-jalma anu geus nyandera kami ménta ka kami kecap-kecap lagu kami, sarta jalma-jalma anu geus ngasingkeun kami ménta ka kami pikeun nyanyi**. Alleluia.** 'Parioskeun ka kami salah sahiji lagu Sion.' **Alléluya.** Kumaha urang tiasa nyanyikeun lagu Gusti di tanah asing? **Alléluya.** Upami abdi poho ka anjeun, hai Yerusalem, mugia leungeun katuhu abdi poho ka kamahéranna! **Alléluya.** Mugia lidah abdi nempel di langit-langit sungut lamun abdi henteu émut ka anjeun, lamun abdi henteu netepkeun Yerusalem di puncak kabagjaan abdi. **Alléluya.** Émut, ya Gusti, ka putra-putra Edom dina poé Yerusalem, anu nyarios: 'Runtagkeun, runtagkeun nepi ka dasarna'. **Alleluia.** Anak awéwé Babilonia nu malarat, bagja saha nu ngabales ka anjeun sakumaha nu geus anjeun lakukeun ka kami. **Alleluia.** Bagja saha nu nyekel orok-orok anjeun teras ngabantingkeunana ka batu. **Alleluia.**

Saenggeus Troparia tina Maria Immaculata: Pasukan Malaikat: **Ipakoï. Stichera jeung prokimen tina nada.** Sagala nu ngambekan: **Injil Minggu biasa.** Kabangkitan Kristus: **Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8:** Buka pikeun abdi gerbang tobat: **(tingali Matins pikeun Minggu Pemungut Cukai jeung Farisi).**

Kanun Kahiji – Kanun Minggu dina Nada 4, kadua – Kanun Salib-Kabangkitan dina Nada 2, katilu – Kanun Theotokos dina Nada 2, jeung Kanun Triodion dina Nada 6:

Kanun, disusun ku Kristoforus Protasikritos, nada 6.
Ode 1

Irmos: Nalika Israil ngaliwatan daratan garing:

Angkat, jiwa abdi nu malarat, / jeung ceurik pikeun naon anu geus anjeun lakukeun, / émut dina poé ieu kana kalangkang lami di Eden, / alatan éta anjeun diusir / ti *tempat* kabagjaan / jeung kabungahan anu teu aya tungtungna.

Ku rahmat jeung welas asih Anjeun anu agung, Anjeun, Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyiptakeun sagala mahluk, sanggeus munggaran ngahirupkeun abdi tina lebu, maréntahkeun *abdi* pikeun nyanyi puji-pujian ka Anjeun bareng jeung Malaikat-malaikat Anjeun.

Ku kabeungharan kahadean Anjeun, Anjeun nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Kawasa, maparin kabagjaan Surga di Eden, maréntahkeun ka abdi pikeun ngarasakeun buah-buahan anu éndah, pikaresepeun, jeung teu aya entekeunana.

Maha Suci: Celakna abdi, jiwa abdi nu malarat, / anjeun dipasihan kakawasaan ku Gusti / pikeun ngarasakeun *sagala* nu aya di Eden, / tapi anjeun diparéntah / ulah ngadahar buah pangaweruh; / naha*, nya,* anjeun ngalanggar hukum Gusti?

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O Perawan anu ngandung Gusti dina kandungan anjeun! Salaku putri Adam ku lahirna, tapi ku rahmat janten Indung Kristus Gusti, nyauran abdi anu diusir ti Eden, supados tiasa asup *deui ka dinya* sakali deui.

Gantina katavasia, urang nyanyikeun irmoses tina kanon: Nalika Israil leumpang di daratan garing / suku maranéhna di jero cai jero, / sarta maranéhna ngagero nalika ningali Firaun nu ngudag karam: / 'Hayu urang nyanyi lagu kameunangan ka Allah!'

Lagu 3

Irmos: Teu aya nu suci:

Ular licik ti jaman baheula, / sirik kana kahormat abdi, / ngagero bohong kana ceuli Hawa; / *sarta* ku alatan manéhna abdi sesat, / abdi diusir, aduh keur abdi, / tina paduan sora kahirupan.

Ngajularkeun leungeun abdi kalayan sombong, / abdi ngarasakeun buah tangkal pangaweruh, / anu ku Gusti parantos diparéntahkeun ka abdi / sangkan ulah nyabak pisan, / sarta ti kamulyaan ilahi / abdi diusir kalayan sedih.

Kawibawaan: Celakna abdi, jiwa abdi nu malarat! / Kumaha anjeun tiasa teu nyadar kana panghianatan éta? / Kumaha anjeun tiasa teu ngarasa tipu daya jeung sirikna musuh, / tapi pikiran anjeun kaburung tur ngalanggar paréntah / Nu Maha Nyipta anjeun?

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Harepan abdi sareng panyumput abdi, O Nu Suci, / Anjeun wungkul nu nutupan kalangkangna Adam nu murag baheula / ngaliwatan kalahiran *Kristus* ti Anjeun, O Nu Murni! / Pakéan abdi sakali deui ku kateu-rusakan.

Katavasia: Teu aya nu suci / saperti Anjeun, ya Gusti Allah abdi, / anu parantos ngajulang martabat jalma-jalma satia ka Anjeun, ya Nu Hadé, / sarta ngadegkeun kami di luhur batu / pangakuan Anjeun.

Sedalen, Nada 4

Adam diusir tina surga anu amis ku godaan anu pahit, / sanggeus gagal ngajaga paréntah Gusti alatan teu bisa ngawasaan diri, / sarta dihukum pikeun ngagarap taneuh anu ti dinya manéhna diciptakeun / sarta, babarengan jeung turunanana, pikeun tuang roti. / Ku kituna, hayu urang mikacinta kasalempang diri, / supaya urang henteu ceurik kawas manéhna di luar Paradiso, / tapi asup ka dinya.

Maha Suci, hiji deui, Nada 4: Ayeuna waktosna kabajikan, / sareng Hakim nangtung di panto; / ulah *urang* putus asa, tapi hayu urang, bari puasa, / ngahaturkeun cimata, tobat jeung sedekah, bari ngagero: / 'Dosa urang leuwih loba tibatan keusik di sagara, / tapi ampunkeun sadayana ka urang, ya Jurusalamet sadaya', – / sangkan urang tiasa nampi makuta anu langgeng.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: mugia kami, sanajan teu pantes, moal eureun / ngumumkeun kakawasaan Anjeun, O Ibu Gusti, / sabab upami Anjeun henteu ngabéla kami ku doa-doa *Anjeun*, / saha nu bakal nyalametkeun kami tina sagala musibah, / saha nu bakal ngajaga kami bébas nepi ka ayeuna? Kami moal ngaléngkah jauh ti Anjeun, O Sang Putri Pangawasa, sabab Anjeun salawasna nyalametkeun abdi-abdi Anjeun tina sagala musibah.

Hymne 4

Irmos: Kristus téh kakuatan abdi:

Abdi, nu malarat, dihormat ku Anjeun, ya Gusti, di Eden; aduh ka abdi, kumaha abdi ditipu, sarta sanggeus jadi korban sirikna setan, diusir ti ayana Anjeun!

Ceurik, pasukan malaikat, kaéndahan surga jeung kamulyaan tutuwuhanana, pikeun abdi anu geus sesat ku kajahatan sarta geus ngalalaworakeun Gusti.

O padang nu mulya, tutuwuhan nu ditanam ku Gusti, kabagjaan Surga, ayeuna curahkeun cimata tina daun anjeun kawas tina panon anjeun, pikeun abdi, nu taranjang jeung leungit kamulyaan Gusti.

Kawibawaan: Abdi moal ningali Anjeun deui, / ogé moal ngarasakeun kabagjaan tina cahaya Anjeun anu paling amis jeung ilahi, / Taman Eden anu paling mulya: / sabab abdi dibuang taranjang ka bumi, / sanggeus nyieun Nu Maha Nyipta murka.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Nu Suci Nu Maha Kawasa, / nu parantos muka gerbang surga pikeun sakumna nu iman, / nu baheula ditutup ku Adam lantaran kalepatanana, / buka *ogé* gerbang rahmat pikeun abdi.

Katavasia: 'Kristus téh kakuatan abdi, / Allah jeung Gusti', / – Garéja suci nyanyi kalayan hormat, / ngumumkeun tina pikiran nu murni, / kabungah dina Gusti.

Ode 5

Irmos: Kalayan cahaya ilahina:

Baheula, musuh nu benci ka manusa, sirik / kana cicing abdi nu bagja di surga, / ngabohong ka abdi dina rupa oray, / sarta ngajadikeun abdi asing / tina kamulyaan langgeng.

Abdi meratap jeung jiwa abdi kasiksa, / sarta abdi usaha ngeusian panon ku loba cimata, / nalika abdi ningali jeung nyadar kabugilan abdi, / anu abdi tampi alatan palanggaran abdi

Kawibawaan: Kuring diciptakeun tina taneuh ku panangan Gusti / jeung ngadéngé, sangsara saperti kuring, / ngeunaan balik deui ka taneuh sakali deui; / saha nu moal ceurik pikeun kuring, nu diusir ku Gusti / jeung geus tukeur Eden jeung naraka?

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Dina karaton misterius kamulyaan / kami, nu satia, sadayana ngumumkeun Anjeun, / Indung Gusti nu sajati murni. / Ku kituna abdi nyuhunkeun ka Anjeun, O Nu Murni: / 'Jadikeun abdi nu geus ragrag, / pantes pikeun karaton sawarga!'

Katavasia: Ku cahaya ilahi Anjeun, O Nu Maha Suci, / padangkeun ku kanyaah jiwa-jiwa anu ngarep-ngarep ka Anjeun ti isuk-isuk – abdi ngadoa – / sangkan maranéhna tiasa wawuh ka Anjeun, Firman Gusti, Allah anu sajati, / anu nyauran maranéhna ti poékna dosa / *ka diri Anjeun*.

Kidung 6

Irmos: Ningali sagara kahirupan:

Anjeun parantos ngagem ka abdi, Jurusalamet, di Eden, salaku nu pinuh ku rahmat, ku jubah nu dirajut ku Allah; tapi abdi nampik paréntah Anjeun, percaya ka nu ngancurkeun, sarta mucunghul taranjang, sangsara.

Roh abdi anu paling malarat, / anjeun geus nyimpang ti Gusti; / ku alatan lalawora anjeun / anjeun geus dirampas tina kabagjaan surga, / misah ti Malaikat, dibuang kana karuksakan. / Oh, ragragna!

Kemuliaan: Maha welas asih, Maha welas asih, ya Allah Nu Maha Kawasa, ka karya panangan-Na; ulah ngaremeh abdi, abdi nyuhunkeun, ya Nu Maha Hadé, nu parantos misahkeun diri ti pasukan Malaikat-Na.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Maria, nu disebat ku Gusti, / Nu Maha Mulya ka sadaya, / nu ngalahirkeun Pangeran, / Raja sareng Jurusalamet sadaya, / nyauran abdi *nu cicing* dina pangasingan, *jauh tina* kamulyaan surga, / supados abdi tiasa uih deui *ka Anjeunna* sakali deui.

Katavasia: Ningali sagara kahirupan / nu ngagelombang ku ombak godaan, / abdi nu geus nyungsi ka palabuhan Anjeun nu tentrem, ngagero ka Anjeun: / 'Salametkeun hirup abdi tina karuksakan, / O Nu Maha Asih!'

Kontakion, Nada 6

Pituduh Kabijaksanaan, Nu Maparin pamahaman, / Guru nu bodo jeung Panglindung nu miskin, / kuatkeun jeung padangkeun haté abdi, ya Gusti. / Pasihan abdi Kecap, Kecap ti Rama, / — sabab tingali, abdi moal nahan biwir abdi pikeun ngagero ka Anjeun: / 'Ya Nu Maha Asih, welas asih ka abdi, jiwa nu geus murag!'

Ikos: Tuluy Adam linggih sarta nangis / di hareupeun surga nu amis, / *manehna* nampol beungeutna ku leungeunna, sarta ngagero: / 'O Nu Maha Asih, welas asih ka abdi nu ragrag!'

Adam, ningali Malaikat anu geus ngusir *manéhna*, / jeung anu geus nutup panto taman ilahi, / ngagerentes sora gedé sarta ngagero: / 'Ya Nu Maha Asih, welas asih ka abdi nu ragrag!'

Munasabah, *hai* Surga, *ka* nu boga nu malarat, / sarta ku sora gemerisikna daun anjeun nyuhunkeun ka Nu Maha Nyipta / ulah nutup anjeun: / 'O Nu Maha Asih, welas asih ka abdi nu ragrag!'

Surga, sampurna sadaya, suci sadaya, pinuh berkah, / ditanem pikeun Adam, sarta ditutup ku sabab Hawa, / nyuhunkeun ka Gusti pikeun nu geus ragrag: / 'O Nu Maha Asih, welas asih ka abdi nu ragrag!'

Kidung 7

Irmos: Anjeunna ngararancang tungku ku embun:

Ya Gusti, nu maréntah salila jaman, / nu nyiptakeun abdi nurutkeun kahayang Anjeun! / Ulah ngahina abdi, ya Allah, / nu kungsi ngalaman sirik naga licik / jeung ngajurung Anjeun, ya Jurusalamet, ka amarah, / tapi nyauran deui abdi *ka diri Anjeun* sakali deui.

Ngagem pakéan isin—celaka kuring— / tinimbang jubah caang, / abdi meratapi karuksakan abdi / sareng iman abdi ngagero ka Anjeun, O Nu Maha Hadé: / 'Ulah ngahina abdi, O Gusti, / tapi panggil *deui* abdi *ka Anjeun*!'

Kawibawaan: Ular jahat geus nyilakakeun / sakabéh jiwa abdi ku sirik, / sarta geus ngusir *abdi* ti kabagjaan Paradiso; / tapi, ya Jurusalamet nu welas asih, / ulah ngahina abdi, / tapi salaku Allah, nyauran abdi *ka diri Anjeun*.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Tampi pamundut abdi, O Anu Maha Suci, kalayan welas asih nu *pantes* ka Anjeun, sareng pasihan abdi pangampura tina dosa-dosa abdi, O Anu Suci, sementara abdi ngagero kalayan cimata: 'Ulah ngaremeh abdi, O Nu Hadé, tapi panggero abdi *ka kasalametan*!'

Katavasia: Malaikat ngajadikeun tungku / basah ku embun pikeun nonoman nu saleh, / sarta paréntah Gusti, nu ngaduruk urang Kalde, / maksa nu nyiksa ngagero: / 'Mulyaning Anjeun, Gusti bapa-bapa urang!'

Kidungan 8

Irmos: Ti seuneu Anjeun nyiptakeun embun pikeun nu saleh:

Kalayan rupa-rupa kurnia di jaman baheula / Anjeun ngahormat karya panangan Anjeun, ya hiji-hijina Nu Mikacinta manusa; / tapi naga nu pikasieuneun, *ku sora ngisikna*, / ngabohongkeun abdi— celak abdi— / sarta nyabut rahmat nu kungsi *abdi gaduh*.

Naha anjeun nurut kana nasehat pait éta, / sarta jadi teu nurut kana paréntah ilahi? / Celak kuring, jiwa malarat, anu geus ngalawan Gusti, / Anu anjeun ditunjuk pikeun ngamulyakeun-Na tanpa eureun / babarengan jeung Malaikat!

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Geus jadi pangawasa oray jeung sasatoan, kumaha anjeun bisa ngobrol jeung oray nu ngancurkeun jiwa, nyokot nu jahat jadi panasehat anjeun, siga manéhna nu bener? Wah, kasalahan anjeun, jiwa abdi nu paling sangsara!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan anjeun, O Maria, pinuh ku rahmat Gusti, *minangka* tabernakel nu mawa cahaya tina Inkarnasi Gusti; / Ku kituna, padangkeun abdi nu poék pisan ku hawa napsu, / ku cahaya welas asih anjeun, / O Pangharepan nu teu boga pangharepan!

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Katavasia: Ti seuneu Anjeun geus ngocorkeun embun pikeun jalma-jalma saleh, / jeung ku cai geus hurungkeun kurban jalma nu bener: / sabab Anjeun ngalakukeun sagala hal, ya Kristus, nurutkeun kahayang *Anjeun* wungkul. / Urang ngagungkeun Anjeun salawasna.

Himne 9

Irmos: Henteu mungkin pikeun jalma ningali Gusti:

Buah pangaweruh anu amis rasa / mucunghul ka kuring di Eden, sanggeus wareg ku kadaharan *ieu*, / tapi hasilna kabuktian siga empedu. / Celak kuring, jiwa nu malarat! / Kumaha bisa kabeungbeuratan napsu ngajadikeun anjeun / asing di imah langit?

Ya Allah Nu Maha Agung, Nu Maha Asih, tingali kalayan asih ka handap abdi, sareng ulah ngusir abdi jauh ti Eden nu ilahi, supados nalika ningali kaéndahan *tempat* abdi ragrag, abdi tiasa buru-buru mulangkeun deui ku ceurik abdi naon nu parantos leungit.

Abdi ngeluh, ngagerentes, jeung ceurik, / ningali Kerubim jeung pedang seuneuna, / nu ditugaskeun ngajaga lawang asup ka Eden, / nu teu bisa ditembus ku sakabéh nu ngalanggar—celaka ka abdi— / kajaba Anjeun, ya Jurusalamet, / ngajadikeunana kabuka tanpa halangan pikeun abdi.

Mulyana: Kuring nempatkeun harepan anu wani / dina loba rahmat Anjeun, Kristus Jurusalamet, / jeung dina getih tina sisi ilahi Anjeun, / anu ku Anjeun geus ngasucikeun hakekat manusa, / jeung muka gerbang surga pikeun anu ngawula ka Anjeun, O Nu Hadé, / anu saméméhna ditutup pikeun Adam.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Gerbang kahirupan anu teu bisa dilalui, anu teu boga raga, / O Perawan Indung Gusti, anu teu kungsi kawin! / Buka pikeun abdi, ngaliwatan perantaraan Anjeun, / gerbang-gerbang Surga anu baheula ditutup pikeun abdi, / sangkan abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun, / Bantosan abdi, *kadua* sanggeus Gusti, / sareng panyalindungan abdi anu kuat.

Katavasia: Henteu mungkin pikeun manusa ningali Allah, / Nu sanajan pasukan malaikat ogé teu wani ningali-Na; / tapi ngaliwatan Anjeun, Nu Maha Suci, / Kecap Nu Jadi Manusa geus katingali ku jalma fana. / Pikeun ngamulyakeun-Na, / kami, *babarengan* jeung pasukan langit, / muji Anjeun.

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion:

Kemuliaan: Abdi parantos henteu nurut kana paréntah Anjeun, ya Gusti, / abdi anu malarat ieu, / sareng, sanggeus dipiceun tina kamulyaan Anjeun, abdi pinuh ku isin—celak abdi! / Sareng dipiceun tina kabagjaan Paradiso, *ya* Anu Maha Asih! / Ya Anu Maha Welas, welas asih ka / anu parantos pantesna dipiceun tina kahadean Anjeun.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Aranjeunna anu diusir, ya Gusti, ti Taman Eden baheula / kusabab ngarasakeun buah tangkal, / Anjeun parantos mawa aranjeunna deui *ka dinya* ngaliwatan Salib / sareng sangsara Anjeun, ya Jurusalamet sareng Gusti abdi. / Kukuhkeun maranéhna *jeung* kami / pikeun ngajaga puasa kalayan suci, sakumaha pantes, / jeung pikeun nyembah Kabangkitan Ilahi, Paskah nu nyalametkeun, / ngaliwatan perantaraan Anjeunna nu ngalahirkeun Anjeun.

Dina 'Puji Gusti', stichera Minggu tina Oktosahos, Buku 4, Wétan 1 sareng stichera auto-melodik tina Triodion, 4:

Nada 5: 'Aduh kuring!' – Adam ngagero kalayan sedih, / – 'sabab oray jeung pamajikan kuring geus ngusir kuring lantaran maranéhna nolak Gusti, / jeung ngarasakeun buah tangkal Paradiso geus nyabut kabagjaan ti kuring. / Celakna abdi, abdi teu tiasa nahan deui hina ieu: / Abdi, nu baheula raja sadaya mahluk di bumi, / ayeuna janten tawanan ku hiji naséhat nu teu nurut hukum; / jeung, nu baheula maké kamulyaan langgeng, / siga jalma fana, abdi maké kulit paéh kalayan cara nu matak prihatin. / Celakna abdi, saha nu bakal abdi ajak babarengan dina ratapan *abdi*? / Tapi Anjeun, Nu Mikacinta Manusa, nu ngabentuk abdi tina taneuh, / nu maké rahmat, / nyauran abdi ti panjajahan musuh *ka diri Anjeun*, / sarta nyalametkeun abdi!'

Ayat: Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.

Mazmur 9:2

Arena kabajikan geus kabuka; / asup, saha waé nu hayang tanding, / sanggeus ngabeungkeut diri pikeun lampah mulya puasa: / sabab nu tanding sacara sah bakal meunang mahkota kalayan adil. / Sareng, nyandak pakarang lengkep tina Salib, hayu urang nangtung ngalawan musuh, kalayan iman salaku témbok nu teu bisa ditembus, doa salaku pakarang urang, sareng sedekah *salaku* helm urang; gantina bedog, puasa, nu motong sagala kabiasaan goréng tina haté. Aranjeunna nu ngalakukeun éta bakal nampi makuta sajati ti Kristus, Raja sakabéh, dina Poé Pangadilan.

Ayat: Kuring bakal bagja tur gumbira ka Anjeun; kuring bakal nyanyi puji-pujian ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur!

Mazmur 9:3

Nada 6: Adam, sanggeus ngarasakeun buahna, / diusir tina Paradiso minangka nu teu nurut; / *tapi* Musa nembongan minangka jalma anu geus ningali Gusti, / sanggeus ngabersihkeun panon jiwana ngaliwatan puasa. / Ku kituna, upami hayang jadi warga Surga, / hayu urang nahan dahareun anu teu aya mangpaatna; / sarta, dina usaha pikeun merenung ka Gusti, / hayu urang puasa opat puluh poé, siga Musa, / ngahaturkeun diri sacara sagemblengna pikeun doa jeung paménta; / hayu urang nenangkeun hawa nafsu jiwa, / ngusir kalakuan jasmani anu kaleuleuwihi, / sarta indit kalayan haté hampang dina lalampahan ka puncak, / *ka* tempat pasukan malaikat, kalayan sora anu teu eureun-eureun, / nyanyikeun ngeunaan Trinitas anu sajati, / sangkan *urang tiasa* nyaksian kaéndahan anu teu tiasa diungkabkeun tur agung. / Di dinya, ya Putra Allah, Nu Maparin Kahirupan, / pasihan sangkan kami nu ngarepkeun ka Anjeun tiasa kabungah babarengan jeung pasukan malaikat, / ngaliwatan perantara Indung Anjeun nu ngalahirkeun Anjeun, ya Kristus, / jeung para rasul, para martir, sarta sakumna wali.

Ayat: Bangun, ya Gusti Allah abdi, sareng pasihan ajén ka leungeun Anjeun; / ulah hilap ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtungna!

Mazmur 9:33

Waktosna parantos sumping, / awal tina perjuangan rohani, kameunangan ngalawan setan, / pangendalian diri nu maké pakarang lengkep ti Allah, / kamulyaan malaikat, kawani di payuneun Allah: / sabab ngaliwatan éta Musa janten sobat Nu Maha Nyipta / sarta sacara teu katingali nampi *sora-Na* ku ceuli-Na. / Ya Gusti, ngaliwatan anjeunna, pasihan sangkan kami ogé / tiasa nyembah Kasangsaraan Anjeun sareng Kebangkitan suci Anjeun, / Ya Nu Mikacinta manusa!

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling mujur, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Nu Diberkahan, Nada 6, sareng tina Triodion, Ode 6, Nada 4.

Kontakion, Nada 6

Pituduh kabijaksanaan, Nu Méré pamahaman, / Guru jalma bodo jeung Panglindung nu miskin, / kuatkeun jeung padangkeun haté abdi, ya Gusti. / Pasihan abdi Kecap, Kecap ti Rama, / — sabab tingali, abdi moal nahan biwir abdi pikeun ngagero ka Anjeun: / 'Ya Nu Maha Asih, welas asih ka abdi nu dosa!'

Prokeimenon, nada 8: Doakeun sareng tepati / pasucuan ka Gusti, Allah urang. **Ayat:** Allah dipikawanoh di Yuda; Ngaran-Na agung di Israil.

Epistel ka Roma, mimitian 112

Sadulur, kasalametan ayeuna leuwih deukeut ka urang tibatan waktu urang mimiti percaya. Peuting geus lami kaliwat, poé geus deukeut. Hayu urang teuleuman buang pagawean poek sarta maké pakarang cahaya. Hayu urang polah kalayan pantes saperti di cahaya: ulah aya pesta pora atawa mabok, ulah aya cabul atawa paburukan, ulah aya paséak atawa sirik; tapi maké Gusti Yesus Kristus, sarta ulah nurut kana kahayang daging. Ngeunaan jalma anu imanna lemah, tampi manéhna tanpa *asup* kana pasualan ngeunaan pamadegan. Aya nu yakin *yén* sagala *bisa* didahar, sedengkeun jalma anu imanna lemah ngan dahar sayuran. Ulah nu tuang ngahina nu teu tuang, sarta ulah nu teu tuang ngadili nu tuang; sabab Allah geus nampa manéhna. Saha anjeun pikeun ngadili abdi batur? Naha manéhna nangtung atawa ragrag, éta mah di payuneun Gustina. Sarta manéhna bakal diangkat, sabab Allah sanggup ngangkat manéhna.

Roma 13:11b–14:4

Alléluya, Nada 4: Hadé pisan muji Gusti / jeung nyanyikeun ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur. **Ayat:** Pikeun ngumumkeun rahmat Anjeun di isuk-isuk pisan jeung kabeneran Anjeun salila peuting.

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian ti 17

Pangéran nyarios: 'Lamun maraneh ngahampura kasalahan jalma-jalma, Bapa maraneh di sawarga ogé bakal ngahampura ka maraneh; tapi lamun maraneh henteu ngahampura kasalahan jalma-jalma, Bapa maraneh ogé moal ngahampura kasalahan maraneh. Jeung nalika maraneh puasa, ulah katingali murung siga para munafik; maranehna ngaruksak beungeutna supaya katingali ku batur yén maraneh keur puasa. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, maranéhna *parantos* nampi ganjaranana. Tapi nalika anjeun puasa, olesan sirah anjeun sareng cuci beungeut anjeun, sangkan anjeun henteu katingali keur puasa di hareupeun jalma, tapi ka Bapa anjeun anu aya di tempat nu rusiah; sareng Bapa anjeun, anu ningali naon anu dilakukeun di tempat nu rusiah, bakal ngabales anjeun sacara terbuka. Ulah nyimpen harta di bumi, di mana aya ngengat jeung karat nu ngaruksak, sarta di mana maling bisa ngabobol jeung nyolong; tapi simpen harta di sawarga, di mana teu aya ngengat atawa karat nu ngaruksak, sarta maling teu bisa ngabobol atawa nyolong; sabab di mana harta anjeun aya, di dinya ogé haté anjeun bakal aya.

Mateus 6:14–21

Kinonikon: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di jangkungna. Alleluia. **(3)**

DINA MINGGU KEJU DINA PANGSANDANG

Saatos mazmur bubuka 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:', urang nyanyikeun stichera dina nada ka-8: 4 stichera peniténsial tina nada ayeuna tina Octoechos – dua, disusun dina urutan Vespers dina papan stichera, jeung dua dina papan stichera di Matins (sarta dina minggu-minggu séjén nepi ka minggu kalima tina Puasa Agung), jeung 3 tina Triodion, jeung 3 tina Menaion.

Pikeun stichera 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero ka Anjeun:', nada 2, dihususkeun ku Bapak Joseph

Hayu urang sadayana buru-buru ngendalikeun daging ngaliwatan pangurangan dahareun, / samentara urang ngalangkungan jalan ilahi puasa anu murni, / sarta ngaliwatan doa jeung cimata hayu urang néangan Gusti anu nyalametkeun urang, / sarta ngahontal poho pinuh kana kajahatan, bari ngagero: / 'Kami parantos dosa di payahing Anjeun, salametkeun kami, / sakumaha Anjeun parantos nyalametkeun rahayat Nineveh dina jaman baheula, Kristus Sang Raja, / sareng jantenkeun kami janten wargana Karajaan Sawarga, ya Nu Maha Asih!"

Abdi putus asa ka diri sorangan, / nalika émut kana lampah abdi, ya Gusti, / anu pantes nampi sagala siksaan! / Sabab tingali, sanggeus ngahinakeun paréntah-paréntah-Mu nu suci, ya Jurusalamet, / abdi parantos nyia-nyiakeun sakumna kahirupan abdi dina kabebasan hawa nafsu. / Ku kituna abdi nyuhunkeun ka Anjeun: sanggeus ngabersihkeun abdi ku walungan tobat, / hias abdi, ya Nu Maha Asih, ngaliwatan puasa jeung doa, / sarta ulah ngahinakeun abdi, ya Nu Maha Panglantar pikeun sadayana jeung Nu Maha Mulya.

Bait-bait séjén ku Gusti Theodore, dina nada anu sami

Hayu urang mimitian mangsa puasa kalayan kabagjaan, / ngadorong diri urang kana prestasi spiritual; / hayu urang ngabersihkeun jiwa urang, hayu urang ngabersihkeun raga urang, / hayu urang nyingkahan sagala hawa napsu saperti urang nyingkahan tuangeun, / bungah dina kabajikan Roh; / sangkan, ku ngalengkepan diri urang dina éta kalayan kanyaah, / urang sadayana dipandang pantes pikeun nyaksian / sangsara nu Maha Suci Kristus Gusti urang jeung Paskah Suci dina kabungahan rohani.

Ogé tina Menaion pikeun poé katilu paskah. Lamun kidungan éta boga nada sorangan: 'Kawibawaan'; lamun henteu – 'Kawibawaan, jeung ayeuna, ka Indung Allah', dina nada Menaion. Lebetna jeung kemenyan: 'Cahaya kabagjaan, suci jeung mulya':

Prokeimenon, nada 8

Ulah malikeun beungeut Anjeun ka hamba Anjeun, sabab abdi keur kasusah; gancang ngadangu abdi, perhatikeun jiwa abdi, sarta tebus éta. **Ayat:** Mugia kasalametan Anjeun, ya Gusti, nguatkeun abdi. **Ayat:** Mugia nu miskin ningali ieu sarta bagja. **Ayat:** Milarian Gusti, sarta jiwa anjeun bakal hirup.

Mazmur 68:18–19A, 30B, 33A, 33B

Sareng deui ku sora gedé: Ulah malikeun beungeut Anjeun:

Perlu dicatet yén dina unggal sonten salila minggu-minggu Puasa Agung, aya ibadah panganteur pikeun prokeimena agung.

'Pasihan, ya Gusti:' kalayan tilu sujud jeung ektenia paménta.

Stichera di psalterium, nada kaopat

Karunia-Mu parantos sumebar, ya Gusti, / pencerahan jiwa urang parantos sumebar. / Tingali, waktos anu dipikahoyong, tingali, waktos tobat; / hayu urang miceun pagawean poek, sarta ngagem pakarang cahaya, / sangkan sanggeus nyebrang jurang ageung puasa, / urang tiasa ngahontal Kebangkitan tilu dinten / Gusti urang sareng Jurusalamet Yesus Kristus, / anu nyalametkeun jiwa urang. **(2)**

Ayat: Kuring ngangkat panon ka Anjeun nu cicing di sawarga. Tingali, saperti panon para abdi ningali ka leungeun tuanna, saperti panon hamba awéwé ningali ka leungeun tuanna awéwé, kitu ogé panon urang ningali ka Gusti, Allah urang, nepi ka Anjeunna maparin rahmat ka urang.

Sareng urang ngulang stichera anu sami.

Stich: Maha welas asih ka kami, ya Gusti, maha welas asih ka kami, sabab kami parantos pinuh sarta ngalimpudan ku pangremehan. Jiwa kami pinuh sarta ngalimpudan ku hinaan ti jalma-jalma beunghar / sarta ku pangremehan ti jalma-jalma sombong.

Ka Para Martir: Ya Kristus Allah, anu dimulyakeun ku pangeling-eling / ka para suci-Na! / Ku perantaraan maranéhna, / pasihan ka kami rahmat-Na anu agung.

Kemuliaan, sakumaha diatur dina Menaion, upami lumaku.

Sareng ayeuna, ka Theotokos, nurutkeun nada Menaion. Lamun henteu:

Kamusnah, jeung 'Ayeuna ogé, O Theotokos', dina nada anu sarua: Pasukan malaikat ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti: / margi Anjeun parantos ngalahirkeun Gusti, O Anu Maha Suci, / anu salawasna cicing sareng Rama jeung Roh Suci, / sarta anu, ku kahayang-Na *sorangan,* nyiptakeun pasukan malaikat tina euweuh. / Ménta ka Anjeunna pikeun nyalametkeun jeung ngahudangkeun / jiwa-jiwa jalma-jalma anu nyanyi ngeunaan Anjeun dina iman Ortodoks, O Anu Suci Pisan.

Ayeuna pamungkas: Tritunggal Suci. Kembang, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Kembang, sareng ayeuna: Bapa Urang: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: Pamaca: Amin. Sareng troparia ayeuna, nada 4: Wilujeng, Ya Perawan Indung Gusti: Sareng urang ngalakukeun hiji sujud. Kawibawaan: Kristus Pembaptis: hiji sujud. Sareng ayeuna: Doakeun kami, para Rasul suci sareng sadaya wali: hiji sujud. Teras: Urang nyumput dina *pangungsian* rahmat Anjeun, O Indung Gusti: tanpa sujud. Ya Gusti, welas asih (40) ku sora lemes sareng tenang. Kembali: Sareng ayeuna: Hormat pangluhurna ka Kerubim: Berkahkeun kami dina Ngaran Gusti, Bapa. Imam: Kaberkahan Anjeunna anu aya – Kristus, Allah urang, salawasna: ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman anu langgeng. Urang: Amin. Sareng doa: Raja Surgawi:

Sareng urang ngadugikeun doa St. Efrem si Suriah kalayan tilu sujud jero:

Ya Gusti jeung Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi! Ulah masrahkeun abdi ka sumanget kasia-siaan, kabanggaan, kahayang kakawasaan, jeung omongan sia-sia. **(Nunduk)**

Tapi pasihan abdi, abdi Anjeun, sumanget kasucian, handap asor, kasabaran, jeung kanyaah. **(Nunduk)**

Sumuhun, ya Gusti sareng Raja, pasihan abdi tiasa ningali dosa abdi sorangan sareng henteu ngahukum dulur abdi, sabab Anjeun dipuji salawasna. Amin**.** **(Nunduk)**

Sareng urang nyium ikon-ikon suci. Teras nu mingpin ngumumkeun: Kamulyaan ka Anjeun, Kristus Allah, pangharepan urang, kamulyaan ka Anjeun. Paduan sora: Kamulyaan, sareng ayeuna. Gusti, welas asih. (3) Imam maca doa sareng pangantosan.

Saatos Vespers, para sedulur manggihan kanyamanan dina tuangeun. Nalika urang bangun ti tuangeun, urang nyanyikeun Lesser Compline nurutkeun aturan pikeun poé-poé Puasa, kalayan sujud di pingping jeung sujud di taneuh.

MINGGU KAHINGGIING LARAS BESAR

DINA SENEN DINA MATINS

Mimitian Pasa Suci Agung

Parayekklisiarch masihan isyarat saeutik sanggeus subuh, kusabab ibadah sonten, sarta urang sadayana kumpul di garéja sakumaha ilaharna. Urang nyanyikeun Ibadah Tengah Malam tanpa sujud, iwal tilu sujud agung di ahirna, dibarengan ku doa 'Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa': **tapi ieu ngan lumangsung dina poé kahiji. Dina poé-poé séjénna Pasaseum Suci jeung Agung, urang nyanyikeun sakabéh Ibadah Tengah Malam, sadayana 16 bait, kalayan sujud, sakumaha ilahar. Teras imam, nangtung, nyieun sujud saperti biasana ka abbot, asup ka Altar Suci jeung, nyokot bumbung kemenyan, nangtung di hareupeun Tahta Suci; bari ngabubarkeun kemenyan ngabentuk salib, anjeunna ngumumkeun:** 'Diberkahanlah Allah urang.' **Jeung nalika urang ngajawab:** 'Amin', **imam kaluar jeung ngabubarkeun kemenyan di jero garéja. Lajeng nu ditunjuk pikeun maca ngucapkeun Trisagion, sok tanpa sujud. Saatos** Doa Gusti, **imam ngumumkeun:** 'Kanggo Karajaan téh kagungan Anjeun': **sareng sanggeus** 'Amin', 'Gusti, pasihan rahmat' **(12).** 'Hayu urang sujud': **tilu kali, tanpa sujud. Teras Mazmur 19 sareng 20, sareng sanggeusna, Trisagion tanpa sujud. Saenggeus** Doa Gusti: **troparia adat. Nalika ieu dibaca, imam ngabubarkeun kemenyan di mezbah suci jeung sakumna gereja. Ogé, ektenia:** 'Pasihan rahmat ka kami, ya Allah'**; seruan:** 'Sabab Anjeun téh Allah anu welas asih jeung welas asih ka sakumna'**; nu maca:** 'Amin'. **Teras manéhna ngumumkeun:** 'Mugia Anjeunna ngaberkahan urang dina ngaran Gusti, Bapa'. **Sareng langsung imam nyarios:** 'Maha Suci ka Nu Suci jeung Nu Sarupa': **sareng sajabana. Sadulur lalaki anu poé ulang taunna, nangtung di tempatna anu ditangtukeun, maca Genep Mazmur kalayan pisan merhatikeun, tanpa buru-buru, tapi kalayan ajrih ka Gusti, siga keur ngobrol sacara teu katingali jeung Gusti sorangan.**

Sareng teu aya nu meunang bisik-bisik, ngudag, atawa batuk; tapi kudu ngadangukeun kalayan saksama naon anu diucapkeun ku nu maca, bari nahan leungeun di dada, sirah ditundukkeun, jeung panon ditujukeun ka taneuh, bari ningali ku panon haté ka arah wétan, ngadoa pikeun dosa urang, émut kana paéh, siksaan nu bakal datang, jeung kahirupan langgeng.

Dina awal Mazmur 102, imam ngamimitian maca doa isuk-isuk. Sanggeus maca mazmur réngsé, 'Gloria', 'Ayeuna', jeung 'Alleluia' **diucapkeun tilu kali. Ogé aya Ektenia Agung jeung éksklamasi. Teras biksu nu ditunjuk nyanyi** 'Alleluia' **dina nada ayeuna tina Octoechos. Ayat 1:** Ti peuting nepi ka subuh sumanget abdi ngarep-ngarep ka Anjeun, ya Gusti, sabab cahaya paréntah Anjeun aya di bumi. **Ayat 2:** Diajar kaadilan, anjeun nu cicing di bumi. **Ayat 3:** Sumanget bakal ngahontal jalma-jalma nu tacan diajar. **Stich 4:** Tambihkeun sangsara ka maranéhna, ya Gusti; tambihkeun sangsara ka nu sombong di bumi. **Jeung sanggeus tiap stich,** 'Alleluia', **tilu kali. Ogé dina nada Triodion. Hayu urang nyanyi kalayan khusyuk, sora nyaring jeung teu buru-buru. Sateuacan troparion kadua, 'Mulyakeun ka Rama'; jeung sateuacan nu katilu, 'Sareng ayeuna':**

Urang ogé nganyanyikeun hiji kathisma tina Mazmur. Saatos unggal antifon, dina kecap 'Alleluia' **urang sujud tilu kali babarengan, nuturkeun igumen atawa eklesiark. Saatos kathisma kahiji, urang nyanyikeun sedalnia nu nyentuh dina nada biasa tina Oktosah.**

Aya ogé bacaan tina karya-karya Santo Efrem, sabab maca éta dimimitian dina poé ieu sarta lumangsung nepi ka Jumaah Minggu Kembang.

Saatos kathisma kadua, sedalens tina Triodion ti St Yosef, nada ka-2

Ku mimiti ilahi Puasa Agung / hayu urang meunangkeun tobat jiwa, bari ngagero: / 'Gusti Kristus, tampi doa urang saperti kemenyan pilihan, / sarta nyalametkeun urang, urang miharep, / tina karuksakan anu jorok jeung hukuman anu pikasieuneun, / minangka hiji-hijina jeung gancangna jalan rekonsiliasi!'

Kemuliaan: urang **ngulang anu sarua.**

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O pancuran rahmat, / pasihan ka kami welas asih, O Indung Gusti; / tingali ka umat manusa nu dosa, / tampakeun, saperti baheula, kakawasaan Anjeun, / margi,

percaya ka Anjeun, kami ngagero ka Anjeun: 'Bagja', / sakumaha baheula Gabriel, / panglima pasukan nu teu katingali.

Sareng deui, hiji bacaan ti Santo Efrem.

Numutkeun nada katilu sedalen ti Santo Teodorus, nada ka-2

Hayu urang mimitian puasa anu paling suci ieu kalayan kabungahan, caang ku sinar paréntah suci Kristus, Gusti urang: ku cahaya kanyaah, kamulyaan doa, kajelasan kasucian, kakuatan kawani nu luhung, sangkan urang caang ku cahaya, sumping ka Kabangkitan suci salami tilu poé, anu parantos ngahuripkeun dunya ku kateuancur.

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kalayan perantara Anjeun anu teu éléh / di tengah *pangujian* anu parah, / abdi disalametkeun tina maranéhna anu nindes abdi / ku cara anu ajaib saluareun sagala harepan, O Indung Gusti! / Sabab Anjeun gancang némbongan ka sadayana anu nyuhunkeun ka Anjeun kalayan iman, / ngaleungitkeun poékna loba dosa. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun kalayan sukur: / 'Tampi, ya Ibu, kecap-kecap singket ucapan nuhun ieu: / demi éta Anjeun jadi pitulung abdi dina sagala hal!'

Teras hiji bacaan tina Lavsaik. Mazmur 50. Sareng doa adat: 'Salametkeun, ya Allah, umat-Mu': **Ogé [Doa Isuk-isuk 10 sareng] seruan. Teras urang ngamimitian kidung Alkitab:** 'Urang nyanyi ka Gusti:' **dina nada kanon pikeun poé suci tina Menaion. Sareng urang bakal ngawangkong ayat-ayat kidung sacara gancang silih saterusna, unggal paduan sora nyanyi ayatna masing-masing, nepi ka kecap:** 'Cai-cai eureun': **ti dinya urang mimitian nyanyi kanon dina nada 14. Sareng anu munggaran dinyanyikeun nyaéta kanon tina Menaion kalayan irmos dina nada 6; urang nyanyi kieu: paduan sora kahiji ngawangkong ayat:** 'Cai-cai eureun': **sareng nyanyi irmosna. Koor kadua teras nganyanyikeun ayat kadua:** 'Musuh nyarios:' **dituturkeun ku troparion tina kanon. Teras ayat-ayatna silih ganti—saban koor nyanyi nu sorangan—nepi ka kecap:** 'Teras maranéhna buru-buru:' **sarta ti ayat ieu urang ngamimitian tripesner ku St Joseph, dina mode ka-4. Ti ayat** 'Gusti bakal maréntah': **urang ngamimitian tripesner séjén ku St Theodore the Studite: sarta paduan sora kahiji nyanyikeun troparion. Paduan sora kadua nyanyikeun ayat kadua jeung troparion. Teras kadua paduan sora, babarengan, nyanyikeun 'Maha Agung', kidung Trinitas, ku sora luhur; sareng 'Sareng ayeuna, O Indung Gusti'. Urang ogé ngagero ku sora pangluhurna:** 'Mulyakeun ka Anjeun, Gusti kami, mulyakeun ka Anjeun'. **Teras urang nyanyikeun hiji troparion deui ku St Theodore, sabab kidungan éta ngawengku lima troparia. Ahirna, urang nyanyikeun katavasia sareng irmos tina kanon kadua.**

Lagu ka dalapan jeung ka salapan dinyanyikeun ku cara anu sarua.

Pikeun ode katilu, urang nyanyikeunana kieu:

Paduan sora kahiji nganyanyikeun ayat: 'Gusti parantos naék ka sawarga': **sareng troparion tina kanon Menaion. Paduan sora kadua nyanyikeun ayat:** 'Sareng Anjeunna bakal masihan kakawasaan ka Raja': **sareng troparion kadua tina kanon Menaion. Kitu ogé, 'Maha Agung', sareng 'Ayeuna ogé', kalayan troparia tina kanon. Sareng pikeun nutup, paduan sora kahiji nyanyikeun irmos tina ode katilu tina kanon Menaion.**

Urang nyanyikeun ode ka-6 ku cara anu sarua.

Pikeun ode kaopat, kalima, jeung katujuh, urang nyanyikeunana kieu:

Urang nyanyikeun irmos kahiji tina kanon Menaion, ogé dua bait panungtung tina oda nepi ka troparia kanon, sarta 'Maha' jeung 'Ayeuna', tapi urang henteu ngaréngsékeun oda ku irmos, sabab éta geus dinyanyikeun di awal oda. Irmos-irmos tina Menaion ngan dinyanyikeun di ahir oda katilu jeung kagenep, sabab dina oda-oda éta irmosna henteu dinyanyikeun di awal. Dina poé-poé séjén dina saminggu, iwal ti Senén, ode kahiji dinyanyikeun ku cara anu sarua saperti anu dijelaskeun pikeun ode ka-4 jeung ka-5. Jeung dina ode-ode anu aya tripesodion, katavasia—irmos tina tripesodion—dinanyanyikeun sanggeus kanon, sakumaha anu geus dijelaskeun di luhur.

Perlu dicatet yén Octoechos henteu diwaca salila Puasa Suci sakabéhna, iwal dina poé Minggu. Ngan Menaion jeung Triodion anu diwaca. Dina kidungan anu teu aya tripes, ngan Menaion anu diwaca. Saatos kidungan ka-3, imam ngawaca Ektenia Leutik. Ogé, sedalen ti wali diwaca sakali. Kajayaan, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: sareng hiji bacaan tina Lavsaik. Saatos ode ka-6, Ektenia Leutik. Ogé sedalen pikeun para martir; upami, kumaha ogé, wali éta gaduh kontakion, urang maca éta di dieu, sedengkeun kontakion para martir dibaca sanggeus kathisma kahiji barengan sedalen, kalayan reffren: 'Gusti Allah agung di antara para wali-Na': **teras urang maca Synaxarion.**

Triodion ti Santo Yosef, Nada 2.
Ode 1

Irmos: Hayu, sadaya umat:

Di dieu urang ngamimitian ode kahiji.

Kumaha ayeuna abdi kedah meratapi pangingkaran iman abdi? / Kumaha abdi kedah ngamimitian kasalametan abdi, / abdi anu parantos hirup teu bermoral? / Ku jalan-jalan anu dipikanyaho ku Anjeun, ya Nu Maha Asih, / salametkeun abdi!

Tingali, waktosna (tobat), tingali dinten kasalametan – awalna Lenten. / Ya jiwa, waspada tur tutupkeun gerbang hawa napsu, / nenjo ka Gusti.

Gejolak dosa anu ngagolak / nyeret abdi kana jero putus asa; / tapi abdi nyungsi ka jurang rahmat Anjeun: / salametkeun abdi, ya Gusti!

Kuring nyalira kacandu ku dosa, / kuring nyalira muka panto ka hawa napsu; / O Logos, gancangkeun ngahontal perdamaian! / Balikeun abdi, Jurusalamet, ku rahmat Anjeun.

Theotokos: Anjeun nu ngandung Sumber kabebasan tina hawa nafsu dina kandungan anjeun! / O Perawan, cageurkeun anu tatu ku hawa nafsu, / sareng nyalametkeun abdi tina seuneu hukuman langgeng, / anjeun nu pinuh ku rahmat Gusti.

Hiji deui tripesner ku Lord Theodore, dina nada jeung irmos anu sarua

Hayu, umat, dina poé ieu hayu urang narima kurnia puasa nu mulya, minangka mangsa tobat nu dipasihkeun ku Gusti, ngaliwatan éta urang bakal nyugemakeun Jurusalamet.

Ayeuna waktuna parantos sumping, usumna parantos dugi / pikeun lampah-lampah kabajikan, widang puasa; / hayu urang sadayana ngamimitianana kalayan sumanget, / nawarkeunana ka Gusti salaku kado kabajikan.

Mulyana, Trinitas: Kasatuan basajan, tilu-cahaya, Nu Maha Luhung, Nu Maha Kawasa, sumber sagala kahirupan! Ya Allah jeung Gusti: Rama Nu Maha Kawasa, Putra jeung Roh Suci, salametkeun anu ngahormat ka Anjeun.

Ka Indung Gusti: Hayu urang nyanyi ngeunaan gunung suci Gusti, – Maria, nu bébas tina kotoran, ti saha Panonpoé Kaadilan muncul pikeun nu cicing dina poék: Kristus, Hirup sadayana.

Mulyana ka Anjeun, Allah kami, mulyana ka Anjeun.

Kereta seuneu mawa / Elia nu ajaib, nu bersenjata ku puasa, / *sedengkeun puasana* Musa nembongkeun anjeunna / minangka nu nyaksian *misteri* nu teu bisa diungkabkeun; / sarta sanggeus nampi anjeunna, urang bakal nyaksian Kristus.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Adam ngarasakeun buahna, / sarta hawa napsu ngusir manéhna ti surga; / tapi pikeun urang, ya Gusti, puasa nu bakal datang / bakal nembongkeun urang pantes pikeun tobat, ya Nu Mikacinta manusa!

Irmos: Hayu, rahayat, / hayu urang nyanyi kidung ka Kristus Allah urang, / anu misahkeun sagara jeung nungtun rahayat, / anu dibawa-Na kaluar tina perbudakan Mesir, / sabab Anjeunna dimulyakeun.

Dina nada ka-6 tina modeu Martir.

Ode 8

Irmos: Ka dapu seuneu:

Kabakar ku kahayang saperti ku seuneu, / jeung poék dina panglihatan jiwaku, / anyarkeun abdi, ya Kristus, ku seuneu sieun ka Anjeun, / jeung padangkeun abdi ku cahaya kasalametan, / sangkan abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Ku sabab geus benci kana kacukupan hawa napsu, / tuang ku kadaharan anu éndah *tina amal* hadé, / sarta ngarasakeun kabagjaan anu leuwih ageung tina kamewahan puasa, / nyingkahan paitna kahayang, / hai jiwa abdi anu handap asor, hirup salawasna.

Kalayan jiwa nu atos keras / tur kabur ku mabokna hawa napsu, / abdi teu *tiasa* ningali Anjeun, Nu Maha Hiji. / Ku kituna, welas asih ka abdi, tur padangkeun abdi, / tur buka pikeun abdi lawang-lawang tobat.

Ka Indung Gusti: Anjeun anu parantos ngajadikeun hakekat urang di bumi anu fana / kawas sawarga! / Ku perantara Anjeun anu sumanget, O Anjeun anu Suci, / mugia pamundut sareng pangdu'a urang / tiasa langsung naék ka Gusti sareng Raja Anjeun, / Gusti sareng Raja sadayana.

Triptych séjén

Irmos: Anu kungsi nyiraman:

Hayu urang nu satia, kalayan gumbira nyambut datangna Lenten / sarta ulah murung; / tapi hayu urang ngumbah beungeut urang ku cai tanpa napsu, / muji jeung ngamulyakeun Kristus salawasna.

Saenggeus ngoles sirah jiwa urang ku minyak welas asih, ulah loba omong, tapi hayu urang ngalebetkeun doa ka Rama urang *nu* di Sawarga, muji jeung ngamulyakeun Anjeunna salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Hayu urang nyanyi, hai nu satia, ka Rama nu langgeng, nu teu aya awalna, / ka Putra, nu ogé teu aya awalna, / jeung ka Roh, nu *babarengan je*ung *Anjeunna* mucunghul ti Rama – / Pribadi-pribadi nu sarimbag jeung Anjeunna nu Maha Kawasa, / Nu Hiji dina asal jeung kakuatan.

Theotokos: O Ibu, nu dipikahormat ku Allah, / Anjeun sabenerna jadi pangampura pikeun nu iman, / sabab tina Anjeun hampura dibikeun kalimpudan ka sadayana! / Ulah eureun ngadoakeun ka Putra Anjeun jeung Gusti urang / pikeun jalma-jalma nu nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun.

Mulyakeun ka Anjeun, Gusti kami, mulyakeun ka Anjeun.

Gusti nu nyéépkeun opat puluh poé dina puasa, ayeuna, dulur-dulur, parantos ngasucikeun jeung ngabersihkeun poé-poé ieu; sanggeus nepi ka dinya, urang ngagero: 'Mugia Kristus dipuji jeung diagungkeun salawasna!'

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujina sarta ngangkat-*Na* salawasna.

Irmos: Anu dina jaman baheula / ngajaga nonoman Yahudi tina seuneu / sarta sacara mujijat ngaduruk urang Kalde di jerona, / hayu urang nyanyi ka Gusti, ngumumkeun: / *'Mugia dipaparin* berkah jeung diangkat *luhur* salawasna!'

Sareng kidungan Theotokos Nu Maha Suci dipidangkeun: 'Jiwa abdi ngamulyakeun Gusti:'

Hymn 9

Irmos: Ti Allah, Firman Allah:

Mugi poé puasa ieu janten pikeun anjeun, hai jiwa, panghindaran tina dosa, sarta dina waktos anu sami janten usaha pikeun ngahontal jeung ngadeukeutan ka Allah, supaya anjeun tiasa nyingkahan jurang-jurang kaburukan sarta bogoh *ngan* ka jalan-jalan anu nungtun ka katentreman nu bakal datang.

Sareng sanggeus nyasab dina pikiran, / sareng sanggeus dosa dina daging, abdi sedih, abdi meratap, abdi ngagero: / 'Salametkeun abdi, ya Gusti, salametkeun abdi, Anjeun wungkul anu teu aya niat jahat, / sareng ulah hukam abdi kana seuneu Gehenna, / abdi anu pantes dihukum!'

Ngagem jubah caang puasa, hayu urang buang pakéan poék jeung teu tiasa ditanggung tina mabok, sarta sanggeus caang *ku* kabajikan ilahi, hayu urang ningali ku iman kana sangsara caang Jurusalamet.

Ka Indung Gusti: Pangkasih sembuhkeun jiwa abdi anu gairah, kacapean ku sagala serangan sétan-sétan anu paling jahat, O Bunda Anu Paling Suci, / anu ngalahirkeun Kristus Pangubaran, kasalametan urang, / urang anu wawuh ka Anjeun, O Perawan, O Dara Anu Tanpa Noda.

Triptych séjén

Irmos: Nu Gaib:

Ayeuna waktos Puasa Suci parantos sumping; hayu urang mimitian ku kalakuan anu hadé: sabab ulah puasa bari ribut jeung paséa, saur *Gusti*.

Di Gunung Horeb, sanggeus ngabersihkeun dirina ku puasa, / Elias ningali Gusti; / sarta urang ogé bakal ngabersihkeun hate urang ku puasa / sarta ningali Kristus.

Kawibawaan, Trinitarian: Abdi nyembah hiji Sifat, / abdi nyanyi ngeunaan Tilu Pribadi, / hiji Allah sadayana: / Rama, jeung Putra, jeung Roh Suci, Mimitian langgeng.

Theotokos: O Anu Suci, Anjeun ngalahirkeun Putra Anjeun *ka dunya*; O Perawan, Anjeun ngocorkeun susu: kumaha bisa, bari ngalakukeun dua *hal* ieu, Anjeun ngajaga kesucian Anjeun nalika ngalahirkeun? – 'Ieu téh karya Gusti; ulah nanya ka Kuring kumaha!'

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Hiji poé wungkul, *sakumaha* ceukna, / nyaéta sakabéh hirup jalma nu lahir di bumi; / *tapi* pikeun nu gawe lantaran kanyaah / aya opat puluh poé puasa, / nu bakal urang lakukeun kalayan kabagjaan.

Irmos: Urang ngamulyakeun, hai nu satia, dina kidung nu teu eureun-eureun, / Kecap anu dikandung sacara gaib di kandungan, / anu nyorot ti Rama saluareun waktos!

Ogé: Hal ieu pantes: **Sareng hiji sujud. Ektenia:** Deui jeung deui: **Sareng Cahaya Tilu-Hiji tina Sora. Pikeun** 'Sagala nu ngambekan': **urang henteu nyanyi stichera, tapi maca:** 'Puji Gusti ti sawarga': **3 mazmur adat. Sareng upami dina ' ' Menologion aya layanan pikeun dua wali, urang nyanyi stichera pikeun hiji dina sonten, sareng pikeun nu sanésna isuk-isuk dina 'Puji Gusti:' dina tanggal 4. Lamun, sanajan kitu, teu aya stichera, saudara nu ditunjuk ngumumkeun:** 'Mulyana ka Anjeun, ya Gusti Allah kami, sareng ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama, ka Putra, sareng ka Roh Suci, ayeuna sareng salawasna, dugi ka jaman-jaman, amin.' Mulyakeun ka Anjeun, Nu parantos nembongkeun cahaya ka kami. Mulyakeun ka Allah di pangluhurna: **jeung sajabana. Teras urang ngalakukeun tilu sujud sakaligus, bari nangtung di tempat masing-masing. Lajeng imam nyarios:** Hayu urang ngalaksanakeun ibadah isuk-isuk: **teras seruan.**

Sareng, babarengan, duanana paduan sora nyanyi babarengan:

Stichera tina mazmur, nada 5

Puasa parantos sumping, indungna kasucian, / nu nuduh dosa jeung nu ngabantu tobat, / jalan hirup para Malaikat jeung kasalametan umat manusa. / Hayu urang nu satia ngagero: 'Ya Allah, welas asih ka kami!' **(2)**

Sareng ka para martir: Bagja pisan pasukan Raja Sawarga! / Sanajan para nu nanggung sangsara lahir di bumi, / maranéhna buru-buru ngahontal martabat malaikat, / ngahina awakna, / sarta ngaliwatan sangsara maranéhna diangken pantes pikeun hormat ka Nu Henteu Awet / Ku doa maranéhna, ya Gusti, / salametkeun jiwa urang!

Maha mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang ngamulyakeun anjeun, wah Indung Gusti, Perawan Nu Suci / sareng nu paling suci di antara Kerubim, / kalayan kidung nu ngagema: / sabab urang ngaku anjeun, boh dina jiwa boh dina raga, minangka Indung Gusti, / anu sajati ngalahirkeun Allah anu jadi manusa. / Doakeun, wah Anjeun Nu Paling Suci, pikeun jiwa urang!

Ogé, 'Mugi dipikaberkah' diucapkeun **dua kali. Trisagion nuturkeun 'Bapa Kami'. Sanggeus seruan** 'Kanggo Karajaan Anjeun…', **urang nyanyikeun troparion:** 'Nalika nangtung di candi kamulyaan Anjeun…' **sarta ngucapkeun** 'Gusti, mugi welas asih', **40. Teras imam maju ka hareup sarta ngumumkeun:** 'Mugi dipikaberkah Anjeunna nu aya, Kristus Gusti urang, Raja Sawarga:' **Saterusna, urang nangtung tur ngadoa sacara meneng, ngucapkeun dina pikiran urang doa ti Bapa urang anu mulya, Ephrem:** 'Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi': **teras urang ngalakukeun tilu sujud agung sareng dua belas sujud leutik; dina tiap-tiap sujud éta urang ngucapkeun ka diri sorangan:** 'Ya Allah, welas asih ka abdi nu dosa'. **Teras deui, hiji sujud jero kalayan doa Santo Efrem anu geus disebatkeun tadi. Sareng nalika urang nangtung, pamingpin ngamimitian:** 'Hayu urang sembah': **tilu kali, sareng tilu sujud leutik. Teras urang neruskeun ka jam kahiji. Sareng sanggeus rengséna mazmur katilu, urang ngumandag:** 'Alleluia': **sareng tilu sujud leutik.**

Perlu dicatet yén dina unggal Senén Pasca Agung, urang henteu maca kathisma dina Jam Kahiji. Dina poé séjén, kumaha ogé, urang maca kathisma jeung ngalakukeun tilu sujud leutik dina unggal antéfón.

Kitu deui, dina poé Jumaah, Jam Kahiji jeung Jam Ka-salapan teu aya kathisma.

Teras nu ditunjuk pikeun maca atawa imam, nangtung di tengah garéja, nyanyikeun troparion dina nada ka-6: 'Dangukeun sora abdi isuk-isuk': **teras urang nyanyi éta babarengan sarta sujud ka taneuh. Kitu deui pikeun dua stichos séjénna: Stichos 1:** 'Dangukeun kecap abdi, ya Gusti; ngartos seruan abdi.' **Ayat 2:** Sabab ka Anjeun abdi ngadoa, ya Gusti. **Sareng deui:** 'Dangu sora abdi isuk-isuk': **'Kawibawaan', sareng 'Ayeuna':** 'Kumaha urang bakal nyauran Anjeun, ya Nu Pinuh ku Rahmat?', **sareng tilu sujud leutik. Ogé:** 'Pituduh léngkah kuring nurutkeun Firman Anjeun, sarta ulah aya kajahatan nu nyekel kuring.' **Teras urang ngulang deui sarua. Tuluy:** 'Selametkeun kuring tina fitnah manusa, sarta kuring bakal ngajaga paréntah Anjeun.' **Sarua deui.** 'Mugia cahaya paras Anjeun caang ka hamba Anjeun, sarta ajarkeun kuring kana piwuruk Anjeun.' **Urang ngulang deui hal anu sarua. Teras urang nyanyi tilu kali, kalawan sora nyaring jeung teu buru-buru:** 'Mugia biwir abdi pinuh ku puji ka Anjeun, ya Gusti': **Trisagion sanggeus 'Bapa Urang'. Imam ngumumkeun:** 'Sabab Karajaan Anjeun': **sarta sanggeus nyarios 'Amin', urang ngumumkeun troparion. Dina Senén, Salasa jeung Kemis, troparion ka Indung Gusti:** Indung Allah Nu Mulya: **Dina Rebo jeung Jumaah:** 'Gancang tulungan kami, Kristus Allah kami': 'Tuhan, welas asih' **(40), jeung doa:** 'Dina sagala waktos': 'Tuhan, welas asih', **tilu kali. 'Kawibawaan', jeung 'Ayeuna',** 'Hormat pangluhurna ka Kerubim': **jeung hiji sujud.** 'Berkah kami dina nami Gusti, Bapa'. **Imam:** Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Aranjeun sumebar ka kami, sareng welas asih ka kami. **Teras urang sujud sakumaha diatur; lajeng nu mingpin atanapi nu maca ngumumkeun: Trisagion sanggeus 'Bapa Kami:'.** Ya Gusti, welas asih, **12. Sareng doa,** 'Kristus, Cahaya Nu Sajati:'

Imam: Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Allah kami, pangharepan kami, mulyakeun ka Anjeun. **Urang ngajawab: Mulyakeun, sareng ayeuna:** Gusti, welas asih, **tilu kali.** Pasihan berkah ka kami. **Sareng pamunduran. Urang ogé nyanyikeun 'Seueur Taun' sareng nyium ikon-ikon suci.**

Teras urang kaluar ka narthex sarta ngalaksanakeun litani.

Di dinya, doa-doa adat diumumkeun sarta proklamasi ti bapa urang anu dihormat Theodore Studite dibaca ku présidén atawa éklesiark, sakumaha diatur, nyaéta dina Rebo jeung Jumaah.

Sareng kami ngaréngsékeun ibadah ku ngumandekeun pamunduran.

Kitu tata cara pikeun perayaan Matins jeung Jam Kahiji salila poé-poé Puasa Agung. Saatos pamunduran, nalika kaluar ti garéja, urang leumpang kalayan sepi pisan ka sel urang atawa ka pancén urang; sarta teu pantes keur urang di biara pikeun silih ngobrol sapanjang jalan: ieu dilarang ku bapa-bapa suci.

Kira-kira jam katilu, nu mawa lilin ngagero bel, teras urang kumpul di garéja. Sateuacan nyanyi dimimitian, masing-masing urang nyungkil tilu kali di hareupeun panto suci, ngagigit ikon-ikon suci, sarta nyungkil ka unggal paduan sora. Kalayan berkah ti imam, urang ngamimitian: 'Raja Langit': **Trisagion sanggeus 'Bapa Kami'. Imam:** 'Karajaan téh kagungan Anjeun': **Sareng sanggeus 'Amin',** 'Gusti, pasihan welas asih', **12 kali.** 'Hayu urang sujud': **tilu kali, kalayan tilu sujud leutik. Sareng Jam Katilu dibaca numutkeun adat.**

Dina ahir mazmur katilu, nalika 'Alleluia:', **aya tilu sujud leutik. Teras urang maca kathisma biasa; dina unggal antifon, urang ngalakukeun tilu sujud leutik. Saatos kathisma, nu maca atawa imam, nangtung di tengah garéja, ngumumkeun troparion nada ka-6:** Ya Gusti, ku Roh Suci Anjeun anu paling suci: **Sareng urang nyanyikeun éta ogé, sujud ka taneuh. Kitu ogé sanggeus dua ayat séjén. Ayat:** Jieun di jero abdi hate nu resik, ya Allah, sareng anyarkeun sumanget nu leres di jero abdi. **Ayat:** Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti abdi. **Kawibawaan, sareng ayeuna, ka Theotokos:** O Theotokos, Anjeun téh Anggur sajati: **sareng tilu sujud leutik. Teras langsung urang mimitian maca tina 'Ladder'. Ti saprak ieu, sapanjang Puasa Suci sadayana, rahib anu ditunjuk mimitian leumpang sacara meneng di antara dulur-dulur sareng, nalika ningali anu keur sare, anjeunna ngahudangkeun maranéhna ku cara anu geus ditangtukeun supaya maranéhna ngadangukeun. Saenggeus maca:** Terpujilah Gusti Allah: **Trisagion sanggeus 'Bapa Kami'. Imam ngumumkeun:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **sarta sanggeus 'Amin' urang nyanyikeun troparia dina nada ka-8:** Mujur Anjeun, Kristus Allah urang: **Kembang:** Pasihan kanyamanan anu gancang jeung pasti ka hamba-hamba Anjeun, ya Yesus: **Sareng ayeuna:** 'Harapan, pertahanan sareng pangungsian umat Kristiani: Ya Gusti, welas asih', **40, sareng doa:** 'Dina sagala waktos sareng dina unggal jam: Ya Gusti, welas asih', **tilu kali. Kembali: Sareng ayeuna:** Kalayan hormat pangluhurna ka Kerubim: Berkahkeun kami dina Ngaran Gusti, Bapa. **Teras imam nyarios:** Ya Allah, welas asih ka kami: **Lajeng urang sujud sakumaha diatur, sareng nu mingpin ngumumkeun doa:** Ya Gusti Allah, Bapa Nu Maha Kawasa:

DINA HARI SENEN JAM KADUA BELAS

Diakon nu hurungkeun lilin, sanggeus nyungkur salaku adat ka présidén, ngalih ka gigir teras ngagero bel genep kali. Jeung sanggeusna doa 'Hayu urang sujud': **tilu kali, jeung tilu sujud leutik. Teras urang ngamimitian Jam Ka-Genep. Sareng di ahir tilu mazmur, 'Kajayaan', 'Ayeuna'**, sareng 'Alleluia' **tilu kali, sareng tilu sujud leutik. Teras urang maca kathisma, sareng sanggeus unggal antéfón,** 'Alleluia' **tilu kali sareng tilu sujud leutik. Di ahir, troparion nada 2:** 'Dina poé ka-genep jeung dina jam ka-*genep* / Anjeun nyalibkeun kana Salib / dosa wani Adam di Paradiso, / sarta ngarecah catetan palanggaran urang, / Kristus Allah urang, sarta nyalametkeun urang.' **Ayat 1:** 'Dangu, ya Allah, doa abdi, sarta ulah ngahina pamundut abdi.' **Stichos 2:** Kuring ngagero ka Allah, sarta Gusti ngadangu abdi. Urang bakal **ngalaksanakeun Soverash jeung tilu sujud ageung, sakumaha diatur. Kembang, jeung ayeuna:** Urang teu boga kawani alatan lobana dosa urang: **jeung tilu sujud leutik.**

Troparion tina Ramalan, Nada 5

Ya Gusti, ya Gusti, nu di payuneunana sadayana ngageter / jeung gemeter ningali kakawasaan-Na! / Kami nyungkun di payuneun-Anjeun, ya Nu Abadi, / kami ngadoa ka Anjeun, ya Nu Suci: / 'Salametkeun nyawa kami / ngaliwatan perantara para wali-Na!'

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Gusti nyaho jalan jalma nu bener, / tapi jalan jalma jahat bakal leungit.

Ayat: Bagja jalma anu henteu leumpang dina nasehat jalma jahat, ogé henteu nangtung dina jalan jalma nu ngalakukeun dosa.

Mazmur 1:7, 1A

Maca tina Ramalan Yesaya

Panglihatan anu diwahyukeun ku Yesaya, putra Amoz, ngeunaan Yehuda jeung Yerusalem dina jaman pamaréntahan Uzia, Yotam, Ahas, jeung Hizkia, anu maréntah di Yehuda. Dengekeun, hai langit, jeung perhatikeun, hai bumi, sabab Gusti parantos nyarios: 'Kuring parantos ngarawat tur ngagedékeun barudak, tapi maranéhna nampik Kuring. Sapi jalu apal ka nu bogana, jeung keledai apal ka tempat tuangeun nu bogana; tapi Israil henteu apal ka Kuring, jeung rahayat Kuring henteu ngartos.' Aduh, suku nu berdosa, rahayat nu pinuh ku palanggaran, turunan jahat, barudak nu teu taat hukum! Anjeun geus ninggalkeun Gusti jeung ngajadikeun Nu Suci Israil ambek; anjeun geus malikeun tonggong ka Anjeunna. Naha anjeun kudu dipukul deui, padahal anjeun beuki nambah palanggaran? Unggal sirah gering, jeung unggal hate nyeri; Ti sirah nepi ka suku teu aya nu séhat: lain tatu, lain memar, lain deui borok nu ngabèak; teu aya tempat pikeun tambalan, teu aya salep, teu aya perban! Tanah anjeun jadi sepi; kota-kota anjeun kabakar ku seuneu; nagara anjeun keur dipaéhkeun di hareupeun panon anjeun ku bangsa asing; sarta éta diruksak, dirampog ku bangsa-bangsa asing. Putri Sion bakal ditinggal siga tenda di kebon anggur, siga gudang buah di taman, siga kota nu keur dikepung. Lamun lain lantaran Gusti Tentara geus nyésakeun urang sésa, urang pasti geus jadi siga Sodom jeung dijadikeun siga Gomora. Deungarkeun kecap Gusti, hei para pangawasa Sodom; perhatikeun hukum Allah, hei urang Gomora! Naon mangpaatna loba korban anjeun ka Kuring?" saur Gusti. "Kuring geus bosen ku korban kadaharan domba jantan jeung gajih anak domba; Kuring teu hayang getih sapi jalu jeung kambing. Jeung ulah datang némbongan ka payuneun Kuring—sabab saha nu menta ieu ti leungeun anjeun? Ulah terus nginjak-nginjak halaman abdi; sanajan anjeun mawa ka abdi tipung pangalusna, éta sia-sia; kemenyan téh jorok keur abdi. Abdi teu tahan kana pasamoan bulan anyar anjeun, Sabat anjeun, atawa poé raya anjeun; jiwa abdi benci kana puasa anjeun, nahan diri tina pagawean, jeung poé raya anjeun. Kuring geus bosen ku anjeun: Kuring moal tahan deui kana dosa-dosa anjeun. Nalika anjeun ngalegaan leungeun ka Kuring, Kuring bakal malikeun panon Kuring ti anjeun; sanajan anjeun nambahan doa anjeun, Kuring moal ngadéngé anjeun: sabab leungeun anjeun pinuh ku getih. Baseuh awak anjeun tur jadi beresih; singkirkeun kajahatan anjeun ti jiwa anjeun di payuneun panon Kuring. Pareuman kalakuan jahat; diajar ngalakukeun kahadéan:

néangan kaadilan, nyalametkeun nu dizalimi, ngabéla anak yatim, jeung nangtungkeun hak janda. *Teras* sumping, hayu urang silih rembug, saur Gusti. Sanajan dosa-dosa anjeun beureum kawas kain sutra, Kuring bakal ngajadikeunana bodas siga salju; sanajan éta beureum kawas kain beureum, Kuring bakal ngajadikeunana bodas siga bulu domba. Lamun anjeun daék tur nurut, anjeun bakal tuang hasil anu hadé tina tanah; tapi lamun anjeun teu daék tur teu nurut, pedang bakal ngalantak anjeun: sabab lisan Gusti geus nyarita!

Yesaya 1:1–20

Prokeimenon, nada 7

Ngawula ka Gusti kalayan ajrih / sarta bungah di payuneun-Na kalayan takwa.

Ayat: Naha bangsa-bangsa ngamuk, jeung rahayat ngarancang sia-sia?

Mazmur 2:11, 1

Disusul ku maca tina *The Ladder*. Ogé troparion: 'Mugia rahmat-Mu gancang pendak ka kami': **Trisagion sanggeus *Bapa Kami*. Sanggeusna imam ngumumkeun:** 'Kanggo Karajaan téh kagungan-Mu': **sarta troparia dina nada ka-2:** 'Anjeun parantos nyiptakeun kasalametan di tengah bumi': **Kawibawaan:** Urang nyembah gambar Anjeun nu paling suci: **Sareng ayeuna:** Sumber rahmat: **Dina Rebo jeung Jumaah, 'Indung Allah tina Salib':** Anjeun nu paling mulya, hai Perawan Indung Allah: Ya Gusti, welas asih, **40.** Dina sagala waktos jeung dina unggal jam: Ya Gusti, welas asih, **tilu kali. Kawibawaan, sareng ayeuna:** Kalayan hormat pangluhurna ka Kerubim: Berkah kami dina Nami Gusti, Bapa. **Imam:** O Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami: **Sareng urang sujud sakumaha ilaharna. Sareng sanggeus rengsé sujud, nu mingpin ngamimitian Trisagion panutup sanggeus 'Bapa Kami:'.** Gusti, welas asih, **12. Imam ogé nyarios:** Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Gusti, pangarep-arep kami, mulyakeun ka Anjeun. **Teras lumangsung pamunduran.**

Susunan jeung aturan ieu kudu dipatuh salila Puasa Agung dina jam katilu jeung kagenep. Di tempat nu teu aya prosesi, sanggeus doa 'Ya Allah jeung Gusti nu Maha Kawasa', **urang langsung ngucapkeun** 'Hayu urang sujud' **tilu kali, teras dilajengkeun ku jam ka salapan. Upami aya prosesi, kira-kira jam ka-salapan nu mawa lilin ngagero bel salapan kali sarta urang kumpul di jero garéja. Sanggeus pandonga ti imam, urang ngamimitian Trisagion sanggeus 'Bapa Kami'. Imam ngumumkeun:** 'Kanggo Karajaan téh kagungan Anjeun': **sarta sanggeus 'Amin'**, 'Gusti, welas asih', **12.** 'Hayu urang nyembah': **tilu kali, dituturkeun ku tilu sujud leutik, teras urang ngamimitian tilu mazmur jam ka-salapan. Dina ahir mazmur katilu, nalika** Alleluia, **aya tilu sujud leutik. Teras urang ngamimitian kathisma: dina unggal antifon aya tilu sujud leutik.**

Sanggeus réngsé, troparion nada ka-8: 'Dina jam ka-salapan, pikeun urang, sanggeus ngarasakeun paéh dina daging, pupuskeun pikiran daging urang, Kristus Allah urang, sarta nyalametkeun urang.' **Ayat 1:** 'Mugia doa abdi nepi ka payuneun Anjeun, ya Gusti—numutkeun kecap Anjeun, padangkeun abdi.' **Stik 2:** Mugi pamundut abdi naék di payuneun Anjeun, ya Gusti – salametkeun abdi nurutkeun firman Anjeun. **Teras urang ngalakukeun tilu sujud ageung. Mahkamuliah, sareng ayeuna:** Lahir ti Gadis Perawan pikeun urang: **teras tilu sujud leutik. Teras aya deui bacaan tina 'Tangga'. Sareng sanggeus maca, urang ngucapkeun ayat:** 'Ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, demi nami Anjeun': **Trisagion nu nuturkeun 'Bapa Kami'. Sareng imam ngumumkeun:** 'Kanggo Karajaan téh kagungan Anjeun': **sareng sanggeus 'Amin', urang ngumumkeun troparia, nada 8:** 'Ningali Pangeran Kahirupan': **'Maha':** 'Salib Anjeun di antara dua maling': **Sareng ayeuna:** Anak Domba sareng Juru Gembala sareng Jurusalamet dunya: Ya Gusti, welas asih, **40.** Dina sagala waktos sareng dina unggal jam: Ya Gusti, welas asih, **tilu kali. Mulyana, sareng ayeuna:** Kalayan hormat pangluhurna ka Kerubim: Berkahkeun kami dina Nami Gusti, Bapa. **Imam:** Ya Allah, welas asih ka kami: **Teras urang ngalakukeun tilu sujud agung bari maca doa nu parantos ditangtukeun ti Sang Suci Efrem keur diri sorangan; dua belas sujud séjénna henteu urang lakukeun. Teras urang ngumumkeun doa:** Ya Gusti, Yesus Kristus:

Teras langsung paduan sora mimiti nyanyi dina Nada ka-8: 'Inget ka kami, Ya Gusti, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun'. **Teras kami nyanyi Kabagjaan kalayan nyanyian nu amis, ngagema, jeung teu buru-buru dina nada nu sarua:** 'Bagja jalma nu miskin di haté, sabab Karajaan Sawarga téh milik maranéhna.' Inget ka kami, Ya Gusti, nalika Anjeun sumping kana Karajaan Anjeun. **Sareng ayat-ayat séjénna.** Kaluargikeun ka Rama, ka Putra, sareng ka Roh Suci. Inget ka kami, Ya Gusti: Ayeuna sareng salawasna, sarta dugi ka jaman-jaman. Amin. Inget ka kami, Ya Gusti: **Kadua paduan sora, babarengan,**

nyanyi dina nada pangluhurna kalayan sirah nu teu ditutupan: Inget ka kami, ya Gusti, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun. **Jeung sujud agung.** Inget ka kami, ya Gusti, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun. **Jeung sujud.** Inget ka kami, ya Nu Suci, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun. **Sareng sujud. Teras urang ngumumkeun:** Paduan sora swarga nyanyi ngeunaan Anjeun sareng ngagero: **Ayat:** Datang ka Anjeunna sareng jadi caang: **Sareng deui:** Paduan sora swarga: **Maha Agung:** Paduan sora Malaikat suci sareng Juru Malaikat: **Ayeuna:** Abdi percanten ka hiji Allah: Hampura, ampunkeun, hapuskeun: Doa Gusti: **Ogé kontakion poé éta jeung garéja. Lamun éta garéja Kristus, urang heula maca kontakion garéja, teras kontakion poé éta jeung wali poé éta, lamun aya. Kembang:** Pasihan istirahat babarengan para wali: **Sareng ayeuna, tina Garéja Indung Allah, atawa:** Panglindungan pasti umat Kristiani: Ya Gusti, pasihan rahmat**, 40. Mulyana, sareng ayeuna:** Hormat pangluhurna ka Kerubim: Berkahkeun kami dina nami Gusti, Bapa. **Teras imam ngumumkeun:** Ya Allah, welas asih ka kami sareng berkahkeun kami: **Sareng kami ngalaksanakeun 16 sujud anu parantos ditangtukeun kalayan doa Santo Efrem, sakumaha diatur.**

Subdiakon, sanggeus nunduk ka rector jeung nampi berkahna, indit tuluy ngagero bel. Nu mingpin teras ngamimitian: 'Hayu urang ibadah': **tilu kali, dituturkeun ku tilu kali nunduk hampang. Nu maca teras ngalantarkeun mazmur:** 'Puji Gusti, hai jiwaku', **ku sora lemes jeung hampang. Imam teras maca doa sonten anu biasa di payuneun Panto Suci. Saatos mazmur, 'Kawibawaan ka Bapa', 'Sareng ayeuna'**, 'Alleluia'**—tilu kali—sareng tilu sujud. Lantaran Agung, sareng urang maca kathisma ka-18:** 'Ka Gusti dina kasusah abdi': **sanggeus unggal antéfón, 'Kawibawaan ka Bapa', 'Sareng ayeuna'**, 'Alleluia'**—tilu kali—sareng tilu sujud leutik.**

DINA SENEN WUNGKUL

'Abdi ngagero ka Gusti': stichera dina nada ka-6.
St. Yosef, nada 2

Abdi parantos ngalakukeun sagala dosa, / abdi parantos ngaleuwihan sadayana dina cabul; / upami abdi hoyong tobat, / abdi teu boga walungan cimata! / Upami abdi teras hirup sembrono ayeuna ogé, / abdi pantes meunang hukuman. / Tapi pasihan abdi tobat, ya Gusti nu saukur hadé, / sareng welas asih ka abdi!

Pasihan abdi walungan cimata, ya Kristus, dina dinten puasa anu paling mulya ieu, supados abdi tiasa meratap sareng ngumbah kotoran *anu timbul* tina kahayang abdi, sareng muncul di payuneun Anjeun parantos suci, nalika Anjeun, Hakim, kersa turun ti Sawarga, ya Gusti, pikeun ngadili umat manusa, salaku Hakim sareng Nu Adil.

St Theodore the Studite, Nada 5

Hayu urang sumping kalayan sumanget, / mawa pakarang anu kuat tina puasa minangka tameng urang, / hayu urang nolak sagala tipu daya musuh anu licik, hai para satia. / Ulah urang kagoda ku nikmat hawa napsu, / *ogé* ulah sieun ku seuneu godaan; / ku kituna, Kristus nu mikacinta manusa / bakal maparin ganjaran ka urang pikeun kasabaran urang. / Ku kituna, ngadoa kalayan wani, / urang sujud *tur* ngagero, ménta karapihan, / sarta rahmat agung pikeun jiwa urang.

Sareng tilu tina Menaion. Kaluargi, sareng ayeuna, ka Indung Allah. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada ka-6

Kasalametan asalna ti Gusti / jeung berkah Anjeun ka umat Anjeun.

Stikhos: Ya Gusti, kunaon maranéhna nu nindes abdi beuki loba?

Mazmur 3:9, 2

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Dina awalna, Gusti nyiptakeun langit jeung bumi. Ayeuna bumi tacan boga wangun jeung kosong, poék ngaliput jero, sarta Roh Gusti ngalayang di luhur cai. Sareng Allah nyarios, 'Hayu aya

cahaya.' Teras aya cahaya. Sareng Allah ningali yén cahaya éta saé, teras Allah misahkeun cahaya tina poék. Sareng Allah nyauran cahaya éta 'poé', sarta poékna disebat 'peuting'. Teras aya sonten, teras aya enjing: poé kahiji.

Sareng Gusti nyarios, 'Hayu aya cakrawala di tengah-tengah cai, sarta misahkeun cai ti cai.' Kitu ogé kajadian. Gusti nyiptakeun cakrawala, sarta misahkeun cai anu aya di handapeun cakrawala ti cai anu aya di luhureun cakrawala. Gusti nyauran cakrawala éta 'langit'. Gusti ningali yén *éta* saé. Jeung aya sonten, jeung aya isuk-isuk: dinten kadua.

Sareng Gusti nyarios, 'Hayu cai di handapeun langit dikumpulkeun ka hiji tempat, sarta hayu daratan katingali.' Sareng kitu kajadianana. Cai di handapeun langit dikumpulkeun ka tempatna, sarta daratan katingali. Gusti nyauran daratan éta 'bumi', sarta kumpulan cai éta disebatna 'laut'. Gusti ningali yén *éta* saé.

Sareng Gusti nyarios, 'Hayu bumi ngahasilkeun tutuwuhan: jukut anu ngabawa biji nurutkeun jenisna, sareng tangkal anu ngahasilkeun buah anu di jerona aya biji, *masing-masing* nurutkeun *jenisna* di bumi.' Kitu ogé kajadian. Bumi ngahasilkeun tutuwuhan: jukut nu ngabawa biji nurutkeun spésiésna, jeung tangkal buah nu ngahasilkeun buah nu aya bijina di jero, *masing-masing* nurutkeun *spésiésna*, di bumi. Teras Gusti ningali yén *éta* saé. Jeung jadi peuting, jeung jadi isuk: dinten katilu.

Kajadian 1:1–13

Prokeimenon, Nada 5

Pangéran bakal ngadéngé ka abdi / basa abdi nyaur ka Anjeunna.

Ayat: Nalika abdi nyauran, Gusti, Allah kabeneran abdi, ngadangu abdi.

Mazmur 4:4B, 2A

2. Bacaan tina Kitab Pangajaran Sirach

Paribasa Solomon, putra Daud, nu maréntah di Israil, *pikeun* meunang hikmah jeung piwuruk, sarta pikeun ngartos kecap-kecap pangaweruh; pikeun meunang pamahaman kana cara kecap (sareng jawaban tina teka-teki), pikeun ngartos kaadilan sajati sareng *kumaha* ngalaksanakeun hukuman; sangkan *jalma* nu jujur miboga pikiran nu waras, sareng sangkan nonoman miboga pangaweruh sareng pamahaman; sabab ku merhatikeunana, jalma wijaksana bakal beuki wijaksana, jeung jalma nu boga pamahaman bakal meunang pituduh; sarta manéhna bakal ngartos paribasa, jeung omongan samar, jeung kecap-kecap jalma wijaksana jeung teka-teki. Sieun ka Gusti téh mimitian hikmah; jeung pamahaman anu jembar téh pikeun sakumna nu ngalaksanakeunana; hormat ka Gusti téh mimitian tina pamahaman; tapi jalma jahat bakal nganggap hikmah jeung piwuruk téh euweuh ajénna. Deungarkeun, anakku, kana paréntah bapa anjeun, jeung ulah nampik piwuruk indung anjeun; sabab *ku kituna* anjeun bakal nampi makuta rahmat pikeun sirah anjeun jeung kalung emas di beuheung anjeun. Anaking! Ulah nepi ka jalma-jalma jahat ngabohong ka anjeun; sarta ulah satuju lamun maranéhna ngajak anjeun, bari nyarios: 'Turut ka kami, gabung jeung kami *dina ngocorkeun* getih; sarta hayu urang kubur jalma nu bener sacara teu adil di bumi, sarta urang seuneuan manéhna hirup-hirup, siga naraka, sarta ngaleungitkeun émutan manéhna ti bumi.' Urang bakal nyokot harta karunana anu berharga jeung ngeusian imah urang ku jarahan; cobloskeun undi anjeun di antara urang, sarta hayu urang sadayana ngabagi dompét babarengan, sarta hayu aya hiji kantong keur urang sadayana.' [Anaking!] Ulah indit dina jalan sareng maranéhna, ulah ngalihkeun suku anjeun tina jalur maranéhna; sabab suku maranéhna gancang kana kajahatan, sarta maranéhna buru-buru ngucurkeun getih. Sabab jerat manuk henteu dipasang sia-sia. Aranjeunna anu ilubiung dina maéhan ngumpulkeun musibah pikeun dirina sorangan; sarta binasana jalma nu teu patuh hukum téh memalukan. Kitu jalan-jalan sakabéh jalma nu ngalakukeun kajahatan: sabab ku kajahatan maranéhna maranéhna miceun nyawa sorangan. Kabijaksanaan dipiara di simpang jalan, sedengkeun kawani dipintonkeun di jalan-jalan.

Amsal 1:1–20

Pasihan, ya Gusti: Sareng tilu sujud. Imam: Hayu urang ngalakukeun doa sonten:

Stichera dina mazmur, nada 3

Hayu urang ngalakukeun puasa / anu dipikaresep jeung ditampi ku Gusti; / puasa sajati nyaéta ngajauhan tina kabiasaan goréng, / nahan létah, nyingkahan amarah**,** / misahkeun diri tina kahayang hawa nafsu, / fitnah, bohong jeung sumpah palsu. / Nyingkahan *sagala* hal éta—*éta nu disebut* puasa sajati / jeung éta dipikaresep! **(2)**

Sareng ka para martir: Agung kakuatan para martir Anjeun, ya Kristus: sanajan maranéhna reureuh di kubur, maranéhna ngusir roh jahat, sarta geus ngaleungitkeun kakawasaan musuh, kalayan iman ka Tritunggal, geus ngalaksanakeun kalakuan mulya demi kasatiaan.

Maha Suci, sareng ayeuna, ka Theotokos: O Theotokos, Panglindung sadaya nu ngadoa ka Anjeun, / *sareng* Anjeun kami wani ngadoa, sareng dina Anjeun kami reueus, / *sareng* dina Anjeun sadaya pangharepan kami; / didoakeun ka Anjeunna nu lahir ti Anjeun / pikeun abdi-abdi Anjeun nu teu pantes.

Kanonark ogé ngalakukeun sujud adat ka unggal paduan sora, sedengkeun para panyanyi ogé ngalakukeun hal anu sami ka anjeunna. Ayeuna pamunduran: **Trinitas Suci: Jeung tilu sujud leutik. Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Jeung sanggeus 'Amin':** Kabagjaan, hai Perawan Indung Gusti: **Jeung hiji sujud agung. Kajayaan:** Kristus nu Pembaptis: **jeung sujud. Ayeuna:** Doakeun kami: **jeung sujud. Ogé,** Dina *panangtayungan* rahmat Anjeun: **tanpa sujud**. Ya Gusti, welas asih**, 40, ku sora lemes. Kajayaan, jeung ayeuna:** Hormat pangluhurna ka Kerubim: Berkahkeun kami dina Ngaran Gusti, Bapa. **Imam:** Mulya Kristus, Allah urang: **Panata:** Amin. Raja Sawarga: **Teras urang ngucapkeun doa Sang Eprem nu Mulya sacara meneng:** Ya Gusti jeung Nu Maha Nyipta kahirupan abdi: **Teras abdi nyieun tilu sujud ageung jeung dua belas sujud leutik. Teras deui doa tadi jeung hiji sujud ageung. Trisagion.** Gusti, welas asih**, 12. Jeung doa:** Trinitas Nu Maha Suci, kalungguhan Nu Sarupa: **Ogé:** Mugia nami Gusti dipapagkeun ti ayeuna dugi ka salawasna. **Tilu kali. Jeung tilu sujud leutik. Kajayaan, sareng ayeuna:** Abdi badé muji Gusti salawasna: **Teras,** Leres pantes: **sareng sujud. Paduan sora séjén: Kajayaan, sareng ayeuna:** Gusti, pasihan rahmat**, tilu kali**. Mugi rahayu. **Sareng pamunduran numutkeun adat. Nalika tuangeun disajikeun, urang ngumandang Mazmur 144:** 'Abdi badé ngagungkeun Anjeun, ya Gusti abdi': **teras lumangsung pamunduran. Sanggeus kaluar ka narthex, urang nyanyi stichera di candi suci sakumaha adat. Imam ogé ngawaca doa-doa adat sarta ngingetkeun nu parantos tilar dunya. Sareng pamunduran panungtung lumangsung. Urutan Vesper ieu diayakeun salila sakabéh Puasa Suci, nalika teu aya Liturgi Hadiah Nu Parantos Disucikeun. Henteu ilahar pikeun ngarayakeun ieu nepi ka Rebo, sabab sakabéh saudara ngalakukeun puasa, sakumaha parantos diwariskeun *ka urang*; sareng saha waé anu sanggup kedah neraskeun puasa nepi ka Jumaah.**

Aturan Gunung Suci netepkeun yén dina poé kahiji teu meunang dahar nanaon. Nanging, dina Salasa, Rebo, jeung Kemis, kudu dahar roti hiji liter jeung nginum cai, sarta euweuh deui salian ti uyah jeung roti éta.

Perlu dicatet yén di Lavra Bapa Urang Anu Dipikahormat Savva, Doa Sore ditéma henteu di garéja tapi di sel-sel.

Di biara komunal Palestina, Doa Sore diucapkeun sapertos kieu:

DINA SENEN DINA VESPERS

Imam: Terpujilah Allah urang salawasna, ayeuna sareng salawasna, sarta dugi ka jaman anu langgeng.

Pamaos: Amin. Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Raja Surgawi: Tritunggal Suci. Mulyakeun, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Paling Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Kami: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12) Mulyakeun, sareng ayeuna: Hayu urang sujud: (3)**

Mazmur 69

Ya Allah, sumping nulungan abdi; Ya Gusti, geura tulungan abdi. Mugi anu milari pupusna abdi kuciwa tur malarat; mugi anu miharep cilaka ka abdi balik deui tur kuciwa; mugi anu nyarios ka abdi, 'Sadaya saé, sadaya saé!' langsung kuciwa. Mugi sadayana nu milarian Anjeun, ya Gusti, bagja tur

gumbira ka Anjeun, sarta mugi maranéhna nu bogoh kana kasalametan Anjeun nyarios tanpa eureun: 'Mugi Gusti dipuji luhur.' Tapi abdi miskin tur peryogi; ya Gusti, tulungan abdi. Anjeun téh panyalindung abdi jeung panyalamet abdi; ya Gusti, ulah lila deui!

Sareng urang nyanyikeun Canon Agung ti bapa urang anu dipikahormat, Andrew ti Kreta, ti Yerusalem, bari ngulang-ngulang reffren saméméh unggal troparion: Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, maha welas asih ka abdi.

Ode 1, Nada 6

Irmos: Bantosan sareng panyalindung abdi / parantos janten kasalametan abdi: / Anjeunna téh Gusti abdi, sareng abdi bakal muji Anjeunna, / Gusti bapa abdi – sareng abdi bakal ngagungkeun Anjeunna, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan! **(2)**

Refrain: **Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, maha welas asih ka abdi.**

Ti mana abdi kedah ngamimitian meratapi / lampah-lampah hirup abdi anu malarat? / Kumaha abdi kedah ngamimitian, ya Kristus, / lagu ratapan ayeuna ieu? / Tapi Anjeun, ya Nu Maha Asih, / pasihan abdi pangampura tina dosa-dosa abdi.

Datang, jiwa malarat jeung dagingna, / ngaku ka Nu Maha Nyipta sagala hal, / sarta ahirna eureun tina kabodoan baheula, / jeung nawarkeun cimata tobat ka Gusti.

Ku nuturkeun Adam kahiji dina palanggaranna, / abdi mendakan diri dipisahkeun ti Gusti, / ti Karajaan langgeng, ogé tina amisna, / alatan dosa-dosa abdi.

Aduh, jiwa abdi nu malarat! / Naha anjeun jadi siga Hawa nu kahiji? / Sabab anjeun ningali kalayan niat jahat, tatu parah, / nyabak tangkal éta tur kalawan sombong ngarasakeun / buah nu sembrono.

Tinimbang Hawa nu sensual, / hiji Hawa mental timbul dina diri abdi – / hiji pamikiran gairah dina daging – / nu katingalina pikaresepeun, / tapi sok nyuguhkeun kana rasa / inuman pait.

Adam leres diusir ti Eden, / margi anjeunna henteu ngajaga hiji paréntah Anjeun, ya Jurusalamet; / kumaha atuh abdi kedah sangsara, / salawasna nampik kecap-kecap Anjeun anu masihan kahirupan?

Mulyana, ya Tritunggal: ya Tritunggal Nu Maha Luhung, disembah minangka Hiji, / candak tina abdi beban dosa nu beurat ieu / sareng, salaku Nu Maha Asih, / pasihan abdi cimata tobat.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Pangharepan sareng Panglindungan jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun! / Candak tina abdi beban dosa anu beurat, / sareng salaku Wanoja Nu Suci, / tampi abdi anu tobat.

Hymne 2

Irmos: Deungkeun, ya sawarga, – sareng abdi bakal ngumumkeun; / sareng nyanyi ngeunaan Kristus, / Anu sumping dina daging ti Perawan. **(2)**

Dengekeun, hai sawarga, – sareng abdi bakal ngumumkeun; / hai bumi! Dengekeun sora / jalma anu tobat di payuneun Gusti / sareng nyanyi puji-pujian-Na.

Tingali ka abdi, ya Gusti, kalayan rahmat Anjeun, / kalayan panon welas asih Anjeun, / sarta tampi pangakuan jero haté abdi.

Abdi parantos dosa langkung seueur tibatan sadaya jalma, / abdi nyalira parantos dosa di payuneun Anjeun; / tapi welas asih, salaku Gusti, *ya* Jurusalamet, / ka ciptaan Anjeun.

Saatos ngungkabkeun kajeujeuhna hawa napsuku, / ku kahayang syahwat kuring / kuring geus ngaruksak kaéndahan pikiran kuring.

Badai kajahatan ngaliput abdi, / ya Gusti Nu Maha Asih, / tapi, sapertos Anjeun parantos ngalakukeun pikeun Petrus, / jembatkeun leungeun Anjeun ka abdi ogé.

Abdi parantos ngotoran busana daging abdi / sareng ngotoran éta / nu ngandung citra Anjeun, Jurusalamet, / sareng kaibaanana.

Abdi parantos ngalieurkeun kaéndahan jiwa abdi / ku nikmat hawa napsu abdi / sareng parantos ngancurkeun sakabéh akal abdi / janten lebu.

Ayeuna abdi parantos ngarecah busana munggaran abdi, nu diciptakeun ku Nu Maha Nyipta ti mimitina, sahingga abdi ayeuna taranjang.

Kuring geus maké pakéan sobek-sobek, / nu disulam ku naga pikeun kuring *ku* nasehatna, / sarta kuring isin.

Abdi ogé ngucurkeun cimata pelacur, ya Nu Maha Asih; / mugi Anjeun maparin rahmat ka abdi, ya Jurusalamet, / ku welas asih Anjeun.

Abdi ningali kaéndahan tangkal di taman / sarta kabujuk ku pikiran abdi, / ayeuna abdi taranjang tur isin.

Kabéh pamingpin kajahatan / geus ngabebankeun beban beurat kana tonggong abdi, / terus-terusan ngalaksanakeun kalakuan teu adil / ka abdi.

Kawibawaan, dina Tritunggal: Abdi nyanyi ngeunaan Anjeun, hiji Allah dina tilu Pribadi: Rama, Putra, sareng Roh Suci.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Perawan Nu Maha Suci Indung Gusti, hiji-hijina, nu pinunjul kalayan kamulyaan, mugi Ibu ngadoa kalayan sumanget pikeun kasalametan urang.

Hymne 3

Irmos: Dina batu anu teu bisa digoyahkeun tina paréntah-Mu, ya Kristus, / tetepkeun pikiran abdi. **(2)**

Seuneu ti Gusti, *hai* jiwa, / nu murag siga hujan, / Gusti ngancurkeun / tanah Sodom baheula.

Kabur ka pagunungan, hai jiwa, / siga Lot anu *anjeun* terang, / sarta buru-buru nyungsi panyalindungan di Zogor.

Kabur tina seuneu, hai jiwa, / kabur tina kadurukna Sodom, / kabur tina karuksakan dina seuneu ilahi.

Kuring nyalira geus dosa di payuneun Anjeun, / Kuring geus dosa leuwih ti sakabéhna, Kristus Jurusalamet, / ulah ngahina kuring!

Anjeun, Gembala Nu Hadé, / pilari abdi—domba Anjeun— / sareng ulah ngahina abdi nu sesat.

Ya Yesus nu pang amisna, / Anjeun nu nyiptakeun abdi! / Ngaliwatan Anjeun, Jurusalamet, abdi bakal dibenerkeun.

Abdi ngaku di payuneun Anjeun, Jurusalamet: / Abdi parantos dosa, abdi parantos dosa ka Anjeun, / tapi hampura abdi, ampunkeun abdi, / sabab Anjeun Maha Asih.

Maha mulya ka Trinitas: O Trinitas, hiji Gusti! / Salametkeun kami tina tipuan, / sarta tina godaan jeung bala.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Wilujeng, Kandungan nu ngandung Gusti, / wilujeng, Tahta Gusti, / wilujeng, Indung Kahirupan urang.

Hymne 4

Irmos: Nabi ngadéngé / ngeunaan rawuh-Na, ya Gusti, teras sieun, / yén Anjeunna bakal lahir ti hiji Awéwé Murni sarta némbongan ka manusa, teras manéhna ngumumkeun: / 'Abdi parantos ngadéngé warta ngeunaan Anjeunna, teras abdi sieun.' / Mulyakeun kakuatan-Na, ya Gusti! **(2)**

Ulah ngahina karya-Mu, ulah malire ciptaan-Mu, ya Nu Maha Adil. Sanajan abdi nyalira nu dosa, salaku manusa, leuwih ti saha waé, ya Nu Mikacinta Manusa, tapi Anjeun, salaku Gusti sadaya, gaduh kakawasaan pikeun ngampura dosa.

Akhir geus deukeut, hai jiwa, geus deukeut, / tapi maneh teu bungah, ogé teu nyiapkeun diri; / waktos geus ampir béak, hudang: Hakim geus deukeut, di panto. / Kawas impian, kawas kembang, waktos hirup kabur; / naha urang kudu ngalantur sia-sia?

Bangun, hai jiwaku! / Renungkeun kana lampah-lampah anu geus anjeun lakukeun, / jeung bayangkeun éta di hareupeun panon anjeun, / jeung curahkeun sababaraha tetes cimata anjeun, / kalayan wani, tampikeun lampah jeung pikiran anjeun ka Kristus / jeung buktikeun kabeneran diri anjeun.

Teu aya dosa, teu aya lampah, teu aya kajahatan dina kahirupan, / anu ku abdi, Jurusalamet, henteu kantos ngalakukeun / dina pamikiran, kecap jeung kahayang, / dina niat, pamikiran jeung lampah, / saperti teu aya nu sanés nu kungsi ngalakukeunana.

Ku kituna abdi dihukum, ku kituna abdi, nu malarat, dituduh ku nurani sorangan, anu paling ketat di dunya; Hakim sareng Jurusalamet abdi, nu nyaho sagala! Munasabah ka abdi, nyalametkeun abdi sareng nyalametkeun abdi, abdi nu jadi abdi Anjeun.

Leré nu ku saurang panggedéna di antara para patriark / katingali jaman baheula / nunjuk, hai nyawaku, / ka pananjatan nu aktip jeung nu wijaksana; / ku kituna, mun anjeun hayang hirup dina lampah, jeung dina élmu, / jeung dina renungan – jadi anyar.

Anjeunna kapaksa / nahan panas beurang, / jeung nyanghareupan tiis peuting, / mawa hasil panén sapoé-poé, / ngurus kambingna, tarung, jadi abdi, / sangkan manéhna bisa ngahiji jeung dua pamajikanna.

Ku kecap 'dua pamajikan' hartosna kagiatan jeung élmu dina kontemplasi: ku Lea, salaku indung loba barudak – kagiatan, ku Rahel, anu *dipikagaduh* ku loba pagawean – élmu, sabab tanpa pagawean moal aya kagiatan atawa kontemplasi, hai jiwaku, anu bakal kacumponan.

Mulyana, ya Tritunggal: Henteu kabagi dina hakekat / *jeung* teu kacampur dina Pribadi, / Kuring nyatakeun Anjeun, ya Nu Tilu jeung Hiji Dewa, / minangka hiji-hijina Nu Maha Kawasa jeung Nu Ngadominasi. / Kuring nyanyikeun keur Anjeun hiji kidung agung, / nu dinyanyikeun tilu kali di *alam* langit.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun ngalahirkeun sarta tetep Awét, salawasna ngajaga kasucian alamiah anjeun; Anjeunna nu lahir *ti anjeun* ngarombak hukum alam, sarta rahim awét ngalahirkeun. *Di* mana *waé* Gusti kersa, tatanan alam dilampaui, sabab Anjeunna ngalaksanakeun *sagala* rupa nurutkeun kahayang-Na.

Hymn 5

Irmos: Ti peuting, nalika subuh caang, Abdi nu ngupayakeun ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa, caangkeun abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, tur pituduh abdi ogé dina paréntah Anjeun, tur ajarkeun abdi, Jurusalamet, pikeun ngalaksanakeun kahayang Anjeun. **(2)**

Kuring nyéépkeun hirup kuring salawasna dina peuting, / sabab peuting dosa téh keur kuring / poék jeung kalangkang poék; / tapi nunjukkeun ka kuring jadi putra poé, ya Jurusalamet.

Niruan Reuben, abdi, nu hina kieu, parantos ngalaksanakeun rencana nu teu patuh hukum jeung kajahatan di payuneun Gusti Nu Maha Luhur, ngotoran ranjang abdi, sakumaha manéhna *ngotoran ranjang* bapana.

Abdi ngaku di payuneun Anjeun, Kristus Raja: Abdi parantos dosa, abdi parantos dosa, siga dulur-dulur baheula anu ngajual Yusuf – buah tina kasucian jeung kesetiaan.

Roh nu bener éta diiket ku ikatan kulawarga, / nu dipikacinta dijual jadi budak, / – hiji pratanda pikeun Gusti; / tapi anjeun, wah roh, geus ngajual diri sagemblengna / *ka lampah* jahat sorangan.

Turutan conto Yusuf nu saleh tur suci, / hai jiwa nu malarat tur mlarat, / sarta ulah ngotoran dirina ku kahayang nu sembrono, / nu terus-terusan ngalakukeun kajahatan.

Sanajan Yusuf kungsi aya di sumur, / ya Gusti, / éta téh gambaran saméméhna tina panguburan jeung Kebangkitan Anjeun; / tapi naon nu bisa kuring pasihkeun ka Anjeun minangka balesan?

Mulyakeun, ya Tritunggal: Urang muji Anjeun, ya Tritunggal, hiji Allah: / 'Sucina, sucina, sucina Anjeun: Rama, Putra jeung Roh Suci, / – hiji Dzat, / Nu salawasna disembah.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ti anjeun, O Indung nu teu rusak, nu perawan anu teu kungsi wawuh ka lalaki, Gusti, nu nyiptakeun jaman, nyandak hakekat abdi, sarta ngahijikeunana sareng Dirina.

Hymne 6

Irmos: Kuring ngagero kalayan sakumna haté / ka Allah Nu Maha Asih, / sarta Anjeunna ngadangu abdi ti jero naraka, / sarta nyalametkeun kahirupan abdi tina karuksakan. **(2)**

Ya Jurusalamet, cimata panon abdi, / sareng tina jero raungan abdi / abdi nawiskeun kalayan tulus kalayan tangisan ti jero hate: / 'Ya Gusti, abdi parantos dosa ka Anjeun, / welas asih ka abdi!'

Anjeun geus nyimpang, hai jiwa, ti Gustimu, kawas Daphan jeung Aviron; tapi teriakkeun rahmat ti jero Hades, supaya jurang bumi ulah nutupan anjeun.

Siga sapi betina galak / anjeun jadi, hai jiwa, siga Efraim; / *tapi* siga gazél nu kabur tina jerat, jaga hirup *anjeun*, / ku ngangkat pikiran anjeun ngaliwatan lampah jeung renungan.

Mugia panangan Musa ngajamin ka urang, hai jiwa, kumaha Gusti tiasa maputih sareng ngabersihkeun kahirupan kusta; sareng ulah putus asa ka diri sorangan, sanajan anjeun kusta.

Kawibawaan, dina Tritunggal: 'Abdi téh Tritunggal, teu kabagi jeung teu misah, / béda nurutkeun Pribadi, / jeung Kasatuan, ngahiji nurutkeun hakekat', / – saur Rama, jeung Putra, jeung Roh Suci.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Kandungan Anjeun ngalahirkeun Allah pikeun urang, Anu nyandak rupa urang, Anu, salaku Nu Maha Nyipta sagala, dipénta ku Ibu Allah, sangkan ngaliwatan doa Anjeun urang dibenarkeun.

Gusti, welas asih **(3).** **Mulyaning, sareng ayeuna:**

Kontakion, Nada 6

Nyanghareupan abdi, nyanghareupan abdi, hudang, naha anjeun sare? / Ahir geus deukeut, sarta anjeun bakal isin. / Hudang, sangkan Kristus Allah, / anu aya di mana-mana sarta ngeusian sagala rupa, moga-moga welas asih ka anjeun!

Hymn 7

Irmos: Kami parantos dosa, kami parantos ngalakukeun / kajahatan jeung kabohongan di payuneun Anjeun, / sarta kami henteu ngajaga, ogé henteu ngalakukeun, / sakumaha Anjeun parantos maréntahkeun ka kami. / Tapi ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, / ya Allah para karuhun kami! **(2)**

Abdi parantos dosa, abdi parantos ngalakukeun kajahatan, / sarta nampik paréntah Anjeun, / margi abdi *parantos* lahir dina dosa, / sarta nambihan tatu kana luka abdi; / tapi welas asih ka abdi sorangan, / ya Gusti nu welas asihna bapa-bapa urang.

Kuring parantos ngaku rusiah haté ka Anjeun, Hakim abdi; tingali handap asor abdi, tingali kasedihan abdi, perhatikeun pangakuan kasalahan abdi ayeuna sareng pasihan rahmat ka abdi sorangan, ya Gusti Nu Maha Asih, Gusti para karuhun urang.

Saul, sanggeus kungsi kaleungitan keledai bapana, ujug-ujug meunang karajaan, *jalan* ka kasohoran; tapi awas, hai jiwa, ulah poho ka dirimu, milih kahayang sato anjeun tibatan Karajaan Kristus.

Daud, baheula Bapa Allah, sanajan jiwaku bisa jadi geus dosa parah: manéhna ditembus ku panah zinah jeung, *siga* ku tombak, tatu ku hukuman maéhan, tapi anjeun sorangan ngalaman sangsara tina kalakuan pangparahna éta – kahayang liar anjeun sorangan.

Daud kungsi nambahan kajahatan kana kajahatan, / ngagabungkeun rajapati jeung zinah, / tapi manéhna geuwat nawarkeun tobat nu tulus; / tapi anjeun, jiwa abdi, geus ngalakukeun *kalakuan nu* leuwih parah, / tanpa tobat di payuneun Gusti.

Daud kungsi nyerat, / nulis, siga dina ikon, hiji kidung, / nu di jerona manéhna ngaku naon nu geus dipigawé, bari ngagero: / 'Masiakeun abdi, margi abdi parantos dosa ka Anjeun wungkul, ya Gusti sadaya. / Bersihkeun abdi ku Anjeun sorangan!'

Mulyakeun ka Tritunggal: Tritunggal, Saderhana, Henteu Bisa Dipisahkeun, / Sarupa jeung Hiji dina Sifat: / *salaku* Cahaya-cahaya jeung Cahaya, jeung – Tilu Anu Suci jeung Anu Suci Hiji / Allah Tritunggal dipuji; / tapi kidung, hai jiwa, jeung mulyakeun Kahirupan jeung Kahirupan-kahirupan, / – Allah Nu Maha Agung.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, urang muji Anjeun, / urang nyembah Anjeun, Indung Gusti, / sabab Anjeun ngandung dina kandungan Anjeun / Nu Ti Tilu Sajati Nu Henteu Bisa Dipisah – Kristus Gusti / sareng Anjeun sorangan nembongkeun ka urang, / *nu cicing* di bumi, hal-hal langit.

Hymne 8

Irmos: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sagala nu napas jeung nu diciptakeun, / sing, muji / jeung ngagungkeun-Na salawasna! **(2)**

Aduh Jurusalamet, welas asih ka abdi nu parantos dosa; / tobatkeun haté abdi; / tampi abdi nu tobat, sarta welas asih ka nu ngagero: / 'Abdi parantos dosa ka Anjeun, salametkeun abdi; / abdi parantos ngalakukeun kajahatan, welas asih ka abdi!'

Élias nu supir kereta kuda, sanggeus naék kana kereta kuda kabajikan, kungsi siga diangkat ka sawarga di luhur *sagala* hal dunyawi; renungkeun, hai jiwaku, kana pananjakanana.

Elisa, sanggeus nampi rahmatna Elias sakali, dipasihan rahmat anu loba ti Gusti; tapi anjeun, hai jiwaku, henteu ngarasakeun rahmat éta alatan kurangna pangawasa diri.

Aliran Walungan Yordan, ku rahmat Elia, / kungsi eureun pikeun Elisha / di dua *sisi walungan;* / tapi anjeun, hai jiwaku, henteu ngarasakeun rahmat éta / kusabab kurangna pangawasa diri anjeun.

Awéwé ti Suném kungsi / nyambut jalma nu bener kalayan kahadean; / tapi anjeun, wah jiwa, tacan nyambut di bumi anjeun / boh jalma asing boh nu keur lalampahan; / pikeun ieu anjeun bakal diusir ti karaton bari ceurik.

Anjeun, jiwa nu malarat, salawasna nyonto lampah-lampah kotor Hyesius; buangkeun kanyaah anjeun kana artos, sanajan dina sepuh anjeun, sarta ulah ka seuneu Gehenna, ku ngajauhan *lampah-lampah* jahat anjeun.

Mulyana ka Tritunggal: Rama anu teu aya mimitina, Putra anu sajaman, / Panglipur Nu Hadé, Roh Nu Adil; / Indungna Firman Gusti, / Firman Rama anu teu aya mimitina, / Roh Nu Hirup jeung Nu Nyipta, / Tritunggal jeung Hiji, welas asih ka abdi.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Sapertos tina lawon ungu, O Anu Paling Suci, / beureumna jiwa—daging Emmanuel / dianyam dina rahim Anjeun; / ku kituna kami sajati ngahormat ka Anjeun, O Indung Gusti.

Hymne 9

Irmos: Kelahiran tina kandungan tanpa biji téh teu bisa diungkabkeun, / Buah ti Ibu anu teu kungsi boga salaki téh taya cacadna: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu ti Allah kami / ngahormat ka Anjeun saluyu jeung iman Ortodoks. **(2)**

Pikiran abdi tatu, badan abdi lemah, / sumanget abdi gering, omongan abdi gagal, / kahirupan abdi jadi teu hirup, ahir parantos di panto. / Janten, jiwa abdi nu malarat, naon nu bakal anjeun lakukeun / nalika Hakim sumping pikeun mariksa *lampah* anjeun?

Kuring parantos nempatkeun di payuneun anjeun, hai jiwa, *Kitab* Musa *ngeunaan* asal-usul dunya, sarta sanggeusna—sakabéh Kitab Suci nu disumputkeun, nu nyaritakeun ngeunaan nu bener jeung nu salah; tina éta, hai jiwa, anjeun nuturkeun nu salah, lain nu bener, ku kituna anjeun geus dosa ka Gusti.

Hukum geus leungit kakawasaanana, Injil jadi teu aya mangpaatna, sarta anjeun ngahina sakabéh Kitab Suci: para nabi geus leungit kakawasaanana, kitu deui unggal kecap jalma nu bener. Luka anjeun, hai jiwa, beuki loba, *sarta* euweuh nu bisa nyageurkeun anjeun!

Abdi mawa conto ti Perjanjian Anyar, / nu nungtun anjeun, hai jiwa, ka rasa hanjelu. / Ku kituna, tiru jalma nu bener, sarta tinggaleun jalma nu dosa, / tur pujuk Kristus ngaliwatan doa, puasa, / kasucian, jeung taqwa.

Kristus, sanggeus janten manusa, nyauran maling jeung jalma sundal pikeun tobat. O jiwa, tobatlah: panto Karajaan geus kabuka, jeung nu munggaran asup ka dinya nyaéta para Farisi, para panagih pajeg, jeung para pezina nu tobat.

Kristus janten orok, sanggeus nyandak daging abdi, sarta kalayan sukarela ngalaman sagala nu pantes pikeun sipat manusa, iwal tina dosa, nempatkeun pikeun anjeun, hai jiwa, hiji conto jeung modél tina handap asor-Na.

Kristus nyalametkeun para Maji, ngumpulkeun para panggembala, ngajadikeun loba orok jadi martir, sarta ngamulyakeun para sepuh jeung janda kolot. Anjeun, hai jiwa, teu nyonto boh lampah boh kahirupan maranéhna; tapi cilaka pikeun anjeun nalika anjeun nangtung di payuneun Pangadilan.

Gusti ngalakukeun puasa salila opat puluh poé di gurun, / sarta tungtungna ngarasa lapar, / némbongkeun *sipat* manusa-Na. / O jiwa, ulah leungit sumanget: upami musuh nyerang anjeun, / mugia manéhna kabuang tina suku anjeun ku doa jeung puasa.

Mulyakeun ka Tritunggal: Hayu urang muji Bapa, ngajulang Putra, / sarta nyembah Roh Suci kalayan iman / – Tritunggal anu teu tiasa dipisah, Hiji dina hakekat, / kawas Cahaya jeung Cahaya-cahaya, sarta Hirup jeung Hirup-hirup, / anu masihan kahirupan jeung ngahuripkeun tungtung *dunya*.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Jaga kota Anjeun, O Indung Gusti nu Maha Suci. Sabab dina *panangtayungan* Anjeun kota éta ngadegna dina iman, sarta ti Anjeun nampi kakuatan, sarta kalayan *pitulung* Anjeun éta kalayan gagah ngalawan sagala godaan, nyandera musuhna, sarta ngajaga *maranéhna dina* katundukan.

Refrén: **Bapa Anréa nu dipikahormat, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Andrius, Rama anu paling dihormat jeung tilu kali dipaparin rahmat, / Gembala Kreta! / Ulah eureun ngadoakeun jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka anjeun, / supaya urang sadayana bisa dibebaskeun tina murka, kasedihan jeung karuksakan, / sarta tina dosa-dosa anu teu aya watesna, / nalika urang ngahormat kenangan anjeun kalayan iman.

Irmos: Kelahiran tanpa biji teu bisa diungkabkeun, / ti Ibu anu teu kungsi boga salaki, Buah anu suci: / sabab kalahiran Gusti nganyarkeun *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu Gusti kami / ngahormat ka anjeun dina iman Ortodoks. **(Sareng sujud)**

Sareng urang neruskeun Doa Isuk Agung.
Mazmur 4

Nalika abdi nyauran, Allah nu Maha Adil ngadangu abdi; dina kasusah abdi, Anjeun masihan rohangan. Masiakeun abdi sareng ngadangu doa abdi. Hei anak-anak manusa, sabaraha lami deui hate anjeun bakal beurat? Naha anjeun bogoh ka sia-sia sareng milarian kabohongan? Sareng terang yén Gusti parantos ngalakukeun hal-hal anu ajaib pikeun Nu Suci-Na. Gusti bakal ngadangu abdi nalika abdi nyaur ka Anjeunna. Ambek, tapi ulah dosa; ulah nyimpen pikiran jahat dina haté anjeun; di ranjang anjeun, tobatlah. Pasihan kurban kabeneran sarta pasrahkeun kapercayaan anjeun ka Gusti. Loba nu nyarios, 'Saha nu bakal nembongkeun kahadéan ka urang?'—Cahaya paras Anjeun, ya Gusti, parantos suminar ka urang! Anjeun parantos ngeusian haté abdi ku kabagjaan; maranéhna pinuh nepi ka luhurna ku buah gandum, anggur, jeung minyak Anjeun. Abdi bakal sare kalayan tentrem sarta langsung bobo, sabab Anjeun, ya Gusti, wungkul anu parantos masihan abdi harepan pikeun hirup.

Mazmur 6

Ya Gusti, ulah nyarangan abdi dina murka Anjeun, sareng ulah ngahukum abdi dina amarah Anjeun. Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, sabab abdi lemah; pangkihan abdi, ya Gusti, sabab tulang-tulang abdi gemeter, sareng jiwa abdi kacida hariwangna; sareng Anjeun, ya Gusti, dugi iraha? Tumuju ka abdi, ya Gusti; salametkeun nyawa abdi; panyalamet abdi demi rahmat Anjeun. Sabab teu aya nu di antara nu parantos maot nu émut ka Anjeun; di liang kubur, saha nu bakal muji Anjeun? Abdi kacapean ku ngadéngdeng; unggal peuting abdi ngumbah ranjang ku cimata; abdi ngembebkeun kasur ku ceurik. Panon abdi luntur ku kasedihan; abdi parantos sepuh di tengah sakumna musuh abdi. Tinggaleun abdi, anjeun sadayana nu ngalakukeun kajahatan, sabab Gusti parantos ngadangu sora tangis abdi; Gusti parantos ngadangu paménta abdi; Gusti parantos nampi doa abdi. Mugi sakumna musuh abdi dipermalikeun sareng diperkacau; mugi maranéhna gancang-gancang mundur sareng dipermalikeun.

Mazmur 12

Sabaraha lami, ya Gusti, Anjeun bakal malire abdi salawasna? Sabaraha lami Anjeun bakal malingkeun beungeut Anjeun ti abdi? Sabaraha lami abdi kedah merjuang ngalawan pikiran abdi sareng gaduh kasedihan di jero haté abdi siang sareng peuting? Sabaraha lami musuh abdi bakal ngéléhkeun abdi? Tilik ka abdi sareng ngadangukeun abdi, ya Gusti Allah abdi; padangkeun panon abdi, supados abdi henteu bobo *dina sare* pati, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi geus ngéléhkeun anjeunna.' Aranjeunna nu nindes abdi bakal gumbira lamun abdi kagok, tapi abdi ngandelkeun rahmat Anjeun. Haté abdi bakal kabungah ku kasalametan Anjeun; abdi bakal nyanyi ka Gusti anu parantos masihan rahmat ka abdi, sarta abdi bakal nyanyi ngeunaan nami Gusti Nu Maha Luhur.

Tingali ka abdi sareng dengekeun abdi, ya Gusti Allah abdi; padangkeun panon abdi, supados abdi henteu laleur *dina sare* pati, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi parantos meunang kaunggulan ngalawan anjeunna.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyana ka Anjeun, ya Allah. (3) Ya Gusti, mugi welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Mazmur 24

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngangkat jiwa abdi. Ya Allah abdi, ka Anjeun abdi percaya—mugi abdi henteu kungsi dipermalukeun, sareng mugi musuh-musuh abdi henteu ngahinakeun abdi; sabab saha waé anu ngantosan Anjeun moal dipermalukeun: mugi anu teu taat dipermalukeun kalayan sia-sia. Paparin abdi terang jalan-jalan Anjeun, ya Gusti, tur ajarkeun ka abdi jalur-jalur Anjeun. Pimpin abdi dina kabeneran Anjeun tur ajarkeun ka abdi, sabab Anjeun téh Allah, Jurusalamet abdi, tur abdi parantos ngantosan Anjeun sapanjang poé. Inget, ya Gusti, kaasihan jeung welas asih Anjeun, sabab éta geus aya ti jaman baheula. Ulah émut kana dosa-dosa waktu kuring ngora atawa kabodoan kuring; émut ka kuring, ya Gusti, demi kaasihan Anjeun, demi kahadéan Anjeun. Gusti téh hadé tur jujur; ku kituna Anjeunna masihan hukum ka jalma-jalma anu lepat jalan. Anjeunna nungtun jalma nu handap asor dina kaadilan; Anjeunna ngajar jalma nu handap asor ngeunaan jalan-Na. Sadaya jalan Gusti téh rahmat jeung kabeneran *pikeun* jalma nu néangan perjangjian-Na jeung paréntah-Na. Demi nami Anjeun, ya Gusti, welas asih ka dosa abdi, sabab éta ageung pisan. Saha jalma anu sieun ka Gusti? Anjeunna bakal masihan hukum ka anjeunna dina jalan anu geus dipilihna. Jiwana bakal cicing di tengah kamakmuran, sarta turunanana bakal meunangkeun tanah éta. Gusti téh benteng pikeun jalma-jalma anu sieun ka Anjeunna, sarta Anjeunna bakal nembongkeun perjangjian-Na ka maranéhna. Panon abdi salawasna ka Gusti, sabab Anjeunna bakal nyalametkeun suku abdi tina jerat. Tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi, sabab abdi sepi sareng papa. Kasusah haté abdi parantos seueur; leupaskeun abdi tina kasusah abdi. Tingali ka handap asor abdi sareng kalemahan abdi, sareng hampura sadaya dosa abdi. Tingali ka musuh-musuh abdi—sabab maranéhna parantos seueur sareng benci ka abdi kalayan kabencian anu teu adil. Jaga nyawaku jeung salametkeun abdi, supaya abdi henteu kuciwa, sabab abdi percaya ka Anjeun. Jalma lemah lembut jeung jujur geus ngahiji jeung

abdi, sabab abdi geus ngantosan Anjeun, ya Gusti. Selamatkeun Israil, ya Allah, tina sagala kasedihanana!

Mazmur 30

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi masrahkeun kapercayaan; ulah nepi ka abdi kuciwa. Ku kabeneran Anjeun, nyalametkeun abdi sareng ngabébaskeun abdi; condongkeun ceuli Anjeun ka abdi; gancang nyalametkeun abdi; janten Gusti panyalindung sareng tempat panyumputan pikeun abdi, supados Anjeun tiasa nyalametkeun abdi. Sabab Anjeun téh benteng jeung pangungsian abdi; demi nami Anjeun, Anjeun bakal nungtun jeung ngadukung abdi; Anjeun bakal ngaluarkeun abdi tina jebakan anu disumputkeun pikeun abdi, sabab Anjeun téh pelindung abdi, ya Gusti. Ka leungeun Anjeun abdi pasrahkeun jiwa abdi: Anjeun parantos nyalametkeun abdi, ya Gusti, Allah nu sajati. Anjeun benci ka jalma-jalma anu ngudag hal-hal sia-sia; tapi abdi parantos ngandelkeun Anjeun, ya Gusti; abdi bakal bagja tur gumbira ku rahmat Anjeun, sabab Anjeun parantos ningali handap asor abdi, nyalametkeun jiwa abdi tina bala, sareng henteu masrahkeun abdi ka leungeun musuh; Anjeun parantos nempatkeun suku abdi di tempat anu lega. Ampun ka abdi, ya Gusti, sabab abdi keur sangsara; panon abdi luntur ku amarah, jiwa abdi jeung jero diri abdi. Sabab hirup abdi béak dina sangsara, sarta taun-taun abdi pinuh ku ratapan; kakuatan abdi leungit ku kamiskinan, sarta tulang-tulang abdi gemeteran. Abdi parantos janten omongan di antawis sadaya musuh abdi, utamina tatangga; janten kasieunan ka nu wawuh ka abdi; saha waé nu ningali abdi di luar *imah* langsung kabur ti abdi. Abdi parantos dipopohokeun siga jalma nu parantos maot; di jero haté abdi karasa siga wadah nu remuk, margi abdi parantos ngadangu ejekan seueur jalma nu cicing di sabudeureun, basa maranéhna kumpul ngalawan abdi, niat nyokot nyawa abdi. Tapi abdi parantos ngandelkeun Anjeun, ya Gusti; abdi parantos nyarios, 'Anjeun téh Allah abdi.' Nasib abdi aya di leungeun Anjeun; parios abdi tina leungeun musuh-musuh abdi sareng ti jalma-jalma anu ngudag abdi. Tampilkeun beungeut Anjeun ka hamba Anjeun; salametkeun abdi ku rahmat Anjeun. Ya Gusti, ulah ngantep abdi kuciwa lantaran nyauran Anjeun; sing kuciwa jalma-jalma jahat, sareng sing maranéhna dibuang ka liang kubur. Muga-muga biwir bohong meneng, anu nyarita ngalawan nu bener kalayan sombong jeung hina. Sabaraha ageungna kabeungharan kahadean Anjeun, ya Gusti, anu parantos disumputkeun pikeun anu sieun ka Anjeun, jeung anu parantos dipasihkeun ka anu percaya ka Anjeun di hareupeun barudak manusa! Anjeun nyumputkeun maranéhna di *tempat* rusiah *di* ayana Anjeun tina karusuhan manusa; Anjeun nyumputkeun maranéhna di jero tenda tina pasualan basa. Terpujilah Gusti, sabab Anjeunna parantos sacara ajaib nembongkeun rahmat-Na di kota nu dikukuhkeun . Tapi kuring nyarios dina kasangsaraan kuring: 'Abdi diusir tina panon Anjeun'—ku kituna Anjeun ngadangu sora pamundut abdi basa abdi nyauran ka Anjeun. Bogoh ka Gusti, ka sadaya nu suci-Na, sabab Gusti milarian kabeneran sarta ngabales ka nu nembongkeun kabanggaan anu teu aya watesna. Bertabah hate, sarta sing kuat haténa, ka anjeun sadayana nu ngarepkeun ka Gusti!

Mazmur 90

Anu cicing di handapeun panangtayungan Nu Maha Luhung bakal reureuh dina panonpoé Allah Nu Maha Hirup. Anjeunna bakal nyarios ka Gusti: 'Anjeun téh pangungsian abdi jeung benteng abdi, Allah abdi, anu diandélkeun ku abdi.' Sabab Anjeunna bakal nyalametkeun anjeun tina jerat nu disetél ku nu moro manuk jeung tina wabah maot. Anjeunna bakal nyumputkeun anjeun dina panonpoé jangjang-Na, jeung di handapeun jangjang-Na anjeun bakal manggihan pangungsian; kabeneran-Na bakal ngurilingan anjeun siga tameng. Anjeun moal sieun ku kasieunan peuting, atawa panah anu ngapung beurang; atawa bala anu ngalanglang dina poék, atawa karuksakan anu nyerang beurang. Sarébu urang bisa ragrag di gigir anjeun, jeung sapuluh rébu di katuhu anjeun, tapi éta moal ngadeukeutan ka anjeun. Anjeun ngan bakal ningali ku panon anjeun jeung nyaksian hukuman ka jalma-jalma jahat. Sabab anjeun, ya Gusti, nyaéta pangarep-arep abdi! Anjeun parantos nyieun Nu Maha Luhur jadi panyumputan anjeun. Henteu aya kajahatan nu bakal kajadian ka anjeun, komo deui wabah nu bakal deukeut ka tenda anjeun; sabab Anjeunna bakal maréntah ka malaikat-Na ngeunaan anjeun pikeun ngajaga anjeun dina sagala jalan anjeun—malaikat-malaikat éta bakal nyangga anjeun dina leungeunna, supaya suku anjeun henteu kasundut ku batu. Anjeun bakal nginjak ula beludru

jeung ula berbisa; anjeun bakal nginjak singa jeung naga di handapeun suku anjeun. 'Sabab manéhna ngandelkeun ka Kuring, jeung Kuring bakal nyalametkeun manéhna; Kuring bakal ngajaga manéhna, sabab manéhna geus wawuh ka ngaran Kuring. Manéhna bakal nyauran ka Kuring, jeung Kuring bakal ngajawab manéhna; Kuring aya jeung manéhna dina kasusah; Kuring bakal nyalametkeun manéhna jeung ngahormat manéhna; Kuring bakal nyugemakeun manéhna ku umur panjang jeung nembongkeun kasalametan Kuring.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyana ka Anjeun, ya Allah. **(3)** Ya Gusti, welas asih. **(3)** **Mulyana, sareng ayeuna:**

Teras ayat-ayat éta dinyanyikeun ku gaya antífóna (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) kalayan réfrén sanggeus unggal ayat: Sabab Allah aya jeung urang.

Gusti aya sareng urang; terangkeun ieu, hai bangsa-bangsa, / sarta tunduklah. / Sabab Gusti aya sareng urang. **(2)**

Dengekeun ieu nepi ka tungtung bumi. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Hai para jago, tunduklah. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sabab lamun anjeun nyobian deui, / anjeun bakal éléh deui. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sareng naon waé naséhat anu anjeun rencanakeun, Pangéran bakal ngajadikeunana euweuh. Sabab Allah aya sareng urang.

Sareng naon waé kecap anu anjeun ucapkeun, éta moal *tahan*. Sabab Gusti aya di pihak urang.

Urang moal sieun ku ancaman anjeun / moal kuciwa. / Sabab Gusti aya di pihak urang.

Tapi urang bakal ngahormat ka Gusti Allah urang / sarta Anjeunna bakal jadi pangungsian urang. / Sabab Allah aya jeung urang.

Sareng upami abdi nempatkeun harepan ka Anjeunna, Anjeunna bakal janten kasucian abdi. Sabab Gusti aya sareng urang.

Sareng abdi bakal masrahkeun kapercayaan ka Anjeunna, / sareng abdi bakal disalametkeun ku Anjeunna. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Di dieu abdi, sareng barudak anu dipasihkeun ku Gusti ka abdi. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Jalma-jalma anu leumpang dina kalangkang poék / parantos ningali cahaya anu ageung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Anjeun nu cicing di tanah jeung bayangan pati, / cahaya bakal nyorot ka anjeun. / Sabab Allah aya jeung urang.

Sabab hiji budak geus lahir ka urang, / hiji putra geus dipasihkeun ka urang. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Pamaréntahanana bakal nyandak tempat dina taktak-Na. / Sabab Allah aya sareng urang.

Sareng karapihan-Na teu aya tungtungna. / Sabab Allah aya sareng urang.

Sareng ngaran-Na disebat: / Malaikat Déwan Agung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Panasehat Ajaib. / Sabab Allah aya sareng urang.

Gusti Nu Maha Kawasa, Nu Maréntah, / Nu Maha Pangeran dunya. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Bapa jaman nu bakal datang. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Gusti aya sareng urang; hayu bangsa-bangsa nyaho ieu / sarta taat. / Sabab Gusti aya sareng urang. **(2)**

Maha mulya ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci. Gusti aya jeung urang.

Ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman ka jaman. Amin. Gusti aya sareng urang.

Sabab Gusti aya sareng urang.

Troparia

Nalika poé réngsé, abdi ngucapkeun syukur ka Anjeun, ya Gusti; / abdi ngadoa: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten sareng peuting anu bébas tina dosa / sareng nyalametkeun abdi.

Kemuliaan: Nalika poé réngsé, abdi muji Anjeun, ya Gusti; / abdi nyuhunkeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten jeung peuting anu bébas tina dosa / sarta salametkeun abdi.

Sareng ayeuna: Sanggeus ngaliwatan poé, abdi muji Anjeun, ya Nu Suci; abdi nyuhunkeun ka Anjeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, sonten sareng peuting anu bébas tina tipu daya musuh, sareng nyalametkeun abdi.

Kerubim, anu teu boga awak sacara alamiah, ngamulyakeun Anjeun ku kidung anu teu eureun-eureun. / Serafim anu genep jangjang ngagungkeun Anjeun ku sorak-sorai anu teu eureun-eureun. / Sareng sakabéh pasukan Malaikat muji Anjeun ku kidung tilu kali suci. / Sabab Anjeun téh Rama, anu aya saméméh sagala rupa, / sarta Anjeun gaduh Putra, anu sajaman sareng Anjeun, / sarta, ngagendong Roh kahirupan anu dihormat sarua, Anjeun nembongkeun Trinitas anu teu tiasa dipisahkeun. / O Perawan Nu Maha Suci, Indung Gusti, para saksi Kecap jeung para abdi-Na, / sakumna pasukan nabi jeung martir, / nu mibanda kahirupan langgeng, / mugi maranéhna nyuwunkeun ka Gusti kalayan sumanget pikeun urang sadaya, / sabab urang sadaya cicing dina sangsara, / sangkan sanggeus dibebaskeun tina tipu daya nu jahat, / urang tiasa ngumandangkan kidung malaikat: / Suci, Suci, Suci, Nu Tilu Suci Gusti, / mugi Maha welas asih ka kami sareng nyalametkeun kami. Amin.

Sanggeus ieu, ku sora handap:

Kredo

1 Abdi yakin ka hiji Gusti, Rama Nu Maha Kawasa, Nu Nyipta sawarga jeung bumi, sagala nu katingali jeung nu teu katingali. 2 Sareng ka Gusti hiji, Yesus Kristus, Putra Allah, Nu Tunggal Nu Lahir ti Rama sateuacan sagala jaman, Cahaya ti Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, lahir, lain dijieun, sarua hakekatna jeung Rama, anu ku anjeunna sagala hal dijieun. 3 Anu pikeun urang, jeung pikeun kasalametan urang, turun ti sawarga, sarta jadi inkarnasi ku Roh Suci dina rahim Perawan Maria, sarta jadi manusa. 4 Anjeunna disalibkeun pikeun urang dina jaman Pontius Pilatus, sangsara, sarta dikubur. 5 Anjeunna bangkit deui dina poé katilu nurutkeun Kitab Suci. 6 Anjeunna naék ka sawarga, linggih di katuhu Rama. 7 Anjeunna bakal datang deui kalayan kamulyaan pikeun ngadili nu hirup jeung nu maot, sarta Karajaan-Na moal aya tungtungna. 8 Sareng ka Roh Suci, Gusti, Nu Maparin Kahirupan, nu asalna ti Rama, nu disembah sareng dimulyakeun babarengan sareng Rama jeung Putra, nu parantos nyarios ngaliwatan para nabi. 9 Garéja nu hiji, suci, katolik, jeung apostolik. 10 Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun pangampura dosa. 11 Kuring ngarepkeun kabangkitan jalma nu maot, 12 jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Sareng ayat-ayat kalayan busur:

Ibu Nu Maha Suci, Indung Gusti, didoakeun pikeun kami nu dosa. **(3)**

Sadaya pasukan surga malaikat suci jeung jenderal malaikat, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Sang Yohanes, Nabi, Pangjurunana jeung Pembaptis Gusti urang Yesus Kristus, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para Rasul, nabi, jeung martir nu suci jeung mulya, sarta sakumna wali, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para bapa anu dipikahormat tur saleh, panggembala jeung guru jagat raya, doakeun kami nu dosa. **(2)**

(Di dieu santo pelindung garéja ogé dipikékenang.)

O kakuatan suci jeung méré kahirupan tina Salib anu teu éléh, teu bisa dirusak, jeung ilahi, ulah ninggalkeun kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa, sarta hanjelu ka kami. **(tanpa nunduk)**

Trisagion. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih ka kami. (3) **Kembang, sareng ayeuna: Bapa Kami:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Dina sonten Senén sareng Rebo, troparia, nada 2

Padangkeun panon abdi, Kristus Gusti abdi, / supados abdi henteu kaseret kana *sare* paéh, / supados musuh abdi henteu nyarios: / 'Abdi parantos unggul ngalawan anjeunna.'

Kemuliaan: Jadilah pelindung jiwaku, ya Allah, / sabab abdi leumpang di tengah loba perangkap; / bebaskeun abdi tina éta, ya Nu Hadé, / sareng nyalametkeun abdi, ya Nu Mikacinta manusa.

Sareng ayeuna: Kami teu boga kawani alatan loba dosa kami, / tapi nyuhunkeun ka Anu lahir ti Anjeun, O Perawan Indung Gusti! / Sabab perantara Indung miboga kakawasaan ageung di payuneun Gusti nu welas asih. / Ulah ngaremehkeun pamohonan jalma nu dosa, Nu Maha Suci, / sabab Anjeunna nu nahan sangsara pikeun urang téh welas asih tur miboga kakawasaan pikeun nyalametkeun.

Gusti, welas asih. (40) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kami ngamulyakeun Anjeun, anu kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya bandingna ti Serafim, / parantos ngalahirkeun Allah Sabda dina kaayaan perawan, / Indung sajati Allah.

Berkahkeun kami dina nami Gusti, Bapa.

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugia welas asih ka urang.

Nu maca: Amin.

Doa ti St. Basil Agung

Ya Gusti, ya Gusti, anu parantos nyalametkeun kami tina unggal panah anu ngapung dina siang, nyalametkeun ogé kami tina sagala bahaya anu ngumpet dina pepeteng; tampi kurban sonten ieu—panjawaran tina panangan kami. Pasihan ka kami, sangkan bisa leumpang dina jalan peuting kalayan suci, tanpa ngalaman kajahatan, sarta nyalametkeun kami tina sagala kabingungan jeung sieun anu disababkeun ku setan. Pasihan ka jiwa kami rasa tobat anu sajati jeung ka pikiran kami kahariwang pikeun pangadilan-Mu anu pikasieuneun tur adil. Pasangkeun daging urang kana salib ku sieun ka Anjeun, sarta paehkeun anggota jasmani urang, sangkan sanajan dina sepi bobo urang tiasa diterangkeun ku renungan kana paugeran Anjeun. Singkirkeun ti kami, mangka, unggal impian anu teu pantes jeung unggal kahayang anu ngaruksak, sarta hudangkeun kami dina wanci salat, tetep dina iman jeung meunang kamajuan dina ngalaksanakeun paréntah-paréntah Anjeun, ngaliwatan rahmat jeung kahadean Putra Anjeun anu hiji-hijina, anu Anjeun pinuh ku berkah, babarengan jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna, sareng salawasna, sarta salamina. Amin.

Hayu urang ibadah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud ka Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 50

Aduh Gusti, maparinasi ka abdi nurutkeun rahmat Anjeun anu agung; nurutkeun lobana welas asih Anjeun, sampurkeun palanggaran abdi; cuci abdi sampurna tina kasalahan abdi, sareng beresihan abdi tina dosa abdi. Sabab abdi terang palanggaran abdi, sareng dosa abdi salawasna aya di payuneun abdi. Ka Anjeun wungkul abdi parantos dosa sareng ngalakukeun anu jahat di payuneun Anjeun; supados Anjeun janten bener dina kecap-kecap Anjeun sareng unggul nalika dibawa ka pangadilan. Sabab tingali, abdi parantos dikandung dina kajahatan, sareng dina dosa indung abdi ngalahirkeun abdi. Sabab, nungtut, Anjeun bogoh ka kabeneran; Anjeun parantos ngungkabkeun ka abdi hal-hal nu disumputkeun jeung rusiah tina hikmah Anjeun. Anjeun bakal nyemprotkeun abdi ku hisop, teras abdi bakal suci; Anjeun bakal ngumbah abdi, teras abdi bakal bodas leuwih ti salju; Anjeun bakal ngantep abdi ngadangu kabagjaan jeung kabungahan—tulang-tulang abdi nu handap asor bakal gumbira.

Palingkeun beungeut Anjeun tina dosa-dosa abdi sareng hapuskeun sagala kalepatan abdi. Ciptakeun hate nu suci dina diri abdi, ya Gusti, sareng segerkeun deui sumanget nu leres dina jero diri abdi. Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti diri abdi. Pulihkeun deui kabagjaan kasalametan Anjeun ka abdi, sareng kukuhkeun abdi ku Roh Anjeun anu Maha Gagah. Abdi bakal ngajar jalma-jalma jahat ngeunaan jalan-jalan Anjeun, sareng jalma-jalma anu teu saleh bakal balik ka Anjeun. Lepaskeun abdi tina dosa getih, ya Allah, ya Allah kasalametan abdi; mangka létah abdi bakal bagja dina kabeneran Anjeun . Ya Gusti, Anjeun bakal muka biwir abdi, sareng biwir abdi bakal nyatakeun puji ka Anjeun. Sabab upami Anjeun hoyong korban, abdi tangtos bakal nyanggakeunana—tapi Anjeun henteu resep kana korban bakaran. Korban ka Allah nyaéta sumanget anu remuk; hate anu remuk jeung handeueul, ya Allah, Anjeun moal ngaremehkeunana. Ya Gusti, dina rahmat Anjeun, pasihan karunia ka Sion, sarta sangkan témbok Yerusalem diwangun deui; mangka Anjeun bakal narima kalayan rahmat kurban kabeneran, persembahan jeung kurban bakar; mangka maranéhna bakal nempatkeun sapi jantan ngora di mezbah Anjeun.

Mazmur 101

Ya Gusti, dangu doa abdi; sangkan seruan abdi nepi ka Anjeun. Ulah ngalinglingkeun beungeut Anjeun ti abdi dina poe kasusah abdi; condongkeun ceuli Anjeun ka abdi dina poe abdi nyauran Anjeun; gancang dangu ka abdi. Sabab poe-poe abdi geus leungit siga haseup, jeung tulang-tulang abdi geus garing siga dahan garing. Abdi geus kapotong siga jukut, jeung haté abdi layu nepi ka abdi poho dahar roti abdi. Ku sora raungan abdi, tulang-tulang abdi nempel kana daging abdi. Abdi jadi siga pelikan di gurun; abdi jadi siga manuk hantu di antara reruntuhan. Abdi teu bobo, tapi jadi siga manuk leutik nu calik nyalira di hateup. Sapanjang poé musuh-musuh abdi ngahina abdi, sarta maranéhna nu muji abdi ngucapkeun sumpah ku abdi. Sabab abdi tuang lebu siga roti, sarta abdi ngadukkeun inuman abdi jeung cimata alatan amarah jeung murka Anjeun; sabab Anjeun ngangkat abdi ngan pikeun ngaleungitkeun abdi. Poé-poé abdi geus luntur kawas bayangan, sareng abdi geus layu kawas jukut. Tapi Anjeun, ya Gusti, langgeng salawasna, sareng émutan ka Anjeun langgeng ti generasi ka generasi. Anjeun bakal bangkit tur nembongkeun rahmat ka Sion, sabab waktuna parantos sumping pikeun nembongkeun rahmat ka manéhna; waktuna parantos sumping, sabab abdi-abdi Anjeun bogoh ka batu-batuna tur sedih ku lebu-lebu na. Sareng bangsa-bangsa bakal sieun ka ngaran Gusti, sareng sakumna raja di bumi bakal sieun ka kamulyaan Anjeun; sabab Gusti bakal ngawangun deui Sion tur nembongan dina kamulyaan-Na. Anjeunna parantos ningali doa jalma-jalma handap asor sareng henteu ngaremehkeun pamundut maranéhna. Hayu ieu ditulis pikeun generasi nu bakal datang, sareng rahayat nu engké bakal aya bakal muji Gusti, sabab Anjeunna parantos nundutan ti luhurna nu suci, Gusti ningali ti sawarga ka bumi pikeun ngadéngé keluhan para tawanan, pikeun ngabébaskeun barudak jalma-jalma anu geus dibunuh, pikeun ngumumkeun nami Gusti di Sion jeung puji-pujianana di Yerusalem, nalika bangsa-bangsa kumpul, jeung para raja—pikeun ngawula ka Gusti. Manéhna ngalih ka Anjeunna di jalan, *dina poé* kakuatanana: 'Paparin abdi terang sabaraha poé abdi; ulah nyandak abdi di tengah-tengah poé abdi: Taun-Taun Anjeun langgeng ti generasi ka generasi.' Dina awalna, ya Gusti, Anjeun nempatkeun dasar-dasar bumi, jeung langit téh karya leungeun Anjeun; maranéhna bakal binasa, tapi Anjeun bakal cicing; maranéhna sadayana bakal luntur kawas pakean, jeung kawas jubah Anjeun bakal ngagulung maranéhna, sarta maranéhna bakal robah. Tapi Anjeun téh sarua, jeung taun-taun Anjeun moal aya tungtungna. Barudak abdi-abdi Anjeun bakal manggihan pangungsian, jeung turunan maranéhna bakal diadegkeun salawasna.

Doa Manasé, Raja Yuda

Ya Gusti Nu Maha Kawasa, Allah bapa-bapa urang—Abraham, Ishak jeung Yakub—jeung turunan maranéhna nu saleh, nu nyiptakeun langit jeung bumi kalayan sagala kamulyaanana, nu ngiket sagara ku kecap paréntah Anjeun, nu ngawates jurang lajeng nyegelna ku Ngaran Anjeun nu matak sieun jeung mulya, nu dipikasieun ku sadayana, sareng anu ngageter ku panempoan kakuatan Anjeun, sabab euweuh nu tiasa nangtung di payuneun kamulyaan Anjeun, sareng murka Anjeun anu pikasieuneun ka jalma-jalma nu dosa teu tiasa ditanggung! Nanging, rahmat tina jangji Anjeun teu aya watesna sareng teu tiasa dikira; sabab Anjeun téh Nu Maha Luhur, Nu Maha Asih, sabar tur pinuh ku

welas asih, sarta Nu Maha Welas Asih ka *kalakuan* jahat manusa. Anjeun, Nu Maha Agung, dina kalimpahan kahadean Anjeun, parantos jangji tobat jeung hampura ka maranéhna anu geus dosa ka Anjeun, sarta, dina kalimpahan welas asih Anjeun, parantos netepkeun tobat pikeun jalma nu dosa supaya salamet. Tuh, Gusti Nu Maha Kawasa, Anjeun henteu nungtut tobat ti para nu saleh, Abraham, Ishak, jeung Yakub, anu henteu dosa ka Anjeun, tapi Anjeun nungtut tobat ti abdi nu dosa, sabab abdi parantos dosa leuwih seueur tibatan jumlah butir keusik di basisir. Dosa-dosa abdi parantos seueur pisan, ya Gusti; dosa-dosa abdi parantos seueur pisan, sareng abdi teu pantes ngangkat soca abdi pikeun ningali kahantongan langit kusabab lobana kalepatan abdi. Abdi kabebanan ku seueur iketan beusi, nepi ka abdi teu tiasa ngangkat sirah, sareng abdi henteu mendakan katenangan, sabab abdi parantos nyulut amarah Anjeun sareng ngalakukeun kajahatan di payuneun Anjeun: abdi henteu ngalaksanakeun kahayang Anjeun atanapi ngajaga paréntah Anjeun. Sareng ayeuna abdi sujud dina dengkul haté abdi, peryogi kana kahadean Anjeun. Abdi parantos dosa, ya Gusti, abdi parantos dosa, sareng abdi terang kalepatan abdi; tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun: hampura abdi, ya Gusti, hampura abdi, sareng ulah ngancurkeun abdi kusabab kalepatan abdi; sareng, sanajan murka Anjeun tiasa langgeng salawasna, ulah nahan kalakuan jahat abdi ka abdi, sareng ulah ngukum abdi ka *jero-jero* bumi *anu* paling jero. Kanggo Anjeun, ya Gusti, nyaéta ' ' – Gusti nu Maha Asih ka nu tobat – sareng Anjeun bakal nembongkeun sagala kabagjaan Anjeun ka abdi; sabab Anjeun bakal nyalametkeun abdi, sanajan abdi teu pantes, ku rahmat Anjeun nu agung, sareng abdi bakal muji Anjeun tanpa eureun salila hirup abdi, sabab sakumna pasukan langit muji-muji Anjeun, sareng kamulyaan Anjeun langgeng salawasna. Amin.

Trisagion. Kémah Mulya, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Gusti, welas asih. (3) **Kémah Mulya, sareng ayeuna: Bapa Urang:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparia Panjalasan, Nada 6

Ampun ka kami, ya Gusti, ampun ka kami, / sabab teu aya alesan pikeun diri sorangan, / kami nu dosa ngahaturkeun doa ieu ka Anjeun, Nu Maha Agung: / 'Ampun ka kami!'

Kemuliaan: Ya Gusti, welas asih ka kami, sabab kami ngandelkeun ka Anjeun, / ulah teuing murka ka kami / sareng ulah émut kana kalepatan kami, / tapi tingali ka kami ayeuna, ya Nu Maha Welas Asih, / sareng bebaskeun kami tina musuh-musuh kami. / Sabab Anjeun téh Allah kami, sareng kami téh umat Anjeun; / kami sadayana téh karya panangan Anjeun / sareng kami nyauran nami Anjeun.

Sareng ayeuna: Buka pikeun kami gerbang rahmat, O Indung Allah nu Maha Suci, supados kami, nu nempatkeun harepan ka Anjeun, henteu kuciwa, tapi dibebaskeun tina kasusah *ku doa* Anjeun, sabab Anjeun téh kasalametan umat Kristiani.

Gusti, welas asih. (40) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Urang ngamulyakeun Anjeun nu miboga kahormatan leuwih luhur tibatan Kerubim / jeung teu aya bandingna leuwih mulya tibatan Serafim, / nu parantos ngalahirkeun Allah Sabda dina kalangkang prawan, / Indung sajati Allah.

Berkahkeun kami dina nami Gusti, Bapa.

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, ya Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi Mahaasih ka kami.

Nu Maca: Amin.

Sareng doa: Ya Gusti Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Tunggal Nu Dijadikeun, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Hiji Kasatuan Ilahi, hiji Kakuatan, welas asih ka abdi nu dosa, sareng nyalametkeun abdi, abdi Nu Teu Pantes, ku cara nu Anjeun terang, sabab Anjeun nu dipaparin berkah salawasna. Amin.

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud di payuneun Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 142

Ya Gusti, dengekeun doa abdi; perhatikeun pamundut abdi dumasar kana kayaktian Anjeun; dengekeun abdi dumasar kana kabeneran Anjeun, sareng ulah asup ka pangadilan sareng abdi abdi, sabab teu aya nu hirup nu bener di payuneun Anjeun. Sabab musuh geus ngudag nyawaku; manéhna geus ngarendahkeun hirupku nepi ka taneuh; manéhna geus nempatkeun kuring di poék, siga jalma-jalma anu geus maot *ti* jaman baheula. Sumanget kuring lemah di jero diri kuring; haté kuring bingung di jero diri kuring. Kuring émut ka poé-poé baheula; kuring merenungkeun sagala karya Anjeun; kuring mikirkeun karya-karya leungeun Anjeun. Abdi ngalebetkeun leungeun ka Anjeun; nyawa abdi kawas taneuh garing di payuneun Anjeun. Gancang waler ka abdi, ya Gusti, margi jiwa abdi lemah; ulah malikeun beungeut Anjeun ka abdi, sarta *ulah* ngajadikeun abdi siga jalma nu turun ka liang. Pasihan abdi kabar ngeunaan rahmat Anjeun isuk-isuk, margi abdi percanten ka Anjeun; Témbongkeun ka abdi, ya Gusti, jalan anu kedah abdi lalui, sabab ka Anjeun abdi ngangkat jiwa abdi. Salametkeun abdi tina musuh-musuh abdi, ya Gusti, *sabab* ka Anjeun abdi geus ngungsi. Ajar abdi pikeun ngalaksanakeun kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi; Roh Anjeun anu hadé bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. Ku demi nami Anjeun, ya Gusti, Anjeun bakal ngahirupkeun abdi deui; ku kabeneran Anjeun Anjeun bakal ngaluarkeun jiwa abdi tina kasedihan; sarta ku rahmat Anjeun Anjeun bakal ngancurkeun musuh-musuh abdi jeung ngancurkeun sakabéh anu nindes jiwa abdi, sabab abdi téh abdi Anjeun.

Doxology Sapopoe

Mulyakeun ka Allah di sawarga anu paling luhur, jeung di bumi aya karapihan, kahadean di antara manusa. Urang muji Anjeun, urang méré berkah ka Anjeun, urang nyembah Anjeun, urang ngamulyakeun Anjeun, urang ngucapkeun nuhun ka Anjeun pikeun kamulyaan ageung Anjeun anu kacida luhurna. Ya Gusti, Raja Nu Maha Luhur, Ya Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Maha Tunggal, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Ya Gusti Allah, Anak Domba Allah, Putra Rama, nu ngaleungitkeun dosa dunya, welas asih ka kami. Anjeun nu nyandak dosa dunya, tampi doa kami; Anjeun nu linggih di katuhu Rama, welas asih ka kami. Sabab Anjeun wungkul nu Suci; Anjeun wungkul nu Gusti, Yesus Kristus, pikeun kamulyaan Allah Rama. Amin. Unggal peuting abdi bakal méré berkah ka Anjeun sareng muji-muji nami Anjeun salawasna. Gusti, Anjeun parantos janten pangungsian kami ti generasi ka generasi. Kuring nyarios: 'Gusti, welas asih ka abdi, cageurkeun jiwa abdi, sabab abdi parantos dosa ka Anjeun.' Gusti, abdi parantos nyumput ka Anjeun; ajarkeun abdi ngalakukeun kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi. Sabab di Anjeun aya mata cai kahirupan; dina cahaya Anjeun kami bakal ningali cahaya. Sumebarkeun rahmat Anjeun ka jalma-jalma anu wawuh ka Anjeun. Pasihan, Ya Gusti, sangkan kami dijaga tina dosa peuting ieu. Saur Gusti, muji syukur ka Anjeun, Ya Gusti, Allah para karuhun kami, sareng ngahormat sareng ngamulyakeun nami Anjeun salawasna. Amin. Mugia rahmat Anjeun, ya Gusti, aya ka kami, sabab kami ngarepkeun ka Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti; ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Nu Suci; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Gusti, rahmat Anjeun langgeng salawasna; ulah ngahina karya panangan Anjeun. Puji pikeun Anjeun, kidung pikeun Anjeun, kamulyaan pikeun Anjeun, ka Rama, ka Putra, sareng ka Roh Suci, ayeuna sareng salawasna sarta ka jaman anu bakal datang. Amin.

Trisagion. Kurnia, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) **Kurnia, sareng ayeuna: Bapa Kami:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Gusti Nu Maha Kawasa, cicing sareng kami, / sabab kami teu gaduh panyalira sanés dina sangsara kami / salian Ti Anjeun; / Ya Gusti Nu Maha Kawasa, welas asih ka kami. **Kidungan anu sanés diulang deui.**

Sora kahiji. Ayat 1: Puji Gusti dina para suci-Na, / puji Anjeunna dina langit kakawasaan-Na.

Ya Gusti pasukan, cicing sareng kami – urang ngulang sanggeus unggal bait.

Sora kadua. Ayat 2: Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, / puji Anjeunna pikeun loba kamulyaan-Na.

Ayat 3: Puji Anjeunna ku sora terompet, / puji Anjeunna ku psalterium jeung harpa.

Ayat 4: Puji Anjeunna kalayan timpani jeung dina tari, / puji Anjeunna kalayan senar jeung organ.

Ayat 5: Puji Anjeunna ku cembalang nu merdu; puji Anjeunna ku cembalang nu ngagerem. / Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti!

Sareng duanana paduan sora babarengan: Puji Gusti di antara nu suci-Na. / Puji Anjeunna di cakrawala kakawasaan-Na.

Ya Gusti nu Maha Sanggup, cicing sareng kami, / margi kami teu gaduh nu sanés salian Ti Anjeun, / pikeun ngabantosan kami dina sangsara kami; / Ya Gusti nu Maha Sanggup, welas asih ka kami.

Mulyana: Ya Gusti, upami urang teu gaduh para suci Anjeun minangka nu nyuwunkeun, sareng kahadean Anjeun nu welas asih ka urang, kumaha urang wani, ya Jurusalamet, nyanyi ngeunaan Anjeun, nu dipuji ku para Malaikat tanpa eureun? Ya Nu Nyaho jero haté, welas asih ka jiwa urang.

Sareng ayeuna: O Indung Gusti, dosa abdi teu kaétang – ka Anjeun abdi nyuhunkeun, O Nu Suci, nu peryogi kasalametan. / Tingali kalayan asih ka jiwa abdi anu lemah / sareng ngadoa di payuneun Putra Anjeun sareng Gusti urang, / supados abdi dianugerahan hampura / pikeun *dosa-dosa* parah anu parantos abdi lakukeun, / O Anu Pangbeureumahna.

Indung Allah Nu Maha Suci, ulah ninggalkeun abdi salila hirup abdi, ulah masrahkeun abdi ka pangayoman manusa, tapi pertahankeun sareng welas asih ka abdi sorangan!

Kuring nempatkeun sagala pangharepan / ka Anjeun, Indung Gusti; / jaga abdi dina panangtayungan Anjeun.

Gusti, welas asih. **(40)**

Sareng doa: Kristus Allah, anu dina sagala waktos sareng dina unggal jam nampi ibadah sareng kamulyaan di sawarga sareng di bumi, anu sabar, welas asih pisan, welas asih pisan, nyaah ka nu bener sareng mintonkeun welas asih ka nu dosa, nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji berkah nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan raga kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng salametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, sangkan, dijaga jeung dipandu ku arak-arakan maranéhna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun dipikaberkah salawasna. Amin.

Gusti, welas asih. **(3)** **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya tandingna ti Serafim, / urang ngamulyakeun Anjeun, Indung sajati Gusti, / anu salaku perawan ngalahirkeun Putra Firman.

Berkahkeun kami dina ngaran Gusti, Rama.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Anjeun caang ka kami, sareng welas asih ka kami.

Pamaos: Amin.

Saterusna imam ngucapkeun doa St. Efrem ti Siria kalayan 16 sujud:

Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi! Entong pasrahkeun abdi ka sumanget kasia-siaan, kabanggaan, kahayang kakawasaan, sareng omongan sia-sia. **(Nunduk)**

Tapi pasihan abdi, abdi Anjeun, sumanget kasucian, handap asor, kasabaran, jeung kanyaah. **(Nunduk)**

Sumuhun, Ya Gusti sareng Raja, pasihan abdi tiasa ningali dosa abdi sorangan sareng henteu ngahukum dulur abdi, sabab Anjeun nu dipapagkeun salawasna. Amin. **(Nunduk)**

Ogé, 12 sujud leutik kalayan doa:

Ya Allah, beresihan abdi nu dosa.

Sareng deui sakabéhna doa: Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi: **sareng hiji sujud ageung.**

Trisagion. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Gusti, welas asih. (3) Kembang, sareng ayeuna: Bapa Urang: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12)**

Doa ka Indung Allah Nu Maha Suci, dinyusun ku Paulus, saurang rahib ti Biara Indung Gusti Evergetis, nyaéta, Nu Maha Welasasih

Tanpa dosa, teu kotor, polos, teu aya kasalahan, Perawan nu suci, Panganten Gusti, Nyi Nu Maha Agung! Anjeun anu, ngaliwatan kakandungan Anjeun anu ajaib, ngahijikeun Sabda Allah jeung umat manusa sarta ngahijikeun sipat ragragna umat urang jeung *Kakuatan* Surgawi; Anjeun téh hiji-hijina pangharepan pikeun anu geus leungit sagala pangharepan, pitulung pikeun anu keur diserang, pertahanan siap siaga pikeun anu nyungsi ka Anjeun, sarta pangungsian pikeun sakumna umat Kristiani! Ulah ngaremehkeun abdi nu dosana, jiwa nu malarat, nu geus ngajadikeun diri teu pantes pisan ku pikiran, kecap, jeung lampah nu memalukan, sarta ku lalawora pikiran abdi, geus jadi budak kana kahayang dunya. Tapi pasihan welas asih ka abdi, nu dosan jeung jiwa nu nyasab, salaku Indungna Allah Nu Maha Welas Asih, sarta tampi doa nu abdi pasangkeun ka Anjeun kalayan biwir nu teu suci; sarta kalayan kawani indung, nyuhunkeun ka Putra Anjeun jeung Gusti urang, supaya Anjeunna ogé muka ka abdi jero rahmat kahadean-Na, sarta kalayan malire dosa abdi anu teu kaétang, ngarahkeun abdi ka tobat sarta ngajadikeun abdi jalma anu satia ngalaksanakeun paréntah-Na. Sareng cicing salawasna sareng abdi, salaku awéwé anu welas asih, welas asih, sareng bageur, dina kahirupan ieu – Pangantara sareng Bantosan anu satia, ngajagi abdi tina serangan musuh-musuh abdi sareng nungtun abdi ka kasalametan; sareng dina waktos pamitan abdi, ngajagi jiwa abdi anu hina sareng ngusir mahluk poék tina setan jahat jauh ti dinya; sareng dina Poé Pangadilan anu pikasieuneun, nyalametkeun abdi tina hukuman langgeng sareng ngajantenkeun abdi ahli waris kana kamulyaan anu teu tiasa diungkabkeun tina Putra Anjeun sareng Gusti urang. Mugi abdi nampi éta, Ibu abdi, Ibu Allah Nu Maha Suci, ngaliwatan perantara jeung pangayoman Ibu, ku rahmat jeung kanyaah Putra Ibu hiji-hijina ka umat manusa, Gusti, Allah, jeung Jurusalamet urang, Yesus Kristus. Ka Anjeunna mugia aya sagala kamulyaan, kahormatan, jeung ibadah, babarengan jeung Rama-Na anu teu aya awalna, sarta Roh-Na anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna sarta nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Doa rahib Antiochus ka Gusti urang Yesus Kristus

Sareng pasihan ka kami, ya Gusti, nalika kami bade sare, reureuh pikeun awak sareng jiwa, sareng jaga kami tina sare poék dosa sareng tina sagala kahayang poék sareng kalakuan peuting. Lunjakkeun gelombang hawa napsu urang; padamkeun panah seuneu ti Nu Jahat, anu licik diarahkeun ka urang; tenangkan pemberontakan daging urang; sarta bawa sare sakabéh pamikiran urang ngeunaan hal-hal dunya jeung materi. Pasihan kami, ya Gusti, pikiran anu waspada, akal anu suci, hate anu waras, jeung sare anu hampang bébas tina sagala impian setan. Tuluy hudangkeun kami dina wanci shalat, tetep satia kana paréntah Anjeun sarta kukuh nyekel dina diri kami pangéling kana putusan Anjeun. Pasihan kami puji salila peuting, supados kami tiasa nyanyi, ngahaturkeun berkah, sareng ngamulyakeun Nami Anjeun nu paling dihormat sareng agung, ya Bapa, Putra, sareng Roh Suci, ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman anu langgeng. Amin.

Dewi Perawan Anu Maha Mulya, Indung Kristus Gusti urang, pasihkeun doa urang ka Putra Anjeun sareng Gusti urang, supados ngaliwatan perantaraan Anjeun, Anjeunna nyalametkeun jiwa urang.

Doa ti Santo Yohanes

Harapan abdi Rama, pangungsian abdi Putra, panyalindung abdi Roh Suci; Trinitas Suci, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Mulya ka Anjeun, Kristus Allah urang, pangarep-arep urang, mulya ka Anjeun.

Paduan Suara: **Kaagungan; sareng ayeuna,** ya Gusti, mugi welas asih. **(3)** Mugi maparin berkah ka kami.

Teras sadayana nyundul ka taneuh, samentara sang pastur, tinimbang pangantosan pamunduran, maca doa:

Gusti nu Maha Asih, Gusti Yesus Kristus, Allah kami! Ngaliwatan perantaraan Ibu kami nu Maha Suci, Indung Allah jeung Perawan salawasna Maria, ku kakuatan Salib nu suci jeung mikeun kahirupan, ngaliwatan perantaraan pasukan Surgawi nu suci jeung teu kawujud, sarta ngaliwatan pamohonan nabi nu suci jeung mulya, Yohanes Pembaptis jeung Panginjak, Rasul-rasul nu suci, mulya, jeung pinunjul, martir-martir nu suci, mulya, jeung jaya, Bapa-bapa urang nu dipikahormat jeung nu nanggung Allah, wali baptisan nu suci jeung bener Joakim jeung Anna, sarta sakumna wali-wali-Na, ngajadikeun doa urang ieu dipikaresep, Pasihan kami pangampura kana dosa-dosa kami, panutan kami ku panangtayungan jangjang-Na, usirkeun ti kami sagala musuh jeung lawan, pasihan karapihan dina kahirupan kami, ya Gusti, welas asih ka kami sarta pasihan karapihan-Na, sarta salametkeun jiwa-jiwa kami, sabab Anjeun saé tur welas asih ka umat manusa.

Sareng urang nyarios: Amin.

Upacara Pangampura

Imam, ngahormat ka jamaah, nyarios: Pasihan berkah ka abdi, bapa-bapa suci, sareng hampura abdi nu dosa, pikeun sagala dosa abdi dina lampah, kecap, pikiran, sareng sagala indra abdi.

Sareng kami ngawaler: Mugia Gusti maparin hapunten ka anjeun, bapa suci.

Imam ngawaca ektenia di handap ieu:

Hayu urang ngadoa pikeun Patriark Urang Anu Paling Suci **(nami)**, sareng pikeun Métropolit Urang Anu Paling Hormat **(atanapi: Uskup Agung, atanapi: Uskup) (nami),** sareng pikeun sadaya dulur urang dina Kristus.

[Di biara: Pikeun abbot urang anu dihormat **(nami)** jeung dulur-dulur di biara suci ieu.**]**

Paduan sora ngabales unggal paménta: Ya Gusti, welas asih.

Pikeun nagara urang anu dilindungi ku Gusti, pamingpin-pamingpinna jeung sakumna rahayatna.

Pikeun anu benci ka urang jeung anu bogoh ka urang.

Pikeun maranéhna anu méré rahmat ka urang jeung ngaladénan urang.

Pikeun maranéhna anu geus maréntah ka kami, sanajan kami teu pantes, supaya kami ngadoakeun maranéhna.

Pikeun panyalametan jalma-jalma anu dicekel.

Pikeun bapa sareng dulur urang anu parantos nyimpang.

Pikeun maranéhna anu ngalayaran di sagara.

Pikeun anu gering.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun kabeungharan buah bumi.

Sareng pikeun unggal jiwa Kristen Ortodoks.

Hayu urang ngahormat kana émutan para uskup Ortodoks jeung para pangadeg garéja suci ieu **(atawa:** biara suci ieu**).**

Kolot urang jeung sakumna karuhun sarta dulur-dulur urang anu parantos angkat heula ti urang, boh di dieu boh di mana waé, anu Ortodoks.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun diri urang sorangan:

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih. **(3)**

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, ya Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi Gusti maparin rahmat ka urang.

Urang: Amin.

Di biara, para saudara sujud, ménta hampura ka abbot sarta nyarios:

Berkah abdi, Bapa Suci, sareng hampura abdi nu dosa.

Sareng sanggeus nampi hapunten ti abbot, urang angkat ka sel urang, bari ngucapkeun doa ieu:

Ampunkeun jalma-jalma anu benci jeung ngalakukeun salah ka kami, ya Gusti, Nu Mikacinta Kaumanusa. Balaskeun ka jalma-jalma anu ngalakukeun kahadéan ku kahadéan. Pasihan ka dulur-dulur jeung karabat kami kahayangna *pikeun naon* anu *nungtun* ka kasalametan, sarta pasihan maranéhna kahirupan langgeng. Sumping ka jalma-jalma anu gering sarta pasihan *maranéhna* panyageuhan. Nungtun jalma-jalma anu aya di sagara. Sertakeun aranjeunna anu keur lalampahan. Pasihan pangampura dosa ka aranjeunna anu ngawula jeung nembongkeun welas asih ka kami. Pasihan welas asih, ngaliwatan welas asih Anjeun anu agung, ka aranjeunna anu geus masrahkeun ka kami, anu teu pantes, pikeun ngadoakeun aranjeunna. Inget, ya Gusti, ka bapa-bapa jeung dulur-dulur urang anu geus tilar dunya saméméh urang, sarta pasihan aranjeunna katentreman di tempat cahaya paras Anjeun nyorot. Inget, ya Gusti, ka sadulur kami anu aya dina panjara, sarta bebaskeun maranéhna tina sagala bala. Inget, ya Gusti, ka maranéhna anu nyanggakeun kurban jeung ngalakukeun amal hadé di Garéja-Garéja Suci Anjeun, sarta kabulkeun pamundut maranéhna *pikeun naon* anu *nungtun* ka kasalametan, sarta pasihan maranéhna kahirupan langgeng. Inget ogé ka kami, ya Gusti, abdi-abdi Anjeun anu handap asor, nu dosa tur teu pantes, sarta padangkeun pikiran kami ku cahaya pangaweruh ka Anjeun, tur pituduh kami dina jalan paréntah Anjeun, ngaliwatan doa ti Ibu kami anu Maha Suci, Indung Gusti tur Perawan Maryam salawasna, sarta sakumna wali Anjeun; sabab Anjeun nu dipuji salawasna. Amin.*

DINA SALASA PANGMIMITI MINGGU
DINA MATINS

Numutkeun kana stichos kadua tina sedalion, nada ka-2

Pangberkahna rahmat puasa anu paling suci: / sabab ngaliwatanana Musa dimulyakeun / sarta nampi Hukum anu ditulis dina lempengan; / barudak ngora ngabuktikeun dirina leuwih kuat tibatan seuneu. Ku kituna, ku pitulungna, hayu urang mareuman hawa napsu daging anu hurung, bari ngagero ka Kristus Jurusalamet: 'Pasihan ka urang sadayana tobat jeung nyalametkeun urang tina Gehenna!'

Kawibawaan, nada anu sami: Waktos tobat parantos sumping. / Tampilkeun buah-buah pangendalian diri, hai jiwaku! Tingali ka maranéhna anu geus tobat tiheula, teras teriakeun ka Kristus: 'Abdi parantos dosa; salametkeun abdi, sapertos Anjeun, ya Gusti, nyalametkeun panagih pajeg, anu ku Anjeun, ya Nu Hadé, dipulihkeun ti jero haté, Anjeun anu sajati Maha Asih!'

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Pelindung Kristiani anu sumanget, salawasna didoakeun ka Putra Anjeun, O Theotokos, supaya Anjeunna nyalametkeun kami tina sagala kajahatan jeung tipu daya musuh, sarta maparin hampura pikeun dosa-dosa kami, ngaliwatan welas asih haté *Anjeun*, ku perantaraan Anjeun, O Ibu Perawan!

Numutkeun kana stichos ka-3 tina Sedalen, nada ka-5

Ya Gusti, nalika urang neruskeun dinten kadua puasa panyalamet ieu, urang ngagero ka Anjeun: / 'Tulung ngajadikeun haté abdi, abdi-abdi Anjeun, pinuh ku kasedihan dosa, / sarta tampi doa urang anu dipersembahkeun kalayan hormat, / mugia urang tiasa maju gancang dina jalan puasa, / pangresihan jeung rahmat anu agung.

Kawibawaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Akar, ti mana Kembang Ilahi tumuwuh, / Bahtera, jeung Lampu, jeung Wadah *manna,* sadayana tina emas, / Meja suci, nu mawa Roti Kahirupan! / Dadosa ka Anjeunna, babarengan jeung Panginjing suci, / supaya Anjeunna maparin rahmat jeung nyalametkeun / jalma-jalma anu ngaku Anjeun minangka Indung Gusti.

Kanon tina Menaion jeung Triodion.
Ode 2, Nada 2

Sareng ode kadua tina Mazmur diwacana.

Irmos: Tingali, tingali, ieu abdi, / nu nyalametkeun rahayat Israil di sagara jeung maparin dahareun ka maranéhna di gurun, / jeung ngaluarkeun cai tina batu pikeun manusa, / sangkan, sanggeus nanggung sipat nu geus ragrag baheula, / abdi tiasa narik *maranéhna* ka diri abdi ku rahmat nu teu kaungkab!

Bersikaplah waras, tetep waspada, meratap, ngucurkeun cimata, / leupaskeun, hai jiwa, sakabéh beban dosa ngaliwatan puasa, / kabur tina seuneu ku tobat anu sumanget, / jeung sobekkeun pakéan hawa nafsu ku kasedihan, / maké pakéan ilahi.

Hayu urang sadayana, ngaliwatan puasa, naék ka gunung kalakuan mulya, ninggalkeun godaan kahayang nu nurunkeun urang ka bumi; sarta, asup kana poékna renungan suci, hayu urang nyaksian kaéndahan Kristus nu dipikaharep, misterius nampi pangdéwata ngaliwatan pananjakan ilahi.

Aduh ka kuring! Naon nu bakal kajadian ka kuring? / Naon nu kudu kuring lakukeun, ngalakukeun dosa / jeung henteu sieun ka Gusti, kuring nu teu boga nurani? / Ku sabab éta kuring geus dihukum sanajan samémèh pangadilan. / O Hakim Nu Adil jeung Nu Hadé, / tingali ka kuring jeung salametkeun kuring, / kuring nu geus nyusahkeun Anjeun leuwih ti saha waé di antara jalma fana!

Theotokos: Tanah taya tatanén, nu ngalahirkeun Nu Méré Kasuburan ka sadaya, / nu muka panangan-Na sarta nurutkeun kahayang-Na nu hadé, / nyugemakeun sakumna mahluk hirup ku

kakuatan Ilahi! / Kukuhkeun haté urang ku Roti nu méré kahirupan, / nu geus kacapean ku kabeungharan / tina dosa-dosa urang nu nyusahkeun.

Tripasodium séjén, nada 5

Irmos: Tingali, tingali:

Hayu urang asup babarengan kana katengtreman jero jiwa, / ngahaturkeun doa ka Gusti sarta ngagero: / 'Bapa *nu cicing* di Sawarga! / Ringankéun jeung hampura hutang-hutang urang, / salaku Nu Maha Asih!'

Ngungkab kabagjaan jiwa urang *salila* puasa ieu, ulah murung, bari *ngantosan* tungtung dinten-dinten *anu* dipiharep, sabab cahaya amal saleh parantos nyorot ka urang.

Mulyakeun ka Tritunggal: Nu Tiheula Nu Tiheula, Nu Henteu Diciptakeun / Kasatuan dina tilu Pribadi, / Ibu, Karajaan *sadaya* jaman! / Anjeun dimulyakeun – Rama, Putra, jeung Roh Suci – / ku sakumna malaikat jeung sakumna manusa.

Ka Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, pinuh ku sagala kabajikan**,** kamulyaan bangsa urang, sabab ngaliwatan Anjeun urang parantos ngahontal pangdéwaan, hai Perawan, – sabab Anjeun ngalahirkeun Kristus Jurusalamet sareng Gusti urang, anu parantos nyalametkeun urang tina kutukan.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Naon anu parantos mareuman seuneu? / Naon anu parantos ngabekukeun sungut sato-sato galak? / – Puasa, anu nyalametkeun nonoman tina dapur seuneu, / jeung nabi Daniel tina dipaangan ku singa. / Hayu urang ogé, dulur, nyambut anjeunna kalayan kabagjaan!

Irmos: Tingali, tingali, yén Abdi téh Allah, / nu nyandak daging kalayan kahayang *Abdi* sorangan, / pikeun nyalametkeun Adam, nu ku tipu muslihat ragrag kana dosa / ku panggerak naga.

Hymn 8

Irmos: Ka Musa di jukut nu hurung:

Sing luntur, hai jiwa, tina sare lalawora anu nyeri, / sarta nalika anjeun hudang, sumanget kana paréntah Ilahi: / Panganten lalaki geus deukeut; buru-buru / kaluar nyanghareupan Anjeunna kalayan lampu anjeun.

Parah tatu ku bedog kahayang hawa nafsu, / cageurkeun abdi, ya Firman, ku ubat Anjeun, ya Nu Maha Asih, ku pitulung Anjeun nu welas asih, / sangkan abdi tiasa / ngamulyakeun Anjeun kalayan sukur salawasna.

Ti hawa nafsu nu ngabahayakeun, ti sirik jeung kabencian, / ti sagala kalakuan goréng, sing eureun, hai jiwa, / méré gizi ka diri ku dahareun nu mawa, sacara rohaniah, / kabagjaan nu leuwih luhur.

Theotokos: O Indung Allah nu Suci, / cageurkeun tatu jiwa abdi, hawa napsu di haté abdi, / jeung nyasabna pikiran abdi, / salaku hiji-hijina Bantosan pikeun nu dosa / jeung Témbok pikeun nu keur dikepung.

Triptych séjén

Irmos: Nu Maha Nyipta sagala ciptaan:

Saenggeus dipasihan sumanget pangendalian diri, hayu urang sadayana ngangkat doa ka sawarga, anu dipikaresep ku Gusti.

Saenggeus nampi sumanget tobat, hayu urang ceurik pikeun kasalametan jiwa urang, bari nyanyi ngeunaan Kristus salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Trinitas: Tilu-Hiji tina zat anu sarua, / jeung Kasatuan anu teu diciptakeun, jeung Allah sadayana, / urang ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Theotokos: Doakeun pikeun anu nyanyi ngeunaan Anjeun, O Anu Maha Suci, supaya maranéhna dibebaskeun tina sagala godaan jeung bahaya.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Ku sabab geus nampik kabeungharan nu beunghar kalayan hina, hayu urang puasa babarengan jeung Lazarus, supaya pangkuan Abraham ogé ngahangatkeun urang.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi pujian-Na sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: Nu Maha Nyipta *sagala* nu aya, / nu di payuneun-Na Malaikat ngageter, / puji-pujiana-Na, hai umat, sarta mulyakeun-Na salawasna.

Hymne 9

Irmos: Saha di antara nu lahir di bumi anu kungsi ngadéngé:

Saha di antara nu lahir di bumi, sanggeus ngaléngkah, / nu kungsi nyieun murka Gusti? / Saha nu nyerah kana dorongan niat jahat / tur jadi sarang dosa, siga kuring, nu malarat? / Tapi, ya Gusti, nu miharep rahmat *pikeun sadayana*, / mugi Gusti maparin rahmat ka kuring.

Hai pasukan Malaikat nu kawas Gusti! / Menta ka Gusti supaya masihan perdamaian gancang / jeung nyalametkeun jiwa ieu, nu aya di jurang kahayang dunya / jeung diombang-ambing ku badai hawa napsu, / jeung nu sangsara ku serangan roh-roh jahat.

Hayu, jiwa, nu diangkat ku sayap / kabajikan puasa, / bangkit tina kahandak goréng nu nyeret ka bumi, / tur bungah dina renungan pangcaangna, / nu mawa amisna kabajikan, / jadi kawas déwa ku iman.

Ka Indung Gusti: Saha nu tiasa ngedalkeun puji ka Anjeun, O Nu Suci, anu ngalahirkeun saluareun sagala pamahaman ka Gusti jeung Nu Maha Agung nu pantes dipuji, anu dipuji ku para pangeran pasukan malaikat? Mangka, doakeun ka Anjeunna pikeun umat manusa nu dosa, O Perawan anu teu kungsi kawin.

Triodion Séjén

Irmos: Yesaya, bungah:

Waktosna saé, dinten kasalametan: hayu urang nawiskeun ka Gusti kurnia kabajikan; *ayeuna*, sanggeus miceun pagawean poek, hayu urang maké pakarang cahaya, dulur-dulur, sakumaha Paulus ngumumkeun.

Hayu urang, sakumaha Gusti ngéléhkeun musuh ku cara puasa, ngancurkeun panah jeung tipuna ku éta: 'Angkat jauh ti kuring, Satan,'—hayu saréréa ngumumkeun, nalika manéhna datang ngagoda urang.

Mulyakeun ka Tritunggal: Salaku Anu Sarupa, abdi nyanyi ka Anjeun, / O Tritunggal nu teu aya awalna, suci, méré kahirupan; / Kasatuan nu teu tiasa dibagi: / Rama nu teu kungsi lahir, jeung Kecap jeung Putra nu lahir, / *jeung* Roh Suci, nyalametkeun kami nu nyanyi ka Anjeun.

Ka Indung Gusti: Luar tina sagala pamahaman téh kalahiran *Gusti* ti anjeun, O Indung Gusti: sabab konsepsi dina diri anjeun *lumangsung* tanpa salaki, jeung kakandunganana tetep perawan – sabab Anjeunna nu lahir téh Gusti. Nalika urang ngamulyakeun Anjeunna, urang muji anjeun, O Perawan.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Nalika urang ngalalana ngaliwatan Masa Puasa ka gunung doa, urang ogé bakal ningali Allah kalayan haté nu murni, nampi lempeng-lempeng paréntah-Na di jero diri urang, siga Musa, anu beungeutna caang, tina kamulyaan kanyaah-Na.

Irmos: Bagja, Yesaya! / Sang Perawan ngandungan dina kandunganna / sarta ngalahirkeun Putra, Emmanuél, / Allah jeung manusa, / nu ngaranna Wétan. / Nalika urang ngamulyakeun Anjeunna, urang muji Sang Perawan.

Luminari.

Stichera dina mazmur, nada 3

Hayu urang ngamimitian, hai umat, puasa nu suci, / nu jadi kasalametan pikeun jiwa urang; / *hayu urang pasrah* ka Gusti kalayan hormat, / urang oles sirah urang ku minyak kanyaah, / jeung urang cuci beungeut urang ku cai kasucian; / ulah loba omong dina doa urang, / tapi sakumaha urang diajarkeun,

hayu urang ngagero: / 'Bapa urang nu di sawarga, / hampura dosa-dosa urang, / sabab Anjeun nu mikanyaah ka umat manusa!' **(2)**

Sareng ka para martir: Di payuneun raja-raja jeung tiran, / prajurit Kristus ngaleungitkeun sieun, / sarta kalayan kawani nu diberkahan jeung keberanian maranéhna ngaku Anjeunna / salaku Gusti, Allah jeung Raja, / sarta maranéhna nyuwunkeun pikeun jiwa urang.

Maha mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Panglindung sadaya nu ngadoa ka Anjeun, *kalayan* Anjeun urang jadi wani, sareng dina Anjeun urang ngabanggakeun diri, *sareng* dina Anjeun aya sagala pangharepan urang; didoakeun ka Anjeunna nu lahir ti Anjeun pikeun abdi-abdi Anjeun nu teu pantes.

DINA SALASA JAM KADALAPAN

Troparion tina Ramalan, Nada 1

Kusabab urang ngan musafir di bumi, saperti sakumna bapa urang, jaga kahirupan singket urang dina kabersihan, ya Jurusalamet urang, sareng welas asih ka urang, ya Nu Milaras manusa.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Dangu sora doa abdi, / Raja sareng Gusti abdi.

Ayat: Dangu kecap abdi, ya Gusti; perhatikeun seruan abdi.

Mazmur 5:3A, 2

Maca tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Lamun anjeun daék tur nurut, anjeun bakal tuang hasil anu hadé tina taneuh; tapi lamun anjeun teu daék tur teu nurut, pedang bakal ngadahar anjeun: sabab lisan Gusti geus nyarita.' Kumaha kota satia, Sion, pinuh ku kaadilan, jadi pelacur! Kabeneran kungsi cicing di jerona, tapi ayeuna aya nu maéhan di jerona. Perak anjeun teu aya gunana; padagang anjeun ngadukkeun anggur jeung cai; pamingpin anjeun ngalawan, babaturan maling, nu bogoh kana sogokan, nu néangan ganjaran, nu teu ngabéla *perkara* nu teu boga bapa, ogé teu nangtungkeun hak janda. Ku kituna kieu ceuk Gusti, Pangeran Bala Tentara, [Pangéran Israil]: "Celaka ka para pahlawan di Yerusalem! Sabab murka abdi ka musuh-musuh abdi moal eureun, sareng abdi bakal ngalaksanakeun hukuman ka musuh-musuh abdi; abdi bakal nempatkeun leungeun abdi ka anjeun sareng ngabersihkeun anjeun sacara tuntas ku seuneu; Abdi bakal ngancurkeun nu memberontak, sareng ngaleungitkeun sakabéh nu teu taat ti antawis anjeun, sareng ngarendahkeun sakabéh nu sombong. Abdi bakal mulangkeun hakim-hakim anjeun sapertos baheula, sareng para penaséhat anjeun sapertos *maranéhna* ti mimiti; sareng sanggeusna anjeun bakal disebat: 'Kota Kasalehan, Ibukota Nu Satia – Sion'. Sabab tawanan-tawananna bakal disalametkeun ku kaadilan sareng ku rahmat. Sareng jalma-jalma anu teu taat hukum jeung nu dosa bakal dihancurkeun babarengan, sarta maranéhna anu ninggalkeun Gusti bakal leungit salawasna. Ku kituna maranéhna bakal malarat ku berhala-berhala maranéhna anu dipilih sorangan, sarta malarat ku patung-patung maranéhna anu dipikahayang sorangan, sarta malarat ku pagawean leungeun maranéhna anu dirancang sorangan. Sabab manéhna bakal siga tangkal terebinah nu geus gugur daunna, jeung siga kebon nu teu aya cai. Jeung kakuatan maranéhna bakal siga rami, jeung pagawean maranéhna siga percikan seuneu; jeung nu teu taat hukum jeung nu dosa bakal kabakar babarengan, jeung moal aya nu *bisa* mareuman seuneu éta. Kecap anu sumping ka Yesaya putra Amoz ngeunaan Yehuda jeung Yerusalem: yén dina poé-poé ahir gunung Gusti jeung imah Allah bakal katingali di luhur sagala gunung, sarta bakal diangkat leuwih luhur tibatan sagala bukit, sarta sakabéh bangsa bakal ngalir ka dinya. Lajeng loba bangsa bakal indit sarta nyarios, 'Hayu urang naék ka gunung Gusti jeung ka imah Allah Yakub; Anjeunna bakal ngajar urang ngeunaan jalan-Na, sarta urang bakal leumpang dina jalur-Na!'

Yesaya 1:19–31; 2:1–3

Prokeimenon, nada ka-4

Ya Gusti, ulah ngahukum abdi / dina murka Anjeun.

Ayat: Bageakeun abdi, ya Gusti, sabab abdi lemah.

Mazmur 6:2A, 3A

DINA SALASA DINA VESPÉR

Abdi parantos ngagero ka Gusti: stichera dina tanggal ka-6, nada ka-2

Ku sabab geus diusir ti paradésa jaman baheula pikeun dahar kadaharan pahit, hayu urang buru-buru cicing di dinya ku ngajaga diri tina hawa napsu, bari ngagero ka Allah urang: / 'Anjeun nu ngalegaan leungeun Anjeun dina Kayu Salib, / nu nginum cuka jeung ngarasakeun empedu, / sarta nahan sangsara paku, / sanggeus nyabut tina jiwa urang sagala kanyamanan pangpaitna t , / ku welas asih haté *Anjeun*, salametkeun hamba-hamba Anjeun!'

Kusabab kungsi diusir ti Paradiso ku ngadahar tina tangkal, urang parantos dibalikeun *deui* ka dinya ngaliwatan Salib Anjeun. / Kami nyangking éta ka Anjeun minangka pangantara, ya Nu Maha Asih, / sarta kalayan iman kami sadayana nyuhunkeun ka Anjeun: / 'Turunkeun ka kami ayeuna pancuran cimata / salila mangsa pangendalian diri ieu, / nu ngabersihkeun kami tina sagala kucel hawa nafsu jeung dosa-dosa kami, / sangkan kami sadayana tiasa ngagero ka Anjeun kalayan tulus: / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Stichera séjén, nada 2

Pasihan ogé ka abdi, ya Firman, amisna tapa brata, sakumaha Anjeun kungsi maparin Surga ka Adam: supados abdi tiasa ngalaksanakeun sagala paréntah Anjeun, ya Gusti abdi, sareng salawasna nyingkahan buah anu Anjeun larang – tina dosa, supados abdi enggal tiasa nyanghareupan Kasangsaraan Anjeun anu masihan kahirupan di Salib kalayan kabagjaan.

Sareng tilu tina Menaion. Kembali, sareng ayeuna, 'O Indung Allah tina Salib'. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada 6

Ya Gusti, Allah abdi! / Ka Anjeun abdi percanten; salametkeun abdi.

Ayat: Lepaskeun abdi tina sakabéh nu ngudag abdi.

Mazmur 7:2

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Gusti nyarios, 'Hayu aya cahaya di cakrawala langit pikeun masihan cahaya ka bumi, sarta pikeun misahkeun poé ti peuting; sarta hayu éta jadi tanda, pikeun mangsa, pikeun poé, sarta pikeun taun; sarta hayu éta masihan cahaya di cakrawala langit pikeun nyorot ka bumi.' Kitu lumangsung. Teras Gusti nyiptakeun dua cahaya ageung: cahaya anu leuwih ageung pikeun ngatur siang, jeung cahaya anu leuwih leutik pikeun ngatur peuting, sarta lintang-lintang; teras Gusti nempatkeunana di cakrawala langit pikeun masihan cahaya ka bumi, jeung pikeun ngatur siang jeung peuting, sarta pikeun misahkeun cahaya tina poék. Teras Gusti ningali yén *éta* saé. Teras janten peuting, teras janten isuk: dinten kaopat.

Teras Allah nyarios, 'Hayu cai pinuh ku mahluk hirup, sarta hayu manuk ngapung di luhur bumi ngalangkungan langit.' Teras kitu kajadian. Allah nyiptakeun mahluk-mahluk laut anu ageung sarta sagala mahluk hirup nu ngaléngkah, nu pinuh di jero cai nurutkeun spésiésna, sarta sagala manuk nu boga jangjang nurutkeun *spésiésna*. Sareng Gusti ningali yén *éta* saé. Gusti maparin rahmat ka maranéhna, bari nyarios, 'Tumuwuh subur tur ngembang biak, ngeusian cai di sagara, sarta hayam ngembang biak di bumi.' Tuluy peuting, tuluy isuk: dinten kalima.

Kejadian 1:14–23

Prokeimenon, nada 5

Ya Gusti, Allah kami, / sabaraha éndahna nami Anjeun di sakuliah bumi.

Ayat: Sabab kamulyaan Anjeun diangkat di luhur langit!

Mazmur 8: 2

2. Bacaan tina Amsal

Kabijaksanaan dihibakan di alun-alun, sedengkeun kawani dipintonkeun di jalan-jalan; (sareng) éta diwartakeun ti luhureun témbok, sareng linggih di gerbang pamingpin. Di gerbang kota, éta ngumumkeun kalayan wani: 'Sajauh jalma nu jujur nyekel kaadilan, maranéhna moal kuciwa; tapi jalma-jalma bodo, nu bogoh ka kawani, sanggeus jadi jahat, geus benci kana pamahaman jeung jadi pantes dicela. Tingali, kuring bakal nyarita ka anjeun kecap-kecap **tina napas kuring***, jeung ngajar anjeun kecap kuring. Sabab kuring geus nyauran, tapi anjeun teu ngadangukeun; kuring terus nyarita, tapi anjeun teu merhatikeun; tapi maranéhna ngajadikeun naséhat abdi teu aya gunana jeung teu merhatikeun teguran abdi—ku kituna abdi bakal seuri nalika anjeun ragrag; abdi bakal bungah nalika karuksakan datang ka anjeun; sarta nalika kabingungan datang ka anjeun sacara dadakan, jeung karusakan, kawas badai, datang ka anjeun; atawa nalika kasusah jeung pengepungan datang ka anjeun, (atawa nalika karuksakan datang ka anjeun). Sabab bakal lumangsung yén nalika anjeun nyauran ka kuring, kuring moal ngadangukeun anjeun; jalma jahat bakal néangan kuring , tapi maranéhna moal manggihan kuring. Sabab maranéhna geus benci ka hikmah, sarta henteu milih **sieun** ka Gusti keur dirina; maranéhna henteu hayang ngadéngékeun nasehat abdi, tapi malah ngahinakeun panasehatan abdi; ku kituna maranéhna bakal ngarasakeun buah tina lampahna sorangan sarta pinuh ku kajahatanana, [jeung ku hawa napsu]. Sabab maranéhna geus nindes nu leutik, maranéhna bakal dipaéhkeun, jeung hukuman bakal ngancurkeun nu jahat. Tapi saha waé nu ngadéngé ka kuring bakal masang tendana dina harepan jeung bakal aya dina katengtreman, teu sieun ku nanaon nu jahat.'

*** dina Miney Yunani:** naséhat **** dina Miney Slavia:** kecap

Amsal 1:20–33

Pasihan ka kami, ya Gusti: jeung tilu sujud. Imam: Hayu urang ngalakukeun doa sonten:

Stichera dina psalter, nada ka-8

Hayu urang ngajaga puasa, / henteu ngan saukur ku nahan dahareun, / tapi ku ngajauhan sagala hawa napsu daging: / sangkan sanggeus ngéléhkeun daging anu ngatur urang, / urang janten pantes pikeun Komuni Anak Domba – / Putra Allah, anu sacara sukarela dikorbankeun pikeun dunya, / sarta sacara rohani ngarayakeun Kabangkitan Jurusalamet ti nu maot, / sanggeus naék ka puncak-puncak kabajikan, / dina cahaya jeung kabagjaan tina lampah-lampah mulya / anu mawa kabungah ka Nu Mikacinta Manusa. **(2)**

Sareng ka para martir: Para martir Anjeun, ya Gusti, / parantos hilap kana kahirupan *ayeuna*, / sarta parantos nahan sangsara demi kahirupan nu bakal datang, / parantos janten ahli warisna. / Ku kituna maranéhna bagja babarengan jeung para Malaikat. / Ngaliwatan pangantéan maranéhna, pasihan rahmat ageung ka umat Anjeun.

Maha mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: 'O kaajaiban anu tacan kungsi kadéngé! / O misteri anyar! / O lampah anu matak ngagebeg!' – / ceuk Sang Awewe suci basa manéhna ningali Anjeun di Salib, / digantung di antara dua maling. / Pikeun *Anjeunna* nu ku manéhna dilahirkeun tanpa nyeri / *ku cara nu* ajaib, / manéhna ceurik bari ngagero: / 'Aduh ka kuring, Anak abdi nu paling dipikacinta! / Kumaha bisa rahayat nu kejem jeung teu boga budi ieu / nancebkeun Anjeun ka Salib?'

Sareng sésana palayanan, sakumaha diatur.

DINA SALASA WUNGKUL

Imam: Mugia Allah urang dipuji salawasna, ayeuna sareng salawasna, sarta dugi ka jaman anu langgeng.

Pamaos: Amin. Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Raja Surgawi: Suci, Suci, Suci. Mulyakeun, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Kami: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12) Mulyakeun, sareng ayeuna: Hayu urang sujud: (3)**

Mazmur 69

Ya Allah, sumping nulungan abdi; Ya Gusti, gancang nulungan abdi. Mugi anu milarian maot abdi malarat tur isin; mugi anu miharep cilaka ka abdi mundur tur isin; mugi anu nyarios ka abdi, 'Hadé pisan, hadé pisan!' langsung isin. Mugi sadayana nu milarian Anjeun, ya Gusti, bagja tur gumbira ka Anjeun, sarta mugi maranéhna nu bogoh kana kasalametan Anjeun nyarios tanpa eureun: 'Mugi Gusti dipuji luhur.' Tapi abdi miskin tur peryogi; ya Gusti, tulungan abdi. Anjeun téh panyalamet sareng panyalamet abdi; ya Gusti, ulah lila deui!

Sareng urang nyanyikeun Canon Agung ti bapa urang anu dipikahormat, Andrew ti Kreta jeung Yerusalem, bari ngulang-ngulang reffren sanggeus unggal troparion: 'Aduh Gusti, welas asih ka abdi, welas asih ka abdi.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Bantosan sareng panyalindung abdi / parantos janten kasalametan abdi: / Anjeunna téh Allah abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun Anjeunna, / Allah bapa abdi – sareng abdi bakal ngangkat Anjeunna, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan! **(2)**

Refrén: Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, maha welas asih ka abdi.

Leuwih parah tibatan maéhan Kain, ku kahayang sorangan kuring geus jadi pembunuh nurani sorangan, ngahirupkeun daging jeung ngabersenjatakan diri ngalawanana ku lampah-lampah jahat kuring.

Abdi henteu sami sareng Habel dina kabeneran, ya Yesus, / ogé henteu kungsi masrahaké ka Anjeun pangajén nu nyugemakeun ka Anjeun, / boh lampah nu nyugemakeun ka Gusti, boh kurban nu suci, / boh kahirupan nu taya kalepatan.

Sapertos Kain, urang ogé, jiwa nu malarat, geus ngahaturkeun ka Nu Maha Nyipta sagala rupa kalakuan jahat, kurban nu rusak, jeung kahirupan nu teu pantes; jeung pikeun ieu urang dihukum.

Saatos masihan kahirupan ka taneuh liat, *sapertos* Nu Maha Nyipta, Anjeun parantos maparin ka abdi daging, tulang, napas, sareng kahirupan; tapi, Nu Maha Nyipta abdi, Nu Maha Nyalametkeun abdi, sareng Nu Maha Ngadili abdi, tampi abdi salaku jalma anu tobat!

Abdi ngungkabkeun di payuneun Anjeun, Jurusalamet, dosa-dosa anu parantos abdi lakukeun, sareng tatu jiwa sareng raga abdi, anu pikiran jero abdi anu kejem parantos nimpah ka abdi tanpa welas asih.

Sanajan abdi parantos dosa, Jurusalamet, abdi terang yén Anjeun nyaah ka umat manusa: Anjeun ngahukum kalayan welas asih sareng méré rahmat kalayan kabagjaan, Anjeun ningali ka nu ceurik sareng buru-buru, siga bapa, pikeun nyauran deui anak nu nyia-nyiakeun harta.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: O Tritunggal Nu Maha Luhung, disembah minangka Hiji, / candak tina abdi beban dosa nu beurat ieu / sareng, salaku Nu Maha Asih, / pasihan abdi cimata tobat.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Pangharepan sareng Panglindungan jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun! / Cabut tina abdi beban dosa anu beurat, / sareng salaku Wanoja Nu Suci, / tampi abdi anu tobat.

Hymne 2

Irmos: Deungarkeun, hai sawarga, – sareng abdi bakal ngumumkeun, / sareng nyanyi ngeunaan Kristus, / Anu sumping dina daging ti Gadis Maria. **(2)**

Dosa ogé geus nyulam jubah tina kulit keur kuring, sanggeus nyabut kuring tina jubah munggaran nu disulam ku Gusti.

Abdi maké pakéan isin / siga daun tangkal ara / minangka pangéling kana hawa napsu abdi anu nyasar.

Abdi parantos maké pakéan nu kotor / tur ternoda ku getih / tina kahirupan nu pinuh ku gairah jeung hawa napsu.

Abdi parantos ngalaman sangsara ku hawa napsu / jeung karuksakan jasmani, / sarta ku sabab éta musuh ayeuna nyiksa abdi.

Kusabab kuring leuwih milih kahirupan nu mikacinta harta banda jeung kabeungharan tibatan teu napel, ya Jurusalamet, ayeuna kuring ngabawa beban nu beurat.

Kuring parantos ngahias berhala daging / tina pikiran hina ku pakéan warna-warni / sarta dihukum.

Kuring geus sumanget néangan mung kamegahan luar, / bari ngantepkeun / tabernakel jero nu kawas Gusti.

Abdi parantos nyumputkeun kaéndahan gambar aslina, / Jurusalamet, ku hawa napsu *abdi*, / tapi Anjeun, sakumaha Anjeun kantos ngalakukeun sareng drachma, / milarian*ana sareng* mendakanana.

Abdi parantos dosa*, sareng* siga jalma sundal abdi ngagero ka Anjeun: / 'Ngan abdi nu parantos dosa di payuneun Anjeun, / tampi panon caina abdi minangka kurban, Jurusalamet!'

'Mugia rahmat,' – siga panagih pajeg abdi ngagero ka Anjeun, / – 'Mugia rahmat ka abdi, Jurusalamet, / sabab teu aya *anak* Adam nu siga abdi / nu geus dosa di payuneun Anjeun!'

Kawibawaan, dina Tritunggal: Abdi nyanyi ngeunaan Anjeun, hiji Gusti dina tilu Pribadi, / Gusti sadayana: / Rama, Putra, sareng Roh Suci.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Dara Murni Indung Gusti, hiji-hijina anu pinunjul kamulyaanana, mugi anjeun ngadoa kalayan sumanget pikeun kasalametan urang.

Hymne 3

Irmos: Tetepkeun, ya Gusti, dina batu paréntah-Mu / haté abdi nu goyah, / sabab Anjeun wungkul nu Suci jeung Gusti. **(2)**

Dina Anjeun abdi mendakan sumber kahirupan, / O Nu Ngéléhkeun Paéh, / sareng abdi ngagero ka Anjeun ti jero haté saméméh ahir: / 'Abdi parantos dosa; mugi Anjeun welas asih ka abdi *sareng* nyalametkeun abdi!'

Abdi parantos dosa, ya Gusti, abdi parantos dosa di payuneun Anjeun! Mugi Anjeun maparin rahmat ka abdi: sabab teu aya jalma nu dosa di antara manusa anu dosana henteu langkung parah tibatan abdi.

Abdi nyonto jalma-jalma anu ngalakukeun zina / dina jaman Nuh, ya Jurusalamet, / *sarta* nampi hukuman maranéhna: / kalebur ku banjir.

Abdi geus nyonto Ham, nu dipikawanoh ku *sadaya*, / nu ngahina bapana; hai nyawaku, / anjeun henteu nutupan isin tatangga anjeun, / tapi malikeun beungeut / sarta balik deui.

Sapertos Lot ti seuneu, / ulah dosa, hai jiwaku, / lumpat ti Sodom jeung Gomora, / ulah seuneu sagala kahayang sembrono.

Munasabah, ya Gusti, munasabah ka abdi; abdi ngagero ka Anjeun, / nalika Anjeun sumping sareng Malaikat-malaikat Anjeun / pikeun ngahargaan sadayana nurutkeun lampahna.

Mulyakeun ka Tritunggal: Hiji Kasatuan basajan, teu kabeungkeut, hiji Sipat langgeng, dipuji dina Tilu Pribadi, salametkeun kami anu nyembah kalayan iman kana kakawasaan Gusti.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Putra, *anu lahir* ti Rama sateuacan jaman dimimitian, / dina jaman, O Indung Gusti, / sanajan anjeun henteu wawuh ka lalaki, anjeun ngalahirkeun Anjeunna, / – *O* mujijat anu ajaib! / – tetep awét gaduh budak awéwé *sarta* nyusu Anjeunna ku susu anjeun.

Hymne 4

Irmos: Nabi ngadéngé / ngeunaan rawuh Anjeun, ya Gusti, teras sieun, / yén Anjeun bakal lahir ti hiji Awéwé Murni sarta némbongan ka manusa, teras manéhna ngumumkeun: / 'Abdi parantos ngadéngé warta ngeunaan Anjeun, teras abdi sieun.' / Kaluwihan ka kakawasaan Anjeun, ya Gusti! **(2)**

Sing waspada, hai jiwaku, sampurnakeun diri anjeun, saperti anu panggedéna di antara para patriark, supaya *anjeun* tiasa ngalaksanakeun kalakuan kalayan akal, supaya anjeun sugih ku pikiran anu ningali Gusti, sarta nembus kalangkang poék anu teu tiasa ditembus ku renungan, sarta janten padagang agung.

Dua belas patriark, sanggeus ngalahirkeun nu panggedéna di antara para patriark, sacara misterius parantos netepkeun pikeun anjeun, wahai jiwaku, hiji tangga pikeun naék aktip, kalayan hikmah barudak minangka anak tangganya, sarta léngkah-léngkah *anjeun* minangka *jalur naékna*.

Niruan Esau anu dipiceun, / anjeun, wahai jiwaku, nyerahkeun ka nu ngagoda anjeun / hak lahir ti kageulisan aslina, / sarta anjeun dirampas doa ti bapa anjeun, / tur jadi korban godaan ku dua cara, wahai nu malarat: / dina lampah jeung dina pikiran; / ku kituna, taubat ayeuna.

Esau disebut Edom / alatan napsu pisan ka awéwé; / sabab, terus kabakar ku hawa napsu / jeung ngotoran dirina ku kahayang dunya, / manéhna dingaranan Edom, / nu hartina: 'sumanget jiwa nu bogoh kana dosa'.

Nalika anjeun ngadéngé ngeunaan Ayub di ranjang lepana, / O jiwaku, *jeung* ngeunaan kabeneranana, / anjeun henteu nyonto keteguhan haténa, / ogé henteu miboga niat anu ajeg dina sagala anu anjeun diajar, / tingali, atawa alami, / tapi anjeun kabuktian teu sabar.

Anu baheula linggih dina tahta / – ayeuna ngagolér taranjang, dina ranjang bisul, katutupan ku borok; / baheula beunghar ku barudak jeung mulya / *manéhna* ujug-ujug *jadi* teu boga barudak jeung teu boga imah; / tur tingali, manéhna nganggap ranjang bisulna minangka *karatonna* / jeung borokna minangka mutiara.

Mulyana, O Tritunggal: Henteu tiasa dipisahkeun dina hakekat / *sareng* henteu kacampur dina Pribadi, / abdi nyatakeun Anjeun, O Triune sareng Hiji Keberhalaan, / salaku hiji-hijina Pangéran sareng Anu linggih babarengan. / Abdi nyanyikeun ka Anjeun hiji kidung agung, / anu dinyanyikeun tilu kali di *alam* surga.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun ngalahirkeun tapi tetep Awét, / ngajaga kasucian Awét anjeun sacara alamiah salawasna; / Anjeunna anu lahir *ti Anjeun* ngarombak hukum alam, / sarta lahir tina kandungan Awét. / *Di* mana *waé* Gusti kersa, tatanan alam dikungkulan, / sabab Anjeunna nyiptakeun *naon waé* anu dipikahayang.

Hymn 5

Irmos: Ti peuting, nalika subuh caang, Abdi nu ngupaya ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa, caangkeun abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, tur pituduh abdi ogé dina paréntah Anjeun, tur ajarkeun abdi, Jurusalamet, pikeun ngalaksanakeun kahayang Anjeun. **(2)**

Hai jiwa, anjeun parantos ngadangu ngeunaan Musa *dina* bahtera, / diangkut jaman baheula di luhur cai ku ombak walungan, / sareng kumaha, siga aya di karaton, manéhna kabur tina musibah pait /—rencana jahat Firaun.

Anjeun geus ngadéngé, jiwa malang, ngeunaan bidan-bidan / anu baheula *diparéntah* pikeun maéhan / orok lalaki – hiji lampah kasucian; / *tapi* ayeuna, siga Musa nu agung, / nginum susu hikmah.

Sakumaha Musa Agung / ngalontarkeun hantem ka pikiran Mesir, / anjeun, jiwa malang, henteu maéhan *anjeunna*; / jeung caritakeun, kumaha anjeun bakal netep / di gurun hawa nafsu ngaliwatan tobat?

Musa nu agung cicing di gurun; Janten, *hai* jiwa, angkat *tur* tiru kahirupanana, supaya anjeun ogé, nalika merenung Epifani di jukut duri, tiasa hadir.

Gambarkeun, hai jiwa, tongkat Musa, / nu nyabet sagara jeung misahkeun jero na, / salaku tanda Salib ilahi, / ngaliwatan éta anjeun ogé / tiasa ngalaksanakeun hal-hal agung.

Harun ngahaturkeun ka Gusti seuneu anu murni jeung teu campur; tapi Ofni jeung Pinhas ngahaturkeun, siga anjeun, hai jiwa, kahirupan anu teu suci anu jauh ti Gusti.

Maha Suci, Katilu-Hiji: Urang ngamulyakeun Anjeun, O Katilu-Hiji, hiji Gusti: / 'Suci, suci, suci Anjeun: Rama, Putra jeung Roh Suci, / – hiji-hijina Ayaning, / Nu salawasna dipuja.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ti anjeun, O Indung nu teu rusak, nu perawan anu teu kungsi wawuh ka lalaki, Gusti nu nyiptakeun jaman-jaman nyandak hakekat abdi, sarta ngahijikeun hakekat manusa sareng Dirina.

Hymne 6

Irmos: Kuring ngagero kalayan sakumna haté / ka Allah Nu Maha Asih, / sarta Anjeunna ngadéngé kuring ti jero naraka pangjerona, / sarta nyalametkeun kahirupan kuring tina karuksakan. **(2)**

Ya Jurusalamet, ombak dosa abdi, / kawas ombak di Laut Beureum, sanggeus balik deui, / ujug-ujug ngaliput abdi, / sakumaha baheula ngaliput urang Mesir jeung pasukan kuda *maranéhna*.

Pilihan anjeun téh bodo, hai jiwa, kawas Israil baheula: sabab anjeun geus sembrono milih kekenyangan hawa napsu tinimbang manna ilahi.

Anjeun leuwih milih, hai jiwa, sumur-sumur pamikiran Kanaan / tibatan batu anu ngucurkeun *cai*, / ti dinya, siga *kitu,* cangkir hikmah / ngalirkeun walungan teologi.

Daging babi, jeung kuali, jeung kadaharan Mesir / anjeun leuwih milih tibatan *kadaharan* ti sawarga, hai nyawaku, / sakumaha jalma-jalma bodo baheula di gurun.

Nalika Musa, abdi Anjeun, / nyabet batu ku tongkatna, / anjeunna sacara simbolis ngaramal rusuk Anjeun nu masihan kahirupan, / ti dinya urang sadaya, ya Jurusalamet, / nyedot inuman kahirupan.

Rasa, hai jiwa, *tur* tingali, siga Yosua, / Tanah Nu Dijanjikeun, sakumaha ayana, / tur cicing di dinya ngaliwatan palaksanaan Hukum.

Maha Suci dina Tritunggal: 'Abdi téh Tritunggal, teu kabagi jeung teu misah, / béda dina Pribadi, / jeung Kasatuan, ngahiji dina hakekat', / – nyatakeun Rama, jeung Putra, jeung Roh Suci.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Kandungan Anjeun parantos ngalahirkeun Allah pikeun urang, Anu nyandak rupa urang; Doakeun ka Anjeunna, O Indung Allah, salaku Nu Maha Nyipta sagala, supados ngaliwatan doa Anjeun urang dibenarkeun.

Gusti, welas asih **(3).** **Mulyaning, sareng ayeuna:**

Kontakion, Nada 6

Nyanghareupan abdi, nyanghareupan abdi, hudang, naha anjeun sare? / Ahir geus deukeut, sarta anjeun bakal isin. / Hudang, sangkan Kristus Allah, / anu aya di mana-mana sarta ngeusian sagala rupa, moga-moga welas asih ka anjeun!

Hymn 7

Irmos: Kami parantos dosa, kami parantos ngalakukeun / kajahatan jeung kabohongan di payuneun Anjeun, / sarta kami henteu ngajaga, ogé henteu ngalakukeun, / sakumaha Anjeun parantos paréntah ka kami. / Tapi ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, / ya Allah para karuhun kami! **(2)**

Nalika Tabut diangkut dina karéta, Uzah, anu *Anjeun* terang, dina waktos éta, basa manéhna ngalih ka sapi jalu, ngan ku nyabakna, ngalaman murka Gusti ka dirina; tapi ulah nyonto kabrani manéhna, hai jiwa, sarta hormat ka Nu Ilahi kalayan takwa.

Anjeun geus ngadéngé ngeunaan Absalom, kumaha manéhna ngalawan kodrat; anjeun terang kalakuan jahatna, ku nu manéhna ngotoran ranjang Daud, bapana. Tapi anjeun sorangan nyonto kahayangna nu ngagolak jeung hawa napsu.

Anjeun geus ngadudukeun martabat merdéka anjeun ka awak anjeun, sabab geus manggihan hiji Ahithophel deui—musuh—anjeun, hai jiwa, nurut kana naséhatna; tapi Kristus sorangan geus ngancurkeun éta naséhat, supaya anjeun bisa salamet dina sagala hal.

Sulaiman, anu ajaib / tur pinuh ku rahmat hikmah, / sanggeus kungsi ngalakukeun kalakuan jahat ka Gusti, / ngalalaworakeun Anjeunna. / Anjeun sorangan, hai jiwa, ku cara hirup anjeun, / anu pantes disumpah, jadi siga manéhna.

Katarik ku nikmat hawa nafsuna, / *Sulaiman* ngotoran dirina. / Aduh, nu tadina panyalindung satia hikmah / *jadi* kekasih awewe jalang sarta jauh ti Gusti. / Anjeun sorangan, hai jiwa, nyonto manehna dina pikiran / kalawan hawa nafsu nu hina.

Anjeun, hai jiwa, sirik ka Rehobot, / anu henteu ngadéngékeun naséhat *bapana*, / sarta ogé ka hamba anu paling jahat, Yerobot, pangbéngis baheula. / Tapi eureun nyonto *maranéhna* sarta teriak ka Gusti: / 'Abdi parantos dosa; welas asih ka abdi!'

Maha mulya ka Tritunggal: Tritunggal, Saderhana, teu tiasa dipisahkeun, / Sarupa hakekatna jeung hiji dina hakekat: / *salaku* Cahaya-cahaya jeung Cahaya, jeung – Tilu Anu Suci jeung Hiji Anu Suci / Allah Tritunggal dipuji; / tapi kidung, hai jiwa, jeung mulyakeun Kahirupan jeung Kahirupan-kahirupan, / – Allah sadaya.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, urang muji Anjeun, / urang nyembah Anjeun, Indung Gusti, / sabab Anjeun ngandung dina kandungan Anjeun / Nu Ti Tilu Sajati Nu Henteu Bisa Dipisah – Kristus Gusti / sareng Anjeun sorangan nembongkeun ka urang, / *nu cicing* di bumi, hal-hal nu ti swarga.

Hymne 8

Irmos: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sagala nu napas jeung nu diciptakeun, / nyanyi, muji / jeung ngagungkeun-Na salawasna! **(2)**

Hai jiwa, anjeun geus sirik ka Uzziah, / sarta nanggung kusta-Na dua kali lipat di jero diri anjeun, / sabab anjeun mikirkeun naon anu teu pantes sarta ngalakukeun naon anu teu luyu jeung hukum. / Leupaskeun *naon* anu anjeun pegang, / sarta balik ka tobat.

Hai jiwa, anjeun parantos ngadangu ngeunaan rahayat Niniwe, anu tobat di payuneun Gusti kalayan maké jubah karung jeung lebu; anjeun henteu nuturkeun conto maranéhna, malah langkung keras haté tibatan sakumna anu dosa boh saméméh boh sanggeus Hukum.

Anjeun geus ngadéngé ngeunaan Yeremia, hai jiwa, anu di hiji parit pinuh ku leutak, ngagero ka kota Sion kalayan ceurik jeung néangan cimata; tiru kahirupan ratapanana, sarta anjeun bakal disalametkeun.

Yunus kabur ka Tarsis, / nyangka tobatna urang Ninawe: / sabab manéhna nyaho, salaku nabi, rahmat Gusti, / *sarta* ku sabab éta kabakar ku sumanget, / supaya ramalan téh henteu kabuktian bohong.

Anjeun parantos ngadangu, hai jiwa, kumaha Daniel di liang singa ngajantenkeun sungut sasatoan cicing; anjeun parantos diajar kumaha nonoman anu babarengan sareng Azaria mareuman seuneu anu hurung di dapur ku iman maranéhna.

Ti Perjanjian Heubeul / Kuring parantos nempatkeun sadayana ieu di payuneun anjeun, hai jiwa, salaku conto; / tiru jalma-jalma saleh dina lampah-lampah maranéhna nu taat ka Gusti, / tapi sabalikna, ulah ngalakukeun / dosa-dosa *jalma* jahat.

Mulyakeun ka Tritunggal: Rama tanpa awal, Putra sajaman, / Panglipur Hadé, Roh Nu Adil; / Nu Ngahasilkeun Kecap Allah, / Kecap Rama tanpa awal, / Roh Nu Hirup jeung Nu Méré Hirup, / Tritunggal jeung Hiji, welas asih ka abdi.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sapertos tina lawon ungu, O Anu Paling Suci, / beureumna jiwa—daging Emmanuel / dianyam dina rahim Anjeun; / ku kituna kami sajati ngahormat ka Anjeun, O Indung Gusti.

Hymne 9

Irmos: Kelahiran tina kakandungan tanpa biji téh teu bisa diungkabkeun, / Buah ti Indung anu teu wawuh ka lalaki téh taya cacadna: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Indung ti Allah kami / ngahormat ka Anjeun saluyu jeung iman Ortodoks. **(2)**

Kristus digoda: / setan ngagoda *Anjeunna*, / némbongkeun ka Anjeunna batu-batu, / supaya *Anjeunna* ngarobahna jadi roti; / manéhna mawa *Anjeunna* ka hiji gunung, / supaya Anjeunna ningali sakabéh karajaan dunya dina *hiji* waktos; / sieun, hai jiwa, kana kalakuan *ieu*, / sing waspada tur doa ka Allah dina unggal jam.

Merpati nu bogoh ka gurun, sora jalma nu ngagero, lentera Kristus nu ngadakwah tobat; *tapi* Herodes ngalakukeun kajahatan jeung Herodias: awas, nyawaku, ulah kajiret dina jerat jalma nu teu boga hukum, tapi bogoh ka tobat.

Nu Ngawartoskeun rahmat cicing di gurun, / sarta ti sakuliah Yudea jeung Samaria / maranéhna nu ngadéngé *ka anjeunna* kumpul babarengan / sarta ngaku dosa-dosana, / narima baptisan kalayan sumanget. / *Tapi* anjeun henteu nuturkeun conto maranéhna, hai jiwa.

Perkawinan téh mulya jeung ranjang nikah téh suci, sabab Kristus kungsi ngaberkahanana, nalika manéhna tuang daging, sarta di kawinan di Kana ngarobah cai jadi anggur, ngalakukeun mujijat munggaran, supaya anjeun bisa dirobah, hai jiwa.

Kristus nguatkeun lalaki lumpuh, / anu ngangkat ranjangna, / sarta ngahirupkeun deui nonoman nu maot—anak janda— / *sakumaha* Anjeunna ngahirupkeun deui *anak* perwira; / sarta, nalika nembongkeun diri ka awewe Samaria, / Anjeunna netepkeun pikeun anjeun, hai jiwa, / palayanan *ka Allah* dina Roh.

Gusti nyageurkeun awéwé anu ngalir getihna / ku nyabak ujung *jubah-Na*, / ngabersihkeun nu kaserang kusta, / ngawanohkeun jeung ngalereskeun nu buta jeung nu lumpuh, / sarta nyageurkeun nu budeg jeung nu bisu, ogé awéwé anu bungkuk ku kecap, / sangkan anjeun bisa disalametkeun, jiwa nu malarat.

Mulyakeun, dina Tritunggal: Hayu urang mulyakeun Rama, hayu urang ngajulang Putra, / hayu urang nyembah Roh Ilahi kalayan iman / – Tritunggal nu teu bisa dibagi, Hiji dina hakekatna, / kawas Cahaya jeung Cahaya-cahaya, jeung Hirup jeung Hirup-hirup, / méré kahirupan jeung ngahiburujikeun tungtung-tungtung *dunya*.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Jaga kota Anjeun, O Indung Gusti nu Maha Suci. Sabab dina *panangtayungan* Anjeun kota éta jaya dina iman, sarta ti Anjeun nampi kakuatan, sarta kalayan *pitulung* Anjeun kota éta kalayan gagah ngalawan sagala godaan, nyekel musuhna jadi tawanan, sarta ngajaga *maranéhna dina* katundukan.

Refrén: **Bapa Anu Dipikahormat, Andri, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Andrius, Rama anu paling dihormat jeung tilu kali dipaparin rahmat, / Gembala Kreta! / Ulah eureun ngadoakeun jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka anjeun, / supaya urang sadayana bisa dibebaskeun tina murka, kasedihan jeung karuksakan, / sarta tina dosa-dosa anu teu aya watesna, / nalika urang ngahormat émutan anjeun kalayan iman.

Irmos: Kelahiran tanpa biji teu bisa diungkabkeun, / ti Ibu anu teu kungsi boga salaki, Buah anu suci: / sabab kalahiran Gusti ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu Gusti kami / ngahormat ka anjeun dina iman Ortodoks.

Sareng urang neruskeun ku Doa Isuk Agung.

Mazmur 4

Nalika abdi ngagero, Gusti nu Maha Adil ngadangu abdi; dina kasusah abdi, Anjeun masihan rohangan pikeun napas. Mugi Anjeun welas asih ka abdi sareng ngadangu doa abdi. Hei anak manusa, sabaraha lami deui hate anjeun bakal beurat? Naha anjeun bogoh kana kasia-siaan sareng néangan kabohongan? Sareng terang yén Gusti parantos ngalakukeun hal-hal ajaib pikeun Nu Suci-Na. Pangéran bakal ngadéngé abdi nalika abdi nyaur ka Anjeunna. Ambek, tapi ulah dosa; *ulah* nyimpen pikiran jahat di jero haté; ratap di ranjang anjeun. Pasihan kurban kabeneran sarta pasrahkeun kapercayaan anjeun ka Pangéran . Loba jalma nyarios, 'Saha nu bakal némbongkeun ka urang kahadéan?'—Cahaya pasuryan Anjeun, Pangéran, parantos suminar ka urang! Anjeun parantos ngeusian haté abdi ku kabagjaan; maranéhna pinuh nepi ka pinuh ku buah gandum, anggur, jeung minyak Anjeun. Abdi bakal sare dina katengtreman sarta langsung bobo, sabab Anjeun, Gusti, wungkul anu parantos masihan abdi harepan pikeun hirup.

Mazmur 6

Ya Gusti, ulah nyarangan abdi dina murka Anjeun, sareng ulah ngahukum abdi dina amarah Anjeun. Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, sabab abdi lemah; pangkihan abdi, ya Gusti, sabab tulang-tulang abdi gemeter, sareng jiwa abdi kacida bingungna; sareng Anjeun, ya Gusti, dugi iraha? Tumuju ka abdi, ya Gusti; salametkeun nyawa abdi; panyalametkeun abdi ku rahmat Anjeun. Sabab teu aya nu di antara nu parantos maot nu émut ka Anjeun; jeung di liang kubur, saha nu bakal muji Anjeun? Abdi kacapean ku ngadéngéng; unggal peuting abdi ngumbah ranjang ku cimata; abdi ngabasin bantal ku ceurik. Panon abdi luntur ku kasedihan; abdi parantos sepuh di tengah sakumna musuh abdi. Tinggali abdi, anjeun sadayana nu ngalakukeun kajahatan, sabab Gusti parantos ngadangu sora tangis abdi; Gusti parantos ngadangu paménta abdi; Gusti parantos nampi doa abdi. Mugi sakumna musuh abdi dipermalikeun sareng diperkena; mugi maranéhna gancang-gancang balik deui sareng dipermalikeun.

Mazmur 12

Sakumaha lami, ya Gusti, Anjeun bakal malire abdi salawasna? Sakumaha lami Anjeun bakal malingkeun beungeut Anjeun ti abdi? Sakumaha lami abdi kedah merjuang ngalawan pikiran abdi sorangan sarta nyeri di jero haté abdi siang jeung peuting? Sabaraha lami musuh abdi bakal ngéléhkeun abdi? Tengetan abdi sareng déngékeun abdi, ya Gusti Allah abdi; padangkeun panon abdi, supados abdi henteu tilelep *kana sare* paéh, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi geus ngéléhkeun manéhna.' Aranjeunna anu nindes abdi bakal bungah upami abdi goyah, tapi abdi ngandelkeun rahmat Anjeun. Mugi hate abdi gumbira ku panyalametan Anjeun; abdi badé nyanyi ka Gusti anu parantos masihan rahmat ka abdi, sarta abdi badé nyanyi ngeunaan nami Gusti Nu Maha Luhur.

Tingali ka abdi sareng dengekeun abdi, ya Gusti Allah abdi; padangkeun panon abdi, supados abdi henteu laleur *dina sare* paéh, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi parantos meunang kaunggulan ngalawan anjeunna.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyakeun ka Anjeun, ya Gusti. (3) Ya Gusti, mugi welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Mazmur 24

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngangkat jiwa abdi. Ya Allah abdi, abdi percanten ka Anjeun—mugi abdi henteu kungsi dipermalukeun, sareng mugi musuh-musuh abdi henteu ngahinakeun abdi; sabab saha waé anu ngantosan Anjeun moal dipermalukeun: mugi anu henteu taat dipermalukeun kalayan sia-sia. Paparin abdi terang jalan-jalan Anjeun, ya Gusti, tur ajarkeun ka abdi jalur-jalur Anjeun. Pimpin abdi dina kabeneran Anjeun tur ajarkeun ka abdi, sabab Anjeun téh Allah, Jurusalamet abdi, tur abdi parantos ngantosan Anjeun sapanjang poé. Inget, ya Gusti, kaasihan jeung welas asih Anjeun, sabab éta parantos aya ti jaman baheula. Ulah émut kana dosa-dosa waktu abdi ngora atawa kabodoan abdi; émut ka abdi, ya Gusti, demi kaasihan Anjeun, demi kabagjaan Anjeun. Gusti téh hadé tur jujur;

ku kituna Anjeunna masihan hukum ka jalma-jalma anu lepat jalan. Anjeunna nungtun jalma nu handap asor dina kaadilan; Anjeunna ngajarkeun ka jalma nu handap asor jalan-Na. Sadaya jalan Gusti téh rahmat jeung kabeneran *pikeun* jalma nu néangan perjangjian-Na jeung paréntah-Na. Demi nami Anjeun, ya Gusti, welas asih ka dosa abdi, sabab éta ageung pisan. Saha jalma anu sieun ka Gusti? Anjeunna bakal masihan hukum ka jalma éta dina jalan anu dipilihna. Jiwana bakal cicing di tengah kamakmuran, sarta turunanana bakal meunangkeun tanah éta. Gusti téh benteng pikeun jalma-jalma anu sieun ka Anjeunna, sarta Anjeunna bakal nembongkeun perjangjian-Na ka maranéhna. Panon abdi salawasna ka Gusti, sabab Anjeunna bakal nyalametkeun suku abdi tina perangkap. Tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi, sabab abdi nyalira sareng papa. Kasusah haté abdi parantos seueur; leupaskeun abdi tina kasusah abdi. Tingali ka handap asor abdi sareng kalemahan abdi, sareng hampura sadaya dosa abdi. Tingali ka musuh-musuh abdi—sabab maranéhna parantos seueur sareng benci ka abdi kalayan kabencian anu teu adil. Jaga nyawaku jeung salametkeun abdi, supaya abdi henteu kuciwa, sabab abdi percaya ka Anjeun. Jalma lemah lembut jeung jujur geus ngahiji jeung abdi, sabab abdi geus ngantosan Anjeun, ya Gusti. Selamatkeun Israil, ya Allah, tina sagala kasedihanana!

Mazmur 30

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi masrahkeun kapercayaan; ulah nepi ka abdi kuciwa. Ku kabeneran Anjeun, nyalametkeun abdi sareng ngabébaskeun abdi; condongkeun ceuli Anjeun ka abdi; buru-buru nyalametkeun abdi; janten Gusti panyalindung sareng tempat panyumputan pikeun abdi, supados Anjeun tiasa nyalametkeun abdi. Sabab Anjeun téh benteng jeung pangungsian abdi; demi nami Anjeun, Anjeun bakal nungtun jeung ngadukung abdi; Anjeun bakal ngaluarkeun abdi tina jebakan nu disumputkeun pikeun abdi, sabab Anjeun téh pelindung abdi, ya Gusti. Ka leungeun Anjeun abdi pasrahkeun jiwa abdi: Anjeun parantos nyalametkeun abdi, ya Gusti, Allah nu sajati. Anjeun benci ka jalma-jalma anu ngudag hal-hal sia-sia; tapi abdi parantos ngandelkeun Anjeun, ya Gusti; abdi bakal bagja tur gumbira ku rahmat Anjeun, sabab Anjeun parantos ningali handap asor abdi, nyalametkeun jiwa abdi tina bala, sareng henteu masrahkeun abdi ka leungeun musuh; Anjeun parantos nempatkeun suku abdi di tempat anu lega. Ampun ka abdi, ya Gusti, sabab abdi keur sangsara; panon abdi luntur ku amarah, jiwa sareng jero diri abdi ogé. Sabab hirup abdi parantos kaliwat dina sangsara, sareng taun-taun abdi pinuh ku ratapan; kakuatan abdi leungit ku kamiskinan, sareng tulang-tulang abdi gemeteran. Abdi parantos janten bahan omongan ka sakabéh musuh abdi, utamina ka tatangga; abdi janten kasieunan ka nu wawuh ka abdi; saha waé nu ningali abdi di luar *imah* langsung kabur ti abdi. Abdi parantos dipopohokeun siga jalma nu parantos maot; di jero haté abdi karasa siga wadah nu pecah, margi abdi parantos ngadangu ejekan seueur jalma nu cicing di sabudeureun, basa maranéhna kumpul ngalawan abdi, niat nyokot nyawa abdi. Tapi abdi parantos masrahkeun kapercayaan ka Anjeun, ya Gusti; abdi parantos nyarios, 'Anjeun téh Allah abdi.' Nasib abdi aya di leungeun Anjeun; parios abdi tina leungeun musuh-musuh abdi sareng ti jalma-jalma anu ngudag abdi. Tampilkeun paras Anjeun ka hamba Anjeun; parios abdi ku rahmat Anjeun. Ya Gusti, ulah ngantep abdi malarat lantaran nyauran Anjeun; tapi sing malarat jalma-jalma jahat, sarta sing ragrag maranéhna ka liang kubur. Mugi biwir nu nipu cicing, nu nyarita ngalawan nu bener kalayan sombong jeung hina. Sabaraha ageungna kabeungharan kahadean Anjeun, ya Gusti, nu parantos disumputkeun pikeun nu sieun ka Anjeun, jeung nu parantos dipasihkeun ka nu percaya ka Anjeun di payuneun barudak manusa! Anjeun nyumputkeun maranéhna di *tempat* rusiah *di* ayunan Anjeun tina riweuhna manusa; Anjeun masrahkeun maranéhna di jero tenda tina paséa basa. Terpujilah Gusti, sabab Anjeunna parantos sacara ajaib némbongkeun rahmat-Na di kota nu dikukuhkeun. Tapi kuring nyarios dina kasusah kuring: 'Abdi diusir tina panon Anjeun'—ku kituna Anjeun ngadangu sora paménta abdi basa abdi nyauran ka Anjeun. Mugi bogoh ka Gusti, ka sadaya nu suci-Na, sabab Gusti milarian kabeneran sarta ngabales ka nu nembongkeun kabanggaan nu teu aya watesna. Mugi wani, sarta mugi haté anjeun dikuatkeun, ka anjeun sadayana nu ngarep ka Gusti!

Mazmur 90

Saha nu cicing di handapeun panangtayungan Nu Maha Luhung bakal reureuh di handapeun bayangan Allah Nu Maha Hirup. Anjeunna bakal nyarios ka Gusti: 'Anjeun téh pangungsian abdi jeung benteng abdi, Allah abdi, nu di antawis abdi ngandelkeun.' Sabab Anjeunna bakal nyalametkeun anjeun tina jerat nu disetél ku nu moro jeung tina wabah maot. Anjeunna bakal nyumputkeun anjeun dina panonpoé jangjang-Na, jeung di handapeun jangjang-Na anjeun bakal manggihan pangungsian; kabeneran-Na bakal ngurilingan anjeun siga tameng. Anjeun moal sieun ku kasieunan peuting, atawa panah anu ngapung beurang; atawa bala anu ngalanglang dina poék, atawa karuksakan anu nyerang beurang buta. Sarébu urang bisa ragrag gigireun anjeun, jeung sapuluh rébu di katuhu anjeun, tapi éta moal deukeut ka anjeun. Anjeun ngan bakal ningali ku panon anjeun jeung nyaksian hukuman ka jalma-jalma jahat. Sabab Anjeun, ya Gusti, nyaéta pangharepan abdi! Anjeun parantos nyieun Nu Maha Luhur jadi pangungsian anjeun. Henteu aya kajahatan nu bakal kajadian ka anjeun, komo deui wabah nu bakal deukeut ka tenda anjeun; sabab Anjeunna bakal maréntahkeun para malaikat-Na pikeun ngajaga anjeun dina sagala jalan anjeun—maranéhna bakal ngangkat anjeun dina leungeunna, supaya suku anjeun henteu kasandung ku batu. Anjeun bakal nginjak ula beludru jeung ula berbisa; anjeun bakal nginjak singa jeung naga di handapeun suku anjeun. 'Sabab manéhna geus percaya ka Kuring, jeung Kuring bakal nyalametkeun manéhna; Kuring bakal ngajaga manéhna, sabab manéhna geus wawuh ka ngaran Kuring. Manéhna bakal nyauran Kuring, jeung Kuring bakal ngajawab manéhna; Kuring aya jeung manéhna dina kasusah; Kuring bakal nyalametkeun manéhna jeung ngahormat manéhna; Kuring bakal nyugemakeun manéhna ku umur panjang jeung nembongkeun kasalametan Kuring.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyana ka Anjeun, ya Gusti. **(3)** Ya Gusti, pasihan rahmat. **(3)** **Mulyana, sareng ayeuna:**

Teras ayat-ayat éta dinyanyikeun sacara antífonal (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) kalayan réfrén sanggeus unggal ayat: Sabab Allah aya jeung urang.

Gusti aya sareng urang; terangkeun ieu, hai bangsa-bangsa, / sarta tunduklah. / Sabab Gusti aya sareng urang. **(2)**

Dengekeun ieu nepi ka tungtung bumi. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Hai para jago, tunduklah. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Sabab lamun anjeun nyobian deui, / anjeun bakal éléh deui. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sareng naon waé naséhat anu anjeun rencanakeun, Pangéran bakal ngajadikeunana euweuh. Sabab Allah aya jeung urang.

Sareng naon waé kecap anu anjeun ucapkeun, éta moal *tahan*. Sabab Gusti aya di pihak urang.

Urang moal sieun ku ancaman anjeun / moal kuciwa. / Sabab Gusti aya di pihak urang.

Tapi urang bakal ngahormat ka Gusti Allah urang / sarta Anjeunna bakal jadi pangungsian urang. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sareng upami abdi nempatkeun harepan ka Anjeunna, Anjeunna bakal janten kasucian abdi. Sabab Gusti aya sareng urang.

Abdi bakal ngandelkeun Anjeunna, / sareng Anjeunna bakal nyalametkeun abdi. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Di dieu abdi, sareng barudak anu dipasihkeun ku Gusti ka abdi. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Masarakat anu leumpang dina poékna / parantos ningali cahaya anu ageung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Anjeun nu cicing di tanah jeung bayangan pati, / cahaya bakal nyorot ka anjeun. / Sabab Allah aya jeung urang.

Sabab hiji Barudak geus lahir ka urang, / hiji Putra geus dipasihkeun ka urang. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Pamaréntahan-Na bakal nyandak tempat dina taktak-Na. / Sabab Allah aya sareng urang.

Sareng karapihan-Na teu aya tungtungna. / Sabab Allah aya sareng urang.

Sareng ngaran-Na disebat: / Malaikat Déwan Agung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Panasehat Ajaib. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Gusti Nu Maha Perkasa, Bapa Nu Langgeng, / Pangeran Karapihan. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Bapa jaman nu bakal datang. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Gusti aya sareng urang; hayu bangsa-bangsa nyaho ieu / sarta tunduk. / Sabab Gusti aya sareng urang. **(2)**

Mulyakeun ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci. Gusti aya sareng urang.

Ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman ka jaman. Amin. Gusti aya sareng urang.

Sabab Allah aya sareng urang.

Troparia

Nalika poé réngsé, abdi ngucapkeun nuhun ka Anjeun, ya Gusti; / abdi ngadoa: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten sareng peuting anu bébas tina dosa / sareng nyalametkeun abdi.

Kemuliaan: Nalika poé réngsé, abdi muji Anjeun, ya Gusti; / abdi nyuhunkeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten sareng peuting anu bébas tina dosa / sareng nyalametkeun abdi.

Sareng ayeuna: Sanggeus ngaliwatan poé, abdi nyanyi puji-pujian ka Anjeun, ya Nu Suci; abdi nyuhunkeun ka Anjeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, sonten sareng peuting anu bébas tina tipu muslihat musuh, sareng nyalametkeun abdi.

Kerubim, anu teu boga raga sacara alamiah, ngamulyakeun Anjeun ku kidung anu teu eureun-eureun. / Serafim anu genep jangjang ngagungkeun Anjeun ku sorak-sorai anu teu eureun-eureun. / Sareng sakabéh pasukan Malaikat muji Anjeun ku kidung tilu kali suci. / Sabab Anjeun téh Rama, anu aya saméméh sagala rupi, / sarta Anjeun gaduh Putra, anu sajaman sareng Anjeun, / sarta, ngagendong Roh kahirupan anu sarua dihormatna, Anjeun nembongkeun Trinitas anu teu tiasa dipisahkeun. / O Perawan Nu Maha Suci, Indung Gusti, para saksi Kecap jeung para abdi-Na, / sakumna pasukan nabi jeung martir, / nu mibanda kahirupan langgeng, / mugi maraneh sadaya nyuwun ka Gusti kalayan sumanget pikeun urang sadaya, / sabab urang sadaya cicing dina sangsara, / sangkan sanggeus dibebaskeun tina tipu daya nu jahat, / urang tiasa ngumandang kidung malaikat: / Suci, Suci, Suci, Nu Maha Suci Gusti, / welas asih ka kami sareng nyalametkeun kami. Amin.

Sanggeus ieu, ku sora handap:

Kredo

1 Abdi yakin ka hiji Gusti, Rama Nu Maha Kawasa, Nu Nyipta langit jeung bumi, sagala nu katingali jeung nu teu katingali. 2 Sareng ka Gusti hiji, Yesus Kristus, Putra Allah, Nu Tunggal Nu Lahir ti Rama sateuacan sagala jaman, Cahaya ti Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, lahir, lain dijieun, sarua hakekatna jeung Rama, anu ku anjeunna sagala hal dijieun. 3 Anu pikeun urang, jeung pikeun kasalametan urang, turun ti sawarga, sarta jadi inkarnasi ku Roh Suci dina rahim Perawan Maria, sarta jadi manusaman . 4 Anjeunna disalibkeun pikeun urang di handapeun Pontius Pilatus, sangsara, sarta dikubur. 5 Anjeunna bangkit deui dina poé katilu nurutkeun Kitab Suci. 6 Anjeunna naék ka sawarga, linggih di katuhu Rama. 7 Anjeunna bakal datang deui kalayan kamulyaan pikeun ngadili nu hirup jeung nu maot, sarta Karajaan-Na moal aya tungtungna. 8 Sareng kana Roh Suci, Gusti, Nu Méré Kahirupan, nu asalna ti Rama, nu disembah sareng dimulyakeun babarengan sareng Rama jeung Putra, nu parantos nyarios ngaliwatan para nabi. 9 Garéja nu hiji, suci, katolik, jeung apostolik. 10 Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun pangampura dosa. 11 Kuring ngarepkeun kabangkitan nu paéh, 12 jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Sareng ayat-ayat kalayan busur:

Ibu Nu Maha Suci, Indung Gusti, didoakeun pikeun kami nu dosa. **(3)**

Sadaya pasukan langit para malaikat suci jeung jenderal malaikat, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Sang Yohanes, Nabi, Pangjurung jeung Pembaptis Gusti urang Yesus Kristus, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para Rasul, nabi, jeung martir nu suci jeung mulya, sarta sakumna wali, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para bapa anu dipikahormat tur mawa Allah, pangembala jeung pangajar jagat raya, doakeun kami nu dosa. **(2)**

(Di dieu santo pelindung garéja ogé dipikékenang.)

O kakuatan suci jeung méré kahirupan tina Kayu Salib anu teu éléh, teu bisa dirusak, jeung ilahi, ulah ninggalkeun kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa, sarta hanjelu ka kami. **(tanpa nunduk)**

Trisagion. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih ka kami. (3) Kembang, sareng ayeuna: Bapa Kami: **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Dina sonten Salasa jeung Kemis
troparia, nada 8

Anjeun terang, ya Gusti, yén musuh abdi anu teu katingali henteu sare, / sareng Anjeun, Nu Maha Nyipta abdi, nyaho kana kalemahan daging abdi anu hina; / ku kituna abdi pasrahkeun jiwa abdi ka panangan Anjeun. / Selubung abdi ku jangjang kabagjaan Anjeun, / supados abdi henteu ragrag *kana sare* paéh, / sareng padangkeun panon jiwa abdi ku kabeungharan kecap ilahi Anjeun, / sareng hudangkeun abdi dina waktos anu parantos ditangtukeun pikeun ngamulyakeun Anjeun, / sabab Anjeun wungkul anu hadé sareng nu mikacinta manusa.

Ayat: Tingali ka abdi sareng dengekeun abdi, ya Gusti, Allah abdi.

Sabaraha pikasieuneunna hukuman-Mu, ya Gusti, / di mana Malaikat nangtung jeung manusa dibawa ka hareup, / buku-buku dibuka, lampah-lampah dipariksa, / jeung pikiran diuji! / Naon hukuman pikeun abdi, nu dikandung dina dosa? / Saha nu bakal mareuman seuneu pikeun abdi, saha nu bakal ngaleungitkeun poék pikeun abdi, / upami Anjeun, Ya Gusti, henteu welas asih ka abdi, salaku Nu Mikacinta ka umat manusa?

Mulyana: Pasihan abdi cimata, ya Gusti, / sakumaha ka awéwé nu berdosa baheula, / sarta kersa ngantep abdi ngumbah suku Anjeun, / nu parantos nyalametkeun abdi tina jalan kalepatan, / sarta nyanggakeun ka Anjeun murri nu harumna – kahirupan nu suci, / nu parantos abdi capai ku tobat, / sangkan abdi ogé tiasa ngadangu sora Anjeun nu dipiharep: / 'Iman anjeun geus nyalametkeun anjeun; angkat dina karapihan!'

Sareng ayeuna: Kantos mibanda harepan anu teu isin ka Anjeun, O Indung Gusti, abdi bakal disalametkeun; kantos nampi pangayoman ti Anjeun, O Nu Maha Suci, abdi moal sieun. Abdi bakal ngudag musuh-musuh abdi sareng ngiket maranéhna, maké baju waja pangayoman Anjeun wungkul. / Sareng nyuhunkeun pitulung Maha Kawasa Anjeunna, abdi ngagero ka Anjeun, O Ibu: / 'Salametkeun abdi ku perantaraan Anjeun / sareng hudangkeun abdi tina sare poék ieu pikeun ngamulyakeun Anjeun / ku kakuatan Putra Anjeun sareng Gusti, anu janten inkarnasi tina Anjeun.'

Gusti, welas asih. **(40) Mulyana, sareng ayeuna:**

Kami ngamulyakeun Anjeun, anu kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya bandingna ti Serafim, / parantos ngalahirkeun salaku perawan ka Allah Firman, / Indung sajati Allah.

Mugia berkah ka kami dina nami Gusti, Rama.

Imam: Ngaliwatan doa bapa-bapa suci urang, Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi welas asih ka urang.

Pamaos: Amin.

Doa ti Santo Basil Agung

Ya Gusti, ya Gusti, anu parantos nyalametkeun kami tina sagala panah anu ngapung dina siang, nyalametkeun ogé kami tina sagala bahaya anu ngumpet dina poék; tampi kurban sonten kami – pangajen tina panangan kami. Pasihan ka kami, sangkan bisa leumpang dina jalan peuting kalayan suci, tanpa ngalaman kajahatan, sarta nyalametkeun kami tina sagala kekacauan jeung sieun anu disababkeun ku setan. Pasihan ka jiwa kami rasa tobat anu sajati jeung pikiran kami salawasna merhatikeun pangadilan Anjeun anu pikasieuneun tur adil. Pasangkeun daging urang kana salib ku sieun ka Anjeun, sarta paehkeun anggota jasmani urang, sangkan sanajan dina sepi bobo urang tiasa diterangkeun ku renungan kana paugeran Anjeun. Singkirkeun ti kami, mangka, unggal impian anu teu pantes jeung unggal kahayang anu ngaruksak, sarta hudangkeun kami dina wanci salat, tetep dina iman jeung meunang kamajuan dina ngalaksanakeun paréntah-paréntah Anjeun, ngaliwatan rahmat jeung kahadean Putra Anjeun anu hiji-hijina, anu Anjeun pinunjul, babarengan jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna, sareng salawasna, sarta salamina. Amin.

Hayu urang ibadah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud ka Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 50

Aduh Gusti, nyaah ka abdi nurutkeun rahmat Anjeun anu agung; nurutkeun lobana welas asih Anjeun, sampurkeun kalepatan abdi; cuci abdi sampurna tina kajahatan abdi, sareng beresihan abdi tina dosa abdi. Sabab abdi terang kalepatan abdi, sareng dosa abdi salawasna aya di payuneun abdi. Ka Anjeun wungkul abdi parantos dosa sareng ngalakukeun naon anu jahat di payuneun Anjeun; supados Anjeun janten bener dina kecap-kecap Anjeun sareng unggul nalika dibawa ka pangadilan. Sabab tingali, abdi parantos dikandung dina kajahatan, sareng dina dosa indung abdi ngalahirkeun abdi. Sabab, nungtut, Anjeun bogoh ka kabeneran; Anjeun parantos ngungkabkeun ka abdi hal-hal nu disumputkeun jeung rusiah tina kabijaksanaan Anjeun. Anjeun bakal nyemprotkeun abdi ku hisop, teras abdi bakal suci; Anjeun bakal ngumbah abdi, teras abdi bakal bodas leuwih ti salju; Anjeun bakal ngantep abdi ngadangu kabagjaan jeung kabungahan—tulang-tulang abdi nu handap asor bakal gumbira. Palingkeun beungeut Anjeun tina dosa-dosa abdi sareng hapuskeun sagala kalepatan abdi. Jieunkeun pikeun abdi hiji hate nu resik, ya Allah, sareng segerkeun deui sumanget nu leres di jero diri abdi. Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti diri abdi. Balikeun deui ka abdi kabagjaan tina kasalametan Anjeun, sareng kokohan abdi ku Roh Anjeun anu Maha Gagah. Abdi bakal ngajar jalma-jalma jahat ngeunaan jalan-jalan Anjeun, sareng jalma-jalma anu teu saleh bakal balik ka Anjeun. Lepaskeun abdi tina dosa getih, ya Allah, ya Allah panyalamet abdi; mangka létah abdi bakal bagja dina kabeneran Anjeun. Ya Gusti, Anjeun bakal muka biwir abdi, sareng biwir abdi bakal nyatakeun puji ka Anjeun. Sabab upami Anjeun hoyong korban, abdi tangtu bakal masihan—tapi Anjeun henteu resep kana korban bakaran. Korban ka Allah nyaéta sumanget anu remuk; haté anu remuk jeung handeueul, ya Allah, Anjeun moal ngaremehkeunana. Ya Gusti, ku rahmat Anjeun, pasihan rahmat ka Sion, sarta sangkan témbok Yerusalem diwangun deui; harita Anjeun bakal narima kalayan suka cita kurban nu bener, persembahan jeung kurban bakaran; harita maranéhna bakal nyanggakeun sapi jalu ngora di altar Anjeun.

Mazmur 101

Ya Gusti, dangu doa abdi; sangkan seruan abdi nepi ka Anjeun. Ulah ngalinglingkeun beungeut Anjeun ka abdi; dina poé abdi keur susah, condongkeun ceuli Anjeun ka abdi; dina poé abdi nyauran Anjeun, gancang waler ka abdi. Sabab poé-poé abdi geus leungit siga haseup, jeung tulang-tulang abdi geus layu siga dahan garing. Abdi parantos kapotong kawas jukut, sarta hate abdi layu nepi ka abdi poho tuang roti abdi. Ku sora raungan abdi, tulang-tulang abdi nempel kana daging abdi. Abdi jadi kawas pelikan di gurun; abdi jadi kawas manuk hantu di antara reruntuhan. Abdi teu sare, tapi jadi kawas manuk leutik nu calik nyalira di hateup. Sapanjang poé musuh-musuh abdi ngahina abdi, sareng anu muji abdi ngucap sumpah ku abdi. Sabab abdi tuang lebu salaku roti abdi, sareng abdi

ngadadukeun inuman abdi sareng cimata alatan amarah sareng murka Anjeun; sabab Anjeun ngangkat abdi ngan pikeun ngaleungitkeun abdi. Poé-poé abdi luntur kawas bayangan, sareng abdi layu kawas jukut. Tapi Anjeun, ya Gusti, cicing salawasna, sareng émutan ka Anjeun langgeng ti generasi ka generasi . Anjeun bakal bangkit tur nembongkeun rahmat ka Sion, sabab waktuna parantos sumping pikeun nembongkeun rahmat ka manéhna; waktuna parantos sumping, sabab abdi-abdi Anjeun bogoh ka batu-batuna tur sedih ku lebu-lebu na. Sareng bangsa-bangsa bakal sieun ka ngaran Gusti, sareng sakumna raja di bumi bakal sieun ka kamulyaan Anjeun; sabab Gusti bakal ngawangun deui Sion sareng nembongan dina kamulyaan-Na. Anjeunna parantos ningali doa jalma handap asor sareng henteu ngahina pamundutna. Hayu ieu ditulis pikeun generasi nu bakal datang, sangkan rahayat nu engkéna kabentuk muji Gusti, sabab Anjeunna geus nungtutun ti luhurna nu suci, Gusti parantos ningali ti sawarga ka bumi pikeun ngadangu raungan para tawanan, pikeun ngabébaskeun barudak jalma-jalma anu parantos dibunuh, pikeun ngumumkeun nami Gusti di Sion sareng puji-pujianana di Yerusalem, nalika bangsa-bangsa kumpul, sareng para raja—pikeun ngawula ka Gusti. Manéhna ngalih ka Anjeunna di jalan, *dina poé* kakuatanana: 'Paparin abdi terang sabaraha poé abdi; ulah nyandak abdi di tengah-tengah poé abdi: Taun-Taun Anjeun langgeng ti generasi ka generasi.' Dina awalna, ya Gusti, Anjeun nempatkeun dasar-dasar bumi, jeung langit téh karya leungeun Anjeun; maranéhna bakal binasa, tapi Anjeun bakal cicing; maranéhna sadayana bakal luntur kawas pakean, jeung kawas jubah Anjeun bakal ngagulung maranéhna, sarta maranéhna bakal robah. Tapi Anjeun téh sarua, jeung umur Anjeun moal aya tungtungna. Barudak hamba-hamba Anjeun bakal manggihan pangungsian, jeung turunan maranéhna bakal diadegkeun salawasna.

Doa Manasé, Raja Yuda

Ya Gusti Nu Maha Kawasa, Allah para bapa urang—Abraham, Ishak, jeung Yakub—sareng turunan maranéhna nu saleh, nu nyiptakeun langit jeung bumi kalayan sagala kamulyaanana, nu ngiket sagara ku kecap paréntah Anjeun, nu ngurung jurang lajeng nyegelna ku Ngaran Anjeun nu matak sieun jeung mulya, nu dipikasieun ku sadayana, sareng anu ngageter ku ayana kakawasaan Anjeun, sabab euweuh nu tiasa nangtung di payuneun kamulyaan Anjeun, sareng murka Anjeun anu pikasieuneun ka jalma nu dosa teu tiasa ditanggung! Nanging, rahmat tina jangji Anjeun teu aya watesna sareng teu tiasa dikira; sabab Anjeun téh Nu Maha Luhur, Nu Maha Asih, sabar tur pinuh ku welas asih, sarta Nu Maha Welas Asih ka *kalakuan* jahat manusa. Anjeun, Nu Maha Agung, dina kabeungharan kahadean Anjeun, parantos jangji tobat jeung hampura ka maranéhna anu geus dosa ka Anjeun, sarta, dina kabeungharan welas asih Anjeun, parantos netepkeun tobat pikeun jalma nu dosa supaya salamet. Tuh, Gusti Nu Maha Kawasa, Anjeun henteu nungtut tobat ti nu bener, Abraham, Ishak, jeung Yakub, anu henteu dosa ka Anjeun, tapi Anjeun nungtut tobat ti abdi nu berdosa, sabab abdi parantos dosa leuwih seueur tibatan jumlah butir keusik di basisir. Dosa-dosa abdi parantos seueur pisan, Ya Gusti; dosa-dosa abdi parantos seueur pisan, sareng abdi teu pantes ngangkat soca abdi pikeun ningali jangkungna langit kusabab lobana kalepatan abdi. Abdi kabebanan ku seueur iketan beusi, nepi ka abdi teu tiasa ngangkat sirah, sareng abdi henteu manggihan katenangan, sabab abdi parantos nyulut murka Anjeun sareng ngalakukeun jahat di payuneun Anjeun: abdi henteu ngalaksanakeun kahayang Anjeun atanapi ngajaga paréntah Anjeun. Sareng ayeuna abdi sujud dina dengkul haté abdi, peryogi kana kahadean Anjeun. Abdi parantos dosa, ya Gusti, abdi parantos dosa, sareng abdi terang kalepatan abdi; tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun: hampura abdi, ya Gusti, hampura abdi, sareng ulah ngancurkeun abdi kusabab kalepatan abdi; sareng, sanajan murka Anjeun tiasa langgeng salawasna, ulah nahan kalakuan jahat abdi ka abdi, sareng ulah ngukum abdi ka *tempat* pangjerona bumi. Sabab Anjeun, ya Gusti, nyaéta Allahna jalma-jalma anu tobat, sareng Anjeun bakal nembongkeun sagala kabagjaan Anjeun ka abdi; sabab Anjeun bakal nyalametkeun abdi, sanajan abdi teu pantes, ku rahmat Anjeun anu agung, sareng abdi bakal muji Anjeun tanpa eureun salila sadaya dinten hirup abdi, sabab sakumna pasukan langit muji-muji Anjeun, sareng kamulyaan Anjeun langgeng salawasna. Amin.

Trisagion. Mulyana, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna: Bapa Urang:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparia peniténsial, nada ka-6

Ampun ka kami, ya Gusti, ampun ka kami, / sabab teu aya alesan pikeun diri sorangan, / kami nu dosa ngahaturkeun doa ieu ka Anjeun, ya Gusti kami: / 'Ampun ka kami!'

Kemuliaan: Ya Gusti, welas asih ka kami, sabab kami ngandelkeun ka Anjeun, / ulah pisan murka ka kami / sareng ulah émut kana kalepatan kami, / tapi tingali kami ayeuna salaku Nu Maha Welas Asih, / sareng salametkeun kami tina musuh-musuh kami. / Sabab Anjeun téh Allah kami, sareng kami téh umat Anjeun; / kami sadayana karya panangan Anjeun / sareng kami nyauran ngaran Anjeun.

Sareng ayeuna: Buka pikeun kami gerbang rahmat, O Indung Allah nu Maha Suci, supados kami, nu nempatkeun harepan ka Anjeun, henteu kuciwa, tapi dibebaskeun tina kasusah *ku doa* Anjeun, sabab Anjeun téh kasalametan umat Kristiani.

Gusti, welas asih. (40) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Urang ngamulyakeun Anjeun nu miboga kahormatan leuwih luhur tibatan Kerubim / jeung teu aya bandingna leuwih mulya tibatan Serafim, / nu parantos ngalahirkeun Allah Sabda dina kaayaan perawan, / Indung sajati Allah.

Berkahilah kami dina nami Gusti, Bapa.

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, ya Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi Gusti maparin rahmat ka urang.

Nu maca: Amin.

Sareng doa: Ya Gusti Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Tunggal Nu Dijadikeun, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Hiji Kasatuan Ilahi, hiji Kakuatan, welas asih ka abdi nu dosa, sareng nyalametkeun abdi, abdi Nu Teu Pantes, ku cara nu Anjeun terang, sabab Anjeun nu dipaparin berkah salawasna. Amin.

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang sujud jeung nyembah ka Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud ka Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 142

Ya Gusti, dengekeun doa abdi; perhatikeun pamundut abdi dumasar kana kayaktian Anjeun; dengekeun abdi dumasar kana kabeneran Anjeun, sareng ulah asup ka pangadilan sareng abdi, abdi Anjeun, sabab teu aya nu hirup nu bener di payuneun Anjeun. Sabab musuh geus ngudag nyawa abdi; manéhna geus nundutan kahirupan abdi nepi ka taneuh; manéhna geus nempatkeun abdi dina poék, siga jalma-jalma anu geus maot *ti* jaman baheula. Sumanget abdi lemah di jero diri abdi; haté abdi bingung di jero diri abdi. Abdi émut poé-poé baheula; abdi merenung kana sagala karya Anjeun; abdi mikirkeun karya-karya leungeun Anjeun. Abdi ngalebetkeun leungeun ka Anjeun; nyawa abdi kawas taneuh garing di payuneun Anjeun. Gancang waler ka abdi, ya Gusti, margi jiwa abdi lemah; ulah malikeun beungeut Anjeun ka abdi, sareng *ulah* ngajadikeun abdi siga jalma nu turun ka liang. Pasihan abdi kabar ngeunaan rahmat Anjeun isuk-isuk, margi abdi ngandelkeun Anjeun; Témbongkeun ka abdi, ya Gusti, jalan anu kedah abdi lalui, sabab ka Anjeun abdi ngangkat jiwa abdi. Salametkeun abdi tina musuh-musuh abdi, ya Gusti, *sabab* ka Anjeun abdi geus ngungsi. Ajarkeun abdi pikeun ngalakukeun kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi; Roh Anjeun anu hadé bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. Ku demi nami Anjeun, ya Gusti, Anjeun bakal ngahirupkeun abdi deui; ku kabeneran Anjeun Anjeun bakal ngaluarkeun jiwa abdi tina kasedihan; sarta ku rahmat Anjeun Anjeun bakal ngancurkeun musuh-musuh abdi jeung ngancurkeun sakabéh anu nindes jiwa abdi, sabab abdi téh abdi Anjeun.

Doxology Sapopoe

Mulyakeun ka Allah di sawarga anu paling luhur, sarta di bumi aya karapihan, kahadean di antara manusa. Urang muji Anjeun, urang méré berkah ka Anjeun, urang nyembah Anjeun, urang

ngamulyakeun Anjeun, urang ngucapkeun nuhun ka Anjeun pikeun kamulyaan Anjeun anu agung. Ya Gusti, Raja Nu Maha Luhur, Ya Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Maha Tunggal, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Ya Gusti Allah, Anak Domba Allah, Putra Rama, nu nyabut dosa dunya, welas asih ka kami. Anjeun nu nyandak dosa dunya, tampi doa kami; Anjeun nu linggih di katuhu Rama, welas asih ka kami. Sabab Anjeun wungkul nu Suci; Anjeun wungkul nu Gusti, Yesus Kristus, pikeun kamulyaan Allah Rama. Amin. Unggal peuting abdi bakal maparin berkah ka Anjeun sareng muji-muji ngaran Anjeun salawasna. Gusti, Anjeun parantos janten pangungsian kami ti generasi ka generasi. Kuring nyarios: 'Gusti, welas asih ka abdi, cageurkeun jiwa abdi, sabab abdi parantos dosa ka Anjeun.' Gusti, abdi parantos nyumput ka Anjeun; ajarkeun abdi ngalakukeun kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi. Sabab di Anjeun aya sumber kahirupan; dina cahaya Anjeun kami bakal ningali cahaya. Sumebarkeun rahmat Anjeun ka jalma-jalma anu wawuh ka Anjeun. Pasihan, ya Gusti, sangkan kami dijaga tina dosa peuting ieu. Saurang Anjeun muji syukur, ya Gusti, Allah para karuhun kami, sareng ngaran Anjeun pantes dipuji sareng dimulyakeun salawasna. Amin. Mugia rahmat Anjeun, ya Gusti, aya ka kami, sabab kami ngarepkeun ka Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti; ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Nu Suci; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Gusti, rahmat Anjeun langgeng salawasna; ulah ngahina pagawéan leungeun Anjeun. Puji pikeun Anjeun, kidung pikeun Anjeun, kamulyaan pikeun Anjeun, ka Rama, ka Putra, sareng ka Roh Suci, ayeuna sareng salawasna sareng ka jaman anu bakal datang. Amin.

Trisagion. Kaluargi, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) **Kaluargi, sareng ayeuna: Bapa Urang:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Gusti nu Maha Kawasa, cicing sareng kami, / margi kami teu gaduh panyalira sanés dina sangsara kami / salian Ti Anjeun; / Ya Gusti nu Maha Kawasa, welas asih ka kami. **Kidungan anu sanés diulang deui.**

Sora kahiji. Ayat 1: Puji Gusti dina para suci-Na, / puji Anjeunna dina cakrawala kakawasaan-Na.

Ya Gusti pasukan, cicing sareng kami: – urang ngulang sanggeus unggal bait.

Sora kadua. Ayat 2: Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, / puji Anjeunna pikeun lobana kamulyaan-Na.

Ayat 3: Puji Anjeunna ku sora terompet, / puji Anjeunna ku psalteri jeung harpa.

Ayat 4: Puji Anjeunna kalayan timpani jeung dina tari, / puji Anjeunna kalayan senar jeung organ.

Ayat 5: Puji Anjeunna ku cembalang nu merdu, puji Anjeunna ku cembalang nu ngagerem. / Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti!

Sareng duanana paduan sora babarengan: Puji Allah di antara para suci-Na. / Puji Anjeunna di cakrawala kakawasaan-Na.

Ya Gusti nu Maha Sanggup, cicing sareng kami, / margi kami teu gaduh nu nulungan dina sangsara kami / iwal Anjeun wungkul; / Ya Gusti nu Maha Sanggup, welas asih ka kami.

Mulyana: Ya Gusti, upami sanés ku para suci salaku perantara kami, sareng ku kahadean Anjeun anu welas asih ka kami, kumaha kami wani, ya Jurusalamet, nyanyi puji-pujian ka Anjeun, Anjeun anu dipuji ku para Malaikat tanpa eureun? Ya Nu Nyaho Haté, welas asih ka jiwa kami.

Sareng ayeuna: Dosa abdi, O Indung Gusti, teu kaétang – ka Anjeun abdi lumpat, O Anu Suci, peryogi kasalametan. / Tingali kalayan asih ka jiwa abdi anu lemah / sareng jadi perantara di payuneun Putra Anjeun sareng Gusti urang, / supados abdi dianugerahan hampura / pikeun *dosa-dosa* parah anu parantos abdi lakukeun, / O Anu Pangberkahanana.

Indung Allah Nu Maha Suci, / ulah ninggalkeun abdi salila hirup abdi, / ulah masrahkeun abdi ka pangayoman manusa, / tapi pertahankeun sareng welas asih ka abdi sorangan!

Kuring nempatkeun sagala pangharepan / ka Anjeun, Indung Gusti; / jaga abdi dina panangtayungan Anjeun.

Gusti, welas asih. **(40)**

Sareng doa: Kristus Allah, anu dina sagala waktos sareng dina unggal jam nampi ibadah sareng kamulyaan di sawarga sareng di bumi, anu sabar, welas asih pisan, pinuh ku welas asih, nyaah ka jalma-jalma nu bener sareng méré rahmat ka jalma-jalma nu dosa, nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji berkah nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan raga kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, sangkan, dijaga jeung dipandu ku arak-arakan maranéhna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun dipaparin berkah salawasna. Amin.

Gusti, welas asih. **(3)** **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya bandingna ti Serafim, / kami ngamulyakeun Anjeun, Indung sajati Allah, / anu salaku perawan ngalahirkeun Firman Allah.

Berkahkeun kami dina nami Gusti, Rama.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Anjeun caang ka kami, sareng welas asih ka kami.

Pamaos: Amin.

Saterusna imam ngucapkeun doa St. Efrem ti Suriah kalayan 16 sujud:

Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi! Entong pasrahkeun abdi ka sumanget kasia-siaan, kabanggaan, kahayang kakawasaan, sareng omongan sia-sia. **(Nunduk)**

Tapi pasihan abdi, abdi Anjeun, sumanget kasucian, handap asor, sabar, jeung kanyaah. **(Nunduk)**

Sumuhun, Ya Gusti sareng Raja, pasihan abdi tiasa ningali dosa abdi sorangan sareng henteu ngahukum dulur abdi, sabab Anjeun dipapagkeun salawasna. Amin. **(Nunduk)**

Ogé, 12 sujud leutik kalayan doa:

Ya Allah, beresihan abdi nu dosa.

Sareng deui sakabéhna doa: Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi: **sareng hiji sujud ageung.**

Trisagion. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Gusti, welas asih. (3) Kembang, sareng ayeuna: Bapa Urang: **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12)**

Doa ka Indung Allah Nu Maha Suci, dihususkeun ku Paul, saurang rahib ti Biara Indung Gusti Evergetis, nyaéta, Nu Maha Welasasih

Dara Nu Tanpa Noda, teu kotor, polos, teu aya kasalahan, murni, Panganten Gusti, Nyi Nu Maha Agung! Anjeun anu, ngaliwatan kakandungan Anjeun anu ajaib, ngahijikeun Firman Allah jeung umat manusa sarta ngahijikeun sipat ragragna umat urang jeung *Kakuatan* Surgawi; Anjeun téh hiji-hijina pangarep-arep pikeun anu geus leungit sagala pangarep-arep, pitulung pikeun anu keur diserang, pertahanan siap siaga pikeun anu nyungsi ka Anjeun, sarta pangungsian pikeun sakumna umat Kristiani! Ulah ngaremehkeun abdi nu dosa, jiwa nu malarat, nu geus ngajadikeun diri teu pantes pisan ku pikiran, kecap, jeung lampah nu memalukan, sarta ku lalawora pikiran abdi, geus jadi budak kahayang dunya. Tapi welas asih ka abdi, nu dosa jeung jiwa nu nyasab, salaku Indungna Allah Nu Maha Welas Asih, sarta tampi doa nu abdi pasangkeun ka Anjeun kalayan biwir nu teu suci; sarta kalayan kawani indung, nyuhunkeun ka Putra Anjeun, Nu Maha Agung jeung Nu Maha Kawasa, supaya Anjeunna ogé muka ka abdi jero rahmat kahadean-Na, sarta kalayan malire dosa abdi anu teu

kaétang, ngarahkeun abdi ka tobat sarta ngajadikeun abdi jalma anu satia ngalaksanakeun paréntah-Na. Sareng cicing sareng abdi salawasna, salaku nu welas asih, welas asih, sareng bageur, dina kahirupan ieu – janten Pangantara sareng Bantosan nu satia, ngajaga abdi tina serangan musuh-musuh abdi sareng nungtun abdi ka kasalametan; sareng dina waktos pamitan abdi, ngajagi jiwa abdi nu hina sareng ngusir mahluk poék ti setan jahat jauh ti dinya; sareng dina Poé Pangadilan anu pikasieuneun, nyalametkeun abdi tina hukuman langgeng sareng ngajadikeun abdi ahli waris kana kamulyaan Nu Maha Suci Putra Anjeun sareng Gusti urang. Mugi abdi nampi éta, Ibu abdi, Ibu Allah Nu Maha Suci, ku perantara jeung panglindungan Ibu, ku rahmat jeung kanyaah Putra Ibu hiji-hijina ka umat manusa, Gusti, Allah, jeung Jurusalamet urang, Yesus Kristus. Ka Anjeunna mugia aya sagala kamulyaan, kahormatan, jeung ibadah, babarengan jeung Rama-Na anu teu aya awalna, sarta Roh-Na anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna sarta nepi ka jaman anu teu aya tungtungna. Amin.

Doa rahib Antiochus ka Gusti urang Yesus Kristus

Sareng pasihan ka kami, ya Gusti, nalika kami bade sare, istirahat pikeun awak sareng jiwa, sareng jaga kami tina sare poék dosa sareng tina sagala kahayang poék sareng kagiatan peuting. Lunjakkeun gelombang hawa napsu urang; padamkeun panah seuneu ti Nu Jahat, anu licik diarahkeun ka urang; tenangkan pemberontakan daging urang; sarta bobokeun sagala pamikiran urang ngeunaan hal-hal dunya jeung materi. Pasihan kami, ya Gusti, pikiran anu waspada, akal anu suci, hate anu waras, jeung sare anu hampang bébas tina sagala impian setan. Tuluy hudangkeun kami dina wanci shalat, tetep satia kana paréntah Anjeun sarta pageuh nyekel dina diri kami pangéling kana putusan Anjeun. Pasihan kami puji salila peuting, supados kami tiasa nyanyi, ngahaturkeun berkah, sareng ngamulyakeun Nami Anjeun nu paling dihormat sareng agung, ya Bapa, Putra, sareng Roh Suci, ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman anu langgeng. Amin.

Dewi Perawan Anu Maha Mulya, Indung Kristus Gusti urang, sampurnakeun doa urang di payuneun Putra Anjeun sareng Gusti urang, supados ngaliwatan perantaraan Anjeun, Anjeunna nyalametkeun jiwa urang.

Doa ti Santo Yohanes

Harapan abdi Rama, pangungsian abdi Putra, panyalindung abdi Roh Suci; Trinitas Suci, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Mulya ka Anjeun, Kristus Allah urang, pangarep-arep urang, mulya ka Anjeun.

Paduan Suara: **Kurnia; sareng ayeuna,** ya Gusti, welas asih. **(3)** Berkah kami.

Teras sadayana nyundul ka taneuh, sementara sang pastur, tinimbang pangantosan pamunduran, ngucapkeun doa:

Gusti nu Maha Asih, Gusti Yesus Kristus, Allah kami! Ngaliwatan perantaraan Ibu kami nu Maha Suci, Indung Allah jeung Perawan salawasna Maria, ku kakuatan Salib nu suci jeung mikeun kahirupan, ngaliwatan perantaraan pasukan Surgawi nu suci jeung teu berjasmani, sarta ngaliwatan pamohonan nabi nu suci jeung mulya, Yohanes Pembaptis jeung Panginjak, Rasul-rasul nu suci, mulya, jeung pinunjul, martir-martir nu suci, mulya, jeung jaya, Bapa-bapa urang nu dipikahormat jeung nu mawa Allah, wali baptisan nu suci jeung bener Joakim jeung Anna, sarta sakumna wali-wali-Na, ngajadikeun doa urang ieu ditampi, Pasihan kami pangampura kana dosa-dosa kami, panjagaan kami dina panangungan jangjang-Na, usir jauh ti kami sagala musuh jeung lawan, pasihan karapihan dina kahirupan kami, ya Gusti, welas asih ka kami sarta pasihan karapihan-Na, sarta salametkeun jiwa-jiwa kami, sabab Anjeun saé tur welas asih ka umat manusa.

Sareng urang ngomong: Amin.

Upacara Pangampura

Imam, ngahormat ka jamaah, nyarios: 'Berkahkeun abdi, bapa-bapa suci, sareng hampura abdi nu dosa, pikeun sagala dosa abdi dina lampah, kecap, pikiran, sareng sakumna raos abdi.'

Urang ngajawab: 'Mugi Gusti maparin hapunten ka anjeun, bapa suci.'

Imam ngucapkeun ektenia di handap ieu:

Hayu urang ngadoa pikeun Patriark Suci Pangluhurna **(nami)**, sareng pikeun Métropolit Pangajén Pangluhurna **(atanapi: Uskup Agung, atanapi: Uskup) (nami)**, sareng pikeun sadaya dulur urang dina Kristus.

[Di biara: Pikeun abbot urang anu paling dihormat **(nami)** sareng dulur-dulur di biara suci ieu.**]**

Paduan sora ngabales unggal paménta: Ya Gusti, welas asih.

Pikeun nagara urang anu dilindungi ku Gusti, pamingpin-pamingpinna jeung sakumna rahayatna.

Pikeun anu benci ka urang jeung anu bogoh ka urang.

Pikeun maranéhna anu méré rahmat ka urang jeung ngaladénan urang.

Pikeun maranéhna anu geus maréntah ka kami, sanajan kami teu pantes, supaya kami ngadoakeun maranéhna.

Pikeun panyalametan jalma-jalma anu dicekel.

Pikeun bapa sareng dulur urang anu parantos nyimpang.

Pikeun maranéhna anu ngalayaran di sagara.

Pikeun anu gering.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun kabeungharan buah bumi.

Sareng pikeun unggal jiwa Kristen Ortodoks.

Hayu urang ngahormat kana émutan para uskup Ortodoks jeung para pangadeg garéja suci ieu **(atawa:** biara suci ieu**)**.

Kolot urang jeung sakabéh karuhun urang jeung dulur-dulur urang anu parantos angkat heula ti urang, boh di dieu boh di mana waé, anu Ortodoks.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun diri urang sorangan:

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih. **(3)**

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, ya Gusti Yesus Kristus, Allah urang, sing welas asih ka urang.

Urang: Amin.

Di biara, para saudara sujud, nyuhunkeun hampura ka abbot sarta nyarios:

Berkah abdi, Bapa Suci, sareng hampura abdi nu dosa.

Sareng sanggeus nampi hapunten ti abbot, urang angkat ka sel urang, bari ngucapkeun doa ieu:

Ampunkeun jalma-jalma anu benci jeung nyalahkeun kami, ya Gusti, Nu Mikacinta Kaumanusa. Balaskeun kahadéan ka jalma-jalma anu ngalakukeun kahadéan. Pasihan dudulurán jeung karabat kami kahayangna *pikeun hal-hal* anu *nungtun* ka kasalametan, sarta pasihan maranéhna kahirupan langgeng. Sumping ka nu gering sarta pasihan *maranéhna* panyageuhan. Nungtun jalma-jalma anu aya di sagara. Sertakeun aranjeunna anu keur lalampahan. Pasihan pangampura dosa ka aranjeunna anu ngawula jeung nembongkeun welas asih ka kami. Pasihan welas asih, ngaliwatan welas asih Anjeun anu agung, ka aranjeunna anu geus masrahkeun ka kami, anu teu pantes, pikeun ngadoakeun aranjeunna. Inget, ya Gusti, ka bapa-bapa jeung dulur-dulur kami anu geus tilar dunya saméméh kami, sarta pasihan aranjeunna katentreman di mana cahaya paras Anjeun nyorot. Inget, ya Gusti, ka sadulur urang anu aya dina panjara, sarta bebaskeun maranéhna tina sagala musibah. Inget, ya Gusti, ka maranéhna anu ngadédikasikeun kurban jeung ngalakukeun amal hadé di Garéja-Garéja Suci Anjeun, sarta kabulkeun pamundut maranéhna *pikeun hal*-hal anu *ngarah* kana kasalametan, sarta pasihan maranéhna kahirupan langgeng. Inget ogé ka kami, ya Gusti, abdi-abdi Anjeun anu handap asor, nu dosa tur teu pantes, sarta padangkeun pikiran kami ku cahaya pangaweruh ka Anjeun, tur pituduh kami dina jalan paréntah Anjeun, ngaliwatan doa ti Ibu kami anu Maha Suci, Indung Gusti tur Perawan Maryam salawasna, sarta sadaya wali Anjeun; sabab Anjeun nu dipuji salawasna. Amin.*

DINA Rebo MINGGU KAHiji
DINA MATINS

Numutkeun kana stichos kahiji tina sedalen Octoechos.

Numutkeun kana stichera kadua tina Sedalen, Nada 2

Anjeun nu ku sangsara Anjeun parantos maparin ka sadayana kabebasan tina hawa napsu, ya Pangasih manusa, sanggeus maéhan hawa napsu daging abdi ku Salib Anjeun, pasihan abdi sangkan pantes nyaksian Sangsara Ilahi Anjeun nalika puasa saluyu jeung kamulyaan Anjeun, supados abdi tiasa nampi rahmat agung Anjeun kalayan limpah.

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, O Indung Salib, dina nada anu sami: Dara jeung Indung Anjeun, ya Kristus, / ningali Anjeun ngalegaan dina Kayu Salib, paéh, / ngagero kalayan ceurik pait: / 'Anaking, naon ieu misteri anu matak sieun: / Anjeun anu masihan kahirupan langgeng ka sadayana, / kumaha Anjeun tiasa paéh ku kahayang sorangan dina Salib / paéh anu memalukan?'

Numutkeun kana stichos katilu tina Sedalen, Nada 2

Musim puasa anu caang ieu, / anu ayeuna Anjeun parantos sucikeun sareng pasihkeun ka kami, ya Gusti, / mugia kami sadayana, kalayan haté nu tobat, tiasa ngaliwatanana kalayan suci, / ngajaga karapihan ku kakuatan Salib, / ya hiji-hijina Nu Mikacinta umat manusa.

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, 'O Indung Salib', dina nada anu sami: Dijaga ku Salib Suci Putra Anjeun, / O Ibu Pamingpin Nu Suci, Indung Allah, / urang sadayana gampang nolak / sagala serangan musuh. / Ku kituna urang pantes ngamulyakeun Anjeun salaku Indung Cahaya, / hiji-hijina pangharepan jiwa urang!

Teras hiji bacaan tina Lavsaik. Mazmur 50.

Kanon tina Menaion. Jeung Triodion, Nada 2.
Oda 3

Irmos: Gurun mekar siga lili:

Hayu urang nyalibkeun anggota *awak urang* ngaliwatan pangorbanan diri, hayu urang tetep waspada dina doa, sakumaha anu parantos ditulis, sarta ngajalankeun kahirupan urang *nutur*keun tapak léngkah Anjeunna anu sangsara sarta maéhan hawa napsu urang.

Saatos ngusir dosa pait tina diri urang, hayu urang buru-buru nyugemakeun Kristus, anu daék ngarasakeun empedu *sarta* ngéléhkeun pangéran kajahatan ku Salib-Na.

Jadi kabiasaan, dosa narik abdi ka karuksakan total; tapi Anjeun, nu Maha Asih, nyalametkeun abdi tina éta ku Salib Anjeun, ya Nu Maha Asih.

Theotokos: Ibu Nu Maha Mulya, pangawasa sagala ciptaan! / Salaku Indung nu ngalahirkeun Gusti, / bebaskeun abdi tina perbudakan ku nu nipu / jeung musuh tunggal *sadayana*!

Lianna tilu, nada nu sarua

Irmos: Kuatkeun kami:

Tangkal Salib parantos ngahasilkeun kembang pangendalian diri ka dunya; sanggeus narima éta kalayan kanyaah, hayu urang sadayana ngarasakeun rupa-rupa buah tina paréntah ilahi Kristus.

Tetep ayeuna ogé dina pantangan hawa napsu, hayu urang salibkeun daging demi Gusti sarta nunjukkeun ka sadayana yén pamikiranana geus paéh, *bari hirup* dina kahirupan ilahi.

Kawibawaan ka Tritunggal: Abdi ngamulyakeun Tilu Pribadi, hiji dina hakekat: Rama, Putra, jeung Roh Suci, hiji kakuatan Déwa, Karajaan sadayana jeung kamulyaan.

Ka Indung Gusti: Kalahirna *Kristus* ti anjeun, hai Anu Suci, sacara alamiah ngeusian urang ku rasa kagum: sabab Anjeunna anu jadi manusa téh Gusti – anu lahir ti Rama tanpa mimitian, sarta dikandung ti anjeun dina ahir *jaman* tanpa salaki.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Abdi nyanyi ngeunaan Salib sareng tusukan lembing kana sisi ilahi Anjeun, ti dinya abdi nyandak inuman kalanggengan unggal *dinten*, ya Kristus, sareng disucikeun.

Irmos: Kukuhkeun kami dina Anjeun, ya Gusti, / Anjeun anu maéhan dosa ku Kayu Salib, / sareng tanemkeun sieun ka Anjeun / kana haté kami anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Hymne 8

Irmos: Panggang seuneu baheula di Babilonia:

Dapur hawa nafsu ngaduruk jiwa abdi, / tapi padamkeun ku embun rahmat Anjeun, / Anjeun nu ngocorkeun walungan kabebasan tina sisi Anjeun nu teu bisa karuksak, / *basa Anjeun* disalib, ya Nu Maha Bageur, / ku handap asor *Anjeun* nu agung.

Anjeun parantos ngangkat kami anu ragrag kana kajahatan, ku naékna Anjeun ka Salib, ya Kristus. Ku kituna, angkat deui abdi *ti dinya*, anu geus licin kana jurang dosa, sarta pasang abdi dina batu kasalametan, supados abdi tiasa ngamulyakeun kakawasaan Anjeun.

Ku tombak Anjeun, ya Kristus, sanggeus ngabersihan karuksakan hawa nafsu tina haté abdi, cageurkeun abdi sacara sampurna, abdi anu geus digigit ku huntu racun naga, sarta pasihan abdi kamampuhan pikeun leumpang tanpa goyang dina jalan-jalan ilahi.

Theotokos: Kami sadayana ngahormat ka Anjeun, O Nu Suci, minangka lentera caang jeung cahaya, / anu sanggeus cicing di jerona, Seuneu Kasucian Gusti / parantos menerkeun jalma-jalma anu kabungkus ku poékna peuting, / sarta kami muji / Anjeunna anu Anjeun lahirkeun, O Nu Mulya.

Triptych séjén

Irmos: Ka Musa di jukut:

Di antara maling-maling, Anu disalibkeun dina Kayu Salib, / sarta ditusuk di sisi-Na ku tombak, ti dinya ngalir kahirupan, / nyanyi, méré berkah / sarta ngagungkeun-Na salawasna.

Hakim sakumna bumi, Anjeun nangtung di payuneun pangadilan, nampi pukulan di beungeut jeung ejekan, disalibkeun dina Kayu Salib, nyalametkeun abdi tina binasa – *tina* dosa kuna – salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti, Allah **Tritunggal:** Hiji Kasucian, Tritunggal, hiji Sipat anu teu bisa dibagi, tapi béda dina Pribadi, kakawasaan langgeng, Bapa, Putra, jeung Roh, urang ngamulyakeun Anjeun dina kidung salawasna.

Ka Indung Gusti**:** O Indung Gusti nu Suci, / gerbang sawarga, panto kasalametan! / Nampi doa sadaya umat Kristiani, / nu nyauran Anjeun nu dipikaberkah salawasna.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Salib Kristus, nu nungtun maling ka iman, / sareng abdi – ka lalampahan sumanget dina jalan puasa! / Pasihan abdi sangkan gancang pantes nyembah Anjeun / sareng dihirupkeun.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi pujian-*Na* jeung ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: Dina semak duri, ka Musa / mujijat gambaran Sang Awewe / baheula di Gunung Sinai, / nyanyi, méré berkah jeung ngagungkeun Anjeunna salawasna!

Himne 9

Irmos: Ti Rama nu teu boga awal:

Puasa, caang leuwih caang tibatan panonpoé, / rahmat anu seueur sinarna, ngumumkeun ka sadayana / warta hadé tina sinar Salib, / jeung fajar Kasangsaraan suci, / jeung dinten panyalamet Kebangkitan.

Hayu urang nyaah kana kasucian, ngajauhan zina, / ngiket pingping urang ku kasucian, / sangkan urang tiasa muncul suci di payuneun Nu Suci / jeung Nu milarian kasucian ti sadayana, / Jurusalamet jiwa urang.

Kristus, ku sieun ka Anjeun / paku daging abdi kana Salib, / sakumaha Anjeun parantos ngapaku dosa Adam kana Salib; / leupaskeun iketan kabiasaan goréng abdi, / rempag panah ti nu Jahat ku tombak Anjeun, ya Gusti, / sareng nyalametkeun abdi tina karuksakanana.

Theotokos: Anjeun nu ngalahirkeun Kristus Gusti – Hakim nu paling adil / jeung Anu gancang maparin rékonsiliasi, / nyalametkeun abdi tina hukuman, O Perawan jeung Indung budak, / sarta tina seuneu jeung hukuman / nu dibawa ku kahayang dosa ka diri abdi.

Tripesner séjén

Irmos: Nu Murni jeung Nu Tanpa Noda:

O welas asih-Na! / Sabab Anjeun nahan Salib, paku jeung tombak, ya Gusti, / pikeun kapentingan abdi anu dihukum ka binasa; / ku kituna abdi nyanyi puji-pujian ka Anjeun, Kristus.

Ka Salib, buluh, paku jeung tombak, / sangsara Anjeun nu masihan kahirupan, / kami sadaya umat manusa, sujud, / kalayan kidungan, ya Kristus, kami ngamulyakeun Anjeun.

Kawibawaan, Trinitarian: Hiji dina tilu Pribadi, / hiji-hijina Tritunggal, Kakawasaan Luhung, / hiji Sipat anu sarua dina kamulyaan: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, / salametkeun kami sadayana!

Ka Indung Gusti: Wilujeng, Indung Gusti, pangampura pikeun dunya, / ka Anjeun, nalika kami nu dosa malikeun diri, / kami salawasna manggihan panyalindungan jeung Gusti.

Mulyakeun ka Anjeun, Gusti urang, mulyakeun ka Anjeun.

Kuatkeun abdi, ya Gusti, ku Salib-Mu, / sareng pasihan abdi, ya Nu Hadé, / kakuatan pikeun ngalaksanakeun mangsa puasa.

Irmos: Indung jeung Awéwé nu murni tur teu aya cacadna, / ku kidung puji, sadaya nu satia, / kalayan hormat ngahormat salaku Indung Gusti.

Luminari.

Stichera dina psalter, nada 8

Hayu urang ngawatesan pikiran nu ngagoda ku puasa, / nutupan diri ku jangjang rohani, / sangkan sanggeus gampang ngaliwatan badai musuh nu bakal datang, / urang pantes nyembah Salib, / Putra Allah nu sacara sukarela dikorbankeun pikeun dunya, / sarta sacara rohani ngarayakeun Kabangkitan Jurusalamet ti nu paéh: / naék ka gunung, hayu urang ngamulyakeun sareng para murid / Putra, Nu Mikacinta Manusa, / anu nampi sagala kawenangan ti Rama! **(2)**

Ka Para Martir: O Para Martir Kristus anu teu éléh, / sanggeus ngéléhkeun godaan ku kakuatan Salib, / *ku kituna* anjeun nampi rahmat kahirupan langgeng; / anjeun henteu sieun ku ancaman para tiran, / sarta bagja sanajan disiksa. / Ayeuna *aliran* getih anjeun / parantos janten panyageur pikeun jiwa urang: / mendoakeun kasalametan jiwa urang!

Maha Mulya, sareng ayeuna, O Indung Allah tina Salib, sora anu sami: 'Naon ieu anu katingali di payuneun urang, / anu panon abdi tingali, O Gusti? / O Nu Nyekel sagala ciptaan, Anjeun diangkat dina Kayu Salib, / sarta Anjeun, nu masihan kahirupan ka sadaya, dipaehan!' – / Indung Allah Nu Maha Suci ngagero kalayan cimata, / basa manéhna ningali dina Salib / Allah jeung Manusa, nu nyorot kalayan cahaya nu teu kaungkab / ti dirina.

Sareng Jam Kahiji, kalayan ayat-ayat jeung sujud adat: teras pamungkas.

DINA Rebo DINA JAM KADALAPAN

Troparion tina Ramalan, Nada 4

Anjeun terang kodrat kami, / Anjeun terang kalemahan kami, ya Pencinta Manusa: / kami parantos dosa, tapi kami henteu ngalieurkeun diri ti Anjeun, ya Allah, / ogé kami henteu ngalegaan leungeun ka dewa asing. / Pasihan welas asih ka kami nurutkeun kahadean Anjeun, ya Nu Maha Welas Asih!

Kawibawaan, sareng ayeuna: **teras urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, / kalayan sakumna haté abdi.

Ayat: Abdi bakal bagja tur gumbira ka Anjeun.

Mazmur 9:2A, 3A

Maca tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Hukum bakal kaluar ti Sion, jeung kecap Gusti ti Yerusalem. Anjeunna bakal maréntah di antara bangsa-bangsa jeung mediasi pikeun loba rahayat; maranéhna bakal ngaganti bedogna jadi bajak jeung tombakna jadi sabit; bangsa moal ngangkat bedog ngalawan bangsa séjén, jeung maranéhna moal diajar perang deui.' Sareng ayeuna, hai imah Yakub, hayu urang leumpang dina cahaya Gusti; sabab Anjeunna parantos ninggalkeun umat-Na, imah Yakub; sabab tanah maranéhna pinuh, saperti dina jaman baheula, ku ramalan, saperti *di antara* bangsa-bangsa, sareng seueur barudak bangsa-bangsa anu lahir di antara maranéhna. Sabab tanah maranéhna pinuh ku pérak jeung emas, sarta harta banda maranéhna teu aya tungtungna; jeung tanah maranéhna pinuh ku kuda, sarta kereta perang maranéhna teu aya tungtungna; jeung tanah éta pinuh ku kajahatan—karya leungeun maranéhna—jeung maranéhna sujud ka naon anu dijieun ku leungeun sorangan. Sareng manusa sujud, sareng unggal jalma ngarendahkeun diri; tapi abdi moal nampi maranéhna! Ayeuna, asup ka jero batu sareng nyumput di bumi tina beungeut sieun Gusti sareng tina kamulyaan kakawasaan-Na, nalika Anjeunna nangtung pikeun ngancurkeun bumi. Sabab panon Gusti luhur, tapi manusa handap; sareng kahandapan manusa bakal direndahkeun; sareng Gusti wungkul nu bakal diangkat dina poé éta.

Yesaya 2:3–11

Prokeimenon, nada 6

PANGGUNGWA mah nyaah ka kaadilan; / beungeut-Na ngarah ka kaadilan.

Ayat: Kuring ngandelkeun Gusti; sakumaha Anjeun nyarios ka jiwaku.

Mazmur 10:7, 1A

Sareng sésa palayanan Jam-Jam, sareng pamunduran.

DINA Rebo Dina Sore

Lamun Liturgi Hadiah nu geus disucikeun dirayakeun, imam maca ektenia pondok sanggeus unggal antifoni kathisma.

'Abdi parantos ngagero ka Gusti': stichera dina nada ka-10

Ti 'Bebaskeun jiwana abdi tina panjara': dina nada husus poé éta, diulang dua kali. Ogé stichera martir dina nada anu sami; ogé 3 nu sarupa jeung Triodion jeung 3 stichera tina Menaion, diulang nu kahiji.

Nada 8: 'Puasa dina daging, dulur-dulur, / hayu urang ogé puasa dina sumanget: / hayu urang ngaleupaskeun sagala iketan nu teu adil; / hayu urang pegatkeun ranté pasatujuan perbudakan.' / Hayu urang ngarecah unggal kontrak nu teu adil, / mikeun roti ka nu lapar / jeung nyangking nu miskin teu

boga imah ka handapeun hateup imah urang, / sangkan urang nampi rahmat anu agung ti Kristus Gusti urang. **(2)**

Teras ka para martir: Naha aya kamulyaan? / Sareng naha aya pujian anu pantes pikeun para suci? / Sabab maranéhna nyungkeun sirah ka bedog, / demi Anjeun, Anjeun anu ngabengkokkeun Langit tur turun; / maranéhna ngalantarankeun getihna, / demi Anjeun, Anjeun anu ngarendahkeun diri tur nyandak rupa hamba; / maranéhna ngarendahkeun diri nepi ka paéh, / niron kamiskinan Anjeun; / ngaliwatan doa maranéhna, ku loba rahmat Anjeun, / Ya Allah, welas asih ka kami!

Teras, Gusti Joseph, Nada 2

Yesus, saéstuna Panonpoé Rohani, / sanggeus ngutus aranjeun salaku kilat caang sapanjang dunya, / ngaleungitkeun poékna kasalahan ku cahaya dakwah ilahiah aranjeun, / O Para Rasul nu mawa Allah, / sarta ngahuripkeun jalma-jalma *nu* sacara licik dijajah / dina poékna kabodoan. / Mangka, doakeun sangkan Anjeunna ogé maparin ka urang / pencerahan jeung rahmat anu agung.

Anu sanésna ogé kieu: Elia, sanggeus naék karéta ilahi tina kabajikan, sanggeus diterangkeun ku puasa, ngalayang ka jangkungna sawarga. / Tiru manéhna, jiwa abdi nu handap asor, / sarta nyingkahan sagala niat jahat, sirik, jeung permusuhan, / ogé tina kahayang samentawis nu pikabetaheun, / sangkan anjeun tiasa luput tina sangsara parah / tina Gehenna langgeng, bari ngagero ka Kristus: / 'Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Nu séjén ti Gusti Theodore, Nada 5

Para Rasul Ilahi, / perantara anu paling sumanget pikeun dunya / jeung panglindung Ortodoksi! / Kalayan kawani ngadeukeutan ka Kristus Gusti urang, / kami nyuhunkeun ka anjeun, hai nu suci pisan, supaya ngadoakeun kami, / sangkan kami tiasa kalangkung kalayan gampang dina mangsa puasa anu mulya ieu, / sareng nampi rahmat tina Trinitas Nu Sarupa. / Para panginjil agung sareng mulya, / doakeun jiwa kami!

Sareng tina Menaion 4. Mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti. Lebet kalayan kemenyan, tanpa Injil. [Lamun Injil rék dibaca, mangka kalayan Injil.] Cahaya Kabungahan:

Prokeimenon, nada 5

Anjeun, ya Gusti, bakal ngajaga sareng ngajagi kami / tina generasi ieu sareng salawasna.

Ayat: Salametkeun abdi, ya Gusti, sabab teu aya nu bener.

Mazmur 11:8, 2A

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Gusti nyarios, 'Hayu bumi ngahasilkeun mahluk hirup nurutkeun *jinisna*: sasatoan opat suku, mahluk nu merayap, jeung sasatoan *galak, masing-masing* nurutkeun *jinisna*.' Sareng kitu kajadianana. Gusti nyiptakeun sasatoan galak nurutkeun jinisna, ternak nurutkeun jinisna, jeung sakabéh mahluk nu merayap di bumi nurutkeun jinisna. Teras Gusti ningali yén *éta* saé. Terus Gusti nyarios, 'Hayu urang jieun manusa nurutkeun gambar urang, nurutkeun rupa urang; sarta hayu maranéhna ngawasaan lauk di sagara, manuk di langit, (sarta sasatoan galak), sarta sasatoan piaraan, sarta sakumna bumi, sarta sagala nu ngarangkak di bumi.' Teras Gusti nyiptakeun manusa: dina rupa Gusti anjeunna nyiptakeun maranéhna; lalaki jeung awéwé anjeunna nyiptakeun maranéhna. Tuhan maparin berkah ka maranéhna, sarta nyarios, 'Tumuwuh subur tur ngembang biak, pinuhkeun bumi, tur kuasa di dinya; tur miboga kakawasaan kana lauk di sagara, (tur kana sasatoan galak), tur kana manuk di langit, tur kana sagala mahluk hirup nu ngaléngkah di bumi.' Sareng Allah nyarios, 'Tingali, Kuring parantos masihan ka anjeun sadaya tutuwuhan anu ngabawa biji, anu aya di beungeut sakumna bumi, sareng sadaya tangkal anu buahna ngabawa biji; *éta sadayana* janten kadaharan pikeun anjeun.' Sareng ka sakumna sasatoan di bumi, ka sakumna manuk di langit, sareng ka sakumna mahluk nu ngarangkak di bumi nu boga napas *kahirupan—ka* maranéhna sadayana tutuwuhan héjo jadi kadaharanana.' Sareng kitu kajadianana. Sareng Gusti ningali sagala nu parantos dijieun-Na: sareng tingali, éta saé pisan. Sareng aya sonten, sareng aya enjing: dinten ka-genep. Kitu ogé langit jeung bumi parantos réngsé, sasarengan sakabéh hiasanana. Dina poé ka genep, Gusti parantos ngaréngsékeun sagala padamelan-Na, teras manéhna reureuh dina poé katujuh tina sagala padamelan

anu parantos dilakukeun-Na. Teras Gusti maparin rahmat ka dinten katujuh sarta ngasucikeunana, margi dina *dinten* éta Anjeunna ngaso tina sagala padamelan nyiptakeun.

Kejadian 1:24–31; 2:1–3

Prokeimenon, nada ka-6

Tingali ka abdi sareng déngékeun ka abdi, / Ya Gusti, Allah abdi.

Ayat: Sabaraha lami, ya Gusti, Anjeun bakal malire abdi salawasna? Sabaraha lami Anjeun bakal malikeun beungeut Anjeun ti abdi?

Mazmur 12:4A, 2

2. Bacaan tina Amsal

Anaking! Lamun anjeun narima kecap-kecap paréntah abdi sareng nyimpenna deukeut kana haté anjeun: ceuli anjeun bakal merhatikeun hikmah, sareng anjeun bakal ngalihkeun haté anjeun ka pamahaman; teras anjeun *ogé* bakal ngalihkeunana ka piwuruk ka putra anjeun. Sabab lamun anjeun ngagero ka hikmat jeung ngaluarkeun sora pikeun pamahaman, (jeung néangan pangaweruh kalayan sora nyaring;) sarta lamun anjeun néanganana siga néangan pérak, jeung milarianana siga harta karun, mangka anjeun bakal ngartos sieun ka Gusti jeung meunang pangaweruh ngeunaan Allah. Sabab Gusti masihan hikmat, sarta ti ayana-Na asal élmu jeung pamahaman; sarta Anjeunna nyimpen kasalametan pikeun jalma-jalma anu suksés, ngajaga jalan maranéhna sangkan jalan jalma-jalma nu bener bisa dijaga; sarta Anjeunna bakal ngajaga jalan jalma-jalma anu ngahormat ka-Na. Lajeng anjeun bakal ngartos kaadilan jeung hukuman, sarta anjeun bakal ngalereskeun sakabéh dasar kahadéan. Sabab lamun hikmat asup kana pikiran anjeun, jeung pamahaman katingali éndah pikeun jiwa anjeun, *mangka* nasehat anu hadé bakal ngajaga anjeun, jeung renungan suci bakal ngajaga anjeun, pikeun nyalametkeun anjeun tina jalan jalma jahat, tina jalma anu henteu nyarita nanaon anu leres. Hai maraneh anu ninggalkeun jalan nu lempeng pikeun leumpang dina jalan poek! Hai maraneh anu resep kana lampah jahat, bungah kana karuksakan nu jahat! Jalan maranehna berliku-liku, jeung tapakna bengkok, pikeun nuntun maraneh jauh tina jalan nu lempeng jeung misahkeun maraneh tina panghakiman nu bener. Anaking! Ulah nepi ka nasehat jahat ngabohong ka anjeun—manéhna anu ninggalkeun piwuruk mangsa ngora tur poho kana perjangjian ilahi: sabab manéhna geus nyangking imahna deukeut pati, sarta pondasi-pondasina deukeut kubur, di antara nu geus maot. Saha waé nu indit ka manéhna moal balik deui, komo nepi ka jalan-jalan jalma nu jujur: sabab maranéhna henteu ngahontal umur hirup. Sabab lamun maranéhna leumpang dina jalan-jalan jalma hadé, maranéhna bakal manggihan jalan datar jalma nu bener. Jalma hadé bakal cicing di bumi, jeung nu teu boga kasalahan bakal tetep di dinya: sabab nu jujur bakal cicing di bumi, jeung nu suci bakal tetep di dinya. Jalan-jalan jalma jahat bakal leungit ti bumi, jeung nu teu patuh hukum bakal dipupus ti dinya.

Amsal 2:1–22

Sareng dina tungtung parimias, imam ngumumkeun: 'Karapihan ka anjeun.' **Sareng diakon:** 'Kabijaksanaan.' **Nu maca ngalantangkeun:** 'Mugia doa abdi ditampi': **Dina waktos ieu, paduan sora katuhu jeung kénca sarta jamaah di dua sisi di sakuliah garéja ngadoa bari sujud. Sanggeus nu maca, paduan sora kahiji ngalantangkeun deui nu sarua:** 'Mugia doa abdi ditampi': **Sedengkeun nu maca, paduan sora séjén, jeung jamaah di sisi éta tetep sujud nepi ka tungtung lantanganna. Teras nu maca nyanyikeun bait kahiji:** 'Gusti, abdi parantos nyauran Anjeun, **mangga** ngadangu abdi': **Sanggeus bait éta dinyanyikeun, paduan sora kadua nyanyi:** 'Mugi doa abdi ditampi': **Teras nu maca, paduan sora kahiji, jeung jamaah nu nangtung di sisi éta sujud. Nu maca ogé nyanyikeun bait kadua:** 'Pasang pangjaga, ya Gusti, di lisan abdi': **Sareng paduan sora kahiji nyanyi deui:** 'Mugi doa abdi ditampi.' **Nu maca, paduan sora kadua, sareng jamaah anu hadir sakali deui sujud. Teras nu maca nyanyi ayat katilu:** 'Ulah ngantep hate abdi nyimpang.' **Paduan sora kadua nyanyi:** 'Mugi doa abdi ditampi.' **Sareng nu maca, paduan sora kahiji, sareng jamaah sujud. Sareng sakali deui nu maca nyanyi:** 'Mugi doa abdi diarahkeun, siga kemenyan, di payuneun Anjeun.' **Teras kadua paduan sora sareng sakumna jamaah di jero garéja sujud dina dengkul sarta cicing di dinya salila nu maca nyanyi; teras, sanggeus naék deui, maranéhna ngaréngsékeun nyanyi ti loténg paduan sora:** 'Ngangkat panangan abdi siga korban sonten.' **Sareng sanggeus réngsé, urang nyieun tilu sujud jero.**

Lamun éta téh pésta Panggihan Sirah Suci Yohanes Pembaptis atawa Pésta Opat Puluh Martir Suci, sanggeusna diucapkeun 'Mugi do'a abdi ditampi', **langsung, bari Panto Suci kabuka, urang ngumumkeun prokeimenon, maca Epistel, nyanyikeun Alleluia, maca Injil, teras neruskeun sakumaha ilahar. Lamun, kumaha ogé, teu aya poé raya, sanggeus** 'Mugi doa abdi diarahkeun': **diakon ngalantangkeun ektenia, sarta imam maca doa paménta nu tulus. Teras urang nyieun tilu sujud. Sésa Liturgi Hadiah nu geus Disucikeun nuturkeun urutan nu ditangtukeun dina buku palayanan.**

Penting pikeun dicatet yén sanggeus mindahkeun Sajian Suci jeung nyanyikeun 'Ayeuna Kakuatan Langit', **urang ngalakukeun tilu sujud agung bari sirah teu nutupan.**

Pikanyaho yén salila prosesi Misteri Ilahi, sabab éta geus pinuh disucikeun, jamaah jeung para pemazmur, bari sujud, ngahaturkeun ka Kristus anu cicing di jerona, ibadah anu pantes pikeun Gusti.

Komuni: Rasakeun jeung tingali kumaha hadéna Gusti. Alleluia, **tilu kali. Sanggeus muka Panto Karajaan, diakon ngumumkeun:** 'Kalayan sieun ka Gusti, iman [jeung kanyaah], caket ka dieu.' **Teras urang sujud sakali: Teras urang nyanyi,** 'Abdi bakal muji Gusti salawasna; / Puji-pujian ka Anjeunna bakal salawasna aya dina biwir abdi.' Alleluia, **tilu kali. Nalika imam ngumumkeun:** 'Salawasna, ayeuna sareng salawasna, dugi ka jaman nu bakal datang.' **Paduan sora:** 'Amin.' Mugi biwir urang pinuh ku: Alleluia, **tilu kali. Sanggeus doa di balik ambo:** Mugi nami Gusti dipuji ti ayeuna dugi ka salawasna: **Jeung tilu sujud leutik.** Kuring bakal muji Gusti dina sagala waktos: **Jeung antidor dibagikeun ka urang. Teras aya pamunduran lengkep.**

Urutan palayanan ieu dilaksanakeun salila mangsa Puasa Gedé, nalika Liturgi Kurban Nu Parantos Disucikeun dirayakeun. Di tempat Liturgi henteu dirayakeun, stichera dina nada ka-6 dinyanyikeun dina Doa Sore: anu sarupa ti Triodion tilu ti Menaion. 'Maha Suci, sareng ayeuna, O Theotokos', dina nada Menaion. Dina stichera, stichera husus poé éta ti Triodion dinyanyikeun dua kali, sareng stichera martir, disetél kana 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' **'Maha Suci, sareng ayeuna, O Theotokos', dina nada anu sami. Sareng panutup anu biasa. Nalika asup ka ruang tuang, urang tuang kadaharan garing sareng nginum inuman anu dicampur madu. Dina Kemis minggu ieu, urang henteu nyuguhkeun tuangeun, tapi ngalakukeun puasa nepi ka Jumaah: teras urang asup ka ruang dahar jeung tuang.**

DINA Rebo Dina Wespers

Imam: Mugia Allah urang dipuji salawasna, ayeuna sareng salawasna, sarta dugi ka jaman anu langgeng.

Pamaos: Amin. Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Raja Surgawi: Tritunggal Suci. Mulyakeun, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Paling Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Kami: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12) Mulyakeun, sareng ayeuna: Hayu urang sujud: (3)**

Mazmur 69

Ya Allah, sumping nulungan abdi; Ya Gusti, geura tulungan abdi. Mugi maranéhna anu milarian maot abdi kuciwa jeung isin; mugi maranéhna anu miharep cilaka ka abdi balik deui jeung kuciwa; mugi maranéhna anu nyarios ka abdi, 'Hadé pisan, hadé pisan!' langsung kuciwa. Mugi sadayana nu milarian Anjeun, ya Gusti, bagja tur gumbira ka Anjeun, sarta mugi maranéhna nu bogoh kana kasalametan Anjeun nyarios tanpa eureun: 'Mugi Gusti dipuji luhur.' Tapi abdi miskin tur peryogi; ya Gusti, tulung abdi. Anjeun téh panyalamet abdi; ya Gusti, ulah lila deui!

Sareng urang nyanyikeun Canon Agung ti bapa urang anu dipikahormat, Andrew ti Kreta jeung Yerusalem, ngulang reff sanggeus unggal troparion: 'Ampun ka abdi, ya Gusti, ampun ka abdi.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Bantosan sareng panyalindung abdi / parantos janten kasalametan abdi: / Anjeunna Gusti abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun Anjeunna, / Gusti bapa abdi – sareng abdi bakal ngangkat Anjeunna, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan! **(2)**

Refrén: **Maha welas asih ka abdi, ya Allah, maha welas asih ka abdi.**

Ti rumaja abdi, ya Kristus, parantos ngalanggar paréntah Anjeun, / kalayan gairah, lalawora, teu mikir / abdi parantos nyéépkeun *sakumna* kahirupan abdi, / ku kituna abdi ngagero ka Anjeun, ya Jurusalamet: / *'Sahenteuna* di ahir, salametkeun abdi!'

Ya Jurusalamet, abdi ngagolér nyembah di payuneun lawang Anjeun; sahenteuna dina sepuh abdi, ulah miceun abdi ka naraka kalayan leungeun kosong, tapi samémén abdi maot, salaku Nu Miharep ka umat manusa, pasihan abdi pangampura kana dosa-dosa abdi.

Kusabab geus nyia-nyiakeun harta banda abdi, ya Jurusalamet, dina kahayang hawa nafsu, abdi leungit tina buah-buah taqwa, sarta disiksa ku lapar, abdi ngagero: 'Bapa nu Maha Asih, geura, welas asih ka abdi sorangan!'

Abdi—anu parantos kajiret di leungeun maling— / dina pikiran abdi, / ayeuna lengit tatu ku maranéhna *tur* katutupan ku borok; / tapi Anjeun sorangan, Kristus Jurusalamet, / sumping *tur* cageurkeun abdi *og*é.

Imam, sanggeus ningali abdi, ngalangkungan; / jeung Lewi, ningali *abdi* dina *kasangsaraan* parah, taranjang, ngahina abdi. / Tapi Yesus, anu caang ti Maria, / sumping *tur* welas asih ka abdi.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, doakeun ka Gusti pikeun kami.**

Pasihan abdi rahmat caang / ti Pangayoman Ilahi di kahyangan / – supados nyingkahan poékna hawa napsu / sareng nyanyi kalayan sumanget ngeunaan kahirupan Anjeun, O Maria, / sareng kalakuan Anjeun anu ajaib.

Mulyakeun ka Trinitas: O Trinitas Nu Maha Luhung, / disembah minangka Hiji, / candak tina abdi beban dosa nu beurat ieu / sareng, salaku Nu Maha Asih, / pasihan abdi cimata tobat.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Pangharepan sareng Panglindungan jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun! / Candak tina abdi beban dosa anu beurat, / sareng salaku Awéwé Nu Suci, / tampi abdi anu tobat.

Hymne 2

Irmos: Deungarkeun, hai sawarga, – sareng abdi bakal ngumumkeun, / sareng nyanyi ngeunaan Kristus, / Anu sumping dina daging ti Gadis Maria. **(2)**

Abdi geus ngalir kana kabebasan diri kawas Daud, sarta geus ngotoran diri; tapi cucilah abdi ogé, ya Jurusalamet, ku cimata abdi.

Abdi teu gaduh cimata, henteu tobat, henteu pikasieuneun; / Pasihan ieu ka abdi, Jurusalamet, / salaku Allah.

Kuring geus ngancurkeun kaéndahan aslina / jeung kamulyaan kuring, / jeung ayeuna kuring aya dina kaayaan taranjang jeung isin.

Ulah nutup panto Anjeun ka abdi, / Ya Gusti, Ya Gusti, / tapi buka pikeun abdi, / nu tobat di payuneun Anjeun.

Dangu raungan jiwa abdi / sarta tampi cimata tina panon abdi, Jurusalamet, / sarta salametkeun abdi.

Ya Nu Mikacinta manusa, nu miharep kasalametan sadayana, / nyauran abdi ka Anjeun sareng, salaku Nu Hadé, / narima abdi nu tobat.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Dewi Perawan Indung Allah nu Maha Suci, hiji-hijina nu pinunjul kamulyaanana, mugi Ibu ngadoa kalayan sumanget pikeun kasalametan urang.

Irmos: Tingali, tingali, yén abdi téh Allah, / nu ngajugjug manna / jeung ngaluarkeun cai tina batu / dina jaman baheula di gurun keur umat abdi / ngan ku panangan katuhu abdi jeung ku kakuatan abdi.

'Tingali, tingali, abdi téh Allah!' / Perhatikeun, hai jiwaku, ka Gusti nu nyauran, / jeung tobat tina dosa baheula, / jeung sieun *ka Anjeunna* minangka Nu Balas Dendam, / jeung minangka Hakim jeung Allah.

Ka saha maneh jadi sarupa, hai jiwa nu berdosa? / Aduh, ka Kayin nu baheula jeung ka Lamech eta, / nu ngabunuh awak ku batu—ku lampah jahat— / jeung maehkeun pikiran ku kahayang nu teu kendali.

Saenggeus nenjo sadaya *nu hirup* samémèh Hukum, hai jiwa, manéh henteu nuturkeun Seth, ogé henteu nyonto Enosh, henteu ogé translasi Henokh, komo Nuh, tapi kabuktian kakurangan dina kahirupan nu bener.

Anjeun nyalira ngaleupaskeun banjir amarah / ti Gusti anjeun, jiwa abdi, / sarta kawas bumi, anjeun ngalimpahkeun sagala daging, lampah, jeung kahirupan, / sarta tetep di luar bahtera kasalametan.

Refrén: Ibu Maria nu mulya, dedengekeun ka Gusti pikeun kami.

Kalayan sagala sumanget *jeung* kanyaah anjeun / anjeun kabur ka Kristus, / sanggeus ninggalkeun jalan dosa baheula anjeun, / sarta dilatih di gurun anu teu bisa ditempuh, / sarta ngajaga paréntah ilahi-Na kalayan sampurna.

Mulyana ka Tritunggal: O Tritunggal Nu Tiheula, Nu Maha Nyipta, / Kasatuan Nu Henteu Bisa Dipisahkeun, / tampi *abdi nu* tobat, / salametkeun abdi nu geus dosa, / ulah ngahina ciptaan-Na, / tapi mikaasih tur nyalametkeun abdi / tina hukuman seuneu.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Nyi Nu Maha Suci, Indung Gusti, / Pangarep-arep jalma nu nyungsi ka Anjeun / sareng Pangayoman *jalma nu kajiret* dina badai, / muga-muga Nu Maha Nyipta Nu Maha Asih sareng Putra Anjeun / ogé maparin rahmat ka abdi / ngaliwatan pangantara Anjeun.

Hymne 3

Irmos: Tetepkeun, ya Gusti, dina batu paréntah-Mu / haté abdi nu goyah, / sabab Anjeun wungkul nu Suci jeung Gusti. **(2)**

Anjeun henteu nampi berkah ti Sem, jiwa malarat, / ogé *henteu* nampi, siga Yafet, / kakawasaan anu lega atawa hampura di bumi.

Ti tanah Haran – ti dosa – / kaluar, jiwa abdi, / buru-buru ka tanah anu maparin kaabadian anu langgeng, hirup anu teu ruksak, / anu diwariskeun ku Abraham.

Anjeun geus ngadéngé ngeunaan Abraham, jiwa abdi, / anu baheula ninggalkeun tanah asalna / sarta jadi jalma asing; / tiru tekadna.

Ku kai oak Mamre, sang patriark, / sanggeus nampung Malaikat, / nampi dina yuswa sepuhna / jangji minangka ganjaran**.**

Isaac, jiwa abdi nu malarat, / sanggeus nyaho *ngeunaan anjeunna minangka* korban bakar anyar, / nu sacara misterius dipersembahkeun ka Gusti, / tiru kersa anjeunna.

Anjeun parantos ngadangu, nyawa abdi, ngeunaan Ishmael, / nu diusir salaku turunan awéwé budak; / awas, waspada, supaya anjeun *ogé* / henteu ngalaman nasib sarupa alatan kabebasan diri anu kaleuleuwihi.

Refrén: Ibu Maria nu mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.

Abdi kabungkus ku badai jeung gejolak dosa-dosa abdi, / tapi Anjeun sorangan, Ibu, nyalametkeun abdi ayeuna / sarta nungtun abdi ka palabuhan tobat ilahi.

Refrén: Ibu Maria nu Mulya, donga ka Gusti pikeun kami.

Ayeuna *ogé*, Ibu Anu Mulya, nalika Ibu ngahaturkeun pamundut handap ieu ka Ibu Allah Nu Maha Asih, buka *ogé* pikeun abdi, ngaliwatan perantara Ibu, lawang-lawang ilahi.

Mulyakeun ka Tritunggal: Kasatuan basajan, teu kabeungkeut, / Sipat anu teu aya awalna, / dipikahormat dina Tilu Pribadi, / salametkeun kami anu nyembah kalayan iman / kana kakawasaan Gusti.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Putra, *anu lahir* ti Rama samémèh jaman dimimitian, / dina jaman, O Indung Gusti, / sanajan anjeun henteu wawuh ka lalaki, anjeun ngalahirkeun Anjeunna, / – *O* mujijat anu ajaib! / – tetep awét gaduh budak awéwé *sarta* nyusu Anjeunna ku susu anjeun.

Hymne 4

Irmos: Nabi ngadéngé / ngeunaan datangna Anjeun, ya Gusti, teras sieun, / yén Anjeun bakal lahir ti hiji Awéwé Murni jeung némbongan ka manusa, teras manéhna ngumumkeun: / 'Kuring parantos ngadéngé warta ngeunaan Anjeun, teras kuring sieun.' / Kamulyaan ka kakawasaan Anjeun, ya Gusti! **(2)**

Awak *abdi* kotor, sumanget abdi ternoda, / abdi katutupan ku borok sakuliahna; / tapi Anjeun, ya Kristus, salaku tabib, / nyageurkeun duanana ngaliwatan tobat abdi, / cuci *abdi*, beresihan abdi, bodaskeun *abdi*, / *sareng* tampikeun *abdi*, ya Jurusalamet abdi, / sapurifikasi salju.

Anjeun, Nu Kecap, / nawarkeun Awak jeung Getih Anjeun, disalibkeun pikeun sadayana: / Awak Anjeun – pikeun nyiptakeun deui abdi, / Getih Anjeun – pikeun ngumbah abdi dugi ka beresih. / Sareng Anjeun maparin Roh Anjeun, / pikeun nungtun abdi, ya Kristus, / ka Rama Anjeun.

Anjeun parantos nyiptakeun kasalametan / di tengah bumi, ya Nu Maha Asih: / sangkan urang tiasa disalametkeun, / Anjeun kalayan sukarela disalibkeun dina Kayu Salib; / Taman Eden nu katutup kabuka; / nu di sawarga *jeung* di bumi, / ciptaan *jeung* sakumna bangsa, / sanggeus disalametkeun, nyembah ka Anjeun.

Mugi getih ti lambung Anjeun janten baptisan abdi sareng inuman abdi, nu ngalirkeun cai pangampura, supados abdi tiasa beresih sadayana, diurabi sareng disegerkeun, sapertos ku panguraban sareng inuman, ya Kalam, ku kecap-kecap Anjeun nu masihan kahirupan.

Sakumaha Garéja parantos manggihan / sisi Anjeun nu masihan kahirupan, / ti dinya ngocorkeun dua aliran pikeun urang: / pangampura *dosa* jeung pangaweruh, / dina wangun Perjanjian Heubeul jeung Anyar – / dua Perjanjian éta babarengan, Jurusalamet urang.

Abdi dipisahkeun tina aula jamuan, / dipisahkeun tina kawinan, sareng ku kituna – tina pangalapan; / lampu parantos pareum, sabab teu aya minyak *di jerona*, / aula jamuan, basa abdi sare, ditutup, / pangalapan parantos réngsé, / sareng abdi diiket leungeun sareng suku / teras diusir.

Mulyana, ya Tritunggal: Henteu kabagi dina hakekat / *jeung* teu kacampur dina Pribadi, / abdi nyatakeun Anjeun, ya Allah Tritunggal Sajati, / minangka hiji-hijina Nu Maha Kawasa jeung Nu Ngadominasi. / Abdi nyanyikeun hiji kidung agung ka Anjeun, / nu dinyanyikeun tilu kali di *alam* langit.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun ngalahirkeun tapi tetep Awét Gadis, / ngajaga kasucian Awét Gadis anjeun sacara kodrat salawasna; / Anjeunna anu lahir *ti Anjeun* ngarombak hukum alam, / sareng rahim Awét Gadis ngalahirkeun. / *Di* mana *waé* Gusti kersa, tatanan alam dikungkulan, / sabab Anjeunna nyiptakeun *naon waé* anu dipikahayang.

Hymn 5

Irmos: Ti peuting, nalika subuh caang, Abdi nu ngupaya ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa, caangkeun abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, tur pimpin abdi ogé dina paréntah Anjeun, tur ajarkeun abdi, Jurusalamet, pikeun ngalaksanakeun kahayang Anjeun. **(2)**

Salaku jalma nu boga watang kasar, kawas Firaun nu kejem, ya Gusti, abdi parantos janten siga Iannius jeung Iambrius dina jiwa jeung raga sarta parantos kababawa ku pikiran; tapi tulungan abdi.

Abdi, manusa nu malarat, parantos ngahijikeun pikiran *abdi* jeung leutak, tapi cucilah abdi, ya Gusti, dina pancuran cimata abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, sangkan pakéan daging abdi jadi bodas siga salju.

Lamun abdi nalungtik lampah abdi, ya Jurusalamet, abdi ningali yén abdi parantos ngaleuwihan sakumna manusa dina dosa, sabab abdi ngalakukeun dosa kalayan pinuh nyaho, lain tina kabodoan.

Munasabah, munasabah, ya Gusti, ka ciptaan-Mu. Kuring parantos dosa – ampun ka kuring, *sabab* Anjeun *wungkul* nu suci sacara asal, sarta teu aya nu sanés salian Anjeun nu tetep taya cacad.

Pikeun kapentingan abdi, sanajan Anjeun téh Allah, Anjeun ngagem wujud abdi, ngalakukeun mujijat, nyageurkeun jalma kusta jeung nguatkeun nu lumpuh, ngeureunkeun aliran *getih* ti awéwé anu ngalir getihna, Jurusalamet, ku ngahubungkeun ujung *jubah Anjeun*.

Refrén: **Ibu Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Sanggeus nyebrang cai Walungan Yordan, Anjeun manggihan istirahat tanpa nyeri, ku nyingkahan kahayang daging; bebaskeun kami ogé tina éta ku doa anjeun, hai Anu Dipikahormat.

Maha Suci ka Tritunggal: Urang ngamulyakeun Anjeun, ya Tritunggal, hiji Allah: / 'Suci, suci, suci Anjeun: / Rama, Putra jeung Roh Suci, / – hiji-hijina Alesan, / Nu salawasna dipuja.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ti anjeun, O Indung nu teu rusak, nu perawan anu teu kungsi wawuh ka lalaki, Gusti, Nu Maha Nyipta jaman, nyandak hakekat abdi sarta ngahijikeunana sareng Dirina.

Hymne 6

Irmos: Kuring ngagero kalayan sakumna haté / ka Allah nu welas asih, / sarta Anjeunna ngadéngé abdi ti jero naraka, / sarta nyalametkeun kahirupan abdi tina karuksakan. **(2)**

Bangun tur taklukkeun, saperti Yesus ngalakukeun ka Amalek, hawa napsu daging, jeung urang Gibeon—pikiran nipu—sok ngéléhkeunana.

Nyebrangkeun sipat waktu anu luntur, / siga Nawa anu kungsi ngalakukeunana, / jeung ngawasaan Tanah Nu Dijanjikeun éta, hai jiwa: / Gusti maréntahkeunana.

Sakumaha Anjeun nyalametkeun Petrus anu ngagero, buru-buru nyalametkeun abdi *ogé*, Jurusalamet, bebaskeun abdi tina sato ku ngajulurkeun leungeun Anjeun, sareng angkat abdi ti jero dosa.

Abdi terang Anjeun téh pangungsian anu tentrem, / Gusti, Gusti Kristus; / tapi ti jero dosa jeung putus asa anu teu kaukur / nyalametkeun abdi, buru-buru ngabantosan abdi.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: 'Abdi téh Tritunggal, teu kabagi jeung teu misah, / béda nurutkeun Pribadi, / sarta Kasatuan, ngahiji nurutkeun hakekat', / – saur Rama, Putra, jeung Roh Suci.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Kandungan Anjeun ngalahirkeun Allah pikeun urang, / Nu nyandak rupa urang, / Nu, salaku Nu Maha Nyipta sagala, dipénta ku urang, O Indung Allah, / sangkan ngaliwatan perantaraan Anjeun urang dibenarkeun.

Gusti, welas asih **(3).** **Mulyakeun ka Allah, sareng ayeuna:**

Kontakion, Nada 6

Nyawaku, nyawaku, hudang, naha anjeun sare? / Ahir geus deukeut, sarta anjeun bakal dipermalukeun. / Hudang, sangkan Kristus Allah, / Nu Maha Aya di mana-mana jeung Nu Mungpinuh Sagala, maparin rahmat ka anjeun!

Hymn 7

Irmos: Kami parantos dosa, kami parantos ngalakukeun / kajahatan jeung kabohongan di payuneun Anjeun, / sarta kami henteu ngajaga, ogé henteu ngalakukeun, / sakumaha Anjeun parantos paréntah ka kami. / Tapi ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, / ya Allah para karuhun kami! **(2)**

Anjeun geus kalawan sukarela ngumpulkeun palanggaran Manasé, ngahudangkeun hawa napsu gantina kajahatan *pagan* jeung *ku kituna*, hai jiwa, anjeun nambahan amarah *ka maranéhna*; tapi ku sumanget pikeun tobatna, meunangkeun haté nu remuk.

Anjeun geus saingan jeung Ahab dina *lampah-lampah* anu jorok, wah jiwaku, cilaka kuring! Anjeun geus jadi pangungsian pikeun kuciwa jasmani jeung wadah hawa nafsu anu memalukan; tapi teriak ti jero diri anjeun jeung ngaku dosa-dosa anjeun ka Gusti.

Surga ditutup pikeun anjeun, hai jiwa, / jeung kalaparan ti Gusti *geus* nyerang anjeun, / sakumaha baheula / nalika Ahab teu nurut kana kecap-kecap Elia ti Tisbe; / tapi sing siga *janda* ti Zarefat: / méré kahirupan ka jiwa nabi.

Baheula, Élias dua kali ngabakar / lima puluh *abdi-abdi* Izeberel, / basa manéhna *ogé* ngancurkeun nabi-nabi kabejatan / pikeun ngukum Akhab; / tapi ulah nyonto *ka maranéhna*, hai jiwa, / sarta teguh haté.

Maha Mulya, ya Tritunggal: Tritunggal, Saderhana, Henteu Bisa Dipisahkeun, / Sarupa jeung Hiji dina Sifat: / *salaku* Cahaya-cahaya jeung Cahaya, jeung – Tilu Anu Suci jeung Anu Suci Hiji / Gusti Tritunggal dipuji; / tapi, puji, ya jiwa, jeung mulyakeun Kahirupan jeung Kahirupan-kahirupan, / – Gusti sadaya.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, urang muji Anjeun, / urang nyembah Anjeun, Indung Gusti, / sabab Anjeun ngandung dina kandungan Anjeun / Nu Ti Tilu Sajati Nu Henteu Bisa Dipisah – Kristus Gusti / sareng Anjeun sorangan nembongkeun ka urang, / *nu cicing* di bumi, hal-hal nu ti sawarga.

Hymne 8

Irmos: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sagala nu ngambekan jeung nu diciptakeun, / sing, méré berkah / jeung ngagungkeun-Na salawasna! **(2)**

Jurusan Nu Maha Adil, welas asih ka abdi / sarta nyalametkeun abdi tina seuneu jeung hukuman / nu kedah abdi tanggung sacara adil dina poe kiamat: / pasihan abdi katenangan samémén ahir datang, / ku alatan kahadean jeung tobat.

Sapertos maling, abdi ngagero ka Anjeun: 'Inget *ka abdi!*' / Sapertos Petrus, abdi ceurik pait. / 'Hampura abdi, Jurusalamet,' abdi ngagero sapertos panagih pajeg, / abdi ngocorkeun cimata sapertos jalma sundal; / tampi ceurik abdi, / sapertos nu kantos Anjeun tampi *ti* awewe Kanaan.

Pareuman tatu nu ngabara, Jurusalamet, / tina jiwa abdi nu handap asor, ya hiji-hijina Tabib, / pasanglah plester ka abdi, sareng minyak, sareng anggur – karya tobat, / tobat kalayan cimata.

Abdi ogé, niru awéwé Kanaan: / 'Ampun ka abdi,' abdi ngagero ka Putra Daud; / abdi nyabak ujung *jubah-Na*, siga awéwé anu ngocor getih, / abdi ceurik, siga Marta jeung Maria ka Lazarus.

Mulyakeun ka Tritunggal: Rama nu teu aya mimitina, Putra nu sajaman, / Panglipur Nu Hadé, Roh Nu Adil; / Nu ngalahirkeun Kecap Allah, / Kecap Rama nu teu aya mimitina, / Roh Nu hirup jeung nyipta, / Tritunggal jeung Hiji, welas asih ka abdi.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sapertos tina lawon ungu, O Anjeun nu Paling Suci, / beureumna jiwa—daging Emmanuel / dianyam dina rahim Anjeun; / ku kituna kami sajati ngahormat ka Anjeun, O Indung Gusti.

Hymne 9

Irmos: Kelahiran tanpa biji teu bisa diungkabkeun, / Buah ti Indung anu teu wawuh ka lalaki teu aya cela: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Indung ti Allah kami / ngahormat ka Anjeun saluyu jeung iman Ortodoks. **(2)**

Nyageurkeun kasakit, Kristus, Sabda, nginjilkeun Injil ka nu miskin; Anjeunna nyageurkeun nu cacad, tuang babarengan jeung panagih pajeg, ngobrol jeung nu dosa; Anjeunna mulangkeun deui jiwa putri Jairus anu geus maot, ku sentuhan panangan-Na.

Panagih pajeg éta disalametkeun jeung jalang *jadi* suci, / sedengkeun imam Farisi nu sombong dihukum. / Sabab nu kahiji ngagero: 'Aduh, welas asih ka abdi!' / Nu kadua: 'Aduh, welas asih ka abdi!' / Tapi nu pamungkas ngabanggakeun diri, ngomong: 'Ya Allah, abdi muji ka Anjeun!' / Jeung salajengna – omongan nu bodo.

Zakheus téh saurang panagih pajeg, tapi manéhna manggihan kasalametan, / sedengkeun Simon sang Parisi kasasar, / jeung si jalang nampi pangampura pinuh / ti Anjeunna nu boga kakawasaan ngampura dosa; / buru-buru, hai jiwa, / tur turutan conto manéhna.

Hai jiwa abdi nu malarat, anjeun henteu nyonto awéwé anu nyokot guci alabaster, ngoles jeung ngusap suku Gusti ku buukna bari ceurik, jeung ngarecah catetan dosa-dosa baheula.

Anjeun terang, nyawa abdi, kumaha kota-kota anu dipaésan ku Kristus Injilna / dikutuk; / sieun ku conto *ieu*, ulah nepi ka siga maranéhna, / sabab Gusti, ngibaratkeun maranéhna ka Sodom, / ngukum maranéhna nepi ka naraka.

Ulah jadi leuwih goréng tibatan awéwé Kanaan éta, / hai jiwaku, dina kuciwa anjeun, / sanggeus ngadéngé ngeunaan iman / anu nyageurkeun *putrina* ku Kecap Allah. / 'Anaking Daud, salametkeun ogé abdi!' / – teriakeun ti jero haté anjeun, / siga anu dilakukeun ku manéhna ka Kristus.

Mulyakeun ka Trinitas: Hayu urang muji Bapa, ngajulang Putra, / sarta nyembah Roh Suci kalayan iman / – Trinitas anu teu tiasa dibagi, hiji dina hakekatna, / kawas Cahaya jeung Cahaya-cahaya, sarta Hirup jeung Hirup-hirup, / anu masihan kahirupan jeung ngahuripkeun ujung-ujung *dunya*.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Jaga kota Anjeun, O Indung Gusti nu Maha Suci. Sabab dina *panangtayungan* Anjeun kota éta ngadegna dina iman, sarta ti Anjeun nampi kakuatan, sarta kalayan *pitulung* Anjeun éta kota kalayan gagah ngalawan sagala godaan, nyekel musuhna jadi tawanan, sarta ngajaga *maranéhna dina* katundukan.

Refrén: **Bapa Anu Dipikahormat, Andri, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Andrius, Rama anu paling dihormat jeung tilu kali dipaparin rahmat, / Gembala Kreta! / Ulah eureun ngadoakeun pikeun urang anu nyanyi puji-pujian ka anjeun, / supaya urang sadayana dibebaskeun tina murka, kasedihan jeung karuksakan, / sarta tina dosa-dosa anu teu aya watesna, / nalika urang ngahormat émutan anjeun kalayan iman.

Irmos: Kelahiran tanpa biji teu bisa diungkabkeun, / ti Ibu anu teu kungsi boga salaki, Buah anu suci: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu Gusti kami / ngahormat ka anjeun dina iman Ortodoks.

Sareng urang neruskeun ku Doa Isuk Agung.
Mazmur 4

Nalika abdi nyauran, Allah nu jadi kabeneran abdi ngadangu abdi; dina kasusah abdi, Anjeun masihan rohangan ka abdi. Punten welas asih ka abdi sareng ngadangu doa abdi. Hei anak-anak manusa, sabaraha lami deui hate anjeun bakal beurat? Naha anjeun bogoh ka kosong sareng ngudag kabohongan? Sareng terang yén Gusti parantos ngalakukeun hal-hal anu ajaib pikeun Nu Suci-Na. Gusti bakal ngadéngé abdi nalika abdi nyauran-Na. Ambek, tapi ulah dosa; ulah nyimpen pikiran jahat dina haté; ratap di ranjang anjeun. Pasang kurban kabeneran sarta pasrahkeun kapercayaan anjeun ka Gusti. Loba jalma nyarios, 'Saha nu bakal nunjukkeun kahadéan ka urang?'—Cahaya paras Anjeun, ya Gusti, parantos sumebar ka urang! Anjeun parantos ngeusian hate abdi ku kabagjaan; maranéhna pinuh nepi ka luhurna ku buah gandum, anggur, jeung minyak Anjeun. Abdi bakal sare kalayan tentrem sarta langsung bobo, sabab Anjeun, Ya Gusti, parantos masihan abdi hiji-hijina harepan kahirupan.

Mazmur 6

Ya Gusti, ulah nyarangan abdi dina murka Anjeun, sareng ulah ngahukum abdi dina amarah Anjeun. Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, sabab abdi lemah; pangkihan abdi, ya Gusti, sabab tulang-tulang abdi gemeter, sareng jiwa abdi kacida kaguncangna; sareng Anjeun, ya Gusti, dugi iraha? Tumuju ka abdi, ya Gusti; salametkeun nyawa abdi; panyalametkeun abdi ku sabab rahmat Anjeun. Sabab teu aya nu di antara nu parantos maot nu émut ka Anjeun; jeung di liang kubur, saha nu bakal muji Anjeun? Abdi kacapean ku ngaraos sedih; unggal peuting abdi ngumbah ranjang ku cimata; abdi nyiraman kasur abdi ku cimata . Panon abdi luntur ku kasedihan; abdi parantos sepuh di tengah sakabéh musuh abdi. Tinggaleun abdi, anjeun sadayana nu ngalakukeun kajahatan, sabab Gusti parantos ngadangu sora tangis abdi; Gusti parantos ngadangu paménta abdi; Gusti parantos nampi doa abdi. Mugi sakabéh musuh abdi dipermalukeun tur kabingung; mugi maranéhna gancang balik deui tur dipermalukeun.

Mazmur 12

Sabaraha lami, ya Gusti, Anjeun bakal malire abdi salawasna? Sabaraha lami Anjeun bakal malingkeun raray ka abdi? Sabaraha lami abdi kedah merjuangkeun pikiran abdi sareng gaduh kasedihan di jero hate abdi siang sareng wengi? Sabaraha lami musuh abdi bakal ngéléhkeun abdi? Tengetan abdi sareng déngékeun abdi, ya Gusti Allah abdi; caangkeun panon abdi, supados abdi henteu *sare siga jalma paéh*, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi geus ngéléhkeun manéhna.' Aranjeunna nu nindés abdi bakal bagja lamun abdi goyah, tapi abdi ngandelkeun rahmat Anjeun. Haté abdi bakal gumbira ku kasalametan Anjeun; abdi bakal nyanyi ka Gusti anu parantos nembongkeun rahmat ka abdi, sareng abdi bakal nyanyi ngeunaan nami Gusti Nu Maha Luhur.

Tingali ka abdi sareng dengekeun abdi, ya Gusti Allah abdi; caangkeun panon abdi, supados abdi henteu laleur *dina sare* paéh, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi parantos meunang kaunggulan ngalawan anjeunna.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyana ka Anjeun, ya Gusti. (3) Ya Gusti, welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Mazmur 24

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngangkat jiwa abdi. Ya Allah abdi, abdi percanten ka Anjeun—mugi abdi henteu kungsi dipermalukeun, sareng mugi musuh-musuh abdi henteu ngahina abdi; sabab sadayana nu ngantosan Anjeun moal dipermalukeun: mugi nu henteu taat dipermalukeun kalayan sia-sia. Paparin abdi terang jalan-jalan Anjeun, ya Gusti, tur ajarkeun abdi jalur-jalur Anjeun. Pimpin abdi dina kabeneran Anjeun tur ajarkeun abdi, sabab Anjeun téh Allah, Jurusalamet abdi, tur abdi parantos ngantosan Anjeun sapanjang poé. Inget, ya Gusti, kaasih jeung welas asih Anjeun, sabab éta parantos aya ti jaman baheula. Ulah émut kana dosa-dosa waktu abdi ngora atawa kabodoan abdi; émut ka abdi, ya Gusti, demi welas asih Anjeun, demi kahadéan Anjeun. Gusti téh hadé tur jujur; ku kituna Anjeunna masihan hukum ka jalma-jalma anu lepat jalan. Anjeunna nungtun jalma nu handap asor dina kaadilan; Anjeunna ngajar jalma nu handap asor ngeunaan jalan-Na. Sadaya jalan Gusti téh rahmat jeung kabeneran *pikeun* jalma nu néangan perjangjian-Na jeung paréntah-Na. Demi nami Anjeun, ya Gusti, welas asih ka dosa abdi, sabab éta ageung pisan. Saha jalma anu sieun ka Gusti? Anjeunna bakal masihan hukum ka anjeunna dina jalan anu geus dipilihna. Jiwana bakal cicing di tengah kamakmuran, sarta turunanana bakal ngawariskeun tanah éta. Gusti téh benteng pikeun jalma-jalma anu sieun ka Anjeunna, sarta Anjeunna bakal nembongkeun perjangjian-Na ka maranéhna. Panon abdi salawasna ka Gusti, sabab Anjeunna bakal nyalametkeun suku abdi tina perangkap. Tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi, sabab abdi nyalira sareng papa. Kasusah haté abdi parantos seueur; leupaskeun abdi tina kasusah abdi. Tingali ka handap asor sareng kalemahan abdi, sareng hampura sadaya dosa abdi. Tingali ka musuh-musuh abdi—sabab maranéhna parantos seueur sareng benci ka abdi kalayan kabencian anu teu adil. Jaga nyawaku sareng salametkeun abdi, supados abdi henteu kuciwa, sabab abdi percanten ka Anjeun. Jalma lemah lembut sareng jujur parantos ngahiji sareng abdi, sabab abdi parantos ngantosan Anjeun, ya Gusti. Selamatkeun Israil, ya Allah, tina sagala kasedihanana!

Mazmur 30

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi pasrahkeun kapercayaan abdi; ulah nepi ka abdi kuciwa. Ku kabeneran Anjeun, nyalametkeun abdi sareng ngabébaskeun abdi; condongkeun ceuli Anjeun ka abdi; buru-buru nyalametkeun abdi; janten Gusti panyalindung sareng tempat panyumputan pikeun abdi, supados Anjeun tiasa nyalametkeun abdi. Sabab Anjeun téh benteng jeung pangungsian abdi; demi nami Anjeun, Anjeun bakal nungtun jeung ngadukung abdi; Anjeun bakal ngaluarkeun abdi tina jebakan nu disumputkeun pikeun abdi, sabab Anjeun téh pelindung abdi, ya Gusti. Ka leungeun Anjeun abdi pasrahkeun jiwa abdi: Anjeun parantos nyalametkeun abdi, ya Gusti, Allah nu sajati. Anjeun benci ka jalma-jalma anu ngudag hal-hal sia-sia; tapi abdi parantos ngandelkeun Anjeun, ya Gusti; abdi bakal bagja tur gumbira ku rahmat Anjeun, sabab Anjeun parantos ningali handap asor abdi, nyalametkeun jiwa abdi tina bala, sareng henteu masrahkeun abdi ka leungeun musuh; Anjeun parantos nempatkeun

suku abdi di tempat anu lega. Ampun ka abdi, ya Gusti, sabab abdi keur sangsara; panon abdi luntur ku amarah, jiwa abdi jeung jero diri abdi. Sabab hirup abdi béak dina sangsara, sarta taun-taun abdi dina ratapan; kakuatan abdi leungit ku kamiskinan, sarta tulang-tulang abdi gemeteran. Abdi parantos janten omongan di antawis sadaya musuh abdi, utamina tatangga; abdi janten kasieunan ka nu wawuh ka abdi; saha waé nu ningali abdi di luar *imah* kabur ti abdi. Abdi parantos dipopohokeun siga nu parantos maot; di jero haté abdi karasa siga wadah nu remuk, sabab abdi parantos ngadangu ejekan loba jalma nu cicing di sabudeureun, basa maranéhna kumpul ngalawan abdi, niat nyokot nyawa abdi. Tapi abdi parantos ngandelkeun ka Anjeun, ya Gusti; abdi parantos nyarios, 'Anjeun téh Allah abdi.' Nasib abdi aya di panangan Anjeun; pindahkeun abdi tina panangan musuh-musuh abdi sareng ti jalma-jalma anu ngudag abdi. Tampilkeun beungeut Anjeun ka hamba Anjeun; salametkeun abdi ku rahmat Anjeun. Ya Gusti, ulah ngantep abdi malarat lantaran nyauran Anjeun; tapi antunkeun nu jahat malarat, sarta antunkeun maranéhna dibuang ka naraka. Muga-muga biwir bohong meneng, nu nyarita ngalawan nu bener kalayan sombong jeung hina. Sabaraha ageungna kabeungharan kahadean Anjeun, ya Gusti, nu Anjeun simpen keur nu sieun ka Anjeun, jeung nu Anjeun pasihkeun ka nu percaya ka Anjeun di hareupeun barudak manusa! Anjeun nyumputkeun maranéhna di *tempat* rusiah *di* payuneun Anjeun tina karusuhan manusa; Anjeun nyumputkeun maranéhna di jero tenda tina pasulayan lisan. Terpujilah Gusti, sabab Anjeunna parantos sacara ajaib nembongkeun rahmat-Na di kota nu dikukuhkeun. Tapi kuring nyarios dina kasusah kuring: 'Abdi diusir tina panon Anjeun'—ku kituna Anjeun ngadangu sora paménta abdi basa abdi nyauran ka Anjeun. Mugi Anjeun sadaya nu suci bogoh ka Gusti, sabab Gusti milarian kabeneran sarta ngabales ka nu nembongkeun kabanggaan anu teu aya watesna. Mugi tabah sarta mugi haté anjeun janten kuat, ka anjeun sadaya nu ngarepkeun ka Gusti!

Mazmur 90

Saha nu cicing di handapeun panangtayungan Nu Maha Luhung bakal reureuh di handapeun panonpoé Allah Nu Maha Hirup. Anjeunna bakal nyarios ka Gusti: 'Anjeun téh pangungsian abdi jeung benteng abdi, Allah abdi, nu di antawis abdi percaya.' Sabab Anjeunna bakal nyalametkeun anjeun tina jerat nu disetél ku nu moro jeung tina wabah maot. Anjeunna bakal nyumputkeun anjeun dina panonpoé jangjang-Na, jeung di handapeun jangjang-Na anjeun bakal manggihan pangungsian; kabeneran-Na bakal ngurilingan anjeun siga tameng. Anjeun moal sieun ku kasieunan peuting, atawa panah anu ngapung beurang; atawa bala anu ngalanglang dina poék, atawa karuksakan anu nyerang beurang buta. Sarébu urang bisa ragrag di gigir anjeun, sapuluh rébu di katuhu anjeun, tapi éta moal deukeut ka anjeun. Anjeun ngan bakal ningali ku panon anjeun jeung nyaksian hukuman ka jalma-jalma jahat. Sabab Anjeun, ya Gusti, nyaéta pangarep-arep abdi! Anjeun parantos nyieun Nu Maha Luhur jadi panyumputan anjeun. Henteu aya kajahatan nu bakal kajadian ka anjeun, komo deui wabah nu bakal deukeut ka tenda anjeun; sabab Anjeunna bakal maréntahkeun para malaikat-Na pikeun ngajaga anjeun dina sagala léngkah anjeun—maranéhna bakal nyangga anjeun dina leungeunna, supaya suku anjeun henteu kasandung ku batu. Anjeun bakal nginjak ula beludru jeung ula berbisa; anjeun bakal nginjak singa jeung naga di handapeun suku anjeun. 'Sabab manéhna percaya ka Kuring, jeung Kuring bakal nyalametkeun manéhna; Kuring bakal ngajaga manéhna, sabab manéhna geus wawuh ka ngaran Kuring. Manéhna bakal nyauran Kuring, jeung Kuring bakal ngajawab manéhna; Kuring aya jeung manéhna dina kasusah; Kuring bakal nyalametkeun manéhna jeung ngahormat manéhna; Kuring bakal nyugemakeun manéhna ku umur panjang jeung nembongkeun kasalametan Kuring.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyana ka Anjeun, ya Gusti. **(3)** Ya Gusti, welas asih. **(3)** **Mulyana, sareng ayeuna:**

Teras ayat-ayat éta dinyanyikeun sacara antífonal (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) kalayan réfrén sanggeus unggal ayat: Sabab Allah aya jeung urang.

Gusti aya sareng urang; terangkeun ieu, hai bangsa-bangsa, / sarta tunduklah. / Sabab Gusti aya sareng urang. **(2)**

Dengekeun ieu nepi ka tungtung bumi. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Hai para jago, tunduklah. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sabab lamun anjeun nyobian deui, / anjeun bakal éléh deui. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sareng naon waé naséhat anu anjeun rencanakeun, Gusti bakal ngajadikeunana euweuh. Sabab Gusti aya sareng urang.

Sareng naon waé kecap anu anjeun ucapkeun, éta moal *tahan*. Sabab Gusti aya di pihak urang.

Urang moal sieun ku ancaman anjeun / moal kuciwa. / Sabab Gusti aya di pihak urang.

Tapi urang bakal ngahormat ka Gusti Allah urang / sarta Anjeunna bakal jadi tempat perlindungan urang. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sareng upami abdi nempatkeun harepan ka Anjeunna, Anjeunna bakal janten kasucian abdi. Sabab Gusti aya sareng urang.

Sareng abdi bakal ngandelkeun Anjeunna, / sareng abdi bakal disalametkeun ku Anjeunna. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Di dieu abdi, sareng barudak anu dipasihkeun ku Gusti ka abdi. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Jalma-jalma anu leumpang dina kalangkang poék / parantos ningali cahaya anu ageung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Anjeun nu cicing di tanah jeung bayangan pati, / cahaya bakal nyorot ka anjeun. / Sabab Allah aya jeung urang.

Sabab hiji Barudak geus lahir ka urang, / hiji Putra geus dipasihkeun ka urang. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Pamaréntahanana bakal nyandak tempat dina taktak-Na. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Sareng karapihan-Na teu aya tungtungna. / Sabab Allah aya sareng urang.

Sareng ngaran-Na disebat: / Malaikat tina Déwan Agung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Panasehat Ajaib. / Sabab Allah aya sareng urang.

Gusti Nu Maha Kawasa, Nu Maréntah, / Nu Maha Pangeran dunya. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Bapa jaman nu bakal datang. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Gusti aya sareng urang; hayu bangsa-bangsa nyaho ieu / sarta taat. / Sabab Gusti aya sareng urang.

(2)

Maha mulya ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci. Gusti aya jeung urang.

Ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman ka jaman. Amin. Gusti aya sareng urang.

Sabab Gusti aya sareng urang.

Troparia

Nalika poé rék réngsé, abdi ngucapkeun syukur ka Anjeun, ya Gusti; / abdi ngadoa: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten jeung peuting anu bébas tina dosa / sarta salametkeun abdi.

Kemuliaan: Nalika poé réngsé, abdi muji Anjeun, ya Gusti; / abdi nyuhunkeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten sareng peuting anu bébas tina dosa / sareng nyalametkeun abdi.

Sareng ayeuna: Sanggeus ngaliwatan poé, abdi muji Anjeun, ya Nu Suci; abdi nyuhunkeun ka Anjeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, sonten sareng peuting anu bébas tina tipu muslihat musuh, sareng nyalametkeun abdi.

Kerubim, anu teu boga raga sacara alamiah, ngamulyakeun Anjeun ku kidung anu teu eureun-eureun. / Serafim anu genep jangjangna ngagungkeun Anjeun ku sorak-sorai anu teu eureun-eureun. / Sareng sakabéh pasukan Malaikat muji Anjeun ku kidung tilu kali suci. / Sabab Anjeun téh Rama, anu aya saméméh sagala rupa, / sarta Anjeun gaduh Putra, anu sajaman sareng Anjeun, / sarta, ngemban Roh kahirupan anu sarua dihormatna, Anjeun nembongkeun Trinitas anu teu tiasa dipisahkeun. / Bunda Perawan Nu Maha Suci, Indung Gusti, para saksi Kecap jeung para abdi-Na, / sakumna pasukan nabi jeung martir, / anu mibanda kahirupan langgeng, / mugi maranéhna

nyuwunkeun ka Gusti kalayan sumanget pikeun urang sadaya, / sabab urang sadaya cicing dina sangsara, / sangkan sanggeus dibebaskeun tina tipu daya nu jahat, / urang tiasa ngumandangkan kidung malaikat: / Suci, Suci, Suci, Nu Tilu Suci Gusti, / welas asih ka kami sareng nyalametkeun kami. Amin.

Sanggeus ieu, ku sora handap:

Kredo

1 Abdi yakin ka hiji Gusti, Rama Nu Maha Kawasa, Nu Nyipta langit jeung bumi, sagala nu katingali jeung nu teu katingali. 2 Sareng ka Gusti hiji, Yesus Kristus, Putra Allah, Nu Tunggal Nu Lahir ti Rama sateuacan sagala jaman, Cahaya ti Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, lahir, lain dijieun, sarupa jeung Rama, ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieun. 3 Anu pikeun urang, jeung pikeun kasalametan urang, turun ti sawarga, sarta diinkarnasi ku Roh Suci dina rahim Perawan Maria, sarta jadi manusa. 4 Anjeunna disalibkeun pikeun urang dina jaman Pontius Pilatus, sangsara, sarta dikubur. 5 Anjeunna bangkit deui dina poé katilu nurutkeun Kitab Suci. 6 Anjeunna naék ka sawarga, linggih di katuhu Rama. 7 Anjeunna bakal datang deui kalayan kamulyaan pikeun ngadili nu hirup jeung nu maot, sarta Karajaan-Na moal aya tungtungna. 8 Sareng ka Roh Suci, Gusti, Nu Méré Kahirupan, nu asalna ti Rama, nu disembah sareng dimulyakeun babarengan sareng Rama jeung Putra, nu parantos nyarios ngaliwatan para nabi. 9 Garéja nu hiji, suci, katolik, jeung apostolik. 10 Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun pangampura dosa. 11 Kuring ngarepkeun kabangkitan nu paéh, 12 jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Sareng ayat-ayat kalayan busur:

Ibu Nu Maha Suci, Indung Gusti, didoakeun pikeun kami nu dosa. **(3)**

Sadaya pasukan surga malaikat suci jeung jenderal malaikat, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Sang Yohanes, Nabi, Pangjurunana jeung Pembaptis Gusti urang Yesus Kristus, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para Rasul, nabi, jeung martir nu suci jeung mulya, sarta sakumna wali, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para bapa anu dipikahormat tur saleh, panggembala jeung guru jagat raya, doakeun kami nu dosa. **(2)**

(Di dieu santo pelindung garéja ogé dipikékenang.)

O kakuatan suci jeung méré kahirupan tina Kayu Salib nu teu éléh, teu bisa dirusak, jeung ilahi, ulah ninggalkeun kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa, sarta hanjelu ka kami. **(tanpa nunduk)**

Trisagion. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih ka kami. **(3)** **Kembang, sareng ayeuna: Bapa Kami:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Dina sonten Senén sareng Rebo, troparia, nada 2

Padangkeun panon abdi, Kristus Gusti abdi, / supados abdi henteu kaseret kana *sare* paéh, / supados musuh abdi henteu nyarios: / 'Abdi parantos unggul ngalawan anjeunna.'

Kemuliaan: Jadilah pelindung jiwaku, ya Allah, / sabab abdi leumpang di tengah loba perangkap; / bebaskeun abdi tina éta, ya Nu Hadé, / sareng nyalametkeun abdi, ya Nu Mikacinta manusa.

Sareng ayeuna: Kami teu boga kawani alatan loba dosa kami, / tapi nyuhunkeun ka Anu lahir ti Anjeun, O Perawan Indung Gusti! / Sabab perantara Indung mibanda kakawasaan ageung di payuneun Gusti nu welas asih. / Ulah ngahina paménta jalma nu dosa, Nu Maha Suci, / sabab Anjeunna nu nahan sangsara pikeun urang téh welas asih tur mibanda kakawasaan pikeun nyalametkeun.

Gusti, welas asih. **(40)** **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kami ngamulyakeun Anjeun, anu kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya tandingna ti Serafim, / parantos ngalahirkeun salaku perawan ka Allah Firman, / Indung sajati Allah.

Berkahkeun kami dina nami Gusti, Bapa.

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugia welas asih ka urang.

Nu Maca: Amin.

Doa ti St. Basil Agung

Ya Gusti, ya Gusti, anu parantos nyalametkeun kami tina unggal panah anu ngapung dina siang, nyalametkeun ogé kami tina sagala bahaya anu ngumpet dina poék; tampi kurban sonten ieu—panjawéan tina panangan kami. Pasihan ka kami, sangkan bisa leumpang dina jalan peuting kalayan suci, tanpa ngalaman kajahatan, sarta nyalametkeun kami tina sagala kabingungan jeung sieun anu disababkeun ku setan. Pasihan ka jiwa kami rasa tobat anu sajati jeung ka pikiran kami kahariwang pikeun pangadilan-Mu anu pikasieuneun tur adil. Pasangkeun daging urang kana salib ku sieun ka Anjeun, sarta paehkeun anggota jasmani urang, sangkan sanajan dina sepi bobo urang tiasa diterangkeun ku renungan kana paugeran Anjeun. Singkirkeun ti kami, mangka, unggal impian anu teu pantes jeung unggal kahayang anu ngaruksak, sarta bangkitkeun kami dina wanci salat, tetep dina iman jeung meunang kasuksesan dina ngalaksanakeun paréntah-paréntah Anjeun, ngaliwatan rahmat jeung kahadean Putra Anjeun anu hiji-hijina, anu Anjeun pinunjul, babarengan jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna, sareng salawasna, sarta salamina. Amin.

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud ka Kristus nyalira, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 50

Aduh Gusti, nyaah ka abdi nurutkeun rahmat Anjeun anu agung; nurutkeun lobana welas asih Anjeun, sampurkeun kalepatan abdi; cuci abdi sampurna tina kajahatan abdi, sareng beresihan abdi tina dosa abdi. Sabab abdi terang kalepatan abdi, sareng dosa abdi salawasna aya di payuneun abdi. Ka Anjeun wungkul abdi parantos dosa sareng ngalakukeun anu jahat di payuneun Anjeun; supados Anjeun janten bener dina kecap-kecap Anjeun sareng unggul nalika dibawa ka pangadilan . Sabab tingali, abdi parantos dikandung dina kajahatan, sareng dina dosa indung abdi ngalahirkeun abdi. Sabab, nungtut, Anjeun bogoh ka kabeneran; Anjeun parantos ngungkabkeun ka abdi hal-hal nu disumputkeun jeung rusiah tina hikmah Anjeun. Anjeun bakal nyemprotkeun abdi ku hisop, teras abdi bakal suci; Anjeun bakal ngumbah abdi, teras abdi bakal bodas leuwih ti salju; Anjeun bakal ngantep abdi ngadangu kabagjaan jeung kabungahan—tulang-tulang abdi nu handap asor bakal gumbira. Palingkeun beungeut Anjeun tina dosa-dosa abdi sareng hapuskeun sagala kalepatan abdi. Ciptakeun hate nu resik dina diri abdi, ya Gusti, sareng segerkeun deui sumanget nu leres dina jero diri abdi. Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti diri abdi. Pulihkeun deui kabagjaan kasalametan Anjeun ka abdi, sareng kukuhkeun abdi ku Roh Anjeun anu Maha Perkasa. Abdi bakal ngajar jalma-jalma jahat ngeunaan jalan-jalan Anjeun, sareng jalma-jalma anu teu saleh bakal balik ka Anjeun. Lepaskeun abdi tina dosa getih, ya Allah, ya Allah kasalametan abdi; mangka lidah abdi bakal bagja dina kabeneran Anjeun. Ya Gusti, Anjeun bakal muka biwir abdi, sareng biwir abdi bakal nyatakeun puji ka Anjeun. Sabab upami Anjeun hoyong korban, abdi tangtu bakal nyanggakeunana—tapi Anjeun henteu resep kana korban bakaran. Korban ka Allah nyaéta sumanget anu remuk; haté anu remuk jeung handeueul, ya Allah, Anjeun moal ngaremehkeunana. Ya Gusti, ku rahmat Anjeun, pasihan rahmat ka Sion, sarta sangkan témbok Yerusalem diwangun deui; harita Anjeun bakal narima kalayan suka cita kurban nu bener, persembahan jeung kurban bakaran; harita maranéhna bakal nempatkeun sapi jalu ngora di altar Anjeun.

Mazmur 101

Ya Gusti, dengekeun doa abdi, sarta sangkan seruan abdi nepi ka Anjeun. Ulah ngalinglingkeun beungeut Anjeun ka abdi; dina poe abdi keur susah, condongkeun ceuli Anjeun ka abdi; dina poe abdi nyauran Anjeun, gancang waler ka abdi. Sabab poe-poe abdi geus leungit siga haseup, sarta tulang-tulang abdi geus garing siga dahan garing. Abdi geus murub kawas jukut, jeung haté abdi layu nepi ka abdi poho dahar roti abdi. Ku sora raungan abdi, tulang-tulang abdi nempel kana daging abdi. Abdi jadi siga pelikan di gurun; abdi jadi siga manuk hantu di antara reruntuhan. Abdi teu bobo, tapi jadi siga manuk leutik nu calik nyalira di hateup. Sapanjang poé musuh-musuh abdi ngahina abdi, sarta maranéhna nu muji abdi ngucapkeun sumpah ku abdi. Sabab abdi tuang lebu siga roti, sarta abdi ngadukkeun inuman abdi jeung cimata alatan amarah jeung murka Anjeun; sabab Anjeun ngangkat abdi ngan pikeun ngaleungitkeun abdi. Poé-poé abdi geus luntur kawas bayangan, sareng abdi geus layu kawas jukut. Tapi Anjeun, ya Gusti, langgeng salawasna, sareng émutan ka Anjeun langgeng ti generasi ka generasi. Anjeun bakal bangkit tur neda ka Sion, sabab waktuna parantos sumping pikeun neda ka manéhna; waktuna parantos sumping, sabab abdi-abdi Anjeun bogoh ka batu-batuna tur sedih ku lebu-lebu na. Jeung bangsa-bangsa bakal sieun ka ngaran Gusti, sarta sakumna raja di bumi bakal sieun ka kamulyaan Anjeun; sabab Gusti bakal ngawangun deui Sion tur nembongan dina kamulyaan-Na. Anjeunna parantos ningali doa jalma-jalma handap asor sarta henteu ngaremehkeun pamundut maranéhna. Hayu ieu ditulis pikeun generasi nu bakal datang, sarta rahayat nu engké bakal aya bakal muji Gusti, sabab Anjeunna geus nungtutun ti luhurna nu suci, Gusti parantos ningali ti sawarga ka bumi pikeun ngadangu ratapan para tawanan, pikeun ngabébaskeun barudak jalma-jalma anu parantos dibunuh, pikeun ngumumkeun nami Gusti di Sion sareng puji-pujianana di Yerusalem, nalika bangsa-bangsa kumpul, sareng para raja—pikeun ngawula ka Gusti. Manéhna ngalih ka Anjeunna di jalan, *dina poé-poé* kakuatanana: 'Paparin abdi terang sabaraha poé abdi; ulah nyandak abdi di tengah-tengah poé abdi: Taun-Taun Anjeun langgeng ti generasi ka generasi.' Dina awalna, ya Gusti, Anjeun nempatkeun dasar-dasar bumi, jeung langit téh karya leungeun Anjeun; maranéhna bakal binasa, tapi Anjeun bakal cicing; maranéhna sadayana bakal luntur kawas pakean, jeung kawas jubah Anjeun bakal ngagulung maranéhna, sarta maranéhna bakal robah. Tapi Anjeun téh sarua, jeung taun-taun Anjeun moal aya tungtungna. Barudak hamba-hamba Anjeun bakal manggihan pangungsian, jeung turunan maranéhna bakal diadegkeun salawasna.

Doa Manasé, Raja Yuda

Ya Gusti Nu Maha Kawasa, Allah para karuhun urang: Abraham, Ishak, jeung Yakub, sarta turunan maranéhna nu saleh, nu nyiptakeun langit jeung bumi kalayan sagala kamulyaanana, nu ngiket sagara ku kecap paréntah Anjeun, nu ngurung jurang jero lajeng nyegelna ku Nami Anjeun nu matak sieun jeung mulya, nu dipikasieun ku sadayana, sareng anu ngageter ku panempoan kakuatan Anjeun, sabab euweuh nu tiasa nangtung di payuneun kamulyaan Anjeun, sareng murka Anjeun anu pikasieuneun ka jalma nu dosa teu tiasa ditanggung! Nanging, rahmat tina jangji Anjeun teu aya watesna sareng teu tiasa dikira; sabab Anjeun téh Nu Maha Luhung, Nu Maha Asih, sabar tur pinuh ku welas asih, sarta Nu Maha welas asih ka *kalakuan* jahat manusa. Anjeun, Nu Maha Agung, dina kabeungharan kahadean Anjeun, parantos jangji tobat jeung hampura ka maranéhna anu geus dosa ka Anjeun, sarta, dina kabeungharan welas asih Anjeun, parantos netepkeun tobat pikeun jalma nu dosa supaya salamet. Tuh, Gusti Nu Maha Kawasa, Anjeun henteu nungtut tobat ti para nu bener, Abraham, Ishak, jeung Yakub, anu henteu dosa ka Anjeun, tapi Anjeun nungtut tobat ti abdi nu berdosa, sabab dosa abdi leuwih seueur tibatan jumlah butir keusik di basisir laut. Kajahatan abdi parantos seueur, ya Gusti; kajahatan abdi parantos seueur, sareng abdi teu pantes ngangkat soca abdi pikeun ningali jangkungna langit kusabab lobana kalepatan abdi. Abdi kakurung ku loba ranté beusi, nepi ka abdi teu tiasa ngangkat sirah, sareng abdi henteu manggihan kanyamanan, sabab abdi parantos nyulut murka Anjeun sareng ngalakukeun kajahatan di payuneun Anjeun: abdi henteu ngalaksanakeun kahayang Anjeun atanapi ngajaga paréntah Anjeun. Sareng ayeuna abdi sujud dina dengkul haté abdi, peryogi kana kahadean Anjeun. Abdi parantos dosa, Ya Gusti, abdi parantos dosa, sareng abdi nyaho kalepatan abdi; tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun: hampura abdi, Ya Gusti, hampura

abdi, sareng ulah ngancurkeun abdi ku kalepatan abdi; sareng, dina murka Anjeun anu langgeng, ulah émut kana kalakuan jahat abdi, sareng ulah ngukum abdi ka *jero pisan* bumi. Sabab Anjeun, ya Gusti, nyaéta Allahna jalma-jalma anu tobat, sareng Anjeun bakal nembongkeun sagala kabagjaan Anjeun ka abdi; sabab Anjeun bakal nyalametkeun abdi, sanajan abdi teu pantes, ku rahmat Anjeun anu agung, sareng abdi bakal muji Anjeun tanpa eureun salila sadaya dinten hirup abdi, sabab sakabéh pasukan langit muji-muji Anjeun, sareng kamulyaan Anjeun langgeng salawasna. Amin.

Trinitas Suci. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) **Kembang, sareng ayeuna: Bapa Urang:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparia peniténsial, nada 6

Aduh Gusti, welas asih ka kami, welas asih ka kami, / sabab teu aya alesan pikeun diri sorangan, / kami nu dosa ngadugikeun doa ieu ka Anjeun, Gusti kami: / 'Welas asih ka kami!'

Kawibawaan: Ya Gusti, welas asih ka kami, sabab kami nempatkeun pangharepan ka Anjeun, / ulah teuing murka ka kami / sareng ulah émut kana kalepatan kami, / tapi tingali kami ayeuna salaku Nu Maha Welas Asih, / sareng nyalametkeun kami tina musuh-musuh kami. / Sabab Anjeun téh Allah kami, sareng kami téh umat Anjeun; / kami sadayana téh karya panangan Anjeun / sareng kami nyauran nami Anjeun.

Sareng ayeuna: Buka pikeun kami gapura rahmat, O Indung Allah nu Maha Suci, supados kami, nu nempatkeun pangharepan ka Anjeun, henteu kuciwa, tapi dibebaskeun tina kasusah kami *ku doa* Anjeun, sabab Anjeun téh kasalametan umat Kristiani.

Gusti, mugi Maha Welas. (40) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Urang ngamulyakeun Anjeun nu miboga kahormatan leuwih luhur tibatan Kerubim / jeung teu aya bandingna leuwih mulya tibatan Serafim, / nu parantos ngalahirkeun Allah Nu Maha Kecap dina kaayaan perawan, / Indung sajati Allah.

Berkahkeun kami dina nami Gusti, Bapa.

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi welas asih ka urang.

Nu Maca: Amin.

Sareng doa: Ya Gusti Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Tunggal Nu Dijadikeun, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Hiji Kasatuan Ilahi, hiji Kakuatan, welas asih ka abdi nu dosa, sareng nyalametkeun abdi, abdi Nu Teu Pantes, ku cara nu Anjeun terang, sabab Anjeun nu dipaparin berkah salawasna. Amin.

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud ka Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 142

Ya Gusti, dengekeun doa abdi; perhatikeun pamundut abdi dumasar kana kayaktian Anjeun; dengekeun abdi dumasar kana kabeneran Anjeun, sareng ulah asup ka pangadilan sareng abdi abdi, sabab teu aya hiji jalma hirup anu bener di payuneun Anjeun. Sabab musuh geus ngudag nyawa abdi; manéhna geus nundutan kahirupan abdi nepi ka taneuh; manéhna geus nempatkeun abdi di poékna, siga jalma-jalma anu geus maot *ti* jaman baheula. Sumanget abdi lemah di jero diri abdi; haté abdi bingung di jero diri abdi. Abdi émut poé-poé baheula; abdi merenung kana sagala karya Anjeun; abdi mikirkeun karya-karya leungeun Anjeun. Abdi ngalebetkeun leungeun ka Anjeun; nyawa abdi kawas taneuh garing di payuneun Anjeun. Gancang waler ka abdi, ya Gusti, margi jiwa abdi keur lemah: ulah malikeun beungeut Anjeun ka abdi, sarta *ulah* ngajadikeun abdi siga jalma nu turun ka liang. Pasihan abdi kabar ngeunaan rahmat Anjeun isuk-isuk, margi abdi ngandelkeun Anjeun; Témbongkeun ka abdi, ya Gusti, jalan anu kedah abdi lalui, sabab ka Anjeun abdi ngangkat jiwa abdi. Salametkeun abdi tina musuh-musuh abdi, ya Gusti, *sabab* ka Anjeun abdi geus ngungsi. Ajar abdi pikeun ngalakukeun

kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi; Roh Anjeun anu hadé bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. Ku demi nami Anjeun, ya Gusti, Anjeun bakal ngahirupkeun abdi deui; ku kabeneran Anjeun Anjeun bakal ngaluarkeun jiwa abdi tina kasedihan; sarta ku rahmat Anjeun Anjeun bakal ngancurkeun musuh-musuh abdi jeung ngancurkeun sakumna anu nindes jiwa abdi, sabab abdi téh abdi Anjeun.

Doxology Sapopoe

Mulyakeun ka Allah di sawarga anu paling luhur, sarta di bumi aya karapihan, kahadean di antara manusa. Urang muji Anjeun, urang méré berkah ka Anjeun, urang nyembah Anjeun, urang ngamulyakeun Anjeun, urang ngucapkeun nuhun ka Anjeun pikeun kamulyaan Anjeun anu agung. Ya Gusti, Raja Nu Maha Luhur, Ya Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Maha Tunggal, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Ya Gusti Allah, Anak Domba Allah, Putra Rama, nu nyabut dosa dunya, welas asih ka kami. Anjeun nu nyandak dosa dunya, tampi doa kami; Anjeun nu linggih di katuhu Rama, welas asih ka kami. Sabab Anjeun wungkul nu Suci; Anjeun wungkul nu Gusti, Yesus Kristus, pikeun kamulyaan Allah Rama. Amin. Unggal peuting abdi bakal muji Anjeun sareng ngagungkeun nami Anjeun salawasna. Gusti, Anjeun parantos janten pangungsian kami ti generasi ka generasi. Kuring nyarios: 'Gusti, welas asih ka abdi, cageurkeun jiwa abdi, sabab abdi parantos dosa ka Anjeun.' Gusti, abdi parantos nyumput ka Anjeun; ajarkeun abdi pikeun ngalakukeun kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi. Sabab di Anjeun aya sumber kahirupan; dina cahaya Anjeun kami bakal ningali cahaya. Sumebarkeun rahmat Anjeun ka jalma-jalma anu wawuh ka Anjeun. Pasihan, ya Gusti, sangkan kami dijaga tina dosa peuting ieu. Saurah mulyana Anjeun, ya Gusti, Allah para karuhun kami, sareng ngaran Anjeun pantes dipuji sareng dimulyakeun salawasna. Amin. Mugia rahmat Anjeun, ya Gusti, aya ka kami, sabab kami ngarepkeun ka Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti; ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Nu Suci; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Gusti, rahmat Anjeun langgeng salawasna; ulah ngahina pagawéan leungeun Anjeun. Puji pikeun Anjeun, kidung pikeun Anjeun, kamulyaan pikeun Anjeun, ka Rama, ka Putra, sareng ka Roh Suci, ayeuna sareng salawasna sareng ka jaman nu bakal datang. Amin.

Trisagion. Kaluargi, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) **Kaluargi, sareng ayeuna: Bapa Urang:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Gusti nu Maha Kawasa, cicing sareng kami, / sabab kami teu gaduh panyalira sanés dina sangsara kami / iwal Anjeun; / Ya Gusti nu Maha Kawasa, welas asih ka kami. **Kelompok panyanyi séjén ngulang.**

Sora kahiji. Ayat 1: Puji Gusti dina para suci-Na, / puji Anjeunna dina langit kakawasaan-Na.

Ya Gusti nu Maha Sanggup, cicing sareng kami – urang ngulang sanggeus unggal bait.

Sora kadua. Ayat 2: Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, / puji Anjeunna pikeun loba kamulyaan-Na.

Ayat 3: Puji Anjeunna ku sora terompet, / puji Anjeunna ku psalteri jeung harpa.

Ayat 4: Puji Anjeunna kalayan timpani jeung dina tari, / puji Anjeunna kalayan senar jeung organ.

Ayat 5: Puji Anjeunna ku cembalang nu merdu, puji Anjeunna ku cembalang nu ngagero. / Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti!

Sareng duanana paduan sora babarengan: Puji Gusti di antara para suci-Na. / Puji Anjeunna di cakrawala kakawasaan-Na.

Ya Gusti nu Maha Sanggup, cicing sareng kami, / margi kami teu gaduh nu sanés salian Ti Anjeun, / pikeun ngabantosan kami dina sangsara kami; / Ya Gusti nu Maha Sanggup, welas asih ka kami.

Mulyana: Ya Gusti, upami urang teu gaduh para suci Anjeun minangka panyuwun, sareng kahadean Anjeun anu welas asih ka urang, kumaha urang wani, ya Jurusalamet, nyanyi ngeunaan Anjeun, anu dipuji ku para Malaikat tanpa eureun? Ya Nu Nyaho jero haté, welas asih ka jiwa urang.

Sareng ayeuna: Dosa abdi, ya Indung Gusti, teu kaétang— ka Anjeun abdi lumpat, ya Anu Suci, peryogi panyalametan. / Tingali kalayan asih ka jiwa abdi anu lemah / sareng jadi perantara di payuneun Putra Anjeun sareng Gusti urang, / supados abdi dianugerahan hampura / pikeun *dosa-dosa* parah anu parantos abdi lakukeun, / O Anu Pangbeunghar Rahmat.

Indung Allah Nu Maha Suci, ulah ninggalkeun abdi salila hirup abdi, ulah masrahkeun abdi ka pangayoman manusa, tapi pertahankan sareng welas asih ka abdi sorangan!

Abdi nempatkeun sadaya pangharepan abdi / ka Anjeun, Indung Gusti, / jaga abdi dina panangtayungan Anjeun.

Gusti, welas asih. **(40)**

Sareng doa: Kristus Allah, anu dina sagala waktos sareng dina unggal jam nampi ibadah sareng kamulyaan di sawarga sareng di bumi, anu sabar, pinuh ku rahmat, pinuh ku welas asih, nu mikanyaah ka nu bener sareng nu maparin hampura ka nu dosa, nu nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji berkah nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan raga kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, supaya, dijaga jeung dipandu ku arak-arakan maranéhna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun dipaparin berkah salawasna. Amin.

Gusti, welas asih. **(3)** **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / sareng kamulyaan anu teu aya bandinganna ti Serafim, / kami ngamulyakeun Anjeun, Indung sajati Gusti, / anu salaku perawan ngalahirkeun Firman Gusti.

Mugia urang dipaparin berkah dina nami Gusti, Rama.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Aranjeun sumebar ka kami, sareng welas asih ka kami.

Pamaos: Amin.

Saterusna imam ngucapkeun doa St. Efrem ti Suriah kalayan 16 sujud:

Ya Gusti jeung Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi! Ulah masrahkeun abdi ka sumanget kasia-siaan, kabanggaan diri, kahayang kakawasaan, jeung omongan sia-sia. **(Nunduk)**

Tapi pasihan abdi, abdi Anjeun, sumanget kasucian, handap asor, kasabaran, jeung kanyaah. **(Nunduk)**

Sumuhun, Ya Gusti sareng Raja, pasihan abdi tiasa ningali dosa abdi sorangan sareng henteu ngahukum dulur abdi, sabab Anjeun dipuji salawasna. Amin. **(Nunduk)**

Ogé, 12 sujud leutik kalayan doa:

Ya Allah, beresihan abdi nu dosa.

Sareng deui sakabéhna doa: Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi: **sareng hiji sujud ageung.**

Trisagion. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Gusti, welas asih. (3) Kembang, sareng ayeuna: Bapa Urang: **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12)**

Doa ka Indung Allah Nu Maha Suci, dinyusun ku Paulus, saurang rahib ti Biara Indung Allah Evergetis, nyaéta, Nu Maha Welasasih

Tanpa dosa, teu kotor, polos, teu aya kalepatan, Perawan suci, Panganten Gusti, Nyi Nu Maha Agung! Anjeun anu, ngaliwatan kakandungan Anjeun anu ajaib, ngahijikeun Firman Allah jeung umat manusa sarta ngahijikeun sipat ragragna umat urang jeung *Kakuatan* Surgawi; Anjeun téh hiji-hijina pangharepan pikeun anu geus leungit sagala pangharepan, pitulung pikeun anu keur diserang, pertahanan siap siaga pikeun anu nyungsi ka Anjeun, sarta pangungsian pikeun sakumna umat Kristiani! Ulah ngaremehkeun abdi, nu dosa, jiwa nu malarat, nu geus ngajadikeun diri teu pantes pisan ku pikiran, kecap, jeung lampah nu memalukan, sarta ku lalawora pikiran abdi, geus jadi budak kana kahayang dunya. Tapi welas asih ka abdi nu berdosa jeung jiwa nu nyasab, salaku Indungna Allah nu nyaah ka manusa, sarta tampi doa nu abdi pasangkeun ka Anjeun kalayan biwir nu teu suci; sarta kalayan kawani indung, nyuhunkeun ka Putra Anjeun jeung Gusti urang, supaya Anjeunna ogé muka ka abdi jero rahmat kahadean-Na, sarta kalayan malire dosa abdi anu teu kaétang, ngarahkeun abdi ka tobat sarta ngajadikeun abdi jalma anu satia ngalaksanakeun paréntah-Na. Sareng cicing sareng abdi salawasna, salaku nu welas asih, welas asih, sareng bageur, dina kahirupan ieu – janten Pangantara sareng Bantosan anu satia, ngajagi abdi tina serangan musuh-musuh abdi sareng nungtun abdi ka kasalametan ; sareng dina wanci abdi angkat, ngajagi jiwa abdi nu hina sareng ngusir mahluk poék ti setan jahat jauh ti dinya; sareng dina Poé Pangadilan anu pikasieuneun, nyalametkeun abdi tina hukuman langgeng sareng ngajadikeun abdi ahli waris kana kamulyaan Nu Maha Suci Putra Anjeun sareng Gusti urang. Sareng mugia abdi nampi éta, Ibu abdi, Ibu Allah Nu Maha Suci, ngaliwatan perantara sareng panyalindungan Ibu, ku rahmat sareng kanyaah Putra Ibu anu hiji-hijina ka umat manusa, Gusti, Allah, sareng Jurusalamet urang, Yesus Kristus. Ka Anjeunna mugia aya sagala kamulyaan, kahormatan, jeung ibadah, babarengan jeung Rama-Na anu teu aya mimitina, sarta Roh-Na anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna sarta nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Doa rahib Antiochus ka Gusti urang Yesus Kristus

Sareng pasihan ka kami, ya Gusti, nalika kami bade sare, istirahat pikeun awak sareng jiwa, sareng jaga kami tina sare poék dosa sareng tina sagala kahayang poék sareng kalakuan peuting. Lunjakkeun gelombang hawa napsu urang; padamkeun panah seuneu ti Nu Jahat, anu licik diarahkeun ka urang; tenangkan pemberontakan daging urang; sarta bobokeun sagala pamikiran urang ngeunaan hal-hal dunya jeung materi. Pasihan kami, ya Gusti, pikiran anu waspada, akal anu suci, hate anu waras, sareng sare anu hampang bébas tina sagala impian setan. Tuluy hudangkeun kami dina wanci shalat, tetep satia kana paréntah Anjeun sareng kukuh nyekel dina diri kami émutan kana paukuman Anjeun. Pasihan kami puji salila peuting, supados kami tiasa nyanyi, ngahaturkeun berkah, sareng ngamulyakeun Nami Anjeun nu paling dihormat sareng agung, ya Bapa, Putra, sareng Roh Suci, ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman anu langgeng. Amin.

Dewi Anjungan Anu Maha Mulya, Indung Kristus Gusti urang, pasihkeun doa urang ka Putra Anjeun sareng Gusti urang, supados ngaliwatan perantaraan Anjeun Anjeunna nyalametkeun jiwa urang.

Doa ti Santo Yohanes

Harapan abdi Rama, pangungsian abdi Putra, panyalindung abdi Roh Suci; Tritunggal Suci, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Mulya ka Anjeun, Kristus Allah urang, pangarep-arep urang, mulya ka Anjeun.

Paduan Suara: **Kurnia; sareng ayeuna,** ya Gusti, pasihan rahmat. **(3)** Berkahkeun kami.

Teras sadayana sujud ka taneuh, samentara sang pastur, tinimbang pangantosan pamunduran, ngucapkeun doa:

Gusti nu Maha Asih, Gusti Yesus Kristus, Allah kami! Ngaliwatan perantaraan Ibu kami nu Maha Suci, Indung Allah jeung Perawan salawasna Maria, ku kakuatan Salib nu suci jeung méré kahirupan,

ngaliwatan perantaraan pasukan Surgawi nu suci jeung teu berjasmani, sarta ngaliwatan pamohonan nabi nu suci jeung mulya, Yohanes Pembaptis jeung Panginjak, Rasul-rasul nu suci, mulya, jeung pinunjul, martir-martir nu suci, mulya, jeung jaya, Bapa-bapa urang nu dihormat jeung nu mawa Allah, wali baptisan nu suci jeung bener Joakim jeung Anna, sarta sakumna wali-wali-Na, jantenkeun doa urang ieu ditampi, Pasihan kami pangampura kana dosa-dosa kami, panutan kami ku panangtayungan panangan-Na, usir jauh ti kami sagala musuh jeung lawan, pasihan karapihan dina kahirupan kami, ya Gusti, welas asih ka kami sarta pasihan karapihan-Na, sarta salametkeun jiwa-jiwa kami, sabab Anjeun saé tur welas asih ka umat manusa.

Sareng urang nyarios: Amin.

Upacara Pangampura

Imam, ngahormat ka jamaah, nyarios: Doakeun abdi, bapa-bapa suci, sareng hampura abdi nu dosa, pikeun sagala dosa abdi dina lampah, kecap, pikiran, sareng sagala indra abdi.

Sareng urang ngawaler: Mugia Gusti maparin hapunten ka anjeun, bapa suci.

Imam ngawaca ektenia di handap ieu:

Hayu urang ngadoa pikeun Patriark Suci Pisan urang **(nami)**, sareng pikeun Metropolitan Suci Pisan urang **(atawa: Uskup Agung, atawa: Uskup) (nami),** sareng pikeun sadaya dulur urang dina Kristus.

[Di biara: Pikeun abbot urang anu dihormat **(nami)** jeung dulur-dulur di biara suci ieu.**]**

Paduan sora, sanggeus unggal paménta: Ya Gusti, pasihan welas asih.

Pikeun nagara urang anu dilindungi ku Gusti, pamingpin-pamingpinna, jeung sakumna rahayatna.

Pikeun anu benci ka urang jeung anu bogoh ka urang.

Pikeun maranéhna anu méré rahmat ka urang jeung ngaladénan urang.

Pikeun maranéhna anu geus maréntah ka kami, sanajan kami teu pantes, supaya kami ngadoakeun maranéhna.

Pikeun panyalametan jalma-jalma anu dicekel.

Pikeun bapa sareng dulur urang anu parantos nyimpang.

Pikeun maranéhna anu ngalayaran di sagara.

Pikeun anu gering.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun kabeungharan buah bumi.

Sareng pikeun unggal jiwa Kristen Ortodoks.

Hayu urang ngahormat kana émutan para uskup Ortodoks jeung para pangadeg garéja suci ieu **(atawa:** biara suci ieu**).**

Kolot urang jeung sakumna karuhun jeung dulur-dulur urang anu geus angkat heula ti urang, boh di dieu boh di mana waé, anu Ortodoks.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun diri urang sorangan:

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih. **(3)**

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, ya Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi Gusti maparin rahmat ka urang.

Urang: Amin.

Di biara, para saudara ngahormat, ménta hampura ka abbot sarta nyarios:

Berkah abdi, Bapa Suci, sareng hampura abdi nu dosa.

Sareng sanggeus nampi hapunten ti abbot, urang angkat ka sel urang, ngucapkeun doa ieu:

Ampunkeun jalma-jalma anu benci jeung ngalakukeun salah ka kami, ya Gusti, Nu Mikacinta Kaumanusa. Balaskeun kahadéan ka jalma-jalma anu ngalakukeun kahadéan. Pasihan duduluran

jeung dulur-dulur kami kahayangna *pikeun hal*-hal anu *nungtun* ka kasalametan, sarta pasihan maranéhna kahirupan langgeng. Sumping ka nu gering sarta pasihan *maranéhna* panyageur. Nungtun jalma-jalma anu aya di sagara. Irangan aranjeunna anu keur lalampahan. Pasihan pangampura dosa ka aranjeunna anu ngawula jeung nembongkeun welas asih ka kami. Pasihan welas asih, ngaliwatan welas asih Anjeun anu agung, ka aranjeunna anu geus masrahkeun ka kami, anu teu pantes, pikeun ngadoakeun aranjeunna. Inget, ya Gusti, ka bapa-bapa jeung dulur-dulur kami anu geus tilar dunya samémèh kami, sarta pasihan aranjeunna katentreman di tempat cahaya paras Anjeun caang. Inget, ya Gusti, ka sadulur urang anu aya dina panjara, sareng nyalametkeun maranéhna tina sagala musibah. Inget, ya Gusti, ka maranéhna anu nyanggakeun kurban sareng ngalakukeun amal hadé di Garéja-Garéja Suci Anjeun, sareng kersa ngabulkeun pamundut maranéhna *pikeun naon* anu *nungtun* ka kasalametan, sareng maparin kahirupan langgeng ka maranéhna. Inget ogé ka kami, Gusti, abdi-abdi Anjeun anu handap asor, nu dosa tur teu pantes, tur padangkeun pikiran kami ku cahaya pangaweruh ka Anjeun, sarta pituduh kami dina jalan paréntah Anjeun, ngaliwatan doa ti Ibu kami anu Maha Suci, Indung Gusti tur Perawan salawasna Maria, sarta sakumna wali Anjeun; sabab Anjeun nu dipuji salawasna. Amin.*

DINA KAMIS MINGGU KAHINGGA
DINA MATINS

Numutkeun kana stichos kahiji tina Sedal Apostolik, dua ayat tina Oktosah, jeung Theotokos. Teras aya bacaan.

Numutkeun kana stichera kadua tina sedalena, nada ka-2

Anjeun nu parantos ngutus murid-murid *Anjeun* minangka cahaya ka ujung *dunya* / ngaliwatan panginjilan *maranéhna*, ya Kecap Allah, / padangkeun haté urang ku cahaya kabajikan, / sareng ngabersihkeun urang ngaliwatan puasa, maparin ka hamba-hamba Anjeun sumanget tobat, / supados *maranéhna* tiasa ngamulyakeun Anjeun, ya Jurusalamet, / Anjeun nu sajati Maha Berkah.

Kemuliaan: **urang ngulang nu sarua.**

Sareng ayeuna, ka Theotokos: O Indung Gusti, ulah ngaremehkeun abdi, / nu peryogi pitulung Anjeun, / margi jiwa abdi ngandelkeun Anjeun; / welas asih ka abdi.

Saatos bait katilu sedalen, nada 5

O sobat *kakuatan* surga – / puasa, kabajikan pangcaangna *tina sagala* kabajikan, / mendoakeun kami sangkan kami tiasa sumping ka tungtung kalayan tentrem / sareng kéngingkeun buah kasalametan, / kami nyuhunkeun ka anjeun, pasukan dua belas rasul: / sabab anjeun leres-leres benteng / sareng pangungsian pikeun jiwa kami di bumi.

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anu Maha Suci ti Kerubim, pangluhurna di sawarga, / O Indung Gusti, dipuji ku sadayana! Ku ngaku anjeun sacara sajati, / kami nu dosa meunang kasalametan, / sareng manggihan pangayoman *dina anjeun* tina sagala godaan. / Ku kituna, ulah eureun ngadoakeun kami, / Kakuatan sareng Pangungsian jiwa kami!

Kanon tina Menaion. Sareng kidung tilu bait ti Gusti Joseph. Sareng hiji mazmur tina Mazmur diwaca.

Jaring tripes ku Lord Joseph, nada 2.
Himne 4

Irmos: Anjeun sumping ti Gusti Awéwé:

Nampi cahaya puasa, sumebar cahaya, hai jiwa, / sarta hindarkeun poékna dosa, / sangkan cahaya pangampura caang ka anjeun / ngaliwatan Roh Ilahi.

Ku jangkar kabungahan, hai panipu, anjeun nyekel abdi tur ngajadikeun abdi tawanan; tapi anjeun, para Rasul, anu nangkep dunya dina jaring Kecap, nyalametkeun abdi tina kajahatanana.

Anjeun muncul siga sinar Panonpoé Kamulyaan, Para Rasul mulya, ngusir halodo kasalahan; padangkeun ogé abdi, nu poék ku sagala rupa kajahatan.

Theotokos: Kuring bakal nyauran Anjeun peuting jeung poé dina kasedihan *kuring*, sarta kuring bakal disalametkeun, sarta kuring bakal ngaleuwihan sagala kabagjaan, O Perawan, benteng kuring jeung pitulung kuring, dijaga ku kakawasaan Anjeun.

Tripesner séjén, ku Master Theodore, nada 5

Irmos: Karya-karya pangreksa-Na, ya Gusti:

Lampu-lampu caang sadayana tina Panonpoé Kabeneran, para Rasul, / anjeun ngahuripkeun dunya bumi, / ngusir poékna kasalahan.

Kalayan kecapi Jurusalamet, digerakkeun ku Roh, / sanggeus nembongan di bumi, hai Para Rasul, / anjeun nyanyikeun ka kami kecap nu merdu / sarta ngalihkeun dunya ka Gusti.

Kawibawaan, Trinitas: Ngamulyakeun Trinitas dina hiji Hakekat, hayu urang nyanyi ngeunaan hiji Gusti Allah: Rama nu teu kungsi lahir, Putra nu lahir, jeung Roh nu hirup.

Ka Indung Gusti: Perawan ngandungan dina kandunganna, ya Gusti, / sarta ngalahirkeun Anjeun, Immanuel: / margi Anjeun sumping pikeun nyalametkeun umat Anjeun, / pikeun nyalametkeun nu diurap ku Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa.

Mulyakeun ka Anjeun, Gusti urang, mulyakeun ka Anjeun.

Hai pasamoan dua belas rasul, / ilahi jeung kacida suci! / Doakeun ka Kristus pikeun kami, kami nyuhunkeun, / supaya kami tiasa ngalaksanakeun lalampahan opat puluh poé kalayan sumanget.

Irmos: Karya pangreksa-Mu, ya Gusti, / parantos ngaherankeun nabi Habakuk: / margi Anjeun angkat pikeun nyalametkeun umat-Mu, / Anjeun sumping pikeun nyalametkeun nu diurap-Mu.

Ode 8

Irmos: Dina paréntah tiran:

Hayu urang nyingkahan sagala kahayang, / ngadalikeun indra urang ku puasa, / sarta hayu urang nginum cangkir tobat kalayan *iman* anu haneut, bari nyanyi: / 'Pujilah Gusti, sakumna ciptaan-Na!'

Nalika Anjeun linggih sareng Kristus pikeun ngadili nu maot, / mugi Anjeun, para Rasul, ngadoa, / sangkan abdi, nu kasalahan ku loba dosa sareng pantes dihukum, / tiasa janten bagian sareng maranéhna nu nangtung di katuhu.

Dina kereta kuda kabajikan ilahi, sanggeus urang ngabersihkeun diri ku puasa, hayu urang naék / sarta ngapung kalayan pikiran ka jangkungna langit, bari nyanyi: / 'Pujilah Gusti, hai sagala karya Gusti!'

Theotokos: Anjeun tetep teu cilaka, O Perawan, sanggeus ngalahirkeun Seuneu Kasucian; tapi hawa nafsu jiwa-jiwa leungit, basa maranéhna ngagero ka Anjeun ku sora Malaikat, O hiji-hijina Nu Méré kabagjaan!

Triptych séjén

Irmos: Para nonoman nu saleh:

Terompet Roh, murid-murid Kristus / nalika urang nyanyi, urang ngagero: / 'Mugia Gusti dipapag, sadaya karya Gusti!'

Salaku perantara pikeun dunya jeung pikeun kasalahan para panganiaya urang, urang nyanyi ngeunaan murid-murid Kristus, bari ngagero: 'Pujilah Gusti, sakumna mahluk-Na!'

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Trinitas: Katilu Nu Maha Suci / dina Rama, Putra, jeung Roh Suci, / urang nyanyi dina kidung: / 'Mugia dipaparin berkah Gusti, sadaya karya Gusti!'

Theotokos: Urang sadayana nu fana nyanyikeun Anjeunna / anu Anjeun lahirkeun ku cara nu teu tiasa diungkabkeun, / bari ngagero kalayan hormat, hai Nu Suci: / 'Pujilah Gusti, sakumna karya Gusti!'

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Para Rasul, mendoakeun kami / supaya kami tiasa mungkas dinten-dinten kami dina katengtreman, / bari ngagero: 'Mugia dipaparin berkah Gusti, / sadaya karya Gusti!'

Urang muji, méré berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyikeun puji-pujian-Na sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: Para rumaja nu saleh, ya Kristus, / nyanyi di dapur seuneu, ngagero: / 'Mugia berkah Gusti, ya mahluk-mahluk Gusti!'

Hymne 9

Irmos: Ka Allah nu teu kaharti:

Dileupaskeun kana jurang kabuka kahayang, / abdi ngagero ka jero rahmat Anjeun: / 'Ya Pangemudi, nyalametkeun abdi!'

Ya Sumur Rahmat! / Pasihan ka abdi ayeuna rasa tobat jeung ratapan, / sangkan abdi *tiasa* ceurik kana / sagara anu teu aya watesna t*ina kalakuan* jahat abdi.

Ngaliwatan doa suci murid-murid-Na, ya Yesus, pasihan abdi tiasa nyembah Kabangkitan suci sareng Kasangsaraan ilahi-Na.

Theotokos: Anjeun nu ngajadikeun sipat bumi urang jadi langitna / ku ayana Allah nu cicing di jero Anjeun, O Nu Maha Suci, / nyalametkeun sadayana tina musibah.

Triptych séjén

Irmos: Urang ngamulyakeun Anjeun, Kristus:

Saatos nyedot cai kalanggengan ti mata cai Jurusalamet, sakumaha geus diwahyukeun, / Para Rasul salawasna ngaleungitkeun hausna jalma-jalma / anu ngarep-ngarep kana ajaran kahirupan.

Kaparang minangka pangeran Karajaan Sawarga, ya Para Rasul, / anjeun parantos ngawasaan sakumna jagat raya *ka Anjeunna*, / *ngajar* sadayana pikeun ngahormat ka Anjeunna wungkul, / nyembah sareng ngamulyakeun Anjeunna salaku Allah.

Kamus: Tilu-Hiji anu teu tiasa dipisahkeun, / Kasatuan anu Maha Aktif jeung Maha Kawasa: / Rama, Putra jeung Roh Suci! / Anjeun téh Gusti abdi, Pangeran abdi jeung Cahaya abdi, / sarta nalika abdi nyanyikeun *kidung* ka Anjeun, abdi nyembah Anjeun.

Ka Indung Gusti: Urang nyauran anjeun, O Perawan Murni Indung, / nu dipaparin berkah, O Indung sadaya indung, / sabab anjeun janten pendamaian pikeun dunya, / sanggeus ngandung Jurusalamet jeung Nu Maha Nyipta dina kandungan anjeun ku cara nu teu bisa diungkabkeun ku kecap.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Hai paduan sora Rasul! Salametkeun anu nyanyi puji-pujian ka anjeun, / sareng pasihan kami pikeun ngaliwatan dinten-dinten puasa anu caang ieu / kalayan haté nu handap asor.

Irmos: Urang ngamulyakeun, ya Kristus, Indung Anjeun nu sampurna suci tur teu aya cacadna, sabab Anjeun lahir sacara gaib tina dagingna, Anjeun nu parantos nyalametkeun urang tina sagala kasalahan jeung karuksakan.

Luminari tina nada.

Stichera dina psalter, nada 3

Ya Gusti, Anjeun parantos maréntahkeun tobat pikeun abdi nu berdosa, / kalayan kahayang nyalametkeun abdi nu teu pantes ieu, / ngaliwatan rahmat Anjeun nu tanpa wates. / Abdi nyungkeun diri di payuneun Anjeun, ngadoa: / 'Handapkeun jiwa abdi ku puasa, / sabab abdi parantos nyumput ka Anjeun, Nu Hiji-hijina Maha Asih!' **(2)**

Sareng ka para martir: Kumaha maraneh caang siga bentang di dunya / sarta sanajan sanggeus maot, para martir suci, / sanggeus ngupayakeun diri dina amal hade; / kalayan wani, maraneh ngadoa ka Kristus / supaya welas asih ka jiwa urang.

Mulyana, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Panglindung sadaya nu ngadoa ka Anjeun, / *kalayan* Anjeun kami wani ngadoa, sareng dina Anjeun kami reueus, / *sareng* dina Anjeun aya sagala pangharepan kami; / didoakeun ka Anjeunna nu lahir ti Anjeun / pikeun abdi-abdi Anjeun nu teu pantes.

DINA HARI KAMIS JAM KADUA BELAS

Troparion tina Ramalan, Nada 1

Salametkeun kami, ya Gusti, tina musuh anu katingali jeung anu teu katingali, supaya urang pagan henteu kungsi nyarios: 'Dimana Gusti maranéhna?' Hayu maranéhna terang, ya Gusti, yén Anjeun henteu ningali dosa-dosa umat Anjeun anu tobat.

Kajayaan, sareng ayeuna: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 1

Nalika Gusti mulangkeun tawanan umat-Na.

Ayat: Jalma bodo geus nyarios dina haténa, 'Teu aya Allah!'

Mazmur 13:7B, 1A

Maca tina Ramalan Yesaya

Ngan Gusti wungkul nu bakal diagungkeun dina poé éta. Sabab poé Gusti nu mimpin pasukan téh ngalawan saha waé nu sombong jeung angkuh, ogé ngalawan saha waé nu bangga jeung diangkat – maranéhna bakal direndahkeun. sareng dina unggal cedar jangkung jeung megah di Libanon, sareng dina unggal kai ek di Bashan, sareng dina unggal gunung jangkung, (sareng dina unggal bukit jangkung), sareng dina unggal menara jangkung, sareng dina unggal témbok jangkung, sareng dina unggal kapal di sagara, sareng dina unggal pintonan kaéndahan kapal-kapal. Unggal jalma bakal direndahkeun, kabanggaan manusa bakal ragrag, sarta ngan Gusti wungkul nu bakal diagungkeun dina poé éta. Maranéhna bakal nyumputkeun sakabéh *arca* nu dijieun ku panangan manusa, dibawa ka jero guha, ka sela-sela batu, jeung ka jurang-jurang di bumi, tina beungeut sieun ka Gusti jeung tina kamulyaan kakawasaan-Na, nalika Anjeunna hudang pikeun ngancurkeun bumi. Sabab dina poé éta jalma-jalma bakal miceun kabéh kabencian maranéhna—patung pérak jeung emas nu maranéhna jieun pikeun nyembah *dewa-dewa* sia-sia jeung kalangkang—supaya maranéhna bisa asup ka liang-liang dina batu keras jeung celah-celah jurang, kabur tina sieun ka Gusti jeung kamulyaan kakuatan-Na, nalika Anjeunna ngadegna pikeun ngancurkeun bumi.

Yesaya 2:11–21

Prokeimenon, nada 4

Ya Gusti, saha nu bakal cicing di tempat cicing-Na?

Ayat: Anjeunna nu leumpang tanpa kasalahan jeung ngalakukeun nu bener.

Mazmur 14:1A, 2A

DINA KAMIS WUNGKAL

'Abdi ngagero ka Gusti': stichera ti Yusuf, nada 2

Padangkeun abdi, ya Kristus abdi, nu poek ku tipu muslihat musuh, / Anjeun nu, baheula, nalika digantung dina Salib, ngareungeu panonpoé / sarta sacara jelas nyorotkeun ka nu satia ku cahaya sajati pangampura, / sangkan, leumpang dina cahaya paréntah Anjeun, / abdi tiasa ngahontal subuh panyalamet Kebangkitan Anjeun kalayan suci.

Sapertos tangkal anggur, Jurusalamet, nu ngagantung dina Kayu Salib, Anjeun, ya Kristus, parantos nyiraman ujung-ujung *bumi* ku anggur kabangkitan. / Ku kituna abdi ngagero: / 'Abdi, anu salawasna katutupan ku kabut mabok dosa, / sanggeus dipareuman ku amisna tobat anu sajati, / parantoskeun ayeuna, ya Jurusalamet, sangkan abdi tiasa nyingkahan kahayang dunya, / salaku Nu Maha Hadé tur Nu Mibanda Asih ka Jalma-jalma!'

Anu séjén, siga Lord Theodore, ku sora nu sarua: O kakuatan Salib Anjeun! / Ieu parantos ngahasilkeun pangendalian diri pikeun Garéja, / ngabersihan tina akarna sorangan kakurangan pangendalian diri Adam di Eden: / sabab éta mawa pati ka umat manusa, / sedengkeun ieu teu eureun-eureun ngocorkeun kalanggengan ka dunya / siga ti mata cai langit séjén / ngaliwatan pancuran getih jeung cai Anjeun anu masihan kahirupan, / anu ti dinya sagala hal dihirupkeun. / *Sareng* pikeun kami, ya Allah Israil, / ya Nu Maha Asih, jantenkeun kasederhanaan puasa jadi amis!

Sareng tina Menaion 3. Kamulyaan, ayeuna ogé, ka Indung Allah tina Salib.

Prokeimenon, Nada 4

Abdi bakal muji Gusti, / nu parantos ngahuripkeun abdi.

Ayat: Jaga abdi, ya Gusti, sabab abdi ngandelkeun ka Anjeun.

Mazmur 15:7A, 1

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Ieu buku asal-usul langit jeung bumi. Dina poé nalika Gusti nyiptakeun langit jeung bumi, jeung sagala tutuwuhan héjo di *lapangan* samémèh *mucunghul* di bumi, jeung sagala jukut di lapangan samémèh tumuwuh—sabab Gusti acan nyababkeun (Gusti) Allah parantos ngirim hujan ka bumi, sarta teu aya manusa pikeun ngagarapna, tapi hiji mata cai mucunghul ti bumi sarta ngalembabkeun sakumna beungeut bumi. Teras Allah ngabentuk manusa tina lebu taneuh, sarta ngahirupkeun liang irungna ku napas hirup, sarta manusa jadi jiwa hirup. Lajeng Gusti Allah ngadegkeun hiji taman di Eden, di wétan, sarta di dinya Anjeunna nempatkeun manusa anu parantos diciptakeunana. Allah ngajadikeun tumuwuh tina taneuh sagala tangkal anu éndah dipandangan jeung hadé pikeun didahar, ogé tangkal kahirupan di tengah taman, sarta tangkal pangaweruh ngeunaan kahadéan jeung kajahatan. Aya walungan nu ngalir ti Éden pikeun nyiraman Taman; ti dinya éta walungan kabagi jadi opat cabang. Ngaran anu kahiji nyaéta Pison: éta ngurilingan sakumna tanah Hawilah, tempat aya emas; emas di tanah éta kualitasna alus; aya ogé rubi jeung batu héjo. Ngaran walungan kadua nyaéta Gihon: éta ngurilingan sakumna tanah Étiopia. Walungan katilu nyaéta Tigris: éta ngalir di sabrang urang Asyur. Walungan kaopat nyaéta Efrat. Teras Gusti Allah nyandak manusa anu parantos diciptakeun-Na sarta nempatkeun anjeunna di Taman Kasenangan pikeun ngagarap jeung ngajaga éta. Teras Gusti Allah maparin paréntah ka Adam, saurna, 'Anjeun bébas tuang tina sagala tangkal di taman ieu, tapi ulah tuang tina tangkal pangaweruh hadé jeung goréng; sabab dina poé anjeun tuang éta, pasti anjeun bakal maot.' Sareng Gusti Allah nyarios, 'Teu saé manusa cicing nyalira; Kuring bakal nyieun batur nu cocog pikeun manéhna.' Teras Allah ngabentuk tina taneuh sakabéh manuk di langit jeung sakabéh sasatoan galak, lajeng dibawa ka Adam pikeun ningali naon nu bakal disebatna. Jeung naon waé nu disebat Adam ka unggal mahluk hirup, éta jadi ngaranna.

Kejadian 2:4–19

Prokeimenon, nada 4

Jaga abdi, ya Gusti, / sapertos biji panon.

Ayat: Dangu, ya Gusti, alesan abdi nu bener.

Mazmur 16:8A, 1A

2. Bacaan tina Amsal

Anaking! Ulah poho kana hukum-hukum abdi, tapi hayu haté anjeun ngajaga kecap-kecap abdi; sabab éta bakal nambihan umur panjang, taun-taun hirup jeung karapihan. Ulah nepi ka welas asih jeung iman ninggalkeun anjeun: iket éta di beuheung anjeun, tuliskeun dina lempeng hate anjeun, sarta anjeun bakal manggihan rahmat. Tur pilari naon anu hadé di paningali Gusti Allah jeung manusa. Percanten ka Gusti kalayan sagala hate anjeun, tur ulah ngandelkeun kabijaksanaan sorangan. Dina sagala lampah anjeun, kenalkeun manéhna, supaya manéhna ngaluruskeun jalan anjeun [– sarta suku anjeun moal kasandung]. Ulah wijaksana di panon anjeun sorangan; tapi sieun ka Gusti sarta ulah ngalakukeun sagala kajahatan: sangkan aya panyageur pikeun awak anjeun sarta perawatan pikeun tulang-tulang anjeun. Mumulia PANGGUNGUWA kalayan hasil pagawean anjeun anu jujur, sareng pasihkeun ka Anjeunna hasil munggaran tina lampah anjeun anu jujur, supados gudang anjeun pinuh nepi ka ngalimpungan ku gandum, sareng tong-tong anjeun ngalimpungan ku anggur.

Anaking! Ulah ngahina ajaran Gusti, jeung ulah putus asa basa Anjeunna ngabebenjokeun; sabab Gusti ngadidik *saha baé anu* dipikacinta-Na, sarta ngahukum unggal anak anu ditampi-Na. Wilujeng jalma anu manggihan hikmah, jeung manusa anu ngahontal pamahaman—sabab leuwih hadé meunangkeunana tibatan harta pérak jeung emas. Éta leuwih mulia tibatan batu permata: euweuh kajahatan nu bisa ngalawanana; éta dipikanyaho ku sakumna nu bogoh ka éta, jeung euweuh nu berharga nu pantes jeung éta. Sabab panjang umur jeung taun-taun hirup aya di leungeun katuhu-Na, sedengkeun di leungeun kenca-Na aya kabeungharan jeung kahormatan; kabeneran kaluar tina biwir-

Na; sarta dina létah-Na aya kaadilan jeung rahmat; jalan-jalan-Na téh jalan kaéndahan, sarta sagala jalur-Na téh karapihan. Manéhna tangkal hirup pikeun saha waé anu nyekel manéhna pageuh, jeung sandaran anu kuat pikeun maranéhna anu percaya ka manéhna siga ka Gusti.

Amsal 3:1–18

Stichera dina mazmur, nada 4

Hayang ngarasakeun Paskah Ilahi, / anu asalna lain ti Mesir tapi ti Sion, / hayu urang miceun ragi dosa ngaliwatan tobat, / ngiket pingping urang ku pangendalian diri tina kahayang, / hias suku urang ku sapatu / anu nyegah urang *tina leumpang* dina sagala jalan kajahatan, / sarta nyandak tongkat iman salaku pangrojong. / Ulah urang nyonto ka musuh-musuh Salib Gusti, / ku ngadewa-dewaan beuteung, / tapi hayu urang nuturkeun *jalan* puasa / sanggeus Anjeunna anu masihan urang conto kameunangan ngalawan setan / – Jurusalamet jiwa urang. **(2)**

Ka Para Martir: O Kristus Allah, anu dimulyakeun ku pangeling-eling / ka para suci-Na! / Ngaliwatan perantara maranéhna, / pasihan ka kami rahmat-Mu anu agung.

Maha Suci, sareng ayeuna, O Indung Salib, nada anu sami: Nalika di Salib manéhna ningali Anjeun / dipaku pageuh, O Gusti, / Anak Domba Anjeun sareng Indung Anjeun, / manéhna kagum sareng ngagero: / 'Naon ieu pintonan, Anak abdi anu paling dipikacinta? / Kitu jalma-jalma nu teu satia jeung nu teu taat hukum ngabales ka Anjeun, / sanggeus ngarasakeun loba mujijat Anjeun. / Tapi kamulyaan ka kalem Anjeun nu teu kaungkab, ya Gusti!'

Sareng sésana palayanan sakumaha biasa.

DINA KAMIS WUNGKAL

Imam: Mugia Allah urang dipuji salawasna, ayeuna sareng salawasna, sarta dugi ka jaman anu langgeng.

Nu maca: Amin. Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Raja Surgawi: Tritunggal Suci. Mulyakeun, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Paling Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Kami: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12) Mulyakeun, sareng ayeuna: Hayu urang sujud: (3)**

Mazmur 69

Ya Allah, sumping nulungan abdi; Ya Gusti, gancang tulungan abdi. Sing saha waé anu néangan paéh abdi, kaluar isin tur kabingung; sing saha waé anu miharep cilaka ka abdi, balik deui tur kaluar isin; sing saha waé anu nyarios ka abdi, 'Alus pisan, alus pisan!' kaluar isin langsung. Mugi sadayana nu milarian Anjeun, ya Gusti, bagja tur gumbira ka Anjeun, sarta mugi maranéhna nu bogoh kana kasalametan Anjeun nyarios tanpa eureun: 'Mugi Gusti dipuji luhur.' Tapi abdi miskin tur peryogi; ya Gusti, tulung abdi. Anjeun téh panyalindung abdi jeung panyalamet abdi; ya Gusti, ulah lila deui!

Sareng urang nyanyikeun Canon Agung ti bapa urang anu dipikahormat, Andrew ti Kreta jeung Yerusalem, ngulang-ngulang reffren sanggeus unggal troparion: 'Ampun ka abdi, ya Gusti, ampun ka abdi.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Bantosan sareng panyalindung abdi / parantos janten kasalametan abdi: / Anjeunna téh Allah abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun Anjeunna, / Allah bapa abdi – sareng abdi bakal ngangkat Anjeunna, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan! **(2)**

Kor: Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, maha welas asih ka abdi.

Domba Allah nu nyabut dosa-dosa dunya, / nyabut tina abdi beban dosa nu beurat ieu, / sareng salaku Nu Maha Asih, / pasihan abdi cimata tobat.

Abdi nyungkeun di payuneun Anjeun, Yesus, Abdi parantos dosa di payuneun Anjeun, welas asih ka abdi, Singkirkeun beban dosa abdi anu beurat ieu, Sareng salaku Allah Nu Maha Welas Asih, Pasihan abdi cimata tobat.

Ulah asup kana pangadilan sareng abdi, / mawa lampah abdi ka cahaya, / nalungtik kecap abdi sareng ngungkab kahayang abdi; / tapi ku rahmat Anjeun, ulah ningali kana *dosa* abdi anu parah, / salametkeun abdi, Nu Maha Kawasa.

Ieu waktos pikeun tobat; abdi sumping ka Anjeun, Nu Maha Nyipta: candak tina abdi beban dosa anu beurat ieu, sareng salaku Nu Maha Asih, pasihan abdi cimata tobat.

Kusabab kuring geus nyia-nyiakeun kabeungharan jiwa *kuring* dina dosa, kuring teu boga buah-buah taqwa, sareng, kalaparan, kuring ngagero: 'Ya Nu Maha Asih, gancang, sayang ka kuring sorangan!'

Refrén: **Indung Maria nu mulya, donga ka Gusti pikeun kami.**

Ku nyerah kana hukum ilahi Kristus, Anjeun ngadeukeutan ka Anjeunna, ku miceun kahayang nikmat nu teu kaendalian, sareng kalayan sagala hormat, Anjeun ngalaksanakeun sakabéh kabajikan sakaligus.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci**:** O Tritunggal Nu Maha Luhung, disembah minangka Hiji, candak tina abdi beban dosa nu beurat ieu, sareng salaku Nu Maha Asih, pasihan abdi cimata tobat.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Pangharepan sareng Panglindungan jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun! / Candak tina abdi beban dosa anu beurat, / sareng salaku Awéwé Nu Suci, / tampi abdi anu tobat.

Hymne 2

Irmos: Tingali, tingali, yén Abdi téh Allah, / nu nurunkeun manna / jeung ngaluarkeun cai tina batu / dina jaman baheula di gurun keur umat Abdi / ngan ku panangan katuhu Abdi jeung kakuatan Abdi. (2)

'Kuring geus maéhan saurang lalaki,' saur Lamech, / 'pikeun cilaka diri sorangan, jeung saurang nonoman—pikeun tatu diri sorangan,' /—*kitu manéhna* ngagero bari ceurik; / tapi maneh teu ngageter, hai jiwa, / sanggeus ngotoran daging jeung ngotoran pikiran.

Anjeun *geus* ngarancang ngawangun menara *nepi ka sawarga*, hai jiwa, / jeung ngadegkeun benteng tina kahayang anjeun, / lamun henteu Sang Nu Maha Nyipta ngarecah rencana anjeun / jeung ngalungkeun tipu daya anjeun ka bumi.

Aduh, kumaha abdi nyonto Lamech, nu jahat ti jaman baheula, / kalayan jiwa saurang lalaki jeung pikiran saurang nonoman, / sanggeus maéhan awak lanceuk abdi, / siga Kayin nu tukang maéhan, ku hawa napsu.

Gusti ngocorkeun hujan— / baheula seuneu ti Gusti / kana kajahatan nu ngamuk *sarta* ngaduruk urang Sodom; / tapi anjeun geus hurungkeun seuneu Gehenna, / nu di jerona anjeun, *hai* jiwa, / kudu kaduruk dina sangsara.

Abdi tatu, abdi lebam; tingali panah musuh anu nanceb di jiwa sareng raga abdi, tingali tatu-tatu, borok anu ngabebek, cacad-cacad anu ngagero ngalawan hantaman hawa nafsu abdi anu nyasar.

Refrain: **Indung Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Anjeun ngalegaan leungeun anjeun / ka Allah Nu Maha Asih, Maryam, / basa keur karam di jurang kajahatan, / sarta sakumaha Anjeunna kalayan asih / ngalegaan leungeun pitulung *ka* Petrus, / kitu ogé Anjeunna ngahontal *ka anjeun*, / milarian tobat anjeun ku sagala cara.

Maha mulya ka Tritunggal: O Tritunggal Nu Tiheula, Nu Henteu Diciptakeun, / Kasatuan Nu Henteu Bisa Dipisahkeun, / tampi *abdi* nu tobat, / salametkeun abdi nu geus dosa, / ulah ngahina ciptaan-Na, / tapi moga welas asih tur nyalametkeun abdi / tina hukuman seuneu.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Nu Maha Suci, Indung Gusti, / Pangarep-arep jalma nu ngungsi ka Anjeun / sareng Pangungsian *jalma nu kajiret* dina badai, / mugi Anjeun ngadorong Nu

Maha Nyipta nu welas asih sareng Putra Anjeun / pikeun nembongkeun ka abdi rahmat / ngaliwatan pangantara Anjeun.

Hymne 3

Irmos: Tetepkeun, ya Gusti, di luhur batu paréntah-Mu / haté abdi nu goyah, / sabab Anjeun wungkul nu Suci jeung Gusti. **(2)**

Hai Hagar kuna ti Mesir, / anjeun geus jadi siga manehna, hai jiwa, / sanggeus ngajadikeun diri budak kahayang sarta ngalahirkeun / hiji Ishmael anyar – kawani.

Ya tangga anu dipidangkeun ka Yakub, / anjeun terang, jiwa abdi, / *yén éta nungtun* ti bumi ka sawarga; / naha anjeun henteu ngahontal / pananjakan anu pasti – kasalehan?

Tiruan imam Allah jeung raja nu nyalira / – gambaran kahirupan Kristus / di dunya di antara manusa.

Balik deui, merang, hai jiwa nu malarat, / samémén pésta kahirupan réngsé, / sementara Gusti can / nutup panto karaton-Na.

Ulah jadi pilar uyah, hai jiwa, / sanggeus balik deui; / hayu contona Sodom nyingsieunan anjeun: / kabur ka luhur, ka Gunung Sigor.

Ulah nampik, ya Gusti, / doa jalma-jalma anu muji Anjeun, / tapi mikeun rahmat, ya Nu Mikacinta Manusa, / sarta maparin hampura ka anu nyuhunkeun kalayan iman.

Mulyana, ya Tritunggal: Kasatuan basajan, teu kabeungkeut, / Sipat anu teu aya awalna, / dipikahormat dina Tilu Pribadi, / salametkeun kami anu nyembah kalayan iman / kana kakawasaan Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Putra, *anu lahir* ti Rama di luar waktos, / dina waktos, O Indung Gusti, / sanajan anjeun henteu wawuh ka lalaki, anjeun ngalahirkeun anjeunna, / – *O* mujijat anu ajaib! / – bari tetep perawan *sareng* nyusu anjeunna ku susu anjeun.

Lagu 4

Irmos: Nabi ngadéngé / ngeunaan rawuh-Na, ya Gusti, sarta pinuh ku rasa kagum, / yén Anjeunna bakal lahir ti hiji Awéwé Murni sarta némbongan ka manusa, sarta anjeunna ngumumkeun: / 'Abdi parantos ngadéngé warta ngeunaan Anjeunna, sarta abdi pinuh ku rasa kagum.' / Mulyakeun kakuatan-Na, ya Gusti! **(2)**

Hirup abdi singket / pinuh ku sangsara jeung kalakuan goréng; / tapi tampi abdi nu tobat / tur pasihan abdi kasadaran, / supados abdi henteu janten mangsa jeung tuangeun musuh; / welas asih ka abdi, ya Jurusalamet.

Ngagem kaluhuran karajaan, makuta jeung jubah ungu, hiji lalaki beunghar pisan jeung bener, nu pinuh ku kabeungharan jeung kandang, ujug-ujug tina kabeungharanna, kamulyaanna jeung karajaanana, manéhna dicabut jeung dirampas sagalana.

Lamun manéhna jalma nu bener tur leuwih suci tibatan sakabéh jalma séjén, tapi teu bisa nyingkahan tipu daya jeung muslihat nu nipu, *jadi* anjeun, jiwa nu malarat tur bogoh kana dosa, naon nu bakal anjeun lakukeun lamun aya kajadian nu teu disangka-sangka kajadian ka anjeun?

Ayeuna abdi sombong dina omongan, / jeung wani di jero haté ogé, / buru-buru jeung teu pikir panjang; / ulah hukam abdi babarengan jeung urang Farisi, / tapi pasihan abdi handap asorna juru pajeg, / Ya Anjeun wungkul anu Maha Asih *jeung* Maha Adil, / jeung itung abdi kaasup di antara maranéhna.

Abdi parantos dosa ku nyalahgunakeun wadah daging abdi, / abdi terang, ya Nu Maha Asih; / tapi tampi abdi nu tobat / sareng sadarkeun abdi deui, / supados abdi henteu janten buruan sareng dahareun musuh; / welas asih ka abdi, ya Jurusalamet.

Abdi parantos ngajadikeun diri abdi janten berhala, / parantos ngotoran jiwa abdi ku hawa napsu, *ya* Nu Maha Asih; / tapi tampi abdi anu tobat / sareng sadarkeun abdi, / supados abdi henteu janten buruan sareng kadaharan musuh; / Anjeun sorangan, ya Jurusalamet, welas asih ka abdi.

Abdi henteu ngadéngé sora Anjeun, / ogé henteu taat kana Kitab Suci Anjeun, ya Nu Masang Hukum; / tapi tampi abdi dina tobat / sareng jantenkeun abdi sadar, / supados abdi henteu janten buruan sareng dahareun musuh; / Anjeun sorangan, ya Jurusalamet, welas asih ka abdi.

Refrén: **Indung Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Sanajan katarik kana jero kajahatan anu ageung, anjeun henteu cicing *di dinya*, tapi sacara jelas naék ngaliwatan pikiran jeung lampah anu hadé ka kasampurnaan pangluhurna ku cara anu ajaib, matak héran ka sipat malaikat, Maryam.

Mulyakeun ka Tritunggal: Henteu kabagi dina hakekat / *jeung* teu kacampur dina Pribadi, / abdi nyatakeun Anjeun, ya Allah Tritunggal Sajati, / minangka hiji-hijina Nu Maha Kawasa jeung Nu Ngadominasi. / Abdi nyanyikeun hiji kidung agung ka Anjeun, / nu dinyanyikeun tilu kali di *alam* langit.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun ngalahirkeun, tapi tetep Awét, / ngajaga salawasna kasucian awét anjeun sacara kodrat; / Anjeunna anu lahir *ti anjeun* ngarombak hukum alam, / sarta rahim awét ngalahirkeun. / *Di* mana *waé* Gusti kersa, tatanan alam dikalahkeun, / sabab Anjeunna nyiptakeun *naon* waé anu dipikahayang.

Hymn 5

Irmos: Ti peuting, nalika subuh caang, Abdi nu ngupaya ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa, caangkeun abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, tur pituduh abdi ogé dina paréntah Anjeun, tur ajarkeun abdi, Jurusalamet, pikeun ngalaksanakeun kahayang Anjeun. (2)

Hai jiwa, tiru nu ngarendahkeun diri, Hayu, ragrag di suku Yesus, Supaya Anjeunna ngadegkeun anjeun lempeng Sareng anjeun tiasa leumpang lempeng Dina jalan-jalan Gusti.

Sanajan Anjeun téh sumur anu jero, ya Gusti, / *tapi* mugia Anjeun ngocorkeun pikeun abdi aliran tina mata cai Anjeun anu paling suci, / sangkan, siga awéwé Samaria, sanggeus nginum, abdi moal haus deui: / sabab Anjeun ngocorkeun aliran kahirupan.

Mugi cimata abdi janten kawas Silom, ya Gusti Allah, / supados abdi ogé tiasa ngumbah panon haté *abdi* / sareng ningali Anjeun dina panon pikiran abdi, ya Cahaya Langgeng.

Refrain: **Indung Maria nu mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Kalayan kanyaah anu teu aya tandinganna, / miharep nyembah Tangkal Salib, / kahayang anjeun dikabulkeun; / pasihan ogé ka abdi, ya Anu Maha Beureum, / sangkan abdi ngahontal kamulyaan anu paling luhur.

Mulyakeun ka Tritunggal: Urang muji Anjeun, O Tritunggal, hiji Gusti: / 'Sucina, sucina, sucina Anjeun: / Rama, Putra jeung Roh Suci, / – hiji Dzat basajan, / Nu salawasna dipuja.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ti anjeun, O Indung nu teu rusak, nu perawan anu teu kungsi wawuh ka lalaki, Gusti, Nu Maha Nyipta jaman, nyandak hakekat abdi sarta ngahijikeunana sareng Dirina.

Oda 6

Irmos: Kuring ngagero kalayan sakumna haté / ka Allah nu maha welas asih, / sarta Anjeunna ngadangu kuring ti jero naraka, / sarta nyalametkeun kahirupan kuring tina karuksakan. (2)

Abdi, ya Jurusalamet, nya éta drachma karajaan nu kungsi leungit ku Anjeun; tapi sanggeus hurungkeun Lampu—Panganteur Anjeun, Kecap—neangan tur manggihan citra Anjeun.

Bangun tur meunangkeun, / saperti Yesus ngéléhkeun Amalek, hawa napsu daging anjeun, / jeung urang Gibeon – salawasna ngungkulan / pikiran licik.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, donga ka Gusti pikeun kami.**

Pikeun mareuman seuneu napsu, Anjeun ngocorkeun walungan cimata tanpa eureun, Maria, jiwa anjeun hurung; Pasihan ogé ka abdi, abdi abdi anjeun.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, doakeun ka Gusti pikeun kami.**

Anjeun parantos ngahontal katenangan haté surga, Ibu, / ngaliwatan kahirupan kalayan kabajikan pangluhurna di bumi; / ku kituna, mugi Anjeun ngadoa sangkan kami anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun / dibebaskeun tina hawa napsu kami / ngaliwatan perantaraan Anjeun.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: 'Abdi téh Tritunggal, teu kabagi jeung teu misah, / béda ku Pribadi, / jeung Kasatuan, ngahiji ku hakekat', / – saur Rama, Putra, jeung Roh Suci.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kandungan Anjeun parantos ngalahirkeun Gusti pikeun urang, Anu nyandak rupa urang; mugi Anjeun ngadoa ka Anjeunna, O Indung Gusti, salaku Nu Maha Nyipta sagala, sangkan ngaliwatan doa Anjeun urang dibenarkeun.

Gusti, welas asih (3). **Mulyaning, sareng ayeuna:**

Kontakion, Nada 6

Nyanghareupan abdi, nyanghareupan abdi, hudang, naha anjeun sare? / Ahir geus deukeut, sarta anjeun bakal isin. / Hudang, sangkan Kristus Allah, / anu aya di mana-mana sarta ngeusian sagala hal, moga-moga welas asih ka anjeun!

Hymn 7

Irmos: Kami parantos dosa, kami parantos ngalakukeun / kajahatan jeung kabohongan di payuneun Anjeun, / sarta henteu ngajaga, ogé henteu ngalakukeun, / sakumaha Anjeun parantos paréntah ka kami. / Tapi ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, / Ya Allah para karuhun kami! (2)

Poé-poé abdi parantos leungit siga impian jalma nu hudang, / sabab siga Hizkia abdi ceurik di ranjang abdi, / sangkan poé-poé abdi diperpanjang; / tapi saha nu bakal muncul di payuneun anjeun, hai jiwa, / lamun lain Gusti sorangan?

Abdi nyungkur di payuneun Anjeun / sareng nyangkingkeun kecap-kecap abdi kawas cimata: / 'Abdi parantos dosa kawas teu aya jalma sundal nu kungsi dosa / sareng parantos ngalakukeun kajahatan kawas teu aya nu sanés di bumi; / tapi mugia Anjeun welas asih, Ya Gusti, ka ciptaan Anjeun / sareng nyauran abdi ka diri Anjeun!'

Abdi parantos ngaliput citra Anjeun / sareng ngabengkokkeun paréntah Anjeun; / sagala kaéndahan abdi parantos pudar, / sareng lentera abdi parantos pareum ku hawa napsu abdi; / tapi mugi Anjeun welas asih sareng mulangkeun deui ka abdi, Jurusalamet, / sapertos anu diserat ku Daud, kabagjaan abdi.

Balik deui, tobat, tampakeun nu disumputkeun, / carioskeun ka Gusti Nu Maha Nyaho: / 'Anjeun terang rusiah abdi, ya Jurusalamet Nu Tunggal; / tapi welas asih ka abdi sorangan, sakumaha Daud nyanyi, / ku rahmat Anjeun!'

Refrén: **Indung Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Saenggeus ngagero ka Indung Allah nu Maha Suci, Anjeun munggaran miceun amarah hawa napsu, anu ngamuk pisan, tur ngajadikeun musuh, nu nipu, isin; ayeuna pasihan pitulung dina kasedihan abdi, abdi, abdi abdi Anjeun.

Refrén: **Indung Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Anjeunna nu anjeun bogoh ka-Na, nu anjeun dipikahoyong, / pikeun-Na anjeun ngorbankeun awak anjeun, hai Anu Mulya, / ayeuna dugi ka Kristus pikeun para abdi-Na, / supaya Anjeunna, nembongkeun rahmat-*Na*, / maparin katentreman / ka urang sadayana nu ngahormat ka-Na.

Mulyakeun ka Tritunggal: Tritunggal, basajan, teu tiasa dibagi, / sarimbag jeung hiji dina hakekat: / *salaku* Cahaya-cahaya jeung Cahaya, jeung – Tilu Nu Suci jeung Hiji Nu Suci / Gusti Tritunggal dipuji; / tapi kidung, hai jiwa, sarta mulyakeun Kahirupan jeung Kahirupan-kahirupan, / – Gusti sadayana.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, urang muji Anjeun, / urang nyembah Anjeun, Indung Gusti, / sabab Anjeun ngandung dina kandungan Anjeun / Nu Ti Tilu Sajati Nu Henteu Bisa Dipisah – Kristus Gusti / sareng Anjeun sorangan nembongkeun ka urang, / *nu cicing* di bumi, hal-hal langit.

Hymne 8

Irmos: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sagala nu ngambekan jeung nu diciptakeun, / sing, muji / jeung ngagungkeun-Na salawasna! **(2)**

Ngocorkeun walungan cimata / siga murni dina sirah *Anjeun*, ya Jurusalamet, / abdi ngagero ka Anjeun, kawas jalma sundal nu néangan rahmat, / abdi ngahaturkeun paménta sareng nyuhunkeun / supados abdi tiasa nampi pangampura.

Sanajan euweuh nu dosa ka Anjeun salian ti abdi, nampi ogé abdi, ya Jurusalamet nu Maha Asih, kalayan ajrih jalma nu tobat sarta nyaah: 'Abdi parantos dosa ka Anjeun wungkul, abdi parantos ngalakukeun kajahatan; nyaah ka abdi!'

Munasah, Jurusalamet, ka ciptaan Anjeun / sareng pilari, sapertos Gembala, domba nu leungit; / salametkeun nu nyasab tina serigala, / jantenkeun abdi anak domba / di padang gembalaan Anjeun.

Nalika Anjeun linggih salaku Hakim Nu Maha Asih / tur nembongkeun kamulyaan Anjeun nu matak sieun, ya Kristus, / – aduh, kumaha sieuna *bakal* harita *tina* tungku seuneu / pikeun sakumna nu sieun kana Pangadilan Anjeun nu teu tiasa ditanggung!

Refrain: **Indung Maria nu dipikahormat, doakeun ka Gusti pikeun kami.**

Indung Cahaya Nu Teu Dapat Didatangan, sanggeus Anjeunna ngaheningkeun anjeun, / Anjeunna ngabébaskeun anjeun tina poékna hawa nafsu; / ku kituna, sanggeus nampi Roh rahmat, / heningkeun, Maria, / maranéhna nu muji anjeun kalayan iman.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, mendoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Ningali mujijat anyar dina diri Ibu, ya Ibu, Zosimas nu ilahi téh bener-bener bingung, sabab manéhna ningali hiji Malaikat dina daging, sarta pinuh ku heran, nyanyi puji-pujian ka Kristus salawasna.

Mulyakeun ka Tritunggal: Rama nu teu aya awalna, Putra nu sajaman, / Panglipur Nu Hadé, Roh Nu Adil; / Indung Kecap Allah, / Kecap Rama nu teu aya awalna, / Roh Nu Hirup jeung Nu Nyipta, / Tritunggal jeung Hiji, welas asih ka abdi.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sapertos tina lawon ungu, O Anu Paling Suci, / beureumna rohani—dagingna Emmanuél / dianyam dina kandungan Anjeun; / ku kituna kami sajati ngahormat ka Anjeun, O Indung Gusti.

Hymne 9

Irmos: Kelahiran tina kandungan tanpa biji téh teu bisa diungkabkeun, / jeung Buah ti Ibu anu teu kungsi boga salaki téh suci taya cacad: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu ti Allah kami, / ngahormat ka Anjeun saluyu jeung iman Ortodoks. **(2)**

Ampun ka abdi, nyalametkeun abdi, / ya Putra Daud, welas asih ka abdi, / Anjeun nu nyageurkeun nu katempuhan ku hiji kecap; / sareng nyarios ka abdi, kawas ka maling, kalayan sora welas asih: / 'Saéstuna abdi ngawartoskeun ka anjeun, anjeun bakal aya sareng abdi di Surga, / nalika abdi sumping dina kamulyaan abdi!'

Malaséh ngahina Anjeun, / *tapi* malaséh *ogé* ngaku Anjeun salaku Allah, / – sanajan duanana ngagantung gigireun Salib *Anjeun*; / tapi, ya Nu Maha Asih, sakumaha Anjeun muka panto / Karajaan mulya Anjeun ka malaséh anu percaya ka Anjeun / jeung ngaku Allah dina diri Anjeun, / kitu ogé buka pikeun abdi.

Kakaraian sangsara ningali Anjeun disalib: / gunung-gunung jeung batu-batu runtuh ku sieun, / sarta bumi ngageter, jeung naraka leungit *kabeungharanna*, / sarta cahaya poé jadi poék, / basa ningali Anjeun, Yesus, / dipaku [dina daging] (ka Salib).

Ulah nungtut ti abdi buah-buah tobat anu pantes, sabab kakuatan abdi parantos leungit; pasihan abdi haté anu salawasna handap asor sareng kamiskinan rohani, supados abdi tiasa nawiskeun éta ka Anjeun salaku kurban anu nyugemakeun, ya Jurusalamet abdi anu hiji-hijina.

Hakim abdi sareng Nu Nyaho *sagala* hal ngeunaan abdi! / *Anjeun* badé sumping deui sareng Malaikat / pikeun ngadili sakumna dunya; / nalika Anjeun nengetan abdi kalayan panon welas asih, / ampunkeun abdi sareng welas asihan ka abdi, Yesus, / abdi anu parantos dosa langkung seueur tibatan saha waé di antara umat manusa.

Refrén: **Indung Maria nu Maha Suci, donga ka Gusti pikeun kami.**

Anjeun parantos ngahérankeun sadayana / ku kahirupan anjeun anu luar biasa: / *boh* pasukan malaikat *boh* kumpulan manusa, / hirup siga hiji tanpa awak sarta ngaleuwihan sipat *urang*. / Ku kituna, siga nu leumpang tanpa awak, Maria, / anjeun nyebrang Walungan Yordan ku suku anjeun.

Refrén: **Indung Maria nu mulya, donga ka Gusti pikeun kami.**

Nyuhunkeun ka Nu Maha Nyipta / pikeun jalma-jalma anu muji anjeun, Ibu Anu Dipikahormat, / supaya *maranéhna* dibebaskeun tina sagala kasusah jeung kasedihan / anu nyerang ti sagala arah; / sangkan urang, dibebaskeun tina godaan, tiasa terus-terusan ngamulyakeun / Gusti anu parantos ngamulyakeun anjeun.

Refrain: **Bapa Anré anu mulya, mugi Bapa ngadoa ka Gusti pikeun kami.**

Andrius, Bapa anu paling dihormat jeung tilu kali dipaparin rahmat, / Gembala Kreta! / Ulah eureun ngadoakeun jalma-jalma anu nyanyi puji-pujian ka anjeun, / supaya urang sadayana dibebaskeun tina murka, kasedihan jeung karuksakan, / sarta tina dosa-dosa anu teu aya watesna, / nalika urang ngahormat émutan anjeun kalayan iman.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: Hayu urang mulyakeun Rama, ngajulang Putra, / sarta nyembah Roh Suci kalayan iman / – Tritunggal nu teu bisa dipisah, Hiji dina hakekat, / kawas Cahaya jeung Cahaya-cahaya, sarta Hirup jeung Hirup-hirup, / nu masihan kahirupan sarta menerangkeun tungtung *dunya*.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Jaga Kota Anjeun, O Indung Gusti nu Maha Suci. Sabab dina *panangtayungan* Anjeun kota éta jaya dina iman, sareng ti Anjeun éta nampi kakuatan, sareng kalayan *pitulung* Anjeun éta kalayan meunang ngalawan sagala godaan, sareng nyekel musuhna jadi tawanan, sareng ngajaga *maranéhna sangkan* taat.

Irmos: Kelahiran tanpa biji teu tiasa diungkabkeun, / Buah ti Ibu anu teu wawuh ka lalaki taya cela: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu ti Allah kami / ngahormat ka Anjeun dina iman Ortodoks.

Sareng urang neruskeun Kompli Agung.

Mazmur 4

Nalika abdi ngagero, Gusti nu Maha Adil ngadangu abdi; dina kasusah abdi, Anjeun masihan rohangan pikeun napas. Mugia Anjeun welas asih ka abdi sareng ngadangu doa abdi. Hai putra-putra manusa, sabaraha lami deui hate anjeun bakal beurat? Naha anjeun bogoh kana kasia-siaan sareng néangan kabohongan? Sareng terang yén Gusti parantos ngalakukeun hal-hal ajaib pikeun Nu Suci-Na. Pangéran bakal ngadéngé abdi nalika abdi nyaur ka Anjeunna. Ambek, tapi ulah dosa; *ulah* nyimpen pikiran jahat dina haté; ratap di ranjang anjeun. Pasihan kurban kabeneran sarta pasrahkeun kapercayaan ka Pangéran. Loba jalma nyarios, 'Saha nu bakal némbongkeun ka urang kahadéan?'— Cahaya paras Anjeun, Pangéran, parantos sumebar ka urang! Anjeun parantos ngeusian hate abdi ku kabagjaan; maranéhna pinuh nepi ka luhurna ku buah gandum, anggur, jeung minyak Anjeun. Abdi bakal sare kalayan tentrem sarta langsung bobo, sabab Anjeun, ya Gusti, parantos masihan abdi hiji-hijina harepan kahirupan.

Mazmur 6

Ya Gusti, ulah nyarangan abdi dina murka Anjeun, sareng ulah ngahukum abdi dina amarah Anjeun. Maha welas asih ka abdi, ya Gusti, sabab abdi lemah; pangkihan abdi, ya Gusti, sabab tulang-tulang abdi gemeter, sareng jiwa abdi kacida hariwangna; sareng Anjeun, ya Gusti, dugi iraha? Tumuju ka abdi, ya Gusti; salametkeun nyawa abdi; panyalametkeun abdi ku rahmat Anjeun. Sabab

teu aya nu di antara nu parantos maot nu émut ka Anjeun; di liang kubur, saha nu bakal muji Anjeun? Abdi kacapean ku ngadégdég; unggal peuting abdi ngumbah ranjang ku cimata; abdi ngembebkeun kasur ku ceurik. Panon abdi luntur ku kasedihan; abdi parantos sepuh di tengah sakumna musuh abdi. Tinggaleun abdi, hei , anjeun sadayana nu ngalakukeun kajahatan, sabab Gusti parantos ngadangu sora tangis abdi; Gusti parantos ngadangu paménta abdi; Gusti parantos nampi doa abdi. Mugi sakabéh musuh abdi dipermalukeun tur kabungkam; mugi maranéhna gancang balik deui tur dipermalukeun.

Mazmur 12

Kumaha lami, ya Gusti, Anjeun bakal malire abdi salawasna? Kumaha lami Anjeun bakal malingkeun beungeut Anjeun ti abdi? Kumaha lami abdi kedah merjuang ngalawan pikiran abdi sareng gaduh kasedihan di jero hate abdi siang sareng peuting? Sabaraha lami musuh abdi bakal ngéléhkeun abdi? Tengetan abdi sareng déngékeun abdi, ya Gusti Allah abdi; terangkeun panon abdi, supados abdi henteu tilelep *kana sare* pati, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi geus ngéléhkeun manéhna.' Aranjeunna anu nindes abdi bakal bungah upami abdi goyah, tapi abdi ngandelkeun rahmat Anjeun. Mugi hate abdi gumbira ku panyalametan Anjeun; abdi badé nyanyi ka Gusti anu parantos masihan rahmat ka abdi, sareng abdi badé nyanyi ngeunaan nami Gusti Nu Maha Luhur.

Tingali ka abdi sareng dengekeun abdi, ya Gusti Allah abdi; caangkeun panon abdi, supados abdi henteu laleur *dina sare* pati, supados musuh abdi henteu nyarios, 'Abdi parantos meunang kaunggulan ngalawan anjeunna.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyana ka Anjeun, ya Gusti. (3) Ya Gusti, mugi welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Mazmur 24

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngangkat jiwa abdi. Ya Allah abdi, abdi percanten ka Anjeun—mugi abdi henteu kungsi dipermalukeun, sareng mugi musuh-musuh abdi henteu ngahina abdi; sabab sadayana anu ngantosan Anjeun moal dipermalukeun: mugi anu henteu taat dipermalukeun kalayan sia-sia. Paparin abdi terang jalan-jalan Anjeun, ya Gusti, tur ajarkeun ka abdi jalur-jalur Anjeun. Pimpin abdi dina kabeneran Anjeun tur ajarkeun ka abdi, sabab Anjeun téh Allah, Jurusalamet abdi, tur abdi parantos ngantosan Anjeun sapanjang poé. Inget, ya Gusti, kaasih jeung welas asih Anjeun, sabab éta geus aya ti jaman baheula. Ulah émut kana dosa-dosa waktu kuring ngora atawa kabodoan kuring; émut ka kuring, ya Gusti, demi welas asih Anjeun, demi kahadéan Anjeun. Gusti téh hadé jeung adil; ku kituna Anjeunna masihan hukum ka jalma-jalma anu lepat jalan. Anjeunna nungtun jalma nu handap asor dina kaadilan; Anjeunna ngajar jalma nu handap asor jalan-Na. Sadaya jalan Gusti téh rahmat jeung kabeneran *pikeun* jalma nu néangan perjangjian-Na jeung paréntah-Na. Demi nami Anjeun, ya Gusti, welas asih ka dosa abdi, sabab éta ageung pisan. Saha jalma anu sieun ka Gusti? Anjeunna bakal masihan hukum ka anjeunna dina jalan anu geus dipilihna. Jiwana bakal cicing di tengah kamakmuran, sarta turunanana bakal ngawariskeun tanah éta. Gusti téh benteng pikeun jalma-jalma anu sieun ka Anjeunna, sarta Anjeunna bakal nembongkeun perjangjian-Na ka maranéhna. Panon abdi salawasna ka Gusti, sabab Anjeunna bakal nyalametkeun suku abdi tina jerat. Tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi, sabab abdi sepi sareng papa. Kasusah haté abdi parantos seueur; leupaskeun abdi tina kasusah abdi. Tingali ka handap asor sareng kalemahan abdi, sareng hampura sadaya dosa abdi. Tingali ka musuh-musuh abdi—sabab maranéhna parantos seueur sareng benci ka abdi kalayan kabencian anu teu adil. Jaga nyawaku sarta salametkeun abdi, supaya abdi henteu kuciwa, margi abdi percaya ka Anjeun. Jalma lemah lembut jeung jujur geus ngahiji jeung abdi, margi abdi geus ngantosan Anjeun, ya Gusti. Selamatkeun Israil, ya Allah, tina sagala kasedihanana!

Mazmur 30

Ka Anjeun, ya Gusti, abdi masrahkeun kapercayaan; ulah nepi ka abdi kuciwa. Ku kabeneran Anjeun, nyalametkeun abdi sareng ngabébaskeun abdi; condongkeun ceuli Anjeun ka abdi; buru-buru nyalametkeun abdi; janten Gusti panyalindung sareng tempat panyumputan pikeun abdi, supados Anjeun tiasa nyalametkeun abdi. Sabab Anjeun téh benteng jeung pangungsian abdi; demi nami Anjeun, Anjeun bakal nungtun jeung ngadukung abdi; Anjeun bakal ngaluarkeun abdi tina jebakan nu disumputkeun pikeun abdi, sabab Anjeun téh pelindung abdi, ya Gusti. Ka leungeun Anjeun abdi pasrahkeun jiwa abdi: Anjeun parantos nyalametkeun abdi, ya Gusti, Allah nu sajati. Anjeun benci ka jalma-jalma anu ngudag hal-hal sia-sia; tapi abdi parantos ngandelkeun Anjeun, ya Gusti; abdi bakal bagja tur gumbira ku rahmat Anjeun, sabab Anjeun parantos ningali handap asor abdi, nyalametkeun jiwa abdi tina bala, sareng henteu masrahkeun abdi ka leungeun musuh; Anjeun parantos nempatkeun suku abdi di tempat anu lega. Ampun ka abdi, ya Gusti, sabab abdi keur sangsara; panon abdi kabur ku amarah, jiwa abdi jeung jero diri abdi. Sabab hirup abdi béak dina sangsara, sarta taun-taun abdi pinuh ku ratapan; kakuatan abdi leungit ku kamiskinan, sarta tulang-tulang abdi gemeter. Abdi parantos janten paribasa ka sakabéh musuh abdi, utamina ka tatangga; abdi janten kasieunan ka nu wawuh ka abdi; saha waé nu ningali abdi di luar *imah* langsung kabur ti abdi. Abdi parantos dipopohokeun siga jalma nu parantos maot; di jero haté abdi karasa siga wadah nu remuk, sabab abdi parantos ngadéngé hinaan ti loba jalma nu cicing di sabudeureun, basa maranéhna kumpul ngalawan abdi, niat nyokot nyawa abdi. Tapi abdi parantos masrahkeun kapercayaan ka Anjeun, ya Gusti; abdi parantos nyarios, 'Anjeun téh Allah abdi.' Nasib abdi aya dina panangan Anjeun; parios abdi tina panangan musuh-musuh abdi sareng ti jalma-jalma anu ngudag abdi. Tampilkeun pasuryan Anjeun ka hamba Anjeun; parios abdi ku rahmat Anjeun. Ya Gusti, ulah ngantep abdi kuciwa lantaran nyauran Anjeun; tapi antunkeun jalma-jalma jahat kuciwa sarta antunkeun maranéhna dipaéhkeun ka liang kubur. Muga-muga biwir bohong meneng, nu nyarita ngalawan nu bener kalayan sombong jeung hina. Sabaraha ageungna kabeungharan kahadean Anjeun, ya Gusti, nu Anjeun simpen keur nu sieun ka Anjeun, jeung nu Anjeun pasihkeun ka nu percaya ka Anjeun di hareupeun barudak manusa! Anjeun nyumputkeun maranéhna di *tempat* rusiah *di* ayana Anjeun tina karusuhan manusa; Anjeun nyumputkeun maranéhna di jero tenda tina pasualan basa. Terpujilah Gusti, sabab Anjeunna parantos sacara ajaib nembongkeun rahmat-Na di kota nu dikukuhkeun. Tapi kuring nyarios dina kasusah kuring: 'Abdi diusir tina panon Anjeun'—ku kituna Anjeun ngadangu sora pamundut abdi nalika abdi nyauran ka Anjeun. Mugi bogoh ka Gusti, ka sadaya nu suci-Na, sabab Gusti milarian kabeneran sareng ngabales ka nu nembongkeun kabanggaan anu teu aya watesna. Mugi wani, sareng mugi haté anjeun janten kuat, ka anjeun sadayana nu ngarepkeun ka Gusti!

Mazmur 90

Saha nu cicing di handapeun panangtayungan Nu Maha Luhung bakal reureuh di handapeun bayangan Allah Nu Maha Hirup. Anjeunna bakal nyarios ka Gusti: 'Anjeun téh pangungsian abdi jeung benteng abdi, Allah abdi, nu di Anjeun abdi percanten.' Sabab Anjeunna bakal nyalametkeun anjeun tina jerat nu disetél ku nu moro jeung tina wabah maot. Anjeunna bakal nyumputkeun anjeun dina panonpoé jangjang-Na, jeung di handapeun jangjang-Na anjeun bakal manggihan pangungsian; kabeneran-Na bakal ngurilingan anjeun siga tameng. Anjeun moal sieun ku kasieunan peuting, ogé ku panah anu ngapung beurang; ogé ku wabah anu ngalanglang dina poék, ogé ku karuksakan anu nyerang beurang teuing. Sarébu urang bisa ragrag gigireun anjeun, jeung sapuluh rébu di katuhu anjeun, tapi éta moal deukeut ka anjeun. Anjeun ngan bakal ningali ku panon anjeun jeung nyaksian hukuman ka jalma-jalma jahat. Sabab Anjeun, ya Gusti, nyaéta pangharepan abdi! Anjeun parantos nyieun Nu Maha Luhur janten tempat perlindungan anjeun. Henteu aya kajahatan nu bakal kajadian ka anjeun, komo deui wabah nu bakal deukeut ka tenda anjeun; sabab Anjeunna bakal maréntahkeun para malaikat-Na pikeun ngajaga anjeun dina sagala léngkah anjeun—maranéhna bakal ngangkat anjeun dina leungeunna, supaya suku anjeun henteu kasampak kana batu. Anjeun bakal nginjak ula beludru jeung ula weling; anjeun bakal nginjak singa jeung naga di handapeun suku anjeun. 'Sabab manéhna ngandelkeun ka Kuring, jeung Kuring bakal nyalametkeun manéhna; Kuring bakal ngajaga

manéhna, sabab manéhna geus wawuh ka ngaran Kuring. Manéhna bakal nyauran ka Kuring, jeung Kuring bakal ngajawab manéhna; Kuring aya jeung manéhna dina kasusah; Kuring bakal nyalametkeun manéhna jeung ngahormat manéhna; Kuring bakal nyugemakeun manéhna ku umur panjang jeung nembongkeun kasalametan Kuring.'

Mulyana, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, mulyana ka Anjeun, ya Gusti. (3) Ya Gusti, welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Teras ayat-ayat éta dinyanyikeun sacara antífonal (Yesaya 8:8B–10; 12B–14A; 18A; 9:2, 6) kalayan réfrén sanggeus unggal ayat: Sabab Allah aya jeung urang.

Gusti aya sareng urang; terangkeun ieu, hai bangsa-bangsa, / sarta tunduklah. / Sabab Gusti aya sareng urang. (2)

Dengekeun ieu nepi ka tungtung bumi. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Hai para jago, tunduklah. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sabab lamun anjeun nyobian deui, / anjeun bakal éléh deui. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Sareng naon waé naséhat anu anjeun rencanakeun, Pangéran bakal ngajadikeunana euweuh. Sabab Allah aya jeung urang.

Sareng naon waé kecap anu anjeun ucapkeun, éta moal *tahan*. Sabab Gusti aya di pihak urang.

Urang moal sieun ku ancaman anjeun / moal kuciwa. / Sabab Gusti aya di pihak urang.

Tapi urang bakal ngahormat ka Gusti Allah urang / sarta Anjeunna bakal jadi tempat perlindungan urang. / Sabab Allah aya jeung urang.

Sareng upami abdi nempatkeun harepan ka Anjeunna, Anjeunna bakal janten kasucian abdi. Sabab Gusti aya sareng urang.

Sareng abdi bakal masrahkeun kapercayaan ka Anjeunna, / sareng abdi bakal disalametkeun ku Anjeunna. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Di dieu abdi, sareng barudak anu dipasihkeun ku Gusti ka abdi. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Masarakat anu leumpang dina kalangkang poék / parantos ningali cahaya anu ageung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Anjeun nu cicing di tanah jeung bayangan pati, / cahaya bakal nyorot ka anjeun. / Sabab Allah aya jeung urang.

Sabab hiji Barudak geus lahir ka urang, / hiji Putra geus dipasihkeun ka urang. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Pamaréntahanana bakal nyandak tempat dina taktak-Na. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Sareng karapihan-Na teu aya tungtungna. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Sareng ngaran-Na disebat: / Malaikat Déwan Agung. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Panasehat Ajaib. / Sabab Allah aya sareng urang.

Gusti Nu Maha Kawasa, Nu Maréntah, / Nu Maha Pangeran dunya. / Sabab Gusti aya jeung urang.

Bapa jaman nu bakal datang. / Sabab Gusti aya sareng urang.

Gusti aya sareng urang; hayu bangsa-bangsa nyaho ieu / sarta taat. / Sabab Gusti aya sareng urang. (2)

Maha mulya ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci. Gusti aya sareng urang.

Ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman-jaman. Amin. Gusti aya sareng urang.

Sabab Gusti aya sareng urang.

Troparia

Nalika poé réngsé, abdi ngucapkeun syukur ka Anjeun, ya Gusti; / abdi ngadoa: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten sareng peuting anu bébas tina dosa / sareng nyalametkeun abdi.

Mulyana: Nalika poé réngsé, abdi muji Anjeun, ya Gusti; / abdi nyuhunkeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten jeung peuting anu bébas tina dosa / sarta salametkeun abdi.

Sareng ayeuna: Sanggeus ngaliwatan poé, abdi muji Anjeun, ya Nu Suci; / abdi nyuhunkeun ka Anjeun: pasihan abdi, ya Jurusalamet, / sonten sareng peuting anu bébas tina tipu muslihat musuh / sareng nyalametkeun abdi.

Kerubim, anu teu boga awak sacara alamiah, ngamulyakeun Anjeun ku kidung anu teu eureun-eureun. / Serafim anu genep jangjang ngagungkeun Anjeun ku sorak-sorai anu teu eureun-eureun. / Sareng sakabéh pasukan Malaikat muji Anjeun ku kidung tilu kali suci. / Sabab Anjeun téh Rama, anu aya samémén sagala rupi, / sarta Anjeun gaduh Putra, anu sajaman sareng Anjeun, / sarta, ngusung Roh kahirupan anu sarua dimulyakeun, Anjeun nembongkeun Trinitas anu teu tiasa dipisahkeun. / O Perawan Nu Maha Suci, Indung Gusti, para saksi Kecap jeung para abdi-Na, / sakumna pasukan nabi jeung martir, / nu mibanda kahirupan langgeng, / mugi maranéhna nyuwunkeun ka Gusti kalayan sumanget pikeun urang sadaya, / sabab urang sadaya cicing dina sangsara, / sangkan sanggeus dibebaskeun tina tipu daya nu jahat, / urang tiasa ngumandangkan kidung malaikat: / Suci, Suci, Suci, Nu Tilu Suci Gusti, / mugi Maha Welas asih ka kami sareng nyalametkeun kami. Amin.

Sanggeus ieu, ku sora handap:

Kredo

1 Abdi yakin ka hiji Gusti, Rama Nu Maha Kawasa, Nu Nyipta langit jeung bumi, sagala nu katingali jeung nu teu katingali. 2 Sareng ka Gusti hiji, Yesus Kristus, Putra Allah, Nu Tunggal Nu Lahir ti Rama sateuacan sagala jaman, Cahaya ti Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, lahir, lain dijieun, sarua hakekatna jeung Rama, nu ngalangkungan Anjeunna sagala hal dijieun. 3 Anu pikeun urang, jeung pikeun kasalametan urang, turun ti sawarga, sarta diinkarnasi ku Roh Suci dina rahim Perawan Maria, sarta jadi manusa. 4 Anjeunna disalibkeun pikeun urang dina jaman Pontius Pilatus, sangsara, sarta dikubur. 5 Anjeunna bangkit deui dina poé katilu nurutkeun Kitab Suci. 6 Anjeunna naék ka sawarga, linggih di katuhu Rama. 7 Anjeunna bakal datang deui dina kamulyaan pikeun ngadili nu hirup jeung nu maot, sarta Karajaan-Na moal aya tungtungna. 8 Sareng ka Roh Suci, Gusti, Nu Méré Kahirupan, nu asalna ti Rama, nu disembah sareng dimulyakeun babarengan sareng Rama jeung Putra, nu parantos nyarios ngaliwatan para nabi. 9 Garéja nu hiji, suci, katolik, jeung apostolik. 10 Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun pangampura dosa. 11 Kuring ngarepkeun kabangkitan nu paéh, 12 jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Sareng ayat-ayat kalayan busur:

Ibu Nu Maha Suci, Indung Gusti, didoakeun pikeun kami nu dosa. **(3)**

Sadaya pasukan surga malaikat suci jeung jenderal malaikat, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Sang Yohanes, Nabi, Pangjurunana jeung Pembaptis Gusti urang Yesus Kristus, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para Rasul, nabi, jeung martir nu suci jeung mulya, sarta sakumna wali, doakeun kami nu dosa. **(2)**

Para bapa anu dipikahormat tur mawa Allah, pangembala jeung guru jagat raya, doakeun kami nu dosa. **(2)**

(Di dieu santo pelindung garéja ogé dipikékenang.)

O kakuatan suci jeung méré kahirupan tina Salib nu teu éléh, teu bisa dirusak, jeung ilahi, ulah ninggalkeun kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa. **(2)**

Ya Gusti, welas asih ka kami nu dosa, sarta hanjelu ka kami. **(tanpa nunduk)**

Trisagion. Kembang, teras ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih ka kami. (3) Kembang, teras ayeuna: Bapa Kami: **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Dina sonten Salasa jeung Kemis
troparia, nada 8

Anjeun terang, ya Gusti, yén musuh abdi anu teu katingali henteu sare, / sareng Anjeun, Nu Maha Nyipta abdi, nyaho kana kalemahan daging abdi anu hina; / ku kituna abdi pasrahkeun jiwa abdi ka panangan Anjeun. / Selubung abdi ku jangjang kabagjaan Anjeun, / supados abdi henteu ragrag *kana sare* pati, / sareng padangkeun panon pikiran abdi ku kabeungharan kecap ilahi Anjeun, / sareng hudangkeun abdi dina waktos anu parantos ditangtukeun pikeun ngamulyakeun Anjeun, / sabab Anjeun wungkul anu hadé sareng anu mikanyaah ka umat manusa.

Ayat: **Tingali ka abdi sareng dengekeun abdi, ya Gusti, Allah abdi.**

Sabaraha pikasieuneunna hukuman-Mu, ya Gusti, / di mana Malaikat nangtung jeung manusa dibawa ka hareup, / kitab-kitab dibuka, lampah-lampah dipariksa, / jeung pikiran diuji! / Naon hukuman pikeun abdi, nu dikandung dina dosa? / Saha nu bakal mareuman seuneu pikeun abdi, saha nu bakal ngaleungitkeun poék pikeun abdi, / upami Anjeun, Ya Gusti, henteu welas asih ka abdi, salaku Nu Milaros manusa?

Mulyana: Pasihan abdi cimata, ya Gusti, / sapertos Anjeun kantos pasihan ka awewe nu berdosa, / sareng kersakeun abdi ngumbah suku Anjeun, / nu parantos nyalametkeun abdi tina jalan kalepatan, / sareng nyanggakeun ka Anjeun murri nu harumna – kahirupan nu suci, / nu parantos abdi capai ku tobat, / supados abdi ogé tiasa ngadangu sora Anjeun nu dipiharep: / 'Iman anjeun geus nyalametkeun anjeun; angkat dina karapihan!'

Sareng ayeuna: Kantos mibanda harepan anu teu isin ka Anjeun, O Indung Gusti, abdi bakal disalametkeun; kantos nampi pangayoman ti Anjeun, O Anu Maha Suci, abdi moal sieun. Abdi bakal ngudag musuh-musuh abdi sareng ngiket aranjeunna, maké baju zirah, ngan ukur ku pangayoman Anjeun wungkul. / Sareng nyuhunkeun pitulung Maha Kawasa Anjeunna, abdi ngagero ka Anjeun, O Ibu: / 'Salametkeun abdi ku perantaraan Anjeun / sareng hudangkeun abdi tina sare poék ieu pikeun ngamulyakeun Anjeun / ku kakuatan Putra Anjeun sareng Allah, anu janten inkarnasi tina Anjeun.'

Gusti, welas asih. (40) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kami ngamulyakeun Anjeun, anu kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya bandingna ti Serafim, / parantos ngalahirkeun salaku perawan ka Allah Sabda, / Indung sajati Allah.

Mugia urang dipapag ku rahmat dina nami Gusti, Rama.

Imam: Ngaliwatan doa bapa-bapa suci urang, Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi welas asih ka urang.

Pamaos: Amin.

Doa ti Santo Basil Agung

Ya Gusti, ya Gusti, anu parantos nyalametkeun kami tina unggal panah anu ngapung dina siang, nyalametkeun ogé kami tina unggal bahaya anu ngumpet dina poék; tampi kurban sonten kami – pangajen tina panangan kami. Pasihan ka kami, sangkan bisa leumpang dina jalan peuting kalayan suci, tanpa ngalaman kajahatan, sarta nyalametkeun kami tina sagala kekacauan jeung sieun anu disababkeun ku setan. Pasihan ka jiwa kami rasa tobat anu sajati jeung pikiran anu merhatikeun pangadilan Gusti anu pikasieuneun tur adil. Pasangkeun daging urang kana salib ku sieun ka Anjeun, sarta paehkeun anggota jasmani urang, sangkan sanajan dina sepi bobo urang tiasa diterangkeun ku renungan kana paugeran Anjeun. Ku kituna, singkirkeun ti kami sagala impian anu teu pantes jeung sagala kahayang anu ngaruksak, sarta hudangkeun kami dina wanci salat, tetep teguh dina iman jeung meunang kasuksesan dina ngalaksanakeun paréntah-paréntah Anjeun, ngaliwatan rahmat jeung kahadean Putra Anjeun anu hiji-hijina, Yesus Kristus, anu ku Anjeun dipaparin berkah, sasarengan jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, hadé, jeung masihan kahirupan, ayeuna, sareng salawasna, sareng salamina. Amin.

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud ka Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 50

Aduh Gusti, maparin rahmat ka abdi nurutkeun rahmat Anjeun anu agung; nurutkeun lobana welas asih Anjeun anu lemes, hapus kalepatan abdi; cuci abdi sampurna tina kajahatan abdi, sareng beresihan abdi tina dosa abdi. Sabab abdi terang kalepatan abdi, sareng dosa abdi salawasna aya di payuneun abdi. Ka Anjeun wungkul abdi parantos dosa sareng ngalakukeun anu jahat di payuneun Anjeun; supados Anjeun janten bener dina kecap-kecap Anjeun sareng unggul nalika dibawa ka pangadilan. Sabab tingali, abdi parantos dikandung dina kajahatan, sareng dina dosa indung abdi ngalahirkeun abdi. Sabab, nungtut, Anjeun bogoh ka kabeneran; Anjeun parantos ngungkabkeun ka abdi hal-hal nu disumputkeun jeung rusiah tina kabijaksanaan Anjeun. Anjeun bakal nyemprotkeun abdi ku hisop, teras abdi bakal suci; Anjeun bakal ngumbah abdi, teras abdi bakal bodas leuwih ti salju; Anjeun bakal ngantep abdi ngadangu kabagjaan jeung kabungahan—tulang-tulang abdi nu handap asor bakal gumbira. Palingkeun beungeut Anjeun tina dosa-dosa abdi sareng hapuskeun sagala kalepatan abdi. Jieunkeun jero abdi hiji hate nu resik, ya Allah, sareng segerkeun deui sumanget nu leres di jero abdi. Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti jero abdi. Pulihkeun deui kabagjaan kasalametan Anjeun ka abdi, sareng kukuhkeun abdi ku Roh Anjeun anu Maha Perkasa. Abdi bakal ngajar jalma-jalma jahat ngeunaan jalan-jalan Anjeun, sareng jalma-jalma anu teu saleh bakal balik ka Anjeun. Lepaskeun abdi tina kalepatan maot, ya Gusti, ya Allah kasalametan abdi; mangka létah abdi bakal bagja dina kabeneran Anjeun. Ya Gusti, Anjeun bakal muka biwir abdi, sareng biwir abdi bakal nyatakeun puji ka Anjeun. Sabab upami Anjeun hoyong korban, abdi tangtu bakal masrahkeunana—tapi Anjeun henteu resep kana korban bakaran. Korban ka Allah nyaéta sumanget anu remuk; haté anu remuk jeung handeueul, ya Allah, Anjeun moal ngaremehkeunana. Ya Gusti, ku rahmat Anjeun, pasihan rahmat ka Sion, sarta dipiara deui témbok-témbok Yerusalem; harita Anjeun bakal narima kalayan suka cita kurban kabeneran, korban sajian jeung kurban bakaran; harita maranéhna bakal nempatkeun sapi jalu ngora di altar Anjeun.

Mazmur 101

Ya Gusti, dangu doa abdi; sangkan seruan abdi nepi ka Anjeun. Ulah ngalinglingkeun beungeut Anjeun ka abdi; dina poé abdi keur susah, condongkeun ceuli Anjeun ka abdi; dina poé abdi nyauran Anjeun, gancang waler ka abdi. Sabab poé-poé abdi leungit siga haseup, sareng tulang-tulang abdi garing siga ranting garing. Abdi geus kapotong siga jukut, jeung haté abdi layu nepi ka abdi poho dahar roti. Ku sora raungan abdi, tulang-tulang abdi nempel kana daging. Abdi jadi siga pelikan di gurun; abdi jadi siga manuk hantu di antara reruntuhan. Abdi teu saré, tapi jadi siga manuk leutik nu calik nyalira di hateup. Sapanjang poé musuh-musuh abdi ngahina abdi, sarta maranéhna anu muji abdi ngucapkeun sumpah ku abdi. Sabab abdi tuang lebu siga roti, sarta abdi ngadukkeun inuman abdi jeung cimata alatan amarah jeung murka Anjeun; sabab Anjeun ngangkat abdi ngan pikeun ngaleungitkeun abdi. Poé-poé abdi luntur kawas bayangan, sareng abdi layu kawas jukut. Tapi Anjeun, ya Gusti, langgeng salawasna, sareng émutan ka Anjeun langgeng ti generasi ka generasi. Anjeun bakal bangkit tur nembongkeun rahmat ka Sion, sabab waktuna parantos sumping pikeun nembongkeun rahmat ka manéhna; waktuna parantos sumping, sabab abdi-abdi Anjeun bogoh ka batu-batuna tur sedih ku lebu-lebu na. Sareng bangsa-bangsa bakal sieun ka ngaran Gusti, sareng sakabéh raja di bumi bakal sieun ka kamulyaan Anjeun; sabab Gusti bakal ngawangun deui Sion sareng nembongan dina kamulyaan-Na. Anjeunna parantos ningali doa jalma handap asor sareng henteu ngahina pamundutna. Hayu ieu ditulis pikeun generasi nu bakal datang, sareng rahayat nu engkéna kabentuk bakal muji Gusti, sabab Anjeunna parantos ngagolér ti luhurna nu suci, Gusti ningali ti sawarga ka bumi pikeun ngadéngé jeritan para tawanan, pikeun ngabébaskeun barudak jalma-jalma anu geus dibunuh, pikeun ngumumkeun nami Gusti di Sion jeung puji-pujian-Na di Yerusalem, nalika bangsa-bangsa kumpul, jeung para raja—pikeun ngawula ka Gusti. Manéhna ngalih ka Anjeunna di jalan, *dina poé* kakuatanana: 'Paparin abdi terang sabaraha poé abdi; ulah

nyandak abdi di tengah-tengah poé abdi: Taun-Taun Anjeun langgeng ti generasi ka generasi.' Dina awalna, ya Gusti, Anjeun nempatkeun dasar-dasar bumi, jeung langit téh karya leungeun Anjeun; maranéhna bakal binasa, tapi Anjeun bakal cicing; maranéhna sadayana bakal luntur kawas pakean, jeung kawas jubah Anjeun bakal ngagulung maranéhna, sarta maranéhna bakal robah. Tapi Anjeun téh sarua, jeung umur Anjeun moal aya tungtungna. Barudak hamba-hamba Anjeun bakal manggihan pangungsian, jeung turunan maranéhna bakal diadegkeun salawasna.

Doa Manasé, Raja Yuda

Ya Gusti Nu Maha Kawasa, Allah bapa-bapa urang—Abraham, Ishak, jeung Yakub—jeung turunan maranéhna nu saleh, nu nyiptakeun langit jeung bumi kalayan sagala kamulyaanana, nu ngiket sagara ku kecap paréntah Anjeun, nu ngawates jurang lajeng nyegelna ku Nami Anjeun nu matak sieun jeung mulya, nu dipikasieun ku sadayana, sareng anu ngageter ku panempoan kakuatan Anjeun, sabab euweuh nu tiasa nangtung di payuneun kamulyaan Anjeun, sareng murka Anjeun anu pikasieuneun ka jalma-jalma nu dosa teu tiasa ditanggung! Nanging, rahmat tina jangji Anjeun teu aya watesna sareng teu tiasa dikira; sabab Anjeun téh Nu Maha Luhur, Nu Maha Asih, sabar tur pinuh ku welas asih, sarta Nu boga welas asih ka *kalakuan* jahat manusa. Anjeun, Nu Maha Agung, dina kalimpahan kahadean Anjeun, parantos jangji tobat jeung hampura ka maranéhna anu geus dosa ka Anjeun, sarta, dina kalimpahan welas asih Anjeun, parantos netepkeun tobat pikeun jalma nu dosa supaya salamet. Tuh, Gusti Nu Maha Kawasa, Anjeun henteu nungtut tobat ti para nu saleh, Abraham, Ishak, jeung Yakub, anu henteu dosa ka Anjeun, tapi Anjeun nungtut tobat ti abdi nu berdosa, sabab abdi parantos dosa leuwih seueur tibatan jumlah butir keusik di basisir. Dosa-dosa abdi parantos seueur pisan, Ya Gusti; dosa-dosa abdi parantos seueur pisan, sareng abdi teu pantes ngangkat soca abdi pikeun ningali ka luhur langit kusabab lobana kalepatan abdi. Abdi kabebanan ku seueur iketan beusi, nepi ka abdi teu tiasa ngangkat sirah, sareng abdi henteu mendakan katenangan, sabab abdi parantos nyulut murka Anjeun sareng ngalakukeun jahat di payuneun Anjeun: abdi henteu parantos nyumponan kahayang Anjeun atanapi ngajaga paréntah Anjeun. Sareng ayeuna abdi sujud dina dengkul haté abdi, peryogi kana kahadean Anjeun. Abdi parantos dosa, ya Gusti, abdi parantos dosa, sareng abdi terang kalepatan abdi; tapi abdi nyuhunkeun ka Anjeun: hampura abdi, ya Gusti, hampura abdi, sareng ulah ngancurkeun abdi kusabab kalepatan abdi; sareng sanajan murka Anjeun lumangsung salawasna, ulah nahan kalakuan jahat abdi ka abdi, sareng ulah ngukum abdi ka *jero pisan* bumi. Sabab Anjeun, ya Gusti, nyaeta Allahna jalma-jalma anu tobat, sareng Anjeun bakal nembongkeun sagala kabagjaan Anjeun ka abdi; sabab Anjeun bakal nyalametkeun abdi, sanajan abdi teu pantes, ku rahmat Anjeun anu agung, sareng abdi bakal muji Anjeun tanpa eureun salila sadaya poe hirup abdi, sabab sakabeh pasukan langit muji-muji Anjeun, sareng kamulyaan Anjeun langgeng salawasna. Amin.

Trisagion. Mulyana, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna: Bapa Urang:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparia peniténsial, nada ka-6

Ampun ka kami, ya Gusti, ampun ka kami, / sabab teu aya alesan pikeun diri sorangan, / kami nu dosa ngahaturkeun doa ieu ka Anjeun, ya Gusti kami: / 'Ampun ka kami!'

Kawibawaan: Ya Gusti, welas asih ka kami, sabab kami ngandelkeun ka Anjeun, / ulah pisan murka ka kami / jeung ulah émut kana kalepatan kami, / tapi tingali kami ayeuna salaku Nu Maha Welas Asih, / jeung salametkeun kami tina musuh-musuh kami. / Sabab Anjeun téh Allah kami, sareng kami téh umat Anjeun; / kami sadayana téh karya panangan Anjeun / sareng kami nyauran ngaran Anjeun.

Sareng ayeuna: Buka pikeun kami gerbang rahmat, O Indung Allah nu Maha Suci, supados kami, nu nempatkeun harepan ka Anjeun, henteu kuciwa, tapi dibebaskeun tina kasusah *ku doa* Anjeun, sabab Anjeun téh kasalametan umat Kristiani.

Gusti, welas asih. (40) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Urang ngamulyakeun Anjeun nu miboga kahormatan leuwih luhur tibatan Kerubim / jeung teu aya bandingna leuwih mulya tibatan Serafim, / nu parantos ngalahirkeun Allah Nu Maha Kecap dina kaayaan perawan, / Indung sajati Allah.

Berkahkeun kami dina nami Gusti, Bapa.

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi welas asih ka urang.

Nu Maca: Amin.

Sareng doa: Ya Gusti Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Tunggal Nu Dijadikeun, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Hiji Kasatuan Ilahi, hiji Kakuatan, welas asih ka abdi nu dosa, sareng nyalametkeun abdi, abdi Nu Teu Pantes, ku cara nu Anjeun terang, sabab Anjeun nu dipuji salawasna. Amin.

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang sujud jeung nyembah ka Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud ka Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 142

Ya Gusti, dengekeun doa abdi; perhatikeun pamundut abdi dumasar kana kayaktian Anjeun; dengekeun abdi dumasar kana kabeneran Anjeun, sareng ulah asup ka pangadilan sareng abdi abdi, sabab teu aya nu hirup nu bener di payuneun Anjeun. Sabab musuh geus ngudag nyawa abdi; manéhna geus nundutan kahirupan abdi nepi ka taneuh; manéhna geus nempatkeun abdi di tempat poék, siga jalma-jalma anu geus maot *ti* jaman baheula. Sumanget abdi lemah di jero diri abdi; haté abdi bingung di jero diri abdi. Abdi émut ka poé-poé baheula; abdi merenung kana sagala karya Anjeun; abdi mikirkeun karya-karya leungeun Anjeun. Abdi ngalebetkeun leungeun ka Anjeun; nyawa abdi kawas taneuh garing di payuneun Anjeun. Gancang waler ka abdi, ya Gusti, margi jiwa abdi lemah: ulah malikeun beungeut Anjeun ka abdi, sareng *ulah* ngajadikeun abdi siga jalma nu turun ka jurang. Pasihan abdi kabar ngeunaan rahmat Anjeun isuk-isuk, margi abdi ngandelkeun Anjeun; Témbongkeun ka abdi, ya Gusti, jalan anu kedah abdi lalui, sabab ka Anjeun abdi ngangkat jiwa abdi. Salametkeun abdi tina musuh-musuh abdi, ya Gusti, *sabab* ka Anjeun abdi geus ngungsi. Ajar abdi pikeun ngalakukeun kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi; Roh Anjeun anu hadé bakal nungtun abdi ka tanah kabeneran. Ku demi nami Anjeun, ya Gusti, Anjeun bakal ngahirupkeun abdi deui; ku kabeneran Anjeun Anjeun bakal ngaluarkeun jiwa abdi tina kasedihan; sarta ku rahmat Anjeun Anjeun bakal ngancurkeun musuh-musuh abdi jeung ngancurkeun sakabéh anu nindes jiwa abdi, sabab abdi téh abdi Anjeun.

Doxology Sapopoe

Mulyakeun ka Allah di sawarga anu paling luhur, jeung di bumi aya karapihan, kahadean di antara manusa. Urang muji Anjeun, urang méré berkah ka Anjeun, urang nyembah Anjeun, urang ngamulyakeun Anjeun, urang ngucapkeun nuhun ka Anjeun pikeun kamulyaan Anjeun anu agung. Ya Gusti, Raja Nu Maha Luhur, Ya Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Tunggal, Yesus Kristus, sareng Roh Suci! Ya Gusti Allah, Anak Domba Allah, Putra Rama, nu ngaleungitkeun dosa dunya, welas asih ka kami. Anjeun nu nyandak dosa dunya, tampi doa kami; Anjeun nu linggih di katuhu Rama, welas asih ka kami. Sabab Anjeun wungkul nu Suci; Anjeun wungkul nu Gusti, Yesus Kristus, pikeun kamulyaan Allah Rama. Amin. Unggal peuting abdi bakal muji Anjeun sareng ngagungkeun nami Anjeun salawasna. Gusti, Anjeun parantos janten pangungsian kami ti generasi ka generasi. Kuring nyarios: 'Gusti, welas asih ka abdi, cageurkeun jiwa abdi, sabab abdi parantos dosa ka Anjeun.' Gusti, abdi parantos nyumput ka Anjeun; ajarkeun abdi ngalakukeun kahayang Anjeun, sabab Anjeun téh Allah abdi. Sabab di Anjeun aya sumber kahirupan; dina cahaya Anjeun kami bakal ningali cahaya. Sumebarkeun rahmat Anjeun ka jalma-jalma anu wawuh ka Anjeun. Pasihan, ya Gusti, sangkan kami dijaga tina dosa peuting ieu. Saur Gusti muji Anjeun, ya Gusti, Allah para karuhun kami, sareng ngaran Anjeun pantes dipuji sareng dimulyakeun salawasna. Amin. Mugia rahmat Anjeun, ya Gusti, aya ka kami, sabab kami ngarepkeun ka Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti;

ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Gusti; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Wilujeng Anjeun, ya Nu Suci; padangkeun abdi ku paréntah-paréntah Anjeun. Gusti, rahmat Anjeun langgeng salawasna; ulah ngahina pagawéan panangan Anjeun. Puji pikeun Anjeun, kidung pikeun Anjeun, kamulyaan pikeun Anjeun, ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, ayeuna jeung salawasna sarta ka jaman nu bakal datang. Amin.

Trisagion. Kaluargi, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) **Kaluargi, sareng ayeuna: Bapa Urang:** **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin.

Troparion, Nada 6

Ya Gusti nu Maha Kawasa, cicing sareng kami, / margi kami teu gaduh panyalira sanés dina kasangsaraan kami / salian Ti Anjeun; / Ya Gusti nu Maha Kawasa, welas asih ka kami. **Kelompok panyanyi séjén ngulang deui.**

Sora kahiji. Ayat 1: Puji Gusti dina para suci-Na, / puji Anjeunna dina cakrawala kakawasaan-Na.

Ya Gusti nu Maha Sanggup, cicing sareng kami – urang ngulang sanggeus unggal bait.

Sora kadua. Ayat 2: Puji Anjeunna pikeun kakawasaan-Na, / puji Anjeunna pikeun loba kamulyaan-Na.

Ayat 3: Puji Anjeunna ku sora terompet, / puji Anjeunna ku psalterium jeung harpa.

Ayat 4: Puji Anjeunna kalayan timpani jeung dina tari, / puji Anjeunna kalayan senar jeung organ.

Ayat 5: Puji Anjeunna ku cembalang nu merdu; puji Anjeunna ku cembalang nu ngagerem. / Hayu sagala nu ngambekan muji Gusti!

Sareng duanana paduan sora babarengan: Puji Allah di antara para suci-Na. / Puji Anjeunna di cakrawala kakawasaan-Na.

Ya Gusti nu Maha Sanggup, cicing sareng kami, / margi kami teu gaduh nu nulungan dina sangsara kami / salian Ti Anjeun wungkul; / Ya Gusti nu Maha Sanggup, welas asih ka kami.

Mulyana: Ya Gusti, upami sanés ku para suci salaku perantara kami, sareng ku kahadean Anjeun anu welas asih ka kami, kumaha kami wani, ya Jurusalamet, nyanyi puji-pujian ka Anjeun, Anjeun anu dipuji ku para Malaikat tanpa eureun? Ya Nu Nyaho Haté, welas asih ka jiwa kami.

Sareng ayeuna: Dosa abdi, O Indung Gusti, teu kaétang – ka Anjeun abdi lumpat, O Nu Suci, peryogi panyalametan. / Tingali kalayan asih ka jiwa abdi anu lemah / sareng jadi perantara di payuneun Putra Anjeun sareng Gusti urang, / supados abdi dianugerahan hampura / pikeun *dosa-dosa* parah anu parantos abdi lakukeun, / O Anu Pangbeunghar Rahmatna.

Indung Allah Nu Maha Suci, / ulah ninggalkeun abdi salila hirup abdi, / ulah masrahkeun abdi ka pangayoman manusa, / tapi pertahankeun sareng welas asih ka abdi sorangan!

Kuring nempatkeun sagala pangharepan / ka Anjeun, Indung Gusti; / jaga abdi dina panangtayungan Anjeun.

Gusti, welas asih. (40)

Sareng doa: Kristus Allah, anu dina sagala waktos sareng dina unggal jam nampi ibadah sareng kamulyaan di sawarga sareng di bumi, anu sabar, maha welas asih, maha welas asih, nyaah ka nu bener sareng mintonkeun rahmat ka nu dosa, nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji berkah nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan raga kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, sangkan, dijaga jeung dipandu ku arak-arakan maranéhna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun anu dipapag berkah salawasna. Amin.

Gusti, welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya bandingna ti Serafim, / kami ngamulyakeun Anjeun, Indung sajati Allah, / anu salaku gadis ngalahirkeun Firman Allah.

Mugia urang dipapag dina nami Gusti, Rama.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Anjeun caang ka kami, sareng welas asih ka kami.

Pamaos: Amin.

Saterusna imam ngucapkeun doa St. Efrem ti Suriah kalayan 16 sujud:

Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi! Entong pasrahkeun abdi ka sumanget kasia-siaan, kabanggaan, kahayang kakawasaan, sareng omongan sia-sia. **(Nunduk)**

Tapi pasihan abdi, abdi Anjeun, sumanget kasucian, handap asor, kasabaran jeung kanyaah. **(Nunduk)**

Sumuhun, Ya Gusti sareng Raja, pasihan abdi tiasa ningali dosa abdi sorangan sareng henteu ngahukum dulur abdi, sabab Anjeun dipapagkeun salawasna. Amin. **(Nunduk)**

Ogé, 12 sujud leutik kalayan doa:

Ya Allah, beresihan abdi nu dosa.

Sareng deui sakabéhna doa: Ya Gusti sareng Nu Maha Kawasa dina kahirupan abdi: **sareng hiji sujud ageung.**

Trisagion. Kembang, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Gusti, welas asih. (3) Kembang, sareng ayeuna: Bapa Urang: **Imam:** Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaca:** Amin. Gusti, welas asih. **(12)**

Doa ka Indung Allah Nu Maha Suci, dinyusun ku Paulus, saurang rahib ti Biara Indung Gusti Evergetis, nyaéta, Nu Maha Welasasih

Tanpa dosa, teu kotor, polos, teu aya kalepatan, Perawan murni, Panganten Gusti, Nyi Nu Maha Agung! Anjeun anu, ngaliwatan kakandungan Anjeun anu ajaib, ngahijikeun Firman Allah jeung umat manusa sarta ngahijikeun sipat ragragna umat urang jeung *Kakuatan* Surgawi; Anjeun téh hiji-hijina pangharepan pikeun anu geus leungit sagala pangharepan, pitulung pikeun anu keur diserang, pertahanan siap siaga pikeun anu nyungsi ka Anjeun, sarta pangungsian pikeun sakumna umat Kristiani! Ulah ngaremehkeun abdi, nu dosa, jiwa nu malarat, nu geus ngajadikeun diri abdi teu pantes pisan ku pikiran, kecap, jeung lampah nu memalukan, sarta ku lalawora pikiran abdi, geus jadi budak kana kahayang dunya. Tapi welas asih ka abdi nu berdosa jeung jiwa nu nyasab, salaku Indungna Allah nu nyaah ka umat manusa, sarta tampi doa nu abdi pasangkeun ka Anjeun kalayan biwir nu teu suci; sarta kalayan kawani indung, nyuhunkeun ka Putra Anjeun jeung Gusti urang, supaya Anjeunna ogé muka ka abdi jero rahmat kahadean-Na, sarta kalayan malire dosa abdi anu teu kaétang, ngarahkeun abdi ka tobat sarta ngajadikeun abdi jalma anu satia ngalaksanakeun paréntah-Na. Sareng cicing sareng abdi salawasna, salaku nu welas asih, welas asah, sareng bageur, dina kahirupan ieu – janten Pangantara sareng Bantosan nu satia, ngajagi abdi tina serangan musuh-musuh abdi sareng nungtun abdi ka kasalametan; sareng dina wanci abdi angkat, ngajagi jiwa abdi nu hina sareng ngusir mahluk poék ti setan jahat jauh ti dinya; sareng dina Poé Pangadilan anu pikasieuneun, nyalametkeun abdi tina hukuman langgeng sareng ngajadikeun abdi ahli waris kana kamulyaan Nu Maha Suci Putra Anjeun sareng Gusti urang. Mugi abdi nampi éta, Ibu abdi, Ibu Allah Nu Maha Suci, ngaliwatan perantara jeung pangayoman Ibu, ku rahmat jeung kanyaah Putra Ibu hiji-hijina ka umat manusa, Gusti, Allah, jeung Jurusalamet urang, Yesus Kristus. Ka Anjeunna mugia aya sagala kamulyaan, kahormatan, jeung ibadah, babarengan jeung Rama-Na anu teu aya awalna, sarta Roh-Na anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna sarta nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Doa rahib Antiochus ka Gusti urang Yesus Kristus

Sareng pasihan ka kami, ya Gusti, nalika kami bade sare, istirahat pikeun awak sareng jiwa, sareng jaga kami tina sare poék dosa sareng tina sagala kahayang poék sareng kagiatan peuting. Lunjaskeun gelombang hawa napsu urang; padamkeun panah seuneu ti Nu Jahat, anu licik diarahkeun ka urang; tenangkan pemberontakan daging urang; sarta bobokeun sagala pamikiran urang ngeunaan hal-hal dunya jeung materi. Pasihan kami, ya Gusti, pikiran anu waspada, akal anu suci, hate anu waras, jeung sare anu hampang bébas tina sagala impian setan. Tuluy hudangkeun kami dina wanci shalat, tetep satia kana paréntah Anjeun sarta pageuh nyekel dina diri kami émutan kana paukuman Anjeun. Pasihan kami puji salila peuting, supados kami tiasa nyanyi, ngahaturkeun berkah, sareng ngamulyakeun Nami Anjeun nu paling dihormat sareng agung, ya Bapa, Putra, sareng Roh Suci, ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman anu langgeng. Amin.

Dewi Anjungan Anu Maha Mulya, Indung Kristus Gusti urang, pasihkeun pamundut urang ka Putra Anjeun sareng Gusti urang, supados ngaliwatan perantaraan Anjeun, Anjeunna nyalametkeun jiwa urang.

Doa ti Santo Yohanes

Harapan abdi Rama, pangungsian abdi Putra, panyalindung abdi Roh Suci; Trinitas Suci, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Mulya ka Anjeun, Kristus Allah urang, pangarep-arep urang, mulya ka Anjeun.

Paduan Suara: **Kaagungan; sareng ayeuna,** ya Gusti, welas asih. **(3)** Berkah kami.

Teras sadayana nunduk ka taneuh, sementara sang pastur, tinimbang pangantosan pamunduran, ngucapkeun doa:

Gusti nu Maha Asih, Gusti Yesus Kristus, Allah kami! Ngaliwatan perantaraan Ibu kami nu Maha Suci, Indung Allah jeung Perawan salawasna Maria, ku kakuatan Salib nu suci jeung méré kahirupan, ngaliwatan perantaraan pasukan Surgawi nu suci jeung teu kawujud, sarta ngaliwatan pamohonan nabi nu suci jeung mulya, Yohanes Pembaptis jeung Panginjak, Rasul-rasul nu suci, mulya, jeung pinunjul, martir-martir nu suci, mulya, jeung jaya, Bapa-bapa urang nu dihormat jeung nu nanggung Allah, wali baptis nu suci jeung bener Joakim jeung Anna, sarta sakumna wali-wali-Na, ngajadikeun doa urang ieu ditampi, Pasihan ka kami p ampura kana dosa-dosa kami, panutan kami dina panangtayungan jangjang-Na, usirkeun ti kami sagala musuh jeung lawan, pasihan karapihan kana kahirupan kami, ya Gusti, welas asih ka kami sarta pasihan karapihan-Na, sarta salametkeun jiwa-jiwa kami, sabab Anjeun saé tur welas asih ka umat manusa.

Sareng urang ngomong: Amin.

Upacara Pangampura

Imam, ngahormat ka jamaah, nyarios: 'Mugia para bapa suci maparin berkah ka abdi sareng maparin hampura ka abdi nu dosa, pikeun sagala dosa abdi dina lampah, kecap, pikiran, sareng sagala raos abdi.'

Urang ngajawab: 'Mugi Gusti maparin hampura ka anjeun, bapa suci.'

Imam ngucapkeun ektenia di handap ieu:

Hayu urang ngadoa pikeun Patriark Suci Pangagung **(nami)**, sareng pikeun Métropolit Pangajén Pangagung **(atanapi: Uskup Agung, atanapi: Uskup) (nami),** sareng pikeun sadaya dulur urang dina Kristus.

[Di biara: Pikeun abbot urang anu dipikahormat **(nami)** jeung dulur-dulur di biara suci ieu.**]**

Paduan sora ngabales unggal paménta: Ya Gusti, pasihan rahmat.

Pikeun nagara urang anu dilindungi ku Gusti, pamingpin-pamingpinna jeung sakumna rahayatna.

Pikeun anu benci ka urang jeung anu bogoh ka urang.

Pikeun maranéhna anu méré rahmat ka urang jeung ngaladénan urang.

Pikeun maranéhna anu geus maréntah ka kami, sanajan kami teu pantes, supaya kami ngadoakeun maranéhna.

Pikeun panyalametan jalma-jalma anu dicekel.

Pikeun bapa sareng dulur urang anu parantos nyimpang.

Pikeun maranéhna anu ngalayaran di sagara.

Pikeun anu gering.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun kabeungharan buah bumi.

Sareng pikeun unggal jiwa Kristen Ortodoks.

Hayu urang ngahormat kana émutan para uskup Ortodoks jeung para pangadeg garéja suci ieu **(atawa:** biara suci ieu**).**

Kolot urang jeung sakabéh karuhun urang jeung dulur-dulur urang anu parantos angkat heula ti urang, boh di dieu boh di mana waé, anu Ortodoks.

Hayu urang ogé ngadoa pikeun diri urang sorangan:

Paduan Suara: Ya Gusti, welas asih. **(3)**

Imam: Ku doa bapa-bapa suci urang, ya Gusti Yesus Kristus, Allah urang, mugi Mahaasih ka urang.

Urang: Amin.

Di biara, para saudara ngahormat, nyuhunkeun hampura ka abbot sarta nyarios:

Berkah abdi, Bapa Suci, sareng hampura abdi nu dosa.

Sareng sanggeus nampi hapunten ti abbot, urang angkat ka sel urang, bari ngucapkeun doa ieu:

Ampunkeun jalma-jalma anu benci jeung ngalakukeun salah ka kami, ya Gusti, Nu Mikacinta Kaumanusa. Balaskeun kahadéan ka jalma-jalma anu ngalakukeun kahadéan ku kahadéan. Pasihan duduluran jeung karabat kami kahayangna *pikeun naon* anu *nungtun* ka kasalametan, sarta pasihan maranéhna kahirupan langgeng. Sumping ka nu gering sarta pasihan *maranéhna* panyageuhan. Nungtun jalma-jalma anu aya di sagara. Irangan aranjeunna anu keur lalampahan. Pasihan pangampura dosa ka aranjeunna anu ngawula jeung nembongkeun welas asih ka kami. Pasihan welas asih, ngaliwatan welas asih Anjeun anu agung, ka aranjeunna anu geus masrahkeun ka kami, anu teu pantes, pikeun ngadoakeun aranjeunna. Inget, Ya Gusti, ka bapa-bapa jeung dulur-dulur kami anu geus tilar dunya saméméh kami, sarta pasihan aranjeunna katenangan di tempat cahaya paras Anjeun caang. Inget, ya Gusti, ka sadulur urang anu aya dina panjara, sarta bebaskeun maranéhna tina sagala musibah. Inget, ya Gusti, ka maranéhna anu nyanggakeun kurban jeung ngalakukeun amal hadé di Garéja Suci , sarta kabulkeun pamundut maranéhna *pikeun naon* anu *nungtun* ka kasalametan, sarta pasihan kahirupan langgeng ka maranéhna. Inget ogé ka kami, ya Gusti, abdi-abdi Anjeun anu handap asor, nu dosa tur teu pantes, teras padangkeun pikiran kami ku cahaya pangaweruh ka Anjeun, sarta pituduh kami dina jalan paréntah Anjeun, ngaliwatan doa ti Ibu Gusti urang nu Maha Suci, Perawan Maria nu salawasna murni, sarta sakumna wali Anjeun; sabab Anjeun nu dipuji salawasna. Amin.*

DINA JUM'AT MINGGU KAHINGGA
DINA MATINS

Trinitas. Saatos stichera kahiji, urang nyanyikeun sedalion ka Salib tina Oktosahos, sareng Theotokion.

Saatos stichera kadua, sedalen ti St. Yosef, nada 2

Anjeun nu ku sangsara Anjeun parantos maparin ka sadaya jalma kakuatan pikeun henteu kagoda, ya Pencinta umat manusa, sanggeus maéhan hawa napsu daging abdi ku Salib Anjeun, pasihan abdi nu puasa pikeun nyugemakeun kamulyaan Anjeun, sangkan abdi pantes nyaksian Sangsara Ilahi Anjeun, supados abdi tiasa nampi rahmat agung Anjeun kalayan limpah.

Kawibawaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, O Indung Salib: Dilindungi ku Salib Suci Putra Anjeun, O Ibu Nu Suci, Indung Gusti, urang gampang ngalawan sagala serangan musuh: ku kituna, sakumaha kawajiban *urang*, urang salawasna nyebut Anjeun nu dipapag berkah, salaku Indung Gusti sareng hiji-hijina pangarep-arep jiwa urang.

Saenggeus bait katilu tina sedalen ti Gusti Teodorus, nada ka-2

Sumber Kasucian Anu Sajati! / Lindungi kami ngaliwatan puasa, ya Nu Maha Asih, / tingali ka kami nu sujud di payuneun Anjeun, / perhatikeun angkat leungeun kami, / Anjeun nu ngalegaan leungeun Anjeun dina Salib, / disalibkeun pikeun sakumna nu lahir di bumi, / Nu Maha Kawungkul Nu Henteu Katingali.

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, O Ibu Salib: Dewi Perawan sareng Indung-Na, ya Kristus, / ningali Anjeun ngalegaan diri dina Kayu Salib, parantos maot, / ngagero kalayan ceurik nu pait: / 'Anaking, naon ieu misteri nu matak sieun: / Anjeun nu maparin kahirupan langgeng ka sadaya, / kumaha Anjeun tiasa maot ku kahayang sorangan dina Kayu Salib / paéh nu memalukan?'

Kanun tina Menaion pikeun tanggal 6 sareng tilu stikera tina Triodion. Oda 5, Nada 2

Sareng mazmur kalima tina Mazmur disaurkeun.

Irmos: Pencerahan pikeun anu aya dina poék:

Ningali dosa di jero abdi, nu jahat / usaha ngadorong jeung ngamekarkeun dosa: / sabab saéstuna manéhna bungah dina karuksakan abdi; / tapi pasihan abdi tobat, Jurusalamet, / sangkan abdi tiasa ngancurkeun manéhna, abdi nyuhunkeun!

Saenggeus ngéléhkeun kakawasaan poék dina Salib Anjeun, nyalametkeun abdi tina kajahatan maranéhna, abdi anu geus ragrag kana jero dosa, kana jurang lampah teu pantes, tapi ku rahmat Anjeun abdi ngarepkeun kasalametan.

Anjeun nu pupus tur disalibkeun dina Kayu Salib, huripkeun deui jiwa abdi nu geus paéh ku dosa, tur pasihan sangkan abdi pantes, ya Kristus, nyanghareupan Kebangkitan Anjeun nu suci kalayan tentrem, salaku jalma nu satia ngalaksanakeun paréntah Anjeun.

Theotokos: Cahaya tina kalemahan abdi, ya Anu Suci, / kasalametan jiwa abdi anu poék, / salametkeun abdi, salametkeun anu keur binasa, ya Perawan, / sareng pasihan abdi jubah kabangkitan anu teu bisa rusak, / abdi anu parantos diruksak ku dosa-dosa parah.

Lianna tilu, nada nu sarua

Irmos: *Tingali,* peuting parantos kaliwat:

Anjeun kersa disalib dina daging di Golgota, / ya hiji-hijina Nu Abadi, / maparin kamakmuran ka umat manusa / sarta ngarobahna, ya Gusti.

Ningali olok-olokan *anu ditujukeun ka Anjeun salila* sangsara Anjeun, sakumna ciptaan ngageter, ya Gusti, ceurik ku pembunuhan *anu dilakukeun* ku urang Yahudi; tapi Anjeun sabar *nahanana*, sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun sadayana.

Kawibawaan, ka Tritunggal Suci: Ya Tritunggal Suci Nu Maha Suci! Ka Anjeun urang pasrahkeun ibadah urang; Anjeun téh panyumput jeung kakuatan *urang*; pasihan ka anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun dina Sajati Anjeun anu tunggal, pangampura anu mulya pikeun dosa-dosa *maranéhna*.

Ka Indung Gusti: O Perawan, *nu disebut ku* rupa-rupa nami, / Wilujeng, O Indung Gusti! / Bahtera, sareng wadah *manna*, sareng méja, / lampu nu mawa cahaya, duri seuneu, / gunung teduh Gusti.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Kami *anu baheula* kalayan kabagjaan nyambut karapihan jeung sagala nu aya di dunya / ayeuna, salaku nu disalibkeun babarengan jeung Kristus, / bakal nahan kasombongan, olok-olokan jeung sajabana, / supaya urang dimulyakeun babarengan jeung Anjeunna.

Irmos: *Tingali,* peuting parantos kaliwat *sareng* poé parantos caket, / sareng cahaya parantos sumebar ka dunya: / ku kituna pasukan malaikat nyanyi ngeunaan Anjeun, / sareng ngamulyakeun Anjeun, Kristus Allah urang.

Ode 8

Irmos: Ka dapu seuneu:

Ngahandapkeun diri, Anjeun diangkat kana Salib, / dina rahmat Anjeun ngangkat deui / anu kungsi ragrag ku ngarasakeun tangkal éta; / ku kituna kami nyanyi ka Anjeun, Nu Pangbeureumah, / Nu Mulya, salawasna.

Ku sabab teu ati-ati, abdi katidur, / abdi ragrag kana sare nu beurat tina dosa; / tapi Anjeun, nu sare dina Salib demi abdi, Kristus abdi, / hudangkeun abdi nu ragrag, / supados peuting paéh henteu ngahontal abdi.

Kabuta ku kahayang dunya, / abdi ngalayang, jiwa abdi poék, / jeung musuh licik seuri basa ningali abdi; / ku kituna, padangkeun abdi, ya Kristus, / sarta salametkeun abdi tina kajahatanana salawasna.

Theotokos: Sanggeus nyia-nyiakeun hirup abdi kalayan lalawora, / abdi parantos ngabeuratkeun jiwa abdi ku sare dosa; / tapi abdi nyungsi ka pangantara Anjeun anu teu eureun-eureun: / ulah ngantep abdi sare nepi ka paéh, O Perawan Salawasna!

Hymne tilu bait deui

Irmos: Ka Musa di jukut duri:

Dipapag ku duri / jeung diangken ku jubah ungu, / Anjeun katingali pisan éndah, ya Kristus, / ngaleuwihan kaéndahan sakabéh putra manusa, / caang dina kamulyaan.

Saenggeus nginum empedu jeung cuka, Anjeun ngocorkeun dua walungan – kahirupan jeung kabakahan – tina sisi ilahi Anjeun, ka maranéhna anu nyanyi ngeunaan Anjeun kalayan iman, ya Kristus, sarta masihan kamulyaan ka Anjeun salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Trinitas: Hiji Keuh Déwa, Trinitas, / Sifat anu teu bisa dibagi, tapi misah nurutkeun Pribadi, / kakawasaan langgeng, Rama, Putra, jeung Roh Suci, / urang muji Anjeun dina kidung salawasna.

Theotokos: O Indung Nu Suci ti Allah, / gerbang sawarga, panto kasalametan! / Candak doa sadaya umat Kristiani, / nu nyauran Anjeun nu dipikaberkah salawasna.

Mulyakeun ka Anjeun, Gusti urang, mulyakeun ka Anjeun.

Salib, tongkat karajaan Kristus, / kakuatan Garéja, kameunangan para raja, / panglindung urang Kristen, Anjeun cahaya abdi, / Anjeun pujian abdi salawasna.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: Dina semak duri ka Musa / mujijat gambaran Sang Awewe / baheula di Gunung Sinai, / nyanyi, mendoa jeung ngagungkeun Anjeunna salawasna!

Hymne 9

Irmos: O Allah, cahaya samémén panonpoé:

Nyawaku, kotor ku pikiran anu teu pantes, / seumprotkeun ku getih-Mu tur ngabersihkeun, ya Firman Ilahi, / tur jantenkeun abdi nu ngarasakeun kamulyaan-Mu, ya Kristus, / anu nahan salib anu memalukan pikeun kapentingan abdi.

Abdi kacida tundukna, ya Kristus, ku beurat kalakuan nu teu pantes, sarta dina kasedihan abdi ngagero ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa: 'Pareuman borok jiwa abdi nu teu bisa cageur ku getih Anjeun nu mulya, supados abdi tiasa nyanyi ngeunaan Kasucian Anjeun!'

Ngajadikeun kajahatan minangka tuangeun abdi, sareng kecerobohan minangka inuman abdi, tetep teu bisa dibenerkeun dina sagala hal, abdi bungah sacara teu pantes ku nahan tuang; tapi puasa téh sanés kieu kuduna, saur Gusti.

Ka Indung Gusti: Jurusalamet tina hukuman baheula anu parah / jeung nu mulangkeun indung karuhun *urang*, / nu mawa perdamaian antara umat *urang* jeung Gusti, / sasak *nu ngarah* ka Nu Maha Nyipta – / kami ngamulyakeun Anjeun, ya Indung Gusti.

Triptych séjén

Irmos: Murni jeung Tanpa Noda:

Dina penyaliban Anjeun di Kayu Salib / alam semesta ngageter: / Anjeun, Allah sajati, sangsara dina daging / tina welas asih haté Anjeun, / pikeun nyalametkeun kami.

Agung kakuatan Salib Anjeun, ya Gusti: sabab ku mawa gambarna dina diri urang, urang langsung nolak kakuatan setan.

Kawibawaan, Tritunggal: Hiji dina tilu Pribadi, / hiji-hijina Tritunggal, Kakawasaan Nu Maha Luhung, / hiji Sipat nu sarua dina kamulyaan: / Rama, Putra, jeung Roh Suci, / salametkeun kami sadayana!

Ka Indung Gusti: Wilujeng, pangampura pikeun dunya, ya Indung Gusti, / ka Anjeun, nalika urang sadayana nu dosa ngalih ka Anjeun, / urang salawasna manggihan panyalindungan sareng Gusti.

Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.

Kuatkeun abdi, ya Gusti, ku Salib Anjeun, / sareng pasihan abdi, ya Nu Hadé, / kakuatan pikeun nyumponan mangsa puasa.

Irmos: Indung jeung Awéwé Murni tur Tanpa Noda, / ku kidung puji, sadaya nu iman, / kalayan hormat ngahormat salaku Indung Gusti.

Luminari tina nada.

Stichera dina mazmur, nada 8

Hayu urang narima paréntah puasa kalayan kabagjaan: / sabab lamun karuhun urang geus ngajaga éta, / urang moal diusir ti Eden. / Buah anu maéhan abdi éndah dipandangan jeung raosna nikmat didahar; / ulah urang kabawa ku panon, / ogé ulah tikoro urang dimaniskeun / ku kadaharan *anu* dipikaresep, tapi dipiceun sanggeus *didahar*. / Hayu urang ngajauhan hawa napsu, / sarta ulah nyerah ka hawa napsu *anu timbul tina* kacapean. / Hayu urang disegel ku getih / Anjeunna nu sukarela dibawa ka pupusna pikeun urang, / sarta nu ngancurkeun moal nyabak urang, / sarta urang bakal ngarasakeun Paskahna Kristus nu paling suci, / pikeun kasalametan jiwa urang. **(2)**

Ka para Martir: Naon *nu rék* urang sebut ka anjeun, hai para suci? / Kerubim? Sabab Kristus parantos cicing di luhur anjeun. / Serafim? Sabab anjeun teu eureun-eureun ngamulyakeun Anjeunna. / Malaikat? Sabab anjeun geus ngajauhan tina daging. / Kakawasaan? Sabab anjeun ngalakukeun

mujijat. / Anjeun gaduh loba ngaran, sarta kurnia nu leuwih seueur deui! / Doakeun kasalametan jiwa urang.

Kawibawaan, sareng ayeuna, O Indung Allah tina Salib, sora anu sami: Nalika sakumna mahluk ningali Anjeun, O Jurusalamet, / disalib di *Golgota,* / sakumna mahluk robah / sareng *ampir* teu tiasa nahan diri, teu tiasa nahan gejolak éta. / Tapi Perawan Nu Suci jeung Indung Anjeun / ngagero ka Anjeun bari ceurik: / 'Aduh kuring, Anak abdi, / Jurusalamet abdi nu paling amis! / Naon ieu anu anyar jeung tacan kungsi aya / jeung luar biasa kieu?'

Sareng sésana palayanan. Jam Kahiji tanpa bait: kitu ogé dina Jumaah-Jumaah séjénna dina Puasa Agung Suci.

DINA JUM'AT JAM KADALUAR

Troparion tina Ramalan, Nada 5

Nyaho kahirupan urang nu pinuh ku dosa / jeung tabi'at urang nu teu tobat, / taya-tayaan pasihan rahmat *ka urang*, ya Gusti: / *sabab* urang teu wawuh *ka dewa* séjén iwal Anjeun, / nu maréntah kahirupan jeung pati; / salametkeun urang, ya Nu Mikacinta manusa.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 7

Abdi bakal bogoh ka Anjeun, ya Gusti, kakuatan abdi, / Gusti téh benteng abdi.

Ayat: Allah abdi nu ngabantosan.

Mazmur 17:2–3A

Maca tina Ramalan Yesaya

Tingali, Gusti, Gusti tentara, bakal nyabut ti Yahudi jeung ti Yerusalem jalma gagah jeung jalma kuat, kakuatan roti jeung kakuatan cai, prajurit jeung jalma kuat, prajurit, hakim, nabi, tukang ningali, sepuh, kapten lima puluh, penaséhat ahli, arsitek wijaksana, jeung nu ngadéngé kalayan wijaksana. Sareng abdi bakal nunjuk nonoman janten pamingpin maranéhna, sareng nu ngahinakeun bakal maréntah ka maranéhna. Sareng rahayat bakal silih lawan: jalma ngalawan jalma, sareng jalma ngalawan tatangga na; budak bakal ngahinakeun nu sepuh, sareng nu teu pantes bakal ngahinakeun nu mulya. Sabab hiji jalma bakal nyekel lanceukna atawa anggota kulawarga bapana, bari nyarios: 'Anjeun gaduh pakean; janten pamingpin kami, sareng pasihan abdi tuangeun.' Teras anjeunna bakal ngawaler dina poé éta, 'Abdi moal janten pamingpin anjeun: sabab di bumi abdi teu aya roti atanapi pakean; abdi moal janten pamingpin rahayat ieu.' Sabab Yerusalem parantos ditinggalkeun, sareng Yehuda parantos ragrag. Lidah maranéhna pinuh ku kajahatan, sabab maranéhna henteu nurut ka Gusti; ku kituna kamulyaan maranéhna ayeuna diturunkeun. Kacunduk dina beungeut maranéhna geus ngalawan maranéhna, tapi maranéhna geus ngumumkeun jeung nembongkeun dosa maranéhna, kawas *dosa* Sodom. Celaka pikeun jiwana! Sabab maranéhna geus nyusun rencana jahat pikeun dirina sorangan, bari nyebut, 'Hayu urang iket jalma nu bener, sabab manéhna ngaganggu urang'—tur tingali, maranéhna bakal ngarasakeun buah tina lampahna sorangan. Celaka pikeun nu jahat! Sabab kajahatan bakal kajadian ka manéhna nurutkeun pagawean leungeunna. Batur abdi! Nu nindasa anjeun motong anjeun siga jukut, sarta nu ngarampas anjeun ngawasa anjeun. Batur-batur abdi! Aranjeunna nu muji ka anjeun téh ngabohongkeun anjeun sarta ngajadikeun jalan anjeun teu rata. Tapi ayeuna Gusti bakal nangtung pikeun ngadili sarta mawa umat-Na ka pangadilan. Sabab Gusti sorangan bakal datang pikeun ngadili para sepuh bangsa jeung para pangawasa maranéhna.

Yesaya 3:1–14

Prokeimenon, nada 6

Ya Gusti, Jurusalamet abdi / sareng panyalamet abdi.

Ayat: Langit nyatakeun kamulyaan Allah.

Mazmur 18:15B, 2A

Hayu dipikanyaho yén peringatan para wali nu peraynanana tumanggeus dina Saptu jeung Minggu diwanohkeun dina Doa Sore, atawa iraha waé nurutkeun kaputusan pangurus garéja.

DINA JUM'AT DINA VESPÉR

Saatos mazmur bubuka, urang maca Kathisma 18.

Abdi ngagero ka Gusti: stichera pikeun tanggal ka-10, nada ka-5

Hayu, para nu satia, / hayu urang ngalakukeun karya Gusti dina cahaya; / hayu urang polah kalayan hormat salila beurang, / nampik sagala tuduhan teu adil ka tatangga urang, / ulah ilubiung dina nyababkeun manehna kasandung atawa kabawa kana jalan sesat. / Hayu urang tinggalkeun kahayang daging, / hayu urang ngamekarkeun kurnia jiwa, / hayu urang mikeun roti ka nu butuh, / sarta hayu urang caket ka Kristus, bari ngagero kalayan tobat: / 'Ya Allah, welas asih ka kami!' **(2)**

Teras urang bakal nyanyikeun opat stichera pikeun para martir tina Octoechos, dina nada ayeuna.

Teras opat stichera pikeun Santo Theodore, nada ka-2

Hayu, sadayana nu mikacinta para martir, / hayu urang bungah sacara rohani tur sumanget, / sabab dina poé ieu martir Teodorus nyuguhkeun jamuan mistik, / nu ngabingahkeun urang nu resep merayakeun, / *sarta ngadorong urang* pikeun ngagero ka anjeunna: / 'Bagja, nu teu éléh dina sangsara, / nu ngancurkeun ancaman para tiran di bumi. / Bagja, nu masrahkeun awak fana ka sangsara pikeun Kristus Allah urang. / Bagja, nu némbongan dina rupa-rupa kasangsaraan / salaku prajurit sajati pasukan langit. / Ku kituna kami nyuhunkeun ka anjeun, hiasan para martir, / doakeun jiwa kami.

Karunia mujijat anjeun, nu dipasihkeun ku Gusti, O Martir Teodorus, anjeun pasihkeun ka sadayana nu nyimpang ka anjeun kalayan iman; / pikeun ieu kami muji anjeun, bari ngagero: / 'Anjeun nyalametkeun tawanan, nyageurkeun nu gering, / ngabeungharkeun nu miskin jeung nyalametkeun nu aya di laut, / nyegah budak ti kabur anu sia-sia, / jeung ngungkab kajahatan penculik, hai nu kasiksa, / sarta ngadidik prajurit supaya ulah ngarampog, Anjeun kalayan welas asih ngabulkeun paménta orok-orok, sarta janten panglindung anu satia pikeun mar*anéh*na anu ngahormat kana émutan suci anjeun. Babarengan jeung maranéhna, wah nu suci anu sangsara, sarta pikeun kami anu nyanyikeun kasaksian syahid anjeun, nyuhunkeun ka Kristus rahmat anu agung.

Anjeun parantos nembongan minangka kado panghadéna ti Gusti, / O Martir Teodorus: / sabab sanajan sanggeus pupus, siga nu masih hirup, anjeun ngabulkeun paménta *jalma-jalma* nu nyuhunkeun *ka anjeun*. / Ku kituna, nalika anak lalaki *hiji* awéwé diculik, / dijadikeun tawanan ku pasukan asing, / janda *éta*, sanggeus sumping di payuneun anjeun, ngabasin garéja anjeun ku cimata; / tapi anjeun, dina welas asih anjeun, linggih dina kuda bodas, / sacara gaib mawa deui anakna ka manéhna, / sarta sanggeusna henteu eureun-eureun ngalakukeun mujijat ngaliwatan manéhna. / Tapi nyuhunkeun ka Kristus Gusti urang pikeun kasalametan jiwa urang.

Abdi ngahormat kana kurnia ilahi ti nu ngaranna sami sareng anjeun, / O Teodorus nu tilu kali dipaparin rahmat: / margi, nalika anjeun nembongan minangka cahaya ilahi nu teu luntur, / anjeun ngahuripkeun sagala ciptaan ku sangsara anjeun / sareng, ngabuktikeun yén anjeun langkung kuat tibatan seuneu, anjeun mareuman kobaran, / sareng ngancurkeun sirah oray licik. Ku kituna, dina sangsara anjeun, Kristus, ngadeuheus *ka anjeun*, maparin makuta ka sirah ilahi anjeun; Para Martir Agung, nu sangsara, salaku jalma nu boga kawani di payuneun Gusti, du'akeun kalayan sumanget pikeun jiwa kami!

Kawibawaan, Nada ka-6: Musuh, ngagunakeun salaku pakakasna / saurang tiran murtad saperti dirina, / ngarancang hiji tipu daya pikasieuneun, nyobian ngotoran / rahayat nu taat, anu keur ngabersihkeun diri ku puasa, / ku kadaharan nu disiram ku *getih* kurban nu teu suci. / Tapi Anjeun ngahalangan rencanana ku rencana anu paling wijaksana: / nembongan dina impian ka uskup jaman

harita, / Anjeun nembongkeun ka anjeunna jero pikir *musuh*, / sarta ngawartosan niatna anu kejem. / Ayeuna, nalika kami nyanggakeun kurban syukur ka anjeun, / kami ngingetkeun kasalametan *anu geus diwaharkeun*, / ngingetkeun *mujijat* jaman baheula unggal taun / sarta ngadoa pikeun mangsa nu bakal datang / sangkan kami dijaga tina tipu daya Nu Jahat, / ngaliwatan doa anjeun ka Gusti, Martir Teodorus.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji kidung dogmatik dina nada biasa.**

Lebet tanpa Injil. Cahaya Kabungahan:

Prokeimenon, Nada 5

Mugi Gusti ngadangu anjeun / dina poe kasedihan.

Ayat: Mugia nami Allah Yakub ngajaga anjeun.

Mazmur 19:2

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Adam masihan ngaran ka sakabéh ternak, ka sakabéh manuk di langit, jeung ka sakabéh sasatoan di bumi; tapi pikeun Adam teu aya batur nu cocog pikeun manéhna. Ku kituna Gusti nyababkeun sare jero ka Adam, teras manéhna sare; , teras Anjeunna nyokot salah sahiji tulang rusukna, sarta nutupan tempatna ku daging. Sareng Gusti Allah ngabentuk hiji awéwé *tina* tulang rusuk anu geus dicandak ti Adam, lajeng dibawa ka Adam. Teras Adam nyarios, 'Ieu ayeuna tulang tina tulang abdi jeung daging tina daging abdi; manéhna bakal disebut "awéwé", sabab manéhna dicandak ti salakina.' Ku sabab éta hiji lalaki bakal ninggalkeun bapa jeung indungna sarta ngahiji jeung pamajikanna, sarta duanana jadi hiji daging.' Boh Adam boh pamajikanna duanana taranjang, sarta maranéhna teu ngarasa isin. Ayeuna ular téh paling licik di antara sakabéh sasatoan leuweung di bumi anu dijieun ku Gusti Allah. Teras ular nyarios ka awéwé: 'Naha Allah nyarios, "Anjeun teu meunang tuang tina sagala tangkal di Taman"?' Teras awewe nyarios ka oray, 'Kami tiasa tuang tina sagala tangkal di Taman; tapi ngeunaan buah tangkal anu aya di tengah Taman—Allah nyarios, "Anjeun teu meunang tuang tina éta, ogé ulah nyabakna, supaya anjeun teu maot."' Tuluy sato ula nyarios ka awéwé éta, 'Anjeun moal pasti maot; sabab Allah nyaho yén dina poé anjeun ngadahar éta, panon anjeun bakal kabuka, sarta anjeun bakal jadi siga déwa, nu nyaho kahadéan jeung kajahatan.' Awéwé éta ningali yén tangkal *éta* hadé pikeun dahareun, pikabetaheun panon, sarta dipikahayang pikeun ngajadikeun *batur* wijaksana; Ku kituna, awéwé éta nyokot buahna teras didahar; manéhna ogé *masihan* ka salakina anu aya babarengan, teras salakina ogé didahar. Tuluy panon duanana kabuka, maranéhna sadar yén maranéhna taranjang; ku kituna maranéhna ngarajut daun ara pikeun nyieun cawat. Aranjeunna ngadéngé sora Gusti Allah leumpang di taman dina tiisna beurang; tuluy boh Adam boh pamajikanna nyumput ti ayana Gusti Allah di antara tangkal-tangkal taman. Tuluy Gusti Allah nyauran Adam sarta nyarios, 'Adam, di mana anjeun?' Sareng manéhna ngajawab, 'Abdi ngadéngé sora Anjeun *nalika* Anjeun leumpang di Taman, teras abdi sieun sabab abdi taranjang, ku kituna abdi nyumput.' Teras Gusti nyarios ka manéhna, 'Saha nu nyarios ka anjeun yén anjeun taranjang? Naha anjeun parantos tuang tina tangkal nu parantos abdi paréntahkeun ka anjeun, "Ulah tuang tina éta"?' Terus Adam nyarios, 'Awéwé anu Anjeun pasihkeun ka abdi—manéhna masihan buah ti tangkal éta ka abdi, teras abdi tuang.' Tuluy Gusti Allah nyarios ka awéwé éta, 'Naon ieu nu geus anjeun lakukeun?' Terus awéwé éta nyarios, 'Uburang éta nipu abdi, teras abdi tuang.' Teras Gusti Allah ngadawuh ka oray, 'Ku sabab maneh geus ngalakukeun kieu, maneh dikutuk leuwih ti sakabeh sasatoan piaraan jeung sasatoan di leuweung; maneh bakal merangkak dina beuteung jeung dahar lebu salila hirup maneh; jeung Kuring bakal nempatkeun permusuhan antara maneh jeung wanoja, sarta antara turunan maneh jeung Turunan-Na: Manéhna bakal ngaleutikan sirah anjeun, sarta anjeun bakal ngaleutikan tumit-Na.' Ka awéwé manéhna nyarios, 'Abdi bakal ngalikeun pisan kasakit jeung pagawean anjeun; kalayan sangsara anjeun bakal ngalahirkeun barudak; sanajan kitu kahayang anjeun bakal ka salaki anjeun, sarta manéhna bakal ngawasa anjeun.' Ka Adam anjeunna nyarios: 'Kusabab anjeun parantos ngadangukeun sora pamajikan anjeun sarta parantos tuang tina tangkal anu parantos Kuring paréntahkeun ka anjeun, "Anjeun ulah tuang tina éta"—*padahal* anjeun parantos tuang tina éta—bumi

ieu terkutuk kusabab anjeun; kalayan susah payah anjeun bakal tuang *tina* éta salila hirup anjeun; tanah bakal ngahasilkeun duri jeung onggokan pikeun anjeun, sarta anjeun bakal tuang tutuwuhan di kebon; ku kringet dahi anjeun anjeun bakal tuang roti anjeun nepi ka anjeun balik deui ka taneuh, ti mana anjeun dicokot; sabab anjeun téh lebu, sarta ka lebu anjeun bakal balik.' Teras Adam ngaranan pamajikanna 'Hirup', sabab manéhna téh indung sakumna nu hirup.

Kejadian 2:20–25; 3:1–20

Prokeimenon, Nada 6

Mugi Gusti dipuji dina kakawasaan-Na! / Urang bakal nyanyi jeung muji kakuatan-Na.

Ayat: Ya Gusti, raja bakal bagja ku kakuatan Anjeun.

Mazmur 20:14, 2A

2. Bacaan tina Amsal

Gusti nyiptakeun bumi kalayan hikmah, sarta ngadegkeun langit kalayan pamahaman; ku pangaweruh-Na jurung dirobah, sarta mega-mega ngucurkeun embun. Anaking! Ulah ngantepkeun, tapi turutan nasehat jeung piwuruk abdi, supaya jiwamu hirup tur rahmat aya dina beuheungmu—tur panyageur datang ka awakmu jeung miara tulang-tulangmu, supaya anjeun bisa leumpang kalayan yakin tur damai dina sagala jalan anjeun, tur suku anjeun moal kasandung. Sabab lamun anjeun linggih, anjeun bakal bébas tina sieun; jeung lamun anjeun ngagolér, anjeun bakal sare nyenyak. Anjeun moal sieun kana sagala kasieunan nu bakal datang, atawa serangan jalma jahat nu bisa kajadian ka anjeun; sabab Gusti bakal aya jeung anjeun dina sagala léngkah anjeun jeung bakal nguatkeun suku anjeun, supaya anjeun henteu kajiret. Ulah nolak ngalakukeun kahadéan ka jalma nu keur butuh nalika leungeun anjeun sanggup mantuan. Ulah nyarios, 'Balik deui engké, isukan abdi bakal masihan,' padahal anjeun tiasa ngalakukeun kahadéan *ayeuna* – sabab anjeun henteu terang naon nu bakal kajadian *isukan*. Ulah ngarancang kajahatan ka rerencangan anu cicing di gigireun anjeun jeung percaya ka anjeun. Ulah hayang ribut jeung batur tanpa alesan, supaya manéhna henteu ngarugikeun anjeun. Ulah mawa hinaan ti jalma-jalma jahat ka diri sorangan, sarta ulah niru lampah maranéhna; sabab saha waé nu ngalanggar hukum dipikasieun ku Gusti, sarta Anjeunna henteu naros ka jalma-jalma nu bener. Kutukan Gusti aya di imah-imah jalma jahat, tapi imah-imah jalma nu bener dipaparin berkah. Gusti ngalawan jalma sombong, tapi masihan rahmat ka jalma nu handap asor.

Amsal 3:19–34

Teras: 'Mugi doa abdi diangkat:' **sareng sésa palayanan Liturgi Hadiah Nu Parantos Disucikeun.**

Saatos doa ti ambo, urang nyanyikeun kanon pamohonan ka Suci Theodore di handap ieu. Saatos nempatkeun kolivo, urang maca Mazmur 142: 'Ya Gusti, dengekeun doa abdi': **Ogé,** 'Gusti teh Allah, sareng Anjeunna parantos nembongan ka urang':

Troparion, nada 2

Agung pisan karya iman! / Dina pancuran seuneu, kawas di luhur cai katentreman, / martir suci Theodore gumbira. / Sabab anjeunna, anu kaduruk dina seuneu, / dipersembahkeun ka Tritunggal minangka roti anu ngeunah. / Ku perantara anjeunna, ya Kristus Allah, salametkeun jiwa urang.

Kajayaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Sadayana teu kaharti, sadayana pinunjul mulya / nyaéta misteri Anjeun, O Theotokos: / disegel ku kasucian sareng ngajaga kalangkangawerén Anjeun, / Anjeun parantos muncul salaku Ibu sajati, anu ngalahirkeun Allah sajati. / Ménta ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa urang.

Terus Mazmur 50.

Kanun, Nada 8, Oda 1

Hiji komposisi ku Anbiya Yohanes ti Damaskus, ngandung akrostik: Kuring nyanyi ngeunaan anjeun, anu ngabagi-bagi ngaran kurnia Gusti.

Irmos: Geus leumpang di luhur cai:

Nyaho ka Anjeun, Theodore, minangka panglindung Allah anu sumanget, sarta kabungkus ku kanyaah ka Anjeun anu teu bisa pareum, abdi ngahaturkeun jiwa sareng raga *abdi*, ogé kecap-kecap puji *abdi*.

Paréntah nu teu boga Allah / maréntahkeun supaya korban disembahkeun ka arca tinimbang ka Allah Nu Hirup: / tapi anjeun dipingpin, hai nu nanggung sangsara, / lain *kalayan niat* ngalakukeun *lampah sapertos kitu*, / tapi pikeun disembahkeun ka Allah.

Kemuliaan: Disalibkeun ku Asih Ilahi, / dina pasukan Putra Tunggal Nu Maha Luhur / anjeun, Theodore Sang Martir, ngawula / sarta teu katipu *ngeunaan* ganjaran anjeun.

Ka Indung Gusti: pasukan malaikat jeung manusa / muji anjeun tanpa eureun, O Indung anu teu kungsi nikah: / sabab anjeun mawa Nu Maha Nyipta, salaku orok, / dina pangkuan anjeun.

Kidungan 3

Irmos: Anjeun téh kakuatan abdi:

Abdi nawiskeun kidung ti biwir abdi / sareng pangajen ti jiwa abdi anu sangsara: / mugi anjeun welas asih ka éta, Theodore nu nanggung sangsara!

Anjeun ngawasaan daging, martir anu mulya, / *sakumaha* akal ngawasaan pangawasa mutlak, / sarta ngaliwatan duanana anjeun ngawula ka Nu Maha Nyipta.

Kawibawaan: Anjeun nangtung di payuneun pangadilan tiran, / ngadakwahkeun ajaran Kristus Raja: / sabab anjeun nolak nyanggakeun kurban / ka dewa-dewa palsu, Teodorus.

Theotokos: Urang sadaya umat Kristiani / salawasna nganggap anjeun panyalindungan jeung benteng; / urang muji anjeun tanpa eureun, / anjeun anu teu kungsi kawin.

Ode 4

Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Gusti:

Saenggeus ngarasakeun Misteri Ilahi ku pikiran anjeun, / anjeun ngaku, hai martir Theodore, / kasalametan tanpa isin / *ngaliwatan* kalahiran Allah.

Anu ngaladénan hawa napsuna / nganggap hawa napsu éta kawas dewa, / tapi anjeun, Theodore nu kasiksa, / nu diterangkeun ku Roh, / ngungkabkeunana.

Kawibawaan: Kami nyuhunkeun ka anjeun, Theodore nu dipaparin rahmat, janten panyalamet kami, nalika kami muji-muji anjeun, tina rupa-rupa musibah jeung hawa napsu*, ku nyangking* pangantara *anjeun* ka Allah *pikeun kami*.

Theotokos: Ladang Anu Teu Dirarawat, Indung Gusti, / anu ngalahirkeun Telinga Jagong Nu Méré Kahirupan, / maparin kahirupan ka dunya, / salametkeun anu nyanyi ngeunaan Anjeun.

Kidung 5

Irmos: Ti subuh:

'Cinta ka Gusti nu geus mikacinta *urang*,'—kitu anjeun ngumumkeun, hai sang penderita Theodore, ka para martir nu sangsara babarengan jeung anjeun.

Kalayan haté nu hurung ku sumanget, anjeun, nu nanggung sangsara, ngahukum dewi palsu jeung candina kana seuneu.

Kemuliaan: Kalayan kakuatan anu teu bisa dikalahkeun, Theodore nu nanggung sangsara, / musnahkeun kawani para barbar / jeung hawa nafsu abdi sorangan.

Theotokos: *Sakumaha* urang nyanyi ngeunaan Perawan sanggeus kalahiran, kitu ogé urang nyanyi ngeunaan Anjeun, Ibu Allah: sabab Anjeun parantos ngalahirkeun Allah Logos dina daging ka dunya.

Oda 6

Irmos: Maha welas asih ka abdi, Jurusalamet:

Sabaraha lemah, sabaraha hina / sombongna dewa-dewa sia-sia! / Aranjeunna peryogi manusa pikeun pertahananana, / *sarta* éléh ku perlawanan / para saksi nu jujur, / nu nyatakeun kabeneran. **(2)**

Kawibawaan: Dipertahan ku kakuatan Gusti, O Theodore nu mujur, kabanggaan para martir, *siga* orok nu nenjo panah, anjeun nenjo sangsara nu jahat, neuleuman *berkah* langgeng nu bakal datang.

Theotokos: Mugia urang dibebaskeun tina dosa-dosa parah / ngaliwatan pangantéan Anjeun, O Indung Allah nu Suci, / sarta mugia urang ngahontal, O Anu Maha Suci, pencerahan ilahi / ti Putra Allah, anu teu kaungkab janten inkarnasi ngaliwatan Anjeun.

Kontakion, Nada 8

Ku nyandak iman Kristus salaku tameng dina haté anjeun, / anjeun nginjak kakuatan musuh, hai anu sabar, / sarta anjeun dikaruniai makuta langit salawasna, Theodore, / salaku anu teu éléh.

Hymn 7

Irmos: Aranjeunna nu sumping ti Yudea:

Anjeun nahan tatu dina awak anjeun / demi Kecap, anu nahan tatu dina daging pikeun urang / sarta kalayan gumbira ngagero ka Anjeunna kalayan sukur, / Teodorus, nu nanggung sangsara: / 'Ya Allah bapa-bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Sakumaha Jurusalamet sadayana ditempatkeun di jero kubur ku kahayang-Na sorangan / sarta disegel di jerona, / *kitu ogé* anjeun nyicingan di panjara nu disegel, / Teodorus nu nanggung sangsara, bari ngagero: / 'Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Ku anjeun geus maéhan jeung miceun tina diri *anjeun* / hawa nafsu daging sacara sukarela, / anjeun dipiara, hai nu nanggung sangsara, / lain ku kadaharan, tapi ku kanyaah Ilahi, sarta nyanyi: / 'Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Kemuliaan: Dina panjara, kawas baheula di panggang bareng barudak ngora, salah sahiji ti Trinitas Nu Henteu Rusak, sanggeus nembongan, ngadorong anjeun, nu nanggung sangsara, basa anjeun nyanyi: 'Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Teotokion: Hoyong ngahontal kasalametan urang, / Anjeun, ya Jurusalamet, cicing di kandungan Awewe Perawan, / Nu Anjeun tampakeun minangka Pelindung dunya. / Allah bapa urang, muji syukur ka Anjeun!

Oda 8

Irmos: Dipidangkeun tujuh kali:

Pamimpin jalma-jalma nu teu taat hukum, anu akalna geus ruksak, / jahatna ngahina anjeun, hai nu sieun ka Allah: / 'Naha, hai nu bodo, anjeun nempatkeun harepan ka hiji Manusa, / anu maot ku cara kejem?' Tapi anjeun ngagero: / 'Para nonoman, muji anjeunna; para imam, nyanyi puji-pujianana; / rahayat, ngagungkeun anjeunna salawasna!'

Salaku pangurus rahmat anu wijaksana tur arif, ku rahmat anu dipasihkeun ka anjeun ku Gusti, anjeun ngagero ka nu maréntah jahat: 'Mugi hinaan sapertos kieu kajadian ka abdi jeung *ka sadaya* nu nyanyi: Para nonoman, muji; para imam, nyanyi; rahayat, muji salawasna!'

Kamulyaan: Dina kamudaan anjeun anjeun ngalawan jeung ngutuk manéhna kalayan tegas: / 'Naha anjeun kalakuanana siga jalma bodo?' anjeun ngagero ka tiran, / 'maréntahkeun ciptaan anjeun pikeun nyembah dewa palsu, / bari ninggalkeun Nu Maha Nyipta? Tapi abdi nyanyi: / 'Para nonoman ngadoa ka Anjeunna, para imam nyanyi puji-pujian ka Anjeunna, / rahayat ngagungkeun Kristus salawasna!'

Theotokos: Ngaliwatan wangun material, jeung rupa-rupa misteri, sarta ungkapan simbolis jeung figuratif, maranéhna ngaramal lahirna ilahi ti anjeun, nu gaib jeung ajaib, O Perawan; ku kituna kami kalayan gumbira muji anjeun kalayan hormat, ngagungkeun Kristus salawasna.

Hymne 9

Irmos: Anjeun, nu teu wawuh kana nikah:

Inti tina martir anjeun nyaéta kanyaah ka Allah, Theodore. Ku kituna awak anjeun ngaliwatan seuneu matéri, ti dinya anjeun angkat ka Seuneu Ilahi kalayan kabagjaan, nu nanggung sangsara, abdi Allah, Theodore.

Para martir anu pinunjul! / Sanaos kabakar, anjeun henteu kaduruk: / sabab anjeun ngabakar kabohongan, tapi nangtung di payuneun Allah, / hirup dina Anjeunna salaku martir, pinuh kabagjaan, / nu nanggung sangsara, abdi Gusti, Teodorus.

Kawibawaan: Kami nyaho ka Anjeun, Kristus hiji-hijina, / Nu hiji tina Tritunggal, dina dua sipat sampurna: / salametkeun umat Anjeun ieu, / nu parantos ditebus ku getih Anjeun nu mulya, / ngaliwatan doa Theodore nu nanggung sangsara.

Theotokos: Urang ngamulyakeun Anjeun, nu ngusung dina panangan Anjeun Gusti nu teu katingali, nu dipuji di sawarga ku sakumna pasukan *mahluk gaib,* sarta ngaliwatan Anjeun, kasalametan salawasna dipasihkeun ka urang dina mangsa *kasangsaraan*.

Irmos: Urang ngamulyakeun Anjeun, Indung Allah jeung Awéwé Perawan anu teu kungsi kawin, / Anjeun anu, saluareun sagala pamahaman, ngandung Allah sajati ngaliwatan Kecap, / anu pangluhurna tina Kakuatan anu paling suci, / kalayan puji anu teu eureun-eureun.

Sareng langsung, Trisagion.

Sareng troparion ti wali, nada 2

Agung pisan lampah iman! / Dina pancuran seuneu, kawas dina cai katentreman, / martir suci Theodore ngarasakeun kabagjaan. / Sabab anjeunna, anu kaduruk dina seuneu, / dipersembahkeun ka Tritunggal minangka roti anu ngeunah. / Ku perantara anjeunna, ya Kristus Allah urang, salametkeun jiwa urang.

Kawibawaan, Kontakion, Nada 8

Ku nyandak iman Kristus salaku taméng dina haté anjeun, / anjeun nginjak pasukan musuh, hai nu sabar, / sarta dikaruniai makuta langit salawasna, hai Theodore, / salaku nu teu éléh.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, dina nada anu sami: Salaku panglindungan sareng pangrojong anu kuat / kami sadayana, anu parantos dosa, parantos nampi, O Anu Maha Suci, / pitulung anjeun anu sumanget, O Perawan Indung Maria, / kasalametan umat Kristiani. / Ku kituna, ulah eureun nyuwun ka Jurusalamet pikeun kami / supados dihampura.

Sareng dilakukeun berkah koliva. Ogé, 'Mugi nami Gusti dipuji': **sareng** 'Abdi bakal muji Gusti': **sareng imam ngabagi antidoron. Sareng pamunduran.**

Di mana teu aya Liturgi, urang mungkas Jam-Jam ku cara kieu. Saatos 'Aduh, welas asih, hampura:' **jeung sujud panungtung, urang ngumumkeun Trisagion sanggeus 'Bapa Kami:',** 'Tuhan, welas asih', **12. Ogé, doa** ka Trinitas Nu Maha Suci: **Teras urang ngamimitian Vesper:** 'Hayu urang sujud:' **tilu kali. Mazmur 103. Kathisma. Teras urang nyanyi nurutkeun** lagu 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:', **stichera dina nada ka-6. Tilu stichera pikeun para martir dina nada biasa Octoechos jeung tilu pikeun Santo Theodore, 'Maha Agung, ka Theodore:** Musuh, sanggeus ngagunakeun pakarangna:**' jeung 'Ayeuna, ya Indung Gusti' dina nada biasa.** Cahaya Kabagjaan: **tanpa bubuka. Parimias. Dina stichera, stichera swara sorangan poé éta tina Triodion dua kali, jeung stichera martirologi, nada 5:** 'Bagja nu jadi sasaran': **'Maha Agung, ka Theodore', nada 2:** 'Ti kurnia ilahi': **sakumaha anu ditulis dina stichera. 'Sareng ayeuna, O Indung Gusti':** Sadaya pangarep-arep urang: Ayeuna Anjeun ngaleupaskeun urang: **Trisagion sanggeus 'Bapa Kami:', Troparion:** Agung pisan karya iman: **Mulyana, jeung 'Sareng ayeuna, O Indung Gusti':** Sadaya hal nu teu kaharti: **Ogé Ektenia,** 'Mugia Anjeun welas asih ka kami, O Gusti': **Jeung tilu sujud. Jeung imam maké phelonion beureum, teras ngamimitian:** Muji-muji ka Gusti urang: **Sareng urang maca Mazmur 142:** 'Ya Gusti, dengekeun doa abdi': **Sareng saterasna, sakumaha anu parantos disebatkeun di luhur. Kanon dina nada kaopat. Sareng dina tungtungna Kanon, gantina: 'Pantes': Urang nyanyi irmos tina ode ka-salapan:** 'Anjeun anu henteu wawuh kana nikah': **Ogé Trisagion sanggeus 'Bapa Kami': Troparion:** Agung dina nyumponan iman: **Mulyana, Kontakion:** Iman Kristus: **Sareng ayeuna, O Ibu Gusti:** Salaku panglindungan: **Ogé doa pikeun mikeun**

berkah koliva. Teras: Mugia nami Gusti: **sareng** abdi bakal méré berkah ka Gusti: **Sareng pamunduran. Sareng urang asup kana tuangeun, sareng ngadahar roti sareng minyak, demi sang suci. Ieu téh adat di Lavra Bapa Urang Anu Dipikahormat Savva jeung di Kinovia Anu Dipikahormat Euthymius Nu Agung; tapi urang henteu ngalaksanakeunana ayeuna, minangka hormat ka poé raya. Gantina, urang tuang selai plum, tanpa mentega atawa armea; sedengkeun maranéhna anu milih tiasa tuang kadaharan garing, sapertos dina Rebo.**

Perlu dicatet yén dina sagala Jumaah salila Puasa Suci jeung Gedé, teu aya sujud nu dilakukeun dina Vesper jeung Komplet, iwal ti nu diatur dina Liturgi Hadiah Nu geus Disucikeun; nyaéta, sanggeus 'Mugi doa abdi ditampi:' **tilu sujud; sanggeus asupna Hadiah Suci, tilu sujud; jeung dina** 'Mugi nami Gusti disebat:' **tilu sujud.**

Pikeun palayanan Komplin Agung, kanon pikeun nu parantos tilar dunya tina nada ayeuna dinyanyikeun di kripta.

Urang nyanyikeun kanon pikeun Saptu jeung Minggu ayeuna tina Menaion nalika pangurus garéja maréntahkeun: hiji dina Vespers Jumaah, jeung hiji deui dina Vespers Minggu.

Urang ngalakukeun ieu dina sagala Jumaah salila Puasa Agung nu suci.

DINA Saptu MINGGU KAHiji
DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, urang nyanyikeun 'God the Lord' **dina nada ka-2, teras troparion Santa Teodorus dua kali:** 'Great in the fulfilment of faith: **Glory', jeung 'Now, O Mother of God:** Beyond all understanding'**; teras dilajengkeun ku stichera biasa. Saatos stichera kahiji, urang nyanyikeun sedalnia pikeun para martir tina nada ayeuna dina Octoechos, babarengan jeung Theotokion.**

Saatos stichera kadua, sedalnia
Sedalna kadua ti Santo Theodore, nada 3

Sumanget ku iman Ortodoks, / anjeun mareuman delusi anu memalukan, / ngaleungitkeun kekafiran tina nyembah berhala; / sarta sanggeus jadi kurban ilahi, / anjeun ngahujankeun mujijat ka sakuliah *bumi*; / para martir anu mulya, mendoakeun ka Kristus Allah, / supaya Anjeunna maparin ka urang rahmat-Na anu agung.

Sedalen sanés ti Santo

Salaku kurnia ilahi, Gusti nu nguatkeun anjeun dina sangsara anjeun / parantos maparin anjeun pikeun kasalametan sakumna alam semesta, / nyageurkeun kalemahan rohani urang / sarta ngawasaan hawa nafsu jasmani urang; / Panggurbaksa Teodorus, dedengekeun ka Kristus Allah urang / supaya Anjeunna maparin ka urang rahmat-Na nu agung.

Theotokos: Anjeun nu ngandung Gusti Nu Teu Kaabayangkeun / dina kandungan anjeun, Perawan Nu Paling Suci, / nu ti saméméh jaman nyorot ti Rama, lain nurutkeun *hukum* dunya – / Kecap tina Hypostasis, jeung Putra tina zat nu sarua! / Doakeun ka Anjeunna, babarengan jeung para nabi jeung martir, / para nu dipikahormat, para askétis jeung nu bener, / supaya Anjeunna maparin ka urang panyalametan tina dosa-dosa urang.

Urang ogé maca riwayat sang suci. Teras Mazmur 50 jeung kanon sang suci di biara kalayan irmos dina nada ka-6 jeung kanon Santo Teodorus dina nada ka-8: Teras urang ngucapkeun stichera jeung 'Urang nyanyi ka Gusti'.

Hiji kanon kalayan akrostik: 'Tiron nu Mulya, kamulyaan pikeun Saptu munggaran'. Troparia munggaran dina kanon éta, kumaha ogé, miboga akrostik anu béda.

Kanon ieu, disusun ku Yohanes,
Metropolitan Euchaita, nada 4.
Ode 1

Irmos: Kuring bakal muka sungut kuring:

Saluhureun sakumna dunya / Anjeunna, nu ngalahirkeun *anjeunna* ku cara nu teu bisa diungkabkeun, / parantos milih anjeun saluhureun sakumna nu dipilih-Na. / Ku kituna, dina poé ieu, nalika urang nyanyi ngeunaan nu dikaruniai mahkota-Na, / urang ngamimitian ku anjeun, Nu Pinunjul Dipuji.

Anu panggedéna di antara para martir, / anu paling caang minangka ahli tapa, / anu paling kasohor jeung kawentar ku mujijatna, / dihormat ti hiji tungtung bumi nepi ka tungtungna, / abdi bakal nyanyikeun Theodore dina lagu.

Poé kabagjaan sumebar di tengah kasedihan / sarta ngaleungitkeun kalangkangna— / hiji pangantar kana pésta nu bakal datang, / caang ti kajauhan ku rahmat / martir ilahi.

Disembelih *pikeun urang* sarta ditampi jadi kurban, manéhna nyemprotkeun Garéja ku getih nu ngahuripkeun tina kurban suci nu ditampi-Na – *manéhna* nu ngalaksanakeun ieu jasa pikeun kamulyaan ilahi-Na.

Theotokos: Pesta anu paling éndah parantos diadegkeun, sanajan *sigana* teu pas waktuna: pikeun Sang Ibu Nu Maha Mulya, anu parantos ngahias sagala hal, ayeuna nembongkeunana, ngiring dina pangeling-eling anjeunna anu tarung *di antara* nu munggaran, nepi ka getih tumpur.

Kanon séjén, karya sorangan, nada ka-6

Irmos: Sapertos di daratan garing:

Saéstuna, ya Gusti, anu ajaib di antara para suci, / tampakeun kalayan ajaib rahmat-Mu dina diri abdi, ya Kristus, / pasihan abdi kecap pikeun muji / kalakuan ajaib martir-Mu.

Anjeun nembongkeun keteguhan dina sangsara / jeung kateangan dina panyiksaan, / hai nu nanggung sangsara Kristus, / sarta sakali deui geura nembongkeun ka kami / pitulung Anjeun, Theodore.

Kawibawaan: Sanggeus kalawan niat jahat miceun / iman nu suci ti bapa-bapa ti haténa, / sang tiran, nu musuhan ka Allah, / terus-terusan usaha ngalaksanakeun / rencanana *nu* jahat.

Theotokos: Ramalan kuna ti jalma-jalma saleh geus écés kacumponan dina diri Ibu Perawan, sabab *Ibu* ngalahirkeun Allah sajati jeung manusa sajati sacara gaib, *sahingga sadayana* pinuh ku rasa kagum.

Katavasia: Kuring bakal muka sungut, / sarta éta bakal pinuh ku Roh; / sarta kuring bakal nyarita ka Ratu jeung Indung, / sarta kuring bakal mucunghul caang ku kabagjaan, / sarta kuring bakal nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan kaajaiban-Na.

Kidung 3

Irmos: Para pemazmur Anjeun:

Karep ningali dinten Putra Anjeun, / rahayat nu ngagem nami Kristus / dina rupa-Na, O Ibu Nu Maha Mulya, ayeuna marakéna tiheula / *pésta* nu diayakeun pikeun ngahormat ka Anjeun / jeung ka Nu Ngabawa Kasangsaraan Anjeun nu mulya.

Anu pangalusna salawasna ngungkulan sagala rupa: / margi nu agung di antara para martir / ngarobah kasedihan samentara jadi kabagjaan, / ngarobah kasusah puasa nu suci / jadi kabungahan.

Sumbangan *kami* pantes tur pantes pikeun anjeun; / sarta, saéstuna, éta asalna ti rahayat anjeun sorangan, hai nu sangsara: / sabab kami, anu anjeun sorangan netepkeun *di dieu* dina bagian anjeun ieu, / kalayan kabagjaan nawarkeun ka anjeun pangajén pujian.

Anjeun parantos nempatkeun pondasi anu paling megah, / ngaliwatan kalakuan anjeun, wah nu paling mulya: / sanggeus ngaruntagkeun sato galak nu ngancurkeun sagala, nu ngambekan seuneu jeung pati, / siga euweuh nanaon, ku kawani gaib anjeun.

Dina kaayaan gila, hiji murtad anyar, licik kawas nu baheula, nyampurkeun kadaharan jeung kurban siga racun; tapi nu malarat éta katipu, direndahkeun ku martir nu wijaksana.

Theotokos: Sadaya bumi pinuh ku pangaweruh Gusti, / ngaliwatan Anjeun, O Perawan, anu nembongan ka dunya: / tapi *utamina* rahmat agung *dipasihkeun* / ka para martir ilahi, / anu parantos ngadegkeun kabeneran ngaliwatan diri maranéhna.

Kanon séjén. Irmos: Teu aya nu suci:

Anu munggaran ngagero kalayan licik kana ceuli Hawa, / sarta ngalangkungan manéhna nipu Adam sacara curang, / manéhna ogé ayeuna geus ngocorkeun racun kajahatan / pikeun ngabingungkeun jalma-jalma.

Manéhna miboga licik anu jadi sipatna: manéhna nyebarkeun kabodoan di antara jalma-jalma anu santai *sarta* néangan waktos anu pas, nalika manéhna, anu paling teu patuh di antara sakabéhna, keur nyiapkeun ngalakukeun kalakuan anu pikasieuneun.

Kemuliaan: Awal poé-poé suci Puasa Lenta parantos sumping, / nalika unggal urang Kristen, ngalangkungan loba lampah nolak kahayang diri, / ngabersihkeun dirina, / nyingkahan sagala rupa.

Theotokos: O pangharepan anu teguh di dunya, tameng urang / jeung panyalindung, Perawan Nu Maha Suci, / ulah ngaremehkeun, O Nu Hadé, doa-doa para abdi-Mu, / anu salawasna nyauran ka Anjeun kalayan kanyaah minangka Nu Maha Berkah.

Katavasia: O Indung Gusti, / Anjeun téh mata cai hirup anu ngalir deras / pikeun para panyanyi kidung Anjeun, anu parantos nyiapkeun pésta rohani ieu; / kuatkeun maranéhna, / sareng dina kamulyaan ilahi Anjeun / pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Sedalen, Nada 8

Saenggeus maké sakabéh pakarang Gusti / jeung ngancurkeun tipu daya panyembahan berhala, / Anjeun ngainspirasi Malaikat pikeun muji lampah Anjeun: / sabab *Anjeun* hurungkeun pikiran ku sumanget ilahi / *jeung* kalayan ajeg nampik pati dina seuneu. Ku kituna, ka maranéhna anu nyuhunkeun ka Anjeun nurutkeun ngaran *Anjeun*, Anjeun maparin kurnia ilahi, panyageuhan pinuh ku rahmat. Pangantor kasangsaraan Teodorus, mendoakeun ka Kristus Allah urang di payuneun , pikeun maparin pangampura dosa ka maranéhna anu ngarayakeun émutan suci Anjeun kalayan kanyaah.

Kemuliaan: Teu merhatikeun *kecap* muji Maximian, tapi pinuh ku kawani ku kecap Kristus, anjeun ngarecah candi-candi berhala jadi lebu ku seuneu, kalayan mulya ngéléhkeun musuh ngaliwatan sangsara anjeun, sarta sakumaha geus diwahyukeun, anjeun ngaliwatan seuneu siga cai. Ku kituna, salaku ganjaran nu pantes pikeun jasa-jasa anjeun, anjeun maparin panyageuhan, Theodore nu Nanggung Kasangsaraan; nyuwunkeun di payuneun Kristus Gusti urang pikeun pangampura dosa-dosa ka maranéhna nu ngarayakeun émutan suci anjeun kalayan kanyaah.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Salaku Pangantén nu sampurna suci ti Nu Maha Nyipta, / salaku Indung Jurusalamet nu teu kungsi wawuh ka lalaki, / salaku tempat cicing nu sajati ti Nu Maha Luhung, wah Nu Dipuji Sadaya, / gancang tulungan abdi—nu sabenerna mangrupa tempat cicing nu hina pikeun kajahatan, / jeung nu geus kalayan niat jadi dolanan setan— / tina kajahatan maranéhna, / O Anjeun anu parantos ngagaduhan cicing anu caang ku kabajikan, / O cicing anu langgeng tina Cahaya! / Sebarkeun mega hawa napsu / sareng pasihan abdi cahaya langit / sareng kamulyaan sajati / tina cahaya Anjeun anu teu luntur.

Kidungan 4

Irmos: Anu linggih dina kamulyaan:

Wah, hiji persatuan jeung gabungan anu teu kungsi aya jeung teu kungsi kadéngé! / Manusa-Gusti, anu lahir, ngahijikeun kasucian budak awéwé jeung kalahiran / sarta mawa kabagjaan dina poé-poé kasedihan, / ngahormat ka Nu kasiksa.

Tingali kumaha manéhna mikanyaah Kristus, / manéhna anu ngawula dina tentara Kristus: / sabab kalayan sumanget jeung seuneu manéhna ngancurkeun musuh-musuh-Na, / sarta tungtungna kalayan sukarela manéhna nawarkeun dirina / *salaku* kurban anu hadé jeung pangorbanan anu dipikaresep ku-Na.

Nu Wani mucunghul jaya tina sangsara-Na, / ngagegerkeun nu lalajo ku kecap-kecap-Na nu wani jeung pangremeh-Na ka panyiksaan, / sarta jadi pikeun sakumna mahluk / hiji tontonan nu can kungsi aya jeung can kungsi kadéngé.

Henteu aya hiji tulang tina Gusti abdi anu pegat, / sarta sanggeus pupusna sang martir—wah Nu Maha Sabar! / Seuneu jeung roda *anu* kungsi nampung *anjeunna* salaku prajurit / henteu wani nyabak anjeunna sanggeus pupusna.

Theotokos: Para abdi kahirupan, anu pupus babarengan jeung Gusti / sarta hudang deui babarengan jeung *Anjeunna*, ayeuna hirup langgeng babarengan jeung Anjeunna / sarta, *babarengan* jeung Putra, ngamulyakeun Indung, / maparin berkah ka Rama, Putra *jeung* Roh Suci.

Kanon séjén. Irmos: Kristus téh kakuatan abdi:

Nu paling jahat ngarancang hiji muslihat / jeung ngabahas naon anu sabenerna matak sieun kana hate: / sabab nu malarat geus mutuskeun pikeun ngotoran / umat Kristus ku kadaharan nu teu suci.

Manéhna geus ngalaksanakeun rencana teu adilna, maréntahkeun supaya pamakéan kadaharan murni dihalangan, sarta supaya kadaharan *anu* geus dipolusi ku getih dipersembahkeun.

Kemuliaan: Kacowahan hukum éta jadi nyata tur dipikanyaho ku sakumna urang Kristen: ku kituna, basa maranéhna nyaho *éta*, maranéhna sadayana kumpul babarengan di candi suci Gusti.

Theotokos: Kami nu satia ayeuna nyuhunkeun ka Anjeunna nu ngandung Anjeun dina kandunganna, Nu Abadi, nu lahir ti Rama, supaya jadi perantara pikeun kami. Nungkul di payuneun doa-Na, mugia Anjeun welas asih, ya Kristus, ka hamba-hamba Anjeun.

Katavasia: Duduk dina kamulyaan / di tahta Kasucian Gusti, / dina mega caang, / Yesus anu paling ilahi sumping, / *diusung ku* panangan nu taya cela, / sarta nyalametkeun maranéhna nu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan Anjeun!'

Oda 5

Irmos: Sakumna *dunya* kagum:

Ti saprak ayeuna / gapura rahmat kabuka, / sarta karapihan ayeuna sorangan / ngaramal *karapihan* Kebangkitan; / ku kituna urang ngahormat kalayan kabagjaan caang ka Awéwé caang / jeung martir anu mulya.

Mugi Gusti maparin ka nu bogoh ka Anjeunna / panglihatan ka Nu Dipikacinta nu parantos nembongan, / kurnia nu ngagem ngaran *Anjeunna* – Theodore, / nu ngalaksanakeun lampah nu tacan kungsi kadéngé / jeung nu ngalaksanakeun mujijat ilahi ku leungeun sorangan.

Busur jeung panah anjeun teu aya hartina pikeun martir, musuh kasalametan manusa: sabab sanajan sanggeus maot manéhna hirup tur tetep waspada, tur nangtung teguh ngalawan lampah jahat anjeun, nyalametkeun unggal nu iman Ortodoks.

Theotokos: Mujijat ti Indung Allah kungsi katingali anéh, / tapi ngaliwatan kasaksian para martir / éta parantos kéngingkeun oténtisitas anu teu bisa disangkal / sarta, salawasna ditarima dina iman, tetep / *pantes* pikeun dipikahéran jeung disembah kalayan satia.

Kanon séjén. Irmos: Ku cahaya ilahi Anjeun:

Sareng tingali, uskup jaman harita, kacida sieuna, / basa anjeunna nyaho kaputusan jalma jahat éta, / ngadoa ka Allah sapanjang peuting kalayan kidung, / supaya Anjeunna ulah ngahina rahayat warisan-Na dugi ka tungtungna.

Tapi Bantosan anu sajati gancang / henteu nampik *saha* waé *anu* nyauran-Na kalayan sajati jeung pangajén nu sumanget, / tapi maparin ka maranéhna / panyalametan panggeuwatna tina bahaya.

Kawibawaan: Ti luhur, saurang panyalamet gancang dikirim ka bumi—Teodorus nu Nanggung Sangsi—tur nembongan di payuneun pangembala utama, ngajarkeun kumaha ngabebaskeun diri tina tipu muslihat jalma nu teu taat hukum.

Theotokos: Saha waé anu kalayan *iman anu* sumanget néangan perantara Anjeun, O Ibu, moal kungsi isin, tapi ku nyuhunkeun rahmat, gancang nampi kurnia pikeun kapentinganana nurutkeun pamundutna.

Katavasia: Sakumna *dunya* kagum / ka kamulyaan Ilahi Anjeun: / sabab Anjeun, Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung Allah Nu Maha Luhur dina kandungan *Anjeun* / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sadayana anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Himne 6

Irmos: Nu ilahi ieu jeung dihormat ku sakumna:

Babaturan jeung putra-putra kamar panganten Anjeun / teu tiasa puasa, ya Jurusalamet: / margi maranéhna nampi jeung ngawula ka Anjeun, Panganten anu ayana *di antawis urang*, / babarengan jeung Indung Anjeun jeung babaturan Anjeun.

Manéhna ngaléngkah jauh ti Allah nu nyalametkeun, / jeung jalma malang éta ogé ngaléngkah jauh ti akal, / sarta dina kabodoanana manéhna ngalawan iman; / tapi pikeun ngajawab ieu / manéhna patepung jeung Nu ngaranna mulya.

Sanggeus sangsara, manéhna jadi anu paling wijaksana, / jeung nu gagah berani lampahna kalayan sumanget pangluhurna: / sabab *manéhna* nyiapkeun dirina kalayan mulya pikeun tarung ngalawan para tiran jeung pikeun meunang, / sarta sanajan sanggeus maot manéhna henteu malik tina tujuan anu hadé.

Theotokos: Disalametkeun dina poé ieu, ya Ibu, / tina musibah anu ngancurkeun jiwa / ku mujijat tina nu nanggung sangsara Anjeun, / ngaliwatan pangreksa Ilahi Anjeun / kami ngucapkeun nuhun *ka Anjeun* duaan.

Kanon séjén. Irmos: Laut kahirupan:

Kagum ku panglihatan anjeun anu anéh, / uskup ngawaler: / 'Saha anjeun, tuan, anu nyarita ka abdi? / Nerangkeun sareng ajarkeun ka kami kumaha manggihan / pitulung gancang?

'Saéstuna, abdi téh martir,' saur Theodore, 'sareng dengekeun: asakkeun gandum *éta* teras sebar ka rahayat, supados anjeun sadayana salamet tina kadaharan nu geus kotor ku nu jahat.'

Kemuliaan: Sabaraha agungna mujijat anjeun, Theodore, / sareng perantara anjeun anu luar biasa! / Ku kituna kami sadayana, kalayan wani, / tulus ngahadap ka anjeun sareng ngadoa: / 'Salametkeun abdi-abdi anjeun!'

Theotokos: Imah cahaya / jeung wadah suci Firman, / anjeun jadi kitu ku kahayang hadé Rama / jeung turunna Roh Suci ka anjeun; / ku kituna, angkat abdi ka cahaya.

Katavasia: Nalika urang ngarayakeun pésta ilahi jeung dihormat ku sadunya ieu / Ibu Gusti, / hayu, hai nu wijaksana ti Gusti, hayu urang tepuk tangan, / ngamulyakeun Gusti nu lahir ti manéhna.

Kontakion, Nada 8

Sanggeus nyandak iman Kristus minangka taméng dina haté anjeun, / anjeun nginjak kakuatan musuh, hai nu sabar, / sarta dikaruniai makuta langit salawasna, hai Theodore, / minangka nu teu éléh.

Ikos: Urang nyanyi ngeunaan anjeun kalayan sukur jeung iman, / linggih dina tahta cahaya anu dibawa, / sabab anjeun parantos maparin ka urang kurnia ilahi – / Teodorus, gagah dina sangsara anjeunna, / tilu kali dipaparin berkah dina hirupna, / salaku juara kabeneran. / Sanggeus meunang Kristus ngaliwatan pikiran nu saleh, / manéhna ngabuktikeun dirina jadi juara anu gagah ngalawan nu licik, / salaku nu teu éléh.

Synaxarion.

Hymne 7

Irmos: Nu saleh henteu ngahormat:

Anjeun nyarios yén hukum henteu ditetepkeun / pikeun nu bener-bener saleh, ya Gusti nu bener; / ku kituna Indung Anjeun, / jeung abdi Anjeun nu paling ajaib ieu / dina kabagjaan émut maranéhna dina poé ieu / ngaleungitkeun aturan puasa.

Sabaraha amisna, sabaraha pentingna, / sareng sabaraha kabungahna perayaan ayeuna! / Anu paling utama sareng panggedéna di antara para martir / ayeuna parantos netepkeunana pikeun urang *ku* hiji mujijatna, / ngajaga umat Kristus / teu kotor ku kasedihan.

Anjeunna anu nangtung ngalawan naga anu pikasieuneun / sarta ayeuna parantos ngéléhkeun nu maéhan jiwa / jeung nu ngotoran jiwa jeung raga, / hayu urang pasihan manéhna makuta ku kidung kameunangan / jeung karangan kecap puji.

Theotokos: Karuhun urang, sanggeus nyaho ti heula / ngeunaan kadaharan anu ngancurkeun jiwa, henteu kabur tina *dosa*; / tapi umat Anjeun anu satia, diwawarkeun ku martir Anjeun, / sarta sanggeus nyingkahan kadaharan maot, / babarengan *jeung* anjeunna nawarkeun ka Anjeun, ya Ibu, / kurban pikeun kasalametan.

Kanon séjén. Irmos: Anjeunna ngajadikeun tungku janten kabasahan:

Sapertos mega nu mawa embun, Anjeun nembongan, ya Nu Mulya, di tengah putus asa jeung panas nu ngaduruk, sarta nyalametkeun tina tungku tiran sakumna nu satia nu ngagero: 'Mujur ka Anjeun, Allah para bapa urang!'

Hai raja nu paling teu patuh kana hukum, isinlah, / mugia sungut anjeun cicing, / anjeun nu geus nyusun tipu daya jahat ngalawan kami: / sabab Raja para raja / jeung Gusti sakumna geus ngancurkeun kakawasaan anjeun.

Kawibawaan: Julian nu edan, haté anjeun pinuh ku niat jahat, tapi éta jadi teu aya gunana *ku kakuatan* Allah urang nu Maha Wicaksana, nu sacara licik ngalawan urang nu nyauran-Na, nu sacara nyata maparin rahmat *ka urang*.

Theotokos: Konsepsi Anjeun teu kaungkab ku kecap, / jeung Kelahiran Anjeun teu kaharti, O Nu Maha Suci: / sabab Anjeun ngalahirkeun Allah dina daging, / anu nyalametkeun sadayana tina karuksakan, O Nu Maha Berkah. / Ku kituna, O Indung Allah, ayeuna kami ngamulyakeun Anjeun.

Katavasia: Jalma-jalma nu saleh henteu ngahormat / mahluk leuwih ti Nu Maha Nyipta, / tapi sanggeus gagah ngéléhkeun seuneu nu ngancam *maranéhna*, / maranéhna gumbira nyanyi: / 'Nu Maha Mulya, Nu Maha Suci, Gusti Rama-ramana urang, / muji syukur ka Anjeun!'

Oda 8

Irmos: Ka Jurusalamet sadayana:

Saenggeus ngalengkepan kabagjaan sawarga jeung bumi ngaliwatan kalahiran *Putra Allah*, Anjeunna maparin, dina mangsa nu pas, rahmat nu mungkas waktos ratapan, nyusun *babarengan* jeung Nu Makuta, jamuan nu caang.

Hayu urang rayakeun, hai rahayat, / poé istirahat Sabat ieu, / reureuh tina pagawean kamari, / demi Anjeunna anu parantos maparin berkah poé ieu kalayan reureuh / jeung pésta martir ayeuna.

Saéstuna, ieu téh anu munggaran di antara Sabat, sarta tiasa disebat Sabatna Sabat: sabab pinuh ku rahmat kasyahidan jeung kakuatan Gusti *pikeun* pangeling agung kana kasalametan.

Kalayan kurban murni ti Raja *jeung* Allah, martir nu teu boga kasalahan ngaleungitkeun kajahatan karajaan nu teu boga hukum sarta, kalayan ngalakukeun mujijat sacara luar biasa, ngasucikeun Minggu Suci.

Theotokos: O Perawan, pupusna martir nu sumanget / mastikeun Misteri Anjeun: / sabab sakumaha maranéhna percaya ka Allah nu lahir, / sanajan Anjeunna sacara sukarela nahan sangsara, / *kitu ogé* maranéhna sorangan, nu gagah berani, nyanggakeun diri salaku kurban.

Kanon séjén. Irmos: Ti seuneu Anjeun disalametkeun pikeun nu saleh:

Sapertos Anjeun disalametkeun tina seuneu, O martir Theodore, ku kakuatan ilahi, kitu ogé ayeuna Anjeun nyalametkeun kami tina tipu daya jahat jalma nu niatna jahat ngaliwatan perantaraan ilahi Anjeun.

Dina sonten, tangis nyerang para abdi Anjeun / alatan pangkhianatan hina ti anjeunna anu geus ngalawan urang, / tapi isukna kabagjaan sumebar / hatur nuhun kana pitulung Anjeun anu sumanget, / O martir anu teguh haténa!

Kemuliaan: Sanggeus mendakan dina Anjeun panyalamet / jeung panyalamet tina tipu muslihat musuh, / kami anu geus kajiret dina kasusah, / Martir Kristus, Pangemban Kasangsaraan Theodore, / ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Theotokos: Akal manusa bingung, *nyobian* ngajelaskeun / misteri Kelahiran *Kristus* ngaliwatan anjeun, O Nu Suci; / ku kituna kami kalayan hormat ngahormat anjeun kalayan iman / salaku Indung Allah / sareng ngamulyakeun anjeun salawasna.

Katavasia: Anak Ibu Allah nyalametkeun / nonoman nu saleh di dapur seuneu: / harita minangka pratanda, ayeuna jadi kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyikeun ka Gusti, hai mahluk, / sarta muji Anjeunna salawasna!

Hymne 9

Irmos: Kelahiran-Mu teu bisa binasa:

Jutaan jalma ngumpul ti sagala penjuru / ka tabernakel kasaksian, / sarta urang ngamulyakeun Karunia nu cicing *di jerona*, / nu nyorot kalayan kamulyaan di luhur sakabéh martir, / *babarengan* jeung Pangéran sakabéhna.

Sumanget, Garéja Kristus, / tur miboga kakawasaan ngawasaan maranéhna nu ngalawan *anjeun kalawan* sia-sia: / sabab rerencangan Kristus, / boh nu hirup *di bumi* boh nu parantos angkat, paduli ka anjeun— / siga *jalma* gagah éta / nu anjeun ngayakeun *pésta* syukur pikeunna.

Anjeunna anu katingali parantos lami maot / kabuktian ku lampahna, sanajan sanggeus pupusna, yén anjeunna hirup, / sarta sakali deui ngabéla iman kalayan sumanget nu sami. / Ku ieu urang muji Pangbéla.

Theotokos: Abdi nyauran ka Anjeun kalayan cap ilahi / *sareng* kitab nu disegel ti Gusti, / nawiskeun kidung pujian, / sareng ngumpulkeun puji ka Anjeun, O Perawan, / bari *ogé* ngamulyakeun kalayan *upacara* husus / martir Anjeun.

Kanon séjén. Irmos: Henteu mungkin keur manusa ningali Gusti:

Anjeun parantos muncul salaku panglindung anu ajaib, hai nu mulya, sareng panyangga anu kuat pikeun kami, anu ayeuna ngahormat kana émutan suci sareng kasohor anjeun, sareng kana lampah anjeun dina sangsara, sareng bantosan ilahi anu parantos dilakukeun pikeun kami.

Mukjizat anu dilakukeun ku anjeun, Theodore nu pinuh berkah, *kawas* walungan suci, dinyanyikeun di sakuliah dunya; ku kituna, kumpul taun ka taun, urang ngahaturkeun kamulyaan ka Kristus, sanggeus ngamulyakeun anjeun, hai nu suci.

Mulyana: Ningali kanyaah maranéhna anu muji Anjeun, O saksi Kristus, pasihan ka kami rahmat anu leuwih agung salaku balesan; sarta nyaho sabaraha iman anu *kami* gaduh, O anu mulya, ulah eureun janten perantara kami anu paling sumanget sarta mediator di payuneun Gusti kami pikeun kami, O martir.

Theotokos: Urang moal eureun nyanyikeun ka Anjeun, O Perawan, bantosan urang, panyumput urang, pangrojong gancang urang jeung panglindung pasti urang: jaga aranjeun anu ngadoa ka Anjeun tina sagala musibah, salawasna nyalametkeun aranjeun tina sagala tipu daya nu jahat.

Katavasia: Hayu sadayana nu lahir di bumi / bingah, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat Pikiran nu teu kawujud bingah, / ngahormat kana pesta suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Wilujeng, Nu Maha Beureumah, / Indung Gusti nu murni, Nu Salawasna Awéwé!'

Exapostilarion

Nu Suci nu mawa Mahkota, / nu ayeuna nangtung di payuneun singgasana Kristus babarengan jeung Malaikat, / sarta pinuh ku cahaya *nu sumebar* ti dinya, / O Nu Nanggung SangSara, / mugi Anjeun salawasna nyuwun ka Gusti pikeun karapihan dunya, / jeung pikeun kasalametan urang, nalika urang kalayan hormat ngarayakeun / peringatan Anjeun nu caang, Teodorus nu pinunjul, / martir nu paling mulya.

Theotokos: Hayang nyauran dunya nu keur binasa / ti karuksakan *ka kasalametan*, Gusti / cicing dina kandungan anjeun, sakumaha *Anjeunna* nyaho, O Indung Gusti. / Ayeuna, sanggeus sadayana manggihan kasalametan, / urang bakal ngumumkeun ka Anjeun kecap Malaikat anu pinunjul: / 'Wilujeng, nu mujur di antara sakumna awéwé!' – / sabab Anjeun leres-leres ngandung / kabagjaan sakumna jagat raya.

Dina 'Puji', stichera dina nada ka-4, nada kahiji

Ngumpul babarengan, hai nu satia, sasarengan, hayu urang muji *jalma* pangmulya di pasukan langit, salaku prajurit satia tina kasatiaan urang, kalayan kidung mistik, bari ngagero: 'Hai saksi ajaib Yesus, doakeun jalma-jalma nu ngahormat ka anjeun!'

Numutkeun kana panggero anjeun / saleresna hiji kurnia ti Gusti / *jeung* panglipur pikeun sakumna nu keur duka, / anjeun dipasrahkeun ka kami, Theodore nu tilu-beureum rahmat: / sabab sabenerna saha waé nu ngadeukeutan ka tempat suci anjeun, / nampi mujijat anjeun minangka ganjaran kalayan kabagjaan, / ngahormat ka Kristus.

Saenggeus ngumpulkeun kabeungharan kasatiaan jeung kamulyaan agung / ngaliwatan tapa brata anjeun, / anjeun nawarkeun sakumna tanaga anjeun minangka pangajen nu dipikaresep ku Gusti, / kalayan sumanget ngalaksanakeun panggero nu dipasihkeun ku Gusti ka anjeun.

Ngaliwatan pésta nu ngahuripkeun sadayana ti Martir Ilahi, mugia urang sadayana nu bogoh kana perayaan dikuatkeun, sarta bungah kalayan iman, ngahormat kana pésta caang tina pangliwatanana, bari nyanyi kidung ka Yesus, nu parantos ngamulyakeun émutanana.

Mulyana, Nada 6: Dipaparin kurnia kasucian jeung kabeungharan kahirupan ilahi, / Anjeun nembongan ka dunya, Teodorus: / sabab Kristus parantos ngamulyakeun émutan Anjeun, hai nu wijaksana. / Dina *dinten* ieu kami, nu satia, kalayan kabungahan, / babarengan nyanyi ngeunaan lampah sangsara Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, dina nada anu sami: O Indung Gusti, Anjeun téh Anggur Nu Sajati, / anu parantos ngahasilkeun pikeun urang Buah Kahirupan; / kami nyuhunkeun ka Anjeun: mendoakeun, O Ibu Nu Maha Mulya, / babarengan jeung Para Rasul jeung sakumna wali / pikeun rahmat jiwa urang.[4]

Stichera dina stichera santo, nada 4

Pasukan martir kabungah / ayeuna di tempat suci anjeun, Teodorus nu nanggung sangsara; / jeung pasukan malaikat ngacapruk leungeunna / kana keteguhan anjeun dina sangsara; / jeung Kristus sorangan, Nu Méré Mahkota, nangtung di hareupeun maranéhna, / maparin kurnia rahmat anu loba / ku leungeun katuhu-*Na* ka maranéhna nu nyanyi puji-pujian ka anjeun. / Anjeun milarian-Na kalayan sakumna haté, / sarta sanggeus manggihan-Na, caket ka Anjeunna nu dipikahayang; / dugi ka-Na supaya nyalametkeun jeung ngahuripkeun jiwa urang.

Ayat: **Nu bener bakal mekar siga tangkal kurma, / jeung tumuwuh siga cedar Libanon.**

Puasa nu suci tur taya cacad ieu, nu ayeuna parantos sumping ka urang, mawa pesta mujijat para martir: sabab ku puasa urang dibersihkeun tina kokotor jeung kuciwa jiwa, samentara ku tanda-tanda jeung sangsara para martir urang merangan hawa napsu kalayan kawani gagah; / Ku kituna, caang ku rahmat puasa suci, / jeung ku mujijat Theodore Sang Martir, / urang dikuatkeun dina iman ka Kristus, / nyuhunkeun ka Anjeunna supaya masihan kasalametan ka jiwa urang.

Ayat: **Ditandur di imah Gusti / maranéhna bakal mekar di halaman Allah urang.**

Ku kawani martir anjeun di payuneun Gusti, Theodore, anjeun parantos ngungkabkeun tipu daya murtad anu sia-sia ngalawan iman Kristus, janten panglindung umat nu taat ka Gusti: ngaliwatan perhatian anjeun anu matak ajrih, anjeun parantos nyalametkeun maranéhna tina kadaharan anu kotor ku kurban berhala. Ku kituna, ngahormat ka anjeun salaku nu ngancurkeun berhala, sarta salaku panyalamet jeung pangjaga kawanan Kristus, ogé salaku pelindung nu kalayan welas asih ngadéngékeun doa urang, urang ngadoa dina kidung urang sangkan ngaliwatan *perantaraan* anjeun, rahmat jeung pencerahan dianugerahkeun ka jiwa urang.

Kawibawaan, Nada 8: Anjeun geus nyiapkeun diri kalayan taat ku keteguhan dina sangsara, / Nu Nanggung SangSara Kristus, / sarta tarung sacara misterius ku kakuatan-Na demi kecap, / anjeun ngungkab kajahatan arca-arca jeung kakejeman tiran, / bari ngahina panyiksaan jeung seuneu samentara. / Tapi, hai *nu pinuh ku* kurnia ilahi, boh *dina* ng*aran* boh *dina* lampah! Ku perantara anjeun, salametkeun tina sagala bala saha waé nu ngahormat émutan anjeun!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O Ibu Nu Maha Mulya, tampi doa-doa ti abdi-abdi Anjeun, / sareng nyalametkeun kami tina sagala bala sareng kasedihan.

Sareng sésa tina ibadah Matins. Urang ogé nambihan Jam Kahiji.

DINA SATOURNAH SAMINGGA KAHINGGA
DINA LITURGI

Hymne tina Kanon Suci, Hymne ka-3 jeung ka-6.

Troparion, nada 2

Agung pisan karya iman! / Dina pancuran seuneu, kawas dina cai katentreman, / martir suci Theodore gumbira. / Sabab anjeunna, dibakar dina seuneu, / dipersembahkeun ka Tritunggal minangka roti amis. / Ku perantara anjeunna, ya Kristus Allah urang, salametkeun jiwa urang.

Kontakion, nada 8

Ku nyandak iman Kristus minangka tameng dina haté anjeun, / anjeun nginjak pasukan musuh, hai nu sabar, / sarta dikaruniai makuta langit salawasna, hai Teodorus, / minangka nu teu éléh.

Prokeimenon, Nada 7: Hayu nu bener bagja ka Gusti, / sarta ngandelkeun Anjeunna. **Ayat:** Dangu, ya Allah, sora abdi nalika abdi ngadoa ka Anjeun.

Surat ka Ibrani, ayat 303

Gusti, anu dina jaman baheula parantos nyarios ka karuhun urang ku rupa-rupa cara ngaliwatan para nabi, parantos dina poé-poé panungtungan ieu nyarios ka urang ngaliwatan Putrana, anu parantos ditunjuk janten ahli waris sagala hal, sarta ngaliwatan Anjeunna Gusti parantos nyiptakeun jaman-jaman. Anjeunna, anu jadi cahaya kamulyaan-Na jeung gambaran anu sajati tina hakekat-Na, sarta ngadukung sagala rupa ku kecap kakuatan-Na, sanggeus ku Anjeunna sorangan ngalaksanakeun panyucian dosa-dosa urang, linggih di katuhu Karajaan Maha Luhur, sanggeus jadi leuwih luhung tibatan malaikat-malaikat, sakumaha Ngaran anu diwariskeun ka Anjeunna leuwih mulya tibatan maranéhna. Sabab ka salah sahiji malaikat Allah kungsi nyarios: 'Anjeun téh Putra abdi; dinten ieu abdi parantos ngalahirkeun Anjeun'? Sareng deui: 'Abdi bakal janten Rama-Na, sareng Anjeunna bakal janten Putra abdi'? Sareng deui, nalika Anjeunna ngenalkeun Putra sulung kana alam semesta, Anjeunna nyarios: 'Sareng hayu sakabéh malaikat Gusti nyembah Anjeunna'. Jeung ngeunaan malaikat-malaikat-Na Anjeunna nyarios: 'Anu ngajadikeun malaikat-malaikat-Na jadi sumanget jeung abdi-abdi-Na jadi seuneu hurang' – tapi ngeunaan Putra: 'Korsi karajaan Anjeun, ya Allah, langgeng salawasna; tongkat kakawasaan nu leres téh tongkat kakawasaan Karajaan Anjeun.' 'Anjeun bogoh ka kabeneran jeung benci ka kajahatan; ku kituna, ya Allah, Allah geus ngoles Anjeun ku minyak kabagjaan leuwih ti babaturan Anjeun.' Jeung: 'Dina awalna, ya Gusti, Anjeun ngadegkeun dasar-dasar bumi, jeung langit téh karya panangan Anjeun; éta bakal leungit, tapi Anjeun tetep aya; jeung éta sadayana bakal luntur kawas pakean; kawas jubah, Anjeun bakal ngagulungna, jeung éta bakal robah. Tapi Anjeun téh sarua, jeung umur Anjeun moal aya tungtungna.'

Ibrani 1:1–12

Sareng ka nu suci,
Surat Kadua ka Timotius, bab 292

Anaking Timotius, sing kuat dina rahmat anu aya dina Kristus Yesus; jeung naon anu geus anjeun denge ti abdi di hareupeun loba saksi, percayakeun ka jalma-jalma anu satia anu sanggup ngajar batur ogé. Sedengkeun anjeun, tahan kasusah salaku prajurit Kristus anu hadé. Teu aya saurang ogé anu ngawula dina tentara anu ngalibetkeun dirina dina urusan kahirupan sapopoe, supaya manéhna bisa nyugemakeun Nu ngarekrut *manéhna*. Sareng upami aya anu tarung, manéhna moal meunang mahkota kajaba manéhna tarung nurut kana aturan. Nu digawé di kebon patut jadi nu kahiji nampa hasilna. Pikaharti naon anu ku abdi diomongkeun: mugia Gusti masihan anjeun pamahaman dina

sagala hal! Inget ka Gusti Yesus Kristus, anu dihirupkeun deui tina nu maot, ti keturunan Daud, numutkeun Injil abdi, nu ku abdi sangsara nepi ka dibelenggu kawas palaku dosa; tapi kecap Allah henteu dibelenggu ku *ranté*. Ku sabab éta abdi sabar nahan sagala rupi pikeun kapentingan nu dipilih, supaya maranéhna ogé meunang kasalametan anu aya dina Kristus Yesus, kalayan kamulyaan langgeng.

2 Timotius 2:1–10

Alleluia, Nada 4: Nu bener bakal mekar siga tangkal kurma; maranéhna bakal tumuwuh siga cedar di Libanon. **Ayat:** Anu ditanam di imah Gusti bakal mekar di halaman Allah urang.

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 10

Waktu éta, Yesus keur leumpang ngaliwatan ladang gandum dina poé Sabat; murid-murid-Na mimiti ngala bulir gandum bari leumpang. Para Farisi nyarios ka-Na, 'Ningali, naon anu maranéhna lakukeun dina poé Sabat, anu teu sah!' Terus anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Naha maranéhna tacan maca naon anu dilakukeun ku Daud basa manéhna keur lapar jeung nu babarengan jeung manéhna ogé lapar? Kumaha manéhna asup ka imah Allah dina jaman Abiathar imam agung, tuluy dahar roti Hadirat, anu teu *aya nu* diidinan dahar iwal para imam, sarta masihan sabagian ka batur-baturna?' Terus Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Sabat téh dijieun pikeun manusa, lain manusa pikeun Sabat; ku kituna Putra Manusa ogé Gusti tina Sabat.' Deui Anjeunna asup ka sinagoga; di dinya aya saurang lalaki anu leungeunna layu. Maranéhna merhatikeun Anjeunna pikeun ningali naha Anjeunna bakal nyageurkeun lalaki éta dina poé Saptu, supaya maranéhna bisa nuduh Anjeunna. Tuluy Anjeunna nyarios ka lalaki anu leungeunna layu, 'Bangun tur nangtung di tengah.' Tuluy Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Naha dina poé Saptu diidinan ngalakukeun kahadéan—atawa ngalakukeun kajahatan? Pikeun nyalametkeun nyawa, atawa pikeun maéhan?' Tapi maranéhna meneng baé. Sareng ningali maranéhna kalayan ambek, sedih ku kekerasan haténa, Anjeunna ngomong ka lalaki *éta*, 'Leuleuskeun leungeun anjeun.' Teras manéhna ngaleuleuskeunana, sarta leungeunna cageur deui, sarua jeung leungeun séjénna.

Markus 2:23–3:5

Sareng ka nu suci,
Injil nurutkeun Yohanes, pasal 52

Pangéran ngadawuh ka murid-murid-Na: 'Ieu parentah abdi: sing silih bogoh ka silih. Lamun dunya benci ka anjeun, terang heula yén dunya geus heula benci ka abdi samémeh benci ka anjeun. Lamun anjeun ti dunya, dunya tangtu bakal bogoh ka anjeun. Tapi sabab anjeun henteu asalna ti dunya, padahal Kuring geus milih anjeun kaluar ti dunya, ku kituna dunya benci ka anjeun. Inget kana kecap anu geus Kuring carioskeun ka anjeun: 'Abdi mah henteu langkung agung tibatan Nu jadi Gusti abdi.' Lamun maranéhna ngudagna Kuring, maranéhna ogé bakal ngudagna anjeun; lamun maranéhna ngajaga kecap Kuring, maranéhna ogé bakal ngajaga kecap anjeun. Tapi maranéhna bakal ngalakukeun sagala hal ieu ka anjeun demi ngaran Kuring, sabab maranéhna henteu wawuh ka Nu ngutus Kuring. Lamun Abdi henteu sumping jeung nyarita ka maranéhna, maranéhna moal boga dosa; tapi ayeuna maranéhna teu boga alesan pikeun dosa maranéhna. Saha waé nu benci ka Abdi ogé benci ka Rama Abdi. Lamun Abdi henteu ngalakukeun di antara maranéhna karya-karya nu teu aya nu kungsi ngalakukeun, maranéhna moal boga dosa; tapi ayeuna maranéhna geus ningali tur geus benci ka Abdi ogé ka Rama Abdi. Tapi ieu téh pikeun ngalengkepan kecap anu ditulis dina Hukum maranéhna: 'Aranjeunna benci ka Kuring tanpa alesan.' Nalika Panglipur datang, anu bakal Kuring utus ka anjeun ti Rama—Roh Kabeneran anu asalna ti Rama—Anjeunna bakal nyaksian ngeunaan Kuring. Tapi anjeun ogé kudu nyaksian, sabab anjeun geus babarengan jeung Kuring ti mimitina. Kuring parantos nyarioskeun ieu ka anjeun supaya anjeun henteu sesat. Aranjeunna bakal ngusir anjeun tina sinagoga; *sabenerna*, waktuna bakal datang nalika saha waé anu maéhan anjeun bakal nyangka yén maranéhna keur ngaladénan Gusti.

Yohanes 15:17–16:2

Antifon: Jalma nu bener bakal diémut salawasna; manéhna moal sieun ku fitnah. Mazmur 111:6B–7A

MINGGU KAHINGGAH LAROAS BESAR

DINA SORE SADTU DI VESPÉR LEUTIK

Dina sonten Saptu nalika Vespers Leutik, urang nyanyikeun stichera nu sarupa jeung nu kaopat, disusun ku Nicholas, nada kahiji.

Paraphrase: 'Ti pasukan langit:'

Ayeuna cahaya kasalehan geus sumebar ka mana-mana, / ngaleungitkeun tipu daya kajahatan kawas mega, / bari ngahuripkeun haté jalma-jalma saleh; / hayu urang sadayana sujud kalayan pikiran nu suci, / nyembah ikon-ikon suci Kristus, urang Ortodoks.

Hias ku gambar-gambar suci ikon, Gereja Kristus ayeuna nangtung caang, kawas pangantén awéwé dina busana pangalusna, sareng nyauran sadayana pikeun ngarayakeun sacara rohani: hayu urang kumpul dina hiji haté jeung iman, kalayan kabagjaan ngamulyakeun Gusti.

Hai sakuliah dunya, kabagjaan! / Sabab tingali, ti luhur Gusti parantos ngaleungitkeun / kakawasaan kajahatan ku pangawasa-Na anu teu kaungkab. / Jeung urang, nu handap asor, parantos diangkat dina poe ieu, / dipingpin ku Ratu nu saleh tina Iman Ortodoks.

'Hormat anu dipasihkeun ka ikon,' saur Basil, 'téh milik kana aslina; ku kituna, hayu urang ngahormat kalayan kanyaah kana ikon Kristus Jurusalamet jeung sakabéh wali, sangkan ku mibanda éta urang moal deui dibawa kana kajahatan.'

Mulia, sareng ayeuna: Putra Ibu Allah téh sarua jeung anu sami

Nu teu katingali, dina sipat-Na nu langgeng jeung ilahi, / jadi katingali minangka Manusa / *ku lahir* tina getih-Mu nu suci, hai Perawan, / ku rahmat-Na nu teu aya watesna. / Sanggeus ngagambarkeun citra-Na *dina* daging, / kami nu iman, sadayana *nyembah-Na* kalayan hormat / jeung ngamulyakeun-Na kalayan ajrih.

Dina stichera, nada 2.
Sarupa jeung: 'Imah Eufrat:'

Saenggeus nyingkahan karuksakan parah ti jalma nu teu pantes, hayu urang nu satia diharepkeun haté urang ku cahaya Ortodoksi, bari urang ngamulyakeun Gusti!

Ayat: **Pasihan ka Gusti kamulyaan jeung kahormatan.** Mazmur 28:1B

Tipu muslihat poék Arius geus dibubarkeun, / babarengan jeung Macedonia, Peter, jeung Severus jeung Pyrrhus, / sarta Cahaya Tilu-panonpoé sumebar caang!

Ayat: **Sembah ka Anjeunna / di pangadilan suci-Na.** Mazmur 28:2B

Teu deui ajaran bohong / ti nu teu takwa nu ngabanggakeun: / sabab Allah, ngaliwatan rahmat Theodora, / maparin ka umat Ortodoks tongkat kakuatan.

Mulyana, ayeuna, ka Indung Gusti. Hymne nu sarupa

Anjeun parantos ngangkat martabat nu handap asor, ya Ibu Allah, / ku ngalahirkeun Allah Putra; / ku kituna kami sadayana, / ngahormat ka Anjeun kalayan iman, ngamulyakeun Anjeun.

Troparion: Ka gambar Anjeun nu paling suci: **Teras aya pamunduran.**

DINA SORE BESAR DINten Saptu

Saatos mazmur bubuka, sakabéh kathisma kahiji. Dina 'Abdi geus ngagero ka Gusti': **stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, tilu ti Octoechos Wétan, jeung opat ti Triodion:**

Nada 6

Ti Anjeun, Nu Henteu Kaartos, / nu nyorot tanpa mimitian saméméh béntang isuk-isuk / ti rahim nu immaterial jeung teu berjasmani ti Ibu, / para nabi, diilhaman ku Roh Anjeun, ya Gusti, / maranéhna ngaramal yén Anjeun bakal janten orok, / yén Anjeun bakal inkarnasi tina hiji nu tacan kungsi apal ka salaki, / yén Anjeun bakal ngahiji jeung umat manusa, / jeung yén Anjeun bakal katingali ku *jalma-jalma nu hirup* di bumi; / ku kituna, salaku Nu Maha Asih, pasihan ka kami cahaya wahyu-Na, / sementara kami nyanyi ngeunaan Kebangkitan-Na nu suci tur teu bisa diungkabkeun.

Para nabi teologis anu ngumumkeun Anjeun ngaliwatan kecap-kecapna, / sarta ngahormat Anjeun ngaliwatan lampah-lampahna, / parantos ngala kahirupan langgeng *minangka* buahna; / margi, ya Gusti, teu sanggup ngaladénan ciptaan / gantina Anjeun, Nu Maha Nyipta, / maranéhna ngajauhan ti sakumna dunya nurutkeun Injil, / sarta jadi saperti Anjeun dina sangsara Anjeun, nu geus maranéhna ramal; / ngaliwatan doa maranéhna, pasihan *ka kami* sangkan bisa ngalaksanakeun lomba pangendalian diri kalayan tanpa cela, / ya Nu Maha Hiji tur Maha Asih.

Nu teu tiasa diungkabkeun dina Sipat Ilahi Anjeun, / Anjeun, ya Gusti, parantos janten inkarnasi dina *poé-poé* panungtungan *ieu*, / kersa diungkabkeun: / sabab ku nyandak daging / Anjeun parantos mibanda sagala sipatna. Ku kituna, nalika urang ningali gambar anu diibaratkeun ka Anjeun, urang cium *éta* sakumaha pantesna, diangkat ka kanyaah Anjeun, sarta nyokot tina éta rahmat panyageur, nurut kana tradisi ilahi para Rasul.

Gereja Kristus parantos nampi minangka hiasan anu mulia / pamulihan anu paling caang tina ikon-ikon anu dipikahormat sareng suci / Kristus Jurusalamet, Indung Gusti, sareng sadaya wali; / demi éta manéhna dihias jeung diterangkeun ku rahmat, / sarta nolak pasukan ahli bidah, ngusir *maranéhna*, / sarta, kalayan kabagjaan, ngamulyakeun Allah nu mikacinta manusa, / anu nahan sangsara sacara sukarela demi manéhna.

Kemuliaan, Nada 2: Kasuci kasatiaan parantos sumebar: / naon anu diwangunkeun dina jaman baheula minangka bayangan / ayeuna parantos kacumponan sacara jelas; / sabab tingali, Garéja, salaku gambar Kristus anu inkarnasi, / diangken ku busana anu paling éndah, / diibaratkeun kana tabernakel kasaksian, / sarta ngajaga iman Ortodoks, / sangkan urang gaduh gambar Anjeunna anu urang hormat sarta henteu ragu *ka-Na*. / Mugia nu teu percaya malarat kieu: / sabab keur urang, kamulyaan téh gambaran Nu Wujud Daging, / pantes dipuja kalayan hormat, tapi henteu pantes diilahikeun. / Ngesan dahi-Na, hayu urang nu satia ngagero: / 'Ya Allah, salametkeun umat-Mu jeung berkahkeun warisan-Mu!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji kidung dogmatik nada biasa.**

Dina Litani

Kemuliaan, Nada 2: Wilujeng, para nabi anu mulya, / anu parantos saé pisan ngadegkeun Hukum Gusti, / sareng ngaliwatan iman parantos ngabuktikeun diri / janten pilar anu teu bisa ditembus *sareng* teu goyah, / sabab dina anjeun *urang* ningali perantara / Kristus, Perjanjian Anyar. / Sareng, sanggeus naék ka sawarga, nyuwun ka Anjeunna / pikeun mawa karapihan ka dunya / sareng nyalametkeun jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, dina nada anu sami: Kuring nempatkeun sagala pangharepan kuring / ka Anjeun, O Indung Gusti, / jaga abdi dina panangtayungan Anjeun.

Stichera tina Octoechos

Kawibawaan, Nada 2: Sanggeus ngalih ti kateu-taatan ka ketaatan / sarta geus caang ku cahaya pangaweruh, / hayu urang tepuk leungeun nurutkeun mazmur, / ngahaturkeun syukur jeung puji ka Allah, / sarta hayu urang ngahormat kalayan takwa kana gambar-gambar suci Kristus, / Nu Maha Suci, jeung sakabéh wali, nu digambarkeun / dina témbok, papan, jeung wadah suci, / nampik iman nu teu saleh jeung hina – / sabab hormat nu dipasihkeun ka gambar, / sakumaha ceuk *Santo* Basil, ngalih ka aslina – / *sarta* nyuhunkeun, ngaliwatan perantara E , Indung Anjeun nu Maha Suci, ya Kristus Allah urang, jeung sakumna wali, / supaya maparin ka urang rahmat nu agung.

Sareng ayeuna, O **Indung Gusti**: O kaajaiban anyar *anu ngaleuwihan* sagala kaajaiban baheula! / Sabab saha anu kungsi nyaho aya indung anu ngalahirkeun tanpa bapa, / anu nyekel dina pangkuanana Anu ngawengku sakabéh ciptaan? / Rencana Gusti nyaéta konsepsi *ieu*. / Anjeun, *O* Anu Paling Suci, anu nyekel-Na salaku orok dina pangkuan Anjeun, / sarta meunang kawani indung di payuneun-Na, / tong eureun ngadoakeun pikeun anu ngahormat ka Anjeun, / supaya *Anjeunna* maparin rahmat sarta nyalametkeun jiwa urang.

Troparion: O Perawan Indung Gusti, bagja: **(2)**

Troparion, Nada 2

Kami nyembah gambar Anjeun nu paling suci, ya Nu Hadé, / nyuhunkeun dihampura dosa-dosa kami, ya Kristus Gusti kami. / Sabab Anjeun kalayan sukarela nampi naék ka Salib dina daging, / supaya Anjeun tiasa nyalametkeun jalma-jalma nu Anjeun ciptakeun tina perbudakan musuh. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun kalayan sukur: / 'Anjeun parantos ngeusian sagala kalayan kabagjaan, Jurusalamet kami, / anu sumping pikeun nyalametkeun dunya!'

DINA MINGGU KAHiji DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, 'Ya Gusti Allah': **dina nada Oktosah, sareng urang nyanyikeun troparion Kabangkitan dua kali,**

Kawibawaan, Nada 2: Urang nyembah citra Anjeun nu paling suci, ya Nu Hadé, / nyuhunkeun dihampura tina dosa-dosa urang, Kristus Allah. / Sabab Anjeun kalayan sukarela kersa naék ka Salib dina daging, / pikeun nyalametkeun maranéhna nu geus Anjeun ciptakeun tina perbudakan musuh. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun kalayan sukur: / 'Anjeun parantos ngeusian sagala kalayan kabagjaan, Jurusalamet kami, / anu sumping pikeun nyalametkeun dunya!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sadaya nu teu kaharti, sadaya nu paling mulya / nyaéta misteri Anjeun, O Indung Gusti: / disegel ku kasucian sarta parantos ngajaga kalangkang awéwé Anjeun, / Anjeun parantos nembongan salaku Indung sajati, nu ngalahirkeun Allah sajati. / Ménta ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa urang.

Teras psalmodi ilahar ti Mazmur. Sedalnia ti Oktosahos. Saatos Troparia tina Immaculata: Pasukan Malaikat: **Ipakoia. Stopen sareng Prokeimenon dina nada.** Sagala nu ngambekan: **Injil Minggu biasa.** Kebangkitan Kristus: **Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8:** Buka pikeun abdi gerbang tobat: **(tingali Matins pikeun Minggu Pemungut Cukai jeung Farisi).**

Kanon Kahiji – Kanon Minggu dina Nada 4, kadua – Kanon Salib-Kabangkitan dina Nada 2, jeung katilu – Kanon Theotokos dina Nada 2, jeung Kanon Triodion dina Nada 6: Kanon St. Theophanes, Nada 4, kalayan akrostikna: 'Dinten ieu isuk-isuk nu diterangkeun ku Gusti tina kasatiaan geus sumping'.

Kanun Santo Theophanes, Nada 4.
Ode 1

Irmos: Jero Laut Beureum:

Kabagjaan jeung kabungahan dina poé ieu, hayu urang nu satia ngumumkeun: 'Sabaraha éndahna karya-Mu / jeung agungna kakawasaan-*Mu*, ya Kristus, / Anjeun nu parantos ngadegkeun kasatuan pikiran jeung karapihan urang!'

Poé kabagjaan, hai para wijaksana Gusti, hayu urang rayakeun: ayeuna sawarga jeung bumi bagja, sarta pasukan malaikat jeung kumpulan manusa merayakeun kalayan *kaseriusan* husus.

Ningali kana rahmat panggedéna ieu, hayu urang tepuk tangan: anggota Kristus anu sumebar, dihijikeun dina kasatuan, sarta hayu urang muji Gusti anu parantos maparin karapihan.

Dina poé ieu Garéja parantos dipasihan kurnia kameunangan, / ngaliwatan pitunjuk jeung naséhat Gusti / ti Michael jeung Theodora, / raja-raja urang anu satia kana iman nu suci.

Theotokos: Pakarang / hérésy nu teu takwa geus jelas béak: / sabab, kalayan sagala hormat / ningali candak Anjeun, O Nu Paling Suci, O Nu Tanpa Noda, / dihias ku ikon-ikon, / ayeuna urang bagja pisan sacara suci.

Katavasia: Sanggeus nyebrang jero Laut Beureum / kalayan suku nu teu baseuh, / Israil baheula, / ku leungeun Musa *nu diulur* siga salib, / ngajeblugkeun pasukan Amalek di gurun.

Hymn 3

Irmos: Garéja-Na bagja ka Anjeun:

Ti ayeuna dahi para bidah nu teu takwa moal deui ngangkat sirahna: sabab kakuatan Gusti parantos nguatkeun Ortodoksi.

Mugia mega-mega, nurutkeun *kecap* nubuat, / nyipratkeun ka urang embun nu masihan kahirupan ti sawarga / dina dinten ieu, / pikeun ngahudangkeun iman urang.

Mugia trompet nu merdu jeung misterius / ti rasul-rasul Kristus / ngumumkeun ku cara gaib / pamulihan ikon-ikon nu mulya.

Hayu urang nyanyi ngeunaan Kristus, anu parantos nembongkeun ka urang / Ratu nu saleh, nu bogoh ka Kristus / sareng turunanana nu dikaruniai makuta ilahi.

Theotokos: Sanggeus nepi ka Tabernakel Suci Anjeun, O Anu Paling Suci, / kami nu satia ayeuna ngadoa sangkan *bisa* diterangkeun / ku rahmat Anjeun nu caang.

Katavasia: Garéja-Na kabungah ku Anjeun, ya Kristus, ngagero: / 'Anjeun téh kakuatan abdi, ya Gusti, / jeung panyalindungan abdi, sarta pangrojong abdi!'

Sedalen, Nada 1

Ngagambarkeun citra Ilahi Anjeun, ya Kristus, dina ikon, kami sacara jelas ngumumkeun Kelahiran *Anjeun*, mujijat Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun, sareng pangsaliban Anjeun sacara sukarela. Ku kituna, setan-setan kabur kalayan sieun, sareng jalma-jalma anu pikiranana sesat ceurik dina kuciwa, siga babaturanana.

Kemuliaan: Hias ku gambar para nabi, beungeut para rasul, ikon para martir suci jeung sakumna wali, ogé ku gambaran suci, sarta dihias ku kaéndahan gaib ti Panganten Rohani jeung Panganten awéwé, nyaéta Indung *urang*, Sion langit.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ka aranjeunna anu ngahormat kana ikon suci Anjeun kalayan kanyaah, / sarta anu ngaku Anjeun salaku Indung Gusti anu sajati, / sarta anu nyembah Anjeun kalayan iman, / janten panglindung / sareng panglindungan anu kuat, / ngajauhkeun sagala nu nyusahkeun ti aranjeunna, / sapertos Nu Maha Kawasa.

Kidung 4

Irmos: Sanggeus ningali Anjeunna diangkat dina Salib:

Ku ilham ilahi ti Panglipur / sucikeun bait Suci-Na / jeung ku rawuh-Na / usir kabingungan sesat, / Putra Allah, Nu Maha Asih.

Saenggeus nyalametkeun umat Anjeun tina *serangan* kajahatan anu paling parah, / tampakeun *maranéhna* kabakar ku sumanget taqwa / sarta ngagero kalayan iman: / 'Mulia ka kakawasaan Anjeun, ya Gusti!'

Ningali ikon-ikon nu disuhun sacara suci, / gambar Kristus jeung Indung Allah, / sarta merenung kana cahaya cahaya cicingna nu ilahi, / urang bungah kalayan cara nu pantes pikeun tempat suci.

Ratu, dihias ku makuta, / nu ngaharep Karajaan Kristus nu sajati, / ngagambarkeun citra-Na nu paling suci / jeung citra para wali.

Theotokos: Sanggeus ngalahirkeun Allah, Firman anu jadi daging, Anjeun nembongkeun, O Pinuh ku Rahmat, kasucian-Na salaku tempat suci anu pantes; ku kituna kami nganyarkeun tempat suci Anjeun siga cahaya dunya.

Katavasia: Sanggeus ningali Anjeun, Panonpoé Kabeneran, / diangkat dina Salib, / Garéja nangtung di tempatna, ngagero kalayan pantes: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Oda 5

Irmos: Anjeun, Gusti abdi:

Pasihan, ya Gusti, supaya Garéja Anjeun dipasihan kakuatan / pikeun nangtung teu goyah salawasna / ngalawan gejolak bidah.

Kabagjaan geus sumebar ka sakuliah bumi / tina kabungahan anu dipasihkeun ti luhur ka nu satia / jeung tina pitulung ilahi.

Ya Nu Maha Hadé sareng sumber kabagjaan, Anjeun *sorangan* parantos ngangkat tanduk raja-raja Ortodoks, anu ngahormat kana citra Anjeun.

Cahaya nu sumumput tina kasalehan parantos nyorot ka urang, / ku paréntah nu diilhaman ku Gusti ti raja-raja nu satia / jeung kabijaksanaan *maranéhna* nu taat ka Gusti.

Theotokos: Balikeun ka kami kamulyaan baheula, / Ibu Allah Nu Salawasna Dara, / tur sucikeun imah Anjeun ieu / ku rahmat Anjeun.

Katavasia: Anjeun, Gusti abdi, parantos sumping ka dunya minangka cahaya, cahaya suci, ngalihkeun aranjeunna anu nyanyi ngeunaan Anjeun kalayan iman tina poékna kabodoan.

Kidung 6

Irmos: Abdi badé nyanggakeun kurban ka Anjeun:

Gambarna Gusti, pantes disembah, / digambar jeung dihormat kalayan iman, / jeung Garéja sakali deui ngareuwas, / kalayan taat ngamulyakeun Jurusalamet.

Gereja Kristus miceun / kasedihan jeung poékna bidah, / maké pakéan kabagjaan, / sarta diangken ku rahmat ilahi / nu mawa cahaya.

Pasukan Ortodoks / parantos meunangkeun deui kamulyaan jeung kaagungan baheula / ku paréntah Ratu Theodora / jeung putrana, nu saleh / Michael Autokrat.

Theotokos: Dina jaman baheula Anjeunna paréntah sangkan Tabernakel Kasaksian diadegkeun; sakumaha Tabernakel rasional cicing di jero Anjeun—Anjeun nu dimulyakeun, nu ngamulyakeun candi Anjeun, O Perawan, ngaliwatan mujijat.

Katavasia: 'Abdi bakal ngadamel kurban ka Anjeun / kalayan sora pujian, ya Gusti', / Garéja ngagero ka Anjeun, / sanggeus dibersihkeun tina getih setan / ku getih anu ngalir ti sisi Anjeun / ku rahmat Anjeun.

Kontakion, Nada 2

Kecap Bapa nu teu tiasa diungkabkeun / janten katingali ngalangkungan Inkarnasi ti Anjeun, O Indung Gusti, / sarta sanggeus mulangkeun citra nu kotor kana *wangun* aslina, / ngahijikeunana jeung kaéndahan ilahi. / Jeung kami, ngaku kasalametan *kami*, / ngagambarkeunana dina lampah jeung kecap.

Ikos: Ieu mangrupa misteri pangadeganna Garéja / anu, dina jaman baheula, para nabi anu diilhaman ku Gusti / geus ngaramal pikeun urang anu geus nepi ka ahir jaman, / *sanggeus maranéhna sorangan* nampi pencerahan ti Anjeunna. / Ku kituna, sanggeus nampi pangaweruh ilahi ti Anjeunna, / urang terang hiji Gusti Allah, / nu disembah dina tilu Pribadi, / sarta ngawula ka Anjeunna wungkul, / urang nyepeng hiji iman *jeung* hiji baptisan / *sarta* urang diangken ku Kristus. / Ayeuna, ngaku kasalametan *urang*, / urang ngagambarkeunana dina lampah jeung kecap.

Himna 7

Irmos: Barudak Abraham di dapur Persia:

Hayu pasukan malaikat bungah, ngarayakeun *babarengan* jeung Garéja, / nyanyi kalayan hikmah ilahi jeung kanyaah ilahi: / 'Mujur Anjeun di candi kamulyaan Anjeun, ya Gusti!'

Gereja, pasukan nu meunang tina nu kahiji lahir jeung *para suci*, / bungah, ningali ayeuna rahayat Allah, / nyanyi ku sora sarua: / 'Salam bagja ka Anjeun di candi kamulyaan Anjeun, ya Gusti!'

Leupas tina poékna hérésy baheula / ku perantara Theodora, ratu anu paling pantes, / urang nyanyi: / 'Salam bagja ka Anjeun di candi kamulyaan Anjeun, ya Gusti!'

Theotokos: Luhur tibatan paduan sora surga / Anjeun parantos naék, Nu Maha Suci, / hiji-hijina nu janten Indung Pencipta sagala. / Ayeuna, urang kalayan kabagjaan ngagero: / 'Mujur Anjeun di antara awéwé, / Nu Maha Suci Nu Agung!'

Katavasia: Barudak Abraham di tungku Persia, / anu kabakar ku kanyaah ka takwa tibatan ku seuneu, ngagero: / 'Mujur Anjeun di candi kamulyaan Anjeun, ya Gusti!'

Lagu 8

Irmos: Daniel ngalegaan leungeunna:

Ngajaga hukum patristik Garéja, / urang nulis jeung ngecum ku biwir urang, / jeung ku haté urang, jeung *ku sakabéh* kahayang urang, / ikon Kristus jeung para kudus-Na, bari ngagero: / 'Pujilah Gusti, sakabéh mahluk Gusti!'

Kajelasan nunjukkeun yén hormat jeung ibadah / *nu dipersembahkeun* ka ikon téh ditujukeun ka Nu Asli, / urang ngahormatna, nurut kana ajaran para ahli teologi, / sarta ngagero ka Kristus kalayan iman: / 'Paring berkah ka Gusti, ka sakumna karya Gusti!'

Pikiranana nu diterangkeun ku Roh Ilahi, Ratu nu mulya, nu mawa buah hikmat Gusti, nyaah ka kamulyaan jeung kaéndahan Garéja Kristus, muji, babarengan jeung nu iman, Yesus, manusa-Gusti.

Theotokos: Diterangkeun ku sinar cahaya nu teu kawujud, / Imah Ilahi Anjeun / ayeuna nutupan sadayana ku mega Roh / sarta ngasucikeun nu iman, nu babarengan nyanyi: / 'Pujilah Gusti, sakumna karya Gusti!'

Katavasia: Daniel ngalegaan leungeunna / *jeung* nyegah sungut singa di liang; / seuneu anu ngaduruk pareum, / dikuatkeun ku kabajikan, / para panyalindung kasatiaan anu sumanget—barudak ngora—ngagero: / 'Puji Gusti, sakumna karya Gusti!'

Hymne 9

Irmos: Batu penjuru:

Ningali Garéja Suci dihias deui / ku ikon-ikon nu dicét sacara suci, / hayu urang sadayana sumping kalayan hormat sarta ngagero ka Gusti: / 'Urang ngamulyakeun Anjeun, Nu Maha Suci!'

Ngabogaan kado jeung ganjaran anu mulya – Salib Anjeun, ikon-ikon anu dipikahormat, jeung gambar-gambar para wali, Garéja, kalayan kabagjaan jeung kabungahan, ngamulyakeun Anjeun, ya Gusti.

Cahaya kalawan kamulyaan Ilahi-Na / ka raja-raja urang, ya Nu Maha Asih, / jeung ngajaga maranéhna ku pasukan malaikat jeung sakabéh pakarangna, / ngéléhkeun kasombongan bangsa-bangsa, ya Gusti.

Theotokos: Hukuman indung karuhun urang, Hawa, geus dibatalkeun, / margi Anjeun, O Indung Allah nu Suci, / kalayan cara nu teu bisa diungkabkeun geus ngalahirkeun Pangéran sakumna, / Nu gambarna dina ikon-ikon / ayeuna urang cium.

Katavasia: Batu penjuru / ti gunung anu teu bisa dipecah – Anjeun, hai Perawan, / dipahat tanpa bantosan leungeun, / – Kristus, anu ngahijikeun sipat-sipat anu misah. / Ku kituna kami kalayan gumbira ngamulyakeun Anjeun, hai Indung Gusti.

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion:

Kawibawaan: Kabagjaan, tepuk tangan, / nyanyi kalayan kabagjaan, / bari ngagero: 'Sabaraha éndahna jeung ajaibna karya-Mu, ya Kristus!' / Sareng saha nu tiasa nyatakeun, ya Jurusalamet, kakawasaan-Mu, / nu parantos ngahijikeun urang dina hiji pikiran jeung kasaluyuan / kana hiji Garéja.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Pakarang hérésy nu musuh ayeuna geus béak, sarta émutanana geus leungit kalayan raungan: sabab ningali candak Anjeun, O Nu Maha Suci, dina sagala kamulyaanana, dihias ku cahaya ikon-ikon nu mulya, urang sadayana pinuh ku kabagjaan.

Dina 'Puji Pangeran', stichera Minggu tina Oktosahos, Buku 4, Wétan 1 sareng tina Triodion, Buku 4:

Nada 4: Dina Anjeun Garéja ayeuna ngabanggakeun, Ya Nu Mikacinta manusa, / Pangantenna jeung Nu Nyiptakeunana, / anu ku kahayang ilahi nyalametkeun manehna tina tipuan arca-arca, / sarta tunangan manehna ka Anjeun ku getih Anjeun nu mulya, / kalayan kabungah nampi pamulihan suci ikon-ikon, / sarta, kalayan kabungah, nyanyi jeung ngamulyakeun Anjeun kalayan iman.

Ayat: Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.

Mazmur 9:2

Ngahudangkeun deui citra Anjeun *dina* daging, ya Gusti, / kami cium *éta* sakumaha pantesna, / ngumumkeun misteri agung Inkarnasi Anjeun; / margi Anjeun henteu nembongan ka kami, ya Pangasih manusa, / salaku hantu, sakumaha anu diaku ku putra-putra Manes nu teu boga iman, / tapi sajati tur dina daging alamiah, / sarta ku kituna Anjeun narik kami ka kanyaah Anjeun tur ka kahayang *ka Anjeun*.

Ayat: Abdi bakal bagja tur gumbira ka Anjeun; abdi bakal nyanyi puji-pujian ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur!

Mazmur 9:3

Ayeuna poé kabagjaan jeung kabungahan parantos caang: / sabab cahaya tina dogma anu sajati sumebar, / jeung Garéja Kristus caang, dihias / ku ikon-ikon suci anu ayeuna dipulihkeun, / *jeung* ku gambarna sarta kamulyaan *kaéndahanna,* / jeung kasatuan nu takwa dina pikiran di antara nu iman geus kahontal.

Ayat: Bangun, ya Gusti Allah abdi, sarta hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin salawasna!

Mazmur 9:33

Nada 6: Musa, nalika puasa, nampi Hukum jeung ngarahkeun rahayat *ka Gusti*; Elia, sanggeus puasa, nutup langit; sarta tilu nonoman, putra-putra Abraham, ngéléhkeun tiran nu teu boga hukum ku puasa. / *Ku perantara-Na*, ya Jurusalamet, pasihan sangkan urang ogé tiasa ngahontal kabangkitan / nalika urang ngagero kieu: / 'Gusti Nu Suci, Gusti Nu Maha Perkasa, Gusti Nu Abadi, welas asih ka urang!'

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling mujur, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA MINGGU KAHINGGI DINA LITURGI

Hymne 'Berkah' dina nada ka-6, sarta tina kanon poé éta, hymne ka-6 dina nada ka-4.

Troparion, Nada 2

Kami nyembah citra Anjeun nu paling suci, ya Nu Hadé, / nyuhunkeun dihampura tina dosa-dosa kami, ya Kristus Gusti kami. / Sabab Anjeun kalayan sukarela nampi naék ka Salib dina daging, / supaya Anjeun tiasa nyalametkeun jalma-jalma nu Anjeun ciptakeun tina perbudakan musuh. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun kalayan sukur: / 'Anjeun parantos ngeusian sagala kalayan kabagjaan, Jurusalamet kami, / anu sumping pikeun nyalametkeun dunya!'

Kontakion, Nada 2

Kecap Rama nu teu kaungkab / janten katingali ngaliwatan Anjeun, O Indung Allah, dina Inkarnasi, / sarta sanggeus mulangkeun citra nu kotor kana *wangun* aslina, / ngahijikeunana jeung kaéndahan ilahi. / Jeung kami, ngaku kasalametan *kami*, / ngagambarkeunana dina lampah jeung kecap.

Prokeimenon, nada ka-4, kidung para Bapa: Bagja Anjeun, ya Gusti, Allah para bapa urang, / sareng nami Anjeun pantes dipuji sareng dimulyakeun salawasna. **Ayat:** Sabab Anjeun leres dina sagala anu parantos Anjeun lakukeun pikeun urang.

Surat ka Ibrani, mimitian 329B

Sadulur, ku iman Musa, sanggeus manéhna dewasa, nampik disebut anak putri Firaun, milih leuwih hadé sangsara babarengan rahayat Allah tibatan ngarasakeun kasenangan dosa anu sementara, nganggap hinaan Kristus minangka harta anu leuwih ageung *pikeun dirina* tibatan harta karun Mesir; sabab manéhna ningali kana ganjaran. Jeung naon deui anu rék ku abdi caritakeun? Sabab waktos abdi henteu cekap pikeun nyaritakeun ngeunaan Gideon, Barak, Simson, sareng Yefta, ti Daud jeung Samuel, jeung para nabi, anu ku iman ngéléhkeun karajaan, ngalaksanakeun kaadilan, meunangkeun jangji-jangji, ngabekukeun sungut singa, mareuman kakuatan seuneu, kabur tina ujung bedog, jadi kuat dina kalemahanana, jadi gagah dina perang, sarta ngajeblugkeun pasukan asing. *Aya* ogé awéwé *anu* narima anakna nu geus maot dihirupkeun deui. Anu séjén disiksa, teu daék dibébaskeun, supaya maranéhna meunang kabangkitan anu leuwih hadé. Aya deui anu sabar nahan hinaan jeung pukulan, ogé ranté jeung panjara; maranéhna dilempar ku batu, dipotong dua ku gergaji, disiksa dina ranjang siksa; maranéhna maot, dibunuh ku bedog; aranjeunna ngumbara maké jubah domba jeung kambing, keur kakurangan, sangsara jeung kasiksa: jalma-jalma anu dunya teu pantes pikeun maranéhna ngumbara di gurun jeung pagunungan, di guha-guha jeung di sela-sela bumi. Sareng sadayana maranéhna, sanggeus meunang kasaksianana ku iman, henteu asup kana kapamilikan naon anu parantos dijangjikeun, sabab Allah parantos nyadiakeun hal anu langkung saé pikeun urang, sangkan maranéhna henteu janten sampurna misah ti urang. Ku sabab éta, sabab urang dikurilingan ku mega saksi anu ageung pisan, hayu urang miceun sagala beban jeung dosa anu gampang pisan ngalantarankeun urang kasandung, sarta hayu urang lumpat kalayan tabah dina lomba anu geus disadiakeun pikeun urang, bari nancebkeun panon ka Yesus, pangarang jeung panyampurna iman urang.

Ibrani 11:24–26; 32–12:2

Alleluia, Nada 8: Musa jeung Harun di antara imam-imam-Na, sarta Samuel di antara maranéhna anu nyauran ngaran-Na. **Ayat:** Maranéhna nyauran ka Gusti, sarta Anjeunna ngajawab maranéhna.

Injil nurutkeun Yohanes, pasal 5

Waktu éta, Yesus mutuskeun pikeun indit ka Galilea. Anjeunna manggihan Filipus teras nyarios ka anjeunna, 'Turutan abdi.' Filipus asalna ti Betsaida, kota Andreas jeung Petrus. Filipus manggihan Natanael teras nyarios ka anjeunna: 'Urang geus manggihan *Anjeunna* nu ditulis ku Musa dina Hukum, jeung ku para Nabi: Yesus, putra Yusuf, ti Nazaret.' Nathanael nyarita ka manehna, 'Naha aya hal hadé nu bisa kaluar ti Nazaret?' Filipus nyarita ka manehna, 'Hayu, sumping tur tingali.' Yesus ngawaler ka manéhna, 'Sateuacan Filipus nyauran anjeun, basa anjeun keur di handapeun tangkal ara, Kuring geus ningali anjeun.' Nathanael ngawaler ka Anjeunna, 'Rabi, Anjeun téh Putra Allah; Anjeun téh Raja Israil.' Yesus ngawaler, 'Naha anjeun percaya lantaran Kuring nyebutkeun yén Kuring ningali anjeun di handapeun tangkal ara? Anjeun bakal ningali hal-hal anu leuwih ageung tibatan éta.' Yesus ngajawab ka manéhna, 'Sateuacan Filipus nyauran anjeun, basa anjeun keur di handapeun tangkal ara, Kuring geus ningali anjeun.' Nathanael ngajawab ka Anjeunna, 'Rabi, Anjeun téh Putra Allah; Anjeun téh Raja Israil!' Yesus ngajawab ka manéhna, 'Naha maneh percaya lantaran Kuring nyarios ka maneh, "Kuring ningali maneh di handapeun tangkal ara"? Maneh bakal ningali hal-hal anu leuwih ageung tibatan éta.' Teras Anjeunna nyarios ka manéhna, 'Saéstuna, saéstuna, Kuring nyarios ka maneh, ti ayeuna maneh bakal ningali sawarga kabuka, jeung malaikat-malaikat Allah naék jeung turun ka Anak Manusa.'

Yohanes 1:43–51

Komuni: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di jangkungna. **Alternatif:** Kabagjaan pikeun nu bener dina Gusti; puji pantes pikeun nu jujur.

DINA IBADAH DOA

Prokeimenon, nada 4: Anu ditanam di imah Gusti / bakal mekar di halaman Allah urang. **Ayat:** Kabagjaan, he nu bener, dina Gusti; muji pantes pikeun nu bener.

Surat ka Roma, mimitian 121B

Sadulur, abdi ngadorong anjeun supaya merhatikeun jalma-jalma anu nyababkeun pasualan jeung nyieun halangan dina jalan anjeun, anu bertentangan jeung piwuruk anu parantos anjeun pelajari, sarta ngajauhan maranéhna. Sabab jalma-jalma sapertos kitu henteu ngawula ka Gusti urang Yesus Kristus, tapi ka kahayangna sorangan; sarta ku kecap-kecap lemes jeung pikabetaheun maranéhna nipu hate jalma-jalma anu polos. Tur ketaatan anjeun geus dipikanyaho ku sadayana; ku kituna abdi bungah ka anjeun, tapi abdi miharep— —supaya anjeun jadi wijaksana dina kahadéan tur suci tina kajahatan. Allah karapihan bakal geuwat ngalumat Sétan di handapeun suku anjeun. Mugia rahmat Gusti urang Yesus Kristus aya ka anjeun. Amin.

Roma 16:17–20

Alleluia henteu dipiara.

Injil nurutkeun Mateus, maca 75

Pangéran nyarios: 'Ati-ati ulah ngahina salah sahiji jalma leutik ieu. Kuring nyarios ka anjeun yén malaikat-malaikatna di sawarga salawasna ningali beungeut Bapa Kami di sawarga. Sabab Putra Manusa sumping pikeun néangan jeung nyalametkeun nu leungit.' Naon pamadegan anjeun? Upama aya saurang lalaki anu miboga saratus domba, sarta salah sahijina leungit, naha manéhna moal ninggalkeun salapan puluh salapan di pagunungan tuluy indit néangan nu leungit? Lamun manéhna manggihan éta, saéstuna abdi nyarios ka anjeun, manéhna leuwih bungah kana éta tibatan kana salapan puluh salapan anu henteu leungit. Teu kahayang Bapa anjeun di sawarga supaya aya sanajan hiji waé tina nu leutik ieu nu leungit. Lamun dulur anjeun ngalakukeun dosa ka anjeun, singkah tur peringatan ka manéhna ngeunaan kasalahanana, ngan di antara anjeun duaan. Lamun manéhna ngadéngékeun anjeun, anjeun geus meunangkeun deui dulur anjeun. Tapi lamun manéhna teu ngadéngékeun, bawa hiji atawa dua urang deui ka manéhna, supaya sagala perkara diadegkeun ku saksian dua atawa tilu urang. Lamun manéhna henteu daék ngadéngé ka maranéhna, caritakeun ka garéja; jeung lamun manéhna henteu daék ngadéngé sanajan ka garéja, anggap manéhna kawas urang non-Yahudi jeung panagih pajeg. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, naon waé anu anjeun ikat di bumi bakal diikat di sawarga, jeung naon waé anu anjeun leupaskeun di bumi bakal dileupaskeun di sawarga. Deui, saéstuna abdi nyarios ka anjeun: upami dua urang di antara anjeun sapuk di bumi pikeun *ménta* naon waé, naon waé anu dipénta ku anjeun bakal dipasihan ku Bapa abdi di sawarga. Sabab di mana dua atawa tilu urang kumpul dina ngaran abdi, di dinya abdi aya di antara maranéhna.

Mateus 18:10–20

DINA MINGGU KAHiji DINA WUNGKUL

'Abdi ngagero ka Gusti': **urang nyanyikeun stichera pikeun jam ka-10: 4 stichera nu ngagerak tina nada ayeuna tina Octoechos.**

Stichera ti Anbiya Joseph, Nada 4

Pasihan abdi tobat anu sajati, / jeung leupas tina *lampah* jahat, / jeung parobahan diri anu sampurna, / ka abdi anu ayeuna kababawa ku hawa napsu jasmani, / jeung jauh ti Anjeun, ya Gusti,

Raja sagala, / jeung anu teu boga harepan ti mana waé; / jeung salametkeun abdi nu sesat ieu ku kabagjaan Anjeun nu agung, / Yesus Nu Maha Kawasa, Jurusalamet jiwa urang!

Musa nu ajaib, sanggeus ngabersihkeun dirina ku puasa, ningali nu dipikacinta. / Ku kituna, turutan manéhna, hai jiwa abdi anu handap asor, / usaha dina poé nahan dahareun ieu pikeun ngabersihkeun diri tina kajahatan, / supaya anjeun tiasa ningali Gusti, / anu maparin hampura ka anjeun, / (sareng pambersihan, sareng panyalametan,) / Gusti anu sajati-na hadé sareng welas asih [sareng Maha Kawasa]!

St Theodore, Nada 6

Hayu urang ayeuna kalayan gumbira / ngamimitian ngalaksanakeun minggu kadua Puasa Lenten, / dinten demi dinten ngawangun pikeun diri urang, dulur-dulur, / hiji kereta seuneu, siga Elia nu ti Tisbe— / opat kabajikan agung; / hayu urang ngajaga pikiran urang tina hawa napsu, ngabekelan daging urang ku kasucian, / ngajadikeun musuh *kabur* sarta ngéléhkeun manéhna.

Sareng 3 tina Menaion. Kaluwihan, sareng ayeuna, ka Indung Gusti.

Lebet. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon Agung, Nada 8:

Anjeun parantos masihan warisan / ka jalma-jalma anu sieun ka nami Anjeun, ya Gusti.

Stich 1: Ti tungtung bumi abdi parantos ngagero ka Anjeun.

Ayat 2: Kuring bakal nyumput di handapeun panangtayungan jangjang-Na.

Ayat 3: Kitu abdi badé nyanyi ka nami Anjeun salawasna.

Perlu dicatet yén dua Prokeimenon Agung ieu: 'Ulah malikeun beungeut Anjeun' **jeung** 'Anjeun parantos masihan warisan', **sasarengan jeung ayat-ayatna**, **dinyanyikeun silih gantian salila Puasa Agung, ti Minggu Cheesefare nepi ka Minggu kalima Puasa.**

Sareng sujud dimimitian ku 'Pasihan, Ya Gusti:'.

Stichera tina mazmur, nada ka-8

Hayu urang ngabersihkeun diri / ngaliwatan sedekah jeung welas asih ka nu miskin, / tanpa ngagero-ngagero atawa nembongkeun amal urang ka sadayana, / supaya *leungeun* kenca teu nyaho naon nu dipigawé ku leungeun katuhu, / sangkan kasombongan ulah nyia-nyiakeun buah tina sedekah; / tapi sacara rusiah, ka Anjeunna nu nyaho naon nu disumputkeun, hayu urang ngagero: / 'Bapa, hampura dosa-dosa urang, salaku Nu Mikacinta manusa!' **(2)**

Ka Para Martir: Para Martir Gusti, anjeun ngasucikeun unggal tempat, / sareng nyageurkeun sagala kasakit: / ayeuna kami ngadoa, kami nyuhunkeun *ka anjeun*, / sangkan jiwa kami dibebaskeun tina perangkap musuh.

Maha Mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sadaya sawarga nyanyi ngeunaan Anjeun, O Pinuh ku Rahmat, / Indung anu teu kungsi kawin, / sareng kami ngamulyakeun kalahiran *Kristus* anu teu tiasa diungkabkeun ngaliwatan Anjeun. / O Indung Gusti, doakeun kasalametan jiwa kami.

Sareng sésa palayanan, sakumaha biasa.

DINA VESPÉR

Urang nyanyikeun kanon ka nabi-nabi suci, anu miboga akrostik: 'Hayu paduan sora nabi-nabi ngagero leungeunna kalayan kabagjaan'.

Kanon ieu disusun ku Anu Terhormat Theophanes, nada 5*.
Oda 1

Irmos: Kristus, anu dina perang ku leungeun-Na nu diangkat / ngancurkeun kuda jeung nu nunggangna di Laut Beureum, / ngagulingkeun maranéhna, / bari nyalametkeun Israél, / anu nyanyikeun lagu kameunangan.

Médiasi ka Kristus, Pangarang sagala hal, / sangkan Anjeunna maparin ka abdi, nu nyanyi ngeunaan émutan suci Anjeun, / rahmat Roh Ilahi / jeung pangampura dosa, / saperti nabi-nabi rahmat Ilahi.

Parabot kecap nu diilhaman ku Gusti, dina harmoni, / jeung cermin kamulyaan ilahi, / nu nampi wahyu-*Na* ku cara nu pantes pikeun Gusti— / hayu urang nyanyi ngeunaan sakabéh nabi nu wijaksana ti Gusti.

Saatos nampi kecap-kecap Hukum di Gunung Sinai ti Gusti, Musa, nu ningali Gusti, caang beungeutna, *siga* jalma nu nyaksian Gusti, kacida éndahna ku rahmat.

Mulyana: Kalawan banjir pangaweruh ngeunaan Allah / mega-mega Allah, ku rahmat-Na, / ngaleuwihan sagara politeisme pagan / kalayan raungan anu gagah, / ngumumkeun Kakawasaan Nu Tunggal Putra / kalayan kabijaksanaan ilahi.

Theotokos: Terompet kecap Gusti—para nabi— / nyauran Anjeun, O Anu Paling Suci, anu ngalahirkeun dina ahir jaman, / Indung Gusti, / anu parantos diajarkeun ti luhur, O Indung Gusti, / misteri-misteri Anjeun.

Hymne 3

Irmos: Anjeun nu ngadegkeun bumi di luhur euweuh nanaon ku paréntah Anjeun / sarta *ngangkatna,* sanajan beurat, tanpa sandaran! / Dina batu karang nu teu bisa digoyahkeun tina paréntah Anjeun / teguhkeun Garéja Anjeun, / O hiji-hijina Nu Hadé sarta Nu Mikacinta manusa!

Lira-lira rohani, dipetik ku plektum – / sadaya nabi, / ngucapkeun, ku ilham ilahi, sora anu hiji jeung sarua tina pangaweruh Anjeun, O Kristus, / nyanyi ka sadaya anu dipikacinta ku Gusti, / ngabeungharkeun *maranéhna* ku cahaya ti luhur.

Pedang nu diangkat ku paréntah Anjeun, – sadaya nabi, – motong singket ilusi nu ngagolak, dibalut takwa ku kakawasaan ilahi Anjeun, ya Kristus, sarta ku kakuatan Anjeun nu teu kaharti.

Kamulyaan: Wadah ilahi nu wijaksana—para nabi—parantos nyiraman sakuliah bumi, sacara écés nunjukkeun misteri pangawasa Anjeun nu hésé kaharti, masing-masing ngumumkeun Anjeun ku cara sorangan.

Theotokos: Misteri anu ditakdirkeun ti jaman baheula / sarta dipikanyaho ku Allah Nu Maha Nyaho samémeh jaman-jaman, / kakara ieu kacumponan dina rahim Anjeun, O Perawan Nu Suci Ti Bala, / sarta parantos kajadian.

Hymne 4

Irmos: Sanggeus nyadar handap asor ilahiat-Mu / ku pandangan nubuat Habakuk, / manéhna ngagero ka Anjeun kalayan gemeter, ya Kristus: / 'Pikeun kasalametan umat-Mu, / Anjeun parantos sumping pikeun nyalametkeun nu diurapkeun-Mu!'

Ngawangkong ku Roh, Anjeun nembongan, / siga lentera kabeneran, bébas tina tipu daya, / ngahuripkeun sadaya bangsa, O para nabi anu wijaksana pisan, / ku cahaya kahirupan Anjeun.

Tingali, ayeuna ningali kacumponan / naon anu anjeun ramal, hai nabi-nabi ilahi, / kami ngamulyakeun Anjeunna anu anjeun wartoskeun / sarta anu parantos nyumponan kecap-kecap nubuat ngaliwatan lampah-Na.

Kawibawaan: Diterangkeun ku Kabijaksanaan, / anjeun geus nyaksian, kalayan wahyu ilahi, / panggero bangsa-bangsa ku rahmat Gusti, / jeung ragragna Israil sarta leungitna sagala berkah.

Theotokos: Ningali Allah anu jadi manusa, / sanggeus nyepeng jaga ilahi, / anjeun dianggap pantes, para nu pinunjul kaberkahan, / ningali Anjeunna turun ti gunung – ti Sang Awewe Perawan.

Hymne 5

Irmos: Anjeun nu ngagem cahaya siga busana! / Abdi ngarep ka Anjeun ti mimiti subuh sareng ngagero ka Anjeun: / 'Padangkeun jiwa abdi nu poék, ya Kristus, / Anjeun nu wungkul welas asih!'

Ti mimiti caang subuh sumanget anjeun, hai Yesaya nu wijaksana, / ngarep-ngarep ka Anjeunna nu linggih dina tahta nu luhung, / sarta babarengan jeung paduan sora langit anjeun nyanyi puji-pujian *ka Anjeunna*.

Kalayan ilat nu digerakkeun ku Roh, hai para suci, / nu terus-terusan ngumumkeun kecap-Na ka alam semesta, / anjeun parantos ngajentrekeun fajar pangaweruh ngeunaan Allah.

Mulyana: Sanggeus jadi, siga-na, tempat cicingna Gusti, nu nyipta kaajaiban, anjeun ngandung Anjeunna dina diri anjeun; ayeuna anjeun nangtung di payuneun Anjeunna, du'akeun kami!

Theotokos: Gusti, anu lahir ti Perawan, / hiji-hijina Nu Maha Asih, / nembongkeun rencana-Na anu pinuh ku kabijaksanaan jeung paréntah kuna / ka anjeun, para nabi kabeneran.

Hymne 6

Irmos: O Kristus, Gusti urang, / tenangkeun sagara / nu ngamuk ku badai hawa napsu nu ngancurkeun jiwa, / sarta salametkeun abdi tina karuksakan, / salaku Nu Maha Asih.

Saenggeus ngahontal kahirupan anu nyugemakeun Gusti / jeung pamahaman sajati ngeunaan takwa, / anjeun parantos janten pangumum sajati / ngeunaan Inkarnasi Ilahi, hai para suci.

Ngabogaan kakuatan ilahi, anjeun nahan serangan raja-raja anu teu bisa dihentikan, ngajaga sato galak tetep jauh, sarta disalametkeun tanpa cilaka tina beuteung paus.

Kamulyaan: Ti kandungan indung anjeun, hai para suci, / sumebar ka sakuliah dunya, / anjeun jadi guru / jeung nu ngamekarkeun kabajikan, sadayana nabi anu paling mujur.

Theotokos: Kalayan pikiran pinuh ku kanyaah ka Gusti, / kalahiran *Kristus* ti anjeun, ya Ibu, / geus diwartakeun ku para nabi ngaliwatan rupa-rupa padanan / jeung gambar, ya Anu Suci!

Sedalen, Nada 2

Paduan sora para nabi, sareng Musa sareng Harun, / kabungah pisan dina poé ieu, / sabab ramalan-ramalan téh kacumponan: / Salib caang nyorot, nu ku Anjeun parantos nyalametkeun kami. / Ku doa maranéhna, ya Kristus Allah kami, welas asih ka kami!

Hymne 7

Irmos: Gusti, anu diagungkeun ku para bapa, / mareuman seuneu *sarta* nyiraman nonoman, / anu nyanyi babarengan: / 'Ya Allah, muji ka Anjeun!'

Kakuatan tanpa wates paréntah Gusti / ngajinakkeun singa-singa di jurang, / samentara nabi ngagero: / 'Ya Allah, muji syukur ka Anjeun!'

Para nonoman wijaksana-Na, / jumlahna sarua jeung Trinitas, / anu taya kalepatan, mareuman seuneu / bari nyanyi babarengan: / 'Ya Allah, muji ka Anjeun!'

Kemuliaan: Sapertos béntang caang, anu kalayan kembang kabajikan ngajadikeun bumi kawas sawarga, turunan Abraham—para nabi—nyanyi: 'Ya Allah, muji ka Anjeun!'

Theotokos: Anjeun parantos ngaleuwihan hukum alam, O Ibu Nu Maha Mulya, / sanggeus ngalahirkeun Gusti Nu maréntah hukum, / ka Anjeunna urang sadayana nyanyi: / 'Gusti, muji syukur ka Anjeun!'

Himne 8

Irmos: Ka Anjeun, Nu Maha Nyipta sagala rupi, barudak ngora di dapur seuneu, / ngahaturkeun kabagjaan sajagat, nyanyi: / 'Sadayana mahluk, kidung ka Gusti / sarta muji Anjeunna salawasna!'

Nu cicing di jero surga nu amis, para nabi, nu diilhaman ku Gusti, ngadoa ka Kristus, ngabentuk paduan sora, pikeun panyalametan tina sangsara pikeun sakumna nu muji Anjeun kalayan iman.

Hayu urang nyanyi kidung pikeun sakabéh nabi nu diilhaman ku Gusti / ku ngabentuk paduan sora, / ka anjeun sadayana nu satia, nu dikuatkeun ku kecap-kecapna, / supaya ngaliwatan doa-doana urang jadi bener.

Kemuliaan: Salaku wadah kemenyan nu harumna, para nabi sadayana geus écés dibentuk ku Roh, nungtun sakumna bangsa ka pangaweruh sarta ngamulyakeun Kristus salawasna.

Theotokos: Anjeun, O Perawan, ngalahirkeun Cahaya anu teu aya awalna ti Rama, / anu nyandak daging; / ku kituna kami teu eureun-eureun ngagero 'Bagja!' ka Anjeun / sarta ngamulyakeun *Anjeun*, O Nu Suci, salawasna.

Hymne 9

Irmos: Kabagjaan, Yesaya! / Gusti Awéwé ngandung dina kandunganna / sarta ngalahirkeun Putra—Emmanuel, / Gusti jeung manusa, / nu ngaranna Panonpoé. / Nalika urang ngamulyakeun Anjeunna, urang muji Gusti Awéwé.

Ayeuna hayu urang muji babarengan / ka sakabéh nabi Allah anu paling dihormat, / minangka nu ngalaksanakeun mujijat gaib, / anu ngumumkeun Cikal Suci, nu dipilih ti Yakub, / – Kristus!

Para pangumandang kabagjaan dunya, / para pangkotbah jeung nu mawa harta caang élmu, / juru bicara sajati Hikmah Ilahi kalayan biwir nu suci, / anjeun geus némbongan ngaliwatan lisan Roh Suci, / nu paling dihormat.

Kemuliaan: Sapertos nabi-nabi anu wijaksana, sapertos maranéhna anu merenung ka Nu Maha Nyipta jeung Gusti anu Maha Perkasa pikeun sadayana, sarta diterangkeun ku cahaya-Na, nyalametkeun tina musibah maranéhna anu kalayan hormat ngahormat émutan anjeun kalayan iman.

Theotokos: Anjeun parantos janten perantara kasalametan umat manusa, O Anu Suci, / sanggeus ngalahirkeun dina daging ka Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Kawasa, / maparin panyucian ka sadayana anu ngamulyakeun Anjeun, O Perawan, / demi Anjeun.

Stichera pikeun Para Nabi, Nada 1

O nabi-nabi anu mulya, Anjeun ngahukom raja-raja, sareng nangtung teguh ngalawan nu sombong, nyatakeun hiji Allah dina Trinitas, sareng sumanget ngusir tipu daya idolatri tina bumi; sareng ayeuna mugi jiwa urang dipasihan karapihan sareng rahmat anu agung.

O nabi-nabi anu mulya, / anjeun anu ngumbara di gurun jeung pagunungan demi taqwa, / sarta sangsara ku lapar jeung haus, / salaku abdi Gusti / anjeun cicing jeung Kristus di sawarga; / ayeuna doakeun sangkan jiwa urang dipasihan / katengtreman jeung rahmat anu agung.

O para nabi anu dipuji sadaya, Anjeun nu demi takwa, disisir jadi dua, dilempar ku batu, jeung dibunuh ku pedang, geus jadi caang ku sangsara anjeun; ayeuna doakeun sangkan jiwa urang dipasihan karapihan jeung rahmat anu agung.

Maha mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Saéstuna teu kaharti / lampah-lampah anu ajaib *tur* agung ti Anjeunna anu geus Anjeun lahirkeun, Pangantén Gusti, / sakumaha diwartakeun ku sakumna nabi: / kakandungan anu mulya jeung kalahiran, O Anu Puji-pujina, / teu kaharti tur teu bisa diucapkeun, / nu ku éta dunya disalametkeun.

MINGGU KADUA LENTOS BESAR

DINA SORE BESAR DINten Saptu

Lalayanan anu disusun ku bapa suci urang, Gregorius Palamas, Uskup Agung Thessaloniki, Pangrajin Ajaib, sakumaha diatur ku Kasucianana Patriark Philotheos, dinyanyikeun.

Saatos mazmur bubuka, urang maca sakabéh kathisma kahiji. Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero;' stichera pikeun nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, tilu ti Octoechos Wétan, sareng opat ti Triodion:

Nada 2

Kalayan lagu puji naon urang bakal nyanyi ngeunaan hierarkh, / trompet teologi, biwir anu ngaluarkeun seuneu tina rahmat, / wadah suci Roh, / pilar Garéja anu teu goyah, / kabagjaan ageung jagat raya, / walungan hikmah, lentera cahaya, / béntang caang, anu menerkeun *sakumna* ciptaan?

Kalayan sanggul kidung naon urang bakal ngahias hierark éta, / juara kasatiaan jeung lawan kateu-taatan, / panglindung iman anu sumanget, / guru agung jeung pangajar, / lira Roh anu paling éndah, / létah caang kawas emas, / pancuran anu ngocorkeun aliran panyageur ka nu satia, / Gregorius anu agung tur mulya?

Kalayan sungut naon urang, nu di bumi, muji hierark, / guru Garéja, pangkotbah Cahaya Ilahi, / anu diasupan kana misteri langit ngeunaan Tritunggal, / hiasan agung kahirupan monastik, / anu sumebar ku lampah jeung renungan, / kabanggaan Tesalonika, / anu boga sasama warga di sawarga / Demetrius ilahi jeung ajaib anu ngalirkeun myrrh?

Kawibawaan, Nada 6: Nu dipikahormat, tilu kali dipaparin rahmat, Bapa nu paling suci, / panggembala hadé jeung murid Kristus, Panggembala Utama, / nu masrahkeun nyawa *anjeun* pikeun domba! / Ayeuna, Bapa urang, Gregorius nu mawa Allah, / nyuhunkeun *ka Anjeunna* ku doa anjeun / supaya maparin ka urang rahmat-Na nu agung.

Sareng ayeuna, O Ibu Gusti: **hiji kidung dina nada biasa.**

Stichera tina Octoechos

Kemuliaan, Nada 8: Lidah anjeun, sumanget pikeun ngajar, nyarita ka ceuli haté, ngagerakkeun jiwa nu lalaworakeun, sarta ngaliwatan kecap-kecap anjeun nu diilhaman ku Gusti, jadi tangga nu naék ti bumi ka Gusti. / Ku kituna, Gregorius, kaajaiban Tésalia, / ulah eureun ngadoa ka Kristus / pikeun pencerahan ku cahaya ilahi ka jalma-jalma anu ngahormat ka anjeun.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Perawan anu teu kungsi kawin, / anu ngandung Gusti dina daging ku cara anu teu kaungkab, / – Indung Gusti Nu Maha Luhur! / Dangu paménta hamba-hamba Anjeun, O Anu Maha Suci, / anu maparin sagala panyucian tina dosa; / ayeuna, sanggeus nampi doa kami, / dugi ka salamet urang sadaya.

Ayeuna pamunduran: **Tritunggal Suci.** Wilujeng, O Perawan Indung Gusti: **(3)**

DINA MINGGU KADUA DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, 'Ya Gusti Allah': **dina nada Oktosah, teras urang nyanyikeun Troparion Minggu dina nada éta dua kali.**

Troparion Minggu nurutkeun nada jeung ka wali

Kawibawaan, Nada 8: Cahaya Ortodoksi, tiang jeung guru Garéja, / kaéndahan para rahib, panglindung anu teu éléh para ahli teologi, / Gregorius nu Maha Ajaib, kabanggaan Tesalonika, / pangumum rahmat, / doakeun tanpa eureun pikeun kasalametan jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Anjeunna anu lahir ti Gadis Maryam pikeun urang / sarta nahan salib, / anu ku pupusna ngéléhkeun pati / sarta nembongkeun Kebangkitan minangka Allah, / ulah ngahina, O Nu Hadé, jalma-jalma anu diciptakeun ku panangan Anjeun; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, ya Nu Maha Asih, / tampi Ibu Allah nu ngalahirkeun Anjeun, nalika Anjeunna nyuwunkeun pikeun kami, / sarta salametkeun, ya Jurusalamet kami, maranéhna nu geus putus asa.

Teras maca Mazmur saperti biasa. Sedalnia tina Oktosahos. Saatos Troparia tina Immaculata: Pasukan Malaikat: **Ipakoia. Stichera jeung prokimen tina nada.** Sadayana nu ngambekan: **Injil Minggu biasa.** Kebangkitan Kristus: **Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8:** Buka pikeun abdi gerbang tobat: **(tingali Matins pikeun Minggu Pemungut Cukai jeung Farisi).**

Kahiji – Minggu, kalayan hiji irmos dina nada 4 jeung hiji Triodion dina nada 4, sarta pikeun wali dina nada 6:

Kanun, nada 8 (ditarjamahkeun tina basa Slavia).
Ode 1

Irmos: Pangemudi karéta Firaun parantos tilelep:

Mimitian ku cimata nu sumanget / kecap-kecap *putra* nu boros, / urang sujud di payuneun Anjeun, Bapa sadaya jeung Allah, ngagero: / 'Urang geus dosa, geus nyimpang ti Anjeun / jeung ngawula ka dunya kawas budak, / *tapi* tampi tobat urang!'

Abdi parantos ngalalaworakeun kaluhuran karajaan / nu Anjeun pasihkeun ka abdi, ya Firman, / nu janten manusa pikeun abdi! / Abdi dihukum parah pikeun ngurus babi / lantaran parantos ngarasakeun dosa; / tapi welas asih ka abdi, ya Jurusalamet, / ku rahmat Anjeun!

Abdi, nalika ragrag kana dengkul, ya Gusti jeung Nu Maha Kawasa, tampi abdi, sapertos Anjeun nampi *anak lalaki* nu boros, sarta, ku ngabungkus abdi dina pangkuan *Anjeun*, muka ka abdi jalan-jalan kasalametan Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa, jantenkeun abdi deui anak Anjeun tinimbang jadi buruh upahan.

Theotokos: Ngaliwatan Anjeun, pinuh ku rahmat Allah, / sipat manusa diangken pantes pikeun Epifani: / sabab Anjeun wungkul, O Perawan, janten perantara / antara Allah jeung manusa. / Ku kituna, salaku Indung Allah, / kami sadayana kalayan pantes ngamulyakeun Anjeun.

Kanon séjén pikeun wali, nada ka-4
Ode 1

Irmos: Kuring bakal muka sungut:

Hai para orator nu diilhaman ku Gusti, / jeung para ahli teologi panghadéna, / jeung maranéhna nu ahli dina wacana ilahi, / hayu, kumpul babarengan, / pikeun nyanyi kalayan hormat nu pantes ka orator Roh, / Gregory nu ilahi.

Tiang iman, panglindung Garéja, mugia Gregorius Agung dipuji ku abdi, Gembala panghadéna ti Tesalonika, saéstuna hiasan tatanan suci.

Ti yuswa leutik Anjeun miharep kahirupan anu langkung hadé, / sarta ti rumaja Anjeun bogoh ka hikmah anu sampurna, O Rama, / sarta dina lampah hirup jeung pamikiran Anjeun kabuktian sarupa jeung / *wali* anu ngabagi nami Anjeun, / Gregory nu ilahi.

Theotokos: Janten pikeun abdi, ya Nu Maha Suci, / jalan kahirupan nu nungtun abdi ka cicingna nu ilahi, / sabab abdi parantos sesat, / sareng parantos ragrag kana jurang kajahatan. / Angkat abdi tina dinya ku perantaraan Anjeun.

Katavasia: Abdi badé muka sungut abdi, / sarta éta bakal pinuh ku Roh; / sarta abdi badé nyarios ka Ratu sareng Indung, / sarta abdi badé muncul caang ku kabagjaan, / sarta abdi badé nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan kaajaiban-Na.

Kidung 3

Irmos: Nu Nyipta kubah langit:

Kusabab lampah-lampah abdi, abdi kagét pisan: / jeung pangasingan abdi anu jauh, sarta kabeungharan Anjeun anu abdi sia-siakeun, / anu abdi sia-siakeun dina kahayang anu sesat, / dina tobat abdi ngagero ka Anjeun, Bapa abdi sareng Gusti abdi: / 'Abdi parantos dosa; salametkeun abdi!'

Kusabab geus dosa di bumi, abdi sieun ka sawarga: / sabab *abdi terang* hukuman naon anu bakal nungguan abdi engké, / kalayan pamariksaan *anu tuntas*, / nalika sagala hal, ya Kalam, / bakal nangtung di payuneun kaadilan Anjeun.

Pikiran nu suram jeung jahat ngawasaan abdi, / basa abdi, siga anak nu nyia-nyiakeun, jauh ti Anjeun, Jurusalamet; / tapi ayeuna abdi ngagero ka Anjeun: / 'Abdi parantos dosa, abdi parantos dosa, / salametkeun abdi, nu kalayan *sumanget* nu ngabara nyungsi panyalindungan / dina rahmat Anjeun!'

Ka Indung Gusti: Sipat alamiah Adam anu rumit diilahikeun, sabab ti kandungan Anjeun, hai Perawan, Gusti nembongan dina daging. *Ngaliwatan* Anjeunna urang dibebaskeun tina hukuman lami, urang anu kungsi katipu jaman baheula ku harepan palsu pikeun diilahikeun.

Kanon ka Sang Suci. Irmos: O Indung Gusti, para panyanyi kidung anjeun:

Ngajaga aliran pangajaran ilahi anjeun, / kami nyingkahan sagala tipu daya nu teu ortodoks, / sarta ngusir sagala permusuhan maranéhna / ku tulisan suci anjeun, Gregorius.

Anjeun parantos ngancurkeun 'kabijaksanaan' nu bodo ti para bidah, O Anu Dikasihan, sabab mibanda Kabijaksanaan Hypostatis Gusti di jero haté anjeun; ku éta anjeun geus ngancurkeun kalawan hantem nu kuat kasombongan maranéhna nu geus beak.

Saatos maéhan sagala kahayang hawa nafsu daging fana, Anjeun, O nu Maha wijaksana, ngaliwatan pagawean Anjeun parantos ngahirupkeun deui gerak jiwa Anjeun, sarta ngungkabkeunana ngaliwatan pakakas ilahi tina teologi.

Theotokos: Kalayan sadar pinuh jeung kahayang sorangan / abdi parantos satia nyaah kana kahirupan isin jeung cabul; / tapi sangkakeun abdi ku kanyaah ilahi, / O Perawan, Panganten Gusti, / ngaliwatan perantara ilahi Anjeun.

Katavasia: O Indung Gusti, / Anjeun téh mata cai hirup anu ngalir taya eureun; / paring kakuatan ka para panyanyi Anjeun, / anu parantos nyusun jamuan rohani ieu, / sarta dina kamulyaan ilahi Anjeun / pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Kontakion, Nada 4

Ayeuna waktosna kabajikan, / sareng Hakim nangtung di panto; / ulah *urang* leungit sumanget, tapi hayu urang, bari puasa, / ngahaturkeun cimata, tobat sareng sedekah, bari ngagero: / 'Dosa urang langkung seueur tibatan keusik di laut, / tapi ampunkeun sadayana, ya Jurusalamet sadayana', – / sangkan urang tiasa nampi makuta anu langgeng.

Sedalen, Nada 4

Anjeun parantos ngaleungitkeun ilusi para ahli bidah, O Nu Maha Wicaksana, / anjeun parantos sacara éndah ngajelaskeun iman Ortodoks / sareng ngahuripkeun dunya. / Ku kituna anjeun muncul salaku nu mawa tropi kameunangan, / hiji pilar Garéja, hiji hierarki sajati; / tong eureun ngadoa ka Kristus / pikeun kasalametan urang sadayana.

Kawibawaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Tampi gancang, ya Putri Pangawasa, doa-doa kami, / sareng pasihkeun ka Putra Anjeun sareng ka Gusti, ya Indung Nu Maha Suci! / Ahirkeun serangan ti jalma-jalma nu nyebarkeun gosip fitnah, / taklukkeun tipu daya maranéhna sareng rubuhkeun kasombongan jalma-jalma nu teu boga iman, / anu, ya Nu Maha Suci, keur nyiapkeun pakarang ngalawan abdi-abdi Anjeun.

Ode 4

Irmos: Anjeun téh benteng abdi, ya Gusti:

Kabeungharan paréntah bapa abdi, nu teu abdi hargaan, nu Anjeun pasihkeun ka abdi, sanggeus abdi nyéépkeunana kana kahayang dunya, abdi jadi jalma malarat, *leungit* kurnia ilahi, sangsara. Tapi ulah ngahina abdi, ya Gusti jeung Nu Maha Kawasa, sabab abdi tobat jeung ngaku dosa!

Ku rahmat Anjeun nampi kamiskinan abdi, / *abdi* anu lami jauh ti Anjeun, / Anjeun sorangan narik abdi ka diri Anjeun sareng ngasucikeun abdi, / *nganteurkeun abdi* kana kabagjaan Anjeun, O Pangasih Manusa: / Awak Ilahi Anjeun, Logos, / – panggero *ka kasalametan* – / janten *sumber* kabagjaan.

Supaya *ngaliwatan* cimata anu teu eureun-eureun / *urang* bisa dibebaskeun sacara tuntas tina sangsara langgeng / anu geus disiapkeun ku Gusti pikeun roh-roh jahat, / urang, siga *anak lalaki* nu boros, ngagero: / 'Urang geus dosa di payah Anjeun, ya Bapa, / tapi tampi urang sadayana anu nyungsi ka rahmat Anjeun!'

Theotokion: Kecap, tanpa awal, *saperti* Rama jeung Roh, / lahir ti Perawan anu teu kungsi wawuh lalaki, lain nurutkeun hukum *alam*; / sanajan kitu, tetep Anjeunna sakumaha Anjeunna, cicing ogé / jeung naon anu Anjeunna tampi ti urang. / Sabab dina dua sipat Putra téh hiji, / ngajaga dina duanana naon anu husus pikeun masing-masing.

Kanon ka Sang Suci. Irmos: Nengetan paréntah Gusti nu teu kaharti:

Muka biwir Anjeun, ya Bapa nu wijaksana, / Anjeun ngumumkeun kabijaksanaan ilahi, / nu salawasna Anjeun renungkeun dina hate, / sarta ngungkabkeun Balaam nu sia-sia minangka sembrono / jeung edan.

Anjeun cicing, O nu paling amis, *kawas* panonpoé, di bumi / nurutkeun hukum alam, / tapi anjeun naék isuk-isuk sareng Kristus, panonpoé nu teu luntur, / niténan sadayana *sareng ngajaga maranéhna* ngaliwatan pangantéan anjeun.

Karunia parantos nembongkeun anjeun, hai nu dipaparin rahmat ti Allah, salaku pujian jeung pangrojong panggedéna pikeun umat Ortodoks, sarta salaku gembala anu hadé, ahli teologi kadua, jeung pangjaga anu waspada pikeun kawanan *anjeun*.

Theotokos: Buka ceuli jiwa abdi ka abdi, Indung Gusti, / nu kungsi ngalahirkeun Anjeunna nu muka ceuli nu tuli, / sareng pasihan sangkan abdi tiasa merhatikeun kecap ilahi / sareng *ngalaksanakeunana*.

Katavasia: Nengetan paréntah Gusti nu teu kaukur / ngeunaan Anjeun, O Nu Maha Luhur, inkarnasi ti Gadis, / nabi Habakuk ngagero: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, O Gusti!'

Oda 5

Irmos: Naha Anjeun parantos ngusir abdi:

Abdi parantos dirampas tina kabeungharan ilahi sareng kurnia / sareng parantos sumping ka tanah *asing*, / sangsara ku lapar kana berkah anu masihan kahirupan, / tapi Anjeun, O Bapa, dina kahadean Anjeun, / parantos ngeusian abdi ku kamulyaan kuna sareng amisna / ngaliwatan rahmat Anjeun.

Ngahartikeun kana haté pikiran *putra* nu boros, / anu nyia-nyiakeun hirupna dina kabebasan nu teu ajén, / hayu urang ngahadap ka Rama nu maha welas asih, / kalayan iman nu bébas tina ragu jeung haté nu handap asor, / supaya urang tiasa nampi hampura pikeun dosa-dosa urang.

Ulah tunda, jiwa abdi, / basa cicing di nagri nu jauh, / tapi buru-buru ngaku ka Gusti Rama, / supaya anjeun tiasa nampi panyalametan / tina kajahatan anu parantos anjeun lakukeun, / sanggeus ngancurkeun kahirupan *anjeun*.

Theotokos: Kami apal ka Anjeun, O mega caang, / O Perawan Nu Paling Suci, / nu ngandung dina diri Anjeun Nu Ngagendong – Panonpoé Kaadilan, / nu ngusir poékna panyembahan berhala nu teu boga akal / sarta ngahingingkeun *sadayana* ku pamahaman nu sajati.

Kami apal ka Anjeun, O mega caang, O Perawan Nu Paling Suci, nu ngandung dina diri Anjeun Panonpoé Kaadilan – Nu lahir tina Anjeun, nu ngaleungitkeun poékna panyembahan berhala nu teu aya akal sareng ngahuripkeun *sadayana* ku pamahaman sajati.

Kanon ka Sang Suci. Irmos: Sakumna *dunya* kagum ku kamulyaan ilahi Anjeun:

Kalayan sabit kecap-kecap Anjeun, sareng tulisan suci *Anjeun*, Anjeun parantos motong bidah-bidah siga duri, sareng tunas asing tina lalab, sareng nanem bibit-bibit taqwa Ortodoks, Hierark Suci Gregorius.

Saur anjeun, O Nu Maha Wicaksana, sareng tulisan anjeun nu dipikahormat / pikeun nu maca *éta* kawas embun ti sawarga, / madu ti batu, roti para malaikat, / nektar, ambrosia, amis, sareng bumbu, Gregorius, / sareng mata cai hirup.

Bumi jeung sagara ngaku Anjeun salaku guru pikeun sadayana, / hiji pilar suci Ortodoksi / jeung hiji wadah anu dipikahormat tina dogma, / hiji teolog anu wijaksana jeung suci, / sobat jeung babarengan para Rasul, / sapikiran *jeung maranéhna*

Ka Indung Gusti: Ku aliran kanyaah, cuci kabéh kuciwa tina haté abdi, / O Perawan Nu Suci, / sareng pasihan abdi haté nu tobat, / ngaliwatan pangantara Suci Anjeun di payuneun Gusti Nu Maha Asih, / Nu Anjeun lahirkeun ku cara nu teu kaungkab.

Katavasia: Sakumna *dunya* kagum / kana kamulyaan Ilahi Anjeun: / sabab Anjeun, O Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung Allah Nu Maha Luhur dina kandungan *Anjeun* / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sakumna anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Hymne 6

Irmos: Kuring bakal ngalantarkeun doa ka Gusti:

Abdi parantos janten putra bungsu Anjeun / sareng parantos nyia-nyiakeun kabeungharan Anjeun ku musibah / ku nyasar kana kahirupan jahat; / sareng, sanggeus dipiceun tina berkah Anjeun, O Nu Mikacinta Manusa, / abdi sumping ka Anjeun, Bapa sareng Gusti abdi, / sareng nyuhunkeun hapunten.

Abdi parantos ngalaman nasib panyasar anu parah / sarta dihukum ngurus babi, / margi abdi nyia-nyiakeun harta Anjeunna, / anu Anjeunna parantos maparin *ka abdi kalayan* loba rahmat, / sarta abdi kaleungitan sagalana; tapi Anjeunna, salaku Allah, / mugia welas asih ka abdi.

Abdi teu boga kawani kusabab dosa-dosa *abdi*; abdi *malah teu tiasa* ngangkat panon ka luhur pikeun ningali ka jangkungna langit anu tanpa wates, komo deui nyebut diri abdi anak Anjeun, ya Nu Boros; tapi welas asih ka abdi, sanés kusabab jasa-jasa *abdi*, ya Nu Miboga Asih ka Sadaya Jalma, Anjeun nu miboga welas asih anu tanpa wates.

Theotokos: Kelahiran Anjeun teu bisa diungkabkeun ku kecap / jeung cara *Kristus* lahir ti Anjeun teu bisa diucapkeun, O Perawan: / kumaha Anjeun ngalahirkeun Allah, anu teu kaharti, / bari ngajaga kesucian keperawanan Anjeun. / Ku kituna kami sadayana, / Indung sajati Allah, ngamulyakeun Anjeun sakumaha pantesna.

Kanon ka Sang Suci. Irmos: Nu ilahi jeung dihormat ku sakuliah ieu:

Sombong nu sia-sia geus remuk / jeung ilatna Barlaam nu edan / ku kecap-kecap, ajaran, jeung ketajaman pikiran raja nu paling wijaksana / jeung ku anjeun, Gregorius.

Hayu urang ngahormat kana lyra ilahi Roh, / trompet anu sacara jelas ngumumkeun misteri ilahi, / Primate tina Thessalonica, / kalayan kidung dina basa teologi.

Baheula, hai pamimpin rahayat, kawas tiang seuneu, Anjeun ngabakar musuh-musuh iman, bari ngahibur pasamoan nu iman, Bapa Gregorius nu wijaksana ngeunaan Allah.

Theotokos: Jantenlah pikeun abdi, Ibu Nu Maha Suci, tempat perlindungan katentreman jeung panglipur, nungtun abdi ka palabuhan ilahi anu teu aya gejolak, *sarta* nenangkeun badai hawa napsu abdi.

Katavasia: Nalika urang ngarayakeun pesta ilahi jeung dihormat ku sadunya ieu / ti Indung Gusti, / hayu, hai nu wijaksana ti Gusti, / hayu urang tepuk tangan, / ngamulyakeun Gusti nu lahir ti manéhna.

Kontakion ka Sang Suci, Nada 8

Parabot suci jeung ilahi tina hikmah, / trompet teologi nu ngagero, / urang nyanyi ngeunaan anjeun dina pujian nu harmonis, Gregorius sang Teolog. / Tapi, salaku hiji pikiran nu nangtung deukeut ka Pikiran Nu Maha Luhung, / arahkeun pikiran urang ka Anjeunna, ya Bapa, sangkan urang bisa ngagero: / 'Sugeng, juru warta rahmat!'

Ikos: Anjeun nembongan di bumi siga malaikat, / ngumumkeun ka umat manusa *karya-karya* Gusti anu teu tiasa diungkabkeun: / sabab ku kecap-kecap *anu pantes* pikeun nu teu berjasmani, anjeun matak heran ka kami, / *sanajan* anjeun miboga akal jeung daging manusa, / sarta ngadorong kami pikeun ngagero ka anjeun, hai Teologian, kieu:

Bagja, *sabab* ku anjeun poék geus diusir; / bagja, *sabab* ku anjeun cahaya geus mucunghul di *tempatna*.

Bagja, wahai pangumum Kasucian Nu Maha Nyipta; / bagja, wahai nu sajati nu nampik *ajaran* nu dirancang jeung euweuh hartina.

Bagja, anjeun anu parantos nyebut Sifat Ilahi minangka jangkungna anu hésé dipanjat; bagja, anjeun anu parantos nyebut karya-*Na* minangka jero anu hésé diukur;

Bagja, margi anjeun parantos ngumumkeun kamulyaan Gusti kalayan éndah pisan; / bagja, margi anjeun parantos nampik pamadegan jalma jahat.

Bagja, cahaya anu geus nembongkeun Panonpoé; / Bagja, cangkir anu nyuguhkeun inuman ilahi.

Bagja, *sabab* ngaliwatan anjeun kabeneran sumebar; / Bagja, *sabab* ngaliwatan anjeun kabohongan geus sirna.

Bagja, juru warta rahmat!'

Hymn 7

Irmos: Para nonoman anu sumping ti Yudea:

Abdi henteu wani / nyebut diri putra Anjeun, ya Bapa nu nyaah ka umat manusa; / abdi ngadoa supados *Anjeun* narima *abdi* salaku salah sahiji abdi upahan Anjeun. / Ulah ngahina abdi nalika abdi ngagero: / 'Gusti Allah para bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Kami anu geus ngotoran kahirupan *ku* kalakuan baheula / jeung ngancurkeun kaluhuran asal-usul! / Hayu urang nyungsi ka Bapa jeung Allah hiji-hijina, / sangkan ku tobat anu sumanget urang meunang kasalametan.

Jahat pisan tuan anu ku abdi, nu hina kieu, dihukum jadi budak; sarta lapar anu abdi tahan bari ngurus babi téh parah tur teu tiasa ditahan; tapi, ku balik ka Anjeun, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, Jurusalamet: 'Ampun ka abdi!'

Theotokos: Anjeun parantos ngahirupkeun deui sipat nu maot, O Perawan Indung Gusti, anu wungkul ngalahirkeun Kahirupan. Ku kituna kami, nu satia, nyaho *yén* kasalametan *kami aya* di Anjeun, anu ngalahirkeun dina daging ka Gusti bapa-bapa kami.

Kanun ka Sang Suci. Irmos: Jalma-jalma saleh henteu ngahormat:

Anu nampi kecap jeung tulisan anjeun, Gregorius, / jadi caang ku pangaweruh ngeunaan Allah, / sarta pinuh ku hikmah rohani, / sarta ngajelaskeun ngeunaan rahmat anu teu diciptakeun / jeung kakuatan Allah.

Anjeun parantos ngancurkeun pisan / bedog jeung panah para heretik, / sarta kabanggaan Balaam, jeung sakabéh kakuatan para heretik / Anjeun sobek kawas jaring laba-laba / siga ku batu pangkuatna, ya Nu Suci.

Iman jalma-jalma saleh disegel ku kecap-kecap anjeun, pangajaran anjeun, jeung tulisan-tulisan anjeun; kawani bidah geus eureun, Gregorius, jeung karuksakan Ortodoksi jeung kakuatan para bidah geus dicegah.

Theotokos: Nyaho ka Anjeun, saéstuna sumber panyageuhan, / kami, nu garing ku panyakit hawa nafsu, / nyuhunkeun kasalametan jeung walungan ilahi sarta ngagero: / 'Mujur, ya Nu Maha Suci, buah rahim Anjeun!'

Katavasia: Jalma-jalma saleh henteu ngahormat makhluk leuwih ti Nu Maha Nyipta, tapi sanggeus gagah berani ngungkulan seuneu anu ngancam *maranéhna*, maranéhna kalayan gumbira nyanyi: 'Nu Maha Puji, Gusti Rama urang, Nu Maha Mulya, muji ka Anjeun!'

Hymn 8

Irmos: Tujuh kali dapur pangawasa Kalde:

Kami anu parantos percanten ka Anjeun terang / kabeungharan rahmat Anjeun anu teu aya watesna, ya Gusti. / Ku kituna urang sadayana nyungkeun diri di payuneun Anjeun, *ngagero kalayan sumanget* kawas *anak lalaki* nu boros: / 'Tampi anu geus dosa tur geus kabur ka Anjeun, / sabab euweuh dosa nu bisa / ngéléhkeun kanyaah Anjeun ka manusa, ya Nu Maha Asih!'

Ku rahmat *Anjeun,* ya Gusti, sanggeus Anjeun ngarendahkeun diri, / Anjeun ngadeukeutan ka putra-putra Anjeun anu geus ragrag: / sabab Anjeun sorangan, nu bogoh ka manusa, patepang jeung nu ragrag, / sarta Anjeun ngabubus *maranéhna*, jeung masihan kasalametan; / sarta upami aya nu ragrag nepi ka jero pisan, / Anjeun, nu Maha Asih, henteu murka, / salaku Nu Mikacinta manusa.

Hukuman pangpikasieuneun ngantosan abdi, ya Gusti! / Sabab ningali Anjeun, nu mikacinta manusa tur bébas tina niat jahat, / abdi henteu malikan ka Anjeun, ngagero ku sora *anak lalaki* nu boros, / tapi abdi nyéépkeun hirup abdi dina kasia-siaan; / mugia Anjeun welas asih ka abdi, / sarta nyalametkeun abdi tina hukuman éta, O Nu Maha Welas Asih, / demi tobat *abdi*.

Hymne Tritunggal: Urang henteu ngamulyakeun tilu déwa, tapi hiji Wujud Ilahi, / sanajan kitu urang sajati ngahormat tilu Pribadi: / Rama, anu teu aya nu ngalahirkeun, / jeung Putra, anu ngalahirkeun ti Rama, / jeung Roh Suci, anu asalna ti Rama, / salaku hiji Allah dina Tiluna, / – sanajan ka unggalna disebut Anjeunna téh Allah, / – dimulyakeun ku iman.

Ka Theotokos: Abdi, nu tunduk ku *beban* loba sangsara / jeung kabebanan ku badai kasedihan, / Anjeun, Nu Maha Suci, pelabuhan kasalametan, / ku doa Anjeun, Nu Maha Suci, nyalametkeun abdi / jeung, sanggeus nyalametkeun abdi tina sagala *musibah,* nyalametkeun abdi: / supados abdi tiasa kalayan pantes ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti, / salaku Pangantara anu sumanget, salawasna sareng salawasna.

Kanon ka Sang Suci. Irmos: Barudak saleh dina tungku:

Ayeuna Anjeun nangtung di payuneun singgasana Nu Maha Asih, / salaku salah sahiji ahli teologi *agung*, / sarta ngahiji jeung maranéhna dina watak, Gregorius Nu Maha Wicaksana, / Primate Thessaloniki, kaéndahan hierarki, / caang dihias ku kamulyaan imamat, / sarta ayeuna ngawula ka Gusti.

Nyaho kana kasucian pikiran anjeun / sanajan samémeh aya dina kandungan jeung samémeh dibentuk, / Gusti sacara jelas nembongkeun ka raja nu satia tur mikacinta ka Gusti / saha anjeun sabenerna, salaku panglindung Garéja nu teu éléh; / ku kituna, nurut kana kanon nu teu bisa digoyah, anjeun disegel / ku segel episkopat.

Jelas, kasusah geus diungkulan jeung bala ditanggung ku pasamoan *Akindin* nu loba sangsara, ku panangan anjeun jeung kecap wijaksana anjeun, hai Gregory nu paling mulya, Primate Thessaloniki; sarta, saperti haseup nu ngaleungit, kitu ogé gerombolan nu busuk sumebar ku pidato anjeun nu ngaguruh jeung teologis.

Theotokos: Kecap Allah nu aya dina diri Anjeun, hai Perawan, / sipat manusa nu dikubur ku hawa nafsu, / ku kahadean-Na nu teu aya watesna, / parobah, anyarkeun, sarta ngasucikeun sagala rupi; / ku kituna, kami nu disalametkeun ngaliwatan Anjeun, / ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Katavasia: Anak Ibu Allah nyalametkeun / nonoman nu saleh di tungku: / harita ngan gambaran, ayeuna kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyikeun ka Gusti, hai mahluk, / sarta muji Anjeunna salawasna!

Hymn 9

Irmos: Sawarga kagét ku ieu:

Pinuhkeun abdi ayeuna ku kabagjaan jeung kabungahan, / ayeuna Sang Anak Domba Anjeun parantos disembelih pikeun kapentingan abdi, / O Allah, jiwa abdi ngantosan ieu ti Anjeun! / Tampi abdi anu parantos sesat, / sareng bangkitkeun abdi tina paéh ka kahirupan, / sareng pasihan abdi pakean ilahi kasalametan – dina kateuancur.

Roh-roh anu jauh ti Gusti / jeung leungit tina kurnia ilahi! / Sumping kalayan *sumanget* nu murni, / sarta, nyokot taubatna *anak lal*aki nu boros *minangka conto*, hayu urang ngagero: / 'Ya Bapa nu welas asih di sawarga! / Kami sadayana geus dosa di payuneun Anjeun; / beresihan jeung salametkeun maranéhna nu nyungsi / ka rahmat Anjeun'.

Salaku Anu mibanda rahmat anu kacida lobana, ulah ngaremeh abdi, ya Gusti, ya Gusti, anu parantos nyia-nyiakeun harta banda *abdi* kana rupa-rupa kahayang, sareng anu ayeuna nyungsi *ka Anjeun*, sarta ngagero ku sora *anak lalaki* anu nyia-nyiakeun harta banda: 'Abdi parantos dosa di payuneun Anjeun; salametkeun anu nyungsi ka rahmat Anjeun!'

Ka Theotokos: Salaku pangungsian kasalametan, / jeung Pituduh, jeung Pelindung, / Abdi gaduh Anjeun, abdi Anjeun; / *sarta* mugia abdi dibebaskeun tina sagala rintangan anu parah / ngaliwatan perantaraan Anjeun di payuneun Gusti, O Ibu anu mulya: / sabab abdi parantos nempatkeun sagala pangharepan abdi ka Anjeun kalayan kanyaah, / supados abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun kalayan iman.

Kanon ka Sang Suci. Irmos: Unggal anu lahir di bumi:

Anjeun parantos janten cerminan Gusti, Gregorius, / margi anjeun ngajaga *hakekat anu diciptakeun* dina gambar *Gusti* tanpa cacad; / sarta sanggeus kalayan gagah berani ngadegkeun akal salaku pangawasa kana hawa napsu daging, / anjeun ngahontal naon anu sarupa jeung *Gusti*. / Ku kituna, anjeun parantos janten tempat cicing anu paling caang tina Trinitas Suci.

Raja nu saleh nampilkeun anjeun minangka sobatna— / anjeun, nu bersayap, *siga nu* leumpang di hawa, / pinuh ku Roh Ilahi— / ngalawan Barlaam nu edan jeung bodo, / nu nyarita salah di luhur ngeunaan Gusti; / *tapi* anjeun ngéléhkeun manéhna kalayan adil.

Geus pinuh pisan / ku hikmah anu paling sampurna, hai anu mulya, / Anjeun hurungkeun cahaya pikeun dunya, / nembongkeun dogma-dogma Ortodoksi: / sabab, *sanggeus asup kana* paseduluran jeung filsafat pangluhurna, hai anu paling wijaksana, / Anjeun ngandung sieun ka Gusti dina jero haté / sarta ngalahirkeun kecap-kecap Roh.

Theotokos: Kami, nu satia, / ngahaturkeun kidung syukur ka Anjeun: / margi Anjeun parantos mecahkeun kutukan kuna kami, Indung Gusti, / sareng kami sadayana, ngaliwatan Anjeun, / nampi buah-buah berkah ilahi: / kasalametan, pencerahan sareng rahmat, / sareng kabagjaan langgeng.

Katavasia: Hayu sakumna jiwa nu lahir di bumi / bungah, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat tina Akal nu teu wujud bungah, / ngahormat kana pesta suci Ibu Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Bungah, Nu Maha Beureumah, / Ibu Gusti nu murni, Nu Salawasna Awéwé!'

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion:

Kawibawaan ka Nu Suci: Wilujeng, puji para bapa, / biwir para ahli teologi, cicingna kasunyian, / imah kabijaksanaan, / kasampurnaan para guru, jurang kecap. / Wilujeng, alat lampah, wates renungan, / wilujeng, nu nyageurkeun kasakit manusa. / Wilujeng, tempat suci Roh, Bapa nu hirup sanajan sanggeus maot.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Nu Maha Agung, Ratu sakumna sareng pangluhurna di luhur sadayana, sareng ngaleuwihan sakumna pasukan langit! Mayangkeun panangan Maha Kawasa *Anjeun* sareng ngajaga dunya; berkahan para imam anu ngalaksanakeun Liturgi Ilahi pikeun Anjeun, sareng hampura para rahib anu ngadoa ka Anjeun. / Méré karapihan ka sakumna jalma, sareng ka nu boga kawenangan; / sareng nguatkeun tentara dina mangsa perang; / jaga kota ieu, Ibu Suci Gusti, / sareng pasihan ka kami ayeuna pikeun nyaksian / Karajaan Sawarga sareng gapura Paradiso, / nalika Hakim bakal linggih pikeun ngadili alam semesta, / dina *rawuhna anu* kadua sareng *nu* matak sieun, / Nu Maha Kawasa para Malaikat!*

Dina 'Puji Gusti:' stichera Minggu tina Octoechos sareng Triodion 4:

Nada 1: Sanggeus ngalaksanakeun kahirupan nu diberkahan di dunya ieu, ayeuna anjeun bagja babarengan jeung pasukan nu suci, sarta di bumi anjeun cicing di antara nu lemah lembut, sabab anjeun sorangan ogé lemah lembut, Hierark Gregorius, sarta anjeun dikaruniai ku rahmat mujijat ti Gusti, nu anjeun pasihkeun ka maranéhna nu ngahormat ka anjeun.

Stich: **Abdi bakal muji Anjeun, Ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, / sareng ngumumkeun sagala kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Anjeun nanem doktrin Ortodoksi, / sanggeus motong duri-duri hérésy, / sarta hasil ngagandakeun biji iman: / ku hujan kecap anjeun, panén saratus kali lipat / anjeun, siga patani rajin, dibawa ka Gusti.

Ayat: **Abdi bakal bagja tur gumbira ka Anjeun; abdi bakal nyanyi puji-pujian ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur!**

Mazmur 9:3

Cahya kahirupan Anjeun nu suci, ya Anjeun nu dipaparin rahmat, / geus matak heran pasukan malaikat jeung manusa: / sabab ku kahayang Anjeun sorangan, Anjeun ngabuktikeun diri jadi saurang askétis nu teguh, / saurang rahib, saurang hierarkis, / abdi Gusti nu pantes, / jeung *rerencangan-Na* nu satia.

Ayat: **Hudang, ya Gusti Allah abdi, sing luhur panangan Anjeun; / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtungna!**

Mazmur 9:33

Sora 6: Ka jalma-jalma anu leumpang dina poékna dosa, / Anjeun parantos nembongkeun cahaya nu naék, ya Kristus, dina mangsa pangurbanan ieu; / sareng tampakeun ka kami dinten nu pinuh berkah tina sangsara Anjeun, / supados kami tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Bangun, ya Gusti, tur welas asih ka kami!'

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling muji, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA MINGGU KADUA DINA LITURGI

'Bagja Anjeun' dina nada 6, sareng tina kanon santo, ode 3, dina nada 4.

Troparion ka Sang Suci, Nada 8

Lampu Ortodoksi, tiang jeung guru Garéja, / kaéndahan para rahib, panglindung teolog anu teu éléh, / Gregorius nu Maha Mujijat, kamulyaan Tesalonika, / pangumum rahmat, / doakeun tanpa eureun pikeun kasalametan jiwa urang.

Kontakion ka Sang Suci, Nada 8

Parabot suci jeung ilahi tina hikmah, / trompét teologi nu ngagero, / urang nyanyi puji anjeun kalayan harmoni, Gregorius Teologian. / Tapi, salaku pikiran nu caket ka Pikiran Nu Maha Luhung,

/ arahkeun pikiran urang ka Anjeunna, ya Bapa, sangkan urang bisa ngagero: / 'Wilujeng, juru warta rahmat!'

Kontakion tina Triodion, Nada 4

Ayeuna waktosna kabajikan, / sareng Hakim nangtung di panto; / ulah *urang* putus asa, tapi hayu urang, bari puasa, / ngahaturkeun cimata, tobat sareng sedekah, bari ngagero: / 'Dosa urang langkung seueur tibatan keusik di laut, / tapi ampunkeun sadayana ka urang, ya Pembebas sadayana', – / sangkan urang tiasa nampi makuta anu langgeng.

Prokeimenon, Nada 5: Anjeun, ya Gusti, bakal ngajaga urang sarta ngajaga urang aman / tina generasi ieu sarta salawasna. **Ayat:** Salametkeun abdi, ya Gusti, sabab teu aya nu bener.

Sareng prokeimenon pikeun wali, nada 1: Bibir abdi bakal ngaluarkeun hikmah, / sareng pikiran haté abdi – pamahaman.

Epistel ka Ibrani, mimiti 304

Dina awalna, ya Gusti, Anjeun parantos ngadegkeun dasar-dasar bumi, sareng langit téh karya panangan Anjeun; éta bakal leungit, tapi Anjeun bakal cicing; sareng sadayana bakal luntur siga pakean; sareng siga jubah Anjeun bakal ngagulungna, sareng éta bakal robah. Tapi Anjeun téh sarua, sareng taun-taun Anjeun moal aya tungtungna. Ka salah sahiji malaikat, *Gusti* kantos nyarios: 'Duduk di katuhu abdi dugi ka abdi parantos ngajadikeun musuh-musuh anjeun jadi pijakan suku anjeun'? Naha maranéhna sanés sadayana roh nu ngawula, nu diutus pikeun ngawula ka maranéhna nu bakal nampi kasalametan? Ku kituna, urang kedah langkung merhatikeun naon nu parantos urang denge, supaya urang henteu kabawa ku arus. Sabab lamun kecap anu diucapkeun ku malaikat-malaikat kabuktian wajib, sarta unggal palanggaran jeung kateu-taatan nampi hukuman anu adil, kumaha urang bisa luput lamun ngalalaworakeun kasalametan anu ageung kieu, anu dimimitian ku Gusti nyarioskeunana sarta dikuatkeun ka urang ku jalma-jalma anu ngadéngé *ti Anjeunna*?

Ibrani 1:10–2:3

Sareng ka nu suci
Surat ka Ibrani, mimitian 318A

Sadulur, Imam Agung sapertos kitu pantes pikeun urang : suci, teu boga dosa, teu kotor, misah ti nu dosa jeung diangkat leuwih luhur ti sawarga, anu teu perlu, siga imam-imam luhur *éta*, nyanggakeun korban sapoé-poé—mimiti pikeun dosa-dosa sorangan, tuluy *pikeun dosa-dosa* rahayat—sabab anjeunna geus ngalakukeun éta sakali pikeun salawasna nalika anjeunna nyanggakeun diri sorangan *jadi korban*. Sabab Hukum nempatkeun imam-imam agung anu tunduk kana kalemahan, tapi kecap anu datang kalayan sumpah sanggeus Hukum *nempatkeun* Putra, anu sampurna salawasna. Inti tina naon anu parantos diomongkeun nyaéta kieu: urang gaduh Imam Agung sapertos kitu, anu parantos linggih di katuhu arasy Karajaan di sawarga anu luhur pisan, *janten* palayan suci jeung tabernakel anu sajati, anu diadegkeun ku Gusti, lain ku manusa.

Ibrani 7:26–8:2

Alleluia tina nada. Sareng ka nu suci, nada ka-2: Bisi jalma nu bener nyarios hikmah, sareng ilatna ngumumkeun kaadilan.

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 7

Waktu éta, Yesus asup ka Kapernaum, sarta sumebar warta yén Anjeunna aya di imah. Lantaran éta, langsung kumpul balaréa gedé, nepi ka teu aya rohangan deui komo di panto; sarta Anjeunna keur ngawartakeun kecap ka maranéhna. Tuluy aya sababaraha lalaki nu datang ka Anjeunna, mawa hiji lalaki nu lumpuh, *nu dipapag ku* opat urang. Ku sabab maranéhna teu bisa deukeut ka Yesus lantaran ramé, maranéhna ngabobol hateup *imah* tempat Yesus aya, tuluy nyieun liang, *lajeng* nurunkeun ranjang nu dipaké ku jalma lumpuh éta. Basa Yesus ningali iman maranéhna, Anjeunna nyarios ka jalma lumpuh éta, 'Anaking, dosa-dosamu geus dihampura!' Aya sababaraha ahli kitab nu keur diuk di dinya, nu mikir dina haténa, 'Naha Anjeunna nyarita kieu? Anjeunna keur ngahujat! Saha nu bisa ngampura dosa iwal ti Allah wungkul?' Tuluy, langsung nyaho dina Roh-Na yén maranéhna mikir

kitu dina haténa, Yesus nyarita ka maranéhna, 'Naha anjeun mikir kieu dina haté anjeun? Mana nu leuwih gampang? Nyarios ka jalma lumpuh, "Dosa anjeun geus dihampura," atawa nyarios, "Bangun, candak ranjang anjeun jeung leumpang"? Tapi sangkan anjeun terang yén Putra Manusa boga kawenangan di bumi pikeun ngahampura dosa," Anjeunna nyarios ka jalma lumpuh éta: Kuring nyarios ka anjeun, nangtung, angkat ranjang anjeun, teras angkat ka imah anjeun!' Teras manéhna langsung nangtung, nyokot deui ranjangna, teras kaluar di hareupeun saréréa – nepi ka maranéhna sadayana kagum sarta muji-muji Allah, bari nyarios, 'Urang tacan kungsi ningali *hal* saperti kieu!'

Markus 2:1–12

Sareng ka nu suci
Injil Yohanes, pasal 36

Pangéran nyarios ka urang Yahudi anu sumping ka Anjeunna: 'Kuring téh panto; saha waé anu asup ngaliwatan Kuring, manéhna bakal disalametkeun, sarta manéhna bakal asup jeung kaluar sarta manggihan padang gembalaan. Maling datangna ngan pikeun maling, maéhan, jeung ngancurkeun. Kuring datang sangkan maranéhna boga kahirupan, sarta boga éta kalayan pinuh. Kuring téh gembala anu hadé. Gembala anu hadé masrahkeun hirupna pikeun domba-dombana. Tapi tukang gajih, *anu* lain gembala jeung domba-domba téh lain milikna, ningali serigala datang, ditinggalkeunana domba-domba éta tuluy kabur—jeung serigala nyekel maranéhna sarta nyebarkeun kawanan éta. Tukang gajih éta kabur sabab manéhna ngan tukang gajih wungkul jeung teu paduli ka domba-domba éta. Abdi téh juru gembala anu hadé; Abdi wawuh ka domba-domba Abdi, sarta domba-domba Abdi ogé wawuh ka Abdi. Sakumaha Rama wawuh ka Abdi, kitu ogé Abdi wawuh ka Rama; sarta Abdi masrahkeun nyawa Abdi pikeun domba-domba éta. Abdi ogé gaduh domba séjén anu sanés tina kandang ieu; Abdi kedah mawa maranéhna ogé, sarta maranéhna bakal ngadéngé sora Abdi, sarta bakal aya hiji kawanan, hiji Juru Gembala.

Yohanes 10:9–16

Kidungan Komuni: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di jangkungna. **Kidungan Séjén:** Nu bener bakal diémutan salawasna; maranéhna moal sieun fitnah.

DINA MINGGU KADUA DINA VESPÉR

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:', stichera pikeun nada ka-10:
4 stichera nu ngagerak tina nada ayeuna tina Octoechos.
Stichera ti Anbiya Joseph, nada ka-8

Kusabab geus dosa anu teu kaukur di payuneun Anjeun, / abdi ngantosan hukuman anu teu kaukur: / ngagremet huntu jeung ceurik anu teu bisa dihibur, / Gehenna anu hurung, jeung poékna sarta Tartarus, ya Hakim Anu Paling Adil! / Pasihan abdi, nya, cimata: / ngaliwatan éta abdi bakal manggihan hampura / sareng panyalametan tina kabiasaan goréng abdi, / bari puasa sareng ngagero ka Anjeun: / 'Gusti Kristus, welas asih ka abdi / ngaliwatan welas asih *Anjeun* anu agung sareng loba!'

Pilarian abdi, ya Kalam, sabab abdi parantos sesat di pagunungan dosa-dosa parah, / sareng panggil *deui* abdi ka Anjeun, / usir kabiasaan goréng jauh tina pikiran abdi; / jeung hirupkeun deui nu geus paéh, sarta beresihan abdi ngaliwatan puasa, / bari abdi ngagero jeung ngumumkeun kalayan ceurik nu teu eureun-eureun: / 'Gusti Kristus, welas asih ka abdi / ngaliwatan welas asih *Anjeun* nu agung tur loba pisan!'

Santo Teodorus, Nada 8

Parantos ngamimitian minggu katilu Puasa, / hayu urang, nu satia, muji Trinitas nu paling mulya, / ngaliwatan dinten-dinten salajengna kalayan kabagjaan; / sanggeus ngajadikeun hawa daging layu dina jiwa urang, / hayu urang tuang kembang-kembang ilahi, / ngarajut karangan pikeun Ibu Poé-poé, / sangkan, ku maké karangan éta, urang sadayana / tiasa nyanyi ngeunaan Kristus salaku Nu Maha Unggul.

Sareng tina Menaion, 3 stichera.

Kemuliaan, sareng ayeuna: **Theotokos.**

Lebetna jeung kemenyan. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon Agung, Nada 8

Ulah malikeun beungeut Anjeun ti abdi-Anjeun, sabab abdi keur dina kasedihan; gancang waler ka abdi, / perhatoskeun jiwa abdi sareng tebus éta.

Stikhos: Mugia kasalametan Anjeun, ya Gusti, ngadukung abdi.

Antifon: Jiwa abdi parantos nahan hinaan jeung kasangsaraan.

Stich: Milarian Gusti, sarta jiwamu bakal hirup.

Stichera di psalter, nada 8

Ku sabab kuring nampik pituduh bapa lantaran pikiran kuring nu gampil robah, kuring nu malarat hirup jeung pikiran dosa kawas sasatoan; ku sabab kuring nyia-nyiakeun sakabéh kahirupan dina kabebasan diri nu teu ajén, jeung teu meunangkeun dahareun nu nguatkeun haté, kuring *ngan ukur* tuang kasenangan nu ngajadikeun kuring gendut samentara. / Tapi, ya Bapa nu welas asih, ulah nutupan dada Anjeun nu pinuh ku rahmat ka abdi, / tapi, muka *éta dada*, tampi abdi sapertos anak lalaki nu buang-buang harta, / sarta salametkeun abdi! **(2)**

Ka Para Martir: Para Martir Gusti, anjeun ngasucikeun unggal tempat, / sareng nyageurkeun sagala kanyeri: / ayeuna, kami nyuhunkeun *ka anjeun*, / mugia jiwa kami dibebaskeun tina jerat musuh.

Maha Mulya, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sadaya sawarga nyanyi ngeunaan Anjeun, O Pinuh Ku Rahmat, / Indung anu teu kungsi kawin, / sareng kami ngamulyakeun kalahiran *Kristus* anu teu tiasa diungkabkeun ngaliwatan Anjeun. / O Indung Gusti, mugi Anjeun nyuwunkeun kasalametan jiwa kami.

Sareng sésana palayanan, sakumaha biasa.

MINGGU KATILU LENTOS AGUNG

DINA SORE LITURGI ALIT

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera dina nada 6, mode 4.
Sarupa jeung: 'Angelus:'

Ayeuna pasukan malaikat ngiringan tangkal anu paling dihormat, kalayan hormat ngurilinganana sarta nyauran sakumna nu satia pikeun nyembah. Ka dieu, anjeun nu geus caang ku puasa, hayu urang sujud di hareupeunana kalayan kabagjaan jeung rasa kagum, bari ngagero kalayan taat: 'Wilujeng, ya Salib mulya, dasar dunya!' **(2)**

Pikeun ngaleungitkeun kutukan *anu nimpah ka* Adam, Anjeun nampi daging urang, anu teu kakeunaan kotoran, disalibkeun tur maot, ya Yesus anu paling muji; / ku kituna kami ngahormat Salib Anjeun, jeung tombak, jeung busa kalayan buluh, / *jeung* paku kalayan iman, / sarta kami nyuhunkeun pikeun nyaksian Kebangkitan Anjeun.

Dina jaman baheula, naga nutup Eden ngaliwatan tangkal, / tapi tangkal Salib muka éta / ka sadayana anu hayang disucikeun ku puasa jeung cimata. / Hayu atuh, para satia, ningali *éta* aya di *payuneun urang*, / hayu urang sujud di payuneunana, bari ngagero kalayan kagum: / 'Buka, ya Salib, gerbang sawarga pikeun anu bogoh ka Anjeun!'

Maha mulya, ayeuna ogé. Dina cara anu sami: Nalika manéhna ningali *Anjeun* dipaku dina Salib, O Firman Allah, / manéhna anu ngalahirkeun Anjeun tanpa biji, / manéhna ngagero, nyarita: / 'Aduh ka kuring, Anak nu paling amis! / Naon ieu handap asor Anjeun, ya Allah abdi? / Kumaha Anjeun, nu teu kaganggu, nahan sangsara ku putusan nu teu adil? / Abdi nyanyi ngeunaan handap asor Anjeun nu matak sieun [sareng] panghandap asor pangluhurna!"

Stichera dina mazmur. Nada 2.
Sarupa jeung: 'Imahna Eufrat:'

Bebas tina iketan panghukuman kuna / ku kai Salib, / urang nu satia bakal ngamulyakeun Kristus / anu dipaku di dinya.

Ayat: Mulyakeun Gusti Allah urang, / sarta sujud di suku-Na, sabab éta suci.

Mazmur 98:5

Ayeuna, Dawud, / petik harpa anjeun, nyanyi babarengan jeung kami: / 'Para nu iman, puji Kristus / [jeung] sujud di suku-Na!'

Antifón: Tapi Allah, Raja urang ti jaman baheula, geus nyiptakeun kasalametan di tengah bumi.

Mazmur 73:12

Hayu urang tingali, hai rahayat, tangkal anu aya di payuneun *urang*, anu ngaliwatanana Kristus masihan kasalametan ka urang, sarta hayu urang cium *éta* kalayan iman!

Maha Mulya, sareng ayeuna, sora téh sami:

Theotokos tina Salib: 'Tingali, O Perawan, Putra Anjeun, nu diangkat dina Salib pikeun manusa fana, / sarta Anjeun ngagero dina kidung kasedihan: / "Mulyakeun ka rahmat Anjeun!"'

Teras, 'Ayeuna urang pamitan': **Trisagion. Saatos** 'Bapa Kami':

Troparion, Nada 1

Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun / sareng berkahkeun warisan Anjeun, / pasihan kameunangan ka umat Kristen Ortodoks* ngalawan para barbar / sareng ngajaga umat Anjeun ku Salib Anjeun.

***Basa Yunani:** raja-raja

Teras lumangsung pamunduran. Saatos pamunduran, imam jeung eklesiark asup ka tabernakel, lajeng nyokot Salib Suci, diiringan ku lampu jeung bumbung kemenyan bari nyanyikeun troparion: 'Salametkeun, Ya Gusti, umat Anjeun', ***maranéhna*** **mawa ka Altar Suci sarta hurungkeun lilin** ***di hareupeunana*** **pikeun hurung salila peuting.**

DINA SORE BESAR HARI SADTU

Saatos mazmur bubuka, urang maca sakabéh kathisma kahiji. Ti 'Abdi geus ngagero ka Gusti': **stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, tilu ti Octoechos Wétan, jeung opat ti Triodion, nepi ka Salib Suci:**

Nada 5

Nyorotlah, ya Salib Gusti, / kalayan kilatan caang rahmat Anjeun / kana haté maranéhna anu ngahormat ka Anjeun / sarta nyekel Anjeun kalayan kanyaah ilahiah, ya anu dipikaharep ku dunya! / Ku Anjeun, kasedihan nu pinuh ku cimata geus leungit, / sarta tina jebakan pati urang geus dibebaskeun, / tur geus asup kana kabagjaan nu teu aya tungtungna. / Tampilkeun kamulyaan kaéndahan Anjeun, / masrahkeun ganjaran *pikeun* kasabaran ka hamba-hamba Anjeun, / anu kalayan iman nyuhunkeun perlindungan Anjeun nu murah haté, / sarta rahmat Anjeun nu agung

Bagja, Salib nu masihan kahirupan, / surga éndah Garéja, tangkal nu teu bisa busuk, / nu parantos ngahasilkeun pikeun urang kabagjaan kamulyaan langgeng; / ku Anjeun, balaréa sétan kabur, / sareng pasukan malaikat bungah, / sareng kumpulan nu iman ngarayakeun. / Pakarang anu teu éléh, benteng anu teu goyah, / kameunangan para raja, puji para imam, – / pasihan sangkan urang ogé ayeuna tiasa ngahontal / Kasangsaraan jeung Kebangkitan Kristus.

Wilujeng, Salib nu masihan kahirupan, / tanda anu teu éléh tina kameunangan kasatiaan, / gerbang surga, kakuatan nu iman, benteng Garéja, / ku nu kutuk geus diruksak jeung dibatalkeun, / jeung kakawasaan maot geus ditelan, / jeung urang diangkat ti bumi ka sawarga, / pakarang nu teu éléh, nu ngalawan setan, / kamulyaan para martir, / hiasan sajati para suci, / pangungsian kasalametan, / nu mikeun rahmat ageung ka dunya.

Tingali, pasangan munggaran, / anu ragrag tina paduan sora *Kakawasaan* Surgawi ku sirikna nu maéhan umat manusa, / ku ngarasakeun baheula / kabungahan pait tina tangkal éta. / Tingali, saéstuna Tangkal Paling Suci nembongan di payuneun *urang*! / lumpat ka dinya, rangkul *kalayan* kabagjaan, / sarta teriak ka dinya kalayan iman: / 'Anjeun pitulung kami, Salib Nu Maha Suci, / tangkal nu dipaparin rahmat Gusti, tutuwuhan langit! / Sanggeus ngarasakeun buah Anjeun, kami parantos ngahontal kalanggengan, / nampi Eden baheula kalayan teu goyah / sarta rahmat anu agung.

Kawibawaan, Nada 3: Kristus Allah urang, / anu daék nampi disalib demi kabangkitan sakabéh umat manusa, / sarta ngaliwatan Salib jeung getih anu ngotoran ramo-ramo Anjeun, / *kalayan* kanyaah Anjeun ka manusa, parantos nandatanganan kabebasan urang sacara karajaan / *kawas* ku jukut jeung lawon ungu! / Ulah ngahina kami anu keur sangsara tur sakali deui misah ti Anjeun, / tapi welas asih, O Nu Hiji-hijina Nu Lila Sabar, / ka umat Anjeun anu cicing di tengah sangsara, / tur hudang, tarung ngalawan anu perang ka kami, / salaku Nu Maha Kawasa!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji kidung dogmatik nada biasa.**

Dina Litani

Kawibawaan, sareng ayeuna, nada 5: Sadaya ciptaan, ningali Anjeun ngagantung taranjang dina Salib / Anjeun, Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyieun sagala rupa, / pinuh ku sieun jeung ngageter: / panonpoé ngaleutikan cahayana jeung bumi ngageter, / batu-batu ruksak jeung *tabir* caang di candi sobek, / nu paéh hudang tina kubur-kuburna / jeung pasukan malaikat kagét *sarta* ngagero: / 'Wah, ajaibna! Nu Hakim keur dihakimi, / nampi sangsara ku kahayang-Na sorangan / pikeun kasalametan dunya jeung pamulihanna!'

Stichera tina Octoechos

Maha Mulya, sareng ayeuna, Nada 4: Ya Gusti, *Anjeun* parantos ngabantosan Daud anu paling lemah lembut / pikeun ngéléhkeun penjajah asing, / *sareng* ngabantosan raja satia urang dina perang, / sareng ku pakarang Salib, ngancurkeun musuh-musuh urang; / tampakeun ka kami, ya Nu Maha Asih, rahmat-Mu nu ti baheula, / sarta sangkan maranéhna leres-leres nyaho yén Anjeun téh Allah, / sarta sangkan kami, nu percaya ka Anjeun, bakal meunang, / ngaliwatan pangantun nu ajeg ti Indung Anjeun nu Maha Suci / pikeun maparin rahmat-Mu nu agung ka kami.

Troparion, Nada 1

Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun / sareng berkahkeun warisan Anjeun, / pasihan kameunangan ka umat Kristen Ortodoks* ngalawan bangsa-bangsa asing / sareng ngajaga umat Anjeun ku Salib Anjeun.

***Basa Yunani:** raja-raja

DINA MINGGU KATILU DINA MATIN

Saatos Mazmur Ka-Genep, 'Gusti Allah': **dina nada Oktosah, sarta urang nyanyikeun troparion Minggu dua kali.**

Kahormatan, troparion ka Salib, nada 1

Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun / sareng berkahkeun warisan Anjeun, / maparin kameunangan ka umat Kristen Ortodoks ngalawan bangsa-bangsa asing / sareng ngajaga umat Anjeun ku Salib Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti, dina nada anu sami: Gabriel ngumumkeun ka Anjeun, O Perawan, 'Sumangetlah', / *sareng* ku pangumuman *éta* Gusti sadaya janten inkarnasi / dina diri Anjeun, Peti Suci, / sakumaha disebatkeun ku Daud nu bener. / Anjeun nembongan langkung lega tibatan langit, / mawa Nu Nyipta Anjeun. / Mulyakeun ka Anjeunna nu cicing di jero Anjeun; / mulyakeun ka Anjeunna nu kaluar ti Anjeun; / mulyakeun ka Anjeunna nu, ku kalahiran-Na ti Anjeun, parantos ngabébaskeun urang.

Teras psalmodi ilahar tina Mazmur. Sedalnia tina Oktosah.

Saatos Polyeleos, upami garéja didédikasikeun ka Salib Suci, urang nyanyikeun Sedalen Salib, Nada 8: Di Surga, musuh munggaran ngalucutkeun *urang* tina sagala, / mawa pati ngaliwatan buah tangkal; / tapi Tangkal Salib, nu mawa jubah kahirupan pikeun umat manusa, / ditegeskeun di bumi, / sarta sakumna dunya pinuh ku sagala kabagjaan. / Ningali ibadah ka Anjeunna, / urang salaku manusa, hayu urang ngagero kalayan iman, nurutkeun Gusti: / 'Gereja pinuh ku kamulyaan-Na!' **(2)**

Saatos troparia tina Maria Immaculata: 'Pasukan malaikat:' Ipakoï. Stichera jeung prokimen tina nada. 'Sadayana nu ngambekan:' Injil Minggu biasa. 'Saenggeus nyaksian Kebangkitan Kristus:' Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8: 'Buka ka abdi lawang tobat:' (tingali Matins pikeun Minggu Pemungut Cukai jeung Farisi).

Kanon Kahiji – Kanon Minggu dina Nada 4, Kanon Theotokos dina Nada 2, jeung Kanon Triodion dina Nada 8:

Kanun, disusun ku St Theodore Studite, nada 1.
Ode 1

Irmos: Poé Kebangkitan! / Hayu urang bungah, hai rahayat! / Paskah! Paskah Gusti! / Sabab ti paéh ka hirup jeung ti bumi ka sawarga / Kristus Allah parantos nganteurkeun urang, / bari urang nyanyi *lagu* kameunangan.

Poé perayaan: / ku Kebangkitan Kristus / pati geus leungit tina panon urang, / isuk kahirupan geus caang, / Adam, sanggeus naék, bungah kalayan kabagjaan; / ku kituna hayu urang ngagero, / nyanyikeun *lagu* kameunangan.

Poé ibadah / ka Salib Suci; / sumping ka Anjeunna, sadayana: / sabab ayeuna Anjeunna nembongkeun / sinar Kebangkitan Kristus, / nu sumebar ku cahaya; / hayu urang cium Anjeunna kalayan kabagjaan nu sajati.

Muncul, ya Salib Agung Gusti, / tampakeun ka abdi ayeuna citra / kaéndahan ilahimu, / *sareng* jantenkeun *abdi* panyembah, / nu pantes muji Anjeun! / Ayeuna, abdi ngagero ka Anjeun siga ka mahluk nu hirup, / sareng abdi ngeluk *Anjeun*.

Hayu langit jeung bumi ngumumkeun babarengan puji-pujian maranéhna, sabab di payuneun sadayana aya Kayu Salib anu paling muji, anu Kristus, dipaku dina dagingna, dipersembahkeun minangka kurban; hayu urang cium éta kalayan kabagjaan dina haté urang.

Mulyakeun ka Tritunggal: O Tritunggal dina bédana Anjeun! O Kasatuan dina hakekat Anjeun! Rama, Putra jeung Roh Suci, Kasatuan anu sarua dina kakawasaan, *ku* naséhat, kahayang, jeung kawenangan Anjeun anu agung, jaga dunya Anjeun, maparin karapihan.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun, O Perawan, henteu kungsi nyaho pasimpangan sareng lalaki, ngalahirkeun Orok tanpa biji, sareng ngabawa Nu Anyar lahir sacara suci, Nu Maha Nyipta jagat raya, Kristus Gusti urang; nyuhunkeun ka Anjeunna supados ngadamaikeun sadayana.

Katavasia: Musa nu paling ilahi / geus nandakeun Salib Anjeun ti jaman baheula, / *basa* manéhna mingpin Israil ngaliwatan Laut Beureum, / misahkeun cai ku tongkatna, / *sarta* nyanyi ka Anjeun lagu panyalametan, Kristus Allah.

Hymn 3

Irmos: Hayu urang nginum inuman anyar, / sanés anu mucunghul ku mujijat tina batu tandus, / tapi pancuran kakebalan, / anu ngocor tina makam ku Kristus, / anu ngajantenkeun urang teguh.

Hayu, hayu urang nyanyi lagu anyar, / ngarayakeun karuksakan naraka: / sabab Kristus parantos hudang ti kubur, / sanggeus ngéléhkeun pati, / sarta nyalametkeun jagat raya.

Hayu urang nyokot cai, hai nu satia, / lain ti mata cai nu ngocorkeun cai nu tiasa ruksak, / tapi ti pancuran pencerahan, / sembah ka Salib Kristus, / nu jadi kabanggaan urang!

Anu dina jaman baheula / Musa geus nunjukkeun ku leungeun nu dibentang – / ngahiji jeung Salib Anjeun ayeuna, / urang ngéléhkeun Amalek nu teu berjasmani, ya Kristus Gusti, / sarta disalametkeun ku éta.

Kalayan panon jeung biwir nu suci, / nyanyikeun kidung kabungahan, / hayu urang nu satia nyembah Kalang Kristus kalayan kabungahan, / kalayan kidung nu ngagerem.

Kahormatan, ka Tritunggal: Kuring ngahormat ka Hiji Allah dina tilu Pribadi, / Allah anu teu aya mimitina, / tina hiji hakekat anu teu kabagi: / Rama, Putra jeung Roh Suci, / anu ku urang dibabtisasi.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Dina jukut nu hurung, Musa / dina jaman baheula ningali salaku lambang, / misteri Anjeun, O Nu Suci: sabab seuneu Kadivinan, kawas seuneu *jukut* éta, henteu ngaduruk rahim Anjeun.

Katavasia: Kuatkeun abdi, Gusti Kristus, ku Salib Anjeun dina batu iman, supaya pikiran *abdi* henteu goyah di handapeun serangan musuh jahat, sabab Anjeun wungkul nu suci!

Sedalen, Nada 6

Salib Anjeun, ya Gusti, suci: / sabab ti dinya datang panyageur / ka maranéhna anu cicing dina kasakit dosa; / ngaliwatanana kami sujud di payuneun Anjeun, / welas asih ka kami!

Ayat: **Mulyakeun Gusti, Allah urang, / sarta sembah di handapeun suku-Na, sabab éta suci.**

Mazmur 98:5

Dina poé ieu kecap nubuat kacumponan: / sabab tingali, kami nyembah ka tempat / dimana suku Anjeun nangtung, ya Gusti; / sarta sanggeus ngarasakeun tangkal kasalametan, / kami parantos nampi kabébasan tina hawa nafsu dosa, / ngaliwatan doa ti Indung Allah, ya hiji-hijina Nu Mikacinta manusa.

Kemuliaan: *Teu lila* sanggeus / tangkal Salib Anjeun diadegkeun, ya Kristus, / dasar-dasar pati *langsung* ngageter, ya Gusti: / margi *Anjeunna* nu ku naraka dipangan kalayan rakus, / dileupaskeun ku naraka kalayan ngageter. / Anjeun parantos nembongkeun kasalametan Anjeun ka kami, O Nu Suci, / sareng kami ngamulyakeun Anjeun: / 'Putra Allah, welas asih ka kami!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O Perawan Indung Gusti, dedengekeun ka Putra Anjeun, / anu kalayan sukarela dipaku dina Salib / sareng nu tina maot janten hirup deui, Kristus Gusti urang, / pikeun kasalametan jiwa urang.

Hymne 4

Irmos: Mugia panglinda nu ilahi, / ahli teologi Habakuk, nangtung babarengan sareng urang / sareng nembongkeun Malaikat nu mawa cahaya, / nu ngumumkeun sacara jelas: / 'Dinten ieu – kasalametan ka dunya, / sabab Kristus parantos bangkit, / salaku Nu Maha Kawasa'.

'Tingali, Kristus parantos jumeneng deui,' / saur Malaikat ka para wanoja nu mawa mur, / 'ulah ceurik, angkat, / béjakeun ka para Rasul: Kabagjaan! / Dina dinten ieu aya kasalametan pikeun dunya: / kakawasaan musuh / parantos dihancurkeun ku pati!'

Kabingah dina ibadah / ka Salib Anjeun nu masihan kahirupan / dina poé ieu, ya Kristus, / urang merayakeun bubuka kana Sangksara Anjeun nu paling suci, / *nu* pikeun kasalametan dunya / Anjeun sangsara, ya Jurusalamet, / salaku Nu Maha Kawasa.

Dina poé ieu aya kabagjaan / di sawarga jeung di bumi, / sabab tanda Kristus ka dunya geus nembongan, / Salib anu tilu kali dipikaberkah: / sabab Anjeunna, anu ngagolér di payuneun *urang*, / maparin ka anu nyembah Anjeunna / kabagjaan anu teu aya entekeunna.

Naon nu bakal kami pasihkeun ka Anjeun, ya Kristus? / Sabab Anjeun parantos ngamungkinkeun kami nyembah / Salib suci, / nu getih Anjeun nu paling suci / murag di luhurna, / nu daging Anjeun sorangan / dipaku di luhurna. / Nalika kami nyiumna, ayeuna kami / ngucapkeun nuhun ka Anjeun.

Kawibawaan, ka Tilu Saurang: Kuring nyanyi ngeunaan Tilu Saurang tina hiji Kasatuan Gusti, / ngumumkeun Sipatna anu teu kabagi jeung basajan: / Rama anu teu aya awalna, Putra jeung Roh Suci, anu sarua-sarua ngadominasi, / hiji Kakawasaan jeung hiji Karajaan anu sarua, / kakawasaan langgeng.

Sareng ayeuna, O Indung Allah: Anjeun wungkul, tina *sakumna* awéwé, parantos ngalahirkeun hiji hal anu ajaib, hiji karya anu hébat: sabab Anjeun, nu Murni, parantos nganyarkeun alam, ngalahirkeun tanpa biji, *tapi* tetep Awéwé murni saperti saméméhna: sabab Anjeunna nu lahir ti Anjeun téh Allah sajati.

Katavasia: Dina Salib, ya Nu Maha Kawasa, / panonpoé agung, ningali Anjeun, / kagét ku ajrih, nyumputkeun sinar-*sinarna*, / sedengkeun sakumna mahluk nyanyi ku sieun kana kasabaran Anjeun; / sarta saéstuna bumi pinuh / ku puji ka Anjeun.

Hymn 5

Irmos: Hayu urang jaga ti isuk-isuk / jeung, tinimbang poék, nawarkeun kidung ka Gusti, / sarta tingali Kristus – Panonpoé Kabeneran, / anu nyebarkeun kahirupan ka sadayana.

Anjeun nembongan ti jero kubur, O Cahaya anu teu kungsi tilelep, / ngahuripkeun dunya ku kateuancurkeun, / *sarta* Anjeun ngusir, O Gusti, kasedihan pati / ti ujung-ujung *bumi*, salaku Nu Maha Asih.

Hayu urang caket, nu geus disucikeun ku puasa, / kalayan sumanget ngabésakeun tangkal nu paling suci kalayan puji-pujian, / nu dina éta tangkal Kristus disalib / nyalametkeun dunya, dina rahmat-Na.

Pasukan malaikat kabungah dina kabagjaan / dina poé ibadah Salib Anjeun ieu: / margi ku éta Anjeun geus ngancurkeun pasukan setan / *sarta* nyalametkeun umat manusa, ya Kristus.

Gereja parantos janten surga anu teu aya bandinganna, / mibanda, sakumaha baheula, Tangkal Nu Méré Kahirupan / – Salib Anjeun, ya Gusti; *sareng* urang, nalika *nyabakna*, / ngarasakeun kalanggengan ngaliwatanana.

Maha Mulya, dina Tritunggal: abdi muji Tilu nu sami tanpa mimitian, – hiji Allah dina hakekat: Rama, Putra jeung Roh Suci, hiji Cahaya, paling tilu, Karajaan nu tunggal pamingpin dina kasatuan nu teu bisa dibagi.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anjeun ngandungan nurutkeun hukum alam, / tapi *ogé* di luhur hukum *éta*: / sabab Anjeun wungkul / ngalahirkeun tanpa biji; / matak ngagebeg mun dipikaharti ku akal jeung diwartakeun / cara lahirna *Kristus* ti Anjeun, / O Anu Maha Suci.

Katavasia: Ti fajar urang nyanyi / ngeunaan Anjeun, Jurusalamet dunya, / sanggeus manggihan karapihan ngaliwatan Salib Anjeun, / nu ku Anjeun ngahirupkeun deui umat manusa, / nungtun urang ka cahaya nu teu luntur.

Himne 6

Irmos: Anjeun turun ka jero *pisan* bumi / jeung mecah palang langgeng / nu nahan tawanan dina ranté, ya Kristus, / sarta dina poé katilu, kawas ti jero ikan paus Yunus, / Anjeun naék ti kubur.

Anjeun parantos bangkit sanggeus ngancurkeun pati, ya Kristus, / salaku Raja Agung, / nyauran kami ti jero jero Hades / ka kabagjaan Karajaan Sawarga, / ka tanah kalanggengan.

Ngalentakkeun leungeun urang kana kidungan ilahi, hayu urang ngagero ka Allah, hai nu satia, bari ngecum Salib Gusti: sabab Anjeunna ngocorkeun pancuran kasucian ka sakumna *nu cicing* di dunya.

Kecap kidung geus kacumponan: / sabab tingali, kami nyembah / tapak suku Anjeun nu paling suci, ya Nu Maha Kawasa, / – Salib Anjeun nu suci, / tangkal nu tilu kali dipikahoyong.

Tangkal éta, anu dilebetkeun kana roti-Mu, anu katingali ku nabi mazmur nu sedih di *antara* para nabi, – bari ngecum Salib-Mu, ya Nu Maha Asih, urang nyanyi ngeunaan iketan-Mu jeung panguburan-Mu, jeung tombak jeung paku-na.

Dina taktak Anjeun, ya Kristus, Anjeun kersa nanggung Salib suci, sarta diangkat tur disalibkeun dina daging; ku ngagandeng éta, urang nampi kakuatan ngalawan musuh nu teu katingali.

Mulyana ka Tritunggal: Abdi nyanyi ngeunaan Nu hiji kalayan tilu Pribadi anu béda / sareng ngeunaan Tritunggal, Gusti anu disembah salaku hiji dina hakekatna: / Tiluna babarengan, Cahaya Tilu-panonpoé, / Rama, Putra, sareng Roh Suci.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Hiji kaajaiban agung di antara kaajaiban / parantos nembongan dina diri Anjeun, O Anak Domba nu taya cacad, / margi Anjeun parantos ngalahirkeun Anak Domba nu ngaleungitkeun dosa dunya. / Doakeun ka Anjeunna kalayan sumanget pikeun aranjeun nu muji-muji Anjeun.

Katavasia: Gambar Salib ilahi / Yunus, di jero beuteung ikan paus, / digambarkeun kalayan leungeun nu ngalegaan, / sarta naék, disalametkeun tina sato éta / ku kakuatan Anjeun, ya Firman.

Kontakion, Nada 7

Teu deui pedang seuneu / ngajaga lawang-lawang Eden, / sabab éta geus diiket sacara ajaib / ku kai Salib. / Sengatan pati jeung kameunangan naraka geus dihapuskeun, / jeung Anjeun, Jurusalamet abdi, parantos nembongan, / ngagero ka nu cicing di naraka: / 'Asup deui ka paradésa!'

Ikos: Pilatus ngadegkeun tilu salib di Golgota: / dua keur maling, jeung hiji keur Nu Méré Kahirupan. / Neraka ningali Anjeunna lajeng ngagero ka nu aya di handapeun dunya: / 'Hai para abdi jeung pasukan abdi! / Saha *Anjeunna nu* geus nyangkem paku kana haté abdi? / Kalayan tombak kai Anjeunna ujug-ujug geus nembus abdi, / sareng *moal lami deui* abdi bakal kabagi dua! / Usus abdi nyeri, beuteung abdi sangsara, / indra abdi nyiksa sumanget abdi, / sareng abdi kapaksa ngusir Adam sareng turunan Adam, / kusabab tangkal anu diserahkeun ka abdi. / Sabab ieu Tangkal anu nganteurkeun maranéhna deui ka Paradésa!'

Kidungan 7

Irmos: Anjeunna nu nyalametkeun barudak ngora tina dapur seuneu, sanggeus janten manusa, ngalaman sangsara saperti manusa fana, sarta ngaliwatan sangsara-Na ngagemkeun ka manusa fana kaéndahan kahirupan langgeng, Anjeunna nu dipapag berkah, Allah para karuhun jeung nu paling mulya.

Anjeun bangkit dina dinten katilu ti jero kubur, / siga tina sare, ya Gusti, / ngéléhkeun penjaga lawang naraka / ku kakuatan ilahi / sarta ngahudangkeun karuhun jaman baheula, / Nu dipapag / Gusti Allah karuhun urang nu paling mulya.

Kabagjaan ku lagu-lagu harpa, hayu urang bungah dinten ieu, hai umat, pikeun nyembah Salib, ngamulyakeun Kristus nu disalibkeun di dinya, Nu disembah / Allah para karuhun urang jeung nu paling mulya.

Parantos nembongkeun pakakas paéhna / janten sumber kahirupan anu dipikahayang ku dunya, / – Salib Anjeun, ya Nu Maha Asih, / sucikeun aranjeunna anu nyembahna, / Nu Maha Suci / Gusti Rama urang, sareng anu paling mulya.

Ya Nu Maha Asih tur bageur haténa, / padangkeun tur sucikeun, ya Nu Maha Yesus, / maranéhna nu ibadah kalayan iman / ka Salib Anjeun jeung sangsara ilahi Anjeun, / ya Nu Maha berkah / Gusti para karuhun tur Nu Maha Mulya.

Kawibawaan, dina Katilu: *Salaku* Hiji dina tilu Pribadi / abdi nyanyi ngeunaan Ketuhanan: / sabab Cahaya téh Rama, Cahaya téh Putra, Cahaya téh Roh, / Cahaya, anu cicing teu kabagi dina kasatuan Sipat / sarta sumebar dina tilu sinar Pribadi.

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: Anjeun téh pangumuman nu loba ngaran ti sakumna nabi, sabab salaku gerbang Allah, hiji wadah emas *pinuh ku manna*, Anjeun nembongan minangka taneuh suci, O Perawan, Pangantén Allah, anu ngalahirkeun Yesus Kristus sacara jasmani, Allah para karuhun urang, sareng Nu Paling Mulya.

Katavasia: Anjeunna nu nyalametkeun nonoman tina seuneu, / sanggeus nyandak daging, sumping ka bumi / sarta dipaku dina Salib, / maparin ka urang kasalametan – / Nu Maha Suci, Allah para bapa urang / jeung Nu Maha Mulya.

Hymne 8

Irmos: Poé anu geus lila diantos sareng suci ieu, / poé kahiji sanggeus Sabat, karajaan sareng pangluhurna, / nyaéta pesta tina sagala pesta / sareng perayaan tina sagala perayaan. / Dina *poé* ieu urang muji Kristus salawasna!

'Naha anjeun masih nyekel mur di leungeun anjeun? / Sareng saha nu anjeun pilari?' / – ceuk nonoman nu ayeuna mucunghul di jero kubur – / 'Kristus Allah urang parantos jangkit, / sanggeus ngahudangkeun kodrat fana / ti jero jurang Hades!'

Wilujeng, tangkal nu tilu-beureum tur ilahi, / Salib, cahaya pikeun nu cicing di poék, / dunya opat-ujung, / nu nembongkeun ku cahaya-Na / kamulyaan Kebangkitan Kristus, / pasihan sangkan sakumna nu satia tiasa ngahontal Paskah.

Dina poé ieu, murri ngaluarkeun harumna / ti gudangna *nu* ilahi – / Tangkal, *pinuh* ku harum nu masihan kahirupan, Salib Kristus: / hayu urang ngarasakeun bau nu diilhaman ku Gusti, / nyembah ka Anjeunna kalayan iman salawasna.

Datang, Nabi Elisha, carioskeun sacara jelas, / naon tangkal ieu anu anjeun lebetkeun kana cai? / Ieu mah Salib Kristus, / nu ku éta urang diangkat tina jero karuksakan / *sarta* urang nyembah-Na kalayan iman salawasna.

Dina jaman baheula, Yakub, / anu nandakeun Salib Anjeun, ya Kristus, ka Yusuf, / sujud *di* payuneun pucuk tongkat ilahi, / sanggeus ningali tiheula tongkat kakawasaan Karajaan Anjeun anu matak ajrih, / anu ayeuna, kalayan iman, / urang sembah salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Abdi ngamulyakeun Nu Maha Hiji dina tilu Pribadi, / abdi henteu ngahijikeun Tiluna jadi hiji Pribadi, / ogé henteu misahkeun *kasatuan* citra / Bapa jeung Putra sareng Roh Suci: / sabab aya hiji Allah di luhur sagala dina Tritunggal.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun téh unik di antara para indung, O Perawan Maria, Panganten Gusti, anu tanpa salaki ngalahirkeun Kristus Jurusalamet *sarta* ngajaga cap kasucian; kami nu satia muji Anjeun salawasna.

Katavasia: Sakali dibuang kana liang singa / *sarta* ngalegaan leungeunna siga salib, / Daniel, nu agung di antara para nabi, / disalametkeun tina dipaéhkeun ku maranéhna, / muji Kristus Allah salawasna.

Hymn 9

Irmos: Nyorot, nyorot, hai Yerusalem Anyar, / margi kamulyaan Gusti parantos sumebar ka anjeun! / Kabagjaan ayeuna sareng bungah, hai Sion! / Sareng anjeun, hai Indung Allah nu Suci, bungah / ku Kebangkitan Anjeunna nu anjeun lahirkeun.

Anjeun turun ka jero kubur, / Nu Mikeun kahirupan jeung Nu Maha Suci, / sarta Anjeun mecakan sagalana: koncina *naraka* jeung pasanganna, / sarta ngahudangkeun nu maot anu ngagero: / 'Mulyakeun Kebangkitan Anjeun, / Kristus, Jurusalamet Nu Maha Kawasa!'

Kubur Anjeun geus ngocorkeun kahirupan ka abdi, ya Kristus, / sabab Anjeun, Nu Maha Kawasa Kahirupan, / sanggeus nembongan, ngumumkeun ka nu aya di jero kubur: / 'Ka nu aya dina panjara dipasihan kabebasan, / sabab abdi, Jurusalamet dunya, parantos sumping!'

Hayu sakumna tangkal di leuweung oak bagja ku kidung puji, / ningali Salib nu dingaranan *ku aranjeunna*, / nu dipangci dina poé ieu: / Kristus ngangkat sirah-Na di luhurna, / sakumaha Daud nu ilahi geus ngaramal.

Ku sabab tangkal *di paradésa* abdi pupus, abdi mendakan Anjeun *salaku* tangkal kahirupan, Salib abdi nu mawa Kristus, panglindung abdi nu teu bisa dirusak, kakawasaan agung ngalawan setan! Nungkul di payuneun Anjeun, abdi ngagero dina poé ieu: "Sucikeun abdi ku kamulyaan Anjeun!"

Bagja, bungah, Garéja Allah, / sabab dina poé ieu urang nyembah tangkal tilu kamulyaan / tina Salib Kristus nu Maha Suci, / di payuneunana pasukan malaikat ngawula / sarta ngarasa kagum.

Maha Mulya, ya Tritunggal: Tritunggal Dzat, Hiji dina hakekat, / Abdi nyembah ka Anjeun, ya Ilahi Suci: / Rama jeung Putra kalayan Roh Suci, / hiji Mimitian, hiji Karajaan, / nu maréntah ka sadayana.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Gunung ageung, anu di jero-Na Kristus cicing, / Anjeun parantos nembongan, Perawan Nu Maha Beureumah, / sakumaha Daud ilahi ngagero. / Ngaliwatan-Na urang parantos diangkat ka sawarga, / sanggeus nampi pangadopsi jadi putra ngaliwatan Roh.

Katavasia: O Perawan Indung sareng Indung sajati Gusti, / anu ngalahirkeun Kristus Gusti urang tanpa biji, / anu naék ka Salib dina daging! / Kami, nu satia, babarengan sareng Anjeunna, / ayeuna kalayan pantes ngamulyakeun Anjeun.

Exapostilarion Minggu terus ka Salib:

Kemuliaan: Ningali Salib mulia Kristus / nu ayeuna aya di payuneun *urang*, hayu urang sujud / sarta bungah dina iman, / nyiumna kalayan kanyaah, / *sarta* nyuhunkeun ka Gusti nu kalayan sukarela disalibkeun di dinya, / supaya dipasihan *ka* urang sadayana *rahmat* pikeun nyembah Salib suci, / sarta sangkan urang tiasa ngahontal Kebangkitan tanpa hukuman.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ayeuna urang kalayan hormat nyembah tangkal anu Putra Anjeun, O Anjeun nu Maha Suci, / dipaku, / ngalegaan leungeun-*Na nu* paling suci pikeun kapentingan urang. / Pasihan ka kami, *nya,* karapihan / sareng *pasihan supados* kami tiasa ngahontal

dinten-dinten anu paling suci tina sangsara *Kristus*, / anu nyalametkeun dunya, / sareng nyembah Paskah Gusti, anu caang sareng pinuh kabagjaan pikeun dunya, / sareng dinten anu mawa cahaya!

Dina 'Puji Gusti:' stichera Minggu tina Octoechos, Buku 4 sareng Triodion, Buku 4:

Nada 4: Hayu urang ngagero kalawan sora nyaring, / sarta dina kidung ngagungkeun / Salib *nu* mulya, bari ngecumana, / sarta ka dinya hayu urang ngagero: / 'Salib nu Maha Suci, / sucikeun jiwa jeung raga urang ku kakuatan Anjeun, / sarta jaga aranjeun nu nyembah Anjeun kalayan hormat / supaya teu kakeunaan sagala cilaka ti musuh urang!'

Datang ka hareup jeung nyokot / tina walungan anu teu kaabéh / nu ngocor ku rahmat Salib: / tingali, *urang* ningali di payuneun *urang* / tangkal suci, sumber kurnia, / disiram ku getih jeung cai *tina sisi* Gusti sadaya, / anu kalayan sukarela diangkat kana éta / jeung ngahirupkeun nu maot.

Ayat: **Mulyakeun Gusti, Allah urang, / sarta sembah di handapeun suku-Na, sabab éta suci.**

Mazmur 98:5

Anjeun téh dasar Garéja, kakuatan para raja, / puji jeung kasalametan para biarawan, / O Kayu Salib nu Maha Suci; / ku kituna, nalika kami nyembah ka Anjeun, / kami jadi caang dina poé ieu, boh dina hate boh dina jiwa, / ku rahmat ilahi ti Anjeunna nu dipaku dina Anjeun, / nu ngancurkeun kakuatan *musuh* nu licik, / jeung ngaleungitkeun kutukan.

Ayat: **Tapi Allah, Raja urang ti baheula jaman, geus nyiptakeun kasalametan di tengah bumi.**

Mazmur 73:12

Hayu urang ngagero kalawan sora nyaring, hayu urang ngamulyakeun Anjeunna dina kidung:

Ayat: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, sing luhur panangan Anjeun; / ulah hilap ka nu kasiksa salawasna!**

Mazmur 9:33

Sora 8: Ngaliwatan parabel, Gusti ngajar urang ulah nuturkeun urimah anu 'bijaksana' / sarta maréntahkeun ka sadayana ulah jadi leuwih 'bijaksana' tibatan nu pantes, / nyieun Dirina sorangan jadi conto jeung modél *pikeun ieu*, / sanggeus ngarendahkeun diri nepi ka disalibkeun jeung maot. / Ku kituna, babarengan jeung panagih pajeg, hayu urang ngagero kalayan rasa sukur: / 'Ya Gusti, anu sangsara pikeun urang sarta tetep tanpa hawa nafsu, / nyalametkeun urang tina hawa nafsu urang, / sarta nyalametkeun jiwa urang!'

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, Nada 2: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Sareng nalika Doxologi Agung dimimitian, abbot maké sakabéh busana imamna. Nyokot lada-lada, anjeunna ngalada Mezbah Suci, anu di luhurna dipasang Salib Suci. Dina ahir Doxology, abbot sanggeus ngalakukeun tilu sujud di hareupeun altar, mawa Salib Suci kaluar ngaliwatan panto kalér. Sanggeus nepi ka Panto Karajaan, dina ahir Doxology, manéhna ngumumkeun: 'Kabijaksanaan!' Hayu urang nangtung kalayan hormat!' **Teras anjeunna ngaléngkah ka tengah garéja ka méja anu parantos disiapkeun, anu di luhurna diletakkeun hiji wadah anu ngandung Salib Suci, sanggeusna Salib éta diwewewikeun tilu kali. Dina waktos ieu, paduan sora nyanyikeun troparion:** 'Salametkeun, Ya Gusti, umat Anjeun': **tilu kali.**

Teras urang nyanyikeun troparion dina nada ka-6 kalayan tilu sujud: Urang nyembah Salib Anjeun, ya Gusti, / sarta urang ngamulyakeun Kebangkitan Suci Anjeun.

Biasana, troparion dinyanyikeun silih gantian tilu kali ku abbot jeung para rohaniawan sarta tilu kali ku jamaah.

Nalika urang nyium Salib Suci, urang nyanyi:

Stichera pikeun Panghormatan Salib Suci, Nada 2

Hayu, para nu satia, / hayu urang sujud ka tangkal nu méré kahirupan, / nu di luhurna Kristus, Raja kamulyaan, / kalayan sukarela ngalegaan leungeun-Na / *sarta* ngangkat urang deui ka kabagjaan baheula, / urang nu ku musuh, sanggeus maling kabagjaan urang, / geus ngajadikeun urang pangungsian ti Allah. / Hayu, para satia, hayu urang sujud ka Tangkal éta, / ku éta urang diangken

pantes / ngancurkeun sirah musuh nu teu katingali. / Hayu, sakumna suku bangsa, / hayu urang ngahormat Salib Gusti ku kidung. / Wilujeng, hai Salib, panebusan sampurna pikeun Adam nu murag! Raja-raja urang anu paling satia ngabanggakeun Anjeun, sabab ku kakuatan Anjeun maranéhna sanggup ngéléhkeun bangsa Ismaiil kalayan gagah. / Ayeuna, bari nyium Anjeun kalayan hormat, / kami umat Kristiani ngamulyakeun / Gusti, nu dipaku dina Anjeun, bari ngagero: / 'Ya Gusti, nu disalibkeun dina Anjeun, mugi maparin rahmat ka kami, / salaku Nu Hadé jeung Nu Mikacinta manusa!'

Nada 8: Dina poé ieu, Pangatur ciptaan jeung Gusti kamulyaan / dipaku dina Kayu Salib / jeung ditusuk di sisi-Na; / Kabagjaan Garéja ngarasakeun empedu jeung cuka; / makuta duri dipasangkeun / ka Anjeunna anu nutupan langit ku mega; / maranéhna ngagem Anjeunna ku pakean olok-olokan / sarta nyerang beungeut Anjeunna anu dibentuk tina taneuh / ku leungeun Anu ngabentuk manusa ku leungeun-*Na sorangan*; / maranéhna ngaléngkah tonggong / Anjeunna anu nutupan langit ku mega; / Anjeunna nampi ludah jeung tatu, / hinaan jeung pukulan / sarta nahan sagala pikeun kapentingan abdi nu dihukum, / Jurusalamet abdi jeung Allah, / sangkan Anjeunna nyalametkeun dunya tina kasalahan, salaku Nu Maha Asih.

Kawibawaan, Nada 8: Dina poé ieu, Anjeunna nu sacara alamiah teu bisa dideukeutan / jadi bisa dideukeutan ku abdi / sarta nahan sangsara / Anjeunna nu nyalametkeun abdi tina hawa nafsu; / Anjeunna nu masihan cahaya ka nu buta / dihina ku biwir nu teu taat hukum / sarta masrahkeun tonggong-Na ka tatu pikeun nu kajebak. / Ningali Anjeunna di Salib, / Perawan murni jeung Indungna ngagero kalayan sedih: / 'Aduh ka kuring, Anak abdi, naha Anjeun ngalakukeun ieu? / Anjeun nu mekar ku kaéndahan di luhur sakabéh manusa, / ayeuna katingali teu boga kahirupan jeung biasa waé, / teu boga wujud atawa kaéndahan. / Celaka kuring, Cahaya abdi, / abdi teu kuat ningali Anjeun siga nu keur sare, / haté abdi karasa pegat, sarta pedang nu ngerakeun nembus jero haté abdi. / Abdi nyanyi ngeunaan sangsara Anjeun, / abdi nyembah ka rahmat Anjeun; / Ya Gusti nu sabar pisan, kamulyaan ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, nada ka-8: Dina poé ieu kecap nubuat kacumponan: / sabab tingali, urang nyembah ka tempat / dimana suku Anjeun nangtung, ya Gusti; / sareng sanggeus ngarasakeun tangkal kasalametan, / urang parantos nampi kabébasan tina hawa nafsu dosa / ngaliwatan doa-doa Indung Allah, Anu mikanyaah ka umat manusa.

DINA MINGGU KATILU DINA LITURGI

'Bagja Anu' dina Nada 6, sareng tina Kanon Salib, Ode 3 dina Nada 4.

Troparion, Nada 1

Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun / sareng berkahkeun warisan Anjeun, / pasihan kameunangan ka umat Kristen Ortodoks ngalawan bangsa barbar / sareng ngajaga umat Anjeun ku Salib Anjeun.

Kontakion, nada 7

Teu deui pedang hurung / ngajaga gapura Eden, / sabab éta geus diiket ku ajaibna / ku kai Salib. / Sengatan pati jeung kameunangan naraka geus diusir, / jeung Anjeun, Jurusalamet abdi, geus nembongan, / nyauran ka nu cicing di naraka: / 'Asup deui ka surga!'

Gantina Trisagion, urang nyanyi: Urang nyembah Salib Anjeun, ya Gusti, / sarta urang ngamulyakeun Kebangkitan suci Anjeun.

Prokeimenon, nada 6: Salametkeun, ya Gusti, umat Anjeun / sareng berkahkeun warisan Anjeun. **Ayat:** Ka Anjeun, ya Gusti, abdi ngagero. Ya Allah abdi, ulah meneng, ulah nganggap enteng abdi.

Surat ka Ibrani, bacaan 311A

Sadulur, margi urang gaduh Imam Agung agung anu parantos ngalangkung ka sawarga, Yesus, Putra Allah, hayu urang tetep satia kana pangakuan urang. Sabab urang henteu gaduh Imam Agung anu teu tiasa ngarasa ka lemahna urang, tapi hiji anu parantos diuji dina sagala rupa, sapertos urang—nanging tanpa dosa. Ku kituna hayu urang ngadeukeutan ka tahta rahmat kalayan yakin, supaya urang nampi rahmat jeung manggihan rahmat pikeun ngabantu urang dina mangsa urang peryogi. Sabab unggal imam agung, anu dipilih ti antara manusa, diangkat pikeun *ngawula* ka manusa dina hal-hal nu patali jeung Allah, pikeun nyangking persembahan jeung korban pikeun dosa; manéhna sanggup nungkulan kalem ka nu lemah jeung ka nu nyasab, sabab manéhna sorangan ogé kagungan kalemahan; ku sabab éta, manéhna kudu nyangking *korban* pikeun dosa, boh keur rahayat boh keur dirina sorangan. Teu aya nu nyokot kaluhuran ieu sorangan, tapi disaur ku Allah, kawas Harun. Kitu deui Kristus henteu ngagungkeun dirina sorangan jadi Imam Agung, tapi Allah anu nyarios ka anjeunna: 'Anjeun téh Putra abdi; dinten ieu abdi parantos ngalahirkeun anjeun'; sakumaha anjeunna nyarios dina *ayat* séjén: 'Anjeun téh imam salawasna nurutkeun tatanan Melkisedek'.

Ibr 4:14–5:6

Alleluia, Nada 1: Ingetlah pasukan-Mu anu geus Anjeun kumpulkeun ti mimitina. **Ayat:** Tapi Allah, Raja urang ti baheula jaman, geus nyiptakeun kasalametan di tengah bumi.

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 37

Pangéran nyarios: 'Saha waé anu hoyong nuturkeun Abdi, kedah nampik dirina sorangan, nyangking salibna, sareng nuturkeun Abdi. Sabab saha waé anu hoyong nyalametkeun hirupna bakal kaleungitanana, tapi saha waé anu kaleungitan hirupna demi Abdi sareng Injil bakal nyalametkeunana. Sabab naon gunana hiji jalma meunangkeun sakumna dunya tapi kaleungitan jiwana? Sabab naon nu bisa dipasihkeun ku manusa pikeun tukeur jiwana? Sabab saha waé nu isin ka Kuring jeung ka kecap-kecap Kuring dina generasi nu zina jeung jahat ieu, Putra Manusa ogé bakal isin ka manéhna nalika Anjeunna sumping dina kamulyaan Rama-Na babarengan jeung malaikat-malaikat suci. Terus Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, aya sababaraha urang di dieu anu moal ngarasakeun paéh nepi ka maranéhna ningali Karajaan Allah datang kalayan kakuatan.'

Markus 8:34–9:1

Komuni: Cahaya paras Anjeun parantos nyorot ka kami, ya Gusti.

DINA MINGGU KATILU DINA WUNGKUL SONTEN

Pikeun 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera pikeun nada ka-10:
4 stichera nu ngagerak dina nada ayeuna tina Octoechos.
Stichera ti Anbiya Joseph, nada ka-8

Ya Gusti, Anjeun kalayan sukarela / ngalegaan leungeun Anjeun di luhur Salib; / pasihan sangkan kami ogé, kalayan haté nu handap asor, tiasa nyembahna— / kami nu caang ngaliwatan puasa jeung doa, / ngaliwatan pangurangan kahayang jeung amal hadé— / sabab Anjeun saé tur mikacinta manusa.

Ya Gusti, sampurkeun lobana dosa abdi, / ku kabeungharan welas asih Anjeun, ya Nu Maha Asih, / sareng pasihan sangkan, kalayan jiwa nu suci, / abdi tiasa ningali sareng ngecum Salib Anjeun *dina* minggu pantang ieu, / salaku Nu Milaras manusa.

Santo Teodorus, Nada 3

Mukjizat anu paling ajaib! Tangkal anu katingali, / anu Kristus sukarela disalib dina dagingna: / dunya ny*emb*ahna sarta, kalayan tercerahan, ngagero: / 'O kakuatan Salib! / Sareng nalika katingali, éta ngaduruk sétan-sétan, / sarta nalika digambarkeun, éta katingali siga anu ngaduruk maranéhna!" / Abdi ngamulyakeun Anjeun, Tangkal anu paling suci, / abdi ngahormat sareng nyembah Anjeun

kalayan ajrih, / sarta abdi ngamulyakeun Allah, anu ngaliwatan Anjeun parantos masihan abdi / kahirupan langgeng!

Sareng tina Menaion, 3 stichera.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **Theotokos.**

Lebet. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon Agung, Nada 8

Anjeun parantos masihan warisan / ka jalma-jalma anu sieun ka nami Anjeun, ya Gusti.

Stich: Ti tungtung bumi abdi geus ngagero ka Anjeun.

Ayat: Abdi bakal nyumput di handapeun panangtayungan jangjang Anjeun.

Ayat: Kitu abdi badé nyanyi ka nami Anjeun.

Mazmur 60:6B, 3A, 5B, 9A

Stichera dina mazmur, nada 8

Abdi teu wani ngangkat panon ka sawarga, / sangsara abdi, kusabab kalakuan jahat abdi; / tapi, siga nu mayar pajeg, abdi ngangkat panon sareng ngagero ka Anjeun: / 'Ya Gusti, welas asih ka abdi nu dosa, / sareng nyalametkeun abdi tina kamunafikan para Farisi, / salaku hiji-hijina nu welas asih!' **(2)**

Ka Para Martir: Para Martir Gusti, anjeun ngasucikeun unggal tempat, / sareng nyageurkeun sagala kateu-cehatan: / ayeuna kami ngadoa, kami nyuhunkeun *ka anjeun*, / sangkan jiwa kami dibebaskeun tina jebakan musuh.

Maha Suci, sareng ayeuna, ka Ibu Allah: Sadaya sawarga nyanyi ngeunaan Anjeun, O Pinuh ku Rahmat, / Ibu anu teu kungsi kawin, / sareng kami ngamulyakeun kalahiran *Kristus* anu teu bisa diungkabkeun ngaliwatan Anjeun. / O Ibu Allah, doakeun kasalametan jiwa kami.

Sareng sésana palayanan, sakumaha biasa.

MINGGU KAOPEUT LARO BESAR

DINA SORE BESAR DINten Saptu

Saatos mazmur bubuka, urang nyanyikeun sakabéh kathisma kahiji. Dina 'Abdi geus ngagero ka Gusti': **stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, opat ti Octoechos Wétan, jeung tilu pikeun St. John Climacus ti Triodion:**

Nada 8

Ya Bapa Anu Dipikahormat Yohanes, Anjeun leres-leres salawasna mawa puji ka Gusti dina tikoro *anjeun*, diajar *ku cara* anu paling aktip kecap-kecap anu diilhaman ku Gusti, ya nu Maha Wicaksana, sareng beunghar ku rahmat anu ngalir ti dinya, jadi *jalma nu* dipapag rahmat, ngaruntagkeun sakabéh paréntah jalma-jalma nu teu takwa.

Bapa Yohanes nu Maha Mulya, sanggeus ngabersihkeun jiwa anjeun ku pancuran cimata, sarta sanggeus nyugemakeun Gusti ngaliwatan pangjaga peuting, anjeun ngalayang ka kanyaah-Na, hai nu mujur, sarta ka kaéndahan-Na; nu ayeuna anjeun nikmati kalayan pantes, kabagjaan nu teu aya tungtungna, babarengan jeung rerencangan anjeun, hai nu wijaksana tur mulya di payuneun Gusti.

Bapa Yohanes nu Mulya, / sanggeus ngangkat pikiran anjeun ka Gusti ku iman, / anjeun nampik kagangguwan dunya nu teu ajeg / sarta, mawa salib anjeun, nuturkeun Nu Maha Ningali; / ngawasa awak anjeun nu teu nurut ku akal ngaliwatan tapa brata / ku kakuatan Roh Suci.

Kawibawaan, Nada 5: Bapa Anu Dipikahormat, sanggeus ngadéngé sora Injil Gusti, anjeun ninggalkeun dunya, nganggap kabeungharan jeung kamashuran teu aya nilaina. Ku kituna anjeun ngumumkeun ka sadayana: 'Mihubang ka Gusti jeung anjeun bakal manggihan rahmat langgeng.' / Ulah nempatkeun nanaon di payuneun kanyaah-Na, / sangkan, nalika Anjeunna sumping dina kamulyaan-Na, / anjeun tiasa manggihan katenangan sareng sadaya wali'. / Ku doa maranéhna, ya Kristus, jaga / sareng salametkeun jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji kidung dogmatis dina nada biasa.**

Stichera tina Octoechos

Mulyakeun ka Nu Dipikahormat, Nada 2: Di bumi hiji malaikat, di sawarga hiji jalma Allah, / hiasan dunya, kabeungharan berkah jeung kabajikan, / pujian para askét, hayu urang ngahormat Yohanes: / margi ditanam di imah Gusti, manéhna mekar dina kabeneran, / sarta kawas cedar manéhna ngalikeun di gurun kawanan domba wijaksana Kristus / dina kasatiaan jeung kabeneran.

Sareng ayeuna, O **Indung Gusti**: O kaajaiban anyar, *nu ngaleuwihan* sagala kaajaiban baheula! / Sabab saha nu kungsi nyaho indung nu ngalahirkeun tanpa salaki, / sarta nu nyangking dina panangan-Na Anu ngabogaan sakabéh ciptaan? / Rencana Gusti nyaéta konsepsi *ieu*. / *Tapi* anjeun, Nu Paling Suci, anu nyekel Anjeunna salaku orok dina pangkuan anjeun, / sarta meunang kawani indung di payuneun Anjeunna, / tong eureun ngadoakeun pikeun jalma-jalma anu ngahormat ka anjeun, / supaya *Anjeunna* maparin rahmat sarta nyalametkeun jiwa urang.

Troparion, Nada 1

Anjeun nembongan salaku pertapa, / hiji malaikat dina daging, / jeung hiji nu ngalakukeun mujijat, O Bapa John nu mawa Allah: / sanggeus meunangkeun kurnia langit ngaliwatan puasa, jaga, jeung doa, / anjeun nyageurkeun nu gering jeung jiwa-jiwa nu datang ka anjeun kalayan iman. / Mulyakeun ka Anjeunna nu masihan anjeun kakuatan, / mulyakeun ka Anjeunna nu maparin makuta ka anjeun, / mulyakeun ka Anjeunna nu ngalaksanakeun sagala panyageuran ngaliwatan anjeun.

DINA MINGGU KAOPEUT DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-Genep, 'Gusti Allah': **dina nada Oktosah, teras urang nyanyi troparion Minggu.**

Kemuliaan, troparion pikeun St. Yohanes Klimakus, nada 1

Salaku rahib nu nyalira, / jeung malaikat dina daging, / jeung nu ngalakukeun mujijat, Anjeun nembongan, Bapa urang nu mawa Allah, Yohanes: / sanggeus meunang kurnia langit ngaliwatan puasa, jaga peuting jeung doa, / Anjeun nyageurkeun nu gering jeung jiwa-jiwa nu datang ka Anjeun kalayan iman. / Mulyakeun ka Anjeunna nu masihan anjeun kakuatan, / mulyakeun ka Anjeunna nu maparin makuta ka anjeun, / mulyakeun ka Anjeunna nu ngalaksanakeun sagala panyageuran ngaliwatan anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Allah, sora anu sami: Gabriel ngumumkeun ka anjeun, O Perawan, 'Bagja', / *sareng* ku seruan *éta* Gusti sadaya janten inkarnasi / dina anjeun, Peti Suci, / sakumaha disebatkeun ku Daud nu bener. / Anjeun nembongan langkung lega tibatan langit, / mawa Nu Nyipta anjeun. / Mulyakeun Anjeunna nu cicing di jero anjeun; / mulyakeun Anjeunna nu kaluar ti anjeun; / mulyakeun Anjeunna nu, ku kalahiran-Na ti anjeun, parantos ngabébaskeun urang.

Teras psalmodi biasa tina Mazmur. Sedalny tina Oktosah. Saatos Troparia tina Immaculata: Pasukan Malaikat: **Ipakoï. Stichera jeung prokimen tina nada.** Sadayana nu ngambekan: **Injil Minggu biasa.** Sanggeus nyaksian Kebangkitan Kristus: **Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8:** Buka pikeun abdi gerbang tobat: **(tingali Matins pikeun Minggu Pemungut Cukai jeung Farisi).**

Kanun Kahiji – Kanun Minggu dina nada 4, Kanun Theotokos dina nada 2, Kanun Triodion dina nada 4 jeung Kanun Santo dina nada 4:

Kanun, Nada 5.
Ode 1

Irmos: Ka Allah nu Jurusalamet:

Abdi kawas hiji jalma, ya Kristus, / anu ragrag kana leungeun maling / sarta ditinggalkeun ku maranéhna ampir paéh sanggeus dipukuli; / kitu ogé abdi tatu, ya Jurusalamet, ku dosa-dosa abdi.

'Ulah ngahina abdi, Jurusalamet, nu kacida sangsarana,' / – ceuk bari ceurik / anjeunna nu masrahkeun kabeungharan Anjeun ka maling. / Sareng kitu abdi ngadoa: / 'Mugia Anjeun welas asih ka abdi sareng nyalametkeun abdi!'

Kristus Jurusalamet! / Pikiran abdi ruksak ku tatu dosa, / dipukul ku maling nu jahat / jeung ku pikiran jahat; / pugaikeun, sarta salametkeun abdi, ya Nu Maha Asih.

Theotokos: Indung Kristus nu Paling Suci! / Doakeun tanpa eureun ka Allah / nu inkarnasi tina Anjeun / jeung nu henteu misah ti pangkuan Rama, / supaya Anjeunna nyalametkeun tina sagala bala / jalma-jalma nu geus diciptakeunana.

Kanon séjén pikeun Nu Dipikahormat, nada ka-8
Ode 1

Irmos: Geus nyebrang cai siga dina daratan garing:

Saenggeus naék kana cahaya nu teu wujud tur bisa dipikaharti / ti karuksakan *dunya* materi, / Santo Yohanes, / padangkeun abdi ngaliwatan doa anjeun ka Gusti.

Gusti parantos wareg ku amisna tapa brata, / Gusti nampik paitna kahayang dunya: / ku kituna, langkung amis tibatan madu jeung sarangna, / Gusti ngamamiskeun indra urang, Bapa.

Sanggeus naék ka puncak kabajikan / jeung nampik kahayang rendah, / Anjeun nembongkeun amisna kasalametan / ka kawanan Anjeun, O Bapa Anu Dipikahormat.

Theotokos: O Ibu anu ngalahirkeun Kabijaksanaan jeung Kecap Rama / ku cara anu teu bisa diungkabkeun ku kecap! / Pangkasih tatu parna di jiwaku / jeung tenangkeun kasedihan di hatéku.

Katavasia: Abdi badé muka biwir abdi, / sareng éta bakal pinuh ku Roh; / sareng abdi badé nyarios ka Ratu sareng Indung, / sareng abdi badé muncul caang ku kabagjaan, / sareng abdi badé nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan kaajaiban-Na.

Kidung 3

Irmos: Kuatkeun kami:

Nalika abdi ngalalana kalayan kasusah dina jalan kahirupan, ya Kristus, / abdi tatu ku perampok *bari cicing* dina hawa napsu abdi; / tapi angkat abdi ka luhur, abdi nyuhunkeun ka Anjeun.

Maling-maling geus ngarampog akalku / jeung ninggalkeun kuring satengah paéh / dina borok-borok dosa kuring; / tapi cageurkeun kuring, ya Gusti.

Hasrat abdi parantos ngabuka kaayaan abdi: *abdi teu mampuh ngalaksanakeun* paréntah Anjeun, Kristus Jurusalamet, sareng abdi parantos tatu ku kahayang; tapi curahkeun rahmat Anjeun ka abdi.

Theotokos: Doakeun tanpa eureun, O Nu Suci, / pikeun Anjeunna nu lahir tina kandungan Anjeun, / supaya maranéhna nu nyanyi puji-pujian ka Anjeun, O Panganten Gusti, / dibebaskeun tina tipu daya setan.

Kanon ka Nu Mulya. Irmos: Anjeun téh pondasi:

Kalayan arang seuneu tapa brata / Anjeun geus ngabakar duri-duri hawa napsu, O Anu Dipikahormat, / sarta *ku éta* Anjeun ngahangatkeun pasamoan para biarawan.

Sapertos murri pangconsagrisan, / nu diwangun tina wangian tapa brata, / Anjeun sacara sampurna dibentuk, O Nu Dipikahormat, / jadi wangian nu nyugemakeun Gusti.

Ku ngalaksanakeun disiplin tapa brata, / anjeun ngalelepkeun hawa napsu anjeun, / kawas abdi-abdi Firaun baheula, / dina banjirna cimata anjeun.

Theotokos: Tenangkeun riweuhna pikiran abdi anu teu eureun-eureun, O Anu Suci, sareng arahkeun jalanna ka Putra Anjeun, O Indung Gusti.

Katavasia: O Theotokos, / Anjeun téh mata cai hirup anu ngalimpungan / pikeun para panyanyi Anjeun, anu geus nyusun pésta rohani ieu; / kuatan maranéhna, / sarta dina kamulyaan ilahi Anjeun / pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Sedalen, Nada 5

Salib Anjeun nu Paling Suci, Jurusalamet kami, / nu dipaké minangka pakarang kasalametan, / ku éta kami ngagero ka Anjeun: / 'Salametkeun kami, ya Gusti, nu daék sangsara pikeun urang sadaya, / salaku Nu Maha Asih!'

Mulyakeun ka Nu Mulya, Nada 4: Sumebar ku kabajikan nepi ka sawarga, geus teguh teu aya ragu, Anjeun naék kalayan hormat pikeun merenung jero nu teu kaukur. / Sanggeus ngungkab sagala tipu daya setan, / anjeun ngajaga jalma tina karuksakan, / Yohanes, tangga kabajikan, / ayeuna anjeun nyuwunkeun kasalametan para abdi anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeunna nu linggih dina tahta Kerubim / sareng cicing di pangkuan Rama / sapertos dina tahta-Na nu suci, O Ibu Nu Maha Mulya, / cicing di pangkuan anjeun nurutkeun daging; / sabab Gusti leres-leres parantos maréntahkeun sakumna bangsa, / sareng ayeuna urang nyanyi ka Anjeunna kalayan pamahaman. / Doakeun ka Anjeunna, O Anu Suci, pikeun kasalametan para abdi Anjeun.

Hymn 4

Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Gusti, warta:

Maling geus nyolong / *warisan* abdi – karya Gusti – / sarta ninggalkeun abdi sangsara ku tatu abdi.

Pikiran abdi nu gampil robah geus nyasabkeun abdi tina paréntah Anjeun, Jurusalamet, sahingga abdi tatu ku dosa-dosa abdi.

Nalika imam urang Lewi ningali abdi nu tatu, manéhna ngalangkungan abdi, Jurusalamet; tapi Anjeun nyalametkeun abdi.

Theotokos: Kami nu satia ngamulyakeun Anjeun leuwih ti saha waé, / O Indung Gusti, nu teu kungsi kawin, / sarta kami nyungsi ka palabuhan Anjeun.

Kanon pikeun Nu Mulya. Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Gusti, / ngeunaan misteri:

Sapertos padang rumput anu paling wangi / sareng surga hirup tina kabajikan, / anjeun ngalahirkeun kembang pangendalian diri, / anu ku anjeun dipaké pikeun ngamumulé sadayana anu ngahormat ka anjeun.

Dina diri Anjeun aya nu netepkeun hukum tapa brata / jeung aturan panglemahna pikeun para biksu, / saéstuna kawas Musa jeung Daud, / kami nyauran *Anjeun* nu mujur, hai Bapa.

Ditandur ku cai pangendalian diri, Anjeun mucunghul, Bapa nu pinuji, siga tangkal anggur nu kembang, mawa gugus-gugus kasatiaan.

Theotokos: Anjeun, Ibu Gusti, ngalahirkeun Anjeunna anu sumebar cahaya ti Rama saméméh jaman dimimitian, *tapi* nembongan dina jaman; mugi Anjeunna nyalametkeun saha waé anu nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun.

Katavasia: Duduk dina kamulyaan / di tahta Kasucian Gusti, / dina mega caang, / Yesus anu paling ilahi sumping, / *diusung ku* panangan nu taya cela, / sarta nyalametkeun maranéhna nu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan Anjeun!'

Himne 5

Irmos: Nengetan ti subuh:

Yesus, tingali tatu jiwaku, / kawas dina jaman baheula nalika abdi ragrag kana leungeun maling, / sareng cageurkeun, ya Kristus, nyeri abdi, abdi nyuhunkeun.

Roh abdi kacapean ku lara nu nyiksa tina dosa-dosa abdi, ya Kristus, / ku kituna abdi ngagolér taranjang, *teu boga* kabagjaan ilahi. / Abdi nyuhunkeun ka Anjeun, salametkeun abdi!

Imam anu ningali abdi, / jeung Lewi, kabuktian teu boga daya, / margi maranéhna ngalangkungan abdi; / tapi Anjeun sorangan, dina rahmat Anjeun, / ayeuna parantos maparin panyalametan sareng nyalametkeun *abdi*.

Theotokos: Entong ngahina abdi, ya Gusti, / abdi nyuhunkeun ka Anjeun, / abdi anu malarat ieu, anu pikiranana parah tatu ku maling, / tapi welas asih, ya Jurusalamet, ngaliwatan perantaraan Anjeunna anu ngalahirkeun Anjeun.

Kanon ka Nu Mulya. Irmos: Naha Anjeun parantos miceun abdi:

Saenggeus mareuman sagala hawa nafsu / ku embun tina lampah tapa anjeun, Bapa nu mulya, / anjeun parantos ngahurungkeun kalayan loba ku seuneu kanyaah jeung iman / lampu pangendalian diri jeung cahaya tanpa hawa nafsu, / sarta muncul minangka Putra Poé.

Ngaliwatan pagawean ilahi anjeun, anjeun parantos ngamekarkeun klaster iman, nempatkeunana dina alat pemeras anggur, sareng ngaperesna ngaliwatan prakték askétisme; sareng sanggeus ngeusian cangkir rohani ku pangendalian diri, anjeun ngahibur hate kawanan anjeun.

Kalayan gagah ngantosan serangan jeung tatu / ti musuh-musuh anu jahat, / anjeun parantos ngabuktikeun diri salaku tiang kasabaran, / nguatkeun kawanan anjeun ku tongkat ilahi, / ngasuh *maranéhna* di padang pangendalian diri jeung di gigir cai, / wah nu mujur.

Theotokos: Nurutkeun kecap-kecap biwir Anjeun, O Nu Maha Suci, / kami nyebut Anjeun mujur. / Sabab Gusti parantos ngajungjung Anjeun, / sanggeus ngalaksanakeun *karya-karya* agung ka Anjeun,

/ sarta sanggeus lahir tina kandungan Anjeun, / parantos nembongkeun *Anjeun* minangka Ibu sajati Allah.

Katavasia: Sakumna *dunya* kagum / ka kamulyaan Ilahi Anjeun: / sabab Anjeun, O Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung Nu Maha Luhur di kandungan *Anjeun* / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sadayana anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Oda 6

Irmos: Jurang geus nyeret kuring; paus jadi kuburan kuring:

Ku hawa napsu abdi parantos nyia-nyiakeun / warisan ilahi abdi, ya Gusti, / sareng parantos tatu parah ku dosa-dosa abdi, abdi nyungsi ka Anjeun. / 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka abdi,' abdi nyuhunkeun ka Anjeun.

Maling geus ngarampas harta banda abdi / sarta ninggalkeun abdi siga nu paéh; / sanggeus ngaluka akal abdi ku hawa napsu, / tapi, ku rahmat Anjeun, salametkeun abdi, ya Gusti.

Nalika imam ti suku Lewi ningali sangsara abdi tina tatu abdi, teu kuat ningali borok-borok *éta*, manéhna ngalangkungan abdi. Tapi Anjeun sorangan, Nu Mikacinta Kaumanusa, parantos ngocorkeun rahmat Anjeun nu ngalimpungan ka abdi.

Theotokos: Urang kalayan pantes ngamulyakeun Anjeun, semak duri nu teu kaduruk, / gunung, tangga hirup, / jeung gerbang sawarga, / O Maria nu mulya, pujian umat Ortodoks.

Kanon pikeun Nu Mulya. Irmos: Bageakeun abdi, Jurusalamet:

Anjeun nampi kana jiwa anjeun / kabeungharan ilahi ti Roh: / doa nu murni, kabersihan, katentreman, / waspada nu jero, usaha pangendalian diri*;* / ku *kituna* anjeun jadi imahna Allah.

Anjeun parantos ngaleuwihan / kateu-pentingna hal-hal dunya, hai nu paling wijaksana, / sanggeus ngainspirasi pikiran ku doa nu teu materil, / sarta ku kituna jadi ahli waris bagian langit, / demi kahirupan nu sampurna.

Teras, ngaliwatan *pagawean* asétik anjeun, anjeun leres-leres mareuman bara panah musuh; sarta, sumebar ku seuneu iman, anjeun ngabakar kasombongan kafir *jeung* bidah.

Theotokos: Kamulyaan Nu Maha Luhur sumebar ti Sion, / ti Anjeun, nu teu kungsi kawin, / nu diangken ku selubung daging / ngaliwatan hiji panggabungan nu teu bisa diungkabkeun, / sarta menerkeun dunya.

Katavasia: Nalika urang ngarayakeun pésta ilahi jeung dihormat ku sakuliah dunya ieu, pésta Indung Gusti, datanglah, hai nu wijaksana ti Gusti, hayu urang tepuk tangan, muji Gusti nu lahir ti manéhna.

Kontakion, Nada 4

Gusti parantos nempatkeun anjeun di puncak kasampurnan diri, / guru sareng bapa kami Yohanes, / salaku béntang sajati anu teu goyah, / nungtun ujung-ujung *bumi* ka cahaya.

Ikos: Saéstuna, Anjeun parantos ngajadikeun diri / Imah Allah, O Rama, / ngaliwatan kabajikan ilahi: / dihias ku iman, harepan, jeung kanyaah sajati, / sumebar kawas emas caang. / Anjeun netepkeun hukum ilahi; / ngaliwatan pangendalian diri asetik, kawas mahluk gaib, anjeun diajar / kalem, kawani jeung kasucian; / anjeun meunangkeun handap asor, *nu ku éta* anjeun diangkat. / Ku kituna, ngaliwatan doa nu teu eureun-eureun, anjeun jadi caang / jeung ngahontal cicing di sawarga, / pituduh *jeung* bapa urang, Yohanes.

Himne 7

Irmos: Ya Gusti, anu diagungkeun ku para Bapa:

Pencuri geus nyerang abdi, sangsara saperti abdi, / sarta ninggalkeun abdi / siga paéh tina pukulan, teu bisa napas. / Ku kituna abdi ngadoa ka Anjeun: / 'Ya Allah, tepang ka abdi!'

Pikiran abdi parantos dirampog / ku pikiran nu teu ajeg / sareng, kaserang ku hawa napsu, / maranéhna ninggalkeun abdi siga nu geus paéh alatan loba dosa abdi; / tapi Anjeun, Jurusalamet, cageurkeun abdi.

Nalika imam urang Lewi ningali abdi nu keur sangsara ku tatu, teu sanggup nahan borok abdi nu teu bisa cageur, anjeunna ngalangkungan abdi, ya Jurusalamet; tapi Anjeun sorangan nyageurkeun abdi.

Theotokos: Anjeun, anu parantos inkarnasi tina Perawan, parantos nyalametkeun abdi, / ngocorkeun kana luka abdi / rahmat anu loba tina welas asih Anjeun, ya Kristus. / Ku kituna abdi ngamulyakeun Anjeun.

Kanon ka Nu Dipikahormat. Irmos: Para nonoman anu sumping ti Yudea:

Di padang gembalaan Karajaan sawarga / Anjeun ngurus kawanan *Anjeun,* O Bapa, / sarta, ngusir bidah kawas sasatoan galak *ku* tongkat dogma, Anjeun nyanyi: / 'Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Anjeun asup kana jamuan kawinan langit Karajaan Kristus, / maké pakéan pantes pikeun Anjeunna nu nyauran anjeun, / sarta linggih dina *jamuan* éta, bari ngagero: / 'Gusti Rama urang, muji syukur ka Anjeun!'

Anjeun nembongan, ya Bapa, saperti walungan pangendalian diri, / henteu kabanjiran ku dosa, / ngalelepkeun pikiran jeung ngamurnikeun kotoran / jalma-jalma anu ngagero kalayan iman: / 'Ya Allah Bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Theotokos: Ti kandungan Anjeun, hai Perawan, mucunghul / Gusti sadaya, anu ngarupi jasmani tina *Anjeun*. / Ku kituna, mikirkeun Anjeun, hai Indung Gusti, dina iman Ortodoks, / kami nyatakeun ka Putra Anjeun: / 'Gusti Allah para karuhun urang, muji ka Anjeun!'

Katavasia: Jalma-jalma nu saleh henteu ngahormat / ka nu diciptakeun leuwih ti Nu Maha Nyipta, / tapi sanggeus gagah berani ngungkulan seuneu nu ngancam *maranéhna*, / maranéhna sumanget nyanyi: / 'Nu paling pantes dipuji, Gusti Rama-ramana urang, / mugia anjeun dipaparin rahmat!'

Oda 8

Irmos: Ka Anjeun, Nu Maha Nyipta sagala:

Kusabab maling—pikiran abdi sorangan, ya Jurusalamet, / abdi parantos ngaruksak kahirupan abdi ku tatu dosa. / Ku kituna abdi tétéla taranjang, *kaleungitan* citra ilahi, / —citra Anjeun, ya Allah nu mikacinta manusa; / tapi welas asih ka abdi.

Anjeun turun ka bumi ti luhur, Jurusalamet, / sanggeus prihatin ka abdi nu katutupan ku sagala tatu, / *jeung* borok dosa, ya Nu Maha Asih, / sarta Anjeun ngocorkeun rahmat Anjeun ka abdi, ya Kristus.

Anjeun, ya Gusti sareng Jurusalamet, / parantos masihan awak sareng jiwa *Anjeun sorangan / janten* tebusan pikeun abdi sareng parantos nyalametkeun abdi, / abdi anu tatu ku sakumpulan dosa, / dina tatu anu teu tiasa cageur, / ya Nu Maha Asih.

Theotokos: Anjeun, O Perawan, nu ngaleuwihan sagala pamahaman, / nu ngalahirkeun Gusti, Manusa-Gusti, / sarta ngajaga kalangkang kalungguhan anjeun salaku perawan, / kami *sareng* sakumna mahluk / maparin berkah sareng muji anjeun salawasna.

Kanon ka Nu Dipikahormat. Irmos: O Raja Sawarga:

Kalayan anjeun, Bapa, janten tihang anu sajati hirup / sareng conto pangendalian diri, / kami sadayana ngahormat émutan anjeun, Yohanes.

Kumpulan rahib bungah, / sarta barisan nu dihormat jeung nu saleh ngagumbira. / Sabab anjeun parantos pantes nampi makuta *nu sarua* jeung maranéhna.

Hias ku kabajikan, anjeun parantos asup ka kamar panganten kamulyaan anu teu kaungkab, nyanyikeun lagu ka Kristus salawasna.

Theotokos: Ulah ngaremehkeun jalma-jalma anu néangan pitulung Anjeun, / O Perawan jeung Indung Anak, / anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun sarta ngagungkeun Anjeun salawasna.

Katavasia: Anak ti Indung Gusti nyalametkeun / nonoman nu saleh di dapur seuneu: / harita minangka pratanda, ayeuna minangka kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyikeun ka Gusti, hai mahluk, / sarta muji Anjeunna salawasna!

Hymne 9

Irmos: Yesaya, bungah:

Kusabab gagal ngajaga paréntah Anjeun, ya Gusti, ku pikiran abdi, sanggeus nyemplung kana kahayang jasmani, abdi kaleungitan rahmat Anjeun sarta diusir taranjang, katutupan ku borok. Ku kituna abdi nyuhunkeun ka Anjeun, ya Jurusalamet, nyalametkeun abdi.

Lévi teu tiasa ngabersihkeun borok abdi, / tapi Anjeun, ya Nu Hadé, sumping ka abdi kalayan kanyaah / tur ngocorkeun ka abdi rahmat welas asih Anjeun, ya Jurusalamet, / nyageurkeun abdi sapertos tabib anu paling ahli.

Ya Nu Maha Asih, kabawa ku welas asih, Anjeun nyalametkeun abdi, Kristus Jurusalamet, sanajan abdi parantos dipukuli kalayan kejem ku cambuk maling, sareng Anjeun masrahkeun jiwa sareng raga Anjeun, kawas dua denarius, *salaku* pangampura *pikeun abdi*.

Theotokos: Saluareun sagala pamahaman nyaéta kalahiran ti Anjeun, O Indung Gusti! / Sabab konsepsi dina diri Anjeun lumangsung tanpa salaki / jeung kakandungan Anjeun tetep perawan, / sabab Anjeunna nu lahir téh Gusti. / Nalika urang ngamulyakeun Anjeunna, urang ngamulyakeun Anjeun ogé, O Perawan.

Kanon ka Nu Mulya. Irmos: Saéstuna kami ngaku Anjeun minangka Indung Gusti:

Anjeun nembongan, O nu mujur, salaku tabib nu dikirim ku Gusti pikeun nu kasiksa ku dosa, / sarta salaku nu ngudag jeung ngusir roh jahat. / Ku kituna kami ngamulyakeun anjeun.

Anjeun parantos ninggalkeun bumi, Bapa, salaku tempat karuksakan, sareng parantos nyicingan di tanah jalma lemah lembut, sareng bagja babarengan sareng aranjeunna, ngarasakeun kabagjaan ilahi.

Ayeuna poé perayaan, / margi ngondang sakumna kawanan biarawan / ka kabungahan rohani, / ka pésta jeung nyicip kahirupan anu langgeng.

Theotokos: Sanggeus cicing di jero Anjeun, ya Nu Maha Suci, / Anjeunna lahir anu ngaleungitkeun nu maéhan umat manusa, / anu geus nipu kalayan jahat indung jeung bapa *urang* munggaran, / sarta nyalametkeun urang sadayana.

Katavasia: Hayu sadayana nu lahir di bumi / bingah, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat Pikiran nu teu kawujud bingah, / ngahormat kana pesta suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Wilujeng, Nu Maha Beureumah, / Indung Gusti nu murni, Nu Salawasna Awéwé!'

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion, ka nu Mulya:

Kemuliaan: Ti kamakmuran dunya, / siga ti *pagawean* beurat, Anjeun ngalih, / sarta ku ngahindarkeun dahareun Anjeun ngeringkeun daging, / nganyarkeun kakuatan jiwa, O Nu Mulya, / sarta Anjeun dikaruniai kamulyaan langit, O Nu Paling Mulya. / Ku kituna, ulah eureun jadi perantara pikeun kami, Yohanes!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Leres urang ngaku Anjeun minangka Indung Gusti, O Ibu Nu Maha Agung, / urang nu disalametkeun ku Anjeun, / margi Anjeun ngandung Gusti dina kandungan kalayan cara nu teu tiasa diungkabkeun, / Anjeunna nu ku Salib ngancurkeun pati / sarta narik ka diri-Na pasukan para suci – / babarengan sareng aranjeunna urang muji Anjeun, O Perawan!

Dina 'Puji:' stichera
Stichera Minggu tina Octoechos, Buku 4, Buku Wétan 3
sareng Triodion 1:

Stich: **Hudang, ya Gusti Allah abdi, sarta hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah hilap ka nu miskin salawasna!**

Mazmur 9:33

Nada 1: Hayu urang gawe di kebon anggur misterius, / ngahasilkeun buah-buah tobat di jerona; / henteu keur pagawean dahareun jeung inuman, / tapi ngalaksanakeun kabajikan ngaliwatan doa jeung puasa: / Nu Maha Pamilik lahan, wareg ku ieu, / maparin *ka urang* hiji denarius *pikeun ieu*, / anu ku Anjeunna ditebus jiwa urang tina hutang dosa, / Nu Maha Hiji, Nu Maha Asih.

Doxology: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling mujur, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA MINGGU KAOPEUT DINA LITURGI

Ayat-ayat 'Mujur'.

Troparion, Nada 1

Anjeun nembongan salaku rahib, / hiji malaikat dina daging, / jeung nu ngalakukeun mujijat, O Bapa urang nu mawa Allah, Yohanes: / sanggeus meunang kurnia langit ngaliwatan puasa, jaga peuting jeung doa, / anjeun nyageurkeun nu gering jeung jiwa-jiwa nu balik ka anjeun kalayan iman. / Mulyakeun ka Anjeunna nu masihan anjeun kakuatan, / mulyakeun ka Anjeunna nu maparin makuta ka anjeun, / mulyakeun ka Anjeunna nu, ngaliwatan anjeun, ngalaksanakeun panyageur pikeun sadayana.

Kontakion, Nada 4

Gusti parantos nempatkeun anjeun di puncak pangendalian diri, / guru sareng bapa kami Yohanes, / salaku béntang sajati anu teu goyah, / nungtun ujung-ujung *bumi* ka cahaya.

Prokeimenon tina nada. Sareng prokeimenon tina wali, nada 7: Para wali bakal dimulyakeun / sareng bakal bungah di ranjangna.

Surat ka Ibrani, mimitian 314

Sadaya dulur, nalika Gusti masihan jangji ka Abraham, margi Anjeunna teu tiasa sumpah ku saha waé nu langkung agung, Anjeunna sumpah ku Dirina sorangan, bari nyarios: 'Saéstuna, abdi bakal maparin berkah ka anjeun sareng ngalipatgandakeun anjeun.' Ku kituna, ku sabar-na, Abraham nampi jangji éta. Sabab manusa nyumpah ku hal anu leuwih agung tibatan dirina, sarta keur maranéhna sumpah téh wates anu teu bisa dipecah tina sagala pasualan. Ku kituna, Allah, anu kersa némbongkeun kalimpahan ka ahli waris jangji, pikeun ngajamin kateu-robahan kahayang-Na, ngagunakeun sumpah, sangkan ku dua hal anu teu robah—anu mustahil Allah bohong—urang gaduh pangrojong anu kuat, urang anu geus néangan panyalindungan jeung nyekel harepan anu disadiakeun di payuneun urang, anu keur jiwa téh kawas jangkar, duana pasti jeung ajeg, sarta asup ka balik tabir, tempat Yesus parantos angkat ka payuneun urang minangka pangajeg, sanggeus janten Imam Agung salawasna nurutkeun tata cara Melkisedek.

Ibrani 6:13–20

Sareng ka Nu Suci,
Surat ka Warga Éfésus, dimimitian ti 229

Sadulur, leumpang minangka anak-anak cahaya—sabab buah tina cahaya téh ngawengku sagala kabagjaan, kabeneran jeung kabeneran—nguji naon anu dipikaresep ku Gusti, sarta ulah ilubiung dina

pagawean poék anu teu aya buahna, tapi leuwih hade ngungkabkeunana: sabab malu ogé nyebutkeun hal-hal anu maranéhna lakukeun sacara rusiah; tapi nalika hal-hal éta diungkabkeun, éta kabuka dina cahaya, sabab sagala anu diungkabkeun téh cahaya. Ku kituna disebutkeun: ' hudang, heueuh nu saré, jeung hudang tina nu paéh, teras Kristus bakal nyorot ka anjeun.' Ku kituna, taliti dina lampah anjeun—lain siga jalma nu teu wijaksana, tapi jalma nu wijaksana, kalayan ngamangpaatkeun waktos kalayan saé, sabab jaman ayeuna jahat. Ku sabab éta, ulah jadi jalma nu bodo, tapi ngartos naon kahayang Gusti. Sareng ulah mabok ku anggur, nu ngabalukarkeun cabul, tapi pinuh ku Roh, silih ajak dina mazmur, kidung, jeung lagu rohani, nyanyi jeung ngahasilkeun melodi di jero haté ka Gusti.

Efe 5:9–19

Alleluia, dina nada para wali: Aranjeunna nu ditanam di imah Gusti, di halaman Allah urang, bakal mekar.

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 40

Waktu éta, aya saurang lalaki ti antara balaréa nu ngadeukeutan ka Yesus sarta nyarios, 'Bapa Guru, abdi parantos mawa anak abdi ka Bapa; manéhna katempuhan ku roh nu ngajadikeun manéhna bisu. Di mana waé roh éta nyerang manéhna, roh éta ngaleungitkeun manéhna ka taneuh; manéhna ngabus ti sungut, ngagiling huntu, sarta awakna kaku. Abdi parantos nyuhunkeun ka murid-murid Bapa supaya ngusir éta roh, tapi maranéhna teu tiasa.' Jawab Yesus ka maranéhna, 'Hai generasi nu teu percaya! Sabaraha lila kuring kudu aya di antara anjeun? Sabaraha lila kuring kudu sabar ka anjeun? Bawa manéhna ka kuring.' Teras maranéhna mawa manéhna ka Yesus. Sareng pas budak éta ningali Yesus, roh éta langsung ngajadikeun manéhna kejang parah; manéhna ragrag ka taneuh sarta ngagolér-ngagolér bari buih ngaluarkeun ti sungutna. Yesus nanya ka bapana, 'Sabaraha lila geus kajadian kieu ka manéhna?' Jawabna, 'Ti yuswa leutik. Sarta sering roh éta ngalungkeun manéhna kana seuneu atawa cai pikeun maéhan manéhna; tapi upami Anjeun tiasa ngalakukeun nanaon, tulung mantuan kami; ayaan ka kami.' Yesus ngawartos ka manéhna, 'Anjeun nyarios, "Upami Anjeun tiasa." Sagala hal mungkin pikeun anu percaya.' Tuluy bapa budak éta langsung ngagero, 'Abdi percaya; tulungan abdi anu teu percanten ieu!' Tapi basa Yesus ningali yén loba jalma geus ngumpul, Anjeunna ngaharepkeun sumanget najis éta, bari nyarios, 'Sumanget nu ngajadikeun manéhna bisu jeung tuli! Kuring maréntahkeun ka anjeun, kaluar tina dirina jeung ulah asup deui ka dirina.' Teras sumanget éta kaluar kalayan jeritan jeung geger anu kuat, teras budak éta siga paéh, nepi ka loba jalma nyarios, 'Manéhna geus paéh.' Tapi Yesus, nyekel leungeunna, ngangkat manehna, teras manehna nangtung. Sanggeus Yesus asup ka jero imah, murid-murid-Na nanya ka Anjeunna sacara pribadi, 'Naha kami teu bisa ngusir eta?' Teras Anjeunna ngawartos ka maranehna, 'Jenis ieu teu aya nu bisa ngusirna iwal ku doa jeung puasa.' Sareng sanggeus ninggalkeun tempat éta, maranéhna ngaliwatan Galilea; sarta Anjeunna henteu hoyong aya nu nyaho. Sabab Anjeunna keur ngajar murid-murid-Na sarta nyaritakeun ka maranéhna yén Putra Manusa bakal diserahkeun kana panangan manusa, sarta maranéhna bakal maéhan Anjeunna, sarta sanggeus maot, Anjeunna bakal bangkit deui dina poé katilu.

Markus 9:17–31

Sareng ka nu suci,
Injil nurutkeun Matius, pasal 10A

Waktu éta, kumpulan jalma nu loba pisan nuturkeun Yesus ti Galilea, Dékapolis, Yerusalem, Yudea jeung ti sabrang Walungan Yordan. Nalika Anjeunna ningali kumpulan jalma éta, Anjeunna naék ka gunung; sarta sanggeus Anjeunna linggih, murid-murid-Na ngadeukeutan ka Anjeunna. Terus manéhna muka sungutna, sarta ngajar maranéhna kieu: 'Bagja jalma nu miskin di hareupeun Gusti, sabab maranéhna nu boga Karajaan Sawarga. Bagja jalma nu keur sedih, sabab maranéhna bakal dihibur. Bagja jalma nu lemah lembut, sabab maranéhna bakal meunangkeun bumi. Bagja jalma nu lapar jeung haus kaadilan, sabab maranéhna bakal kacumponan. Bagja jalma nu welas asih, sabab maranéhna bakal nampi welas asih. Bagja jalma nu murni haténa, sabab maranéhna bakal ningali Gusti. Bagja jalma nu nyebarkeun karapihan, sabab maranéhna bakal disebut barudak Gusti. Bagja jalma nu dianiaya demi kabeneran, sabab Karajaan Sawarga téh milik maranéhna. Bagja anjeun nalika

maranéhna ngahina anjeun jeung ngudag anjeun sarta nyarita sagala rupa kajahatan bohong ngeunaan anjeun demi abdi . Kabagjaan jeung bungah, sabab ganjaran anjeun ageung di sawarga: sabab kitu ogé maranéhna ngudag nabi-nabi anu aya samémèh anjeun.

Mateus 4:25; 5:1–12

Komuni: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di jangkungna. **Alternatif:** Jalma nu bener bakal diémutan salawasna; manéhna moal sieun fitnah.

DINA MINGGU KAOPEUT DINA WUNGKUL SONTÉAN

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera dina nada ka-10: 4 stichera gerak dina nada ayeuna tina Octoechos. Stichera ti Anbiya Joseph, nada 3

Hayu urang nembongkeun pagawean panggedéna / dina mangsa puasa ieu, hai nu satia, / sangkan urang tiasa ngahontal kamulyaan pangluhurna, / ku rahmat Allah Nu Agung [sareng Raja], / sarta dibebaskeun tina seuneu Gehenna.

Ayeuna *geus kaliwat* leuwih ti satengahna mangsa Puasa, / hayu urang écéskeun awal kahirupan nu diilhaman ku Gusti, / sarta hayu urang buru-buru kalayan sumanget jadi nu kahiji nepi ka rengséna / kahirupan nu luhung, / sangkan urang nampi kabagjaan langgeng.

Santo Teodorus, Nada 7

Ayeuna *sanggeus* leuwih ti satengahna / tina mangsa Puasa Suci ieu *geus kaliwat*, / hayu urang kalayan gumbira ngamimitian jalan anu leres ka hareup, / ngoleskeun jiwa urang ku minyak amal hadé, / sangkan urang pantes / nyembah boh sangsara ilahi Kristus, Gusti urang, / boh Kabangkitan anu matak ajrih tur suci!

Sareng tina Menaion, 4 stichera.

Kajayaan, sareng ayeuna: **Theotokos.**

Lebet kalayan kemenyan. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada 8

Ulah malikeun beungeut Anjeun ti abdi-Anjeun, sabab abdi keur sedih; / gancang waler ka abdi, perhatoskeun jiwa abdi, sareng tebus éta.

Stikhos: Mugia kasalametan Anjeun, ya Gusti, ngadukung abdi.

Antifon: Jiwa abdi parantos nahan hina jeung sangsara.

Stich: Milarian Gusti, sangkan jiwa anjeun hirup.

Stichera dina mazmur, nada 7

Juru Salamet—anu nanem kebon anggur / jeung nyauran para pagawé—aya di caket; / hayu, anjeun nu puasa, hayu urang tuang ganjaran, / sabab Nu Méré sugih tur welas asih: / sanggeus digawé saeutik, urang bakal nampi rahmat jiwa!

Nada 6: Ku kapangaruhan ku pikiran maling, Adam / dirampok akalna jeung tatu di jiwana, / sarta ngagolér taranjang, *teu* aya nu nulungan: / boh imam *anu hirup* samémèh Hukum teu merhatikeun manéhna, / boh Lewi sanggeus Hukum ogé teu nenjo ka manéhna: / ngan Anjeun, ya Gusti, anu nembongan / lain ti Samaria, tapi ti Indung Allah. / Mulia ka Anjeun, ya Gusti!

Ka Para Martir: Para martir Anjeun, ya Gusti, henteu nyangkali Anjeun, ogé henteu ninggalkeun paréntah Anjeun; ku perantaraan maranéhna, welas asih ka kami!

Mulyakeun, sareng ayeuna, ka Indung Gusti, Nada 6: Hayu urang nyanyi, hai nu satia, sakumaha Jenderal Malaikat ngalakukeun, / ngeunaan Karaton Langit sareng Panto anu sabenerna disegel: / 'Bagja, *sabab* ngaliwatan Anjeun Kristus parantos janten Panebus urang sadayana, / Nu

Mikeun kahirupan sareng Gusti. / Tumpas ku panangan Anjeun nu nyiksa kami, / musuh-musuh kami nu teu boga Allah, / Ibu Nu Paling Suci, / pangharepan umat Kristiani.

Sareng sésana palayanan sakumaha biasa.

Dina Wespér, urang nyanyikeun ibadah pikeun santo anu poé rayana tumang dina Kemis tina Kanon Agung.

MINGGU KALIMA LENT AGUNG

DINA Rebo MINGGU KALIMA
DINA JAM KADALUARAAH

Troparion tina Ramalan, Nada 1

Ku sangsara para wali anu aranjeunna tahan demi Anjeun, ya Gusti, punten ditarima, sarta nyageurkeun sagala kasakit kami, ya Nu Milarang ka umat manusa.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Saé pisan muji Gusti / jeung nyanyikeun nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur.

Ayat: Ngumumkeun rahmat-Mu di isuk-isuk sareng kabeneran-Mu salila peuting.

Mazmur 91:2, 3

Maca tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Abdi téh Allah anu munggaran, sarta dina *mangsa* nu bakal datang abdi téh sarua. Bangsa-bangsa parantos ningali ieu sarta sieun; tungtung-tungtung bumi kagét. Aranjeunna silih deukeutan sarta maju babarengan, masing-masing mikirkeun *kumaha* ngabantu tatangga jeung *dulurna*. Sareng maranéhna bakal nyarios: 'Tukang karajinan geus nangtung, sarta tukang beusi nu ngaluweng maké palu, babarengan *jeung* tukang beusi; tuluy manéhna nyarios: "Sambunganna kuat. Maranéhna geus ngencangkeunana ku paku; éta bakal dipasang di tempatna sarta moal bisa digeser."' Tapi anjeun, Israil, nonoman abdi, Yakub, anu parantos abdi pilih, turunan Abraham, anu parantos abdi bogoh ka *anjeun—anjeun*, anu parantos abdi candak ti tungtung bumi sareng abdi nyauran anjeun ti luhurna, sareng abdi nyarios ka anjeun: 'Anjeun téh nonoman abdi; abdi parantos milih anjeun sareng moal ninggalkeun anjeun.' Ulah sieun, sabab abdi aya sareng anjeun. Abdi henteu nyasabkeun anjeun; sabab Abdi téh Allah anjeun, nu nguatkeun anjeun. Abdi parantos ngabantosan anjeun, sareng parantos ngadukung anjeun ku leungeun katuhu Abdi nu jujur. Tingali, sadayana nu ngalawan anjeun bakal dipermalukeun sareng dihina; sadayana musuh anjeun bakal siga teu kungsi aya sareng bakal leungit. Anjeun bakal néangan maranéhna, tapi anjeun moal manggihan jalma-jalma anu ngahina anjeun, sabab maranéhna bakal siga teu kungsi aya; sarta moal aya nu bisa perang ngalawan anjeun. Sabab Kuring téh Allah anjeun, nu nyekel leungeun katuhu anjeun sarta nyarios ka anjeun: 'Ulah sieun; Kuring nu nulungan anjeun.' Ulah sieun, hai Yakub, anjeun anu saeutik jumlahna, hai Israil—Kuring geus nulungan anjeun, saur Allah anu nyalametkeun anjeun, Nu Suci ti Israil.

Yesaya 41:4–14

Prokeimenon, nada 6

Pangéran parantos linggih di tahta, / ngagem kamulyaan.

Ayat: Gusti parantos ngagem kakawasaan sarta ngikétkeun diri-Na.

Mazmur 92:1A

DINA Rebo MINGGU KALIMA
DINA IBADAH SORÉ

Urang nganyanyikeun Kathisma 7 gantina Kathisma 18. Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:', urang ngamimitian stichera kalayan kecap: 'Para nu dosa bakal ragrag kana perangkapna sorangan:' sarta nyanyi stichera dina nada anu sarua dua kali.

Nada 8: Sanggeus murag *kana leungeun* maling – pikiran sorangan – / abdi nu malarat dirampok, *kaleungitan* akal, / sarta dipukulin parah, tatu di sakumna jiwa, / ku kituna, leungit sagala kabajikan, / abdi ngagolér dina jalan hirup. / Imamna, sanajan kitu, ningali abdi keur sangsara ku tatu, / ngantepkeun *abdi* kusabab teu aya pangubaranana, sarta henteu malire ka abdi; / Levitna ogé, teu sanggup nahan nyeri anu ngancurkeun jiwa, / ningali tapi ngalangkungan abdi. / Tapi Anjeun, *anu* teu *asal* ti Samaria, / tapi parantos kersa inkarnasi tina Maria, Kristus Allah urang, / ku asih Anjeun ka umat manusa pasihan abdi panyageuhan, / ngocorkeun ka abdi rahmat Anjeun anu agung.

Ayat: **Kalayan sora abdi ngagero ka Gusti; kalayan sora abdi ngadoa ka Gusti.**

Stichera nu sarua deui:

Ayat: **Kuring bakal ngalantarkeun pamohonan ka Anjeunna; kuring bakal nyatakeun kasedihan ka Anjeunna.**

Ka Para Martir: Naha aya kamulyaan / atawa pujian nu pantes pikeun para suci? / Sabab maranéhna nurunkeun sirahna ka bedog / demi Anjeun, Anjeun nu ngabengkokkeun langit tur turun; / maranéhna ngucurkeun getihna / demi Anjeun, Anjeun nu ngarendahkeun diri tur nyandak rupa hamba; / maranéhna ngarendahkeun diri nepi ka maot, niron kamiskinan Anjeun. / Ngaliwatan doa maranéhna, ku loba rahmat Anjeun, / ya Gusti, welas asih ka kami.

Ayat: **Nalika sumanget abdi layu di jero diri abdi, – sanajan kitu Anjeun terang jalan-jalan abdi.**

Stichera séjén ti Anu Dipikahormat Yosef, nada ka-8

Ya Gusti, Anjeun parantos nembongkeun murid-murid Anjeun nu suci / saperti langit hikmah. / Ngaliwatan perantaraan maranéhna nu suci, / nyalametkeun abdi tina sangsara dunya, / ku nahan pikiran abdi *nu rawan* kana hawa napsu, / sarta salawasna ngangkat pamikiran abdi, / margi Anjeun Maha Asih sarta bogoh ka umat manusa.

Ayat: **Dina jalan ieu nu parantos ku abdi lalui, parangkap parantos dipasang pikeun abdi.**

Ku sabab puasa salawasna / minangka pangabantu dina urusan ilahi, / hayu urang ceurik kalayan sakumna haté / sarta ngagero ka Jurusalamet: / 'Ku *doa* para murid Anjeun, ya Gusti Nu Maha Asih, / salametkeun anu nyanyi kalayan hormat / ngeunaan kanyaah Anjeun nu agung ka umat manusa!'

Stichera séjén ku Anu Mulya Theodore, dina nada anu sami

Stich: **Kuring ningali ka katuhu jeung nenjo, tapi euweuh nu ngakuan kuring.**

Hai Para Rasul nu pinuh puji, pangantara pikeun dunya, / nu nyageurkeun nu gering, pangjaga kasehatan! / Lindungi kami ti sagala sisi, / nalika kami ngalaksanakeun mangsa puasa: / hirup dina kasaluyuan ilahi silih sapa, / ngajaga pikiran ulah kaganggu ku hawa napsu, / sangkan urang sadaya tiasa nyanyi kidung ka Kristus Nu Wungkul Hirup, / salaku Nu Maha Unggul.

24 stichera sésana tina Kanon Agung, dina urutan alfabet.
Karya ti Anu Terhormat Andrew ti Kreta. Nada 4

Stich: **Kuring geus teu bisa kabur, sarta teu aya nu bisa nyuwunkeun pikeun jiwa kuring.**

[A] Sapanjang hirup abdi / parantos abdi sia-siakeun babarengan jeung jalma sundal jeung panagih pajeg; / naha sahenteuna dina sepuh abdi tiasa tobat tina dosa-dosa abdi? / Nu Maha Nyipta sagala rupi jeung Nu Maha Nyageurkeun nu gering, ya Gusti! / Sateuacan abdi leungit sagemblengna, / nyalametkeun abdi!

Sareng urang ngalakukeun tilu sujud pikeun unggal bait.

Ayat: **Kuring geus ngagero ka Anjeun, ya Gusti, nyarios: 'Anjeun téh pangarep-arep abdi, bagian abdi di tanah jalma nu hirup.'**

[B] Kuring kabebanan ku kalalaian anu parah, / ngagolér dina leutak, ditembus ku panah musuh anu agung, / sarta kuring ngotoran *naon* anu aya di jero diri kuring anu nurutkeun citra Anjeun. / Anjeun anu malikeun jalma-jalma anu teu paduli sarta Jurusalamet jalma-jalma nu dosa, ya Gusti! / Sateuacan kuring binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Ayat: **Dangu doa abdi, margi abdi handap pisan.**

[Γ] Kuring geus jadi batu sandungan keur jalma-jalma, / sabab salaku anu lahir di bumi, kuring geus ngolah hal-hal dunya; / Kuring nikah nurutkeun paréntah Anjeun / sarta *ngalanggarna*, ngotoran ranjang kuring. / Ya Gusti, Anjeun anu ngabentuk *kuring* tina taneuh, ulah ngahina ciptaan Anjeun! / Sateuacan kuring binasa sagemblengna, / salametkeun kuring!

Ayat: Lepaskeun abdi tina maranéhna anu ngudag-ngudag abdi, sabab maranéhna leuwih kuat tibatan abdi.

[Δ] Kuring geus jadi algojo pikeun jiwaku sorangan, / sanggeus masrahkeun diri kana kahayang daging; / kuring geus jadi dolanan ku setan, / kalayan budak ngaladénan kahayang hawa nafsu jeung *hal-hal* anu teu pantes. / Ku rahmat Anjeun, welas asih ka kuring, / ya Gusti Nu Ngusir Setan! / Sateuacan kuring leungit sagemblengna, / salametkeun kuring!

Ayat: Kaluarkeun jiwaku tina panjara, supaya abdi tiasa ngamulyakeun nami Anjeun.

[E] Kuring geus dosa ku kahayang sorangan leuwih ti saha waé, ku kituna kuring ditinggalkeun; kahayang daging téh musuh pikeun jiwa kuring, sarta éta ngaburamkeun akal kuring. Cahaya *pikeun nu cicing* di pepeteng, jeung pituduh pikeun nu geus sesat, ya Gusti! Sateuacan kuring leungit sagemblengna, salametkeun kuring!

Ayat: Nu bener bakal ngantosan abdi dugi ka Anjeun ngahargaan abdi.

[Z] 'Nyangku, ya Gusti,' saur nabi, 'bakal hirup sarta muji Anjeun; / pilari abdi, domba nu leungit, / sarta itung abdi di antara kawanan Anjeun.' / Pasihan abdi waktos pikeun tobat, / sangkan, bari ngadégdég, abdi tiasa ngagero ka Anjeun, ya Gusti: / 'Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!'

Ayat: Ti jero kalangkang abdi geus ngagero ka Anjeun, ya Gusti; ya Gusti, dengekeun sora abdi.

[H] Abdi parantos dosa, abdi parantos dosa, / ku nampik paréntah Anjeun, Kristus Gusti urang; / mugi Anjeun welas asih ka abdi, ya Nu Maha Asih, / sangkan abdi tiasa ningali ku panon haté abdi, / sareng kabur tina poék, sareng ngagero kalayan sieun: 'Ya Gusti, / sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!'

Ayat: Pasihan ceuli ka sora paménta abdi.

[Θ] Sato galak geus ngurilingan abdi, / tapi nyalametkeun abdi tina maranéhna, ya Gusti: / sabab Anjeun, salaku Nu Maha Nyipta, / miharep sangkan sakumna jalma salamet / sarta ngahontal pangaweruh kana kabeneran. / Nyalametkeun abdi babarengan jeung sakumna batur, ya Gusti: / saméméh abdi binasa sagemblengna, / nyalametkeun abdi!

Ayat: Upami Anjeun ngitung kalepatan, ya Gusti, saha nu tiasa nangtung? Sabab di Anjeun aya pangampura.

[I] Janten panyageur abdi, ya Nu Maha Hadé, / Nu Ngabebaskeun abdi, Jurusalamet abdi, sareng ulah ngusir abdi. / Tingali ka abdi anu handap ku dosa, / sareng angkat abdi, ya Nu Maha Kawasa, / supados abdi ogé tiasa ngumumkeun kalakuan abdi / sareng ngagero ka Anjeun, ya Gusti: / 'Sateuacan abdi binasa pisan, / salametkeun abdi!'

Ayat: Pikeun demi nami Anjeun abdi parantos ngantosan Anjeun, ya Gusti; jiwa abdi ngarepkeun kana firman Anjeun; jiwa abdi percaya ka Gusti.

[K] Sanggeus nyumputkeun talenta nu dipasihkeun ka abdi, / abdi, siga abdi nu bodo, nguburkeunana di jero taneuh; / sarta, saéstuna, abdi dihukum jadi teu aya gunana, / sarta ti ayeuna abdi teu wani nyuhunkeun nanaon ka Anjeun. / Bageakeun abdi, sapertos jalma anu henteu émut kana kajahatan, / sangkan abdi ogé tiasa ngagero: 'Gusti, / sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!'

Ayat: Ti jaga isuk nepi ka peuting, ti jaga isuk, hayu Israil ngarepkeun ka Gusti.

[Λ] Anjeun anu garingkeun sagara sangsara *awéwé* anu ngocor getihna / ku sentuhan ujung *jubah* Anjeun! / Abdi bakal nampi pangampura pikeun dosa-dosa *abdi*, / ngadeukeutan ka Anjeun kalayan iman anu teu goyah. / Tampi ogé abdi, sapertos Anjeun ngalakukeun ka manéhna, / sareng cageurkeun nyeri abdi, ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Ayat: **Sabab di Gusti aya rahmat, sareng di Anjeunna aya panyalametan anu agung; sareng Anjeunna bakal nyalametkeun Israil tina sagala kalepatanana.**

[M] Anjeun badé linggih di tahta, / Anjeun anu ku kecap-Na nyiptakeun sawarga jeung bumi! / Urang sadayana kedah nangtung di payuneun-Na, / ngaku dosa-dosa urang ka Anjeun. / Sateuacan dinten éta sumping, tampi abdi anu tobat, ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Ayat: **Puji Gusti, sakumna bangsa; mulyakeun Anjeunna, sakumna umat.**

[N] Tuju paningali Anjeun nu welas asih ka abdi, / sarta mikeun rahmat ka abdi, ya Jurusalamet hiji-hijina! / Pasihan aliran panyageur / ka jiwa abdi nu sangsara tur malang, / beberesih abdi tina kokotor lampah abdi, / supados abdi tiasa nyanyi: 'Ya Gusti, / samémén abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!'

Ayat: **Sabab rahmat-Na geus diadegkeun ka urang, jeung kabeneran Gusti langgeng salawasna.**

[Ξ] Sétan geus nyiapkeun bedogna, / milarian cara pikeun ngabingbing jiwa abdi anu handap asor; / manéhna geus ngajadikeun abdi asing, ya Nu Maha Asih, / tina cahaya pangaweruh ngeunaan paras Anjeun. / Nu Maha Gagah! Ti *antara* wadah-wadahna / salametkeun abdi, ya Gusti: / samémén abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Ayat: **Kuring ngangkat panon ka Anjeun nu cicing di sawarga. Tingali, sakumaha panon para abdi ningali ka leungeun tuanna, jeung panon hamba awéwé ningali ka leungeun tuanna, kitu ogé panon urang ningali ka Gusti urang, nepi ka Anjeunna maparin rahmat ka urang.**

[O] Abdi parantos janten hamba tuntas kana hawa napsu abdi, / sanggeus ninggalkeun Hukum sareng Kitab Suci Ilahi. / Pangkasih, pangkasih abdi sampurna, O Nu Maha Pangasih, / anu demi abdi janten sami sareng abdi, O Nu Maha Hadé; / balikkeun abdi, O Nu Maha Asih, / Nu Maha Ngancurkeun Hawa Napsu, O Gusti! / Sateuacan abdi binasa tuntas, / salametkeun abdi!

Ayat: **Bageakeun ka kami, ya Gusti, bageakeun ka kami, sabab kami parantos pinuh nepi ka ngaleleuwihan ku pangremehan. Jiwa kami parantos pinuh nepi ka ngaleleuwihan ku hinaan ti jalma-jalma beunghar jeung ku pangremehan ti jalma-jalma sombong.**

[Π] Si jalang nyiraman suku Anjeun nu paling suci jeung mulya ku cimata-Na, ngadorong sadayana pikeun nyungsi panyalindungan jeung nampi panyalametan tina dosa-dosa maranéhna. Pasihan ka abdi ogé, ya Jurusalamet, iman manéhna, supaya abdi tiasa ngagero ka Anjeun: 'Gusti, samémén abdi leungit sagemblengna, salametkeun abdi!'

Urang ngagabung jeung batur: **Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.**

[P] Bersihkeun kokotor tina jiwaku, / Anjeun anu jadi miskin demi abdi, / sarta jadi orok dina daging, / nurunkeun tetes rahmat Anjeun / ka nu lemah jeung nu remuk haténa, ya Kristus; / cuci kokotor éta, cageurkeun nu kasiksa, ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Ayat: **Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.**

[Σ] Kuatkeun, ya Gusti, jiwa abdi / pikeun nyungsi ka Anjeun sareng ngawula ka Anjeun salawasna: / margi Anjeun téh panyumputan sareng panglindung abdi, / pertahanan sareng pitulung abdi. / Pasihan abdi, ya Firman Gusti, / pikeun ngagero kalayan wani: 'Ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!'

Ayat: **Mulyakeun ka Anjeun, Gusti kami, mulyakeun ka Anjeun.**

[T] Janten keur kami témbok anu teu bisa dipecahkeun, ya Yesus Jurusalamet, sareng ya Allah anu welas asih, sabab moral sareng lampah kami parantos ruksak: tapi bangkitkeun kami minangka Panglaksanakeun kami, sareng rorompok deui sareng kami minangka Anu Mulya. Ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa pisan, / salametkeun abdi!

Ayat: **Mulyakeun ka Anjeun, Gusti urang, mulyakeun ka Anjeun.**

[Y] Abdi parantos janten putra nu nyia-nyiakeun harta: sanggeus nyia-nyiakeun harta banda, ayeuna abdi kalaparan. Abdi nyungsi di handapeun hateup Anjeun; tampi abdi sapertos anjeun tampi anjeunna, ya Bapa nu Maha Asih, sarta kersa *ngajadikeun abdi* nu ilubiung dina jamuan Anjeun, supados *abdi* tiasa ngagero ka Anjeun: 'Gusti! Sateuacan abdi binasa sagemblengna, salametkeun abdi!'

Bait: **Mulyakeun ka Anjeun, Gusti kami, mulyakeun ka Anjeun.**

[Φ] Ku sirik, nu ngadorong dosa asal / ngusir urang tina surga; / *tapi* maling nu ngagero 'Inget ka abdi' di kayu salib, / nampi surga alatan *éta*. / Abdi ogé, kalayan iman jeung sieun, ngagero ka Anjeun: / Inget ka abdi, ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / nyalametkeun abdi!

Ayat: **Mulia ka Anjeun, Allah kami, mulia ka Anjeun.**

[X] Buka panangan Anjeun ka abdi, sapertos ka Petrus, / sareng angkat abdi tina jero, ya Gusti. / Pasihan abdi rahmat sareng welas asih / ngaliwatan perantaraan Indung Nu Maha Suci, / anu ngalahirkeun Anjeun tanpa biji, / sareng sadaya wali Anjeun, ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Ayat: **Mulia ka Anjeun, Allah kami, mulia ka Anjeun.**

[Ψ] Narima abdi anu nyanyi ka Anjeun unggal *dinten,* / Ya Domba anu nyabut dosa abdi! / Abdi nawiskeun sakabéh jiwa sareng raga abdi / kana panangan Anjeun, / sareng peuting sareng siang, sapertos nu boga hutang, / abdi ngagero ka Anjeun: 'Ya Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!'

Maha mulya ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci.

[Ω] O welas asih Anjeun anu teu kaungkabkeun, / O Gusti anu pinunjul welas asih tur maparin ampun! / O Anjeun anu taya dosa tur welas asih! / Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, / sangkan abdi ogé, kalayan sukur, / kabungah tur nyanyi, tiasa ngagero ka Anjeun: 'O Gusti! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O panundukan nu teu kaungkab! / O Kelahiran nu ajaib sareng luar biasa! / O kumaha Perawan ngusung Anjeun, Nu Arék Leutik, / dina pananganana – Nu Maha Nyipta sareng Gusti! / O Gusti, Nu Maha Hadé, nu kersa inkarnasi ngaliwatan manéhna! / Sateuacan abdi binasa sagemblengna, / salametkeun abdi!

Lebetna jeung kemenyan. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, Nada 4

Gusti, Nu Maha Pangadilan, / Gusti Pangadilan geus mucunghul sacara terang-terangan.

Ayat: Mugi Anjeun diagungkeun, ya Hakim bumi; balaskeun ka nu sombong!

Mazmur 93:1, 2

Maca tina Kitab Kejadian

Abram yuswa salapan puluh salapan taun basa Gusti nembongan ka anjeunna sarta nyarios, 'Kuring téh Allah anjeun; hirup di payuneun Kuring kalayan satia sarta ulah aya kalepatan; teras Kuring bakal netepkeun perjangjian antara Kuring jeung anjeun, sarta Kuring bakal ngalipetkeun turunan anjeun pisan.' Terus Abram sujud nyembah. Terus Allah nyarios ka anjeunna, '(Sareng Abdi) ieu perjangjian Abdi sareng anjeun: anjeun bakal janten bapa seueur bangsa; sareng anjeun moal disebat deui ku nami Abram, tapi nami anjeun bakal Abraham, sabab Abdi parantos nunjuk anjeun janten bapa seueur bangsa.' Kuring bakal ngajadikeun anjeun kacida lobana, sarta ti anjeun bakal kaluar bangsa-bangsa, sarta raja-raja bakal asal ti anjeun. Kuring bakal ngadegkeun perjangjian Kuring antara Kuring jeung anjeun sarta turunan anjeun sanggeus anjeun salawasna salami generasi maranéhna, pikeun jadi Allah anjeun jeung turunan anjeun sanggeus anjeun. Jeung Kuring bakal masihan ka anjeun jeung ka turunan anjeun sanggeus anjeun tanah nu ayeuna anjeun cicing minangka pendatang, sakumna tanah Kanaan, jadi milik salamina; jeung Kuring bakal jadi Allah maranéhna.' Jeung Allah ngomong ka Abraham, 'Anjeun ogé kudu netepi perjangjian Kuring, anjeun jeung turunan anjeun sanggeus anjeun sapanjang generasi maranéhna.'

Kejadian 17:1–9

Prokeimenon, nada 4

Nyanyikeun ka Gusti / lagu anyar.

Ayat: Nyanyikeun ka Gusti, muji-muji ngaran-Na.

Mazmur 95:1A, 2A

Bacaan tina Amsal

Putra nu wijaksana mawa kabagjaan ka bapana, tapi putra nu bodo ngahinakeun indungna. Jalan-jalan jalma bodo teu aya hikmahna, tapi jalma wijaksana lampahna leres. Anu teu ngahargaan nasehat ngantunkeun rencanana, tapi nasehat cicing di jero hate jalma nu silih konsultasi. Jalma jahat moal ngadéngékeunana, sarta moal nyarita nanaon nu pas waktuna atawa hadé pikeun *kapentingan* umum. Jalan kahirupan téh pamanggih jalma wijaksana, supaya manéhna bisa salamet sanggeus ngajauhan ti naraka. Gusti ngancurkeun imah jalma sombong, tapi manéhna nguatkeun wates waragad janda. Itungan nu teu adil téh dibenci ku Gusti, tapi omongan jalma nu murni téh mulya. Nu nyokot suap ngancurkeun dirina sorangan, tapi nu benci nampa kado téh salamet. Dosa dihapuskeun ku sedekah jeung kasatiaan, sarta ku sieun ka Gusti, unggal jalma ngajauhan kajahatan. Haté jalma nu bener diarahkeun ku iman, sedengkeun sungut jalma jahat ngabales ku kajahatan. Lampah jalma nu bener dipikaresep ku Gusti, sarta ngaliwatan éta, musuh ogé jadi babaturan. Gusti jauh ti jalma-jalma jahat, tapi Anjeunna ngadéngékeun doa jalma-jalma nu bener. Panon nu ningali kahadéan ngabingahkeun hate, sarta warta alus nguatkeun tulang. Anu narima teguran pikeun kahirupan bakal cicing di antara jalma-jalma wijaksana. Anu nampik piwuruk benci ka dirina sorangan, tapi anu narima teguran nyaah ka jiwana. Sakumna jalan jalma handap asor dipikanyaho ku Gusti, jeung Gusti ngajaga sumangetna. Pasrahkeun jalan anjeun ka Gusti, jeung rencana anjeun bakal kajadian. Niat hiji jalma aya di haténa, tapi jawaban lidahna asalna ti Gusti. [Beuki luhur anjeun, beuki kudu handap asor anjeun, jeung anjeun bakal manggihan rahmat di panon Gusti Allah anjeun.] Sadayana lampah jalma handap asor dipikanyaho ku Gusti, sarta Gusti ngajaga sumanget. Pasrahkeun pagawean anjeun ka Gusti, sarta rencana anjeun bakal kajadian. Pangéran parantos ngalakukeun sagala rupi pikeun kapentingan-Na; tapi jalma jahat bakal binasa dina poé musibah. Saha waé anu sombong haténa kotor di payuneun Gusti; sarta saha waé anu babarengan dina kalepatan moal luput tina hukuman. Mimitian tina jalan jalma nu bener nyaéta ngalakukeun naon anu leres; sarta *ieu* leuwih nyugemakeun ka Gusti tibatan ngadamel kureban . Saha waé nu néangan Gusti bakal manggihan élmu jeung kabeneran; sarta maranéhna nu néangan-Na kalayan tulus bakal manggihan karapihan. Sadaya pagawéan Gusti dilakukeun kalayan bener, tapi jalma jahat disimpen pikeun poé bala. [Leuwih hadé miboga saeutik kalayan kabeneran tibatan meunang loba ku cara teu adil. Hayu haté manusa mikirkeun naon anu bener, supaya léngkahna dipandu ku Gusti.]

Amsal 15:20–33; 16:1–6

Teras: 'Mugi doa abdi diangkat': **sareng sésa palayanan Liturgi Hadiah nu parantos disucikeun.**

Upami, sanajan kitu, teu aya Liturgi Hadiah Nu Parantos Disucikeun: 'Abdi parantos ngagero ka Gusti', urang nyanyi tilu stichera nu sarupa jeung nu aya dina Triodion jeung 24 stichera tina Kanon Agung. Dina stichera, puji diri sorangan poé éta dinyanyikeun dua kali, jeung kidung para martir. 'Kawibawaan', 'Ayeuna', 'Ka Indung Allah': jeung sajabana. Prokeimenon. Jeung bacaan-bacaan.

Dina tuangeun, minyak diidinan; urang ogé nginum anggur pikeun nguatkeun diri tina pagawean dina jaga nu bakal datang. Anu paduli kana kasalametanana kedah ngalaksanakeun pantang; sedengkeun nu paling taat bakal puasa tanpa munafik. Urang ngarayakeun Liturghi Sore Leutik tanpa sujud di sel urang; sanggeus Trisagion, urang maca kontakion tina Kanon Agung; kitu ogé Ibadah Tengah Wengi.

DINA KAMIS MINGGU KALIMA
DINA MATINS

Saenggeus Mazmur Ka-6, urang nyanyikeun Alleluia, nada Triodion jeung hiji kathisma. Teras urang nyanyikeun sedalnia tina Oktosahos jeung maca riwayat Suster Maria Anu Dipikahormat dina dua bagian.

Kahirupan Maryam nu Mulya ti Mesir.
Bagéan 1

Di hiji biara Palestina di sabudeureun Kaisarea cicing rahib nu dipikahormat, Zosima. Diserahkeun ka biara ti leuleutik, manéhna digawé di dinya nepi ka yuswa lima puluh tilu taun, nalika manéhna kagangu ku pamikiran: 'Naha aya, sanajan di gurun pangjauhna, jalma suci anu ngaleuwihan kuring dina kasucian jeung amal hadé?'

Teu lila sanggeus manéhna mikir kitu, Malaikat Gusti nembongan ka manéhna sarta nyarios: 'Anjeun, Zosima, geus hirup leres nurutkeun ukuran manusa, tapi teu aya hiji jalma nu bener di antara manusa **(Roma 3:10)**. 'Supaya anjeun sadar sabaraha loba wangun kasalametan séjén anu leuwih luhur, tinggalkeun biara ieu, saperti Abraham ninggalkeun imah bapana **(Kejadian 12:1)**, sarta angkat ka biara anu perenahna di sisi Walungan Yordan.'

Teras Abba Zosima ninggalkeun biara éta sarta nurutan parentah Malaikat, sumping ka biara di sisi Walungan Yordan sarta cicing di dinya.

Di dinya anjeunna ningali para sepuh anu sabenerna sumebar ku pangabdian asététikna. Abba Zosima mimiti niru para rahib suci dina prakték spiritualna.

Loba waktos kaliwat kieu, sarta Puasa Agung nu suci beuki deukeut. Aya hiji adat di biara éta, pikeun éta alesan Gusti parantos mawa Abba Zosima anu terhormat ka dinya. Dina Minggu kahiji Lenten Agung, abbot ngalaksanakeun Liturgi Ilahi; sadayana nampi Tubuh jeung Darah Kristus anu Maha Suci, teras tuang tuangeun hampang sarta kumpul deui di jero garéja.

Saatos ngadugikeun doa jeung ngalaksanakeun jumlah sujud nu geus ditangtukeun, para sepuh, sanggeus ménta hapunten ka silih, nampi berkah ti abbot sarta bari nyanyi mazmur babarengan: 'Pangéran téh cahaya hirup abdi jeung Jurusalamet abdi; saha nu kudu abdi sieun? Gusti téh taméng kahirupan abdi: saha nu kedah abdi sieun?' **(Mazmur 26:1)**, maranéhna muka gerbang biara teras indit ka gurun.

Masing-masing maranéhna mawa tuangeun sakedik nurutkeun kabutuhan; sabagian deui mah henteu mawa nanaon ka gurun sarta hirup tina akar-akaran. Para biksu nyebrang Walungan Yordan teras sumebar sabisa-bisa jauhna, supaya teu ningali kumaha batur puasa jeung ngalaksanakeun tapa brata.

Nalika Puasa Agung réngsé, para biksu balik deui ka biara dina Minggu Palem mawa buah tina pagawean maranéhna **(Roma 6:21–22)**, sanggeus mariksa nurani maranéhna **(1 Petrus 3:16)**. Tapi euweuh nu nanya ka batur kumaha maranéhna geus digawé atawa ngalaksanakeun tapa brata.

Taun éta, Abba Zosima, nurut kana adat para biksu, nyebrang Walungan Yordan. Anjeunna hoyong ngajajah leuwih jero ka gurun pikeun pendak jeung salah sahiji sesepuh suci jeung agung anu keur néangan pangungsian di dinya sarta ngadoakeun dunya.

Manéhna leumpang ngaliwatan gurun salila dua puluh poé, sarta hiji poé, basa manéhna keur nyanyikeun mazmur jam genep jeung ngalaksanakeun doa sapopoé, ujug-ujug di katuhu manéhna, mucunghul naon anu katingalina siga bayangan awak manusa. Manéhna sieun pisan, nyangka nempo penampakan setan, tapi sanggeus ngalakukeun tanda salib, manéhna ngaleungitkeun kasieunana sarta sanggeus réngsé ngadoa, manéhna ngaléngkah ka arah bayangan éta sarta ningali saurang lalaki nu taranjang keur leumpang di gurun, awakna hideung ku panonpoé nu nyengat, sarta buukna nu pondok luntur ku panonpoé bodas siga bulu domba. Abba Zosima kacida bungahna, sabab anjeunna tacan ningali hiji mahluk hirup ogé salila éta poé, lajeng langsung indit ka arah jalma éta.

Tapi pas pertapa nu teu maké baju éta ningali Zosima nu keur deukeutan, manéhna langsung lumpat ngajauhan ti anjeunna. Abba Zosima, poho kana kolotna jeung kacapeanana, ngagancangkeun léngkahna. Tapi teu lila, lantaran kacapean, manéhna eureun di gigir walungan nu geus garing teras mimiti nyuhunkeun kalayan ceurik ka ahli tapa nu keur mundur: 'Naha anjeun kabur ti abdi, saurang kolot nu loba dosa nu keur néangan panyumputan di gurun ieu? Antosan abdi, sanajan abdi lemah jeung teu pantes, sarta pasihan abdi doa suci jeung berkah anjeun, demi Gusti, nu teu kungsi ngaremehkeun saha waé.'

Jalma nu teu dipikawanoh éta, tanpa malikeun awakna, ngagero ka anjeunna: 'Hampura abdi, Abba Zosima, abdi teu tiasa malikeun awak pikeun nembongkeun diri ka anjeun: sabab abdi awéwé, sareng, sakumaha anjeun tingali, abdi teu gaduh pakean pikeun nutupan aurat abdi. Tapi upami anjeun hoyong ngadoakeun abdi, nu jahat tur malarat, tumpurkeun jubah anjeun ka abdi supaya abdi tiasa nutupan diri; sanggeus éta abdi tiasa caket ka anjeun pikeun nampi berkah anjeun."

'Manéhna moal apal ka abdi ku ngaran lamun lain ku kasucian jeung amalna nu teu kanyahoan manéhna meunang kurnia pangaweruh ti Gusti,' pikir Abba Zosima, tuluy buru-buru ngalakukeun sakumaha dipénta ku manéhna.

Sanggeus nutupan awakna ku jubah éta, sang biarawati ngalih ka Zosima: 'Naon anu aya dina diri anjeun, Abba Zosima, nepikeun ka nyarita ka abdi, awéwé nu dosa tur teu wijaksana? Naon anu anjeun hoyong diajar ti abdi, nepikeun ka anjeun teu nyisakeun usaha jeung ngalakukeun sagala cara kieu?'

Manéhna ogé sujud ka anjeunna, teras lami duanana silih nyuhunkeun: 'Berkahan abdi.' Tungtungna, wanoh askét éta nyarios: 'Abba Zosima, pantes upami anjeun masihan berkah sareng ngadugikeun doa, margi anjeun dihormat ku jabatan presbiter sareng, sanggeus nangtung di payuneun mezbah Kristus mangtaun-taun, anjeun nyangking Hadiah Suci ka Gusti.'

Kecap-kecap éta nambahan deui rasa kagum anu jero dina haté Romo Zosima. Kalayan ambekan jero, anjeunna ngajawab ka manéhna: 'O indung spiritual! Jelas pisan yén tina urang duaan, anjeun leuwih deukeut ka Gusti jeung geus maot pikeun dunya. Anjeun wawuh ka abdi ku ngaran jeung nyauran abdi presbiter, sanajan anjeun can kungsi ningali abdi saméméhna. Pantes pisan upami anjeun ogé maparin berkah ka abdi, demi Gusti.'

Tungtungna sanggeus nyerah kana kakeukeuhan Zosima, wanoja nu mulya éta nyarios: 'Mugia Allah dipuji, Nu miharep kasalametan sadaya jalma.' Abba Zosima ngawaler, 'Amin,' teras maranéhna naék ti taneuh. Jalma nu ngalaksanakeun tapa brata éta nyarios deui ka nu sepuh: 'Ku alesan naon Bapa sumping ka abdi, saurang jalma dosa nu taya kabajikan? Nanging, sigana anugerah Roh Suci parantos nungtun anjeun pikeun ngalaksanakeun hiji palayanan anu diperlukeun pikeun jiwa abdi. Carioskeun heula ka abdi, Abba, kumaha umat Kristiani hirup ayeuna, sareng kumaha para suci di Garéja Gusti tumuwuh sareng makmur?"

Abba Zosima ngajawab ka manéhna: 'Ngaliwatan doa suci anjeun, Gusti parantos maparin katengtreman anu sampurna ka Garéja jeung ka urang sadayana. Tapi punten ogé perhatoskeun pamundut ti sepuh anu teu pantes ieu, indung abdi; mugi, demi Gusti, doakeun sakuliah dunya jeung abdi, saurang nu dosa, supaya lalampahan ka gurun ieu henteu sia-sia pikeun abdi.'

Sang resi suci ngawartoskeun: 'Sabenerna mah anjeun, Abba Zosima, anu nyepeng jabatan suci, anu kedah ngadoakeun abdi sareng sadayana. Ku kituna anjeun diangkat. Najan kitu, abdi bakal kalayan sukarela ngalaksanakeun sagala anu parantos diparéntahkeun ka abdi, demi taat ka Kabeneran sareng tina haté anu murni.'

Sanggeus nyarios kitu, sang wali ngalih ka wétan, teras ngangkat panonna jeung leungeunna ka langit, lajeng ngamimitian ngadoa kalayan sora lir bisik. Sang sepuh ningali manéhna naék ka hawa, jarakna sakitar jangkungna siku ti taneuh. Ku ningali kaajaiban éta, Zosima sujud, ngadoa kalayan sumanget, sarta teu wani ngucap nanaon iwal ti 'Gusti, pasihan welas asih!'

Hiji pamikiran ngaliwatan pikiranna: naha ieu téh arwah anu nuntun manéhna kana godaan? Ascétik anu dipikahormat éta muter, ngangkat manéhna tina taneuh sarta nyarios: 'Naha anjeun kacida

kaganggu ku pikiran sapertos kitu, Abba Zosima? Abdi sanés arwah. Abdi téh awéwé nu berdosa tur teu pantes, sanajan abdi dilindungi ku Baptisan Suci.'

Sanggeus nyarios kitu, manéhna nyieun tanda salib. Ningali jeung ngadéngé éta, sang resi murub-murub cimata di suku sang askét: 'Abdi nyuhunkeun ka anjeun ku Kristus, Gusti urang, ulah nyumputkeun kahirupan askét anjeun ka abdi, tapi caritakeun sadayana ka abdi, sangkan agungna Gusti tiasa katingali ku sadayana. Kanggo abdi yakin ka Gusti Allah abdi—anu ogé ngajantenkeun anjeun hirup—yén abdi dipaparin tugas ka gurun ieu pikeun tujuan ieu pisan: sangkan Allah ngawartoskeun ka sakuliah dunya sadaya lampah puasa anjeun."

Sareng rahib suci éta ngawartoskeun: 'Abdi isin, Bapa, nyaritakeun kalakuan abdi anu memalukan. Sabab engké Bapa kedah ngajauhan abdi, nutupan panon sareng ceuli, kawas jalma nu ngajauhan oray berbisa. 'Nanging abdi bade nyarios ka bapa, tanpa nyumputkeun dosa-dosa abdi; sareng abdi nyuhunkeun ka bapa, ulah eureun ngadoakeun abdi nu jahat ieu, supados abdi manggihan kawani dina Poé Pangadilan.'

Teras Mazmur 50. Teras urang ngamimitian Canon Agung ti bapa urang anu dipikahormat, Andrew ti Kreta jeung Yerusalem, bari ngulang-ngulang reffren sanggeus unggal troparion: 'Ampun ka abdi, ya Gusti, ampun ka abdi.'

Ode 1, Nada 6

Irmos: Bantuan sareng panyalindung abdi / parantos janten kasalametan abdi: / Anjeunna téh Allah abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun Anjeunna, / Allah bapa abdi – sareng abdi bakal ngangkat Anjeunna, / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan! **(2)**

Refrén: **Kawasa ka abdi, ya Gusti, kawasa ka abdi.**

Ti mana abdi kedah ngamimitian meratapi / lampah-lampah hirup abdi anu malarat? / Kumaha abdi kedah ngamimitian, ya Kristus, / ratapan ayeuna ieu? / Tapi Anjeun, ya Nu Maha Asih, / pasihan abdi pangampura tina dosa-dosa abdi.

Datang, jiwa malarat jeung dagingna, / ngaku ka Nu Maha Nyipta sagala hal, / sarta ahirna eureun tina kabodoan baheula, / sarta nawarkeun cimata tobat ka Gusti.

Ku nuturkeun Adam kahiji dina palanggaranna, / abdi mendakan diri dipisahkeun ti Gusti, / ti Karajaan langgeng, ogé tina amisna, / alatan dosa-dosa abdi.

Aduh, jiwa abdi nu malarat! / Naha anjeun jadi siga Hawa nu kahiji? / Sabab anjeun ningali kalayan niat jahat, tatu parah, / nyabak tangkal éta tur kalawan sombong ngarasakeun / buah nu sembrono.

Tinimbang Hawa nu sensual, / hiji Hawa mental timbul dina diri abdi – / hiji pamikiran gairah dina daging – / anu katingalina pikaresepeun, / tapi sok nyuguhkeun kana rasa / inuman pait.

Adam leres diusir ti Eden, / sabab manéhna henteu ngajaga hiji paréntah Anjeun, Jurusalamet; / kumaha atuh abdi bakal sangsara, / salawasna nampik kecap Anjeun anu masihan kahirupan?

Ngaleuwihan komo maéhan Kain, / kalayan kahayang sorangan abdi janten pembunuh nurani abdi, / ngahirupkeun deui daging sarta ngabersenjata ngalawanana / ku lampah-lampah jahat abdi.

Abdi henteu sajajar sareng Habel dina kabeneran, ya Yesus, / ogé henteu kungsi nawiskeun ka Anjeun kado nu nyugemakeun Anjeun, / boh lampah nu nyugemakeun Gusti, boh kurban nu suci, / boh kahirupan nu taya kalepatan.

Sapertos Kain, urang ogé, jiwa nu malarat, geus ngahaturkeun ka Nu Maha Nyipta sagala rupa kalakuan jahat, kurban nu rusak, jeung kahirupan nu teu pantes; jeung pikeun ieu urang dihukum.

Saatos masihan kahirupan ka taneuh liat, *sapertos* Nu Maha Nyipta, Anjeun parantos maparin ka abdi daging sareng tulang, sareng napas, sareng kahirupan; tapi, Nu Maha Nyipta abdi, Nu Maha Nyalametkeun abdi, sareng Nu Maha Ngadili abdi, tampi abdi salaku jalma anu tobat!

Abdi ngungkabkeun di payuneun Anjeun, Jurusalamet, dosa-dosa anu parantos abdi lakukeun, sareng tatu jiwa sareng raga abdi, anu pikiran jero abdi anu kejem parantos nimpah ka abdi tanpa welas asih.

Sanajan abdi parantos dosa, Jurusalamet, abdi terang yén Anjeun nyaah ka umat manusa: Anjeun ngahukum kalayan welas asih sareng méré rahmat kalayan kabagjaan, Anjeun ningali ka nu ceurik sareng buru-buru, siga bapa, pikeun nyauran deui anak nu nyia-nyiakeun harta.

Abdi nyungkun di payuneun gapura Anjeun, Jurusalamet; ulah miceun abdi ka naraka dina sepuh abdi, kalayan leungeun kosong; tapi samémèh abdi maot, salaku Nu Miharep ka umat manusa, pasihan abdi pangampura kana dosa-dosa abdi.

Abdi—anu parantos kajiret ku panangan maling— / dina pikiran abdi, / ayeuna parantos tatu pisan ku maranéhna *sarta* katutupan ku borok; / tapi Anjeun sorangan, Kristus Jurusalamet, / sumping *tur* ubaran abdi *og*é.

Imam ningali abdi tuluy ngalangkungan, / sarta Lewi ningali *abdi* keur *sangsara* pisan, taranjang, ngahina abdi. / Tapi Yesus, anu mucunghul ti Maria, / sumping *tur* welas asih ka abdi.

Anaking Domba Allah, anu nyandak dosa sadunya, / candak tina abdi beban dosa anu beurat ieu, / sareng, salaku Nu Maha Asih, / pasihan abdi cimata tobat.

Ieu waktos pikeun tobat; abdi sumping ka Anjeun, Nu Maha Nyipta: candak tina abdi beban dosa anu beurat ieu, sareng salaku Nu Maha Asih, pasihan abdi cimata tobat.

Ulah ngahina abdi, Jurusalamet, Ulah ngusir abdi tina ayana Anjeun, Candak beban dosa abdi anu beurat ieu Sareng salaku Nu Maha Asih, Pasihan abdi pangampura kana sagala dosa abdi.

Dosa-dosa abdi, boh nu dihaja boh nu teu dihaja, ya Jurusalamet, boh nu terang boh nu teu terang, sakumna parantos dihampura ku Anjeun salaku Allah, nya ampunkeun abdi sareng nyalametkeun abdi.

Ti yuswa abdi ngora, ya Kristus, abdi parantos ngalanggar paréntah Anjeun; kalayan gairah, lalawora, sareng sembrono abdi parantos nyéépkeun *sakabéh* kahirupan abdi; ku kituna abdi ngagero ka Anjeun, ya Jurusalamet: *'Sahenteuna* dina ahir, salametkeun abdi!'

Kusabab kuring geus nyia-nyiakeun kabeungharan jiwa *kuring* dina dosa, kuring teu boga buah-buah takwa, sarta keur kalaparan kuring ngagero: 'Ya Nu Maha Asih, geura, mugi Anjeun sorangan welas asih ka kuring!'

Abdi nyungkeun di payuneun Anjeun, Yesus, / abdi parantos dosa di payuneun Anjeun; mugi Anjeun welas asih ka abdi, / angkat tina abdi beban dosa anu beurat ieu, / sareng, salaku Allah anu Maha Welas Asih, / pasihan abdi cimata tobat.

Ulah mawa abdi ka pangadilan, / nempatkeun lampah abdi di payuneun Anjeun, / nalungtik kecap abdi jeung ngungkab kahayang abdi; / tapi ku rahmat Anjeun, malire *dosa-dosa* abdi anu parah, / nyalametkeun abdi, Nu Maha Kawasa.

Refrain: **Indung Maria nu dipikahormat, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Pasihan abdi, O Maria, rahmat caang / ti Pangayoman Ilahi di kahyangan luhur / – supados abdi tiasa nyingkahan poékna hawa napsu / sareng nyanyi kalayan sumanget ngeunaan kahirupan Anjeun, O Maria, / sareng kalakuan Anjeun anu ajaib.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Sanggeus nyerah kana hukum ilahi Kristus, Anjeun ngadeukeutan ka Anjeunna, sanggeus miceun kahayang nikmat nu teu bisa dikawasa, sareng kalayan sagala hormat, ngalaksanakeun sakabéh kabajikan sakaligus.

Refrain: **Bapa Anu Dipikahormat, Andriyas, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Ngaliwatan perantara anjeun, Andrius, / nyalametkeun kami tina hawa nafsu anu memalukan / sareng mugi ayeuna kami janten bagian tina Karajaan Kristus, / nalika kami nyanyi ngeunaan anjeun kalayan iman sareng kanyaah, hai nu mulya, kami ngadoa.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: O Tritunggal Nu Maha Luhung, disembah minangka Hiji, / candak tina abdi beban dosa nu beurat ieu / sareng, salaku Nu Maha Asih, / pasihan abdi cimata tobat.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Pangarep-arep sareng Panglindungan jalma-jalma anu nyanyi ngeunaan Anjeun! / Angkat tina abdi beban dosa anu beurat, / sareng salaku Awéwé Nu Suci, / tampi abdi anu tobat.

Hymne 2

Irmos: Deungarkeun, ya langit, – sareng abdi bakal ngumumkeun; / sareng nyanyi ngeunaan Kristus, / Anu sumping dina daging ti Gadis Maria.

Deungarkeun, hai sawarga, – sareng abdi bakal ngumumkeun; / hai bumi! Deungarkeun sora / jalma anu tobat di payuneun Gusti / sareng nyanyi puji-pujian-Na.

Tingali ka abdi, ya Gusti, kalayan rahmat Anjeun, / kalayan panon welas asih Anjeun, / sarta tampi pangakuan ti jero haté abdi.

Abdi parantos dosa langkung ti sadaya jalma, / abdi nyalira parantos dosa di payuneun Anjeun; / tapi welas asih, salaku Gusti, *ya* Jurusalamet, / ka ciptaan Anjeun.

Badai jahat ngaliput abdi, / ya Gusti Nu Maha Asih, / tapi, sapertos Anjeun ngalakukeun ka Petrus, / jembatankeun leungeun Anjeun ka abdi ogé.

Caina pelacur, ya Nu Maha Asih, ogé ku abdi tumpurkeun; welas asih ka abdi, ya Jurusalamet, ku rahmat Anjeun.

Abdi parantos ngalieurkeun kaéndahan jiwa abdi / ku nikmat hawa nafsu / sareng parantos ngancurkeun sakabéh akal abdi / janten lebu.

Ayeuna abdi parantos ngarecah busana munggaran, nu diciptakeun ku Nu Maha Nyipta ti mimiti, sahingga abdi ayeuna taranjang.

Kuring geus maké pakean sobek-sobek, / nu disulam ku ular pikeun kuring *ku* nasehatna, / jeung kuring isin.

Abdi ningali kaéndahan tangkal di taman / sarta kabujuk ku pikiran abdi, / ayeuna abdi aya dina kaayaan taranjang sarta isin.

Sadaya pamingpin kajahatan / parantos digawé di tonggong abdi, / neraskeun kalakuanana anu teu patuh hukum / ka abdi.

Kuring geus ngaruksak kaéndahan aslina / jeung kamulyaan, / jeung ayeuna kuring ngagolér taranjang tur isin.

Dosa ogé geus ngajait jubah tina kulit keur kuring, sanggeus nyabut jubah munggaran anu ditenun ku Gusti.

Kuring ngagem pakéan isin / siga daun tangkal ara / minangka hukuman kana hawa napsu kuring anu nyasar.

Kuring geus maké pakéan nu kotor / jeung ternoda ku getih / ku alatan kahirupan nu pinuh ku gairah jeung hawa nafsu.

Kuring geus ngotoran busana daging kuring / jeung ngabintékkeun éta / anu di jerona kapanggih gambar Anjeun, Jurusalamet, / jeung kawasna.

Abdi parantos disiksa ku hawa napsu / jeung karuksakan dunya materi, / jeung ku alatan éta musuh ayeuna nyiksa abdi.

Kusabab milih kahirupan nu dipinuhan ku kanyaah kana barang-barang matéri jeung kabeungharan tibatan nyingkahan kaserang, ya Jurusalamet, ayeuna abdi nanggung beban anu beurat.

Kuring parantos ngahias berhala daging / ku pakéan warna-warni tina pikiran hina / sarta kuring dihukum.

Kuring geus satia diri kalayan sungguh-sungguh / ngan ka kamegahan lahir wungkul, / bari ngantepkeun / tabernakel jero nu kawas Allah.

Ku nembongkeun kajeujeutan hawa napsuku, / ngaliwatan kahayang birahi / kuring geus ngaruksak kaéndahan pikiran kuring.

Abdi parantos nyumputkeun kaéndahan gambar aslina, / Jurusalamet, ku hawa napsu *abdi*, / tapi Anjeun, sapertos anu kantos Anjeun lakukeun sareng drachma, / milarian*ana sareng* mendakanana.

Abdi parantos dosa, sareng siga jalang abdi ngagero ka Anjeun: 'Ngan abdi nu parantos dosa di payuneun Anjeun; tampi, ya Jurusalamet, cimata abdi minangka kurban!'

Abdi geus ngaléngkah kana kabablasan / siga Daud jeung ngotoran diri; / tapi cuci abdi ogé, Jurusalamet, ku cimata abdi.

'Ampun,'—siga nu ngumpulkeun pajeg abdi ngagero ka Anjeun, / —'Ampun ka abdi, Jurusalamet, / sabab teu aya *anak* Adam saperti abdi / nu geus dosa di payuneun Anjeun!'

Abdi teu gaduh cimata, teu gaduh tobat, teu gaduh rasa hanjelu; / Pasihan sadayana ka abdi sorangan, ya Jurusalamet, / salaku Allah.

Ulah nutup panto Anjeun ka abdi, / Ya Gusti, Ya Gusti, / tapi buka pikeun abdi, / nu tobat di payuneun Anjeun.

Ya Nu Mikacinta ka umat manusa, anu miharep kasalametan sadayana, nyauran abdi ka Anjeun sareng, salaku Nu Hadé, narima abdi anu tobat.

Dangu raungan jiwa abdi / sarta tampi cimata ti panon abdi, ya Jurusalamet, / sarta salametkeun abdi.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Dewi Maria Anu Maha Suci, / hiji-hijina, pinuh kamulyaan, / mugi Ibu ngadoa kalayan sumanget pikeun kasalametan urang.

Irmos: Tingali, tingali, yén Abdi téh Allah, / nu ngajugjug manna / sarta ngaluarkeun cai tina batu / dina jaman baheula di gurun keur umat Abdi / ngan ku panangan katuhu Abdi wungkul jeung ku kakawasaan Abdi.

'Tingali, tingali, abdi Gusti!' / Perhatikeun, hai nyawaku, ka Gusti nu nyauran, / jeung tobat tina dosa baheula, / jeung sieun *ka Anjeunna* minangka Nu Balas Dendam, / jeung minangka Hakim jeung Gusti.

Ka saha maneh jadi sarua, hai jiwa nu berdosa? / Aduh, ka Kayin nu baheula jeung ka Lamech eta, / nu nyabek awak ku batu—ku lampah jahat— / jeung maehkeun pikiran ku kahayang nu teu kendat.

Saenggeus nenjo sadaya *nu hirup* saméméh Hukum, hai nyawa, maneh teu mirip ka Set, teu nyonto ka Enos, teu ka pindahan Henokh, ogé teu ka Nuh, tapi kabuktian kakurangan dina kahirupan nu bener.

Anjeun nyalira ngaleupaskeun banjir amarah / ti Gusti anjeun, wahai jiwa, / sarta kawas bumi, anjeun ngalimpahkeun sagala daging, lampah, jeung kahirupan, / sarta cicing di luar bahtera kasalametan.

'Kuring geus maéhan saurang lalaki,' saur Lamech, / 'jeung éta tatu keur kuring; saurang nonoman, jeung éta hantem keur kuring,' / – *kitu manéhna* ngagero bari ceurik; / tapi maneh teu ngageter, nyawa kuring, / sanggeus ngotoran daging jeung ngotoran pikiran.

Oh, kumaha abdi geus nyonto Lamech, pembunuh kuna éta, / maéhan jiwa abdi siga jalma, pikiran abdi siga nonoman, / sarta maéhan awak lanceuk abdi, / siga Kain si pembunuh, ku hawa napsu abdi.

Anjeun *geus* ngarancang ngawangun menara *nepi ka sawarga*, hai jiwa, / jeung ngadegkeun benteng tina kahayang anjeun, / lamun Nu Maha Nyipta henteu ngahalangan rencana anjeun / jeung miceun rancangan anjeun ka bumi.

Abdi tatu, abdi lebam; tingali panah musuh anu nanceb di jiwa sareng raga abdi, tingali tatu-tatu, borok anu ngabebek, cacad-cacad anu ngagero ngalawan hantaman hawa nafsu abdi anu nyasar.

Pangéran kungsi ngocorkeun seuneu ti panangan-Na / kana kajahatan gila Sodom *sarta* ngabakar urang Sodom; / tapi anjeun geus hurungkeun seuneu Gehenna, / anu di jerona anjeun, *hai* jiwa, / kudu kabakar dina sangsara.

Tahoe jeung tingali yén abdi téh Gusti, / nu nalungtik haté jeung mariksa pikiran, / nu ngungkab lampah jeung ngabakar dosa, / sarta nu ngadili anak yatim, nu handap asor, jeung nu miskin.

Refrén: **Indung Maria nu mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Anjeun ngahularkeun leungeun anjeun / ka Allah Nu Maha Asih, Maryam, / basa anjeun keur karam di jurang kajahatan, / sarta sakumaha Anjeunna kalayan asih / ngahularkeun leungeun pitulung ka Petrus, / kitu ogé Anjeunna ngahularkeun *leungeun ka anjeun*, / milarian tobat anjeun ku sagala cara.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, doakeun ka Gusti pikeun kami.**

Kalayan sagala sumanget *jeung* kanyaah / anjeun kabur ka Kristus, / malikan diri tina jalan dosa baheula, / sarta dilatih di gurun anu teu bisa ditempuh, / tur ngajaga paréntah Ilahi-Na kalayan sampurna.

Refrain: **Bapa Anu Mulya Andriyas, donga ka Gusti pikeun kami.**

Urang ningali, urang ningali kanyaah ka umat manusa, O jiwa, ti Gusti jeung Pangeran urang; ku kituna, samémén ahir, hayu urang sujud di payuneun-Na, bari ceurik bari ngagero: 'Ngaliwatan doa-doa Andri, Jurusalamet, welas asih ka kami!'

Maha Mulya ka Tritunggal: O Tritunggal Nu Tiheula, Nu Henteu Diciptakeun, / Kasatuan Nu Henteu Bisa Dipisahkeun, / tampi *abdi* nu tobat, / salametkeun abdi nu geus dosa, / ulah ngahina ciptaan-Na, / tapi mikaasih tur nyalametkeun abdi / tina hukuman seuneu.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Nu Maha Suci, Indung Gusti, / Pangharepan jalma nu nyungsi ka Anjeun / sareng Pangungsian *jalma nu kajiret* dina badai, / muga-muga Nu Maha Nyipta nu welas asih sareng Putra Anjeun / ogé maparin welas asih ka abdi / ngaliwatan perantara Anjeun.

Hymne 3

Irmos: Dina batu anu teu bisa digoyahkeun tina paréntah-Mu, ya Kristus, tetepkeun pikiran abdi.

Seuneu ti Gusti, *hai* jiwa, / nu murag siga hujan, / Gusti ngaduruk tanah Sodom / dina jaman baheula.

Kabur ka pagunungan, hai jiwa, siga Lot anu *anjeun* terang, sarta buru-buru nyungsi panyalindungan di Zogor.

Kabur tina seuneu, hai jiwa, / kabur tina kadurukna Sodom, / kabur tina karuksakan dina seuneu ilahi.

Abdi ngaku di payuneun Anjeun, Jurusalamet: Abdi parantos dosa, parantos dosa ka Anjeun, tapi hampura abdi, ampunkeun abdi, sabab Anjeun Maha Asih.

Abdi nyalira parantos dosa di payuneun Anjeun, / abdi parantos dosa langkung seueur tibatan saha waé, Kristus Jurusalamet, / ulah ngahina abdi!

Anjeun, Gembala Nu Hadé, / pilari abdi—domba Anjeun— / sareng ulah ngahina abdi, nu geus sesat.

Ya Yesus nu pang amisna, / Anjeun nu nyiptakeun abdi! / Ngaliwatan Anjeun, ya Jurusalamet, abdi bakal dibenerkeun.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun!**

O Tritunggal, hiji Gusti! / Salametkeun kami tina ilusi, / tina godaan, jeung tina musibah.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Bagja, Kandungan nu ngalahirkeun Allah, / bagja, Tahta Gusti, / bagja, Indung kahirupan urang.

Irmos: Tetepkeun, ya Gusti, dina batu paréntah-Mu / haté abdi nu goyah, / sabab Anjeun wungkul nu Suci jeung Gusti.

Dina Anjeun abdi mendakan sumber kahirupan, / O Nu Maha Ngancurkeun pati, / sareng abdi ngagero ka Anjeun ti jero haté saméméh ahir: / 'Abdi parantos dosa; mugi welas asih *sareng* nyalametkeun abdi!'

Abdi geus nyonto jalma-jalma anu ngalakukeun zinah / dina jaman Nuh, ya Jurusalamet, / *sarta* geus nampi hukuman maranéhna: / kalebur dina Banjir.

Abdi parantos dosa, ya Gusti, abdi parantos dosa di payuneun Anjeun! Mugi Anjeun maparin rahmat ka abdi: sabab teu aya jalma nu dosa di antara manusa anu dosana henteu leuwih ageung tibatan dosa abdi.

Niruan Ham, nu dipikawanoh *ku sadaya*, / nu ngahina bapana, hai jiwa, / anjeun henteu nutupan isin tatangga anjeun, / tapi malikeun beungeut anjeun / sarta balik.

Anjeun henteu nampi berkah Simeon, jiwa malang, / ogé *henteu* nampi, siga Yafet, / karajaan anu lega atawa hampura di bumi.

Ti tanah Haran—ti dosa— / kaluar, jiwa abdi, / buru-buru ka tanah anu maparin kaabadian anu langgeng, hirup tur teu ruksak, / anu diwariskeun ku Abraham.

Anjeun geus ngadéngé ngeunaan Abraham, jiwa abdi, / anu baheula ninggalkeun tanah asalna / sarta jadi jalma asing; / tiru tekadna.

Di handapeun kai oak Mamre, sang patriark, sanggeus nampi para Malaikat, di yuswa sepuhna nampi warisan jangji minangka ganjaran**.**

Isaac, jiwa abdi nu malarat, / sanggeus nyaho *ngeunaan anjeunna minangka* kurban bakar anyar, / nu sacara misterius dipersembahkeun ka Gusti, / tiru kersa anjeunna.

Anjeun geus ngadéngé ngeunaan Ishmael, jiwa abdi, / diusir salaku turunan awéwé budak; / perhatikeun, sadar, ulah nepi ka anjeun *ogé* / ngalaman nasib sarupa alatan kabebasan diri.

Anjeun geus jadi siga Hagar baheula ti Mesir, / nyawaku, / sanggeus ngajadikeun diri budak kana kahayang sarta ngalahirkeun / hiji Ishmael anyar – kawani.

Ya tangga anu dipidangkeun ka Yakub, / anjeun terang, jiwa abdi, / *nu nungtun* ti bumi ka sawarga, / naha anjeun henteu ngahontal / pananjakan anu pasti – taqwa?

Turutan conto imam Gusti jeung raja nu nyalira / – gambaran kahirupan Kristus / di dunya di antara manusa.

Ulah jadi pilar uyah, wah jiwaku, ku malikan deui; hayu contona Sodom nyingsieunan anjeun: kabur ka luhur, ka Gunung Sigor.

Sapertos Lot ti seuneu, / ulah dosa, nyawaku, / lumpat ti Sodom jeung Gomora, / ulah seuneu tina sagala kahayang sembrono.

Aduh Gusti, welas asih ka abdi; abdi ngagero ka Anjeun, / nalika Anjeun sumping sareng Malaikat-Malaikat Anjeun / pikeun ngahargaan sadayana nurutkeun lampahna.

Ulah nampik, ya Gusti, / doa jalma-jalma anu muji-muji Anjeun, / tapi mikeun rahmat, ya Nu Mikacinta manusa, / sarta maparin hampura ka anu nyuhunkeun kalayan iman.

Refrén: **Indung Maria nu mulya, doakeun ka Gusti pikeun kami.**

Abdi kabawa ku badai jeung gejolak dosa-dosa abdi, / tapi nyalametkeun abdi ayeuna, Ibu, / sareng nuntun abdi ka palabuhan tobat ilahi.

Refrain: **Indung Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Sanajan ayeuna, ya Anu Dipikahormat, / nalika abdi ngahaturkeun pamundut basajan ka Indung Allah nu welas asih, / buka *ogé* pikeun abdi, ngaliwatan perantara anjeun, / gerbang rahmat Gusti.

Refrén: **Bapa Anu Mulya Andrew, donga ka Gusti pikeun urang.**

Ngaliwatan doa anjeun, pasihan ogé ka abdi pangampura tina dosa-dosa abdi, ya Andrew, Pangeran Kreta! Sabab anjeun téh guru anu paling unggul dina misteri tobat.

Mulia, Nu Maha-Tilu: Kasatuan basajan, teu diciptakeun, / Sipat nu teu boga awal, / dipikahormat dina Tilu Pribadi, / salametkeun kami nu nyembah kalayan iman / kana kakawasaan Gusti.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Putra, *anu lahir* ti Rama samémèh jaman dimimitian, / lahir dina jaman, O Indung Gusti; / tanpa nyaho salaki, Anjeun ngalahirkeun Anjeunna, / – *O* mujijat anu ajaib! / – tetep Awét Gadis *sarta* nyusu Anjeunna ku susu Anjeun.

Irmos: Tetepkeun, ya Gusti, di batu paréntah-Mu / haté abdi nu ngageter, / sabab Anjeun wungkul nu Suci jeung Nu Maha Kawasa.

Sedalen ti Santo Yosef, nada ka-8

O cahaya ilahi, para saksi *kahirupan* Jurusalamet! / Padangkeun kami nu cicing di poékna dunya ieu, / sangkan ayeuna urang bisa leumpang tanpa kasalahan siga di siang poé, / ngusir hawa nafsu peuting ku cahaya pangendalian diri, / sarta nyaksian sangsara mulya Kristus kalayan kabagjaan.

Sedalen séjén, Nada 8

Kawibawaan: O Dua Belas Rasul, nu dipilih ku Allah! / Ayeuna pasihkeun paménta ka Kristus, / supaya sadayana tiasa leumpang dina jalan puasa, / ngalaksanakeun doa kalayan haté nu tobat, / ngalaksanakeun kabajikan kalayan sumanget, / sarta ku kituna tiasa nyaksian / Kabangkitan mulya Kristus Gusti urang, / bari masrahkeun kamulyaan *jeung* puji *ka Anjeunna*.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Doakeun ka Gusti Nu Henteu Kaartos, Putra sareng Kecap, nu lahir ti anjeun ku cara nu teu bisa dijelaskeun sareng saluareun pamahaman akal, O Indung Gusti, *babarengan* sareng Para Rasul, supaya Anjeunna maparin katengtreman sajati ka alam semesta, sareng maparin ka kami pangampura tina dosa-dosa kami samémèh ahir, sareng, ngaliwatan kahadean-Na nu tanpa wates, ngajadikeun abdi-abdi Anjeun pantes pikeun Karajaan Sawarga.

Sareng urang maca bagian kadua tina Kahirupan Santa Maria ti Mesir.

Kahirupan Maria nu Mulya ti Mesir.
Bagéan 2

Abdi lahir di Mesir sareng, nalika kolot abdi masih kénéh hirup, dina umur dua belas taun, abdi ninggalkeun maranéhna sareng angkat ka Alexandria. Di dinya abdi kaleungitan kasucian sareng masrahkeun diri kana zinah anu teu kaendalian sareng teu aya tungtungna. Salami langkung ti tujuh belas taun abdi ngalalaworakeun dosa tanpa halangan sareng ngalakukeun sagalana tanpa mayar. Abdi henteu nyokot artos, sanés kusabab abdi beunghar. Abdi hirup dina kamiskinan sareng ngahasilkeun panghasilan ku ngalintél benang. Abdi nyangka yén sakabéh harti kahirupan aya dina nyugemakeun hawa napsu daging.

Nalika kuring ngalakukeun kahirupan sapertos kitu, kungsi kuring ningali rumbuan jalma ti Libya jeung Mesir nu keur indit ka laut pikeun ngalayar ka Yerusalem dina Pesta Pangluhurna Salib Suci. Kuring ogé hayang ngalayar bareng maranéhna. Tapi lain pikeun tujuan ka Yerusalem, atawa pikeun pésta éta, tapi – hampura abdi, Bapa – supaya abdi gaduh leuwih seueur jalma pikeun babarengan ngalakukeun cabul. Janten abdi naék ka kapal.

Ayeuna, Bapa, percanten ka abdi, abdi sorangan heran kumaha sagara tiasa nahan kabejatan jeung zinah abdi, kumaha bumi henteu muka sungutna pikeun ngaluncurkeun abdi hirup-hirup ka naraka, abdi anu parantos ngagoda jeung ngancurkeun loba jiwa... Tapi, sigana Gusti hoyong abdi tobat, henteu kersa maotna jalma nu dosa sarta ngantosan kalayan sabar pisan kana tobat abdi.

Kuring sumping di Yerusalem, sarta dina poé-poé samémèh pésta éta, sakumaha nu kuring lakukeun di kapal, kuring terus ngalakukeun lampah jahat kuring.

Nalika datangna pesta suci Pangluhurkeun Salib Mulia Gusti, abdi teras siga baheula, ngagoda jiwa-jiwa ngora kana dosa. Ningali yén sadayana geus angkat tiheula ka garéja tempat tangkal nu masihan kahirupan disimpen, abdi ogé ngiring sareng batur lajeng asup ka serambi garéja. Nalika waktos Pangluhurkeun Suci sumping, abdi hoyong asup ka garéja babarengan jamaah. Sanggeus susah payah ngahontal panto, abdi, jiwa malarat, nyobian nyelapkeun awak asup. Tapi, kakara suku

abdi nempel dina ambang panto, aya kakuatan ilahi nu ngeureunkeun abdi, nyegah abdi asup, sarta ngusir abdi ka jauh ti panto, sedengkeun sakabéh jalma séjén bisa asup tanpa halangan. Abdi nyangka meureun alatan kalemahan awéwé abdi, abdi teu tiasa maksa jalan ngaliwatan balaréa, teras sakali deui abdi nyobian maksa jalan ngaliwatan jalma-jalma pikeun nepi ka panto. Sanajan sabaraha kenceng abdi nyobian, abdi teu tiasa asup. Pas suku abdi nyabak ambang garéja, abdi dieureunkeun. Garéja narima sadayana, teu aya nu dilarang asup, tapi ka abdi, nu hina, teu diidinan asup. Ieu kajadian tilu atawa opat kali. Kakuatan abdi béak. Abdi mundur teras nangtung di pojok serambi garéja.

Waktu éta kuring sadar yén dosa-dosa kuring anu nyegah kuring ningali Tangkal Nu Méré Kahirupan; rahmat Gusti nyentuh haté kuring, kuring mimiti ceurik sarta ngagebeg dada kuring dina tobat. Nalika kuring ngaluarkeun desah ka Gusti ti jero haté kuring, kuring ningali di payuneun kuring hiji ikon Indung Allah Nu Maha Suci sarta kuring ngadoa ka Anjeunna: 'Ya Perawan, Ya Nu Maha Mulya, anu parantos ngalahirkeun Allah Sabda sacara jasmani! Abdi terang yén abdi teu pantes ningali ikon Anjeun. Leres pisan yén abdi, saurang jalang anu hina, kedah diusir tina kasucian Anjeun sareng janten hal anu jorok pikeun Anjeun; tapi abdi ogé terang yén Allah janten manusa khususna pikeun nyauran jalma-jalma nu dosa supaya tobat. Tulung abdi, Nu Maha Suci, supados abdi diidinan asup ka garéja. Entong nyegah abdi ningali Kayu Salib anu dipaké pikeun ngasalibkeun Gusti dina daging, sanggeus Anjeunna ngucurkeun getih-Na nu suci pikeun abdi nu dosa, pikeun panyalametan abdi tina dosa. Paréntahkeun, ya Nu Maha Ratu, sangkan panto ibadah suci ka Salib ogé dibukakeun pikeun abdi. Janten Pangantara abdi anu gagah di payuneun Anjeunna anu lahir ti Ibu. Abdi jangji ka Ibu yén ti ayeuna abdi moal deui ngotoran diri ku sagala kahéngkéran jasmani, tapi pas abdi ningali Kayu Salib Putra Ibu, abdi bakal nyalibkeun diri tina dunya sareng langsung angkat ka mana Ibu, salaku Pangantara abdi, nungtun abdi.'

Sareng sanggeus abdi ngadoa kitu, ujug-ujug abdi ngarasa yén doa abdi parantos kadangu. Didorong ku sumanget iman abdi, sarta percaya ka Indung Allah nu Maha Asih, abdi sakali deui ngagabung sareng jalma-jalma nu asup ka garéja, sarta teu aya nu ngadorong abdi ka gigir atawa ngalarang abdi asup. Kuring leumpang kalayan sieun jeung gemeter nepi ka panto sarta diidinan nyawang sakilas Salib Nu Méré Kahirupan ti Gusti.

Kitu abdi nyaho misteri Allah sareng yén Allah parantos siap nampi jalma-jalma anu tobat. Abdi ragrag ka taneuh, ngadoa, nyium relik suci, teras kaluar ti garéja, buru-buru deui pikeun nembongan di payuneun Pangantara abdi, di mana abdi parantos nyieun pasucian. Ngadégdug di payuneun ikon, abdi ngadoa kieu:

'Ya Ibu Nu Dipikacinta, Indung Gusti! Ibu henteu nampik doa abdi nu teu pantes ieu. Mulyakeun ka Gusti, nu ngaliwatan Ibu narima tobat para nu dosa. Waktuna parantos sumping pikeun abdi ngawujudkeun jangji nu Ibu jamin pikeun abdi. Ayeuna, ya Ibu, pituduh abdi ka jalan tobat.'

Tuluy, samémèh abdi réngsé ngadoa, abdi ngadéngé sora siga nu nyarita ti kajauhan: 'Lamun anjeun nyebrang Walungan Yordan, anjeun bakal manggihan karapihan anu dipaparin rahmat.'

Kuring langsung yakin yén sora éta keur kuring, sarta bari ceurik, kuring ngagero ka Indung Gusti: 'Ya Ibu, ulah ninggalkeun abdi, nu dosana parah, tapi tulung abdi' – teras langsung kuring kaluar ti serambi garéja sarta indit. Aya saurang lalaki masihan abdi tilu koin tambaga. Ku éta abdi mésér tilu roti sarta naros ka nu ngajual arah ka Walungan Yordan.

Nalika panonpoé tilelep, abdi nepi ka garéja St. Yohanes Pembaptis di gigir Walungan Yordan. Saatos heula abdi ngahaturkeun hormat di garéja, abdi langsung turun ka Walungan Yordan sarta ngumbah beungeut jeung leungeun ku cai suci na. Teras abdi nampi Komuni Suci di Garéja St. Yohanes Pembaptis Pangrojong Misteri Nu Paling Suci jeung Nu Méré Kahirupan Kristus, tuang satengah tina salah sahiji roti abdi, ngalirkeunana ku cai suci ti Walungan Yordan, sarta sare peuting éta di taneuh gigireun garéja. Isukna, sanggeus manggihan parahu leutik di deukeutna, abdi nyebrang walungan ka basisir sabalikna maké éta parahu sarta sakali deui ngadoa kalayan khusyuk ka Guru abdi, supaya Anjeunna mimpin abdi sakumaha anu dipikahayang ku Anjeunna. Sanggeus éta, abdi sumping ka gurun ieu.'

Abba Zosima nanya deui ka wanoja anu dipikahormat éta, 'Sabaraha taun, Ibu, geus kaliwat ti saprak Ibu cicing di gurun ieu?' – 'Kuring pikir,' jawabna, 'geus opat puluh tujuh taun ti saprak kuring ninggalkeun Kota Suci.'

Abba Zosima nanya deui: 'Naon anu anjeun gaduh, atawa naon anu anjeun mendakan pikeun didahar di dieu, Ibu?' Teras anjeunna ngajawab: 'Abdi gaduh dua potong satengah roti nalika nyebrang Walungan Yordan; lalaunan éta roti jadi garing tur ngajadikeun batu, sarta ku tuang saeutik-saeutik, abdi tiasa hirup tina éta salila mangtaun-taun.'

Abba Zosima nanya deui: 'Naha anjeun saleresna hirup salila ieu sadayana taun tanpa gering? Sareng naha anjeun henteu kungsi nyanghareupan godaan tina kahayang dadakan atawa hal-hal anu ngingetkeun?' – "Percanten ka abdi, Abba Zosima," jawab wanoja mulya éta, "abdi parantos nyéépkeun tujuh belas taun di gurun ieu, merangan pikiran sorangan siga sasatoan galak… Nalika abdi ngamimitian tuang, pikiran ngeunaan daging jeung lauk—anu parantos biasa abdi di Mesir—sumping langsung ka pikiran. Abdi ogé ngidam anggur, margi baheula abdi sok nginumna loba pisan nalika abdi aya di dunya. Di dieu, sanajan mindeng kakurangan cai biasa jeung kadaharan, abdi sangsara pisan ku haus jeung lapar. Abdi nahan cobaan anu leuwih ageung deui: abdi kabanjiran ku kahayang kana lagu-lagu cabul; siga-siga abdi tiasa ngadangu éta lagu, ngaganggu hate jeung ceuli abdi. Kalawan ceurik jeung ngagepungkeun dada, kuring émut kana sumpah-sumpah anu geus kuring lakukeun basa kuring indit ka gurun, di hareupeun ikon Indung Allah Nu Suci, Pangantara kuring, teras ceurik bari ngadoa supaya pikiran-pikiran anu ngaganggu jiwa kuring bisa leungit. Nalika, ngaliwatan doa jeung ceurik, tobat geus kacumponan, kuring ningali Cahaya nu suminar ka diri kuring ti sagala penjuru, teras, tibatan badai, katenangan anu agung ngaliput kuring.

Ngeunaan pikiran nu serba napsu—ampunkeun abdi, Abba—kumaha abdi tiasa ngaku éta ka anjeun? Sumanget seuneu hurung di jero haté abdi, ngaduruk sakuliah awak abdi sarta ngagugah napsu. Unggal waktos pikiran terkutuk éta timbul, abdi murubuh nyembah di taneuh sarta siga abdi ningali Sang Pangantara Nu Maha Suci nyalira nangtung di payuneun abdi, ngadili abdi kusabab parantos ngalanggar sumpah abdi. Ku kituna abdi henteu nangtung, ngagolér nyembah di taneuh siang jeung peuting, nepi ka tobat abdi kacumponan deui sarta abdi katutupan ku Cahaya nu sami nu dipaparin rahmat, nu ngusir sagala gangguan jeung pikiran jahat.

Kuring cicing di gurun ieu salila tujuh belas taun munggaran. Poékna poék deui, musibahna musibah deui ngaguyur kuring, saurang nu dosa. Tapi ti harita nepi ka ayeuna, Indung Gusti, Bantosan abdi, parantos nungtun abdi dina sagala hal.

Abba Zosima nanya deui: 'Tangtu anjeun teu peryogi dahareun atawa pakean di dieu?'

Manéhna ngajawab: 'Roti abdi béak, sakumaha parantos abdi carioskeun, salila tujuh belas taun éta. Saatos éta, abdi ngamimitian tuang akar-akaran jeung naon waé anu kapanggih di gurun. Pakéan anu kuring paké basa nyebrang Walungan Yordan geus lila sobek-sobek jeung luntur, sarta ti harita kuring kudu tahan loba kasusah jeung kakurangan—ti panasna nu nyengat basa panonpoé nyorot ka kuring, jeung ti usum tiris basa kuring ngageter ku tiis. Sabaraha kali abdi ragrag ka taneuh, siga nu parantos maot! Sabaraha kali abdi nahan perjuangan anu teu eureun-eureun ngalawan rupa-rupa kasangsaraan, musibah, jeung godaan! Tapi ti harita nepi ka ayeuna, kakuatan Gusti geus, dina cara-cara nu teu kaharti ku abdi jeung rupa-rupa cara, ngajaga jiwa dosa abdi jeung awak abdi nu handap asor. Abdi dipiara jeung diparingi pakean ku kecap Gusti, nu ngajaga sagala rupa **(Ulangan 8:3)**, sabab manusa moal hirup ku roti wungkul, tapi ku unggal kecap Gusti **(Mateus 4:4; Lukas 4:4)**, sareng anu teu boga panutup bakal dibalut ku batu **(Ayub 24:8)**, lamun maranéhna miceun pakean dosa **(Kolose 3:9)**. Nalika abdi émut sabaraha loba kajahatan sareng dosa anu parantos disalametkeun ku Gusti ka abdi, abdi manggihan gizi anu teu aya entekeunana."

Nalika Abba Zosima ngadéngé yén ahli tapa suci éta ogé nyutat tina Kitab Suci—ti kitab Musa jeung Ayub ogé tina Mazmur Daud—manéhna nanya ka awéwé anu dipikahormat éta: 'Di mana, indung, anjeun diajar Mazmur jeung kitab-kitab séjén?'

Manéhna mesem basa ngadéngé patarosan éta teras ngajawab kieu: 'Percanten ka abdi, jalma Gusti, abdi tacan ningali saurang jalma ogé salian ti anjeun saprak abdi nyebrang Walungan Yordan.

Abdi tacan kungsi diajar Kitab Suci saméméhna, komo deui abdi tacan kungsi ngadéngé kidungan garéja atawa maca Kecap Gusti. Kacuali, meureun, Kecap Allah Nyang Nyata, Nu Hirup jeung Nu Maha Nyipta, Nu ngajar hiji jalma sagala kabijaksanaan **(Kol 3:16; 2 Pet 1:21; 1 Tes 2:13)**. Nanging, cukup sakitu; abdi parantos ngaku sakumna kahirupan abdi ka anjeun, tapi abdi badé mungkas sakumaha abdi ngamimitian: abdi nyuhunkeun ka anjeun ku Inkarnasi Kecap Allah – doakeun abdi, Abba nu suci, pikeun abdi nu jahat pisan.

Sareng abdi ogé nyuhunkeun ka Anjeun ku nami Jurusalamet, Gusti urang Yesus Kristus – ulah nyaritakeun nanaon anu parantos anjeun denge ti abdi ka saha waé dugi ka Gusti nyandak abdi ti dunya ieu. Sareng , lakukeun sakumaha anu bade abdi caritakeun ka anjeun. 'Taun payun, nalika Puasa Gedé, ulah ngalangkungan Walungan Yordan, sakumaha adat monastik anjeun.'

Abba Zosima sakali deui kagét yén rahib suci éta wawuh kana aturan biara maranéhna, sanajan manéhna tacan ngucap hiji kecap ogé ngeunaan éta di hareupeunna.

'Tetep di biara, Abba,' ceuk awéwé nu dihormat éta, 'najan anjeun hayang ninggalkeun biara, anjeun moal bisa... Sareng nalika Poé Kemis Suci, Perjamuan Terakhir Gusti, sumping, pasangkeun Awak sareng Getih Nu Maha Hirup Kristus, Gusti urang, kana wadah suci teras bawa ka abdi. Antosan abdi di sisi séjén Walungan Yordan, di tepian gurun, sangkan nalika abdi sumping, abdi tiasa nampi Misteri Suci. Sareng carioskeun ieu ka Abba Yohanes, abbot di biara anjeun: 'Ati-ati ka diri sorangan sareng ka kawanan anjeun' **(Kisah Para Rasul 20:23; 1 Timotius 4:16)**. Nanging, abdi henteu hoyong anjeun nyarioskeun ieu ka anjeunna ayeuna, tapi nalika Gusti maréntahkeunana.'

Sanggeus nyarios kitu jeung nyuhunkeun deui doa-na, wanoja anu dipikahormat éta muter lajeng asup ka jero gurun.

Salila sataun, Sesepuh Zosima cicing meneng, teu wani nyaritakeun ka saha waé naon anu geus diwaharkeun ku Gusti ka anjeunna, sarta manéhna ngadoa kalayan khusyuk supaya Gusti kersa masihan anjeunna kasempetan pikeun ningali deui ahli tapa suci éta.

Nalika minggu kahiji Puasa Agung sumping deui, Romo Zosima kapaksa cicing di biara alatan gering. Waktu éta anjeunna émut kana kecap ramalan wanoja mulya yén anjeunna moal tiasa ninggalkeun biara. Sanggeus sababaraha poé, Zosima nu Mulya cageur tina panyakitna, tapi sanajan kitu anjeunna tetep di biara nepi ka Minggu Suci.

Poé pikeun nginget-ngingat Perjamuan Terakhir geus deukeut. Tuluy Abba Zosima ngalaksanakeun naon anu geus diparéntahkeun ka anjeunna – peuting telat anjeunna indit ti biara ka Walungan Yordan sarta linggih di gigir walungan bari ngantosan. Sang suci telat, sarta Abba Zosima ngadoa ka Gusti supaya Anjeunna henteu nyegah anjeunna tina pendak jeung sang ahli tapa.

Tungtungna, wanoja nu mulya éta sumping tur nangtung di sisi walungan sabalikna. Kalayan kabungah, Abba Zosima nangtung tur muji-muji Gusti. Aya hiji pamanggih nu ngalanglang dina pikiranna: kumaha manéhna bisa nyebrang Walungan Yordan tanpa parahu? Tapi wanoja mulya éta, sanggeus nyieun tanda salib di luhur Walungan Yordan, gancang leumpang nyebrang cai. Nalika sang guru badé sujud ka anjeunna, sang biarawati ngalarangna, bari ngagero ti tengah walungan: 'Naon anu anjeun lakukeun, Abba? Anjeun mah saurang imam, nu nyangking Misteri Agung Gusti.'

Sanggeus nyebrang walungan, wanoja mulya éta nyarios ka Abba Zosimas, 'Berkahkeun abdi, Bapa.' Anjeunna ngajawab kalayan gemeteran, pinuh ku rasa kagum kana panglihatan anu ajaib: 'Saéstuna, Gusti téh satia, sanggeus jangji pikeun ngajadikeun sakumna anu keur disucikeun sarupa jeung Anjeunna, saloba-lobana anu mungkin pikeun manusa fana. Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Gusti urang, anu parantos nembongkeun ka abdi ngaliwatan hamba awéwé suci Anjeun sabaraha jauh abdi tina ukuran kasampurnaan."

Sanggeus éta, wanoja mulya éta ménta ka anjeunna pikeun ngucapkeun 'Kredo Rasul' jeung 'Doa Gusti'. Sanggeus réngsé ngadoa, manéhna, sanggeus nampi Misteri Suci jeung Agung Kristus, ngalegaan leungeunna ka langit sarta, kalayan cimata jeung gemeteran, ngucapkeun doa Santo Simeon Nu Nampi Allah: 'Ayeuna, Gusti, pasihan abdi pamadegan kalayan tentrem, nurutkeun firman-Mu, sabab panon abdi parantos ningali kasalametan-Mu.'

Teras awéwé nu mulya éta malik deui ka sang tuwa teras nyarios: 'Hampura abdi, Abba, tapi tepang deui kahayang abdi anu sanés. Ayeuna angkat ka biara anjeun, sarta taun payun sumping deui ka walungan garing éta tempat urang munggaran nyarita sareng anjeun.' 'Muga-muga abdi tiasa,' waler Abba Zosima, 'nuturkeun anjeun tanpa eureun, supados abdi tiasa nyaksian kasucian anjeun!' Wanoja mulya éta deui ngahaturkeun pamundut ka sesepuh: 'Mangga, demi Gusti, doakeun abdi sareng émut ka hinaan abdi.' Sareng, sanggeus nyieun tanda salib di luhur Walungan Yordan, manéhna leumpang nyebrang cai siga baheula teras leungit kana poékna gurun. Teras Sang Sepuh Zosima balik deui ka biara kalayan kabagjaan jeung rasa ajrih spiritual, ngan nyalahkeun dirina sorangan lantaran henteu nanya ngaran awéwé mulya éta. Tapi manéhna miharep yén taun saterusna ahirna manéhna bakal apal ngaranana.

Sataun kaliwat, sareng Abba Zosima indit deui ka gurun. Bari ngadoa dina lalampahanana, anjeunna nepi ka walungan anu geus garing, di sisi wétanna anjeunna ningali ahli tapa suci éta. Anjeunna parantos maot, leungeunna dilipet rapih di dada, beungeutna diarahkeun ka wétan. Abba Zosima ngumbah suku-na ku cimata-na, teu wani nyabak awakna; manéhna ceurik lila pikeun sang asétik anu parantos tilar dunya teras ngamimitian nyanyikeun mazmur , mazmur-mazmur anu pantes pikeun dukacita pupusna jalma nu saleh, sarta ngalantangkeun doa-doa panguburan. Tapi manéhna panasaran naha éta bakal nyenangkeun nu mulya lamun manéhna ngubur anjeunna. Teu lila sanggeus manéhna mikir kitu, manéhna ningali kecap-kecap anu ditulis dina dahina: 'Kuburkeun, Abba Zosima, awakna Maryam anu handap asor di tempat ieu. Balikeun deui lebu ka lebu. Doakeun ka Gusti pikeun abdi, anu parantos angkat dina poé kahiji bulan April, dina peuting anu sami jeung sangsara panyalamet Kristus, sanggeus nampi Misteri Ilahi Perjamuan Terakhir."

Sanggeus maca tulisan éta, Abba Zosima mimiti kaget saha nu nulisna, sabab sang biarawati éta sorangan teu bisa maca jeung nulis. Tapi manéhna bungah ahirna apal ngaranana. Abba Zosima sadar yén Sang Maria Anu Dipikahormat, sanggeus nampi Misteri Suci ti panangan anjeunna di Walungan Yordan, dina sakedapan geus ngarengsekeun lalampahanana anu panjang di gurun—lalampahan anu merlukeun dua puluh poé pikeun anjeunna, Zosima, ngarengsekeunana—tur langsung angkat ka Gusti.

Sanggeus muji Gusti jeung ngabasa taneuh ogé awak Santa Maria ku cimata, Abba Zosima ngomong ka dirina sorangan: 'Waktuna geus pas pikeun anjeun, Sesepuh Zosima, pikeun ngalaksanakeun paréntah anu geus dipasihkeun ka anjeun. Tapi kumaha anjeun, manusa malarat, bisa ngagali kubur, padahal euweuh nanaon di leungeun anjeun?' Sanggeus nyarios kitu, anjeunna ningali tangkal anu rubuh teu jauh di gurun; anjeunna nyokotna teras ngamimitian ngagali. Tapi taneuhna teuing garing. Sanaos sabaraha jero anjeunna ngagali, kalimpudan ku kringet, anjeunna teu hasil nanaon. Nalika anjeunna ngadeg, Abba Zosima ningali di gigireun jasad Sang Maria nu Mulya aya singa ageung nu keur ngalicik suku-Na. Kasieunan ngawengku sang tuwa, tapi anjeunna ngadamel tanda salib, percaya yén anjeunna moal cilaka ku doa-doa ti sang askét suci. Tuluy singa éta mimiti ngajaga sang tuwa, sarta Abba Zosima, sumangetna kabangkit, maréntahkeun ka singa éta pikeun ngagali kuburan pikeun nempatkeun jasad Santa Maria. Numutkeun paréntahna, singa éta ngagali liang kuburan ku cakana, anu di jerona dikuburkeun jasad awéwé nu mulya éta. Sanggeus kahayangna nu pamungkas kacumponan, maranéhna bubar unggal-unggal: singa éta balik ka gurun, sedengkeun Abba Zosima balik ka biara, bari méré berkah jeung muji Kristus, Allah urang.

Sanggeus dugi ka biara, Abba Zosima nyaritakeun ka para biksu jeung abbot naon anu anjeunna tingali jeung denge ti Santa Maria nu Mulya. Sadayana kagum basa maranehna ngadenge kana agungna Gusti, sarta kalayan rasa ajrih, iman, jeung kanyaah, maranehna mutuskeun pikeun nginget-nginget Santa Maria nu Mulya jeung ngahormat poe pupusna. Abba Yohanes, abbot di biara éta, nurut kana paréntah Sang Nu Mulya sarta kalayan pitulung Gusti, ngalereskeun sagala nu kedah dilereskeun di biara. Abba Zosima, sanggeus hirup saluyu kahayang Gusti di biara anu sami sarta ampir ngahontal umur saratus taun, mungkaskeun kahirupan dunyawina di dinya, sarta asup kana kahirupan langgeng.

Kitu carita anu ajaib ngeunaan kahirupan Sang Bunda Maria ti Mesir anu diwariskeun ka urang ku para askét kuna di biara mulya Santo Yohanes Pembaptis Gusti, anu perenahna di Walungan Yordan.

Carita ieu sabenerna henteu langsung kacatet ku maranéhna, tapi diwariskeun kalayan hormat ku para sepuh suci ti guru ka murid.

"Adapun abdi," saur Santo Sophronius, Uskup Agung Yerusalem **(diringati tanggal 11 Maret)**, anu munggaran nyerat riwayat éta, "parantos nyerat sadayana anu ku abdi ditampi ti para bapa suci."

Mugi Allah, anu nyieun mujijat ageung jeung masihan kurnia ageung ka sadayana anu balik ka Anjeunna kalayan iman, ngahargaan boh ka anu maca boh ka anu ngadangukeun, ogé ka anu parantos nularkeun carita ieu ka urang, sarta masihan urang bagian anu suci babarengan jeung Maria ti Mesir anu suci jeung sakumna wali anu parantos nyugemakeun Allah ti jaman baheula ngaliwatan pikiran jeung pagawean maranéhna anu taat ka Gusti. Hayu urang ogé muji-muji ka Allah, Raja langgeng, supaya Anjeunna maparin rahmat ka urang sangkan urang kapanggih dina Poé Kiamat dina Kristus Yesus, Gusti urang; ka Anjeunna mugia sagala kamulyaan, kahormatan, kakawasaan, jeung ibadah, babarengan jeung Rama jeung Roh Suci Nu Maha Suci jeung Nu Méré Kahirupan, ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Triodion tanpa busur, nada 8.
Ode 4

[Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Gusti, / ngeunaan misteri pangreksa-Na, / Kuring parantos ngartos karya-Na, / sarta Kuring parantos ngamulyakeun Keudewaan-Na.**]**

Paduan Suara: **Para Rasul Suci, doakeun kami ka Gusti.**

Saatos hirup kalayan tapa brata, / Para Rasul Kristus anu tercerahan / ngaliwatan perantaraanana anu diilhaman ku Gusti / ngajadikeun mangsa tapa brata urang janten gampang.

Organ dua belas senar, / – paduan sora ilahi para murid, / nyanyikeun lagu kasalametan, / ngusir melodi jahat.

Kalawan hujan Roh / anjeun parantos nyiraman sagala nu aya di handapeun panonpoé, / ngusir halodo panyembahan berhala, / para nu pinunjul berkah.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Handap asor tur nyalametkeun abdi, / abdi anu parantos hirup kalayan sombong, / O Anu Suci Pisan (Perawan), / anu ngalahirkeun sipat handap asor ti Nu Naék ka Sawarga.

Tripesnet Séjén, Nada 8

Refrén: **Para Rasul Suci, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Wah, pasamoan Rasul anu paling dihormat! / Ménta ka Nu Maha Nyipta kalayan tulus / sangkan anjeun maparin rahmat ka kami anu muji anjeun.

Salaku pagawé Kristus, / anu geus ngagarap sakuliah dunya ku kecap ilahi, / anjeun, Para Rasul, salawasna / ngahasilkeun buah ka Anjeunna.

Anjeun parantos janten kebon anggur Kristus, nu sajati dipikacinta, sabab anjeun, Para Rasul, parantos ngocorkeun anggur Roh ka dunya.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti kami, kamulyaan ka Anjeun!**

Nu Kahiji-lahir, hiji *dina sagala hal*, / Trinitas Suci Nu Maha Kawasa, / Rama, Kecap jeung Roh Suci, / Gusti, Cahaya jeung Hirup, / jaga kawanan-Na.

Refrain: **Indung Allah Nu Paling Suci, salametkeun kami.**

Wilujeng, Tahta seuneu; wilujeng, Lampu nu mawa Cahaya; wilujeng, Gunung kasucian, Bahtera Kahirupan, tabernakel nu paling suci *di antara* nu suci!

Irmos tina Kanon Agung: Nabi ngadéngé / ngeunaan sumping-Na Anjeun, ya Gusti, teras pinuh ku rasa kagum, / yén Anjeun bakal lahir ti Gadis Maria sarta némbongan ka umat manusa, teras manéhna ngumumkeun: / 'Abdi parantos ngadéngé warta ngeunaan Anjeun, sarta abdi pinuh ku rasa kagum.' / Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!

Ulah ngaremehkeun karya-Mu, ulah malire ciptaan-Mu, ya Nu Maha Adil. Sanajan abdi nyalira nu dosa, salaku manusa, leuwih ti saha waé, ya Nu Mikacinta Kamanusaan, tapi Anjeun, salaku Nu Maha Kawasa, gaduh kakawasaan pikeun maparin hampura dosa.

Ahir geus deukeut, hai jiwa, geus deukeut, / tapi maneh teu bungah, ogé teu nyiapkeun diri; / waktos geus ampir béak, hudang: Hakim geus deukeut, di panto. / Kawas impian, kawas kembang, waktos hirup kabur; / naha urang kudu ngalantur sia-sia?

Bangun, hai jiwaku! / Renungkeun kana lampah-lampah anu geus anjeun lakukeun, / jeung bayangkeun éta di hareupeun panon anjeun, / jeung curkeun sababaraha tetes cimata anjeun, / kalayan wani tampakeun lampah jeung pikiran anjeun ka Kristus / jeung buktikeun kabeneran diri anjeun.

Teu aya dosa, teu aya lampah, teu aya kajahatan dina kahirupan / nu ku Abdi, Jurusalamet, henteu kantos ngalakukeun dosa / dina pikiran, kecap jeung kahayang, / dina niat, pamikiran jeung lampah, / saperti euweuh batur séjén nu kungsi ngalakukeunana.

Ku kituna abdi dihukum, / ku kituna abdi, nu malarat, dituduh ku nurani sorangan, / nu pangketatna di dunya; / Hakim sareng Jurusalamet abdi, nu nyaho sagala hal! / Maha welas asih ka abdi, nyalametkeun sareng nyalametkeun abdi, abdi Anjeun.

Leré nu ku saurang panggedéna di antara para patriark / katingali jaman baheula / nunjuk, hai nyawaku, / ka pananjatan nu aktip jeung nu wijaksana; / ku kituna, mun anjeun hayang hirup dina lampah, jeung dina élmu, / jeung dina renungan – jadi anyar.

Patriark éta kapaksa / nahan panas beurang, / jeung ngungkulan tiis peuting, / mawa hasil panén sapoé-poé, / ngurus kambingna, tarung, jadi abdi, / sangkan manéhna bisa ngahiji jeung dua pamajikanna.

Ku dua pamajikan, ngartos / lampah jeung élmu dina renungan: / ku Lea, salaku indung loba barudak – lampah, / jeung ku Rahel, salaku *anu dipikagaduh ku* loba pagawean beurat – élmu, / sabab tanpa pagawean beurat moal aya boh lampah boh renungan, / hai nyawaku, moal kacumponan.

Sing waspada, hai jiwaku, sampurnakeun diri anjeun, saperti anu panggedéna di antara para patriark, supaya *anjeun* meunang lampah kalayan akal, supaya anjeun sugih ku pikiran anu ningali Gusti, sarta nembus kalangkang poék anu teu bisa ditembus ku renungan, sarta jadi padagang agung.

Dua belas patriark, sanggeus ngalahirkeun nu panggedéna di antara para patriark, sacara misterius netepkeun pikeun anjeun, wahai jiwaku, tangga pananjakan aktif, ngatur kabijaksanaan barudak jadi anak tangganya, sarta léngkah-léngkah *anjeun* jadi pananjakan *di luhur éta*.

Nirukeun Esau anu dipiceun, / anjeun, jiwa abdi, nyerahkeun ka nu ngagoda / hak lahiriah kageulisan aslina, / tur anjeun diasingkeun tina doa bapa anjeun, / tur jadi korban godaan ku dua cara, hai nu malarat: / dina lampah jeung dina pikiran; / ku kituna, taubat ayeuna.

Esau disebut Edom / alatan napsu pisan ka awéwé; / sabab, terus-terusan kabakar ku hawa napsu / jeung ngotoran dirina ku kahayang dunya, / manéhna dingaranan Edom, / nu hartina: 'sumanget jiwa nu bogoh kana dosa'.

Nalika anjeun ngadéngé ngeunaan Ayub di ranjang lepana, / hai jiwaku, *jeung* ngeunaan kabeneranana, / anjeun henteu niru keteguhan haténa, / ogé henteu miboga niat anu ajeg dina sagala anu anjeun diajar, / tingali, atawa alami, / tapi anjeun kabuktian teu sabar.

Baheula di tahta— / ayeuna geus taranjang, di tumpukan tai, katutupan ku borok; / beunghar ku anak jeung mulya, / *manéhna* ujug-ujug *jadi* teu boga anak jeung teu boga imah; / tur tingali, manéhna nganggap tumpukan tai *éta karatonna* / jeung borokna jadi mutiara.

Maké pakéan karajaan, makuta jeung jubah ungu, hiji lalaki *nu miboga* kabeungharan ageung jeung saleh, pinuh ku harta banda jeung ternak, ujug-ujug tina kabeungharan, kamulyaan jeung karajaanana, manéhna jadi miskin, dirampas sagalana.

Lamun manéhna, sanajan saleh tur leuwih suci tibatan sakabéh jalma séjén, teu bisa nyingkahan tipu daya jeung muslihat panipu, naon nu bakal anjeun lakukeun, wahai jiwa nu malarat tur bogoh kana dosa, lamun aya kajadian nu teu disangka-sangka kajadian ka anjeun?

Awak *abdi* kotor, sumanget abdi ternoda, / abdi katutupan ku lara sakuliahna; / tapi Anjeun, ya Kristus, salaku tabib, / nyageurkeun duanana ngaliwatan tobat abdi, / cuci *abdi*, beresihan abdi, bodaskeun *abdi*, / *sareng* tampikeun *abdi*, ya Jurusalamet abdi, / bersih saperti salju.

Awak jeung getih Anjeun, nu disalibkeun pikeun sadayana, Anjeun, Nu Maha Kecap, disembahkeun: Awak Anjeun – pikeun ngawangun deui abdi, Getih Anjeun – pikeun ngumbah abdi dugi ka beresih. Sareng Anjeun masrahkeun Roh Anjeun, pikeun nungtun abdi, ya Kristus, ka Rama Anjeun.

Anjeun parantos nyiptakeun kasalametan / di tengah bumi, ya Nu Maha Asih: / sangkan urang tiasa disalametkeun, / Anjeun kalayan sukarela disalibkeun dina Kayu Salib; / Taman Eden nu katutup kabuka; / nu di sawarga *jeung* di bumi, / ciptaan *jeung* sakumna bangsa, / sanggeus disalametkeun, nyembah Anjeun.

Mugi getih ti sisi Anjeun janten baptisan abdi, sareng dina waktos anu sami janten inuman abdi, anu ngocorkeun cai pangampura, supados abdi tiasa tuntas dibersihkeun, diurapkeun sareng disegerkeun sapertos ku pangurapan sareng inuman, ya Kalam, ku kecap-kecap Anjeun anu masihan kahirupan.

Abdi leungit ti karaton, / leungit ti jamuan kawinan, sareng ogé ti pangaléng; / lampu parantos pareum, sabab euweuh minyakna, / karaton ditutup basa abdi keur sare, / jamuan parantos réngsé, / sareng abdi diiket leungeun jeung suku / teras dibuang.

Sakumaha Garéja mendakan dina iga Anjeun anu masihan kahirupan hiji cangkir, ti dinya ngocorkeun pikeun urang dua aliran: pangampura *dosa* jeung pangaweruh, dina wangun Perjanjian Heubeul jeung Anyar – dua Perjanjian éta babarengan, ya Jurusalamet urang.

Hirup abdi singket / pinuh ku sangsara jeung kabiasaan goréng; / tapi tampi abdi nu tobat / sarta waraskeun abdi, / supados abdi henteu janten buruan jeung kadaharan musuh; / welas asih ka abdi, ya Jurusalamet.

Ayeuna abdi sombong dina omongan, / sarta wani di jero haté ogé, / buru-buru tur teu pikir panjang; / ulah hukam abdi babarengan jeung urang Farisi, / tapi pasihan abdi handap asor siga panagih pajeg, / ya Anjeun wungkul anu Maha Asih *tur* Maha Adil, / sarta itung abdi kaasup di antara maranéhna.

Abdi parantos dosa ku nyalahgunakeun wadah daging abdi, / abdi terang, ya Nu Maha Asih; / tapi tampi abdi nu tobat / sareng balikkeun akal abdi, / supados abdi henteu janten buruan sareng kadaharan musuh; / welas asih ka abdi, ya Jurusalamet.

Abdi parantos ngajadikeun diri abdi janten berhala, / parantos ngotoran jiwa abdi ku hawa napsu, *ya* Nu Maha Asih; / tapi tampi abdi nu tobat / sareng sadarkeun abdi, / supados abdi henteu janten buruan sareng kadaharan musuh; / Anjeun sorangan, ya Jurusalamet, welas asih ka abdi.

Abdi henteu ngadéngé sora-Na, / ogé henteu taat kana Kitab-Na, ya Nu Masang Hukum; / tapi tampi abdi nu tobat / sarta waraskeun abdi, / supados abdi henteu janten buruan jeung kadaharan musuh; / Anjeun sorangan, ya Jurusalamet, welas asih ka abdi.

Refrén: Ibu Maria nu Mulya, doakeun ka Allah pikeun kami.

Parantos hirup salaku nu teu kawujud sanajan dina daging, Anjeun leres-leres parantos nampi, O Anu Mulya, rahmat panggedéna di payuneun Gusti pikeun nyuwunkeun ka anu ngahormat ka anjeun kalayan iman; ku kituna kami ngadoa: salametkeun *ogé* kami ti sagala sangsara ngaliwatan doa anjeun.

Refrén: Ibu Maria nu Mulya, dunga ka Gusti pikeun kami.

Sanajan katarik kana jero kabinasaan anu ageung, / anjeun henteu cicing *di dinya*, / tapi sacara jelas naék, ngaliwatan pikiran jeung lampah anu hadé, / ka kasampurnaan pangluhurna ku cara anu ajaib, / matak héran ka sipat malaikat, Maria.

Refrain: Bapa Anu Dipikahormat Andri, mendoakeun ka Gusti pikeun kami.

Andrew, muji syukur ka Bapa anjeun! Di payuneun Trinitas Nu Maha Suci, ulah eureun ngadoa kalayan sumanget dina pandonga anjeun pikeun nyalametkeun kami tina hukuman, kami anu kalayan asih nyauran anjeun, panglindung ilahi kami, hiasan Kreta.

Mulyakeun ka Trinitas: Henteu kabagi dina hakekat / *jeung* teu kacampur dina Pribadi, / abdi nyatakeun Anjeun, ya Allah Tilu-Hiji, / minangka hiji-hijina Nu Maha Kawasa jeung Nu Ngadominasi. / Abdi nyanyikeun ka Anjeun hiji kidung agung, / dinyanyikeun tilu kali di *alam* langit.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun ngalahirkeun tapi tetep Awét, ngajaga kasucian Awét anjeun sacara kodrat salawasna; Anjeunna nu lahir *ti Anjeun* ngarombak hukum alam, sareng rahim Awét ngalahirkeun. Di mana waé Gusti kersa, tatanan alam leuwih diungkulan, sabab Anjeunna nyiptakeun *naon* waé nu dipikahayang.

Hymn 5

Irmos: Ti peuting, nalika subuh caang, Abdi nu ngupayakeun ka Anjeun, Nu Mikacinta manusa, caangkeun abdi, mugia, tur pituduh abdi ogé dina paréntah Anjeun, tur ajarkeun abdi, Jurusalamet, pikeun ngalaksanakeun kahayang Anjeun.

Kuring nyéépkeun hirup kuring salawasna dina peuting, / sabab peuting dosa téh keur kuring / poék jeung seupana jero; / tapi nunjukkeun ka kuring jadi putra poé, ya Jurusalamet.

Nurutan kana conto Reuben, abdi anu malarat ieu, parantos ngalaksanakeun rencana anu teu patuh hukum jeung kriminal di payuneun Allah Nu Maha Luhur, ngotoran ranjang abdi, sakumaha anjeunna ngotoran *ranjang* bapana.

Abdi ngaku di payuneun Anjeun, Kristus Raja: Abdi parantos dosa, abdi parantos dosa, siga dulur-dulur baheula anu ngajual Yusuf – buah tina kasucian jeung kajujuran.

Roh nu bener éta diiket ku ikatan kulawarga, / nu dipikacinta dijual jadi budak, / – hiji pratanda Gusti; / tapi anjeun, wah roh, geus ngajual diri sagemblengna / *ka lampah* jahat sorangan.

Turutan conto Yusuf nu saleh tur suci, / hai jiwa nu malarat tur mlarat, / sarta ulah ngotoran dirina ku kahayang nu sembrono, / nu terus-terusan ngalakukeun kajahatan.

Sanajan Yusuf kungsi aya di sumur, / ya Gusti, / éta téh gambaran saméméhna tina panguburan jeung Kebangkitan Anjeun; / tapi naon nu bisa kuring pasihkeun ka Anjeun salaku balesan?

Hai jiwa, anjeun parantos ngadangu ngeunaan Musa *dina* bahtera, / diangkut jaman baheula di luhur cai ku ombak walungan, / sareng kumaha, sanggeus kabur tina musibah pait di karaton, / anjeunna salamet tina tipu daya Firaun.

Hai jiwa nu malarat, anjeun geus ngadéngé ngeunaan bidan-bidan, anu baheula *diparéntah* pikeun maéhan orok lalaki – hiji lampah kasucian; *tapi* ayeuna, siga Musa nu agung, nginum susu hikmah.

Sakumaha Musa Agung / ngalontarkeun hantem ka pikiran Mesir, / anjeun, jiwa malarat, henteu maéhan *anjeunna*; / jeung caritakeun ka abdi, kumaha anjeun bakal cicing / di gurun hawa nafsu ngaliwatan tobat?

Musa nu agung cicing di gurun; / mangka, *hai* jiwa, turutan kahirupanana, / sangkan anjeun ogé, bari merenung / Epifani di jukut duri, tiasa hadir.

Gambarkeun, hai jiwa, tongkat Musa, / nu nyabet sagara jeung misahkeun jero-jerona, / salaku tanda Salib ilahi, / ngaliwatan éta ogé anjeun / tiasa ngalaksanakeun hal-hal agung.

Harun ngahaturkeun ka Gusti seuneu anu murni jeung teu campur; / tapi Ofni jeung Pinhas ngahaturkeun, siga anjeun, hai jiwa, / kahirupan anu teu murni anu jauh ti Gusti.

Salaku jalma beurat haté, ka Firaun nu kejem, ya Gusti, abdi jadi siga Jannius jeung Jambri dina jiwa jeung raga, sarta pikiran abdi kababawa; tapi tulungan abdi.

Abdi nu malarat parantos ngahijikeun pikiran *abdi* sareng leutak; tapi cucilah abdi, ya Gusti, di pancuran cimata abdi; abdi nyuhunkeun ka Anjeun, jantenkeun busana daging abdi bodas siga salju.

Lamun abdi nalungtik lampah abdi, ya Jurusalamet, / abdi ningali yén abdi parantos ngaleuwihan sakumna manusa dina dosa, / margi abdi ngalakukeun dosa kalayan pinuh nyadar, / lain ku teu nyaho.

Aduh Gusti, welas asih ka ciptaan-Na. Kuring parantos dosa – ampun ka abdi, *margi* Anjeun *wungkul* nu suci sacara asal, sarta teu aya nu sanés salian Anjeun nu tetep taya cacad.

Pikeun abdi, sanajan Anjeun téh Allah, Anjeun ngagem wujud abdi, ngalakukeun mujijat, nyageurkeun jalma kusta jeung nguatkeun jalma lumpuh, ngeureunkeun aliran *getih* ti awéwé anu ngalir getihna, Jurusalamet, ku ngahudangkeun jero *baju Anjeun*.

Turutan conto awéwé anu ngalir getihna, hai jiwa nu malarat, buru-buru nyekel ujung *jubah* Kristus, supaya anjeun dibebaskeun tina panyakit anjeun jeung ngadéngé ti Anjeunna: 'Iman anjeun geus nyalametkeun anjeun!'

Turutan conto jalma nu bongkok, hai jiwa, datang, ragrag di suku Yesus, supaya Anjeunna ngalereskeun anjeun sarta anjeun tiasa leumpang leres dina jalan-jalan Gusti.

Sanajan Anjeun téh sumur anu jero, *ya* Gusti, / *mugia* Anjeun ngocorkeun pikeun abdi aliran tina urat Anjeun anu paling suci, / sangkan, kawas awéwé Samaria, sanggeus nginum, abdi moal haus deui: / sabab Anjeun ngocorkeun aliran kahirupan.

Mugia cimata abdi janten kawas Silom, ya Gusti Allah, / sangkan abdi ogé tiasa ngumbah panon haté *abdi* / sareng ningali Anjeun dina panon pikiran abdi, ya Cahaya Langgeng.

Refrén: **Ibu Maria nu mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Kalayan kanyaah anu teu aya tandingna / Nu miharep nyembah Salib, / anjeun dipasihan kahayang haté anjeun; / mugia abdi ogé, O Nu Maha Dipapag, / tiasa ngahontal kamulyaan anu paling luhur.

Refrén: **Ibu Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Sanggeus nyebrang cai Walungan Yordan, Anjeun manggihan istirahat tanpa nyeri, kusabab nyingkahan kahayang daging; bebaskeun ogé kami tina éta ku doa anjeun, hai Anu Dipikahormat.

Refrén: **Bapa Anu Dipikahormat Andriyas, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Salaku pangembala anu paling utama / *jeung* nu dipilih sajati, / abdi nyuhunkeun ka Anjeun, O Andrius nu wijaksana, / kalayan kanyaah jeung hormat anu jembar, / sangkan ngaliwatan perantaraan Anjeun abdi tiasa nampi kasalametan / jeung kahirupan langgeng.

Mulyakeun ka Tritunggal: Urang muji Anjeun, ya Tritunggal, hiji Gusti: / 'Sucina, sucina, sucina Anjeun: Rama, Putra jeung Roh Suci, / – hiji Dzat, / Nu salawasna dipuja.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Ti anjeun, O Indung nu teu rusak, nu perawan nu teu kungsi wawuh ka lalaki, Gusti nu nyiptakeun jaman-jaman nyandak hakekat abdi sarta ngahijikeunana sareng Dirina.

Himne 6

Irmos: Kuring ngagero kalayan sakumna haté / ka Allah nu welas asih, / sarta Anjeunna ngadangu abdi ti jero naraka, / sarta nyalametkeun kahirupan abdi tina karuksakan.

Ya Jurusalamet, cimata panon abdi, / sarta ti jero raungan abdi, / abdi pasihinkeun kalayan tulus kalayan jeritan ti jero hate: / 'Ya Gusti, abdi parantos dosa ka Anjeun, / mugia Anjeun maparin rahmat ka abdi!'

Anjeun geus nyimpang, hai jiwa, ti Gustimu, kawas Daphan jeung Aviron; tapi teriakkeun kaasih ti jero Hades, supaya jurang bumi henteu nutupan anjeun.

Siga sapi betina galak / anjeun jadi, hai jiwa, siga Efraim; / *tapi* siga gazél nu kabur tina perangkap, jaga hirup *anjeun*, / ku ngangkat pikiran anjeun ngaliwatan lampah jeung renungan.

Mugia panangan Musa ngajamin ka urang, hai jiwa, kumaha Gusti tiasa maputih sareng ngabersihkeun kahirupan nu kakeunaan kusta; sareng ulah putus asa ka diri sorangan, sanajan anjeun kakeunaan kusta.

O Jurusalamet, ombak dosa-dosa abdi, sapertos ombak di Laut Beureum, sanggeus balik deui, ujug-ujug ngalimpudan abdi, sakumaha maranéhna kungsi ngalimpudan urang Mesir jeung para jaran *maranéhna*.

Pilihan anjeun teu wijaksana, hai jiwa, kawas pilihan Israil baheula: sabab anjeun geuwat milih kabeungharan napsu jasmani tibatan manna ilahi.

Anjeun leuwih milih, hai jiwa, / sumur-sumur pamikiran Kanaan / tibatan batu anu ngucurkeun *cai*, / ti dinya, siga *kitu,* cangkir hikmah / ngalirkeun walungan teologi.

Daging babi, jeung kuali, jeung kadaharan Mesir / anjeun leuwih milih tibatan *kadaharan* ti sawarga, hai jiwaku, / sakumaha jalma-jalma bodo baheula di gurun.

Nalika Musa, abdi Anjeun, / nyabet batu ku tongkatna, / anjeunna sacara simbolis ngaramal rusuk Anjeun nu masihan kahirupan, / ti dinya urang sadayana, ya Jurusalamet, / nyedot inuman kahirupan.

Uji, hai jiwa, *sarta* tinjau, siga Yosua, / Tanah Nu Dijanjikeun, kumaha kaayaanana, / sarta cicing di dinya ngaliwatan palaksanaan Hukum.

Bangun tur taklukkeun, saperti Yosua ngéléhkeun Amalek, hawa napsu daging, jeung urang Gibeon—pikiran nipu—sok ngéléhkeunana.

Ngaleuwihan sipat waktu anu gancang kaliwat, / saperti Ngalayur kungsi ngalakukeunana, / jeung ngawasaan Tanah Nu Dijanjikeun éta, hai jiwa: / Gusti maréntahkeunana.

Sapertos Anjeun nyalametkeun Petrus anu ngagero, buru-buru nyalametkeun abdi *ogé*, Jurusalamet, bebaskeun abdi tina sato ku ngajulurkeun leungeun Anjeun, sareng angkat abdi ti jero dosa.

Abdi terang ngeunaan pangungsian Anjeun nu tentrem, / Gusti, Gusti Kristus; / tapi ti jero dosa jeung putus asa nu teu kaukur / nyalametkeun abdi, buru-buru nulungan abdi.

Abdi, ya Jurusalamet, / mangrupikeun drachma karajaan anu kungsi leungit ka Anjeun; / tapi sanggeus hurungna Lampu—Pangjurung Anjeun, Firman— / pilari tur manggihan citra Anjeun.

Refrén: **Indung Maria nu mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Pikeun mareuman seuneu hawa nafsu, Anjeun ngocorkeun walungan cimata tanpa eureun, Maria, jiwa anjeun hurung; Pasihan ogé ka abdi, abdi abdi anjeun, rahmat éta.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, donga ka Gusti pikeun kami.**

Anjeun parantos ngahontal katenangan haté langitna, Ibu, / ngaliwatan kahirupan kalayan kabajikan pangluhurna di bumi; / ku kituna, mugi Anjeun ngadoa sangkan kami nu nyanyi puji-pujian ka Anjeun / dibebaskeun tina hawa napsu kami / ngaliwatan perantaraan Anjeun.

Refrain: **Bapa Anugerah Andrew, dugi ka Gusti pikeun kami.**

Nyaho ka anjeun *salaku* Pangembala jeung Primate Krete, / jeung panyuwun pikeun sakuliah dunya, / abdi nyungsi *ka anjeun,* Andrius, sarta ngagero ka anjeun: / 'Selametkeun abdi, Bapa, tina jero dosa!'

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: 'Abdi téh Tritunggal, teu kabagi jeung teu misah, / béda nurutkeun Pribadi, / jeung Kasatuan, ngahiji nurutkeun hakekat', / – saur Rama, Putra, jeung Roh Suci.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kandungan Anjeun ngalahirkeun Gusti pikeun urang, Anu nyandak rupa urang, Anu, O Indung Gusti, dipénta ka Anjeun salaku Nu Maha Nyipta sadaya, sangkan ngaliwatan doa Anjeun urang dibenarkeun.

Irmos: Kuring ngagero kalayan sakumna haté ka Allah Nu Maha Asih, sarta Anjeunna ngadangu abdi ti jero naraka, sarta nyalametkeun kahirupan abdi tina karuksakan.

Kontakion, Nada 6

Jiwa abdi, jiwa abdi, hudang—naha anjeun sare? / Ahir geus deukeut, sarta anjeun bade dipermalukeun. / Hudang, sangkan Kristus Allah, / Nu Maha Aya di mana-mana jeung Nu Ngisi Sagala, maparin rahmat ka anjeun!

Ikos: Ningali kamar panyageuhan Kristus kabuka lega / jeung kasehatan Adam ngalir ti dinya, / sétan kasiksa tur rubuh; / sarta, siga jalma nu keur sangsara, manéhna ceurik / sarta ngagero ka babaturanana: / 'Naon nu kudu ku lakukeun ka Putra Maria? / Lalaki ti Betlehem keur maéhan abdi, / Nu Maha Aya di mana-mana jeung Nu Mungkas sagala!"

Bagja maranéhna anu sujud, Nada 6

Inget ka kami, ya Gusti, di Karajaan Anjeun, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun.

Malik di kayu salib / anu ngagero ka Anjeun, 'Inget ka abdi!', / Anjeun, Kristus, ngajadikeun manéhna / warga surga samémèh *batur séjén*. / Pasihan abdi, sanajan abdi teu pantes, / rahmat tina tobatna.

Wilujeng nu miskin di haté, sabab Karajaan Sawarga téh milik maranéhna.

Hai Manoah, deungarkeun abdi, hai jiwa abdi, / anu hadir dina Epifani jaman baheula / sarta anu lajeng nampi ti awéwé mandul buah tina jangji; / hayu urang tiru kasatiaanana.

Wilujeng nu sedih, margi maranéhna bakal dihibur.

Niruan kabablasan Simson, / anjeun geus ngagancangkeun kamulyaan lampah anjeun, hai jiwa, / sanggeus masrahkeun kahirupan suci tur pinuh berkah anjeun / ka hawa nafsu jalma asing.

Bagja jalma nu lemah lembut, sabab maranéhna bakal meunangkeun bumi.

Anu kungsi ngéléhkeun musuh / ku tulang rahang keledai, / ayeuna kabuktian jadi kurban sia-sia / alatan kabebasan napsu na; / tapi ulah niru, hai jiwaku, / lampahna *jeung* kalemahanana.

Wilujeng nu lapar jeung haus kana kaadilan, margi maranéhna bakal wareg.

Varach jeung Yiftah, para panglima militér, dipilih jadi hakim Israil, babarengan jeung Déborah, anu kabijaksanaanna *sarua* jeung lalaki; ngaliwatan kawani maranéhna, hai jiwaku, tiasa meunang kawani jeung dikuatkeun.

Wilujeng nu welas asih, margi maranéhna bakal nampi welas asih.

Anjeun parantos diajar, hai jiwa abdi, ngeunaan kawani Jael, / anu dina jaman baheula nancebkeun Sisera, / sarta nyiptakeun kasalametan ku pasak anu seukeut—deungarkeun ieu— / anu pikeun anjeun ngalambangkeun Salib.

Wilujeng nu suci haténa, sabab maranéhna bakal ningali Gusti.

Pasihkeun kurban pujian, hai jiwa: / pasihkeun lampah-lampah anjeun, siga putri-putri Yiftah anu paling suci, / sarta sembelih, salaku kurban, hawa napsu daging / ka Gusti anjeun.

Wilujeng nu nyebarkeun karapihan, sabab maranéhna bakal disebat barudak Allah.

Renungkeun bulu domba Gideon, jiwa abdi, / tampi embun ti sawarga, / tur sujud nginum siga anjing walungan / nu ngalir tina Hukum, / dicokot tina *hurup* Kitab Suci.

Wilujeng jalma-jalma anu dianiaya demi kabeneran, sabab maranéhna anu boga Karajaan Sawarga.

O jiwaku, anjeun parantos mawa hukuman ti imam Elia *ka diri sorangan* alatan kurangna pamahaman, ku ngantep hawa napsu *anjeun ngajalankeun* di jero diri, sakumaha anjeunna nyababkeun *barudakna* ngalakukeun kalakuan teu patuh hukum.

Bagja anjeun nalika maranéhna ngahina anjeun, ngudag-ngudag anjeun, sarta nyebarkeun sagala rupa fitnah jahat ka anjeun demi Abdi.

Dina *jaman* Hakim-hakim, saurang Lewi dina amarahna, ngabagi pamajikanna ka dua belas suku, hai nyawaku, supaya manéhna bisa ngéléhkeun isin tina kalakuan teu patuh hukum *anu asalna* ti Bensamin.

Kabagjaan jeung kabungahan, sabab ganjaran anjeun di sawarga ageung.

Anna anu paling wijaksana, basa manéhna keur ngadoa, / *ngan ukur* ngagerakkeun lambéna pikeun muji, / tapi sora manéhna teu kadéngé; / tapi sanajan kitu, sanajan mandul, / manéhna ngalahirkeun hiji putra, pantes pikeun doa-doana.

Inget ka kami, ya Gusti, nalika Anjeun asup ka Karajaan Anjeun.

Di antara para hakim aya anakna Anna, Samuel anu agung, anu ku manéhna, *nu cicing di* Armaphim, *dipasrahkeun* ka imah Gusti pikeun dibesarkeun; sumangetkeun diri anjeun pikeun manéhna, jiwa abdi, sarta putuskeun urusan sorangan heula samémèh *sagala* hal séjén.

Inget ka kami, ya Gusti, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun.

Daud, anu dipilih pikeun karajaan, diurapi sacara karajaan tina tanduk kalayan murri ilahi; tapi anjeun, jiwa abdi, lamun anjeun hayang Karajaan sawarga, urapi diri anjeun *ku* cimata siga ku murri.

Inget ka kami, ya Nu Suci, nalika Anjeun asup ka Karajaan Anjeun.

Munasah ka mahluk Anjeun, ya Nu Maha Asih, / boga welas asih ka karya panangan Anjeun, / sareng ngampura sadayana anu geus dosa, / sareng abdi, anu leuwih ti saha waé geus ngahina / paréntah Anjeun.

Kawibawaan, dina Tritunggal: *Ngaku ka* langgeng-langgengan, kalahiran, jeung pancaranna, / abdi nyembah ka Rama anu ngalahirkeun, / abdi ngamulyakeun ka Putra anu lahir, / abdi nyanyi ngeunaan Roh Suci anu caang babarengan jeung Rama jeung Putra.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyembah kalahiran nu ngadulur tina Anjeun, / kamulyaan Orok-Na, O Indung Gusti, / *nu nyawiji* dina *hakekat-Na*, tanpa pamisahan; / sabab Anjeunna nu hiji dina Pribadi / diaku dina dua hakekat.

Hymne 7

Irmos: Kami parantos dosa, kami parantos ngalakukeun / kajahatan jeung kabohongan di payuneun Anjeun, / sarta kami henteu ngajaga, ogé henteu ngalakukeun, / sakumaha Anjeun parantos maréntahkeun ka kami. / Tapi ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, / ya Allah para karuhun kami!

Abdi parantos dosa, abdi parantos ngalakukeun kajahatan, / sarta nampik paréntah Anjeun, / margi abdi *parantos* lahir dina dosa, / sarta parantos nambihan tatu kana luka abdi; / tapi welas asih ka abdi sorangan, / ya Gusti Nu Maha Welas Asih ti bapa-bapa urang.

Abdi parantos ngaku rusiah haté ka Anjeun, Hakim abdi; tingali handap asor abdi, tingali kasedihan abdi, perhatikeun pangakuan kasalahan abdi ayeuna sareng moga Anjeun nyalira welas asih ka abdi, ya Gusti Nu Maha Welas Asih, Gusti para karuhun urang.

Saul, anu kungsi kaleungitan keledai bapana, ujug-ujug ngahontal tahta karajaan, *jalan* ka kasohoran; tapi awas, hai jiwa, ulah poho ka dirimu, milih kahayang sato-mu tibatan Karajaan Kristus.

Daud, bapa Gusti, sanajan manéhna geus ngalakukeun dosa anu parah, hai jiwaku: manéhna katembus ku panah zinah jeung, *siga* keneung, tatu ku hukuman pikeun rajapati, tapi anjeun sorangan ngalaman sangsara tina lampah anu leuwih parah tibatan éta – kahayang liar anjeun sorangan.

Daud kungsi nambahan kajahatan kana kajahatan, ngagabungkeun rajapati jeung zinah, tapi manéhna gancang nawarkeun tobat anu jero; tapi anjeun, jiwa abdi, geus ngalakukeun *kalakuan* anu leuwih parah, tanpa tobat di payuneun Gusti.

Daud kungsi nyerat hiji kidung, siga dina ikon, nu di jerona manéhna ngaku dosa-dosana bari ngagero: 'Ampun ka abdi, margi abdi parantos dosa ka Anjeun wungkul, ya Gusti sadaya. Bersihkeun abdi ku Anjeun sorangan!'

Nalika Tabut diangkut dina kereta kuda, Uzah, anu *anjeun* terang, dina waktos éta, sanggeus nyimpak ka sapi jantan, ngan ku nyabakna, ngalaman murka Gusti ka dirina; tapi ulah nyonto kabeungharan haténa, hai jiwa, sarta hormat ka Nu Ilahi kalayan takwa.

Anjeun geus ngadéngé ngeunaan Absalom, kumaha manéhna ngalawan kodrat; anjeun apal kana kalakuan jahatna, nu ngotoran ranjang Daud, bapana. Tapi anjeun sorangan nuturkeun kahayangna nu ngagolak jeung hawa napsu.

Anjeun geus ngadudukeun martabat merdéka anjeun ka awak anjeun, sabab geus manggihan hiji Ahithophel deui—musuh—anjeun, hai jiwa, nurut kana naséhatna; tapi Kristus sorangan geus ngancurkeun éta naséhat, supaya anjeun bisa disalametkeun dina sagala hal.

Sulaiman, anu ajaib / tur pinuh ku rahmat hikmah, / sanggeus kungsi ngalakukeun kalakuan jahat ka Gusti, / ngalalaworakeun Anjeunna. / Anjeun sorangan, hai jiwa, salila hirup anjeun, / anu pantes disumpah, jadi siga manéhna.

Katarik ku nikmat hawa nafsuna, / *Sulaiman* ngotoran dirina. / Aduh, nu tadina panyalindung satia ka hikmah / *jadi* kekasih awewe jalang sarta jauh ti Gusti. / Anjeun sorangan, hai jiwa, nyonto manehna dina pikiran / kalawan hawa nafsu nu hina.

Anjeun, nyawaku, geus nyonto Rehoboam, / anu henteu ngadéngékeun naséhat *bapana*, / sarta ogé kawas hamba anu paling jahat, Jeroboam, nu murtad baheula. / Tapi eureun nyonto *maranéhna* jeung teriak ka Gusti: / 'Abdi parantos dosa; pasihan abdi rahmat!'

Anjeun saingan jeung Ahab dina *lampah* hina, hai jiwaku, cilaka kuring! Anjeun geus jadi pangungsian kokotor jasmani jeung wadah hawa nafsu anu memalukan; tapi ti jero diri anjeun, teriak jeung ngaku dosa ka Gusti.

Kali baheula, Elias ngaduruk / lima puluh *abdi-abdi* Izeberel dua kali, / basa manéhna *ogé* ngancurkeun nabi-nabi kajahatan / pikeun ngutuk Akhab; / tapi ulah niron duanana, hai jiwa, / sarta tetep tabah.

Langit ditutup pikeun anjeun, hai jiwa, sareng murka Gusti geus ngahontal anjeun, siga bahe*ula* nalika Ahab henteu ngadéngé kecap-kecap Elia ti Tishbite; tapi jadilah siga *janda* ti Zarefat: méré kahirupan ka jiwa nabi.

Anjeun geus sukarela ngumpulkeun dosa-dosa Manasé, / ngangkat hawa napsu gantina kabejatan *pagan* / sarta *ku kituna*, hai jiwa, nambahan amarah *ka maranéhna*; / tapi, sumanget kana tobatna, / meunangkeun rasa hanjelu.

Abdi nyembah di payuneun Anjeun / sareng nawiskeun kecap abdi sapertos cimata: / 'Abdi parantos dosa kawas teu aya jalma sundal nu kungsi dosa / sareng parantos ngalakukeun kajahatan kawas teu aya nu sanés di bumi; / tapi mugia Anjeun welas asih, Ya Gusti, ka ciptaan Anjeun / sareng nyauran abdi!'

Abdi parantos ngalantarankeun citra Anjeun jadi poék / sareng ngalieurkeun paréntah Anjeun; / sagala kaéndahan abdi parantos pudar, / sareng obor abdi parantos pareum ku hawa napsu abdi; / tapi mugia Anjeun welas asih sareng mulangkeun deui ka abdi, Jurusalamet, / sapertos anu diserat ku Daud, kabagjaan abdi.

Balik deui, tobat, tampakeun nu disumputkeun, / carioskeun ka Gusti Nu Maha Nyaho: / 'Anjeun terang rusiah abdi, ya Jurusalamet Nu Tunggal; / tapi welas asih ka abdi sorangan, sakumaha Daud nyanyi, / ku rahmat Anjeun!'

Poé-poé abdi parantos leungit siga impian nalika hudang, / sabab siga Hizkia abdi ceurik di ranjang, / sangkan poé abdi diperpanjang; / tapi saha nu bakal muncul ka anjeun, hai jiwa, lamun lain Gusti sorangan?

Refrén: **Indung Maria nu Mulya, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Saenggeus ngagero ka Indung Allah nu Maha Suci, Anjeun munggaran miceun amarah hawa napsu, anu ngamuk pisan, tur ngahina musuh, nu nipu; ayeuna pasihan pitulung dina kasusah abdi, abdi, abdi abdi Anjeun.

Refrén: **Ibu Maria nu Mulya, donga ka Gusti pikeun kami.**

Anjeunna anu anjeun bogoh, anu anjeun dipikahayang, / pikeun saha anjeun ngabaktikeun awak anjeun, hai Anu Mulya, / ayeuna doakeun ka Kristus pikeun para abdi-Na, / supaya Anjeunna, nembongkeun *rahmat-Na*, / maparin kahirupan anu tentrem / ka urang sadayana anu ngahormat ka Anjeunna.

Refrain: **Bapa Anu Mulya Andriyas, dunga ka Gusti pikeun kami.**

Pasang abdi dina batu iman / ngaliwatan perantara anjeun, Bapa, / ngajaga abdi ku sieun ka Gusti, / sareng pasihan abdi tobat ayeuna, abdi nyuhunkeun, Andrius, / sareng nyalametkeun abdi tina jebakan musuh / anu hoyong nganyenyeri abdi.

Mulyana ka Tritunggal Suci: Tritunggal, Basajan, teu tiasa dipisahkeun, / sarimbag hakekatna jeung hiji dina hakekat: / *salaku* Cahaya-cahaya jeung Cahaya, sarta – Tilu Anu Suci jeung Hiji Anu Suci / Gusti Tritunggal di kidungkeun; / tapi kidung, hai jiwa, sarta mulyakeun Kahirupan jeung Kahirupan-kahirupan, / – Gusti sadayana.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, urang muji Anjeun, / urang nyembah Anjeun, Indung Gusti, / sabab Anjeun ngandung dina kandungan Anjeun / Nu Ti Tilu Sajati Nu Henteu Bisa Dipisah – Kristus Gusti / sareng Anjeun sorangan nembongkeun ka urang, / *nu cicing* di bumi, hal-hal langit.

Trisagion, Nada 8.
Hymne 8

Irmos: Ka Raja Kamulyaan anu teu aya awalna, / di payuneun-Na kakuatan langit ngageter / jeung pasukan malaikat ngageter, / nyanyikeun, hai para imam, / hai rahayat, muji-muji Anjeunna salawasna.

Refrén: **Para Rasul Suci, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Sapertos arang seuneu anu teu katingali, / hanguskeun hawa nafsu jasmani abdi, / hurungkeun ayeuna dina diri abdi kahayang / pikeun kanyaah ilahi, ya Para Rasul.

Hayu urang ngahormat trompet nu merdu tina Kecap, / nu ngalangkunganana témbok rapuh musuh ragrag, / sarta benteng pangaweruh ngeunaan Allah dikuatkeun.

Pecahkeun arca-arca jiwa abdi anu gairah, anu parantos mecahkeun candi jeung tiang musuh, Rasul-rasul Gusti, anu jadi candi nu disucikeun.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun nampung Nu Henteu Bisa Ditampung nurutkeun kodrat, ngalahirkeun Nu Ngusung sagala rupi, sarta nyusu ku susu Anjeun, O Nu Suci, Kristus, Nu Ngurus sakabéh ciptaan, Nu Méré kahirupan.

Tripod séjén

Irmus anu sami.

Refrain: **Para Rasul Suci, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Anjeun nu ku karya Roh ngadegkeun sakumna Garéja – hai Rasul Kristus! Mugi Kristus di jerona dipaparin berkah salawasna.

Ngagero trompet ajaran, / Para Rasul ngancurkeun sagala sesat pamurtadan, / ngagungkeun Kristus salawasna.

Para Rasul, hiji komunitas anu mulya, / panglindaungan karapihan jeung warga sawarga! / Salametkeun tina musibah / maranéhna anu muji anjeun tanpa eureun.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun!**

Trinitas, Kakawasaan Ilahi nu sumebar cahaya, / hiji dina hakekat, kamulyaan jeung tahta, / Rama, Nu Maha Nyipta sagala, / Putra jeung Roh Suci Ilahi! / Kuring nyanyi puji-pujian ka Anjeun salawasna.

Refrain: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Salaku tahta anu paling mulya jeung luhung, hayu urang, hai umat, terus-terusan nyanyi ka Indung Gusti – hiji-hijina sanggeus ngalahirkeun, anu boh Indung boh Awewe Perawan.

Irmos tina Kanon Agung: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sagala nu nyawa jeung nu diciptakeun, / sing nyanyi, méré berkah / jeung ngagungkeun-Na salawasna!

Ampun ka abdi, ya Jurusalamet, nu parantos dosa; / muterkeun pikiran abdi ka tobat; / tampi abdi nu tobat, sareng welas ka nu ngagero: / 'Abdi parantos dosa ka Anjeun, salametkeun abdi; / abdi parantos ngalakukeun kajahatan, welas ka abdi!'

Élias nu nyetir karéta kuda, sanggeus naék kana karéta kuda kabajikan, kungsi siga diangkat ka sawarga di luhur *sagala* hal dunyawi; renungkeun, hai jiwaku, kana naékna anjeunna.

Aliran Walungan Yordan, ku rahmat Elia, / kungsi eureun pikeun Elisha / di dua *sisi walungan;* / tapi anjeun, hai jiwaku, henteu ngarasakeun rahmat éta / kusabab kurangna pangawasa diri anjeun.

Elisha, sanggeus nampi rahmat Elia sakali, nampi rahmat anu loba ti Gusti; tapi anjeun, hai jiwaku, henteu ngarasakeun rahmat éta alatan kurangna pangawasa diri.

Awéwé ti Sunem kungsi / nyambut jalma nu bener kalayan kahadean; / tapi anjeun, hai jiwa, tacan nyambut kana imah anjeun / boh jalma asing boh nu keur lalampahan; / pikeun ieu anjeun bakal diusir ti karaton bari ceurik.

Anjeun, jiwa malarat, salawasna / nyonto kalakuan kotorna Hyiezus; / buang kanyaah anjeun ka artos, sanajan dina sepuh anjeun, / sarta hindarkeun seuneu Gehenna, / ku ngajauhan *lampah* jahat anjeun.

Hai jiwa, ku sirik ka Uzziah, anjeun nanggung kusta-Na dua kali lipat di jero diri, sabab anjeun mikirkeun nu salah jeung ngalakukeun nu teu sah. Leupaskeun *naon* anu anjeun pegang, jeung tobatlah.

Hai jiwa, anjeun geus ngadéngékeun ngeunaan rahayat Niniwe, anu taubat ka Gusti bari maké jubah karung jeung lebu; anjeun henteu nuturkeun conto maranéhna, malah leuwih keras haté tibatan sakumna anu geus dosa boh samémén boh sanggeus Ayat.

Anjeun geus ngadéngé ngeunaan Yeremia, hai jiwa, anu di parit pinuh ku leutak, ngagero ka kota Sion bari ceurik jeung néangan cimata; tiru kahirupan ratapanana, sarta anjeun bakal disalametkeun.

Yunus lumpat ka Tarsis, / nyangka tobatna urang Ninawe: / sabab manéhna nyaho, salaku nabi, welas asih Gusti, / *sarta* ku kituna kabakar ku sumanget, / supaya ramalan téh henteu kabuktian bohong.

Anjeun parantos ngadangu, hai jiwa, kumaha Daniel di jurang nyenyepkeun sungut sato galak; anjeun parantos diajar kumaha para nonoman anu babarengan jeung Azaria mareuman seuneu anu hurung di tungku ku iman maranéhna.

Ti Perjanjian Heubeul / Kuring parantos nempatkeun sadayana ieu di payuneun anjeun, hai jiwa, salaku conto; / tiru jalma-jalma nu bener dina lampah-lampahna nu taat ka Gusti, / tapi sabalikna, ulah ngalakukeun / dosa-dosa *jalma* jahat.

Juruselamat nu bener, mugi welas asih / tur nyalametkeun abdi tina seuneu jeung hukuman / nu kedah abdi tanggung sacara adil dina poe kiamat: / pasihan abdi katenangan samémén ahir, / pikeun kahadean jeung tobat.

Sapertos maling, abdi ngagero ka Anjeun: 'Inget *ka abdi!*' / Sapertos Petrus, abdi ceurik pait. / 'Hampura abdi, Jurusalamet,' abdi ngagero sapertos panagih pajeg, / abdi ngocorkeun cimata sapertos jalma sundal; / tampi ceurik abdi, / sakumaha Anjeun kantos tampi *ti* awewe Kanaan.

Pareuman tatu nu ngabara, Jurusalamet, / tina jiwa abdi nu handap asor, ya hiji-hijina Tabib, / pasanglah plester ka abdi, sareng minyak, sareng anggur – karya tobat, / tobat kalayan cimata.

Abdi ogé, nironkeun awéwé Kanaan: / 'Ampun ka abdi,' abdi ngagero ka Putra Daud; / abdi nyabak ujung *jubah-Na*, siga awéwé anu ngocor getih, / abdi ceurik, siga Marta jeung Maria ka Lazarus.

Ngocorkeun kendi alabaster cimata / siga murni di sirah *Anjeun*, Jurusalamet, / abdi ngagero ka Anjeun, siga si jalang nu néangan rahmat, / abdi ngahaturkeun paménta sareng nyuhunkeun / sangkan abdi tiasa nampi pangampura.

Sanajan euweuh nu dosa ka Anjeun salian ti abdi, nampi ogé abdi, ya Jurusalamet nu Maha Asih, kalayan ajrih jalma nu tobat sarta ngagero kalayan kanyaah: 'Abdi parantos dosa ka Anjeun wungkul, abdi parantos ngalakukeun kajahatan; welas asih ka abdi!'

Munasah, Jurusalamet, ka ciptaan-Mu / sareng pilari, sapertos Gembala, domba anu leungit; / salametkeun anu nyasar tina serigala, / jantenkeun abdi domba / di padang gembalaan-Mu.

Nalika Anjeun linggih salaku Hakim Nu Maha Asih / tur nembongkeun kamulyaan Anjeun nu matak sieun, ya Kristus, / – oh, kumaha sieuna *bakal* harita *tina* tungku seuneu / pikeun sakumna nu sieun kana Pangadilan Anjeun nu teu tiasa ditanggung!

Refrain: **Indung Maria nu dipikahormat, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Indung Cahaya Nu Teu Dapat Didatangan, sanggeus Anjeunna ngahibur anjeun, / Anjeunna ngabébaskeun anjeun tina poékna hawa napsu; / ku kituna, sanggeus nampi Roh rahmat, / padangkeun, Maria, / maranéhna nu muji anjeun kalayan iman.

Refrain: **Ibu Maria nu mulya, donga ka Gusti pikeun kami.**

Ningali mujijat anyar dina anjeun, O Ibu, / Zosima nu ilahi téh bener-bener lieur, / sabab anjeunna ningali Malaikat dina daging, / sarta pinuh ku heran, / nyanyi puji-pujian ka Kristus salawasna.

Refrain: **Bapa Anugrah nu mulya, mugi Bapa ngadoa ka Gusti pikeun kami.**

Ngahontal kawani di payuneun Gusti, Andrius, pujian suci ti Kreta! Mendoakeun sangkan ayeuna, ngaliwatan doa anjeun, abdi manggihan panyalametan tina iketan kajahatan; abdi nyuhunkeun *ka anjeun*, guru tobat jeung kamulyaan para suci!

Refrén: **Hayu urang muji Rama, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.**

Bapa anu teu aya awalna, Putra anu sajaman, / Panglipur Nu Hadé, Roh Nu Adil; / Indungna Firman Gusti, / Firman Bapa anu teu aya awalna, / Roh Nu Hirup jeung Nu Nyipta, / Katilu jeung Hiji, welas asih ka abdi.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Sapertos tina lawon ungu, O Anu Paling Suci, / jubah beureum caang—daging Emmanuél / dianyam dina kandungan Anjeun; / ku kituna kami sajati ngahormat ka Anjeun, O Indung Gusti.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi *puji-pujian-Na* sarta ngangkat-*Na* salawasna.

Irmos: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sangkan sagala nu napas jeung nu diciptakeun / nyanyi, ngaberkahan / jeung ngagungkeun-Na salawasna!

Sareng urang nyanyikeun Himne ka Theotokos Nu Maha Suci.

Trisagion, nada 8.
Hymn 9

Irmos: Saéstuna urang ngaku Anjeun minangka Indung Gusti / urang anu parantos disalametkeun ku Anjeun, O Perawan Nu Suci, / ngamulyakeun Anjeun babarengan jeung pasukan mahluk nu teu boga awak.

Refrén: **Para Rasul Suci, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Anjeun parantos muncul saperti mata cai tina walungan kasalametan, / siramkeun jiwa abdi anu kacapean ku haus dosa, / O Para Rasul!

Nalika abdi ngambang di jurang karuksakan, / sarta parantos mendakan diri di handapeun ombak, / ku panangan katuhu Anjeun, ya Gusti, / salametkeun abdi sapertos Anjeun nyalametkeun Petrus.

Mugi anjeun, siga *ku* uyah pangajaran anjeun anu pikaresepeun, ngaringkeun karuksakan pikiran abdi, sareng ngusir poékna kabodoan.

Refrén: **Indung Allah Nu Maha Suci, nyalametkeun kami.**

Salaku Indung Kabagjaan, / pasihan abdi cimata, O Ibu Nu Maha Agung, / ku cara éta abdi tiasa manggihan panglipur ilahi / dina Poé nu bakal datang.

Triptych séjén

Irmos: Ka Anjeun, perantara antara sawarga jeung bumi:

Refrain: **Para Rasul Suci, didoakeun ka Gusti pikeun kami.**

Urang muji anjeun, pasamoan mulya para Rasul, kalayan kidung: sabab anjeun parantos muncul minangka cahaya caang ka jagat raya, ngaleungitkeun kasalahan.

Kalayan jaring Injil anjeun, sanggeus néwak lauk pamahaman, anjeun salawasna nawarkeunana *minangka* dahareun ka Kristus, Para Rasul nu dipikaberkah.

Dina pangdu'a anjeun ka Gusti / émut ka kami, para Rasul, *kami* nyuhunkeun, / sangkan kami, anu nyanyi puji-pujian anjeun kalayan kanyaah, / dibebaskeun tina sagala godaan.

Refrén: **Trinitas Nu Maha Suci, Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun!**

Anjeun, Kasatuan dina Tilu Pribadi, – Rama jeung Putra kalayan Roh Suci, – abdi nyanyi ngeunaan Anjeun *salaku* hiji Gusti tina hiji hakekat, – hiji Trinitas, langgeng tur tanpa mimitian.

Paduan Suara: **Indung Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami.**

Anjeun nu ngalahirkeun Anak sarta tetep Awét, / kami sakumna generasi nyauran anjeun mujur, / sabab ngaliwatan anjeun kami dibebaskeun tina kutukan: / sabab anjeun kabagjaan kami – anjeun ngalahirkeun Gusti.

Irmos tina Kanon **Agung:** Kelahiran tanpa biji teu bisa diungkabkeun, / Buah ti Indung anu teu kungsi boga salaki téh suci taya cacad: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Indung Gusti kami / ngahormat ka Anjeun nurutkeun iman Ortodoks.

Pikiran abdi tatu, badan abdi lemah, / sumanget abdi gering, omongan abdi gagal, / kahirupan abdi jadi teu hirup, ahir parantos di panto. / Janten, jiwa abdi nu malarat, naon nu bakal anjeun lakukeun / nalika Hakim sumping pikeun mariksa *lampah* anjeun?

Kuring parantos nempatkeun di payuneun anjeun, hai jiwa, *Kitab* Musa *ngeunaan* asal-usul dunya, sareng sanggeusna—sakabéh Kitab Suci nu disumputkeun, nu nyaritakeun ngeunaan nu bener jeung nu salah; tina éta, hai jiwa, anjeun nuturkeun nu salah, lain nu bener, ku kituna anjeun geus dosa ka Gusti.

Hukum geus leungit kakawasaanana, Injil jadi teu aya mangpaatna, jeung anjeun ngahina sakabéh Kitab Suci: para nabi geus leungit kakawasaanana, kitu deui sakabéh kecap jalma nu bener. Luka anjeun, hai jiwa, beuki loba, *jeung* teu aya tabib nu bisa nyageurkeun anjeun!

Abdi mawa conto ti Perjanjian Anyar, / nu nuntun anjeun, hai jiwa, ka rasa hanjelu. / Ku kituna, tiru jalma nu bener, sarta tinggaleun jalma nu dosa, / sarta puaskeun Kristus ngaliwatan doa, puasa, / kasucian, jeung taqwa.

Kristus, sanggeus janten manusa, nyauran maling jeung jalma sundal pikeun tobat. O jiwa, tobatlah: panto Karajaan geus kabuka, jeung nu munggaran asup téh nyaéta para Farisi, para panagih pajeg, jeung para pezina nu tobat.

Kristus janten orok, sanggeus nyandak daging abdi, sarta kalayan sukarela ngalaman sagala nu pantes pikeun sipat manusa, iwal tina dosa, nembongkeun pikeun anjeun, hai jiwa, hiji conto jeung modél tina handap asor-Na.

Kristus nyalametkeun para Maji, nyauran para panggembala, ngajadikeun loba orok jadi martir, sarta ngamulyakeun jalma sepuh jeung janda kolot. Anjeun, hai jiwa, teu nyonto boh lampah boh kahirupan maranéhna; tapi cilaka pikeun anjeun nalika anjeun nangtung di payuneun Pangadilan.

Gusti puasa opat puluh poé di gurun, / antukna ngarasa lapar, / némbongkeun *sipat* manusa-Na. / Hai jiwa, ulah leungit sumanget: mun musuh nyerang anjeun, / mugia manéhna kabur tina suku anjeun ku doa jeung puasa.

Kristus digoda: / setan ngagoda *Anjeunna*, / némbongkeun ka Anjeunna batu-batu, / supaya *Anjeunna ngarobahna* jadi roti; / manéhna mawa *Anjeunna* ka luhur hiji gunung, / supaya Anjeunna ningali sakabéh karajaan dunya dina *hiji* waktos; / sieun *ieu*, hai jiwa, / waspada tur doa ka Allah salawasna.

Merpati nu bogoh ka gurun, sora nu ngagero, lentera Kristus nu ngadakwah tobat; *tapi* Herodes ngalakukeun kajahatan jeung Herodias: awas, nyawaku, ulah kasangkut dina perangkap nu jahat, tapi bogoh ka tobat.

Nu Ngawartoskeun rahmat cicing di gurun, / sarta ti sakuliah Yudea jeung Samaria / maranéhna nu ngadéngé *ka anjeunna* kumpul babarengan / sarta ngaku dosa-dosana, / narima baptisan kalayan sumanget. / *Tapi* anjeun henteu nuturkeun conto maranéhna, hai jiwa.

Perkawinan téh mulya jeung ranjang nikah téh suci, sabab Kristus kungsi ngarohmatkeunana, nalika manéhna tuang daging, sarta di kawinan di Kana ngarobah cai jadi anggur, ngalakukeun mujijat munggaran, supaya maneh bisa robah, hai jiwa.

Kristus nguatkeun lalaki lumpuh, / anu ngangkat ranjangna, / sarta ngahirupkeun deui nonoman nu maot—anak janda— / *sakumaha* Anjeunna ngahirupkeun deui *anak* perwira; / sarta, nalika nembongkeun diri ka awewe Samaria, / Anjeunna netepkeun pikeun anjeun, hai jiwa, / palayanan *ka Allah* dina Roh.

Gusti nyageurkeun awéwé anu ngalir getihna / ku nyabak keliman *jubah-Na*, / ngabersihkeun nu kaserang kusta, / ngahuripkeun jeung ngalereskeun nu buta jeung nu lumpuh, / sarta nyageurkeun nu budeg jeung nu bisu, jeung awéwé anu bongkok ku hiji kecap, / sangkan anjeun bisa disalametkeun, wah jiwa nu malarat.

Nyageurkeun sagala kasakit, Kristus, Sabda, nginjilkeun Injil ka nu miskin; Anjeunna nyageurkeun nu cacad, tuang babarengan jeung panagih pajeg, ngobrol jeung nu dosa; Anjeunna mulangkeun deui nyawa putri Jairus, anu geus maot, ku sentuhan panangan-Na.

Panagih pajeg éta disalametkeun jeung jalang *jadi* suci, / sedengkeun Farisi nu sombong dihukum. / Sabab nu kahiji ngagero: 'Aduh, welas asih ka abdi!' / Nu kadua: 'Aduh, welas asih ka abdi!' / Tapi nu pamungkas ngabanggakeun diri, ngomong: 'Ya Allah, abdi muji ka Anjeun!' / Jeung deui – omongan nu bodo.

Zakheus téh saurang panagih pajeg, tapi manéhna manggihan kasalametan, / sedengkeun Simon nu Farisi kasasar, / jeung si jalang nampi pangampura pinuh / ti Anjeunna nu boga kakawasaan ngampura dosa; / buru-buru, hai jiwa, / tur turutan conto manéhna.

Hai jiwa abdi nu malarat, anjeun henteu nyonto awéwé anu nyokot guci alabaster, ngoleskeun minyak tur ngusap suku Gusti ku buukna bari ceurik, tur ngarecah catetan dosa-dosa baheula.

Anjeun terang, nyawaku, kumaha kota-kota anu dipaésan ku Kristus Injilna / dikutuk; / sieun ku conto *ieu*, supaya anjeun henteu tungtungna siga maranéhna, / sabab Gusti, ngibaratkeun maranéhna ka Sodom, / ngukum maranéhna nepi ka naraka.

Ulah jadi leuwih goréng tibatan awéwé Kanaan éta, / hai jiwaku, dina kuciwa anjeun, / sanggeus ngadéngékeun ngeunaan iman / anu nyageurkeun *putrina* ku Kecap Allah. / 'Anaking Daud, salametkeun ogé abdi!' / – teriakeun ti jero haté anjeun, / sakumaha manéhna ka Kristus.

Aduh, welas asih ka abdi, / Anaking Daud, welas asih ka abdi, / Anjeun nu nyageurkeun nu kaserang ku hiji kecap; / sareng nyarita ka abdi, kawas ka maling éta, kalayan sora welas asih: / 'Saéstuna abdi ngawartoskeun ka anjeun, anjeun bakal aya sareng abdi di Surga, / nalika abdi sumping dina kamulyaan abdi!'

Malasah éta ngahina Anjeun, / *tapi* manéhna *ogé* ngaku Anjeun salaku Allah, / – sanajan duanana ngagantung gigireun Salib *Anjeun*; / tapi, ya Nu Maha Asih, sakumaha Anjeun muka panto / Karajaan mulya Anjeun ka maling anu percaya ka Anjeun / jeung ngakuan Allah dina diri Anjeun, / kitu ogé buka pikeun abdi.

Kakaraian sangsara ningali Anjeun disalib: / gunung-gunung jeung batu-batu runtuh ku sieun, / sarta bumi ngageter, jeung naraka leungit *kabeungharanna*, / sarta cahaya poé jadi poék, / basa ningali Anjeun, Yesus, / dipaku [dina daging] (ka Salib)

Ulah nungtut ti abdi buah-buah tobat anu pantes, sabab kakuatan abdi parantos leungit; pasihan abdi haté anu salawasna handap asor sareng kamiskinan rohani, supados abdi tiasa nawiskeun éta ka Anjeun salaku kurban anu nyugemakeun, ya Jurusalamet hiji-hijina.

Nu Hakim abdi sareng Nu Nyaho *sagala* hal ngeunaan abdi! *Anjeun* badé sumping deui sareng Malaikat pikeun ngadili sakumna dunya; nalika éta, pasihan abdi paningali rahmat Anjeun,

ampunkeun abdi sareng welas asih ka abdi, Yesus, abdi anu parantos dosa langkung seueur tibatan saha waé di antara umat manusa.

Refrén: **Indung Maria nu Maha Suci, donga ka Allah pikeun kami.**

Anjeun parantos ngahérankeun sadayana / ku kahirupan anjeun anu luar biasa: / *boh* pasukan malaikat *boh* kumpulan manusa, / hirup siga hiji tanpa awak sarta ngaleuwihan sipat *urang*. / Ku kituna, siga nu leumpang tanpa awak, Maria, / anjeun nyebrang Walungan Yordan ku suku anjeun.

Refrén: **Indung Maria nu mulya, dedengekeun ka Gusti pikeun kami.**

Nyuhunkeun ka Nu Maha Nyipta / pikeun jalma-jalma anu muji anjeun, Ibu Anu Dipikahormat, / supaya *maranéhna* dibebaskeun tina kasusah jeung kasedihan / anu nyerang ti sagala arah; / sangkan urang, dibebaskeun tina godaan, tiasa terus-terusan ngamulyakeun / Gusti anu parantos ngamulyakeun anjeun.

Refrén: **Bapa Anré nu dipikahormat, donga ka Gusti pikeun kami.**

Andrius, Bapa anu paling dihormat jeung tilu kali dipaparin rahmat, / Gembala Kreta! / Ulah eureun ngadoakeun jalma-jalma anu muji anjeun, / supaya urang sadayana dibebaskeun tina murka, kasedihan jeung karuksakan, / sarta tina dosa anu teu aya watesna, / nalika urang ngahormat émutan anjeun kalayan iman.

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: Tritunggal Suci, sarimbag, / Kasatuan dina tilu Pribadi! / Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, / ngamulyakeun Rama, ngagungkeun Putra, / jeung nyembah Roh Suci, / ka Allah, sajati hiji dina hakekat, / Kahirupan jeung Kahirupan-kahirupan, Karajaan anu teu aya tungtungna.

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Jaga kota Anjeun, O Ibu Allah nu Maha Suci. Sabab dina *panangtayungan* Anjeun kota éta jumeneng dina iman, sareng ti Anjeun éta nampi kakuatan, sareng kalayan *pitulung* Anjeun éta kalayan meunang ngalawan sagala godaan, sareng nyandera musuh-musuhna, sareng ngajaga *maranéhna sangkan* taat.

Irmos: Kelahiran tanpa biji teu bisa diungkabkeun, / Buah ti Indung anu teu kungsi boga salaki téh suci taya cacad: / sabab kalahiran Allah ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Indung Gusti kami / ngahormat ka Anjeun dina iman Ortodoks.

Sareng lampu-lampuna hurung sakumaha biasa.

Stichera di psalter, nada 8

Ku nyasab kana jalan nu salah, nyawaku, / anjeun tatu parah ku dosa-dosa anjeun sorangan, / diserahkeun ka leungeun musuh nu teu boga akal; / tapi salami waktos masih aya, jeritkeun kalayan tobat: / 'Pangharepan nu euweuh harepan, Hirup nu putus asa, / Jurusalamet, bangkitkeun abdi sareng nyalametkeun abdi!' **(2)**

Sareng ka para martir: Disandakna kalayan gagah ku pakarang iman / sarta ngabekelan diri ku gambar Salib, / anjeun nembongan minangka prajurit gagah, / kalayan wani nolak para tiran / sarta ngancurkeun tipu daya setan; / sanggeus jadi pemenang, anjeun diangken pantes nampi makuta. / Doakeun salawasna ka kami / pikeun kasalametan jiwa kami!

Kamulyaan, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Candak sora para abdi Anjeun, / O Perawan Indung Gusti nu Maha Suci, / sareng doakeun tanpa eureun / supados panyalametan tina dosa / sareng karapihan dipasihkeun ka kami.

Sareng panutup adat tina Matins.

DINA KAMIS MINGGU KALIMA
DINA JAM KADALUARANG

Troparion tina Ramalan, Nada 6

Ya Gusti Nu Maha Kawasa nu welas asih tur sabar, turunkeun rahmat-Mu ka umat-Mu.

Kawibawaan ka Allah, ayeuna ogé: **sarta urang ngulang deui nu sarua.**

Prokeimenon, Nada 6

Pangéran parantos maréntah; / hayu bumi bungah.

Ayat: Hayu pulo-pulo seueurna kabungah.

Mazmur 96:1

Maca tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti Allah, nu nyiptakeun langit tur ngalegaanana, nu ngadegkeun bumi jeung sagala eusina, nu masihan napas ka jalma-jalma di bumi jeung sumanget ka maranéhna nu leumpang di luhurna: 'Kuring, Gusti Allah, geus nyauran anjeun kalayan kabeneran; Kuring bakal nyekel leungeun anjeun jeung ngadukung anjeun.' Sareng Kuring parantos ngajantenkeun anjeun hiji perjangjian pikeun imah Israil, hiji cahaya pikeun bangsa-bangsa, pikeun muka panon jalma buta, pikeun ngaluarkeun tawanan tina panjara, sareng jalma-jalma anu cicing dina poék tina panjara. Abdi Gusti Allah; éta nami abdi; abdi moal masrahkeun kamulyaan abdi ka batur, atanapi kahormatan abdi ka arca-arca. Tingali, naon anu ti mimitina parantos kajadian; hiji hal anyar *bakal datang*, anu abdi wartoskeun; sateuacan diwartoskeun, éta parantos diwaharkeun ka anjeun. Nyanyikeun ka Gusti lagu anyar; kakawasaan-Na agung! Puji-puji nami-Na ti ujung bumi, anjeun nu turun ka laut jeung ngalayar di luhurna, pulo-pulo jeung nu cicing di dinya. Kabagjaan, hai gurun jeung gubuk-gubukna, kemah-kemah jeung nu cicing di Kedar; sing bungah nu cicing di batu, sarta ti puncak-puncak gunung maranéhna ngagero kalayan kabagjaan. Aranjeunna bakal masihan kamulyaan ka Allah; aranjeunna bakal ngumumkeun kakawasaan-Na di pulo-pulo. Gusti Allah Nu Maha Sanggup bakal maju (sareng ngancurkeun perang, sareng ngahudangkeun sumanget) sareng ngagero ka musuh-musuh-Na kalayan kakuatan. Naha abdi parantos cicing [ti jaman baheula]? Naha abdi sabenerna bakal cicing salawasna sareng menahan diri? Sapertos awéwé nu keur ngalahirkeun, abdi parantos sabar; abdi bakal kaluar ti diri sorangan sarta ngaringkeun *sagalana* sakaligus: abdi bakal ngancurkeun gunung-gunung jeung bukit-bukit, sarta ngaringkeun sakabéh tutuwuhanana; abdi bakal ngarobah walungan jadi pulo, sarta ngaringkeun rawa-rawa; sarta abdi bakal nungtun nu buta dina jalan anu tacan kungsi maranéhna terang, sarta ngajadikeun maranéhna leumpang dina jalur anu tacan kungsi maranéhna apal; Kuring bakal ngarobah poék jadi caang pikeun maranéhna, jeung *jalan* nu bengkok jadi lempeng: ieu sadayana bakal Kuring lakukeun pikeun maranéhna, sarta Kuring moal ninggalkeun maranéhna.

Yesaya 42:5–16

Prokeimenon, nada 6

Nyanyikeun ka Gusti lagu anyar, sabab Gusti parantos ngalakukeun hal-hal anu ajaib: / Leungeun katuhu-Na parantos nyababkeun kasalametan-Na.

Ayat: Sadaya tungtung bumi parantos ningali kasalametan Gusti urang.

DINA KAMIS MINGGU KALIMA
DINA IBADAH SORÉ

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:', stichera dina tanggal ka-10.
Samoglasen dua kali, nada dalapan

Ku kahayang *dosa* abdi sorangan abdi leungit / sanggeus palanggaran munggaran abdi / tina kamulyaan kabajikan, / tapi langsung diangken deui ku éta kamulyaan / sanggeus Anjeun turun ka abdi, ya Firman Gusti. / Sabab Anjeun henteu ngaremehkeun abdi anu ragrag kana hawa napsu anu galak, / anu digeledah ku maling di jalan: / tapi sanggeus miara abdi ku kakawasaan Anjeun anu Maha Agung, / Anjeun kersa masihan abdi perantara *Anjeun*, O Anu Maha Asih.

Ka Para Martir: Para Martir Gusti, anjeun ngasucikeun unggal tempat, / sareng nyageurkeun sagala kanyeri: / sareng ayeuna, kami nyuhunkeun *ka anjeun*, / mugia jiwa kami dibebaskeun tina jebakan musuh.

Stichera séjén, nada 1

Disalibkeun di Kayu Salib, ya Gusti, / Anjeun ngarecah catetan dosa-dosa Adam ku tombak ilahi Anjeun; / ku kituna, ya Firman, pegatkeun iketan abdi, / sangkan abdi tiasa kalayan kabungah nawiskeun kurban puji ka Anjeun kalayan iman, / sanggeus manggihan waktos anu dipikaresep pikeun puasa, / anu Anjeun parantos wahyukeun pikeun kasalametan sadayana.

Baheula Musa, caang ku cahaya puasa, ningali kamulyaan Allah; nuturkeun éta, mugia jiwa abdi nu handap asor, ka Anjeunna nu dina kahadean-Na ngalegaan leungeun-Na dina Salib pikeun anjeun, jadi dipikaresep ku lampah, pantang dahar, jeung doa, sangkan abdi tiasa nampi kabagjaan ilahi.

Stichera séjén, nada 6

Nunduk di payuneun Salib Anjeun nu masihan kahirupan, / *tanda* kahadean Anjeun nu teu kaungkabkeun jeung tanpa wates ka kami, ya Kristus, / sarta sanggeus jiwa kami jadi caang ku éta, / kami nyanyi puji-pujian ka Anjeun tanpa eureun, / ngadoa supaya kami tiasa ngalengkepan lalampahan puasa kalayan sumanget jeung kabagjaan, / sarta diangken pantes pikeun nyanyi ngeunaan sangsara Anjeun, ya Gusti, / ku kayu salib Anjeun geus nyalametkeun urang.

Sareng tina Menaion, 4 stichera. Kembang, sareng ayeuna: 'Indung Allah tina Salib'.

Lebet kalayan kemenyan. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada 7

Mulyakeun Gusti, Allah urang, / sarta sembah di handapeun suku-Na, sabab éta suci.

Stikhos: Gusti parantos maréntah: sangkan bangsa-bangsa ngageter. Mazmur 98:5, 1A

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Pangéran nyarios: 'Sorak-sorai *ngalawan* Sodom jeung Gomora geus jadi kacida gedéna, sarta dosa-dosa maranéhna kacida beuratna. Ku kituna, abdi bakal turun ningali naha laporan nu disampeurkeun ka abdi ngeunaan maranéhna téh leres; upami henteu, abdi bakal terang.' Sareng sanggeus balik ti dinya, *para* lalaki indit ka Sodom; tapi Abraham tetep nangtung di payuneun Gusti. Teras maju, Abraham nyarios, 'Naha Anjeun bener-bener bakal ngancurkeun nu bener babarengan jeung nu jahat, sahingga nu bener ogé binasa siga nu jahat? Lamun aya lima puluh jalma bener di kota éta, naha Anjeun bakal ngancurkeun maranéhna? Naha Anjeun moal ngahampura sakabéh tempat *éta* demi lima puluh jalma nu bener, lamun maranéhna kapanggih di dinya? Anjeun moal pisan ngalakukeun sakumaha Anjeun parantos nyarios, maéhan nu bener babarengan jeung nu jahat, sahingga nu bener diperlakukeun sarua jeung nu jahat—moal pisan! Anjeun, nu maréntahkeun sakabéh bumi—naha Anjeun moal ngalaksanakeun kaadilan?' Tuluy Gusti nyarios: 'Lamun kapanggih lima puluh jalma nu bener di kota Sodom, abdi bakal ngahampura sakabéhna pikeun maranéhna.' Teras Abraham ngawaler, 'Ayeuna abdi wani nyarita ka Gusti; sanajan abdi ngan lebu

jeung abu—tapi lamun *jumlah* lima puluh jalma nu bener éta nurun jadi opat puluh lima, naha Gusti bakal ngancurkeun sakabéh kota alatan *kakurangan* lima?' Sareng Anjeunna nyarios: 'Abdi moal ngancurkeunana upami kapanggih opat puluh lima di dinya.' Teras Abrah , teras nyarios ka Anjeunna: 'Kumaha upami aya opat puluh di dinya?' Sareng Anjeunna nyarios: 'Abdi moal ngancurkeunana demi opat puluh.' Sareng anjeunna nyarios, 'Naha abdi tiasa nyarios sakali deui, Gusti? Kumaha upami aya tilu puluh di dinya?' Sareng Anjeunna nyarios, 'Abdi moal ngancurkeunana, upami aya tilu puloh di dinya.' Sareng anjeunna nyarios, 'Kusabab abdi tiasa nyarios ka Gusti: kumaha upami aya dua puluh di dinya?' Sareng Anjeunna nyarios, 'Abdi moal ngancurkeunana demi dua puluh.' Sareng anjeunna nyarios, 'Mangga abdi nyarios sakali deui, Gusti? Kumaha upami aya sapuluh di dinya?' Sareng Anjeunna nyarios, 'Abdi moal ngancurkeunana demi sapuluh.' Lajeng Gusti angkat, margi Anjeunna parantos réngsé nyarios ka Abraham; sareng Abraham uih ka tempatna.

Kejadian 18:20–33

Prokeimenon, nada 6

Sorak-sorak ka Gusti, sakumna bumi!

Ayat: Ngawula ka Gusti kalayan kabagjaan. Mazmur 99:1A, 2A

2. Bacaan tina Amsal

Anu narima piwuruk bakal kaasup nu bagja, sarta anu merhatikeun teguran bakal meunang hikmah. *Anu* ngajaga lampahna ngajaga jiwana, sarta anu bogoh ka hirupna bakal ngajaga biwirna. Sateuacan karuksakan datang kasombongan, sarta sateuacan ragrag datang kajahatan. Leuwih hadé jalma nu handap asor dina sumangetna tibatan *jalma* nu ngabagi jarahan jeung nu sombong. Jalma nu wijaksana dina lampahna manggihan kahadéan, sarta maranéhna nu percaya ka Gusti meunang berkah. Jalma wijaksana jeung bijaksana disebut bodo, tapi jalma nu nyarita lemes leuwih dipikadéngé. Sumber kahirupan téh pamahaman pikeun anu néanganana, tapi piwuruk keur jalma bodo téh jahat. Haté jalma wijaksana mikiran naon anu kaluar tina biwirna, sarta élmuna bakal aya dina biwirna. Sarang madu téh kecap-kecap anu éndah, sarta amisna nyageurkeun jiwa. Aya jalan-jalan anu katingalina leres keung manusa, tapi tungtungna ngarah ka jero naraka. Jalma nu pagaweanana satia pikeun dirina sorangan, *ku kituna* nyegah karuksakanana; tapi jalma nu henteu nurut nyimpen karuksakan di sungutna. Jalma nu teu ati-ati ngagali karuksakanana sorangan, sarta nyimpen seuneu di lambena. Jalma nu ngalawan nyebarkeun kajahatan; manéhna hurungkeun obor tipu daya ku kajahatan sarta misahkeun babaturan. Jalma nu teu patuh kana hukum ngagoda babaturanana sarta nungtun maranéhna ka jalan anu jahat: basa manéhna nenjo, manéhna nyusun rencana nu nyimpang, sarta basa manéhna ngagigit biwirna, manéhna ngarancang sagala rupa kajahatan; manéhna téh kawas tungku kabencian. Kolot téh makuta kahormatan, sarta *éta* kapanggih dina jalan-jalan kabeneran. Jalma sabar leuwih hadé tibatan jalma gagah, sarta jalma wijaksana leuwih hadé tibatan patani mulya, sedengkeun anu nahan amarahna leuwih hadé tibatan anu ngarebut kota. Sagala nu dipiboga ku jalma nu teu adil téh asup ka beuteungna, tapi sagala nu adil téh asalna ti Gusti. Leuwih hade sakedik roti didahar kalayan wareg jeung karapihan tibatan imah pinuh ku sagala rupa kabeungharan jeung korban nu teu adil, nu dibarengan ku pasulayan. Hamba nu wijaksana bakal maréntahkeun tuan nu bodo, jeung di antara dulur-dulur manehna ngabagi warisan jadi bagian-bagian. Sakumaha pérak jeung emas diuji dina tungku, kitu ogé Gusti nguji haté jalma-jalma anu dipilih. Jalma jahat nurut kana omongan nu teu ajén, tapi jalma bener teu merhatikeun biwir bohong. Anu ngahinakeun nu miskin ngahinakeun Nu nyiptakeun manéhna, sarta anu bungah ku karuksakan batur moal luput tina hukuman; tapi anu mintonkeun welas asih bakal meunang rahmat. Mahkota para sepuh téh incu-incuna maranéhna, sarta puji ka barudak téh bapa-bapa maranéhna. Nu satia miboga loba harta banda, sedengkeun nu teu satia mah henteu boga sanajan sa-sén. Omongan nu satia mah teu cocog keur nu bodo, kitu deui biwir bohong mah teu pantes keur nu bener. Pangajaran téh ganjaran nu pinuh berkah keur *nu ngagunakeunana*: di mana waé maranéhna indit, maranéhna bakal suksés. Anu nutupan palanggaran téh néangan kanyaah; tapi anu henteu resep nutupanana nyababkeun babaturan jeung anggota kulawarga jadi rengat. Ancaman ngancurkeun haté jalma wijaksana, tapi jalma bodo henteu ngarasa nyeri *sanajan* dipukul. Unggal jalma jahat ngadadak pasualan; tapi Gusti bakal ngutus

malaikat anu galak ngalawan manéhna. Kahariwang nyekel jalma wijaksana, sedengkeun jalma bodo ngabahas kajahatan. *Pikeun jalma* anu mayar kahadéan ku kajahatan, kajahatan moal angkat ti imahna. Kawenangan ngahasilkeun kecap kabeneran, sedengkeun kabutuhan dibarengan ku pasualan jeung rebutan. Saha waé anu di pangadilan nyatakeun jalma nu bener jadi salah jeung jalma nu salah jadi bener téh najis jeung dibenci ku Gusti. Naon gunana harta banda keur jalma bodo? Sabab jalma nu teu boga welas asih moal bisa meunangkeun hikmah. Saha waé anu ngawangun imahna teuing jangkung *téh* keur néangan ragrag; sarta saha waé anu malire piwuruk bakal binasa. Hayu batur salawasna aya di gigir anjeun, sarta dulur-dulur nulungan dina mangsa butuh.

Amsal 16:17–33; 17:1–17

Sareng sésa Liturgi Kurban Nu Parantos Disucikeun.

DINA JUM'AT MINGGU KALIMA
DINA JAM KADALUARAN KA-GENEP

Troparion tina Ramalan, Nada 8

Ya Kristus Gusti urang nu paling pantes dipuji, nu ngagerem bumi pikeun ngarobah jeung nyalametkeun nu cicing di jerona, sarta nu sakali deui ngajaga bumi ku kahadean jeung rahmat Anjeun nu teu kaungkab; ku doa-doa Indung Allah, welas asih ka kami!

Kajayaan, sareng ayeuna: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Abdi bakal nyanyi ngeunaan rahmat sareng panghakiman Anjeun, ya Gusti.

Ayat: Kuring bakal nyanyi jeung merhatikeun jalan kabeneran.

Mazmur 100:1, 2A

Ramalan Yesaya, Bab

Kieu saur Gusti Allah, Nu Suci ti Israil, nu ngabentuk masa nu bakal datang: 'Anjeun geus nanya ka Kuring ngeunaan putra-putra Kuring (jeung putri-putri Kuring), sarta geus ngawartosan Kuring ngeunaan pagawean leungeun Kuring!' 'Kuring nyiptakeun bumi jeung umat manusa di jerona; Kuring ngadegkeun langit ku leungeun Kuring, sarta Kuring maréntahkeun sakabéh béntang. Kuring geus ngangkat-Na jadi raja kalayan kaadilan, sarta sagala lampah-Na leres. Anjeunna bakal ngawangun deui kota Kuring jeung mawa balik umat Kuring nu diasingkeun, lain ku tebusan atawa kado,' saur Gusti Tentara. Kieu saur Gusti: *'Sadayana* pagawean Mesir, jeung dagangna urang Etiopia jeung urang Seba, jalma-jalma jangkung, bakal sumping ka anjeun sarta jadi abdi anjeun; maranéhna bakal nuturkeun anjeun, diiket ku ranté; maranéhna bakal sumping ka anjeun, sujud di payuneun anjeun, sarta nyuhunkeun ka anjeun, sabab Allah aya di jero anjeun, sarta (maranéhna bakal nyarios:) 'Teu aya dewa salian Ti Anjeun. Sabab Anjeun téh Allah, sareng kami henteu nyaho *éta*, Allah Israil, Jurusalamet.' Sadayana nu ngalawan-Na bakal kuciwa tur dipermalukeun, sarta bakal angkat kalayan isin—anyar di payuneun Kami, hai pulo-pulo! Israel disalametkeun ku Gusti kalayan kasalametan langgeng; maranéhna moal kungsi isin deui, – [saur Gusti Nu Maha Kawasa].

Yesaya 45:11–17

Prokeimenon, nada 4

Ya Gusti, dengekeun doa abdi, / sarta sangkan seruan abdi nepi ka payuneun Anjeun.

Ayat: Ulah malikeun beungeut Anjeun ka kuring.

Mazmur 101:2, 3A

DINA JUM'AT MINGGU KALIMA
DINA IBADAH SORÉ

Urang nganyanyikeun stichera Kathisma ka-18. Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyi stichera pikeun ka-10: nu diwaca sorangan, nada ka-6, dua kali:

Nalika abdi ninggalkeun Yerusalem sareng paréntah-paréntah Ilahi Anjeun, / sarta sumping ka cobaan Yeriko, / *abdi*, kabawa ku kamulyaan hina tina kahariwang dunya, / janten korban maling— pikiran abdi sorangan: / maranéhna nyabut abdi tina busana putra nu pinuh ku rahmat, / sarta abdi ngagolér di dieu siga nu teu boga nyawa ku pukulan. / Imam anu aya di *dinya*, / ningali abdi nu keur ngagolér, teu merhatikeun; / urang Lewi ogé malikeun beungeutna kalayan jijik / tuluy ngalangkungan abdi. / Tapi Anjeun, ya Gusti, anu teu kaungkab inkarnasi tina Perawan, / ngaliwatan pancuran tina sisi panyalamet Anjeun / getih jeung cai nu ngocor nurutkeun kahayang *Anjeun*, / *siga* tetes minyak, ya Kristus Gusti, / pangkasihan ku lemes pinggiran tatu abdi, / jeung itung abdi di antara paduan sora swarga, / ya Nu Maha Asih!

Ka Para Martir: Para martir Anjeun, ya Gusti, henteu nampik Anjeun, ogé henteu ninggalkeun paréntah Anjeun; ku perantara maranéhna, welas asih ka kami!

Sareng stichera ka Theotokos Nu Maha Suci, dina nada ka-7, nada ka-6

Ngungkabkeun ka Anjeun naséhat langgeng, O Perawan, / Gabriel nembongan di payuneun Anjeun, ngabagéakeun *Anjeun* sarta ngumumkeun: / 'Wilujeng, lahan nu tacan diolah; / wilujeng, duri nu teu kaduruk; / wilujeng, jurang nu teu katingali ku panon; / Bagja, sasak nu ngarah ka sawarga / jeung tangga luhur nu katingali ku Yakub; / Bagja, wadah ilahi eusina manna; / Bagja, panyalamet tina kutukan; / Bagja, seruan Adam *ka kasalametan*, / Gusti aya jeung anjeun!' **(3)**

'Anjeun nembongan di payuneun Abdi siga manusa,' / – saur Perawan Nu Suci ka Jenderal Malaikat, / – 'tapi kumaha anjeun ngucapkeun kecap-kecap / nu ngaleuwihan *pamahaman* manusa? / Sabab anjeun parantos nyarios yén Gusti bakal aya sareng Abdi / sareng cicing di jero kandungan Abdi. / Sareng caritakeun ka Abdi, kumaha Abdi tiasa janten tempat cicing anu lega / sareng tempat suci anu dipikul ku Kerubim? / Ulah ngabodaan Abdi ku tipu daya; / sabab Abdi henteu wawuh kana amisna *daging*: / Abdi henteu acan ngalaman misteri perkawinan, / kumaha Abdi *tiasa* ngalahirkeun hiji Budak?' **(2)**

'Di mana Gusti miharep, / hukum alam tunduk,' saur Nu Tanpa Raga, / 'sareng naon anu ngaleuwihan pamahaman manusa kacumponan. / Percanten ka kecap abdi anu sajati, Nu Maha Suci, Nu Maha Murni!' / Teras manéhna ngagero: 'Mugi ka abdi ayeuna dilakukeun numutkeun kana kecap Anjeun, / sareng abdi bakal ngalahirkeun Nu Ngawujud, anu parantos nyandak daging ti abdi, / sangkan Anjeunna tiasa ngangkat umat manusa, salaku Nu Maha Kawasa, / ka martabat aslina / ngaliwatan kasatuan *sareng Anjeunna sorangan*!' **(2)**

Maha Mulya, sareng ayeuna, nada 2: Misteri anu *disumputkeun* ti jaman baheula ayeuna kabuka / sareng Putra Allah janten Putra Manusa, / sangkan, sanggeus nyandak anu panggoréngna ka diri-Na, Anjeunna tiasa maparin ka abdi anu panghadéna. / Adam kagoda jaman baheula / sareng, ku hayang *janten* Allah, henteu janten kitu; / Allah janten manusa, / sangkan Anjeunna tiasa ngajadikeun Adam janten dewa. / Hayu alam kabungah, hayu alam ngagumbira, / margi Jenderal Malaikat nangtung di payuneun Awewe Perawan kalayan ajrih / sarta masrahaké *salam* 'Kabagjaan!' gantina kasedihan. / Ku rahmat *Anjeun* anu welas asih *Anjeun* janten inkarnasi, / Ya Allah kami, kamulyaan ka Anjeun!

Lamun, sanajan kitu, Liturgi Hadiah Nu Parantos Disucikeun henteu dirayakeun, urang nyanyikeun stichera ti Indung Allah dina nada ka-8. Dina psalmodi, urang nyanyikeun kidung poé éta dua kali jeung kidung martir. Maha Agung, jeung ayeuna: 'Basa nu teu dipikanyaho ku manéhna:' **(tingali 'Puji:' dina poé Saptu).**

Lebet jeung kemenyan: 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada 4

Gusti téh welas asih tur maha welas, / sabar tur pinuh ku rahmat.

Stikhos: Puji Gusti, hai nyawaku, jeung sagala nu aya di jero diri abdi, muji ngaran-Na nu suci.

Mazmur 102:8, 1

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Sanggeus kajadian-kajadian éta, Gusti nguji Abraham sarta nyarios ka anjeunna, 'Abraham, Abraham!' Anjeunna ngajawab, 'Di dieu abdi.' Sareng Anjeunna nyarios, 'Candak putra anu dipikacinta ku anjeun, Ishak; teras angkat ka dataran luhur, sarta pasangkeun anjeunna di dinya jadi korban bakaran di salah sahiji gunung anu bakal Kuring béjakeun ka anjeun.' Janten Abraham hudang isuk-isuk, nyangkem keledaina, sarta mawa dua urang nonoman jeung Ishak, putrana. Sanggeus ngumpulkeun kai pikeun korban bakaran, manéhna indit sarta nepi ka tempat anu geus dicaritakeun ku Gusti ka manéhna dina poé katilu. Sareng ningali ka luhur ku panonna, Abraham ningali tempat éta ti jauh. Sareng Abraham nyarios ka para abdi-abdi-Na, 'Tinggaleun heula di dieu sareng keledai, aduhing abdi sareng budak ieu badé angkat ka ditu; kami badé sembah ka Gusti teras balik deui ka anjeun.' Janten Abraham nyandak kai *pikeun* korban bakaran teras dibebankeun ka Isaac putrana; anjeunna nyandak seuneu sareng péso di leungeun-Na, teras duanana angkat babarengan. Teras Ishak nyarios ka Abraham, bapana, 'Bapa!' Anjeunna ngawaler, 'Sumuhun, anak *abdi*?' Anjeunna nyarios, 'Aya seuneu jeung kai, *tapi di mana* domba pikeun korban bakaran?' Terus Abraham nyarios, 'Bapa bakal nyadiakeun domba keur korban tutungna sorangan, *anaking*.' Sanggeus maranéhna indit babarengan, maranéhna nepi ka tempat nu geus diwartosan ku Allah ka Abraham; di dinya Abraham ngadegkeun mezbah, ngatur kayu di luhur mezbah, terus ngiket Isak putrana, sarta nempatkeun anjeunna di luhur mezbah di antara kayu-kayuan éta. Tuluy Abraham ngahontal leungeunna pikeun nyokot péso *sarta* ngorbankeun putrana. Tapi Malaikat Gusti nyauran manéhna ti sawarga, saur-Na, 'Abraham! Abraham!' Manéhna ngajawab, 'Abdi aya.' Sareng Anjeunna nyarios, 'Ulah ditépakkeun leungeun anjeun kana budak éta atawa ngalakukeun nanaon ka manéhna, sabab ayeuna Kuring terang yén anjeun sieun ka Allah, margi anjeun henteu nahan putra anu dipikacinta ti Kuring.' Sareng nalika Abraham ngangkat panonna, manéhna ningali—eh, aya domba jalu nu kacekel canggongna dina rungkat 'Savek'. Janten Abraham indit nyokot domba jantan éta, tuluy nyanggakeunana jadi korban bakaran gantina Isak, putrana. Abraham ngaranan tempat éta 'PANGERAN Nu Nyadiakeun'—nepi ka kiwari jalma nyebut, 'Di gunung PANGERAN nembongan.' Malaikat PANGERAN nyauran Abraham pikeun kadua kalina ti sawarga, nyarios: 'Sakumaha abdi hirup, saur Gusti: sabab anjeun parantos ngalakukeun ieu, sareng henteu nahan putra anjeun, hiji-hijina putra anjeun, ti abdi, abdi pasti bakal maparin berkah ka anjeun sareng ngalikeun turunan anjeun sapertos bentang di langit sareng sapertos keusik di basisir laut; tur turunan anjeun bakal ngawasaan kota-kota musuhna; sarta sakumna bangsa di bumi bakal meunang berkah ngaliwatan turunan anjeun, sabab anjeun geus nurut kana sora abdi.'

Kejadian 22:1–18

Prokeimenon, nada ka-4

Sabaraha agungna karya-Mu, ya Gusti, / Anjeun parantos nyiptakeun sagala rupi kalayan hikmah.

Ayat: Puji Gusti, hai nyawaku! Ya Gusti, Allah abdi, Anjeun pantes pisan dipuji.

Mazmur 103:24A, 1A

2. Bacaan tina Amsal

Hayu dulur silih bantosan dina mangsa butuh, sabab pikeun éta maranéhna lahir. Jalma nu bodo ngagero-gero leungeunna jeung bungah ka dirina sorangan, siga penjamin nu ngajamin babaturanana – tapi manehna ngumpulkeun seuneu dina biwirna sorangan. Anu bogoh ka dosa resep kana pasulayan, [anu ngangkat gapurana hayang diruksak,] jeung jalma nu hatena teuas teu manggihan kahadéan. Jalma anu lidahna gampil robah-robah bakal kajiret dina kasusah, sarta haténa jalma bodo mawa sangsara ka dirina. Bapa mah henteu bagja ku anak anu teu sopan, tapi anak anu wijaksana

mawa kabagjaan ka indungna. Hati nu bagja ngajadikeun séhat, tapi tulang-tulang jalma nu sedih jadi layu. Jalan jalma nu nyokot suap kalayan teu adil kana dadana moal maju, tapi jalma jahat ngajauhan jalan kabeneran. Jalma wijaksana miboga raut beungeut nu wijaksana, tapi panon jalma bodo aya di ujung dunya. Putra nu bodo téh jadi sumber kaceuceub pikeun bapana jeung sangsara pikeun indungna. Salah lamun ngahukum jalma nu bener; teu mulya lamun ngarancang ngalawan pamingpin nu adil. Anu nahan diri tina nyarita kasar téh jalma nu wijaksana, jeung jalma nu sabar téh wijaksana—(leuwih hadé tibatan anu néangan élmu). Jalma bodo anu ménta hikmah bakal meunangna, tapi anu pura-pura cicing bakal katingali wijaksana. Jalma anu hayang misah ti babaturanana sok néangan alesan, sarta dina sagala waktos manéhna bakal dipiceun. Jalma anu pamahamanana kawates teu peryogi hikmah, sabab manéhna leuwih biasa kana kabodoan. Lamun jalma jahat ragrag kana jero kajahatan, manéhna teu paduli, tapi isin jeung hina bakal datang ka dirina. Kecap jero di jero haté manusa, jeung walungan nu ngocor kaluar jeung mata cai kahirupan. Henteu hadé ningali beungeut jalma jahat kalayan bageur, ogé henteu mulya ngalieur tina kabeneran di pangadilan.

Amsal 17:17–28; 18:1–5

Sareng sésa Liturgi Hadiah nu geus disucikeun. Hadiah. Dina tuangeun urang nginum anggur, pikeun nyiapkeun diri kana pagawean jaga nu bakal datang. Teras urang nyanyikeun Doa Isuk Leutik jeung Ibadah Tengah Malem di sel urang. Urang nyanyikeun Kanon pikeun nu geus tilar dunya dina nada ayeuna di osuari.

DINA SORE MINGGU KALIMA
DINA MATINS

Dina jam kaopat peuting, lonceng dipun geber minangka isyarat pikeun ibadah doa Akathist. Sareng, sanggeus kumpul di garéja, sanggeus panganteur imam, urang ngamimitian Matins, sakumaha diatur dina Kemis Kanon Agung. Sanggeus Mazmur Ka-6, urang nyanyikeun 'God the Lord' **dina nada ka-8, sareng troparion tilu kali kalayan laju anu henteu buru-buru.**

Troparion, Nada 8

Saenggeus ngartos paréntah anu misterius ku pikiranna, / Nu teu kawujud buru-buru nembongan di handapeun hateupna Yusuf, / ngumumkeun ka manehna anu tacan kungsi kawin: / 'Anu ku nurun-Na ngabengkokkeun langit, / tetep teu robah, tapi sagemblengna aya di jero Anjeunna. / Sareng ningali Anjeunna di kandungan Anjeun parantos nyandak rupa hamba, / abdi ngagero ka Anjeun kalayan heran: / Wilujeng, Panganten awéwé, nu tacan kungsi kawin!'

Urang ogé nganyanyikeun Kathisma ka-16. Dina ahirna, Litani Leutik; sarta di tengah garéja urang nyanyi Kontakion, lalaunan jeung manis.

Kontakion, Nada 8

Ya Panglima Agung nu ngajaga *abdi*, / pikeun panyalametan tina *bala* nu pikasieuneun, / abdi, kota Anjeun, nyayogikeun pikeun Anjeun, ya Indung Gusti, / pesta-pesta kameunangan minangka syukur! / Tapi Anjeun, nu mibanda kakuatan nu teu éléh, / nyalametkeun abdi tina sagala bahaya, / supados abdi tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Sugeng, Panganten nu tacan kungsi kawin!'*

***Kawibawaan:** Ka Panglima Agung anu ngajaga *kami* / pikeun nyalametkeun kami tina *musibah* anu pikasieuneun / kami, abdi-abdi Anjeun, ngayakeun perayaan kameunangan kalayan sukur / O Indung Gusti! / Tapi Anjeun, nu miboga kakuatan nu teu éléh, / nyalametkeun kami tina sagala bahaya, / sangkan kami bisa ngagero ka Anjeun: / 'Wilujeng, Panganten nu tacan kungsi kawin!'

Samentara kidung ieu didadakan, diakon ngudag haseup kemenyan ka ikon-ikon suci jeung para rohaniawan nurutkeun tata cara anu ditangtukeun. Sanajan kitu, nalika *kidung kondak ieu* didadakan deui, ngan rector jeung dua paduan sora wungkul anu diudag kemenyan. Jeung urang maca genep ikos jeung kondak. Urang nangtung samentara maca-maca éta keur dilaksanakeun. Dua puluh opat kondak jeung ikos ieu, anu diatur nurutkeun urutan abjad, dibaca ku imam di jero Altar Suci.

Ikos 1: Malaikat utusan diutus ti sawarga / pikeun nyarios ka Indung Gusti: 'Bagja!' / Sareng, ningali Anjeun, ya Gusti, / anu ngawujud dina *waktos éta* tina jeritan anu teu jasmani ieu, manéhna kagum, / teras nangtung, ngagero ka Anjeunna kieu:

Kabagjaan, *sabab* ngaliwatan Anjeun kabagjaan bakal sumebar; / kabagjaan, *sabab* ngaliwatan Anjeun kutukan bakal leungit. Kabagjaan, panggero *kasalametan pikeun* Adam anu geus murag; / kabagjaan, panyalametan Hawa tina cimata. Bagja, ya luhurna nu teu kahontal ku pikiran manusa; bagja, ya jero-Na nu teu bisa ditembus sanajan ku panon para malaikat. Bagja, sabab Anjeun téh tahta Raja; bagja, sabab Anjeun ngabawa Anjeunna nu ngabawa sagala rupa. Bagja, béntang nu nembongkeun Panonpoé; / bagja, rahim Inkarnasi Ilahi. Bagja, *sabab* ngaliwatan Anjeun alam semesta dianyarkeun; / bagja, *sabab* dina Anjeun Nu Maha Nyipta janten orok leutik. Bagja, pangantén awéwé nu tacan kungsi kawin!

Kontakion 2: Nu Suci, ningali dirina dina kasucian, / nyarita kalayan wani ka Gabriel: / 'Kecap Anjeun nu anéh siga teu ditarima ku jiwa abdi; / kumaha Anjeun tiasa nyarios ngeunaan ngandung anak / tina konsepsi tanpa biji, bari ngagero: / Alleluia!'

Ikos 2: Hayang nyaho nu teu tiasa dipikanyaho, / Sang Awewe murni ngagero ka nu ngawula *rusiah*: / 'Caritakeun ka abdi, kumaha mungkin / Putra lahir tina kandungan nu murni?' / Anjeunna ngajawab kalayan sieun, tapi ngumumkeun kieu:

Bagja, abdi misteri rencana nu teu kaungkab; bagja, kabeneran nu merlukeun sepi. Bagja, awal mujijat Kristus; bagja, dasar dogma ngeunaan Anjeunna. Bagja, tangga langit nu ku Gusti diturunan;

bagja, sasak nu nganteur jalma ti bumi ka sawarga. Bagja, mujijat anu dipuji pisan ku Malaikat; / Bagja, kéléhna sétan anu nyababkeun loba ceurik. Bagja, anjeun anu ngalahirkeun Cahaya ku cara anu teu bisa diungkabkeun; / Bagja, anjeun anu, *siga-na,* henteu nembongkeunana ka saha waé. Bagja, k , anu ngaleuwihan pangaweruh para wijaksana; / Bagja, anjeun anu ngahurungkeun pikiran para nu iman. Bagja, Pangantén anu teu wawuh nikah!

Kontakion 3: Kakuatan Nu Maha Luhur harita / nungtungan manéhna nu tacan wawuh nikah dina mangsa kakandunganana, / sarta rahimna nu subur / katingali *siga* sawah amis / pikeun sakumna nu hayang ngala kasalametan, / bari nyanyi kieu: / Alleluia!

Ikos 3: Kalayan rahim anu nampi Allah, / Sang Awéwé Murni buru-buru ka Elizabeth; / jeung orok di jero dirina, sanggeus ngadéngé salamna, / kabungah, sarta ngaluncat *siga nu keur* nyanyi, ngagero ka Indung Allah:

Bagja, cabang Tumbuhan anu teu layu; bagja, bagian tina Buah anu langgeng. Bagja, anjeun anu miara Patani welas asih; bagja, anjeun anu ngalahirkeun Panabur kahirupan urang. Bagja, lahan nu ngahasilkeun buah welas asih nu beunghar; / bagja, méja nu nyangking kabeungharan pangampura. Bagja, margi Anjeun nyababkeun padang rumput subur mekar; / bagja, margi Anjeun nyiapkeun pangungsian *pikeun* jiwa-jiwa. Bagja, dupa amis tina pangantara; / bagja, panebus sakuliah dunya. Bagja, karidhoan Gusti ka manusa; / bagja, kawani manusa di payuneun Gusti. Bagja, Panganten anu tacan kungsi kawin!

Kontakion 4: Kalayan badai pikiran ragu di jero manéhna, / Yusuf nu suci jadi bingung, / ningali ka Anjeun nu can nikah, sarta curiga / *yén Anjeun,* nu Tanpa Noda, geus ngalanggar kasucian Anjeun; / tapi sanggeus nyaho ngeunaan kakandungan Anjeun ku Roh Suci, manéhna ngagero: / Alleluia!

Sareng deui kontakion: 'Hai Panglima Agung nu ngabéla *abdi*:' **Teras urang maca téks kidung Akathist, dibagi jadi dua bagian. Urang ogé nganyanyikeun ayat-ayat ti Nu Tanpa Noda. Teras ektenia, sareng deui urang nyanyi kontakion:** 'Hai Panglima Agung nu ngabéla *abdi*:' **sareng genep ikos sareng kontakion di handap ieu:**

Ikos 4: Para pangembala ngadéngé Malaikat nyanyi / ngeunaan datangna Kristus dina daging, / sarta buru-buru *ka Anjeunna* salaku Pangembala, / maranéhna ningali Anjeunna salaku Anak Domba nu taya cacad, / nu dipiara dina kandungan Maria; / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeunna, maranéhna ngagero:

Wilujeng, Indungna Anak Domba jeung Gembala; wilujeng, kandangna domba-domba wijaksana. Wilujeng, panyalindung tina musuh nu teu katingali; wilujeng, nu muka gerbang surga. Kabagjaan, margi *sagala* nu ti sawarga kabagjaan *babarengan* sareng bumi; kabagjaan, margi *sagala* nu ti bumi kabagjaan *babarengan* sareng langit. Kabagjaan, biwir para Rasul nu teu eureun-eureun; kabagjaan, kawani para martir nu teu éléh. Bagja, dasar iman anu teguh; / bagja, pangaweruh rahmat anu jelas. Bagja, *sabab* ngaliwatan anjeun naraka kabuka; / bagja, *sabab* ngaliwatan anjeun urang diparingi kamulyaan. Bagja, Panganten anu tacan kungsi kawin!

Kontakion 5: Sanggeus ningali béntang nu digerakkeun ku Allah, para Magi / nuturkeun cahaya-Na / sarta, nyekel éta minangka lentera, / néangan Raja nu Maha Perkasa; / sarta, sanggeus nepi ka Nu Henteu Kaaksés, / maranéhna bungah, bari ngagero ka-Na: / Alleluia!

Ikos 5: Putra-putra Kaldeia ningali, dina pangkuan Sang Awewe Murni, Anjeunna nu nyiptakeun manusa ku panangan-Na *sorangan*; sarta sanggeus ngakuan Gusti dina diri-Na—sanajan Anjeunna parantos nyandak rupa hamba—maranéhna buru-buru ngahormat *ka Anjeunna* ku pangbagéan sarta nyatakeun Manéhna nu Maha Suci:

Wilujeng, Indung Béntang anu teu kungsi tilelep; wilujeng, subuh poé anu misterius. Wilujeng, Anjeun anu mareuman tungku tipu daya; wilujeng, Anjeun anu menerkeun para pangabdi misteri Trinitas. Wilujeng, Anjeun anu nyabut kakawasaan panyiksa anu teu manusa; wilujeng, Anjeun anu nembongkeun Gusti anu welas asih – Kristus. Salam ka Anjeun nu nyalametkeun kami tina upacara barbar; / salam ka Anjeun nu nyalametkeun kami tina lampah nu teu suci. Salam ka Anjeun nu ngeureunkeun ibadah ka seuneu; / salam ka Anjeun nu nyalametkeun kami tina seuneu hawa nafsu. Salam ka Anjeun nu nungtun nu satia ka kasucian; / salam, kabagjaan sakumna generasi. Salam ka Anjeun, Panganten nu tacan kungsi kawin!

Kontakion 6: Geus jadi pangumum anu diilhaman ku Gusti, para Magi / balik deui ka Babilonia, / sanggeus nyumponan nubuat ngeunaan Anjeun, / sarta ngumumkeun Anjeun ka sadayana *minangka* Kristus, / maranéhna ninggalkeun Herodes di tukangeun minangka tukang ngalantur**,** / anu teu apal lagu: / Alleluia!

Ikos 6: Nyorot di Mesir ku cahaya kabeneran, Anjeun ngaleungitkeun poékna kabohongan; patung-patungna, ya Jurusalamet, teu tiasa nahan kakuatan Anjeun, ragrag, sareng maranéhna nu dibebaskeun ti éta ngagero ka Indung Gusti:

Bagja, pamulihan umat manusa; / Bagja, pangancuran setan. Bagja, Anjeun anu parantos ngaleungitkeun ilusina kabohongan; / Bagja, Anjeun anu parantos ngungkab tipuna pamurtadan. Bagja, sagara anu ngalelepkeun Firaun nu teu boga raga; / Bagja, batu karang anu mareuman haus jalma nu milari kahirupan. Wilujeng, tiang seuneu nu nungtun jalma dina poék; / Wilujeng, panyumput dunya, langkung lega tibatan mega. Bagja, anjeunna dahareun anu ngagentos manna; / Bagja, abdi pangabdi kabagjaan suci. Bagja, anjeunna tanah jangji; / Bagja, *anjeunna tanah* nu ngalir ku susu jeung madu. Bagja, anjeunna Pangantén anu teu kungsi kawin!

Kontakion 7: Nalika Simeon rék ninggalkeun jaman ayeuna nu nipu, Anjeun dipasrahkeun ka anjeunna minangka orok, tapi anjeunna ngaku Anjeun minangka Allah nu sampurna. Ku kituna anjeunna kagum kana kabijaksanaan Anjeun nu teu kaungkab, sarta ngagero: Alleluia!

Sareng deui kontakion: 'Hai Panglima nu ngabéla *abdi*:' **Urang ogé maca panutup Akathist. Mazmur 50. Sareng kanon-kanon: kanon santo di biara kalayan irmos dina mode ka-6, sareng kanon Theotokos Nu Maha Suci dina mode ka-6.**

Komposisi ku Anu Dipikahormat Yosef, kalayan akrostik: 'Wadah kabagjaan, pantes yén Anjeun wungkul nu bagja. Yosef' [Lamun éta garéja didédikasikeun ka Indung Gusti, urang nyanyikeun kanon perayaan Indung Gusti kalayan irmos dina nada ka-12. Iremos dinyanyikeun dua kali, troparia dina nada ka-10.]

Kanun, nada 4.
Oda 1

Irmos: Kuring bakal muka sungut kuring:

Tingali, Archangel agung, ningali anjeun, Kitab hirup Kristus, / disegel ku Roh, hai Anu Suci, ngagero ka anjeun: / 'Bagja, gudang kabagjaan, / *manéhna* nu ngaliwatanana kutukan indung munggaran bakal dibatalkeun!'

Bagja, pamulihan Adam, / O Perawan, Panganten Gusti, karuksakan naraka. / Bagja, Anu Maha Suci, karaton Raja sadaya. / Bagja, tahta seuneu Nu Maha Kawasa!

Wilujeng, Anjeun nu nyalira ngalahirkeun / Kembang Mawar nu teu layu! / Wilujeng, Anjeun nu ngabawa Buah nu harum, / harumna hiji Raja; / wilujeng, Anjeun nu teu kungsi kawin, / kasalametan dunya.

Wilujeng, harta kasucian, / *Anjeun* anu ngalangkungan Anjeun urang naék tina ragrag urang. / Wilujeng, Lili wangi, Nu Maha Agung, / anu nyenangkeun nu satia, / kemenyan wangi, murni anu berharga.

Katavasia: Abdi badé muka biwir abdi, / sareng éta bakal pinuh ku Roh; / sareng abdi badé nyarios ka Ratu sareng Indung, / sareng abdi badé muncul caang ku kabagjaan, / sareng abdi badé nyanyi kalayan gumbira ngeunaan kaajaiban-Na.

Hymne 3

Irmos: O Ibu Allah, ti para panyanyi Anjeun:

Anjeun sacara jelas parantos ngalahirkeun lempeng gandum ilahi, / siga lahan anu tacan diolah! / Wilujeng, méja hirup, / anu ngandung Roti Kahirupan; / wilujeng, mata cai anu teu kaabéh / cai hirup, hai Putri Pangawasa!

Wilujeng, O Domba Betina, anu ngalahirkeun Anak Domba nu taya cacad ka nu satia; Wilujeng, O Anak Domba, anu ngandung dina kandungan anjeun Anak Domba Allah, anu ngaleungitkeun dosa sakuliah dunya; Wilujeng, O Pangampura anu sumanget!

O isuk nu caang, bagja, / anjeun nu nyangking Panonpoé—Kristus, tempat cahaya cicing; / bagja, anjeun nu geus ngaleungitkeun poékna / sarta ngusir sakabéh sétan nu suram.

Wilujeng, hiji-hijina panto, / nu *ngan ku* Sabda nu ngaliwatan; / Ibu Nu Maha Agung, nu ku ngalahirkeun *Kristus* / ngancurkeun palang jeung panto naraka; / wilujeng, lawang ilahi pikeun nu disalametkeun, Panganten Gusti.

Katavasia: O Ibu Allah, / Anjeun téh mata cai hirup anu ngalimpah / pikeun para panyanyi kidung Anjeun, anu parantos nyiapkeun jamuan rohani ieu; / kuatkeun maranéhna, / sareng dina kamulyaan ilahi Anjeun / pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Litané Leutik. Sareng sanggeus seruan kondak: 'Hai Panglima nu ngajaga *abdi*:' **Sareng urang maca genep ikos jeung kondak di handap ieu.**

Ikos 7: Karya anu teu kungsi aya saméméhna geus dipidangkeun ku Nu Maha Nyipta, / sanggeus Anjeunna némbongan ka urang, ciptaan-Na, / sanggeus lahir tanpa biji tina kandungan Gadis Maria / sarta ngajaga Anjeunna, sakumaha ayana, teu aya tatu, / sangkan, nalika ningali mujijat éta, urang tiasa nyanyi puji-pujian ka Anjeunna, bari ngagero:

Bagja, kembang anu teu lapuk; / Bagja, makuta kasucian. Bagja, anjeun anu ngagambarkeun cahaya Kebangkitan; / Bagja, anjeun anu nembongkeun kahirupan para malaikat. Bagja, tangkal anu ngahasilkeun buah éndah, anu jadi panghadéna keur nu satia; / Bagja, tangkal kalayan daun nu teduh, di handapeunna loba nu manggihan pangungsian. Bagja, nu ngandung dina kandunganmu Panebus para tawanan; / bagja, nu ngalahirkeun Pituduh pikeun nu leungit. Bagja, panglipur Hakim nu adil; / bagja, pangampura loba dosa. Kabagjaan, busana pikeun nu leungit kawani; kabagjaan, kanyaah nu ngaleuwihan sagala kahayang. Kabagjaan, panganten awéwé nu tacan kungsi kawin!

Kontakion 8: Sanggeus ningali kalahiran anu ajaib ieu, hayu urang mundur ti dunya, ngalihkeun pikiran ka sawarga. Sabab ieu alesanana Gusti Nu Maha Luhur nembongan di bumi salaku manusa handap asor, hayang narik ka luhur maranéhna anu ngagero ka Anjeunna: Alleluia!

Ikos 8: Sadaya aya di *alam* handap, / sareng Kecap anu Tanpa Wates henteu ninggalkeun nanaon tina alam langit; / sabab aya panurunan ilahi, / tapi teu aya parobahan tempat, / sareng kalahiran ti Gadis Maria, anu nampi Allah, / anu ngadangu *kecap-kecap* sapertos kieu *ti urang*:

Bagja, tempat cicingna Allah nu teu bisa diungkabkeun; / bagja, gerbang misteri nu suci. Bagja, warta nu diragukeun ku nu teu percaya; / bagja, pujian nu teu aya ragu keur nu percaya. Bagja, kereta pangsucina Anjeunna nu linggih di luhur Kerubim; / bagja, tempat cicing pangéndahna Anjeunna nu linggih di luhur Serafim. Bagja, anjeun anu parantos ngahijikeun hal-hal anu sabalikna; / bagja, anjeun anu parantos ngahijikeun kasucian jeung kalahiran. Bagja, *sabab* ngaliwatan anjeun kalepatan parantos ditebus; / Bagja, *sabab* ngaliwatan anjeun surga parantos kabuka. Bagja, konci Karajaan Kristus; / Bagja, harepan berkah langgeng. Bagja, Pangantén anu tacan kungsi kawin!

Kontakion 9: Sakumna alam malaikat kagum / kana karya agung Inkarnasimu; / margi Anjeunna nu salaku Allah teu tiasa dideukeutan, / katingali ku maranéhna salaku manusa nu tiasa dideukeutan ku sadayana, / cicing di antara urang / sarta ngadangukeun sadayana: / Alleluia!

Ikos 9: Urang ningali di payuneun Anjeun, O Indung Gusti, / para panyatur fasih siga lauk nu teu boga sora, / sabab maranéhna teu mampuh ngajelaskeun / kumaha Anjeun, sanajan tetep awéwé murni, tiasa ngalahirkeun. / Urang, heran kana misteri *ieu*, ngagero kalayan iman:

Bagja, wadah Kabijaksanaan Gusti; bagja, gudang pangayoman-Na. Bagja, Anjeun nu ngajadikeun para filsuf katingali bodo; bagja, Anjeun nu ngabongkar para fasih basa salaku jalma tolol. Bagja, sabab para ahli debat licik geus kaliru; / Bagja, sabab para pangarang dongéng geus layu. Bagja, anjeun nu ngabongkar jaring rumit Athena; / Bagja, anjeun nu ngeusian jaring para nelayan. Bagja, anjeun nu nyeret ti jero kabodoan; / Bagja, anjeun nu maparin padang sumebrat ka loba jalma. Bagja, parahu pikeun nu néangan kasalametan; bagja, palabuhan pikeun nu ngalayar *di sagara* kahirupan. Bagja, pangantén awéwé nu tacan kungsi kawin.

Kontakion 10: Hayang nyalametkeun dunya, Pangawasa sagala rupi / sumping ka dinya nurutkeun jangji-Na sorangan; / sarta, minangka pangembala, salaku Allah, / pikeun urang Anjeunna

nembongan jadi manusa, sarua *jeung* urang; / margi geus nyauran nu sarupa *ka Anjeunna*, / Anjeunna, salaku Allah, ngadangu *ti sadayana*: / Alleluia!

Sareng deui kontakion: 'Hai Panglima nu ngabéla *abdi*:'

Sedalen, Nada 1

Komandan Agung / tina Malaikat anu teu boga raga, / sanggeus nembongan di kota Nazaret, / ngumumkeun ka anjeun, Nu Paling Suci, / Raja jeung Gusti tina jaman-jaman, / bari nyerukan ka anjeun: 'Bagja, Maria nu dipaparin rahmat, / jero nu teu kaukur jeung teu bisa diungkabkeun, / panggero manusa *ka Allah*!'

Maha Mulya, sareng ayeuna: **urang ngulang deui nu sami.**

Hymn 4

Irmos: Anu linggih dina kamulyaan:

Kalayan kidung nu ngagema [dina iman] / kami ngagero ka Anjeun, (Perawan) Nu Pinunjul Mulya: / 'Wilujeng, gunung subur, nu dikawasi ku Roh; / wilujeng, lentera jeung wadah nu ngandung manna, / nu nyugemakeun indra sakumna nu taat!'

Pangampura dunya, / Wilujeng, Ibu Nu Paling Suci; / Wilujeng, tangga nu ngangkat sadaya ti bumi ku rahmat; / Wilujeng, sasak nu sabenerna nungtun sadaya nu nyanyi ka Anjeun / ti pati ka kahirupan.

Nu pangluhurna di sawarga, bagja, / landasan bumi di jerona, O Nu Maha Suci, anu ngalahirkeun tanpa sangsara; / bagja, cangkang beureum, / anu mewarnai ungu Ilahi / ku getih-Mu pikeun Raja Kakuatan.

Anjeun anu sajati ngalahirkeun Nu Masrahkeun Hukum, / Wilujeng, O Ibu, anu ku kurnia Anjeun ngampura sagala kalepatan, / jero anu teu kaukur, jangkung anu teu kaungkab, / anu teu kungsi kawin, / ngaliwatan Anjeun urang *nampi* pangdewaan.

Kami nyanyi ka Anjeun, anu ngarajut pikeun dunya hiji makuta anu teu dijieun ku panangan manusa, / 'Sugeng!' Kami ngagero ka Anjeun, O Perawan, / panyalindung jeung panyalamet sadayana, / kakuatan jeung pangungsian suci.

Katavasia: Dina kamulyaan linggih / dina tahta Kasucian Gusti, / dina mega caang, / Yesus nu paling ilahi sumping, / *diusung* ku leungeun nu taya cela, / sarta nyalametkeun nu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan Anjeun!'

Himne 5

Irmos: Sakumna dunya kagum:

Hai Nu Méré Jalan Kahirupan, wilujeng, hai Nu Maha Suci, / nu nyalametkeun dunya tina banjir dosa; / wilujeng, Panganten Gusti, / *nu ngaranna* jeung omonganana nyieun kagum, / wilujeng, tempat cicingna Nu Maha Nyipta *sagala*.

Kakuatan jeung benteng umat manusa, / Wilujeng, Nu Paling Suci, tempat pangsuci anu mulya, / pangancur naraka, kamar panganten anu paling caang; / Wilujeng, kabagjaan Malaikat, / Wilujeng, pitulung ka nu ngadoa ka Anjeun kalayan iman.

Kereta api kawas seuneu tina Firman, / Wilujeng, Ibu Nu Maha Agung, surga hirup, / Nu di jero anjeun aya Tangkal Kahirupan—Gusti, / Anu amisna masihan kahirupan ka nu nampi-Na kalayan iman, / Sanaos maranéhna tunduk kana karuksakan.

Ku kakuatan Anjeun nu nguatkeun, / kami ngagero ka Anjeun kalayan iman: / Wilujeng, Kota Raja sadaya, / Nu diumumkeun sacara écés jeung mulya, / Wilujeng, gunung nu teu bisa belah, jero nu teu kaukur.

Tabernakel anu lega tina Kecap, / Wilujeng, Anu Paling Suci, / cangkang anu ngalahirkeun Intan Ilahi; / Wilujeng, Anu Maha Ajaib, ngaliwatan Anjeun sadayana dipungkeun deui ka Allah, / anjeun, O Indung Gusti, / anu salawasna disebat mujur.

Katavasia: Sakumna *dunya* kagum / ka kamulyaan Ilahi Anjeun: / margi Anjeun, Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung Allah Nu Maha Luhur dina kandungan *Anjeun* / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sadayana anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Di dieu urang ngaréngsékeun kanon biara suci.

Kidung 6

Irmos: Nalika urang ngarayakeun pesta ilahi ieu anu dipikahormat ku sadunya / ti Indung Gusti, / hayu, hai nu wijaksana ti Gusti, / hayu urang ngamimitian tepuk tangan, / ngamulyakeun Gusti anu lahir ti manéhna.

Imah nu suci taya cacad tina Kecap, / Nu jadi sabab pangdéwaan sadaya, / Wilujeng, Nu Maha Suci, *nu* diomongkeun ku para nabi, / Wilujeng, hiasan para Rasul.

Ti Anjeun embun murag, / mareuman seuneu panyembahan arca; / ku kituna kami ngagero ka Anjeun: / 'Wilujeng, hai Perawan, bulu domba nu baseuh, / nu kungsi katingali ku Gideon baheula!'

Tingali, kami ngagero ka Anjeun, 'Wilujeng!'; / janten palabuhan pikeun kami nu ngalayar di sagara, / sareng sandaran dina jero kasedihan / sareng godaan musuh umum.

Hai Sumber Kabagjaan, anugrahkeun pikiran kami, supados *kami* tiasa ngagero ka Anjeun: 'Wilujeng, semak duri anu teu kaduruk, mega anu paling caang, anu salawasna nyumputkeun nu satia!'

Ogé hiji kidung opat bait,
anu mibanda akrostik: 'Lagu ieu ngeunaan Yusuf'. Nada 6.
Hymne 6

Irmos: Ningali sagara kahirupan:

Para martir, kalayan gagah berani, / sarta kawas batu pilihan, / ngagulung ngaliwatan bumi, / sacara tuntas ngancurkeun sakabéh struktur musuh, / sarta jadi candi Allah Nu Hirup.

Kami nyuhunkeun ka anjeun, para martir, / anu parantos ngalengkepan jalan mulya ieu! / Kukuhkeun kami pikeun ngalaksanakeun jalan puasa kalayan saé, / sumebar ku kasampurnaan kabajikan.

Jantenkeun abdi-abdi-Na, ya Gusti, / anu parantos pindah ti bumi ka Anjeun, Nu Maha Mulya, / janten wargana Karajaan-Na, / ngaliwatan perantaraan suci / para martir ilahi-Na, ya Nu Maha Asih.

Theotokos: Anu dipuji ku sadayana! / Menta ka Sabda Nu Maha Suci, / sangkan dihampura dosa-dosa, / sarta dipasihan kurnia ilahi / ka anu muji Anjeun kalayan iman, O Perawan Indung.

Kanon séjén, nada 5. Irmos: Ti lagu nabi:

Nalika urang nginget para martir, hayu urang ngahaturkeun kidung ka Gusti, kalayan kabagjaan nu diilhaman ku ilahi dina poé ieu.

Teu sieun ku bedog jeung seuneu, / wani dina iman, hai para nu nanggung sangsara, / ku kituna anjeun ngéléhkeun para tiran.

Trinitas: *Salaku* Trinitas Dzat abdi nyanyi ngeunaan Anjeun, / *salaku* Hiji dina hakekat abdi nyembah Anjeun, / Rama, Putra jeung Roh Suci!

Theotokos: Anjeun, O Perawan, nyaéta pujian para malaikat jeung manusa, / sabab Anjeun ngalahirkeun Kristus, / Jurusalamet jiwa urang.

Ayat: **Gusti téh ajaib di antara para suci-Na, Gusti Israil.**

Kenging kahirupan *ku harga* pati, / anjeun bungah cicing di sawarga, / para nu ngabawa sangsara mulya Kristus Allah urang.

Ayat: **Arwahna bakal cicing di tengah berkah.**

Anjeun nu maréntahkeun paéh jeung hirup! / Pasihan istirahat, ya Kristus, ka jalma-jalma nu geus ninggalkeun dunya *ieu* dina iman, / babarengan jeung para suci-Na.

Katavasia: Anjeun parantos nyalametkeun nabi tina ikan paus; / angkat abdi tina jero dosa-dosa abdi, / ya Gusti, sarta nyalametkeun abdi!

Ektenia Leutik. Sareng sakali deui urang nyanyikeun kondak: 'Hai Panglima Agung nu ngajaga *abdi*:' **Teras urang maca genep ikos sareng kondak nu sésana.**

Ikos 10: Anjeun téh témbok pikeun para gadis, O Perawan Indung Allah, / sarta pikeun sakumna anu nyungsi ka Anjeun. / Sabab Nu Nyipta langit jeung bumi parantos ngajulang Anjeun, O Anu Paling Suci, / sanggeus cicing di kandungan Anjeun / sarta ngajar sakumna pikeun ngumumkeun ka Anjeun:

Bagja, tiang kasucian; bagja, gapura kasalametan. Bagja, Pamimpin kalahiran rohani; bagja, Nu Maparin kahadean ilahi. Bagja, margi Anjeun parantos nganyarkeun jalma-jalma nu dikandung kalayan isin; bagja, margi Anjeun parantos ngahuripkeun jalma-jalma nu leungit akal. Wilujeng, Anjeun nu ngusir pangrusak pamikiran; / Wilujeng, Anjeun nu parantos ngalahirkeun Nu Nyebarkeun kasucian. Wilujeng, cicingna nikah tanpa biji; / Wilujeng, Anjeun nu ngahijikeun nu satia jeung Gusti. Wilujeng, pangasuh gadis-gadis nu pang éndahna; / Wilujeng, Anjeun nu ngagem ka jiwa-jiwa suci *saperti* pangantén awéwé. Wilujeng, Pangantén Awéwé, nu teu kungsi nyaho nikah!

Kontakion 11: Unggal kidung karasa kurang, / nu usaha ngawengku, sabisa-bisa, / loba rahmat Anjeun nu ngalimpah; / sabab sanajan kami nawiskeun ka Anjeun, O Raja Suci, / kidung nu lobana siga keusik, / kami moal tiasa ngalakukeun nanaon nu pantes / tina naon anu parantos Anjeun pasihkeun ka kami nu nyauran Anjeun: / Alleluia!

Ikos 11: Urang ningali dina Perawan Suci / hiji lilin nu mawa cahaya, / nu geus nembongan ka nu cicing dina poék; / sabab, ngahudangkeun Cahaya nu teu kawujud, / Anjeunna nungtun sadayana ka pangaweruh ngeunaan Allah, / *siga* subuh, nu ngahuripkeun pikiran, / sarta dihormat ku pangagung ieu:

Bagja, sinar Panonpoé rohani; bagja, kamulyaan Cahaya anu teu kungsi tilelep. Bagja, kilat anu ngahurungkeun jiwa; bagja, siga guntur anu ngéléhkeun musuh. Bagja, sabab Anjeun nyorot cahaya anu caang; bagja, sabab Anjeun ngalirkeun walungan cai anu loba. Wilujeng, gambar anu digambarkeun dina baptisan; wilujeng, nu ngaleungitkeun noda dosa. Wilujeng, mandi anu ngumbah nurani; wilujeng, cangkir anu ngeusi kabagjaan. Wilujeng, wangian amisna Kristus; wilujeng, kahirupan dina pésta mistik. Wilujeng, Pangantén awéwé anu tacan kungsi kawin!

Kontakion 12: Hayang maparin rahmat / *pangampura* hutang baheula, / Nu Maha Ngampura sagala hutang umat manusa / sumping sorangan ka nu geus nyimpang tina rahmat-Na, / sarta, ngarecah surat *hutang*, / ngadéngé ti sadayana: / Alleluia!

Ikos 12: Nalika urang nyanyikeun kalahiran *Kristus* ngaliwatan anjeun, urang sadayana muji anjeun, O Indung Gusti, salaku candi hirup; sabab sanggeus cicing di kandungan anjeun, Gusti, nu nyekel sagala rupi di leungeun-Na, parantos ngasucikeun *anjeun*, ngamulyakeun anjeun sarta ngajar ka sadayana pikeun nyauran anjeun:

Bagja, tabernakel Allah jeung Logos; bagja, Suci tina Suci anu agung. Bagja, bahtera anu disalap ku Roh; bagja, harta kahirupan anu teu kaabéh. Bagja, makuta mulia para raja nu taat; bagja, pujian suci para imam nu saleh. Bagja, benteng Garéja anu teu bisa diguncang; bagja, témbok karajaan anu teu bisa ditembus. Bagja, *sabab* ngaliwatan Anjeun panghargaan *kameunangan* diangkat; bagja, *sabab* ngaliwatan Anjeun musuh-musuh rubuh. Bagja, panyageur awak abdi; bagja, panyalamet jiwa abdi. Wilujeng, Pangantén awéwé anu tacan kungsi kawin!

Kontakion 13: O Ibu anu pinunjul mulya, / anu ngalahirkeun Kecap anu Maha Suci, nu Suci di antara para wali! / Nampi kurban ieu, / nyalametkeun sadayana tina sagala bala / sareng ngabébaskeun tina hukuman nu bakal datang / sadayana anu serentak ngagero ka Anjeun: / Alleluia!

Kondak ieu diulang tilu kali. Teras ikos kahiji dibaca: 'Hiji malaikat pamimpin dikirim ti sawarga'; **teras kondak:** 'Hai Panglima Agung anu ngajaga *abdi*:'

Saterusna, dibaca Synaxarion tina Menaion, teras dibaca Synaxarion tina Triodion.

Himne 7

Irmos: Jalma-jalma nu saleh henteu ngahormat / ka mahluk leuwih ti nu Maha Nyipta, / tapi sanggeus gagah ngéléhkeun seuneu nu ngancam *maranéhna*, / maranéhna gumbira nyanyi: / 'Ya Gusti nu paling pantes dipuji jeung Allah para karuhun urang, / muji syukur ka Anjeun!'

Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, bari ngagero: / 'Wilujeng, karéta Panonpoé rohani; / tangkal anggur sajati, anu parantos ngahasilkeun buah anu asak, / ngocorkeun anggur anu ngabingahkeun jiwa / jalma-jalma anu ngamulyakeun Anjeun kalayan iman!'

Anjeun nu ngandungan Pangubaran sakumna manusa dina kandungan, / Wilujeng, Panganten Gusti, / Tongkat misterius, nu ti dinya mekar Kembang nu teu layu; / Wilujeng, Ibu Nu Maha Agung, ngaliwatan Anjeun urang pinuh ku kabagjaan, / sarta waris kahirupan.

Teu aya létah nu fasih / nu tiasa nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, O Ibu Nu Maha Mulya, / margi Anjeun parantos diangkat langkung luhur tibatan Serafim, / sanggeus ngandung Kristus Raja dina kandungan Anjeun; / mugi Anjeun ngadoa ka Anjeunna, sangkan aranjeunna nu nyembah ka Anjeun kalayan iman / ayeuna dibebaskeun tina sagala bahaya.

Ujung-ujung *bumi* muji Anjeun, nyauran Anjeun nu dipapag berkah, sarta kalayan kanyaah maranéhna ngagero ka Anjeun: 'Wilujeng, wahai gulungan anu kecap diukir di jerona ku ramo Bapa, wahai Anjeun nu Suci; nyuhunkeun ka Anjeunna supaya para abdi Anjeun diukir dina Kitab Kahirupan, wahai Indung Gusti!'

Kami nyuhunkeun ka Anjeun, hamba-hamba Anjeun, / sarta nundutan dengkul haté kami: / 'Condongkeun ceuli Anjeun, O Anu Suci, / sarta salametkeun kami anu kabebanan ku kasedihan, / sarta jaga kota Anjeun tina sagala panawanan musuh, / O Indung Gusti!'

Kanon séjén, nada ka-6. Irmos: Anjeunna parantos ngajadikeun tungku janten kabasahan:

Kumpulan nu paling caang / tina para martir ilahi Anjeun, O Nu Maha Asih, / ayeuna ngajaga dina cahaya suci Anjeun. / Ngaliwatan perantaraan maranéhna, pasihan ka sadayana, O Kristus, / pencerahan / jeung pangampura dosa.

Sabaraha éndahna mangsa panghindaran ieu, / nu parantos Anjeun pasihkeun ka kami, ya Gusti! / Dina *poé-poé* ieu, welas asih ka jiwa kami, ya Nu Hadé, / ngaliwatan doa para martir suci, nu mikacinta / sangsara Anjeun nu mulya tur terhormat.

Maranéhna nu nyuhunkeun ka Anjeun anu geus ngaliwatan / badai loba kasedihan hirup, ya Gusti, / pimpin maranéhna ka palabuhan kahirupan, *méré maranéhna kasempetan* pikeun ngagero bareng sakumna nu dipilih: / 'Mujur Anjeun, ya Gusti, / Allah para karuhun urang!'

Theotokos: Anjeun nu ngandung Pangaweruh Hukum dina kandungan anjeun, Perawan salawasna! Ayeuna, dina waktos nu geus ditangtukeun, nyuhunkeun sangkan sagala kalepatan dihapuskeun ti maranéhna nu kalayan éndah milih ngalaksanakeun puasa ilahi kalayan sumanget.

Kanon séjén, nada 5. Irmos: Mujur anjeun, ya Gusti:

Mujur Anjeun, ya Gusti, anu parantos nembongkeun / para martir gagah anu berjuang demi Anjeun, / anu pantes dipuji sareng mulya pisan!

Mujur Anjeun, ya Gusti, anu parantos nunjuk para nu nanggung sangsara / janten perantara di payuneun Anjeun pikeun urang, / anu paling pantes dipuji sareng paling mulya!

Trinitas: Terangmulia Anjeun, ya Allah, hiji dina hakekat, / tapi dipikawanoh dina tilu Pribadi, / anu paling pantes dipuji jeung paling mulya!

Theotokos: Mujur anjeun, ya Gusti, anu lahir tanpa biji, / sarta anu nembongkeun Sang Awéwé Murni, / anu paling pantes dipuji jeung mulya!

Stich: **Ka para suci anu aya di bumi-Na, Gusti sacara ajaib nembongkeun sakabéh kahayang-Na di antara maranéhna.**

Wilujeng Anjeun, ya Gusti, nu geus nutupan kumpulan sasatoan / jeung mareuman seuneu pikeun kamulyaan para suci Anjeun, / nu paling pantes dipuji jeung paling mulya!

Ayat: **Bagja jalma-jalma anu Anjeun pilih jeung deukeutkeun ka Anjeun, ya Gusti.**

Wilujeng Anjeun, ya Gusti, anu parantos nyalametkeun ti pati / kana kahirupan langgeng / jalma-jalma anu parantos ngawula ka Anjeun kalayan iman dina kahirupan *ieu*.

Katavasia: Mujur Anjeun, ya Gusti, nu ningali jero / tur linggih di luhur Kerubim, / nu paling pantes dipuji tur mulya!

Hymne 8

Irmos: Anak ti Indung Allah nyalametkeun nonoman saleh di dapur seuneu: / harita hiji pratanda, ayeuna kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyikeun ka Gusti, hai mahluk, / sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!

Anjeun nampi Kecap kana kandungan anjeun, / ngalahirkeun Anjeunna nu nahan sagala rupi, / sarta ku susu anjeun ngabina Anjeunna nu, ku isyarat-Na, ngajaga / sakumna alam semesta, hai Nu Suci. / Ka Anjeunna urang nyanyi: / 'Mazmurkeun ka Gusti, hai makhluk, / sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!'

Musa ningali dina jukut nu hurung / misteri agung lahirna *Kristus* ti Anjeun; / barudak ngora ogé geus nunjukkeun éta sacara écés, / nangtung di tengah seuneu tapi teu cilaka *ku éta*, / O Perawan Suci nu taya cacad. / Ku kituna kami nyanyi puji-pujian ka Anjeun salawasna!

Kungsi taranjang ku tipu daya, urang diparingi pakean anu teu bisa ruksak *nalika* Anjeun ngandung Anjeunna; sarta, linggih dina poékna dosa, urang ningali Cahaya, tempat cicingna Cahaya, ya Perawan. Ku kituna urang nyanyi puji-pujian ka Anjeun salawasna!

Nu paéh dihirupkeun ku Anjeun, / margi Anjeun ngandung Hirup anu nyawerupa manusa dina kandungan; / nu baheula bisu mimiti nyarita écés, / kusta dibersihkeun, sagala kakuatan gering diusir, / balarea roh-roh hawa dikalahkeun, / O Perawan, kasalametan umat manusa.

Anjeun anu parantos mawa kasalametan ka dunya, / *Anjeunna* anu ngalangkunganana urang diangkat ti bumi ka kahyangan, / Wilujeng, Anjeun anu Maha Beureumah, panyalindungan jeung benteng urang, / témbok jeung kuta urang pikeun nu nyanyi, O Anjeun anu Suci: / 'Mazmurkeun ka Gusti, sakumna mahluk, / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Anu séjén. Irmos: Ti seuneu Anjeun parantos ngocorkeun embun pikeun nu saleh:

Para pikir swarga kacida heranana / ku kalakuan para martir suci; / ku doa maranéhna, ya Gusti, / tampakeun rahmat Anjeun nu ajaib kalimpah ka kami, ya Nu Maha Asih.

Hai para martir Gusti nu pantes dipikahéran, / nu parantos mareuman seuneu ku embun ilahi! / Salametkeun kami tina seuneu hukuman / ngaliwatan pangantara anjeun nu sumanget di payuneun Gusti.

Nu Maha Suci Firman! / Pasihan ka umat Ortodoks nu parantos angkat ti urang / kahirupan nu aya di sawarga, / jeung cahaya suci, ngaliwatan pangantéan para martir nu jaya.

Ka Indung Gusti: Ngaliwatan pangantun-antunan ti Anjeunna nu ngandung Anjeun dina kandunganna, O Nu Maha Asih, sarta para martir suci jeung Para Rasul Anjeun, padangkeun jiwa kami, supaya *kami* tiasa ngamulyakeun Anjeun kalayan kabagjaan dina haté kami salawasna.

Anu sanés. Irmos: Nu Maha Nyipta *sagala* ciptaan:

Paduan suci para martir! / Émut kalayan kanyaah ka anu nyanyikeun puji-pujian ka anjeun / sarta ngamulyakeun Kristus salawasna.

Sanajan ditebas ku bedog, para martir / bungah, nyanyi ngeunaan Kristus / sarta muji-muji Anjeunna salawasna.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Trinitas: Dina cara anu ajaib Trinitas dibagi, / tapi tetep teu kabagi, salaku Allah: / Urang ngamulyakeun Anjeunna salawasna.

Theotokos: Perawan ngalahirkeun orok: / sabab Allah inkarnasi tina manéhna; / hayu sakumna mahluk nyanyi ngeunaan-Na salawasna.

Ayat: **Gusti téh ajaib di antara para suci-Na, Gusti Israil.**

Anjeun parantos muncul salaku pilar kawani, hai para martir, / ngéléhkeun ragragna setan, / nyanyikeun puji-pujian ka Kristus (sareng ngamulyakeun-Na) salawasna.

Ayat: **Arwahna bakal cicing di antara nu suci.**

Pasihan, ya Gusti, sangkan abdi-abdi Anjeun / anu parantos pindah ka Anjeun kalayan iman jeung harepan / cicing di pangkuan Abraham.

Urang muji, méré berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujina sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Katavasia: Nu Maha Nyipta *sagala* nu aya, / nu di payuneun-Na Malaikat ngageter, / kidungkeun ka-Na, he umat, / sarta mulyakeun-Na salawasna!

Hymne 9

Irmos: Hayu sakumna jiwa nu lahir di bumi / bagja, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat Pikiran Nu Henteu Wujud bagja, / ngahormat kana pesta suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Bagja, Nu Pinunjul Dina Sagala Berkah, / O Indung Gusti Nu Suci, Nu Salawasna Awéwé!'

Supaya kami, nu satia, tiasa ngagero ka Anjeun: 'Wilujeng', / margi ngaliwatan Anjeun kami janten wargana kabagjaan langgeng, / nyalametkeun kami tina godaan, tina panangkepan asing, / sareng tina sagala musibah séjén, / nu, O Perawan, / kajadian ka jalma nu dosa alatan loba dosana.

Anjeun parantos nembongan minangka cahaya sareng kakuatan kami; ku kituna kami ngagero ka Anjeun: 'Wilujeng, O béntang anu henteu tilelep, anu mawa Panonpoé Agung ka dunya; wilujeng, O Anu Suci, anu muka Taman Eden anu katutup; wilujeng, O pilar seuneu, anu nungtun umat manusa ka kahirupan di luhur!'

Hayu urang nangtung kalayan hormat / di imah Gusti urang sarta ngumumkeun: / 'Wilujeng, Nu Miboga Dunya, / wilujeng, Maria, Nu Miboga urang sadaya; / wilujeng, hiji-hijina di antara awéwé / nu taya cacad tur éndah; / wilujeng, wadah, / nu parantos nampi murni nu teu kaabéh nu dicurahkeun ka anjeun.

Hai Merpati, anu ngalahirkeun Nu Maha Asih, / Salam, O Perawan salawasna, / Salam, pujian sakumna nu suci, / makuta para askét; / Salam, hiasan ilahi sakumna nu bener, / jeung kasalametan pikeun urang nu iman.

Mugia Maha Asih, ya Allah, ka warisan-Mu, / ayeuna malire sakabéh dosa urang, / margi urang gaduh nu nyuwunkeun ka Gusti, / nu ngandung Anjeunna di jero kandunganna di bumi tanpa biji, / ya Kristus, nu dina rahmat-Mu nu agung, milih nyandak / rupa (manusa) / nu *saméméhna* asing ka Anjeun.

Anu séjén. Irmos: Henteu mungkin pikeun manusa ningali Gusti:

Sapertos cahaya, sapertos panonpoé nu naék, / para martir parantos ngahuripkeun sakuliah bumi / ku sinar kasatiaan / jeung mercusuar mujijat, / sarta parantos ngusir poékna panyembahan berhala: / ku doa maranéhna, ya Gusti, welas asih ka kami!

Pasukan martir anu teu éléh! / Kukuhkeun kami sadayana pikeun usaha kalayan luhung / jeung ngalengkepan lalampahan puasa; / sangkan sanggeus ngarengsekeun pagawean hirup nu diilhaman ku Gusti, / urang tiasa babarengan hirup kalayan kabagjaan.

Mugi kabagjaan Anjeun, ya Gusti, gancang tepang / ka maranéhna anu parantos angkat ti kami ku paréntah Anjeun anu matak sieun: / mugia rahmat Anjeun ngurilingan maranéhna / sarta nungtun maranéhna ka cicingna / anu caang ku cahaya paras Anjeun.

Theotokos: Dina sora Malaikat, / Pangwartos paréntah Rama, / Anjeun, Ibu Gusti, ngandungan ku cara nu teu kaungkab ku kecap; / tampi, mangga, sora para abdi Anjeun, / nu kami pasangkeun salila puasa ieu, / sarta pasangkeun ka Gusti minangka kemenyan.

Anu séjén. Irmos: Yesaya, bungah:

Ngarayakeun kameunangan para martir, / dina poé ieu, hayu urang bungah ku kidung, / nyanyi ka Kristus, anu netepkeun hukum tapa brata, / sarta masihan aranjeunna kameunangan ngalawan musuhna: / Anjeunna anu urang mulyakeun dina kidung urang.

Disobek ku cakar *beusi*, / jeung dipotong-potong ku bedog, / anjeun ngahiji jeung Kristus dina kanyaah, para martir anu pinuh dipuji. / Ku kituna, ayeuna ogé, kalayan kabagjaan di sawarga, / didoakeun kami sadayana.

Trinitas: Dina kasatuan hakekat Anjeun abdi nyanyi ngeunaan Anjeun, / O Trinitas Nu Tiheula, / Kasatuan Nu Paling Mulya, Nu Méré Kahirupan, Nu Henteu Bisa Dipisahkeun: / Rama Nu Henteu Kalahir, sareng Kecap sareng Putra Nu Kalahir, / Roh Suci, salametkeun kami, / nu nyanyi ngeunaan Anjeun!

Theotokos: Saluareun sagala pamahaman nyaéta kakandungan Anjeun, O Indung Gusti, / margi tanpa salaki kakandungan lumangsung dina diri Anjeun / sareng kakandungan Anjeun téh kakandungan gadis: / sareng, sajati, Anjeunna anu lahir téh Gusti! / Ngamulyakeun Anjeunna, kami nyauran Anjeun, / O Gadis, nu mujur.

Stikhos: **Ka para suci Nu kagungan-Na di bumi, Gusti sacara ajaib nembongkeun sakabéh kahayang-Na di antara maranéhna.**

Hayu urang, hai umat, makutha ku kidung / pasukan gagah berani / Raja sadaya jeung Allah—para martir: / margi maranéhna geus jelas ngéléhkeun pasukan setan. / Nalika urang nyanyikeun ngeunaan maranéhna, urang ngamulyakeun Gusti.

Stich: **Bagja jalma-jalma anu Anjeun pilih jeung deukeutkeun ka Anjeun, ya Gusti.**

Nalika Anjeun ngahudangkeun sakumna nu parantos Anjeun ciptakeun / pikeun pangadilan, ya Kristus, / mugi Anjeun welas asih ka maranéhna nu ayeuna parantos Anjeun tampi, / abdi-abdi Anjeun nu satia; / hampura dosa-dosa *nu parantos* maranéhna *lakukeun* salila hirup, / sarta pasihan maranéhna istirahat langgeng babarengan jeung para suci Anjeun.

Katavasia: Yesaya, bungah! / Sang Awewe ngandung dina kandunganna / sarta ngalahirkeun hiji Putra—Immanuel, / Allah jeung manusa, / nu ngaranna Wetan. / Nalika urang ngamulyakeun Anjeunna, urang muji Sang Awewe.

Exapostilarion

Rahasian anu lami disumputkeun / ayeuna geus kabuka: / Gusti—Kecap Gusti—ku rahmat-Na jadi / Putra Perawan Maria, / sarta Jibril ngumumkeun warta kabagjaan. / Hayu urang sadayana ngagero babarengan jeung manéhna: / 'Wilujeng, Indung Gusti!'

Dina Puji-pujian, stichera, dina nada kaopat, nada 4

Rahasia nu disumputkeun / nu teu dipikanyaho sanajan ku Malaikat / dikonfirmasi ku Jenderal Malaikat Gabriel. / Ayeuna manéhna bakal datang ka anjeun, / hiji merpati nu murni tur éndah, / sarta panggero umat manusa *ka Gusti*, / sarta manéhna bakal ngagero ka anjeun, Nu Maha Suci: 'Wilujeng! / Siapkeun pikeun nampi Firman Gusti / kana rahim anjeun!"

Istana caang geus disiapkeun pikeun Anjeun, ya Gusti – rahim nu paling suci ti Perawan Allah. / Datang, turun ka jero-Na, / welas asih ka ciptaan-Anjeun, / anu, ku alatan sirik, geus diserang / jeung dijajah ku nu jahat, / jeung geus kaleungitan kaéndahan aslina, / sarta nungguan turunna-Anjeun nu nyalametkeun.

Malaikat Agung Jibril / bakal sumping sacara kabuka ka Anjeun, O Nu Maha Suci, / sarta ngagero ka Anjeun: / 'Sumanget, panyalametan tina kutukan, / pamulihan nu ragrag! / Wilujeng, Anjeun nu

janten hiji-hijina nu dipilih ku Allah! / Wilujeng, mega hirup Panonpoé! / Tampi Nu Ngajelmina, / nu miharep cicing di jero kandungan Anjeun!'

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 4: Basa anu teu dipikanyaho ku manéhna, / Indung Allah ngadéngé: / sabab Jenderal Malaikat ngumumkeun ka manéhna kecap-kecap Kabar Gumbira. / Ku kituna, sanggeus nampi salamna kalayan iman, / manéhna ngandungan Anjeun, Allah Nu Langgeng. / Ku kituna, urang ogé, kalayan kabungahan, bakal ngagero ka Anjeun: / 'Ya Allah, anu teu robah-robah janten inkarnasi tina manéhna, / pasihan karapihan ka dunya / jeung rahmat anu agung ka jiwa urang!'

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA Saptu MINGGU KALIMA
DINA LITURGI

Ikonografis. Nu Dikasihan: tina kanon Akathist, bait ka-3 jeung ka-6.

Troparion, nada 8

Saenggeus ngartos paréntah misterius ku pikiranna, / Nu Tanpa Raga buru-buru nembongan di handapeun hateup imah Yusuf, / ngumumkeun ka nu tacan kungsi apal nikah: / *'Anjeunna nu* ku turun-Na ngabengkokkeun langit, / tetep teu robah, tapi sagemblengna aya di jero Anjeun. / Sareng ningali Anjeunna di kandungan Anjeun, sanggeus nyandak rupa hamba, / abdi ngagero ka Anjeun kalayan heran: / Wilujeng, Panganten, nu tacan kungsi kawin!'

Kontakion, Nada 8

Ka Anjeun, Panglindung sareng Pangawasa *abdi*, / pikeun panyalametan tina *musibah* anu pikasieuneun, / abdi ngahaturkeun nuhun pikeun kameunangan / ka Anjeun, Kota Anjeun, ya Ibu Gusti! / Tapi Anjeun, anu mibanda kakuatan anu teu bisa dikalahkeun, / nyalametkeun abdi tina sagala bahaya, / supados abdi tiasa ngagero ka Anjeun: / 'Sugeng, Panganten anu tacan kungsi kawin!'*

Prokeimenon, Nada 3, Kidung ka Indung Gusti: Jiwa abdi ngamulyakeun Gusti / sareng sumanget abdi bungah ka Allah Jurusalamet abdi. **Ayat:** Sabab Anjeunna parantos ningali handap asor hamba-Na; sabab ti ayeuna sakumna generasi bakal nyauran abdi mujur.

Surat ka Ibrani, mimitian 322

Sadaya dulur, Kristus henteu asup ka tempat suci nu dijieun ku leungeun manusa, nu ngan saukur tiruan tina nu sajati, tapi ka sawarga sorangan, supaya Ayeuna Anjeunna tiasa nembongan di payuneun Allah pikeun urang; sarta henteu pikeun ngorbankeun diri-Na terus-terusan, saperti imam agung nu asup ka tempat suci taun ka taun maké getih batur; sabalikna, Anjeunna bakal kudu sangsara terus-terusan ti saprak dunya diadegkeun; tapi Anjeunna mucunghul sakali, di ahir jaman, pikeun ngaleungitkeun dosa ku kurban-Na. Sakumaha geus ditangtukeun pikeun manusa paéh sakali, teras sanggeusna aya pangadilan, kitu ogé Kristus, sanggeus Anjeunna masrahkeun diri sakali pikeun nanggung dosa loba jalma, bakal mucunghul kadua kalina—henteu pikeun ngurus dosa, tapi pikeun nyalametkeun jalma-jalma anu antusias ngantosan Anjeunna.

Ibrani 9:24–28

Sareng ka Indung Allah,
Surat ka Ibrani, Bab 320

Sadulur, perjangjian munggaran ngamuat aturan ngeunaan ibadah jeung tempat suci di bumi: sabab tabernakel munggaran diadegkeun, anu di jerona aya kaki lampu, méja, jeung panyimpen roti, anu disebut Tempat Suci. Di balik tabing kadua, aya hiji tenda nu disebut Rohang Suci Nu Paling Suci, eusina cerobong ukur emas jeung Tabut Perjanjian, nu dilapis emas ti sagala sisi, di dinya aya kendi emas nu eusina manna, tongkat Harun nu mekar, jeung loyang-loyang Perjanjian; sarta di luhurna aya kerub-kerub kamulyaan, nu neda tempat pangampura; hal anu teu perlu dibahas sacara jéntré ayeuna. Kalayan susunan ieu, para imam sok asup ka tabernakel kahiji pikeun ngalaksanakeun

ibadah ilahi; sedengkeun ka tabernakel kadua, ngan imam agung wungkul anu asup sakali sataun, teu tanpa getih, anu anjeunna pasangkeun pikeun dirina sorangan jeung pikeun dosa-dosa kabodoan rahayat.

Ibr 9:1–7

Alleluia, Nada 8: Bangun, ya Gusti, sarta asup ka reureuh Anjeun, Anjeun jeung tabut kasucian Anjeun. **Ayat:** Émut, ya Gusti, ka Daud jeung sagala kalembutanana.

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 35

Dina poé-poé éta, Yesus angkat babarengan jeung murid-murid-Na ka lembur-lemur di Kaisarea Filipus. Dina perjalanan, Anjeunna nanya ka murid-murid-Na, 'Saha ceuk jalma-jalma Abdi téh?' Aranjeunna ngajawab, 'Aya nu nyebut Yohanes Pembaptis; nu séjén nyebut Elia; sarta nu séjén deui nyebut salah sahiji nabi.' Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Tapi saha ceuk anjeun abdi téh?' Petrus ngawaler, 'Anjeun téh Kristus.' Teras anjeunna ngalarang maranéhna nyaritakeun ka saha waé ngeunaan dirina. Tuluy anjeunna ngamimitian ngajar ka maranéhna yén Putra Manusa kedah sangsara loba hal, ditolak ku para sepuh, imam-imam agung, jeung para ahli kitab, dipaehan, sarta dina poé katilu dihirupkeun deui.

Markus 8:27–31

Sareng ka Indung Gusti,
Injil nurutkeun Lukas, bab 54

Dina poé-poé éta Yesus sumping ka hiji lembur; di dinya aya hiji awéwé ngaranna Marta nu nyambut Anjeunna di imahna; manéhna boga adi awéwé ngaranna Maria, nu linggih di suku Yesus sarta ngadangukeun pangajaran-Na. Tapi Marta kaganggu ku loba pisan persiapan, teras manéhna sumping ka Anjeunna sarta nyarios, 'Gusti, naha Anjeun teu paduli yén adi abdi ngantunkeun abdi nyalira pikeun ngaladénan? Paréntah ka manéhna supaya mantuan abdi.' Yesus ngawaler ka manéhna, 'Marta, Marta, anjeun hariwang tur bingung ku loba pisan hal, tapi ngan hiji hal nu diperlukeun; Maryam geus milih bagian anu pangalusna, anu moal dicokot ti manéhna.' Nalika Anjeunna keur nyarita, hiji awéwé ti antara balaréa ngangkat sora-na ka Anjeunna, 'Bagja rahim anu ngandung Anjeun, jeung payudara anu nyusu Anjeun!' Tapi Anjeunna ngawaler, 'Bagja jalma-jalma anu ngadéngékeun kecap Allah jeung ngajaga éta.'

Lukas 10:38–42; 11:27–28

Ayat Komuni: Kuring bakal nyokot cangkir kasalametan / jeung nyauran ngaran Gusti.

MINGGU KALIMA PUASA BESAR

DINA SORE BESAR DINten Saptu

Saatos mazmur bubuka, urang maca sakabéh kathisma kahiji. Ti 'Abdi geus ngagero ka Gusti': **stichera dina nada ka-10: tilu ti Octoechos Minggu, tilu ti Octoechos Wétan, jeung opat ti Triodion, tina ibadah Santa Maria ti Mesir:**

Nada 6

Anjeun dicegah ningali tempat-tempat suci / ku kuciwa tina kabejatan anjeun baheula; / tapi rasa hanjelu anjeun jeung kasadaran anjeun, hai nu wijaksana ku Gusti, kana naon anu geus anjeun lakukeun / nyababkeun parobahan jadi leuwih hadé *dina* diri anjeun. / Sabab, ningali ikon Indung Allah nu mulya / *jeung* sadar kana sagala dosa baheula anjeun, hai nu pinunjul dipuji, / anjeun wani sujud di payuneun Tangkal Suci.

Sanggeus kalayan kabagjaan ngahormat ka tempat-tempat suci, Anjeun nampi ti dinya pituduh anu paling nyalametkeun dina kabajikan, sareng kalayan sumanget buru-buru ngaléngkah dina jalan anu mulya; sanggeus nyebrang cai Walungan Yordan, Anjeun cicing kalayan sumanget di imah Panganteur, / sarta ngalangkungan gaya hirup *anjeun* anjeun ngawasa hawa napsu anu teu kaendalian, / kalayan wani nahan, O Ibu anu salawasna diémutan, / kaleuleuwihan daging.

Saatos cicing di gurun, anjeun mupus gambar-gambar hawa napsu anjeun tina jiwa anjeun, nulis dina jiwa anjeun gambar anu paling mirip ka Allah ngaliwatan *sagala* rupa kabajikan, sarta anjeun caang pisan nepi ka anjeun leumpang gampang di luhur cai, hai Anu Dipaparin Rahmat, sarta naék ti bumi nalika anjeun ngadédah doa ka Allah; / sareng ayeuna, kalayan wani, O Maria nu pinunjul, nangtung di payuneun Kristus, / dugiikeun pikeun jiwa urang.

Kawibawaan, Nada 4: Kakuatan Salib Anjeun, ya Kristus, nyieun mujijat, / sangkan manéhna anu baheula jadi jalang / ngupayakeun kahirupan askétik; / ku kituna, ngaleupaskeun kalemahanana, / manéhna gagah ngalawan sétan. / Kitu, sanggeus nampi ganjaran pikeun kameunanganana, / manéhna nyuwunkeun pikeun jiwa urang.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: **hiji kidung dogmatik tina nada biasa.**

Stichera tina Oktoihos

Mulyakeun ka Anjeun, Nu Dipikahormat, Nada 2: Panangtayungan jiwa jeung hawa nafsu daging / Anjeun motong ku bedog pangendalian diri; / pikiran jahat, ku menengkeun, Anjeun patahkeun; / jeung ku walungan cimata Anjeun, Anjeun nyiraman sakumna gurun, / sarta ngahasilkeun pikeun urang buah-buah tobat. / Ku kituna urang merayakeun kenangan Anjeun, Nu Dipikahormat.

Sareng ayeuna, O **Indung Gusti**: O kaajaiban anyar *nu ngaleuwihan* sagala kaajaiban baheula! / Sabab saha nu kungsi nyaho aya indung nu ngalahirkeun tanpa salaki, / sarta nu ngusung dina panangan-Na Anu ngawengku sakabéh ciptaan? / Rencana Gusti nyaéta inkarnasi ieu. / *Tapi* anjeun, Nu Paling Suci, anu nyekel-Na salaku orok dina pangkuan anjeun, / sarta meunang kawani indung di payuneun-Na, / tong eureun ngadoa pikeun jalma-jalma anu ngahormat ka anjeun, / supaya Anjeunna pitulung sarta nyalametkeun jiwa urang.

Troparion, Nada 8

Dina diri Ibu, O Indung, parantos dijaga satia / *naon* anu *aya dina diri urang* nurutkeun gambar *Allah*: / margi, nyandak salib *Ibu*, Ibu nuturkeun Kristus, / sareng ku conto Ibu ngajar urang pikeun ngantepkeun daging anu fana, / sareng merhatikeun jiwa, ciptaan anu abadi. / Ku kituna, O Maria nu Mulya, sumanget Ibu bagja babarengan sareng Malaikat.

Hymne ka Indung Allah: Anu lahir ti Perawan pikeun urang / sarta sanggeus nahan salib, / ngéléhkeun pati ku pati / sarta nembongkeun Kebangkitan salaku Allah, / ulah ngahina, O Nu Hadé, maranéhna nu diciptakeun ku panangan Anjeun ; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, O Nu Maha Asih, / tampi indung Gusti nu ngalahirkeun Anjeun, nu nyuwunkeun pikeun kami, / sarta salametkeun, O Jurusalamet kami, maranéhna nu geus putus asa.

DINA MINGGU KALIMA DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, 'Gusti Allah': **dina nada Oktosah, teras urang nyanyi troparion Minggu.**

Kemuliaan, troparion Santa Maria Mesir, nada 8

Dina diri Ibu, O Ibu, *naon* anu *aya dina diri urang* nurutkeun gambar *Allah* parantos dijaga kalayan satia: / sabab, ngusung salib *Ibu*, Ibu nuturkeun Kristus, / sareng ku conto Ibu ngajar urang pikeun ngantepkeun daging salaku fana, / sareng merhatikeun jiwa, mahluk anu abadi. / Ku kituna, O Maria Anu Dipikahormat, sumanget Ibu kabungah babarengan sareng Malaikat.

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Anjeunna nu lahir ti Gadis Perawan pikeun urang / sarta ngalaman kasangsaraan disalib, / nu ku pupusna ngéléhkeun pati / sarta nembongkeun Kebangkitan minangka Allah, / ulah ngahina, O Nu Hadé, maranéhna nu diciptakeun ku panangan Anjeun; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, ya Nu Maha Asih, / tampi indung Gusti nu ngalahirkeun Anjeun, nalika Anjeunna nyuwunkeun pikeun kami, / sarta salametkeun, ya Jurusalamet kami, maranéhna nu geus putus asa.

Teras psalmodi adat tina Mazmur. Sedalnia tina Oktosah. Saatos Troparia tina Immaculata: 'Pasukan Malaikat:' Ipakoi. Stichera jeung prokimen tina nada. 'Sagala nu ngambekan:' Injil Minggu biasa. 'Kahudang Kristus:' Mazmur 50. Teras Kembang, nada 8: 'Buka pikeun abdi gapura tobat:'

Kanun Kahiji – Kanun Minggu dina nada 4, Kanun Theotokos dina nada 2, Kanun Triodion dina nada 4 jeung Kanun Nu Dihormat dina nada 4:

Kanun Lalaki Beunghar jeung Lazarus, nada 8.
Ode 1

Irmos: Leumpang di luhur cai siga di daratan garing:

Anjeun parantos maparin ka abdi / *pikeun ngarasakeun* kabeungharan kasenangan, / *siga* lalaki beunghar anu unggal dinten ngarasakeun kamewahan. / Ku kituna abdi nyuhunkeun ka Anjeun, Jurusalamet, / nyalametkeun abdi tina seuneu, sapertos Anjeun nyalametkeun Lazarus.

Abdi diangken, Jurusalamet, ku kabagjaan / sapertos nu maké lawon halus jeung emas, / sarta pakéan nu disulam emas; / tapi ulah miceun abdi kana seuneu, sapertos Anjeun ngalakukeun ka anjeunna.

Jalma beunghar ngarasakeun kabeungharan jeung kamewahan / dina kahirupan samentawis baheula, / sarta dihukum sangsara, / sedengkeun jalma miskin Lazarus disegerkeun ku embun.

Ka Theotokos: Pasukan malaikat jeung manusa / muji Anjeun tanpa eureun, O Indung anu teu kungsi kawin, / sabab Anjeun ngusung Nu Maha Nyipta maranéhna salaku orok / dina pangkuan Anjeun.

Kanon séjén ti Nu Dipikahormat, nada ka-6.
Ode 1

Irmos: Sapertos ombak sagara:

Nalika abdi ngarayakeun émutan ilahi Anjeun anu mawa cahaya kalayan kanyaah, / pasihan abdi cahaya, O Nu Mulya, / anu nangtung di payuneun Cahaya Nu Teu Kaaksés—Kristus, / nyalametkeun abdi tina sagala godaan kahirupan ieu.

Gusti, nu cicing di antara urang Mesir dina daging, Nu Tanpa Wates jeung Nu Langgeng, ngaluarkeun anjeun ti Mesir, hai béntang nu caang pisan, nu dipikawanoh ku sadayana samémèh lahir.

Teu nyaho kana paréntah ilahi, hai nu mulya, / anjeun ngotoran citra Gusti nu éndah, / tapi ku pangayoman ilahi *anjeun* ngabersihkeunana deui, hai nu dipuji sadaya, / sanggeus ngahontal pangilahan ngaliwatan lampah ilahi anjeun, hai nu mulya.

Ka Indung Gusti: O ageung pisan rahmat Anjeun, ya Gusti abdi, / sareng handap asor Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun! / Ku paneda Indung Anjeun, / Anjeun parantos ngajadikeun manéhna—anu baheula jalang— / sapertos malaikat dina kasucian sareng kabersihan haté!

Katavasia: Kuring bakal muka biwir, / sarta éta bakal pinuh ku Roh; / sarta kuring bakal nyarita ka Ratu jeung Indung, / sarta kuring bakal mucunghul caang ku kabagjaan, / sarta kuring bakal nyanyi kalayan kabagjaan ngeunaan kaajaiban-Na.

Kidung 3

Irmos: Anjeun téh kakuatan urang:

Sakumaha Anjeun nyalametkeun Lazarus tina seuneu, ya Kristus, kitu ogé nyalametkeun abdi anu teu pantes, tina seuneu Gehenna.

Abdi sugih ku hawa napsu jeung kahayang, ya Gusti, / tapi miskin *siga* Lazarus, *sabab* abdi teu boga kabajikan; / tapi nyalametkeun abdi!

Manéhna maké baju ungu beunghar jeung lawon halus, / dina kahayang jeung dosa, / ku kituna *manéhna kabakar* dina seuneu.

Theotokos: Pasihan kami pitulung / ngaliwatan pangantara-Na, O Nu Maha Suci, / ngajaga tina serangan bala nu pikasieuneun.

Kanon ti Nu Dipikahormat. Irmos: Ka Anjeun, di luhur cai:

Ka Anjeun, anu ngadeukeutan / ka gerbang karuksakan ku lampah anu teu pantes, / Anjeunna anu kungsi mecakan gerbang naraka ku kakuatan Kasucian, / muka gerbang tobat, O Anu Paling Dipikahormat, / margi Anjeunna sorangan panto kahirupan.

Kusabab baheula Anjeun janten pakakas dosa, O Nu Sabar, *sanggeus* nyembah pakarang Salib ilahi, Anjeun parantos nembongkeun yén manéhna pinuh ku kameunangan ngalawan sakabéh pakakas jeung tipu daya setan, O Nu Maha Asih.

Saenggeus sakali ngalimpahkeun getih Anjeun *minangka* tebusan pikeun sadayana, Anjeun ngajadikeun manehna, anu kaserang kusta parah tina kalakuan anu paling hina, janten sumber cimata nu murni, Anjeun anu parantos maparin ayana ka sadayana sacara sagemblengna.

Theotokos: Kecap nu ngaleuwihan sagala pamahaman / *parantos kacumponan* dina Anjeun, O Perawan: / margi Kecap Rama cicing dina diri Anjeun, sakumaha pantesna keur Gusti, / maparin pangampura dosa ka sakumna nu dosa / ngan ku hiji kecap.

Katavasia: O Indung Gusti, / Anjeun téh mata cai hirup nu ngalimpungan / pikeun para panyanyi kidung Anjeun nu nyusun pésta rohani ieu; / taya keur maranéhna, / sarta dina kamulyaan ilahi Anjeun / pasihan maranéhna makuta kamulyaan.

Sedalen, Nada 8

Saenggeus ngadamaikeun sagala pemberontakan daging ngaliwatan pagawean tapa brata, / Anjeun nembongkeun watak gagah tina jiwa Anjeun. / Sabab, ku taat ibadah Anjeun hayang ningali Salib Gusti, / Anjeun, nu mulya, nyalibkeun diri sorangan demi dunya; / ku kituna, Anjeun sumanget pisan ngadorong diri / pikeun ngudag kahirupan malaikat, ya nu pinunjul. Ku kituna, kalayan iman, urang ngarayakeun kenangan anjeun, Maria, nyuhunkeun kurnia anu mulya tina pangampura dosa urang ngaliwatan perantaraan anjeun.

Maha Suci, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Hayu urang nyanyi ngeunaan panto sawarga sareng bahtera, gunung anu Maha Suci, / mega anu caang, / dahan duri anu teu kaduruk, surga rohani, / ajakan Hawa *ka kasalametan*, / harta karun agung sakumna jagat raya, / sabab dina dirina kacumponan kasalametan dunya sareng pangampura dosa-dosa baheula. Ku kituna urang ngagero ka Anjeunna:

'Menta ka Putra Anjeun sareng ka Allah, supaya Anjeunna maparin pangampura dosa ka jalma-jalma anu kalayan hormat nyembah kalahiran Kristus anu paling suci ti *Anjeun*!'

Hymn 4

Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Gusti:

Jalma beunghar hirup mewah, / ngarasakeun tuangeun jeung pakean alus, / sedengkeun Lazarus hayang wareg / ku remah-remah tina méja-na.

Anjing-anjing ngaliceuk ku ilatna / luka-luka gelandangan Lazarus, / ngabuktikeun yén maranéhna leuwih welas asih ka nu miskin / tibatan lalaki beunghar éta.

Hiji mangsa, di lawang imah lalaki beunghar, / Lazarus ngagolér dina kaayaan sangsara, / disiksa ku lara kamiskinan; / ku kituna, Jurusalamet, ayeuna manéhna dimulyakeun.

Theotokos: Anjeunna nu Anjeun kandung dina kandungan Anjeun, O Nu Paling Suci, / mugi Anjeun ngadoa pikeun kasalametan maranéhna nu nyanyi puji-pujian ka Anjeun / tina panjara Nu Maha Ngancurkeun, / sabab Anjeun wungkul nu jadi Pelindung kami.

Kanon ti Nu Mulya. Irmos: Dina Salib, handap asor ilahi Anjeun:

Salaku Nu Nyipta manusa, salaku pancuran rahmat jeung kabeungharan kahadean, Anjeun, ya Nu Mikacinta Manusa, ngarasa prihatin ka nu nyungsi ka Anjeun sarta nyalametkeun manéhna tina sato nu ngancurkeun.

Gancang-gancang ningali Salib, / anjeun caang ku cahaya Salib, Maria, / ku lampah ilahi-Na anu masrahkeun diri-Na ka Salib, / sanggeus disalibkeun pikeun dunya, hai nu paling pantes dipuji.

Baheula anjeun janten panyabab kajahatan pikeun loba jalma / *ku* kabebasan dosa anu jahat, / anjeun nembongan, O Anu Mulya, / siga panonpoé nu nembongan, / salaku pituduh pikeun sakumna nu dosa.

Theotokos: Anjeun parantos ngaleuwihan sanajan pikiran langit, langitna pikiran Raja sadaya: sabab saluareun hukum alam, O Nu Suci, Anjeun ngandung Nu Méré Hukum jeung Nu Nyipta sadaya.

Katavasia: Duduk dina kamulyaan / di tahta Kasucian Gusti, / dina mega caang, / Yesus nu paling ilahi sumping, / *diangkat* ku leungeun nu taya cela, / sarta nyalametkeun anu ngagero: / 'Kamulyaan, ya Kristus, ka kakawasaan Anjeun!'

Himne 5

Irmos: Naha Anjeun parantos nampik abdi:

Nalika lalaki beunghar ningali Lazarus di pangkuan Abraham / kabungah dina cahaya jeung kamulyaan, / manéhna ngagero: 'Bapa Abraham, welas asih ka abdi! / Abdi dihukum kana seuneu, jeung lidah abdi karasa kaduruk pisan!'

'Anjeun hirup mewah, bungah ku kabeungharan dunya,' saur Abraham ka lalaki beunghar, 'ku kituna anjeun nandangan hukuman langgeng di dieu, di seuneu, sedengkeun lalaki miskin Lazarus bungah dina kabagjaan anu teu aya tungtungna.'

Kagoda ku godaan dunya, abdi jadi beunghar, / siga jalma beunghar *éta*, geus nyia-nyiakeun sakumna kahirupan abdi dina kasenangan, ya Nu Mikacinta Manusa! / Tapi abdi nyuhunkeun rahmat Anjeun, / supaya abdi tiasa dibebaskeun tina seuneu, / sakumaha Lazarus disalametkeun.

Theotokos: Nu miboga kawani indung di payuneun Putrana, O Nu Maha Suci, ulah ngantepkeun kami ku pitulung indung Anjeun, kami nyuhunkeun ka Anjeun, sabab kami, umat Kristiani, ngaharepkeun ka *Anjeun* wungkul ngaliwatan perantara rahmat Anjeun ka Gusti.

Kanon ti Nu Mulya. Irmos: Ngeunaan Epifani Anjeun ka kami, ya Kristus:

Musa kungsi jadi kawentar di Gunung Sinai, sanggeus sacara misterius ningali Gusti ti tukangeun, hai anu mulya, *sarta* sanggeus nyerat misteri anu ajaib *ieu*; ayeuna, sanajan kitu, Maria, nempel kalayan sumanget ka ikon anu paling suci siga wadah manna, ngajalankeun kahirupan malaikat.

Manéhna miharep, nurutkeun mazmur, pikeun nyaksian / kamulyaan imah-Mu / jeung tabernakel gaib kamulyaan-Mu; / manéhna anu kungsi ngotoran imah-Mu / *jeung,* ku lantaran teu wawuh ka salaki ngaliwatan pangantéan anu teu katingali, / jadi imah-Mu, *ya* Kristus. / Jantenkeun *ogé* abdi, / hiji imah pikeun Roh Nu Maha Kawasa.

Ku sabab manéhna geus ngabingungkeun loba jalma ku godaan daging ngaliwatan panonna, sarta geus ngajadikeun maranéhna, ngaliwatan kabagjaan samentawis, jadi dahareun setan, manéhna sorangan sabenerna kajiret ku rahmat ilahi tina Salib Suci, sarta jadi dahareun anu paling amis pikeun Kristus.

Theotokos: Paduan sora para nabi, anu diasupan kana misteri / *anu kacumponan* dina Anjeun, / ngaliwatan kecap ilahi anu misterius, O Anu Paling Suci, / geus ngaramal ngeunaan Anjeun ku rupa-rupa cara. / Wadah anu nyimpen manna / nyaéta *anu* ayeuna dipegandéng ku Maria / – gambaran anu paling suci tina Pangantara / pikeun jalma-jalma nu dosa di payuneun Gusti.

Katavasia: Sakumna *dunya* kagum / ku kamulyaan Ilahi Anjeun: / sabab Anjeun, Perawan anu teu kungsi kawin, / ngandung Allah Nu Maha Luhur dina kandungan *Anjeun* / sarta ngalahirkeun Putra langgeng, / anu maparin karapihan ka sadayana anu nyanyi puji-pujian ka Anjeun.

Hymne 6

Irmos: Bersihkeun abdi, Jurusalamet:

Jalma beunghar ngukum dirina kana seuneu hurang / *ku* kahirupan nu pinuh ku kahayang diri. / Tapi Lazarus nu miskin, anu milih kamiskinan dina kahirupan ieu, / dipasihan kabagjaan nu teu aya tungtungna.

Lazaro diidinan *cicing* di pangkuan Abraham, pinuh ku kahirupan langgeng, ya Kristus. Tapi lalaki beunghar dihukum kana seuneu pikeun nandangan hukuman boh jiwa boh raga.

Jalma beunghar dihukum kana seuneu alatan Lazarus. / *Ku kituna*, ulah ngukum abdi anu hina ieu, / ya Gusti, nu mikacinta manusa, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, / tapi pasihan abdi, sapertos Lazarus, cahaya ayana Anjeun.

Theotokos: Mugia urang dibebaskeun tina dosa-dosa parah / ngaliwatan pangantun-antunan Anjeun, O Indung Allah nu murni, / sarta mugia urang nampi, O Anjeun nu Maha Murni, pencerahan ilahi / ti Putra Anjeun, Firman Allah, nu janten manusa ku cara nu teu kaungkab.

Kanon ti Nu Dipikahormat. Irmos: Jurang jero pisan dosa geus ngurilingan abdi:

Pasukan malaikat bungah, Maria, / ningali dina anjeun, O Anu Terhormat, kahirupan anu sarua jeung maranéhna, / sarta maranéhna ngumumkeun kamulyaan Gusti.

Kawanan setan nu poék ngageter / ku kakuatan kasabaran anjeun, / sabab anjeun, hiji awéwé nu nyalira tur taya pakean, / geus ngaharewoskeun maranéhna ku cara nu ajaib.

Anjeun sumebar kawas panonpoé, O Maria nu pinunjul dipuji, / sarta ngahurungkeun sakumna gurun ku cahaya anjeun. / Ku kituna, padangkeun ogé abdi ku cahaya anjeun.

Theotokos: Para malaikat, sumebar ku kamulyaan / tina kalahiran *Kristus* ti anjeun, / ngumumkeun sora gedé ka urang sadayana di bumi / karapihan jeung kahadean ka manusa, O Perawan.

Katavasia: Nalika urang merayakeun pésta ilahi jeung dihormat ku sakumna / Ibu Gusti, / hayu, hai nu wijaksana ti Gusti, hayu urang tepuk tangan, / ngamulyakeun Gusti nu lahir ti manéhna.

Kontakion, Nada 3

Baheula pinuh ku rupa-rupa kalakuan teu bermoral, ayeuna, ngaliwatan tobat, anjeun disebat Panganten Kristus, sanggeus miharep kahirupan malaikat, sarta geus ngéléhkeun setan-setan ku

pakarang Salib. Ku kituna, anjeun nembongan minangka Panganten Karajaan, hai Maria anu paling dihormat!

Ikos: Ayeuna hayu urang muji ku kidung Anak Domba Kristus jeung putri, / Maria anu paling mulya, / ku lahirna asalna ti urang Mesir, / tapi geus nyingkahan sagala kasalahan maranéhna, / sarta geulis dipidangkeun ka Garéja minangka dahan anu berharga, / geus usaha dina puasa jeung doa / saluareun ukuran sipat manusa. Ku kituna anjeun diangkat dina Kristus ngaliwatan kahirupan jeung lampah anjeun, sanggeus jadi pangantén Karajaan Sawarga, hai Maria anu paling terhormat!

Hymne 7

Irmos: Para nonoman anu sumping ti Yudea:

Sakumaha dina jaman baheula Ayub ngagolér dina karuksakan, pinuh ku cacing / sarta cicing di tumpukan tai, / kitu ogé Lazarus linggih di gapura lalaki beunghar, bari ngagero: / 'Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Dibuang di hareupeun panto lalaki beunghar nu teu welas asih, / Lazarus kungsi ngarepkeun remah-remah tina méja-na, / sarta euweuh nu masihan; tapi *ayeuna*, / tibatan éta, manéhna manggihan pangkuan Abraham.

Salametkeun abdi, ya Kristus abdi, abdi nyuhunkeun, tina nasib lalaki beunghar nu teu welas asih, sarta ngahijikeun abdi sareng Lazarus nu miskin, sangkan abdi tiasa nyauran Anjeun kalayan sukur: 'Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Theotokos: Sanggeus janten inkarnasi tina kandungan Perawan, / Anjeun nembongan pikeun kasalametan urang. / Ku kituna, nyaho Indung Anjeun *minangka* Indung Gusti, / urang ngagero kalayan sukur: / 'Gusti Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Kanon tina Nu Mulya. Irmos: Para nonoman di Babilonia:

Anu panggedéna di antara para bapa, Zosimas nu wijaksana, / basa keur ngumbara di gurun, dipasihan kahormatan / pikeun nyaksian Nu Dipikahormat teras ngagero: / 'Salam bagja ka Anjeun, Gusti para bapa urang!'

'Naha, Bapa, anjeun sumping ningali awéwé rapuh, / nu asing tina sagala kabajikan nu aktip?' / – ceuk Nu Dipikahormat ka sesepuh; tapi anjeunna ngagero: / 'Salam rahayu ka Anjeun, Allah para karuhun urang!'

Saenggeus ngéléhkeun, ya Nu Maha Suci, sagala pemberontakan hawa napsu anjeun, ayeuna anjeun parantos nepi ka palabuhan tanpa napsu, bari ngagero: 'Mujur anjeun, ya Gusti, Allah para karuhun urang!'

Theotokos: Anjeun ngandung ku cara anu teu kaungkabkeun, tetep Awéwé Murni, sareng dina kandungan anjeun ngalahirkeun Jurusalamet dunya – Kristus Allah urang; ku kituna kami, nu satia, ngamulyakeun anjeun ku kidung.

Katavasia: Jalma-jalma saleh henteu ngahormat / ka nu diciptakeun leuwih ti nu Nyipta, / tapi sanggeus gagah ngéléhkeun seuneu nu ngancam *maranéhna*, / maranéhna gumbira nyanyi: / 'Nu paling pantes dipuji, Gusti Rama karuhun urang, / muji syukur ka Anjeun!'

Hymn 8

Irmos: Tujuh kali, hai tungku:

Hiji mangsa, lalaki beunghar nu malarat éta maké baju mewah / tina kain beureum caang jeung linen halus nu ungu; / sedengkeun Lazarus nu nyuhunkeun aya di panto imahna / dina *kamiskinan* parah, / ngarep-ngarep wareg ku remah-remah / nu ragrag ti méja, / tapi euweuh nu masihan nanaon ka manéhna. / Ku kituna, ayeuna manéhna ngarajaina dina kamulyaan babarengan Kristus.

Lazaro ngagolér di lawang lalaki beunghar, / awakna ruksak ku borokna, / hayang pisan wareg ku dahareun, / tapi euweuh nu masihan nanaon ka manéhna; / ngan anjing-anjing waé nu welas asih ngaliceuk ku ilatna / borok jeung keropéngna. / Ku kituna, manéhna dipasihan kabagjaan surga.

Abdi parantos sugih ku kasenangan, / siga lalaki beunghar baheula, / anu unggal dinten maké baju ungu. / Sareng abdi, ya Nu Maha Asih, dina kamewahan kahirupan ieu, / ngahukum diri sorangan / ku kasenangan jeung hiburan. / Ku kituna abdi nyuhunkeun ka Anjeun, Kristus, panyalametan / tina seuneu langgeng pikeun sagala jaman.

Hymne Tritunggal: Tritunggal Gusti, Cahaya tunggal, / sumebar ti hiji Sifat dina tilu Pribadi: / Rama tanpa mimitian, / jeung Kecap Rama, tina hiji Sifat jeung *Anjeunna*, / jeung Roh tina hiji hakekat nu maréntah *babarengan* jeung *Aranjeunna*, / nonoman, berkahan Anjeunna; imam, muji-muji Anjeunna; / rahayat, mulyakeun Anjeunna salawasna!

Kanun Nu Mulya. Irmos: Heran kalayan ajrih, hai langit:

Anjeun nu nalungtik jero haté, / nu nyaho *sakabéh lampah* urang saméméh jaman dimimitian, / tina riweuhna kahirupan Anjeun nyalametkeun manéhna nu lari ka Anjeun, ya Jurusalamet, / basa manéhna teras-terasan ngagero ka kanyaah Anjeun ka umat manusa: / 'Para imam, mikeun berkah ka manéhna, / umat, ngagungkeun manéhna salawasna!'

O parobahan suci, / lalampahan anjeun ka kahirupan anu langkung hadé, O anu paling dihormat! / O kanyaah ilahi, anu ngajauhan kahayang daging! / O iman anu hurung tur ilahi ti Maria anu dipuji sadaya, / anu urang puji kalayan iman / tur ngagungkeun salawasna.

Anjeun parantos nampi ganjaran pikeun pagawean anjeun, sareng balas jasa pikeun sangsara anjeun, O Maria anu paling terhormat: ngalangkungan éta anjeun parantos ngéléhkeun musuh pembunuh sareng ayeuna, babarengan sareng Malaikat, anjeun nyanyi kidung, ngagero tanpa eureun-eureun sareng muji Kristus salawasna.

Theotokos: Anjeunna parantos nganyarkeun abdi sakabéhna di kandungan Anjeun, O Anu Suci, ku kabagjaan-Na, Gusti sadaya jaman, tanpa ngaganggu sipat-sipat unggal kodrat. Ku kituna, salaku sabab kasalametan urang, urang ngamulyakeun Anjeun ku kidung salawasna.

Katavasia: Anak Ibu Allah nyalametkeun / nonoman nu saleh di tungku: / harita gambaran, ayeuna kanyataan; / Anjeunna nyauran sakumna alam pikeun nyanyi ka Anjeun. / Nyanyikeun ka Gusti, hai mahluk, / sarta muji Anjeunna salawasna!

Hymn 9

Irmos: Anjeun nu teu wawuh kana nikah:

Jadikeun abdi, ya Kristus, abdi nyuhunkeun ka Anjeun, sapertos Lazarus nu malarat, / ngaleungitkeun tina diri abdi kahayang kana kasenangan, / salaku Allah ku kodrat: / tapi jantenkeun abdi beunghar ku kabajikan, / supados abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun kalayan iman dina kidung abdi.

Kuring beunghar tur teu welas asih, ngahina akal kuring sorangan, *teu* percaya kana paréntah Anjeun, ya Nu Mikacinta Kaumanusa, *sarta* kuring dipaehan dina sangsara di lawang; tapi salaku Nu welas asih tur mikacinta ka welas asih, bangkitkeun kuring sakumaha Anjeun kungsi, tina welas asih, *ngahudangkeun* rerencangan *Anjeun* Lazarus dina poé kaopat.

Urang sadayana parantos ngartos parabel Gusti. Ku kituna, hayu urang sadayana, hai nu satia, ngajauhan kateu-asihna jalma beunghar, sangkan urang tiasa luput tina hukuman *langgeng* sarta bagja salawasna di pangkuan Abraham.

Theotokos: Urang ngamulyakeun Anjeun kalayan iman, hai Anjeun nu ngusung dina leungeun Anjeun Gusti nu teu katingali, nu dipuji di sawarga ku sakumna mahluk, sarta ngaliwatan Anjeun Anjeunna maparin ka urang kasalametan salawasna.

Kanon ti Nu Mulya. Irmos: Ulah ceurik pikeun abdi, ya Indung:

Anjeun nanggung kasusah gurun kalayan gampang, O Indung, dipandu ku kakuatan agung Kristus: sabab anjeun, O Nu Suci, mareuman pikiran jahat ku aliran cimata ilahi, kasampurnaan tapa brata, pujian para Nu Dipikahormat.

Gusti Awéwé nu Murni ngahurungkeun anjeun ku sinar pangcaangna, / Anjeunna nu nyalira ngalahirkeun Cahaya – Kristus /. Ngajadikeun anjeun pikasieuneun ka musuh-musuh anjeun, hai nu suci, / sarta dipikawanoh ku sadayana, Maria nembongkeun anjeun, / kaéndahan para askét, pangkuatna nu dipikahormat.

Ku wijaksana ninggalkeun sagala hal di bumi, anjeun janten cicingna nu suci pikeun Roh; ku kituna, mendoakeun ka Kristus, hiji-hijina Jurusalamet, supaya Anjeunna nyalametkeun tina *musibah* pikasieuneun di dunya ieu ka jalma-jalma anu kalayan iman ngarayakeun peringatan ilahi anjeun.

Theotokos: Saluareun hukum alam, O Perawan, / sanggeus disumputkeun sacara gaib, / Anjeun, O Nu Suci, ngandung dina kandungan di bumi / Budak leutik, Nu sajati masihan hukum jeung Nu Tiheula jaman. / Ku kituna, O Sawarga Mental Nu Nyipta sagala, / kami muji Anjeun kalayan iman jeung kanyaah.

Katavasia: Hayu sadayana nu lahir di bumi / bingah, caang ku Roh; / hayu ogé hakekat Pikiran nu teu kawujud bingah, / ngahormat kana pésta suci Indung Gusti, / sarta hayu maranéhna ngagero: / 'Wilujeng, Nu Maha Beureumah, / Indung Gusti Nu Suci, Nu Salawasna Awéwé!'

Exapostilarion Minggu terus ti Triodion ti Anu Dipikahormat:

Kemuliaan: *Urang* gaduh anjeun salaku conto tobat, / Maryam anu paling dihormat! / Doakeun ka Kristus salila puasa *ieu supaya* Anjeunna *ogé* masihan ka urang, / sangkan kalayan iman jeung kanyaah / urang tiasa muji anjeun dina lagu.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kabagjaan Malaikat, kabungahan nu sangsara, / Pangantara Kristiani, Indung Biru Nu Maha Suci, / lindungan kami sareng nyalametkeun kami tina sangsara langgeng.

Dina stichera 'Puji' Oktoihos Minggu ka-4, Wétan ka-4 sareng Triodion 1:

Stich: **Bangun, ya Gusti Allah abdi, sarta hayu panangan Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung!**

Mazmur 9:33

Sora 1: Karajaan Allah téh lain ngeunaan dahareun jeung inuman, tapi ngeunaan kabeneran, pangendalian diri, jeung kasucian. Ku kituna, lain jalma beunghar anu bakal asup ka dinya, tapi jalma anu masrahkeun harta banda ka nu miskin. / Ieu anu diajarkeun ku nabi Daud, nyarios: / 'Bagja jalma anu saleh salawasna, / anu bungah dina Gusti / jeung leumpang dina cahaya, anu moal kasandung.' / Tapi sadayana ieu ditulis pikeun piwuruk urang, / sangkan nalika urang puasa urang tiasa ngalakukeun *amal* hadé, / jeung sangkan Gusti maparin urang berkah langit gantina berkah dunya.

Kemuliaan: urang **ngulang deui nu sarua.**

Sareng ayeuna, Nada 2: Anjeun nu paling mujur, O Perawan Indung Gusti:

Doxologi Agung jeung Pamunduran.

DINA MINGGU KALIMA DINA LITURGI

Ayat-ayat 'Mujur'.

Troparion, Nada 8

Dina anjeun, O Ibu, *naon* anu *aya di jero urang* nurutkeun gambar *Allah* parantos dijaga satia: / sabab, nyandak salib *anjeun*, anjeun nuturkeun Kristus, / sareng ku conto anjeun ngajarkeun urang pikeun henteu merhatikeun daging salaku sementara, / sareng merhatikeun jiwa, ciptaan anu abadi. / Ku kituna, O Maria nu dipikahormat, sumanget anjeun kabungah babarengan sareng Malaikat.

Kontakion, Nada 3

Baheula pinuh ku rupa-rupa kalakuan zina, / ayeuna, ngaliwatan tobat, anjeun disebat Panganten Kristus, / sanggeus miharep kahirupan kawas malaikat, / sarta geus ngéléhkeun setan-setan ku pakarang Salib. / Ku kituna, anjeun nembongan minangka Panganten Karajaan, / O Maria anu paling dihormat!

Prokeimenon tina nada, sareng tina nu Mulya, Prokeimenon, Nada 4: Gusti téh ajaib di antara para suci-Na, / Gusti Israil.

Surat ka Ibrani, mimitian 321B

Sadaya dulur, Kristus, sanggeus janten Imam Agung pikeun kahadéan nu bakal datang, ngaliwatan tabernakel nu agung jeung sampurna, nu henteu dijieun ku leungeun manusa—nya éta, sanés tina ciptaan ieu—jeung henteu ngaliwatan getih kambing jeung anak sapi, tapi ngaliwatan getih-Na sorangan, asup ka Ruang Suci sakali pikeun salawasna, sanggeus meunangkeun panebusan langgeng. Sabab upami getih kambing jeung sapi jantan, sarta lebu sapi betina, nalika disemburkeun ka jalma-jalma anu kotor, ngasucikeun maranéhna pikeun kabersihan daging, kumaha deui getih Kristus, anu ku Roh langgeng geus ngahaturkeun diri-Na anu teu aya cacad ka Allah, bakal ngasucikeun nurani urang tina pagawean nu maot pikeun ngawula ka Allah nu hirup tur sajati.

Ibrani 9:11–14

Sareng ka nu dipikahormat,
Epistel ka Galatia, dimimitian ti 208A

Sadulur, samémeh urang sumping ka iman, urang dikurung ku Hukum, nungguan wahana iman nu bakal datang, sahingga Hukum jadi pangasuh urang nepi ka Kristus sumping, supaya urang dibenerkeun ku iman; tapi sanggeus iman datang, urang teu deui dina pangasuhan éta. Sabab anjeun sadayana, ngaliwatan iman, jadi putra-putra Allah dina Kristus Yesus. Sabab sakumna anjeun anu dibaptis kana Kristus geus ngagem Kristus. Teu aya urang Yahudi atawa urang Yunani, teu aya nu jadi hamba atawa nu merdéka, teu aya nu lalaki atawa nu awéwé; sabab anjeun sadayana jadi hiji dina Kristus Yesus. Jeung lamun anjeun kagungan Kristus, mangka anjeun téh turunan Abraham, ahli waris nurutkeun jangji.

Gal 3:23–29

Alleluia tina nada.

Injil nurutkeun Markus, dimimitian ti ayat 47

Waktu éta, sanggeus nyauran Dua Belas ka Anjeunna, Yesus mimitian nyaritakeun ka maranéhna naon anu bakal kajadian ka Anjeunna: 'Tingali, urang ayeuna naék ka Yerusalem, sarta Putra Manusa bakal diserahkeun ka imam-imam kepala jeung ahli-ahli kitab; maranéhna bakal ngahukum Anjeunna paéh sarta masrahkeun Anjeunna ka bangsa-bangsa séjén; maranéhna bakal ngahinakeun Anjeunna, ngaludahan Anjeunna, ngaléngkah Anjeunna, sarta maéhan Anjeunna, sarta dina poé katilu Anjeunna bakal bangkit deui.' Tuluy Yakobus jeung Yohanes, dua putra Zebedeus, sumping ka Anjeunna sarta nyarios, 'Gusti, kami hoyong Anjeun ngalakukeun naon waé anu kami menta ka Anjeun.' Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Naon anu maranéhna hoyong Abdi lakukeun pikeun maranéhna?' Maranéhna ngajawab, 'Pasihan ka kami sangkan hiji ti kami linggih di katuhu Anjeun jeung nu hiji deui di kenca Anjeun dina kamulyaan Anjeun.' Yesus ngawartos ka maranéhna, 'Anjeun teu nyaho naon anu dipénta. Naha anjeun sanggup nginum cangkir anu bakal Kuring inuman, atawa dibabtis ku baptisan anu bakal Kuring tampi?' Maranéhna ngawalon ka-Na, 'Kami sanggup.' Yesus ngawartos ka maranéhna, 'Kahayang maranéhna rék nginum cangkir nu ku Kuring diinum, atawa dibabtis ku baptisan nu ku Kuring dibabtis, éta mah pasti; tapi linggih di katuhu atawa di kenca Kuring lain hak Kuring masrahkeun, tapi keur maranéhna anu geus disiapkeun keur éta.' Nalika maranéhna sapuluh ngadéngé éta, maranéhna mimiti ngarasa kesal ka Yakobus jeung Yohanes. Yesus nyauran maranéhna ka Anjeunna, tuluy nyarios, 'Anjeun terang yén para pangawasa bangsa-bangsa ngadominasi maranéhna, jeung nu panggedéna ngawasa maranéhna; tapi henteu kitu di antara anjeun. Tapi saha waé anu hayang jadi agung di antara anjeun kudu jadi abdi anjeun; sarta saha waé anu hayang jadi anu

kahiji di antara anjeun kudu jadi abdi sadayana. Sabab Putra Manusa ogé henteu sumping pikeun dilayanan, tapi pikeun ngalayanan, sarta pikeun masrahkeun hirup-Na jadi tebusan pikeun loba jalma.

Markus 10:32b–45

Sareng ka Nu Dipikahormat,
Injil nurutkeun Lukas, pasal 33

Waktu éta, salah saurang urang Farisi ngondang Yesus tuang di imahna. Sanggeus Yesus asup ka imah urang Farisi éta, Anjeunna linggih di méja. Aya hiji awéwé di kota éta anu dipikawanoh salaku jalma nu dosa; sanggeus manéhna nyaho yén Yesus keur tuang di imah urang Farisi éta, manéhna mawa hiji guci alabaster eusina minyak wangi; tuluy manéhna nangtung di tukangeun Yesus di gigireun suku-Na, manéhna mimiti ceurik bari ngabasa suku-Na ku cimata, tuluy ngusapna ku buuk sirahna, tuluy nyium suku-Na, sarta ngoleskeun minyak wangi éta ka suku-Na. Nalika urang Farisi nu ngondang-Na ningali éta, manéhna nyarita ka dirina, 'Lamun jalma ieu nabi, tangtu Anjeunna apal saha jeung jinis awéwé naon nu nyabak Anjeunna, sabab manéhna téh jalma nu dosa.' Teras Yesus ngawaler ka Simon, 'Simon, abdi gaduh hal nu rék diomongkeun ka anjeun.' Manéhna ngawaler, 'Carioskeun, Guru.' Aya saurang nu nginjeumkeun duit anu boga dua nu hutang ka manéhna: hiji hutang lima ratus denari, sarta nu hiji deui hutang lima puluh. Kusabab maranéhna teu boga nanaon pikeun mayar, manéhna ngampura ka duanana. Janten, saha di antara maranéhna nu bakal leuwih bogoh ka anjeunna?' Simon ngawaler, 'Kuring nyangka nu diampura leuwih loba téh.' Anjeunna nyarios ka anjeunna, 'Anjeun geus ngadili kalayan leres.' Tuluy, bari ngaléngkah ka awéwé éta, anjeunna nyarios ka Simon, 'Ningali awéwé ieu? 'Kuring asup ka imah anjeun: anjeun henteu masihan cai pikeun suku kuring, tapi manéhna geus ngumbah suku kuring ku cimata-na jeung ngabersihanana ku buuk-na; anjeun henteu masihan ciuman ka kuring, tapi manéhna, ti saprak kuring asup, henteu eureun-eureun masihan ciuman ka suku kuring; anjeun henteu ngoles sirah kuring ku minyak, tapi manéhna geus ngoles suku kuring ku minyak wangi. Ku kituna abdi nyarios ka anjeun: loba dosana parantos dihampura, margi manéhna parantos némbongkeun kanyaah anu ageung. Tapi jalma anu saeutik dihampura, saeutik ogé nyaahna.' Teras Anjeunna ngawartos ka manéhna, 'Dosa-dosa anjeun parantos dihampura.' Teras maranéhna anu linggih babarengan jeung Anjeunna di méja mimiti silih nyarios, 'Saha ieu, nepi ka ngahampura dosa?' Tapi Anjeunna ngawartos ka wanoja éta, 'Iman anjeun parantos nyalametkeun anjeun; angkat ku karapihan.'

Lukas 7:36–50

Komuni: Puji Gusti ti sawarga; puji Anjeunna di kahijian. **Alternatif:** Nu bener bakal diémutan salawasna; maranéhna moal sieun fitnah.

DINA MINGGU KALIMA DINA WUNGKUL

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyikeun stichera pikeun nada ka-10: 4 stichera gerak tina nada ayeuna tina Octoechos.

Stichera ti Nu Mulya Yusuf, Nada 1

Sanajan abdi parantos *janten* miskin *sanggeus kungsi* beunghar, ya Kristus, / Anjeun parantos ngabeungharkeun manusa ku kalanggengan jeung *kamulyaan* cahaya. / Ku kituna, beungarkeun abdi anu geus miskin ku kahayang dunya, / ku kabajikan, / sareng pasihan abdi tempat di gigireun Lazarus nu miskin di pangadilan, / nyalametkeun abdi tina hukuman *anu kajadian ka* lalaki beunghar, / sareng tina Gehenna anu ditakdirkeun pikeun abdi.

Abdi parantos beunghar pisan dina kajahatan, / parantos bogoh kana kamewahan, / parantos ngarasakeun kasenangan hirup *ieu*, ya Gusti, / sareng parantos katarajang ku seuneu Gehenna. / Tingali ka abdi anu lapar dina roh, / ragrag di payuneun panto-panto karya ilahi, / sapertos Anjeun ningali Lazarus, / sareng welas asih ka abdi, ya Gusti!

Santo Teodorus, Nada 1

Nalika urang ngamimitian minggu ka genep tina puasa anu mulya kalayan sumanget, hai nu satia, hayu urang nawarkeun kidung samémén pésta dahan kurma ka Gusti, anu sumping kalayan kamulyaan, ku kakuatan Kasucian ka Yerusalem, pikeun ngéléhkeun pati. / Ku kituna, hayu urang kalayan hormat nyiapkeun / lambang kameunangan – ranting kabajikan, / sangkan urang tiasa ngagero: 'Hosianna!' ka Nu Nyipta sagala hal.

Sareng tina Menaion, opat stichera.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **'O Indung Gusti'.**

Lebet. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada ka-8

Anjeun parantos masihan warisan ka jalma-jalma anu sieun ka nami Anjeun, ya Gusti.

Stich: Ti tungtung bumi abdi parantos ngagero ka Anjeun.

Ayat: Abdi bakal nyumput di handapeun panangtayungan jangjang Anjeun.

Ayat: Kitu abdi bakal nyanyi ka nami Anjeun.

Mazmur 60:6B, 3A, 5B, 9A

Stichera dina mazmur, nada 1

Ajaib pisan rencana asih Jurusalamet pikeun umat manusa *anu geus diwaharkeun* ka urang: sabab Anjeunna, anu miboga pangaweruh ngeunaan mangsa nu bakal datang jeung nu ayeuna, geus nempatkeun di hareupeun *sadayana* kahirupan Lazarus jeung lalaki beunghar. / Ayeuna, nyaksian tungtungna duanana, / hayu urang nyingkahan kekejeman jeung kateu-manusa-an anu hiji, / tapi niru katekunan jeung kasabaran anu séjén, / sangkan, ngahangatkeun diri urang jeung anjeunna di pangkuan Abraham, urang tiasa ngumumkeun: / 'Gusti Nu Maha Adil, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Ka para Martir: Ngaliwatan perantara, ya Gusti, / sadaya para wali jeung Indung Gusti, / pasihan ka kami karapihan-Mu / jeung welas asih ka kami, ya Anjeun nu wungkul Maha Welas Asih.

Kawibawaan, sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Kabagjaan pasukan sawarga, / panglindungan anu kuat pikeun umat di bumi, / Perawan Anu Paling Suci, / salametkeun kami anu nyungsi ka Anjeun: / sabab kami parantos nempatkeun pangharepan kami, O Indung Gusti, / ka Anjeun sanggeus ka Gusti.

Sareng sésana palayanan sakumaha biasa.

MINGGU KA GENEP PUASA BESAR

DINA JUM'AT MINGGU VAII
DINA JAM KADUA GENEP

Troparion tina Ramalan, Nada 3

Murka Anjeun nu pikasieuneun ka nu dosa téh teu tiasa ditanggung, ya Gusti, sareng kami teu pantes ningali Anjeun atanapi nyuhunkeun rahmat Anjeun: supados Anjeun henteu ngancurkeun kami, anu parantos Anjeun ciptakeun tina taneuh ku panangan Anjeun , boh ku amarah Anjeun boh ku murka Anjeun.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Pikeun imah Gusti Allah urang, / abdi parantos milarian kahadéan pikeun anjeun.

Ayat: Kuring bungah ka maranéhna anu nyarios ka kuring, 'Urang bakal angkat ka imah Gusti.'

Mazmur 121:9, 1

Maca tina Ramalan Yesaya

Kabagjaan, hai Yerusalem, sarta bungahlah ka manéhna, kabéh nu bogoh ka manéhna jeung nu cicing di jero manéhna; bungah babarengan jeung manéhna dina kabagjaan, kabéh nu kungsi sedih pikeun manéhna, supaya anjeun tiasa dipiara jeung wareg tina payudara panglipur manéhna, sarta sanggeus nginum nepi ka wareg, anjeun tiasa bungah ku datangna kamulyaan manéhna. Sabab kieu ceuk Gusti: 'Tingali, abdi bakal ngalir ka aranjeunna *saperti* walungan karapihan, sarta saperti banjir nu ngalimpah—kamulyaan bangsa-bangsa. Anaking-anakingna bakal diusung di taktak sarta dihibur di pangkuan; *sakumaha* indung ngahibur anakna, kitu ogé Kami bakal ngahibur anjeun, sarta anjeun bakal dihibur di Yerusalem. Anjeun bakal ningali, sarta haté anjeun bakal kabungah, sarta tulang-tulang anjeun bakal subur kawas jukut; sarta panangan Gusti bakal dipikanyaho ku maranéhna anu sieun ka-Na, sarta Anjeunna bakal ngancem ka nu teu nurut. Sabab, tingali, Gusti bakal datang kawas seuneu, jeung karéta-Na kawas angin puting beliung, pikeun ngalaksanakeun balas dendam-Na kalayan amarah jeung hukuman-Na dina seuneu anu hurung. Sabab sakumna bumi bakal dihukum ku seuneu Gusti, jeung sakumna daging ku pedang-Na; loba nu bakal paéh ku leungeun Gusti. Maranéhna nu ngahususkeun jeung ngabersihkeun diri di kebon-kebon, jeung di serambi-serambi, dahar daging babi, jeung kajahatan, jeung beurit—maranéhna sadayana bakal dipupus babarengan, saur Gusti. Jeung Kuring terang lampah-lampah maranéhna jeung pamikiran maranéhna; jeung Kuring bakal datang pikeun ngumpulkeun sakabéh suku jeung bangsa, jeung maranéhna bakal datang jeung ningali kamulyaan Kuring. Jeung Kuring bakal nempatkeun tanda dina maranéhna, jeung Kuring bakal ngirim sabagian maranéhna anu geus disalametkeun ka bangsa-bangsa: ka Farsa, ka Fud, ka Lud, ka Mosokh, ka Povel, ka Hélah, jeung ka pulo-pulo jauh anu tacan kungsi ngadéngé ngaran Kuring atawa ningali kamulyaan Kuring: sareng maranéhna bakal ngumumkeun kamulyaan abdi di antara bangsa-bangsa, sarta mawa dulur-dulur urang ti sakumna bangsa salaku kurban ka Gusti—numpak kuda jeung karéta, numpak keledai jeung gerobak katutup—ka kota suci Yerusalem, saur Gusti—sapertos putra-putra Israil mawa kurban ka abdi kalayan kabagjaan jeung kidung ka imah Gusti. Jeung ti antara maranéhna Kuring bakal nyokot imam-imam jeung para Lewi,' saur Gusti. 'Kawasna langit anyar jeung bumi anyar nu Kuring ciptakeun bakal langgeng di payuneun Kuring,' saur Gusti, 'kitu ogé turunan anjeun jeung ngaran anjeun bakal langgeng. Jeung bakal kajadian, ti bulan ka bulan jeung ti Sabat ka Sabat, yén sakumna daging bakal datang sujud di payuneun Kami,' saur Gusti. Jeung maranéhna bakal kaluar tur ningali bangke jalma-jalma anu geus ngalawan Kami;

sabab cacingna moal maot, seuneuna moal pareum; jeung maranéhna bakal jadi tontonan keur sakumna daging.

Yesaya 66:10–24

Prokeimenon, nada 6

Ampun ka kami, ya Gusti, / ampun ka kami.

Ayat: Abdi ngangkat panon ka Anjeun, ka Anjeun nu cicing di sawarga.

Mazmur 122:3A, 1

DINA JUM'AT MINGGU KA GENEP
DINA PANGSANGKEPAN

Urang nganyanyikeun Kathisma ka-18. Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' **stichera nada ka-10: stichera sorangan sapoé dua kali, stichera martir, jeung stichera sorangan Lazarus nu bener tujuh kali.**

Nu dinyanyikeun sorangan, nada ka-8

Sanggeus ngalengkepan Puasa nu nyalametkeun jiwa, / jeung pikeun nyaksian minggu suci Kasangsaraan Anjeun, / kami nyuhunkeun ka Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa, / supaya kami tiasa ngamulyakeun kamulyaan Anjeun dina *poé-poé* ieu, / jeung rencana Anjeun nu teu kaungkabkeun pikeun kami, / kalayan sora saurang: / 'Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Ka para Martir: Para Martir Gusti! / Ménta ka Gusti urang / sarta nyuhunkeun *ka-Anjeunna pikeun némbongkeun* / welas asih anu agung ka jiwa urang / sarta maparin hampura kana dosa-dosa urang; urang nyuhunkeun.

Urang ogé nyanyikeun homili pikeun Santo Lazarus, nu disusun ku Raja Leo nu Wicaksana nu saleh. Nada ka-6.

Ya Gusti, hoyong ningali makam Lazarus, Anjeun, nu sorangan niat asup ka jero makam ku kahayang sorangan, naros: 'Di mana anjeun ngareuhkeun anjeunna?' / Sanggeus ngadéngé naon anu geus dipikanyaho ku Anjeun, / Anjeun ngagero ka nu dipikacinta ku Anjeun: 'Lazaro, kaluar!' / Jeung nu geus paéh nurut ka Nu masihan napas, / Anjeun, Jurusalamet jiwa urang. **(2)**

Gusti, Anjeun sumping ka kubur / *jalma anu parantos maot* opat poé ka tukang, / – ka kubur Lazarus, / – sarta, ngucurkeun cimata pikeun rerencangan Anjeun, / Anjeun ngahudangkeun anjeunna anu *parantos* maot opat poé, O Jukut Hirup. / Margi paéh kabekukeun ku sora, / sedengkeun lawon kabuka ku panangan. / Lajeng rombongan murid pinuh ku kabagjaan, / sareng sadayana ngalaksanakeun hiji palayanan anu harmonis: / 'Wilujeng Anjeun, Jurusalamet, welas asih ka kami!' **(2)**

Ya Gusti, sora Anjeun parantos ngancurkeun aula karajaan naraka, / sareng kecap kakawasaan Anjeun ngahudangkeun ti kubur *jalma anu parantos* opat dinten *maot*, / sareng Lazarus janten awal lahir deui anu nyalametkeun. / Sadaya hal mungkin pikeun Anjeun, Ya Gusti, Raja sadaya! / Pasihan abdi-abdi Anjeun karidhoan Anjeun / sareng rahmat anu agung.

Gusti, hoyong nancebkeun kayakinan ka murid-murid Anjeun kana Kebangkitan Anjeun ti antara nu maot, Anjeun sumping ka liang kubur Lazarus. Sareng nalika Anjeun nyauran anjeunna, Hades digeledah sareng ngaleupaskeun *nu parantos maot* opat dinten, nu ngagero ka Anjeun: 'Mujur Anjeun, ya Gusti; kamulyaan ka Anjeun!'

Gusti, nyandak murid-murid Anjeun ka dinya, Anjeun sumping ka Betania pikeun ngahudangkeun Lazarus; sarta ceurik ka manéhna nurutkeun hukum kodrat manusa, salaku Allah, Anjeun ngahudangkeun manéhna dina poé kaopat *sanggeus pupusna*, sarta manéhna ngagero ka Anjeun, hai Jurusalamet: 'Mugi muji ka Anjeun, hai Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Kemuliaan, Nada 8: Ngalanglang di hareupeun makam Lazarus, Jurusalamet kami, / sarta nyauran nu maot, Anjeun ngahudangkeun *manéhna* siga ti sare: / manéhna ngaleupaskeun karuksakan

ku sumanget kateu-karusakan, / sarta kaluar nurutkeun paréntah *Anjeun*, dibalut ku lawon *kuburan*. / Anjeun tiasa ngalakukeun sagala hal, sagala hal ngawula ka Anjeun, O Nu Mikacinta manusa, / sagala hal tunduk ka Anjeun. / Jurusalamet kami, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna, dina nada anu sami: Sanggeus ngalengkepan Puasa anu nyalametkeun jiwa, hayu urang ngagero: / 'Sumanget, kota Betania, lemburna Lazarus! / Kabagjaan, Marta jeung Maria, dulurna! / Isukan Kristus sumping, / pikeun mawa deui dulur *anjeun* nu maot kana kahirupan ku kecap-Na. / Ngadéngé sora-Na, naraka nu kejem jeung teu wareg, / ngageter ku sieun jeung ngagerem kalayan kuat, / bakal ngaleupaskeun Lazarus, nu diiket ku kain *kuburan*. / Kagum ku mujijat-Na, rahayat Yahudi / bakal nyanghareupan-Na kalayan dahan kurma jeung ranting, / sarta barudak bakal mucunghul, muji / *Anjeunna* anu dipikacemburu ku bapa-bapa maranéhna. / Mujurlah Anjeunna anu sumping dina ngaran Gusti, Raja Israil!

Lebetna sareng Injil. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada ka-6

Bantuan urang aya dina nami Gusti, / Nu nyiptakeun langit jeung bumi.

Ayat: 'Lamun Gusti henteu aya di antara urang,' saur Israil.

Mazmur 123:8, 1

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Yakub eureun masihan parentah ka putra-putrana; teras manéhna ngangkat suku ka ranjang, lajeng Yakub pupus sarta dikumpulkeun ka rahayatna. Yusuf ragrag kana beungeut bapana, ceurik pait ka anjeunna, sarta nyium anjeunna. Teras Yusuf maréntahkeun ka abdi-abdi-Na, para ahli bumbu mayit, supaya maranéhna ngabalsém bapana; sarta para ahli bumbu mayit éta marbalsém Israil. Lajeng lilana opat puluh poé parantos réngsé, sabab éta mangrupa lilana adat duka. Sarta Mesir ngaduka pikeun anjeunna salila tujuh puluh poé. Basa poé-poé duka parantos réngsé, Yusuf nyarios ka para pejabat Firaun, saur anjeunna: 'Upami abdi mendakan rahmat di payuneun anjeun, mangga sarioskeun ka Firaun, saur anjeunna: "Bapa abdi parantos nyumpahkeun abdi sateuacan anjeunna pupus, saur anjeunna: 'Dina liang kubur abdi, anu parantos abdi gali di tanah Kanaan, di dinya anjeun kedah ngubur abdi. Sareng ayeuna, abdi badé angkat ngubur bapa abdi, teras abdi badé uih deui.' Janten maranéhna ngawartosan ka Firaun naon anu diucapkeun ku Yusuf. Teras Firaun nyarios ka Yusuf, 'Angkat tur kubur bapa anjeun, sakumaha anjeunna parantos nyumpahkeun ka anjeun.' Janten Yusuf angkat pikeun ngubur bapana. Sadaya abdi Firaun angkat babarengan jeung anjeunna, kitu deui para sepuh di imahna, sadaya sepuh di tanah Mesir, sareng sadaya jalma anu cicing babarengan jeung Yusuf, dulur-dulurna, sareng sakumna anggota kulawarga bapana. Tapi maranéhna ninggalkeun ternak domba jeung sapi maranéhna di tanah Goshen. Kereta perang jeung prajurit kuda ogé indit babarengan jeung maranéhna, sarta rombongan éta kacida gedéna. Aranjeunna nepi ka Lahan Pukul Atad, anu aya di sabrang Walungan Yordan, teras maranéhna meratap pikeun anjeunna, ngetok-ngetok dada ku sedih anu kacida jeroeun; sarta anjeunna ngayakeun masa duka pikeun bapana salila tujuh poé. Nalika urang tanah Kanaan ningali ratapan di Lantai Pukul Atad, maranéhna nyarios, 'Ieu ratapan anu gedé di antara urang Mesir!' Ku kituna maranéhna nyebut tempat éta 'Ratapan Mesir', anu aya di sabrang Walungan Yordan. Anak-anakna ngalakukeun ka manéhna sakumaha paréntahna; tuluy maranéhna mawa manéhna ka tanah Kanaan sarta ngubur manéhna di guha ganda, guha anu dibeuli ku Abraham ti Efron urang Het minangka tempat kuburan, di sabrang Mamré. Tuluy Yusuf balik deui ka Mesir, manéhna jeung dulur-dulurna, sarta sakabéh jalma anu geus indit babarengan *jeung manéhna* pikeun ngubur bapana. Waktu dulur-dulur Yusuf ningali yén bapana geus maot, maranéhna nyarios, 'Kumaha lamun Yusuf ngahukum urang jeung *ngabalas* sakabéh kajahatan anu geus urang lakukeun ka manéhna?' Sareng nalika maranéhna sumping ka payuneun Yusuf, maranéhna nyarios, 'Bapa anjeun parantos nyuruh *kami* sumpah saméméh anjeunna pupus, nyarios, "Kieu nu kudu anjeun ucapkeun ka Yusuf: Hapustikeun kalepatan jeung dosa maranéhna, sabab maranéhna parantos ngalakukeun goréng ka anjeun." Ayeuna, *punten* hapustikeun kalepatan abdi-abdi Gusti Allah bapa anjeun.' Terus Yusuf nangis basa maranéhna nyarita ka manéhna. Tuluy maranéhna

sumping ka hareupeun manéhna sarta nyarios, 'Kami abdi-abdi anjeun.' Terus Yusuf nyarios, 'Ulah sieun, sabab abdi Gusti; maranéhna niat jahat ka abdi, tapi Gusti ngajadikeunana jadi kahadéan, supaya *sagala hal* bisa kajadian saperti ayeuna, sarta supaya hiji bangsa anu agung bisa disangga.' Terus anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Ulah sieun; abdi bakal nyayagikeun pikeun anjeun sareng kulawarga anjeun.' Teras anjeunna ngahibur maranéhna sareng nyarios kalayan lemes ka maranéhna. Jusuf cicing di Mesir, manéhna jeung dulur-dulurna sarta sakabéh anu sumping jeung bapana. Jusuf hirup nepi ka yuswa saratus sapuluh taun. Jusuf ningali turunan Éfraim nepi ka generasi katilu, sarta barudak Makir, putra Manase, lahir dina pangkuan Jusuf. Tuluy Yusuf nyarita ka dulurna, saurna: 'Abdi bade maot , tapi Gusti pasti bakal ngadatangan anjeun sareng ngangkat anjeun ti tanah ieu ka tanah anu parantos dijangjikeun ka bapa-bapa anjeun, ka Abraham, Ishak sareng Yakub.' Terus Yusuf nyuruh putra-putra Israil sumpah, ceuk anjeunna, 'Lamun Allah geus ngadatangan aranjeun, kudu mawa tulang-tulang abdi ti dieu.' Terus Yusuf maot dina umur saratus sapuluh taun. Terus maranéhna ngubur anjeunna dina peti di Mesir.

Kejadian 49:33–50:26

Prokeimenon, nada ka-4

Anu ngarepkeun ka Gusti téh siga Gunung Sion: / moal kungsi digeser.

Ayat: Sabab Gusti moal ngantep tongkat jalma jahat murag kana bagian jalma nu bener.

Mazmur 124:1A, 3A

2. Maca tina Amsal

Anaking, buka sungut anjeun pikeun kecap Gusti jeung adili sakumna jalma kalayan adil. Buka sungut anjeun jeung adili kalayan leres; bela *perkara* jalma miskin jeung nu butuh. Saha nu bisa manggihan pamajikan nu boga budi luhung? Anjeunna leuwih berharga tibatan intan. Salakina percanten ka manéhna; manéhna moal kakurangan ganjaran anu adil, sabab manéhna digawé pikeun kahadéan salakina salila hirupna. Manéhna meuli bulu domba jeung rami, teras digawé kalayan trampil ku leungeunna. Manéhna kawas kapal anu mawa *muatan* ti jauh, sarta ngumpulkeun kabeungharan pikeun dirina. Manéhna hudang isuk-isuk kéněh, nyayagikeun dahareun *keur* sakulawarga, jeung tugas keur para pembantu awéwé. Nempo hiji kebon, manéhna meuli *éta*, teras nanem di lahan éta ku buah leungeun sorangan. Manéhna ngiket pingpingna pageuh, nguatkeun otot-ototna keur pagawéanana. (Sareng) manéhna sadar yén pagawean téh hadé, sarta lampuna henteu pareum salila peuting. Manéhna ngalegaan leungeunna pikeun *pagawean* anu mangpaat, sarta ku leungeunna manéhna nyekel poros benang kalayan pageuh. (Sareng) manéhna muka panangan ka nu miskin, sarta ngalegaan buah *pananganana* ka nu peryogi. Manéhna henteu hariwang ngeunaan naon anu aya di imah, ogé henteu hariwang ka salakina lamun manéhna telat: sabab sakabéh nu di sabudeureunana geus maké pakean. Manéhna geus nyieun dua pasang pakean keur salakina, sarta keur dirina sorangan pakean tina lawon halus jeung ungu. Salakina ogé pinunjul di gapura kota, nalika manéhna linggih di majelis babarengan para sepuh jeung warga nagara. Manéhna geus nyieun lawon linen tuluy dijual ka urang Fenisia, sarta sabuk ka urang Kanaan. Manéhna ngagem pakéan kakuatan jeung kamulyaan, sarta bagja dina mangsa sepuhna. Manéhna muka sungutna kalayan wijaksana jeung kaadilan, sarta manéhna ngatur omonganana. Jalan *ka* imahna sempit, sarta manéhna tacan ngarasakeun roti tina kasia-siaan. (Manéhna muka sungutna kalayan hikmah jeung kaadilan; kabecikanna) geus ngadidik barudakna, sarta maranéhna maju, sarta salakina muji manéhna. Seueur putri geus némbongkeun kakuatan, sarta seueur nu geus meunang kabeungharan, tapi anjeun geus ngaleuwihan jeung ngaluhungkeun maranéhna sadayana. Henteu aya pujian bohong atawa kageulisan awéwé nu sia-sia dina diri anjeun—sabab pamajikan nu wijaksana téh muji-muji ka PANGGUNGURUHAN. Mugi anjeun dipasihan buah tina biwir anjeun, sarta salakina dipuji di gerbang kota!

Amsal 31:8–31

Sareng sésa Liturgi Hadiah Nu Parantos Disucikeun lumangsung sakumaha biasa.

Hayu dipikanyaho yén ti saprak ayeuna, boh Himne Martir, boh Himne Theotokos, boh Oktosah teu diwawarkeun nepi ka Saptu Santo Tomas.

DINA SATOURNAI SAINT LAZARUS NU ADIL

DINA JUM'AT MINGGU KA GENEP
DINA VESPÉR BESAR

Dina Vespers urang nyanyikeun kanon di handap ieu, nu disusun ku Anu Terhormat Andrew ti Kreta, nada kahiji.

Nyanyian 1

Irmos: Hayu urang sadayana nyanyi lagu kameunangan ka Allah, anu parantos ngalakukeun mujijat anu ajaib ku leungeun-Na anu kuat sarta nyalametkeun Israil; margi Anjeunna parantos dimulyakeun.

Refrain: **Mulyakeun ka Anjeun, Gusti urang, mulyakeun ka Anjeun.**

Engké ngahudangkeun, ya Jurusalamet abdi, / Lazarus *anu geus* opat poé maot, / Anjeun nyalametkeun *manéhna* tina karuksakan ku kakawasaan Anjeun anu agung, / sarta némbongkeun sabaraha gedéna kakawasaan Anjeun.

Nalika anjeun nyauran Lazarus kaluar tina kubur, anjeun langsung ngahudangkeun *manéhna*; tapi Hades di handap ngarasa sedih pisan sarta ngagerem bari gemeter, ya Jurusalamet, di payuneun kakawasaan anjeun.

Anjeun nangis, ya Gusti, ka Lazarus, / nembongkeun Inkarnasi Anjeun nurutkeun rencana ilahi Anjeun, / sarta yén Anjeun, Gusti ku hakekatna, / janten, ku hakekatna, Manusa saperti urang.

Anjeun ngeureunkeun ceurikna Marta jeung Maria, / Ya Gusti, / ku ngahudangkeun Lazarus ti nu maot, Ya Jurusalamet, / jeung ku mawa nu maot balik hirup / ku kakuatan Anjeun.

Numutkeun kana hukum kodrat manusa, Anjeun naros, ya Gusti: 'Di mana Lazarus diteundeun?' nembongkeun ka sadayana, ya Jurusalamet, pangreksa Anjeun anu sajati pikeun urang.

Teras Anjeun ngancurkeun gembok naraka, / nyauran Lazarus kaluar, / jeung ngageterkeun kakuatan musuh, / sarta maksa manéhna, sanajan samémèh Salib, / ngageter di payuneun Anjeun, hiji-hijina Jurusalamet.

Lazarus, tawanan anu dicekel ku naraka, Anjeun, ya Gusti, salaku Allah, ngadatangan samémèh waktuna sarta ngabébaskeun manéhna tina iketanna: sabab sagala hal lumangsung, ya Nu Maha Kawasa, nurut kana paréntah Anjeun.

Kawibawaan: Hayu urang ngamulyakeun Rama, Putra, jeung Roh Suci, / Tritunggal, anu teu bisa dipisahkeun dina kasatuan hakekat, / sarta babarengan jeung Malaikat-malaikat-Na, / hayu urang muji Allah anu hiji anu teu diciptakeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun teu eureun-eureun ngandungan dina kandungan anjeun, O Indung Perawan, / Nu Nyipta sagala ciptaan, / anu, ku Roh Suci sareng kahayang Rama, / janten siga urang, / tanpa parobahan atanapi kacampur.

Hymne 2

Irmos: Deungarkeun, hai langit, – sareng abdi bakal ngumumkeun, / sareng nyanyi ngeunaan Kristus, / Jurusalamet dunya, / anu mikanyaah manusa.

Mulyakeun ka Anjeun, nu ngan saukur nyauran, / sarta *ku éta* ngahudangkeun ti kubur rerencangan *Anjeun*, / Lazarus, *nu geus* opat poé maot.

Ngadéngé sora Anjeun, nu geus paéh / dihirupkeun deui tur langsung bangkit ti nu paéh, / muji Anjeun, ya Gusti.

Parantos nurut kana paréntah sora Anjeun anu masihan kahirupan, ya Jurusalamet abdi, Lazarus anu parantos mimiti luntur, naék ti kubur.

Anjeun nangis ka rerencangan *Anjeun*, Jurusalamet abdi, / nyaksian yén Anjeun parantos nyandak sipat urang kana diri Anjeun, / – sarta ngahudangkeun manéhna ka kahirupan.

Naraka kagét nalika ningali / anjeunna dibalut lawon *kuburan*, / buru-buru ku *hiji* sora / ka kahirupan di bumi ieu.

Kamulyaan: Kerumunan urang Yahudi kagét, / basa Anjeun, ya Jurusalamet, ku saukur kecap ngahudangkeun / Lazarus nu ambek.

Sareng ayeuna: kasaimbangan naraka ngageter harita, / nalika Lazarus hirup deui di alam handap, / langsung ku sora Anjeunna nu masihan kahirupan ka manéhna.

Kidungan 3

Irmos: Batu anu ditolak ku para tukang wangunan / geus jadi batu penjuru utama. / Ieu téh batu karang anu ku Kristus diadegkeun / Garéja anu Anjeunna tebus ti *sakumna* bangsa.

Mujijat anu ajaib tur hébat: Kumaha Nu Maha Nyipta sagala rupa, sanajan euweuh nu disumputkeun ti Anjeunna, naros siga jalma nu teu nyaho: 'Di mana manéhna nu anjeun tangiskeun? Di mana Lazarus dikubur, anu engkéna Kuring bakal hudangkeun ti maot pikeun anjeun?'

Batu nu ku maranéhna nu ngubur anjeun / geus digulung di luhur anjeun, / Yesus paréntah supaya diangkat, / teras langsung ngahudangkeun anjeun ti nu maot, nyauran anjeun: / 'Lazaro, kaluar, sumping ka Kami', / sangkan naraka ngageter / ku sora nu *ditujukeun* ka anjeun.

Marta jeung Maria, ya Gusti, / ngagero bari ceurik: / 'Tingali, *anu* dipikacinta ku Anjeun / geus opat poé paéhna *jeung* geus mimiti ngabusuk; / lamun Anjeun aya di dieu, / Lazarus moal paéh!' / Tapi, sabab *Anjeun* salawasna *aya* di mana-mana, / Anjeun langsung nyauran manéhna jeung ngahudangkeunana.

Ngucurkeun cimata pikeun rerencangan Anjeun / demi kulawarga, / Anjeun nembongkeun daging nu dicokot ti urang / sacara hakekat, lain saukur katingali, / nu ngahiji jeung Anjeun, Jurusalamet, / – sarta, salaku Allah nu nyaah ka manusa, / Anjeun langsung nyauran anjeunna sarta ngahudangkeun anjeunna.

'Aduh kuring! Saéstuna, ayeuna kuring geus éléh!' / – ngadégdég kitu, Neraka nyarita ka Paéh, nyarios: / – 'Tingali, Nu ti Nazaret geus ngaguncang alam handap, / sarta, sanggeus mecahkeun rahim abdi, / geus nyauran jalma nu geus paéh teu boga nyawa, terus dihirupkeun deui!'

Dimana kabodoan urang Yahudi? Dimana henteu percayana *maranéhna*? / Sabaraha lami *anjeun* bakal cicing dina kasalahan, sabaraha lami anjeun bakal ngajauhan? / Anjeun ningali jalma nu geus maot, nu hudang ku hiji sora waé, / tapi anjeun henteu percaya ka Kristus! / Saéstuna, anjeun sadayana putra-putra poék!

Kamulyaan: Abdi nyaho Anjeun salaku salah sahiji tina Tritunggal, sanajan Anjeun janten inkarnasi; abdi ngamulyakeun Anjeun wungkul—Putra anu janten inkarnasi, lahir ti Indung Gusti tanpa biji, sareng Putra anu hiji-hijina, dimulyakeun babarengan sareng Rama sareng Roh Suci.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Éta téh ajaib tur matak kagum / panglihatan tina pangadegkeun kulawarga, / anu geus diramalkeun ku para nabi, nu jauh tina kabohongan: / Perawan Indung Gusti, nu ngandungan tanpa biji, / nu ngalahirkeun Gusti tanpa noda, / sarta nu tetep suci sanggeus ngalahirkeun.

Hymn 4

Irmos: Panonpoé naék / – jeung bulan nangtung dina tempatna: / Anjeun diangkat, ya Nu Sabar, dina tangkal / jeung ngadegkeun Garéja Anjeun di dinya.

Anjeun nangis, ya Gusti, ka Lazarus, / nunjukkeun yén Anjeun téh Manusa, / sarta ngahudangkeun nu maot, ya Gusti, / sarta nembongkeun ka rahayat yén Anjeun téh Putra Allah.

Nalika jalma nu geus paéh / ngadéngé paréntah Anjeun: 'Kaluar, Lazarus!' / manéhna gancang naék tina lawon kubur sarta ngaluncat, / némbongkeun kakawasaan Anjeun, O Nu Hadé.

Anjeun ngeureunkeun cimata Marta jeung Maria, / O Kristus Gusti urang: / sanggeus nyauran Lazarus ku kakuatan Anjeun, / Anjeun ngahudangkeun *manéhna* ku sora *éta*, / sarta manéhna sujud di payuneun Anjeun.

Nangis siga manusa pikeun Lazarus, / Anjeun ngahudangkeun manéhna minangka Allah. / Anjeun naros: 'Dimana manéhna dikubur, anu geus opat poé maot?' / kitu ngabuktikeun Inkarnasi Anjeun, O Nu Maha Suci.

Hayang nembongkeun gambaran sangsara Anjeun jeung Salib Anjeun, O Nu Maha Suci, Anjeun geus mecakan beuteung naraka nu teu bisa wareg, *teras* ngahudangkeun salaku Allah *jalma nu geus maot* opat poé.

Saha nu kungsi ningali, saha nu kungsi ngadéngé, / yén hiji jalma nu geus paéh jeung ngabebek geus hudang? / Élias ngahudangkeun nu paéh, ogé Élisah, tapi lain ti kubur, / ogé lain dina poé kaopat.

Urang nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun, ya Gusti, / urang ogé nyanyi ngeunaan sangsara *Anjeun*, ya Kristus: / kahiji, salaku Nu Maha Asih, Anjeun ngalakukeun mujijat, / kadua, nurutkeun pangaturan Anjeun, / Anjeun nampi sangsara éta salaku Manusa.

Anjeun téh Allah jeung Manusa, / *sarta* Anjeun mastikeun kabeneran tina ngaran-ngaran *ieu* ku lampah-lampah Anjeun: / dina daging Anjeun asup ka jero kubur, ya Kalam, / sarta salaku Allah Anjeun ngahirupkeun deui jalma anu geus opat poé maot.

Kerumunan urang Yahudi kagét, ya Gusti, / basa maranéhna ningali Lazarus nu geus paéh dihirupkeun deui / ti jero kubur ku paréntah Anjeun, / *tapi maranéhna* tetep teu nurut / *sanajan sagala* mujijat Anjeun.

Kemuliaan: Ti Rama Anjeun Anjeun caang tanpa mimitian, / salaku salah sahiji tina Tritunggal, Jurusalamet; / *tapi* dina waktosna, ngaliwatan Roh, Anjeun lahir tina getih Awewe Perawan, / sanggeus nyandak daging, O Nu Maha Luhung.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Konsepsi Indung Gusti téh tanpa biji, / kalahiranana tanpa cilaka: / sabab Gusti, sanggeus ngalaksanakeun dua kaajaiban *ieu*, / ngarendahkeun diri pikeun ngahiji sareng urang.

Ode 5

Irmos: Pasihan ka kami karapihan Anjeun, ya Putra Allah, / sabab kami henteu wawuh ka dewa séjén iwal Anjeun, / kami nyauran nami Anjeun, / sabab Anjeun téh Allah nu hirup jeung nu maot.

Anjeun, ya Gusti, anu janten kahirupan / jeung cahaya anu sajati, / nyauran Lazarus anu geus maot, teras ngahudangkeun *manéhna*: / sabab Anjeun, salaku Nu Maha Kawasa, nembongkeun ka sadayana / yén Anjeun téh Allah nu hirup jeung nu maot.

Teu sanggup nahan paréntah Anjeun, ya Yesus, anu hese pisan *pikeun manéhna*, naraka anu geus nyantap loba jalma karasa sieun, sarta Lazarus anu geus opat poé *di jero kubur*, dileupaskeun hirup, lain maot, ku seruan *Anjeun*.

Ngahijikeun lebu jeung sumanget, sanggeus baheula ngahirupkeun taneuh ku Roh kahirupan, ku kecap Anjeun ayeuna geus ngahudangkeun rerencangan Anjeun ti nu maot, nyalametkeun *anjeunna* tina karuksakan jeung *alam* handap.

Teu aya nu nolak paréntah Anjeun, ya Gusti: sabab nalika Anjeun nyauran Lazarus nu parantos maot, manéhna nu geus eureun napas langsung hudang, sarta sanajan diiket, manéhna leumpang dina suku sorangan.

O kabodoan urang Yahudi! / O kekejeman musuh urang! / Saha nu kungsi ningali jalma paéh hudang tina kubur? / Elijah ngahudangkeun *hiji nonoman* ti paéh baheula, / tapi lain ti kubur, ogé lain dina poé kaopat.

Henteu kaharti, sabar pisan, / ngalakukeun sagala hal pikeun urang salaku Allah, / sarta sangsara salaku Manusa! / Jantenkeun urang sadayana janten wargana Karajaan Anjeun / ngaliwatan perantaraan Lazarus.

Mulyana: Langgeng, sami tanpa mimitian, / Tritunggal, sarua dina kahormatan: / Rama Nu Maha Kawasa, Putra, *jeung* Roh Suci, / Kasatuan Suci dina tilu Pribadi! / Salametkeun jalma-jalma anu, ti Adam, / nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun kalayan iman.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kandungan Anjeun nu taya cacad, O Nu Suci, disucikeun ku Anjeunna nu nyokot daging tina dinya—Nu Maha Ilahi, nu disembah dina Tritunggal: Allah Sabda, *nu lahir* ti Rama sareng sajati sareng *Roh* Suci.

Hymne 6

Irmos: Anjeun ngalungkeun abdi ka jero, *ka* jero sagara, / sarta nyalametkeun abdi, ya Jurusalamet, tina perbudakan paéh, / sarta ngabebaskeun abdi tina iketan dosa-dosa abdi.

Anjeun naroskeun di mana abdi aya, sanajan Anjeun nyaho sagala hal; tapi Anjeun ceurik pikeun abdi, Jurusalamet, siga jalma biasa; – sareng ngahudangkeun abdi, sanajan abdi parantos maot, ku paréntah Anjeun!

'Anjeun nyauran abdi, Jurusalamet, / ti naraka pangjerona', / – ceuk Lazarus ka Anjeun, nu ngancurkeun naraka, / – 'sareng ngahudangkeun abdi, sanajan abdi parantos maot, / ku paréntah Anjeun!'

Anjeun mapag abdi, Jurusalamet, / ku awak fana, / sarta ngahirupkeun abdi, / sarta abdi ningali cahaya Anjeun, / sarta Anjeun ngahudangkeun abdi, sanajan parantos maot, / ku paréntah Anjeun.

Anjeun, Jurusalamet, ngahirupkeun / kana awak abdi anu teu aya hirupna, / nguatkeun abdi ku tulang jeung urat, / sarta ngahudangkeun abdi sanajan abdi parantos maot, / ku paréntah Anjeun.

Saatos mecakan rahim naraka nu ngalantak sagala, / Anjeun nyabut abdi, Jurusalamet, ku kakawasaan Anjeun, / sarta ngahudangkeun abdi, sanajan abdi parantos maot, / ku paréntah Anjeun.

Anjeun nanggung, ya Jurusalamet, sakabéh diri abdi, tapi tetep ngajaga rahim nu suci tina noda, ti dinya Anjeun kaluar sanggeus janten inkarnasi, minangka salah sahiji tina Trinitas.

Mulyana Katilu: Tritunggal Nu Suci, / abdi muji rahmat Anjeun, / sareng para Malaikat abdi nyanyi kidung tilu kali suci. / Mugia Anjeun welas asih ka jiwa kami nalika kami nyanyi puji-pujian ka Anjeun!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kecap asup kana rahim Anjeun nu suci, / tapi tetep dijaga suci saperti saméméhna sanggeus kalahiran, / O Indung Gusti, / – hiji mujijat anu sajati hérangna!

Hymne 7

Irmos: Seuneu henteu nyabak atawa ngaganggu / nonoman Anjeun di dapur, ya Jurusalamet. / Tuluy tilu urang éta, *siga* ku sora hiji, / nyanyi jeung muji, bari ngagero: / 'Dihormatkeun Allah Bapa urang!'

Anjeun nangis pikeun nu maot, / O Jurusalamet, nu bogoh ka manusa, / pikeun némbongkeun ka sakumna jalma / yén Anjeun, salaku Allah, / janten manusa pikeun urang; / sarta Anjeun ngocorkeun cimata tina kahayang sorangan, / masihan urang conto / tina kanyaah nu jero.

Lazarus, anu geus opat poé maot, / basa manéhna ngadéngé sora Anjeun, O Jurusalamet, / di Hades, / manéhna hudang tur muji-muji Anjeun / sarta kalayan kabagjaan manéhna ngagero kieu: / 'Anjeun téh Allah abdi jeung Nu Nyipta abdi; abdi nyembah Anjeun, / sarta dina sangsara abdi abdi ngamulyakeun Nu parantos ngahudangkeun abdi!'

'Sanajan kuring diiket ku ranté, Jurusalamet,' – saur Lazarus ti handap, – 'kuring moal cicing di jero kalbu naraka, lamun waé Anjeun, Panebus abdi, ngagero ka abdi: "Lazarus, kaluar!" Sabab Anjeun téh cahaya jeung kahirupan abdi.'

'Kuring nyuhunkeun ka anjeun, Lazarus, hudang,' / – saur *Naraka*, – 'kaluar gancang ti balik jeruji kuring, / angkat jauh: sabab leuwih hade keur kuring meratapkeun hiji jalma, / anu kejem dicabut *ti kuring*, / tibatan keur sakabeh jalma anu baheula / rakus kuring telen!'

'Naha anjeun lila kéněh, Lazarus?' cenah; / 'Kaluar!' ceuk Babaturan anjeun nu nangtung di ditu. / Kaluar atuh, supaya abdi ogé tiasa ngarasa lega, / – margi saprak abdi ngadahar anjeun, / tuangeun abdi janten mual!'

'Naha, Lazarus, anjeun henteu hudang gancang?' / – ceuk Naraka kalayan ratap ti handapeun dunya. / 'Naha, sanggeus dihirupkeun deui, anjeun henteu langsung kabur ti dieu, / supaya Kristus, nu ngahirupkeun anjeun, / henteu nyandak batur ti abdi?'

Anjeun dipumulia kalayan ajaib, Gusti Kristus, / sanggeus ngalakukeun loba mujijat: / margi *Anjeun masihan* panempoan ka nu buta, / sarta muka ceuli nu budeg ngan ku kecap, / sarta Lazarus, rerencangan *Anjeun*, salaku Allah, / sanggeus nyauran anjeunna, ngahudangkeun anjeunna ti nu maot.

Mulyakeun ka Tritunggal: Hayu urang nyanyi kidung ka Tritunggal, / ngamulyakeun Rama anu teu aya mimitina, / jeung Putra, jeung Roh Suci, / – hiji Kawujudan tunggal, / anu bakal urang kidung tilu kali: / 'Sucikeun, Sucikeun, Sucikeun Anjeun, ya Tritunggal!'

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Salaku salah sahiji tina Tritunggal / kami ngamulyakeun Anjeun, Kristus, / kusabab parantos janten inkarnasi tina Perawan tanpa parobahan, / Anjeun ngalaman sagala rupi sacara manusa, / tanpa ninggalkeun hakekat ilahi Anjeun, Yesus, / sanajan nalika ngahiji Anjeun sareng urang.

Ode 8

Irmos: Langit-langit anu pangluhurna, / jeung cai-cai di luhur langit, / méré berkah jeung muji Pangeran!

Nu Nyipta *sagala hal* jeung Nu Ngajaga sagala, / dina rahmat-Mu Anjeun sumping ka Betania / pikeun ngahudangkeun Lazarus.

Mayit nu nyengat, geus opat poé maot / tur dibalut ku kain kuburan, / hudang hirup tur ngaluncat, nu tadina teu boga nyawa, / basa Anjeun nyauran *manéhna,* ya Gusti.

Urang Yahudi, / basa maranéhna ningali jalma nu geus paéh, / nu dihirupkeun deui ku sora-Na, ya Kristus, / ngagerem *huntu*.

Hai urang Yahudi, nu buta *tur teu bisa ningali* cahaya! / Naha anjeun henteu percaya kana kabangkitan Lazarus, / lampah *mulya* Kristus?

Hayu Sion bagja, / sarta nyanyikeun puji-pujian ka Nu Mikeun Kahirupan, / anu ku kecap-Na ngahudangkeun Lazarus ti kubur.

Pasukan langit jeung umat manusa di bumi / geus nyanyi puji-pujian ka Anjeun, Jurusalamet abdi, *sabab* / Anjeun ngahudangkeun Lazarus ti nu maot.

Kawibawaan: Sareng Rama sareng Putra / sareng Roh Suci abdi muji / sareng dina kidung abdi ngagero tanpa eureun: / 'Suci, Suci, Suci, kawibawaan ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: abdi maparin berkah sareng nyembah ka Anjeun / *Anjeun* anu lahir ti Perawan, / tanpa ninggalkeun singgasana / tina kamulyaan suci Anjeun.

Hymne 9

Irmos: Anjeunna parantos ngalakukeun kalakuan agung ku panangan-Na: / margi Anjeunna parantos ngaleungitkeun pangawasa tina tahta maranéhna / sarta ngangkat nu handap asor, Allah Israil. / Kitu ogé Cahaya, nu naék ti luhur, parantos ngadatangan urang, / sarta nungtun urang kana jalan karapihan.

Hayu kaajaiban Betania nyanyi babarengan sareng kami: sabab di dinya Nu Maha Nyipta, ngahudangkeun Lazarus ti nu maot, ngocorkeun cimata nurutkeun hukum kodrat manusa, teras ngarobah cimata Marta jeung tangisna Maria jadi kabagjaan, teras ngahudangkeun jalma nu maot.

Mastikeun Kebangkitan Anjeun, ya Kalam, Anjeun nyauran Lazarus kaluar tina kubur, sarta ngahudangkeun *manéhna* salaku Allah, pikeun némbongkeun ka umat manusa yén Anjeun saéstuna boh Allah boh manusa, sarta yén *Anjeun sorangan* geus ngahudangkeun candi awak Anjeun.

Anjeun ngageterkeun gerbang jeung palang beusi, Anjeun nyebarkeun kasieunan ka naraka ku sora Anjeun, sarta pati sorangan langsung karasa sieun nalika ningali Lazarus, Jurusalamet, anu kungsi jadi tawananana, dihirupkeun deui ku sora *Anjeun* sarta diangkat tina nu maot.

Sadaya kagét / basa maranéhna ningali Anjeun, Jurusalamet, / ceurik di luhur Lazarus nu geus maot, / sarta nu wani nyarios: / 'Tingali kumaha Anjeunna bogoh ka manéhna!' / Tapi Anjeun langsung nyauran manéhna, / sarta nu teu boga hirup dibébaskeun tina karuksakan, / hudang nurut kana paréntah Anjeun.

Panto-panto ngageter, palangna remuk, / iketan nu maot leupas, / sedengkeun Hades, ku sora Kristus nu Maha Gagah, / ngarung-ngarung kalayan sengsara sarta ngagero: / 'Celaka kuring! Naon *ieu* sora / sarta ti mana *asalna*, / nu ngahirupkeun nu maot?'

Bangun ti dieu, turutan sora: / sabab Sobat anjeun nyauran anjeun. / Anjeunna nu *geus* ngahudangkeun nu maot saméméhna. / Elias sabenerna geus ngahudangkeun nu maot, / jeung Elisha ogé kitu: / tapi Anjeunna nu, ngaliwatan maranéhna, / boh nyarita boh ngalakukeun.

Urang nyanyi ngeunaan kakawasaan Anjeun nu teu éléh, ya Firman: sabab Anjeunna nu tulang jeung uratna geus paéh, Anjeun ngahirupkeun deui ku kecap Anjeun, salaku Nu Nyipta sagala rupa, sarta Anjeun, ya Jurusalamet, ngahirupkeun deui ti *alam* maot, kawas putra janda nu diusung dina usungan.

Kawibawaan: Katilu Suci Nu Maha Suci! Bapa, Allah Nu Tanpa Mimitian, Putra, Nu Tanpa Mimitian ogé, jeung Kecap Ilahi, Panglipur Nu Hadé, Roh Suci Allah: Hiji Cahaya, tapi tilu rupa, hiji hakikat nu ngahiji, hiji Allah jeung Gusti, welas asih ka dunya!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O Yesus, anu nyiptakeun sagala rupi ku hikmat, / sareng anu sampurna ngagem daging ti Sang Awewe Perawan, / sareng anu salawasna cicing di pangkuan Rama! / O Kristus, sanggeus ngutus Roh Suci Anjeun, salaku Gusti, / ka kumpulan domba Anjeun, / curahkeun rahmat Anjeun ka kami.

Gantina 'Pantes sareng leres:' irmos: Anjeun parantos ngalakukeun karya-karya anu agung:

Dina Ibadah Tengah Malam, sanggeus Trisagion kahiji, troparion: 'Dina kabangkitan umum:' Sanggeus Trisagion panungtung, kondakion: 'Kristus, kabagjaan sadayana:', Gusti, welas asih (12) jeung pamungkas. Doa-doa 'Eling, ya Gusti:' henteu dibaca.

DINA SADARAH SAINT LAZARUS NU ADIL
DINA MATINS

Dina 'Gusti Nu Maha': troparion, nada 1

Dina Kebangkitan Umum / salaku cicip tina Sangksara Anjeun, / Anjeun parantos ngahudangkeun Lazarus ti nu maot, O Kristus Allah. / Ku kituna kami ogé, salaku barudak, nyangking lambang kameunangan, / bakal ngagero ka Anjeun, Nu Ngéléhkeun pati: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!' **(3)**

Teras urang nyanyikeun Kathisma ka-16: Gusti nyarios ka Gusti abdi:

Saatos bait kahiji sedalen, nada 1

Karasa welas asih ku cimata Marta jeung Maria, Anjeun maréntahkeun sangkan batu kubur digulingkeun, Kristus Allah urang; Anjeun ngahudangkeun jalma nu geus maot, nyauran *manéhna*, Anjeun nu maparin kahirupan ka dunya, ku kituna mastikeun Kebangkitan ngaliwatan manéhna. / Kamulyaan ka kakawasaan Anjeun, ya Jurusalamet; / kamulyaan ka kakuatan Anjeun; / kamulyaan ka Anjeunna nu nyiptakeun sagala rupi ku Kecap!

Mulyana, sareng ayeuna: **urang ngulang deui nu sami.**

Urang ogé nganyanyikeun stichera tina Nu Suci Tanpa Noda.

Sareng urang nyanyikeun troparia Minggu: 'Mujur Anjeun, ya Gusti: pasukan malaikat kagum:' Saatos ieu

Sedalen, nada 5. Sarupa jeung: 'Logos, tanpa awal:'

Sumber kabijaksanaan jeung pangaweruh saméméhna, sanggeus sumping ka Betania, Anjeun nanya ka maranéhna anu babarengan jeung Marta, bari ngagero: 'Di mana anjeun ngareuhkeun rerencangan *abdi,* Lazarus?' / Nangis ka anjeunna ku welas asih, / *sanajan anjeunna geus* opat poé maot, / Anjeun ngahudangkeun anjeunna ku sora Anjeun, O nu mikacinta manusa jeung nu welas asih, / salaku Nu Méré kahirupan jeung Nu Maha Kawasa.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Urang ogé nyanyikeun: 'Kahuduran Kristus:' **sarta maca Mazmur 50. Injil, kumaha ogé, dibaca ngan di Garéja Santo Lazarus. Teras diiringan ku maca homili ngeunaan Injil poé éta tina Yohanes: kecap 63 jeung 64.**

Dua kanon: nepi ka ode ka-6 – hiji komposisi ku Venerable Theophanes, teras urang ngamimitian kanon opat-ode. Kanon kahiji miboga irmos dina nada ka-8, sedengkeun nu séjén dina nada ka-6. Nada ka-8.

Ode 1

Irmos: Hayu urang nyanyi ka Gusti, / anu nungtun rahayat-Na ngaliwatan Laut Beureum, / sabab Anjeunna wungkul anu mulya diangkat.

Lazaro, anu parantos maot, Anjeun ngahudangkeun tina paéh ku gerak ilahi Anjeun, salaku Nu Maha Nyipta sajati, sareng Nu nyekel gudang kahirupan, ya Nu mikacinta umat manusa.

Kalayan hiji kecap, ya Nu Abadi, Anjeun ngahudangkeun Lazarus anu geus maot opat poé, ngancurkeun karajaan poék Hades ku kakawasaan *Anjeun*.

Ka sadayana Anjeun parantos nembongkeun pangaweruh ngeunaan Kasucian Nu Maha Luhung, ku ngahudangkeun ti nu paéh Lazarus anu parantos opat dinten maot, ya Gusti.

Dina poé ieu, Betania ngumumkeun / Kabangkitan Kristus, Nu Méré kahirupan, / kalayan kabungahan dina kabangkitan Lazarus.

Kanon séjén, disusun ku Yohanes sang biarawan, nada dalapan

Irmos: Leumpang di luhur cai:

Anu munggaran nyiptakeun sakumna ciptaan-Na / tina euweuh, / sarta nyaho harta karun haté, / Anjeun ngawartosan ka murid-murid-Na, ya Gusti, / ngeunaan pupusna Lazarus.

Ku sabenerna nyandak sipat manusa ti Sang Awewe Perawan, ya Kristus, Anjeun naros, *hayang* nyaho *tempat* kuburan Lazarus, salaku manusa, sedengkeun salaku Allah Anjeun henteu teu nyaho dimana manehna dikubur.

Kemuliaan: Ngukuhkeun Kebangkitan-Mu, ya Sabda, Anjeun leres-leres ngahudangkeun anjeunna siga ti bobo, anu dipikacinta *ku* Anjeun— mayit anu geus bau, sanggeus opat poé di jero kubur.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Pasukan malaikat sareng manusa / muji Anjeun tanpa eureun, O Indung anu teu kungsi kawin, / sabab Anjeun ngusung Nu Maha Nyipta, salaku orok, / dina pangkuan Anjeun.

Katavasia: Leumpang di luhur cai siga di daratan garing, / sarta geus kabur tina karuksakan Mesir, / urang Israil ngagero: / 'Hayu urang nyanyi ka Jurusalamet jeung ka Allah urang!'

Lagu 3

Irmos: Anjeun téh kakuatan / pikeun anu nyungsi ka Anjeun, ya Gusti, / Anjeun téh cahaya pikeun anu aya dina poék, / jeung sumanget abdi nyanyi ngeunaan Anjeun.

Ku nembongkeun dua sipat Anjeun, / Anjeun, ya Jurusalamet, parantos ngungkabkeun dualitas sipat *dina diri Anjeun*: / sabab Anjeun boh Allah boh Manusa.

Anjeun, saéstuna Jurang Kawijaksanaan, nanya: 'Di mana jalma nu paéh disimpen?' kalayan niat ngahudangkeun nu aya di dinya, ya Nu Méré kahirupan.

Parobah tempat, sanggeus janten manusa, Anjeun katingali kawates *ku daging*, – tapi ngeusian sagala rupi, salaku Allah nu teu aya watesna!

Sakumaha Anjeun ngahudangkeun Lazarus, ya Kristus, ku kecap ilahi Anjeun, *kitu* ogé hudangkeun abdi anu parantos maot dina loba dosa, abdi nyuhunkeun ka Anjeun.

Anu séjén. Irmos: Ti kubah langit:

Nalika nangtung di hareupeun makam Lazarus di Betania, / O Gusti, Anjeun nu Maha Ngalakukeun Ajaib, / ceurik ka manéhna nurutkeun hukum alam, / ngabuktikeun daging Anjeun, Yesus, Allah abdi, / nu parantos Anjeun tampi kana diri sorangan.

Anjeun langsung ngeureunkeun kasedihan Maria jeung Marta, Jurusalamet, / némbongkeun kabébasan *Anjeun* anu sampurna. / Sabab Anjeun téh Kabangkitan, / Anjeun ogé Kahirupan anu sajati, sakumaha *Anjeun* nyarios *sorangan*, / jeung Gusti sadayana.

Kamulyaan: Dibungkus ku kain panguburan, / nu dipikacinta *ku Anjeun*, ya Gusti, / Anjeun nyalametkeun anjeunna tina tumpukan nu maot jeung tina poékna: / ku kecap Anjeun nu Maha Kawasa Anjeun mecahkeun / boh palang jeung karaton karajaan pati.

Sareng ayeuna: Anjeun cicing di jero Perawan ku daging, ya Gusti, / sarta nembongan ka manusa, sakumaha pantes Anjeun katingali. / Anjeun ogé ngawanohkeun anjeunna salaku Ibu Allah anu sajati / sarta pitulung para nu iman, ya hiji-hijina Nu Mikacinta umat manusa.

Katavasia: Nu Maha Nyipta langit, ya Gusti, / jeung Nu Maha Ngawangun Garéja, / tetepkeun abdi dina kanyaah ka Anjeun, / nu nyumponan sagala kahayang, kakuatan nu satia, / hiji-hijina Nu Mikacinta manusa.

Sedalen, Nada 4

Sadulur awéwé Lazarus sumping ka Kristus, / sarta kalayan cimata pait jeung ceurik nyarios ka Anjeunna: / 'Gusti, Lazarus parantos maot!' / Tapi Anjeunna, salaku Allah, henteu teu nyaho tempat kuburan, / nanya [ka maranéhna] (salaku Manusa): 'Anjeun geus ngareuhunkeun manehna di mana?' / Sanggeus deukeut ka jirat, Anjeunna nyauran Lazarus, anu geus opat poe maot. / Manehna (sakedapan) hudang / sarta sujud ka Anjeunna anu geus ngahudangkeun manehna ti nu maot.

Mulyana, sareng ayeuna, Nada 8: Ningali sadayana sateuacanna salaku Nu Maha Nyipta, Anjeun parantos nyaritakeun ka murid-murid Anjeun *naon anu parantos kajadian* di Betania: 'Babaturan urang, Lazarus, ayeuna parantos bobo.' Sareng terang *sadayana*, Anjeun naros *sareng* nyarios: 'Anjeun parantos ngareuhunkeun manehna di mana?' / Sareng Anjeun ngadoa ka Rama, murag cimata salaku Manusa, / sarta sanggeus nyauran nu dipikacinta ku Anjeun, / Anjeun, ya Gusti, ngahudangkeun Lazarus ti Hades dina poé kaopat. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun: / 'Tampi, ya Kristus Allah, maranéhna nu wani ngagungkeun Anjeun, / sarta pasihan ka sadayana kamulyaan nami Anjeun!'

Hymn 4

Irmos: Kuring parantos ngadangu, ya Gusti, / ngeunaan misteri pangayoman Anjeun, / Kuring parantos ngartos karya-karya Anjeun, / sareng Kuring parantos ngamulyakeun Ketuhanan Anjeun.

Teu peryogi nu mantuan, / tapi ngalaksanakeun rencana nu teu bisa diungkabkeun, / Anjeun, ku doa, ngahirupkeun deui jalma nu geus maot opat poé, ya Nu Maha Kawasa.

Baheula dipandangan *minangka* Kecap / *nu cicing* langgeng jeung Rama sarta Gusti, / ayeuna ngadoa salaku manusa, / Anjeunna nu nampi doa sadayana!

Sora Anjeun, ya Jurusalamet, geus ngancurkeun sagala kakuatan paéh, sedengkeun dasar-dasar naraka geus kaguncang ku kakuatan ilahi Anjeun.

Theotokion: Hayu urang nyanyi ngeunaan Perawan, / anu tetep perawan sanggeus ngalahirkeun, / anu ngandung dina kandunganna Kristus Allah, / anu nyalametkeun dunya tina kasalahan.

Irmos: Anjeun téh benteng abdi, ya Gusti:

Anjeun, Kristus, salaku panggembala, nyalametkeun manusa—anu geus mimiti busuk, geus opat poé maot—ya Gusti Nu Maha Nyipta, tina serigala anu saéstuna pikasieuneun tur ngadahar sagala, salaku Nu Maha Kawasa jeung Gusti, ku kituna nandakeun kamulyaan universal tina kabangkitan Anjeun dina poé katilu, *anu* ayeuna *geus kabuka*.

Ningali Anjeun, O Kahirupan, O Kristus, / maranéhna anu babarengan jeung Marta ngagero: / 'Lamun Anjeun aya di dieu, O Gusti, / cahaya sadaya jeung Kahirupan, / Lazarus moal maot pisan, komo deui jadi mayit. / Tapi Anjeun, O Nu Mikacinta manusa, Kahirupan nu maot, / robah kasedihan maranéhna jadi kabagjaan.

Kemuliaan: Di payuneun Anjeun, Sumberna, / jurang-jurang ngageter, ya Gusti; / sagala rupa cai ngawula ka Anjeun kalayan handap asor; / di payuneun Anjeun, Kristus, penjaga naraka ngageter / jeung pasak-pasakna remuk ku kakuatan Anjeun, / nalika Lazarus hudang tina maot ku paréntah Anjeun, / Jurusalamet Nu Maha Kawasa, Nu Mibanda Asih ka manusa.

Theotokos: Anjeun téh puji para nu iman, nu teu kungsi kawin, / Anjeun téh Pangantara, panyumputna umat Kristiani, témbok jeung palabuhan; / sabab ka Putra Anjeun, O Nu Maha Suci, / Anjeun nganteurkeun pamohonan / sarta nyalametkeun tina bala / maranéhna nu ku iman jeung kanyaah ngaku Anjeun / minangka Indung Allah Nu Suci.

Katavasia: Anjeun téh benteng abdi, ya Gusti, / Anjeun téh kakuatan abdi, / Anjeun téh Allah abdi, Anjeun téh kabagjaan abdi, / anu henteu ninggalkeun pangkuan Rama / tapi sumping ngadatangan abdi dina kamiskinan. Ku kituna, sareng nabi Habakuk, abdi ngumumkeun ka Anjeun: 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa!'

Himne 5

Irmos: Naha Anjeun parantos nampik abdi:

Nalika nangtung di hareupeun makam Lazarus, ya Pangasih Manusa, Anjeun nyauran manéhna tur maparin kahirupan, kahirupan anu sajati langgeng pikeun sakumna manusa fana, sacara jelas ngaramal, salaku Allah, ngeunaan kabangkitan nu bakal datang.

Lazarus leumpang kalayan suku nu diiket / – hiji mujijat di antara mujijat! / Sareng, saéstuna, langkung kuat tibatan sagala panentangan / nyaéta Kristus anu nguatkeun *anjeunna*: / Sadayana nurut kana paréntah-Na kawas hamba, / ngawula ka Anjeunna salaku Allah jeung Gusti.

Kristus, nu ngahudangkeun Lazarus, nu geus maot jeung bau, / dina poé kaopat! / Hudangkeun abdi, nu ayeuna geus kasiksa ku dosa, / jeung diteundeun di jurang sarta dina bayangan poék pati; / tapi, salaku nu miboga welas asih, nyalametkeun jeung nyalametkeun *abdi*.

Anu séjén. Irmos nu sarua

Nalika Anjeun ngadoa, masrahkeun kamulyaan ka Rama, / Anjeun ngajamin ka balaréa anu nangtung di sabudeureun Anjeun / yén Anjeun lampah, ya Nu Sabar, sanés salaku lawan Gusti: / muji sukur ka Rama Anjeun, / Anjeun ngahudangkeun Lazarus ku paréntah *Anjeun*.

O sora nu ngageterkeun Allah jeung kakuatan ilahi / tina kakawasaan Anjeun, Jurusalamet! / Ku éta Anjeun ngancurkeun panto pati / tina naraka nu ngalantak sagala; / tapi nyalametkeun abdi tina hawa nafsu abdi, / saperti Anjeun kungsi nyalametkeun rerencangan Anjeun, / Lazarus, anu geus opat poé maot.

Kawibawaan: Ku perantaraan pangantunna Lazarus, Marta jeung Maria, pasihan sangkan kami kaasup di antara nu nyaksian Salib jeung Kasangsaraan Anjeun, ya Gusti, sarta dinten anu caang tur karajaan tina Kebangkitan Anjeun, ya Nu Mikacinta Manusa.

Sareng ayeuna, O Indung Allah: Anu mibanda kawani indung ka Putra Anjeun, O Anu Maha Suci, ulah ngalangkungan kami ku pitulung indung Anjeun, kami nyuhunkeun ka Anjeun; sabab kami, umat Kristiani, ngahaturkeun pamundut ka *Anjeun* wungkul, supados Anjeun kéngingkeun rahmat anu hadé ti Gusti.

Katavasia: Naha Anjeun parantos ngusir abdi / tina ayana Anjeun, O Cahaya Nu Teu Pareum, / sareng naha kalangkang nu asing parantos ngabungkus abdi nu malarat? / Tapi balikeun abdi ka cahaya paréntah Anjeun / sareng pituduh jalan abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun.

Di dieu dimimitian siklus opat lagu ti Anu Terhormat Kosmas. Iirmosena dinyanyikeun dua kali, tropariana dua belas kali.

Lagu 6

Irmós: Anjeun, ya Gusti, nempatkeun Yunus nyalira di jero beuteung paus; / salametkeun ogé abdi anu kakurung ku jaring musuh, / sakumaha Anjeun parantos nyalametkeun anjeunna tina karuksakan.

Ieu mah kanyaah ka Anjeun, ya Gusti, nu nganteur Anjeun ka Lazarus di Betania; sarta anjeunna, nu geus ngaluarkeun bau teu raoseun, Anjeun hudangkeun tina paéh, siga Gusti, sarta nyalametkeun anjeunna tina iketan naraka.

Marta putus asa ka Lazarus, / anu geus opat poé *maot*; / tapi Kristus, sanajan geus dikarbit ku busuk, / ngahudangkeun manéhna salaku Allah / jeung mawa manéhna balik ka kahirupan ku kecap-*Na*.

Anu séjén. Ku John nu Biarawan. Nada nu sarua

Irmos: Maha welas asih ka abdi, Jurusalamet:

Salaku Allah anu sajati, Anjeun parantos nyaho ngeunaan pupusna Lazarus, sarta parantos ngawartosan ka murid-murid Anjeun, mastikeun kakuatan anu teu aya watesna tina Ketuhanan Anjeun, ya Gusti.

Sanajan diwatesan ku daging, Anjeun, Nu Tanpa Wates, sumping ka Betania, ceurik pikeun Lazarus siga manusa, ya Gusti, tapi salaku Allah, ku kahayang *Anjeun*, Anjeun ngahudangkeun anjeunna anu geus opat poé maot.

Katavasia: Bageakeun abdi, ya Jurusalamet, – / margi loba pisan dosa abdi, – / sareng nyalametkeun abdi tina jero kajahatan, abdi nyuhunkeun ka Anjeun; / margi abdi parantos ngagero ka Anjeun, anu maparin hampura ilahi ka sadayana, sareng ngadangu abdi, / ya Allah panyalamet abdi!

Kontakion, Nada 2

Kristus, kabagjaan, kabeneran jeung cahaya sadayana, / kahirupan dunya, Kebangkitan, / nembongan ka nu hirup di bumi ku kabagjaan-Na / jeung janten gambaran Kebangkitan, / maparin pangampura ilahi ka sadayana.

Ikos: Ka murid-murid-Na, Nu Maha Nyipta sagala rupi / geus nyaritakeun, nyarios: / 'Sadulur sareng tatangga, rerencangan urang parantos bobo', / ku *kecap-kecap* éta nyatakeun sareng ngajar / yén Anjeun nyaho sagala rupi, salaku Nu Maha Nyipta sagala rupi. / – 'Hayu urang angkat, teras ningali panguburan anu ajaib / jeung ceurikna Maria, sarta ningali makam Lazarus: / sabab di dinya Abdi bade ngalakukeun mujijat, / ngalaksanakeun pratanda Salib, / sarta maparin pangampura ilahi ka sadayana!'

Synaxarion.

Ode 7

Irmos: Para nonoman Yahudi di dapur api / wani nginjak-nginjak seuneu, / sarta ngarobah seuneu jadi embun, bari ngagero: / 'Salam bagja ka Anjeun, ya Gusti Allah, salawasna!'

Ceurik siga manusa, Anjeun, Nu Maha Asih, / diangkat ti kubur salaku Allah; / sareng Lazarus, nu dibebaskeun ti Hades, ngagero: / 'Salam bagja ka Anjeun, Ya Gusti Allah, salawasna!'

Ku kecap Gusti, sanggeus kabur / tina jurang jeung poékna naraka, / Lazarus, nu dibalut ku kain kuburan, kaluar bari ngagero: / 'Salamet Anjeun, O Gusti Allah, salawasna!'

Anu séjén. Irmos: Aranjeunna anu sumping ti Yudea:

Saenggeus ceurik pikeun rerencangan *Anjeun*, / Anjeun, Nu Maha Asih, ngahapus cimata Marta, / sarta ngaliwatan sangsara sukarela Anjeun / ngahapus sagala cimata tina beungeut umat Anjeun: / 'Ya Allah para bapa urang, muji ka Anjeun!'

Gusti Nu Maha Hirup, / Anjeun nyauran jalma nu maot siga keur sare, O Jurusalamet, / sarta, sanggeus mecakan jero kalbu Hades ku kecap Anjeun, / ngahudangkeun nu nyanyi: / 'Gusti Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Anjeun ngahudangkeun bangke nu bau, / dibalut ku kain *panguburan*, ya Gusti, / sareng ngahudangkeun abdi ogé, nu kasangkut ku iketan dosa, / nalika abdi nyanyi: / 'Ya Allah para karuhun urang, muji syukur ka Anjeun!'

Katavasia: Para nonoman anu sumping ti Yudea / baheula di Babilonia / nginjak-nginjak seuneu panggang ku iman maranéhna ka Tritunggal, bari nyanyi: / 'Ya Allah para bapa urang, muji syukur ka Anjeun!'

Hymn 8

Irmos: Nalika pakakas musik ngagema harmonis, / jeung réa jalma nyembah berhala di Dura, / tilu nonoman, nolak tunduk, nyanyi ngeunaan Gusti, / sarta masihan-Na kamulyaan salawasna.

Sapertos Gembala nu manggihan anak domba / sarta nyalametkeunana tina serigala, nu garang panyiksa, / Anjeun mulangkeun nu leungit, nu nyanyi ka Anjeun: / 'Nyanyikeun puji-pujian-Na sarta ngagungkeun-Na salawasna!'

Salaku Manusa, Anjeun milarian liang kubur, / *tapi* salaku Nu Maha Nyipta Anjeun ngahudangkeun nu maot / ku paréntah Anjeun nu maha kawasa; / naraka kagét ku saha nu ngagero ka Anjeun: / 'Nyanyikeun jeung ngamulyakeun Anjeunna salawasna!'

Anu sanés. Irmos: Ti Raja Langit:

Anjeun nyuhunkeun salaku manusa, / tapi salaku Allah Anjeun ngahirupkeun deui anu geus maot opat poé ku kecap Anjeun. / Ku kituna kami nyanyi puji-pujian ka Anjeun salawasna.

Ka Anjeun, ya Gusti, Maria ngahaturkeun nuhun / sakumaha kawajibanana ka dulur, / nganyanyikeun puji-pujian ka Anjeun salawasna.

Anjeun nyauran Rama salaku manusa fana, / tapi salaku Allah Anjeun ngahirupkeun Lazarus tina nu maot. / Ku kituna urang nyanyi puji-pujian ka Anjeun, ya Kristus, salawasna.

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi *puji-pujian-Na* jeung ngagungkeun-*Na* salawasna.

Katavasia: O Raja Sawarga, / anu dipikanyanyikeun ku pasukan malaikat, / nyanyikeun ngeunaan-Na jeung ngagungkeun-Na / salawasna.

'Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim:' urang henteu nyanyi.

Hymne 9

Irmos: Hayu urang ngahormat kalayan kamulyaan, hai umat, ka Indung Allah nu suci; Anjeunna nu nampi Seuneu Ilahi kana rahimna tanpa kaduruk, hayu urang ngagungkeun Anjeunna ku kidung nu teu eureun-eureun.

Rakyat, sanggeus ningali / jalma nu geus opat poé maot leumpang, / kagét, maranéhna ngagero ka Jurusalamet: / 'Urang ngamulyakeun Anjeun, ya Allah, dina kidung urang!'

Méré jaminan tiheula / ngeunaan Kebangkitan Anjeun anu mulya, / Anjeun, ya Jurusalamet abdi, nyalametkeun ti Hades / Lazarus, anu geus maot opat poé, / anu ngamulyakeun Anjeun ku kidung.

Irmos séjén: Saéstuna Indung Gusti:

Ngahormat ka Rama-Na, ya Kristus, / jeung nunjukkeun yén Anjeun sanés lawan Gusti, / Anjeun ku kawenangan sorangan ngaliwatan doa ngahudangkeun / *anjeunna anu geus maot* opat poé *saméméhna*.

Ti jero kubur Anjeun ngahudangkeun Lazarus anu geus opat poé maot, nunjukkeun ka sadayana, ya Kristus abdi, bukti anu paling pasti tina Kebangkitan *Anjeun* dina poé katilu.

Anjeun leumpang, jeung ceurik, jeung nyarita, Jurusalamet abdi, / nembongkeun sipat manusa Anjeun; / bari nembongkeun sipat ilahi Anjeun, / Anjeun ngahudangkeun Lazarus.

Anjeun parantos ngalaksanakeun nu teu tiasa diungkabkeun, / O Gusti, Jurusalamet abdi, / *kalayan ngagunakeun* dua sipat Anjeun, / ku kahayang Anjeun nu Maha Agung, nyalametkeun abdi.

Katavasia: Saéstuna kami ngaku Anjeun salaku Indung Allah / kami anu parantos disalametkeun ku Anjeun, O Perawan Nu Suci, / ngamulyakeun Anjeun babarengan jeung pasukan mahluk gaib.

Ogé dina Nada 1: Suci Gusti Allah urang: **tilu kali.**

Exapostilarion

Ku kecap-Mu, ya Kecap Allah, / Lazarus ayeuna ngaluncat, buru-buru balik ka kahirupan; / jeung rahayat, kalayan ranting, ngamulyakeun Anjeun, ya Nu Maha Kawasa, / sabab Anjeun bakal ngancurkeun naraka sakabéhna / ku pupus-Mu. **(2)**

Kawibawaan, sareng ayeuna: Kristus parantos nyokot Lazarus ti anjeun, hai Paéh, / sareng dimana, hai Naraka, kamunangan anjeun? / Cangkéh tangisna Betania ka anjeun ayeuna eureun. / Hayu urang sadayana ngageterkeun ranting / pikeun ngahormat kamunangan-Na.

Dina 'Puji': stichera dina nada ka-8, nada ka-1

Kahirupan jeung kabangkitan pikeun umat manusa, Anjeun, ya Kristus, nangtung di hareupeun makam Lazarus, ngabuktikeun ka kami dua sipat Anjeun, ya Nu Lila Sabar, yén Anjeun, Allah jeung Manusa, lahir ti Perawan Nu Suci. Kusabab salaku manusa Anjeun naros: 'Dimana manéhna dikubur?' / Sareng salaku Allah, kalayan gerak anu masihan kahirupan, / Anjeun ngahudangkeun manéhna anu geus opat poé maot.

Dina poé kaopat, Anjeun ngahudangkeun Lazarus anu parantos maot, ti Hades, ya Kristus; saméméh pupusna Anjeun sorangan, Anjeun ngageterkeun kakawasaan maot, sarta dina *diri* jalma anu dipikacinta ku Anjeun, nandakeun panyalametan sadaya jalma tina karuksakan. / Ku kituna, sujud di payuneun kakawasaan Anjeun nu Maha Kawasa, kami ngagero: / 'Wilujeng Anjeun, Jurusalamet, welas asih ka kami!'

Marta jeung Maria ngawartoskeun ka Jurusalamet: 'Upama Anjeun aya di dieu, Gusti, Lazarus moal maot!' Tapi Kristus, Kabangkitan nu maot, ngahirupkeun deui manéhna dina poé kaopat ogé. Hayu, sadaya nu satia, hayu urang sujud ka Anjeunna, nu bakal datang kalayan kamulyaan pikeun nyalametkeun jiwa urang.

Nembongkeun tanda-tanda ketuhanan Anjeun, ya Kristus, ka murid-murid Anjeun, Anjeun ngarendahkeun diri di tengah balaréa, hayang nyumputkeunana. Ku kituna, salaku Allah nu *Maha* Nyaho, Anjeun parantos ngaramal paéhna Lazarus ka para Rasul; / basa Anjeun aya di Betania jeung rahayat, / sanajan Anjeun terang kubur rerencangan Anjeun, / Anjeun hayang nyaho *éta* siga manusa. / Tapi *jalma* anu geus opat poé *maot*, nu dihirupkeun ku Anjeun, / nembongkeun kakawasaan ilahi Anjeun. / Nu Maha Kawasa, kamulyaan ka Anjeun!

Nada ka-4: Dina poé kaopat, ya Kristus, Anjeun ngahudangkeun rerencangan Anjeun, / sarta ngeureunkeun tangisan Marta jeung Maria, / nunjukkeun ka sadayana yén Anjeun téh Nu ngalaksanakeun sagala hal ku kakawasaan ilahi Anjeun, / ku kahayang Anjeun nu maha kawasa, / *Nu*

ka Anjeunna para Kerub ngagero tanpa eureun: / 'Hosianna di pangluhurna! Mulyaning Anjeun, ya Allah *nu ngawasa* sagala, mulyaning Anjeun!'

Marta nyauran ka Maria: 'Guru aya di dieu jeung nyauran anjeun; hayu!' Manehna sorangan buru-buru datang *ka* tempat Gusti nangtung, ningali *Anjeunna*, teras ngagero, sujud, jeung nyembah ka Anjeunna, sarta bari ngecum suku Anjeunna nu paling suci, nyarios: 'Gusti, upami Anjeun aya di dieu, lanceuk kami moal maot!'

Nada 8

Ayat: Bangun, ya Gusti Allah abdi, hayu leungeun Anjeun diangkat; / ulah poho ka nu miskin Anjeun dugi ka tungtung!

Mazmur 9:33

Lazarus, anu parantos maot di Betania, Anjeun ngahudangkeun dina poé kaopat: sabab pas Anjeun nangtung *di hareupeun* kuburnya, sora *Anjeun* jadi kahirupan pikeun jalma nu geus maot, sarta Hades, ngageter, ngaleupaskeun *manéhna* kalayan sieun. Hiji mujijat agung! Ya Gusti Nu Maha Asih, kamulyaan ka Anjeun!

Ayat: Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi; abdi bakal ngumumkeun sakumna kaajaiban Anjeun.

Mazmur 9:2

Sakumaha Anjeun nyarios, ya Gusti, ka Marta: / 'Abdi teh Kabangkitan!' / – *kitu* ogé Anjeun parantos ngalaksanakeun kecap Anjeun, / nyauran Lazarus kaluar ti Hades. / Sareng ka abdi, ya Nu Milaros manusa, / nu maot ku hawa napsu, / bangkitkeun abdi, abdi nyuhunkeun ka Anjeun kalayan welas asih Anjeun.

Kemuliaan, Nada 2: Hiji mujijat agung nu can kungsi aya / geus kajadian dina poe ieu, / sabab Kristus, sanggeus nyauran manehna, ngahudangkeun ti kubur / hiji jalma *nu geus* opat poe maot, / sarta nyauran *rerencangan-Na* balik *ka kahirupan*: / hayu urang muji-muji Anjeunna salaku Nu Paling Mulya, / supaya ngaliwatan perantaraan Lazarus nu bener / Anjeunna tiasa nyalametkeun jiwa urang!

Sareng ayeuna: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti:

Diiringan ku Doxologi Agung, Ektenia jeung Pamunduran.

DINA LITURGI

Nu Diberkahan, Mazmur 3 jeung 6 dina nada ka-8.

Saatos panganteur, troparion perayaan, nada 1

Dina kabangkitan umum, / salaku cicip tina Sangksara Anjeun, / Anjeun parantos ngahudangkeun Lazarus tina nu maot, O Kristus Allah. / Ku kituna kami ogé, salaku barudak, ngangkat lambang kameunangan, / bakal ngagero ka Anjeun, Nu Ngéléhkeun pati: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina nami Gusti!' **(3)**

Kawibawaan, sareng ayeuna: kontakion, nada 2

Kristus, kabagjaan, kabeneran jeung cahaya sadayana, / kahirupan dunya, Kebangkitan, / nembongan ka nu hirup di bumi ku kabagjaan-Na / jeung janten gambaran Kebangkitan, / maparin pangampura ilahi ka sadayana.

Gantina Trisagion, urang nyanyi: Saha waé di antara anjeun anu dibaptis kana Kristus, *geus* ngagem Kristus. Alleluia. **(3)**

Prokeimenon, nada 3

Pangéran téh cahaya jeung Jurusalamet abdi: saha nu abdi sieun?

Ayat: Gusti téh panyalindung kahirupan abdi: saha nu abdi sieun?

Mazmur 26:1

Surat ka Ibrani, dimimitian 333B

Sadulur, sabab urang nampi karajaan anu teu bisa digoyahkeun, hayu urang pageuh nyekel rahmat, sarta ngalangkungan éta hayu urang ngawula ka Allah ku cara anu dipikaresep ku-Na, kalayan hormat jeung sieun; sabab Allah urang ogé mangrupakeun seuneu anu ngahancurkeun. Hayu urang teraskeun kanyaah ka sasama. Ulah poho némbongkeun kabuka ka tamu, sabab ku cara éta aya jalma-jalma anu tanpa nyadar geus némbongkeun kabuka ka malaikat. Inget ka nu aya di panjara, siga anjeun dipenjara babarengan jeung maranéhna; inget ka nu keur disiksa, siga anjeun sorangan aya dina awak maranéhna. Hayu nikah dihormat dina sagala hal, jeung ranjang nikah ulah kotor; sabab Allah bakal ngadili jalma anu ngalakukeun cabul jeung jalma anu selingkuh. Puas kana naon anu anjeun gaduh, jeung ulah serakah kana duit; sabab Anjeunna sorangan geus nyarios: 'Kuring moal ninggalkeun anjeun atawa ngantepkeun anjeun', sangkan urang bisa nyarios kalayan yakin: 'Pangéran téh bantosan abdi; abdi moal sieun; naon anu bisa dipigawé ku manusa ka abdi?' Émut ka pamimpin-pamimpin anjeun, anu nyarioskeun kecap Allah ka anjeun; perhatikeun hasil kahirupan maranéhna sarta tiru iman maranéhna. Yesus Kristus téh sarua kamari, ayeuna, jeung salawasna.

Ibr 12:28–13:8

Alléluya, Nada 5

Ayat: Gusti parantos linggih di tahta; manéhna ngagem kamulyaan.

Ayat: Sabab Anjeunna geus ngadegkeun alam dunya, sarta éta moal digeser.

Mazmur 92:1A, 1B

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian ti ayat 39

Waktu éta aya saurang lalaki nu keur gering, Lazarus ti Betania, désa Maria jeung adi awéwéna Marta. Ayeuna Maria téh anu kungsi ngoleskeun minyak harum ka Gusti jeung ngabersihkeun suku-Na ku buukna; lanceukna, Lazarus, keur gering. Para adi awéwéna ngirim béja ka Anjeunna, nyarios, 'Gusti, anu dipikacinta ku Anjeun keur gering.' Nalika Yesus ngadangu éta, Anjeunna nyarios, 'Panyakit ieu lain pikeun maot, tapi pikeun kamulyaan Allah, supaya Putra Allah dimulyakeun ngaliwatanana.' Yesus nyaah ka Marta jeung adi awéhna sarta ka Lazarus. Jeung nalika Anjeunna ngadangu yén Lazarus keur gering, Anjeunna cicing di tempat Anjeunna salila dua poé. Sanggeus éta, Anjeunna ngawartosan ka murid-murid-Na, 'Hayu urang balik deui ka Yudea.' Murid-murid-Na ngawartosan ka Anjeunna, 'Rabi, urang Yahudi kakara rék ngabentang Anjeun ku batu, teras Anjeun rék balik deui ka dinya?' Yesus ngawalon, 'Naha dina sapoé teu aya dua belas jam? Saha waé nu leumpang waktu beurang moal kasandung, sabab manéhna ningali cahaya dunya ieu. Tapi saha waé nu leumpang peuting bakal kasandung, sabab euweuh cahaya di jero dirina.' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna teras nyarios ka maranéhna, 'Babaturan urang, Lazarus, geus saré; tapi Kuring rék ngahudangkeun manéhna.' Para murid ngawaler ka Anjeunna, 'Gusti, lamun manéhna geus saré, manéhna bakal cageur.' Tapi Yesus nyarioskeun ngeunaan paéhna, padahal maranéhna nyangka Anjeunna nyarioskeun ngeunaan saré biasa. Teras Yesus nyarios ka maranéhna sacara terus-terangan, 'Lazaro parantos maot. Sareng abdi bungah demi anjeun sadayana yén abdi henteu aya di dinya, sangkan anjeun sadayana percaya. Tapi hayu urang angkat ka dinya.' Teras Tomas, nu disebut Kembar, nyarios ka murid-murid séjén, 'Hayu urang ogé angkat, sangkan urang tiasa maot babarengan jeung manéhna.' Nalika Yesus sumping, manéhna mendakan yén Lazaro parantos opat dinten di jero kubur. Ayeuna Betania caket Yerusalem, kira-kira lima belas stadia jauhna. Loba urang Yahudi geus sumping ka Marta jeung Maria pikeun ngaduka bareng maranéhna dina kasedihan maranéhna alatan lanceukna. Nalika Marta ngadéngé yén Yesus bakal sumping, manéhna kaluar pikeun nyanghareupan-Na; tapi Maria tetep calik di imah. Teras Marta nyarios ka Yesus: 'Tuhan, upami Anjeun aya di dieu, lanceuk abdi moal maot. Sanajan ayeuna abdi terang naon waé nu Anjeun lakukeun ka Gusti, Gusti bakal masihan.' Yesus ngawartos ka manéhna, 'Lanceuk anjeun bakal hudang deui.' Marta ngawartos ka Anjeunna, 'Abdi terang yén manéhna bakal hudang deui dina poé kabangkitan, dina poé panungtungan.' Yesus ngawartos ka manéhna, 'Kuring téh kabangkitan jeung

kahirupan; saha waé nu percaya ka kuring, sanajan maot, bakal hirup; sarta saha waé nu hirup jeung percaya ka kuring moal maot salawasna. Naha anjeun percaya kana ieu?' Manehna ngawaler ka-Na, 'Sumuhun, Gusti, abdi parantos percanten sarta yakin yén Anjeun téh Kristus, Putra Allah, nu bakal datang ka dunya.' Sanggeus nyarios kitu, manéhna indit nyauran adi awéwéna, Maria, bari nyarita sacara rusiah, 'Guru aya di dieu jeung nyauran anjeun.' Waktu manéhna ngadéngé éta, manéhna buru-buru hudang tuluy indit ka Anjeunna. Yesus can acan asup ka lembur, tapi masih kénéh di tempat Marta patepung jeung Anjeunna. Teras urang-urang Yahudi anu aya di imah babarengan jeung manéhna keur ngahibur manéhna, ningali yén Maria geuwat nangtung tuluy kaluar; maranéhna ogé nuturkeun manéhna, sabab maranéhna nyangka yén manéhna rék ka kubur pikeun ceurik di dinya. Tapi basa Maria nepi ka tempat Yesus aya, sarta ningali Anjeunna, manéhna ragrag di suku-Na tuluy nyarios ka Anjeunna: 'Gusti, upami Anjeun aya di dieu, lanceuk abdi moal maot.' Waktu Yesus ningali manéhna keur ceurik, kitu deui urang Yahudi anu sumping bareng manéhna ogé ceurik, Anjeunna kacida kasedihna di jero haté sarta kagundah, lajeng nyarios, 'Di mana manéhna dikubur?' Aranjeunna ngawartos ka Anjeunna, 'Gusti, sumping tur tingali.' Yesus ceurik. Batur Yahudi nyarios, 'Tingali kumaha Anjeunna mikanyaah ka manéhna.' Tapi aya nu nyarios, 'Naha Anjeunna anu muka panon jalma buta teu tiasa nyalametkeun jalma ieu tina paéh?' Yesus, sakali deui kacida kasedihna, sumping ka kuburan: éta guha, sarta aya batu nu nutupan lawangna. Yesus ngawartos, 'Singkirkeun batu éta.' Sadulur awéwé jalma nu maot, Marta, nyarios ka Anjeunna, 'Gusti, ayeuna mah geus bau; margi manéhna geus opat poé maot.' Yesus ngawartos ka manéhna, 'Naha abdi henteu nyarios ka anjeun yén upami anjeun percaya, anjeun bakal ningali kamulyaan Allah?' Janten maranéhna nyingsieunan batu éta. Yesus teras ngaléngit ka sawarga sarta nyarios, 'Bapa, abdi muji ka Anjeun parantos ngadangukeun abdi. Abdi terang yén Anjeun salawasna ngadangukeun abdi, tapi abdi nyarios ieu pikeun rahayat anu nangtung di sabudeureun, supaya maranéhna percaya yén Anjeun parantos ngutus abdi.' Sanggeus nyarios kitu, Anjeunna ngagero ku sora gedé, 'Lazaro, kaluar!' Terus lalaki nu geus maot éta kaluar, leungeun jeung suku-na diiket ku lawon kuburan, sarta beungeut-na dibungkus ku lawon. Yesus ngomong ka maranéhna, 'Leupaskeun iketan-na terus hayu manéhna indit.' Lajeng loba urang Yahudi anu datang ka Maria sarta geus ningali naon anu geus dipigawé-Na, maranéhna percaya ka-Na.

Yohanes 11:1–45

Gantina 'Hal ieu pantes'

Irmos, nada 8: Hayu urang mulangkeun kamulyaan, hai rahayat, ka Ibu Allah nu suci; Anjeunna nu nampi Seuneu Ilahi kana kandunganna tanpa kaduruk, hayu urang mulyakeun Anjeunna ku kidung nu teu eureun-eureun.

Ayat Komuni: Ti sungut barudak leutik jeung nu nyusu Anjeun parantos netepkeun pujian. Alleluia, **tilu kali.**

Mazmur 8:3

Dina tuangeun urang tuang kadaharan asak kalayan minyak; lamun aya kaviar, unggal dulur dibéré tilu ons, sarta urang nginum anggur.

Catetan: Lamun garéja didédikasikeun ka Lazarus nu bener, sanggeus kathismas biasa, Polyeleos dipiang, dituturkeun ku kidung pikeun ngahormat ka santo jeung mazmur pilihan: 'Dengekeun ieu, sakumna bangsa': **Ogé sedalen, sarua jeung nu dipiang sanggeus ode ka-3 tina kanon. Jeung riwayat hirup Santo Lazarus, nu ditulis ku Nikephoros Xanthopoulos. Stepenna: Antifon kahiji nada kaopat. Prokeimenon:** 'Jalan di payuneun Gusti': **Ayat:** 'Naon nu bakal kuring pasihkeun ka Gusti': **'Unggal mahluk nu ngambekan': Injil nurutkeun Yohanes, ti ayat 36: jeung Mazmur 50. Stichera, nada ka-6:** 'Ya Gusti, sora Anjeun parantos ngancurkeun': **Dua kanon, masing-masing 14 bait: jeung katavasia tina kanon ka-2. Saatos ode ka-3, sedalen tina perayaan. Saatos ode ka-6 – kondak:** 'Kristus, kabagjaan sadayana': **jeung ikos. Jeung sésana palayanan, sakumaha diatur.**

ASUPNA PANGERAN KA YERUSALEM

DINA SORE SADAYANA, VA'IY
DINA VESPÉR LEUTIK

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera dina nada kaopat, nada genep.
Sarupa jeung: 'Dina poé katilu:'

Ti orok-orok nu teu dosa, ya Kristus, / nu linggih dina keledai ngora, / Anjeun nampi lagu kameunangan nalika Anjeun indit ka Kasangsaraan Anjeun, / nu dinyanyikeun ku Malaikat dina Trisagion.

Tingali, hai Sion, Raja-mu, / lemah lembut tur Jurusalamet, numpak keledai ngora, / milari ngéléhkeun musuh-musuh-Na ku kakawasaan-Na; / bungah tur gumbira, ngarayakeun kalayan dahan kurma!

Hayu urang ogé, nu satia, maraké tepuk tangan babarengan, / ayeuna nawarkeun ranting-ranting kabajikan ka Kristus siga barudak; / jeung hayu urang sumebarkeun di payuneun-Na pakéan tina lampah ilahina / sarta nampi-Na sacara misterius.

Hayu urang, dulur-dulur, mawa dahan kurma tina kabajikan ka Kristus Allah urang, nu datang pikeun sangsara pikeun urang salaku manusa ku kahayang-Na *sorangan*, sarta ku kakuatan Ketuhanan-Na masihan ka urang sadayana kabebasan tina hawa napsu.

Maha mulya, sareng ayeuna, sami ogé.

Maawa-Na dina taktak Kerubim salaku Allah, / Anjeunna linggih dina keledai ngora, / indit kalayan kahayang-Na *sorangan* ka kurban-Na pikeun urang. / Hayu urang nyanyi ka Anjeunna kalayan sakumna hate / kalayan dahan kurma!

'Cahaya kabagjaan:' jeung prokeimenon 'Gusti parantos maréntah:'

Stichera di psalter, nada 2.
Sarupa jeung: 'Imah Ephratah:'

Sumebar cahaya, hai Sion Anyar, / sarta nyanyi jeung barudak, ngalambai dahan kurma: / Tingali, Raja Jurusalamet anjeun / indit ka sangsara-Na.

Ayat: **Ti sungut orok jeung nu nyusu / Anjeun parantos netepkeun puji.** Mazmur 8:3A

Kabagjaan, Adam / jeung Hawa, babarengan jeung para nabi: / tingali, Kristus milari / pikeun nyauran anjeun *ka Anjeunna* deui *ngaliwatan* sangsara-Na.

Antifon: **Ya Gusti, Allah kami, sabaraha éndahna nami Anjeun di sakuliah bumi.** Mazmur 8:2A

Di luhur, babarengan jeung Rama jeung Roh Suci, nampi kidung para malaikat, Anjeunna janten, ku cara anu ajaib, saurang jalma miskin di bumi sarta nampi puji ti barudak.

Mulyana, sareng ayeuna, sakumaha baheula

Abdi nyanyi kalayan ajrih / ngeunaan pangreksa Anjeun anu matak ajrih / *sarta* ngagero 'Hosianna!' ka Anjeun: / margi Anjeun sumping nyalametkeun abdi, Gusti Nu Maha Suci!

Troparion, Nada 1

Dina kabangkitan umum, / masihan bukti sanajan samémèh Kasangsaraan Anjeun, / Anjeun ngahudangkeun Lazarus ti nu maot, Kristus Allah urang. / Ku kituna kami ogé, salaku barudak, nyekel lambang kameunangan, / bakal ngagero ka Anjeun—Nu Ngéléhkeun pati: / 'Hosana di pangluhurna, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!'

Kawibawaan, sareng ayeuna, Nada 4:

Dikubur babarengan sareng Anjeun dina baptisan, ya Kristus Allah kami, kami parantos dianugerahi kahirupan langgeng ngaliwatan Kebangkitan Anjeun sarta kami ngagero dina lagu: 'Hosianna di pangluhurna, muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina nami Gusti!'

Ogé litani jeung pangantosan.

DINA Saptu VAII
DINA VESPÉR BESAR

'Abdi ngagero ka Gusti': stichera dina tanggal ka-10, nada ka-6.
St Yohanes Damaskus

Dina poé ieu rahmat Roh Suci parantos ngumpulkeun urang sadaya; / sareng urang sadaya, nyandak Salib Anjeun, ngumumkeun: / 'Berkahlah Anjeunna anu sumping dina ngaran Gusti! / Hosianna di pangluhurna!' **(2)**

Andrius ti Yerusalem: Anjeun nu singgasana di sawarga jeung pijakan *suku-Na* di bumi, / Kecap Allah Rama / jeung *Putrana*, anu sami langgengna, / dina poé ieu Anjeun kalayan handap asor naék / kana keledai ngora nu teu bisa nyarita, sumping ka Betania. / Ku kituna barudak Israil, / nyekel dahan tangkal di leungeunna, / muji *Anjeun* kalayan sorak: / 'Hosana di jampana, / muji rahayu ka Raja Israil nu bakal datang!' **(2)**

Andreas Pyrrhus: Hayu urang ogé, sakumna Israil anyar, / Garéja *anu dipilih* ti sakumna bangsa, / ngagero dina poé ieu *babarengan* jeung nabi Zakharia: / 'Sumanget pisan, he putri Sion; / Méré béja, hai putri Yerusalem, / sabab tingali, Rajamu sumping ka anjeun, lemes haté tur Jurusalamet, / naék kana keledai ngora, anakna keledai beban." / Kabagjaan siga barudak, nyekel ranting di leungeun, / sarta muji *Anjeunna*: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu Raja Israil nu datang!' **(2)**

Ngadugikeun ka urang Kabangkitan **S**uci Anjeun, Anjeun, ya Nu Hadé, ngahudangkeun rerencangan *Anjeun* nu parantos maot, Lazarus, ku paréntah Anjeun, ti jero kubur dina poé kaopat, nu geus teu boga nyawa tur bau. / Ku kituna, ya Jurusalamet, Anjeun linggih dina keledai, / *siga* diangkut *ku* kereta *perang*, / sacara simbolis ngaramal *panggero ka* bangsa-bangsa *asing*. Ku kituna, Israil nu dipikacinta ngahaturkeun puji ka Anjeun ngaliwatan biwir orok-orok jeung barudak nu polos, nu ningali Anjeun, Kristus, asup ka Kota Suci genep poé saméméh Paskah.

Genep poé saméméh Paskah / Yesus sumping ka Betania. / Sareng murid-murid-Na sumping ka Anjeunna, nyarios: / 'Gusti, di mana Anjeun hoyong / kami nyiapkeun pikeun Anjeun tuang Paskah?' / Anjeunna ngutus maranéhna, bari nyarios: / 'Angkat ka bagian *kota* nu aya di hareupeun anjeun, / teras anjeun bakal pendak jeung saurang lalaki nu mawa kendi cai; / turutan manéhna teras caritakeun ka nu boga imah: / "Guru nyarios: / Abdi badé ngarayakeun Paskah di imah anjeun sareng murid-murid Abdi."' **(2)**

Mulyana: Dina poé ieu rahmat Roh Suci parantos ngumpulkeun urang sadaya:

Sareng ayeuna: urang ngulang deui hal anu sami.

Mimitian. Prokeimenon: 'Pangéran parantos maréntah': Sareng bacaan pikeun pésta:

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Yakub nyauran putra-putrana teras nyarios ka maranéhna: 'Mekarkeun, supaya abdi tiasa nyaritakeun naon anu bakal kajadian ka anjeun dina mangsa nu bakal datang. Himpun babarengan jeung dengekeun ka abdi, putra-putra Yakub; dengekeun ka Israil, (dengekeun ka) bapa anjeun. Yehuda! Sadulur-sadulur anjeun bakal muji anjeun. Leungeun anjeun bakal nempatkeun dina beuheung musuh-musuh anjeun; putra-putra bapa anjeun bakal sujud ka anjeun. Yehuda téh anak singa; ti anak singa éta, putra abdi, anjeun geus naék. Manéhna ngagolér tuluy sare, siga singa jeung siga anak singa: saha nu bisa ngabangunkeun manéhna? Tongkat kakaisaran moal leupas ti Yehuda,

atawa tongkat pangawasa ti antara suku-sukuna, nepi ka datang Anjeunna anu jadi hakna, sarta Anjeunna jadi pangarep-arep bangsa-bangsa. Manéhna bakal ngiket kuda ngora-Na ka tangkal anggur jeung anak keledai-Na ka tangkai anggur; manéhna bakal ngumbah pakean-Na dina anggur jeung jubah-Na dina getih buah anggur. Panonna caang ku anggur, jeung huntu-Na leuwih bodas tibatan susu!'

Kejadian 49:1–2, 8–1 2

2. Ramalan Zefanya

Kieu saur Gusti: 'Bungah pisan, hei putri Sion! Teriak kabungahan, hei putri Yerusalem! Bungah tur gumbira ku sakumna haté, hei putri Yerusalem! Gusti parantos ngaleungitkeun kalepatan anjeun; Anjeunna parantos nyalametkeun anjeun tina leungeun musuh-musuh anjeun! Gusti, Raja Israil, aya di tengah-tengah anjeun: (sareng) anjeun moal ningali kajahatan deui. Dina waktos éta Gusti bakal nyarios ka Yerusalem: 'Kuatkeun diri, hai Sion; ulah nepi ka leungeun anjeun lemah: Gusti Allah anjeun aya di tengah-tengah anjeun, Nu Maha Perkasa bakal nyalametkeun anjeun; Anjeunna bakal mawa kabagjaan ka anjeun, Anjeunna bakal ngahirupkeun deui anjeun dina kanyaah-Na, sareng Anjeunna bakal bungah ka anjeun kalayan kabagjaan, sapertos dina poé raya. Sareng abdi bakal ngumpulkeun nu diasingkeun ti anjeun. Aduh! Saha nu kungsi nanggung hinaan pikeun manéhna? Tingali, dina waktos éta abdi keur ngalakukeun pikeun anjeun,' saur Gusti; 'sareng abdi bakal nyalametkeun nu ditindes, sareng abdi bakal nampi nu diasingkeun, sareng abdi bakal ngajadikeun maranéhna pujian sareng kasohor di sakuliah bumi.

Zef 3:14–1 9

3. Ramalan Zefanya ( )

Kieu saur Gusti: Bungah pisan, he putri Sion! Sorak-sorak ku kabagjaan, he putri Yerusalem! Tingali, Rajamu datang ka anjeun, nu bener tur mawa kasalametan; Anjeunna handap asor tur naék keledai, anak keledai. Anjeunna bakal miceun karéta perang ti Éfraim jeung kuda-kuda ti Yerusalem; busur perang bakal dipiceun, kitu ogé balaréa jeung karapihan di antara bangsa-bangsa; sarta Anjeunna bakal maréntah ti cai nepi ka sagara, jeung ti walungan nepi ka tungtung bumi. Jeung anjeun, ku getih pasini anjeun, geus ngabébaskeun tawanan anjeun tina liang anu euweuh cai. (Sareng) anjeun bakal cicing di kota-kota pertahanan, hai tawanan pasukan; sareng pikeun hiji poé kaburuan anjeun abdi bakal mayar ganda. Sabab abdi parantos narik anjeun, hai Yehuda, siga busur; abdi parantos ngeusian Éfraim; sareng abdi bakal ngadegkeun barudak anjeun, hai Sion, ngalawan barudak Yunani, sareng abdi bakal ngangkat anjeun siga bedog prajurit. Jeung Gusti bakal ngalawan maranéhna, jeung panah-Na bakal kaluar siga kilat. Jeung Gusti Allah Nu Maha Kawasa bakal ngagero trompet, jeung Anjeunna bakal maju dina riweuhna murka-Na: Gusti Nu Maha Kawasa bakal ngabéla maranéhna.

Zakaria 9:9–15

Stichera pikeun Litani, Nada 1

Roh Suci Nu Maha Suci, anu ngajar Para Rasul / nyarita dina basa-basa asing, / Anjeunna *sorangan* maréntahkeun ka barudak Yahudi, anu teu nyaho jahat, supaya maranéhna ngagero: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu ka Raja Israil nu datang!'

Putra jeung Firman Rama, / anu kawas Anjeunna teu boga awal jeung langgeng, / linggih dina keledai nu teu bisa nyarita, / sumping dina poé ieu ka kota Yerusalem. / Anjeunna anu ku Kerubim teu wani ningali alatan sieun, / dipuji ku barudak kalayan daun kurma jeung ranting, / sacara misterius nyanyikeun puji-pujian ka Anjeunna: / 'Hosana di pangluhurna, (hosana ka Putra Daud), / anu parantos sumping pikeun nyalametkeun rahayat urang tina kasasaranna!'

Genep poé saméméh Paskah / Sora Anjeun, ya Gusti, kadéngé di jero jero Hades, / sarta ku kituna Anjeun ngahudangkeun Lazarus, / *anu geus* tilu poé *di jero kubur*. / Sareng barudak Yahudi ngagero: / 'Hosianna! Ka Gusti kami, kamulyaan ka Anjeun!'

Nada 2

Nalika Anjeun asup, ya Gusti, / ka kota suci, numpak anak keledai, / Anjeun indit kalayan sukarela ka sangsara Anjeun, / pikeun ngalaksanakeun Hukum jeung Para Nabi. / Sareng barudak Yahudi, anu ngagambarkeun kameunangan Kajangkitan, / nyumping ka Anjeun kalayan dahan kurma jeung tunas, *teras* maranéhna ngagero: / 'Wilujeng Anjeun, Jurusalamet, welas asih ka kami!'

Mulyakeun ka Anjeun, Kristus, nu linggih di tahta luhur, / ayeuna dipiharep kalayan Salib Suci Anjeun! Ku kituna putri Sion gumbira, bangsa-bangsa di bumi ngagumbira, barudak nyekel dahan kurma, *sarta* murid-muridna nyekel jubahna, sarta sakumna alam semesta parantos diajar ngagero ka Anjeun: 'Mujur Anjeun, Jurusalamet, welas asih ka kami!'

Kemuliaan, sareng ayeuna, Nada 3: Genep dinten sateuacan Paskah sumping / Yesus sumping ka Betania, / pikeun ngahudangkeun ti kubur / Lazarus, anu parantos maot opat dinten *sateuacanna*, / sareng *ku kituna* pikeun méré pratanda *kana* Kebangkitan. / Sareng para wanoja pendak sareng Anjeunna, / Marta sareng Maria, adi awéwé Lazarus, bari ngagero ka Anjeunna: / ' ' 'Gusti, upami Anjeun aya di dieu, lanceuk kami moal maot.' Tuluy Anjeunna ngawartos ka maranéhna: 'Naha abdi henteu nyarios ka anjeun saméméhna: saha waé anu percaya ka abdi, sanajan maot, bakal hirup? Témbongkeun ka abdi di mana anjeun ngubur anjeunna.' Sareng Nu Nyipta sagala hal nyauran anjeunna: 'Lazaro, kaluar!'

Stichera di psalter, nada ka-8

Kabagjaan jeung sumanget, hai Kota Sion, / ngagumbira jeung ngarayakeun, hai Garéja Allah! / Sabab tingali, Raja nu bener geus sumping, / naék kana keledai ngora / sarta disambut ku barudak kalayan kidung: / 'Hosianna di pangluhurna, muji ka Anjeun, / hai Anjeun nu miboga rahmat tanpa wates, mugi maparin rahmat ka kami!'

Ayat: Ti sungut orok-orok jeung budak nu nyusu / Anjeun geus netepkeun pujian. Mazmur 8:3A

Dina poé ieu Jurusalamet sumping ka kota Yerusalem, / pikeun ngalaksanakeun Kitab Suci, / sarta saréréa nyokot dahan kurma / jeung ngalebarkeun pakeanana di payuneun-Na, / margi maranéhna nyaho yén Anjeunna téh Allah urang, / Ka Anjeunna anu diaku ku Kerubim tanpa eureun: / 'Hosianna di pangluhurna, muji ka Anjeun, / O Anjeun anu welas asihna teu aya watesna, welas asih ka kami!'

Ayat: Ya Gusti, Allah kami, / sabaraha éndahna nami Anjeun di sakuliah bumi. Mazmur 8:2A

Dibawa ku Kerubim / sarta dipuji ku Serafim, / Anjeun, Nu Maha Hadé, calik dina keledai ngora salaku *Putra* Daud, / sarta barudak nyanyi puji-pujian ka Anjeun, sakumaha pantes *pikeun ngamulyakeun* Allah, / sedengkeun urang Yahudi ngahina Anjeun sacara teu adil. / *Sareng* naékna *Anjeun* kana anak keledai anu tacan dijinakkeun / ngaramal yén bangsa-bangsa anu teu patuh / bakal robah tina henteu percaya jadi iman. / Kamulyaan ka Anjeun, Kristus, / Nu Maha Asih tur Nu Mikacinta manusa!

Kemuliaan, Nada 6: Dina poé ieu rahmat Roh Suci parantos ngahimpun urang sadaya; / sareng urang sadaya, ngusung Salib Anjeun, ngumumkeun: / 'Berkahlah Anjeunna anu sumping dina nami Gusti! / Hosianna di jangkungna!'

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sami.

Troparion, nada 1

Salaku pratanda tina Kebangkitan umum / saméméh Kasangsaraan Anjeun, / Anjeun ngahudangkeun Lazarus ti antara nu maot, Kristus Allah kami. / Ku kituna, kami ogé, salaku barudak, nyangking lambang-lambang kameunangan, / bakal ngagero ka Anjeun, Pangungkulan pati: / 'Hosianna di jembar langit, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!' (2)

Troparion, Nada 4

Dikubur babarengan jeung Anjeun dina baptisan, Kristus Allah urang, / urang parantos dipasihan kahirupan langgeng ngaliwatan Kebangkitan Anjeun / sarta urang ngagero dina lagu: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!' (1)

DINA MINGGU VA'I DINA MATINS

Ka Gusti Nu Maha Agung: **duanana troparia perayaan:** Dina Kebangkitan Umum: **(2),** Kaluwihan, sareng ayeuna: Aranjeunna anu dikubur sareng Anjeun dina baptisan: **(1).**

Numutkeun kana bait kahiji sedalen, nada kaopat

Sapertos barudak kalayan ranting, kalayan jiwa nu suci, hayu urang muji Kristus dina pikiran kalayan iman, bari ngagero ka Gusti kalayan sora nyaring: 'Mujur Anjeun, Jurusalamet, nu sumping ka dunya, pikeun nyalametkeun Adam tina kutukan kuna, janten Adam anyar nu rohaniah, nurutkeun kahayang Anjeun nu hadé, ya Nu Mikacinta manusa.' / Anjeun nu parantos ngatur sagala hal pikeun kahadéan urang, / Putra Firman *Gusti*, kamulyaan ka Anjeun!

Sedalen séjén, nada 4

Mulyana, sareng ayeuna: Dina poé kaopat, sanggeus ngahudangkeun Lazarus tina kubur, ya Gusti, / Anjeun ngajar ka sadayana / pikeun ngagero ka Anjeun kalayan dahan kurma jeung ranting: / 'Mujur Anjeun, ya Anu Datang!'

Numutkeun kana bait kadua sedalen, nada kaopat

Ka babaturan Anjeun, ya Kristus, Anjeun ngucurkeun cimata ku cara anu misterius, sarta ngahudangkeun Lazarus ti nu maot, anu parantos teu boga nyawa, – *ku kituna* Anjeun nembongkeun welas asih Anjeun dina kanyaah ka umat manusa. / Nalika maranéhna nyaho ngeunaan datangna Anjeun, Jurusalamet, / dina poé ieu loba barudak kaluar, / nyekel dahan palem di leungeunna, / ngagero ka Anjeun, 'Hosianna!' – / 'Mujur Anjeun, anu parantos sumping pikeun kasalametan dunya!'

Sedalen Séjén, Nada 1

Mulyana, sareng ayeuna: *Puji* babarengan, hai bangsa-bangsa sareng suku, – sabab Raja Malaikat ayeuna geus naék kana keledai, sareng sumping, hayang ngéléhkeun musuh-musuh-Na dina Salib, salaku Nu Maha Perkasa. / Ku kituna barudak, kalayan dahan kurma, ngumumkeun kidungan: / 'Mulyakeun ka Anjeun, O Pangjuru anu parantos sumping; / mulyakeun ka Anjeun, O Jurusalamet Kristus; / mulyakeun ka Anjeun, O Nu Maha Suci, hiji-hijina Allah urang!'

Pamulyaan

Urang ngamulyakeun Anjeun, / Kristus, Nu Mikeun kahirupan: / 'Hosianna di pangluhurna!' / sarta urang ngagero ka Anjeun: / 'Mulyaning Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!'

Mazmur Pilihan

1 Korus: Ya Gusti, Allah kami, sabaraha éndahna nami Anjeun di sakuliah bumi. 2 Sabab kamulyaan Anjeun diangkat di luhur langit! 1 Ti sungut orok-orok jeung budak nu nyusu Anjeun parantos netepkeun puji. 2 Pikeun musuh-musuh Anjeun, pikeun ngancurkeun musuh jeung nu balas dendam. 1 Anjeun parantos ngadisiplin bangsa-bangsa—jeung nu jahat geus binasa. 2 Batu anu ditolak ku tukang wangun geus jadi batu penjuru utama. 1 Ieu dilakukeun ku Gusti, sarta éta matak heran di panon urang. 2 Gusti agung di Sion, luhung di luhur sakabéh bangsa. 1 Di dinya Anjeunna geus mecah kakuatan busur. 2 Sion geus ngadéngé sarta bagja, sarta putri-putri Yahuda gumbira. 1 Hayu maranéhna ngumumkeun ngaran Gusti di Sion, sarta puji-pujian-Na di Yerusalem. 2 Sabab Gusti bakal nyalametkeun Sion, sarta kota-kota Yehuda bakal diwangun deui. 1 Lagu pantes pikeun Anjeun, ya Gusti, di Sion, sarta pasucian ka Anjeun bakal dipenuhan di Yerusalem. 2 Bagja jalma nu datang dina ngaran Gusti; Gusti téh Gusti, sarta Anjeunna geus nembongan ka urang! 1 Rayakeun pésta di antara balaréa nu kumpul di tanduk mezbah! 2 Di halaman imah Gusti, di tengah-tengah anjeun, hai Yerusalem. 1 Gusti bakal maréntah salawasna, Allah anjeun, hai Sion, ti generasi ka generasi. 2 Puji-pujian ka Anjeunna langgeng salawasna.

Mazmur 8:2A; 8:2B; 8:3A; 8:3B; 9:6A; 117:22; 117:23; 98:2; 75:4A; 96:8A; 101:22; 68:36A; 64:2; 117:26A, 27A; 117:27B; 115:10; 145:10; 110:10C

Saenggeus Polyeleos, Sedalen, Nada 8

Anjeunna nu linggih di tahta Kerubim, / sarta naék kana anak keledai pikeun urang, / sarta ngadeukeutan kana sangsara sukarela, / dina poé ieu ngadéngé barudak ngagero 'Hosianna!', / balaréa ngagero: 'Putra Daud, / buru-buru nyalametkeun maranéhna nu Anjeun ciptakeun, Yesus nu dipikabul! / Sabab Anjeun sumping pikeun tujuan ieu pisan, / sangkan urang tiasa wawuh kana kamulyaan Anjeun!'

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Stepenna, Antifón kahiji tina nada kaopat.

Prokeimenon, nada ka-4

Ti biwir orok jeung budak nu nyusu / Anjeun parantos netepkeun puji.

Ayat: Ya Gusti, Gusti urang, sabaraha éndahna nami Anjeun di sakuliah bumi. Mazmur 8:3A, 2A

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 83A

Waktu éta, basa Yesus keur deukeut ka Yerusalem sarta nepi ka Betfage di Gunung Zaitun, Anjeunna ngutus dua murid-Na sarta nyarios ka maranéhna, 'Asup ka lembur nu di hareup anjeun, sarta langsung anjeun bakal manggihan keledai nu diiket, jeung anakna bareng manéhna; buka iketanna teras bawa ka Kuring.' Sareng upami aya nu nyarios ka anjeun, jawab yén maranéhna diperlukeun ku Gusti, sarta manéhna bakal ngirimna langsung. Ieu kajadian sangkan naon anu diomongkeun ku nabi kacumponan: 'Béjakeun ka putri Sion: Tingali, rajamu , datang ka anjeun, handap asor naék keledai, sareng anakna, keledai ngora.' Para murid indit lajeng ngalakukeun sakumaha paréntah Yesus; maranéhna mawa keledai jeung anakna, nempatkeun jubahna di luhurna, teras Anjeunna linggih di luhurna. Lajeng loba jalma di antara balaréa nyebarkeun jubahna di jalan, sedengkeun nu séjén motong ranting tangkal tuluy nyebarkeunana di jalan; sarta jalma-jalma nu ngiring di payuneun-Na jeung nu nuturkeun-Na ngagero: 'Hosana ka Putra Daud! Terpujilah Anjeunna nu datang dina ngaran Gusti! Hosana di pangluhurna!' Sareng nalika Anjeunna asup ka Yerusalem, sakumna kota jadi heboh, sarta maranéhna nanya, 'Saha ieu?' Jalma-jalma ngawaler, 'Ieu téh Yesus, Nabi ti Nazaret di Galilea.' Tapi nalika imam-imam kapala jeung ahli-ahli kitab ningali kaajaiban nu geus dipigawé ku Anjeunna, sarta barudak nu sorak-sorak di jero candi, 'Hosana ka Putra Daud! —maranehna ambek tuluy nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun ngadenge naon anu maranehna carioskeun?' Yesus ngawaler ka maranehna, 'Coba, naha anjeun can kungsi maca, "Ti biwir orok-orok jeung barudak leutik Anjeun parantos nyiapkeun puji-pujian pikeun Anjeun"?' Tuluy ninggalkeun maranehna, Anjeunna kaluar ti kota ka Betania sarta nginep di dinya.

Mateus 21:1–11; 15–17

Urang henteu nyanyi ngeunaan Kebangkitan Kristus, tapi langsung maca Mazmur 50. Teras imam anu mingpin, sanggeus ngabubuhi kemenyan kana daun palem atawa ranting séjén anu dicekel siga salib, maca doa pikeun mikeun berkah.

Diakon: Hayu urang ngadoa ka Gusti.

Kami: Gusti, welas asih.

Nu ngalaksanakeun upacara: Ya Gusti Allah urang, nu linggih di luhur Kerubim, nu parantos nembongkeun kakawasaan-Na sarta ngutus Putra-Na anu tunggal, Gusti urang Yesus Kristus, sangkan Anjeunna nyalametkeun dunya ngaliwatan Salib-Na, panguburan-Na, jeung Kebangkitan-Na. Anjeunna nu sumping ka Yerusalem pikeun sangsara sacara sukarela disumpingan ku jalma-jalma nu cicing dina poékna jeung bayangan pati, nu nyekel lambang kameunangan – ranting tangkal jeung dahan kurma – *sarta ku éta* maranéhna ngaramal Kebangkitan-Na. Ya Gusti, dina poé ieu saméméh pésta, jaga tur lindungan kami ogé, basa kami nyekel dahan kurma jeung dahan tangkal di leungeun kami niron maranéhna, sarta siga karamaian jeung barudak anu ngagero 'Hosianna' ka Anjeun. Supaya urang pantes, kalayan kidung jeung lagu rohani, *ngahontal* Kebangkitan anu masihan kahirupan salami tilu poé, dina Kristus Yesus, Gusti urang, anu ka Anjeunna Anjeun dipaparin berkah, sasarengan jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, Hadé, jeung masihan kahirupan, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Nalika para sadulur ngarasakeun Injil, pamingpin ngabagi dahan kurma.

Mulyana, Nada 2: Dina poé ieu Kristus asup ka Kota Suci, / naék kana keledai ngora / *sarta* ngeureunkeun kabodoan pangparahna ti bangsa-bangsa, / anu ti jaman baheula teu aya hasilna.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sami.**

Saatos Mazmur 50, hiji stichera, Nada 6

Dina poé ieu rahmat Roh Suci parantos ngahimpun urang sadaya; / sareng urang sadaya, nyandak Salib Anjeun, ngumumkeun: / 'Berkahlah Anjeunna nu sumping dina nami Gusti! / Hosianna di jembar langit!'

KANON

Kanun Santo Kosmas ti Maium, nada 4; irmos-irmosna dinyanyikeun dua kali, sakabéh troparia dinyanyikeun dina nada 12, katavasia: dua paduan sora dinyanyikeun irmos.

Ode 1

Irmos: Sumur mucunghul ti jero jurang / nu euweuh cai / jeung dasar sagara nu ngagelombang jadi kabuka, / sabab ku gelombang panangan Anjeun Anjeun nenangkeun badai na / jeung nyalametkeun umat Anjeun nu dipilih, / nu nyanyikeun lagu kameunangan ka Anjeun, ya Gusti.

Ti biwir orok-orok nu teu dosa / jeung barudak nu keur nyusu / Anjeun parantos ngadegkeun *paduan* sora puji ti para abdi Anjeun, / pikeun ngancurkeun musuh / jeung, ngaliwatan sangsara Anjeun di Salib, pikeun nyucikeun / tina kajatuhan Adam baheula, / *jeung* ngaliwatan Kayu Salib ngangkat manehna deui, / bari nyanyikeun lagu kameunangan ka Anjeun, ya Gusti.

Gereja para suci ngahaturkeun puji ka Anjeun, Kristus, anu cicing di Sion; Israil bungah ka Anjeun, Nu Maha Nyipta, sarta pagunungan—simbol jalma-jalma pagan nu haténa teuas—geus bungah di payuneun Anjeun, bari nyanyikeun lagu kameunangan ka Anjeun, O Gusti.

Katavasia: Sumur-sumur jurang geus mucunghul:

Kidung 3

Irmos: Ti batu nu ngocor nurutkeun paréntah Anjeun, – teges tur curam – rahayat Israil nginum; tapi batu jeung kahirupan *ieu* nyaéta Anjeun, ya Kristus, nu jadi dasar Garéja, ngagero: 'Hosianna, muji syukur ka Anjeun, ya Nu Bakal Datang!'

Lazaro, nu geus maot opat poé, dibébaskeun / tina karajaan maot nu ngageter ku paréntah Anjeun; / margi Anjeun, ya Kristus, nyaéta Kebangkitan jeung Kahirupan, / nu di dinya Garéja diadegkeun, ngagero: / 'Hosianna, muji syukur ka Anjeun, ya Nu bakal datang!'

Maranéh, hai umat, nyanyikeun lagu nu pantes pikeun Gusti di Sion / sarta tepati pasucian ka Kristus di Yerusalem: / Anjeunna sumping kalayan kamulyaan jeung kakuatan— / Anjeunna nu jadi landasan Garéja, ngagero: / 'Hosana, muji syukur ka Anjeun, nu bakal datang!'

Ipakoï, Nada 6

Mimiti maranéhna muji-muji *Anjeunna* kalayan ranting, / teras, kalayan tombak, maranéhna nyekel / Kristus Allah, urang Yahudi nu teu wijaksana. / Tapi urang, kalayan iman nu teu goyah, / salawasna ngahormat *Anjeunna* salaku Panglaksamana urang, / teu eureun-eureun ngagero ka Anjeunna: / 'Mujur Anjeun, Nu sumping pikeun nyauran Adam *ka diri Anjeun*!'

Hymn 4

Irmos: 'Kristus, Allah urang anu sacara terang-terangan sumping, / bakal datang sarta moal tunda / ti gunung anu disumputkeun ku rimbunan – / Sang Awewe nu ngalahirkeun tanpa nyaho lalaki', – / saur nabi jaman baheula; / ku kituna hayu urang sadayana ngagero: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Mugia gunung-gunung jeung sagala bukit / ngocorkeun kabagjaanana kawas minyak, / mugia tangkal oak tepuk tangan; / muji Kristus, he urang non-Yahudi, / jeung hayu sakumna jalma ngagero *ka Anjeunna* kalayan kabagjaan: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Gusti, nu maréntah salawasna, / bakal sumping, maké kakuatan; / kamulyaan kaéndahan-Na jeung kamashuran-Na / teu aya tandingna di Sion; / ku kituna hayu urang sadayana ngagero: / 'Kamulyaan ka kakuatan-Anjeun, ya Gusti!'

Anjeunna nu ngukur langit ku jangkauan-Na / jeung bumi ku panangan-Na, / Gusti parantos sumping, sabab Anjeunna parantos milih Sion, / tempat *Anjeunna resep* cicing jeung maréntah*, / sarta* Anjeunna parantos nyaah ka rahayat nu ngagero kalayan iman: / 'Mulyakeun kakuatan Anjeun, ya Gusti!'

Lagu 5

Irmos: Naék ka gunung, hai juru béja Sion, / sarta ngangkat sora anjeun kalayan kakuatan, / ngumumkeun ka Yerusalem: / 'Hal-hal mulya diomongkeun ngeunaan anjeun, hai Kota Allah – / karapihan pikeun Israél jeung kasalametan pikeun bangsa-bangsa asing!'

Gusti nu cicing di luhur Kerubim, / tur ningali ka bumi, / sumping sorangan dina kamulyaan jeung kakuatan, / sarta sadayana bakal pinuh ku puji ilahi ka Anjeunna, / – karapihan ka Israil jeung kasalametan ka bangsa-bangsa asing!

Sion Allah, gunung suci, / jeung Yerusalem, angkat panon anjeun ka sakurilingna / tur tingali barudak anjeun geus kumpul di jero anjeun: / sabab tingali, maranéhna geus sumping ti jauh / pikeun nyembah Raja anjeun – / karapihan ka Israil jeung kasalametan ka bangsa-bangsa séjén!

Hymne 6

Irmos: Sumanget jalma-jalma nu bener ngagero kalayan kabagjaan: / 'Ayeuna Perjanjian Anyar diadegkeun dina karapihan, / mugia umat manusa dianyarkeun ku percikan / getih Ilahi!'

Tampi, hai Israil, Karajaan Allah, / mugia anu ngalalana dina poékna ningali cahaya anu agung, / mugia umat manusa dianyarkeun ku percikan / getih Ilahi!

Bébaskeun tawanan anjeun, hai Sion, / sarta angkat maranéhna tina jurang kabodoan anu teu aya cai, / sarta mugia umat manusa dianyarkeun ku percikan / getih Ilahi!

Kontakion, Nada 6

Duduk di tahta di sawarga, / tapi ngumbara di bumi numpak keledai, Kristus Allah urang, / Anjeun nampi puji ti Malaikat / jeung kamulyaan ti barudak anu ngagero ka Anjeun: / 'Berkah ka Anjeun, Nu datang pikeun nyauran Adam *ka diri Anjeun*!'

Ikos: Kusabab Anjeun, ya Nu Abadi, parantos ngiket naraka, / ngéléhkeun pati, sareng ngahirupkeun dunya, / barudak*, kalayan* dahan kurma, / muji Anjeun, ya Kristus, salaku Nu Maha Kameunangan, / ngagero ka Anjeun dina poé ieu: 'Hosianna ka Putra Daud! / Sabab, ceuk *maranéhna*, moal aya deui / orok-orok anu dipaehan pikeun Orok, Putra Maria, / tapi pikeun sadayana—barudak jeung nu sepuh sarua— / Anjeun wungkul nu nanggung salib. / Pedang moal deui ngancam urang: / sabab tombak bakal nembus sisi Anjeun. / Ku kituna, kalayan kabungahan, urang ngumumkeun: / 'Mujur Anjeun, Nu sumping pikeun nyauran Adam ka diri Anjeun!'".

Hymn 7

Irmos: Anjeun nu nyalametkeun *barudak* Abraham, nonoman Anjeun, tina seuneu, / sarta nu ngancurkeun urang Kalde tina hal nu sarua / ku nu maranéhna sacara teu adil / dipaké pikeun ngabingbing nu bener**,** / O Gusti nu paling pantes dipuji, Allah para karuhun urang, / muji syukur ka Anjeun!

Nungkulkeun dengkulna sarta kabungah babarengan jeung murid-murid, rahayat, bari ngalambaikeun dahan kurma, ngagero: 'Hosana ka Putra Daud! Nu paling pantes dipuji, Gusti Allah bapa-bapa urang, mujur anjeun!'

Kerumunan jalma anu teu kakeunaan ku kajahatan, anu masih orok, nyanyi ngeunaan Anjeun, Raja Israil jeung Malaikat, sakumaha pantes *pikeun ngamulyakeun* Allah: 'Ya Gusti anu paling pantes dipuji, Allah para karuhun urang, muji rahayu ka Anjeun!'

Rakyat, mawa dahan kurma, / ngageterkeun leungeunna ka Anjeun, Kristus, bari mawa dahan éta: / 'Berkahlah Raja jaman anu parantos sumping!' / Teras maranéhna ngagero: 'Ya Nu Maha Mulya, / Gusti Rama-ramana kami, Anjeun téh muji!'

Himne 8

Irmos: Kabagjaan, hai Yerusalem, / sumanget, hai nu bogoh ka Sion! / Sabab Gusti Tentara geus sumping, / maréntah salawasna; / hayu sakumna bumi sujud ka Anjeunna / sarta ngagero: / 'Sakumna mahluk, kidungkeun ka Gusti!'

Duduk dina keledai ngora, Kristus, Raja anjeun, nembongan di Sion, sabab Anjeunna sumping pikeun ngancurkeun delusi gila kana panyembahan berhala jeung sumping pikeun ngeureunkeun serangan anu teu bisa dicegah ti sakumna bangsa-bangsa, sangkan *maranéhna* bisa nyanyi: 'Sakumna mahluk, kidungkeun ka Gusti!'

Kabagjaan anu teu aya bandingna, Sion: / Gusti anjeun, Kristus, parantos janten raja salawasna! / Anjeunna, sakumaha anu ditulis, nu lemah lembut jeung Jurusalamet, / Panebus urang anu bener, sumping numpak keledai, / pikeun ngancurkeun kesombongan kawas kuda ti musuh-musuh, / anu henteu ngagero: / 'Sadaya ciptaan, kidungkeun ka Gusti!'

Ti pekarangan ilahi diusir / balaréa nu teu boga hukum ti nu ngalawan, / sabab maranéhna geus ngarobah imah doa Gusti / jadi liang maling, / sanggeus nampik Panebus di jero haténa, / ka Anjeunna urang ngagero: / 'Sadaya mahluk, kidungkeun ka Gusti!'

Urang henteu nyanyikeun ode ka-9, 'Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim:'.

Himne 9

Irmos: Gusti téh Pangeran, sareng Anjeunna parantos nembongan ka urang! Hayu urang merayakeun sareng, kalayan kabagjaan, hayu urang ngagungkeun Kristus, bari nyanyi kalayan daun kurma jeung ranting: 'Berkah ka Anjeunna nu datang dina ngaran Pangeran, Jurusalamet urang!'

Ka anjeun nu pagan, kunaon anjeun kacida ambekna? / Ka anjeun nu ahli kitab jeung imam, naon rencana sia-sia nu geus anjeun rancang? / 'Saha ieu,' ceuk anjeun, 'anu dipuji ku barudak / bari ngageterkeun daun kurma jeung ranting: / "Berkah ka Anjeunna nu datang dina ngaran Gusti, / Jurusalamet urang?"'

Ieu Allah kami, nu teu aya nu bisa disandingkeun, nu sanggeus manggihan sagala jalan nu leres, *masihanana ka* Israil nu dipikacinta, teras sanggeus nembongan, ngahiji jeung manusa – muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina nami Gusti, Jurusalamet kami!

Naha anjeun, nu ngalawan, / nempatkeun rintangan dina jalan urang? / Suku anjeun gancang / pikeun ngucurkeun getih Gusti; / tapi Anjeunna pasti bakal bangkit deui / pikeun kasalametan maranéhna nu ngagero: / 'Berkah ka Anjeunna nu datang dina ngaran Gusti, / Jurusalamet urang!'

Teu aya lampu, tapi urang ngumumkeun: Suci Gusti Allah urang: **tilu kali, dina nada kaopat.**

Dina 'Puji', stichera dina nada 4, ti Nu Dipikahormat Kosmas ti Maium

Kerumunan jalma nu loba, ya Gusti, / ngalebarkeun pakean maranéhna di sapanjang jalan; / sedengkeun nu séjén motong dahan tangkal *tuluy nyekelna di leungeun*; / jeung maranéhna nu di payuneun jeung nu nuturkeun *Anjeun* / ngagero bari nyebut: / 'Hosianna ka Putra Daud! / Mujur Anjeun, nu parantos sumping / jeung nu bakal sumping deui dina nami Gusti!' **(2)**

Nalika Anjeun badé asup / ka kota suci, ya Gusti, / rahayat nyekel dahan tutuwuhan, / nganyanyikeun puji-pujian ka Anjeun, ya Gusti sadaya; / ningali Anjeun linggih dina keledai ngora, / maranéhna ningali Anjeun siga *nu linggih* di luhur Kerubim / sarta ku kituna maranéhna ngagero

kieu: / 'Hosianna di pangluhurna! / Mujur anjeun anu parantos sumping / sareng anu bakal sumping deui dina nami Gusti!" **(2)**

Kaluar, hai suku, kaluar, hai bangsa, / tur tingali dinten ieu Raja Sawarga, / nalika Anjeunna asup ka Yerusalem / numpak keledai nu handap asor, di tahta nu luhung. / O imah Yehuda anu teu satia jeung zinah, / datang *tur* tingali *Anjeunna* / anu katingali ku Yesaya, anu nembongan dina daging pikeun urang, / nalika Anjeunna nyandak salaku panganténna / Sion Anyar anu suci / sarta nampik sinagoga anu dihukum. / Sareng sapertos dina kawinan nu suci tur teu aya cacad, / barudak nu suci tur polos geus kumpul / kalayan puji-pujian nu pinuh kabungah. / Nyanyi babarengan jeung maranéhna, hayu urang ngalantangkeun lagu para malaikat: / 'Hosana di pangluhurna / ka Anjeunna nu miboga rahmat nu agung!'

Andrius ti Yerusalem

Dina poé kabangkitan umum—sateuacan sangsara sukarela Anjeun—salaku tanda ka sadayana, ya Kristus Allah, Anjeun ngahudangkeun Lazarus ti Betania, *anu geus* opat poé maot, ku kakuatan agung Anjeun; sarta Anjeun masihan paningal ka nu buta, ya Jurusalamet, salaku Nu Méré cahaya; / sareng Anjeun asup ka kota suci sareng murid-murid Anjeun, / pikeun ngalaksanakeun nubuat para nabi, / linggih dina keledai ngora, *siga* diangkut ku kerubim; / sareng barudak Yahudi, mawa dahan kurma jeung tunas, / kaluar pikeun nyumping ka Anjeun. / Ku kituna kami ogé, nyekel dahan zaitun jeung daun kurma, / ngagero ka Anjeun kalayan sukur: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!'

Andrew Pyrrhus

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 6: Genep dinten sateuacan Paskah / Yesus sumping ka Betania. / Sareng murid-murid-Na sumping ka Anjeunna, nyarios: / 'Gusti, di mana Anjeun hoyong / kami nyiapkeun pikeun Anjeun tuang Paskah?' / Anjeunna ngutus maranéhna, nyarios: / 'Angkat ka bagian *kota* anu aya di hareupeun anjeun, / teras anjeun bakal pendak jeung saurang lalaki anu mawa kendi cai; / turutan manéhna teras caritakeun ka nu boga imah: / "Guru nyarios: / Kuring bakal ngarayakeun Paskah di imah anjeun sareng murid-murid Kuring.'"

Doxologi Agung, troparion perayaan, ektenia jeung pamunduran.

Pangunduran

Kristus, Allah urang anu sajati, anu kersa numpak keledai ngora pikeun kasalametan urang, ngaliwatan doa ti Indung-Na anu Maha Suci, para Rasul anu suci, mulya, jeung pinunjul, sarta sakumna wali, mugia Anjeunna welas asih ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé jeung nyaah ka manusa.

DINA MINGGU PALM DINA LITURGI

Antifon 1, Nada 2

Ayat 1: Kuring bungah yén Gusti bakal ngadéngé / sora doa abdi. Mazmur 114:1

Ngaliwatan doa ti Indung Gusti, ya Jurusalamet, salametkeun kami.

Ayat 2: Sabab Anjeunna geus ngadéngékeun ka kuring, / sarta kuring bakal nyauran Anjeunna salila hirup kuring. Mazmur 114:2

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, salametkeun kami.

Ayat 3: Kasangsaraan pati ngurilingan abdi, / kasusah naraka ngancik ka abdi. Mazmur 114:3A

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, salametkeun kami.

Ayat 4: Kuring patepung jeung kasedihan jeung kasangsaraan, / teras nyauran nami Gusti. Mazmur 114:3B–4A

Ngaliwatan doa Indung Gusti, ya Jurusalamet, salametkeun kami.

Kemuliaan, sareng ayeuna: **Ngaliwatan perantaraan Indung Gusti, Jurusalamet, salametkeun kami.**

Antifon 2

Ayat 1: Kuring percaya, ku kituna kuring nyarios; / tapi kuring kacida handap asorna. Mazmur 115:1

Salametkeun kami, ya Putra Allah, / nu calik di luhur keledai, / bari kami nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 2: Kumaha abdi badé ngabales ka Gusti / pikeun sagala anu parantos dipigawé ka abdi? Mazmur 115:3

Salametkeun kami, ya Putra Allah, / nu numpak keledai, / bari kami nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 3: Kuring bakal nyokot cangkir kasalametan / jeung nyauran ngaran Gusti. Mazmur 115:4

Salametkeun kami, ya Putra Allah, / anu naék kana keledai, / bari kami nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Ayat 4: Kuring bakal ngalaksanakeun pasanggiri ka Gusti / di hareupeun sakumna umat-Na. Mazmur 115:5

Salametkeun kami, ya Putra Allah, / anu naék kana keledai, / bari kami nyanyi ka Anjeun: Alleluia.

Maha Mulya, sareng ayeuna: Putra Nu Tunggal:

Antifon 3, Nada 1

Ayat 1: Syukur ka Gusti, margi Anjeunna saé, / margi rahmat-Na langgeng salawasna! Mazmur 117:1

Troparion, nada 1

Dina pratanda tina Sangksara Anjeun, / Anjeun ngahudangkeun Lazarus tina nu maot, ya Kristus Allah kami. / Ku kituna, kami ogé, salaku barudak, nyangking lambang kameunangan, / bakal ngagero ka Anjeun, Nu Ngéléhkeun pati: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!'

Ayat 2: Hayu imah Israil nyarios, / yén Anjeunna saé, yén rahmat-Na langgeng salawasna. Mazmur 117:2

Troparion: **Dina Kebangkitan Umum:**

Ayat 3: Hayu imah Harun nyarios, / yén Anjeunna saé, yén rahmat-Na langgeng salawasna. Mazmur 117:3

Troparion: **Pikeun Kebangkitan Umum:**

Ayat 4: Hayu sakumna nu sieun ka Gusti nyarios, / yén Anjeunna saé, yén rahmat-Na langgeng salawasna.

Mazmur 117:4

Troparion: **Pikeun Kebangkitan Umum:**

Asup jeung Injil

Wilujeng anu datang dina ngaran Gusti; / kami parantos maparin berkah ka anjeun ti imah Gusti; / Gusti téh Gusti, sareng Anjeunna parantos nembongan ka urang! Mazmur 117:26–27A

Troparion: **Pikeun Kebangkitan Umum:**

Troparion, nada 4

Kawibawaan: Dikubur babarengan jeung Anjeun dina baptisan, Kristus Allah urang, / urang parantos dipasihan kahirupan langgeng ngaliwatan kabangkitan Anjeun / sarta urang ngagero dina lagu: / 'Hosianna di pangluhurna, / muji rahayu ka Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti!'

Kontakion, nada 6

Sareng ayeuna: *Lungguh* di tahta di sawarga, / ngumbara di bumi numpak keledai, Kristus Allah urang, / Anjeun nampi puji ti Malaikat / sareng kamulyaan ti barudak anu ngagero ka Anjeun: / 'Berkah ka Anjeun, Nu sumping pikeun nyauran Adam *ka diri Anjeun*!'

Trisagion.

Prokeimenon, Nada 4

Mujur Gusti nu sumping dina ngaran Gusti, / Gusti téh Gusti, sarta Anjeunna parantos nembongan ka urang.

Ayat: Syukur ka Gusti, sabab Anjeunna saé; sabab rahmat-Na langgeng salawasna. Mazmur 117:26A, 27A, 1

Surat ka Para Filipi, bacaan 247

Sadulur, bungahna salawasna dina Gusti; deui abdi nyarios, bungahna. Hayu kalembutan anjeun dipikanyaho ku sakumna jalma; Gusti geus deukeut. Ulah hariwang nanaon, tapi dina sagala hal, ku doa jeung pamohonan, kalayan sukur, pasihkeun pamundut anjeun ka Gusti. Jeung karapihan Gusti, nu ngaleuwihan sagala pamahaman, bakal ngajaga hate jeung pikiran anjeun dina Kristus Yesus. Ku kituna, dulur-dulur, naon waé nu leres, naon waé nu mulya, naon waé nu adil, naon waé nu suci, naon waé nu pikaresepeun, naon waé nu pantes dipuji—mun aya kaunggulan jeung mun aya nu pantes dipuji—pikirkeun hal-hal éta. Naon waé nu geus anjeun diajar, jeung naon waé nu geus anjeun tampi, jeung naon waé nu geus anjeun dengekeun jeung tingali ti kuring—laksanakeun éta, sarta Allah karapihan bakal aya jeung anjeun.

Filipi 4:4–9

Alléluya, Nada 1

Ayat: Nyanyikeun lagu anyar ka Gusti, sabab Gusti parantos ngalakukeun hal-hal anu ajaib.

Ayat: Sagalana tungtung bumi parantos ningali kasalametan Gusti urang. Mazmur 97:1A, 3B

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian 41A

Genep poé saméméh Paskah, Yesus sumping ka Betania, tempatna Lazarus anu dihirupkeun deui ku Yesus ti antara nu maot. Aranjeunna nyiapkeun hidangan peuting pikeun-Na di dinya, sarta Marta ngaladénan. Lazarus ogé salah sahiji nu linggih di méja babarengan jeung-Na. Teras Maria nyokot hiji pon minyak narwastu nu murni jeung mahal, ngoleskeunana kana suku Yesus, tuluy ngabersihan suku-Na ku buukna; sarta imah éta pinuh ku harumna minyak éta. Yudas Iskariot, salah sahiji murid-Na—anu baris ngianati-Na—ngomong, 'Naha minyak ieu henteu dijual tilu ratus denarius tuluy dibikeun ka nu miskin? Manéhna nyarios kitu lain kusabab manéhna paduli ka nu miskin, tapi kusabab manéhna téh maling; jeung sabab manéhna nu ngurus kotak duit, manéhna sok nyokot naon waé nu dilebetkeun ka dinya. Teras Yesus nyarios, 'Bebaskeun manéhna; manéhna peryogi nyimpen minyak ieu pikeun poé panguburan Abdi. Sabab anjeun salawasna boga nu miskin di antara anjeun, tapi anjeun henteu salawasna boga Abdi.' Loba urang Yahudi harita nyaho yén Anjeunna aya di dinya, sarta maranéhna datang henteu ngan pikeun Yesus, tapi ogé pikeun ningali Lazarus, anu geus dihirupkeun deui ku Anjeunna. Tapi para imam pangulu mutuskeun pikeun maéhan Lazarus ogé, sabab loba urang Yahudi datang alatan manéhna sarta percaya ka Yesus. Poé saterusna, kumpulan jalma nu loba anu datang ka Pesta, sanggeus maranéhna ngadéngé yén Yesus nuju ka Yerusalem, nyokot dahan-dahan palem tuluy kaluar ka jalan pikeun nyanghareupan Anjeunna, bari maranéhna sorak-sorai: 'Hosana! Diberkahanlah Anjeunna nu datang dina ngaran Gusti, Raja Israil!' Yesus, sanajan kitu, manggihan hiji keledai ngora teras dikonci di luhurna, sakumaha anu geus ditulis: 'Ulah sieun, hei Putri Sion; tingali, Rajamu datang, dikonci di luhur keledai ngora.' Murid-murid-Na henteu ngartos ieu ti heula, tapi sanggeus Yesus dimulyakeun, maranéhna émut yén ieu geus ditulis ngeunaan Anjeunna, sarta yén maranéhna geus ngalakukeun ieu pikeun Anjeunna. Kerumunan anu aya sareng Anjeunna nalika Anjeunna nyauran Lazarus kaluar tina kubur sareng ngahirupkeun manéhna deui ti

maot jadi saksi kana ieu. Ku kituna, kerumunan éta indit ka luar pikeun nyanghareupan Anjeunna sanggeus maranéhna ngadéngé yén Anjeunna parantos ngalakukeun tanda ieu.

Yohanes 12:1–18

Gantina 'Pantes'

Irmos, nada 4: Allah téh Gusti, sareng Anjeunna parantos nembongan ka urang! / Hayu urang merayakeun / sareng hayu urang ngagungkeun Kristus kalayan kabagjaan, / kalayan dahan kurma sareng ranting, hayu urang nyanyi: / 'Berkah ka Anjeunna anu datang dina ngaran Gusti, / Jurusalamet urang!'

Komuni

Mulyana Anjeunna nu sumping dina ngaran Gusti, / Gusti téh Pangeran, sarta Anjeunna parantos nembongan ka urang! Alleluia. **(3)**

Mazmur 117:26A–27A

DINA MINGGU PALM DINA VESPÉR

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera dina nada 6; sareng urang nyanyikeun tilu stichera nu diiringan ku sora sorangan, diulang-ulang, dina nada 8:

Kabagjaan jeung kabungahan, hai Kota Sion, / ngagumbira jeung ngarayakeun, hai Garéja Allah! / Sabab tingali, Raja nu bener geus sumping, / calik di luhur keledai ngora / sarta disambut ku barudak kalayan kidung: / 'Hosana di pangluhurna, muji syukur ka Anjeun, / nu miboga rahmat tanpa wates, mugi maparin rahmat ka kami!' **(2)**

Dina poé ieu Jurusalamet sumping ka kota Yerusalem, / pikeun ngalaksanakeun Kitab Suci, / sarta saréréa nyokot dahan kurma / jeung ngalebarkeun pakeanana di payuneun-Na, / nyaho yén Anjeunna téh Allah urang, / Ka Anjeunna para Kerub ngagero tanpa eureun: / 'Hosana di pangluhurna, muji syukur ka Anjeun, / O Nu mibanda rahmat nu teu aya watesna, welas asih ka kami!' **(2)**

Nu diusung ku Kerubim / jeung dipikanyanyikeun ku Serafim, / Anjeun, ya Nu Hadé, linggih dina keledai ngora, salaku *Putra* Daud, / sarta barudak nyanyi ngeunaan Anjeun, sakumaha pantesna *ngamulyakeun* Allah, / sedengkeun urang Yahudi ngahina Anjeun sacara teu adil. / *Sareng* linggih-Na *Anjeun* dina anak keledai anu tacan dijinakkeun / ngaramal yén bangsa-bangsa anu teu patuh / bakal robah tina henteu percaya jadi iman. / Mulyakeun ka Anjeun, Kristus, / Nu Wungkul Maha Asih tur Nu Mikacinta Manusa! **(2)**

Mulyana: Kabungah tur bagja:

Sareng ayeuna: Anu diangkut ku Kerubim:

Lebet. Prokeimenon poé ieu, nada 8

Puji Gusti ayeuna, / ka anjeun sadayana abdi Gusti.

Ayat: Aranjeun nu nangtung di imah Gusti, di halaman imah Allah urang.

Mazmur 133:1

Dina stichera, ayat-ayatna dinyanyikeun dina nada anu sarua, nada ka-2:

Ti bulu-bulu tangkal kurma jeung ranting-rantingna / siga ti hiji pésta Ilahi / sanggeus ngalangkung ka pésta Ilahi *séjén*, / ka misteri suci jeung panyalamet tina Sangsa Kristus, / hayu urang kumpul babarengan, hai nu satia, / sarta ku panon urang nuturkeun Anjeunna, / anu nahan sangsara sacara sukarela pikeun urang, / sarta hayu urang nyanyikeun lagu nu pantes pikeun-Na / kalayan sukur, bari ngagero: / 'Sumber rahmat jeung pangungsian kasalametan, / Mulyakeun ka Anjeun, ya Gusti!'

Ayat: **Nyanyikeun ka Gusti lagu anyar, / sabab Gusti parantos ngalakukeun hal-hal anu ajaib.** Mazmur 97:1A

Lagu nada ka-3: Hiji hal anu pikasieuneun upami murag kana leungeun Allah Nu Maha Hirup: / Anjeunna Nu Hakim kana pikiran jeung niat haté! / Mugia euweuh nu asup anu teu boga iman nu murni, / tapi hayu urang caket ka Kristus kalayan handap asor jeung hormat, / supaya urang nampi rahmat jeung manggihan kurnia / pikeun pitulung nu pas waktuna.

Ayat: **Sadaya tungtung bumi parantos ningali / kasalametan Gusti urang.** Mazmur 97:3B

Nada 7: Hai sinagoga, licik jeung zinah, / anu teu satia ka Salakina! / Naha anjeun nempel kana Perjanjian, / anu anjeun henteu jadi ahli warisna? / Naha anjeun ngabanggakeun Rama, padahal geus nampik Putra? / Anjeun henteu nampi nabi-nabi anu ngumumkeun Putra! / Kaharepkeun, sahenteuna, ka barudak anjeun sorangan, anu ngagero: / 'Hosana ka Putra Daud, / muji rahayu ka Anjeunna anu sumping dina ngaran Gusti!'

Mulyana, Nada 2: Ti tunas jeung ranting kurma:

Sareng ayeuna, Nada 3: Hiji hal anu pikasieuneun upami murag kana leungeun Allah Nu Hirup:

Ayeuna anjeun ngaleupaskeun jamaah: Trisagion, dituturkeun ku Doa Gusti:

Sareng panutup adat Matins nurutkeun aturan Puasa Gedé, kalayan troparion 'Wilujeng, O Perawan Indung Gusti' sareng sujud.

Panutup

Ya Gusti, anu kersa sangsara kalayan sukarela pikeun kasalametan urang, – Kristus, Allah sajati urang – ngaliwatan doa ti Indung-Na nu Maha Suci, para Rasul nu suci, mulya, jeung pinunjul, para wali baptis nu suci jeung bener Joachim jeung Anna, sarta sakumna wali, mugia Anjeunna welas asih ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé tur nyaah ka manusa.

Pangantosan anu sami diucapkeun dina Senén, Salasa, jeung Rebo.

MINGGU SUCI.
DINA SENEN SUCI JEUNG AGUNG

DINA MINGGU PALM DINA VESPÉR

Vespér dirayakeun dina wangun minor, sarta tripes St. Andrew ti Kreta dinyanyikeun. Iirmos dinyanyikeun dua kali, sarta troparia sabaraha kali nurutkeun jumlahna. Dina ahir, dua paduan sora nyanyi irmos babarengan. Hal anu sarua lumaku pikeun Vespér dina poé-poé séjén Minggu Suci. Nada 8.

Hymn 1

Irmos: Ka Anjeunna nu ngancurkeun *musuh* dina perang ku kakuatan-Na / sarta nungtun Israil nyebrang Laut Beureum, / hayu urang nyanyi ka Anjeunna, Jurusalamet urang, Gusti, / sabab Anjeunna dimulyakeun!

Hayu urang nu satia nyonto kasucian Yusuf; hayu urang diajar ti Anjeunna nu ngahormatkeun kodrat manusa ku akal-Na, hirup urang kalayan sagala kahati-hatian, dina kabajikan nu aktip.

Gagal ngalakukeun *amal* hadé ngajadikeun *urang* siga tangkal ara: / ku kituna hayu urang ngajauhan éta, / supaya urang henteu layu, siga anu kungsi kajadian, / sinagoga, anu geus diramalkeun bakal katutupan ku daun *wungkul*.

Ngagambarkeun citra Gusti, Yusuf / dileupaskeun kana sumur, dijual ku dulurna sorangan, / sabar nahan sagala hal, mulya, / saleresna janten pratanda Kristus.

Saenggeus nyingkahan kasubaran tangkal ara, dulur-dulur, hayu urang merhatikeun conto *ieu*, supaya urang henteu layu kawas anu kajadian harita, nalika Anu Mikacinta Kaumanusa keur kalaparan ngadeukeutan ka tangkal éta dina perjalanan-Na *ka kota*.

Yesus, buru-buru sangsara pikeun dunya ku kahayang-Na sorangan, / indit sareng murid-murid-Na ka kota Yerusalem / ka sangsara sukarela / anu datang pikeun ditanggung-Na.

Sanggeus ngahiji jeung Gusti, nu hayang nahan sagala hal, hayu urang siap dipiceun, diludahin, diejek (jeung dihina), supaya babarengan jeung sangsara-Na nu paling suci, urang bisa dimulyakeun, hai nu satia.

Anjeunna nu sangsara pikeun urang nyageurkeun hawa napsu urang ngaliwatan sangsara-Na: sabab ku kahayang-Na sorangan Anjeunna nanggung dina diri-Na, dina hakekat manusa urang, hawa napsu nu masihan kahirupan, supaya urang bisa disalametkeun.

Kemuliaan: Abdi ngamulyakeun Tilu Nu Tanpa Awal, abdi nyanyi ngeunaan Tilu Nu Suci, abdi ngumumkeun Tilu nu sarua langgengna dina hiji hakekat; sabab dina Rama, Putra jeung Roh Suci, hiji Allah nu dimulyakeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Tongkat Musa sareng tongkat Harun / *ngalaman* parobahan anu luar biasa / sareng ngaladénan pangawasa nu teu kaharti; / tapi rahim Anjeun, O Indung Gusti, / nembongkeun pikeun kahiji kalina kalahiran nu teu kungsi aya!

Sedalen, Nada 4

Mugi dosa tangkal ara henteu murag ka anjeun, hai jiwa, / tapi usaha ngahasilkeun tina alur haté anjeun / buah anu hadé pikeun Nu Nyipta anjeun, Kristus, / nyanggakeunana ka Anjeunna kalayan tobat.

Hymn 8

Irmos: Dina gunung suci tempat Anjeunna dimulyakeun / jeung ku seuneu dina dahan duri / nembongkeun misteri Sang Awét Dara ka Musa – / nyanyikeun ngeunaan Gusti jeung ngagungkeun-Na salawasna.

Parantos ngahias kahirupan urang ku kasucian / sareng ngajaga iman urang ku hikmah, / hayu urang nembongkeun kabeneran watak, / sangkan, nuturkeun Kristus kalayan kawani, / urang tiasa disalibkeun babarengan sareng Anjeunna.

Nalika patepang sareng Hawa séjén dina awéwé Mesir, Patriark Yusuf henteu nyerah ka kajahatan, tapi nangtung teguh kawas intan, teu kajiret ku hawa napsu dosa.

Nalika Anjeun ngalampahkeun jalan kahirupan, Jurusalamet abdi, Anjeun nahan lapar ku kahayang *sorangan*, milarian kasalametan sadayana; sabab ieu anu dipikahoyong ku Anjeun: tobatna jalma-jalma anu parantos ngalieur ti Anjeun.

Bapa anu munggaran, sanggeus ngarasakeun buah tangkal éta, nalika anjeunna sadar yén anjeunna taranjang tur isin, nyokot daun ara tuluy ngiket awakna: sarta *ku éta* geus ngagambarkeun sinagoga, anu ngabuka dirina sorangan *ku nampik* Kristus.

Siapkeun diri, hai jiwa, samémèh wanci angkat, / sarta pasanggakeun diri pikeun kahirupan nu bakal datang; / sarta babarengan Kristus, nu sumanget sangsara pikeun kapentingan anjeun, / buru-buru sangsara, disalib, sarta maot, / supaya Anjeunna tiasa ngamulyakeun anjeun.

Kumaha bisa pati henteu ngageter, Jurusalamet abdi? / Kumaha bisa naraka henteu sieun nalika patepung sareng Anjeun, / nalika Anjeun buru-buru ka sangsara ku kahayang Anjeun sorangan, / sarta ningali Anjeun, Nu Maha Adil, / anu sumping pikeun sangsara pikeun nu teu adil?

Maranéhna nu nyaksian ngahirupkeun Lazarus: / urang Yahudi, para imam jeung para Lewi, / lantaran sirik, ngarancang ngalaksanakeun panghianatan licik, / masrahkeun Kristus ka Pilatus pikeun dihukum paéh.

Anaking Domba-Na, Anaking Abdi-Na jeung Gadis Suci, ningali Anjeun buru-buru ka sangsara, sarta Gembala Hadé masrahkeun nyawa-Na pikeun urang, dirina remuk ku kasedihan indung pikeun Anjeun.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti Tilu Hiji: Kuring nyanyi ngeunaan Anjeun salaku Hiji dina Hakekat, / Kuring ngahormat Anjeun salaku Tilu Pribadi, / Bapa, Putra, jeung Roh Suci Nu Maha Suci: / Kuring ngamulyakeun kakuatan langgeng Karajaan Anjeun salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Indung Gusti ngadoa ka Anjeun, O Kristus, / sareng pasukan murid-murid Anjeun nyuhunkeun ka Anjeun: / pasihan karapihan ka dunya Anjeun, / sareng pasihan welas asih Anjeun ka kami kalayan loba salawasna.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: Dina gunung suci Nu diagungkeun:

Kidung 9

Irmos: Kasucian, nu jauh ti para indung, / jeung kalahiran, nu teu lumrah keur para gadis – / duanana kacumponan dina Anjeun, O Indung Gusti: / ku kituna kami sadayana, rahayat dunya, / teu eureun-eureun ngamulyakeun Anjeun.

Kasucian téh asing ka jalma jahat, / jeung palanggaran hukum mah henteu lumrah ka jalma nu bener; / tapi Yusuf nu agung nyingkahan dosa / sarta jadi conto kasucian / jeung sajati-na jadi gambaran Kristus.

Kasalehan téh asing pikeun nu teu nurut hukum, sarta pangaweruh ngeunaan Allah mah asing pikeun nu teu satia; tapi urang Yahudi nampik éta ku kalakuanana nu teu nurut hukum. Ku kituna, maranéhna sorangan geus nampi kutukan, kawas tangkal ara.

Kristus, Roti Kahirupan anu sajati jeung Allah abdi, / ngarepkeun kasalametan umat manusa. / Sareng, sakumaha Anjeunna saméméhna geus ngutuk tangkal ara—sinagoga anu mandul, / nu disumputkeun ku daun-daun Hukum— / basa Anjeunna ningali éta, Anjeunna ngutukna.

Anjeun parantos ngutuk kasuburan Hukum, / anu kawas daun, / ngan ngahasilkeun pangaweruh poék tina hurup, / tapi henteu ngahasilkeun buah tina lampah *alatan* teu patuh hukum; / tapi berkahkeun kami sadayana, ya Jurusalamet, / barudak rahmat.

Saméméhna, tongkat Musa robah jadi ular, / sedengkeun tongkat Harun, nu tandus jeung layu, / *mimiti* tumuwuh jeung ngaluarkeun daun; / tapi sinagoga nu teu taat hukum robah jadi tangkal ara nu tandus.

Siapkeun, hai Yehuda, para imam anjeun, / pasang kakuatan dina leungeun anjeun pikeun maéhan Gusti: / sabab tingali, Anu lemah lembut jeung handap asor geus datang pikeun sangsara, / Anak Domba sajati jeung Pangembala urang – / Kristus, Raja Israil.

Tampi, hai Yudea, Raja éta, / sabab tingali, Anjeunna indit kalayan sukarela ka Sangksara-Na, / pikeun sangsara jeung nyalametkeun maranéhna anu teu eureun-eureunna ngagero: / 'Berkahlah Anjeunna anu bakal datang nyalametkeun sadayana ngaliwatan Salib!'

Pangéran parantos ngarobah pesta-pesta anjeun, hai Yuda, jadi ratapan, sakumaha nubuat: sabab anjeun parantos némbongkeun diri anjeun jadi pembunuh Allah, anu kungsi ngarobah batu jeung jurang jadi mata cai jeung situ, sakumaha disaur ku Daud.

Mulyana: Jalma nu teu taat hukum teu wawuh kana ngamulyakeun / Anjeun, Nu Maha Anu Tiheula: / Rama, jeung Putra, jeung Roh Suci, / Nu Maha Kawasa Nu teu kabeungkeut, / Nu ku Anjeunna sakuliah dunya dirojong / ku gelombang kakuatan ilahi-Na.

Sareng ayeuna: Kami nyuhunkeun ka Indung Gusti supaya ngadoa *ka Anjeun*: / ngaliwatan paménta-paménta Anjeunna sareng paménta para rasul Anjeun, / jantenkeun kami, ya Gusti, janten wargana berkah Anjeun / sareng pasihan kami, ya Jurusalamet, cahaya / tina Kebangkitan Anjeun.

Sareng deui irmos anu sami: 'Kasucian mah teu aya patalina jeung indung': **sareng saterusna sakumaha biasa. Teras pamunduran.**

DINA SENIN SUCI JEUNG AGUNG
DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, urang nyanyikeun 'Alleluia' dina nada ka-8.

Sareng troparion, nada 8

Tingali, Panganten jalu sumping tengah peuting, / sarta bagja abdi nu kapanggih keur waspada, / tapi sabalikna, teu pantes abdi nu kapanggih lalawora. / Ati-ati, hai jiwaku, supaya ulah kajiret ku sare, supaya ulah diserahkeun ka pati, / jeung dihalangan tina Karajaan, / tapi hudang, bari ngagero: / Suci, Suci, Suci Anjeun, hai Gusti, / ku doa ti Indung Allah, welas asih ka kami! **(3)**

Ogé stichera ilahar.

Saatos bait kahiji, sedalen, nada 1

Kasangsaraan suci dinten ieu / ngahiji siga cahaya panyalamet di dunya: / sabab Kristus buru-buru sangsara ku kabecikan-Na; / Anjeunna nu nyekel sagala dina panangan-*Na* / resep disalibkeun dina Kayu Salib, / sangkan manusa tiasa disalametkeun.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui nu sami.**

Saatos stichera kadua, Sedalen, Nada 1

Hakim nu teu katingali! Kumaha Anjeun katingali dina daging, sareng *kumaha* Anjeun dipaehan ku jalma-jalma nu teu boga hukum, ngukum hukuman urang ngaliwatan sangsara Anjeun sorangan?

Ku kituna, kami nawiskeun puji, kamulyaan, sareng kamashuran ka kakawasaan Anjeun, ya Putra Firman, saluyu sareng *ieu* sadayana.

Maha Mulya, sareng ayeuna: urang ngulang deui anu sami.

Saatos bait katilu Sedalen, Nada 8

Dinten ieu sacerahna mawa awal / tina Sang Kasangsaraan Gusti. / Hayu atuh, aranjeun nu bogoh ngarayakeun, / *urang* tepangna ku kidung: / sabab Nu Maha Nyipta sumping nyangking Salib, / pikeun nanggung pananya jeung tatu dina sidang Pilatus. / Ku kituna, sanggeus nampi tamparan di beungeut ti saurang abdi, / Anjeunna nanggung sagala hal pikeun nyalametkeun umat manusa. Ku kituna hayu urang ngagero ka Anjeunna: 'Kristus Allah, Nu Mikacinta manusa, pasihan pangampura dosa ka anu nyembah kalayan iman kana sangsara Anjeun nu paling suci!'

Maha Mulya, sareng ayeuna: sareng urang ngulang deui anu sami.

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 84B

Waktu éta, basa Anjeunna balik deui ka kota, Yesus ngarasa lapar; sarta ningali hiji tangkal ara nyalira di gigir jalan, Anjeunna ngadeukeutan ka dinya tapi teu manggihan nanaon iwal daunna. Teras Anjeunna nyarios ka tangkal éta, 'Muga-muga maneh ulah kungsi ngahasilkeun buah deui.' Teras tangkal ara éta layu langsung. Basa murid-murid ningali éta, maranéhna kagét sarta nyarios, 'Kumaha bisa tangkal ara éta layu sakedapan kitu?' Yesus ngajawab ka maranéhna, 'Saéstuna, , abdi nyarios ka anjeun: upami anjeun gaduh iman sareng henteu ragu, anjeun moal ngan ukur ngalakukeun naon anu kajadian ka tangkal ara éta, tapi sanajan anjeun nyarios ka gunung ieu, "Angkat ti dieu sareng jatukeun diri ka laut," éta ogé bakal kajadian. Sareng naon waé anu anjeun lakukeun ku iman dina doa, anjeun bakal nampi.' Sareng nalika Anjeunna asup ka candi, para imam kapala jeung para sepuh bangsa sumping ka Anjeunna basa Anjeunna keur ngajar, teras maranéhna nanya, 'Ku kawenangan naon Anjeun ngalakukeun ieu, sarta saha nu masihan Anjeun kawenangan ieu?' Yesus ngawaler ka maranéhna, 'Abdi ogé bade nanya ka anjeun hiji patarosan: upami anjeun ngawaler ka Abdi, mangka Abdi bakal nyaritakeun ka anjeun ku kawenangan naon Abdi ngalakukeun ieu. Ti mana asalna baptisan Yohanes: ti sawarga atawa ti manusa?' Aranjeunna rembugan di antara maranéhna: 'Lamun urang nyebut, "Ti sawarga", Anjeunna bakal nyarios ka urang, "Kunaon aranjeun teu percaya ka anjeunna?" Tapi lamun urang nyebut, "Ti manusa"—urang sieun ka balaréa, sabab saréréa nganggap Yohanes téh nabi.' Janten maranéhna ngajawab ka Yesus, 'Kami teu nyaho.' Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Kuring ogé moal nyaritakeun ka anjeun ku kawenangan naon Kuring ngalakukeun ieu. Kumaha pamadegan anjeun? Aya saurang lalaki boga dua anak lalaki; manéhna nyarita ka nu kahiji, "Anaking, indit ka kebon anggur ayeuna." Manéhna ngajawab, "Sumuhun, Bapa," tapi henteu indit. Teras anjeunna sumping ka nu kadua sarta nyarios hal anu sami. Anjeunna ngawaler, 'Abdi henteu bade,' tapi engkéna anjeunna ngarobah pikiran teras indit. Saha di antara duanana anu ngalakukeun kahayang bapana? Aranjeunna ngawaler, 'Nu kadua.' Yesus ngawartoskeun ka maranéhna: 'Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, para panagih pajeg jeung para pelacur leuwih heula asup ka Karajaan Allah tibatan anjeun. Sabab Yohanes datang ka anjeun dina jalan kabeneran, tapi anjeun henteu percaya ka anjeunna, tapi para panagih pajeg jeung para pelacur percaya ka anjeunna; sanajan kitu, sanggeus anjeun ningali ieu, anjeun henteu tobat jeung percaya ka anjeunna engké.' Dengekeun hiji parabel deui. Aya saurang lalaki, nu boga imah, nu nanem kebon anggur, ngadegna témbok sabudeureunana, ngagali tempat peres anggur di jerona, ngawangun menara jaga, tuluy nyéwa ka sababaraha patani anggur, tuluy indit. Nalika waktuna panén parantos caket, manéhna ngutus abdi-abdina ka para patani anggur pikeun ngumpulkeun buahna; tapi para patani anggur nyekel abdi-abdina: sabagian dipukul, sabagian dipaehan, sarta sabagian dilempar ku batu. Tuluy manéhna ngutus deui abdi-abdi séjén, leuwih loba tibatan nu kahiji; sarta maranéhna diperlakukeun ku cara nu sarua. Tungtungna, anjeunna ngutus putrana ka maranéhna, ceuk anjeunna, 'Maranéhna bakal ngahormat ka putra abdi.' Tapi basa para panyewa éta ningali putrana, maranéhna silih ceuk, 'Ieu ahli warisna; hayu urang paehan manéhna tuluy ngarebut warisanana.' Janten maranéhna nyekel anjeunna, ngusir anjeunna kaluar tina kebon anggur éta, tuluy maéhan anjeunna. 'Jadi, nalika nu boga kebon anggur datang, naon nu bakal

dilakukeunana ka para pangreksa kebon éta?' Aranjeunna ngawaler ka-Na, 'Manéhna bakal masrahkeun maranéhna ka jalma-jalma jahat supaya maranéhna ngalaman paéhna nu pikasieuneun sakumaha pantesna, sarta manéhna bakal masrahkeun kebon éta ka para pangreksa séjén, anu bakal masrahkeun hasilna ka manéhna dina waktuna.' Yesus ngawartoskeun ka maranéhna, 'Naha maranéhna tacan maca dina Kitab Suci: "Batu anu ditolak ku nu ngawangun geus jadi batu penjuru; ieu téh karya Gusti, sarta éndah pisan di panon urang"? Ku kituna abdi nyarios ka maranéhna: Karajaan Allah bakal dicabut ti maranéhna sarta dipasrahkeun ka bangsa anu bakal ngahasilkeun buahna.'

Mateus 21:18–43

Teras Mazmur 50 jeung doa 'Salametkeun, ya Allah, umat Anjeun: ya Gusti, welas asih' **(12).**

Tripésner ku Gusti Kosmas ti Mayum, nada 2

Akrostikna: 'Ti deuterá', hartina 'Dina *poé* kadua' (nyaéta, 'Dina Senén'). Urang nyanyikeun irmos dua kali, sarta troparia dua belas kali. Refrén: Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun. **[Refrén anu sami ieu dianggo salila saminggu]. Dina ahirna, duanana paduan sora nyanyikeun irmos babarengan.**

Himne 1

Irmos: Ka Gusti, anu ku paréntah ilahina ngagaringkeun sagara anu teu bisa dilalui jeung ngagelombang, / sarta nungtun rahayat Israil nyebrangna ku suku, / hayu urang nyanyi; / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun ku cara anu mulya.

Refrén: **Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.**

Turuna Sabda Gusti teu bisa diungkabkeun ku kecap: Kristus nyalira—Gusti jeung manusa *dina waktos anu sarua*; ngeunaan Kasucian-Na henteu dianggap salaku hal anu kudu dicekel *pikeun dirina sorangan*, Anjeunna, sanggeus nyandak wujud hamba, nembongkeun *ieu* ka murid-murid-Na; sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Abdi sorangan sumping pikeun ngaladénan Adam anu geus murag kana kamiskinan, / dina rupa-Na abdi—Nu Maha Nyipta, beunghar ku Kasucian— / sacara sukarela ngagem diri, / sareng abdi, teu kaganggu ku Kasucian abdi, / *hoyong* masrahkeun jiwa abdi pikeun manéhna salaku tebusan.

Kontakion, Nada 8

Yakub sedih pisan ku leungitna Yusuf, / sedengkeun anu gagah éta linggih dina kereta kuda, dihormat siga raja; / sabab manéhna henteu kungsi jadi budak kana kahayang awéwé Mesir, / ku kituna manéhna meunang kamulyaan ti Anu ningali kana jero haté manusa / sarta masihan makuta anu langgeng.

Ikos: Hayu urang ayeuna nambahkeun kasedihan kana kasedihan urang, / sarta ngocorkeun cimata babarengan Yakub, / meratapkeun Yusuf anu mulya tur suci, / *anu dijual* jadi budak jasmani, tapi ngajaga jiwana teu jadi budak / sarta nampi kakawasaan di sakuliah Mesir: / sabab Allah maparin ka hamba-hamba-Na / makuta anu teu bisa binasa.

Synaxarion.

Hymn 8

Irmos: Seuneu anu teu bisa dipareuman, / anu dipaangan ku bahan bakar anu teu aya watesna, / kagum ku awakna nu murni jeung teu aya cacadna, / anu saluyu jeung jiwana, / tuluy mundur; / sarta nalika seuneu anu salawasna hurip éta pareum, / hiji kidung anu teu eureun-eureun dinyanyikeun: / 'Sadayana mahluk, kidungkeun ka Gusti / sarta muji-muji Anjeunna salawasna!'

'Ku ieu sadayana bakal nyaho yén anjeun murid abdi, upami anjeun ngajaga paréntah abdi,' – saur Jurusalamet *ka rerencanganana*, nalika Anjeunna nuju ka Sangksara-Na; – / 'Saling rukun di antara maraneh jeung ka sadaya jalma, / sarta, ku wijaksana dina handap asor, maraneh bakal diajénan; / sarta, sanggeus wawuh ka Gusti dina diri Abdi, / muji-muji Anjeunna sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!'

'Hayu pangawasa ka dulur-dulur anjeun / jadi kabiasaan nu asing keur anjeun, adat kafir. / Sabab ieu lain bagian abdi, / tapi pangawasa *abdi* téh kahayang bébas. / Ku kituna, saha waé di antara anjeun nu hayang diutamakeun ti batur, / hayu manéhna jadi nu panghandapna di antara sadayana; / sarta, sanggeus wawuh ka Gusti dina diri abdi, / kidungkeun puji-pujianana sarta mulyakeun Anjeunna salawasna!'

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi *puji-pujian-Na* jeung ngagungkeun-*Na* salawasna.

Sareng deui irmos. Urang henteu nyanyikeun 'Ngahormat pangluhurna ka Kerubim:'.

Hymn 9

Irmos: Anjeun parantos ngajulang, ya Kristus, Indung Allah anu ngalahirkeun Anjeun, / ti Anjeunna Anjeun, Pencipta kami, / nyandak daging, dina sagala hal sarua jeung kami, / *pikeun* panebusan *dosa-dosa* kami tina kabodoan; / nyauran manéhna nu bagja, kami, sakumna generasi, / ngamulyakeun Anjeun.

'Tuluykeun sagala kaco-blowongan tina hawa napsu, / tampi pamahaman anu leres, / pantes pikeun Karajaan Ilahi, / anu di jerona anjeun bakal dimulyakeun, caang leuwih caang tibatan panonpoé', / – kitu Anjeun, Kabijaksanaan sadayana, / ngaramal ka para rasul Anjeun.

'Tingali ka Abdi,' – Anjeun nyarios, ya Gusti, / ka murid-murid Anjeun, – 'ulah sombong, / tapi turutan *pikiran* handap asor; / anjeun nginum cangkir Abdi, nu diinum ku Abdi; / ku kituna, di Karajaan Rama Abdi / anjeun bakal dimulyakeun babarengan jeung *Abdi*.'

Ogé irmos: Anjeun parantos ngangkat, ya Kristus: **Sareng sujud di bumi.**

Exapostilarion

Abdi ningali karaton Anjeun, Jurusalamet abdi, dihias, / tapi abdi teu gaduh pakean pikeun asup ka dinya. / Padamelah pakean jiwa abdi caang, / ya Nu Maha Méré Cahaya, sarta salametkeun abdi. **(3)**

Dina 'Puji:' stichera
dina bait opat baris, nada 1

Gusti, basa Anjeunna indit ka sangsara sukarela-Na, / nyarios ka Para Rasul di tengah jalan: / 'Tingali, urang nuju ka Yerusalem, / jeung Putra Manusa bakal diserahkeun, sakumaha anu ditulis ngeunaan Anjeunna!' / Hayu urang ogé kalayan pikiran nu suci, / ngiringan Anjeunna, sarta disalib babarengan jeung *Anjeunna*, / sarta maéhan kahayang dunyawi urang demi Anjeunna, / sangkan urang tiasa hirup babarengan jeung Anjeunna sarta ngadéngé Anjeunna, ngumumkeun: / 'Abdi henteu deui naék ka Yerusalem bumi pikeun sangsara, tapi ka Rama Abdi sareng Rama anjeun, sareng ka Allah Abdi sareng Allah anjeun, sareng Abdi bakal ngangkat anjeun sareng Abdi ka Yerusalem sawarga, ka Karajaan Sawarga!' **(2)**

Nada 5: Geus nepi, hai nu satia, ka Kasangsaraan panyalamet Kristus Gusti urang, hayu urang mulangkeun kamulyaan ka kasabaran-Na nu teu kaungkab, supaya, ku rahmat-Na, Anjeunna ngahudangkeun urang babarengan jeung *Anjeunna*, urang nu geus maot dina dosa, salaku Nu Hadé jeung Nu Mikacinta Manusa. **(2)**

Kawibawaan, sareng ayeuna, dina nada anu sami: Ya Gusti, nalika Anjeun indit ka Jalan Salib Anjeun / *sarta* nguatkeun murid-murid Anjeun, / Anjeun nyauran *maranéhna* ka gigir sarta nyarios ka maranéhna: / 'Kunaon maranéhna henteu émut kana kecap-kecap Abdi, / anu parantos diucapkeun ka maranéhna saméméhna, / yén teu aya nabi, *sakumaha* anu ditulis, / anu tiasa dipaéhkeun di luar Yerusalem? / Ayeuna waktuna parantos sumping / nu ku Abdi carioskeun ka anjeun: / sabab tingali, Abdi masrahkeun diri ka leungeun jalma-jalma dosa pikeun diejek; / sareng maranéhna, sanggeus ngajepit Abdi kana Salib, / sareng sanggeus ngaleutikan Abdi ka liang kubur, / bakal nganggap Abdi hina, siga jalma nu parantos maot. / Tapi sumangetlah: sabab Kuring bakal hudang deui dina poé katilu / pikeun kabagjaan jalma-jalma nu iman jeung *pikeun* kahirupan langgeng!'

Dina Stichera, solo, Nada 5

Teu sanggup ngartos misteri nu teu bisa diungkabkeun / tina pangawasa Anjeun, ya Gusti, / indung para putra Zebedeus nyuhunkeun ka Anjeun / sangkan kahormatan karajaan dunya / dipasihkeun ka putra-putrana; / tapi sabalikna Anjeun jangji / yén rerencangan Anjeun bakal nginum cangkir paéh, / cangkir anu sami anu Anjeun carioskeun, / nyarios yén *Anjeun* sorangan bakal nginum heula *di payuneun* maranéhna / pikeun ngabersihkeun *urang* tina dosa-dosa urang. / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Jurung Saveur jiwa urang, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: Kami wareg ku rahmat Anjeun isuk-isuk, ya Gusti, sarta kami bungah tur gumbira. Hayu urang gumbira salila sadaya dinten hirup urang: pikeun dinten-dinten Anjeun parantos ngarendahkeun kami, pikeun taun-taun kami parantos nyaksian kasusah. Sareng tingali ka hamba-hamba Anjeun sareng kana karya-karya Anjeun, sarta tampikeun jalan ka barudak maranéhna.

Mazmur 89:14–16

Gusti, dina kabijaksanaan anu paling sampurna, / ngadidik murid-murid Anjeun, / Anjeun ngajar *maranéhna* ulah siga bangsa-bangsa séjén / dina kahayangna pikeun maréntahkeun nu leuwih handap: / 'Teu meunang kitu di antara anjeun, murid-murid Abdi, / sabab Abdi *sorangan* jadi pangemis ku kahayang *Abdi sorangan*. / Ku kituna, sing anu pangmuka di antara anjeun jadi abdi pikeun sadayana; / nu maréntah, siga anu tunduk kana kawenangan, / jeung anu dipikahormat, siga anu panghandapna. / Sabab Abdi sorangan sumping pikeun ngawula ka Adam, anu geus jadi miskin, / jeung pikeun masrahkeun nyawa *Abdi* jadi tebusan pikeun loba jalma, / anu ngagero ka Abdi: 'Mulyakeun ka Anjeun!'"

Ayat: Mugia cahaya Gusti Allah urang aya di luhur urang, sareng mugia Anjeunna nguatkeun pagawean leungeun urang pikeun urang, / sareng mugia Anjeunna nguatkeun pagawean leungeun urang.

Mazmur 89:17

Nada 8: Sadulur, sieun kana hukuman, / tina tangkal ara nu layu kusabab mandulna, / hayu urang ngahasilkeun buah nu pantes pikeun tobat ka Kristus, / nu maparin ka urang rahmat nu agung.

Maha Suci, sareng ayeuna, dina nada anu sami: Manggihan Hawa kadua dina awéwé Mesir, / oray nyobian ngagoda Yusuf *ku* kecap-kecap muji-mujina; / tapi manéhna, miceun pakéanana, kabur tina dosa, / sarta sanajan taranjang, manéhna henteu isin, sapertos manusa munggaran samémeh henteu taat. / Ngaliwatan perantara-Na, ya Kristus, welas asih ka kami.

Ogé: 'Éta hadé': **sareng kacindekan Matins nurutkeun urutan Puasa Gedé.**

Pangantosan: Gusti, nu angkat ka sangsara sukarela-Na:

Teu aya kathisma dina Jam Kahiji jeung Jam Ka-salapan. Sanajan kitu, Jam Katilu jeung Jam Ka-genep ngawengku kathisma. Dina Jam Katilu, Ka-genep, jeung Ka-salapan dina Senén, Salasa, jeung Rebo, dibaca Opat Injil. Dina jam katilu, sanggeus 'O Ibu Gusti, Anjeun téh tangkal anggur sajati:'**, Injil Suci dibawa kaluar kalayan dua lampu hurung teras ditempatkeun dina analogion. Imam ngabubuhi kemenyan di sakuliah garéja; dina Jam Genep, ngan Injil anu dibubuhi kemenyan. Dina Jam Salapan, sakuliah garéja dibubuhi kemenyan deui. Sanggeus maca réngsé, urang ngumumkeun:** 'Mugia Gusti Allah dipuji:' **jeung sésa runtuyan. Kontakion poé éta:** 'Yakub meratapi leungitna Yusuf:' **jeung sujud adat.**

DINA JAM KADALAPAN

'Hayu urang sujud': **tilu kali, jeung mazmur ilahar: Kathisma 8. Ogé troparion:** 'Dina poé ka genep jeung dina jam ka genep': **jeung Theotokion:** 'Urang teu boga kawani': **jeung tilu sujud.**

Troparion tina Ramalan, Nada 6

Kalayan haté nu handeueul urang sujud di payuneun Anjeun, / sarta nyuhunkeun ka Anjeun, Jurusalamet dunya, / sabab Anjeun téh Allahna jalma-jalma nu tobat.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Nalika Gusti mulangkeun / tawanan Sion.

Ayat: Lajeng sungut urang pinuh ku kabagjaan.

Mazmur 125:1A, 2A

Maca tina Ramalan Yehezkiel

Dina taun katilu puluh, dina bulan kaopat, dina *poé* kalima bulan éta, basa abdi aya di antara tawanan di gigir walungan Kebar, langit kabuka, sarta abdi ningali hiji wahyu ti Gusti. Dina *poé* kalima bulan éta—nyaéta taun kalima panawaran Raja Jehoiakim—firman Gusti sumping ka Yehezkiel, putra Busi, imam, di tanah Kaldeania, di gigir walungan Kebar; sarta panangan Gusti aya dina diri abdi. Sareng abdi ningali, tingali, angin badag ti kalér sumping, kalayan mega ageung di jerona, sarta cahaya ngurilinganana, sarta seuneu hurung; sarta di tengahna *aya* anu siga amber di tengah seuneu; sarta aya cahaya di jerona, sarta di tengahna *aya* wujud opat mahluk hirup. *Kieu rupa* maranéhna: maranéhna miboga rupa manusa; sarta masing-masing miboga opat beungeut jeung opat jangjang; sarta betisna lempeng, suku maranéhna siga bulu, jangjangna siga tambaga caang, sarta jangjangna hampang. Jeung katingali leungeun manusa di handapeun jangjangna, di opat sisi; beungeutna jeung opat jangjangna nyambung babarengan; jeung opat-na henteu malikeun beungeutna *basa* maranéhna obah; masing-masing ngaléngkah nurutkeun arah beungeutna. Jeung rupa beungeut maranéhna kieu: beungeut manusa, sarta beungeut singa di katuhu kaopat-kaopatna, sarta beungeut anak sapi di kenca kaopat-kaopatna, sarta beungeut manuk elang *di* kaopat-kaopatna. Beungeut maranéhna jeung jangjangna ngalegaan ka luhur di kaopat-kaopatna; dua-dua jangjangna nyambung babarengan, sedengkeun dua deui nutupan awakna ti luhur. Sareng masing-masing indit nurutkeun *arah* beungeutna; ka mana waé Roh indit, maranéhna ogé indit, sarta henteu balik deui. Di tengah-tengah mahluk hirup éta aya hiji pintonan *kawas* arang seuneu nu hurung, siga katingalna obor nu ngalayang di antara mahluk-mahluk éta, sarta sumebarna cahaya seuneu, sarta ti seuneu éta kaluar *kilatan* halilintar. Mahluk-mahluk hirup éta ngaléngkah jeung muter, siga *seuneu* sumebar*. Kuring ningali, di gigir opat mahluk hirup éta *aya* hiji roda di taneuh. Tampilan roda-roda éta siga **topaz****; wangun jeung susunanna sarua pikeun opat-empatna; susunanna katingalina siga aya roda di jero roda. Maranéhna ngaléngkah ka opat arah tanpa malikeun awakna—malahan bunderanna ogé henteu—jeung maranéhna miboga jangkungna nu tangtu. Kuring ningali yén bunderanna pinuh ku panon di sakurilingna, *dina* kaopatna! Sareng *nalika* mahluk-mahluk hirup éta maju, roda-roda éta ogé maju di gigireunana; sarta nalika mahluk-mahluk hirup éta naék ti taneuh, roda-roda éta ogé naék babarengan jeung maranéhna. Di mana aya mega, aya Roh *nu ngadorong* maranéhna: mahluk-mahluk hirup éta maju, sarta roda-roda éta naék babarengan jeung maranéhna, sabab Roh Kahirupan aya dina roda-roda éta.

***ti hurup Yunani:** wangun Vezek

****ti hurup Yunani:** wangun Parsi

Yehezkiel 1:1–20

Prokeimenon, Nada 4

Lamun Gusti henteu ngawangun imah, / para tukang ngawangun gawé sia-sia.

Ayat: Lamun Gusti henteu ngajaga kota, jaga wengi tetep hudang sia-sia.

Mazmur 126:1

Sareng Injil dibaca nurutkeun urutan anu ditangtukeun. Saatos maca: 'Mugi rahmat Anjeun gancang sumping ka kami, ya Gusti:' **tilu bacaan Suci sanggeus 'Bapa Kami', Kondak poé éta.** Ya Gusti, welas asih, **40. Sareng sésana sakumaha biasa, teras pamunduran.**

Jam Ka-salapan dina tilu poé éta teu aya kathisma, tapi maca opat Injil: Saatosna urang maca 'Ulah ninggalkeun kami nepi ka tungtung:' **Trisagion sanggeus 'Bapa Kami:', Kondakion poé éta.** 'Dina Karajaan Anjeun:' **jeung sésana palayanan saperti biasa. Teras urang ngamimitian Vesper.**

DINA SENEN SUCI JEUNG AGUNG
DINA IBADAH SORÉ

Saatos mazmur bubuka, Kathisma 18. Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' **stichera dina nada 10; sareng urang nyanyi stichera monofonik dinten éta, opat di antarana dua kali sareng dua di antarana sakali, dina nada 1:**

'Ya Gusti, nalika Anjeun angkat ka sangsara sukarela Anjeun, / Anjeun ngawartoskeun ka Para Rasul di tengah jalan: / "Tingali, urang nuju ka Yerusalem, / sareng Putra Manusa bakal diserahkeun, sakumaha anu ditulis ngeunaan Anjeunna!"' / Hayu urang ogé kalayan pikiran nu suci, / ngiring Anjeunna, sarta disalib babarengan *jeung Anjeunna*, / sarta maéhan kahayang dunya urang demi Anjeunna, / supaya urang tiasa hirup babarengan jeung Anjeunna sarta ngadéngé Anjeunna ngumumkeun: / 'Abdi henteu deui naék ka Yerusalem bumi pikeun sangsara, / tapi ka Rama Abdi sareng Rama anjeun, / sareng ka Allah Abdi sareng Allah anjeun, / sareng Abdi bakal ngangkat anjeun sareng Abdi ka Yerusalem sawarga, / ka Karajaan Sawarga!' **(2)**

Sora 5: Geus nepi, hai nu satia, / ka Kasangsaraan panyalamet Kristus Gusti urang, / hayu urang mulangkeun kamulyaan ka kasabaran-Na nu teu kaungkab, / sangkan, ku rahmat-Na, / Anjeunna ngahudangkeun urang babarengan jeung *Anjeunna*, urang nu paéh dina dosa, / minangka Nu Hadé jeung Nu Mikacinta Manusa. **(2)**

Gusti, nalika Anjeun indit ka Sangksara Anjeun / *sarta* nguatkeun murid-murid Anjeun, / Anjeun nyaur *maranéhna* ka gigir sarta nyarios ka maranéhna: / 'Kunaon maranéhna henteu émut kana kecap-kecap Abdi, / anu parantos diucapkeun ka maranéhna saméméhna, / yén teu aya nabi, *sakumaha* anu parantos ditulis, / anu tiasa dipaéhkeun di luar Yerusalem? / Ayeuna waktuna parantos sumping / nu ku Abdi carioskeun ka anjeun: / sabab tingali, Abdi masrahkeun diri ka leungeun jalma-jalma dosa pikeun diejek; / sarta maranéhna, sanggeus ngajepit Abdi kana Salib / jeung ngaleutikan Abdi ka liang kubur, / bakal nganggap Abdi kaasup nu dipiceun, siga nu parantos maot. / Tapi sumangetlah: sabab Kuring bakal hudang deui dina poé katilu / pikeun kabagjaan jalma-jalma nu iman jeung *pikeun* kahirupan langgeng!' **(2)**

Teu sanggup ngartos misteri nu teu bisa diungkabkeun / tina pangayoman-Mu, ya Gusti, / indung para putra Zebedeus nyuhunkeun ka Anjeun / sangkan kahormatan karajaan dunya / dipasihkeun ka putra-putrana; / tapi sabalikna Anjeun jangji / yén rerencangan Anjeun bakal nginum cangkir paéh, / cangkir anu sami anu Anjeun carioskeun, / nyarios yén *Anjeun* sorangan bakal nginum heula *di payuneun* maranéhna / pikeun ngabersihkeun *urang* tina dosa-dosa urang. / Ku kituna urang ngagero ka Anjeun: / 'Juru Salamet jiwa urang, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Gusti, *dina* kabijaksanaan anu sampurna, / ngajar murid-murid Anjeun, / Anjeun ngajar *maranéhna* ulah nyonto ka bangsa kafir / dina kahayangna pikeun maréntah ka nu di handapna: / 'Teu meunang kitu di antara anjeun, murid-murid Abdi, / sabab Abdi *sorangan* janten gelandangan ku kahayang *Abdi sorangan*. / Ku kituna, sing anu panggedéna di antara anjeun jadi abdi sadaya; / pamimpin, siga anu tunduk ka kawenangan, / jeung anu dipikahormat, siga anu panghandapna. / Sabab Abdi sorangan sumping pikeun ngawula ka Adam, anu geus jadi miskin, / jeung pikeun masrahkeun nyawa *Abdi* jadi tebusan pikeun loba jalma, / anu ngagero ka Abdi: 'Mulyakeun ka Anjeun!"'

Nada 8: Sadulur, sieun kana hukuman tangkal ara nu layu kusabab mandulna, hayu urang ngahasilkeun buah nu pantes pikeun tobat ka Kristus, nu maparin ka urang rahmat nu agung.

Kawibawaan, sareng ayeuna, nada anu sami: Nempo Hawa kadua dina awéwé Mesir, / oray nyobian ngagoda Yusuf *ku* kecap-kecap muji-mujina; / tapi manéhna, miceun pakéanana, kabur tina dosa, / sarta, sanajan taranjang, henteu isin, siga manusa munggaran saméméh henteu taatna. Ngaliwatan perantara-Na, ya Kristus, welas asih ka kami.

Lebetna sareng Injil. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada 6

Mugi Gusti maparin berkah ka anjeun ti Sion, / sareng mugia anjeun ningali kabagjaan Yerusalem.

Ayat: Bagja sakumna nu sieun ka Gusti, nu leumpang dina jalan-Na.

Mazmur 127:5A, 1

1. Bacaan tina Kitab Kaluar

Ieu ngaran-ngaran putra Israil anu sumping ka Mesir babarengan sareng Yakub bapa maranéhna. Masing-masing sumping sareng sakabéh kulawargana: Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakhar, Zebulon, Benjamin, Dan sareng Naftali, Gad sareng Asyer; tapi Yusuf *parantos* aya di Mesir. Jumlah sakabéh jalma anu turun ti Yakub nyaéta tujuh puluh lima. Tuluy Yusuf pupus, ogé sakabéh dulurna, sarta sakabéh generasi éta; tapi putra-putra Israil tumuwuh jeung ngembang biak, jadi kacida lobana, sarta jadi kacida kuatna, jeung tanah éta ngajadikeun maranéhna subur. Teras aya raja anyar nu ngawasa di Mesir, nu teu wawuh ka Yusuf. Sareng anjeunna nyarios ka rahayatna: 'Tingali, rahayat putra-putra Israil téh loba pisan, sarta maranéhna beuki kuat tibatan urang; hayu urang lampah licik ka maranéhna, supaya maranéhna ulah nambahan deui; sabab lamun aya perang di antara urang, maranéhna bisa gabung jeung musuh, sarta sanggeus ngéléhkeun urang, maranéhna bisa ninggalkeun tanah urang.' Ku kituna anjeunna ngangkat pangawas pagawe pikeun ngabebankeun pagawean beurat ka maranéhna. Maranéhna ngawangun kota-kota nu dikukuhkeun pikeun Firaun: Pitom, Ramses, jeung On, nyaéta Heliopolis. Tapi beuki maranéhna ditindes, beuki loba maranéhna jadi, jeung beuki maranéhna ngembang biak. Sareng urang Mesir sieun ka urang Israil. Sareng urang Mesir nindes urang Israil ku perlakuan kejem, sarta ngajadikeun kahirupan maranéhna pait ku pagawean beurat—dina pagawean taneuh liat jeung nyieun bata, sarta dina sagala pagawean di sawah—dina sagala pagawean anu dipaksa ku perlakuan kejem.

Teras Firaun Mesir nyarios ka bidan-bidan Ibrani—anu hiji dingaranan Shiprah sareng nu sanésna Puah—sareng nyarios ka maranéhna, 'Nalika anjeun ngabantosan awéwé Ibrani dina prosés kalahiran, sareng maranéhna badé ngalahirkeun, upami éta budak lalaki, paehan; tapi upami éta budak awéwé, hayu hirup.' Tapi para bidan sieun ka Allah sarta henteu nurut kana paréntah Firaun Mesir; sabalikna, maranéhna ngahirupkeun *barudak* lalaki. Ku kituna Firaun Mesir nyauran para bidan sarta nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun ngalakukeun ieu, ngantepkeun *barudak* lalaki hirup?' Tapi para bidan ngawaler ka Firaun, 'Awéwé Ibrani téh lain siga awéwé Mesir; maranéhna geus ngalahirkeun samémèh bidan sumping; *kitu* maranéhna ngalahirkeun.' Allah, kumaha ogé, nembongkeun rahmat ka para bidan, sarta rahayatna beuki loba jeung jadi kacida kuatna.

Kaluar 1:1–20

Prokeimenon, nada 6

Kami méré berkah ka anjeun / dina ngaran Gusti.

Ayat: Loba kali maranéhna geus bangkit ngalawan kuring ti yuswa ngora kuring.

Mazmur 128:8B, 1A

2. Bacaan tina Kitab Ayub

Aya saurang lalaki di tanah Uz nu ngaranna Ayub; lalaki éta taya kasalahan, jujur, adil, jeung sieun ka Gusti, nyingkahan sagala rupa kalakuan jahat. Manéhna boga tujuh putra jeung tilu putri. Manéhna ogé boga ternak: tujuh rébu domba, tilu rébu unta, lima ratus pasang sapi jalu, lima ratus keledai betina di padang gembalaan, jeung loba pisan abdi; harta banda manéhna sumebar di sakuliah nagri. Jalma ieu anu paling pinunjul di antara *sakabéh* jalma ti panonpoé nyorot. Putrana lalaki sok kumpul babarengan, ngayakeun pésta unggal poé, sarta maranéhna mawa tilu adi awéwéna pikeun dahar jeung nginum babarengan. Sanggeus poé-poé pésta réngsé, Ayub sok nyauran maranéhna tuluy ngabersihkeun maranéhna, hudang isuk-isuk, sarta nyanggakeun korban pikeun maranéhna nurutkeun jumlahna, jeung hiji sapi jalu ngora salaku korban pangampura dosa pikeun jiwa maranéhna. Sabab

Ayub biasana nyarios, 'Naha barudak abdi henteu dosa, atawa *naha* maranéhna henteu ngarancang jahat ka Allah dina haténa?' Sareng kitu Ayub ngalakukeun ieu dinten sanggeus dinten.

Sareng nalika poé éta sumping—tingali, malaikat-malaikat Gusti sumping pikeun nembongkeun diri di payuneun Pangeran; sarta Iblis ogé sumping babarengan jeung maranéhna. Pangeran ngomong ka Iblis, 'Ti mana anjeun sumping?' Iblis ngajawab ka Pangeran, 'Kuring geus ngider di bumi sarta ngaléngkah ka ditu ka dieu di handapeun langit, sarta di dieu abdi aya.' Pangeran ngomong ka anjeunna: 'Naha anjeun geus mertimbangkeun hamba Abdi, Ayub? Sabab teu aya nu saperti manéhna di bumi: jalma nu teu boga kasalahan, [bener], jujur, sieun ka Allah, nu nyingkahan sagala rupa buatan jahat.' Setan ngajawab di payuneun Gusti: 'Naha Ayub ngahormat ka Allah tanpa aya mangpaatna? Naha Anjeun henteu masang pager di sabudeureun manéhna, boh di luar boh di jero imahna, jeung di sabudeureun sagala anu dipiboga ku manéhna? Anjeun geus maparin berkah kana pagawean leungeunna, jeung ngajadikeun kawanan ternakna beunghar di bumi; tapi pasangkeun leungeun Anjeun jeung sentuh sagala anu dipiboga ku manéhna—pastina manéhna bakal ngutuk Anjeun ka beungeut Anjeun!' Teras Gusti nyarios ka sétan, 'Tingali, sagala anu dipiboga ku manéhna Kuring pasrahkeun ka kakawasaan anjeun; tapi ulah nempatkeun leungeun anjeun kana dirina.' Janten sétan indit ti payuneun Gusti.

Yob 1:1–12

Teras, 'Mugi doa abdi diadukeun di payuneun Anjeun:

Injil nurutkeun Mateus, pasal 98

Waktu éta, basa Yesus keur linggih di Gunung Zaitun, murid-murid-Na sumping ka Anjeunna misah ti batur lajeng nanya ka Anjeunna, 'Caritakeun ka kami, iraha ieu bakal kajadian, jeung naon tanda datangna Anjeun jeung ahir jaman?' Terus Yesus ngawaler ka maranéhna, 'Ati-ati supaya euweuh nu ngabobodo anjeun. Sabab loba nu bakal datang ngagunakeun ngaran Abdi, ceuk, "Abdi Kristus', sarta maranéhna bakal nyasabkeun loba jalma. Aranjeun bakal ngadéngé sora perang jeung kabar perang dina mangsa nu bakal datang. Ulah kagét, sabab ieu sadayana kudu kajadian, tapi ahirna can datang. Sabab bangsa bakal bangkit ngalawan bangsa séjén, jeung karajaan ngalawan karajaan séjén; bakal aya kalaparan jeung gempa di sababaraha tempat; tapi sadayana ieu ngan ukur awal tina sangsara kalahiran. Teras maranéhna bakal masrahkeun anjeun supaya disiksa jeung dipaehan; sarta anjeun bakal dibenci ku sakumna bangsa kusabab ngaran Abdi. Dina waktos éta loba jalma bakal sesat; maranéhna bakal silih ngianat jeung silih benci; sarta loba nabi palsu bakal muncul jeung nyasabkeun loba jalma; sarta kusabab beuki loba kajahatan, kanyaah loba jalma bakal tiis. Tapi sing saha baé anu tahan nepi ka tungtungna bakal disalametkeun. Jeung Injil Karajaan ieu bakal diwartakeun ka sakuliah dunya jadi kasaksian pikeun sakumna bangsa; teras tungtungna bakal datang. Ku kituna, nalika anjeun ningali kabejatan anu ngabalukarkeun karuksakan nangtung di tempat suci—sapertos anu geus diwartakeun ku nabi Daniel (sing saha nu maca ngartos)—mangka sing saha nu aya di Yudea kabur ka pagunungan; ulah aya nu keur di hateup turun pikeun nyokot naon waé ti imahna; jeung ulah aya nu keur di kebon balik pikeun nyokot jubahna. Celaka pikeun maranéhna anu keur kakandungan jeung anu keur nyusuan dina poé-poé éta. Doakeun supaya kabur anjeun henteu kajadian dina usum tiris atawa dina poé Sabat; sabab waktu éta bakal aya kasangsaraan anu gedé, anu tacan kungsi aya ti saprak awal dunya nepi ka ayeuna, komo bakal aya deui. Sareng upami poé-poé éta henteu dipendekan, moal aya nu bakal salamet; tapi demi nu dipilih, poé-poé éta bakal dipendekan. Teras, upami aya nu nyarios ka anjeun, 'Ieu Kristus,' atawa 'Di ditu,' ulah percanten; sabab bakal muncul Kristus-Kristus palsu jeung nabi-nabi palsu anu bakal ngalakukeun tanda-tanda jeung kaajaiban anu ageung, nepi ka ngabobodo, upama bisa, komo para nu dipilih. Kuring geus nyaritakeun ieu ka anjeun tiheula. Jadi, lamun maranéhna nyarita ka anjeun, 'Tingali, Anjeunna aya di gurun,' ulah kaluar; 'Tingali, Anjeunna aya di jero rohangan,' ulah percaya; sabab sakumaha kilat nyamber ti wétan nepi ka kulon, kitu ogé bakal datangna Putra Manusa. Di mana mayit aya, di dinya manuk alap-alap bakal ngariung. Sanggeus kasangsaraan dina poé-poé éta, panonpoé bakal poék, bulan moal méré cahaya, béntang-béntang bakal ragrag ti langit, jeung kakawasaan di langit bakal ngageter. Tuluy tanda Putra Manusa bakal mucunghul di langit; tuluy sakumna urang di bumi bakal mukul-mukul dada sarta ningali Putra Manusa datang dina mega di langit kalayan kakawasaan jeung kamulyaan anu

agung; sarta Anjeunna bakal ngutus malaikat-malaikatna kalayan trompet anu nyaring, sarta maranéhna bakal ngumpulkeun nu dipilihna ti opat penjuru angin, ti hiji tungtung langit nepi ka tungtungna. Candak tangkal ara minangka conto: nalika dahanana lemes jeung tunasna mekar, anjeun terang yén usum panas geus deukeut. Kitu deui, nalika anjeun ningali sagala hal ieu, terang yén éta geus deukeut, di panto pisan. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun: generasi ieu moal leungit dugi ka sagala hal ieu kajadian. Langit jeung bumi bakal leungit, tapi kecap abdi moal leungit salawasna.

Mateus 24:3–35

Sareng sésa palayanan Liturgi Kurban Nu geus Disucikeun. Nu sarua dilakukeun dina Salasa Agung jeung Rebo Agung.

Lamun Liturgi henteu dirayakeun, dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' **urang nyanyikeun stichera dina nada ka-6. Stichera, nada ka-1:** 'Ya Gusti, nalika Anjeun indit ka sangsara sukarela Anjeun:' **(2),** 'Sanggeus sumping, ya nu satia:' **(2),** 'Teu ngartos misteri nu teu tiasa diungkabkeun:' **(2). Kemuliaan, sareng ayeuna:** 'Ya Gusti, nalika Anjeun angkat ka Sangksara Anjeun:' **Panganteur sareng Injil,** 'Ya Cahaya kabagjaan:' **prokeimenon, parimias, sareng Injil. Teras** 'Pasihan, Ya Gusti:', **ektenia paménta. Dina stichera, ayat-ayat adat:** 'Ka Anjeun abdi ngangkat panon abdi:' **jeung stichera, nada 8:** 'Ya Gusti, pikeun lampah kalayan kawijaksanaan *anu* paling luhur:' **(2) jeung nada 8:** 'Ku sieun kana hukuman, sadulur:' **Mulyana, jeung ayeuna, dina nada anu sarua:** Peuting Kadua: **Teras** 'Ayeuna Anjeun ngaleupaskeun:' **jeung saterusna nurutkeun urutan Puasa Gedé.**

Ibadahna dilaksanakeun ku cara anu sarua dina Salasa jeung Rebo.

Dina waktu tuang dina Senén Agung, Salasa Agung jeung Rebo Agung, urang cukup ku dahareun garing, saperti dina minggu kahiji Puasa Agung.

DINA SALASA SUCI JEUNG AGUNG

DINA SENIN SUCI JEUNG AGUNG
DINA VESPÉR

Urang ngarayakeun Vesper Agung, salila éta urang nyanyi Triodion ti St. Andrew ti Kreta. Nada ka-8.

Ode 2

Irmos: Deungkeun, hai sawarga, – sareng abdi bakal ngumumkeun, / sareng nyanyi ngeunaan Kristus, / Anu sumping dina daging ti Gusti Awéwé.*

***Kajayaan:** lahir ti Gadis Perawan pikeun kasalametan urang.

Hayu urang angkat sareng Kristus / ka Gunung Zaitun sacara misterius, / sarta cicing sareng Anjeunna babarengan sareng para rasul.

Ngartos, hai haté abdi nu handap asor, / *harti* parabel batu gilingan, / nu ku Kristus parantos diucapkeun saméméhna, / sarta ayeuna sing waspada.

Siapkeun diri pikeun ahir, hai jiwaku: / datangna geus deukeut / Hakim nu teu bisa rusak.

Theotokos: Ibu Allah Dara Anu Paling Suci, hiji-hijina nu pinunjul kamulyaanana, mugi Anjeun ngadoa ka Putra Anjeun pikeun abdi-abdi Anjeun.

Anu sanés, nada anu sami

Irmos: Tingali, tingali, yén abdi téh Allah, / anu dina jaman baheula nungtun Israil ngaliwatan Laut Beureum, / sarta ngamumulé maranéhna, nyalametkeun maranéhna, jeung ngabébaskeun maranéhna / tina perbudakan pahitna Firaun.

Tingali, tingali, yén abdi téh Allah, / saméméh ayana sagala rupi, / sarta saméméh bumi jeung langit aya, nyaho sagala rupi, / sabab abdi cicing pinuh dina Rama, / sarta ngabawa *Anjeunna* pinuh dina diri abdi.

Ku Kecap abdi nyiptakeun langit sareng bumi: / margi abdi *salawasna* aya sareng Rama, sareng ku Kecap abdi ngajaga sadayana ieu, / salaku Kecap, kabijaksanaan, sareng kakuatan, / sareng gambar, sareng batur gawé, sareng sajajar dina lampah!

Saha nu geus netepkeun jaman-jaman? Saha nu ngajaga jaman-jaman? Saha nu nangtukeun jeung ngagerakkeun sagala hal? Lamun lain Nu Tiheula, nu salawasna cicing jeung Rama, kawas sinar dina cahaya?

Oh asih Anjeun nu teu aya watesna ka umat manusa, Yesus! / Sabab Anjeun geus lila ngawartosan ka urang ngeunaan jaman ahir, / nyumputkeun jamna, tapi sacara jelas nunjukkeun / tanda-tandana.

Anjeun nyaho sagala hal, Anjeun Maha Nyaho, ya Yesus, salaku Anu mibanda dina diri Anjeun sakumna kamulyaan ilahi Rama, sarta nu nampung dina diri Anjeun sakumna Roh sacara kodratna, salamina *saperti* Rama *Nyalira*.

Gusti jeung Nu Maha Kawasa, Nu Maha Nyipta jaman, pasihan ka kami ogé sangkan tiasa ngadéngé sora suci éta, nu nyauran nu dipilih ku Rama ka Karajaan Sawarga.

Kawibawaan: O Tritunggal anu teu aya awalna, anu teu kabeungkeut, / Kasatuan anu teu bisa dipisahkeun, / anu aya *salaku* Tilu jeung Hiji! / Rama, Putra jeung Roh Suci, hiji Allah, / tampi lagu ieu ti létah fana, / siga ti biwir anu hurung.

Theotokos: Anjeun parantos nembongan salaku tempat cicing suci Gusti, O Perawan: / margi Raja Sawarga, sanggeus cicing di jero anjeun dina daging, / nembongan *ka dunya* kalayan kamulyaan, / sacara ilahi ngarobah manusa di jero Anjeun.

Sedalen, Nada 2

Gerak ku welas asih, ya Kristus, / Anjeun kalayan sukarela ngalaman sangsara, ya Panglaksamana, / hayang nyalametkeun urang tina hawa napsu, / jeung tina hukuman *panjara* di Hades. / Ku kituna urang nyanyi ngeunaan sangsara suci Anjeun, / sarta urang muji sagala kateu-rendahan diri Anjeun anu luar biasa, ya Jurusalamet.

Hymn 8

Irmos: Malaikat jeung sawarga! / Muji, nyanyi jeung ngagungkeun salawasna / Anjeunna nu linggih dina tahta kamulyaan / sarta terus-terusan dipuji salaku Allah!

Anjeun parantos ngadangu sadayana, hai jiwa, / kumaha Kristus ngumumkeun ka murid-murid Ilahi-Na, / nyarioskeun ngeunaan ahir *dunya*; / tapi anjeun, sanggeus nyadar ahir anjeun sorangan, siapkeun diri ti ayeuna: / waktos angkat parantos sumping.

Anjeun parantos ngartos, jiwa mandul, / conto hamba jahat; sieun sareng ulah ngantepkeun kurnia anu anjeun tampi / *ul*ah dikubur dina taneuh, / tapi pikeun diperdagangkeun.

Mugia lampu caang, mugia welas asih ngalir ti dinya kawas minyak ti para gadis *wijaksana* – sangkan anjeun, nyawaku, manggihan bilik panganten Kristus nu kabuka lega.

Nyarioskeun ngeunaan kabur dina poé Sabat / jeung dina *usum* tiris, / Guru masihan isyarat dina teka-teki / ngeunaan badai tina jaman katujuh ayeuna, / nalika tungtungna / bakal datang kawas usum tiris.

Gancangna siga kilat nyamber, kitu ogé datangna anu matak sieun ti Gusti anjeun, nyawaku; anjeun geus *ngadéngékeunana*, jadi usaha supaya salawasna siap.

Nalika Hakim sumping sareng rébuan sareng jutaan / pasukan malaikat sareng bala tentara, / naha sieun, nyawaku, / naha gemeter—celaka kuring— / nalika sadayana nangtung taranjang.

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Saéstuna, Katilu-Tunggal téh hiji Allah: Bapa henteu janten Putra, Putra ogé henteu robah janten Bapa, *tapi* masing-masing *tina Dzat*-Na sorangan jeung *sadayana* babarengan *maranéhna* cahaya; abdi ngamulyakeun Allah *dina* Katilu salawasna.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ngaliwatan perantara Indung Gusti / tampi, O Gusti, doa kami, / sareng salaku balesan pasihan / rahmat Anjeun anu loba ka sadayana / sareng pasihan karapihan Anjeun ka umat Anjeun.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Teras irmos: Malaikat sareng sawarga! / Di singgasana:

Hymn 9

Irmos: Sakumaha anu kungsi diwaharkeun di gunung ka Nu Méré Hukum / dina seuneu jeung jukut duri, / Kelahiran *Kristus* ti Maria Nu Salawasna Perawan / pikeun kasalametan urang nu iman, / urang muji kalayan kidung nu teu eureun-eureun.

Naha anjeun parantos ngadéngé, jiwa abdi, kumaha Hakim ngumumkeun tiheula sareng ngajarkeun ngeunaan wanci paéh: siapkeun amal *anjeun* pikeun ahir, supados, upami anjeun pantes pisan, anjeun henteu dibuang ku Gusti.

Punten ti tangkal ara, hai nyawa abdi, ngeunaan tungtungna! / Nalika éta némbongkeun daun lemes / sarta ngaluarkeun tunas, / waktos panén geus caket; / sarta anjeun, nalika ningali ieu, / terang yén *tungtungna* geus di panto.

Saha deui, salian ti Anjeun, nu nyaho Rama Anjeun? Atawa ka saha, salian ti Anjeun, nu nyaho waktos atawa poéna? Sabab dina Anjeun cicing sakabéh harta karun hikmah, Kristus Gusti urang.

Teras kitab-kitab bakal dibuka / sareng singgasana bakal disiapkeun; / kalakuanana bakal kabuka, / nalika sadayana nangtung taranjang di payuneun-Na; / moal aya nu jadi saksi atanapi nu nuduh: / sabab sadayana kabuka di payuneun Gusti.

Hakim sakumna bakal datang, / pikeun dibawa ka pangadilan; / Anjeunna nu linggih dina tahta kerubim / – bakal nangtung di payuneun Pilatus siga nu salah, / sarta nahan sagala hal, supaya Adam bisa disalametkeun.

Paskah urang geus caket, agung tur ilahi; sabab dina dua poé deui, sakumaha Kristus paréntah, poé Kasangsaraan-Na geus deukeut, dina poé éta Anjeunna dipersembahkeun ka Rama *minangka* kurban.

Nalika nangtung di gigir Salib Anjeun, O Jurusalamet, Indung Anjeun, / ningali kurban Anjeun anu teu adil, / ngagero: 'Aduh ka kuring, Anak abdi, Cahaya anu teu luntur! / Nyorot ka sadayana, O Panonpoé, cahaya kamulyaan!

Maha Suci: O Kasatuan Suci: / Tritunggal, hiji dina Kasucian, / sareng Gusti, Hiji dina Tritunggal, / hiji Sifat dina Tilu Pribadi, / sarua dina kahormatan sareng teu kabagi dina kamulyaan, / nyalametkeun jiwa kami tina bala!

Sareng ayeuna, Theotokos: Candak, ya Kristus, perantara Ibu Anjeun / *sareng,* ngaliwatan paménta-Na, pasihan karapihan ka dunya, / sareng nguatkeun tongkat kakawasaan karajaan, / sareng ngahijikeun Garéja-Garéja Anjeun janten hiji.

Gantina 'Hal ieu pantes jeung leres:' irmos tina ode ka-9: 'Anu diwaharkeun di gunung:' **Jeung hiji sujud.**

Trisagion sanggeus 'Bapa Kami': Kontakion poé éta. Teras 'Ya Gusti pasukan, cicing sareng kami': sareng sésana sakumaha biasa.

DINA SALASA SUCI JEUNG AGUNG
DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, urang nyanyikeun 'Alleluia' dina nada ka-8.

Sareng troparion, nada 8

Tingali, Panganten jalu sumping tengah peuting, / sarta bagja abdi nu kapanggih keur waspada, / tapi sabalikna, teu pantes abdi nu kapanggih lalawora. / Jadi, awas, hai jiwaku, supaya ulah kajiret ku sare, supaya ulah diserahkeun ka pati, / jeung dihalangan tina Karajaan, / tapi hudang, bari ngagero: / Suci, Suci, Suci Anjeun, hai Gusti, / ngaliwatan doa ti Indung Gusti, welas asih ka kami! **(3)**

Ogé stichera anu biasana.

Saatos ayat kahiji, sedalen, nada 4

Kalayan kanyaah, dulur-dulur, hayu urang nyambut Panganten lalaki, hayu urang nyiapkeun lentera urang, caang ku kabajikan jeung iman sajati, sangkan urang, salaku gadis-gadis wijaksana Gusti, siap asup babarengan jeung Anjeunna kana jamuan kawinan, sabab Panganten lalaki, salaku Allah, maparin ka sadayana makuta anu teu bisa luntur.

Maha Agung, teras ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Saatos stichera kadua Sedalen, Nada 4

Konspirasi haram diatur ngalawan Anjeun, Jurusalamet, / basa imam-imam jeung ahli-ahli kitab kumpul kalayan licik jeung sirik, / *sarta* ngadorong Yudas pikeun ngianat; / tuluy manéhna *kalayan* teu isin / nyaritakeun Anjeun ka nu teu boga hukum: / 'Naon nu rék dipasihkeun ka kuring,' cenah, '/ sarta kuring bakal masrahkeun Anjeun ka leungeun maranéhna?' / Salametkeun jiwa kami, ya Gusti, / tina hukuman *anu kajadian* ka anjeunna!

Kawibawaan, teras ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Saatos bait katilu tina Sedalen, Nada 8

Yudas kalayan daék nyerah ka kanyaah ka artos, / ngalawan Guru, anu dibencina, / naros ka batur, ngarancang panghianatanna, / murag ti cahaya, milih poék, / ngarancang ngajual Anjeunna, sarta ngahianat Anu Teu Aya Bandingna; / sarta kitu, minangka balasan kana naon anu geus dilakukeunana, / manéhna, nu malarat, / patepang jeung ahirna ku dicekek jeung paéhna nu nyeri. / Salametkeun kami tina nasibna, Kristus Allah kami, / maparin pangampura dosa / ka maranéhna anu ngarayakeun sangsara Anjeun nu paling suci kalayan kanyaah.

Kawibawaan, sareng ayeuna: urang ngulang deui anu sami.

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 90B

Waktu éta para Farisi indit tur ngarancang pikeun nyepeng Yesus ku omongan-Na. Maranéhna ngutus murid-muridna babarengan jeung urang Herodés ka Anjeunna pikeun nanya: 'Gusti, kami terang yén Anjeun jujur tur ngajar jalan Allah dina kabeneran, sarta Anjeun henteu ngabédakeun saha waé; sabab Anjeun henteu merhatikeun kaayaan jalma.' 'Caritakeun ka kami: naon pamadegan Anjeun? Naha sah mayar pajeg ka Kaisar, atanapi henteu?' Tapi Yesus, nyaho niat licik maranéhna, nyarios, 'Naha Anjeun nguji abdi, hai munafik? Témbongkeun ka abdi artos nu dipaké mayar pajeg.' Maranéhna mawa hiji denarius ka Anjeunna. Teras Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Gambarna jeung tulisanana saha ieu?' Aranjeunna ngajawab, 'Milik Kaisar.' Tuluy Yesus nyarios ka aranjeunna, 'Pasihan ka Kaisar naon anu kagungan Kaisar, jeung ka Allah naon anu kagungan Allah.' Sanggeus ngadéngé éta, maranéhna kagét, tuluy ninggalkeun Anjeunna lajeng angkat. Dina poé éta, para Saduki, anu nampik aya kabangkitan, sumping ka Anjeunna lajeng nanya, 'Gusti, Musa nyarios: "Lamun aya lalaki maot teu boga anak, hayu dulurna nikah ka pamajikanna pikeun ngahudangkeun turunan pikeun dulurna." Ayeuna aya tujuh dulur lalaki di antara kami: nu kahiji nikah tuluy maot, jeung sabab manéhna teu boga anak, manéhna ninggalkeun pamajikanna ka dulurna; kitu ogé nu kadua jeung nu katilu, nepi ka nu katujuh; sareng sanggeus maranéhna sadayana, pamajikanana ogé maot. Janten, dina kebangkitan, salaki saha di antara tujuh lalaki éta anu bakal jadi salakina? Sabab maranéhna sadayana kungsi nikah jeung manéhna. Yesus ngawaler ka maranéhna, 'Anjeun salah, sabab anjeun teu apal Kitab Suci atawa kakuatan Allah. Dina kebangkitan mah jalma-jalma teu nikah jeung teu dinikahkeun, tapi maranéhna siga malaikat di sawarga. Jeung ngeunaan kabangkitan nu maot, naha anjeun teu maca naon anu diomongkeun ku Allah ka anjeun: 'Abdi téh Allahna Abraham, Allahna Ishak, jeung Allahna Yakub'? Allah téh lain Allahna nu maot, tapi Allahna nu hirup.' Jeung basa rahayat ngadéngé éta, maranéhna kagum ku ajaranna. Para Farisi, sanggeus maranehna ngadenge Yésus geus ngabungkam para Saduki, kumpul di sabudeureun-Na. Tuluy salah sahiji maranehna, saurang ahli hukum, nanya ka-Na pikeun nguji-Na: 'Gusti, paréntah mana anu paling utama dina Hukum?' Anjeunna ngajawab ka manehna: '"Cinta ka Gusti Allah Anjeun kalayan sakumna hate anjeun, jeung sakumna jiwa anjeun, jeung sakumna akal anjeun":' Ieu paréntah anu panggedéna jeung kahiji. Anu kadua sarua ogé: 'Bogoh ka tatangga anjeun saperti ka diri sorangan.' Dina dua paréntah ieu gumantung sakabéh Hukum jeung Kitab Para Nabi.' Nalika para Farisi kumpul, Yesus nanya ka maranéhna, 'Kumaha pamadegan anjeun ngeunaan Kristus? Anjeunna téh putra saha?" Aranjeunna ngawaler, "Dawud." Anjeunna nyarios ka aranjeunna, "Kumaha Dawud, ku Roh, nyauran Anjeunna 'Gusti', bari nyarios, 'Gusti nyarios ka Gusti abdi: "Duduk di katuhu abdi dugi ka abdi ngajadikeun musuh-musuh anjeun jadi tumpuan suku anjeun"'? Janten, lamun Dawud nyauran Anjeunna 'Gusti', kumaha Anjeunna tiasa janten putrana?" Sareng euweuh nu tiasa ngajawab Anjeunna. Ti saprak dinten éta, euweuh deui nu wani nanya ka Anjeunna. Tuluy Yesus nyarios ka balaréa jeung ka murid-murid-Na: 'Para ahli kitab jeung urang Farisi linggih dina korsi Musa; ku kituna, lakukeun jeung turutan sagala nu maranéhna béjakeun ka anjeun, tapi ulah nurutan lampah maranéhna: sabab maranéhna nyarios hiji hal tapi ngalakukeun hal séjén. Aranjeunna ngiket beban-beban beurat anu hésé dipikul, tuluy nempatkeunana dina taktak jalma, tapi aranjeunna sorangan henteu daék ngagerakkeunana sanajan ku jari. Aranjeunna ngalakukeun sagala lampahna pikeun dipandangan ku batur; aranjeunna ngalegaan filakterina jeung ngajantenkeun suléna leuwih panjang; aranjeunna resep kana tempat kahormatan di jamuan jeung korsi hareup di sinagoga, sarta salam hormat di pasar, jeung

disebut 'Rabi' ku jalma-jalma. Tapi ulah aya nu nyebut anjeun 'Rabi', sabab anjeun ngan boga hiji Guru: Kristus. Anu panggedéna di antara anjeun téh kudu jadi abdi anjeun. Sabab saha waé nu ngangkat dirina sorangan bakal direndahkeun, jeung saha waé nu ngarendahkeun dirina sorangan bakal diangkat. Teu meunang disebut 'guru', sabab anjeun ngan boga hiji Guru: Kristus. Anu panggedéna di antara anjeun kudu jadi abdi anjeun. Sabab saha waé nu ngajagjag dirina bakal direndahkeun, sarta saha waé nu ngarendahkeun dirina bakal diangkat. Celaka ka anjeun, para ahli kitab jeung urang Farisi, hai munafik, sabab anjeun nutup Karajaan Sawarga di hareupeun jalma-jalma: anjeun sorangan henteu asup, ogé henteu ngantepkeun anu hayang asup asup. Celaka ka anjeun, ahli-ahli kitab jeung urang Farisi, hai munafik, sabab anjeun ngider darat jeung laut pikeun nyieun hiji waé anu jadi penganut; sarta sanggeus manéhna jadi penganut, anjeun ngajadikeun manéhna jadi anak Gehenna, dua kali leuwih parah tibatan anjeun sorangan. Celaka pikeun anjeun, para pamimpin buta, nu nyarios, 'Saha waé nu sumpah ku imah ibadah mah euweuh hartina; tapi saha waé nu sumpah ku emas imah ibadah, manéhna kawajiban.' Hei, aranjeun jalma bodo jeung buta, mana nu leuwih agung: emasna, atawa Bait Suci nu ngasucikeun emasna? Jeung aya deui: 'Saha waé nu sumpah ku mezbah mah teu kaiket, tapi saha waé nu sumpah ku kurban di luhurna mah kaiket.' Euleuh maraneh nu buta jeung bodo! Naon nu leuwih agung: korban atawa mezbah nu ngasucikeun korban? Ku kituna, saha wae nu sumpah ku mezbah, manehna sumpah ku mezbah jeung ku sagala nu aya di luhurna; saha wae nu sumpah ku candi, manehna sumpah ku candi jeung ku Nu cicing di jerona; saha wae nu sumpah ku sawarga, manehna sumpah ku tahta Allah jeung ku Nu linggih di luhurna. Celaka ka anjeun, para ahli kitab jeung urang Farisi, hai munafik, nu nyepeng persepuluhan tina mint, adas manis, jeung jintan, tapi malire perkara-perkara nu leuwih penting dina Hukum: kaadilan, rahmat, jeung kasatiaan; ieu kuduna dipraktékkeun ku anjeun tanpa malire nu séjén. Anjeun pamingpin nu buta, nu nyaring lalat tapi nelen unta! Celaka ka anjeun, para ahli kitab jeung urim, hai munafik! Anjeun ngabersihkeun luar cangkir jeung piring, padahal di jerona pinuh ku serakah jeung napsu diri. Hai urim buta! Bersihkeun heula jero cangkir jeung piring, supaya luarna ogé jadi bersih. Celaka ka anjeun, para ahli kitab jeung urim, hai para munafik, sabab anjeun téh siga makam nu dicét bodas, nu katingali éndah ti luar tapi di jero pinuh ku tulang-tulang maot jeung sagala rupa kuciwa. Kitu ogé anjeun, ti luar katingali saleh di hareupeun jalma, tapi di jero pinuh ku kamunafikan jeung kalalawanan hukum. Celaka ka anjeun, para ahli kitab jeung urang Farisi, hai munafik! Anjeun ngawangun kubur para nabi jeung ngahias tugu para jalma nu bener, tuluy nyebut, 'Lamun urang hirup dina jaman bapa-bapa urang, urang moal jadi babarengan maranéhna dina getih para nabi.' Ku nyebut kitu, anjeun nyaksian ka diri sorangan yén anjeun téh anak-anak jalma nu maéhan para nabi. Teruskeun baé, tuluy eusian ukuran kajahatan karuhun anjeun. Hai sato-sato ular, turunan ular tedung! Kumaha anjeun bisa luput tina hukuman di Gehenna? Ku kituna, tingali, abdi ngutus ka anjeun nabi-nabi, jalma-jalma wijaksana jeung ahli-ahli kitab; sabagian di antarana bakal anjeun paehan jeung salibkeun, sarta nu séjén bakal anjeun cambuk di sinagoga anjeun jeung ngejar ti kota ka kota; supaya sagala getih nu bener nu ditumpurkeun di bumi bisa datang ka anjeun, ti getih Habel nu bener nepi ka getih Zakharia bin Barakhia, nu anjeun bunuh di antara candi jeung mezbah. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, sadayana ieu bakal kajadian ka generasi ieu. Yerusalem, Yerusalem, anjeun nu maéhan nabi-nabi jeung ngabatu nu dikirim ka anjeun! Sabaraha sering abdi hoyong ngumpulkeun barudak anjeun, sapertos manuk betina ngumpulkeun anakna di handapeun jangjangna, tapi anjeun henteu daék! Tingali, imah anjeun ditinggalkeun jadi ruksak. Sabab abdi nyarios ka anjeun, anjeun moal ningali abdi ti ayeuna dugi ka anjeun nyarios, 'Diberkahan jalma anu datang dina ngaran Gusti.'

Mateus 22:15–23:39

Sareng Mazmur 50. Teras 'Salametkeun, ya Allah, umat Anjeun:', ya Gusti, mugi welas asih, **(12) sareng Litané Pondok.**

Kontakion, Nada 2

Inget kana wanci ahir, hai jiwa, / sarta, sieun kana nasib tangkal ara nu ditebang, / usaha kana bakat nu dipasihkeun ka anjeun, hai nu malarat, / jaga sarta teras ngagero: / 'Mugia urang henteu ditinggal di luar kamar panganten Kristus!'

Ikos: Naha anjeun cicing dina kasia-siaan, / jiwa abdi nu malarat? / Naha anjeun nyéépkeun waktos dina kahariwang sia-sia? / Naha anjeun sibuk ku hal-hal nu leungit *tanpa tapak*? / Waktos panungtungan ayeuna *parantos sumping*, / sareng urang kedah misah tina *sagala* nu aya di dieu. / Samentawis anjeun masih gaduh waktos, sadar, bari ngagero: / 'Abdi parantos dosa di payah Gusti, Jurusalamet abdi, / ulah motong abdi sapertos tangkal ara nu taya buah, / tapi salaku Gusti nu welas asih, / welas asihan abdi nalika abdi ngagero kalayan sieun: / Mugia urang henteu katinggaleun di luar kamar panganten Kristus!'

Synaxarion.

Hymne dua bait ku Lord Kosmas ti Mayum, nada 2

Akrostik-Na: 'Triti te', hartina 'Dina Salasa'. Iirmos dinyanyikeun dua kali, sedengkeun troparia dinyanyikeun 12 kali. Dina ahir, dua paduan sora nyanyi iirmos babarengan.

Lagu 8

Irmos: Sanggeus teu nurut kana paréntah tiran, / tilu nonoman saleh, / dibuang kana tungku, / ngaku ka Allah, bari nyanyi: / 'Puji Gusti, sakumna karya-Na!'

Hayu urang miceun kasia-siaan jauh ti diri urang / sarta, kalayan lampu caang, / nyanghareupan Panganten Nu Langgeng, Kristus, / kalayan kidung, bari ngagero: / 'Muji Gusti, sakumna mahluk-Na!'

Mugi aya cukup minyak / katuhu babarengan dina wadah jiwa urang, / sangkan, tanpa nyéépkeun waktos kana kahayang dunya, / urang tiasa nyanyi: 'Pujilah Gusti, / hai karya-karya Gusti!'

Anjeun sadayana anu parantos nampi bakat ti Gusti, / kalikeun rahmat-Na kalayan ukuran anu sarua / ngaliwatan Kristus anu parantos maparin *éta*, / bari nyanyi: 'Muji Gusti, / hai karya-karya Gusti!'

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi puji-pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Sareng sakali deui irmos: 'Ku paréntah tiran:' **'Kalayan hormat pangluhurna:' urang henteu nyanyi.**

Hymne 9

Irmos: Anjeun anu nampung Allah Nu Henteu Kaabayang dina kandungan anjeun / sarta mawa kabagjaan ka dunya, / kami nyanyi ngeunaan anjeun, Perawan Nu Maha Suci.

'Waspadalah,' Anjeun ngawartos ka murid-murid Anjeun, O Nu Maha Hadé, 'sabab anjeun teu nyaho dina jam sabaraha Gusti bakal datang – pikeun méré ka unggal jalma nurutkeun hakna!'

Dina kadatangan Anjeun nu kadua nu matak sieun, ya Gusti, / itung abdi di antara domba *nu nangtung di* katuhu *Anjeun*, / kalawan malire lobana dosa abdi.

Sareng deui, gantina 'Pantes:' irmos: Ka Allah Nu Henteu Kaartos:

Exapostilarion

Abdi ningali istana Anjeun, Jurusalamet abdi, dihias, / tapi abdi teu gaduh baju pikeun asup ka dinya. / Padhangkeun baju jiwa abdi, / ya Nu Maparin cahaya, sarta salametkeun abdi. **(3)**

Dina 'Puji:' stichera dina nada kaopat, nada kahiji

Kumaha abdi, nu teu pantes kieu, / tiasa asup ka *kumpulan* nu caang tina para suci Anjeun? / Sabab upami abdi wani asup ka kamar panganten babarengan sareng *maranéhna*, – / pakéan abdi bakal ngungkab kalepatan, / sabab *pakéan sapertos kitu* henteu *pantes dipaké ka* pesta kawinan, / sareng, diiket, abdi bakal diusir ku Malaikat. / Bersihkeun, ya Gusti, kokotor jiwa abdi / sareng nyalametkeun abdi, ya Nu Milaros manusa. **(2)**

Nada 2: Ku sabab kuring sare lantaran lalawora spiritual, kuring teu meunangkeun lampu nu hurung ku kabajikan ti Panganten *abdi*, Kristus, sarta jadi siga para gadis nu bodo, ngimpi padahal kuduna keur digawé. / Ulah nutup hate Anjeun nu welas asih ka abdi, ya Gusti, / tapi, geura hudangkeun abdi tina sare nu poek ieu, / jeung pimpin abdi, babarengan jeung para gadis nu

wijaksana, asup ka kamar panganten Anjeun, / di mana sora nu suci ti maranéhna nu ngarayakeun jeung ngagero tanpa eureun: / 'Gusti, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Maha Agung, sareng ayeuna, nada 4: Sanggeus ngadangu hukuman ka jalma anu nyumputkeun bakatna, hai jiwa, / ulah nyumputkeun kecap Allah, / wartakeun kaajaiban-Na, / sangkan, sanggeus ngalipetkeun kurnia rahmat, / anjeun tiasa asup kana kabagjaan Gusti anjeun.

Stichera di psalter, nada 6

Hayu, para nu satia, / hayu urang gawe kalayan tekun pikeun Gusti, / sabab Anjeunna maparin kabeungharan *ka para abdi-Na*; / sarta sing saha waé ngalipetkeun bakat rahmat nurutkeun ukuranana: / hayu nu hiji maké hikmah pikeun lampah hadé, / sedengkeun nu séjén ngalaksanakeun palayanan pencerahan. / Mugia nu satia / ngenalkeun nu tacan apal ka Firman *Gusti*, / sarta mugia nu sanes nyebarkeun kabeungharan ka nu miskin: / margi ku kituna urang bakal ngalipetkeun naon nu parantos dipercayakeun *ka urang*, / sarta salaku pangurus rahmat nu satia / urang bakal dianggap pantes pikeun kabagjaan *sareng* Gusti *urang*. / Pasihan ieu ka urang, ya Kristus Gusti urang, / salaku Nu Milarap Manusa.

Ayat: **Isuk-isuk urang wareg ku rahmat Anjeun, ya Gusti, sarta urang bungah tur gumbira. Urang geus bungah salila poé-poé urang: pikeun poé-poé Anjeun ngarendahkeun urang, pikeun taun-taun urang ningali kajahatan. Sareng tingali ka hamba-hamba Anjeun sareng kana karya-karya Anjeun, sarta tampikeun jalan ka barudak maranéhna.**

Mazmur 89:14–16

Nalika Anjeun sumping kalayan kamulyaan sareng pasukan malaikat / sareng linggih, ya Yesus, di tahta pangadilan, / ulah misahkeun abdi *ti Anjeun*, ya Gembala Nu Hadé: / sabab Anjeun terang jalan-jalan anu leres, / sedengkeun jalan-jalan di kénca téh sesat. / Ku kituna, ulah ngancurkeun abdi anu geus keras dina dosa, babarengan jeung kambing, / tapi, ngitung abdi di antara domba anu nangtung di katuhu, / salametkeun abdi salaku Nu Mikacinta Kaumanusa.

Ayat: **Mugia cahaya Gusti Allah urang suminar ka urang, sareng mugia Anjeunna ngajantenkeun karya panangan urang suksés, sareng mugia Anjeunna ngajantenkeun karya panangan urang suksés.**

Mazmur 89:17

Mempelai lalaki, anu kaéndahanana ngaleuwihan kaéndahan sakumna manusa, anu geus nyauran urang ka jamuan rohani di kamar panganten-Na! / Leungitkeun penampilan abdi anu jorok*, nu dibalut ku pakéan* dosa, / ku ilubiung abdi dina sangsara Anjeun, / sarta sanggeus ngahias abdi ku jubah kamulyaan, / tampakeun abdi minangka rerencangan tuang anu caang dina kaéndahan Anjeun / *di* Karajaan Anjeun, ya Nu Maha Asih!

Maha mulya, sareng ayeuna, Nada 7: Tingali, nyawaku, Gusti masrahkeun hiji talenta ka anjeun. / Nampi kado ieu kalayan hormat, / anggo pikeun Anu masihan *ka anjeun*, / sebar ka nu miskin *supados anjeun* meunang rerencangan di Gusti, / sangkan anjeun tiasa nangtung di katuhu-Na nalika Anjeunna sumping kalayan kamulyaan, / sareng ngadangu sora nu muji: / 'Datang, hamba, kana kabagjaan Gustimu!' / Pasihan ieu *ogé* ka abdi nu geus sesat, / ku rahmat Anjeun nu agung.

Sareng sésa palayanan sakumaha biasa.

DINA JAM KADALUARANG

Jam-jam Ibadah kalayan ayat-ayat ilahar jeung maca Injil.

Troparion tina Ramalan, Nada 1

Hampura kami anu geus dosa teuing lobana / kalayan haté nu dermawan, ya Jurusalamet; / pasihan sangkan kami tiasa, tanpa dihukum, / nyembah Kabangkitan Anjeun nu suci, / ngaliwatan perantaraan Indung Anjeun nu Paling Suci, / ya Nu Hiji-hijina Nu Maha Asih!

Kajayaan, teras ayeuna: **sareng urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, Nada 6

Sabab di Gusti aya rahmat, / sarta ageung pisan panyalametan-Na.

Ayat: Ti jero kalangkang abdi geus ngagero ka Anjeun, ya Gusti; ya Gusti, dengekeun sora abdi.

Mazmur 129:7, 1–2A

Maca tina Ramalan Yehezkiel

Nalika mahluk hirup éta ngaléngkah, kitu ogé roda-roda éta; sarta nalika maranéhna eureun, roda-roda éta ogé eureun; sarta nalika maranéhna naék ti taneuh, roda-roda éta ogé naék babarengan, sabab Roh Kahirupan aya dina roda-roda éta. Sarta wujud di luhur sirah mahluk-mahluk hirup éta kawas langit-langit, kawas katingalna kristal, sumebar di luhur jangjang maranéhna ti luhur. Sareng di handapeun cakrawala aya jangjang maranéhna nu ngalegaan, ngapung sarta silih sentuh; *sarta* masing-masing miboga dua jangjang nu nyambung sarta nutupan awakna. Kuring ngadéngé sora jangjangna nalika maranéhna ngapung, siga sora cai ngalimpungan, sarta siga sora Allah **Nu Maha Perkasa***, [Nu Maha Kawasa]; (sareng) *basa* maranéhna *keur* ngaléngkah, aya sora kecap, siga sora pasukan ageung; sarta basa maranéhna eureun, jangjangna jadi sepi. Sareng tingali, aya sora ti luhur langit-langit anu aya di luhur sirah maranéhna: basa maranéhna eureun, jangjangna jadi sepi. Sareng di luhur langit anu aya di luhur sirah maranéhna, aya hiji nu siga batu permata biru—siga tahta di luhurna; sarta di luhur tahta éta aya hiji wujud, siga wujud manusa, di luhur pisan. Kuring ningali *hiji nu* siga penampilan amber, siga visi seuneu di jerona sarta ngurilingan sakurilingna; Ti wewengkon pingping ka luhur, jeung ti wewengkon pingping ka handap, abdi ningali hiji panglihatan seuneu, jeung cahaya-Na di sabudeureunana. Kawas katingalna pelangi anu aya dina mega dina poé hujan—kitu wangun cahaya-Na di sabudeureunana. Ieu téh hiji panglihatan anu sarupa jeung kamulyaan Gusti.

*** Basa Yunani jeung Slavia:** Sadaí, **tina basa Ibrani** Shaddai.

Yehezkiel 1:21–28; 2:1

Prokeimenon, Nada 4

Mugia Israil ngandelkeun Gusti / ti ayeuna dugi ka salawasna!

Ayat: Ya Gusti, haté abdi henteu sombong, sareng panon abdi henteu ningali handap ka batur.

Mazmur 130:3, 1A

Sareng sajabana. Urang ogé ngarayakeun Jam Ka-9 tanpa kathisma, sarta maca Injil. Urang nyanyikeun Kabagjaan kalayan sujud. Sareng sagala nu sanésna, sakumaha diatur pikeun Senén.

DINA SALASA SUCI JEUNG AGUNG
DINA VESPÉR

Stichera ilahar.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' urang nyanyikeun stichera dina nada ka-10.

Nada 1: Kumaha abdi, nu teu pantes, / tiasa asup ka *kumpulan* caang para suci Anjeun? / Sabab upami abdi wani asup ka kamar panganten babarengan *sareng maranéhna*, – / pakéan abdi bakal ngianat abdi, / sabab *pakéan sapertos kitu* henteu *dipaké ka* pesta kawinan, / sareng, diiket ku ' ', abdi bakal diusir ku Malaikat. / Bersihkeun, ya Gusti, kokotor jiwa abdi / sareng salametkeun abdi, ya Nu Milarang Manusa. **(2)**

Sora 2: Ku sabab kuring bobo alatan lalawora spiritual, kuring teu meunangkeun, ya Kristus Panganten, lentera nu hurung ku kabajikan, sarta jadi siga para gadis nu bodo, ngimpi padahal kuduna keur digawé. / Ulah nutup hate Anjeun nu welas asih ka abdi, ya Gusti, / tapi, geura gugahkeun abdi

tina sare nu poek ieu, / jeung pimpin abdi, babarengan jeung para gadis wijaksana, asup ka kamar panganten Anjeun, / di mana sora-sora murni maranéhna nu ngarayakeun jeung teras-terasan ngagero: / 'Gusti, kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Nada 4: Geus ngadéngé hukuman ka jalma nu nyumputkeun bakatna, hai jiwa, / ulah nyumputkeun kecap Allah, / wartakeun kaajaiban-Na, / supaya, sanggeus ngalipetkeun kurnia rahmat, / anjeun bisa asup kana kabagjaan Gusti anjeun. **(2)**

Sora 6: Hayu, para satia, / hayu urang digawé kalayan tekun pikeun Gusti, / margi Anjeunna maparin kabeungharan *ka* para *abdi-Na*; / sareng hayu masing-masing ngalipatganda talenta rahmat nurutkeun kamampuhna: / hayu nu hiji ngagunakeun hikmah pikeun amal hadé, / sedengkeun nu séjén ngalaksanakeun palayanan pencerahan. / Mugi nu satia ngenalkeun / nu tacan apal ka Firman *Gusti*, / sarta mugi aya deui nu ngabagi kabeungharan ka nu miskin: / margi ku kituna urang bakal ngalipetkeun naon nu parantos dipercayakeun *ka urang*, / sarta salaku pangurus rahmat nu satia / urang bakal dianggap pantes pikeun kabagjaan *sareng* Gusti *urang*. / Pasihan ieu ka urang, ya Kristus Gusti urang, / salaku Nu Mikacinta Kaumanusa. **(2)**

Nalika Anjeun sumping kalayan kamulyaan sareng pasukan malaikat / sareng linggih, ya Yesus, di tahta pangadilan, / ulah misahkeun abdi *ti Anjeun*, ya Gembala Nu Hadé: / sabab Anjeun terang jalan nu leres, / sedengkeun jalan di kénca geus rusak. / Ku kituna, ulah miceun abdi anu geus keras dina dosa bareng jeung kambing, / tapi, nganggap abdi di antara domba anu nangtung di katuhu, / salametkeun abdi salaku Nu Milaros Manusa.

Panganten lalaki, nu caang dina kaéndahan nu ngaleuwihan sakabéh manusa, nu parantos nyauran kami ka jamuan rohani di kamar panganten Anjeun! / Leungitkeun penampilan abdi anu jahat, *anu maké pakéan* dosa, / ku kalebet abdi dina sangsara Anjeun, / sarta sanggeus ngahias abdi ku jubah kamulyaan, / tampakeun abdi minangka rerencangan tuang anu caang dina kaéndahan Anjeun / *di* Karajaan Anjeun, ya Nu Maha Asih!

Kawibawaan, sareng ayeuna, Nada 7: Tingali, nyawaku, Gusti masrahkeun hiji talén ka anjeun. / Tampi kurnia ieu kalayan hormat, / anggo pikeun Anu masihan *ka anjeun*, / sebarkeun ka nu miskin *supados anjeun* meun*ang* rerencangan di Gusti, / sangkan anjeun tiasa nangtung di katuhu-Na nalika Anjeunna sumping kalayan kamulyaan, / sareng ngadangu sora nu muji: / 'Sumping, hamba, kana kabagjaan Gusti anjeun!' / Pasihan ieu *ogé* ka abdi nu geus sesat, / ku rahmat Anjeun nu agung.

Lebet sareng Injil. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada 6

Bangun, ya Gusti, sarta asup ka tempat istirahat Anjeun, / Anjeun sareng tabut kasucian Anjeun.

Ayat: Inget, ya Gusti, ka Daud jeung sagala kalembutanana.

Mazmur 131:8, 1

1. Bacaan tina Kitab Kaluar

Putri Firaun turun ka walungan pikeun mandi, sedengkeun para abdi awéwéna leumpang di gigir walungan. Nalika manéhna ningali hiji keranjang ngambang di jukut, manéhna ngutus hiji abdi awéwé pikeun nyokotna. Sanggeus muka éta keranjang, manéhna ningali hiji orok keur ceurik di jerona; putri Firaun karasa prihatin ka orok éta sarta nyarios, 'Ieu téh salah sahiji barudak Ibrani.' Teras lanceukna nyarios ka putri Firaun, 'Naha abdi angkat nyauran juru neda ti antara para wanoja Ibrani, supaya manéhna tiasa nyuapkeun budak éta ka anjeun?' Sareng putri Firaun ngawaler, 'Angkat.' Janten budak awéwé éta angkat *sarta* nyauran indung budak éta. Putri Firaun nyarios ka manéhna, 'Aranjeunna ngurus budak ieu pikeun abdi sareng nyusuan manéhna; abdi bakal mayar.' Janten awéwé éta nyandak budak éta sareng nyusuan manéhna. Nalika budak éta parantos dewasa, manéhna mawa budak éta ka putri Firaun, sareng manéhna janten siga putrana. Manéhna ngaranan manéhna Musa, saurna, 'Abdi nyabut manéhna tina cai.'

Kaluar 2:5–10

Prokeimenon, Nada 4

Tingali, sabaraha hadéna jeung sabaraha pikabetaheunana / lamun dulur-dulur cicing babarengan dina katungtungan!

Ayat: Sapertos murri dina sirah, nu ngalir ka janggut, janggut Harun.

Mazmur 132:1, 2A

2. Bacaan tina Kitab Ayub

Dugi ka hiji poé nalika putra-putri Ayub keur tuang jeung nginum anggur di imah lanceukna anu pangkolotna. Tuluy aya utusan ka Ayub sarta nyarios ka anjeunna: 'Sapi jalu dua-dua keur ngagar, sarta keledai keur ngadag di gigireunana; tuluy datang maling sarta nyekel maranéhna, sarta maéhan nonoman ku ujung bedog; sarta abdi wungkul nu salamet pikeun nyaritakeun ka anjeun.' *Nalika* manéhna masih nyarita, aya utusan séjén sumping ka Ayub sarta nyarios, 'Seuneu turun ti sawarga ka bumi lajeng ngaduruk domba; éta ogé ngaduruk para pangjaga domba; sarta abdi wungkul nu salamet pikeun ngawartosan ka anjeun.' *Nalika* manéhna masih nyarita, aya utusan séjén sumping ka Ayub sarta nyarios ka manéhna: 'Para jagoan kabéngsén ngabagi jadi tilu pasukan ngalawan urang, ngurilingan unta, nyekel éta unta, sarta maéhan nonoman ku bedogna; tapi abdi sorangan nu salamet sarta sumping ngawartosan ka anjeun.' *Nalika* manéhna masih nyarita, aya deui utusan séjén sumping ka Ayub, nyarios: 'Nalika putra-putra anjeun keur tuang jeung nginum di imah [putra anjeun]—imah lanceukna anu pangkolotna—tungtungna datang angin gedé ti gurun jeung nyerang opat penjuru imah éta; imahna ragrag kana barudak anjeun, sarta maranéhna paéh; abdi wungkul nu salamet sarta sumping ngawartosan ka anjeun.' Nalika Ayub ngadangu éta, anjeunna nangtung, ngarobek-robek jubahna, nyukur sirahna, (sareng nyebarkeun lebu kana sirahna); teras sujud ka Gusti sarta nyarios: 'Lalaki lahir tina kandungan indungna taya pakean, sarta bakal balik deui taya pakean. PANGGUNGKUWAH masihan, sarta PANGGUNGKUWAH nyokot deui; sakumaha kahayang PANGGUNGKUWAH, kitu ogé kajadianana; mugia ngaran PANGGUNGKUWAH dipuji salawasna!' Dina sagala hal anu kajadian ka anjeunna, Ayub henteu dosa dina nanaon, komo deui ku biwirna, sarta anjeunna henteu nyarita kalawan gegabah ngalawan Gusti.

Yob 1:13–22

Sareng langsung, 'Mugi doa abdi diarahkeun:'

Injil nurutkeun Mateus, Bab 102

Pangéran nyarios ka murid-murid-Na: 'Ngeunaan poé jeung jam datangna Putra Manusa, euweuh nu nyaho—malah malaikat di sawarga ogé henteu, kitu deui Putra—iwal Rama wungkul. Sabab sakumaha kaayaan dina jaman Nuh, kitu ogé bakal lumangsung nalika datangna Putra Manusa. Sakumaha dina jaman saméméh Banjir, jalma-jalma tuang jeung nginum, nikah jeung masrahkeun anak nikah, nepi ka poé Noah asup ka bahtera, sarta maranéhna teu nyaho nanaon nepi ka Banjir datang jeung ngalimpaskeun maranéhna sadayana – kitu ogé datangna Putra Manusa bakal kitu. Teras aya dua lalaki keur di sawah: nu hiji bakal dibawa, nu hiji deui ditinggal; dua awéwé keur ngagiling di lumbung: nu hiji bakal dibawa, nu hiji deui ditinggal. Ku kituna, kudu waspada, sabab anjeun teu nyaho dina poé nu mana Gusti anjeun bakal datang. Tapi ieu nu kudu anjeun terang: lamun nu boga imah nyaho jam sabaraha maling rék datang, tangtu manéhna bakal waspada tur moal ngantep imahna dibobol. Ku kituna, kudu siap, sabab Putra Manusa bakal datang dina jam nu anjeun teu nyangka-nyangka. Janten saha atanapi naon abdi anu satia tur wijaksana, anu dipaparin ku tuanna pikeun ngatur rumah tangga-Na sarta masihan tuangeun ka batur-baturna dina waktuna? Bagja abdi anu ku tuanna, nalika sumping, kapanggih keur ngalakukeunana. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, manéhna bakal dipasihan kawenangan ngatur sakabéh harta banda tuanna. Tapi lamun abdi jahat éta nyarita ka dirina sorangan, 'Majikan abdi lami sumpingna', tuluy manéhna ngamimitian ngéléhkeun hamba-hamba séjén anu sarua jeung manéhna, sarta dahar jeung nginum babarengan jeung jalma mabok. Majikan hamba éta bakal datang dina hiji poé anu manéhna teu nyangka-nyangka jeung dina hiji jam anu manéhna teu nyaho, tuluy manéhna bakal ngabagi-bagi awakna jadi dua sarta masihan tempat ka manéhna babarengan jeung para munafik: di dinya bakal aya ceurik jeung ngagélédagkeun huntu.

Mangka Karajaan Sawarga téh kawas sapuluh gadis anu nyokot lampana tuluy indit ka luar pikeun nyanghareupan panganten lalaki. Lima di antarana bodo, jeung lima deui wijaksana. Nu bodo mawa lentera maranéhna tapi henteu mawa minyak; sedengkeun nu wijaksana mawa minyak dina kendi babarengan lentera maranéhna. Nalika nu bade nikahna lila teu datang, maranéhna sadayana ngantuk tuluy saré. Tengah peuting, sora ngagero: 'Mantenna geus sumping; kaluar nyanghareupan manehna.' Tuluy sakabeh para gadis hudang tur nyiapkeun lampana. Para gadis nu bodo ngomong ka nu wijaksana, 'Pasihan kami sabagian minyak, margi lampana arek pareum.' Tapi nu wijaksana ngajawab, 'Bisi teu cukup keur kami jeung keur maraneh. Leuwih hade maraneh angkat ka padagang sarta meuli keur maraneh sorangan.' Waktu maranehna keur angkat meuli, nu boga kawinan geus datang, sarta maranehna nu geus siap asup babarengan jeung manehna ka jamuan kawinan, lajeng panto ditutup. Satutasna, para gadis nu sejen datang sarta ngomong, 'Panginten! Panginten! Buka panto keur kami.' Tapi manehna ngajawab, 'Saestuna abdi henteu wawuh ka maraneh.' Ku kituna, tetep waspada, sabab anjeun henteu apal poé atanapi jamna. Sabab éta bakal kawas hiji lalaki anu rék indit jauh, nyauran para abdi-abdi-Na sarta masrahkeun harta banda-Na ka maranéhna; ka saurang dipasihan lima talenta, ka saurang deui dua, sarta ka saurang deui hiji, ka masing-masing nurutkeun kamampuhna; teras manéhna indit. Langsung nu nampi lima talenta indit, dipakéna jadi usaha sarta nambah deui lima talenta; kitu deui nu nampi dua talenta nambah dua deui; tapi nu nampi hiji talenta indit, ngagali liang di taneuh, terus nyumputkeun artos majikanna. Lila ti harita, majikan para abdi balik deui sarta ngalaksanakeun itungan jeung maranéhna. Nu nampi lima talenta maju, mawa lima deui, teras nyarios, 'Tuan, tuan parantos masrahkeun ka abdi lima talenta; ieu abdi parantos nambahan deui lima.' Tuanana nyarios ka manehna, 'Alus pisan, hamba anu hadé tur satia; anjeun parantos satia dina hal saeutik, abdi bade masrahkeun ka anjeun hal anu langkung seueur; asup ka kabagjaan tuan anjeun.' Teras anu nampi dua talenta maju jeung nyarios, 'Tuan, anjeun parantos mempercayakeun ka abdi dua talenta; tingali, abdi parantos nambahan dua deui.' Tuanana nyarios ka anjeunna, 'Saé pisan, hamba anu hadé tur satia; anjeun parantos satia dina sababaraha hal, abdi bakal masrahkeun anjeun kana loba hal; asup ka kabagjaan tuan anjeun.' Teras anu nampi hiji talenta maju sarta nyarios, 'Gusti, abdi terang yén Anjeun téh jalma anu galak: Anjeun ngala di tempat anu henteu disebarkeun, sarta ngumpulkeun di tempat anu henteu disebarkeun bibit; ku kituna, ku sieun, abdi indit sarta nyumputkeun talentana di jero taneuh; ieu nu jadi hak Anjeun.' Bosna ngajawab, 'Anjeun hamba anu jahat tur malas! Anjeun terang yén abdi ngala di tempat abdi henteu nyebarkeun sarta ngumpulkeun di tempat abdi henteu nyebarkeun bibit. Ku kituna, anjeun kuduna masrahkeun artos abdi ka tukang tukeur artos, sangkan nalika abdi uih, abdi nampi deui artos abdi kalayan bunga. Ku kituna, candak talenta ti manehna sarta pasrahkeun ka nu boga sapuluh talenta; sabab ka saha bae nu boga, bakal ditambahan deui, nepi ka kaleuwihan; tapi ti nu teu boga, malah naon nu dipiboga ogé bakal dicandak. Sarta buang hamba nu teu boga guna eta ka alam poek di luareun: di dinya bakal aya ceurik jeung ngagremet huntu.' Nalika Putra Manusa sumping dina kamulyaan-Na, sarta sakabéh malaikat ngiringan-Na, mangka Anjeunna bakal linggih dina tahta kamulyaan-Na, sarta sakabéh bangsa bakal dikumpulkeun di payuneun-Na; teras Anjeunna bakal misahkeun maranéhna hiji ti nu séjén, saperti panggembala misahkeun domba ti kambing; teras Anjeunna bakal nempatkeun domba di katuhu-Na, tapi kambing di kénca-Na. Teras Raja bakal nyarios ka nu aya di katuhu-Na: 'Ka dieu, aranjeun nu geus diberkahan ku Bapa Kami, tampi Karajaan nu geus disiapkeun keur aranjeun ti jaman dunya tacan aya. Sabab Kami lapar, jeung aranjeun masihan dahareun ka Kami; Kami haus, jeung aranjeun masihan inuman ka Kami; Kami jalma asing, jeung aranjeun nampi Kami; telanjang, teras anjeun ngagem ka Abdi; Abdi gering, teras anjeun ngadatangan Abdi; Abdi di panjara, teras anjeun sumping ka Abdi.' Teras nu bener bakal ngawaler ka Anjeunna, 'Nu Maha Agung, iraha kami ningali Anjeun lapar teras masihan dahareun ka Anjeun? Atawa haus teras masihan inuman ka Anjeun? Iraha kami ningali Anjeun jadi jalma asing teras nyambut Anjeun? atawa bugil, teras ngagem ka Anjeun? Iraha kami ningali Anjeun gering atanapi di panjara teras ngadatangan Anjeun?' Teras Raja bakal ngawaler ka maranéhna: 'Saéstuna abdi ngawartoskeun ka anjeun, naon waé anu anjeun lakukeun pikeun salah sahiji dulur abdi anu paling handap ieu, anjeun lakukeun pikeun abdi.' Teras Anjeunna bakal nyarios ka maranéhna anu aya di kénca-Na: 'Angkatlah ti Kami, hai aranjeun nu dikutuk, ka seuneu langgeng nu geus disiapkeun keur sétan jeung malaikatna. Sabab Kami lapar, tapi aranjeun henteu méré

dahareun ka Kami; Kami haus, tapi aranjeun henteu méré inuman ka Kami; Kami jadi jalma asing, tapi aranjeun henteu narima Kami; Kami taranjang, tapi aranjeun henteu masihan pakean ka Kami; Kami gering jeung di panjara, tapi aranjeun henteu ngadatangan Kami.' Teras maranéhna ogé bakal ngawaler, 'Gusti, iraha kami ningali Anjeun lapar atawa haus atawa jadi jalma asing atawa taranjang atawa gering atawa aya di panjara, tapi kami henteu ngaladénan Anjeun?' Teras Anjeunna bakal ngawaler ka maranéhna, 'Saéstuna abdi ngawartoskeun ka anjeun, sagala nu teu anjeun lakukeun pikeun salah sahiji nu paling hina di antara maranéhna, éta ogé teu anjeun lakukeun pikeun abdi.' Sareng maranéhna bakal angkat ka hukuman langgeng, sedengkeun nu bener bakal asup kana kahirupan langgeng. Sareng lumangsung yén sanggeus Yesus ngaréngsékeun sakabéh kecap ieu, Anjeunna ngomong ka murid-murid-Na: 'Anjeun terang yén dua poé deui bakal lumangsung Paskah, sareng Putra Manusa bakal diserahkeun pikeun disalib.'

Mateus 24:36–26:2

Sareng sésa tina palayanan Liturgi Hadiah nu geus disucikeun.

DINA SALASA SUCI JEUNG AGUNG

DINA SALASA SUCI JEUNG AGUNG
DINA WESPERS

Urang ngarayakeun Vesper Agung, sarta dina palayanan ieu urang nyanyikeun triptych St. Andrew ti Kreta. Nada 2.

Hymne 3

Irmos: Pikiran abdi anu mandul, / jantenkeun subur *di* jero abdi, ya Gusti, / Anjeun nu ngamekarkeun kahadéan jeung nanem kauntungan, / ku rahmat Anjeun.

Jam paéh: hayu urang tobat ahirna – / sakumaha Kristus ngajar; / sabab Anjeunna bakal datang dina hiji momen, / Anjeunna bakal datang sarta moal tunda, / pikeun ngadili dunya-Na.

Ngungkabkeun kagétna sumping-Na, Kristus nyarios, *yén sakumaha* dina jaman Nuh, karuksakan anu teu disangka-sangka bakal deui kajadian di bumi.

Istana geus kabuka, / *sarta* jeung éta kawinan Ilahi geus disiapkeun; / Panganten lalaki geus caket, nyauran urang; / ti ayeuna hayu urang salawasna siap!

Imah Simon parantos nampi Anjeun, Yesus Raja, / *anu* sakuliah *dunya* teu tiasa nampung, / sareng hiji awéwé nu berdosa ngoles Anjeun ku mur.

Pinuh ku wangian anu misterius, awéwé éta / dibebaskeun tina bau teu pikaresepeun tina loba dosana. / Sabab Anjeun, Jurusalamet, / mangrupakeun pancuran murni kahirupan.

Kadaharan langit pikeun nu lapar, / Anjeun sorangan nyaéta kahirupan sajati! / Anjeun milu tuang, ya Kristus, sareng manusa, / némbongkeun handap asor Anjeun.

Murid nu bodo éta, / nu nampik Anjeun, ya Kristus, / sanggeus ngumpulkeun sakumpulan jalma nu teu taat hukum, / mingpin maranéhna ngalawan Anjeun, / ngalaksanakeun pangkhianatan.

Kawibawaan: Ka Anjeun, Putra, babarengan jeung Rama jeung Roh Suci, abdi nyembah jeung muji ka hiji-hijina Nu Maha Aya, ngabédakeun Pribadi-Pribadi *di jerona*, bari ngahijikeun maranéhna dina hiji hakekat.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Anak Domba anu ngalahirkeun Anjeun, / Gembala sareng Anak Domba, / teu eureun-eureun nyuwun ka Gusti Yesus, / pikeun sadaya anu lahir di bumi anu percaya ka Anjeun.

Sedalen, Nada 1

Tingali, saéstuna hiji déwan jahat / geus kumpul *kalayan niat* musuh / pikeun ngukum salaku tergugat Gusti sadaya, / anu linggih di luhur minangka Hakim. / Ayeuna Herodes kumpul jeung Pilatus, / sarta Annas babarengan jeung Kayafas / pikeun nguji Anu Maha Saba.

Kidung 8

Irmos: Dina semak duri ka Musa / kaajaiban Perawan nu ngaramal Anjeunna / baheula di Gunung Sinai, / nyanyi, méré berkah jeung ngagungkeun Anjeunna salawasna!

Henteu tina kabodoan ngeunaan waktos urang nu bakal kaliwat / nu Ngawasaan Jaman geus nyatakeun, / nu teu nyaho dinten éta: / tapi *ku éta* netepkeun wates kerendahan hate pikeun sadayana.

Nalika Anjeun linggih dina pangadilan, ya Hakim, misahkeun, sakumaha Anjeun, Sang Gembala Hadé, parantos nyarios, kambing ti domba, ulah ngaleungitkeun kami, ya Jurusalamet, tina nangtung di *sisi* éta, *di mana* panangan katuhu ilahi Anjeun aya.

Anjeun téh Paskah urang, disembelih pikeun sadayana, / siga Anak Domba, Korban, jeung panyalubung dosa; / sarta urang muji sangsara ilahi Anjeun, / ya Kristus, salawasna.

Sadayana kahirupan abdi, jiwa abdi, diibaratkeun jadi panggilingan, sawah, jeung imah pikeun Anjeun: ku kituna, pasihan abdi haté nu tumpu ka Gusti, sangkan euweuh nu bisa rusak nu cicing dina daging.

Henteu ka urang Farisi, ya Jurusalamet, / ogé henteu ka Simon wungkul / Anjeun kersa sumping ka méja: / tapi ayeuna para panagih pajeg, jeung para jalang, / ngaharepkeun rahmat Anjeun.

Yudas, nu pengkhianat, dijajah ku serakah, / mimiti hariwang ku artos nu geus diboroskeunana; / sarta *teu* lami ti harita – kumaha ngianatkeun Gusti: / sanggeus angkat ka nu teu boga hukum, manéhna ngarundingkeun harga.

O panangan nu mulya! / O buuk jeung biwir si jalang nu wijaksana! / Ku éta, ya Jurusalamet, manéhna ngalantangkeun murni kana suku Anjeun, / ngahapusna *jeung* nyiumna tanpa eureun.

Nalika Anjeun, Firman, keur nyandak tuang, / wanoja sumping *jeung* ceurik di suku Anjeun, / manehna ngocorkeun mur miyra tina guci marmer kana sirah Anjeun, / O Jurusalamet, Miyra langgeng!

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

Babari sareng Rama, Putra sareng Roh Suci, / Tritunggal Suci dina hiji Kasatuan Gusti / urang muji, ngumumkeun: / 'Suci, Suci, Suci Anjeun salawasna!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Ku perantara, O Jurusalamet, Indung Anjeun nu Maha Suci / sareng para rasul Anjeun, / curahkeun rahmat Anjeun ka kami kalayan loba / sareng pasihan karapihan ka umat Anjeun.

Urang muji, ngahaturkeun syukur, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi pujian-*Na* sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Irmos: 'Ka Musa di jukut nu hurung:'

Hymn 9

Irmos: Urang nu iman ngamulyakeun dina kidung nu teu eureun-eureun Putra, nu caang ti Rama samémeh jaman dimimitian, / dikandung dina kandungan ku cara nu ngaleuwihan alam.

Waktos kasusah, tujuanana nyaéta kasalametan: sanggeus nampi hiji talenta—gambaran kuna, hai jiwaku, ngahontal kahirupan langgeng.

Parantos ngahias jiwa urang siga lampu caang / pikeun sumpingna Panganten jalu ka kawinan anu langgeng, / samémeh panto ditutup / hayu urang asup *babarengan* sareng Anjeunna.

Hayang némbongkeun ka sadayana, ya Yesus, / handap asor Anjeun nu gaib, / Anjeun tuang babarengan di imah Simon, / ya Panghadé nu ngaleungitkeun kalaparan!

Roti anu sajati masihan kahirupan, ya Yesus, / Anjeun *tuang* babarengan jeung Simon nu Farisi, / sangkan si jalang tiasa nampi rahmat Anjeun, anu teu tiasa dipésér, / ngaliwatan curahan rahmat Anjeun.

'Leungeun abdi kotor, / biwir abdi *siga* biwir jalma sundal, hirup abdi teu suci, / unggal anggota awak abdi geus ruksak; / tapi welas asih ka abdi sareng hampura abdi,' – / jalma sundal ngagero ka Kristus.

Dekat ka suku Anjeun, Jurusalamet, / wanoja nyirorotkan mur, / ngeusian *sakurilingna ku harumna*, / sarta *dirina sorangan* dieusian / ku mur pangampura pikeun lampah*na*.

'Abdi sugih ku harum, / tapi miskin ku kabajikan; / naon anu abdi gaduh, abdi pasihkeun ka Anjeun: / pasihkeun ka abdi naon anu Anjeun gaduh, / sareng sangkan abdi angkat sareng hampura abdi,' – / ceuk si jalang ka Kristus.

'Abdi gaduh murri fana, / Anjeun gaduh murri kahirupan, / margi nami Anjeun téh Murri, nu dicurahkeun ka nu pantes; / tapi pasihan abdi indit sareng hampura,' – / ceuk si jalang ka Kristus.

Kemuliaan: Anjeun teu boga awal, ya Bapa; / Anjeun henteu diciptakeun, ya Putra; / Roh sarua jeung *Aranjeunna* di Korsi, / Tilu dina hiji Sifat, / jeung tilu dina Pribadi: / hiji Allah anu sajati.

Sareng ayeuna, ka Theotokos: O Indung Gusti, pangharepan sadaya nu salawasna ngahormat ka Anjeun, ulah eureun nyuwun ka Anjeunna nu lahir ti Anjeun pikeun kasalametan abdi tina musibah sareng sagala rupa godaan.

Gantina 'Halal pisan:' irmos tina ode ka-9: 'Manéhna anu ngandung sacara gaib dina daging:' **Jeung hiji sujud.**

Trisagion sanggeus 'Bapa Kami': Kontakion poé éta. Teras 'Ya Gusti pasukan, cicing sareng kami': sareng sésana sakumaha biasa.

DINA Rebo Suci jeung Agung
DINA MATINS

Saatos Mazmur Ka-6, urang nyanyikeun 'Alleluia' dina nada ka-8.

Sareng troparion, nada 8

Tingali, Panganten jalu sumping tengah peuting, / sarta bagja abdi nu kapanggih keur waspada, / tapi sabalikna, teu pantes abdi nu kapanggih lalawora. / Jadi, awas, hai jiwaku, supaya ulah kajiret ku sare, supaya ulah diserahkeun ka pati, / jeung dihalangan tina Karajaan, / tapi hudang, bari ngagero: / Suci, Suci, Suci Anjeun, hai Gusti, / ku doa ti Indung Gusti, welas asih ka kami! **(3)**

Ogé stichera ilahar.

Saatos ayat kahiji, sedalen, nada 3

Si jalang geus sumping di payuneun Anjeun, / ngocorkeun cimata kana suku Anjeun, O Nu Mikacinta manusa, / sarta dibebaskeun tina bau busuk kajahatan ku paréntah Anjeun! / Tapi murid nu teu boga rasa sukur, nu ngarasakeun rahmat Anjeun, / nampik manehna tur katutupan ku kakerokan, / ngajual Anjeun demi kanyaah kana artos. / Mulya ka Anjeun, Kristus, pikeun rahmat Anjeun!

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang anu sami.**

Saatos stichera kadua tina Sedalen, Nada 4

Yudas nu pengkhianat, dijajah ku serakah, / ngarancang ngianat Anjeun, O Gusti, harta kahirupan, ku tipu daya; / sabab, keur mabok, manéhna buru-buru ka urang Yahudi, / sarta nyarios ka nu teu boga hukum: 'Naon nu bisa anjeun pasihkeun ka kuring, / sarta kuring bakal masrahkeun Anjeun ka anjeun pikeun disalib?'

Maha Suci, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Saenggeus stichera katilu tina Sedalen, Nada 1

Si jalang ngagero bari ceurik, Ya Nu Maha Asih, / ngusap suku Anjeun nu paling suci ku *iman* nu haneut / ku buuk sirahna, / sarta ngadengus ti jero *haténa*: / 'Ulah miceun abdi, ulah ngahina *abdi,* Ya Gusti abdi, / tapi tampi abdi nu tobat, sarta nyalametkeun abdi / salaku hiji-hijina Nu Mikacinta manusa!'

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Injil nurutkeun Yohanes, bacaan 41B

Waktu éta, balaréa anu aya jeung Yesus basa Anjeunna nyauran Lazarus kaluar tina kubur jeung ngahirupkeun manéhna deui ti antara nu maot jadi saksi. Ku kituna balaréa éta kaluar ka luar pikeun nyanghareupan Anjeunna, sanggeus maranéhna ngadéngé yén Anjeunna parantos ngalakukeun tanda éta. Tapi, para Farisi silih catur: 'Anjeun tingali, anjeun teu meunang nanaon; tingali, sakuliah dunya geus nuturkeun Anjeunna.' Di antara maranéhna anu datang pikeun ibadah dina Pesta aya sababaraha

urang Yunani. Maranéhna ngadeukeutan ka Filipus, anu ti Betsaida di Galilea, lajeng nyarita ka anjeunna, 'Tuan, kami hoyong ningali Yesus.' Filipus angkat sarta nyaritakeun ka Andriyas; tuluy Andriyas jeung Filipus angkat sarta nyaritakeun ka Yesus. Yesus ngawaler ka maranéhna, saur-Na, 'Waktosna parantos sumping pikeun Putra Manusa dimulyakeun. Saéstuna, saéstuna, abdi ngawartoskeun ka anjeun: upami biji gandum henteu ragrag ka taneuh tur maot, éta bakal cicing nyalira; tapi upami éta maot, éta bakal ngahasilkeun loba buah. Anu bogoh ka hirupna bakal kaleungitanana, jeung anu benci ka hirupna di dunya ieu bakal ngajaga éta pikeun hirup langgeng. Saha waé anu ngawula ka Kuring, hayu manéhna nuturkeun Kuring; jeung di mana Kuring aya, di dinya ogé bakal aya abdi Kuring. Saha waé anu ngawula ka Kuring, Bapa bakal ngahormat ka maranéhna. Ayeuna jiwa Kuring bingung, jeung naon anu kudu Kuring carioskeun? 'Bapa, salametkeun abdi tina waktos ieu; tapi ku sabab ieu abdi sumping ka waktos ieu. Bapa, mulangkeun kamulyaan ka nami Bapa.' Tuluy aya sora ti sawarga: 'Kuring parantos ngamulyakeunana, sareng bakal ngamulyakeunana deui.' Jalma-jalma nu nangtung di dinya sareng ngadéngé éta nyarios, 'Éta halilintar.' Anu séjén nyarios, 'Aya malaikat nu nyarita ka anjeunna.' Yesus ngawaler, 'Sora ieu sanés pikeun kapentingan abdi, tapi pikeun kapentingan anjeun sadaya. Ayeuna waktuna pangadilan dunya ieu; ayeuna pangawasa dunya ieu bakal diusir. Sareng abdi, nalika diangkat ti bumi, bakal narik sadaya jalma ka diri abdi.' Anjeunna nyarios kitu pikeun nunjukkeun kumaha cara pupusna. Jalma-jalma ngajawab ka Anjeunna: 'Kami geus ngadéngé dina Hukum yén Kristus bakal c salawasna; kumaha anjeun bisa nyebut yén Putra Manusa kudu diangkat? Saha Putra Manusa éta?' Yesus ngomong ka maranéhna: 'Cahaya aya di antara anjeun ngan sakeudeung deui. Leumpang salila anjeun boga cahaya, supaya poék henteu ngahontal anjeun. Jeung saha waé nu leumpang dina poékna, manéhna henteu nyaho kamana manéhna angkat. Salami anjeun masih boga cahaya, percanten ka cahaya, supaya anjeun jadi barudak cahaya.' Yesus nyarios kitu, teras indit sarta nyumput ti maranéhna. Sanajan manéhna parantos ngalakukeun loba pisan tanda di hareupeun maranéhna, maranéhna henteu percanten ka manéhna, sangkan kecap nabi Yesaya kacumponan, nu parantos diucapkeun: 'Gusti, saha nu geus percaya kana warta urang, jeung ka saha lengan Gusti geus diungkabkeun?' Aranjeunna teu bisa percaya alatan naon anu ogé diomongkeun ku Yesaya: 'Anjeunna geus ngabuta panonna jeung ngagaringkeun haténa, supaya maranéhna teu bisa ningali ku panonna, atawa ngartos ku haténa, sarta balik deui.' Jeung abdi bakal nyageurkeun maranéhna.' Yésaya nyarios kitu sabab anjeunna ningali kamulyaan-Na sarta nyarioskeun ngeunaan Anjeunna. Najan kitu, loba pamingpin ogé percaya ka Anjeunna, tapi kusabab urang Farisi maranéhna henteu ngaku, supaya maranéhna henteu diusir ti sinagoga; sabab maranéhna leuwih mikacinta kamulyaan manusa tibatan kamulyaan Allah. Yesus teras ngagedekeun sora-Na sarta nyarios: 'Saha waé anu percaya ka abdi mah henteu percaya ka abdi wungkul, tapi ka Anu ngutus abdi; sarta saha waé anu ningali abdi mah ningali Anu ngutus abdi. Abdi parantos sumping ka dunya minangka cahaya, supaya saha waé anu percaya ka abdi henteu cicing di gelap. Jeung saha waé anu ngadéngékeun omongan abdi tapi henteu ngajaga éta, abdi henteu ngadili anjeunna; sabab abdi henteu sumping ka dunya pikeun ngadili dunya, tapi pikeun nyalametkeun dunya. Sabab saha waé anu nampik abdi jeung henteu nampi omongan abdi, aya nu bakal ngadili anjeunna: kecap anu parantos abdi ucapkeun bakal ngadili anjeunna dina poé panungtungan. Kanggo abdi henteu nyarios dumasar kana kawenangan abdi sorangan, tapi Rama nu ngutus abdi parantos masihan parentah ka abdi ngeunaan naon anu kedah abdi carioskeun sareng naon anu kedah abdi ucapkeun. Sareng abdi terang yén parentahna téh kahirupan langgeng. Janten naon waé anu abdi carioskeun, abdi carioskeun sakumaha Rama parantos nyarios ka abdi.

Yohanes 12:17–50

Mazmur 50.

Triptik
ku Lord Kosmas ti Mayum, nada 2

Akrostikna: 'Tetradi psalo', hartina 'Dina Rebo abdi bakal nyanyi'. Urang nyanyi irmos dua kali, jeung troparia dua belas kali. Jeung di ahir, dua paduan sora nyanyi irmos babarengan.

Kidung 3

Irmos: Sanggeus nempatkeun abdi dina batu iman, / Anjeun parantos muka bibir abdi lega ngalawan musuh-musuh abdi, / margi sumanget abdi bungah, nyanyi: / 'Teu aya nu suci saperti Allah urang, / sareng teu aya nu bener salian Anjeun, ya Gusti!'

Sia-sia Sanhedrin jalma-jalma nu teu boga hukum / kumpul kalayan niat jahat / – pikeun nyatakeun Anjeun, Jurusalamet, Kristus, salah, / ka Anjeun urang nyanyi: / 'Anjeun téh Allah urang, / sarta teu aya nu suci salian ti Anjeun, ya Gusti!'

Dewan jahat jalma-jalma nu teu boga hukum, / nu nyimpen kateu-Tuhanan dina haténa, / niat maehan / Nu Maha Adil—Kristus—anu *maranéhna* anggap teu dipikahayang, / ka Anjeunna urang nyanyi: / 'Anjeun téh Allah urang, / jeung teu aya Nu Suci salian Anjeun, ya Gusti!'

Kontakion, Nada 4

Kusabab geus ngalakukeun kalepatan leuwih loba tibatan jalang, / abdi teu nyangking ka Anjeun walungan cimata sakali ogé; / tapi dina pangandéngan meneng abdi nyemba di payuneun Anjeun, O Nu Hadé, / ngarasakeun suku Anjeun nu paling suci kalayan kanyaah, / sangkan Anjeun masihan ka abdi, salaku Gusti, pangampura kana dosa-dosa abdi, / nalika abdi ngagero *ka Anjeun*, O Jurusalamet: / 'Selametkeun abdi tina lampah-lampah abdi nu kotor!'

Ikos: Hiji pamajikan nu laleur / ujug-ujug jadi suci, / sanggeus ngarasa jijik kana lampah dosa nu memalukan / jeung kahayang daging, / nyimpen dina haténa rasa isin anu jembar / jeung pangadilan *anu dituturkeun ku* hukuman / anu bakal ditanggung ku jalma-jalma nu ngalakukeun zinah jeung nu laleur. / Abdi nu pangpayunna di antara maranéhna, / sanajan abdi sieun, / abdi, dina kabodoan abdi, nempel kana kabiasaan jahat ieu. / Tapi pamajikan nu selingkuh, sanggeus nyandak sieun kana haté / jeung usaha, geuwat datang, / bari ngagero ka Panebus: / 'Ya Nu Mikacinta manusa jeung Nu Maha Asih, / nyalametkeun abdi tina lampah-lampah abdi nu teu suci!'

Sinaksariun.

Kidung 8

Irmos: Kusabab paréntah tiran dikuatkeun, / tungku sakali hurung tujuh kali *leuwih* ngabeledug, / di dinya barudak ngora, sanggeus nampik paréntah raja, / henteu kaduruk, tapi maranéhna ngagero: / 'Sadayana karya Gusti, kidungkeun ka Gusti / sarta mulyakeun Anjeunna salawasna!'

Hiji awéwé, ngalirkeun murni mirah / kana sirah *Anjeun* nu Maha Kawasa jeung ilahi / sarta matak ajrih, ya Kristus, / nyabak suku Anjeun nu paling suci / ku leungeunna nu kotor sarta ngagero: / 'Sadayana mahluk Gusti, kidung ka Gusti / sarta ngamulyakeun Anjeunna salawasna!'

Kalayan cimata-Na manéhna ngumbah suku Nu Maha Nyipta / sanajan kasalahanana loba / sarta ngusapna *ku buukna*; / ku kituna manéhna henteu ditolakkeun hampura / *pikeun naon anu geus dilakukeun* dina hirupna, tapi manéhna ngagero: / 'Sadaya mahluk Gusti, kidungkeun ka Gusti / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Panyalametan *pamajikan* nu wijaksana dirayakeun / ngaliwatan niat haténa nu nyalametkeun jeung banjir cimata, / dina éta manéhna teu isin / ngumbah dirina ku pangakuan, tapi ngagero: / 'Sadaya mahluk Gusti, kidungkeun ka Gusti / jeung ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Urang muji, ngahaturkeun berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyi *puji-pujian-Na* jeung ngagungkeun-*Na* salawasna.

Sareng deui irmos: Kusabab geus ngungkulan:

'Kalayan hormat pangluhurna:' urang henteu nyanyi.

Hymne 9

Irmos: Kalayan jiwa nu suci / jeung biwir nu teu kotor / hayu urang muji Indungna Emmanuel nu Suci Pisan tur Tanpa Noda, / ngaliwatan perantara-Na / ka Anjeunna nu lahir ti-Na: / 'Munasabahkeun ka jiwa urang, Kristus Allah urang, / jeung nyalametkeun urang!'

Kanyataanna manéhna jadi jalma teu boga rasa sukur / jeung tukang ngianat anu jahat, / Yudas nu jahat ngahargaan kurnia nu pantes pikeun Gusti, / nu ku sababna hutang dosa geus dihapuskeun, / ngajual rahmat nu dipikaresep ku Gusti. / Maha welas asih ka jiwa kami, Kristus Gusti kami, / sarta nyalametkeun kami!

'Naon anu rék anjeun pasihkeun ka abdi, / sarta abdi bakal nyerahkeun-Na ka anjeun, sakumaha kahayang anjeun, / Kristus, Nu anjeun pilari?' / – saur Yudas, sanggeus manéhna sumping di payuneun pamingpin-pamingpin nu teu boga hukum, / manéhna nu nampik kasadekaanana ka Kristus demi emas. / Maha welas asih ka jiwa kami, Kristus Allah kami, / sarta nyalametkeun kami!

O asih buta *anjeun* ka artos, anjeun nu teu bisa didamaikeun! / Ku sabab éta, anjeun poho / yén sanajan *sakabéh* dunya teu aya ajénna dibandingkeun hiji jiwa, / sakumaha anjeun kungsi diajarkeun; / teras, sanggeus ngalungkeun tali gantung di beuheung anjeun / dina putus asa, anjeun ngagantung diri, anjeun nu pengkhianat. / Mugi Kristus Gusti urang welas asih ka jiwa urang, / sarta nyalametkeun urang!

Ogé, irmos: Kalayan jiwa nu suci:

Exapostilarion

Abdi ningali istana Anjeun, ya Jurusalamet abdi, nu dihias, / tapi abdi teu gaduh baju pikeun asup ka dinya. / Padangkeun baju jiwa abdi, / ya Nu Mikeun Cahaya, sarta salametkeun abdi. **(3)**

Dina 'Puji:' stichera dina 4, nada 1

Dina Anjeun, Putra Awéwé Murni, sanggeus nyaho ka Allah, / si jalang nyarita bari ceurik, ngadoa, / siga jalma anu geus *loba* ngalakukeun kalakuan pantes keur ceurik: / 'ampuraan hutang abdi, basa abdi *ngaleupaskeun* rambut *abdi*; / bogoh ka nu bogoh ka Anjeun, sanajan saéstuna dibenci, / sareng abdi, di antara para panagih pajeg, bakal ngumumkeun Anjeun, / Panglaksanakeun kahadéan sareng Nu bogoh ka umat manusa!'

Minyak murni anu hargana mahal / si jalang ngagabungkeun jeung cimata / teras dipaékeun kana suku Anjeun *nu* paling suci, bari diciumna. / Anjeun langsung ngabenerkeun manéhna, / sarta pasihan kami pangampura, / Anjeun nu sangsara pikeun kami, sarta nyalametkeun kami.

Nalika jalma nu dosa keur nyanggakeun murni-na, / muridna keur ngarancang jeung nu teu taat hukum. / Hiji bungah nyéépkeun *murni* anu berharga, / sedengkeun nu séjén buru-buru ngajual Nu Teu Aya Bandingna. / Manehna ngaku Gusti, / sedengkeun manehna malingkukeun diri tina Gusti. / Manehna meunang kabebasan, / sedengkeun Yudas jadi budak musuh . / Lalawora téh hal anu pikasieuneun, / tobat téh hal anu agung: / pasihan ka abdi, ya Jurusalamet, anu sangsara pikeun urang, / sarta salametkeun urang.

Alahna nasibna Yudas! / Manéhna ningali si jalang nu ngucem suku, / lajeng licik ngarancang ciuman pangkhianat. / Manéhna ngabuka sanggulna, / sedengkeun manéhna kabungkus ku amarah, / nyimpen niat jahat nu bau tibatan kanyaah: / sabab sirik teu bisa milih nu hadé. / Alahna nasibna Yudas! / Lepaskeun jiwa kami tina éta, ya Gusti!

Kawibawaan, Nada 2: Jalma nu dosa buru-buru mésér mur, / *milari* pikeun ngoleskeun Mur Mulia – Nu Maha Bageur, / sarta ngagero ka nu ngajual mur: / 'Pasihan abdi mur, sangkan abdi ogé tiasa ngoleskeun / Anjeunna nu parantos ngahapus sadaya dosa abdi!'

Sareng ayeuna, Nada 6: Karam dina dosa, manéhna manggihan Anjeun, pangungsian kasalametan, sarta, bari ngocorkeun murri kalayan cimata, manéhna ngagero ka Anjeun: *'Tulung* tingali, Anjeun nu nungguan tobatna nu dosa. Simpen abdi, Gusti, tina gejolak dosa ku rahmat Anjeun nu agung!'

Stichera di mazmur, nada 6

Dina poé ieu Kristus asup ka imah urang Farisi, / sarta hiji awéwé nu berdosa, ngadeukeutan, / ragrag di suku-Na, bari ngagero: / 'Tingali ka abdi, nu kalebur dina dosa / jeung putus asa ku kalakuan

abdi, / *sanajan* henteu ditolak ku kahadean Anjeun, / sarta pasihan abdi, ya Gusti, hampura pikeun *kalakuan* jahat *abdi* / jeung salametkeun abdi!'

Ayat: **Urang parantos pinuh ku rahmat Anjeun ti isuk-isuk, ya Gusti, sarta urang bungah tur gumbira. Hayu urang gumbira salila poé urang: pikeun poé-poé Anjeun parantos ngarendahkeun urang, pikeun taun-taun urang parantos ningali kajahatan. Sareng tingali ka hamba-hamba Anjeun sareng ka karya-karya Anjeun, / sareng tampikeun jalan ka barudak maranéhna.**

Mazmur 89:14–16

Si jalang ngalebetkeun buukna ka Anjeun, ya Gusti, / *sarta* Yudas ngalebetkeun leungeunna ka nu teu boga hukum: / nu hiji pikeun meunangkeun pangampura, / nu séjén pikeun nyokot potongan pérak. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun, / Anjeunna nu dijual tapi tetep ngabébaskeun kami: / 'Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: **Mugia cahaya Gusti Allah urang caang ka urang, sareng mugia Anjeunna nguatkeun pagawean leungeun urang, / sareng mugia Anjeunna nguatkeun pagawean leungeun urang.**

Mazmur 89:17

Hiji awéwé, jahat tur kotor, ngadeukeutan, / ngucurkeun cimata di suku Anjeun, Jurusalamet, / *sarta* nyatakeun sangsara *dirina*: / 'Kumaha abdi tiasa ningali Anjeun, Gusti? / Nanging Anjeun sorangan parantos sumping pikeun nyalametkeun jalma sundal! / Angkat abdi anu parantos maot tina jurang, / Anjeun anu ngahudangkeun Lazarus tina kubur dina dinten kaopat. / Tampi abdi, ya Gusti, sanajan abdi hina, / sarta salametkeun abdi!'

Ayat: **Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi; abdi bakal nyatakeun sakumna kaajaiban Anjeun.**

Mazmur 9:2

Putus asa ku kahirupanana, / jeung dipikawanoh ku *saréréa* ku kalakuanana, / nyekel guci mur *di leungeunna*, / manéhna ngadeukeutan ka Anjeun, bari ngagero: / 'Ulah miceun abdi, ya Anu lahir ti Gadis, / ulah ngahina cimata abdi, ya Kabagjaan Para Malaikat! / Tapi tampi abdi, nu dosa nu tobat, / nu Anjeun henteu tolak, ya Gusti, / *sanajan* abdi dosa, ku rahmat Anjeun nu agung!"

Maha Suci, sareng ayeuna, Nada 8: Ya Gusti, hiji awéwé anu geus murag kana loba dosa, / sanggeus nyadar ka Ilahian Anjeun, / *sanggeus nyangking* palayanan *para* nu mawa *mur*, / mawa mur ka Anjeun bari ceurik saméméh panguburan Anjeun, – / "Aduh kuring," ceuk manéhna, – "sabab peuting ieu napsu teu kendali némbongan ka kuring, poék tur euweuh bulan – nya éta kanyaah kana dosa! Candak pancuran cimata kuring, Anjeun nu ngaluarkeun cai sagara ti mega. / Condongkeun diri ka raungan haté abdi, / Anjeun nu ngondangkeun langit ku panghandap asor Anjeun nu teu kaungkab. / Abdi bade ngecup suku Anjeun nu paling suci, / sarta malahan ngahapusna ku gugulung buuk sirah abdi, / – suku nu sora gemerisikna, nalika Hawa ngadéngé ku ceuli *sorangan* di paradésa sanggeus beurang, / nyababkeun manéhna nyumput ku sieun. / Saha nu tiasa ngukur lobana dosa abdi sareng jero panghakiman Anjeun? / Jurusalamet jiwa, Jurusalamet abdi, / ulah ngaremehkeun abdi, abdi abdi Anjeun, / Anjeun nu mibanda rahmat nu tanpa wates!'

Sareng langsung 'Berkahna:', Trisagion kalayan sujud, sareng Jam Kahiji tanpa kathisma, tapi kalayan sujud numutkeun aturan. Litaní pikeun nu parantos tilar dunya sareng pamungkas.

DINA JAM KADUA BELAS

Troparion tina Ramalan, Nada 8

Dina poé ieu Sanhedrin nu licik kumpul / tur ngarancang tipu muslihat kosong ngalawan Anjeun. / Dina poé ieu, ku kolusi *jeung maranéhna*, Yudas tunangan jeung tali gantung, / sedengkeun Kayafas teu sadar ngaku / yén Anjeun wungkul nu daék nanggung sangsara pikeun sadayana. / Jurusalamet urang, Kristus Allah, kamulyaan ka Anjeun!

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 4

Mugi Gusti maparin berkah ka anjeun ti Sion, / Anjeunna nu nyiptakeun sawarga jeung bumi.

Ayat: Tingali, berkahkeun Gusti ayeuna, sakumna abdi Gusti.

Mazmur 133:3, 1A

Bacaan tina Ramalan Yehezkiel

Pangéran nyarios ka abdi: 'Anaking manusa! Abdi ngutus anjeun ka putra-putra Israil, anu parantos nyusahkeun Abdi, anu parantos nyusahkeun Abdi; *maranéhna* sorangan jeung bapana parantos nampik Abdi nepi ka ayeuna, sarta maranéhna jadi putra-putra anu beungeutna teuas jeung haténa keras.' Kuring bakal ngutus anjeun ka maranéhna, sarta anjeun kudu nyarios: 'Kieu saur (Adonai) Gusti!' Sareng tingali, naha maranéhna ngadangukeun atawa *sieun*—sabab maranéhna téh imah anu memberontak—sanajan kitu maranéhna bakal nyaho yén anjeun téh nabi di antara maranéhna. Jeung anjeun, anak manusa, ulah sieun ka maranéhna atawa kagét di hareupeun maranéhna; sabab maranéhna bakal ngahina jeung nyerang anjeun – jeung anjeun cicing di antara kalajengking; ulah sieun ku omongan maranéhna, atawa kagét ku ayana maranéhna, sabab maranéhna téh hiji imah nu nyusahkeun; sarta maneh kudu nyarita kecap-Kecap Abdi ka maranéhna, naha maranéhna ngadéngé atawa henteu, atawa *naha* maranéhna sieun *atawa henteu*, sabab maranéhna téh hiji imah nu nyusahkeun. 'Jeung anjeun, anak manusa, dengekeun ka Anu nyarita ka anjeun, sarta ulah jadi sumber kasusah siga imah kasusah éta; buka sungut anjeun jeung tuang naon anu Kuring pasihkeun ka anjeun.' Sareng abdi ningali, aya leungeun nu ngajulur ka abdi, sarta dina leungeun éta aya gulungan kitab. Teras Anjeunna ngabuka gulungan éta di payuneun abdi, sarta aya tulisan dina hareupna jeung tukangna; dina jero éta aya kecap-kecap: 'ratapan, lagu *duka*, jeung cilaka!' Teras Anjeunna nyarios ka abdi: 'Anaking manusa! Tuang gulungan ieu, tuluy angkat jeung nyarita ka umat Israil.' Tuluy Anjeunna muka sungut abdi sarta masihan abdi gulungan éta; tuluy Anjeunna nyarios ka abdi, 'Anaking manusa! Sungut anjeun kedah tuang éta, sareng beuteung anjeun kedah pinuh ku gulungan ieu anu dipasihkeun ka anjeun.' Janten abdi tuang éta, sareng éta di jero sungut abdi siga madu nu amis.

Yehezkiel 2:3–10; 3:1–3

Prokeimenon, nada ka-6

Anjeun nu sieun ka Gusti, / muji-muji ka Gusti.

Ayat: Puji-puji ka ngaran Gusti; puji-puji ka Gusti, he para abdi-Na.

Mazmur 134:20B, 1

Dina jam-jam doa, maca Injil jeung sagala nurutkeun urutan biasa. Dina Ibadah Ikonik, kondak Rebo Agung jeung gereja suci. Doa Mahamulya: 'Kalayan para suci, pasihan istirahat:' **Sareng Ayeuna: tina Gereja Indung Gusti atawa:** 'Panangtayungan Umat Kristiani:' Ya Gusti, welas asih, **40 kali, jeung sujud saperti biasa. Trisagion: jeung tilu sujud.** 'Gusti, welas asih', **12 kali, jeung panutup Himne Ikonik. Gantina pamunduran, abbas maca doa:** 'Ya Gusti Nu Maha Welas Asih:' **bari sadayana neruskeun ngadoa, sujud ka taneuh. Saatos réngsé, nalika sadayana parantos nangtung, abbot ogé nunduk ka dulur-dulurna sarta nyuhunkeun hapunten, bari nyarios:** 'Berkahkeun abdi, bapa-bapa suci, sarta hampura abdi nu dosa, pikeun *sagala* kalepatan nu parantos abdi lakukeun salila hirup abdi jeung salila Puasa Suci, dina ucapan, lampah, pikiran, jeung ku sakabéh indra abdi.' **Para sedulur ngawaler:** 'Mugia Gusti maparin hapunten ka anjeun, bapa suci.' **Teras maranéhna silih deukeutan dua-dua, ogé nyuhunkeun hapunten, bari nyarios:** 'Hapunten ka abdi, bapa suci,' **lajeng maranéhna angkat ka bilikna.**

DINA REBO SUCI JEUNG AGUNG
DINA WUNGKAL

Kidungan ilahar tanpa sujud. Kathisma 18.

Dina 'Ya Gusti, abdi parantos ngagero:' stichera pikeun Kathisma ka-10, dinyanyikeun dina nada anu sarua, Nada 1:

Dina Anjeun, Putra Sang Awéwé Murni, sanggeus nyaho ka Allah, / si jalang nyarita bari ceurik, / siga jalma nu geus *loba* ngalakukeun kalakuan pantes keur ceurik: / 'ampuraan hutang abdi, basa abdi *ngaleupaskeun* rambut *abdi*; / nyaah ka nu nyaah ka Anjeun, sanajan saéstuna dibenci, / sareng abdi, di antara para panagih pajeg, bakal ngumumkeun Anjeun, / Panglaksanakeun sareng Nu Nyaah ka Manusa!'

Myrha nu mulia / si jalang ngahijikeun jeung cimata-Na / tuluy dipa-carkeun kana suku Anjeun *nu* paling suci, bari dicium. / Anjeun langsung ngabenerkeun manéhna, / sarta maparin ka kami hampura, / Anjeun nu sangsara pikeun kami, sarta nyalametkeun kami.

Nalika si jalma nu dosa mawa myro ka Anjeunna, / muridna ngarancang jeung nu teu taat hukum. / Hiji bungah, ngaluarkeun *myro* na nu berharga, / sedengkeun nu séjén buru-buru ngajual Nu Teu Aya Tandinganna. / Manehna wawuh ka Gusti, / sedengkeun manehna malikan diri ti Gusti. / Manehna meunang kabebasan, / sedengkeun Yudas jadi budak musuh. / Lalawora téh *hal anu* pikasieuneun, / tobat téh hal anu agung: / pasihan ka abdi, ya Jurusalamet, anu sangsara pikeun urang, / sarta nyalametkeun urang.

Alahna nasibna Yudas! / Manéhna ningali si jalang nu ngagoléran suku, / tuluy licik ngarancang ciuman pangkhianat. / Manéhna ngabuka sanggulna, / sedengkeun manéhna kabungkus ku amarah, / nyimpen niat jahat nu bau tibatan kanyaah: / sabab sirik teu bisa milih nu hadé. / Alahna nasibna Yudas! / Lepaskeun jiwa kami tina éta, ya Gusti!

Sora 2: Jalma nu dosa buru-buru mésér mur, / *milarian* pikeun ngoleskeun Mur Nu Mulia—Nu Maha Bageur, / sarta ngagero ka nu ngajual mur: / 'Pasihan abdi mur, sangkan abdi ogé tiasa ngoleskeun / Anjeunna nu parantos ngahapus sadaya dosa abdi!'

Sora 6: Karam dina dosa, manéhna manggihan Anjeun, tempat pangungsian kasalametan, sarta bari ngocorkeun mur murni jeung cimata, manéhna ngagero ka Anjeun: 'Tingali ka kami, Anjeun nu nungguan tobatna jalma-jalma nu dosa. Simpen abdi, Gusti, tina gejolak dosa ku rahmat Anjeun nu agung!'

Dina poé ieu Kristus asup ka imah urang Farisi, / sarta hiji awéwé nu berdosa, ngadeukeutan, / ragrag di suku-Na, bari ngagero: / 'Tingali ka abdi, nu kalebur dina dosa / jeung putus asa ku kalakuan *abdi*, / *sanajan* henteu ditampik ku kahadean Anjeun, / sarta pasihan abdi, ya Gusti, hampura pikeun *kalakuan* jahat *abdi* / jeung nyalametkeun abdi!'

Si jalang ngalebetkeun buukna ka Anjeun, ya Gusti, / *sarta* Yudas ngalebetkeun leungeunna ka nu teu boga hukum: / hiji pikeun narima pangampura, / nu séjén pikeun nyokot potongan pérak. / Ku kituna kami ngagero ka Anjeun, / Anjeun nu dikhianat tapi tetep ngabébaskeun kami: / 'Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Hiji awéwé, kotor tur najis, ngadeukeutan, / ngocorkeun cimata dina suku Anjeun, Jurusalamet, / *sarta* nyatakeun sangsara *dirina*: / 'Kumaha abdi tiasa ningali Anjeun, Ya Gusti? / Tapi Anjeun sorangan parantos sumping pikeun nyalametkeun si jalang! / Angkat abdi anu parantos maot tina jurang, / Anjeun anu ngahudangkeun Lazarus tina kubur dina poé kaopat. / Tampi abdi, ya Gusti, sanajan abdi hina, / sarta salametkeun abdi!'

Putus asa ku kahirupanana, / jeung dipikanyaho ku *sadayana* ku lampahna, / nyekel kendi *di leungeunna*, / manehna ngadeukeutan ka Anjeun, bari ngagero: / 'Ulah miceun abdi, saurang jalang, ya Anjeun nu lahir ti Gusti Awéwé; / ulah ngahina cimata abdi, ya Kabagjaan Para Malaikat! / Tapi tampi abdi nu tobat, / nu Anjeun henteu tolak *sanajan* abdi keur dosa, ya Gusti, / ku rahmat Anjeun nu agung!"

Kawibawaan, sareng ayeuna, Nada 8: Ya Gusti, hiji awéwé anu geus ragrag kana loba dosa, sanggeus nyadar ka Ilahian Anjeun, *sanggeus nyandak* palayanan *para* pangusung *mur*, kalayan ceurik nawarkeun mur ka Anjeun saméméh panguburan, – 'Aduh abdi,' ceuk manéhna, – 'sabab peuting-peuting napsu teu kendali némbongan ka abdi, poék tur euweuh bulan – nyaéta kanyaah kana

dosa! Candakkeun pancuran cimata abdi, Anjeun nu ngaluarkeun cai sagara ti mega. / Condongkeun diri ka raungan haté abdi, / Anjeun nu ngondangkeun langit ku panghandap asor Anjeun nu teu kaungkab. / Abdi bade ngecup suku Anjeun nu paling suci, / sarta malahan ngabersihkeunana ku gugulungan buuk sirah abdi, / – *suku* nu sora gemerisikna, nalika Hawa ngadéngé ku ceuli *sorangan* di paradéna sanggeus beurang, / nyababkeun manéhna nyumput ku sieun . / Saha nu tiasa ngukur lobana dosa abdi sareng jero panghakiman Anjeun? / Jurusalamet jiwa, Jurusalamet abdi, / ulah ngahina abdi, abdi abdi Anjeun, / Anjeun nu mibanda rahmat nu tanpa wates!'

Lebetna Injil. 'Cahaya kabagjaan:'

Prokeimenon, nada 4

Puji Allah nu Maha Luhur, / margi rahmat-Na langgeng salawasna.

Ayat: Puji Allah para dewa, sabab rahmat-Na langgeng salawasna.

Mazmur 135:26, 2

1. Bacaan tina Kaluar

(Janten lumangsung) dina poé-poé éta, nalika Musa parantos dewasa, manéhna kaluar ka dulur-dulurna, putra-putra Israil. Sareng nalika manéhna ningali sangsara maranéhna, manéhna ningali saurang Mesir keur mukul saurang Ibrani, salah sahiji dulurna, putra-putra Israil. Ningali ka katuhu jeung ka kenca, manéhna teu ningali aya nu batur; tuluy manéhna maéhan urang Mesir éta sarta nyumputkeunana di jero keusik. Poé saterusna, basa manéhna kaluar, manéhna ningali dua urang Ibrani keur gelut; tuluy manéhna nyarita ka nu salah, 'Naha maneh nyerang tatangga sorangan?' Tapi nu séjén ngajawab, 'Saha nu ngangkat anjeun jadi pamingpin jeung hakim kami? Naha anjeun rék maéhan kuring, siga anjeun maéhan urang Mesir kamari?' Musa jadi sieun sarta nyarios, 'Upami kitu, hal ieu geus kanyahoan!' Firaun ngadéngé kajadian éta sarta hayang maéhan Musa; tapi Musa kabur ti payuneun Firaun sarta cicing di tanah Midian. Nalika anjeunna nepi ka tanah Midian, anjeunna linggih di gigir hiji sumur. Nya imam Midian miboga tujuh putri, anu keur ngurus kandang domba bapa maranéhna, Yitro. Nalika maranéhna sumping, maranéhna nyedot cai nepi ka pinuh wadah pikeun ngairi wedus bapa maranéhna, Jetro. Tapi aya sababaraha panggembala datang tuluy ngusir maranéhna. Musa, kumaha ogé, nangtung tuluy nyalametkeun maranéhna; manéhna nyedot cai pikeun maranéhna sarta ngairi wedusna. Aranjeunna sumping ka bapa maranéhna, Raguel, teras manéhna nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun *sadayana* gancang-gancang balik dinten ieu?' Aranjeunna ngajawab, '*Aya* saurang lalaki ti Mesir nu nyalametkeun kami tina para panggembala, nyedot cai pikeun kami, teras maparin cai ka domba kami supaya nginum.' Manéhna nyarios ka putri-putrina, 'Dimana manéhna? Kunaon anjeun ninggalkeun lalaki *éta*?' Angkat jeung nyauran manehna, supaya manehna bisa tuang roti.' Janten Musa cicing jeung lalaki *eta*; lajeng lalaki eta masihan putrina, Zipora, ka Musa jadi pamajikanana. Nalika manehna geus kakandungan, awewe eta ngalahirkeun hiji putra. Teras Musa ngaranan manehna Gersham, bari nyarios, 'Karna abdi teh musafir di tanah asing.' Sareng nalika manéhna hamil deui, manéhna ngalahirkeun anak kadua, teras manéhna ngarananana Eliezer, bari nyarios, 'Kusabab Allah Rama abdi anu ngabantosan abdi, sareng Anjeunna parantos nyalametkeun abdi tina leungeun Firaun.'

Kaluar 2:11–22

Prokeimenon, nada 4

Ya Gusti, rahmat Anjeun langgeng salawasna; / ulah ngahina karya-karya panangan Anjeun.

Ayat: Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi, sareng abdi bakal nyanyi ka Anjeun di payuneun para malaikat.

Mazmur 137:8B, 1A

2. Maca tina Kitab Ayub

Ayeuna sumping poé nalika malaikat-malaikat Gusti sumping pikeun nembongkeun diri di payuneun Gusti; sarta Sétan ogé sumping di antara maranéhna pikeun nembongkeun diri di payuneun Gusti. Teras Gusti nyarios ka Sétan, 'Ti mana anjeun sumping?' [Teras] Sétan nyarios di payuneun

Gusti, 'Kuring parantos ngider di bumi sarta ngalanglang ka mana-mana, teras kuring sumping.' Teras Gusti nyarios ka Sétan, 'Naha anjeun parantos merhatikeun hamba Abdi, Ayub? Sabab teu *aya jalma* saperti manéhna di bumi—jalma nu sampurna, jujur, teu aya kalepatan, sieun ka Allah, sarta nyingkahan sagala rupa kajahatan?' Tapi manéhna tetep ngajaga kasatiaanana; tapi anjeun geus nyarios rék ngancurkeun harta banda-na tanpa alesan.' Teras Sétan ngajawab ka Gusti: 'Kulét pikeun kulét; manusa bakal mikeun sagala anu dipiboga pikeun nyalametkeun hirupna. Tapi henteu: leganakeun panangan Anjeun sarta sentuh tulang-tulangna jeung dagingna—pastina manéhna bakal ngutuk Anjeun ka beungeut Anjeun!' Tuluy Gusti ngawartos ka sétan, 'Tingali, Kuring pasrahkeun manéhna ka panangan anjeun; tapi ulah maéhan hirupna.' Janten sétan indit ti payuneun Gusti lajeng nyerang Ayub ku lara parah ti sirah nepi ka suku. Tuluy (Ayub) nyokot potongan gerabah pikeun ngaruksak borokna, lajeng linggih di tumpukan tai di luar kota. Sanggeus lila kaliwat, pamajikanna nyarita ka anjeunna, 'Sabaraha lami deui anjeun sabar *kieu*, bari nyarios, "Tingali, abdi keur sabar sabentar deui, ngantosan harepan kasalametan abdi"? Sabab tingali, ingetan anjeun geus leungit ti bumi, putra-putra jeung putri-putri anjeun, buah rahim kuring jeung pagawean anu kuring lakukeun sia-sia di tengah sangsara kuring. Anjeun sorangan linggih dina karuksakan, *di antara* cacing, nginep peuting di handapeun langit kabuka; sarta abdi mah pangumbara jeung abdi, ngalih ti hiji tempat ka tempat séjén, ti hiji imah ka imah séjén, ngantosan panonpoé tilelep sangkan abdi tiasa manggihan katenangan tina sangsara jeung panyakit anu ayeuna nyiksa abdi. Tapi carioskeun hiji kecap ka Gusti – tuluy maot!' Tapi manéhna ningali ka manéhna teras nyarios, 'Naha anjeun nyarios kieu, siga salah sahiji awéwé nu bodo? Lamun urang geus nampi kahadéan ti panangan Gusti, *naha* urang moal tahan nampi kajahatan ogé?' Dina sagala nu kajadian ka manéhna, Ayub henteu dosa ku biwirna di payuneun Gusti (sareng manéhna ogé henteu nyarios buru-buru ngeunaan Gusti).

Yob 2:1–10

Teras, 'Mugi doa abdi diadukeun di payuneun Anjeun:

Injil nurutkeun Mateus, pasal 108

Waktu éta, basa Yesus aya di Betania, di imah Simon nu kusta, aya hiji awéwé nu nyampeur ka Anjeunna mawa botol alabaster eusina minyak misk nu mahal pisan, tuluy mimiti ngocorkeunana kana sirah Anjeunna bari Anjeunna keur linggih santai. Basa murid-muridna ningali éta, maranéhna ambek tuluy nyarita, 'Naha kudu boros kieu? Saéstuna ieu tiasa dijual kalayan harga anu mahal teras artosna dipasihkeun ka nu mlarat.' Tapi Yesus, nyaho naon anu aya dina pikiran maranéhna, nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun ngaganggu awéwé ieu? Manéhna parantos ngalakukeun hal anu hadé pikeun Kuring; sabab anjeun salawasna gaduh nu mlarat, tapi anjeun henteu salawasna gaduh Kuring. Ku ngalirkeun minyak ieu kana awak Kuring, manéhna parantos ngalakukeun ieu salaku persiapan pikeun panguburan Kuring.' Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, di mana waé Injil ieu diwartakeun di sakuliah dunya, naon anu parantos dilakukeun ku manéhna ogé bakal dicaritakeun pikeun nginget manéhna." Tuluy salah sahiji Dua Belas, nu ngaranna Yudas Iskariot, indit ka imam-imam kapala tuluy nyarita ka maranéhna, 'Naon nu rék dipasihkeun ka kuring lamun kuring nyerahkeun Anjeunna ka aranjeun?' Maranéhna ngitung tilu puluh potong pérak keur manéhna. Jeung ti harita manéhna néangan kasempetan pikeun nyerahkeun Anjeunna.

Mateus 26:6–16

Sareng sésa palayanan Liturgi Hadiah nu geus disucikeun.

Sareng sanggeus Sajian Suci dipindahkeun ti tahta ka méja pangorbanan, dilakukeun tilu sujud. Lantaran éta, sujud-sujud anu dilakukeun di jero garéja eureun. Di sel-sel, kumaha ogé, éta diteruskeun nepi ka Jumaah Agung.

DINA REOPON SADAYANA JEUNG REOPON AGUNG

DINA Rebo Suci jeung Agung
DINA IBADAH SONTA

Urang ngarayakeun ibadah Vespers singket, salila éta urang nyanyi Triodion Paskah Agung ku St. Andrew ti Kreta. Nada 6.

Oda 4

Irmos: Nabi ngadéngé / ngeunaan datangna Anjeun, ya Gusti, sarta sieun, / yén Anjeun bakal lahir ti Gadis sarta némbongan ka manusa, sarta anjeunna ngagero: / 'Kuring parantos ngadéngé warta ngeunaan Anjeun, sarta kuring sieun.' / Kamulyaan ka kakawasaan Anjeun, ya Gusti! (2)

Ruang luhur anu dilapis ku tikar, nampi Anjeun, Nu Maha Nyipta, sareng aranjeunna anu diinisiasi kana misteri Anjeun; di dinya Anjeun ngarayakeun Paskah, sareng di dinya Anjeun netepkeun Sakramén *Anjeun*; sabab di dinya, ku dua murid Anjeun anu ayeuna parantos diutus, Paskah disiapkeun pikeun Anjeun.

'Angkat ka jalma anu kieu,' / Nu Maha Nyaho ngaramal ka Para Rasul, / 'jeung bagja jalma anu bisa nampi Gusti kalayan iman: / geus nyiapkeun haténa *jadi* kamar luhur, / jeung taqwa *jadi* hidangan peuting!'

Pikiran *anjeun pinuh* ku serakah, / jeung watak anjeun téh kabodoan, Iblis Yahuda: / sabab ngan ka anjeun wungkul kotak *duit* diserahkeun, / *tapi anjeun* teu némbongkeun kahayang pikeun welas asih, / malah anjeun nutupan jero haté anjeun nu kejem, / ngianatkeun Anu Maha Welas Asih.

Rencana para nu maéhan Gusti / dihijikeun jeung kalakuan nu mikacinta artos: / maranéhna ngabersenjatakan diri pikeun maéhan, / sedengkeun manéhna buru-buru ngudag koin pérak; / sarta ku kituna, milih ngalilitan tibatan tobat, / manéhna meunang tungtung nu malarat.

Ciuman *anjeun* pinuh ku tipu daya; 'Halo' anjeun kawas bedog, ngapura Yudas; létah anjeun ngucapkeun *kecap-kecap* kasatuan, sedengkeun pikiran anjeun nyanghareupan pamisahan: sabab anjeun geus licik ngarancang pikeun ngahianatkeun Nu Maha Bageur ka nu teu boga hukum.

Anjeun ciuman – teras ngianatkeun, Yudas; / anjeun nyapa – tapi teu sujud, / ngadeukeutan kalayan tipu daya. / Saha, bari benci, nu nyapa, nu tilu kali malarat? / Saha, bari ciuman, nu nampi bayaran *pikeun éta*? / Ciuman *éta* némbongkeun pilihan anjeun / – niat jahat nu teu isin.

Kamulyaan: Henteu tiasa dipisahkeun dina hakekatna / *jeung* teu kacampur dina Pribadina, / Abdi nyatakeun Anjeun, Tri Tunggal jeung Hiji Gusti, / minangka hiji-hijina Nu Maha Kawasa jeung Nu ngadominasi tahta babarengan. / Abdi nyanyikeun hiji kidung agung ka Anjeun, / nu dinyanyikeun tilu kali di *alam* langit.

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Konsepsi *Anjeun* teu tiasa diungkabkeun ku kecap; kalahiran *Kristus* ti Anjeun ogé ngaleuwihan alam, O Ibu Allah. Sabab nu kahiji asalna tina Roh, tanpa biji; nu kadua mah henteu tunduk kana hukum alam, sabab teu bisa ruksak sarta leuwih luhur sipatna tibatan sagala kalahiran: sabab Nu lahir *di dieu téh* Allah *sorangan*.

Gusti, welas asih (3), Mulyana, sareng ayeuna:

Sedalen, Nada 4

Nalika Anjeun tuang babarengan jeung murid-murid Anjeun, Anjeun nembongkeun, ya Gusti, ku cara misterius pamunduran suci Anjeun, anu ngalangkunganana urang anu ngahormat kana sangsara suci Anjeun, parantos disalametkeun tina karuksakan.

Hymn 8

Irmos: Anu dipumulia ku pasukan langit, / sarta *di payuneun-Na* Kerubim jeung Serafim ngageter, / sagala nu ngambekan jeung nu diciptakeun, / sing nyanyi, méré berkah / jeung ngagungkeun-Na salawasna! **(2)**

Saenggeus nyumponan naon anu parantos ditangtukeun ku Hukum, Anjeunna anu nyerat lempeng Hukum di Gunung Sinai ngarasakeun Paskah baheula jeung pratandana, sarta *Anjeunna sorangan* janten kurban Paskah mistik anu hirup.

Ngawanohkeun urang ka misteri hikmah, / nu disumputkeun ti jaman baheula, / Anjeun, Kristus, nembongkeun*ana* ka sakumna Rasul dina hidangan malem, ya Jurusalamet, / *sarta* maranéhna, nu mawa Allah, nularkeunana ka Garéja-garéja.

'Salah sahiji di antara anjeun bakal ngahianat Abdi ku tipu daya, / ngajual Abdi ka urang Yahudi peuting ieu ogé' – / sanggeus nyarios kitu, Kristus ngaganggu *rerencanganana;* / lajeng, *di antara maranéhna*, aya nu ngalih ka batur / kalayan bingung.

Ngahandapkeun diri pikeun urang, ya Nu Maha Beunghar, / Anjeun, bangkit ti hidangan, / nyokot anduk sarta ngiketkeunana di pingping, / teras, ngahundurkeun sirah, ngumbah / suku para murid jeung nu ngianat.

Saha nu moal kagét ku luhurna nu Maha Luhung tur teu kaungkab / tina kabijaksanaan Anjeun, ya Yesus! / Sabab Anjeun, Nu Maha Nyipta sagala, nembongan siga taneuh liat, / ngumbah suku tur *ngabersihanana* ku anduk.

Murid anu dipikacinta ku Gusti, / nyandak roti, / teras nyumputkeunana, / sarta, bari ngarancang ngahianat Anjeunna, buru-buru ka urang Yahudi, / teras nyarios ka jalma-jalma nu teu boga hukum: / 'Naon nu bakal anjeun pasihkeun ka abdi, / sangkan abdi nyerahkeun Anjeunna?'

Murid éta, sanggeus nyokot sapotong roti, / ngalawan Roti éta, / ngarancang ngianat Anjeunna, buru-buru ka urang Yahudi, / sarta nyarios ka jalma-jalma nu teu taat hukum: / 'Naon nu rék dipasihkeun ka kuring, / sarta kuring bakal masrahkeun Anjeunna ka anjeun?'

Hayu urang méré berkah ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, Gusti.

Abdi nyembah ka Allah, hiji dina hakekatna, / sareng nyanyi ngeunaan tilu Pribadi, ngabédakeun *antara Aranjeunna*: / béda, tapi henteu misah, / sabab Keberhalaan téh hiji dina tilu Pribadi: / Rama, Putra sareng Roh Suci.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Salametkeun kami, Yesus, Jurusalamet kami, tina kasalahan, tina godaan, sareng tina nu jahat; tampi Indung Gusti anu teu eureun-eureun nyuwun ka Gusti; sabab Anjeunna Indung Gusti sareng tiasa nyuhunkeun ka Gusti.

Urang muji, méré berkah, jeung nyembah ka Gusti, nyanyikeun puji-pujian-Na sarta ngagungkeun-*Na* salawasna.

Sareng deui irmos: Anu ku pasukan langit: **Sareng hiji busur.**

Hymne 9

Irmos: Kelahiran tanpa biji teu bisa diungkabkeun, / ti Ibu anu teu kungsi boga salaki, Buah anu suci: / sabab kalahiran Gusti ngarombak *hukum* alam. / Ku kituna kami, sakumna generasi, / salaku Ibu Gusti kami / ngahormat ka Anjeun saluyu jeung iman Ortodoks. **(2)**

Nalika Anjeun linggih dina hidangan / sareng aranjeunna anu diinisiasi kana misteri Anjeun, O Pangasih Manusa, / sanggeus nembongkeun misteri agung Inkarnasi Anjeun, Anjeun ngumumkeun: / 'Rasa-rasakeun Roti anu masihan kahirupan kalayan iman, / inuman getih anu murag / tina tatu di sisi Ilahi!'

Kamar luhur katingali siga tabernakel sawarga, / di mana Kristus ngarayakeun Paska, / hidangan tanpa getih jeung ibadah nu wijaksana; / sarta hidangan Misteri nu sampurna di dinya / mangrupakeun mezbah rohani.

Kristus téh Paskah anu agung tur suci, / didahar siga roti tur disembelih siga domba; / sabab *Anjeunna* sorangan dipasrahkeun pikeun urang *jadi* kurban. / Urang sadayana sacara mistik nampi Tubuh jeung Darah-Na.

Saenggeus maparin berkah kana roti, Anjeun, Roti ti Sawarga, sanggeus muji syukur ka Rama, *Nu* Maha Nyiptakeun, nyokot cangkir lajeng masrahkeun ka murid-murid, bari ngagero: 'Tampi, tuang; ieu Ales Kapala Abdi jeung getih kahirupan anu teu bisa ruksak!'

Anggur nyarita ka dahan-dahanna – ka para rasul – Kristus nu Maha Leres, ngumumkeun: 'Saéstuna, ti ayeuna abdi moal nginum buah anggur ieu, nepi ka abdi nginum deui dina kamulyaan Rama abdi sareng anjeun, ahli waris abdi.

Anjeun ngajual Nu Teu Kaétang Hargana ku tilu puluh potong pérak / sarta henteu mikir, eh Yudas nu teu boga hukum, / kana Hidang nu ngamimitian kana sakramén, / atawa kana mandi suci. / Oh, kumaha anjeun, sanggeus licin, ragrag, / nepi *ka anjeun* leungit cahaya, / sanggeus milih panekelan *jadi bagian anjeun*!

Anjeun ngahularkeun leungeun anjeun, / nu geus nampi roti anu teu bisa ruksak, / pikeun nampa potongan pérak; / kalayan licik ngadeukeutan pikeun ngecum / biwir nu geus nampi Awak jeung Getih Kristus; / tapi cilaka keur anjeun, sakumaha ceuk Kristus.

Kristus parantos nyiapkeun pésta pikeun dunya, / *Anjeunna*, Roti anu ti sawarga sareng ilahi. / Ka dieu, para nu bogoh ka Kristus, kalayan biwir fana, / tapi kalayan haté nu suci hayu urang nampi kalayan iman / kurban Paskah, nu dirayakeun di jero diri urang.

Kawibawaan: Hayu urang muji Bapa, ngajulang Putra, / sarta nyembah Roh Ilahi kalayan iman / – Tritunggal anu teu tiasa dipisah, Hiji dina hakekat, / sapertos Cahaya jeung Cahaya-cahaya, sarta Hirup jeung Hirup-hirup, / anu masihan kahirupan sarta menerangkeun tungtung *dunya*.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anjeun wungkul nembongan salaku Karaton Sawarga sareng Panganten Awéwé Anu Salawasna Awéwé, / ngandung Gusti *dina kandungan* anjeun / sareng ngalahirkeun Anjeunna anu inkarnasi tina anjeun tanpa parobahan. / Ku kituna, kami, sakumna generasi, / salaku Indung Gusti kami, / ngahormat ka anjeun dina iman Ortodoks.

Sareng sakali deui irmos: 'Ti konsepsi tanpa biji:' **Sareng sésa palayanan Vespers Leutik. Ti saprak ayeuna, Naman Tengah Malam henteu diwaca di garéja nepi ka minggu Rasul Tomas.**

DINA KAMIS SUCI JEUNG AGUNG
DINA MATINS

Bukaan ilahar, Genep Mazmur jeung Alleluia, nada ka-8.

Troparion, nada 8

Nalika murid-murid anu mulya / tercerahan dina Perjamuan Terakhir, / mangka Yudas nu jahat, katarajang ku cinta ka artos, jadi poék / sarta ngianatkeun Anjeun, Hakim Nu Adil, ka hakim-hakim nu teu boga hukum. / Tingali, nu bogoh kana kabeungharan, / cengkraman ketat jalma nu ngumpulkeun pikeun kapentinganana! / Unggah ti jiwa anu teu pernah wareg, / anu wani ngalakukeun kitu ka Guru! / Ya Gusti, nu hadé ka sadayana, kamulyaan ka Anjeun! **(3)**

Teras Injil nurutkeun Lukas, dimimitian 108B

Waktu éta Pesta Roti Teu Fermentasi, nu disebut Paskah, geus deukeut. Para imam kapala jeung para ahli kitab keur néangan cara pikeun maéhan Anjeunna, sabab maranéhna sieun ka rahayat. Sareng Sétan asup kana diri Yudas Iskariot, salah sahiji Dua Belas; manéhna indit ka para imam kapala jeung para pangawasa pasukan pikeun ngarundingkeun kumaha manéhna bisa ngahianatkeun Anjeunna ka maranéhna. Maranéhna bungah tur satuju masihan artos ka manéhna. Manéhna jangji tur néangan kasempetan pikeun ngahianatkeun Anjeunna ka maranéhna tanpa aya jalma lianna. Ayeuna datang Poé Roti Tanpa Ragi, nalika domba Paskah kudu disembelih; teras Yesus ngutus Petrus jeung

Yohanes, saurna, 'Indit jeung siapkeun Paskah pikeun kami, supaya kami bisa tuang.' Aranjeunna ngawaler ka Anjeunna, 'Di mana Anjeun hoyong kami nyiapkeunana?' Terus anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Ningali, basa arék asup ka kota, maranéhna bakal patepung jeung saurang lalaki nu mawa kendi cai; turutan manéhna ka imah nu dituju, tuluy caritakeun ka nu boga imah, "Guru nyarios ka anjeun: Dimana ruang tamu pikeun abdi tuang Paskah sareng murid-murid abdi?"' Tuluy manéhna bakal némbongkeun ka maranéhna hiji rohangan luhur anu lega tur geus dilengkepan; di dinya, siapkeunlah.' Aranjeunna angkat sarta mendakanana sakumaha anu geus disaurkeun ku Anjeunna, tuluy maranéhna nyiapkeun Paskah. Basa waktuna geus sumping, Anjeunna linggih di meja, kitu deui para Rasul. Anjeunna ngomong ka maranéhna: 'Abdi geus kacida hayangna tuang Paskah ieu jeung aranjeun samémén sangsara Abdi; sabab Abdi ngawartosan ka aranjeun, Abdi moal tuang deui dugi ka ieu kacumponan di Karajaan Allah.' Sareng nyokot cangkir, sanggeus muji syukur, Anjeunna nyarios: 'Candak ieu sareng bagi-bagi di antara anjeun; sabab kuring nyarios ka anjeun, ti ayeuna kuring moal nginum tina buah anggur dugi Karajaan Allah sumping.' Sareng nyokot roti, sanggeus muji syukur, Anjeunna mecahkeunana teras masrahkeun ka maranéhna, bari nyarios: 'Ieu awak kuring, anu dipasrahkeun pikeun anjeun. Lakukeun ieu pikeun émut ka Abdi.' Saterusna, sanggeus tuang peuting, Anjeunna nyokot cangkir, bari nyarios, 'Cangkir ieu téh Perjanjian Anyar dina getih Abdi , anu dicurahkeun pikeun anjeun. Tapi tingali, leungeun jalma anu ngahianat Abdi aya di meja sareng Abdi; sabab Putra Manusa bakal angkat sakumaha anu parantos ditangtukeun, tapi cilaka jalma anu ngahianat Anjeunna.' Terus maranéhna mimiti nanya ka silih, 'Saha di antara kami nu bakal ngalakukeun ieu?' Aya ogé pasualan di antara maranéhna ngeunaan saha di antara maranéhna nu kudu dianggap panggedéna. Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Para raja di bangsa-bangsa ngawasa rahayatna, jeung maranéhna nu boga kakawasaan disebut "panglaksanana". Tapi lain kitu di antara anjeun: sabalikna, nu panggedéna di antara anjeun kudu siga nu pangngora, jeung nu mingpin siga nu ngawula. Sabab saha nu leuwih agung: nu linggih di méja atawa nu ngaladénan? Naha lain nu linggih di méja? Tapi abdi aya di antara aranjeun salaku nu ngaladénan. Tapi aranjeun téh nu tetep satia ka abdi dina sagala cobaan abdi; sarta abdi masihan ka aranjeun Karajaan, sakumaha Bapa masihan ka abdi, supaya aranjeun bisa tuang jeung nginum di méja abdi di Karajaan abdi. Sareng anjeun bakal linggih di tahta sarta ngadili dua belas suku Israil. Teras Gusti nyarios: 'Simon, Simon, tingali, Sétan parantos ménta idin pikeun nyaring anjeun sapertos gandum; tapi abdi parantos ngadoa pikeun anjeun, supaya iman anjeun henteu ragrag; sareng anjeun, sanggeus balik deui, kuatkeun dulur-dulur anjeun.' Anjeunna ngawaler ka Anjeunna, 'Gusti, abdi siap indit sareng Anjeun, sanajan ka panjara atanapi ka pati.' Tapi Anjeunna nyarios, 'Kuring nyarios ka anjeun, manuk hayam moal ngokor dinten ieu samémén anjeun tilu kali nyangkal yén anjeun wawuh ka Kuring.' Teras Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Nalika Kuring ngutus anjeun kaluar tanpa kantong duit, kantong lalampahan, atanapi sapatu, naha aya nu kakurangan?' Maranéhna ngawaler, 'Henteu aya nanaon.' Terus anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Tapi ayeuna, saha waé anu boga kantong lalampahan, hayu dibawa; kitu deui kantong duit; sarta saha waé anu teu boga, hayu ngajual jubahna teras mésér bedog; sabab abdi nyarios ka anjeun, ieu kecap Kitab Suci kedah kacumponan ngeunaan abdi: "Sareng Anjeunna diitung babarengan jeung nu ngalakukeun kajahatan." Sabab naon anu ditulis ngeunaan abdi bakal rengsé.' Aranjeunna ngawaler, 'Gusti, di dieu aya dua bedog.' Teras Anjeunna nyarios ka aranjeunna, 'Cukup.' Lajeng Anjeunna kaluar, sakumaha kabiasaan-Na, ka Gunung Zaitun; murid-murid-Na ogé nuturkeun-Na.

Lukas 22:1–39

Jeung Mazmur 50. Urang henteu maca doa 'Salametkeun, ya Allah, umat-Mu:'.
Kanon Santo Kosmas ti Maium, nada ka-6; irmosena dua kali, tropariana dina nada ka-6.

Kanun, nada 6.
Oda 1

Irmos: Laut Beureum kabelah ku hantem, / jeung jero nu ngagolak jadi garing: / kajadian nu sarua lumangsung sakaligus, / ngajadikeun jalanna aman keur nu teu bersenjata / jeung jeroeun keur nu bersenjata; / jeung lagu nu nyugemakeun Gusti dipiang: / 'Kristus, Allah urang, mulya diangkat!'

Sumber sagala rupi jeung Nu Méré kahirupan, Kabijaksanaan Gusti nu teu aya watesna, geus nyieun cicingan pikeun Dirina sorangan tina Ibu nu suci nu teu kungsi kenal lalaki; sabab sanggeus ngagem badéah salaku candi, Kristus, Gusti urang, dimulyakeun dina kamulyaan.

Ngawanohkeun rerencangan-Na kana sakramén, Kabijaksanaan sajati ti Allah nyiapkeun hidangan anu ngamumulé jiwa sareng nyampur cangkir kalanggengan pikeun nu satia; ku kituna hayu urang caket kalayan hormat sarta ngagero: 'Mulyakeun Kristus, Allah urang!'

Hayu urang sadayana nu satia ngadangukeun khotbah luhung ti Hikmat Gusti nu teu kungsi diciptakeun jeung nu sajati; sabab Anjeunna ngagero: 'Rasa heula, tur sanggeus ningali yén Kuring hadé, teras teriak: Kristus, Gusti urang, dimulyakeun!'

Teras duanana paduan sora nyanyi irmos babarengan.

Hymne 3

Irmos: Salaku Gusti jeung Nu Maha Nyipta sagala, / Allah Nu Maha Kawasa, sanggeus ngosongkeun diri-Na, ngahijikeun ciptaan jeung diri-Na, / sarta, salaku Paskah-Na *sorangan*, / ka maranéhna anu bakal-Na paéhkeun, / Anjeunna nawarkeun *diri-Na minangka kadaharan* tiheula, / bari ngagero: 'Rasa-rasakeun Awak-Ku / sarta jadi kuat dina iman!'

Salaku kasalametan pikeun sakumna umat manusa, Anjeun, ya Nu Maha Hadé, masihan murid-murid Anjeun nginum tina cangkir *Anjeun* sorangan, *nu* pinuh ku kabagjaan; sabab Anjeun sorangan ngalaksanakeun upacara suci éta ka diri Anjeun sorangan, bari ngagero: 'Inum getih Abdi, sarta jadi kuat dina iman!'

'Jalma nu bodo—manehna nu jadi pengkhianat di antara anjeun,' / Anjeun geus ngaramal ka murid-murid Anjeun, O Nu Maha Sabar, / 'moal kungsi nyaho ieu, / jeung, kusabab teu wijaksana, manehna moal ngartosna; / tapi cicing dina Kuring / jeung jadi kuat dina iman!'

Sedalen, Nada 1

Anu nyiptakeun situ, mata cai jeung sagara, / ngajar urang kalawan handap asor anu pangmuliana, / sanggeus ngiket anduk di pingping, Anjeunna ngumbah suku para murid-Na, / ngahandapkeun diri ku limpah rahmat, / sarta ngangkat urang tina jurang kalakuan goréng, / Anu mikanyaah ka umat manusa.

Kawibawaan, Nada 3: Ngahandapkeun diri ku rahmat, Anjeun ngumbah suku para murid Anjeun sarta nungtun maranéhna kana jalan ilahi; Petrus, kumaha ogé, nolak diumbah, tapi engké manéhna nurut kana paréntah ilahi; sarta, bari diumbah, manéhna ngadoa ka Anjeun kalayan sumanget pikeun maparin ka kami rahmat anu agung.

Sareng ayeuna, Nada 4: Nalika Anjeun tuang babarengan sareng murid-murid Anjeun, Anjeun sacara misterius nembongkeun, ya Gusti, kurban Anjeun anu paling suci, ngaliwatan éta urang anu ngahormat kana sangsara suci Anjeun, disalametkeun tina karuksakan.

Hymne 4

Irmos: Ningali tiheula misteri Anjeun nu teu bisa diungkabkeun, ya Kristus, nabi ngumumkeun: 'Anjeun parantos nyiapkeun kanyaah anu ajeg tina kakawasaan *Anjeun*, ya Bapa nu maha welas asih: sabab Anjeun, ya Nu Hadé, parantos ngutus Putra Anjeun anu hiji-hijina ka dunya minangka pangampura'.

Nalika Anjeun indit ka Kasangsaraan Anjeun, anu mawa katenangan ka sakumna turunan Adam, Anjeun ngumumkeun ka rerencangan Anjeun, ya Kristus: 'Abdi geus kersa ngabagi Paskah ieu sareng anjeun; sabab Rama parantos ngutus Abdi, Putra tunggal-Na, ka dunya minangka pangampura'.

Nalika Anjeun nginum cangkir éta, Anjeun ngagero ka murid-murid Anjeun, ya Nu Abadi: 'Kuring moal nginum deui buah anggur jeung anjeun dina kahirupan *ieu*; sabab Rama parantos ngutus Kuring, Putra tunggal-Na, ka dunya minangka pangampura'.

'Inuman anyar, saluareun sagala pamahaman, / ceuk Abdi, bakal Abdi inuman di Karajaan Abdi,' – / Anjeun ngawartoskeun, O Kristus, ka rerencangan *Anjeun*, – / 'nalika Abdi aya *di dinya* sareng anjeun, sapertos Allah sareng para dewa; / sabab Rama parantos ngutus Abdi, Nu Tunggal, / ka dunya minangka pangampura.'

Lagu 5

Irmos: Para Rasul, dihijikeun ku ikatan kanyaah, / sanggeus masrahkeun diri ka Kristus, Pangawasa sagala, / nampi cucian suku-Na nu paling éndah, / ngumumkeun karapihan ka sadayana.

Nyepeng cai anu teu bisa dikandali / sarta diangkat luhur di udara, / nenangkeun jurang jero jeung ngawasaan sagara, / Kabijaksanaan Allah ngocorkeun cai kana baskom / sarta Gusti ngumbah suku para abdi-Na.

Pangéran masihan conto handap asor ka murid-murid-Na; sarta Anjeunna nu ngagemukon langit ku mega, ngagemandé sorangan ku anduk, sarta nungkulkeun dengkul-Na pikeun ngumbah suku para abdi-Na, *Anjeunna* nu di leungeun-Na aya napasna sakabéh nu aya.

Kidung 6

Irmos: Jurang dosa nu pangjerona geus ngurilingan abdi, / jeung, teu kuat deui nahan gejolakna, / siga Yunus, abdi ngagero ka Anjeun, ya Gusti: / 'Selametkeun abdi tina karuksakan!'

'Anjeun nyauran Abdi Gusti, / O murid-murid, jeung Guru; / jeung, saéstuna, Abdi kitu ku kodrat', / – Anjeun ngagero, Jurusalamet; – / 'ku kituna turutan conto Abdi, / dina cara anu *sami* sakumaha anu geus anjeun tingali dina diri Abdi!'

'Anu teu aya kacocekan / teu peryogi ngumbah suku; / jeung anjeun sadaya suci, hai murid-murid, tapi henteu sadayana: / sabab salah sahiji di antara anjeun geus nyasar / kana pesta pora nu liar.'

Kontakion, Nada 2

Nyokot roti dina leungeunna, *si* pengkhianat / *sacara* rusiah ngajulurkeunana / sarta nyokot harga Anu ngabentuk manusa ku leungeun-Na sorangan; / sarta Yudas, hamba jeung muji-muji, / tetep teu bisa dibenerkeun.

Ikos: Ngadeukeutan kana hidangan mistik / kalayan hormat, / hayu urang narima roti kalayan jiwa nu suci, / cicing babarengan jeung Gusti, / sangkan urang tiasa ningali kumaha Anjeunna ngumbah suku para murid teras ngabersihanana ku anduk, / sarta ngalakukeun sakumaha anu parantos urang tingali, / silih tunduk ka silih / sarta silih ngumbah suku – / sabab Kristus parantos maréntahkeun kitu ka para murid-Na, sakumaha Anjeunna parantos nyarios saméméhna; / tapi Yudas, / hamba jeung tukang muji-muji, henteu ngadéngé.

Hymne 7

Irmos: Para nonoman di Babilonia / henteu sieun ku seuneu pangpang, / tapi nalika dibuang kana seuneu / *jeung* kabasahan ku seuneu, maranéhna nyanyi: / 'Mujur Anjeun, Ya Gusti, / Allah para bapa urang!'

Judas, bari nangguk sirahna, ngalaksanakeun kalakuan jahatna kalayan itungan, néangan kasempetan anu pas pikeun ngahianatkeun Hakim ka panghakiman – Anjeunna anu jadi Gusti sadaya jeung Allah para karuhun urang.

'Salah sahiji di antara anjeun,' / Kristus ngagero ka *rerencangan-Na*, 'bakal ngianat Abdi'; / sedengkeun maranéhna, ngaleungitkeun kabagjaan, / pinuh ku kahariwang jeung kasedihan: / 'Caritakeun ka kami, saha éta,' ceuk maranéhna, / 'ya Gusti Allah para bapa kami?'

'Anu, babarengan jeung Abdi, / wani nyelepkeun leungeunna kana piring, / *bakal* leuwih hadé *pikeun* manéhna / mun teu kungsi asup ka gerbang kahirupan,' – / kitu Allah para karuhun urang / nunjukkeun saha jalma éta.

Kidungan 8

Irmos: Pikeun hukum karuhun maranéhna, nonoman anu paling mujur di Babilonia, nyanghareupan bahaya, nampik paréntah raja anu sembrono, sarta teu cilaka ku seuneu anu gagal ngaduruk maranéhna, maranéhna nyanyi kidung anu pantes pikeun Nu Maha Kawasa: 'Puji Gusti, sakumna mahluk, sarta mulyakeun Anjeunna salawasna!'

Réréncangan tuang Babarengan Kecap di Sion, para Rasul anu paling mujur, sanggeus masrahkeun diri pinuh *ka Anjeunna*, nuturkeun Anjeunna kawas anak domba nuturkeun panggembala; / sarta, ngahiji teu bisa dipisahkeun jeung Kristus, / dikawasa ku Kecap Ilahi, / ngagero kalayan sukur: / 'Puji Gusti, sakumna mahluk, / sarta mulyakeun Anjeunna salawasna!'

Iskariot nu malang, sanggeus kalawan sengaja poho kana hukum kanyaah, nyiapkeun suku-Na nu geus diumbah éta pikeun ngianat; / sarta, bari nyantap Roti Anjeun, Wujud Ilahi, / manéhna ngalawan Anjeun, ya Kristus, / sarta nolak ngagero: / 'Puji Gusti, sadaya mahluk, / sarta mulyakeun Anjeun salawasna!'

Manéhna nampi kana leungeun katuhu-Na Awak, nu nyalametkeun tina dosa, jalma teu isin éta, jeung getih Ilahi nu dicurkeun pikeun dunya; / sanajan manéhna teu isin nginum naon anu geus dijualna kalayan harga, / manéhna henteu ngajauhan kalakuan hina / ogé manéhna henteu hayang ngagero: / 'Muji Gusti, sakumna mahluk, / sarta ngagungkeun Anjeunna salawasna!'

Hymne 9

Irmos: Ku karaharjaan Gusti / jeung jamuan langgeng / di tempat luhur kalayan pamikiran luhung / hayu urang nu satia bungah, / sanggeus ngadéngé kecap pangluhurna ti Kecap, / Nu urang mulyakeun.

'Angkat,' saur Sabda ka murid-murid-Na, / 'di tempat luhur, siapkeun Paska, / anu ku éta pikiran jadi kuat, / pikeun maranéhna anu Kuring sucikeun dina sakramén / kalayan roti tanpa ragi tina kabeneran / sarta ngamulyakeun kateurobahan rahmat'.

'Bapa ngalahirkeun Abdi sateuacan sagala jaman, / Kabijaksanaan Nu Maha Nyipta; / salaku mimitian tina jalan-Na / Anjeunna nyiptakeun Abdi pikeun karya-karya / anu ayeuna sacara misterius parantos réngsé; / sabab, salaku Sabda anu teu diciptakeun ku kodrat, / ku kecap-kecap *ieu* Abdi nyatakeun salaku kagungan Abdi / naon anu ayeuna parantos Abdi tampi.'

'Sakumaha abdi manusa / ku hakekat, lain saukur katingali, / kitu ogé hakekat anu ngahiji sareng abdi téh / ilahi, dina cara pangahiji; / ku kituna, kenal ka abdi, Kristus anu tunggal, / anu ngajaga éta tina naon, / dina naon, sareng ku naon abdi dijieun.'

Exapostilarion

Abdi ningali istana Anjeun, ya Jurusalamet abdi, dihias, / tapi abdi teu gaduh baju pikeun asup ka dinya. / Padhangkeun baju jiwa abdi, / ya Nu Mikeun Cahaya, sarta salametkeun abdi. **(3)**

Dina 'Puji', stichera dina nada ka-4, nada ka-2.
Ti Anu Mulya Kosmas ti Maium

Sanhedrin Yahudi ayeuna buru-buru ngumpul, / pikeun masrahkeun ka Pilatus Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyieun sakumna *dunya*. / Wah, kalakuan teu adil! Wah, henteu percanten! / Sabab maranéhna mawa ka pangadilan Anu bakal datang pikeun ngadili nu hirup jeung nu maot, / sarta maranéhna nyiapkeun Pangubaran pikeun sangsara hawa nafsu. / Ya Gusti Nu Lila Sabar, ageung sih kaasih Anjeun; kamulyaan ka Anjeun.

St Yohanes ti Damaskus

Yudas nu jahat, / anu dina hidangan malem nyelepkeun leungeunna kana piring babarengan jeung Anjeun, ya Gusti, / ngajulurkeun leungeunna ka jalma-jalma jahat pikeun nyokot potongan pérak; / sarta sanggeus ngitung harga panghianatan, / manéhna henteu sieun ngajual Anjeun, nu teu aya bandinganna; / sanggeus ngumbah suku para murid, / manéhna sacara licik ngecum Gusti pikeun ngahianatkeun Anjeunna ka nu jahat; / ku kituna manéhna diusir tina pasamoan para Rasul, / sarta

ngaleupaskeun tilu puluh potong pérak, / manéhna henteu ningali Kebangkitan Anjeun dina poé katilu, / ku éta pasihan ka kami rahmat.

Yudas nu pengkhianat, lantaran licik, ngianatkeun Jurusalamet *jeung* Gusti ku ciuman nu licik: manéhna ngajual Gusti sadaya ka nu teu boga hukum jadi budak; sarta kawas domba nu dibawa ka panagunan, kitu ogé Anak Domba Allah, Putra Rama, Nu Maha Asih, indit ka pupusna.

Yudas, saurang hamba jeung tukang bohong licik, / murid jeung nu pinuh ku niat jahat, sobat jeung tukang ngadadak, / ngabuktikeun *dirina kitu* ku *lampahna*, / sabab manéhna nuturkeun Guru, tapi ngarancang pangkhianatan ka Anjeunna; / manéhna nyarita ka dirina sorangan: / 'Kuring bakal ngakhianat Anjeunna, jeung artosna bakal jadi milik kuring.' / Ku kituna, manéhna usaha sangkan komo koinna ogé dijual, / sarta sangkan Yesus ditangkep ku tipu daya; / manéhna masihan ciuman – manéhna ngahianatkeun Kristus. / Sareng siga domba anu dibawa ka panagunan, / kitu ogé Anjeunna, Anak Domba Allah, angkat *ka pupusna*, / Anu Maha Asih tur Nu Mikacinta Kaumanusa.

Maha Mulya, sareng ayeuna, sora anu sami: Anak Domba anu dibahas ku Yesaya, / indit kalayan sukarela ka pangubaranana / sarta nawarkeun tonggongna pikeun tatu, pipina pikeun dipukul, / tapi henteu malikeun beungeutna tina isin dicucuran ludah / sarta dihukum paéh anu hina. / Nu Tanpa Dosa narima sadayana kalayan sukarela, / sangkan Anjeunna tiasa masihan ka sadayana kabangkitan ti nu maot.

Stichera di psalterium, nada ka-8.
Paus Methodius

Dina poé ieu, Sanhedrin nu musuh ngariung ngalawan Kristus / sarta nyusun tipu muslihat sia-sia ngalawan Anjeunna: / pikeun masrahkeun Nu Tanpa Dosa ka Pilatus pikeun dihukum paéh. / Dina poé ieu, Yudas, demi artos, ngalungkeun tali ka beuheungna sorangan, / sarta kaleungitan kahirupan dua kali lipat, / – boh kahirupan dunya boh kahirupan ilahi. / Dina poé ieu Kayafas teu kahaja ngaramal, nyarios: / 'Leuwih hadé hiji jalma maot pikeun rahayat' – / sabab saéstuna Anjeunna sumping pikeun sangsara pikeun dosa-dosa urang, / pikeun ngabébaskeun urang tina panjajahan musuh, / salaku Nu Hadé jeung Nu Mikacinta Manusa.

Ayat: **Anjeunna nu tuang roti abdi / ngangkat tumitna ngalawan abdi.**

Mazmur 40:10B

Dina poé ieu, Yudas nyumputkeun pura-pura kanyaahna ka nu miskin, / sarta némbongkeun tamakna: / manéhna teu paduli deui ka nu miskin, / manéhna teu ngajual deui murni pikeun nu dosa, tapi Murni Surgawi, / sarta nyumputkeun pérak nu ditampi pikeun Anjeunna. / Manéhna buru-buru ka urang Yahudi sarta nyarios ka nu teu taat hukum: / 'Naon nu bakal anjeun pasihkeun ka abdi, sarta abdi bakal ngianatkeun Anjeunna ka anjeun?' / Alah wé tamakna nu ngianat éta! / Manéhna ngajualna kalayan murah pisan, / ngaréngsékeun pasatujuan pikeun Anu dijual nurutkeun kahayang nu mésér; / manéhna henteu tawar-menawar harga kalayan taliti, / tapi ngajual Anjeunna siga budak kabur: / sabab kabiasaan maling téh miceun naon waé nu berharga. / Ayeuna, kumaha ogé, murid Nu Suci geus ngalungkeun Anjeunna ka anjing-anjing, / sabab tamakna nu ngagila / geus nyurung manéhna ka amarah ngalawan Gustina. / Ku kituna hayu urang nyingkahan godaan saperti kitu, bari ngagero: / 'Ya Gusti Nu Lila Sabar, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: **Anjeunna kaluar / sarta maranéhna ngarancang babarengan.**

Mazmur 40:7B

St Yohanes ti Damaskus

Sipat anjeun pinuh ku tipu daya, Yudas nu teu taat hukum: sabab, katarajang ku serakah, anjeun jadi benci ka umat manusa. Sabab lamun anjeun bogoh ka kabeungharan, naha anjeun sumping ka Guru *pikeun diajar* ngeunaan kasederhanaan? Jeung lamun anjeun bener-bener bogoh *ka Anjeunna*, naha anjeun ngajual Anu Teu Aya Tandinganna, ngahianat Anjeunna supaya dihukum paéh? / Karasa kagét, hai panonpoé; ngagerem, hai bumi; tuluy kalawan gemeter, teras teriak: / 'Hai Gusti nu pinuh ku kahadean, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: Aranjeunna **geus ngajukeun tuduhan jahat / ka Abdi.**

Mazmur 40:9A

Paus Methodius

Ulah aya nu tacan dibabarkeun, hai nu satia, / nu ngadeukeutan Perjamuan Gusti; / ulah aya nu ngadeukeutan tuangeun éta kalayan pangkhianat, siga Yudas: / sabab sanggeus nyokot sakedik tuangeun, manéhna geus niat jahat ka Roti; / katingali ti luar siga murid, / tapi sabenerna saurang pembunuh, / manéhna bungah babarengan jeung urang Yahudi, / sanajan cicing di antara Para Rasul; / bari benci manéhna mesem; *jeung bari* mesem, manéhna ngianatkeun / Anjeunna nu nyalametkeun urang tina kutukan, / Allah jeung Jurusalamet jiwa urang.

Maha Mulya, nada nu sarua: Sipat anjeun pinuh ku tipu daya:

Nu Mulya Kosmas ti Maium

Sareng ayeuna, nada 5: Nalika Anjeun ngenalkeun murid-murid Anjeun kana sakramén, Anjeun, ya Gusti, ngajar aranjeunna, nyarios: 'Ati-ati, ya rerencangan, sangkan euweuh sieun nu misahkeun anjeun ti Kuring, sabab sanajan Kuring sangsara, Kuring *sangsara* pikeun dunya.' / Ku kituna, ulah sesat ngeunaan Abdi: / sabab Abdi henteu sumping pikeun dilayanan, / tapi pikeun ngalayanan jeung masihan jiwa Abdi *jadi* tebusan pikeun dunya. / Upami kitu, anjeun babaturan Abdi, turutan conto Abdi: / sing saha nu hayang jadi nu kahiji, jadi nu panghandapna, / jeung *nu jadi* pamingpin jadi kawas abdi. / Cicing dina Kuring, supaya anjeun bisa ngahasilkeun buah, / sabab Kuring téh tangkal anggur kahirupan.'

Saé pisan muji Gusti: jeung sajabana sakumaha biasa. Urang ogé ngalebetkeun Jam Kahiji, anu di dinya urang maca:

DINA JAM KAHiji

Troparion tina Ramalan, Nada 3

Anjeun anu nahan cambukan demi umat manusa, / sarta henteu ambek, / nyalametkeun kahirupan kami tina karuksakan, ya Gusti, / sarta nyalametkeun kami.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Prokeimenon, nada 1

Mugia bangsa-bangsa nyaho / yén nami Anjeun téh Gusti.

Ayat: Ya Allah, saha nu saperti Anjeun?

Mazmur 82:19A, 2A

Bacaan tina Ramalan Jeremiah

Gusti, tampakeun ka abdi, sangkan abdi terang: teras abdi ningali kalakuan maranéhna. Tapi abdi, siga domba anu teu boga niat jahat, dibawa ka pangubaran, teu sadar yén maranéhna geus nyusun rencana jahat ngalawan abdi, nyarios: 'Hayu urang pasang jebakan dina roti-na, jeung hayu urang potong manéhna tina tanah nu hirup, sangkan ngaranna moal diémutan deui.' Ya Gusti Tentara, nu ngadili kalayan adil, nu nalungtik jero haté! Mugia abdi tiasa ningali balas dendam Anjeun *ka maranéhna*, sabab ka Anjeun abdi parantos nyatakeun pembelaan abdi. Ku kituna kieu ceuk Gusti ngeunaan lalaki-lalaki Anathoth anu néangan kahayang maot ka kuring, anu nyarios, 'Ulah ngaramal ku ngaran Gusti, sangkan maranéh teu paéh ku leungeun urang'—(kieu ceuk Gusti Tentara:) 'Tingali, kuring bakal ngahukum maranéhna: nonoman maranéhna bakal ragrag ku bedog; putra-putri maranéhna bakal paéh kalaparan. Moal aya sésa ti maranéhna; sabab Kuring bakal mawa musibah ka warga Anathoth dina taun hukuman maranéhna. Anjeun *téh* bener, ya Gusti; abdi teu tiasa ngabéla diri di payuneun Anjeun; sanajan kitu abdi bakal nyarios ka Anjeun ngeunaan putusan-putusan Anjeun: naha jalma jahat jadi makmur? Sadaya nu ngalakukeun pangkhianatan jadi beunghar! Anjeun geus nanem maranéhna, sarta maranéhna geus ngajero; maranéhna geus ngalahirkeun anak sarta ngahasilkeun buah. Anjeun caket ka biwir maranéhna, tapi jauh ti haté maranéhna. Tapi Anjeun, Ya

Gusti, apal ka abdi; Anjeun geus nalungtik abdi sarta nguji haté abdi di payuneun Anjeun. Kumpulkeun maranéhna siga domba pikeun disembelih, sarta sucikeun maranéhna dina poé panyembelihan maranéhna! Sabaraha lami deui tanah ieu kedah merang, sareng sakumna jukut di padang musna alatan kajahatan jalma-jalma nu cicing di jerona? Sapi sareng manuk geus leungit, margi maranéhna nyarios, 'Gusti moal ningali lampah urang.' – Suprih anjeun gancang, sareng maranéhna nyababkeun anjeun kasandung. (Hayu), kumpulkeun sakumna sasatoan di leuweung, sareng hayu maranéhna datang ngadahar éta! Loba para pangembala geus ngancurkeun kebon anggur Abdi; maranéhna geus ngotoran warisan Abdi; maranéhna geus ngarobah warisan anu dipikacinta jadi gurun anu teu bisa dilalui, ngukumna kana karuksakan total. Sabab kieu ceuk Gusti ngeunaan sakabéh tatangga jahat anu nempatkeun leungeunna dina warisan Abdi, anu geus Abdi pasihkeun ka umat Abdi, Israil: 'Tingali, Kuring bakal nyabut maranéhna tina tanahna jeung ngusir kaom Yehuda ti antara maranéhna. Sanggeus Kuring ngusir maranéhna, Kuring bakal mawa maranéhna balik deui jeung nembongkeun rahmat ka maranéhna, sarta Kuring bakal nempatan maranéhna deui: masing-masing di warisanna sorangan jeung masing-masing di tanahna sorangan.'

Yer 11:18–23; 12:1–11, 14– 15

Prokeimenon, nada ka-8

Doakeun sareng tepati pasucuan ka Gusti, Allah urang.

Ayat: Allah dipikawanoh di Yuda; Ngaran-Na agung di Israil.

Mazmur 75:12A, 2

Teu aya upacara pangeling-eling di narthex nepi ka minggu Santo Tomas Sang Rasul. Jam-jam séjén dibaca saperti biasa.

DINA KAMIS SUCI JEUNG AGUNG
DINA VESPÉR AGUNG

'Abdi parantos ngagero ka Gusti': stichera dina nada ka-10, nada ka-2

Imam ngarobah busana liturgi-na, ngabubarkeun kemenyan di jero garéja, sarta sanggeus balik ngalaksanakeun Proskomedia, sedengkeun urang nyanyikeun stichera—sarua jeung nu keur 'Puji Gusti'—ngulang masing-masing dua kali:

Sanhedrin Yahudi ayeuna buru-buru ngumpul, / pikeun masrahkeun ka Pilatus Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Nyieun sakumna *dunya*. / Wah, kalakuan teu adil! Wah, henteu percanten! / Sabab maranéhna mawa ka pangadilan Anjeunna nu bakal ngadili nu hirup jeung nu maot, / sarta nyiapkeun Nu Maha Nyageurkeun pikeun sangsara hawa nafsu. / Ya Gusti Nu Maha Sabar, ageung pisan rahmat-Mu; kamulyaan ka Anjeun. **(2)**

Yudas nu jahat, / anu dina tuang peuting nyelupkeun leungeunna kana piring babarengan jeung Anjeun, ya Gusti, / ngajulurkeun leungeunna ka jalma-jalma jahat pikeun nyokot potongan pérak; / sarta sanggeus ngitung harga panghianatan, / manéhna henteu sieun ngajual Anjeun, nu teu aya bandinganna; / sanggeus nyiapkeun baskom pikeun ngumbah suku, / manéhna ngucem Gusti kalayan licik pikeun ngahianatkeun Anjeunna ka nu jahat; / ku kituna manéhna diusir tina pasamoan Para Rasul, / sarta sanggeus miceun tilu puluh potong pérak, / manéhna teu ningali Kebangkitan Anjeun dina poé katilu, / ku éta pasihan ka kami rahmat. **(2)**

Yudas nu pengkhianat, lantaran licik, / ngahianatkeun Jurusalamet *jeung* Gusti ku ciuman nu licik: / manéhna ngajual Gusti sadaya ka nu teu boga hukum jadi budak; / sarta kawas domba nu dibawa ka pangubaran, / kitu ogé Anak Domba Allah, Putra Rama, / Nu Maha Asih, indit ka pupusna. **(2)**

Yudas, hamba jeung tukang bohong licik, / murid jeung nu pinuh niat jahat, sobat jeung tukang ngadadak, / ngabuktikeun *dirina kitu* ku *lampahna*, / sabab manéhna nuturkeun Guru, tapi ngarancang pangkhianatan ka Anjeunna; / manéhna nyarita ka dirina: / 'Kuring bakal ngianat Anjeunna, jeung

artosna bakal jadi milik kuring.' / Ku kituna, manéhna usaha sangkan roti ogé dijual, / sarta sangkan Yesus bisa ditangkep ku tipu daya; / manéhna masihan ciuman – manéhna ngianat Kristus. / Sareng siga domba nu digiring ka panagunan, / kitu ogé Anjeunna, Anak Domba Allah, angkat *ka pupusna*, / Nu Maha Asih tur Nu Mikacinta Manusa. **(2)**

Anu domba anu diwahyukeun ku Yesaya, / indit kalayan sukarela ka pangubaran / sarta nawarkeun tonggong-Na pikeun tatu, pipi-Na pikeun dipukul, / sarta henteu malikeun beungeut-Na tina hinaan ludah / sarta dihukum paéh anu hina. / Nu Tanpa Dosa narima sagalana kalayan sukarela, / sangkan-Na tiasa masihan ka sadayana kabangkitan ti nu maot. **(2)**

Maha Mulya, sareng ayeuna, Nada 6: Saéstuna, Yudas téh turunan oray, / jalma-jalma anu ngarasakeun manna di gurun / sarta ngeluh ka Anjeunna nu maparin dahareun; / sabab nalika dahareun masih kéneh aya di sungutna, / maranéhna ngadustakeun Allah, teu boga rasa sukur. / Jeung lalaki jahat ieu, nyekel Roti Surgawi dina sungutna, / ngalakukeun pangkhianatan ka Jurusalamet. / O, sipat anu teu pernah wareg jeung kawani anu teu manusa! / Anjeunna ngajual Anu parantos ngabéré manéhna tuangeun / sarta, bari ngecum Anjeunna, ngahianatkeun Gusti dugi ka paéh. / Saéstuna, jalma nu teu taat hukum *ieu téh* anak ti maranéhna / sarta, babarengan jeung maranéhna, parantos nampi karuksakan minangka bagianna. / Tapi nyalametkeun, ya Gusti, jiwa kami tina kateu-manusa kieu, / sabab Anjeun wungkul nu teu aya tandinganana dina kasabaran Anjeun.

Lebetna sareng Injil.

Prokeimenon, nada 1

Salametkeun abdi, ya Gusti, tina jalma jahat; / salametkeun abdi tina jalma nu teu adil.

Ayat: Anu nyusun kajahatan dina haténa sapanjang poé.

Mazmur 139:2, 3A

1. Bacaan tina Kitab Kaluar

Pangéran nyarios ka Musa: 'Turun ka handap sareng peringatan ka rahayat ieu, tur sucikeun maranéhna ayeuna sareng isukan; sarta suruh maranéhna ngumbah pakeanana sareng siap dina poé katilu: sabab dina poé katilu Pangéran bakal turun ka Gunung Sinai di payuneun sadaya rahayat. Sareng anjeun kedah misahkeun rahayat di sakurilingna, bari nyarios: 'Ati-ati pisan *ulah* naék ka gunung atanapi nyabak nanaon di dinya; saha waé anu nyabak gunung éta bakal dihukum pati; teu aya leungeun anu meunang nyabak anjeunna: sabab anjeunna kedah dilempar ku batu atawa ditembak ku panah; boh *sasatoan* boh manusa, moal aya nu hirup; tapi sanggeus sora-sora, sangtrompet jeung mega geus angkat ti gunung, maranéhna meunang naék ka gunung.' Teras Musa turun ti gunung ka rahayat, ngahususkeun maranéhna, sarta maranéhna ngumbah pakeanana. Teras anjeunna nyarios ka rahayat, 'Siapkeun diri; ulah deukeut ka awéwé salila tilu poé.' Ayeuna dina poé katilu, basa subuh nembongan, aya guntur jeung kilat, sarta mega poék di luhur Gunung Sinai; sora terompet ngagero pisan, sarta sakumna urang di kamp sieun pisan. Teras Musa nganteurkeun urang kaluar ti kamp pikeun patepung jeung Gusti, sarta maranéhna nangtung di suku gunung. Gunung Sinai sakabéhna katutupan ku haseup sabab Gusti turun ka dinya dina seuneu; haseupna naék siga uap *tina* tungku, sarta sakumna jalma kacida sieuna. Sora terompet jadi beuki nyaring. Musa nyarita, sarta Gusti ngajawab anjeunna ku sora.

Kaluar 19:10–19

Prokeimenon, nada 7

Selametkeun abdi tina musuh-musuh abdi, ya Gusti, / sareng tebus abdi tina maranéhna anu ngalawan abdi.

Ayat: Lepaskeun abdi tina jalma-jalma anu ngalakukeun kajahatan.

Mazmur 58:2, 3A

2. Bacaan tina Job

Pangéran nyarios ka Ayub ti tengah badai jeung mega: 'Saha ieu nu nyumputkeun naséhat ka Kuring jeung nahan kecapna di jero haténa, mikir bisa nyumputkeunana ti Kuring? Kencengkeun pingping anjeun siga lalaki; Kuring bakal nanyakeun ka anjeun, sarta anjeun kedah ngajawab Kuring: di mana anjeun nalika Kuring nempatkeun dasar bumi? Caritakeun ka Kuring, upami anjeun gaduh pamahaman. Saha nu masang pondasi-pondasina, upami anjeun terang? Atawa saha nu ngalempangkeun tali pangukur ngaliwatanana? Dina naon soket-soketna diteundeun? Sareng saha nu masang batu penjuru-na? Nalika béntang munggaran mucunghul, sakabéh malaikat Kuring nyanyi muji Kuring kalayan sora nyaring. Sareng Kuring nutupan sagara di balik panto nalika éta **ngamuk***, basa éta kaluar tina rahim indungna; Kuring netepkeun mega jadi pakéanana, sarta ngabungkusna ku kabut. Kuring netepkeun watesna, masang halangan jeung panto di sakurilingna, teras nyarios ka éta: 'Anjeun tiasa nepi ka dieu wungkul, teu meunang leuwih jauh; tapi di jero diri anjeun, ombak anjeun bakal pegat.' Atawa , abdi netepkeun cahaya isuk-isuk pikeun anjeun, samentawis bentang isuk-isuk nyadar tugasna: ngalebarkeun jangjangna ngaliput bumi, ngageterkeun nu jahat tina dinya? Atawa anjeun, nyokot taneuh liat, nyiptakeun mahluk hirup, sarta mikeun kamampuhan nyarita, nempatkeunana di bumi? Sareng *naha* anjeun *parantos* nyokot cahaya ti jalma jahat, sareng ngancurkeun kakuatan jalma sombong? Naha anjeun *parantos* sumping ka sumber sagara*, sareng leumpang* dina tapak jurang? *Naha* gerbang maot muka pikeun anjeun kalayan sieun, sareng *naha* penjaga alam *handap* ngageter nalika maranéhna ningali anjeun? Sareng *naha* anjeun *parantos* diwanohkeun ngeunaan jembarna *bumi* di handapeun langit? Caritakeun ka Kuring, sabaraha gedéna éta? Di nagri mana cahaya cicing? Sareng di mana tempatna poék? Naha anjeun moal nungtun Abdi ka watesna, upami anjeun sabenerna apal jalanna? Saéstuna anjeun apal, margi anjeun lahir dina jaman éta, sareng umur anjeun parantos lami. ('Anjeun parantos asup ka gudang-gudang salju sarta ningali gudang-gudang hujan és; *ieu* disimpen pikeun anjeun pikeun mangsa *serangan* musuh, pikeun poé perang jeung pertempuran.') Sanggeus ngartos ieu, Ayub nyarios ka Gusti: 'Abdi terang yén Anjeun tiasa ngalakukeun sagala hal, sarta teu aya nanaon anu mustahil pikeun Anjeun. Sabab saha atuh anu nyumputkeun naséhat ti Anjeun? Anu nahan omonganana, mikir *pikeun* nyumputkeunana ti Anjeun? Janten saha nu bakal nyaritakeun ka abdi naon anu tacan abdi terang, hal-hal agung jeung ajaib anu tacan abdi apal? Dangu abdi, ya Gusti, sangkan abdi ogé *tiasa* nyarios; sareng abdi bakal naros ka Anjeun, sareng Anjeun bakal ngawartosan abdi. Sateuacanna abdi parantos ngadangu ngeunaan Anjeun ngan tina ceuli, tapi ayeuna panon abdi ningali Anjeun!'

***siga dina manuskrip pangalusna tina Septuaginta jeung dina vérsi Slavia tina Menologion Yunani: 'ngalahirkeun'.**

Yob 38:1–23; 42:1–5

3. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Gusti masihan abdi létah anu tiasa ngajar, sangkan abdi terang iraha kedah nyarios hiji kecap. Anjeunna ngadegkeun abdi isuk-isuk; Anjeunna masihan abdi ceuli pikeun ngadéngé. Sareng piwuruk Gusti muka ceuli abdi; abdi henteu nolak atanapi ngalawan. Abdi masrahkeun tonggong ka maranéhna anu nyabak abdi, sareng pipi ka maranéhna anu nyabut janggut abdi; sareng abdi henteu malikeun beungeut abdi tina isin tina hinaan. Sareng Gusti, Gusti, parantos janten panyalamet abdi; ku kituna abdi henteu dihinakeun, tapi abdi parantos nguatkeun beungeut abdi siga batu api, sareng abdi terang yén abdi moal dihinakeun, sabab Jurusalamet abdi anu Adil parantos caket. Saha anu badé ngalawan abdi? Hayu maranéhna nangtung ngalawan abdi sakaligus. Sareng saha nu bisa ngalawan abdi? Hayu manehna caket ka abdi. Tingali, Gusti, Gusti, bakal ngabantosan abdi: saha nu bisa nganyenyeri abdi? Tingali, anjeun sadayana bakal luntur kawas pakean; ulat *bakal* ngadahar anjeun. Saha di antara anjeun nu sieun ka Gusti? Hayu manehna nurut kana sora hamba-Na. Anjeun nu leumpang dina kalangkang poék jeung euweuh cahaya! Percayakeun ka ngaran Gusti jeung nyungsi ka Allah. Tingali, anjeun sadayana, nyulut seuneu jeung ngahudangkeun seuneuna—leumpang ku cahaya seuneu anjeun jeung seuneu nu anjeun nyulut! Ieu kajadian ka anjeun ku sabab Abdi: anjeun bakal sare dina kasedihan!

Yesaya 50:4–11

Teras Litani Leutik sareng Trisagion.

Prokeimenon, nada 7

Para pangawasa rahayat geus kumpul babarengan / ngalawan Gusti jeung ngalawan Nu diurap-Na.

Ayat: Naha bangsa-bangsa ngamuk, jeung rahayat ngarancang sia-sia?

Mazmur 2:3B, 2

Surat Kahiji ka urang Korinta, dimimitian ti ayat 149

Sadulur, abdi nampi ti Gusti sareng nyampeurkeun ka aranjeun yén dina peuting anjeunna dikhianatkeun, Gusti Yesus nyokot roti, sareng sanggeus ngucapkeun syukur, anjeunna mecahkeunana sareng nyarios, 'Ieu badan abdi, anu dipecahkeun pikeun aranjeun. Lakukeun ieu pikeun émut ka abdi.' Kitu ogé, sanggeus tuang peuting, Anjeunna nyokot cangkir, bari nyarios, 'Cangkir ieu téh perjangjian anyar dina getih Abdi; lakukeun ieu, unggal anjeun nginumna, pikeun émut ka Abdi.' Sabab unggal anjeun tuang roti ieu jeung nginum cangkir ieu, anjeun ngumumkeun paéhna Gusti nepi ka Anjeunna sumping. Ku sabab éta, saha waé anu dahar roti atawa nginum cangkir Gusti kalayan cara anu teu pantes bakal salah geus ngalawan awak jeung getih Gusti. Hayu jalma mariksa dirina heula, tuluy dahar roti jeung nginum cangkir éta. Sabab saha waé anu dahar jeung nginum tanpa ngartos Awakna, anjeunna dahar jeung nginum hukuman pikeun dirina sorangan. Ku sabab éta loba di antara maraneh anu leuleus jeung gering, sarta cukup loba anu geus maot. Lamun urang ngadili diri sorangan, urang moal dihukum; tapi nalika urang dihukum, urang didisiplin ku Gusti supaya urang henteu dihukum babarengan jeung dunya.

1 Kor 11:23–32

Alleluia, Nada 6

Ayat: Bagja jalma nu mikirkeun nu butuh jeung nu miskin: dina poé bala Gusti bakal nyalametkeun anjeunna.

Ayat: Musuh-musuh abdi parantos nyarios jahat ka abdi: 'Iraha manéhna bakal maot, sarta ngaranna bakal leungit?'

Ayat: Anu dahar roti abdi parantos ngangkat tumitna ngalawan abdi.

Mazmur 40:2, 6, 10B

Injil nurutkeun Mateus, awal pasal 107

Pangéran ngawartos ka murid-murid-Na: 'Anjeun terang yén dua poé deui bakal lumangsung Paskah, sarta Putra Manusa bakal diserahkeun pikeun disalib.' Teras para imam agung jeung para sepuh rahayat kumpul di istana imam agung nu ngaranna Kayafas, teras babarengan maranéhna mutuskeun pikeun nangkep Yesus ku tipu daya jeung maéhan Anjeunna; tapi maranéhna nyarios, 'Henteu salila paskah, supaya ulah aya rusuh di antara rahayat.' Ayeuna, basa Yesus aya di Betania, di imah Simon nu kusta, aya hiji awéwé nu mawa botol pirus mahal pisan tur mimiti ngocorkeunana kana sirah-Na basa Anjeunna keur ngagoler. Basa murid-murid ningali éta, maranéhna ambek tur nyarita, 'Naha kudu boros kieu? Saéstuna ieu bisa dijual kalayan harga anu mahal sarta artosna dipasihkeun ka nu miskin.' Tapi Yesus, nyadar naon anu keur kajadian, nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun ngaganggu awéwé ieu? Anjeunna parantos ngalakukeun lampah anu hadé pikeun Abdi; sabab anjeun salawasna gaduh nu miskin, tapi anjeun henteu salawasna gaduh Abdi. Ku ngalirkeun minyak ieu kana awak Abdi, anjeunna parantos ngalakukeun ieu salaku persiapan pikeun panguburan Abdi. Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, di mana waé Injil ieu diwartakeun di sakuliah dunya, naon anu parantos dilakukeun ku manéhna ogé bakal dicaritakeun pikeun nginget manéhna.' Tuluy salah sahiji Dua Belas, nu ngaranna Yudas Iskariot, sumping ka imam-imam kepala teras nyarios ka maranéhna, 'Naon nu rék dipasihkeun ka abdi, sangkan abdi nyerahkeun Anjeunna ka anjeun?' Maranéhna ngitung tilu puluh potong pérak keur manéhna. Ti harita manéhna néangan kasempetan pikeun ngahianat Anjeunna. Dina poé kahiji Paskah Roti Teu Fermentasi, murid-murid sumping ka Yesus, nyarios, 'Dina mana Anjeun hoyong kami nyiapkeun pikeun Anjeun tuang Paskah?' Anjeunna ngajawab, 'Angkat ka kota ka imah hiji jalma teras béjakeun ka manéhna, "Saur Guru: Waktos abdi parantos

caket; abdi bade ngarayakeun Paskah di imah anjeun sareng murid-murid abdi."' Para murid ngalakukeun sakumaha paréntah Yesus ka maranéhna teras nyiapkeun Paskah. Waktu peuting sumping, Anjeunna linggih di méja sareng dua belas murid-Na. Nyaho yén Rama parantos masrahkeun sagala hal ka panangan-Na, sarta yén Anjeunna sumping ti Allah jeung balik deui ka Allah, Anjeunna nangtung ti tuang peuting teras nyabut pakean luarna. Tuluy, nyokot anduk, Anjeunna ngiketna di sabudeureun pingping-Na. Anjeunna ngeusian cai kana baskom teras ngamimitian ngumbah suku para murid sarta ngabersihanana ku anduk nu diiket di pingping-Na. Terus Anjeunna sumping ka Simon Petrus, teras Petrus ngawartos ka Anjeunna, 'Gusti, Naha Anjeun rék ngumbah suku abdi?' Yesus ngawaler ka anjeunna, 'Naon anu abdi lakukeun ayeuna anjeun tacan ngartos, tapi engké anjeun bakal ngartos.' Petrus ngawartos ka Anjeunna, 'Anjeun moal kungsi ngumbah suku abdi.' Yesus ngawaler ka anjeunna, 'Lamun abdi henteu ngumbah anjeun, anjeun moal boga bagian sareng abdi.' Simon Petrus ngawaler ka Anjeunna, 'Gusti, henteu ngan suku abdi anu Anjeun ngumbah, tapi ogé leungeun sareng sirah abdi.' Yesus ngawaler ka anjeunna, 'Saha anu parantos mandi, ngan ukur kedah ngumbah suku, margi anjeunna parantos resik sadayana; sareng anjeun parantos resik, tapi henteu sadayana.' Sabab Anjeunna terang saha nu bakal ngianati Anjeunna; ku kituna Anjeunna nyarios, 'Teu kabéh anjeun bersih.' Sanggeus Anjeunna ngumbah suku maranéhna jeung maké deui baju-Na sarta linggih deui, Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Naha anjeun ngartos naon anu geus Kuring lakukeun ka anjeun? Anjeun nyebut Kuring "Guru" jeung "Gusti", jeung anjeun leres nyebut kitu, sabab Kuring téh saéstuna Guru jeung Gusti. Ku sabab éta, lamun Abdi, Nu janten Gusti jeung Guru anjeun, parantos ngumbah suku anjeun, anjeun ogé kedah silih umbah suku. Sabab Abdi parantos masihan conto ka anjeun, sangkan sakumaha anu parantos Abdi lakukeun ka anjeun, anjeun ogé kedah ngalakukeunana. Saéstuna, saéstuna, Abdi nyarios ka anjeun: hamba mah henteu langkung agung tibatan tuanana, kitu deui utusan mah henteu langkung agung tibatan nu ngutusna. Lamun aranjeun nyaho hal-hal ieu, bagja aranjeun lamun ngalakukeunana. Jeung basa maranéhna keur tuang, Anjeunna nyarios: 'Saéstuna, saéstuna, abdi nyarios ka aranjeun, salah sahiji di antara aranjeun bakal ngianat abdi.' Jeung sanggeus kacida sedihna, maranéhna mimiti nyarios ka Anjeunna, hiji-hiji: 'Moal abdi, Gusti?' Tapi Anjeunna ngawaler: 'Anu nyelepkeun leungeunna kana piring babarengan jeung abdi, éta nu bakal ngianat abdi.' Nanging, Putra Manusa bakal angkat sakumaha anu parantos dituliskeun ngeunaan Anjeunna; tapi cilaka jalma anu ngahianatkeun Putra Manusa: langkung hadé lamun jalma éta henteu kungsi lahir.' Teras Yudas, anu badé ngahianatkeun Anjeunna, nyarios, 'Mestina sanés abdi, Rabbi?' Yesus ngawaler, 'Anjeun parantos nyarios kitu.' Nalika maranéhna keur tuang, Yesus nyokot roti, ngucapkeun syukur, ngabagi-bagikeunana ka murid-murid-Na, bari nyarios, 'Tampi jeung tuang; ieu badan Abdi.' Teras Anjeunna nyokot cangkir, ngucapkeun syukur, lajeng masrahkeunana ka maranéhna, bari nyarios, 'Inum sadayana tina cangkir ieu; ieu getih Abdi t a perjangjian anyar, anu dituangkeun pikeun loba jalma supaya dosa-dosa dihampura.' Kuring nyarios ka anjeun, kuring moal nginum buah anggur ieu deui ti ayeuna nepi ka poé éta nalika kuring nginum deui babarengan jeung anjeun di Karajaan Rama kuring.' Sanggeus maranéhna nyanyi kidung, maranéhna kaluar ka Gunung Zaitun. Tuluy Yesus nyarios ka maranéhna, 'Anjeun sadayana bakal kasasar alatan kuring peuting ieu, sabab aya nu ditulis: "Kuring bakal ngalantak juru gembala, teras domba-domba dina kawanananana bakal sumebar." Tapi sanggeus Kuring dihirupkeun deui, Kuring bakal angkat heula ka anjeun di Galilea." Petrus ngajawab ka Anjeunna, "Sanajan batur séjén kabéh kagoda ku anjeun, abdi mah moal kungsi." Yesus ngawartoskeun ka anjeunna, 'Saéstuna kuring nyarios ka anjeun, peuting ieu, samémén manuk jalu jangjangan, anjeun bakal nyangkal ka kuring tilu kali.' Petrus ngawaler ka anjeunna, 'Sanajan kuring kudu maot babarengan jeung anjeun, kuring moal nyangkal ka anjeun.' Sadaya murid nyarios kitu ogé. Tuluy Yesus angkat sareng maranéhna ka hiji tempat nu dingaranan Getsemani, teras nyarios ka murid-muridna, 'Duduk heula di dieu, sementara abdi angkat ka ditu pikeun sembahyang.' Teras Anjeunna nyandak Petrus jeung dua putra Zebedeus babarengan, lajeng Anjeunna mimiti kacida sedihna jeung hariwang. Teras Anjeunna ngawartos ka maranéhna, 'Nyangku abdi sedih pisan, nepi ka ampir maot; cicing di dieu sarta jaga babarengan sareng abdi.' Teras Anjeunna maju saeutik, nyandak sujud ka taneuh sarta ngadoa, 'Bapa abdi, upami tiasa, mugia cangkir ieu kaliwat ti abdi; sanes sakahayang abdi, tapi sakahayang Bapa.' Sareng hiji malaikat ti sawarga nembongan ka Anjeunna,

nguatkeun Anjeunna. Sareng nalika Anjeunna keur sangsara pisan, Anjeunna ngadoa leuwih sumanget deui; sareng kringet Anjeunna jadi kawas tetes getih nu ragrag ka taneuh. Sanggeus réngsé ngadoa, Anjeunna balik ka murid-muridna sareng mendakan maranéhna keur sare, lajeng nyarios ka Petrus: 'Naha anjeun teu tiasa jaga babarengan sareng abdi sanajan sajam? 'Tetep waspada jeung doa, supaya anjeun ulah murag kana godaan: sumangetna daék, tapi dagingna lemah.' Teras deui, pikeun kadua kalina, Anjeunna angkat jeung ngadoa, saurna, 'Bapa abdi, upami cangkir ieu teu tiasa kaliwat ti abdi tanpa abdi nginumna, mugia kahayang Bapa kajadian.' Sareng nalika Anjeunna balik deui, Anjeunna mendakan maranéhna keur sare; margi panonna beurat. Sanggeus ninggalkeun maranéhna, Anjeunna angkat deui sareng ngadoa pikeun kalina katilu, nyarios kecap-kecap nu sarua. Tuluy Anjeunna sumping deui ka murid-muridna sareng nyarios ka maranéhna, 'Kunaon ieu? Naha maranéhna masih kéneh sare sareng reureuh? Tingali, waktuna parantos caket, sareng Putra Manusa bakal diserahkeun kana panangan jalma-jalma nu jahat. 'Bangun, hayu urang angkat; tingali, nu ngahianat ka Kuring geus deukeut.' Jeung basa Anjeunna masih kéneh nyarita, tingali, Yudas, salah sahiji Dua Belas, sumping, dibarengan ku balaréa gedé nu mawa bedog jeung tongkat, dikirim ku imam-imam kapala jeung para sepuh rahayat. Nu ngianatna masihan isyarat ka maranéhna: 'Nu ku kuring dicium téh manéhna; tahan manéhna.' Tuluy manéhna langsung ngadeukeutan ka Yesus, nyium anjeunna, sarta nyarita, 'Salam, Rabi!' Tapi Yesus nyarita ka manéhna, 'Sobat, naha manéhna datang ka dieu?' Tuluy maranéhna maju, nempatkeun leungeunna ka Yesus jeung nangkep Anjeunna. Jeung tingali, salah sahiji nu babarengan jeung Yesus ngajulkeun leungeunna, nyabut bedogna, tuluy nimpuk hamba imam panggedéna nepi ka ceuli éta kapotong. Tuluy Yesus nyarios ka anjeunna, 'Lebukeun deui bedog anjeun ka sarungna, sabab saha waé nu nyokot bedog bakal binasa ku bedog. Atawa anjeun nyangka yén Abdi teu tiasa nyuhunkeun ka Rama Abdi, anu pasti bakal langsung ngutus langkung ti dua belas legiun malaikat ka Abdi? Tapi kumaha engké Kitab Suci bakal kacumponan, yén ieu kedah kajadian? Dina waktos éta Yesus nyarios ka balaréa, 'Anjeun sadayana datang kalayan bedog jeung tongkat pikeun nangkep Abdi, siga nu rék nyergap maling; padahal unggal poé abdi calik ngajar di candi, sareng anjeun sadayana henteu nangkep abdi. Tapi sadayana ieu kajadian supados tulisan-tulisan para nabi kacumponan.' Lajeng sadayana murid-murid-Na ninggalkeun-Na sareng kabur. Aranjeunna anu nangkep Yesus lajeng mawa-Na ka Kayafas imam agung, tempat para ahli kitab sareng para sepuh geus kumpul. Saurang Petrus, kumaha ogé, nuturkeun Anjeunna ti kajauhan nepi ka buruan imam agung; teras asup, manéhna linggih babarengan para abdi pikeun ningali kumaha tungtungna. Para imam agung jeung sakabéh Déwan Sanhedrin keur néangan kasaksian bohong ngalawan Yesus, supaya maranéhna bisa maéhan Anjeunna. Tapi maranéhna teu manggihan nanaon, sanajan loba saksi palsu nu maju. Tungtungna aya dua jelema nu maju teras nyarios, 'Manéhna nyarios, "Abdi tiasa ngancurkeun imah ibadah Allah teras ngawangun deui dina tilu poé."' Lajeng imam agung nangtung teras nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun teu ngabales? Naon ieu kasaksian nu maranéhna bawa ngalawan Anjeun?' Tapi Yesus cicing baé. Tuluy imam agung nyarios ka Anjeunna, 'Ku ngaran Allah nu hirup, abdi paréntah ka Anjeun: caritakeun ka kami, naha Anjeun téh Kristus, Putra Allah?' Yesus ngawaler, 'Anjeun geus nyarios kitu. Tapi abdi nyarios ka anjeun, ti ayeuna anjeun bakal ningali Putra Manusa linggih di katuhu Kakawasaan sarta datang dina mega-mega di langit.' Tuluy imam agung ngarecah jubahna sarta nyarios, 'Manéhna geus nyarita kalawan ngahina ka Allah! Urang teu perlu deui saksi. Ayeuna anjeun geus ngadéngé manéhna nyarita ngahina ka Allah! Kumaha putusan anjeun?' Aranjeunna ngajawab, 'Manéhna pantes paéh.' Tuluy maranéhna ngaludah beungeutna sarta mukul manéhna di pipina; nu séjénna ngéléhkeun manéhna, bari nyarios, 'Nubuatkeun ka urang, Kristus: saha nu geus mukul anjeun?' Saurang awéwé nu ngaladénan di jero imah ningali anjeunna tuluy nyarita ka anjeunna, 'Anjeun ogé babarengan jeung Yesus ti Nazaret.' Tapi anjeunna nampik di hareupeun maranéhna sadayana, 'Abdi henteu nyaho naon nu anjeun caritakeun.' Nalika manéhna kaluar ngaliwatan panto, aya hiji awéwé séjén nu ningali manéhna tuluy nyarios ka maranéhna nu nangtung di dinya, 'Lalaki ieu ogé babarengan jeung Yesus ti Nazaret.' Tuluy manéhna nampik deui bari sumpah, 'Abdi henteu wawuh ka lalaki ieu.' Henteu lami ti harita, maranéhna nu nangtung di dinya deukeutan ka Petrus tuluy nyarios, 'Saéstuna anjeun téh salah sahiji ti maranéhna, margi logat anjeun ngabocorkeun.' Teras manéhna mimiti nyumpah kalayan teges, 'Abdi henteu wawuh ka jalma ieu.' Tuluy manuk jalu langsung ngokor. Petrus émut kana

omongan Yesus: 'Sateuacan manuk jalu ngokor, anjeun bakal ngabéla abdi tilu kali.' Teras manéhna kaluar, ceurik pait. Isukna, sakabéh imam agung jeung para sepuh rahayat kumpul babarengan tuluy mutuskeun pikeun maéhan Yesus. Ku kituna maranéhna ngiket Anjeunna, nganteur Anjeunna, sarta masrahkeun Anjeunna ka Pontius Pilatus, gubernur.

Matéus 26:2–20; Yohanes 13:3–17; Matéus 26:21–39; Lukas 22:43–45A; Matéus 26:40–27:2

Diiringan ku Liturgi St. Basil Agung.

Gantina Kidung Kerubim jeung Kidung Komuni, urang nyanyi: Troparion, Nada 6

Salaku nu milu dina Jamuan Misterius Anjeun, dinten ieu, ya Putra Allah, tampi abdi. Sabab abdi moal ngungkabkeun misteri ka musuh-musuh Anjeun, moal ogé masihan Anjeun ciuman siga Yudas. Tapi kawas maling, abdi bakal ngaku ka Anjeun: 'Inget ka abdi, ya Gusti, dina Karajaan Anjeun'.

Gantina 'Halal'

Irmos, nada 6: Ngaliwatan keramahan Gusti / jeung jamuan anu langgeng, / di tempat anu luhur kalayan pikiran anu mulya, / hayu urang nu satia bungah, / sanggeus ngadéngé kecap pangluhurna ti Kecap, / Nu urang mulyakeun.

Urang nyanyikeun Troparion 'Ti Jamuan Suprasakti Anjeun:' boh nalika Komuni boh gantina 'Mugi biwir urang pinuh:' Saatos doa di tukangeun ambo, aya upacara ngumbah suku, teras disusul ku pambagian antidoron.

Pamungkas

Saenggeus nembongkeun ka urang jalan anu panghadéna ka handap asor ngaliwatan kabagjaan-Na anu panggedéna, nalika Anjeunna ngumbah suku murid-murid-Na, sarta geus ngarendahkeun diri pikeun urang nepi ka Salib jeung panguburan-Na, Kristus, Allah urang anu sajati, ngaliwatan doa ti Indung-Na anu Maha Suci, para Rasul anu suci, mulya, jeung pinunjul, Bapa urang anu suci Basil Agung, Uskup Agung Kaisarea di Kapadokia, jeung sakumna wali, mugia Anjeunna maparin rahmat ka urang sarta nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé tur nyaah ka manusa.

DINA JUM'AT SUCI JEUNG AGUNG di

DINA KAMIS SUCI JEUNG AGUNG
DINA IBADAH SONTA

Urang ngarayakeun Vespers Leutik sarta nyanyikeun Triodion Jumaah Agung ku St. Andrew ti Kreta. Nada 8.*

Hymn 5

Irmos: Leburkeun poékna jiwa abdi, / Ya Nu Méré Cahaya, Kristus Allah urang, / sanggeus Ngusir poékna jaman baheula tina jurang, / sareng pasihan abdi cahaya paréntah-paréntah Anjeun, Ya Firman, / supados abdi tiasa ngamulyakeun Anjeun ti mimiti subuh. **(2)**

Hiji hidangan peuting parantos disiapkeun / sareng tuangeun Paskah disuguhkeun di payuneun Anjeun, / sakumaha paréntah Anjeun, ya Kristus; / tapi Yudas keur ngarancang ngahianat Anjeun, / sareng *sanajan* manéhna cicing babarengan Anjeun, / sacara rusiah manéhna ngabéréskeun harga Anjeun / kusabab tamak kana pérak.

Naék ti tuang peuting / sarta ngiket pingpingna ku anduk / Kristus, nurutkeun kahayang-Na, / nundukkeun sirah-Na; sedengkeun Petrus ngagero: / 'Moal kungsi Anjeun ngumbah suku abdi, Nu Maha Nyipta; / tapi ngumbahna!'

Murid nu ngianat, Yudas, nyokot roti dina pananganana kalayan *niat* ngianat, sarta ku éta manéhna ngalakukeun pangianatan ka Anjeun; manéhna ngalegaan suku *ka Anjeun*, nu ku Anjeun sorangan geus diumbah jeung dipelak ku anduk.

Ngagigit Anjeun kalayan licik, Yudas / nyabak Anjeun harita ku lambéna, / kalayan lambé nu kungsi nampi kalayan teu pantes / Angga Anjeun, Nu Maha Sabda, / *sarta* ngagero ka Anjeun: 'Wilujeng, Guru!' / Anjeunna—babaturan jeung nu ngianat, abdi jeung nu muji-muji.

Nalika Petrus ningali naon anu keur lumangsung, kabawahan ku sieun, manéhna kabuka ku patarosan saderhana ti budak awéwé; ku kituna manéhna nyangkal Anjeun, ya Gusti, sakumaha Anjeun *sorangan* henteu ngan ukur parantos nyarioskeunana, tapi ogé sakumaha Anjeun, Nu Maha Nyaho, parantos nyaho *ti mimitina*.

Aranjeunna nyabak Pangripta di beungeut / – sarta sakumna mahluk ngarasa tamparan, / nalika Anjeunna dihina; / aranjeunna nyabak Anjeunna ku buluh nurutkeun kahayang-Na / – sarta kakuatan langit sujud; / aranjeunna ngaludahan Hakim – sarta sakumna landasan bumi / ngagerem.

Mulyana: Gusti dipapag ku makuta duri, / Anjeunna nu parantos ngahias sakumna bumi ku kembang; / sarta Anjeunna nampi tatu, / jeung sabar nahan hinaan; / sarta *Anjeunna* maké jubah beureum caang tina éjekan, / sarta sabar nahan sagala hal salila janten Gusti, / jeung sangsara dina daging-Na sorangan.

Sareng ayeuna: Hayu Yohanes ngumumkeun, / ngajelaskeun Inkarnasi Anjeun ngaliwatan piwulang ilahi: / 'Kecap, sanggeus janten daging tina Perawan tanpa parobahan, / tetep Gusti ku hakekatna, saperti saméméhna, / tanpa ninggalkeun pangkuan Rama-Na.

Hymne 8

Irmos: Anjeun nu nyumputkeun karaton langit-Na dina cai, / nu netepkeun keusik salaku wates pikeun sagara / jeung nu ngadukung sagala hal! / Panonpoé nyanyi ngeunaan Anjeun, bulan ngamulyakeun Anjeun, / sakumna ciptaan nyangkingkeun lagu ka Anjeun, / salaku ka Nu Nyipta jeung Nu Ngarancang salawasna! **(2)**

Anjeun nu ngagem ka langit ku mega, ya Yesus, / maréntah di tahta kamulyaan sareng Rama nu teu bisa ruksak, / Anjeun, sanggeus nyokot anduk, ngagemna di sabudeureun, / pikeun ngumbah suku nu fana, / sabab Anjeun sadayana seuneu, ya Firman, / sanajan Anjeun parantos inkarnasi.

Sanggeus ngumbah suku maranéhna sadayana, Yesus linggih deui, / Anjeunna ngumumkeun ka murid-murid-Na: / *'Naha* aranjeun sadayana nyaho naon anu geus Kuring lakukeun ayeuna? / Sabab Kuring geus masihan conto handap asor ka aranjeun sadayana, / supaya *saha* baé anu hayang jadi anu kahiji / bisa jadi anu panghandapna tina kahayangna sorangan!'

'Anjeun sadayana geus beresih, tapi henteu sadayana,' saur Kristus ka *babaturanana*, basa *maranéhna* keur tuang bari ngagoler. Teras *maranéhna* silih tingali, teu ngartos maksud kecap-kecap *éta*. Ku kituna, teu lila ti harita, Anjeunna sacara teges nyebat saha nu bakal ngianat.

Nalika Hakim sadaya parantos nyarioskeun kecap-kecap éta, / basa Anjeunna indit ka Gunung Zaitun sareng murid-murid-Na, / Anjeunna nyarios: / 'Hayu urang angkat ti dieu, / sabab nu ngianat geus deukeut; / ulah aya nu nyangkal ka Kuring, / sabab Kuring nampi sangsara ku kahayang *Kuring sorangan*!'

Alangkah licikna ciuman éta! 'Salam, Guru!' – saur Yudas ka Kristus, sarta ku kecap-kecap *éta* ogé anjeunna nyerahkeun Anjeunna pikeun dipaehan. Sabab ieu téh tanda anu dipasihkeunana ka jalma-jalma jahat: 'Saha baé anu ku kuring dicium, *manéhna* téh jalma anu ku kuring jangji bakal diserahkeun ka anjeun.'

Nalika Anjeun dicekel, ya Gusti kami, ku jalma-jalma nu teu boga hukum, / sarta tanpa bantahan sakedik ogé, komo ngangkat sora, ya Anak Domba Allah, / Anjeun nahan sagalana: pananyaan jeung pangadilan, / sarta dipukuli, diiket, lajeng dibawa / kalayan bedog jeung tombak ka Kaiafas.

'Salibkeun manéhna,' teriak balaréa Yahudi / babarengan jeung para imam jeung ahli kitab, 'Yesus Kristus!' / Wah, balaréa nu teu satia! Naon atuh nu geus dipigawé *ku Anjeunna ka anjeun*, Anjeunna nu parantos nembongan, / nu ngahudangkeun Lazarus ti kubur / jeung muka jalan ka kasalametan pikeun umat manusa?

Di hareupeun pangadilan Pilatus, balaréa nu teu boga hukum / ngagero, nyarita: 'Salibkeun Anjeunna, / jeung bebaskeun ka kami Barabbas nu pembunuh, nu keur dibelenggu; / tapi Kristus, sanggeus heula dipalangkahan ku cambuk, / candak Anjeunna, candak Anjeunna, salibkeun Anjeunna babarengan jeung nu jahat!'

Hayu urang muji Bapa, Putra, jeung Roh Suci, Gusti.

O hina nu teu bisa diucapkeun! O rancangan nu teu bisa diterangkeun! Kumaha Anjeun, Jurusalamet, nu seueur seuneu, ngumbah suku nu ngianat? Sareng sanggeus ngumbahna jeung nawarkeun roti dina hidangan, Anjeun henteu ngaduruk *anjeunna*, tapi ngajarkeun ka *sadayana* misteri palayanan.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: O wahyu pamungkas: Gusti téh Putra hiji awéwé! / Sareng kalahiranana tanpa biji: Indungna tanpa salaki / sareng Nu lahir téh Gusti! / O hiji pintonan anu ngeusian rasa kagum! / O kandungan nu ajaib ti Perawan! / O Kelahiran nu teu kaungkab! / Saéstuna, sadayana *ieu* ngaleuwihan akal jeung renungan!

Hymne 9

Irmos: Mujur anjeun, ya Gusti, Allah Israil, / nu parantos ngadegkeun tanduk kasalametan pikeun urang / di imah Daud, abdi Anjeun: / kitu cahaya, nu naék ti luhur, parantos ngadatangan urang, / sarta Anjeunna parantos nungtun urang kana jalan karapihan. **(2)**

'Anjeun saréréa sare deui,' saur Kristus ka murid-murid-Na, / 'tetep hudang, sabab waktuna geus caket; / hudang, hayu urang angkat, sobat-sobat abdi: / tingali, murid nu ngianat, dibarengan *ku* sakelompok tentara, / keur datang pikeun ngianat abdi ka nu rék maéhan!'

Ciuman anjeun pikasieuneun / jeung salam anjeun pait! / Ka saha sabenerna anjeun ngagero, hai panipu, / ngumumkeun, 'Halo, Rabbi!'?" – / Kristus nyarita ka Yudas. / – "Sobat, naha pikeun ieu

anjeun datang," – saur-Na, / – "sabab lamun anjeun datang kalayan salam, naha anjeun nawarkeun / péso anu dioles ku madu?"

Anjeun sumping kalayan kahayang sorangan / pikeun nangtung di hareupeun pangadilan Pilatus, / Kristus, Hakim nu teu boga kasalahan, / sarta *ku kituna* nyalametkeun urang tina hutang-hutang urang. / Ku kituna Anjeun nahan, ya Nu Hadé, tatu dina daging, / sangkan urang sadayana tiasa nampi panyalametan.

Nalika Pilatus nangtung di payuneun Jurang Rahmat: Seuneu—leres, di luhur jerami, buluh, jeung taneuh! Seuneu Kadivinasina henteu ngaduruk anjeunna, tapi Kristus, bébas ku kodratna, nanggung *sagala* kalayan sabar, salaku Nu Mikacinta Manusa.

'Tanggeus manéhna, tanggeus manéhna, salibkeun nu disebut Kristus', / – ceuk urang Yahudi ka Pilatus baheula; / bari manéhna ngumbah leungeunna, / sarta ku jukut nyerat kalepatan-Na pikeun maranéhna, / maparin kamekaran ka sadayana.

Jalma-jalma nu teu boga hukum, ngagero ka Pilatus leuwih banter *deui*: / 'Tanggeus Anjeunna, tanggeus Anjeunna, salibkeun Kristus!' / – maranéhna nuntut sangkan *Anjeunna* dihukum pati salaku jalma nu dihukum. / *Tapi* naha lain Anjeunna nu ngahudangkeun nu maot, ngabersihkeun nu kaserang kusta, / nyageurkeun awéwé nu ngalir getih, jeung nguatkeun nu lumpuh?

'Naon kajahatan nu geus dipigawé-Na, / nepika maraneh sorak kitu sora-sora: / "Tanggeus, tanggeus, pasangkeun manehna dina kayu salib!"' / – kitu Pilatus kungsi nyatakeun ka balaréa nu teu mikir, / – 'Abdi henteu mendakan kasalahan dina diri-Na!' / Tapi maranéhna ngagero kalawan amarah: / 'Tanggeus Anjeunna, tanggeus Anjeunna, salibkeun Jurusalamet sadayana!'

Hai urang Yahudi nu teu taat hukum! Hai rahayat nu bodo! Naha maraneh teu émut kana sagala mujijat Kristus, kana loba panyageuran-Na? Naha maraneh teu ngartos kana kakawasaan ilahi-Na sacara sagemblengna? Tapi sarua jeung bapa-bapa maraneh baheula, ayeuna maraneh ogé gagal ngartos *éta*!

Mulyana: Sanggeus nahan cambukan, Nu Maha Nyipta abdi, Anjeun ogé dipasrahkeun ka salib demi abdi, supaya sanggeus ngawujudkeun kasalametan abdi di bumi, Anjeun tiasa ngocorkeun kahirupan ka dunya sarta, ngaliwatan getih Anjeun nu mulya, masihan kalanggengan ka nu nyembah Anjeun.

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Anak Domba Anjeun, Gusti, / nangtung di payuneun Salib / sarta nangis ka Anjeun, Nu Maha Nyipta sadaya, / ningali kasabaran Anjeun nu ageung: / margi Anjeun lahir kalayan kahayang sorangan dina daging / sarta nahan sagala sangsara di dinya, / pikeun nyalametkeun dunya!

Gantina 'Pantes:' irmos tina ode ka-9: 'Mujur Anjeun, ya Gusti:' **Trisagion sanggeus 'Bapa Kami:' Kontakion poé éta.** 'Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang:' **Jeung saterusna, sakumaha biasa.**

IBADAH KASANGSARAAN SUCI JEUNG PENEBUS TUNGGUNGAN URANG YESUS KRISTUS

DINA JUM'AT SUCI JEUNG AGUNG
DINA MATINS

Mimitina siga biasa, [sanggeus ektenia kahiji, teu aya doa nu dibaca]; Genep Mazmur; sanggeus Ektenia Agung [Doa 1 jeung] Alleluia kalayan ayat-ayat, nada 8.

Troparion, nada 8

Nalika murid-murid anu mulya / keur disinaran dina Perjamuan Terakhir, / harita Yudas nu jahat, katarajang ku cinta ka artos, jadi poék / sarta ngianatkeun Anjeun, Hakim Nu Adil, ka hakim-hakim nu teu boga hukum. / Tingali, nu bogoh kana kabeungharan, / cengkraman ketat jalma nu ngumpulkeun pikeun kapentinganana! / Jauhkeun diri tina jiwa nu teu pernah wareg, / nu wani lampah kieu ka Guru! / Ya Gusti, nu hadé ka sadaya, kamulyaan ka Anjeun! **(3)**

Teras litani pondok, [Doa 9, sareng aklamasi: Sabab Anjeun suci, ya Allah kami, sareng cicing di antara para suci, sareng ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan: **]**

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci, urang ngadoa ka Gusti Allah.

Paduan Suara: Gusti, welas asih. **(3)**

Imam: O Hikmah! Hayu urang nangtung kalayan hormat. Hayu urang ngadéngé Injil Suci. Karapihan ka anjeun sadayana.

Paduan Suara: Sareng ka sumanget anjeun.

Imam: Bacaan tina Injil Suci nurutkeun Santo Yohanes.

Paduan Suara: Mulyakeun ka Anjeun, Ya Gusti, mulyakeun ka Anjeun.

Imam: Hayu urang ngadangukeun.

Sareng anjeunna maca Injil munggaran ti Yohanes, dimimitian ti ayat 46

Pangéran nyarios ka murid-murid-Na: 'Ayeuna Putra Manusa parantos dimulyakeun, sarta Allah ogé dimulyakeun dina Anjeunna. Lamun Allah dimulyakeun dina Anjeunna, Allah ogé bakal dimulyakeun ku Anjeunna dina diri-Na sorangan, sarta bakal langsung dimulyakeun. Barudak abdi, abdi moal lami deui babarengan sareng anjeun.' Anjeun bakal néangan Abdi, sareng sakumaha Abdi parantos nyarios ka urang Yahudi, 'Ka mana Abdi angkat, anjeun teu tiasa sumping,' kitu ogé ayeuna Abdi nyarios ka anjeun. Abdi masihan parentah anyar ka anjeun: bogoh ka silih; sakumaha Abdi parantos bogoh ka anjeun, kitu ogé anjeun kedah bogoh ka silih. Ku ieu sadayana bakal nyaho yén anjeun murid Abdi, upami anjeun bogoh ka silih. Simon Petrus nyarios ka Anjeunna, 'Gusti, ka mana Anjeun angkat?' Yesus ngawaler, 'Ka mana abdi angkat, anjeun teu tiasa nuturkeun ayeuna, tapi engké anjeun bakal nuturkeun abdi.' Petrus nyarios ka Anjeunna, 'Gusti, naha abdi henteu tiasa nuturkeun Anjeun ayeuna? 'Abdi bakal ngorbankeun jiwa abdi pikeun Anjeun.' Yesus ngawaler, 'Naha anjeun bakal ngorbankeun jiwa anjeun pikeun abdi? Saéstuna, saéstuna abdi ngawartoskeun ka anjeun, manuk jalu moal ngokor nepi ka anjeun tilu kali ngabéla abdi. Ulah hariwang haté anjeun; percanten ka Allah, sarta percanten ka abdi. Di imah Bapa abdi loba ayana. Upami henteu kitu, naha abdi parantos nyarios ka anjeun, 'Abdi angkat nyiapkeun tempat pikeun anjeun'? Sareng nalika abdi angkat nyiapkeun tempat pikeun anjeun, abdi bakal datang deui sareng nyandak anjeun ka diri abdi, sangkan di mana abdi aya, anjeun ogé aya di dinya. Anjeun terang di mana abdi angkat, sareng anjeun terang jalanna. Thomas nyarios ka Anjeunna, 'Pa, tampakeun ka kami Rama, éta geus cukup pikeun kami.' Yesus nyarios ka manéhna, 'Salila ieu kuring babarengan jeung anjeun, tapi anjeun tacan wawuh ka kuring, Thomas? Saha waé anu geus ningali kuring, geus ningali Rama ogé. Kumaha anjeun bisa nyebut, 'Tampakeun ka kami Rama,' padahal anjeun tacan wawuh ka kuring? Ti ayeuna anjeun geus wawuh ka Rama jeung geus ningali Anjeunna.' Petrus nyarios ka Anjeunna, 'Gusti, tampakeun ka kami Rama, éta geus cukup pikeun kami.' Yesus nyarios ka manéhna, 'Nepi ka ayeuna kuring geus babarengan jeung anjeun, Petrus, tapi anjeun can wawuh ka Kuring? Anu geus ningali Kuring, geus ningali Rama. Kumaha anjeun bisa nyarios, "Tampakeun ka kami Rama"?' Naha anjeun henteu percanten yén Abdi aya dina Rama jeung Rama aya dina Abdi? Kecap-kecap anu diucapkeun ku Abdi ka anjeun, henteu diucapkeun nurutkeun kahayang Abdi sorangan: tapi Rama anu cicing dina Abdi, Anjeunna nu ngalakukeun karya-Na. Percantenlah ka Abdi yén Abdi aya dina Rama jeung Rama aya dina Abdi. Tapi upami henteu, percantenlah alatan karya-karya éta sorangan. Saéstuna, saéstuna, abdi ngawartoskeun ka anjeun: saha waé anu percaya ka abdi bakal ngalakukeun pagawean anu abdi lakukeun, sarta bakal ngalakukeun pagawean anu langkung agung tibatan ieu, sabab abdi angkat ka

Rama. Sareng naon waé anu anjeun lakukeun dina ngaran abdi, abdi bakal ngalakukeunana, sangkan Rama dimulyakeun dina Putra. Upami anjeun nyuhunkeun naon waé ka abdi dina ngaran abdi, abdi bakal ngalakukeunana. Lamun anjeun bogoh ka Abdi, turutan parentah Abdi. Jeung Abdi bakal nyuhunkeun ka Rama, sarta Anjeunna bakal masihan ka anjeun Panglipur anu sanés supaya aya jeung anjeun salawasna—nyaéta Roh Kabeneran, anu dunya teu bisa nampa, sabab dunya teu ningali-Na ogé teu wawuh ka-Na; tapi anjeun wawuh ka-Na, sabab Anjeunna cicing jeung anjeun sarta bakal aya di jero anjeun. Abdi moal ninggalkeun anjeun jadi yatim; Abdi bakal datang ka anjeun. Sakedap deui, dunya moal ningali Abdi deui; tapi anjeun bakal ningali Abdi, sabab Abdi hirup, sarta anjeun ogé bakal hirup. Dina poé éta anjeun bakal sadar yén Abdi aya dina Rama Abdi, sarta anjeun aya dina Abdi, jeung Abdi aya dina anjeun. Saha waé anu boga paréntah Abdi jeung ngajaga éta paréntah téh anu mikanyaah ka Abdi. Jeung saha waé anu bogoh ka Kuring bakal dipikanyaah ku Rama, jeung Kuring bakal bogoh ka manéhna sarta nganyatakeun diri ka manéhna.' Yudas (anu lain Iskariot) nyarios ka Anjeunna, 'Gusti, kunaon Anjeun rék nganyatakeun diri ka kami tapi henteu ka dunya?' Yesus ngajawab ka anjeunna: 'Saha baé nu bogoh ka Kuring, manéhna bakal ngajaga kecap Kuring, sarta Bapa ogé bakal bogoh ka manéhna, sarta Kami bakal datang ka manéhna jeung cicing babarengan jeung manéhna. Saha baé nu henteu bogoh ka Kuring, manéhna henteu ngajaga kecap Kuring. Jeung kecap nu anjeun kadéngé téh lain ti Kuring, tapi ti Bapa nu ngutus Kuring. Kuring parantos nyarioskeun ieu ka anjeun samentara Kuring masih aya sareng anjeun. Tapi Panglipur, Roh Suci, anu bakal dikirim ku Rama dina ngaran Kuring, bakal ngajar anjeun sagala hal sareng ngingetkeun anjeun kana sagala anu parantos Kuring carioskeun ka anjeun. Karapihan Kuring tinggalkeun ka anjeun; karapihan Kuring masihan ka anjeun: lain sapertos dunya masihan, Kuring masihan ka anjeun. Ulah hariwang haté anjeun, sareng ulah sieun. Anjeun geus ngadéngé ka Kuring nyarios ka anjeun, 'Kuring bakal angkat ti anjeun, teras bakal datang deui ka anjeun.' Upami anjeun bogoh ka Kuring, anjeun tangtu bakal kabagjaan yén Kuring angkat ka Rama, sabab Rama langkung agung tibatan Kuring. Ayeuna Kuring parantos nyarioskeun ieu ka anjeun sateuacan kajadianana, sangkan nalika éta kajadian, anjeun tiasa percaya. Abdi moal seueur deui nyarios ka anjeun; sabab pangawasa dunya ieu bakal datang, sarta manéhna taya kakawasaanana ka abdi. Tapi sangkan dunya nyaho yén abdi bogoh ka Rama, sarta abdi ngalakukeun persis sakumaha Rama paréntah ka abdi: hayu urang angkat ti dieu. Abdi téh tangkal anggur anu sajati, sareng Rama abdi téh nu miara kebon anggur. Unggal dahan dina abdi anu henteu ngahasilkeun buah, dipotong ku-Na, sareng unggal dahan anu ngahasilkeun buah, dipangkas ku-Na sangkan bisa ngahasilkeun buah leuwih loba. Anjeun geus suci alatan kecap anu geus abdi caritakeun ka anjeun. Cicing di jero abdi, sarta abdi di jero anjeun. Sakumaha ranting moal bisa ngahasilkeun buah sorangan lamun henteu cicing dina tangkal anggur, kitu ogé anjeun lamun henteu cicing di jero abdi. Abdi téh tangkal anggur anu sajati, sareng Bapa abdi téh nu miara tangkal éta. Anjeunna motong unggal dahan dina abdi anu henteu ngahasilkeun buah, sareng ngabereskeun unggal dahan anu ngahasilkeun buah, supaya éta bisa ngahasilkeun langkung seueur buah.Anjeun geus beresih ku kecap anu parantos abdi sarioskeun ka anjeun. Teteplah dina abdi, sareng abdi bakal tetep dina anjeun. Sakumaha dahan moal bisa ngahasilkeun buah sorangan lamun henteu tetep dina tangkal, kitu ogé anjeun lamun henteu tetep dina abdi. Lamun aranjeun cicing di jero abdi, jeung kecap-kecap abdi cicing di jero aranjeun , menta naon baé nu dipikahayang, sarta éta bakal dilakukeun pikeun aranjeun. Ieu pikeun kamulyaan Rama abdi, sangkan aranjeun ngahasilkeun loba buah jeung jadi murid abdi. Sakumaha Rama parantos nyaah ka abdi, kitu ogé abdi parantos nyaah ka aranjeun: cicing dina kanyaah abdi. Lamun maraneh ngajaga parenta abdi, maraneh bakal tetep dina kanyaah abdi, sakumaha abdi ogé ngajaga parenta Rama sareng tetep dina kanyaah-Na. Abdi nyarioskeun ieu ka maraneh sangkan kabagjaan abdi aya di jero maraneh sareng kabagjaan maraneh jadi sampurna. Ieu parenta abdi: maraneh kudu silih bogoh ka silih sakumaha abdi bogoh ka maraneh. Teu aya kanyaah anu leuwih ageung tibatan batur masrahkeun hirupna pikeun babaturanana. Aranjeun jadi babaturan abdi lamun aranjeun ngalakukeun naon anu abdi paréntahkeun ka aranjeun. Abdi moal nyebut aranjeun salaku abdi deui, sabab hiji abdi henteu nyaho naon anu dipigawé ku tuanna; tapi abdi parantos nyebut aranjeun salaku babaturan, sabab sagala anu abdi kadéngé ti Rama parantos abdi béjakeun ka aranjeun. Anjeun henteu milih abdi, tapi abdi nu milih anjeun sarta nunjuk anjeun supaya anjeun tiasa indit jeung ngahasilkeun buah—buah anu langgeng—

sarta sangkan naon waé anu anjeun lakukeun ka Bapa dina ngaran abdi, anjeunna masihan ka anjeun. Ieu parentah abdi: bogoh ka silih. Lamun dunya benci ka anjeun, teranglah yén éta geus benci ka Abdi heula samémèh benci ka anjeun. Lamun anjeun ti dunya, dunya tangtu bakal nyaah ka anjeun. Tapi sabab anjeun lain ti dunya, tapi geus Abdi pilih ti dunya, éta sababna dunya benci ka anjeun. Ingetlah kecap anu Kuring parantos carioskeun ka anjeun: 'Hamba mah henteu langkung agung tibatan tuanana.' Lamun maranéhna ngudag-ngudag Kuring, maranéhna ogé bakal ngudag-ngudag anjeun; lamun maranéhna ngajaga kecap Kuring, maranéhna ogé bakal ngajaga kecap anjeun. Tapi maranéhna bakal ngalakukeun sagala hal ieu ka anjeun demi ngaran Kuring, sabab maranéhna henteu wawuh ka Anu ngutus Kuring. Lamun Kuring henteu datang jeung nyarita ka maranéhna, maranéhna moal boga dosa; tapi ayeuna maranéhna teu boga alesan pikeun dosa maranéhna. Saha waé nu benci ka Kuring, pasti benci ogé ka Bapa Kuring. Upama Kuring henteu ngalakukeun di antara maranéhna karya-karya nu tacan kungsi dilakukeun ku batur, maranéhna moal boga dosa; tapi ayeuna maranéhna geus ningali tur benci boh ka Kuring boh ka Bapa Kuring. Tapi ieu téh pikeun ngalengkepan kecap nu ditulis dina Hukum maranéhna: 'Maranéhna benci ka Kuring tanpa alesan'. Nalika Panglipur sumping, anu bakal Kuring utus ka anjeun ti Rama, nya éta Roh Kabeneran anu asalna ti Rama, Anjeunna bakal nyaksian ngeunaan Kuring. Tapi anjeun ogé kudu nyaksian, sabab anjeun geus babarengan jeung Kuring ti mimitina. Kuring geus nyaritakeun ieu ka anjeun supaya anjeun ulah kabawa sesat. Aranjeunna bakal ngusir anjeun ti sinagoga; tapi bakal datang waktuna nalika saha waé nu maéhan anjeun bakal nyangka yén maranéhna keur ngaladénan Gusti. Maranéhna bakal ngalakukeun ieu sabab maranéhna tacan wawuh ka Bapa ogé ka Kuring. Tapi Kuring geus nyaritakeun ieu ka anjeun sangkan, nalika waktuna sumping, anjeun émut yén Kuring geus nyaritakeunana ka anjeun. Kuring henteu nyaritakeun ieu ka anjeun ti mimiti sabab Kuring aya jeung anjeun. Ayeuna abdi badé angkat ka Anu ngutus abdi, sarta teu aya saurang ogé di antara anjeun nu naros ka abdi, 'Ka mana anjeun badé angkat?' Tapi sabab abdi parantos nyarioskeun ieu ka anjeun, haté anjeun pinuh ku kasedihan. Nanging abdi nyarios ka anjeun kabeneran: langkung hadé pikeun anjeun upami abdi angkat. Sabab upami abdi henteu angkat, Panglipur moal sumping ka anjeun; tapi upami abdi angkat, abdi bakal ngutus anjeunna ka anjeun. Sareng nalika manéhna sumping, manéhna bakal nyatakeun kasalahan dunya ngeunaan dosa, kabeneran, jeung pangadilan: ngeunaan dosa, sabab maranéhna henteu percaya ka kuring; ngeunaan kabeneran, sabab kuring bakal angkat ka Rama jeung maranéhna moal ningali kuring deui; ngeunaan pangadilan, sabab pangawasa dunya ieu geus dihukum. Kuring masih seueur nu rék disarioskeun ka anjeun, tapi ayeuna anjeun tacan sanggup nampi. Lamun manéhna, Roh Kabeneran, sumping, manéhna bakal nungtun anjeun kana sagala kabeneran; sabab manéhna moal nyarios dumasar kana kakawasaan sorangan, tapi naon waé nu manéhna kadéngé bakal manéhna sarioskeun, sarta manéhna bakal nyaritakeun ka anjeun hal-hal nu bakal datang. Manéhna bakal ngamulyakeun Kuring, sabab manéhna bakal nyokot naon nu kagungan Kuring sarta nyaritakeunana ka anjeun. Sagala nu dipiboga ku Rama téh kagungan Kami. Ku sabab éta Kami nyarios yén Anjeunna bakal nyokot naon anu kagungan Kami teras ngawartosan ka anjeun. Sakedapan deui, anjeun moal ningali Kami; teras deui, sakedapan deui, anjeun bakal ningali Kami. Teras sabagian murid silih catur, 'Naon maksud-Na basa Anjeunna nyarios ka urang, "Teu lami deui, anjeun moal ningali Abdi; teras deui, teu lami deui, anjeun bakal ningali Abdi", sareng, "Abdi angkat ka Rama"?' Janten maranéhna silih tanya, 'Naon maksud-Na nyarios, "Teu lami deui"? Urang henteu ngartos naon anu diomongkeun-Na.' Yesus nyaho yén maranéhna hayang nanya ka Anjeunna, tuluy Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Naha maranéhna keur ngabahas di antara maranéhna naon anu ku Kuring diomongkeun: "Teu lila deui, maranéhna moal ningali Kuring; sarta deui, teu lila deui, maranéhna bakal ningali Kuring"? Saéstuna, saéstuna, Kuring nyarios ka maranéhna: maranéhna bakal ceurik jeung sedih, sedengkeun dunya bakal kabungah; anjeun bakal sedih, tapi kasedihan anjeun bakal robah jadi kabagjaan. Hiji awéwé nu keur ngalahirkeun ngarasa nyeri sabab waktuna geus sumping; tapi sanggeus manéhna ngalahirkeun orok, manéhna teu émut deui kana sangsara alatan kabagjaan yén hiji manusa geus lahir ka dunya. Kitu ogé anjeun ayeuna keur sedih; tapi bakal kuring tepang deui jeung anjeun, sarta haté anjeun bakal kabungah, sarta euweuh nu bisa nyokot kabagjaan anjeun. Jeung dina poé éta anjeun moal nanya nanaon ka Kuring. Saéstuna, saéstuna, Kuring nyarios ka anjeun: naon waé anu anjeun lakukeun pamundut ka Rama dina ngaran Kuring, Anjeunna bakal masihan ka anjeun.

Nepi ka ayeuna anjeun tacan nanya nanaon dina ngaran Kuring; tanya, jeung anjeun bakal nampi, supaya kabagjaan anjeun jadi sampurna. Kuring parantos nyarios ka anjeun ku parabel; bakal datang waktuna nalika Kuring moal nyarios deui ka anjeun ku parabel, tapi bakal nyaritakeun ka anjeun sacara terang ngeunaan Rama. Dina poe eta anjeun bakal nyuhunkeun dina nami Kuring, sarta Kuring henteu nyarios ka anjeun yén Kuring bakal nyuhunkeun ka Rama pikeun anjeun. Sabab Rama sorangan nyaah ka anjeun, margi anjeun parantos nyaah ka Kuring sarta parantos percaya yén Kuring sumping ti Allah. Abdi sumping ti Rama sareng parantos sumping ka dunya; ayeuna abdi ninggalkeun dunya sareng angkat ka Rama.' Murid-murid-Na ngawartos ka Anjeunna : 'Ayeuna Anjeun nyarios sacara terang-terangan sareng henteu nganggo parabel deui. Ayeuna kami terang yén Anjeun terang sagala hal, sareng Anjeun henteu peryogi saha waé pikeun naros ka Anjeun. Ku sabab éta kami yakin yén Anjeun sumping ti Allah.' Yesus ngawaler ka maranéhna, 'Naha ayeuna maraném percaya? Waktuna bakal datang—nya geus datang—nalika maraném bakal sumebar, masing-masing ka imahna, sarta maraném bakal ninggalkeun Abdi sorangan; tapi Abdi henteu sorangan, sabab Rama aya sareng Abdi. Abdi parantos nyarioskeun ieu ka maraném supaya maraném gaduh karapihan dina Abdi. Di dunya maraném bakal ngalaman kasangsaraan; tapi sumanget: Kuring geus ngéléhkeun dunya.' Yesus nyarios kitu, teras ngaléngkahkeun panonna ka sawarga, sarta nyarios: 'Bapa, waktuna geus sumping. Mulangkeun kamulyaan ka Putra Anjeun, sangkan Putra ogé mulangkeun kamulyaan ka Anjeun, margi Anjeun parantos masihan kakawasaan ka Anjeunna pikeun sakabéh manusa, sangkan Anjeunna tiasa masihan kahirupan langgeng ka sakabéh anu parantos dipasrahkeun ka Anjeunna. Sareng ieu kahirupan langgeng, nya éta supaya maranéhna apal ka Anjeun, hiji-hijina Allah anu sajati, sareng ka Anu parantos Anjeun utus: Yesus Kristus. Kuring parantos ngagungkeun Anjeun di bumi ku ngalengkepan karya anu Anjeun pasihkeun ka Kuring pikeun dilakukeun. Sareng ayeuna, Bapa, ngagungkeun Kuring di payuneun Anjeun kalayan kamulyaan anu Kuring gaduh sareng Anjeun samémèh dunya aya. Abdi parantos ngawartosan nami Anjeun ka jalma-jalma anu parantos Anjeun pasihkeun ka abdi ti dunya. Aranjeunna kagungan Anjeun, sareng Anjeun parantos masrahkeun aranjeunna ka abdi, sareng aranjeunna parantos ngajaga kecap Anjeun. Ayeuna aranjeunna parantos nyaho yén sagala anu parantos Anjeun pasihkeun ka abdi asalna ti Anjeun, margi kecap-kecap anu parantos Anjeun pasihkeun ka abdi, Kuring parantos masihan éta ka maranéhna, sarta maranéhna parantos nampi éta jeung sabenerna parantos nyaho yén Kuring asal ti Anjeun, sarta maranéhna parantos percaya yén Anjeun ngutus Kuring. Kuring ngadoa pikeun maranéhna; Kuring henteu ngadoa pikeun dunya, tapi pikeun jalma-jalma anu parantos dipasihkeun ka Kuring, sabab maranéhna kagungan Anjeun; sarta sagala anu kagungan Kuring téh kagungan Anjeun, jeung anu kagungan Anjeun téh kagungan Kuring, sarta Kuring dimulyakeun dina maranéhna. Sareng abdi henteu aya deui di dunya, tapi maranéhna aya di dunya, sareng abdi sumping ka Anjeun. Bapa Nu Suci, jaga maranéhna dina nami Anjeun nu parantos dipasihkeun ka abdi, supaya maranéhna janten hiji, sapertos urang janten hiji. Nalika abdi masih aya sareng maranéhna, abdi ngajaga maranéhna dina nami Anjeun nu parantos dipasihkeun ka abdi, sareng abdi ngajagi maranéhna, sareng teu aya hiji ogé nu leungit, iwal anak karuksakan, supaya Kitab Suci kacumponan. Ayeuna abdi sumping ka Anjeun, sareng abdi nyarioskeun ieu sadayana di dunya supaya kabagjaan abdi sampurna di aranjeunna. Abdi parantos masihan kecap Anjeun ka aranjeunna, sareng dunya parantos benci ka aranjeunna, sabab aranjeunna sanés ti dunya, sakumaha abdi ogé sanés ti dunya. Suciakeun aranjeunna ku kabeneran: kecap Anjeun téh kabeneran. Abdi henteu nyuhunkeun sangkan Anjeun nyandak maranéhna kaluar tina dunya, tapi sangkan Anjeun ngajaga maranéhna tina nu jahat. Maranéhna sanés ti dunya, sakumaha Abdi ogé sanés ti dunya. Sucikeun maranéhna ku kayaktian: kecap Anjeun téh kayaktian. Sakumaha Anjeun ngutus Abdi ka dunya, kitu ogé Abdi parantos ngutus maranéhna ka dunya; sareng demi maranéhna Abdi ngahususkeun diri, sangkan maranéhna ogé disucikeun ku kayaktian. Sareng abdi teu ngan saukur ngadoa pikeun maranéhna, tapi ogé pikeun jalma-jalma anu percaya ka abdi ngaliwatan kecap maranéhna, supaya maranéhna sadayana jadi hiji, sakumaha Anjeun, Bapa, aya di jero abdi sareng abdi aya di jero Anjeun, supaya maranéhna ogé aya di jero Urang, sangkan dunya percaya yén Anjeun parantos ngutus abdi. Sareng kamulyaan anu parantos Anjeun pasihkeun ka abdi parantos abdi pasihkeun ka maranéhna, supaya maranéhna jadi hiji, sakumaha Urang hiji. Abdi aya di jero maranéhna, sareng Anjeun aya di jero Abdi; mugia maranéhna sampurna jadi hiji, sangkan dunya

nyaho yén Anjeun parantos ngutus Abdi sareng parantos bogoh ka maranéhna sakumaha Anjeun bogoh ka Abdi. Bapa! Naon anu geus Anjeun pasihkeun ka Abdi—Abdi hoyong maranéhna aya sareng Abdi di tempat Abdi aya, sangkan maranéhna tiasa ningali kamulyaan Abdi anu geus Anjeun pasihkeun ka Abdi, sabab Anjeun geus mikanyaah Abdi sateuacan dunya dijieun. Bapa nu Maha Adil, dunya teu wawuh ka Anjeun, tapi Abdi geus wawuh ka Anjeun, sarta maranéhna geus wawuh yén Anjeun nu ngutus Abdi. Sareng abdi parantos ngawartosan nami Anjeun ka maranéhna, sareng bakal teras ngawartosanana, supaya kanyaah anu Anjeun bogaan ka abdi aya di jero maranéhna, sareng abdi ogé aya di jero maranéhna. Sanggeus nyarios kitu, Yesus kaluar sareng murid-murid-Na ka sabrang Lembah Kidron, di mana aya hiji kebon, anu diasupan ku Anjeunna sareng murid-murid-Na.

Yohanes 13:31b–18:1

Jeung di ahirna urang nyanyi: Mulyakeun ka sabar Anjeun, ya Gusti!

Antifon 1, Nada 8

Para pangawasa nagara geus kumpul ngalawan Gusti / jeung ngalawan Nu diurapkeun-Na. **(2)**

Aranjeunna geus ngajukeun tuduhan anu jahat ka Kuring – / Ya Gusti, Ya Gusti, ulah ninggalkeun Kuring. **(2)**

Hayu urang pasihkeun haté urang nu suci ka Kristus / sareng, salaku rerencangan-Na, hayu urang pasihkeun jiwa urang jadi kurban pikeun-Na, / sareng ulah kabawa ku kahariwang dunya kawas Yudas, / tapi di jero haté urang hayu urang ngagero: / 'Bapa urang nu di sawarga, / salametkeun urang tina jahat!' **(2)**

Mulyakeun ka Indung Gusti: Anjeun ngalahirkeun, hai Perawan, tanpa wawuh ka lalaki, / sarta tetep Perawan, Indung nu teu nikah, / Maria, Indung Gusti: donga ka Kristus Gusti urang / pikeun kasalametan urang.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifón 2, Nada 6

Yudas buru-buru / ka para ahli kitab nu teu taat hukum *sarta* nyarios: / 'Naon nu bakal anjeun pasihkeun ka abdi, / sareng abdi bakal ngianatkeun Anjeunna ka anjeun?' / Sareng di antara maranéhna nu keur ngabahas / Anjeun sorangan nangtung teu katingali, Nu keur dibahas ku maranéhna. / O Nu Nyaho haté, mugi rahmati jiwa kami! **(2)**

Hayu urang ngawula ka Gusti kalayan welas asih, saperti Maria dina waktos sonta, sarta ulah urang murag kana kanyaah ka artos kawas Yudas, supaya urang salawasna aya sareng Kristus, Gusti urang. **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti: O Perawan, tong eureun ngadoa tanpa eureun pikeun Anjeunna anu parantos Anjeun lahirkeun ku cara anu teu tiasa diungkabkeun, salaku Nu Milarasi manusa, supaya Anjeunna tiasa nyalametkeun tina bala saha waé anu nyungsi ka Anjeun.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 3, Nada 2

Ku sabab kebangkitan Lazarus, ya Gusti, / barudak Yahudi ngagero 'Hosianna' / ka Anjeun, nu mikacinta manusa. / Tapi Yudas nu licik teu daek sadar. **(2)**

Dina Jamuan Anjeun, Kristus Allah kami, Anjeun parantos ngaramal ka murid-murid Anjeun: 'Salah sahiji di antara maraneh bakal ngianat Abdi.' Tapi Yudas nu licik teu daek sadar. **(2)**

Nalika Yohanes naros: / 'Gusti, saha nu ngianat Anjeun?' / Anjeun nunjukkeun anjeunna ku sapotong roti. / Tapi Yudas nu licik teu daek sadar. **(2)**

Kalayan tilu puluh potong pérak, ya Gusti, / jeung ciuman pangkhianat, / urang Yahudi hayang maéhan Anjeun. / Tapi Yudas nu jahat teu ngadéngé. **(2)**

Nalika Anjeun ngumbah suku, Kristus Allah kami, / Anjeun ngadesek murid-murid Anjeun: / 'Lakukeun sakumaha nu anjeun tingali Kuring lakukeun.' / Tapi Yudas nu jahat teu merhatikeun. **(2)**

'Tetep waspada jeung doa, supaya anjeun ulah ragrag kana godaan,' Anjeun ngawartoskeun ka murid-murid Anjeun, Kristus Allah urang. Tapi Yudas nu licik teu daek sadar. (2)

(Anjeunna nu ngalahirkeun Anjeun, ya Kristus, nangis, / sarta ningali kumaha kecap-kecap lami Simeon *kacumponan* nepi ka tungtungna, manéhna ngagero. / Tapi Yudas nu licik teu daék sadar. (2))

Mulyakeun Indung Gusti: Salametkeun abdi-abdi Anjeun tina sagala kasusah, O Indung Gusti, / sabab kami sadayana, sanggeus ka Gusti, nyungsi ka Anjeun, / sapertos ka témbok anu teu bisa ditembus jeung panyalindung kami.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Teras litani pondok, [doa 3] jeung aklamasi: Sabab ka Anjeun kakawasaan, jeung ka Anjeun karajaan, jeung kakuatan, jeung kamulyaan:

Sedalen, nada 7

Imam ngabubarkeun kemenyan di mezbah, sedengkeun urang nangtung jeung nyanyi:

Dina Jamuan sareng murid-murid, / nyaho niat pangkhianatna, / Anjeun ngungkabkeun Yudas di dinya; / sanajan Anjeun ningali manéhna teu bisa dirobah, / tapi ku ieu Anjeun hoyong nunjukkeun ka sadayana / yén Anjeun dikhianatkeun ku kahayang Anjeun sorangan, / sangkan Anjeun tiasa nyokot karapihan ti musuh. / Nu Maha Sabar, kamulyaan ka Anjeun!

Maha: Supaya Anjeun tiasa nyokot karapihan ti musuh. / O Nu Sabar, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna: urang ngulang sakabéh Sedalen.

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil kadua ti Yohanes, dimimitian ti ayat 58

Dina waktos éta, Yesus kaluar sareng murid-murid-Na ka sabrang Lembah Kidron, di mana aya hiji kebon, anu diasupan ku Anjeunna sareng murid-murid-Na. Yudas, anu ngianati Anjeunna, ogé apal ka tempat éta, sabab Yesus sering patepang di dinya sareng murid-murid-Na. Janten Yudas, sanggeus nyokot hiji kohort jeung sababaraha perwira ti imam-imam kepala jeung para Farisi, sumping ka dinya mawa lentera, obor, jeung pakarang. Tapi Yesus, anu nyaho sagala nu bakal kajadian ka Anjeunna, maju ka luar sarta nyarios ka maranéhna, 'Saha nu anjeun pilari?' Maranéhna ngajawab ka Anjeunna, 'Yesus ti Nazaret.' Yesus ngawaler, 'Kuring téh Anjeunna.' Jeung Yudas, anu ngianat Anjeunna, keur nangtung di dinya babarengan jeung maranéhna. Nalika Anjeunna nyarios ka maranéhna, 'Kuring téh Anjeunna,' maranéhna mundur sarta ragrag ka taneuh. Tuluy Anjeunna nanya deui ka maranéhna, 'Saha nu keur dipilari ku anjeun?' Maranéhna ngawaler, 'Yesus ti Nazaret.' Yesus ngawaler, 'Kuring geus nyarios ka anjeun yén Kuring téh Anjeunna. Jadi lamun anjeun keur milari Kuring, pasihan jalan ka jalma-jalma ieu.' Ieu téh pikeun ngalaksanakeun kecap anu geus diucapkeunana: "Ti antara maranéhna anu geus dipasihkeun ka Kuring, teu aya hiji ogé anu leungit." Simon Petrus, anu boga bedog, nyabutna teras nyabet hamba imam agung, motong ceuli katuhu-na; ngaranna Malchus. Yesus ngomong ka Petrus, "Lebukeun deui bedog anjeun kana sarungna. 'Naha abdi henteu nginum cangkir anu dipasihkeun ku Rama ka abdi?' Janten pasukan, tribuna, jeung pejabat Yahudi nyekel Yesus, ngiket Anjeunna, teras nganteur Anjeunna heula ka Annas, sabab manéhna bapa ipar Caiaphas, anu jadi imam agung taun éta. Ayeuna Kayafas téh anu geus nyarankeun ka urang Yahudi yén leuwih hadé lamun hiji jalma maot pikeun rahayat. Simon Petrus jeung saurang murid deui nuturkeun Yesus. Murid éta dipikawanoh ku imam agung, sarta manéhna asup babarengan jeung Yesus ka buruan imam agung; tapi Petrus nangtung di luar di panto. Teras murid nu séjén éta, nu dipikawanoh ku imam agung, kaluar sarta nyarita ka nu jaga panto, tuluy nganteurkeun Petrus asup. Nu jaga panto awéwé éta lajeng nyarios ka Petrus, 'Naha anjeun ogé sanés salah sahiji murid Lalaki éta?' Anjeunna ngawaler, 'Henteu.' Para abdi jeung pangiring nangtung di dinya; maranéhna geus hurungkeun seuneu arang, sabab tiis, sarta keur ngahangatkeun awak. Jeung Petrus nangtung di dinya babarengan jeung maranéhna, bari ngahangatkeun awakna. Imam Agung tuluy nanyakeun ka Yesus ngeunaan murid-murid-Na jeung ajaran-Na. Yesus ngajawab ka manéhna, 'Kuring geus nyarita

ka dunya sacara kabuka; Kuring sok ngajar di sinagoga jeung di candi, tempat sakabéh urang Yahudi kumpul, jeung Kuring teu kungsi nyarita nanaon sacara rusiah. Naha anjeun nanya ka Kuring? Tanyakeun ka maranéhna anu geus ngadéngé naon anu ku Kuring diomongkeun; maranéhna nyaho naon anu ku Kuring diomongkeun.' Sanggeus Anjeunna nyarios kitu, salah sahiji pangjaga Bait Suci anu nangtung di dinya nyabak beungeut Yesus bari nyarios, 'Naha kieu cara Anjeun ngajawab imam agung?' Yesus ngajawab ka anjeunna, 'Lamun Kuring nyarios salah, tunjukkeun naon anu salah. Lamun leres, kunaon Anjeun ngahantem Abdi?' Teras Annas ngirim Anjeunna, anu diiket, ka Kaiafas imam agung. Sementara éta, Simon Petrus keur nangtung di dinya bari ngahangatkeun awakna. Maranéhna teras nyarios ka anjeunna, 'Naha anjeun ogé sanés salah sahiji murid-Na?' Anjeunna nampik sarta nyarios, 'Henteu.' Salah sahiji abdi imam agung, dulur jalma anu ceulina dipotong ku Petrus, nyarios, 'Naha abdi henteu ningali anjeun di kebon bareng anjeunna?' Lajeng Petrus nampik deui, sarta langsung aya hayam jalu nu kokok. Janten maranéhna nganteur Yesus ti Caiaphas ka praetorium. Isuk-isuk, maranéhna sorangan henteu asup ka praetorium, supaya maranéhna henteu kotor, tapi sangkan maranéhna bisa tuang Paskah.

Yohanes 18:1–28

Sareng di tungtungna urang nyanyi: Kamulyaan ka kasabaran Anjeun anu lila, ya Gusti!

Antifon 4, Nada 5

Dina poé ieu Yudas ninggalkeun Guru / sarta nampi sétan *kana dirina*, / kabuta ku napsu duit / *sarta*, kabungkus ku poék, kaleungitan cahaya; / kumaha manéhna bisa ningali / anu ngajual Cahaya pikeun tilu puluh pérak? / Tapi Anjeunna nu sangsara pikeun dunya parantos nyorot ka urang, / ka Anjeunna urang ngagero: / 'Ya Gusti, nu sangsara tur welas asih ka manusa, / kamulyaan ka Anjeun!' **(2)**

Dina poé ieu, Yudas pura-pura sieun ka Gusti / sarta dirampaskeun tina kurnia rahmat; / sanajan tetep jadi murid, manéhna jadi panghianat: / di balik polah nu ramah manéhna nyumputkeun panghianatan / sarta tanpa pikir panjang milih tilu puluh potong pérak tibatan kanyaah Gusti, / jadi pituduh pikeun Sanhedrin nu jahat; / tapi urang, anu boga Kristus minangka kasalametan urang, / bakal ngamulyakeun Anjeunna. **(2)**

Nada 1

Hayu urang ngamekarkeun kanyaah dulur, / salaku dulur dina Kristus, / sarta ulah teu boga welas asih ka tatangga urang, / supaya urang henteu dihukum alatan artos, kawas hamba nu teu welas asih, / sarta tobat kawas Yudas, tapi teu aya gunana. **(2)**

Mulyakeun Indung Allah: Hal-hal mulya parantos diomongkeun ngeunaan Anjeun di mana-mana – yén Anjeun ngandung dina daging Pangcipta sagala, Maria, Indung Allah, anu pinuh ku kamulyaan sarta henteu kungsi kawin.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 5, Nada 6

Murid éta nawar harga Guru / sarta pikeun tilu puluh potong pérak ngajual Gusti, / ngianat Anjeunna ku ciuman pangkhianat / ka nu teu boga hukum pikeun paéh. **(2)**

Dina poé ieu, Nu Maha Nyipta sawarga jeung bumi nyarios ka murid-murid-Na: 'Waktuna geus caket, jeung Yudas, nu ngianat Abdi, geus deukeut; / ulah aya nu ngesakeun Abdi, / nalika maranéhna ningali Abdi dina Salib di antara dua maling: / sabab Abdi sangsara salaku manusa, / sarta nyalametkeun, salaku Nu Mikanyaah ka Manusa, / maranéhna nu percaya ka Abdi.' **(2)**

Mulyakeun Indung Allah: Anjeunna dina *poe* panungtungan ngandung ku cara anu teu kaungkab, / sarta ngalahirkeun Nu Nyipta Anjeun! / O Perawan, salametkeun anu ngamulyakeun Anjeun.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 6, Nada 7

Dina poé ieu Yudas ngintai, / pikeun ngianati Gusti, / Jurusalamet langgeng dunya, / anu maparin dahareun ka *balarea* ku lima roti. / Dina poé ieu jalma jahat nyangkali Guruna: / sanajan murid, manéhna ngianati Gusti, / ngajual pikeun pérak / Anu maparin dahareun ka rahayat ku manna. **(2)**

Dina poé ieu urang Yahudi nyalibkeun Gusti ka kayu Salib, / Anjeunna anu misahkeun sagara ku tongkat-Na / sarta nungtun maranéhna ngaliwatan gurun. / Dina poé ieu maranéhna nancebkeun lambéna ku tombak, / Anjeunna anu nyerang Mesir ku bala pikeun maranéhna, / sarta nyuguhkeun maranéhna empedu / tibatan manna anu diturunkeun-Na minangka kadaharan. **(2)**

Ya Gusti, nalika Anjeun ngadeukeutan kana sangsara sukarela Anjeun, / Anjeun ngagero ka murid-murid Anjeun: / 'Lamun maraneh teu bisa jaga bareng Kuring sanajan sajam, / kumaha maraneh bisa jangji paeh pikeun Kuring? / Tingali ka Yudas: sanajan manéhna henteu sare, / manéhna buru-buru ngahianatkeun Abdi ka nu teu boga hukum. / Bangun, doakeun supaya euweuh nu ngingkari Abdi, / nalika maranéhna ningali Abdi di Salib!' / O Anu Lila Sabar, kamulyaan ka Anjeun! **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti: Wilujeng, hai Indung Gusti, / nu di jero kandungan Anjeun nampung Anjeunna nu langit teu tiasa nampung. / Wilujeng, hai Perawan, *nu* ngawujudkeun ramalan para nabi, / ngaliwatan Anjeunna Emmanuél nyorot ka urang. / Wilujeng, Indung Kristus Gusti urang!

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sami.**

Teras litani pondok, [doa 2] jeung aklamasi: Sabab suci tur mulya Nami Anjeun nu Maha Suci tur agung, O Rama, Putra, jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman anu langgeng.

Sedalen, nada 7

Kumaha bisa, Yudas, / anjeun jadi panghianat Jurusalamet? / Naha Anjeunna ngusir anjeun tina pasamoan Rasul? / Naha Anjeunna nyabut kurnia nyageurkeun ti anjeun? / Naha Anjeunna, sanggeus babarengan tuang peuting jeung maranéhna, / ngaluarkeun anjeun tina hidangan? / Naha Anjeunna, sanggeus ngumbah suku batur, / ngalalaworakeun suku anjeun? / Aduh, sabaraha loba rahmat nu anjeun poho, / jeung ayeuna sipat teu sukur anjeun kabuka, / sedengkeun kasabaran-Na nu teu aya tandingna diumumkeun / jeung rahmat-Na nu agung.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil katilu
Numutkeun Mateus, dimimitian ti ayat 109

Waktu éta, para prajurit anu geus nangkep Yesus nganteur Anjeunna ka Kayafas imam agung, tempat para ahli kitab jeung para sepuh geus kumpul. Tapi Petrus nuturkeun Anjeunna ti kajauhan, nepi ka buruan imam agung; tuluy asup, manéhna diuk babarengan jeung para abdi pikeun ningali kumaha tungtungna. Imam-imam kapala jeung sakabéh Sanhedrin keur néangan kasaksian bohong ngalawan Yesus supaya bisa maéhan Anjeunna. Tapi maranéhna teu manggihan nanaon, sanajan loba saksi palsu nu maju. Ahirna, dua lalaki maju sarta nyarios, 'Anjeunna nyarios, "Kuring tiasa ngancurkeun imah ibadah Allah jeung ngawangun deui dina tilu poé."' Teras imam agung nangtung sarta nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun henteu ngajawab? Naon anu maranéhna saksikeun ngalawan Anjeun?' Tapi Yesus cicing baé. Teras imam agung nyarios ka Anjeunna, 'Kuring sumpah Anjeun ku Allah anu hirup: caritakeun ka kami, naha Anjeun téh Kristus, Putra Allah?' Yesus ngawaler, 'Anjeun parantos nyarios kitu.' Tapi abdi nyarios ka anjeun, ti ayeuna anjeun bakal ningali Putra Manusa linggih di katuhu Kakawasaan sarta sumping dina mega-mega langit . Lajeng imam agung ngarecah jubahna sarta nyarios, 'Manéhna parantos nyarios kalepatan!' Naon deui nu dipikabutuh urang tina saksi? Ayeuna anjeun geus ngadéngé kacaci-maki éta! Naon pamadegan anjeun?' Aranjeunna ngajawab, 'Manéhna pantes paéh.' Tuluy maranéhna ngaludah beungeut-Na jeung nimpuk pipi-Na; nu séjénna ngéléhkeun manéhna, bari nyebut, 'Nubuatkeun ka kami, Kristus: saha nu nimpuk anjeun?' Saurang mojang abdi-abdi nu keur di luar di buruan sumping ka manehna, lajeng nyarios, 'Anjeun ogé

babarengan jeung Yesus ti Nazaret.' Tapi manehna nampik di hareupeun maranéhna sadayana, 'Abdi henteu nyaho naon nu anjeun carioskeun.' Nalika manéhna kaluar ngaliwatan panto, aya hiji awéwé séjén nu ningali manéhna tuluy nyarios ka maranéhna nu nangtung di dinya, 'Lalaki ieu ogé babarengan jeung Yesus ti Nazaret.' Tuluy manéhna nampik deui bari sumpah, 'Abdi henteu wawuh ka jalmi ieu.' Teu lila ti harita, maranéhna nu nangtung di dinya ngadeukeutan ka Petrus tuluy nyarios, 'Saéstuna anjeun téh salah sahiji ti maranéhna, margi logat anjeun ngabocorkeun.' Teras manéhna mimiti nyumpah kalayan teges, 'Abdi henteu wawuh ka jalma ieu.' Tuluy langsung aya hayam jalu nu ngokor. Petrus émut kana omongan Yesus: 'Samémèh hayam jalu ngokor, anjeun bakal nyangkal Abdi tilu kali.' Teras manéhna kaluar, ceurik pait.

Mateus 26:57–75

Sareng di ahir ieu, urang nyanyi: Mulyakeun ka sabar Anjeun, ya Gusti!

Antifon 7, Nada 8

Ka para kriminal anu nyekel Anjeun, / Anjeun, dina kasabaran Anjeun, ngagero kieu, ya Gusti: / 'Sanajan anjeun geus maéhan Pangembala / jeung nyebarkeun dua belas domba, murid-murid Abdi, / Abdi bisa waé nyauran leuwih ti dua belas legiun malaikat. / Tapi abdi sabar, / sangkan naon anu parantos abdi wahyukeun ka anjeun ngaliwatan nabi-nabi abdi— / anu disumputkeun jeung rusiah— kenging kahontal.' / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun! **(2)**

Saenggeus anjeunna nampik Anjeun pikeun katilu kalina, Petrus langsung ngartos naon anu parantos diomongkeun ka anjeunna, tapi anjeunna nawarkeun ka Anjeun cimata tobat: 'Ya Gusti, welas asih ka abdi sareng nyalametkeun abdi!' **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti: Salaku gerbang kasalametan, sareng surga anu éndah, sareng méga cahaya langgeng, hayu urang sadayana nyanyi ka Perawan Suci, bari ngagero ka anjeunna: 'Wilujeng!'

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 8, Nada 2

Caritakeun ka kami, he jalma-jalma nu teu taat hukum, naon nu geus anjeun kadéngé ti Jurusalamet kami? Naha Anjeunna henteu ngajelaskeun Hukum jeung piwuruk para Nabi? Kumaha carana anjeun ngarancang pikeun masrahkeun ka Pilatus Anjeunna nu asalna ti Allah, Firman Allah, Panebus jiwa urang? **(2)**

'Salibkeun manéhna!' ceuk maranéhna / nu sok bungah ku kurnia-Mu, / jeung para pembunuh jalma-jalma nu bener / ménta supaya nu jahat dibébaskeun tibatan Nu Maha Hadé; / tapi Anjeun cicing baé, ya Kristus, sabar kana kalakuan maranéhna nu teu boga hukum, / hayang sangsara jeung nyalametkeun urang, salaku Nu Mikacinta ka umat manusa. **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti: Urang teu boga kawani alatan loba dosa urang, / tapi nyuhunkeun ka Anjeunna nu lahir tina Anjeun, O Perawan Indung Gusti! / Sabab perantara Indung mibanda kakawasaan ageung di payuneun Gusti nu welas asih. / Ulah ngahina paménta jalma nu dosa, Nu Maha Suci, / sabab Anjeunna nu nahan sangsara pikeun urang téh welas asih tur mibanda kakawasaan pikeun nyalametkeun.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui hal anu sami.**

Antifon 9, Nada 3

Aranjeunna netepkeun harga tilu puluh potong pérak, / harga Anu dihargaan, / anu aranjeunna anggap ajéna / *pikeun* barudak Israil. / Jaga jeung doa, / supaya anjeun ulah ragrag kana godaan: / sumangetna daék, tapi dagingna lemah. / Ku kituna, jaga! **(2)**

Aranjeunna masihan Kuring empedu jadi dahareun, / jeung dina halab Kuring aranjeunna masihan Kuring cuka pikeun diinum: / tapi Anjeun, ya Gusti, ngahudangkeun Kuring, / jeung Kuring bakal ngabales maranéhna. **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti: Urang, *nu diundang* ti antara bangsa-bangsa, / ngagungkeun puji ka Anjeun, hai Indung Gusti nu suci, / margi Anjeun parantos ngalahirkeun Kristus, Gusti urang, / anu ngaliwatan Anjeun parantos nyalametkeun urang tina kutukan umat manusa.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Teras litani pondok, [doa 5] jeung aklamasi: Sabab Anjeun téh Allah kami:

Sedalen, nada 8

Aduh, kumaha Yudas, nu kungsi murid Anjeun, / ngarancang pangkhianatan ka Anjeun! / Sanggeus sacara licik ngadahar tuang peuting sareng Anjeun, / jalma jahat jeung nu ngalanggar hukum éta, / indit *lajeng* nyarios ka para imam: / 'Naon nu rék dipasihkeun ka kuring, sarta kuring bakal masrahkeun Anjeunna ka aranjeun, / Anjeunna nu geus ngalanggar hukum jeung ngajahatan Poé Saptu?' / Nu sabar pisan, Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil Kaopat numutkeun Yohanes, dimimitian 59A

Waktu éta, maranéhna nganteurkeun Yesus ti Kayafas ka praetorium. Isuk kéné̊h, sarta maranéhna sorangan henteu asup ka praetorium, supaya maranéhna henteu kotor, tapi supaya maranéhna bisa tuang Paskah. Pilatus kaluar ka maranéhna sarta nyarios, 'Tuduhan naon anu anjeun ajukeun ngalawan Jalma ieu?' Aranjeunna ngajawab ka anjeunna, 'Lamun manéhna henteu ngalakukeun kalepatan, kami moal masrahkeun manéhna ka anjeun.' Pilatus teras nyarios ka aranjeunna, 'Candak manéhna sorangan tur hukam manéhna nurutkeun hukum anjeun.' Urang Yahudi ngawaler ka anjeunna, 'Kami teu diidinan maéhan saha waé; ku kituna kecap Yesus tiasa kacumponan, anu diucapkeunana pikeun nunjukkeun jinis paéhna anu bakal ditanggungna.' Teras Pilatus balik deui ka praetorium lajeng nyauran Yesus, sarta nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun Raja urang Yahudi?' Yesus ngawaler, 'Naha anjeun nyarios kitu tina kahayang anjeun sorangan, atanapi aya batur anu nyaritakeun ka anjeun ngeunaan Abdi?' Pilatus ngawaler, 'Abdi urang Yahudi? 'Bangsamu sorangan jeung para imam agung nu masrahkeun anjeun ka kuring. Naon nu geus anjeun lakukeun?' Isa ngajawab, 'Karajaan abdi sanés ti dunya ieu. Upami karajaan abdi ti dunya ieu, abdi-abdi abdi tangtosna geus tarung sangkan abdi henteu diserahkeun ka urang Yahudi. Tapi karajaan abdi sanés ti dieu.' Pilatus teras nyarios ka anjeunna, 'Jadi anjeun raja ogé?' Yesus ngawaler, 'Anjeun nyarios yén abdi raja. Abdi lahir pikeun ieu, sareng pikeun ieu abdi sumping ka dunya, pikeun nyaksian kabeneran. Saha waé anu ti kabeneran, manéhna ngadangukeun sora abdi.' Pilatus nyarios ka anjeunna, 'Naon éta kabeneran?' Sanggeus nyarios kitu, manéhna kaluar deui ka urang Yahudi teras nyarios ka maranéhna, 'Abdi henteu mendakan dasar pikeun nuduh Anjeunna. Adat anjeun mah abdi ngaleupaskeun hiji narapidana ka anjeun pas Paskah. Naha anjeun hoyong abdi ngaleupaskeun Raja urang Yahudi ka anjeun?' Teras maranéhna ngagero deui, 'Henteu jalma ieu, tapi Barabbas.' Ayeuna Barabbas téh saurang maling. Tuluy Pilatus nyokot Yesus lajeng ngalalaworakeun-Na. Sareng para prajurit, sanggeus ngarajut makuta tina duri, nempatkeunana dina sirah-Na, lajeng ngagem ka-Na jubah ungu, sarta maranéhna sumping ka-Na bari nyebut, 'Hormat ka Anjeun, Raja Urang Yahudi!' Teras maranéhna mukul-Na di beungeut. Pilatus kaluar deui ka maranéhna sarta nyarios, 'Tingali, abdi ngaluarkeun Anjeunna ka aranjeun sangkan aranjeun terang yén abdi henteu mendakan dasar pikeun nuntut Anjeunna.' Tuluy Yesus kaluar maké makuta duri jeung jubah ungu. Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Tingali Manusa éta.' Tapi basa imam-imam kapala jeung para pangawasa ningali manéhna, maranéhna neriak, 'Salébkeun manéhna! Salébkeun manéhna!' Pilatus ngomong ka maranéhna, 'Candak manéhna sorangan jeung salébkeun manéhna, sabab kuring teu manggihan kasalahan manéhna.' Batur Yahudi ngajawab, 'Urang boga hukum, jeung nurutkeun hukum éta manéhna kudu paéh, sabab manéhna ngajadikeun dirina Anak Allah.' Nalika Pilatus ngadangu kecap-kecap éta, manéhna jadi leuwih sieun deui; tuluy manéhna balik deui ka serambi pangadilan sarta nyarios ka Yesus, 'Ti mana asalna Anjeun?' Tapi Yesus teu ngajawab nanaon ka manéhna. Pilatus tuluy nyarios ka Anjeunna, 'Anjeun teu hayang nyarita ka kuring? Naha Anjeun teu nyaho yén kuring

boga kawenangan pikeun ngaleupaskeun Anjeun, jeung boga kawenangan pikeun nsalib Anjeun?' Yesus ngawaler ka manehna, 'Anjeun moal boga kawenangan nanaon ka abdi lamun teu dipasihkeun ka anjeun ti luhur. Ku kituna, jalma anu masrahkeun abdi ka anjeun boga dosa anu leuwih gedé.' Ti harita Pilatus usaha ngabébaskeun manehna. Tapi urang Yahudi ngagero, 'Lamun anjeun ngabébaskeun jalma ieu, anjeun lain babaturan Kaisar. Saha waé anu ngajadikeun dirina raja téh ngalawan Kaisar.' Nalika Pilatus ngadéngé kecap-kecap éta, manéhna ngaluarkeun Yesus teras linggih pikeun ngayakeun sidang di hiji tempat nu disebut 'The Stone Pavement', atawa Gabbatha dina basa Ibrani. Éta téh Jumaah samémèh Paskah, kira-kira jam genep. Anjeunna nyarios ka urang Yahudi, 'Ieu raja anjeun.' Tuluy maranéhna ngagero, 'Sing leungit manéhna! Sing leungit manéhna! Salibkeun manéhna!' Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Naha kuring kudu nyalibkeun raja anjeun?' Para imam agung ngajawab, 'Urang teu boga raja iwal Kaisar.' Tuluy anjeunna masrahkeun manéhna ka maranéhna pikeun disalibkeun.

Yohanes 18:28–19:16A

Sareng dina ahir ieu, urang nyanyi: Mulyakeun ka sabar Anjeun, ya Gusti!

Antifón 10, Nada 6

Anjeunna nu ngagem cahaya kawas busana / nangtung taranjang di payuneun pangadilan / sarta nampi tamparan di pipi / tina leungeun nu ku Anjeunna sorangan geus diciptakeun, / sedengkeun jalma-jalma nu teu boga hukum / ngajepit Gusti kamulyaan kana Salib. / Tuluy tabir imah ibadah robek; / panonpoé jadi poék, teu kuat ningali Gusti dihina, / Anu di payuneun-Na sakumna *dunya* ngageter. / Hayu urang nyembah ka-Na! **(2)**

Muridna nampik Anjeunna, / *sedengkeun* malingna ngagero: / 'Inget ka abdi, ya Gusti, / di Karajaan Anjeun!' **(2)**

Mulyakeun Indung Allah: Pasihan karapihan ka dunya, ya Gusti, / anu kersa nyandak daging tina Perawan demi para abdi, / supados kami tiasa babarengan / ngamulyakeun Anjeun, ya Nu mikacinta manusa.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sami.

Antifon 11, Nada 6

Ku sabab rahmat nu Anjeun, ya Kristus, / pasihkeun ka bangsa Yahudi, / maranéhna ngahukum Anjeun ka kayu salib, / masihan Anjeun cuka jeung empedu pikeun diinum. / Tapi balas ka maranéhna, ya Gusti, nurutkeun lampah maranéhna, / sabab maranéhna henteu ngartos rahmat Anjeun. **(2)**

Teu wareg ku panghianatan maranéhna, ya Kristus, turunan urang Yahudi ngagerem sirahna, méré hinaan jeung ejekan. Tapi balas maranéhna, ya Gusti, nurutkeun lampah maranéhna, sabab maranéhna henteu ngartos pangaturan-Mu. **(2)**

Teu aya gempa bumi, / teu aya runtuhan batu, / teu aya tabir kaimah, / teu aya kabangkitan nu maot / nu bisa ngayakinkeun urang Yahudi. / Tapi balas ka maranéhna, ya Gusti, nurutkeun lampah maranéhna, / sabab maranéhna geus nyusun tipu daya sia-sia ngalawan Anjeun. **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti**:** Urang parantos wawuh ka Gusti, anu inkarnasi tina Anjeun, / O Perawan Indung Gusti, / anu suci, anu dipaparin berkah; / ku kituna urang teu eureun-eureun muji Anjeun dina kidung.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Antifon 12, Nada 8

Kieu saur Gusti ka urang Yahudi: / 'Batur abdi, naon nu parantos abdi lakukeun ka anjeun, / atanapi kumaha abdi parantos ngabebankeun anjeun? / Abdi parantos masihan paningal ka nu buta; / abdi parantos ngabersihkeun nu kakeunaan kusta; / abdi parantos ngahudangkeun jalma nu keur ngagolér dina ranjangna. / Batur abdi, naon nu parantos abdi lakukeun ka anjeun / sareng kumaha anjeun ngabales ka abdi? / Pikeun manna, anjeun masihan abdi empedu; pikeun cai, cuka; / tinimbang

nyaah ka abdi, / anjeun paksa abdi kana Salib. / Abdi teu tiasa nahan deui: / Abdi bakal nyauran umat non-Yahudi, / sareng maranéhna bakal ngamulyakeun abdi sareng Rama sareng Roh Suci, / sareng abdi bakal masihan maranéhna kahirupan langgeng!' **(2)**

Dina poé ieu tabir Bait Suci / koyak minangka hukuman ka nu teu taat hukum, / sarta panonpoé nyumputkeun sinarna, / ningali Gusti nu disalib. **(2)**

Para pangawasa hukum Israil, urang Yahudi jeung urang Farisi, / pasukan Rasul ngagero ka anjeun: / 'Tingali Bait Suci anu geus anjeun ancurkeun, / tingali Anak Domba anu geus anjeun salibkeun jeung pasrahkeun ka kubur; / tapi Anjeunna geus bangkit ku kakuatan-Na sorangan. / Ulah kasasar, hai urang Yahudi, / sabab Anjeunna téh Nu nyalametkeun *anjeun* di sagara / jeung nu maparin dahareun ka anjeun di gurun; / Anjeunna téh kahirupan, cahaya, jeung karapihan pikeun dunya!" **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti: Kabagjaan, hai gerbang Raja Kamulyaan, / nu ku Nu Maha Luhur dilalui / sarta ditutup deui saperti saméméhna / pikeun kasalametan jiwa urang.

Sareng ayeuna: urang ngulang deui nu sarua.

Teras litani pondok, [doa 7] jeung aklamasi: Mugia kakuatan Karajaan Anjeun dipikaberkahan jeung dimulyakeun, Bapa, Putra jeung Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman ka jaman.

Sedalen, nada 8

Nalika Anjeun, ya Gusti, nangtung di payuneun Kayafas, / sarta diserahkeun ka Pilatus, Hakimna, / kakawasaan sawarga ngageter ku sieun; / lajeng Anjeun diangkat kana Salib / di antara dua maling / s , diitung di antara nu teu boga hukum, ya Anjeun nu Tanpa Dosa, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun umat manusa. / Ya Gusti, pinuh ku kahadean, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil kalima
Numutkeun Mateus, dimimitian ti ayat 111

Waktu éta, Yudas, anu geus ngahianatkeun Yesus, sanggeus ningali yén Anjeunna geus dihukum, manéhna tobat lajeng ngabalikeun tilu puluh potong pérak ka imam-imam agung jeung para sepuh, bari nyarios: 'Kuring geus dosa ku ngahianatkeun getih nu teu bersalah.' Tapi maranéhna ngawaler: 'Naon urusan urang jeung éta? Urusan anjeun sorangan.' Teras manéhna miceun potongan pérak éta ka jero candi, tuluy indit jeung ngagantung dirina. Para imam agung, sanggeus nyokot duit pérak éta, nyarios, 'Henteu pantes dilebetkeun kana kasabéda, sabab éta téh harga getih.' Sanggeus maranéhna musyawarah, maranéhna ngagunakeun éta pikeun meuli lahan tukang gerabah minangka kuburan pikeun jalma-jalma asing. Ku kituna lahan éta disebut Lahan Getih nepi ka ayeuna. Teras kacumponan naon anu geus diomongkeun ku nabi Yeremia: 'Aranjeunna nyokot tilu puluh potong pérak, harga Anu geus dihargaan, anu geus dihargaan ku barudak Israil, teras masihan éta ka buruan tukang gerabah, sakumaha PANGGUNGWAWARNA paréntah ka kuring.' Yesus dibawa ka payuneun gubernur. Gubernur nanya ka Anjeunna, 'Naha Anjeun Raja urang Yahudi?' Yesus ngawaler, 'Anjeun nyarios kitu.' Sareng Anjeunna henteu ngajawab nanaon kana tuduhan-tuduhan anu diajukeun ka Anjeunna ku imam-imam kapala jeung para sepuh. Tuluy Pilatus nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun henteu ngadéngé sabaraha lobana perkara anu maranéhna saksikeun ngalawan Anjeun?' Tapi Anjeunna henteu ngajawab hiji kecap ogé ka manéhna, nepi ka gubernur téh kacida héranna. Ayeuna, adat gubernur dina poé raya téh ngabébaskeun hiji narapidana ka rahayat, saha waé anu maranéhna pilih. Waktu éta aya hiji narapidana anu kasohor di antara maranéhna, ngaranna Barabbas. Ku kituna, sanggeus maranéhna kumpul, Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Saha nu hayang kuring leupaskeun ka anjeun: Barabbas atawa Yesus nu disebut Kristus?' Sabab manéhna nyaho yén maranéhna masrahkeun Anjeunna lantaran sirik. Jeung basa manéhna keur linggih di korsi hakim, pamajikanana ngirim béja ka manéhna, nyarios, 'Ulah aya hubungan jeung Jalma Nu Bener éta!' 'Abdi parantos sangsara pisan alatan anjeunna dina impian tadi peuting.' Samentara éta, imam-imam kapala jeung para sepuh ngadorong rahayat pikeun nungtut Barabbas jeung maéhan Yesus. Gubernur ngawaler ka maranéhna, 'Saha di antara duanana anu anjeun hoyong abdi leupaskeun?' Maranéhna

ngawaler, 'Barabbas.' Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Jadi naon anu kedah abdi lakukeun ka Yesus anu disebut Kristus?' Aranjeunna sadayana ngagero, 'Salibkeun manehna!' Anjeunna nyarios, 'Kunaon jahat anu geus dipigawé ku Anjeunna?' Tapi maranéhna malah beuki ngagero, 'Salibkeun manehna!' Ningali yén éta teu aya gunana, malah karusuhan ampir timbul, Pilatus nyokot cai, ngumbah leungeun di hareupeun balarea sarta nyarios, 'Abdi teu aya patalina jeung getih Jalma Nu Benar ieu; tingali sorangan!' Sarerea ngajawab, 'Getih-Na jadi tanggung jawab urang jeung barudak urang.' Tuluy manéhna ngaleupaskeun Barabbas ka maranéhna, tapi sanggeus ngalalaworakeun Yesus, manéhna masrahkeun-Na pikeun disalib. Teras prajurit-prajurit gubernur nyandak Yesus ka praetorium, ngumpulkeun sakabéh kohort di sabudeureun-Na, ngaleupaskeun pakean-Na teras makékeun jubah beureum ka-Na; tur sanggeus ngarajut makuta tina duri, maranéhna nempatkeunana dina sirah-Na sarta masang buluh di leungeun katuhu-Na; teras sujud di payuneun-Na, maranéhna ngahinakeun-Na, ceuk, 'Hormat ka Anjeun, Raja urang Yahudi!' Sanggeus ngaludahan-Na, maranéhna nyokot buluh éta sarta nyabet sirah-Na. Sareng sanggeus maranéhna ngahinakeun Anjeunna, maranéhna nyabut jubah beureum ti Anjeunna, makékeun deui pakean-Na sorangan, teras nganteur Anjeunna pikeun disalib. Nalika maranéhna kaluar, maranéhna patepung jeung saurang lalaki ti Kiréne nu ngaranna Simon; maranéhna maksa anjeunna mawa salib-Na.

Mateus 27:3–32

Jeung di tungtungna urang nyanyikeun: Mulyakeun ka sabar Anjeun, ya Gusti!

Antifon 13, Nada 6

Kerumunan urang Yahudi / nungtut ka Pilatus supaya Anjeun disalib, ya Gusti. / Sareng tingali, teu mendakan kasalahan dina Anjeun, / maranéhna ngaleupaskeun Barabbas nu salah, / sedengkeun Anjeun, Nu Bener, dihukum, / dituduh geus maéhan. / Tapi pasihan maranéhna ganjaran nu pantes, ya Gusti, / sabab maranéhna geus nyusun rencana sia-sia ngalawan Anjeun. **(2)**

Anjeunna nu di payuneunana sadayana ngageter jeung gemeter, / sarta *nu* unggal lidah muji, / Kristus, Kakuatan Allah jeung Kabijaksanaan Allah, / para imam mukul beungeut-Na sarta masihan-Na nginum empedu; / sarta Anjeunna kersa nahan sagala éta, / kalayan kahayang nyalametkeun urang tina dosa-dosa urang ku getih-Na, / salaku Nu bogoh ka umat manusa. **(2)**

Mulyakeun Indung Allah: O Indung Allah, anu ngaliwatan Kecap / ngalahirkeun Nu Maha Nyipta, saluareun sagala pamahaman, / dugi ka Anjeunna nyalametkeun jiwa urang.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sarua.**

Antifon 14, Nada 8

Ya Gusti, anu nampi maling éta jadi babaturan, sanajan leungeunna kotor ku getih, itung kami kaasup kana jajaranana, salaku Nu Hadé jeung Nu Milarasi Manusa. **(2)**

Malik dina salib ngaluarkeun sora pondok, / *tapi* nembongkeun iman anu agung; / dina hiji detik manéhna disalametkeun, / sarta sanggeus muka gerbang surga, *manéhna* nu kahiji asup; / Ya Gusti, anu narima tobatna, / kamulyaan ka Anjeun! **(2)**

Mulyakeun Indung Gusti: Wilujeng, anjeun anu ngaliwatan Malaikat nampi kabagjaan pikeun dunya; wilujeng, anjeun anu ngalahirkeun Nu Nyipta jeung Nu Maha Kawasa; wilujeng, anjeun anu dianggap pantes jadi Indung Kristus Gusti urang.

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sami.**

Antifon 15, Nada 6

Dina poé ieu, Anjeunna nu ngagantung bumi di luhur cai / digantung dina Kayu Salib; / Raja Para Malaikat diadukir / ku makuta duri; / Anjeunna nu nutupan langit ku mega / diangken ku jubah ungu palsu; / Anjeunna nu nyalametkeun Adam di Walungan Yordan / nampi tamparan di beungeut; / Panganten awéwé Garéja dipaku dina Kayu Salib; / Putra Awéwé Murni ditusuk ku tombak. / Urang nyembah kasangsaraan Anjeun, ya Kristus. / Urang nyembah kasangsaraan Anjeun, ya Kristus. /

Urang nyembah kasangsaraan Anjeun, ya Kristus. / Tembongkeun ogé ka urang Kebangkitan Anjeun anu mulya! **(2)**

Ulah urang ngarayakeun siga nu dipigawé ku urang Yahudi: / sabab Paskah urang, Kristus Allah urang, geus dikorbankeun pikeun urang; / tapi hayu urang ngabersihkeun diri tina sagala kuciwa, / sarta ngadoa ka Anjeunna kalayan sakumna haté urang: / 'Bangun, ya Gusti, sarta nyalametkeun urang, / ya Nu Mikacinta manusa!' **(2)**

Salib Anjeun, ya Gusti, / nyaéta kahirupan jeung kabangkitan pikeun umat Anjeun; / sarta ku ngandelkeunana, / kami nyanyi ka Anjeun, Allah urang anu disalib: / 'Mugia Anjeun maparin rahmat ka kami!' **(2)**

Mulyakeun ka Indung Gusti: Ningali Anjeun ngagantung di dinya, ya Kristus, / Indung Anjeun ngagero: / 'Naon misteri anu tacan kungsi kadéngé / anu abdi saksian, ya Putra abdi? / Kumaha Anjeun tiasa maot di salib, dipaku dina daging, / ya Nu Méré kahirupan?

Sareng ayeuna: urang **ngulang deui nu sami.**

Teras litani pondok, [doa 8] jeung aklamasi: Sabab muji-muji ka Anu Maha Suci Ngaran-Na, sarta dimulyakeun Karajaan-Na, ti Rama, jeung ti Putra, jeung ti Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, nepi ka jaman ka jaman.

Sedalen, Nada 4

Anjeun parantos nyalametkeun kami tina kutukan Hukum / ku Darah Anjeun anu mulya: / dipaku dina Salib sareng ditusuk ku tombak, / Anjeun parantos maparin kamekaran ka umat manusa. / Jurusalamet kami, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Supaya urang pantes ngadangukeun Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil ka-genep numutkeun Markus, dimimitian 67A

Waktu éta, para prajurit nganteurkeun Yesus ka halaman, nya éta ka praetorium. Aranjeunna nyauran sakabéh kohort, makékeun ka-Na jubah ungu, tuluy ngarajut makuta tina duri, dipasangkeun kana sirah-Na. Teras maranéhna ngamimitian ngahaturkeun salam ka-Na: 'Hidup, Raja urang Yahudi!' Maranéhna nyabet sirah-Na ku buluh, ngaludahan-Na, tuluy sujud bari ngahormat ka-Na. Sanggeus maranéhna ngahinakeun-Na, maranéhna nyabut jubah ungu ti-Na sarta makékeun deui pakean sorangan-Na. Tuluy maranéhna ngaluarkeun-Na pikeun disalib. Maranéhna maksa hiji jalma nu keur ngaliwatan, Simon ti Kiréna, bapa Alexander jeung Rufus, pikeun mawa salib-Na. Teras maranéhna nganteur Anjeunna ka hiji tempat nu dingaranan Golgota, nu hartina 'Tempat Kulit Sirah'. Aranjeunna nawarkeun ka-Anjeunna anggur anu dicampur murr, tapi Anjeunna henteu nampi éta. Aranjeunna nsalib Anjeunna sarta ngabagi-bagi pakean Anjeunna di antara maranéhna, ngadadu pikeun nangtukeun naon anu kudu dicokot ku masing-masing. Waktu éta jam katilu nalika maranéhna nyalibkeun-Na. Jeung aya tulisan nu nyatakeun kajahatan-Na: 'Raja Urang Yahudi'. Maranéhna ogé nyalibkeun dua maling babarengan jeung-Na— —hiji di katuhu-Na jeung nu séjén di kénca-Na. Jeung jalma-jalma nu ngaliwat ngahina-Na, ngagerendél sirah bari nyebut, 'Heueuh, Anjeun nu ngancurkeun Bait Suci jeung ngadegna deui dina tilu poé! Salametkeun diri anjeun; turun ti kayu salib.' Kitu ogé, imam-imam kapala jeung ahli-ahli kitab ngahinakeun anjeunna sarta silih ceuk, 'Anjeunna nyalametkeun batur; anjeunna teu bisa nyalametkeun dirina sorangan! Hayu Kristus, Raja Israél, turun ayeuna ti kayu salib, supaya urang bisa ningali jeung percaya.'

Markus 15:16–32A

Sareng di tungtungna urang nyanyi: Mulia ka kasabaran Anjeun anu lila, ya Gusti!

Wilujeng dalapan, nada kaopat

Inget ka kami, ya Gusti, di Karajaan Anjeun, nalika Anjeun sumping ka Karajaan Anjeun.

Bagja jalma nu miskin di haté, sabab maranéhna nu boga Karajaan Sawarga.

Bagja jalma nu sedih, sabab maranéhna bakal dihibur.

Bagja jalma nu lemah lembut, sabab maranéhna bakal meunangkeun bumi.

Ku sabab tangkal éta, Adam / diusir ti Paradiso, / tapi ku Kayu Salib / maling éta asup ka Paradiso; / nu kahiji, sanggeus ngarasakeun buahna, nampik paréntah Nu Maha Nyipta; / tapi nu kadua, disalib babarengan jeung Anjeun, / ngaku Nu Sumput ka Gusti, bari ngagero: / 'Inget ka abdi di Karajaan Anjeun!'

Bagja jalma nu lapar jeung haus ka kaadilan, margi maranéhna bakal wareg.

Nu masihan hukum ditebus ti murid-Na ku jalma-jalma nu teu nurut hukum, sarta salaku palaku kajahatan maranéhna nempatkeun-Na di hareupeun pangadilan Pilatus, bari ngagero: 'Salibkeun Anjeunna!' – Anjeunna nu kungsi masihan maranéhna manna di gurun. / Tapi urang, nuturkeun conto maling nu bener, / ngagero kalayan iman: / 'Ingetkeun ogé ka urang dina Karajaan-Na!'

Bagja jalma nu welas asih, sabab maranéhna bakal meunang welas asih.

Kerumunan nu maéhan Allah, / bangsa Yahudi nu teu nurut hukum, / bari ngagero kalawan gila, maranéhna ngadeuheus ka Pilatus: / 'Salibkeun Kristus nu teu boga dosa / jeung bebaskeun Barabbas!' / Tapi urang ngumumkeun / seruan maling nu wijaksana ka Anjeunna: / 'Ingetkeun ogé ka kami dina Karajaan Anjeun!'

Bagja jalma nu murni haténa, sabab maranéhna bakal ningali Gusti.

Iga-iga Anjeun nu masihan kahirupan / kawas mata cai nu ngocor ti Eden, / *nu* nyiraman Garéja Anjeun, ya Kristus, salaku surga rohani, / ngalir ti dinya kawas walungan kana opat Injil, / nyiraman dunya, ngabingahkeun ciptaan, / sarta satia ngajar bangsa-bangsa / pikeun nyembah Karajaan Anjeun.

Bagja jalma nu nyebarkeun karapihan, sabab maranéhna bakal disebat barudak Allah.

Anjeun disalibkeun pikeun abdi, sangkan abdi tiasa nampi pangampura; / Anjeun ditusuk di sisi, / sangkan aliran kahirupan ngalir ka abdi; / Anjeun dipaku dina salib, / sangkan abdi, yakin ku jero sangsara Anjeun / kana luhurna kakawasaan Anjeun, / tiasa ngagero ka Anjeun, Kristus, Nu Mikeun kahirupan: / 'Mulyakeun Salib, Jurusalamet, / jeung sangsara Anjeun!'

Wilujeng anu dianiaya demi kabeneran, sabab maranéhna nu boga Karajaan Sawarga.

Nalika Anjeun disalib, ya Kristus, sakumna ciptaan *nu nyaksianana* ngageter; dasar-dasar bumi ngageter ku ajrih kana kakawasaan Anjeun; / benda-benda di langit jadi poék, jeung tabir imah ibadah koyak, / gunung-gunung ngageter jeung batu-batu belah; / jeung maling nu iman / ngagero ka Anjeun babarengan jeung kami, Jurusalamet: / 'Inget ka kami di Karajaan Anjeun!'

Bagja anjeun nalika maranéhna ngahina anjeun, ngudag anjeun, jeung nyebarkeun sagala rupa fitnah jahat ka anjeun demi Abdi.

Anjeun, ya Gusti, geus ngancurkeun surat *tuduhan* ka urang / di luhur Salib, / sarta, diitung di antara nu maot, / ngiket panganiaya di alam éta, / nyalametkeun sadayana tina iketan pati ku Kebangkitan Anjeun, / ku éta urang geus caang, Kristus Gusti urang, / sarta urang ngagero ka Anjeun: / 'Inget ogé ka kami, (Juru Salamet), dina Karajaan Anjeun!'

Kabagjaan jeung kabungahan, sabab ganjaran anjeun di sawarga téh agung.

Anjeun anu diangkat dina Salib, / jeung ngancurkeun kakawasaan paéh, ya Gusti, / sarta salaku Allah ngahapus surat tuduhan anu ditulis pikeun urang! / Pasihan ogé ka urang tobatna maling éta, ya hiji-hijina Nu Mikacinta manusa, / ka urang anu ngabdi ka Anjeun kalayan iman, Kristus Gusti urang, sarta ngagero: / 'Inget ogé ka urang dina Karajaan Anjeun!'

Kawibawaan: Hayu urang sadayana nu iman ngadoa ku sora tunggal, sangkan *urang* pantes ngamulyakeun Rama, Putra, jeung Roh Suci**,** hiji Kawibawaan Nu Maha Suci, nu aya dina tilu Pribadi, nu cicing babarengan, basajan, teu bisa dipisahkeun, jeung teu bisa dihampura, ngaliwatan Anjeunna urang dibebaskeun tina hukuman seuneu.

Sareng ayeuna, O Indung Allah: Indung-Na, O Kristus, / anu ngalahirkeun Anjeun tanpa biji numutkeun daging, sareng Perawan sajati, / anu tetep teu karuksak sanggeus ngalahirkeun – / kami nyuhunkeun ka Anjeunna pikeun nyuwunkeun / di payuneun Anjeun, O Gusti anu Maha Asih! /

Pasihan ampura dosa ka maranéhna anu teu eureun-eureun ngagero: / 'Inget ka kami ogé dina Karajaan Anjeun!'

Teras litani pondok, [doa 11] jeung aklamasi: Sabab sakumna pasukan langit muji Anjeun, sarta kami ngahaturkeun kamulyaan ka Anjeun, ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman anu langgeng.

Prokeimenon, nada ka-4

Aranjeunna geus ngabagi-bagi pakean abdi di antara maranéhna / sarta ngalungkeun undi-undi pikeun jubah abdi.

Ayat: Ya Allah, Allah abdi, dengekeun abdi; naha Anjeun parantos ninggalkeun abdi?

Mazmur 21:19, 2A

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil katujuh ti Injil Mateus, dimimitian ti 113

Waktu éta, para prajurit, sanggeus nepi ka hiji tempat nu dingaranan Golgota, nu hartina 'Tempat Kulit Sirah', nawarkeun ka Yesus anggur nu dicampur jeung empedu pikeun diinum; sarta sanggeus Anjeunna ngarasakeunana, Anjeunna henteu kersa nginum. Sanggeus maranéhna nsalib Anjeunna, maranéhna ngabagi-bagi pakean Anjeunna di antara maranéhna ku cara undi; teras maranéhna linggih, ngajaga Anjeunna di dinya. Sareng maranéhna nempatkeun tanda di luhur sirah-Na nu nyatakeun tuduhan ka Anjeunna: 'Ieu Yesus, Raja urang Yahudi.' Tuluy dua maling disalib babarengan jeung Anjeunna: hiji di katuhu-Na jeung hiji deui di kenca-Na. Jeung jalma-jalma nu ngaliwat ngahina Anjeunna, ngagerentes sirah bari nyebut, 'Anjeun nu ngancurkeun Bait Suci jeung ngadegna deui dina tilu poé! 'Salametkeun diri Anjeun, mun Anjeun Putra Allah, tur turun tina kayu salib.' Kitu deui, imam-imam kapala, babarengan jeung para ahli kitab jeung para sepuh, ngahinakeun Anjeunna, bari nyarita, 'Anjeunna geus nyalametkeun batur; tapi Anjeunna sorangan teu bisa nyalametkeun! Anjeunna Raja Israil; hayu turun ayeuna tina kayu salib, teras kami bakal percaya ka Anjeunna; Manéhna geus ngandelkeun ka Allah; hayu Allah nyalametkeun manéhna ayeuna, lamun Anjeunna resep ka manéhna. Sabab manéhna nyebut, 'Kuring téh Anak Allah.' Maling-maling nu disalib babarengan jeung manéhna ogé ngahinakeun manéhna. Ti jam genep, poék nutupan sakuliah nagara nepi ka jam salapan. Jeung kira-kira jam salapan, Yesus ngagero ku sora gedé: 'Eli, Eli, lema sabachthani?' nu hartina, 'Gusti abdi, Gusti abdi, naha Anjeun ninggalkeun abdi?' Sababaraha urang nu nangtung di dinya, basa maranéhna ngadéngé éta, maranéhna nyarios, 'Manéhna nyauran Elias.' Laju salah sahiji maranéhna lumpat, nyokot busa, ngeusianana ku cuka, lajeng dipasangkeun kana jangjang, dipasihkeun ka manéhna pikeun diinum. Tapi nu séjén nyarios, 'Tinggalkeun manéhna; hayu urang tingali naha Elias bakal datang nyalametkeun manéhna.' Tuluy Yesus ngagero deui ku sora nyaring teras pupus. Tingali, tabing imah ibadah kabagi dua ti luhur nepi ka handap; bumi ngageter; batu-batu retak; kuburan kabuka; loba awakna nu suci anu geus bobo hudang deui; sarta sanggeus manéhna hirup deui, maranéhna kaluar ti kuburan, asup ka kota suci, jeung nembongan ka loba jalma. Seratusan jeung jalma-jalma nu ngajaga Yesus, ningali gempa bumi jeung sagala nu kajadian, kacida sieuna, bari nyebut, 'Saéstuna, Anjeunna téh Putra Allah.'

Mateus 27:33–54

Sareng di tungtungna urang nyanyi: Mulia ka kasabaran Anjeun anu lila, ya Gusti!

Sareng Mazmur 50. [Doa 10]

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil ka dalapan numutkeun Lukas, dimimitian 111

Waktu éta, dua maling séjén ogé dibawa kaluar pikeun dihukum pati babarengan jeung Yesus. Sareng nalika maranéhna nepi ka tempat nu disebut Kalang, di dinya maranéhna nancebkeun Yesus jeung dua maling éta: hiji di katuhu-Na, hiji deui di kénca-Na. Tapi Yesus nyarios, 'Bapa, hampura

maranéhna, sabab maranéhna teu nyaho naon nu maranéhna lakukeun.' Sareng nalika maranéhna ngabagi pakean-Na di antara maranéhna, maranéhna ngalungkeun undi. Jalma-jalma nangtung ningali. Para pangawasa ogé ngahinakeun Anjeunna, bari nyarios, 'Anjeunna parantos nyalametkeun batur; nyalametkeun Anjeunna sorangan ogé upami Anjeunna téh Kristus Allah, Nu Dipilih.' Para prajurit ogé ngahinakeun Anjeunna, maranéhna ngadeukeutan ka Anjeunna, nawarkeun cuka ka Anjeunna sarta nyarios, 'Upami Anjeun téh Raja urang Yahudi, salametkeun diri Anjeun sorangan.' Aya ogé tulisan di luhur-Na dina aksara Yunani, Romawi, jeung Ibrani: 'Ieu raja urang Yahudi.' Salah sahiji maling anu disalib ngahina-Na, bari nyarios, 'Naha Anjeun sanés Kristus? Salametkeun Anjeun sorangan jeung kami.' Tapi nu hiji deui, nu nyarangan manéhna, ngajawab, 'Naha anjeun teu sieun ka Allah, sabab anjeun ogé keur dihukum sarua? 'Urang nampi pantesna, sabab urang dihukum luyu jeung lampah urang. Tapi jalma ieu teu boga kasalahan nanaon.' Teras manehna nyarios, 'Yesus, sing émut ka abdi basa Anjeun sumping ka karajaan Anjeun.' Teras Yesus ngawaler ka manehna, 'Saéstuna abdi ngawartosan ka anjeun, dinten ieu ogé anjeun bakal aya sareng abdi di paradiso.' Waktosna kira-kira jam genep, terus poék kalangkang ngaliput sakuliah bumi nepi ka jam salapan, sabab panonpoé surup. Teras tirai di jero Bait Suci kabagi dua. Yesus ngagero ku sora nyaring, "Bapa, ka leungeun Bapa abdi pasrahkeun jiwa abdi." Sanggeus nyarios kitu, manéhna nyerahkeun napasna. Basa serdadu Roma nu pangawasa ningali naon nu kajadian, manéhna muji Allah bari nyarios, 'Saéstuna, jalma ieu bener.' Saréréa nu ngariung pikeun nyaksian éta, sanggeus ningali naon nu kajadian, balik bari nimpah-nimpah dada. Kabéh nu wawuh ka anjeunna nangtung ti kajauhan, sarta para awéwé nu geus nuturkeun anjeunna ti Galilea ningali éta.

Lukas 23:32–49

Sareng di tungtungna urang nyanyi: Mulia ka kasabaran Anjeun anu lila, ya Gusti!

TRIPESNETS

St Cosmas ti Maium, nada 6, irmos dua kali, 12 troparia. Dina ahir lagu, dua paduan sora nyanyi irmos babarengan.

Hymn 5

Irmos: Ti isuk-isuk abdi ngarep-ngarep ka Anjeun, Putra Firman Gusti, / nu tina welas asih handap asor diri tanpa ngarobah saha Anjeun / sarta nyerahkeun diri kana sangsara tanpa hawa napsu; / pasihan ka abdi nu geus ragrag karapihan, ya Nu Mikacinta Manusa.

Ayeuna, sanggeus suku maranéhna diumbah jeung geus disucikeun / ku misteri ilahi Ekaristi, / para pelayan Anjeun, ya Kristus, geus naék babarengan jeung Anjeun / ti Sion ka Gunung Zaitun anu agung, / bari nyanyi puji-pujian ka Anjeun, ya Nu Mikacinta Manusa.

'Tingali,' Anjeun ngawartoskeun, 'sahabat-sahabat abdi, ulah sieun; / sabab ayeuna waktuna parantos sumping / pikeun abdi dicandak *sareng* dipaéhkeun ku panangan jalma-jalma nu teu adil; / sareng aranjeun sadayana bakal bubar, ninggalkeun abdi, / *tapi* abdi bakal ngumpulkeun aranjeun deui pikeun nyatakeun / ngeunaan abdi—Nu Mikacinta Kaumanusa'.

Teras litani pondok, [doa 6] jeung aklamasi: Sabab Anjeun téh Raja dunya jeung Jurusalamet jiwa urang, sarta ka Anjeun urang ngahaturkeun kamulyaan, ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng.

Kontakion, nada 8

Hayu, sadayana, urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang. / Sabab Maria ningali Anjeunna di Salib teras ngagero: / 'Sanajan Anjeun disalibkeun, / Anjeun téh Putra abdi sareng Allah abdi'.

Ikos: Maria, Indung Anak Domba, / ningali Anak Domba-Na dibawa ka pangubaran, / *nuturkeun-Na* kalayan sangsara babarengan jeung awéwé séjén, bari ngagero: / 'Kamana Anjeun angkat, Anak? / Naha Anjeun buru-buru dina jalan ieu? / Naha sanés aya kawinan deui di Kana, / sareng naha Ajeun ayeuna buru-buru ka dinya, / pikeun ngarobah cai janten anggur pikeun maranéhna? / Dupi abdi kedah angkat sareng Ajeun, Anak, / atanapi langkung saé ngantosan Ajeun? / Nyarioskeun hiji kecap ka

abdi, Kecap *Gusti*! / Ulah ngalangkungan abdi kalayan meneng / Anjeun nu parantos ngajaga abdi suci, / margi Anjeun téh Putra abdi sareng Gusti abdi!'

Kidung 8

Irmos: Tiang kabejatan nu teu boga iman / geus mawa isin ka para nonoman suci; / sedengkeun Sanhedrin nu teu taat hukum, ngamuk ngalawan Kristus, / ngarancang sia-sia, / hayang maéhan Anjeunna nu nyekel kahirupan dina *panangan-Na*, / nu dipikabeunghar ku sakumna mahluk, / ngamulyakeun Anjeunna salawasna.

'Ti panon anjeun,'—Anjeun ngawartos ka murid-murid Anjeun, ya Kristus—/ 'geura gugah tina sare jeung waspada bari ngadoa, / supaya anjeun ulah ragrag kana godaan; / utamana anjeun, Simon; / sabab beuki gedé kakuatan, beuki gedé ujian; / kenal ka Kami, Petrus, / Nu dipapag ku sakumna mahluk, / ngamulyakeun Anjeunna salawasna!"

'Teu aya kecap nu teu pantes nu bakal kungsi / ngaléngit tina biwir abdi; / abdi bakal maot babarengan sareng Anjeun, Gusti, salaku jalma nu boga niat hadé, / sanajan batur séjén sadayana ngingkari Anjeun,' ceuk Petrus; – / 'Teu ku daging ogé teu ku getih, *tapi* Rama Anjeun nu parantos ngungkabkeun Anjeun ka abdi, / Nu dipapag ku puji ku sakumna mahluk, / ngamulyakeun Anjeun salawasna!'

'Anjeun tacan ngartos jero pinuhna hikmah jeung pangaweruh Ilahi, ogé tacan ngartos jero putusan Abdi, hai manusa,' saur Gusti; – / "Ku kituna, salaku manusa fana, ulah sombong; / sabab tilu kali anjeun bakal ngalalaworakeun Abdi, / Nu dipujakeun ku sakumna mahluk, / ngamulyakeun Anjeunna salawasna!"

'Anjeun bakal ngalalaworakeun Abdi, Simon Petrus, / tapi engké anjeun bakal yakin kana naon anu parantos diomongkeun; / sarta *ngan ukur* ayana budak awéwé / bakal nyingsieunan anjeun saméméhna,' saur Gusti; – / 'sanajan kitu, bari ceurik pait, anjeun bakal manggihan abdi welas asih, / Nu dipapag ku sagala ciptaan, / ngamulyakeun abdi salawasna!'

Hymne 9

Irmos: Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung kamulyaan anu teu aya bandingna ti Serafim, / Anjeun anu sacara dara ngalahirkeun Allah Sabda, / Ibu sajati Allah – / kami ngamulyakeun Anjeun.

Geng nu kejem nu benci ka Allah, / sinagoga nu hina nu maéhan Allah, / nangtung di payuneun Anjeun, Kristus, / sarta ngageret Nu Nyipta sagala rupa kawas palaku dosa, / Nu urang muji.

Nu teu saleh, nu teu ngartos Hukum / jeung nu ngulik kecap-kecap para nabi sia-sia, / ngageret Anjeun kawas domba nu rék disembelih sacara teu adil, / Anjeun, Nu Maha Kawasa, / nu kami mulyakeun.

Hirup anu dipasihkeun ka bangsa-bangsa diserahkeun pikeun dipaehan ku imam-imam jeung ahli-ahli kitab, / digerakkeun ku dengki maranéhna sorangan, – Nu mikeun hirup sacara kodrat, / Nu urang puji.

Aranjeunna ngurilingan Anjeun kawas loba anjing, teras ngamimitian nyerang Anjeun, ya Raja, nimpuk pipi Anjeun; maranéhna nanyakeun ka Anjeun sarta nyaksian bohong ngalawan Anjeun; sanggeus sabar nahan sagala ieu, Anjeun nyalametkeun sadayana.

Exapostilarion

Dina poé éta ogé, ya Gusti, / Anjeun maparin surga ka maling nu wijaksana. / Padangkeun abdi ogé ngaliwatan Salib / sarta nyalametkeun abdi. **(3)**

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil ka-salapan numutkeun Yohanes, dimimitian 61A

Waktu éta, di gigireun salib Yesus nangtung indung-Na jeung adi indung-Na, Maria putri Klopa, jeung Maria Magdalena. Nalika Yesus ningali indung-Na jeung murid anu dipikacinta-Na nangtung

di gigireun, Anjeunna ngomong ka indung-Na, 'Wanoja, ieu putra anjeun.' Teras Anjeunna ngomong ka murid éta, 'Ieu indung anjeun.' Ti jam éta, murid éta nyandak anjeunna ka imahna. Sanggeus éta, Yesus, nyaho yén sagalana geus réngsé, nyarios—supaya Kitab Suci kacumponan—'Abdi haus.' Di dinya aya kendi pinuh ku cuka. Maranéhna ngarendem busa kana cuka, nempatkeunana dina tungtung tombak, lajeng nyangkingna ka lambé-Na. Sareng sanggeus Yesus ngarasakeun cuka éta, Anjeunna nyarios, 'Geus réngsé.' Tuluy Anjeunna ngaleungitkeun sirahna, lajeng masrahkeun nyawa-Na. Ayeuna, sabab éta téh poé Persiapan, urang Yahudi nyuhunkeun ka Pilatus supaya suku maranéhna dipecahkeun sarta awakna diturunkeun, sangkan awakna henteu katinggaleun dina kayu salib dina poé Sabat—sabab poé Sabat éta téh poé raya. Jadi prajurit-prajurit datang tuluy ngarecah suku jalma kahiji jeung jalma séjén, nyaéta , anu disalib babarengan jeung Anjeunna. Tapi basa maranéhna datang ka Yesus jeung ningali yén Anjeunna geus maot, maranéhna henteu ngarecah suku-Na; sabalikna, salah sahiji prajurit nancebkeun tombak kana lambung-Na, sarta langsung kaluar getih jeung cai. Anu nyaksian ieu geus masihan kasaksian, sarta kasaksianana téh leres; manéhna nyaho yén manéhna nyarios kabeneran, supaya anjeun ogé percaya. Sabab ieu kajadian pikeun ngalengkepan Kitab Suci: 'Henteu aya hiji tulang-Na ogé nu pegat.' Jeung aya deui Kitab Suci nu nyebut: 'Aranjeunna bakal ningali ka Anjeunna nu geus ditusuk.'

Yohanes 19:25–37

Sareng di tungtungna urang nyanyi: Mulyakeun ka sabar Anjeun, ya Gusti!

Dina 'Puji', stichera dina nada ka-4, nada ka-3.
Ku Bizantium

Putra sulung abdi, Israil, parantos ngalakukeun dua kalakuan jahat: / manéhna parantos ninggalkeun Abdi, Sumber cai hirup, / sarta parantos ngagali pikeun dirina hiji sumur bocor; / Anjeunna nyalibkeun Abdi dina Salib, / tapi ngadukung Barabbas sarta ngabébaskeun manéhna. / Ku hal éta, sawarga kagét / sarta panonpoé nyumputkeun sinarna. / Tapi anjeun, Israil, teu isin, malah masrahkeun Abdi ka pati. / Hampura maranéhna, Bapa Suci, / sabab maranéhna teu nyaho naon anu geus maranéhna lakukeun. **(2)**

Studita

Unggal anggota awak-Mu nu suci / ngalaman hina pikeun urang: / sirah – makuta duri, beungeut – ludah, / pipi – tamparan, / biwir – rasa pait campur cuka, / ceuli – caci maki, / tonggong – cambukan, jeung leungeun – pakarang, / sakabéh awak – disalibkeun dina Kayu Salib, / suku – paku, jeung iga – tombak. / Anjeunna nu sangsara pikeun urang / sarta nyalametkeun urang tina sangsara, / nu turun ka urang lantaran kanyaah ka manusa sarta ngangkat urang, / Jurusalamet Nu Maha Kawasa, welas asih ka urang!

Ku Bizantium

Nalika Anjeun, ya Kristus, disalib, / sakumna ciptaan, ningali ieu, ngageter, / dasar-dasar bumi ngageter ku sieun kana kakawasaan Anjeun. / Sabab nalika Anjeun diagungkeun dina poe ieu, bangsa Yahudi binasa, / tirai di candi koyak jadi dua, / liang-liang kubur kabuka, / sareng nu maot naék ti kubur-kubur maranéhna; / serdadu Roma, nyaksian mujijat éta, pinuh ku sieun. / Sareng Indung Anjeun, nangtung di gigir, / ceurik ku sedih indung, ngagero: / 'Kumaha abdi tiasa henteu ceurik / sareng ngetok-ngetok dada ku nyeri, / ningali Anjeun, siga jalma nu dihukum, / taranjang, ngagantung dina Salib?' / Disalib, dikubur, sareng bangkit ti nu maot, / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun.

Kemuliaan, Nada 6: Aranjeunna nyabut pakean abdi / sarta maké abdi jubah beureum; / aranjeunna nempatkeun makuta duri dina sirah abdi / sarta masang buluh dina leungeun katuhu abdi, / sangkan abdi tiasa ngancurkeun aranjeunna siga gentong-gentong tukang gerabah.

Sareng ayeuna, dina nada anu sami, ku Andrew ti Kreta: Kuring masrahkeun tonggong Kuring pikeun dicambuk / sareng henteu malikeun beungeut Kuring tina ludah, / Kuring nangtung di payuneun Pilatus pikeun dihukum sareng nahan Salib / pikeun kasalametan dunya.

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil ka-10 numutkeun Markus, dimimitian 69A

Waktu éta Yusuf ti Arimatea, salah sahiji anggota Déwan anu kawentar, anu sorangan keur ngantosan Karajaan Allah, maju ka hareup. Anjeunna wani asup ka Pilatus sarta nyuhunkeun jasad Yesus. Pilatus kagét yén Anjeunna geus maot; sarta nyauran seratusan, manéhna nanya: 'Sabaraha lami Anjeunna geus maot?' Sareng sanggeus nyaho ieu ti seratusan, manéhna masrahkeun awakna ka Yusuf. Sareng sanggeus mésér lawon kafan, manéhna nurunkeun-Na, dibungkus ku lawon éta, teras diteundeun di hiji makam anu geus digali tina batu; teras manéhna ngagulung batu di lawang makam. Maria Magdalena jeung Maria pamajikan Yusuf ningali dimana-Na diteundeun.

Markus 15:43–47

Sareng di tungtungna urang nyanyi: Mulya ka kasabaran Anjeun anu lila, ya Gusti!

Doxologi Poéan, Litani Paménta [sareng Doa 12].

Saatos doa kalayan sirah tunduk – imam: Supaya urang pantes ngadangu Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil ka-11 numutkeun Yohanes, dimimitian ti ayat 62

Waktu éta, Yusuf ti Arimatea, anu ogé murid Yesus tapi sacara rusiah kusabab sieun ka urang Yahudi, nyuhunkeun idin ka Pilatus pikeun nyandak awak Yesus. Pilatus satuju kana pamundutna. Anjeunna sumping teras nyandak awak-Na. Nikodemus, anu munggaran sumping ka Anjeunna peuting-peuting, ogé sumping, mawa campuran murri jeung aloes, beuratna kira-kira saratus pon. Maranéhna nyokot awak Yesus lajeng ngabungkusna ku lawon linen jeung bumbu, sakumaha adat urang Yahudi dina panguburan. Ayeuna di tempat Yesus disalib aya hiji kebon, jeung di kebon éta aya hiji makam anyar, anu tacan kungsi dipaké ku saha waé. Makam éta aya di dinya lantaran poé istirahat umat Yahudi, jeung sabab makamna caket, maranéhna ngaleutikan Yesus di dinya.

Yohanes 19:38–42

Sareng di ahir ieu, urang nyanyi: Mulia ka kasabaran Anjeun anu lila, ya Gusti!

Stichera di psalter

Nada 1: Sadaya ciptaan ngageter ku sieun, / ningali Anjeun, Kristus, ngagantung dina Salib: / panonpoé jadi poék jeung dasar bumi ngageter, / sadayana ngarasa simpati ka Nu Nyipta sagala rupi. / Anjeun anu kalayan daék nahan *sadayana ieu* pikeun urang, / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Nada 2. Ayat: Aranjeunna ngabagi-bagi pakean abdi di antara maranéhna / sarta ngalungkeun undi-undi pikeun jubah abdi.

Mazmur 21:19

Hai manusa jahat jeung nu teu taat hukum, naha maraneh nyusun rencana sia-sia? / Naha Anjeunna parantos ngukum Hirup sadayana kana paéh? / Hiji kaajaiban anu agung— / sabab Nu Nyipta dunya diserahkeun kana leungeun nu teu boga hukum / sareng Nu Mikacinta Manusa diangkat kana Kayu Salib, / pikeun ngabébaskeun tawanan di Hades anu ngagero: / 'Ya Gusti Nu Lila Sabar, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: Aranjeunna masihan aku empedu pikeun dahareun, / jeung dina halamanku aranjeunna masihan aku cuka pikeun diinum.

Mazmur 68:22

Dina poé ieu, Perawan Nu Suci, ningali Anjeun, Putra Firman, ngagantung dina Kayu Salib, kalayan sedihna haté indung, haténa kacucuk pait, sarta ngagerem dina sangsara ti jero jiwana, ngaruksak beungeutna jeung buukna, tur kabawa ku kasedihan. Ku kituna, bari nimpuk dadana, manéhna ngagero kalayan prihatin: / 'Aduh ka abdi, Anak Ilahi! / Aduh ka abdi, Cahaya dunya! / *Naha* Anjeun nyumput ti paningali abdi, Anak Domba Allah?' / Ku kituna pasukan mahluk gaib, / kabungkus ku rasa ajrih, ngumumkeun: / 'Ya Gusti nu teu kaharti, kamulyaan ka Anjeun!'

Ayat: Tapi Allah, Raja urang ti baheula, / parantos nyiptakeun kasalametan di tengah bumi.

Mazmur 73:12

Ningali Anjeun, Kristus, nu ngagantung dina Salib, Anjeun, Nu Maha Nyipta sagala jeung Allah, Indung Anjeun, nu ngalahirkeun Anjeun tanpa biji, ngagero kalayan sedih: "Anaking, ka mana leungitna kaéndahan paras Anjeun?" / Abdi teu kuat ningali Anjeun disalib sacara teu adil; / gancang, bangkit deui, / supados abdi ogé tiasa ningali / kabangkitan Anjeun ti nu maot dina dinten katilu!"

Kawibawaan, Nada 8: Ya Gusti, nalika Anjeun naék ka Salib, / sieun jeung gemeter nyerang sakumna mahluk. / Sareng Anjeun ngalarang bumi pikeun nélan jalma-jalma anu nyalibkeun Anjeun, / tapi Anjeun maréntahkeun Hades pikeun ngaleupaskeun tawanan-tawananna, / pikeun kabangkitan manusa fana. / Anjeun, Hakim nu hirup jeung nu maot, / parantos sumping pikeun masihan kahirupan, lain pati. / Nu mikacinta manusa, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna, Sora ka-6: Pena buluh geus dicelupkeun / *pikeun* hakim-hakim nu teu adil *nandatanganan* hukuman, / sareng Yesus keur diadili tur dihukum ka Salib. / Sareng *sakumna* mahluk sangsara, ningali Gusti dina Salib. / Tapi demi abdi, ya Gusti, Anjeun nu sangsara dina daging, / ya Gusti Nu Hadé, kamulyaan ka Anjeun!

Imam: Supaya urang pantes ngadéngé Injil Suci:

Sareng anjeunna maca Injil ka-12
ti Injil Mateus, dimimitian ti ayat 114

Dina poé sanggeus Jumaah, para imam agung jeung urang Farisi kumpul di hareupeun Pilatus teras nyarios: 'Pa, kami émut yén tukang nipu éta nyarios, basa manéhna masih hirup: "Sanggeus tilu poé abdi bakal hudang deui."' Ku kituna, maranéhna paréntahkeun kubur éta dijaga nepi ka poé katilu, supaya murid-muridna teu datang nyolong Anjeunna, tuluy nyarios ka rahayat, 'Anjeunna parantos hudang ti antara nu maot'; sarta tipu ahir bakal leuwih parah tibatan nu kahiji. Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Anjeun gaduh pasukan; angkat tur jaga éta sakumaha anu anjeun anggap pantes.' Janten maranéhna angkat tur ngamankeun kubur, nyegel batu éta sarta nempatkeun pasukan di dinya.

Mateus 27:62–66

Sareng dina tungtungna urang nyanyi: Mulia ka kasabaran Anjeun anu lila, ya Gusti!

Teras: Saé pisan muji Gusti jeung nyanyi ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur; ngumumkeun rahmat Anjeun isuk-isuk jeung kabeneran Anjeun sapanjang peuting.

Mazmur 91:2–3

Trisagion. Mulyakeun, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Urang:

Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun. **Paduan Suara:** Amin.

Troparion, nada ka-4

Anjeun parantos nyalametkeun kami tina kutukan Hukum / ku getih Anjeun anu mulya: / dipaku dina Salib sareng ditusuk ku tombak, / Anjeun parantos masihan kamekaran ka umat manusa. / Jurusalamet kami, kamulyaan ka Anjeun!

Éktenia Ganda, Doa ka-4 jeung Pamunduran. Jam Kahiji dirayakeun misah.

Pangunduran

Saenggeus nahan ludah, cambukan, motong ceuli, Salib jeung pati pikeun kasalametan dunya, Kristus, Allah urang anu sajati, ngaliwatan doa ti Indung-Na anu Maha Suci, para Rasul suci, mulya, jeung pinunjul, para panggendong Allah suci jeung bener Joachim jeung Anna, sarta sakumna wali, bakal welas asih ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé jeung nyaah ka manusa.

TATA RÉTÉM JAM-JAM DINA JUM'AT SUCI

Hiji komposisi ku Santo Siril, Uskup Agung Aleksandria.

JAM KAHiji

Imam: Mugia Allah urang dipuji salawasna, ayeuna sareng salawasna, sarta dugi ka jaman-jaman.

Nu Maca: Amin. Mulyakeun ka Anjeun, Gusti kami, mulyakeun ka Anjeun.

Raja Surgawi: Tritunggal Suci. Mulyakeun, sareng ayeuna: Tritunggal Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Urang: Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: Pamaca: Amin. Gusti, welas asih. (12) Mulyakeun, sareng ayeuna: Hayu urang sujud: (3)

Mazmur 5

Dangu kecap abdi, ya Gusti; perhatikeun seruan abdi; dengekeun sora pamohonan abdi, ya Raja sareng Gusti abdi, margi ka Anjeun abdi nyuhunkeun, ya Gusti. Déngékeun sora abdi isuk-isuk; isuk-isuk abdi bakal nangtung di payuneun Anjeun sarta ngantosan. Sabab Anjeun téh Allah anu henteu resep kana kajahatan; euweuh jalma anu ngalakukeun kajahatan anu bakal cicing sareng Anjeun, komo deui jalma jahat anu bakal cicing di payuneun soca Anjeun; Anjeun benci ka sakumna anu ngalakukeun kajahatan. Anjeun bakal ngancurkeun sakabéh jalma nu nyarita bohong; Gusti benci ka jalma nu haus getih jeung nu licik. Tapi abdi, ku kabeungharan rahmat Anjeun, bakal asup ka imah Anjeun; abdi bakal sujud di payuneun bait suci Anjeun kalayan hormat ka Anjeun. Ya Gusti, pimpin abdi dina kabeneran Anjeun demi musuh-musuh abdi; arahkeun jalan abdi di payuneun Anjeun. Sabab teu aya kabeneran di sungut maranéhna; haténa kosong; tikoro maranéhna kawas liang kubur kabuka; ku ilatna maranéhna ngabohong. Hakim maranéhna, ya Gusti, supaya maranéhna balik tina niat jahatna; usir maranéhna alatan loba dosana, sabab maranéhna geus nyusahkeun Anjeun, ya Gusti. Mugi sadayana nu ngarepkeun ka Anjeun bagja; mugi maranéhna bungah salawasna; mugi Anjeun cicing di antara maranéhna, sarta mugi maranéhna nu bogoh ka ngaran Anjeun ngabanggakeun Anjeun. Sabab Anjeun maparin berkah ka nu bener, ya Gusti; Anjeun parantos ngajaga kami ku rahmat Anjeun siga pakarang.

Mazmur 2

Naha bangsa-bangsa ngamuk, sarta rahayat ngarancang nu sia-sia? Raja-raja di bumi nangtung, sarta pangawasa kumpul ngalawan Gusti jeung nu diurapna: 'Hayu urang pegatkeun iketanana sarta miceun sangkutanana!' Anu cicing di sawarga bakal seuri ka maranéhna; Gusti bakal ngahinakeun maranéhna. Teras Anjeunna bakal ngalawan maranéhna dina amarah-Na jeung nyingsieunan maranéhna dina murka-Na. Tapi abdi parantos diangkat ku Anjeunna janten raja di Sion, gunung-Na nu suci; abdi ngumumkeun paréntah Gusti: Gusti nyarios ka abdi, 'Anjeun téh Putra abdi; dinten ieu abdi parantos ngalahirkeun Anjeun. Menta ka Kami, sarta Kami bakal masihan ka anjeun bangsa-bangsa jadi warisan anjeun, jeung tungtung-tungtung bumi jadi milik anjeun. Anjeun bakal maréntah aranjeunna ku tongkat beusi; anjeun bakal ngancurkeun aranjeunna siga wadah tanah liat." Ayeuna, hai para raja, perhatikeun; pelajari ieu, hai sakumna pamingpin di bumi. Taat ka Gusti kalayan hormat sarta bagja di payuneun-Na kalayan ngageter. Perhatikeun, supaya Gusti ulah murka, sarta anjeun teu binasa, *nyimpang* tina jalan kabeneran, nalika murka-Na nyala dina sakeudeung. Bagja sakumna anu nyungsi ka-Na!

Mazmur 21

Ya Allah, Allah abdi, dengekeun abdi: naha Anjeun parantos ninggalkeun abdi? Kasalahan dosa abdi parantos misahkeun abdi tina kasalametan. Ya Allah, abdi ngagero siang, tapi Anjeun henteu ngajawab; peuting, abdi henteu manggihan katenangan. Tapi Anjeun cicing di tempat suci Anjeun, Ya Puji Israil! Bapa-bapa urang baheula percaya ka Anjeun; maranéhna percaya, sarta Anjeun nyalametkeun maranéhna; maranéhna ngagero ka Anjeun sarta disalametkeun; maranéhna percaya ka Anjeun sarta henteu kuciwa. Tapi abdi téh cacing, lain manusa, jadi olok-olokan di antara jalma-jalma sarta dihina ku rahayat! Sadaya nu ningali abdi ngaguyon; maranéhna nyengir ku biwirna sarta ngagerem sirahna: 'Manéhna ngandelkeun Gusti; pasrahkeun manéhna ka Gusti; salametkeun

manéhna, margi Gusti resep ka manéhna!' Sabab Anjeun nu ngaluarkeun abdi tina kandungan; pangharepan abdi aya ka Anjeun ti jaman abdi di payudara indung; abdi diserahkeun ka Anjeun ti jero kandungan, ti kandungan indung abdi—Anjeun téh Allah abdi. Ulah tinggalkeun abdi, sabab kasangsaraan geus deukeut, sarta teu aya nu bisa nulungan. Sakumpulan sapi ngora geus ngurilingan abdi; sapi jalu gendut geus ngurilingan abdi; maranéhna muka sungutna ka abdi siga singa nu nyekel jeung ngagerem. Abdi jadi siga cai; sakabéh tulang abdi ngaléngkah; haté abdi jadi siga lilin, lumer di jero abdi. Kakuatan abdi geus garing kawas potongan gerabah, jeung létah abdi nempel dina langit-langit sungut; Anjeun parantos nempatkeun abdi kana lebu pati. Sabab sakumpulan anjing geus ngurilingan abdi; sakumpulan jalma jahat geus ngurilingan abdi; maranéhna geus nembus leungeun jeung suku abdi. Maranéhna geus ngitung sakabéh tulang abdi; maranéhna sorangan geus nenjo jeung nenjo abdi. Aranjeunna geus ngabagi-bagi pakean abdi di antara maranéhna sarta ngadu lot pikeun jubah abdi. Tapi Anjeun, ya Gusti, ulah nahan pitulung ka abdi; tulungan abdi! Selametkeun nyawa abdi tina bedog sarta diri abdi nu nyalira tina panangan anjing. Salametkeun abdi tina sungut singa, sareng tina tanduk sapi galak—abdi anu handap asor. Abdi bakal ngumumkeun nami Anjeun ka dulur-dulur abdi; di tengah-tengah pasamoan abdi bakal nyanyi puji-pujian ka Anjeun. Anjeun nu sieun ka Gusti, pujilah Anjeunna; sakumna turunan Yakub, mulyakeun Anjeunna; sangkan sakumna turunan Israil ngahormat ka Anjeunna! Sabab Anjeunna henteu ngahina atawa nampik paménta jalma malarat; Anjeunna henteu malikeun beungeut-Na ka kuring; basa kuring nyauran ka Anjeunna, Anjeunna ngadéngé kuring. Puji kuring ka Anjeun; di pasamoan anu gedé kuring bakal ngamulyakeun Anjeun; kuring bakal nyumponan pasanggiri kuring di payuneun maranéhna anu sieun ka Anjeun. Nu miskin bakal dahar tur wareg; maranéhna nu néangan Gusti bakal muji-muji-Na: haténa bakal hirup salawasna. Sadaya ujung bumi bakal émut tur balik ka Gusti, sarta sadaya kulawarga bangsa-bangsa bakal sujud di payuneun-Na; sabab karajaan téh kagungan-Na, sarta Anjeunna nu maréntah ka bangsa-bangsa. Sadaya nu beunghar di bumi parantos tuang sareng nyembah; sadaya nu turun ka lebu bakal sujud di payuneun-Na. Jiwa abdi hirup pikeun-Na, sareng keturunan abdi bakal ngabdi ka-Na; generasi nu bakal datang bakal dicaritakeun ngeunaan Gusti; sareng maranéhna bakal nyatakeun kabeneran-Na ka rahayat nu can lahir—nanaon nu parantos dipigawé ku Gusti.

Kawibawaan, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, kawibawaan ka Anjeun, ya Allah. (3) Ya Gusti, mugi welas asih. (3) **Kawibawaan:**

Troparion, Nada 1

Nalika Anjeun disalib, ya Kristus, / panindasan remuk, / kakawasaan musuh ragrag; / sabab lain malaikat ogé manusa, / tapi Anjeun sorangan, ya Gusti, parantos nyalametkeun kami: kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kumaha urang kedah nyauran Anjeun, O Nu Pinuh Ku Rahmat? / Sawarga? Sabab ngaliwatan Anjeun Panonpoé Kabeneran parantos nyorot. / Surga? Sabab Anjeun parantos ngalahirkeun Kembang kateuancuran. / Awéwé murni? Sabab Anjeun tetep teu ruksak. / Ibu Nu Suci? Sabab Anjeun nyekel dina leungeun suci Anjeun Putra, Allah sadaya. / Doakeun ka Anjeunna pikeun kasalametan jiwa urang.

Teras urang nyanyi tilu tina dua belas troparia, diulang dua kali.

Stichera Jam Kahiji, Nada 8.

Dina poé ieu tabir candi / koyak minangka hukuman ka nu teu nurut hukum, / sarta panonpoé nyumputkeun sinarna, / ningali Gusti disalib. (2)

Ayat: **Naha bangsa-bangsa ngamuk / jeung rahayat ngarancang sia-sia?**

Mazmur 2:1

Sapertos domba ka panagihan / Anjeun dipimpin, ya Kristus Raja, / sareng, sapertos anak domba nu lemah lembut, Anjeun dipaku dina Salib ku jalma-jalma jahat / pikeun dosa-dosa urang, ya Nu Mikacinta Manusa.

Ayat: **Karajaan di bumi geus ngadeg, jeung para pangawasa geus kumpul babarengan / ngalawan Gusti jeung ngalawan Nu diurapkeun-Na.**

Mazmur 2:2

Sapertos domba ka panaganan / Anjeun dipimpin, ya Kristus Raja, / sareng, sapertos anak domba nu lemah lembut, Anjeun dipaku dina Salib ku jalma-jalma jahat / pikeun dosa-dosa urang, ya Nu Mikacinta Manusa.

Maha Suci: Ka para kriminal anu nyekel Anjeun, / Anjeun, anu sabar nahan *sagala hal*, ngagero kieu, ya Gusti: / 'Sanajan anjeun geus maéhan Pangembala / jeung nyebarkeun dua belas domba, murid-murid Abdi, / Abdi tiasa ngaluarkeun leuwih ti dua belas legiun malaikat. / Tapi abdi sabar pisan, / sangkan naon anu parantos abdi wahyukeun ka anjeun ngaliwatan nabi-nabi abdi, / nu disumputkeun jeung nu rusiah, tiasa kacumponan.' / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna: Ka para kriminal anu nyekel Anjeun:

Prokeimenon, nada 4

Haténa / pinuh ku kajahatan.

Ayat: Bagja jalma anu mikiran nu butuh jeung nu miskin.

Mazmur 40:7B, 2A

Maca tina Ramalan Zakharia

Kieu saur Gusti: 'Abdi bakal nyokot tongkat abdi nu éndah teras miceunana, pikeun ngabatalkeun perjangjian nu parantos abdi pasihkeun ka sakumna bangsa. Jeung éta bakal dibatalkeun dina poé éta, sarta urang Kanaan, domba nu abdi jaga pikeun diri abdi sorangan, bakal nyaho yén ieu kecap Gusti.' Teras abdi nyarios ka maranéhna: 'Upami ieu saé di panon anjeun, pasihkeun upah abdi; upami henteu, simpen waé.' Teras maranéhna netepkeun upah abdi tilu puluh pérak. Teras Gusti nyarios ka abdi: 'Tebangkeun ka tungku, sangkan abdi ningali naha *éta* asli, sakumaha abdi ogé diuji demi maranéhna!' Jadi abdi nyokot tilu puluh potong pérak éta teras miceunana ka imah Gusti, kana tungku, [sakumaha Gusti parantos maréntahkeun ka abdi].

Zakharia 11:10–13

Surat ka urang Galatia, dimimitian ti 215B

Sadulur, mugia abdi ulah sombong, iwal tina salib Gusti urang Yesus Kristus, nu ku salib éta dunya geus disalibkeun ka abdi, sarta abdi ka dunya. Sabab sunat atawa henteu sunat euweuh hartina, tapi hiji ciptaan anyar. Sareng ka sadayana nu nurut kana aturan ieu, mugia karapihan jeung rahmat aya ka aranjeun, ogé ka Israil Allah! Ti ayeuna, ulah aya nu ngaganggu kuring, sabab kuring mawa dina awak kuring tanda-tanda Yesus. Mugi rahmat Gusti urang Yesus Kristus aya dina sumanget anjeun sadayana, saudara-saudari. Amin.

Galatia 6:14–18

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 110A

Isuk-isuk, sakabéh imam agung jeung para sepuh rahayat kumpul babarengan tuluy mutuskeun pikeun maéhan Yesus. Ku kituna maranéhna ngiket Anjeunna, nganteur Anjeunna, sarta masrahkeun Anjeunna ka Pontius Pilatus, gubernur. Teras Yudas, anu geus ngianatkeun-Na, sanggeus ningali yén Anjeunna geus dihukum, manéhna tobat tuluy mulangkeun tilu puluh potong pérak ka imam-imam agung jeung para sepuh, bari nyarios, 'Kuring geus dosa ku ngianatkeun getih nu teu dosa.' Tapi maranéhna ngawaler, 'Naon urusan urang jeung éta? Urusan anjeun sorangan.' Tuluy manéhna ngalungkeun potongan pérak éta ka jero candi, lajeng indit jeung ngagantung dirina. Para imam agung, sanggeus nyokot duit pérak éta, nyarios, 'Teu pantes dilebetkeun kana kasabédah, margi éta téh harga getih.' Janten, sanggeus maranéhna musyawarah, maranéhna ngagunakeun artos éta pikeun mésér lahan tukang gerabah salaku tempat kuburan pikeun jalma-jalma asing. Ku kituna lahan éta disebut Lahan Getih nepi ka ayeuna. Teras kacumponan naon anu geus diomongkeun ku nabi Yeremia: 'Aranjeunna nyokot tilu puluh potong pérak, harga Anu geus dihargaan, anu geus dihargaan ku barudak Israil, teras masihan éta ka buruan tukang gerabah, sakumaha anu diparéntahkeun ka abdi ku Gusti.' Yesus dibawa ka payuneun gubernur. Gubernur nanya ka Anjeunna, 'Naha Anjeun Raja

urang Yahudi?' Yesus ngawaler, 'Anjeun nyarios kitu.' Sareng Anjeunna henteu ngajawab nanaon kana tuduhan-tuduhan anu diajukeun ka Anjeunna ku imam-imam kapala jeung para sepuh. Tuluy Pilatus nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun henteu ngadéngé sabaraha lobana perkara anu maranéhna saksikeun ngalawan Anjeun?' Tapi Anjeunna henteu ngajawab hiji kecap ogé ka manéhna, nepi ka gubernur téh kacida héranna. Ayeuna, adat gubernur dina poé raya téh ngabébaskeun hiji narapidana ka rahayat, saha waé anu maranéhna pilih. Waktu éta aya hiji narapidana anu kasohor di antara maranéhna, ngaranna Barabbas. Ku kituna, sanggeus maranéhna kumpul, Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Saha nu rék kuring leupaskeun ka anjeun: Barabbas atawa Yesus nu disebut Kristus?' Sabab manéhna nyaho yén maranéhna masrahkeun Anjeunna lantaran sirik. Jeung basa manéhna keur linggih di korsi hakim, pamajikanana ngirim béja ka manéhna, nyarios, 'Ulah aya hubungan nanaon jeung Jalma Nu Bener éta!' 'Abdi parantos sangsara pisan alatan anjeunna dina impian tadi peuting.' Samentara éta, imam-imam kepala jeung para sepuh ngarojong rahayat pikeun nungtut Barabbas jeung maéhan Yesus. Gubernur ngawaler ka maranéhna, 'Saha di antara duanana nu hayang abdi leupaskeun?' Maranéhna ngawaler, 'Barabbas.' Pilatus nyarios deui ka maranéhna, 'Jadi naon nu kedah abdi lakukeun ka Yesus nu disebut Kristus?' Aranjeunna sadayana ngagero, 'Salibkeun manehna!' Anjeunna nyarios, 'Kunaon jahat anu geus dipigawé ku Anjeunna?' Tapi maranéhna malah beuki ngagero, 'Salibkeun manehna!' Ningali yén éta teu aya gunana, malah karusuhan ampir timbul, Pilatus nyokot cai, ngumbah leungeunna di hareupeun balarea sarta nyarios, 'Abdi teu aya patalina jeung getih Jalma Nu Bener ieu; tingali sorangan!' Sarerea ngajawab, 'Getih-Na jadi ka urang jeung ka barudak urang.' Tuluy manéhna ngaleupaskeun Barabbas ka maranéhna, tapi sanggeus ngalalaworakeun Yesus, manéhna masrahkeun-Na pikeun disalib. Tuluy prajurit-prajurit gubernur nyandak Yesus ka praetorium, ngumpulkeun sakabéh kohort di sabudeureun-Na, ngaleupaskeun baju-Na, tuluy makékeun jubah beureum ka-Na; tur sanggeus ngarajut makuta tina duri, maranéhna nempatkeunana dina sirah-Na sarta masangkeun buluh di leungeun katuhu-Na; teras sujud di payuneun-Na, maranéhna ngahinakeun-Na bari nyebut, 'Hormat ka Anjeun, Raja urang Yahudi!' Sanggeus ngaludahan-Na, maranéhna nyokot buluh éta sarta nyabet sirah-Na. Sareng sanggeus maranéhna ngahinakeun Anjeunna, maranéhna nyabut jubah beureum ti Anjeunna, makékeun deui pakean sorangan ka Anjeunna, teras nganteur Anjeunna pikeun disalib. Waktu maranéhna kaluar, maranéhna patepung jeung saurang lalaki ti Kiréne nu ngaranna Simon; maranéhna maksa manéhna mawa salib Anjeunna. Nalika maranéhna nepi ka tempat nu disebut Golgota, nu hartina 'Tempat Kalangkang', maranéhna masihan Anjeunna anggur nu dicampur empedu pikeun diinum; tapi sanggeus Anjeunna ngarasakeunana, Anjeunna henteu kersa nginum. Sanggeus maranéhna nsalib Anjeunna, maranéhna ngabagi-bagi pakean Anjeunna ku cara undi-undian; teras maranéhna linggih, ngajaga Anjeunna di dinya. Sareng maranéhna nempatkeun di luhur sirah-Na hiji papan nu nyatakeun tuduhan ka Anjeunna: 'Ieu Yesus, Raja Urang Yahudi.' Tuluy maranéhna nsalib dua maling babarengan jeung Anjeunna, hiji di katuhu jeung hiji deui di kénca. Jeung jalma-jalma nu ngaliwat ngahina Anjeunna, ngagerendél sirah bari nyebut, 'Anjeun nu ngancurkeun Bait Suci jeung ngadegna deui dina tilu poé! 'Salametkeun diri Anjeun, mun Anjeun téh Putra Allah, sarta turun tina salib.' Kitu deui, imam-imam kapala, babarengan jeung para ahli kitab jeung para sepuh, ngahinakeun anjeunna, bari nyarita, 'Anjeunna geus nyalametkeun batur; tapi Anjeunna sorangan teu bisa nyalametkeun! Anjeunna téh Raja Isra ; hayu Anjeunna turun ayeuna tina salib, sarta urang bakal percaya ka Anjeunna; Manéhna geus ngandelkeun ka Gusti; hayu Gusti nyalametkeun manéhna ayeuna, lamun Gusti resep ka manéhna. Sabab manéhna nyarios, 'Abdi Putra Allah.' Maling-maling anu disalibkeun babarengan jeung manéhna ogé ngahinakeun manéhna. Ti jam genep, poék nutupan sakumna tanah nepi ka jam salapan. Jeung kira-kira jam salapan, Yesus ngagero ku sora gedé: 'Eli, Eli, lema sabachthani?' nu hartina, 'Gusti abdi, Gusti abdi, naha Anjeun ninggalkeun abdi?' Sababaraha urang nu nangtung di dinya, basa maranéhna ngadéngé éta, maranéhna nyarios, 'Manéhna nyauran Elias.' Laju salah sahiji maranéhna lumpat, nyokot busa, ngeusianana ku cuka, lajeng dipasangkeun kana suluh, tuluy dipasihkeun ka manéhna pikeun diinum. Tapi nu séjénna nyarios, 'Tinggalkeun manéhna; hayu urang tingali naha Elias bakal datang nyalametkeun manéhna.' Tuluy Yesus ngagero deui kalayan sora nyaring teras nyerahkeun napasna. Tuluy tingali, tabing imah ibadah kabagi dua ti luhur nepi ka handap; bumi ngageter; batu-batu retak; liang-liang kubur kabuka; sarta loba awakna nu suci

nu geus maot dihirupkeun deui; sanggeus manéhna hirup deui, maranéhna kaluar ti liang-liang kubur, asup ka kota suci, sarta nembongan ka loba jalma. Tapi seratusan éta jeung batur-baturna anu ngajaga Yesus, sanggeus maranéhna ningali gempa bumi jeung sagala nu kajadian, maranéhna kacida sieuna, bari nyebut, 'Saéstuna, Anjeunna téh Putra Allah.' Jeung loba awéwé nu niténan ti jauh. Aranjeunna geus nuturkeun Yesus ti Galilea pikeun ngaladénan Anjeunna; di antarana aya Maria Magdalena, Maria indungna Yakobus jeung Yosef, sarta indungna putra-putra Zebedeus.

Mateus 27:1–56

Teras

Pituduh léngkah-léngkah abdi nurutkeun kecap Anjeun, sarta ulah aya kajahatan nu nyekel abdi.

Selamatkeun abdi tina fitnah manusa, sangkan abdi tiasa ngajaga paréntah-paréntah Anjeun.

Hayu cahaya beungeut Anjeun nyorot ka hamba Anjeun, sarta ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Mazmur 118:133–135

Mugi sungut abdi pinuh ku puji ka Anjeun, ya Gusti, supados abdi tiasa nyanyi ngeunaan kamulyaan Anjeun sapanjang dinten—kagagahan Anjeun.

Mazmur 70:8

Trinitas Suci. Mulyakeun, sareng ayeuna: Trinitas Nu Paling Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Urang:

Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun. **Pembaca:** Amin.

Kontakion, nada 8

Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang. / Sabab Maria ningali Anjeunna di Salib teras ngagero: / 'Sanajan Anjeun disalibkeun, / Anjeun téh Putra abdi sareng Gusti abdi'.

Gusti, welas asih. (40)

Kristus Allah, anu dina sagala waktos jeung unggal jam nampi ibadah jeung kamulyaan di sawarga jeung di bumi, anu sabar, welas asih pisan, welas asih pisan, nu mikanyaah ka nu bener jeung nu maparin hampura ka nu dosa, nu nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji berkah nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan raga kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, sangkan, dijaga jeung dipandu ku maranéhna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun dipuji salawasna. Amin.

Gusti, welas asih (3), **Mulyana, teras:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung Serapim anu teu aya bandingna leuwih mulya, / kami ngamulyakeun Anjeun, Indung sajati Allah, / anu salaku gadis ngalahirkeun Allah Sabda.

Mugia Gusti maparin berkah ka kami dina nami Pangéran, Rama.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Anjeun caang ka kami, sareng welas asih ka kami.

Pamaos: Amin.

Imam: Kristus, Cahaya sajati, nu nerangkeun jeung ngasucikeun unggal jalma nu datang ka dunya! Cétakkeun cahaya paras Aranjeun ka urang, supaya urang tiasa ningali cahaya nu teu tiasa dideukeutan, sarta nungtun léngkah urang ka panuhan paréntah Aranjeun, ngaliwatan doa ti Indung Aranjeun nu Maha Suci jeung sakumna wali Aranjeun. Amin.

JAM KATILU

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang sujud jeung nyembah ka Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud di payuneun Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 34

Hakim, ya Gusti, ka musuh-musuh abdi; tarung ka maranéhna anu ngalawan abdi; candak tombak jeung tameng Anjeun, teras bangkit nulungan abdi! Tarik pedang Anjeun sarta nangtung jadi benteng ngalawan maranéhna anu ngudag abdi; carioskeun ka jiwa abdi, 'Abdi téh kasalametan anjeun'. Mugi maranéhna anu néangan paéhna kuring jadi isin jeung hina; mugi maranéhna anu ngarancang kajahatan ka kuring balik deui tur isin. Mugi maranéhna siga lebu di payuneun angin, sarta mugi Malaikat Gusti ngusir maranéhna; mugi jalan maranéhna poék tur licin, sarta mugi Malaikat Gusti ngudag maranéhna. Sabab tanpa alesan maranéhna geus nyusun jerat keur kuring—jerat sorangan—jeung sia-sia maranéhna ngahina jiwa kuring. Muga-muga jerat anu teu disadarana nyerang manéhna, jeung perangkap anu disumputkeunana nyekel manéhna; muga-muga manéhna ragrag kana jeratna! Tapi jiwa abdi bakal bagja dina Gusti; éta bakal gumbira dina kasalametan-Na; sakabéh tulang abdi bakal nyarios: 'Ya Gusti, ya Gusti, saha nu saperti Anjeun, nu nyalametkeun nu malarat tina leungeun jalma nu leuwih kuat tibatan manéhna, sarta nu malarat jeung nu miskin tina panarompa maranéhna?' Saksi-saksi nu teu adil geus nangtung ngalawan abdi, nu teu kungsi abdi apal; maranéhna nanyakeun ka abdi, ngabales kahadéan ku kajahatan, sarta nyababkeun kasubaran ka jiwa abdi. Tapi basa maranéhna nyiksa abdi, abdi maké jubah karung sarta ngahumblkeun diri ku puasa, tapi doa abdi balik deui ka jero dada abdi. Kuring polah kawas ka tatangga, kawas ka dulur sorangan; kawas jalma nu keur duka jeung meratap, kuring ngahumblkeun diri. Tapi maranéhna bungah sarta kumpul babarengan, ngarancang pukulan ka kuring – sarta kuring teu nyaho. Aranjeunna misah-misah jalan, tapi teu aya welas asih: maranéhna nguji abdi, ngahinakeun abdi kalayan ejekan, sarta ngagremet huntu ka abdi. Ya Gusti, iraha Anjeun ningali *ieu*? Salametkeun nyawa abdi tina kajahatan maranéhna, nyawa abdi nu nyalira tina singa-singa. Abdi bakal ngamulyakeun Anjeun, ya Gusti, di pasamoan agung; abdi bakal muji Anjeun di antara umat anu kuat! Ulah ngantep musuh-musuh abdi bungah ka abdi sacara teu adil, maranéhna anu benci abdi tanpa alesan sarta ngajentet kalayan niat jahat. Sabab maranéhna nyarios karapihan ka abdi – tapi dina amarahna maranéhna ngarancang tipu daya. Aranjeunna muka sungutna ka kuring sarta nyarios, 'Alus, alus; panon urang geus ningali.' Anjeun geus ningali *ieu*, ya Gusti! Ulah cicing. Ya Gusti, ulah malikeun beungeut ka kuring. hudang, ya Gusti, sarta urus perkara kuring, ya Allah jeung Gusti kuring—perkara kuring! Hakim kuring, ya Gusti, nurutkeun kabeneran Anjeun, ya Gusti, Allah abdi, sarta ulah maranéhna bagja ka kuring; ulah maranéhna nyarios dina haténa, 'Alus, alus, ka jiwa urang,' ogé ulah maranéhna nyarios, 'Urang geus ngaleunyean manéhna.' Sing saha waé anu bagja babarengan dina kasusah kuring, sangkan maranéhna kabur sarta katinggaleun; sing saha waé anu ngabanggakeun diri ngalawan abdi, sing dipaké maluh jeung hina. Sing saha waé anu ngarep-ngarep kabeneran abdi, sing bagja tur gumbira, sarta sing saha waé anu milari karapihan pikeun abdi Gusti, sing salawasna nyarios: 'Mugi Gusti dimulyakeun.' Jeung lidah abdi bakal ngumumkeun kabeneran Anjeun, sarta puji-pujian ka Anjeun salila poé.

Mazmur 108

Ya Allah, ulah cicing kana puji ka abdi! Sabab biwir jalma nu jahat jeung biwir jalma nu nipu geus muka ngalawan abdi; maranéhna nyarita ngalawan abdi ku ilat nu nipu, sarta ku kecap-kecap kabencian maranéhna ngurilingan abdi, jeung maranéhna ngalawan abdi tanpa alesan. Tinimbang nyaah ka abdi, maranéhna ngaburuk-burukkeun abdi, padahal abdi ngadoa; maranéhna ngabales kaabdi jahat pikeun kahadéan, jeung kabencian pikeun kanyaah abdi. Pasihan hiji jalma nu jahat ngalawan anjeunna, jeung hayu nu ngaburuk-burukkeun nangtung di katuhu anjeunna nalika anjeunna dihakimi, supaya anjeunna kabuktian salah, jeung doa anjeunna diitung jadi dosa. Mugi poé-poéna sing saeutik, sareng mugi batur nyokot kalungguhanana; mugi putra-putrana ditinggal bapa, sareng pamajikanna janten janda; mugi putra-putrana ngumbara jadi pangungsian sareng nyuhunkeun

sedekah, sareng mugi maranéhna diusir ti reruntuhan imahna. Mugi nu nyilih nyokot sagala nu dipibanda, sarta mugi jalma asing ngarampog hasil pagaweanana; mugi manéhna teu boga nu bela, sarta mugi euweuh nu méré welas asih ka anak-anak yatimna; mugi anak-anakna lahir pikeun binasa, sarta mugi ngaranna dihapus dina hiji generasi. Mugi kalakuan jahat bapak-bapaknya diémutan di payuneun Gusti, sarta dosa indungna ulah dihapus; mugi maranéhna salawasna nangtung di payuneun Gusti, sarta émutan maranéhna dihapus tina bumi, sabab manéhna henteu kersa némbongkeun welas asih, tapi ngudag nu miskin, nu butuh pitulung, jeung nu remuk haténa pikeun maéhan *maranéhna*. Manéhna bogoh kana kutukan, sarta éta bakal datang ka manéhna; manéhna henteu miharep berkah, sarta éta bakal angkat ti manéhna. Manéhna ngagem kutukan siga baju; éta geus asup kana jero dirina kawas cai, sarta kana tulangna kawas minyak; mugi jadi kawas baju nu dipakéna, jeung kawas sabuk nu sok diikétkeunana. Ieu bagianna pikeun nu ngadakwa ka kuring ti Gusti jeung nyarita jahat ka jiwaku. Jeung Anjeun, ya Gusti, ya Gusti, lampahkeun ka kuring demi ngaran Anjeun, sabab rahmat Anjeun hadé. Salametkeun abdi, sabab abdi miskin tur peryogi, jeung manah abdi kaguncang di jero diri. Kawas bayangan nu luntur, abdi geus leungit; maranéhna ngagoyang abdi kawas belalang; dengkul abdi geus lemah ku puasa, jeung awak abdi kacekik, sabab *euweuh* minyak. Jeung abdi geus jadi omongan maranéhna: basa maranéhna ningali abdi, maranéhna ngagerendélkeun sirah. Tulung abdi, ya Gusti Allah abdi; salametkeun abdi ku rahmat Anjeun, supaya maranéhna nyaho yén ieu téh panangan Anjeun, sareng yén Anjeun, ya Gusti, parantos ngalakukeun ieu. Maranéhna tiasa ngutuk, tapi Anjeun bakal mikeun berkah; sing saha waé nu nangtang abdi, malire, tapi abdi abdi Anjeun, mugia kabungah. Mugi maranéhna anu nganyenyeri nami abdi dibalur ku isin, sarta dibalungkuh ku kahéngkéran maranéhna siga jubah. Abdi bakal ngagungkeun Gusti kalayan sakumna haté abdi sarta muji-muji Anjeunna di tengah-tengah balaréa, sabab Anjeunna nangtung di katuhu jalma malarat pikeun nyalametkeun jiwa abdi tina panindasan maranéhna.

Mazmur 50

Aduh Gusti, maparin rahmat ka abdi nurutkeun rahmat Anjeun anu agung; nurutkeun lobana welas asih Anjeun, sampurkeun kalepatan abdi; basuh abdi sampurna tina kasalahan abdi, sareng beresihan abdi tina dosa abdi. Sabab abdi terang kalepatan abdi, sareng dosa abdi sok aya di payuneun abdi. Ka Anjeun wungkul abdi parantos dosa sareng ngalakukeun naon anu jahat di panempoan Anjeun; sangkan Anjeun janten bener dina kecap-kecap Anjeun sareng unggul nalika Anjeun dibawa ka pangadilan. Sabab tingali, abdi parantos dikandung dina kajahatan, sareng dina dosa indung abdi ngalahirkeun abdi. Sabab, nungtut, Anjeun bogoh ka kabeneran; Anjeun parantos ngungkabkeun ka abdi hal-hal nu disumputkeun jeung rusiah tina hikmah Anjeun. Anjeun bakal nyemprotkeun abdi ku hisop, teras abdi bakal suci; Anjeun bakal ngumbah abdi, teras abdi bakal bodas leuwih ti salju; Anjeun bakal ngantep abdi ngadangu kabagjaan jeung kabungahan—tulang-tulang abdi nu handap asor bakal gumbira. Palingkeun beungeut Anjeun tina dosa-dosa abdi sareng hapuskeun sagala kalepatan abdi. Ciptakeun hate nu resik dina diri abdi, ya Gusti, sareng segerkeun deui sumanget nu leres dina jero diri abdi. Ulah miceun abdi tina ayana Anjeun, sareng ulah nyabut Roh Suci Anjeun ti diri abdi. Pulihkeun deui kabagjaan kasalametan Anjeun ka abdi, sareng kukuhkeun abdi ku Roh Anjeun anu Maha Gagah. Abdi bakal ngajar jalma-jalma jahat ngeunaan jalan-jalan Anjeun, sareng jalma-jalma anu teu saleh bakal balik ka Anjeun. Lepaskeun abdi tina dosa getih, ya Allah, ya Allah kasalametan abdi; mangka létah abdi bakal bagja dina kabeneran Anjeun. Ya Gusti, Anjeun bakal muka biwir abdi, sareng biwir abdi bakal nyatakeun puji ka Anjeun. Sabab upami Anjeun hoyong korban, abdi tangtu bakal nyanggakeunana—tapi Anjeun henteu resep kana korban bakaran. Korban ka Allah nyaéta sumanget anu remuk; haté anu remuk jeung handeueul, ya Allah, Anjeun moal ngaremehkeunana. Pasihan rahmat Anjeun, ya Gusti, ka Sion nurutkeun kahayang Anjeun, sarta sangkan témbok Yerusalem diwangun deui; harita Anjeun bakal narima kalayan suka kurban kabeneran, korban sajian jeung kurban bakaran; harita maranéhna bakal nempatkeun sapi jalu ngora di altar Anjeun.

Kawibawaan, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, kawibawaan ka Anjeun, O Allah. (3) O Gusti, welas asih. (3) **Kawibawaan:**

Troparion, Nada 6

Ya Gusti, urang Yahudi ngukum Anjeun ka pati, Anjeun nu jadi Hirup sadayana; / Laut Beureum, *kabagi* ku tongkat, maranéhna nyebrang *siga* di darat garing / sarta nancebkeun Anjeun ka Salib; / sanggeus nginum madu tina batu, / maranéhna nawarkeun Anjeun empedu. / Tapi Anjeun nahan *sadayana ieu* kalayan sukarela, / pikeun nyalametkeun urang tina perbudakan musuh, / Kristus Allah urang, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: O Indung Gusti, Anjeun téh Anggur sajati, / anu parantos ngahasilkeun pikeun urang Buah kahirupan; / kami nyuhunkeun ka Anjeun: mugi Anjeun jadi perantara, O Ibu, / babarengan jeung Para Rasul jeung sakumna wali / pikeun rahmat jiwa urang.

Terus urang nyanyikeun tilu tina dua belas troparia, diulang dua kali.

Stichera Jam Katilu, Nada 8

Ku sieun ka urang Yahudi / sobat jeung batur caket Anjeun, Petrus / ngesépé Anjeun, ya Gusti, / sarta bari ceurik ngagero kieu: / 'Ulah meneng *ningali* cimata abdi, ya Nu Maha Asih, / sabab abdi nyarios bakal satia, tapi abdi henteu!' / Narima tobat abdi *ku cara nu sami* sarta welas asih ka abdi. **(2)**

Ayat: **Dangu kecap abdi, ya Gusti, / sareng ngartos jerit abdi.**

Mazmur 5:2

Di payuneun Salib-Mu nu suci, / basa para prajurit ngahinakeun Anjeunna, ya Gusti, / pasukan nu teu katingali kagét: / sabab Anjeunna, nu parantos ngahias bumi ku kembang, / dipapag ku makuta hinaan, / sarta maké jubah olok-olokan, / Anjeunna nu ngagemukakeun langit ku mega. / Saéstuna, ngaliwatan pangurusanan-Na sapertos kitu / kabagjaan-Na parantos dipikanyaho, ya Kristus; / ageung pisan rahmat-Na, kamulyaan ka Anjeun!

Ayat: **Dangu sora doa abdi, / Raja abdi sareng Gusti abdi.**

Mazmur 5:3A

Di payuneun Salib Suci Anjeun:

Kemuliaan, Nada 5: Nalika Anjeun dipandu ka Salib, Anjeun ngagero kieu, ya Gusti: / 'Kunaon, hai urang Yahudi, / anjeun hoyong nyalibkeun Abdi? / *Naha* kusabab Abdi parantos nguatkeun nu lumpuh? / *Naha kusabab* Abdi parantos ngahudangkeun nu maot siga ti sare? / Yén Abdi parantos nyageurkeun awéwé anu ngocor getihna, sareng mikeun rahmat ka awéwé Kanaan – / kunaon, hai urang Yahudi, / anjeun hoyong maéhan Abdi? / Tapi anjeun bakal ningali Anjeunna anu ayeuna anjeun tusuk, / ka Kristus, hai anjeun nu teu taat hukum!"

Sareng ayeuna: Nalika Anjeun dipimpin ka Salib, ya Gusti, Anjeun ngagero:

Prokeimenon, Nada 4

Kanggo abdi parantos siap pikeun pukulan, / sareng sangsara abdi salawasna aya di payuneun abdi.

Ayat: Ya Gusti, ulah ngahukom abdi dina murka Anjeun, sareng ulah ngadenda abdi dina amarah Anjeun.

Mazmur 37:18, 2

Maca tina Ramalan Yesaya

Pangéran parantos masihan abdi létah anu tiasa ngajar, supados abdi tiasa nyarios kecap anu pas dina waktosna. Anjeunna parantos ngadegkeun abdi ti isuk-isuk; Anjeunna parantos muka ceuli abdi pikeun ngadangukeun. Sareng piwuruk Pangéran parantos muka ceuli abdi; abdi henteu ngalawan, sareng henteu malikan deui. Abdi parantos masrahkeun tonggong ka maranéhna anu nyerang abdi, sareng pipi ka maranéhna anu nyabut janggut abdi; sareng abdi henteu malikeun beungeut abdi tina isin tina hinaan. Sareng Gusti, Gusti, parantos janten panyalamet abdi; ku kituna abdi henteu dihinakeun, tapi abdi parantos nguatkeun beungeut abdi siga batu api, sareng abdi terang yén abdi moal dihinakeun, sabab Pembela abdi anu Adil parantos caket. Saha nu badé ngalawan abdi? Hayu maranéhna nangtung ngalawan abdi babarengan. Sareng saha nu bisa ngalawan abdi? Hayu manehna

caket ka abdi. Tingali, Gusti, Gusti, bakal ngabantosan abdi: saha nu bisa nganyenyeri abdi? Tingali, anjeun sadayana bakal luntur kawas pakean; ulat *bakal* ngadahar anjeun. Saha di antara anjeun nu sieun ka Gusti? Hayu manehna nurut kana sora hamba-Na. Anjeun nu leumpang dina kalangkang poék jeung euweuh cahaya! Percanten ka nami Gusti jeung teguh dina Allah. Tingali, anjeun sadayana, nyulut seuneu jeung ngahudangkeun seuneuna—leumpang ku cahaya seuneu anjeun jeung seuneu nu anjeun nyulut! Ieu dilakukeun ka anjeun kusabab Abdi: anjeun bakal sare dina kasedihan!

Yesaya 50:4–11

Surat ka Roma, mimitian 88B

Sadulur, basa urang masih kéněh lemah, Kristus pupus pikeun jalma-jalma nu teu taat dina waktos nu geus ditangtukeun. Sabab ampir euweuh nu daék maot pikeun jalma nu bener. Meureun pikeun jalma nu hade aya nu wani maot pikeun manehna . Tapi Allah ngabuktikeun kanyaah-Na ka urang ku pupusna Kristus pikeun urang basa urang masih kéněh jalma nu dosa. Ku kituna, sanggeus ayeuna geus dibenarkeun ku getih-Na, urang bakal leuwih disalametkeun ku anjeunna tina murka Allah. Sabab lamun basa urang masih musuh, urang geus dipadaikeun deui jeung Allah ku paéhna Putra-Na, komo deui ayeuna geus dipadaikeun deui, urang bakal disalametkeun ku hirupna.

Roma 5:6–11

Injil nurutkeun Markus, dimimitian 67B

Waktu éta para prajurit nyandak Yesus ka halaman, nya éta ka praetorium. Aranjeunna nyauran sakabéh kohort, tuluy ngagem ka Yesus jubah ungu; sarta sanggeus ngarajut makuta tina duri, aranjeunna nempatkeunana di sirah-Na. Tuluy maranéhna mimiti nyapa-Na: 'Hidup, Raja urang Yahudi!' Terus maranéhna nyabak sirah-Na ku buluh, ngaludah-Na, tuluy sujud bari nyembah ka-Na. Sanggeus maranéhna ngahinakeun-Na, maranéhna nyabut jubah ungu éta sarta makékeun deui baju-Na sorangan. Tuluy maranéhna ngaluarkeun-Na pikeun disalib. Maranéhna maksa hiji jalma nu keur ngaliwat, Simon ti Kiréna, nu kakara ti sawah—bapa Alexander jeung Rufus—pikeun mawa salib-Na. Teras maranéhna nganteur Anjeunna ka hiji tempat nu dingaranan Golgota, nu hartina 'Tempat Kulit Sirah'. Aranjeunna nawarkeun ka-Anjeunna anggur anu dicampur miyra, tapi Anjeunna henteu nampi éta. Teras aranjeunna nsalib Anjeunna sarta ngabagi-bagi pakean Anjeunna di antara maranéhna, ngocok undi-undi pikeun ningali saha anu bakal meunang naon. Waktu jam katilu, maranéhna nsalib Anjeunna. Sarta aya tulisan nu nyatakeun kajahatan-Na: 'Raja Urang Yahudi'. Maranéhna ogé nsalib dua maling babarengan Anjeunna, hiji di katuhu jeung hiji deui di kénca. Jalma-jalma nu ngaliwat ngahina Anjeunna, ngagerendél sirah bari nyebut: 'Heueuh, Anjeun nu ngancurkeun Bait Suci jeung ngadegna deui dina tilu poé! 'Salametkeun diri-Na; turun ti kayu salib.' Kitu deui, para imam agung jeung ahli-ahli kitab nu ngadéngékeunana ngadékakeun, 'Manéhna nyalametkeun batur; tapi manéhna sorangan teu bisa nyalametkeun! Hayu Kristus, Raja Israél, turun ayeuna ti kayu salib, supaya urang bisa ningali jeung percaya.' Malah jalma-jalma nu disalibkeun babarengan jeung manéhna ogé ngadékakeun manéhna. Sareng nalika jam genep sumping, poék ngaliput sakumna tanah nepi ka jam salapan. Sareng dina jam salapan Yesus ngagero ku sora gedé, 'Eloi, Eloi! Lama sabachthani?' nu hartina, 'Gusti abdi, Gusti abdi! 'Naha Anjeunninggalkeun abdi?' Sababaraha urang nu nangtung di dinya, basa ngadéngé éta, nyarita, 'Nempo, manéhna nyauran Elias.' Tapi aya deui nu lumpat, ngeusian busa ku cuka, nempatkeunana dina buluh, tuluy méré manéhna inuman, bari nyarita, 'Tinggalkeun manéhna heula; hayu urang tingali naha Elias bakal datang pikeun nurunkeun manéhna.' Tapi Yesus, bari teriak ku sora nyaring, nyerahkeun nyawa-Na. Tuluy tabir di jero imah ibadah karet, sobek jadi dua ti luhur nepi ka handap. Centurio nu nangtung di hareupeun-Na, sanggeus ningali Yesus teriak kitu tuluy pupus, ngomong, 'Saéstuna jalma ieu téh Putra Allah.' Awéwé-awéwé éta ningali ti kajauhan; di antarana aya Maria Magdalena, Maria indungna Yakobus nu leutik jeung Yoses, sarta Salome—maranéhna nu geus nuturkeun sarta ngaladénan Anjeunna basa Anjeunna di Galilea—jeung loba deui nu geus naék ka Yerusalem babarengan jeung Anjeunna.

Markus 15:16–41

Sareng salajengna

Mugia Gusti Allah dipuji, mugia Gusti dipuji unggal dinten; mugia Allah, Jurusalamet urang, maparin kasuksesan ka urang. Allah urang téh Allah nu nyalametkeun.

Mazmur 67:20, 21

Trinitas Suci. Mulyana, sareng ayeuna: Trinitas Anu Paling Suci: Gusti, welas asih. (3) **Mulyana, sareng ayeuna: Bapa Urang:**

Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun. **Pembaca:** Amin.

Kontakion, Nada 8

Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang. / Sabab Maria ningali Anjeunna di Salib teras ngagero: / 'Sanajan Anjeun disalibkeun, / Anjeun téh Putra abdi sareng Allah abdi'.

Gusti, welas asih. (40)

Kristus Allah, anu dina sagala waktos jeung unggal jam nampi ibadah jeung kamulyaan di sawarga jeung di bumi, anu sabar, welas asih pisan, welas asih pisan, nu mikanyaah ka nu bener jeung nu maparin hampura ka nu dosa, nu nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji berkah nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan awak kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, sangkan, dijaga jeung dipandu ku pasukanna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun dipuji salawasna. Amin.

Gusti, welas asih (3)**, Mulyana, sareng ayeuna:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung Serapim anu leuwih mulya teu aya bandinganana, / urang ngamulyakeun Anjeun, Indung sajati Gusti, / anu salaku perawan ngalahirkeun Allah Sabda.

Mugia Gusti maparin berkah ka kami dina nami Pangéran, Rama.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Anjeun caang ka kami, sareng welas asih ka kami.

Nu Maca: Amin.

Doa Santo Mardarius

Ya Gusti Allah, Rama Nu Maha Kawasa, Ya Gusti, Putra Nu Tunggal Nu Dijadikeun Yesus Kristus, jeung Roh Suci! Hiji Ketuhanan, hiji Kakawasaan, welas asih ka abdi nu dosa, sarta salametkeun abdi, abdi Nu Teu Pantes, ku cara nu Anjeun terang, sabab Anjeun nu dipuji salawasna. Amin.

JAM KADUA BELAS

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud di payuneun Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 53

Ya Gusti, salametkeun abdi ku nami Anjeun, sareng buktikeun kabeneran abdi ku kakawasaan Anjeun. Ya Gusti, dengekeun doa abdi; perhatikeun kecap-kecap tina lisan abdi. Sabab jalma-jalma asing geus ngalawan abdi, sareng nu kuat geus milarian nyawa abdi; maranéhna henteu nempatkeun Gusti di payuneunana. Tapi tingali, Gusti ngabantosan abdi, sareng Pangeran mangrupikeun

panyalindung jiwa abdi. Anjeunna bakal ngabalikeun kajahatan maranéhna ka musuh-musuh abdi; binasa-keun maranéhna ku kabeneran Anjeun. Abdi bakal ngadamel kurban ka Anjeun kalayan sakumna haté abdi; abdi bakal muji-muji nami Anjeun, ya Gusti, sabab éta saé, sabab Anjeun parantos nyalametkeun abdi tina sagala kasusah abdi, sareng panon abdi parantos ningali musuh-musuh abdi.

Mazmur 139

Salametkeun abdi, ya Gusti, tina jalma jahat; parios abdi tina jalma nu teu adil: maranéhna geus nyusun kajahatan dina haténa; sapanjang poé maranéhna nyiapkeun perang; maranéhna geus ngasah létahna siga létah ula; racun ula aya dina sungutna. Jaga abdi, ya Gusti, tina panangan jalma nu jahat; bebaskeun abdi tina jalma nu teu adil, anu geus ngarancang sangkan suku abdi kasandung. Jalma sombong geus nyumputkeun jaring pikeun abdi; maranéhna geus ngalegaan tali sarta masang jebakan pikeun suku abdi; maranéhna geus nempatkeun rintangan dina jalan abdi. Kuring nyarios ka Gusti: 'Anjeun téh Allah abdi; dengekeun, ya Gusti, sora paménta abdi!' Ya Gusti, ya Gusti, kakuatan sareng kasalametan abdi, Anjeun parantos janten panyumput di luhur sirah abdi dina poé perang. Ulah pasrahkeun abdi, ya Gusti, ka jalma nu dosa ngalawan kahayang abdi. Aranjeunna geus ngarancang jahat ka abdi; ulah ditinggalkeun abdi, supaya maranéhna ulah nepi ka ngajulang. Anu dipikacinta ku maranéhna—buah biwirna—bakal nutupan maranéhna; arang seuneu bakal murag ka maranéhna; Anjeun bakal ngalungkeun maranéhna kana sangsara, sarta maranéhna moal bisa nangtung. Jalma nu boga létah jahat moal meunang kasuksésan di bumi; nu jahat bakal kajiret ku kajahatan sorangan sarta binasa. Abdi parantos nyaho yén Gusti bakal ngalaksanakeun hukuman pikeun nu miskin sarta ngabéla hak nu peryogi. Ku kituna, nu bener bakal muji nami Gusti, sarta nu jujur bakal cicing di payuneun Gusti.

Mazmur 90

Saha baé anu cicing di tempat perlindungan Nu Maha Luhung bakal cicing dina panonpoé Allah langit. Anjeunna bakal nyarios ka Gusti: 'Anjeun téh tempat perlindungan abdi jeung benteng abdi, Allah abdi, anu abdi percanten.' Sabab Anjeunna bakal nyalametkeun anjeun ti panangkepan s , jebakan nu ngudag manuk, jeung ti wabah maot. Anjeunna bakal nyumputkeun anjeun dina panonpoé jangjang-Na, jeung di handapeun jangjang-Na anjeun bakal manggihan pangungsian; kabeneran-Na bakal ngurilingan anjeun siga tameng. Anjeun moal sieun ku kasieunan peuting, atawa panah nu ngapung beurang; atawa bala nu ngalanglang dina poék, atawa karuksakan nu nyerang beurang. Sarébu jalma bisa ragrag di gigir anjeun, jeung sapuluh rébu di katuhu anjeun, tapi éta moal ngadeukeutan ka anjeun. Anjeun ngan bakal ningali ku panon anjeun jeung nyaksian hukuman ka jalma-jalma jahat. Sabab Anjeun, ya Gusti, nyaéta pangharepan abdi! Anjeun parantos nyieun Nu Maha Luhur janten tempat perlindungan anjeun. Henteu aya kajahatan nu bakal kajadian ka anjeun, komo deui wabah nu bakal deukeut ka tenda anjeun; sabab Anjeunna bakal maréntahkeun para malaikat-Na pikeun ngajaga anjeun dina sagala jalan anjeun—maranéhna bakal ngangkat anjeun dina leungeunna, supaya suku anjeun henteu kaserang batu. Anjeun bakal nginjak ula beludru jeung ula berbisa; anjeun bakal nginjak singa jeung naga di handapeun suku anjeun. 'Sabab manéhna percaya ka Kuring, jeung Kuring bakal nyalametkeun manéhna; Kuring bakal ngajaga manéhna, sabab manéhna geus wawuh ka ngaran Kuring. Manéhna bakal nyauran Kuring, jeung Kuring bakal ngajawab manéhna; Kuring aya jeung manéhna dina kasusahna; Kuring bakal nyalametkeun manéhna jeung ngahormat manéhna; Kuring bakal nyugemakeun manéhna ku umur panjang jeung nembongkeun kasalametan Kuring ka manéhna.'

Kahormatan, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, kahormatan ka Anjeun, ya Allah. (3) Ya Gusti, welas asih. (3) **Kahormatan:**

Troparion, Nada 2

Anjeun parantos nyiptakeun kasalametan di tengah bumi, Kristus Allah urang: / dina Salib Anjeun ngalegaan leungeun Anjeun anu paling suci, / ngumpulkeun sakumna bangsa anu ngagero: / 'Pangéran, kamulyaan ka Anjeun!'

Sareng ayeuna, O Indung Gusti: Kami teu boga kawani kusabab loba dosa kami, / tapi nyuhunkeun ka Anjeunna nu lahir ti Anjeun, O Perawan Indung Gusti! / Sabab perantara Indung miboga kakawasaan ageung di payuneun Gusti nu welas asih. / Ulah ngaleutikan paménta jalma nu dosa, Nu Maha Suci, / sabab Anjeunna nu nahan sangsara pikeun urang téh welas asih tur miboga kakawasaan pikeun nyalametkeun.

Terus urang nyanyikeun tilu tina dua belas troparia, diulang dua kali.

Stichera Jam Ka-genep, Nada 8

Kieu saur Gusti ka urang Yahudi: / 'Urang abdi, naon anu parantos abdi lakukeun ka anjeun, / atanapi kumaha abdi parantos ngabebankeun anjeun? / Abdi parantos masihan paningal ka nu buta; / abdi parantos ngabersihkeun nu kusta; / abdi parantos ngahudangkeun jalma nu keur ngagoler dina ranjangna. / Urang abdi, naon anu parantos abdi lakukeun ka anjeun / sareng kumaha anjeun ngabales ka abdi? / Pikeun manna, anjeun masihan abdi empedu; pikeun cai, cuka; / tibatan nyaah ka abdi, / anjeun paksa abdi kana Salib. / Abdi teu tiasa nahan deui: / Abdi bakal nyauran umat non-Yahudi, / sareng maranéhna bakal ngamulyakeun abdi sareng Rama sareng Roh Suci, / sareng abdi bakal masihan maranéhna kahirupan langgeng!" **(2)**

Ayat: **Aranjeunna masihan kuring empedu pikeun didahar, / sarta dina hal abdi nu keur haus aranjeunna masihan kuring cuka pikeun diinum.**

Mazmur 68:22

Para pangawasa hukum Israil, urang Yahudi jeung urang Farisi, / pasukan Rasul ngagero ka anjeun: / 'Tingali Bait Suci anu geus anjeun ancurkeun, / tingali Anak Domba anu geus anjeun salibkeun jeung pasrahkeun ka liang kubur; / tapi Anjeunna geus bangkit ku kakuatan-Na sorangan. / Ulah kasasar, hai urang Yahudi, / sabab Anjeunna téh Nu nyalametkeun *anjeun* di sagara / jeung maparin dahareun ka anjeun di gurun; / Anjeunna téh kahirupan, cahaya, jeung karapihan pikeun dunya!'

Ayat: **Salametkeun abdi, ya Gusti, / sabab cai parantos naék nepi ka jiwa abdi.**

Mazmur 68:2

Para Pangawanoh Hukum Israil, urang Yahudi jeung urang Farisi:

Kemuliaan, Nada 5: Hayu, he umat nu mawa Kristus, hayu urang tingali naon nu dirancang ku Yudas nu ngianat babarengan jeung imam-imam jahat ngalawan Jurusalamet urang: dina poé ieu maranéhna nganggap Sabda Nu Abadi pantes dihukum pati, sarta sanggeus masrahkeun Anjeunna ka Pilatus, maranéhna nsalib Anjeunna di Golgota. / Sareng nalika nahan ieu sadayana, Jurusalamet urang ngagero, nyarios: / 'Ampunkeun maranéhna, Bapa, pikeun dosa ieu, / supaya bangsa-bangsa datang uninga / kana kabangkitan abdi ti nu maot!'

Sareng ayeuna: Hayu, he umat nu mawa Kristus:

Prokeimenon, Nada 4

Ya Gusti, Allah kami, sabaraha éndahna nami Anjeun di sakuliah bumi.

Ayat: Sabab kamulyaan Anjeun diangkat luhur langit.

Mazmur 8:2

Maca tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Tingali, abdi abdi abdi bakal ngartos, diangkat, sarta dipikahormat pisan. Sakumaha seueur jalma anu kagum ka Anjeunna, kitu ogé penampilan-Na bakal dipiceun di antawis manusa, sarta kamulyaan-Na di antawis putra-putra manusa!' Ku kituna loba bangsa bakal kagum ka Anjeunna, jeung para raja bakal meneng; sabab maranéhna anu tacan diungkabkeun ka Anjeunna bakal ningali, jeung maranéhna anu tacan ngadéngé bakal ngartos. Ya Gusti! Saha nu geus percaya kana naon anu geus urang déngé? Sareng ka saha lengan Gusti parantos diwaharkeun? Urang ngumumkeun *yén Anjeunna* siga budak di payuneun-Na, siga akar di taneuh garing; Anjeunna teu boga rupa atawa kamulyaan. Urang ningali Anjeunna, sarta Anjeunna teu boga rupa atawa kaéndahan: tapi penampilan-Na dipiceun, sarta Anjeunna ditundukeun leuwih handap tibatan saha waé di antara

putra-putra manusa. Jalma nu pinuh ku kasedihan jeung nyaho kana kasedihan; sabab beungeut-Na disumputkeun *ti urang*; Anjeunna dipiceun jeung ditolak ku manusa. Anjeunna ngabebankeun dosa urang jeung sangsara pikeun urang; tapi urang nganggap Anjeunna dihukum, dipukul ku Allah, jeung disiksa. Tapi Anjeunna ditusuk pikeun palanggaran urang jeung dihancurkeun pikeun kasalahan urang; hukuman anu mawa karapihan ka urang aya dina Anjeunna, jeung ku tatu-Na urang cageur. Urang sadayana, siga domba, geus nyasab; masing-masing urang geus balik ka jalanna sorangan. Sareng Gusti masrahkeun Anjeunna pikeun dosa-dosa urang, sarta *Anjeunna* sorangan, dina kaayaan kacapean-Na, henteu muka sungut-Na. Saperti domba anu dibawa ka panagunan, sareng saperti anak domba di hareupeun nu nyukurna meneng, kitu ogé Anjeunna henteu muka sungut-Na. Dina handap asor-Na, kaadilan henteu dipasihkeun ka Anjeunna; tapi saha nu tiasa ngajelaskeun turunan-Na? Kanggo nyawa-Na dicandak ti bumi: alatan kajahatan umat-Na Anjeunna digawa ka paéh. Sareng abdi bakal masihan nu jahat pikeun panguburan-Na, sareng nu beunghar pikeun paéh-Na, sabab Anjeunna henteu ngalakukeun kajahatan, sareng teu aya tipu daya nu kapanggih dina biwir-Na – sareng Gusti hoyong ngabersihkeun Anjeunna tina sangsara-Na. Lamun anjeun nyanggakeun *korban* pikeun dosa, jiwa anjeun bakal nyaksian umur panjang. Jeung Gusti miharep, ku panangan-Na sorangan, nyalametkeun jiwana tina kasedihan, nembongkeun cahaya ka anjeunna, jeung ngajar anjeunna kalayan pamahaman—pikeun ngabébaskeun nu Bener, anu ngaladénan loba jalma kalayan hadé: jeung *Anjeunna* sorangan bakal nanggung dosa-dosa maranéhna. Ku sabab éta Anjeunna bakal nampi warisan loba jalma, sarta ngabagi jarahan ti nu kuat, sabab jiwa-Na dipasrahkeun ka pati, sarta Anjeunna diitung di antara nu ngalanggar; tapi Anjeunna nanggung dosa loba jalma, sarta dipasrahkeun pikeun dosa-dosa maranéhna. Bungah, hai nu mandul nu tacan kungsi ngalahirkeun; teras sorak bari ngagero, hai nu tacan kungsi ngalaman nyeri kalahiran; sabab barudak ti nu ditinggalkeun leuwih loba tibatan barudak ti nu boga salaki!

Yesaya 52:13–15; 53:1–12; 54:1

Surat ka Ibrani, dimimitian ti 306

Sadulur, boh Anu ngasucikeun boh anu disucikeun sadayana asalna ti Nu Maha Siji: ku sabab éta Anjeunna henteu isin nyebut maranéhna sadulur, nyarios: 'Abdi bakal ngumumkeun nami Anjeun ka sadulur-sadulur abdi; abdi bakal nyanyi puji-pujian ka Anjeun di tengah-tengah pasamoan'. Sareng deui: 'Abdi bakal ngandelkeun-Na.' Sareng deui: 'Di dieu abdi sareng barudak anu dipasihkeun ku Allah ka abdi.' Ku kituna, sapertos barudak anu babagi daging sareng getih, Anjeunna ogé janten babagi daging sareng getih, sangkan ku maot Anjeunna tiasa ngancurkeun anu nyepeng kakawasaan maot—nya éta setan—sareng ngabébaskeun sadayana anu, ku sieun maot, salawasna dijajah salila hirupna. Sabab Anjeunna tangtu henteu nyandak sipat malaikat, tapi nyandak siki Abraham. Ku kituna, Anjeunna kedah dijadikeun sarupa jeung dulur-dulurna dina sagala hal, supaya Anjeunna tiasa janten Imam Agung anu welas asih tur satia dina palayanan ka Allah, pikeun nyalibkeun dosa-dosa rahayat. Sabab Anjeunna sorangan kungsi sangsara nalika digoda, Anjeunna sanggup nulungan jalma-jalma anu keur digoda.

Ibrani 2:11–18

Injil nurutkeun Lukas, pasal 111

Waktu éta, aya dua maling séjén ogé anu dibawa kaluar pikeun dihukum paéh bareng jeung Yesus. Sareng nalika maranéhna nepi ka tempat anu dingaranan Kalang, di dinya maranéhna nsalib Anjeunna jeung dua maling éta: hiji di katuhu-Na, hiji deui di kenca-Na. Tapi Yesus nyarios, 'Bapa, hampura maranéhna, sabab maranéhna henteu nyaho naon anu maranéhna lakukeun.' Teras maranéhna ngabagi-bagi pakean-Na di antara maranéhna, bari undi-undi. Jalma-jalma nangtung di dinya ningali. Para pangawasa ogé ngahinakeun anjeunna, bari nyarios, 'Anjeunna parantos nyalametkeun batur; nyalametkeun dirina sorangan atuh lamun anjeunna Kristus Allah, Nu Dipilih.' Para prajurit ogé ngahinakeun anjeunna, deukeutan ka anjeunna, nawarkeun cuka bari nyarios, 'Lamun anjeun Raja urang Yahudi, nyalametkeun dirina sorangan.' Aya ogé ' ' jeung tulisan di luhur-Na dina aksara Yunani, Romawi, jeung Ibrani: 'Ieu raja urang Yahudi.' Jeung salah sahiji maling anu disalib ngahina-Na, ceukna, 'Naha Anjeun sanés Kristus? Salametkeun diri Anjeun jeung kami.' Tapi

nu hiji deui, ngabéla-Na, ngajawab, 'Naha anjeun teu sieun ka Allah, sabab anjeun ogé dihukum sarua? 'Urang nampi pantesna, sabab urang dihukum luyu jeung lampah urang. Tapi jalma ieu teu boga kasalahan nanaon.' Teras manehna nyarios, 'Yesus, sing émut ka abdi basa Anjeun sumping ka karajaan Anjeun.' Teras Yesus ngawaler ka manehna, 'Saéstuna abdi nyarios ka anjeun, dinten ieu ogé anjeun bakal aya sareng abdi di paradiso.' Waktosna kira-kira jam genep, terus poék ngaliput sakuliah bumi nepi ka jam salapan, sabab panonpoé surup. Teras tirai di jero candi kabagi dua. Jeung Yesus ngagero ku sora nyaring, "Bapa, abdi pasrahkeun nyawa abdi ka panangan Bapa." Sanggeus nyarios kitu, manéhna nyerahkeun nyawa. Basa perwira éta ningali naon anu kajadian, manéhna muji Allah, bari nyarios, 'Saéstuna, jalma ieu bener.' Sareng sakabéh jalma anu kumpul pikeun nyaksian éta, basa maranéhna ningali naon anu kajadian, maranéhna balik deui, bari nampa-nampa dada. Kabéh jalma anu wawuh ka anjeunna nangtung ti kajauhan, sarta para wanoja anu geus nuturkeun anjeunna ti Galilea ningali éta.

Lukas 23:32–49

Sareng salajengna

Mugi welas asih Anjeun, ya Gusti, gancang tepang ka kami, sabab kami keur dina kabutuhan anu gedé. Tulung kami, ya Gusti, Jurusalamet kami; pikeun kamulyaan nami Anjeun, ya Gusti, salametkeun kami, sareng hampura dosa-dosa kami demi nami Anjeun.

Mazmur 78:8B, 9

Trisagion. Mulyana, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyana, sareng ayeuna: Bapa Urang:

Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun. **Pembaca:** Amin.

Kontakion, nada 8

Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang. / Sabab Maria ningali Anjeunna di Salib teras ngagero: / 'Sanajan Anjeun disalibkeun, / Anjeun téh Putra abdi sareng Allah abdi'.

Gusti, welas asih. **(40)**

Kristus Allah, anu dina sagala waktos jeung unggal jam nampi ibadah jeung kamulyaan di sawarga jeung di bumi, anu sabar, welas asih pisan, welas asih pisan, nu mikanyaah ka nu bener jeung nu maparin hampura ka nu dosa, nu nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji rahmat nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan raga kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, sangkan, dijaga jeung dipandu ku arak-arakan maranéhna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun dipuji salawasna. Amin.

Gusti, welas asih **(3)**, **Mulyaning, sareng ayeuna:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung tina Serafim anu leuwih mulya tanpa bandingan, / kami ngamulyakeun Anjeun, Ibu sajati Gusti, / anu salaku perawan ngalahirkeun Logos Gusti.

Mugia Gusti maparin berkah ka kami dina nami Bapa.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Anjeun sumebar ka kami, sareng welas asih ka kami.

Nu Maca: Amin.

Doa ti Santo Basilius Agung

Ya Allah jeung Gusti nu Maha Kawasa, Nu Maha Nyipta sagala nu aya, ku rahmat karunia Anjeun nu teu aya bandingna, Anjeun ngutus Putra Anjeun Nu Tunggal, Gusti urang Yesus Kristus, pikeun kasalametan umat manusa, sarta ku Kayu Salib-Na Nu Suci Anjeun ngancurkeun catetan dosa-dosa urang jeung, ku Kayu Salib nu sarua, ngéléhkeun kapala-kapala jeung kakawasaan kahanan

poék! Anjeun sorangan, ya Gusti nu welas asih, tampi doa panarima syukur jeung pamohonan ieu ti kami nu dosa, sarta nyalametkeun kami tina sagala dosa nu ngaruksak jeung poék, sarta tina sagala musuh nu katingali jeung nu teu katingali nu hayang nganyenyeri kami. Pasangkeun daging urang pageuh ku sieun ka Anjeun, sarta ulah ngantep haté urang ngalantur kana kecap atawa pikiran jahat; tapi tancungkeun jiwa urang ku kanyaah ka Anjeun, sangkan salawasna nenjo ka Anjeun sarta dipandu ku cahaya anu mucunghul ti Anjeun, nalika urang merenung ka Anjeun, Cahaya anu teu kahontal tur langgeng, supados kami tiasa ngahaturkeun puji sareng syukur anu teu eureun-eureun ka Anjeun, Rama anu tanpa mimitian, sasarengan sareng Putra Anjeun anu Tunggal lahir sareng Roh Anjeun anu Maha Suci, hadé, sareng masihan kahirupan, ayeuna sareng salawasna dugi ka jaman anu langgeng. Amin.

JAM KASALAPAN

Hayu urang nyembah ka Raja urang, ka Allah urang.

Hayu urang ibadah jeung sujud di payuneun Kristus, Raja jeung Allah urang.

Hayu urang nyembah jeung sujud di payuneun Kristus sorangan, Raja jeung Allah urang.

Mazmur 68

Salametkeun abdi, ya Gusti, sabab cai parantos naék nepi ka jiwa abdi. Abdi parantos katarajang kana leutak jero, dimana teu aya pijakan; abdi parantos asup ka jero sagara, sareng badai ngaleuwihan abdi. Abdi capé ku ngagero; tikoro abdi serak; panon abdi mimiti luntur bari abdi ngantosan Gusti abdi. Anu benci ka abdi tanpa alesan leuwih loba tibatan bulu sirah abdi; musuh-musuh abdi anu ngusir abdi sacara teu adil beuki kuat; sanajan abdi henteu ngarampog, abdi parantos ngaganti karugian. Ya Allah, Anjeun terang kabodoan abdi, sareng dosa-dosa abdi henteu disumputkeun ti Anjeun. Mugi aranjeunna nu ngarep ka Anjeun, ya Gusti, ya Gusti Nu Maha Kawasa, ulah kuciwa ku sabab abdi, sarta mugi aranjeunna nu milarian Anjeun, ya Allah Israil, ulah dipermalukeun ku sabab abdi! Ku sabab Anjeun abdi parantos nahan hinaan; isin parantos nutupan beungeut abdi. Abdi parantos janten jalmi asing ka dulur-dulur abdi sareng jalmi jauh ka putra-putra indung abdi, sabab sumanget ka imah Anjeun parantos ngabakar abdi, sareng hinaan ti maranéhna anu ngahina Anjeun parantos nimpah ka abdi. Abdi parantos maké puasa ka jiwa abdi—sareng ieu parantos janten hinaan ka abdi; abdi parantos maké jubah *tina* kain karung—sareng abdi parantos janten omongan maranéhna. Anu linggih di gapura kota nyarita ngeunaan abdi, sarta anu nginum anggur nyanyikeun ngeunaan abdi; tapi abdi, ya Allah, ngangkat doa ka Anjeun; dina mangsa kahadéan Anjeun, ya Allah, ku loba rahmat Anjeun, deungarkeun abdi dina kabeneran kasalametan Anjeun. Selametkeun abdi tina leutak sangkan abdi henteu kalebur; panyalametkeun abdi tina jalma-jalma anu benci ka abdi jeung tina cai anu jero; ulah hayang badai di cai ngaleuwihan abdi, ulah hayang jero nyurung abdi, ulah hayang liang nutupan sungutna ka luhur abdi. Déngékeun abdi, ya Gusti, sabab rahmat Anjeun hadé; tingali abdi kalayan welas asih Anjeun anu ageung. Ulah malikeun beungeut Anjeun ka hamba Anjeun, sabab abdi aya dina kasangsaraan; gancang waler ka abdi, perhatikeun jiwa abdi sareng tebus éta; nyalametkeun abdi demi musuh-musuh abdi. Sabab Anjeun terang hina kuring, jeung isin kuring, jeung panghandap kuring; sakabéh nu nindes kuring aya di payuneun Anjeun. Jiwa kuring geus nahan hina jeung sangsara; kuring néangan nu boga welas asih, tapi euweuh, jeung nu masihan panglipur—tapi kuring teu manggihan; maranéhna masihan kuring empedu pikeun didahar, jeung dina halangan maranéhna masihan kuring cuka pikeun diinum. Mugia hidangan maranéhna jadi jerat, jadi balas dendam, jeung perangkap; mugia panon maranéhna poék sangkan maranéhna teu bisa ningali, jeung mugia tonggong maranéhna dibengkokkeun salawasna. Curahkeun murka Anjeun ka maranéhna, jeung mugia seuneu amarah Anjeun ngahontal maranéhna. Hayu halaman maranéhna jadi sepi, jeung ulah aya nu cicing di tenda-tenda maranéhna; sabab jalma-jalma anu Anjeun tebas, maranéhna geus ngudag, sarta nambahkeun kana nyeri tatu abdi. Tambahkeun kalepatan kana kalepatan maranéhna, sarta ulah maranéhna asup kana kabeneran Anjeun; hayu maranéhna dihapus tina buku kahirupan,

sarta ulah kacatet di antara jalma-jalma nu bener. Abdi miskin tur sangsara; mugia kasalametan Anjeun, ya Gusti, nguatkeun abdi. Abdi bakal muji-muji nami Gusti ku kidung; abdi bakal ngagungkeun-Na ku syukur; sareng ieu bakal langkung dipikaresep ku Gusti tibatan anak sapi jalu anu tandukna sareng kuku na kakara némbongan. Mugia nu miskin ningali *ieu* tur bagja; milarian Gusti, tur jiwa anjeun bakal hirup. Sabab Gusti parantos ngadangu nu miskin tur henteu ngahina tawanan-Na. Hayu langit jeung bumi, sagara jeung sagala nu hirup di jerona muji-muji Anjeunna. Sabab Gusti bakal nyalametkeun Sion; kota-kota Yehuda bakal diwangun deui; *jalma-jalma* bakal cicing di dinya sarta ngawasaanana; turunan hamba-hamba-Na bakal ngawarisna, sarta maranéhna anu bogoh ka ngaran-Na bakal cicing di dinya.

Mazmur 69

Ya Allah, sumping nulungan abdi; Ya Gusti, geura tulungan abdi. Mugi maranéhna anu milarian maot abdi kuciwa tur malarat; mugi maranéhna anu miharep cilaka ka abdi balik deui tur kuciwa; mugi maranéhna anu nyarios ka abdi, 'Hadé pisan, hadé pisan!' langsung kuciwa. Mugi sadayana nu néangan Anjeun, ya Gusti, kabungah tur bagja ka Anjeun, sarta mugi maranéhna nu bogoh ka kasalametan Anjeun terus-terusan nyarios, 'Mugi Gusti dipuji luhur.' Tapi abdi miskin tur peryogi; ya Gusti, tulungan abdi. Anjeun téh nu mantuan abdi jeung nu nyalametkeun abdi; ya Gusti, ulah lila deui!

Mazmur 85

Condongkeun ceuli Anjeun, ya Gusti, sarta ngadéngékeun abdi, sabab abdi miskin tur peryogi. Jaga nyawa abdi, sabab abdi jalma nu bener; salametkeun abdi, ya Gusti abdi, nu ngandelkeun ka Anjeun. Munasah ka abdi, ya Gusti, margi abdi ngagero ka Anjeun sapanjang poe. Seueurkeun hate abdi nu jadi abdi Anjeun, margi ka Anjeun abdi parantos ngangkat hate abdi. Margi Anjeun, ya Gusti, saé, lemah lembut, sareng pinuh ku rahmat ka sadayana nu nyauran Anjeun. Kadé, ya Gusti, ngadéngékeun doa abdi, sareng perhatikeun sora paménta abdi. Dina poé kasusah abdi, abdi nyauran Anjeun, margi Anjeun ngadangukeun abdi. Teu aya nu sapertos Anjeun di antara para dewa, ya Gusti, ogé teu *aya nu tiasa dibandingkeun sareng* Anjeun dina karya-karya-Na. Sadaya bangsa, sakumna *nu* parantos Anjeun ciptakeun, bakal sumping tur sujud di payuneun Anjeun, ya Gusti, sarta ngamulyakeun nami Anjeun. Sabab Anjeun agung tur ngalakukeun mujijat; Anjeun téh hiji-hijina Allah. Pituduh abdi, ya Gusti, dina jalan Anjeun, supados abdi tiasa leumpang dina kabeneran Anjeun. Mugia hate abdi gumbira ku sieun ka nami Anjeun. Abdi bakal ngaku ka Anjeun, ya Gusti, Allah abdi, kalayan sakumna haté abdi, sareng abdi bakal muji-muji nami Anjeun salawasna; sabab rahmat Anjeun ka abdi ageung pisan, sareng Anjeun parantos nyalametkeun jiwa abdi tina naraka anu pangjerona. Ya Allah, jalma-jalma anu ngalanggar hukum parantos ngalawan abdi, sareng sakelompok jalma-jalma anu kuat parantos néangan jiwa abdi, sareng maranéhna henteu nempatkeun Anjeun di payuneun maranéhna. Sareng Anjeun, ya Gusti, Allah abdi, anu Maha Luwes tur Maha Asih, lila sabar tur pinuh ku kanyaah anu satia, sarta satia, tingali abdi tur welas asih ka abdi; pasihan kakuatan Anjeun ka hamba Anjeun, sarta nyalametkeun anak hamba awéwé Anjeun. Tembongkeun kaajaiban panyalametan pikeun abdi, supaya maranéhna anu benci ka abdi ningali sarta malu; sabab Anjeun, Ya Gusti, parantos ngabantosan abdi sarta ngahibur abdi.

Kajayaan, sareng ayeuna: Alleluia, alleluia, alleluia, kamulyaan ka Anjeun, ya Allah. (3) Ya Gusti, welas asih. (3) **Kajayaan:**

Troparion, Nada 8

Ningali Pangeran Kahirupan / nu digantung dina Salib, maling éta nyarios: / 'Lamun Nu Disalibkeun sanés Allah nu jadi manusa babarengan urang, / panonpoé moal nyumputkeun cahaya-Na / ogé bumi moal ngageter ku sieun. / Tapi, ya Gusti, nu sabar kana sagala hal, / émut ka abdi di Karajaan Anjeun!'

Sareng ayeuna, O Ibu Allah: Anjeunna anu lahir ti Gadis Perawan pikeun urang sareng nanggung Salib, anu ku pupusna ngéléhkeun pati sareng nembongkeun Kebangkitan salaku Allah,

ulah ngahina, O Nu Hadé, jalma-jalma anu diciptakeun ku panangan Anjeun; / tampakeun kanyaah Anjeun ka umat manusa, ya Nu Maha Asih, / tampi indung Gusti nu ngalahirkeun Anjeun, nalika Anjeunna nyuwunkeun pikeun kami, / sarta salametkeun, ya Jurusalamet kami, maranéhna nu geus leungit sagala pangharepan.

Teras urang nyanyikeun tilu tina dua belas troparia, diulang dua kali.

Stichera Jam Ka-salapan, Nada 7

Éta hiji pintonan nu matak sieun / ningali Nu Maha Nyipta sawarga jeung bumi ngagantung dina Kayu Salib, / panonpoé jadi poék, / poé robah deui jadi peuting, / jeung bumi ngaluarkeun mayit-mayit ti jero kubur; / babarengan jeung maranéhna kami nyembah Anjeun, / salametkeun kami, ya Gusti! **(2)**

Ayat: **Aranjeunna ngabagi-bagi pakean abdi di antara maranéhna / sarta ngalungkeun undi-undi pikeun jubah abdi.**

Mazmur 21:19

Nalika jalma-jalma nu teu boga hukum nancebkeun Anjeun ka Salib, ya Gusti kamulyaan, Anjeun ngagero ka maranéhna: 'Kumaha carana Kuring geus nyusahkeun anjeun, atawa kumaha carana Kuring geus nyieun anjeun ambek? Saha nu geus nyalametkeun anjeun tina kasedihan leuwih ti Kuring? Ayeuna, kumaha anjeun ngabales ka Kuring? – Jahat pikeun kahadéan! / Aranjeunna nyalibkeun Abdi siga tiang seuneu; / aranjeunna ngagali kubur keur Abdi siga keur mega; / aranjeunna nawarkeun empedu keur Abdi tibatan manna; / aranjeunna masihan Abdi cuka pikeun diinum tibatan cai. / Ti ayeuna Abdi nyauran ka bangsa-bangsa asing, / sarta maranéhna bakal ngamulyakeun Abdi babarengan jeung Rama jeung Roh Suci!'

Ayat: **'Aranjeunna masihan aku empedu pikeun didahar, / sarta dina hal abdi nu keur halabab aranjeunna masihan aku cuka pikeun diinum.'**

Mazmur 68:22

Nalika jalma-jalma nu teu taat ngajepit Anjeun ka Salib, ya Gusti nu Maha Mulya:

Kemuliaan, Nada 6: Dina poé ieu Anjeunna digantung dina Kayu Salib / Anjeunna nu ngagantung bumi di luhur cai; / Anjeunna diadukeun makuta duri / Raja Malaikat; / Anjeunna diangken jubah ungu palsu / Anjeunna nu nutupan langit ku mega; / Anjeunna nampi tamparan di beungeut / Anjeunna nu nyalametkeun Adam di Walungan Yordan; / Panganten Garéwa Garéja dipaku dina Salib; / Putra Awewe murni ditusuk ku tombak. / Urang nyembah sangsara Anjeun, ya Kristus. / Urang nyembah sangsara Anjeun, ya Kristus. / Urang nyembah sangsara Anjeun, ya Kristus. / Tembongkeun ogé ka urang Kebangkitan Anjeun anu mulya!

Sareng ayeuna: Dina poé ieu Anjeunna digantung dina Salib:

Prokeimenon, nada 6

Jalma bodo nyarios dina haténa: / 'Teu aya Allah!'

Ayat: Teu aya nu ngalakukeun kahadéan; sanajan saurang ogé.

Mazmur 13:1A, 3B

Bacaan tina Ramalan Yeremia

Ya Gusti, tampakeun ieu ka abdi, sangkan abdi ngartos; teras abdi ningali kalakuan maranéhna. Tapi abdi, siga domba anu teu boga niat jahat, dibawa ka pangubaran, teu sadar yén maranéhna geus nyusun rencana jahat ngalawan abdi, bari nyarios: 'Hayu urang pasang jerat dina roti-Na, sarta urang putuskeun manéhna tina tanah jalma hirup, sangkan ngaranna moal émut deui.' Ya Gusti Bala Tentara, nu ngadili kalayan adil, nu nalungtik jero haté! Mugia abdi ningali hukuman Anjeun *ka maranéhna*, sabab ka Anjeun abdi parantos nyatakeun pembelaan abdi. Ku kituna kieu saur Gusti ngeunaan lalaki-lalaki Anathoth anu néangan kahayang maot ka abdi, anu nyarios, 'Ulah ngaramal ku ngaran Gusti, sangkan anjeun moal maot ku leungeun kami'—(kieu saur Gusti Tentara:) 'Tingali, abdi bakal ngahukum maranéhna: nonoman maranéhna bakal ragrag ku bedog, sarta putra-putri maranéhna bakal paéh kalaparan. Moal aya sésa-sésa maranéhna; sabab Kuring bakal mawa musibah ka warga Anathoth dina taun hukuman maranéhna. Anjeun *téh* bener, *ya* Gusti, sabab kuring bisa ngabéla diri

di payuneun Anjeun; tapi kuring rék nyarita ka Anjeun ngeunaan pangadilan: naha jalma jahat jadi makmur? Sadaya nu ngalakukeun pangkhianatan jadi mekar! Anjeun parantos nanem aranjeunna, sarta aranjeunna geus ngakar; aranjeunna geus ngalahirkeun anak sarta ngahasilkeun buah. Anjeun caket ka biwirna, tapi jauh ti haténa. Tapi Anjeun, Gusti, apal ka abdi; Anjeun parantos nalungtik abdi sarta nguji haté abdi di payuneun Anjeun. Kumpulkeun aranjeunna siga domba pikeun disembelih, sarta sucikeun aranjeunna dina poé aranjeunna disembelih! Sabaraha lila deui tanah ieu kedah merang, sarta sagala jukut di padang jadi layu alatan kajahatan jalma-jalma nu cicing di jerona? Sapi piaraan jeung manuk geus leungit, sabab maranéhna nyarios, 'Gusti moal ningali lampah urang.' – Suprih anjeun gancang, sarta maranéhna nyababkeun anjeun kasandung. (Hayu), kumpulkeun sakabéh sasatoan di leuweung, sarta hayu maranéhna datang pikeun ngadahar éta! Loba panggembala geus ngancurkeun kebon anggur Abdi; maranéhna geus ngotoran warisan Abdi; maranéhna geus ngarobah warisan karesep Abdi jadi gurun anu teu bisa dilalui, ngukumna kana karuksakan total. Sabab kieu ceuk Gusti ngeunaan sakabéh tatangga jahat anu nempatkeun leungeunna dina warisan Abdi, anu geus Abdi pasihkeun ka umat Abdi, Israil: 'Tingali, Kuring bakal ngababat maranéhna tina tanahna jeung ngusir kaom Yehuda ti antara maranéhna. Sanggeus Kuring ngusir maranéhna, Kuring bakal mawa maranéhna balik deui jeung nembongkeun rahmat ka maranéhna, sarta Kuring bakal mapag maranéhna deui: masing-masing di warisanna sorangan jeung masing-masing di tanahna sorangan.'

Yer 11:18–23; 12:1–11, 14–15

Surat ka Ibrani, dimimitian ti 324

Sadulur, sabab urang boga kayakinan pikeun asup ka tempat suci ku getih Yesus, ku jalan anyar jeung hirup anu Anjeunna parantos muka pikeun urang ngaliwatan tabing, nya éta daging-Na, sarta sabab urang boga Imam Agung anu agung pisan pikeun imah Allah, – hayu urang caket kalayan haté nu tulus jeung kayakinan pinuh, kalayan haté urang disemprotkeun tina rasa salah nu jahat jeung awak urang diumbah ku cai nu murni. Hayu urang tetep teguh dina pangakuan harepan urang tanpa ragu, sabab Anjeunna nu jangji téh satia; sarta hayu urang silih perhatikeun, silih dorong pikeun silih bogoh jeung ngalakukeun kabajikan, ulah poho pikeun kumpul babarengan, siga kabiasaan sabagian jalma, tapi hayu urang silih dorong—leuwih-leuwih deui nalika anjeun ningali Poé geus deukeut. Sabab lamun sanggeus nampa pangaweruh kana kabeneran urang dosa kalayan kahayang sorangan, moal aya deui korban pikeun dosa, tapi aya hiji pangarepan anu matak sieun kana hukuman jeung murka seuneu anu siap ngaduruk lawan. Saurang anu nampik Hukum Musa dihukum pati tanpa welas asih dumasar kana kasaksian dua atawa tilu saks ; sabaraha deui hukuman anu leuwih parah, numutkeun anjeun, anu pantes ditampi ku jalma anu nginjak-nginjak Anak Allah jeung getih perjangjian anu ngahususkeun dirina, anu teu nganggap éta suci sarta ngahina Roh Suci? Sabab urang terang Anjeunna nu nyarios, 'Balesan téh milik Abdi; Abdi nu bakal mayar balasanna'; sarta deui, 'Pangéran nu bakal ngadili umat-Na'. Hiji hal nu pikasieuneun pisan lamun murub kana leungeun Allah Nu Hirup!

Ibrani 10:19–31

Injil nurutkeun Yohanes, dimimitian 59B

Waktu éta, Yesus keur dibawa ti Kayafas ka praetorium. Isuk kéné, maranéhna sorangan henteu asup ka praetorium supaya teu jadi najis sacara ritual, tapi maranéhna rék merayakeun Paskah. Pilatus kaluar ka maranéhna teras nyarios, 'Naon tuduhan anu anjeun ajukeun ka lalaki ieu?' Aranjeunna ngajawab, 'Lamun manéhna teu ngalakukeun kalepatan, kami moal masrahkeun manéhna ka anjeun.' Pilatus teras nyarios ka aranjeunna, 'Candak manéhna sorangan tur hukumna nurutkeun hukum anjeun.' Urang Yahudi ngajawab, 'Kami teu diidinan maéhan saha waé.' Ieu téh pikeun ngalaksanakeun kecap anu geus diucapkeun ku Yesus, nunjukkeun jinis paéhna anu bakal manéhna paéh. Teras Pilatus balik deui ka praetorium lajeng nyauran Yesus, sarta nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun Raja urang Yahudi?' Yesus ngawaler, 'Naha anjeun nyarios kitu tina kahayang anjeun sorangan, atanapi aya batur anu nyaritakeun ka anjeun ngeunaan Abdi?' Pilatus ngawaler, 'Abdi urang Yahudi? 'Bangsamu sorangan jeung para imam kepala nu masrahkeun anjeun ka kuring. Naon nu geus

anjeun lakukeun?' Isa ngawaler, 'Karajaan abdi sanés ti dunya ieu. Upami karajaan abdi ti dunya ieu, abdi sareng para abdi abdi tangtosna geus tarung sangkan abdi henteu diserahkeun ka urang Yahudi. Nanging karajaan abdi sanés ti dieu.' Pilatus teras nyarios ka anjeunna, 'Jadi anjeun téh raja ogé?' Yesus ngawaler, 'Anjeun nyarios yén abdi raja. Abdi lahir pikeun ieu, sareng pikeun ieu abdi sumping ka dunya, pikeun nyaksian kabeneran. Saha waé anu ti kabeneran, manéhna ngadangukeun sora abdi.' Pilatus nyarios ka anjeunna, 'Naon éta kabeneran?' Sanggeus nyarios kitu, manéhna kaluar deui ka urang Yahudi teras nyarios ka maranéhna, 'Abdi henteu mendakan dasar pikeun nuduh Anjeunna. Numutkeun adat anjeun, abdi ngabébaskeun hiji narapidana ka anjeun pas Paskah. Naha anjeun hoyong abdi ngabébaskeun Raja urang Yahudi ka anjeun?' Teras maranéhna ngagero deui, nyarios, 'Henteu jalma ieu, tapi Barabbas.' Ayeuna Barabbas téh saurang maling. Tuluy Pilatus nyokot Yesus lajeng ngalalaworakeun-Na. Sareng para prajurit, sanggeus ngarajut makuta tina duri, nempatkeunana dina sirah-Na, lajeng makékeun ka-Na jubah ungu, teras maranéhna sumping ka-Na bari nyarios, 'Hormat ka Anjeun, Raja Urang Yahudi!' Teras maranéhna mukul beungeut-Na. Pilatus kaluar deui ka maranéhna sarta nyarios, 'Tingali, abdi ngaluarkeun Anjeunna ka aranjeun sangkan aranjeun terang yén abdi henteu mendakan hiji ogé dasar tuduhan ka Anjeunna.' Tuluy Yesus kaluar maké makuta duri jeung jubah ungu. Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Tingali Manusa éta.' Tapi basa imam-imam kapala jeung para pangawasa ningali anjeunna, maranéhna ngagero, 'Salibkeun! Salibkeun!' Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Candak anjeun sorangan jeung salibkeun anjeunna, sabab abdi henteu mendakan kasalahan dina anjeunna.' Batur Yahudi ngajawab, 'Kami gaduh hukum, jeung nurutkeun hukum éta anjeunna kedah paéh, sabab anjeunna ngajadikeun dirina Putra Allah.' Nalika Pilatus ngadangu kecap-kecap éta, manéhna jadi leuwih sieun deui; tuluy manéhna balik deui ka balé perwira sarta nyarios ka Yesus, 'Ti mana asal Anjeun?' Tapi Yesus teu ngajawab nanaon ka manéhna. Pilatus tuluy nyarios ka Anjeunna, 'Anjeun teu hayang nyarita ka kuring? Naha Anjeun teu nyaho yén kuring boga kawenangan pikeun ngaleupaskeun Anjeun, jeung boga kawenangan pikeun nsalib Anjeun?' Yesus ngawaler ka manéhna, 'Anjeun moal boga kawenangan nanaon ka kuring lamun éta henteu dipasihkeun ka anjeun ti luhur. Ku kituna, jalma anu masrahkeun kuring ka anjeun boga dosa anu leuwih gedé.' Ti harita, Pilatus usaha ngabébaskeun manéhna. Tapi urang Yahudi ngagero, 'Lamun anjeun ngabébaskeun jalma ieu, anjeun lain babaturan Kaisar. Saha waé anu ngajadikeun dirina raja téh ngalawan Kaisar.' Nalika Pilatus ngadéngé kecap-kecap éta, manéhna ngaluarkeun Yesus teras linggih pikeun ngayakeun sidang di hiji tempat nu disebut 'The Stone Pavement', atawa Gabbatha dina basa Ibrani. Waktu éta poé Jumaah saméméh Paskah, kira-kira jam genep. Anjeunna nyarios ka urang Yahudi, 'Ieu raja aranjeun.' Tuluy maranéhna ngagero, 'Sing leungit manéhna! Sing leungit manéhna! Salibkeun manéhna!' Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Naha raja aranjeun kuring salibkeun?' Para imam agung ngajawab, 'Urang mah teu boga raja iwal Kaisar.' Tuluy anjeunna masrahkeun Yesus ka maranéhna pikeun disalibkeun. Teras maranéhna nyokot Yesus sarta nganteur anjeunna. Anjeunna mawa salibna sorangan, teras indit ka tempat nu disebut Kalang, nu dina basa Ibrani disebut Golgota, di dinya maranéhna nsalib anjeunna, sarta dua urang deui, hiji di katuhu hiji di kenca, jeung Yesus di tengah. Pilatus ogé nyerat hiji tulisan sarta nancebkeunana dina salib. Aya tulisan: 'Yesus ti Nazaret, Raja urang Yahudi.' Loba urang Yahudi maca tulisan éta, sabab tempat Yesus disalib caket kota, sarta éta ditulis dina basa Ibrani, Latin, jeung Yunani. Imam-imam kepala Yahudi nyarios ka Pilatus, 'Ulah nulis "Raja urang Yahudi", tapi "Anjeunna nyarios, Kuring téh Raja urang Yahudi".' Pilatus ngajawab, 'Naon anu parantos kuring tulis, parantos kuring tulis.' Ayeuna sanggeus para prajurit geus nancebkeun Yesus dina kayu salib, maranéhna nyokot pakean-Na tur ngabagi jadi opat bagian, hiji bagian keur unggal prajurit, jeung jubah-Na. Jubah-Na téh teu aya jahitan, dianyam sakabéhna ti luhur ka handap. Jadi maranéhna silih catur, 'Ulah nyobek-nyobekna, tapi hayu urang undi pikeun nyaho saha nu boga.' Ieu téh pikeun nyumponan Kitab Suci: 'Aranjeunna ngabagi-bagi pakean abdi, sarta pikeun jubah abdi maranéhna ngocok undi.' Para prajurit ngalakukeun éta. Di gigireun salib Yesus nangtung indung-Na jeung bibi-Na, Maria pamajikan Klopas, jeung Maria Magdalena. Nalika Yesus ningali Indung-Na jeung murid anu dipikanyaah-Na keur nangtung di gigir, Anjeunna ngomong ka Indung-Na, 'Ibu, ieu anak Ibu.' Teras Anjeunna ngomong ka murid éta, 'Ieu Indung anjeun.' Ti harita murid éta nyandak Indung-Na ka imahna. Sanggeus ieu, Yesus, nyaho yén sagalana geus réngsé, ngomong—supaya Kitab Suci kacumponan—'Abdi halabab.' Di dinya aya kendi pinuh ku cuka. Jadi

maranéhna nyelehkeun sumbu nu direndem cuka dina tungtung tombak tuluy nyodorkeun ka bibilina. Sanggeus Yesus ngarasakeun cuka éta, manéhna ngomong, 'Geus réngsé.' Terus manéhna ngungkungkeun sirahna, tuluy masrahkeun nyawana. Ayeuna, sabab éta téh poé Persiapan, urang Yahudi nyuhunkeun ka Pilatus supaya suku jalma-jalma éta dipecahkeun jeung awakna diturunkeun, sangkan awakna henteu katinggaleun dina kayu salib dina poé Sabat—sabab poé Sabat éta téh poé raya. Teras prajurit datang tuluy memecahkeun suku jalma kahiji jeung jalma séjén anu disalib babarengan jeung Anjeunna. Tapi basa maranéhna sumping ka Yesus jeung ningali yén Anjeunna geus maot, maranéhna henteu memecahkeun suku-Na; sabalikna, salah sahiji prajurit nancebkeun tombak kana lambung-Na, sarta langsung kaluar getih jeung cai. Anu nyaksian ieu geus masihan kasaksian, jeung kasaksianana téh leres; manéhna nyaho yén manéhna nyarios kabeneran, supaya anjeun ogé percaya. Sabab ieu kajadian pikeun ngalengkepan Kitab Suci: 'Henteu aya hiji tulangna-Na nu pegat.' Jeung aya deui Kitab Suci séjén nu nyebut: 'Aranjeunna bakal ningali ka Anjeunna nu geus ditusuk.'

Yohanes 18:28–19:37

Sareng salajengna

Ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtung, demi nami Anjeun; ulah ngarecah perjangjian Anjeun. Ulah nyabut rahmat Anjeun ti kami, demi Abraham anu Anjeun bogoh, demi Ishak hamba Anjeun, jeung demi Israil nu suci pikeun Anjeun.

Dan 3:34,35

Trinitas Suci. Mulyana, sareng ayeuna: Trinitas Nu Maha Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyana, sareng ayeuna: Bapa Urang:

Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun: **Pamaos:** Amin.

Kontakion, nada 8

Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang. / Sabab Maria ningali Anjeunna di Salib teras ngagero: / 'Sanajan Anjeun disalibkeun, / Anjeun téh Putra abdi sareng Allah abdi'.

Gusti, welas asih. (40)

Kristus Allah, anu dina sagala waktos jeung unggal jam nampi ibadah jeung kamulyaan di sawarga jeung di bumi, anu sabar, welas asih pisan, welas asih pisan, nu mikacinta jalma-jalma nu bener jeung nu maparin hampura ka jalma-jalma nu dosa, nu nyauran sadayana ka kasalametan kalayan jangji rahmat nu bakal datang! Anjeun sorangan, ya Gusti, tampi doa kami dina wanci ieu sareng nungtun kahirupan kami ka paréntah Anjeun: sucikeun jiwa kami, beresihan raga kami, lereskeun niat kami, beresihan pikiran kami, sareng nyalametkeun kami tina sagala kasedihan, musibah, sareng sangsara. Lindungi kami ku Malaikat-Malaikat Suci Anjeun, sangkan, dijaga jeung dipandu ku arak-arakan maranéhna, kami tiasa ngahontal kasatuan dina iman jeung pamahaman ngeunaan kamulyaan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun; sabab Anjeun dipuji salawasna. Amin.

Gusti, welas asih (3), **Mulyana, sareng ayeuna:**

Kalayan hormat pangluhurna ti Kerubim / jeung Serafim anu leuwih mulya tanpa bandingan, / kami ngamulyakeun Anjeun, Ibu sajati Gusti, / anu salaku perawan ngalahirkeun Firman Gusti.

Mugia urang dipaparin berkah dina nami Gusti, Rama.

Imam: Ya Allah, welas asih ka kami sareng mberkah kami; hayu cahaya paras Anjeun sumebar ka kami, sareng welas asih ka kami.

Pamaos: Amin.

Doa ti Santo Basilius Agung

Gusti Yesus Kristus, Allah kami, anu sabar kana dosa-dosa kami sareng anu parantos nganteurkeun kami nepi ka waktos ieu, nalika, ngagantung dina tangkal anu masihan kahirupan, Anjeun nembongkeun ka maling anu wijaksana jalan ka gerbang surga sareng, ngaliwatan paéh,

ngancurkeun paéh. Munaséh ka kami, abdi-abdi Anjeun nu berdosa tur teu pantes, sabab kami parantos dosa tur ngalakukeun kajahatan, sarta teu pantes ngangkat panon pikeun ningali ka luhurna sawarga; sabab kami parantos ninggalkeun jalan kabeneran Anjeun tur parantos leumpang nurutkeun kahayang haté kami. Tapi kami nyuhunkeun ka kahadean Anjeun anu teu aya tandinganna: welas asih ka kami, ya Gusti, nurutkeun loba rahmat Anjeun, sarta nyalametkeun kami demi ngaran Anjeun anu suci, sabab dinten-dinten kami kalangkung dina kasia-siaan. Salametkeun kami tina panangan musuh sareng hampura dosa-dosa kami, sarta paehan pikiran-pikiran daging kami, supados sanggeus miceun manusa lami, kami tiasa maké manusa anyar sareng hirup pikeun Anjeun, Gusti sareng Pangajén kami. Ku kituna, ku nuturkeun paréntah Anjeun, mugia kami tiasa ngahontal tempat istirahat langgeng, dimana sadaya nu bagja cicing. Sabab Anjeun saéstuna kabagjaan jeung kabungahan jalma-jalma anu bogoh ka Anjeun, Kristus Allah kami, sarta ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, babarengan jeung Rama Anjeun anu teu aya awalna, jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, saé, jeung méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna sarta ka jaman anu bakal datang. Amin.

TERAS URANG Maca MANGSI-MANGSI BAHAGIA

Inget ka kami, ya Gusti, di Karajaan-Na, nalika Anjeun sumping ka Karajaan-Na.

Bagja jalma nu miskin di haté, sabab maranéhna nu boga Karajaan Sawarga.

Bagja jalma nu sedih, margi maranéhna bakal dihibur.

Bagja jalma nu lemah lembut, sabab maranéhna bakal meunangkeun bumi.

Bagja jalma-jalma anu lapar jeung haus kana kabeneran, margi maranéhna bakal wareg.

Bagja jalma nu welas asih, margi maranéhna bakal nampi welas asih.

Bagja jalma nu murni haténa, sabab maranéhna bakal ningali Gusti.

Bagja jalma nu nyiptakeun karapihan, sabab maranéhna bakal disebut barudak Allah.

Bagja jalma-jalma anu dianiaya demi kabeneran, margi Karajaan Sawarga téh milik maranéhna.

Bagja anjeun lamun jalma-jalma ngahina anjeun, ngudag-ngudag anjeun, sarta nyebarkeun sagala rupa goréngna ngeunaan anjeun sacara bohong demi abdi.

Kabagjaan jeung bungah, sabab ganjaran anjeun di sawarga téh ageung. Mateus 5:3–12A

Mulyakeun ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci, ayeuna jeung salawasna, sarta salamina. Amin.

Inget ka kami, ya Gusti, nalika Anjeun asup ka Karajaan Anjeun.

Inget ka kami, ya Gusti, nalika Anjeun asup ka Karajaan Anjeun.

Inget ka kami, ya Nu Suci, nalika Anjeun asup ka Karajaan Anjeun.

Paduan sora swarga nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun sarta ngagero: 'Suci, suci, suci Gusti Tentara; langit jeung bumi pinuh ku kamulyaan Anjeun!'

Ayat: **Datang ka Anjeunna tur jadi caang, beungeut anjeun moal kuciwa.**

Paduan sora swarga nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun sarta ngagero: 'Sucikeun, Sucikeun, Sucikeun, Gusti Bala; langit jeung bumi pinuh ku kamulyaan Anjeun!'

Maha mulya ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci,

Paduan sora Malaikat suci jeung Juru Malaikat, babarengan jeung sakabéh pasukan langit, nyanyikeun puji-pujian ka Anjeun sarta ngagero: 'Suci, suci, suci, Gusti pasukan langit, langit jeung bumi pinuh ku kamulyaan Anjeun!'

Ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman anu langgeng. Amin.

Kredo

1 Abdi yakin ka hiji Gusti, Rama Nu Maha Kawasa, Nu Nyipta langit jeung bumi, sagala nu katingali jeung nu teu katingali. 2 Sareng ka hiji Gusti Yesus Kristus, Putra Allah, Nu Tunggal Putra, lahir ti Rama samémén sagala jaman, Cahaya ti Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, nu lahir, lain nu dijieun, sarua hakekatna jeung Rama, nu ku anjeunna sagala hal dijieun. 3 Anu pikeun urang, jeung pikeun kasalametan urang, turun ti sawarga, sarta jadi inkarnasi ku Roh Suci dina rahim Perawan Maria, sarta jadi manusa. 4 Anjeunna disalibkeun pikeun urang dina jaman Pontius Pilatus, sangsara, sarta dikubur. 5 Anjeunna bangkit deui dina poé katilu nurutkeun Kitab Suci. 6 Anjeunna naék ka sawarga, linggih di katuhu Rama. 7 Anjeunna bakal datang deui kalayan kamulyaan pikeun ngadili nu hirup jeung nu maot, sarta Karajaan-Na moal aya tungtungna. 8 Sareng ka Roh Suci, Gusti, Nu Méré Kahirupan, nu asalna ti Rama, nu disembah sareng dimulyakeun babarengan sareng Rama jeung Putra, nu parantos nyarios ngaliwatan para nabi. 9 Dina hiji Garéja nu suci, katolik, jeung apostolik. 10 Kuring ngaku hiji baptisan pikeun pangampura dosa. 11 Kuring ngarepkeun kabangkitan jalma nu maot, 12 jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Pasihan ampun, hampura sareng ngampura, ya Gusti, dosa-dosa kami, naha éta sacara sukarela atanapi teu sukarela, anu dilakukeun ku lampah atanapi ku kecap, sacara sadar atanapi ku teu nyaho, peuting atanapi beurang, dina pikiran atanapi dina pamikiran – hampura sadayana ka kami, salaku Nu Hadé sareng Nu Milarasi Manusa.

Bapa kami, anu aya di sawarga! Sucikeun nami Anjeun; datangkeun Karajaan Anjeun; kajadian kahayang Anjeun di bumi sakumaha di sawarga; pasihan kami dinten ieu roti sapopoe kami; sareng hampura kalepatan kami, sakumaha kami parantos ngahampura ka anu ngalepatan ka kami; sareng ulah nganteur kami kana godaan, tapi nyalametkeun kami tina kajahatan.

Imam: Sabab Karajaan téh kagungan Anjeun. **Pembaca:** Amin.

Sareng Kontakion, Nada 8

Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang. / Sabab Maria ningali Anjeunna di Salib teras ngagero: / 'Sanajan Anjeun disalibkeun, / Anjeun téh Putra abdi sareng Gusti abdi'.

Gusti, welas asih. **(40)**

Sareng doa: Trinitas Nu Maha Suci, Karajaan Nu Sarua Hakekatna, Karajaan Nu Henteu Bisa Dipisahkeun, Sumber sagala kahadéan! Mugi Gusti ogé welas asih ka abdi nu dosa: nguatkeun sareng ngahudangkeun haté abdi, sarta ngaleungitkeun sagala kotoran tina diri abdi; ngahudangkeun pikiran abdi, supados abdi salawasna ngamulyakeun, muji, nyembah, sareng ngagero: 'Hiji Nu Suci, hiji Gusti, Yesus Kristus, pikeun kamulyaan Allah Rama'. Amin.

Mugi nami Gusti dipapag berkah ti ayeuna dugi ka salawasna. **(3)**

Maha Mulya, sareng ayeuna:

Mazmur 33

Abdi bakal muji Gusti salawasna; puji-pujian ka Anjeunna bakal salawasna aya dina biwir abdi. Jiwa abdi bakal ngagumbira ka Gusti—sing saha nu handap asor, ngadéngé tur bagja. Majukeun Gusti babarengan sareng abdi, sarta hayu urang ngangkat ngaran Anjeunna babarengan. Abdi milarian Gusti, teras Anjeunna ngadangu abdi; Anjeunna nyalametkeun abdi tina sagala kasusah abdi. Datang ka Anjeunna sarta jadi caang, sarta beungeut anjeun moal kuciwa. Jalma malang ieu ngagero, teras Gusti ngadangu anjeunna; Anjeunna nyalametkeun anjeunna tina sagala kasusahna. Malaikat Gusti ngemah di sabudeureun jalma-jalma anu sieun ka Anjeunna sarta nyalametkeun maranéhna. Rasakeun jeung tingali yén Gusti téh hadé; bagja jalma anu nyungsi ka Anjeunna. Sieun ka Gusti, sadaya umat-Na nu suci, sabab jalma-jalma anu sieun ka Anjeunna moal kakurangan nanaon. Nu beunghar jadi miskin tur lapar, tapi maranéhna nu néangan Gusti moal kakurangan nanaon nu hadé. Ka dieu, barudak, déngékeun ka kuring; kuring bakal ngajar ka anjeun sieun ka Gusti. Saha jalma nu

hayang hirup, nu miharep ningali poé-poé nu hadé? Jaga létah anjeun ulah ngalakukeun kajahatan jeung biwir anjeun ulah nyarita bohong. Palingi diri tina kajahatan jeung lakukeun kahadéan; pilari karapihan jeung kejar éta: panon Gusti nyawang ka nu bener, jeung ceuli-Na muka pikeun doa maranéhna; tapi beungeut Gusti ngalawan nu ngalakukeun kajahatan, pikeun ngahapus émutan maranéhna ti bumi. Nu bener ngagero, sarta Gusti ngadéngé aranjeunna; Anjeunna nyalametkeun aranjeunna tina sagala kasusahna . Gusti caket ka nu haténa remuk sarta bakal nyalametkeun nu handap asor dina sumangetna. Nu bener loba kasedihan, tapi Gusti bakal nyalametkeun maranéhna tina sagala kasedihan éta. Gusti ngajaga sakabéh tulangna; euweuh hiji nu bakal pegat. Paéh téh bagianna jalma jahat, sarta nu benci ka nu bener bakal ragrag kana dosa. Gusti bakal nyalametkeun jiwa para abdi-Na, sarta euweuh nu percaya ka-Na nu bakal ragrag kana dosa.

Sanggeus ieu, imam: Kabijaksanaan.

Paduan Suara: Leres pisan pantes / ngamulyakeun Anjeun, O Indung Gusti, / anu salawasna pinuh berkah jeung taya cacad, / sarta Indung tina Gusti urang.

Imam: Ibu Allah Nu Maha Suci, salametkeun kami!

Paduan Suara: Urang ngamulyakeun Anjeun, nu miboga kahormatan leuwih luhur tibatan Kerubim / jeung teu aya bandinganana leuwih mulya tibatan Serafim, / nu parantos ngalahirkeun Putra Allah dina kalangkang awéwé, / Indung sajati Allah.

Imam: Mulyakeun ka Anjeun, Kristus Allah urang, pangarep-arep urang, mulyakeun ka Anjeun.

Paduan Suara: **Mulyakeun; sareng ayeuna,** ya Gusti, welas asih. **(3)** Mugi Gusti maparin berkah ka kami.

Pamungkas

Kristus, Allah sajati urang, anu demi urang, hai manusa, jeung demi kasalametan urang, kersa nanggung sangsara anu parah, Kayu Salib anu masihan kahirupan, jeung kuburan sukarela dina daging, ngaliwatan doa-doa ti Indung-Na anu Maha Suci jeung sakumna wali, bakal welas asih ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé jeung nyaah ka manusa.

DINA JUM'AT SUCI JEUNG AGUNG
DINA VESPÉR AGUNG

'Abdi ngagero ka Gusti': stichera dina nada ka-6

Sora 1: Sadaya ciptaan ngageter ku sieun, / ningali Anjeun, Kristus, ngagantung dina Salib: / panonpoé jadi poék jeung dasar bumi ngageter, / sadayana ngarasa welas asih ka Nu Nyipta sagala hal. / Anjeun anu daék nahan *sadayana ieu* pikeun urang, / Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun! **(2)**

Nada 2: Naha rahayat anu jahat jeung teu patuh hukum ieu / nyusun rencana sia-sia? / Naha hirup sadayana dihukum paéh? / Hiji mujijat agung— / sabab Nu Nyipta dunya diserahkeun kana leungeun nu teu boga hukum / jeung Nu Mikacinta manusa diangkat kana Kayu Salib, / pikeun ngabébaskeun tawanan di Hades nu ngagero: / 'Gusti nu sabar pisan, kamulyaan ka Anjeun!'

Dina poé ieu, Perawan Nu Suci, ningali Anjeun, Putra Firman, ngagantung dina Kayu Salib, kalayan sedihna haté indung, haténa kacucuk pait, sarta ngagerem dina sangsara ti jero jiwana, manéhna ngarecah beungeut jeung buukna, kabawa ku kasedihan. Ku kituna, bari nimpuk dadana, manéhna ngagero kalayan prihatin: / 'Aduh ka abdi, Anak Ilahi! / Aduh ka abdi, Cahaya dunya! / *Naha* Anjeun nyumputkeun diri ti paningali abdi, Anak Domba Allah?' / Ku kituna pasukan mahluk gaib, / kabungkam ku rasa ajrih, ngumumkeun: / 'O Gusti nu teu kaharti, kamulyaan ka Anjeun!'

Ningali Anjeun, Kristus, ngagantung dina Salib, Anjeun, Nu Maha Nyipta sagala jeung Nu Maha Suci, Mama nu ngalahirkeun Anjeun tanpa biji ngagero kalayan sedih: 'Anaking, ka mana leungitna

kaéndahan paras Anjeun? / Abdi teu kuat ningali Anjeun disalib sacara teu adil; / geura bangkit, sangkan abdi ogé tiasa ningali / kabangkitan Anjeun ti antara nu maot dina dinten katilu!"

Sora 6: Dina poé ieu Gusti nu nyiptakeun sadaya nangtung di payuneun Pilatus / sareng Nu Maha Nyipta sagala hal diserahkeun ka Kayu Salib, / kawas domba nu dipandu ku kahayangna sorangan; / Anjeunna dipaku dina Kayu Salib sareng ditusuk di sisi-Na, / sareng Anjeunna nyabak busa ku *biwir-Na*, Anjeunna nu ngaguyur manna; / Panebus dunya dipukul di pipina, / jeung Nu Nyipta sagala hal diejek ku abdi-abdi-Na sorangan. / Oh, asihna Gusti ka umat manusa! / Anjeunna nyuwun ka Rama-Na pikeun jalma-jalma anu nsalib Anjeunna, bari ngagero: / 'ampuraan dosa ieu ka maranéhna, / sabab jalma-jalma anu teu taat hukum teu nyaho / yén maranéhna keur ngalakukeun kalakuan anu teu adil!'

Kemuliaan: O, kumaha balaréa kriminal éta / ngukum Raja *sagala* ciptaan ka pati, / teu isin ku kabagjaan-Na, / ngingetkeun maranéhna ngeunaan éta, Anjeunna ngagero ka maranéhna minangka peringatan: / 'Batur abdi, naon nu parantos abdi lakukeun ka anjeun? / Naha abdi henteu ngeusian Yudea ku mujijat? / Naha abdi henteu ngahirupkeun nu maot ngan ku hiji kecap? / Naha abdi henteu nyageurkeun sagala rupa cacad jeung panyakit? / Kumaha anjeun ngabales Abdi? / Naha anjeun henteu émut ka Abdi, / nyilakakeun Abdi pikeun panyageuhan, / maéhan Abdi salamina, / ngagantung Pangasih dina Salib siga kriminal, / Nu Méré Hukum siga nu ngalanggar, / Raja sagala rupa siga nu dihukum?' / Nu Maha Sabar, kamulyaan ka Anjeun!

Sareng ayeuna: Hiji misteri anu matak sieun jeung ajaib / keur kajadian di payuneun panon *urang* dina poe ieu: / Nu Teu Katingali dicekel salaku tawanan, / Anjeunna nu nyalametkeun Adam tina kutukan diiket; / Anjeunna nu nalungtik hate jeung pikiran jero ditanyakeun sacara teu adil; / Anjeunna nu nutupan jurang dipenjara; / Anjeunna nangtung di payuneun Pilatus / Anjeunna nu di payuneunana Kakuatan Surgawi ngarasa sieun; / Nu Maha Nyipta dipukul ku leungeun ciptaan-Na; / Nu Maha Hakim nu hirup jeung nu maot dihukum dina Kayu Salib; / Nu Maha Ngancurkeun Naraka diteundeun di jero kubur. / Anjeun nu sabar nahan sagala rupi ku welas asih / jeung geus nyalametkeun sadayana tina kutukan, / Ya Gusti, nu bébas tina niat jahat, kamulyaan ka Anjeun!

Lebetna sareng Injil. Cahaya kabagjaan tina kamulyaan suci:

Prokeimenon, nada ka-4

Aranjeunna geus ngabagi-bagi pakean abdi di antara maranéhna / sarta ngadu lot pikeun jubah abdi.

Ayat: Ya Allah, Allah abdi, dengekeun abdi: naha Anjeun ninggalkeun abdi?

Mazmur 21:19, 2A

1. Bacaan tina Kitab Kaluar

PANGGUNGWA ngawartos ka Musa sacara langsung, saperti jalma nyarita ka babaturanana; sarta anjeunna indit ka kemah; tapi *abdi-Na,* Yosua putra Nun, saurang nonoman, henteu ninggalkeun tenda. Sareng Musa nyarios ka Gusti: 'Tingali, Anjeun nyarios ka abdi, "Pimpin umat ieu kaluar"; tapi Anjeun tacan ngungkabkeun ka abdi saha nu bakal Anjeunutus babarengan abdi; tapi Anjeun parantos nyarios ka abdi, "Abdi langkung wawuh ka anjeun tibatan saha waé, sareng anjeun parantos mendakan rahmat di payuneun Abdi." Ayeuna, upami abdi parantos mendakan rahmat di payuneun Anjeun, mugi Anjeun nembongkeun diri ka abdi, sangkan abdi tiasa ningali Anjeun sacara langsung, supados abdi tiasa mendakan rahmat di payuneun Anjeun; sareng supados abdi tiasa terang yén umat Anjeun téh saéstuna bangsa anu agung ieu.'

Sareng Anjeunna nyarios, 'Ku sorangan abdi bakal angkat di payuneun anjeun sareng masihan anjeun katenangan.' Teras anjeunna nyarios ka Anjeunna, 'Upami Anjeun sorangan henteu angkat sareng kami, ulah mawa abdi kaluar ti dieu. Sareng kumaha carana tiasa dipastikeun yén abdi sareng umat Anjeun parantos mendakan rahmat di payuneun Anjeun, upami sanés ku ayana Anjeun angkat sareng kami? *Mangka* kuring jeung umat Anjeun bakal dihormat di luhur sakabéh suku di bumi.' Gusti nyarios ka Musa, 'Abdi bakal ngalaksanakeun kecap ieu anu anjeun nyarioskeun, sabab anjeun mendakan rahmat di paningali Abdi, sarta Abdi wawuh ka anjeun leuwih ti saha waé.' Teras Musa nyarios, 'Tembongkeun ka kuring kamulyaan Anjeun.' Sareng Anjeunna nyarios, 'Abdi bakal

ngalangkungan di payuneun anjeun *dina* kamulyaan Abdi sareng ngumumkeun nami "Gusti" di payuneun anjeun; sareng Abdi bakal maparin rahmat ka saha waé anu dipaparin rahmat ku Abdi, sareng Abdi bakal welas asih ka saha waé anu dipaparin welas asih ku Abdi.' Sareng Anjeunna nyarios, 'Anjeun henteu tiasa ningali beungeut Abdi, sabab teu *aya* saurang ogé anu *tiasa* ningali beungeut Abdi sareng hirup.' Sareng Gusti nyarios: 'Di dieu aya tempat di gigir Kami; nangtung *di dieu* dina batu. Nalika kamulyaan Kami ngaliwat, Kami bakal nempatkeun anjeun dina celah batu jeung nutupan anjeun ku leungeun Kami nepi ka Kami ngaliwat; teras Kami bakal ngaleupaskeun leungeun Kami, sarta anjeun bakal ningali tonggong Kami, tapi beungeut Kami moal katingali ku anjeun.'

Kaluar 33:11–23

Prokeimenon, nada ka-4

Hakim, ya Gusti, ka musuh-musuh abdi, / tarung ngalawan maranéhna anu ngalawan abdi.

Ayat: Candak tombak jeung tameng, sarta hudang pikeun mantuan abdi.

Mazmur 34:1, 2

2. Bacaan tina Job

Pangéran maparin berkah ka Ayub *dina poé-poé* panungtungna leuwih ti baheula. Anjeunna miboga opat belas rébu domba, genep rébu unta, sarébu pasang sapi jalu, jeung sarébu keledai betina nu keur ngadaguna di padang gembalaan. Manéhna ogé boga tujuh putra jeung tilu putri. Manéhna ngaranan nu kahiji Day, nu kadua Cassia, jeung nu katilu Horn of Abundance*. Teu aya di sakuliah nagara nu geulis saperti putri-putri Ayub, sarta bapa maranéhna masihan maranéhna warisan di antara dulur-dulurna. Jeung Ayub hirup salila saratus tujuh puluh taun sanggeus kasusahna, sarta sadayana manéhna hirup dua ratus opat puluh taun. Jeung Ayub ningali putra-putrana, jeung putra-putra putrana, nepi ka generasi kaopat. Jeung Ayub maot, geus kolot tur pinuh ku umur. Tapi, geus ditulis yén manéhna bakal hudang deui babarengan jeung jalma-jalma *anu* dihirupkeun deui ku Gusti ti antara nu maot. Kitab Siria nyaritakeun ngeunaan manéhna, nyebutkeun yén manéhna cicing di tanah Avsitidia, di wates Idumea jeung Arabia; ngaran baheula manéhna nyaéta Jobab. Sanggeus manéhna nyandak hiji awéwé Arab jadi pamajikanana, manéhna ngalahirkeun hiji putra nu dingaranan Ennon. Manéhna sorangan téh putra **Zareph****, salah sahiji putra Esau, jeung indungna Bosorra; ku kituna manéhna jadi generasi kalima ti Abraham.

***Ti basa Yunani:** Cangkoi Amalfea.

Basa Yunani: Zare.

Ayub 42:12–17

3. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Tingali, abdi abdi abdi bakal ngartos, diangkat, sarta dipikahormat pisan. Sakumaha seueur jalma anu kagum ka anjeun, kitu ogé penampilan anjeun bakal dipiceun di antawis manusa, sarta kamulyaan anjeun di antawis putra-putra manusa! Ku kituna loba bangsa bakal kagum ka Anjeunna, jeung para raja bakal meneng; sabab maranéhna anu tacan diungkabkeun ka Anjeunna bakal ningali, jeung maranéhna anu tacan ngadéngé bakal ngartos. Ya Gusti! Saha anu percaya kana naon anu geus urang déngé? Sareng ka saha lengan Gusti parantos diwaharkeun? Urang ngumumkeun *yén Anjeunna* siga budak di payuneun-Na, siga akar di taneuh garing; Anjeunna teu boga rupa atawa kamulyaan. Urang ningali Anjeunna, sarta Anjeunna teu boga rupa atawa kaéndahan: tapi penampilan-Na dipiceun, sarta Anjeunna ditundukeun leuwih handap tibatan saha waé di antara putra-putra manusa. Jalma nu pinuh ku kasedihan jeung wawuh kana kasedih; sabab beungeut-Na disumputkeun *ti urang*; Anjeunna dipiceun jeung ditolak ku manusa. Anjeunna ngabebankeun dosa urang jeung sangsara pikeun urang; tapi urang nganggap Anjeunna dihukum, dipukul ku Allah, jeung disiksa. Tapi Anjeunna ditusuk pikeun palanggaran urang jeung dihancurkeun pikeun kajahatan urang; hukuman anu mawa karapihan ka urang aya dina Anjeunna, jeung ku tatu-Na urang cageur. Urang sadayana, siga domba, geus nyasab; masing-masing urang geus balik ka jalanna sorangan.

Sareng Gusti masrahkeun Anjeunna pikeun dosa-dosa urang, sarta *Anjeunna* sorangan, dina kaayaan kacapean-Na, henteu muka sungut-Na. Saperti domba anu dibawa ka panagunan, sareng saperti anak domba di payuneun nu nyukurna cicing, kitu ogé Anjeunna henteu muka sungut-Na. Dina handap asor-Na, kaadilan henteu dipasihkeun ka Anjeunna; tapi saha nu tiasa ngajelaskeun turunan-Na? Sabab nyawana dicandak ti bumi; alatan kajahatan umat abdi Anjeunna dibawa ka paéh. Sareng abdi bakal masrahkeun nu jahat pikeun kuburan-Na, sareng nu beunghar pikeun paéh-Na, sabab Anjeunna henteu kungsi ngalakukeun kajahatan, sareng teu aya tipu daya nu kapanggih dina biwir-Na – sareng Gusti hoyong ngabersihkeun Anjeunna tina sangsara-Na. Lamun anjeun nyanggakeun *korban* pikeun dosa, jiwa anjeun bakal nyaksian umur panjang. Jeung Gusti miharep, ku panangan-Na sorangan, nyalametkeun jiwana tina kasedihan, nembongkeun cahaya ka anjeunna, jeung ngajar anjeunna kalayan pamahaman—pikeun ngabébaskeun nu Bener, anu ngaladénan loba jalma kalayan hadé: jeung *Anjeunna* sorangan bakal nanggung dosa-dosa maranéhna. Ku sabab éta Anjeunna bakal meunang warisan anu loba, sarta ngabagi jarahan ti nu kuat, sabab jiwa-Na dipasrahkeun ka pati, sarta Anjeunna diitung di antara nu ngalanggar; tapi Anjeunna nanggung dosa loba jalma, sarta pikeun dosa-dosa maranéhna Anjeunna dipasrahkeun. Bungah, hai nu mandul nu tacan kungsi ngalahirkeun; teras sorak bari ngagero, hai nu tacan kungsi ngalaman nyeri kalahiran; sabab barudak awéwé nu ditinggal leuwih loba tibatan barudak awéwé nu boga salaki!

Yesaya 52:13–15; 53:1–12; 54:1

Prokeimenon, Nada 6

Aranjeunna geus ngalungkeun abdi kana jurang pangjerona, kana poékna jeung bayangan pati.

Ayat: Ya Gusti, Allah panyalamet abdi, abdi ngagero siang, sareng peuting—di payuneun Anjeun.

Mazmur 87:7, 2

Surat Kahiji ka urang Korinta, mimitian 125B

Sadulur, warta salib téh kabodoan pikeun maranéhna nu keur binasa, tapi pikeun urang nu keur disalametkeun éta kakuatan Gusti. Sabab geus katulis: 'Kuring bakal ngancurkeun kabijaksanaan jalma-jalma wijaksana, jeung pamikiran jalma-jalma nu wijaksana Kuring bakal miceun.' Di mana jalma wijaksana? Di mana ahli kitab? Di mana juru debat jaman ieu? Naha Allah henteu ngajadikeun hikmah dunya jadi kabodoan? Sabab, dina hikmah Allah, dunya ku hikmahna sorangan henteu wawuh ka Allah, Allah resep nyalametkeun jalma-jalma anu percaya ngaliwatan kabodoan warta éta. Sabab urang Yahudi ménta tanda-tanda, sarta urang Yunani néangan hikmah, tapi kami nginjilkeun Kristus anu disalib: hiji sandungan pikeun urang Yahudi jeung kabodoan pikeun bangsa-bangsa séjén; tapi pikeun maranéhna anu dipanggil, boh urang Yahudi boh urang Yunani, Kristus téh kakuatan Allah jeung kabijaksanaan Allah; sabab kabodoan Allah leuwih wijaksana tibatan manusa, jeung kalemahan Allah leuwih kuat tibatan manusa. Sabab pertimbangkeun, sadulur, panggero ka anjeun: teu loba nu wijaksana nurutkeun ukuran manusa, teu loba nu kuat, teu loba nu ti kulawarga bangsawan. Tapi Allah milih nu bodo di dunya pikeun ngahina nu wijaksana, jeung Allah milih nu lemah di dunya pikeun ngahina nu kuat; jeung Allah milih nu handap jeung nu diremehin di dunya, jeung nu teu aya, pikeun ngajadikeun euweuh nu aya, supaya euweuh daging nu bisa ngabanggakeun diri di payuneun Allah. Tapi ti Anjeunna—anjeun aya dina Kristus Yesus, anu geus jadi pikeun urang kabijaksanaan ti Allah, kebenaran, kasucian, jeung panebusan, sangkan, sakumaha anu ditulis: 'Sing saha waé anu hayang ngabanggakeun diri, kudu ngabanggakeun diri ka Gusti.' Jeung nalika abdi sumping ka anjeun, sadulur, abdi henteu sumping kalayan kecap anu fasih atawa kabijaksanaan manusa, nalika ngumumkeun ka anjeun kasaksian Allah. Kusabab abdi parantos mutuskeun pikeun henteu nyaho nanaon di antawis anjeun salian ti Yesus Kristus, sareng Anjeunna anu disalib.

1 Kor 1:18–2:2

Alléluya, Nada 5

Ayat: Salametkeun abdi, ya Gusti, sabab cai parantos nepi ka jiwa abdi.

Ayat: Jiwa abdi parantos ngalaman hinaan jeung kasangsaraan.

Ayat: Mugi panonna poék sangkan maranéhna teu tiasa ningali.

Mazmur 68:2, 21A, 24A

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 110B

Waktu éta, sakabéh imam agung jeung para sepuh rahayat kumpul babarengan tuluy mutuskeun pikeun maéhan Yesus. Ku kituna maranéhna ngiket Anjeunna, nganteur Anjeunna, sarta masrahkeun Anjeunna ka Pilatus, gubernur. Tuluy Yudas, anu geus ngianatkeun-Na, sanggeus ningali yén Anjeunna geus dihukum, manéhna tobat tuluy mulangkeun tilu puluh potong pérak ka imam-imam kepala jeung para sepuh, bari nyarios, 'Kuring geus dosa ku ngianatkeun getih nu teu bersalah.' Tapi maranéhna ngawaler, 'Naon urusan urang jeung éta? Urusan anjeun sorangan.' Tuluy manéhna miceun potong-potong pérak éta ka jero candi, lajeng indit jeung ngagantung dirina. Para imam agung, sanggeus nyokot duit pérak éta, nyarios, 'Henteu pantes dilebetkeun kana kasaboh, margi éta téh harga getih.' Janten, sanggeus maranéhna musyawarah, maranéhna ngagunakeun artos éta pikeun mésér lahan tukang gerabah salaku kuburan pikeun jalma-jalma asing. Ku kituna lahan éta disebut Lahan Getih nepi ka ayeuna. Teras kacumponan naon anu diomongkeun ku nabi Yeremia: 'Aranjeunna nyokot tilu puluh potong pérak, harga Anu diajénan, anu diajénan ku barudak Israil, teras masihanana pikeun buruan tukang gerabah, sakumaha anu diparéntahkeun ka abdi ku Gusti.' Yesus dibawa ka payuneun gubernur. Gubernur nanya ka Anjeunna, 'Naha Anjeun Raja urang Yahudi?' Yesus ngajawab, 'Anjeun nyarios kitu.' Sareng Anjeunna henteu ngajawab nanaon kana tuduhan-tuduhan anu diajukeun ka Anjeunna ku imam-imam kapala jeung para sepuh. Tuluy Pilatus nyarios ka Anjeunna, 'Naha Anjeun henteu ngadéngé sabaraha lobana perkara anu maranéhna saksikeun ngalawan Anjeun?' Tapi Anjeunna henteu ngajawab hiji kecap ogé ka manéhna, nepi ka gubernur téh kacida héranna. Ayeuna, adat gubernur dina poé raya téh ngabébaskeun hiji narapidana ka rahayat, saha waé anu maranéhna pilih. Waktu éta aya hiji narapidana anu kasohor di antara maranéhna, ngaranna Barabbas. Jadi, sanggeus maranéhna kumpul, Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Saha nu hayang kuring leupaskeun pikeun anjeun: Barabbas atawa Yesus nu disebut Kristus?' Sabab manéhna nyaho yén maranéhna masrahkeun Anjeunna lantaran sirik. Jeung basa manéhna keur linggih di korsi hakim, pamajikanana ngirim béja ka manéhna, nyarios, 'Ulah aya hubungan jeung Jalma Nu Bener éta!' 'Abdi parantos sangsara pisan alatan anjeunna dina impian tadi peuting.' Sementara éta, imam-imam kapala jeung para sepuh ngarojong rahayat pikeun nuntut Barabbas jeung maéhan Yesus. Gubernur ngawaler ka maranéhna, 'Saha di antara dua urang ieu nu hayang abdi leupaskeun ka anjeun?' Maranéhna ngawaler, 'Barabbas.' Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Jadi naon nu kedah abdi lakukeun ka Yesus nu disebut Kristus?' Aranjeunna sadayana ngagero, 'Salibkeun manehna!' Anjeunna nyarios, 'Kunaon jahat anu geus dipigawé ku Anjeunna?' Tapi maranéhna malah ngagero leuwih banter, 'Salibkeun manehna!' Ningali yén éta teu aya gunana, malah karusuhan ampir timbul, Pilatus nyokot cai, , terus ngumbah leungeunna di hareupeun balarea sarta nyarios, 'Abdi teu aya patalina jeung getih Jalma Nu Benar ieu; tingali sorangan!' Sarerea ngajawab, 'Getih-Na jadi ka urang jeung ka barudak urang.' Tuluy manéhna ngaleupaskeun Barabbas ka maranéhna, tapi sanggeus ngalalaworakeun Yesus, manéhna masrahkeun-Na pikeun disalib. Tuluy prajurit-prajurit gubernur nyandak Yesus ka praetorium, ngumpulkeun sakabéh kohort di sabudeureun-Na, ngaleupaskeun pakean-Na jeung makékeun jubah beureum ka-Na; tur sanggeus maranéhna ngarajut makuta tina duri, maranéhna nempatkeunana dina sirah-Na jeung masang buluh di leungeun katuhu-Na; teras sujud di payuneun-Na, maranéhna ngahinakeun-Na, ceuk maranéhna, 'Hormat ka Anjeun, Raja urang Yahudi!' Sanggeus maranéhna ngaludah ka-Na, maranéhna nyokot buluh éta tur nyabet sirah-Na. Sarta sanggeus maranéhna ngahinakeun Anjeunna, maranéhna nyabut jubah beureum ti Anjeunna, makékeun deui pakean sorangan ka Anjeunna, lajeng maranéhna nganteur Anjeunna pikeun disalib. Nalika maranéhna kaluar, maranéhna patepung jeung saurang lalaki ti Kiréne nu ngaranna Simon; maranéhna maksa anjeunna mawa salib-Na. Nalika maranéhna nepi ka hiji tempat nu dingaranan Golgota, nu hartina 'Tempat Kulit Sirah', maranéhna masihan-Na anggur nu dicampur jeung empedu pikeun diinum; tapi sanggeus-Na ngarasakeunana, Anjeunna henteu kersa nginum. Sanggeus maranéhna nancebkeun-Na dina kayu salib, maranéhna ngabagi-bagi pakean-Na ku undi; tuluy maranéhna linggih, terus jaga-jaga di dinya. Maranéhna ogé nempatkeun di luhur sirah-Na hiji tulisan

nu nyatakeun tuduhan ka Anjeunna: 'Ieu Yesus, Raja Urang Yahudi.' Tuluy maranéhna nancebkeun dua maling babarengan jeung Anjeunna, hiji di katuhu jeung hiji deui di kenca. Sareng jalma-jalma anu ngaliwat ngahina Anjeunna, ngagerem sirahna bari nyarios, 'Anjeunna anu ngancurkeun Bait Suci jeung ngadegna deui dina tilu poé! Salametkeun diri sorangan, upami Anjeun téh Putra Allah, teras turun tina salib.' Kitu deui, imam-imam kapala, babarengan jeung para ahli kitab jeung para sepuh, ngahinakeun Anjeunna, nyarios, 'Anjeunna nyalametkeun batur; Anjeunna teu tiasa nyalametkeun diri sorangan! 'Manéhna téh Raja Israil; hayu manéhna turun ti kayu salib ayeuna, tuluy urang bakal percaya ka manéhna. Manéhna geus ngandelkeun ka Allah; hayu Allah nyalametkeun manéhna ayeuna, lamun manéhna dipikacinta ku-Na. Sabab manéhna nyarios, "Kuring téh Anak Allah."' Jeung salah sahiji maling anu disalib ogé ngahina manéhna, nyarios, 'Naha manéhna lain Kristus? Salametkeun diri anjeun jeung kami.' Tapi nu saurang deui nyarangan manéhna, ceuk, 'Naha anjeun teu sieun ka Allah, padahal anjeun keur ngalaman hukuman nu sarua? Urang mah nampi hukuman nu pantes pikeun lampah urang. Tapi jalma ieu mah teu aya kalepatanana.' Teras manéhna nyarita, 'Yesus, sing émut ka kuring basa Anjeun sumping kana karajaan-Na.' Jawab Yesus ka manéhna, 'Saéstuna kuring nyarios ka anjeun, dinten ieu ogé anjeun bakal aya di sisi kuring di surga.' Ti jam genep, poék nutupan sakumna tanah nepi ka jam salapan. Kira-kira jam salapan, Yesus nyorak ku sora gedé, 'Eli, Eli, lema sabachthani?' nu hartina, 'Gusti abdi, Gusti abdi! Naha Anjeunninggalkeun abdi?' Sababaraha urang nu nangtung di dinya, basa ngadéngé éta, nyarita, 'Manéhna nyauran Elias.' Tuluy salah saurang di antarana buru-buru nyokot spon, dieusian cuka, dipasangkeun kana suluh, tuluy dipasihan ka manéhna pikeun diinum. Tapi nu séjén nyarita, 'Tinggalkeun manéhna; hayu urang tingali naha Elias bakal datang nyalametkeun manéhna.' Teras Yesus ngagero deui ku sora anu nyaring teras pupus. Teras tingali, tabékan imah ibadah karecah jadi dua ti luhur nepi ka handap; bumi ngageter; batu-batu belah; kuburan kabuka; sarta loba awak suci nu geus saré diangkat deui; sarta sanggeus manéhna hudang deui, maranéhna kaluar ti kuburan, asup ka kota suci, sarta nembongan ka loba jalma. Seratusan jeung maranéhna nu ngajaga Yesus, sanggeus maranéhna ningali gempa jeung sagala nu kajadian, jadi pisan sieun, bari nyebut, 'Saéstuna, Anjeunna téh Putra Allah.' Ayeuna, sabab éta poé Jumaah, urang Yahudi—supaya jasad-jasadna henteu katinggaleun dina kayu salib nalika Poé Saptu, sabab éta Poé Saptu téh poé raya—nyuhunkeun ka Pilatus supaya suku maranéhna dipecahkeun jeung jasadna diturunkeun. Jadi prajurit-prajurit datang tuluy ngarecah suku jalma kahiji jeung jalma séjén anu disalib babarengan jeung anjeunna. Tapi basa maranéhna sumping ka Yesus jeung ningali yén anjeunna geus maot, maranéhna henteu ngarecah suku-Na; sabalikna, salah sahiji prajurit nancebkeun tombak kana lambung-Na, sarta langsung kaluar getih jeung cai. Anu nyaksian ieu geus masihan kasaksian, jeung kasaksianana téh leres; manéhna nyaho yén manéhna nyarios kabeneran, supaya anjeun ogé percaya. Sabab ieu kajadian pikeun ngalengkepan Kitab Suci: 'Henteu aya tulang-Na nu bakal pegat.' Jeung aya deui Kitab Suci séjén nu nyebut: 'Aranjeunna bakal ningali ka Anjeunna nu geus ditusuk.'

Loba awéwé ogé nu niténan ti kajauhan. Maranéhna geus nuturkeun Yesus ti Galilea pikeun ngaladénan Anjeunna; di antarana aya Maria Magdalena, Maria indungna Yakobus jeung Yosef, ogé indungna barudak Zebedeus. Nalika peuting parantos sumping, hiji lalaki beunghar ti Arimathea, nu ngaranna Yusuf, anu ogé murid Yesus, indit ka Pilatus sarta nyuhunkeun awak Yesus. Pilatus tuluy maréntahkeun sangkan éta dipasrahkeun. Saatos nyandak awakna, Yusuf ngabungkusna ku lawon linen nu bersih teras nempatkeunana di kubur anyar sorangan anu digali tina batu; sanggeus ngagulung batu gedé di lawang kubur, manéhna angkat. Maria Magdalena jeung Maria nu séjén linggih di ditu sabrang kubur.

Matéus 27:1–43; Lukas 23:39–43; Matéus 27:45–54; Yohanes 19:31–37; Matéus 27:55–61

Ektenia Khusus. 'Pasihan ka kami, ya Gusti, peuting ieu:' Ektenia Pangajenungan. Teras sakumaha biasa. Sanggeus éksklamasi urang nyanyi:

Stichera tina psalter, nada 2

Nalika Arimathea nurunkeun Anjeun ti Salib, ya Hirup sadaya, manéhna nyiapkeun Anjeun pikeun dikubur kalayan murri jeung lawon, nyiapkeun Anjeun, Kristus, pikeun dikubur / sarta kalayan kanyaah di

haténa jeung di lambéna / hayang pisan ngagumulek awak Anjeun anu teu bisa ruksak, / tapi, katahan ku sieun, / kalayan gumbira ngagero ka Anjeun: / 'Mulyakeun panurunan Anjeun, Nu mikacinta manusa!'

Ayat: **Gusti parantos linggih di tahta, / ngagem kamulyaan.**

Mazmur 92:1A

Nalika di kubur anyar / Anjeun diteundeun pikeun sakumna *dunya*, O Panebus sadaya, / naraka, nu pantes dipiceun ku sagala rupa ejekan, / ningali Anjeun, kageter ku sieun; / palangna pegat, gapura remuk, / kuburan kabuka, sarta nu maot hudang. / Tuluy Adam, kalayan sukur, / kalayan kabagjaan ngagero ka Anjeun: / 'Mulia ka rahmat Anjeun, Nu mikacinta manusa!'

Ayat: **Sabab Anjeunna parantos ngadegkeun alam semesta, / sarta éta moal goyang.**

Mazmur 92:1B

Nalika di jero kubur, dina daging, / Anjeun kalayan sukarela dikurung, ya Kristus, / samentara tetep aya di mana-mana ku hakekat ilahi Anjeun, / sareng, ku sabab teu kaukur ku akal, Anjeun nutup kamar-kamar jero pati / sareng ngancurkeun sakabéh karaton raja Hades, / mangka Anjeun ngahormatkeun Sabat ieu / kalayan berkah ilahi, sareng kamulyaan, / sareng cahaya Anjeun.

Ayat: **Kasucian pantes pikeun imah-Na, / Ya Gusti, salawasna.**

Mazmur 92:5B

Nalika kakawasaan *sawarga* / ningali Anjeun, Kristus, / dituduh bohong ku jalma-jalma teu boga hukum *salaku* panipu, / jeung batu kubur, disegel ku leungeun / anu kungsi nancebkeun sisi Anjeun anu teu bisa ruksak ku tombak, / maranéhna ngageter di payuneun kasabaran Anjeun anu can kungsi aya; / tapi, kabagjaan dina kasalametan urang, maranéhna ngagero ka Anjeun: / 'Mulia ka panurunan Anjeun, Nu mikacinta manusa!'

Mulyana, sareng ayeuna, Nada 5: Anjeun, anu ngagem cahaya siga pakéan, Yusuf, sanggeus nurunkeun Anjeun tina Salib babarengan Nikodemus, sareng ningali Anjeun paéh, taranjang, sareng teu dikubur, ngamimitian, kalayan welas asih anu jero, ngeluh dina duka, sareng ngagero kalayan isak: / 'Aduh ka kuring, Yesus nu paling amis! Anjeunna anu kakara katingali ngagantung dina Salib, / nyababkeun panonpoé kabungkus ku poék, / jeung bumi ngageter ku sieun, / sarta tirai di candi kabagi dua. / Tapi ayeuna, abdi ningali Anjeun / anu sukarela nampi pati demi abdi. / Kumaha abdi tiasa ngubur Anjeun, Gusti abdi, / atawa ku kapanan abdi bade ngabungkus Anjeun? / Sareng ku leungeun naon abdi tiasa nyabak badan Anjeun anu teu ruksak? / Atawa lagu naon anu kedah abdi nyanyikeun pikeun pupusna Anjeun, ya Nu Maha Asih? / Abdi ngamulyakeun sangsara Anjeun, / abdi nyanyi ngeunaan panguburan sareng Kebangkitan Anjeun, bari ngagero: / 'Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

[Nalika stichera panungtung keur dinyanyikeun, Panto Karajaan dibuka sarta tilu kali ngalayang kemenyan dipigawé di sabudeureun Altar, di mana Kain Suci aya.]

Ayeuna pamunduran: Trinitas Suci. Mulyakeun, sareng ayeuna: Trinitas Anu Paling Suci: Ya Gusti, welas asih. (3) Mulyakeun, sareng ayeuna: Bapa Urang:

Troparia, Nada 2

Yusuf nu mulya, sanggeus nyandak Awak Anjeun nu paling suci ti tangkal, ngabungkusna ku lawon nu suci, ngolesna ku minyak wangi, nempatkeunana di jero makam anyar.

Kajayaan, sareng ayeuna: Ka para wanoja nu mawa mur / nu nangtung di hareupeun makam, Malaikat ngagero: / 'Mur téh pantes keur nu geus maot, / tapi Kristus parantos mucunghul, teu tunduk kana karuksakan'.

[Nalika troparia keur dinyanyikeun, Kain Suci dibawa kaluar ti altar ngaliwatan panto kalér sarta ditempatkeun di tengah garéja; teras disembah ku kemenyan sarta, nurutkeun adat, disampeurkeun khotbah]

Imam: Kabijaksanaan. **Sareng sajabana sakumaha biasa.**

Pangunduran

Pikeun urang, hai umat, jeung pikeun kasalametan urang, Kristus, Allah sajati urang, kersa nahan sangsara anu parah, Kayu Salib anu masihan kahirupan, jeung dikubur sacara sukarela dina daging, ngaliwatan doa- -na Indung-Na anu Maha Suci, rasul-rasul nu suci, mulya, jeung pinuh dipuji, Joakim

jeung Anna nu suci jeung bener nu mawa Allah, sarta sakumna wali, mugia Anjeunna maparin rahmat ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé jeung nyaah ka umat manusa.

DINA SORE SUCI JEUNG AGUNG DI

DINA JUM'AT SUCI JEUNG AGUNG
DINA VESPÉR

Urang ngarayakeun Vesper Leutik di sel-sel urang, sarta salila éta urang nyanyikeun kanon ngeunaan Penyaliban Gusti jeung ngeunaan Ratapan Theotokos Nu Maha Suci. Irmos dinyanyikeun dua kali, troparia dina nada kaopat; di ahir kidung, irmos nu sarua dinyanyikeun ku dua paduan sora babarengan. Disusun ku Simeon Logothetes. Nada 6.

Lagu 1

Irmos: Nalika Israél ngaliwatan daratan garing / suku maranéhna di luhur jurang, / sarta maranéhna ngagero, ningali Firaun nu ngudag karam: / 'Hayu urang nyanyi lagu kameunangan ka Allah!'

Ayat bubuka: **Mulyakeun ka Anjeun, Allah kami, mulyakeun ka Anjeun.**

Nalika Perawan Nu Suci ningali *Putrana* jeung Gustina / nu ngagantung dina Salib, / manéhna ngagero kalayan sedih pisan / babarengan jeung awéwé séjén / sarta ngeluh kalayan raos nyeri.

'Ayeuna abdi ningali Anjeun, / Anak abdi nu dipikacinta, / nu ngagantung dina Salib, / sarta haté abdi kacicing ku kasedihan,' – saur Nu Murni, – / 'tapi pasihan kecap, ya Nu Hadé, ka abdi nu jadi abdi Anjeun!'

Maha Suci: 'Ku kahayang Gusti sorangan, Putra abdi sareng Nu Maha Nyipta, / Gusti nampi paéhna anu kejem di kai salib', / – saur Perawan, nangtung di payuneun Salib / sareng muridna anu dipikacinta.

Sareng ayeuna: 'Ayeuna abdi parantos kaleungitan harepan, kabagjaan sareng kabungahan abdi—Putra abdi sareng Gusti abdi; cilaka abdi! Haté abdi sedih,' – ceuk Nu Suci bari ceurik.

Hymne 3

Irmos: Teu aya nu suci / saperti Anjeun, ya Gusti Allah abdi, / nu parantos ngajulang martabat jalma-jalma nu satia ka Anjeun, ya Nu Maha Hadé, / sarta ngadegkeun kami dina batu / pangakuan Anjeun.

'Ku sieun ka urang Yahudi, Petrus nyumput, / jeung sakumna nu satia kabur, ninggalkeun Kristus', / – ceuk Sang Perawan di tengah tangisna.

Dina Kelahiran Anjeun nu matak kagum jeung ajaib, Putra abdi, abdi diangkat leuwih luhur tibatan sakabéh indung. Tapi, aduh keur abdi! Ayeuna, ningali Anjeun di salib, haté abdi kabakar di jero diri.

Kemuliaan: 'Haté abdi ngarep pisan nyandak Anjeunna tina Salib kana pangkuan abdi, / anu kantos abdi anggo ngagendong Anjeunna basa orok. / Tapi, aduh ka abdi,' – saur Nu Suci, – / 'teu aya nu masrahkeun Anjeunna *ka abdi*.'

Sareng ayeuna: 'Tingali, Cahya abdi nu amis, / Harepan abdi sareng Kahirupan Hadé abdi, / Gusti abdi parantos pupus di Salib; / haté abdi kabakar di jero!' – / Perawan ngagero kalayan raos sedih.

Kidung 4

Irmos: 'Kristus téh kakuatan abdi, / Allah jeung Gusti', / – Garéja suci nyanyi kalayan hormat, / ngumumkeun tina pikiran nu murni, / bungah dina Gusti.

'Panonpoé nu teu kungsi tilelep, Gusti Nu Maha Langgeng / jeung Nu Maha Nyipta sagala nu aya, ya Gusti! / Kumaha Anjeun tiasa nahan sangsara di Salib?' / – ceuk Nu Murni, bari ceurik.

Kalayan ceurik, manéhna nu tacan kungsi nyaho nikah / ngalih ka *nu* mulya *nu jadi penaséhat*: / 'Gancang, Yusuf, ka Pilatus / sarta nyuhunkeun supaya Guru anjeun diturunkeun tina Salib.'

Maha Mulya: Ningali Nu Paling Suci ngucurkeun cimata pait, / Yusup kagugah tur bari ceurik indit ka Pilatus: / 'Pasihan abdi,' ceuk anjeunna bari ceurik, / 'Raga Gusti abdi!'

Sareng ayeuna: 'Ningali Anjeun tatu, / jeung dihina, taranjang dina Salib, Anak abdi, / haté abdi murub di jero, ceurik siga indung,' – / saur Perawan.

Lagu 5

Irmos: Ku cahaya ilahi Anjeun, ya Nu Maha Suci, / padangkeun ku kanyaah jiwa-jiwa anu ti jaman baheula / geus rindu ka Anjeun – abdi ngadoa – / sangkan maranéhna tiasa wawuh ka Anjeun, Firman Gusti, Allah anu sajati, / anu nyauran maranéhna ti poékna dosa / *ka diri Anjeun*.

Sakedih, ceurik jeung kagum, babarengan jeung Nikodemus, Yusuf nurunkeun Awak Nu Paling Suci, tuluy *nyiumna* bari ceurik jeung ngadengus, sarta nyanyikeun-Na minangka Allah.

Kalayan ceurik nyangkem Anjeunna, Indung anu teu kungsi boga salaki / nempatkeun *Anjeunna* dina pangkuanana, / nyuhunkeun ka Anjeunna kalayan cimata sarta ngecup Anjeunna, / ceurik pait sarta ngagero.

Mulyana: 'Hiji-hijina Pangharepan jeung Hirup abdi, ya Gusti, / Putra abdi jeung Allah *abdi*, cahaya panon *abdi*, abdi, hamba Anjeun, gaduh; / tapi ayeuna abdi leungit Anjeun, / Anak abdi nu amis jeung Nu dipikacinta!'

Sareng ayeuna: 'Siksa, kasedihan jeung ratapan / geus ngancik ka kuring, cilaka kuring', / – ceuk Nu Suci, bari ceurik pait, / – 'nalika kuring ningali Anjeun, Anak abdi nu dipikacinta, taranjang, jeung nyalira, / jeung mayit nu dioles ku minyak wangi!'

Kidung 6

Irmos: Ningali sagara kahirupan / nu ngagolak ku ombak godaan, / abdi nu geus nyumput di palabuhan tenang Anjeun, ngagero ka Anjeun: / 'Selametkeun hirup abdi tina karuksakan, / O Nu Maha Asih!'

'Ningali Anjeun paéh, ya Nu Mikacinta Manusa, / Anjeun nu parantos ngahirupkeun nu paéh sareng nyekel sagala rupi, / haté abdi kacida nyerina. / Abdi miharep paéh babarengan sareng Anjeun,' – saur Nu Paling Suci, – / 'sabab abdi teu tiasa nahan ningali Anjeun / teu boga kahirupan sareng paéh!'

'Abdi kagét ningali Anjeun, / Ya Allah Nu Maha Mulya jeung Nu Maha Asih, / tanpa kamulyaan, tanpa napas, jeung tanpa rupa; / sarta abdi ceurik nalika nyekel Anjeun, / *sabab* abdi teu kungsi nyangka—celaka abdi—ningali Anjeun kieu, / Anak abdi jeung Gusti abdi!'

Maha Suci: 'Naha Anjeun teu hoyong nyarios hiji kecap ka abdi awéwé Anjeun, wahai Firman Gusti? Naha Anjeun teu hoyong welas asih, wahai Gusti, ka Anu ngandung Anjeun?' – ceuk Anu Maha Suci bari ceurik jeung merang, bari ngagumbul Awak Gustina.

Sareng ayeuna: Abdi nyangka, ya Gusti, / yén abdi moal deui ngadéngé sora Anjeun nu amis, / ogé abdi, abdi awéwé Anjeun, moal ningali kaéndahan paras Anjeun / siga baheula: / margi Anjeun parantos angkat, Putra abdi, / *nyumputkeun diri* ti panon abdi.

Kontakion, Nada 8

Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang. / Sabab Maria ningali Anjeunna di Salib teras ngagero: / 'Sanajan Anjeun keur disalib, / Anjeun téh Putra abdi sareng Gusti abdi.'

Ikos: Maria, Indung Anak Domba, / ningali Anak Domba-Na dibawa ka pangorbanan, / *nuturkeun-Na* kalayan sangsara babarengan jeung awéwé séjén, bari ngagero: / 'Kamana Anjeun angkat, Anak? / Naha Anjeun buru-buru ngaléngkah dina jalan ieu? / Naha sanés aya kawinan deui di Kana, / sareng naha Ajeun ayeuna buru-buru ka dinya, / pikeun ngarobah cai jadi anggur pikeun maranéhna? / Dupi abdi kedah angkat sareng Ajeun, Anak, / atanapi langkung saé ngantosan Ajeun? /

Nyarios hiji kecap ka abdi, Kecap *Gusti*! / Ulah ngalangkungan abdi kalayan meneng / Anjeun nu parantos ngajaga abdi suci, / margi Anjeun téh Putra abdi sareng Gusti abdi!'

Kidung 7

Irmos: Malaikat ngajadikeun tungku / jadi tempat embun pikeun nonoman nu saleh, / jeung paréntah Gusti, nu ngaduruk urang Kalde, / maksa nu nyiksa ngagero: / 'Mulyaning Anjeun, Gusti bapa urang!'

Di mana, Putra abdi sareng Gusti abdi, warta hadé baheula / anu diwartakeun ku Gabriel ka abdi? / Anjeunna nyauran Anjeun Raja sareng Putra Allah Nu Maha Luhur; / tapi ayeuna abdi ningali Anjeun, Cahya abdi nu manis, / saurang jalma paéh, taranjang sareng katutupan ku tatu.

Supados abdi leupas tina sangsara abdi, candak abdi ayeuna sareng Anjeun, Putra abdi sareng Gusti abdi, supados abdi ogé, Gusti abdi, tiasa turun sareng Anjeun ka alam maot: ulah tinggalkeun abdi nyalira, sabab abdi teu tiasa hirup deui tanpa ningali Anjeun, Cahaya manis abdi.

Kemuliaan: Babarengan jeung awéwé-awéwé pangusung murni séjénna, Nu Tanpa Noda, bari ceurik karasa, basa manéhna ningali maranéhna mawa *awak* Kristus *ka jirat*, manéhna ngagero: 'Aduh kaula, naon nu katingali! Ka mana Anjeun angkat ayeuna, Anak abdi, ninggalkeun abdi nyalira?'

Sareng ayeuna: kacapean jeung ceurik, Anjuna Nu Suci / ngagero ka para awéwé nu mawa mur: / 'Ceurik sareng abdi, ceurik kalayan sedih: / sabab tingali, Cahaya manis abdi / sareng Guru anjeun parantos ditempatkeun di jero kubur!'

Kidung 8

Irmos: Ti seuneu Anjeun ngocorkeun embun pikeun nu saleh, / jeung ku cai Anjeun nyiraman kurban jalma nu bener: / sabab Anjeun ngalaksanakeun sagala rupa, ya Kristus, ku kahayang *Anjeun* wungkul. / Urang ngamulyakeun Anjeun salawasna.

Ningali ka awéwé nu keur ceurik, Yusuf / ngarecah pakéanana sarta ngagero kalayan sedih: / 'Kumaha abdi, ya Gusti abdi, / ayeuna tiasa ngubur Anjeun, abdi nu jadi abdi Anjeun? / Kalayan kain naon abdi badé ngabungkus Awak Anjeun?'

Pintonan Anjeun nu ajaib, ya Gusti nu nanggung sakabéh ciptaan, ngaleuwihan wates akal; sabab Yusuf, babarengan jeung Nikodemus, ngusung Anjeun dina pangkuanana siga jalma nu geus maot, teras ngubur Anjeun.

Kawibawaan: 'Abdi ningali hiji misteri anu luar biasa tur paling mulya,' – ceuk Sang Awewe ka Putrana jeung Gustina – 'nalika maranéhna nempatkeun Anjeun dina makam basajan, Anjeun anu ku paréntah *Anjeun* ngahudangkeun nu maot ti kubur-kuburna?'

Sareng ayeuna: 'Abdi moal angkat ti kubur Anjeun, Anak abdi, / ogé moal eureun ngucurkeun cimata, abdi hamba Anjeun, / nepi ka abdi ogé turun ka Hades: / sabab abdi teu tiasa nahan pegat ti Anjeun, Anak abdi!'

Hymn 9

Irmos: Henteu mungkin pikeun manusa ningali Allah, / Nu sanajan pasukan malaikat ogé henteu wani ningali-Na; / tapi ngaliwatan Anjeun, Nu Maha Suci, / Sabda Nu Jadi Manusa geus katingali ku jalma fana. / Ngamulyakeun-Na, / kami, *babarengan* jeung pasukan langit, / muji Anjeun.

'Kabagjaan moal deui caket ka abdi,' – ceuk Nu Suci Anu Tanpa Cacat bari ceurik – 'Cahaya abdi jeung Kabagjaan abdi parantos lebet ka jero liang kubur; tapi abdi moal ninggalkeun Anjeunna nyalira, di dieu abdi bakal maot tur dikubur babarengan sareng Anjeunna!'

'Pareuman ayeuna tatu di jiwaku, / Anakku,' / – ceuk Nu Maha Suci bari ceurik – / 'teuha deui sarta ngaleungitkeun sangsara jeung sedihku, / margi Anjeun tiasa ngalakukeun *sagala* hal, ya Gusti, sarta Anjeun ngalakukeun sakahayang Anjeun, / sanajan Anjeun dikubur ku kahayang Anjeun sorangan!'

Maha Mulya: 'O, kumaha jero rahmat-Na disumputkeun ti Anjeun!' – / Gusti nyarios sacara rusiah ka Indung-Na, – / sabab Abdi resep paéh, hayang nyalametkeun ciptaan Abdi; / tapi Abdi ogé bakal hudang deui, sareng Abdi bakal ngagungkeun Anjeun, / salaku Allah langit sareng bumi!'

Sareng ayeuna: 'Abdi nyanyikeun rahmat Anjeun, ya Nu Mikacinta manusa, / sareng abdi nyembah kabeungharan rahmat Anjeun, ya Gusti: / margi, hoyong nyalametkeun ciptaan Anjeun, / Anjeun narima pati,' – saur Nu Maha Suci, – / 'tapi ku Kebangkitan Anjeun, ya Jurusalamet, / pasihan rahmat ka kami sadayana!'

Ogé, gantina 'Hal ieu leres pantes:', urang ngulang irmos: 'Henteu mungkin pikeun manusa ningali Gusti:' **Saatos Trisagion, Kondakion:** 'Hayu, sadayana, hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu disalibkeun pikeun urang:' **Jeung panutup ilahar tina Doa Alit. Urang nyanyi Ibadah Tengah Wengi di sel urang.**

DINA SORE SUCI JEUNG AGUNG
DINA MATINS

Mimitina siga biasa, Genep Mazmur, Ektenia Agung jeung dina 'Gusti Nu Maha':

Troparia, nada 2

Yusuf nu mulya, / sanggeus nyandak Awak-Mu nu paling suci ti kai salib, / ngabungkusna ku lawon linen nu bersih / sarta ngolesna ku minyak wangi, / nempatkeunana di kubur anyar.

Kemuliaan: Nalika Anjeun turun ka pati, ya Hirup Nu Abadi, / Anjeun ngéléhkeun naraka ku cahaya Ketuhanan Anjeun. / Sareng nalika Anjeun ngahudangkeun nu maot ti Hades, / sakumna Kakuatan Surgawi ngagero: / 'Nu Méré Kahirupan, Kristus Gusti urang, kamuliaan ka Anjeun!'

Sareng ayeuna: Nalika para awéwé nu mawa murri nangtung di hareupeun kubur, hiji malaikat ngagero: 'Murri téh pantes keur nu maot, tapi Kristus geus mucunghul, teu katarajang karuksakan.'

Sareng urang ngamimitian nyanyikeun 'Nu Tanpa Noda' sareng kidung puji-pujian, nada 5, ngalaksanakeun pangasapan di awal unggal bait.

Mujur Anjeun, ya Gusti, / ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Bagja jalma-jalma nu teu boga kasalahan dina lampahna, nu leumpang nurut kana hukum Gusti.

Anjeun téh Kahirupan, ya Kristus; Anjeun dipapankeun di jero kubur / sarta pasukan malaikat kagét, / ngamulyakeun panurunan Anjeun.

Wilujeng anu milarian pasaksian-Na; kalayan sakumna haté maranéhna milarian-Na.

Ya Hirup, kumaha Anjeun tiasa maot? / Sareng kumaha Anjeun cicing di jero kubur, / tapi Anjeun ngancurkeun karajaan pati / sareng ngahudangkeun nu maot ti Hades?

Sabab jalma-jalma anu teu ngalakukeun kalepatan / geus nuturkeun tapak-tapak-Na.

Urang ngamulyakeun Anjeun, Yesus Raja, / sarta ngahormat kana panguburan Anjeun jeung sangsara Anjeun, / ku nu Anjeun parantos nyalametkeun urang tina karuksakan.

Anjeun parantos maparin parentah ka kami pikeun ngajaga paréntah Anjeun kalayan satia.

Anjeun nu netepkeun wates-wates bumi, / ayeuna Anjeun cicing di kubur nu sempit, / Yesus, Panger , Raja sadaya, / nu ngahudangkeun nu maot tina kubur maranéhna.

Oh, mugia waé jalan-jalan abdi dituntun / pikeun ngajaga paréntah-paréntah Anjeun!

Ya Yesus Kristus abdi, Raja sagala, naha Anjeun turun ka aranjeunna di Hades? Naha sanés *pikeun* ngabébaskeun umat manusa?

Teras abdi moal isin / pikeun ngajalankeun sadaya paréntah Anjeun.

Gusti nu Maha Kawasa katingali paéh / tur dikubur dina makam anyar / Anjeunna nu ngosongkeun kuburan nu paéh.

Abdi bakal ngamulyakeun Anjeun kalayan hate nu ikhlas, nalika abdi diajar paugeran kaadilan Anjeun.

Anjeun téh Kahirupan, ya Kristus; Anjeun diteundeun di jero kubur, / sarta ku pupus Anjeun Anjeun ngancurkeun pati / jeung ngocorkeun kahirupan ka sakuliah dunya.

Abdi bakal ngajaga paréntah-paréntah Anjeun; ulah ninggalkeun abdi dugi ka tungtung.

Salaku palaku kajahatan, Anjeun diitung di antara palaku kajahatan, ya Kristus, ngabenerkeun urang sadaya tina kajahatan panggodana baheula.

Kumaha saurang nonoman tiasa ngajaga jalanna? / Ku ngajaga paréntah-paréntah Anjeun.

Sampurna dina kaéndahan di antara sakumna jalma, / tapi Anjeun katingali siga nu paéh jeung teu katingali, / Anjeun nu parantos ngahias sakumna ciptaan.

Kalayan sakumna haté abdi parantos milarian Anjeun, / ulah ngusir abdi tina paréntah Anjeun.

Kumaha naraka tiasa nahan rawuh Anjeun, Jurusalamet, / sarta naha henteu leuwih gancang remuk, katutupan, / kabut ku cahaya Anjeun?

Dina haté abdi parantos nyumputkeun Firman Anjeun, supados abdi henteu dosa di payuneun Anjeun.

Yesus, cahaya abdi nu amis tur nyalametkeun, kumaha Anjeun nyumput di jero makam poék éta? O, kasabaran nu teu tiasa diungkabkeun jeung teu tiasa diucapkeun!

Sae nu Maha Suci, ya Gusti; ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Sipat abdi anu teu jasmani bingung, ya Kristus, sapertos kitu ogé raja-rajana mahluk anu teu jasmani, ku misteri panguburan Anjeun anu teu tiasa diungkabkeun sareng diucapkeun.

Kalayan biwir abdi parantos ngumumkeun / sakabéh paréntah Ti Anjeun.

O, mujijat anu ajaib! O, lampah anu tacan kungsi katingali! Anu masihan napas ka abdi diubur siga jalma anu teu boga napas, ku leungeun Yusuf.

Abdi bungah dina jalan paréntah-paréntah Anjeun, sapertos dina sagala kabeungharan.

Sanajan Anjeun, ya Kristus, asup ka jero kubur, Anjeun henteu ninggalkeun pangkuan Rama, – ieu luar biasa tur ajaib.

Abdi bakal merenung kana paréntah-paréntah Anjeun, / sareng ngartos jalan-jalan Anjeun.

Raja sajati langit jeung bumi, sanajan Anjeun dikurung dina makam anu paling sempit, sakumna ciptaan ngakuan Anjeun, Yesus.

Abdi bakal merenung kana paréntah-paréntah Anjeun, / sareng abdi moal hilap kana kecap-kecap Anjeun.

Nalika Anjeun dipapankeun di jero kubur, Kristus Nu Maha Nyipta, / dasar-dasar naraka kaguncang / sarta kubur-kubur nu maot kabuka.

Pasihan ganjaran ka hamba-Mu, hirupkeun deui abdi, / sarta abdi bakal ngajaga firman-Mu.

Anu nyekel bumi dina panangan-Na, nu pupus dina daging, ayeuna dicekel di handapeun bumi, nyalametkeun nu maot tina wates naraka.

Buka panon abdi, / supados abdi tiasa ngartos kaajaiban hukum Anjeun.

Anjeun hudang tina karuksakan, kahirupan abdi, Jurusalamet abdi, / nalika Anjeun maot tur sumping ka nu maot, / sarta mecahkeun palang naraka.

Abdi téh musafir di bumi: ulah nyumputkeun paréntah-paréntah Anjeun ti abdi.

Sapertos lampu caang, daging Allah ayeuna aya di handapeun bumi, disumputkeun siga dina wadah, sarta ngusir poék nu cicing di naraka.

Jiwa abdi haus, / ngarep-ngarep kana putusan-putusan Anjeun salawasna.

Loba pasukan gaib ngariung, / pikeun ngubur Anjeun, Nu Henteu Kaabayangkeun, babarengan jeung Yusuf jeung Nikodemus / dina makam nu sempit.

Anjeun parantos ngéléhkeun nu sombong; / terkutuk jalma-jalma anu malire paréntah Anjeun.

Sukarela dipaehan tur dikubur di bumi, / Anjeun, Yesus abdi, Sumber kahirupan, / parantos ngahirupkeun deui abdi, anu paéh ku palanggaran anu pahit.

Singilarkeun tina abdi hina jeung pangremehan, / sabab abdi parantos milarian pasaksian-pasaksian Anjeun.

Sadaya ciptaan kageter ku sangsara Anjeun, / margi sagala hal, ya Kecap, ngarasa simpati ka Anjeun, / nyaho Anjeun, Nu Ngajaga sadaya.

Sabab tingali, para pangawasa linggih dina pangadilan sarta ngadakwa abdi, / sedengkeun abdi nu jadi abdi Anjeun merenung kana paréntah Anjeun.

Saenggeus nampi Batu Kahirupan kana rahimna, / naraka nu ngalantak sagala ngaluarkeun nu maot, / anu geus ditelan ti jaman baheula.

Sebab pasaksian-pasaksian Anjeun téh kabagjaan abdi, / jeung paréntah-paréntah Anjeun téh panyalir abdi.

Anjeun dipapankeun dina makam anyar, ya Kristus, / sarta ngahirupkeun deui hakekat manusa, / bangkit ti nu maot, sakumaha pantesna pikeun Allah.

Roh abdi parantos ragrag ka bumi; hirupkeun abdi numutkeun kecap Anjeun.

Anjeun turun ka bumi pikeun nyalametkeun Adam, / sarta nalika henteu mendakan anjeunna di bumi, ya Gusti, / Anjeun turun nepi ka Hades pikeun néangan *anjeunna*.

Abdi parantos nyatakeun jalan-jalan abdi, sareng Anjeun ngadangu abdi; ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Sadayana bumi kaguncang ku sieun, ya Firman, / jeung bentang isuk nyumputkeun sinarna, / nalika Anjeun, Cahaya Nu Maha Agung, disumputkeun ku bumi.

Pasihan abdi kahartos jalan paréntah-paréntah Anjeun, / supados abdi tiasa merenung kana kaajaiban Anjeun.

Salaku manusa fana, ya Jurusalamet, Anjeun pupus ku kahayang Anjeun sorangan, tapi salaku Allah Anjeun ngahudangkeun nu maot tina kubur-kuburna jeung tina jero dosa.

Jiwa abdi parantos sare ku lalawora: / kuantarkeun abdi ku kecap-kecap Anjeun.

Kalayan ratapan pinuh ku cimata pikeun Anjeun, ya Yesus, Nu Suci, ceurik siga indung, ngagero: 'Kumaha abdi badé ngubur Anjeun, Putra abdi?'

Singkirkeun jalan kateuadilan ti abdi, / sareng mikeun rahmat ka abdi nurutkeun hukum Anjeun.

Sapertos butir gandum nu tilelep jero taneuh, / Anjeun ngahasilkeun tangkai jagong nu subur, / ngahudangkeun ti nu maot jalma-jalma turunan Adam.

Abdi parantos milih jalan kabeneran, / sareng henteu hilap kana paugeran Anjeun.

Anjeun disumputkeun di handapeun bumi, kawas panonpoé, / sarta katutupan ku peuting paéh, / tapi sumebar cahaya langkung caang, Jurusalamet!

Abdi nempel kana pasaksian-pasaksian Anjeun; / Ya Gusti, ulah ngajadikeun abdi isin!

Sakumaha bulan nutupan cakram panonpoé, / ayeuna kubur geus nyumputkeun Anjeun, Jurusalamet, / anu kalindih ku pati dina daging.

Abdi parantos ngalaksanakeun paréntah-paréntah Anjeun, nalika Anjeun ngalegaan haté abdi.

Kristus, Hirup anu ngarasakeun paéh, / parantos nyalametkeun manusa tina paéh, / sareng ayeuna masihan kahirupan ka sadayana.

Pasihan abdi, ya Gusti, jalan paréntah-paréntah Anjeun salaku hukum abdi, / sarta abdi bakal salawasna milarianana.

Adam, anu dihukum maot baheula ku alatan sirik, / Anjeun ngahirupkeun deui ngaliwatan paéhna Anjeun sorangan, / sanggeus nembongan, ya Jurusalamet, dina daging *minangka* Adam anyar.

Padangkeun abdi, supados abdi tiasa merenungkeun hukum Anjeun, sareng ngajaga éta kalayan sakumna haté abdi.

Ningali Anjeun, Jurusalamet, ngalegaan diri, maot pikeun urang, / bala langit kagét, / nutupan awakna ku jangjangna.

Pituduh abdi dina jalan paréntah Anjeun, sabab abdi parantos netepkeun haté abdi kana éta.

Saatos nyandak Anjeun, Firman, nu parantos maot tina Salib, / Yusuf ayeuna parantos nempatkeun Anjeun di jero kubur; / tapi hudang, nyalametkeun sadayana, salaku Allah.

Condongkeun haté abdi ka pasaksian-pasaksian Anjeun, / sareng ulah ka kanyaah kana kauntungan.

Ya Jurusalamet, anu jadi kabagjaan para Malaikat, ayeuna geus jadi panyabab kasedihan maranéhna, nembongan dina daging siga mayit nu teu boga nyawa.

Palingkeun panon abdi, sangkan abdi henteu ningali kalepatan; hirupkeun abdi dina jalan Anjeun.

Diangkat dina Salib, Anjeun ngangkat jalma-jalma hirup babarengan jeung *Anjeun*, sarta sanggeus turun ka handapeun bumi, Anjeun ngahudangkeun jalma-jalma anu aya di handapeunana.

Pasihan abdi-Mu kecap-Mu dina kasieun-Mu.

Sapertos singa nu sare dina daging, Jurusalamet, / Anjeun, sapertos singa ngora, hudang ti nu maot, / sanggeus miceun kalemahan daging.

Singkirkeun hinaan anu ku abdi sieun, / sabab paugeran Anjeun saé.

Anjeun, anu nyokot iga Adam, ti dinya Anjeun nyiptakeun Hawa, / ditusuk di sisi / sarta ngocorkeun aliran nu ngabersihkeun.

Tingali, abdi parantos netepkeun haté abdi kana paréntah-paréntah Anjeun; / hirupkeun abdi deui dina kabeneran Anjeun.

Baheula, anak domba disembelih sacara rusiah; tapi Anjeun, nu teu aya dosa, nyembelih sacara kabuka, geus ngabersihkeun sakabéh ciptaan, ya Jurusalamet.

Mugi rahmat Anjeun sumping ka abdi, ya Gusti, / kasalametan Anjeun, numutkeun kana firman Anjeun.

Saha nu tiasa ngajelaskeun kajadian anu matak heran tur saéstuna tacan kungsi aya saméméhna, / margi Pangawasa ciptaan dina poé ieu / nampi sangsara tur maot pikeun urang.

Sareng abdi bakal ngajawab ka maranéhna anu ngahina abdi, sabab abdi percaya kana firman Anjeun.

'Kumaha Anu Méré Kahirupan katingali paéh?' / – saur Malaikat kalayan heran – / 'Sareng kumaha Gusti dikurung dina makam?'

Sareng ulah nyabut kecap kabeneran tina biwir abdi dugi ka tungtung, / sabab abdi parantos nempatkeun kapercayaan ka putusan-putusan Anjeun.

Ti sisi Anjeun, Jurusalamet, nu ditusuk ku tombak, Anjeun, ya Hirup, nu kungsi ngusir abdi tina kahirupan, ngocorkeun kahirupan tur ngahirupkeun abdi deui ku éta.

Sareng abdi bakal salawasna ngajaga hukum Anjeun, / salawasna tur salawasna.

Ngahampura dina Salib, Anjeun ngumpulkeun umat fana ka diri Anjeun, / sarta sanggeus sisi Anjeun ditusuk, Anjeun ngocorkeun ka sadayana / hampura anu masihan kahirupan, ya Yesus.

Sareng abdi leumpang di tempat kabuka, / margi abdi milarian paréntah Anjeun.

Yusuf nu mulya nganyatakeun kasieunna, / sarta ngubur Anjeun, Jurusalamet, kalayan hormat anu agung saperti jalma nu geus maot, / sarta kagum ku paras Anjeun anu matak sieun.

Sareng anjeunna nyarioskeun pasaksian-pasaksian Anjeun di hareupeun raja-raja / sarta henteu isin.

Kalayan sukarela turun ka bumi salaku manusa, Anjeun ngangkat ti bumi ka sawarga jalma-jalma anu geus ragrag ti dinya, ya Yesus.

Sareng anjeunna ngalaksanakeun paréntah-paréntah Anjeun, nu dipikacinta pisan.

Sanajan Anjeun katingali paéh, tapi tetep hirup salaku Allah, Anjeun ngangkat ti bumi ka sawarga maranéhna anu geus ragrag di dinya, ya Yesus.

Sareng Anjeun ngangkat leungeun abdi ka paréntah-paréntah Anjeun, nu parantos abdi bogoh.

Sanajan Anjeun katingali paéh, tapi tetep hirup salaku Allah, / Anjeun parantos ngahirupkeun deui jalma-jalma fana anu dihukum paéh, / sanggeus maéhan anu kungsi maéhan abdi.

Sareng abdi merenung / kana paréntah-paréntah Anjeun.

O, kabagjaanana! O, kabungahan anu agung! / Anjeun ngeusian *jalma-jalma* di Hades ku éta, / nyebarkeun cahaya kana jero poék!

Ingetkeun kecap anu Anjeun carioskeun ka abdi, / anu ku Anjeun maparin harepan ka jero haté abdi.

Abdi nyembah sangsara, abdi nyanyi ngeunaan panguburan, / abdi muji kakuatan Anjeun, O Nu Mikacinta Manusa, / nu ngalangkunganana urang dibebaskeun tina hawa nafsu nu ngancurkeun.

Ieu parantos ngahibur abdi dina panghinaan abdi, sabab Firman Anjeun parantos ngahirupkeun abdi deui.

Ngaliwatan Anjeun, Kristus, pedang nyamber, / sareng ayeuna—pedang nu gagah jadi tumpul, / sareng pedang Eden balik ka dirina sorangan.

Nu sombong ngalanggar hukum nepi ka puncakna, tapi abdi henteu nyimpang tina hukum Anjeun.

Domba betina, ningali Anak Domba *waktu* korban, / katembak panah, ngagero, / ngadorong kawanan sangkan ngagero ogé.

Abdi émut kana hukuman-hukuman Anjeun ti jaman baheula, ya Gusti, / sarta manggihan kanyamanan.

Sanajan Anjeun dikubur di kuburan, sanajan Anjeun turun ka Hades, Jurusalamet, tapi Anjeun ngosongkeun kuburan jeung ngabuka Hades, Kristus.

Kasedihan ngawasaan abdi alatan jalma-jalma nu dosa / nu ninggalkeun hukum Anjeun.

Ku sukarela turun ka alam handap, Jurusalamet, / Anjeun ngahirupkeun deui nu maot / sarta ngangkat maranéhna ka kamulyaan Rama.

Paréntah-paréntah Anjeun kawas lagu pikeun abdi / di tanah pangumbaraan abdi.

Salah sahiji tina Tritunggal, anu dijieun daging, / ngalaman paéh anu memalukan pikeun urang: / panonpoé kaguncang jeung bumi ngageter.

Abdi émut ka nami Anjeun peuting, ya Gusti, / sarta ngajaga hukum Anjeun.

Sapertos jalma-jalma anu datang ti mata cai pait, turunan suku Yehuda ngalungkeun ka jurang Yesus, Nu Méré Gizi *jeung* Nu Méré manna.

Hal ieu geus kajadian ka abdi, sabab abdi geus néangan paréntah-paréntah Anjeun.

Hakim, siga nu diadili di payuneun Pilatus, / mucunghul tur dihukum sacara teu adil / paéh dina Kayu Salib.

'Nasib abdi, ya Gusti,' saur abdi, 'nya éta / ngajaga hukum Anjeun'

Hai Israil nu sombong, rahayat nu kotor ku rajapati, naon nu kajadian ka anjeun, nepi ka anjeun ngabébaskeun Barabas, sedengkeun anjeun masrahkeun Jurusalamet ka Salib?

Abdi ngadoa di payuneun Anjeun kalayan sakumna haté; / mugi Anjeun maparin rahmat ka abdi numutkeun firman Anjeun.

Anjeun nu ngabentuk Adam ku leungeun Anjeun sorangan tina taneuh, / demi anjeunna jadi manusa sacara alamiah / sarta disalibkeun ku kahayang Anjeun sorangan.

Abdi parantos merenung kana jalan-jalan Anjeun / sarta ngaléngkahkeun suku ka pasaksi-pasaksi Anjeun.

Hai Firman, anu taat ka Rama-Na, / Anjeun turun nepi ka jero naraka anu pikasieuneun / sarta ngangkat umat manusa.

Abdi parantos nyiapkeun diri sareng henteu putus asa, supados abdi tiasa ngajaga paréntah Anjeun.

"Aduh ka abdi, Cahya dunya! Aduh ka abdi, Cahya abdi, Yesus anu paling dipikacinta!" – dina lagu duka Sang Awéwé Murni ngagero kalayan sedih.

Perangkap nu dosa geus ngalilit kuring, – / tapi kuring teu poho kana hukum Anjeun.

Hiji rahayat anu sirik, tukang maéhan jeung kriminal, / sanajan ku kain lampin jeung kain kafan basajan anjeun dihina / sanggeus Kebangkitan Kristus.

Dina tengah peuting abdi hudang pikeun ngamulyakeun Anjeun alatan putusan-putusan Anjeun anu adil.

Datang atuh, murid hina jeung pembunuh, / jeung jelaskeun ka abdi jalanna kajahatan anjeun, / kunaon anjeun jadi pengkhianat ka Kristus.

Abdi babarengan sareng sadayana nu sieun ka Anjeun / sarta nu ngajaga paréntah Anjeun.

Sapertos filantropis, anjeun pura-pura munafik, he bodoh, / jeung he nu buta, nu paling ngaruksak, nu teu bisa didamaikeun, / nu ngajual Anjeunna demi artos.

Bumi pinuh ku rahmat Anjeun, ya Gusti: ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Naon harga nu anjeun tampi pikeun Mvro nu langit? / Naon nu sajajar nilaina nu anjeun tampi pikeun nu teu aya bandinganna? / Anjeun parantos meunang kabodoan, Satan nu terkutuk.

Anjeun parantos ngalakukeun kalemahlemah ka hamba Anjeun, / Ya Gusti, nurutkeun kecap Anjeun.

Lamun anjeun mikacinta nu miskin jeung ngarasa prihatin ka mur, / nu dicurkeun minangka kurban pikeun jiwa, / kumaha anjeun bisa ngajual Nu Mawa Cahaya ku emas?

Ajar abdi kabagjaan, kabajikan jeung élmu, / margi abdi parantos ngandelkeun paréntah Anjeun.

Ya Allah jeung Firman! Ya Kabagjaan abdi, kumaha abdi tiasa tahan kana panguburan Anjeun salami tilu dinten? Ayeuna abdi disiksa ku haté indung!

Sateuacan abdi ngarendahkeun diri, abdi parantos dosa, / margi abdi ngajaga Firman Anjeun.

'Saha nu bakal masihan Kaabdi cai jeung mata cai cimata,' / ceuk Perawan, Panganten Gusti, / 'supaya abdi tiasa ceurik pikeun Yesus abdi nu amis?'

Anjeun saé, ya Gusti, sareng dina kahadean Anjeun / ajarkeun abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Hai bukit-bukit, lembah-lembah, jeung balaréa jalma! / Ceurik jeung merangih babarengan jeung abdi, / Indungna Gusti anjeun!

Kajahatan jalma sombong geus ngaronjat ka kuring, tapi kuring bakal merenung kana paréntah-Na ku sakumna haté.

'Iraha abdi badé ningali Anjeun, Jurusalamet, Cahaya Langgeng, kabagjaan sareng kabungahan haté abdi?' – ceuk Sang Awéwé murni kalayan sedih.

Haté maranéhna geus ngareueus kawas susu, / tapi abdi geus ngagali jero kana hukum Anjeun.

Sanajan Anjeun, Jurusalamet, belah siga batu karang, / Anjeun ngocorkeun walungan hirup, / margi Anjeun sumber kahirupan.

Bagja abdi anu parantos dipitaseur ku Anjeun, supados abdi tiasa diajar paréntah-paréntah Anjeun.

Sapertos lahan tatanén disiraman ku walungan ganda, / ngalir ti hiji mata cai—sisi-Mu— / urang nampi buahna: kahirupan langgeng.

Hukum ti biwir Anjeun téh berkah pikeun abdi, / leuwih berharga tibatan rébuan emas jeung pérak.

Anjeun nembongan sacara sukarela, ya Putra Firman, ka nu maot di jero kubur, / padahal Anjeun hirup, sareng sakumaha Anjeun parantos ngaramal, / Anjeun bakal ngahudangkeun nu maot, ya Jurusalamet abdi, ngaliwatan Kebangkitan Anjeun.

Mulyana dina Tritunggal: Urang nyanyi ngeunaan Anjeun, Kecap, Allah sadayana, babarengan jeung Rama jeung Roh Suci Anjeun, sarta urang ngamulyakeun panguburan ilahi Anjeun.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Urang ngagungkeun Anjeun, ya Indung Gusti nu suci, / sareng ku iman urang ngahormat panguburan salila tilu dinten / Putra Anjeun sareng Gusti urang.

Sareng duanana paduan sora nyanyikeun refrain kahiji babarengan: Anjeun téh Hirup, ya Kristus, anu dibaringkeun di jero kubur / sareng pasukan malaikat kagét, / ngamulyakeun panurunan Anjeun.

Teras Ektenia Leutik, Doa ka-3 jeung aklamasi: Sabab muji-muji ka nami Anjeun jeung karajaan Anjeun anu mulya, ti Rama, ti Putra, jeung ti Roh Suci, ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman anu langgeng.

Sareng sanggeus ngabubarkeun kemenyan, stasis kadua dimimitian.

Stasis Kadua

Pantes ngamulyakeun Anjeun, Nu Méré kahirupan, / nu ngalegaan leungeun Anjeun dina Kayu Salib / jeung ngancurkeun kakawasaan musuh.

Leungeun Anjeun geus ngawangun sareng nyiptakeun abdi; / ajarkeun abdi, supados abdi tiasa diajar paréntah Anjeun.

Pantes ngamulyakeun Anjeun, Nu Maha Nyipta sagala rupi, / margi ngaliwatan sangsara Anjeun urang miboga katentreman haté, / dibebaskeun tina karuksakan.

Anu sieun ka Anjeun bakal ningali abdi tur bungah, / sabab abdi parantos ngandelkeun kecap-kecap Anjeun.

Bumi ngageter jeung panonpoé jadi poék, ya Jurusalamet, / nalika Anjeun, Kristus, Cahaya Nu Teu Luntur, / asup ka jero kubur dina daging.

Abdi parantos nyaho, ya Gusti, yén paugeran Anjeun leres, / sareng saéstuna Anjeun parantos ngahumilkeun abdi.

Anjeun, ya Kristus, asup kana sare anu masihan kahirupan di jero kubur / sarta ngahudangkeun umat manusa / tina sare beurat dosa.

Mugi rahmat Anjeun janten panglipur abdi, numutkeun kana firman Anjeun ka abdi.

'Abdi hiji-hijina di antara awéwé nu ngalahirkeun Anjeun tanpa nyeri, O Anak, / tapi ayeuna, ku sangsara Anjeun, / abdi ngalaman panyiksaan nu teu tiasa ditanggung,' saur Nu Paling Suci.

Mugi welas asih Anjeun sumping ka abdi, supados abdi tiasa hirup, / margi hukum Anjeun janten padamelan abdi.

Ningali Anjeun, Jurusalamet, di luhur, cicing teu bisa misah ti Rama, / sedengkeun di handap Anjeun ngagolér siga jalma paéh, ngalegaan di bumi, / para Serafim pinuh ku rasa ajrih.

Mugi nu sombong maluh, sabab maranéhna geus ngalakukeun kajahatan ka abdi sacara teu adil, / sedengkeun abdi bakal merenung kana paréntah Anjeun.

Korden candi koyak nalika Anjeun disalib, ya Kecap, / *samentawis* benda-benda langit nyumputkeun cahaya *maranéhna*, / nalika Anjeun, Panonpoé, disumputkeun di handapeun bumi.

Mugi maranéhna anu sieun ka Anjeun / jeung nyaho kana pasaksian Anjeun balik ka kuring.

Anjeun nu netepkeun lingkaran bumi ku hij*i* gerakan di awal, ayeuna parantos teu boga kahirupan di handapeun bumi siga manusa. Karasa sieun, langit!

Mugi haté abdi taya kalepatan dina paréntah Anjeun, supados abdi henteu kuciwa.

Anjeun geus turun ka bumi, Anjeun nu nyiptakeun manusa ku panangan sorangan, / pikeun mulangkeun loba jalma fana tina ragragna / ku kakuatan Anjeun nu Maha Kawasa.

Jiwa abdi ngarep-ngarep kana panyalametan Anjeun, / sareng abdi parantos nempatkeun harepan abdi kana firman Anjeun.

Hayu urang nyanyi ratapan suci ka Kristus nu parantos maot, saperti para awéwé nu mawa murri baheula, sangkan urang *ogé* tiasa ngadangu 'Kabagjaan!' babarengan jeung maranéhna.

Panon abdi parantos lelah ngantosan firman Anjeun; abdi nyarios: 'Kira-kira iraha Anjeun badé maparin kanyamanan ka abdi?'

Anjeun, Nu Kecap, saéstuna sumber murni anu teu aya entekeunana, / ku kituna para awéwé nu mawa murni mawa murni ka Anjeun, / – ka Nu Hirup, siga ka nu geus maot.

Kusabab abdi parantos janten siga kantong anggur anu beku ku és, tapi abdi henteu hilap kana paréntah Anjeun.

Dikubur, ya Kristus, Anjeun ngancurkeun karajaan Hades; / ngaliwatan paéh Anjeun ngéléhkeun paéh / sarta nyalametkeun jalma-jalma nu lahir di bumi tina karuksakan.

Sabaraha lami abdi kedah sabar? / Iraha Anjeun bakal ngadamel hukuman ka maranéhna anu ngudag abdi?

Kabijaksanaan Allah, anu ngalimpahkeun walungan kahirupan, sanggeus turun ka jero kubur, masihan kahirupan ka *maranéhna anu cicing* di jero jurang anu teu bisa dihampura ku Hades.

Nu ngalanggar hukum parantos ngajarkeun ka abdi alesan maranéhna, tapi henteu sapertos hukum Anjeun, ya Gusti.

Pikeun ngahudangkeun deui sipat manusa nu ruksak, / abdi tatu ku pati dina daging nurutkeun kahayang *Anjeun*. / Indung abdi, ulah nyiksa diri ku ceurik.

Sadaya paréntah Anjeun téh kabeneran; maranéhna geus mimiti nganiaya abdi sacara teu adil; tulungan abdi.

Anjeun turun ka alam handap, Béntang Isuk-isuk kabeneran, / sarta ngagerakkeun nu maot siga ti sare, / ngusir sagala poék nu aya di Hades.

Aranjeunna ampir ngancurkeun abdi di bumi, / tapi abdi henteu ninggalkeun paréntah-paréntah Anjeun.

Bijih anu masihan kahirupan tina dua sipat / ditabur kalayan cimata ka jero bumi dina poé ieu, / tapi sanggeus tumuwuh, éta bakal ngeusian dunya ku kabagjaan.

Ku rahmat Anjeun, hirupkeun deui abdi, / sarta abdi bakal ngajaga pasaksi bibir Anjeun.

Adam nyumput ti Gusti basa Anjeunna leumpang di Taman Eden, / tapi manéhna bungah ka Anu geus sumping ka Naraka— / kungsi ragrag, tapi ayeuna diangkat deui.

Salawasna, ya Gusti, firman-Na / cicing di sawarga.

Anjeunna nu ngalahirkeun Anjeun ngalimpahkeun banjir cimata, *ka Anjeun*, Kristus, nu ngagolér di kubur dina daging, ngagero: 'Bangun, Anak Abdi, sakumaha Anjeun parantos nyarios!'

Ti generasi ka generasi, kabeneran Anjeun langgeng: Anjeun ngadegkeun bumi, sarta éta tetep.

Kalayan hormat mapag Anjeun istirahat di makam anyar, Yusuf / nyanyikeun kidung pamitan, pantes pikeun Allah, / nyampur*keunana* jeung ceurikna bari nyanyi ka Anjeun, Jurusalamet.

Ku paréntah Anjeun poé langgeng, / margi sagala hal ngawula ka Anjeun.

Ningali Anjeun dipaku dina Salib, Indung Anjeun, Firman *Gusti*, ngalubangkeun jiwana ku paku-paku kasedihan anu pahit jeung panah.

Sabab upami Hukum Anjeun henteu janten padamelan abdi, tangtu abdi bakal binasa dina hinaan abdi.

Ningali Anjeun, Kabagjaan sadayana, Indung Anjeun, / siga anu dipaksa nginum inuman pait, / ngeusian panonna ku cimata kasedihan.

Abdi moal hilap kana paréntah Anjeun, / margi ku éta Anjeun parantos masihan abdi kahirupan.

'Abdi kacida tatu jeung sangsara di jero, ya Sabda, / ningali pambantaian Anjeun anu teu adil,' – / ceuk Nu Paling Suci, bari ceurik.

Abdi kagungan Anjeun; salametkeun abdi, / margi abdi parantos milarian paréntah Anjeun.

'Panontonan Anjeun amis; kumaha abdi tiasa nutupan biwir abdi, ya Kalam? / Kumaha engké abdi tiasa ngubur Anjeun siga jalma nu parantos maot?' – / ceuk Yusuf bari gemeter.

Para jalma dosa geus indit pikeun ngantosan abdi, pikeun ngancurkeun abdi – tapi abdi parantos ngartos pasaksian-pasaksian Anjeun.

Yusuf jeung Nikodemus / ayeuna nyanyikeun kidung panguburan pikeun Kristus anu parantos maot, / sarta Serafim ogé nyanyi babarengan jeung maranéhna.

Abdi parantos ningali wates sagala prestasi – paréntah Anjeun kacida lega.

Anjeun turun ka bumi, Jurusalamet, Panonpoé kebenaran, / sarta bulan anu ngalahirkeun Anjeun katutupan ku kasedihan, / kaleungitan ningali paras Anjeun.

Kumaha abdi bogoh ka hukum Anjeun, ya Gusti; éta jadi kabagjaan abdi salila poé.

Naraka ngageter ningali Anjeun, Jurusalamet, Nu Méré Kahirupan, / nu ngarampas kabeungharanana / jeung ngahudangkeun nu maot ti jaman baheula.

Ku paréntah Anjeun abdi janten langkung wijaksana tibatan musuh-musuh abdi, sabab éta janten milik abdi salawasna.

Panonpoé sumebar sanggeus peuting, / tapi Anjeun ogé, ya Kalam, sanggeus naék, sumebar kalayan kabagjaan / sanggeus maot, siga ti kamar panganten.

Abdi parantos ngartos langkung saé tibatan sadaya guru abdi, / margi pasaksian-pasaksian Anjeun janten palajaran abdi.

Bumi, sanggeus nampi Anjeun, ya Nu Maha Nyipta, kana jero-jerona, / kacekel ku sieun jeung ngageter, / ngahudangkeun nu maot ku geteranna.

Abdi parantos ngartos langkung saé tibatan para sepuh, sabab abdi parantos néangan paréntah-paréntah Anjeun.

Kalayan kemenyan, Nikodemus jeung *Yusuf* nu mulya, sanggeus ayeuna maranéhna ngareureuhkeun Anjeun deui, ya Kristus, maranéhna ngagero: 'Geter, ya sakumna bumi!'

Kuring parantos ngajaga suku kuring tina sagala jalan jahat, supaya kuring tiasa ngajaga kecap-kecap Anjeun.

Anjeun parantos surup, ya Nu Maha Nyipta cahaya, sareng sareng Anjeun cahaya panonpoé ogé parantos surup, / sedengkeun sakumna ciptaan kagum, / ngumumkeun Anjeun minangka Nu Maha Nyipta sagala hal.

Abdi henteu nyimpang tina putusan-putusan Anjeun, / margi Anjeun parantos masihan hukum ka abdi.

Batu nu dipahat nutupan Batu Sudut, / sareng manusa fana ayeuna nyumputkeun Allah, salaku manusa fana, di jero makam. / Geter, hai bumi!

Sabaraha amisna kecap-Na ka tikoro abdi – / langkung amis tibatan madu ka bibi abdi.

'Tingali ka murid anu Anjeun bogoh ka anjeunna, sareng ka Indung Anjeun, / sareng nyarios, wah Anak nu Pangmadu,' – / ceuk Nu Suci, bari ceurik.

Ti paréntah-paréntah Anjeun abdi meunang pamahaman, / sarta ku kituna abdi jadi benci ka sagala jalan nu teu bener.

Anjeun, salaku Nu sajati Méré kahirupan, Kecap, / nu ngalegaan diri dina Salib, henteu maéhan urang Yahudi, / tapi malah ngahudangkeun nu geus maot di antara maranéhna.

Paréntah Anjeun téh lampu pikeun suku abdi / jeung cahaya pikeun jalan abdi.

Anjeun henteu boga kageulisan atawa wujud saméméhna, nalika sangsara Anjeun, ya Putra Firman; tapi sanggeus naék, Anjeun caang ngalimpah, ngahias manusa ku kamulyaan ilahi.

Abdi parantos sumpah sareng mutuskeun / pikeun ngajaga putusan-putusan kabeneran Anjeun.

Anjeun sumping ka bumi dina daging, ya Nu Mawa Cahaya nu teu luntur, / jeung panonpoé, teu sanggup ningali *éta*, / jadi poék dina puncak beurang.

Abdi parantos handap pisan, ya Gusti; hirupkeun deui abdi ku kecap Anjeun.

Panonpoé jeung bulan, duanana poék, ya Jurusalamet, sabab maranéhna ngawakilan hamba-hamba Anjeun anu satia, maranéhna maké pakéan hideung.

Tampi kalayan rahmat, ya Gusti, kurban sukarela tina biwir abdi, / sareng ajarkeun ka abdi jalan-jalan Anjeun.

'Seratusan prajurit ngaku Anjeun salaku Allah, sanajan Anjeun parantos maot – kumaha atuh abdi, Allah abdi, nempatkeun leungeun abdi kana Anjeun? Abdi ngageter!' – ceuk Yusuf.

Jiwa abdi salawasna aya dina panangan Anjeun, – sareng abdi henteu hilap kana hukum Anjeun.

Adam sare, **sarta pati mucunghul tina iga-na;** / tapi Anjeun, anu ayeuna sare, ya Firman Gusti, / ngocorkeun kahirupan ka dunya tina iga-Na.

Para nu dosa geus nyetel jebakan keur abdi, – / tapi abdi henteu ngalanggar paréntah Anjeun.

Anjeun sare sakeudeung, tuluy ngahirupkeun nu maot, / sarta sanggeus naék, Anjeun ngahudangkeun / maranéhna nu geus sare ti baheula, O Nu Hadé.

Abdi parantos nampi paréntah-paréntah Anjeun salamina, sabab éta kabagjaan haté abdi.

Anjeun dicandak ti bumi, tapi Anjeun ngocorkeun anggur kasalametan, / Pokok anggur anu masihan kahirupan; / abdi ngamulyakeun sangsara *Anjeun* sareng Salib.

Abdi parantos netepkeun haté abdi pikeun ngalaksanakeun paréntah Anjeun salawasna, demi ganjaran.

Kumaha bisa pasukan nu teu kawujud, ningali Anjeun, Jurusalamet, / geus ditanggeolkeun, katutupan getih, jeung dihukum, / tahan kana kasombongan nu nyalib?

Abdi parantos benci ka jalma-jalma anu ngalanggar hukum, / tapi abdi parantos bogoh ka hukum Anjeun.

O umat Yahudi anu tunangan *tapi* paling memberontak, / anjeun terang ngeunaan pamulihan Bait Suci; / kunaon anjeun ngukum Kristus?

Anjeun téh bantosan abdi sareng panyalindung abdi; / dina kecap Anjeun abdi parantos nempatkeun kapercayaan abdi.

Anjeun makékeun ka Nu Nyipta sagala rupa jubah olok-olokan, / Anjeunna nu ngadegkeun langit / jeung ngahias bumi kalayan éndah pisan.

Angkat ti abdi, anjeun nu ngalakukeun kajahatan, / sarta abdi bakal merenung kana paréntah Gusti abdi.

Sapertos pelikan anu ditusuk di sisi Anjeun, wahai Kalam, Anjeun parantos ngahirupkeun deui barudak Anjeun anu maot, ngocorkeun mata cai anu masihan kahirupan ka aranjeunna.

Tetepkeun abdi nurutkeun Firman Anjeun, sangkan abdi hirup, / sarta ulah ngajadikeun abdi isin dina pangantosan abdi.

Baheula *Yosua* ngeureunkeun panonpoé, ngéléhkeun musuh, / tapi *ayeuna* Anjeun sorangan nyumput, / ngagugurkeun pangeran poék.

Bantos abdi, supados abdi salamet, / sareng abdi bakal merenung kana paréntah-paréntah Anjeun salawasna.

Anjeun salawasna aya di pangkuan Rama, ya Nu Maha Asih, / sarta kersa janten manusa, / sarta turun ka alam maot, ya Kristus.

Anjeun parantos nganggap euweuh sadayana anu malingkah tina paréntah Anjeun, sabab pikiran maranéhna teu adil.

Nu disalib diangkat luhur, sanggeus ngagantung bumi di luhur cai, / sarta Anjeunna dikubur di jerona dina kaayaan paéh, / jeung, teu sanggup nahanana, bumi ngageter kacida.

Kuring nganggap sakabéh jalma dosa di bumi salaku palanggar, / ku kituna kuring datang mikacinta paréntah-paréntah Anjeun.

"Aduh ka abdi, ya Putra," ceuk si gadis perawan bari ceurik jeung ngagerem, "Anjeun nu ku abdi diarep-arep janten Raja, ayeuna abdi ningali Anjeun dihukum dina Kayu Salib!"

Pasangkeun paku daging abdi ku sieun ka Anjeun, / margi abdi sieun pisan kana hukuman Anjeun.

Ieu nu diwartakeun ku Gabriel basa manéhna sumping: manéhna nyarios yén Karajaan Putra abdi, Yesus, bakal langgeng.

Abdi parantos ngajaga kaadilan jeung kabeneran; ulah masrahkeun abdi ka leungeun jalma-jalma anu nindes abdi.

Aduh, ramalan Simeon parantos kacumponan: / sabab pedang Anjeun parantos nembus / haté abdi, ya Emmanuel!

Tampi abdi nu jadi abdi Anjeun dina rahmat Anjeun, / supados nu sombong henteu ngahujat abdi!

Sahenteuna, hayu anjeun, hai urang Yahudi, direndahkeun ku maranéhna anu dipasihan kahirupan ku Nu Maha Maha-hirup ti nu maot, Anjeunna anu anjeun paehan lantaran sirik.

Panon abdi parantos cape ngantosan kasalametan Anjeun / sareng kecap kabeneran Anjeun.

Panonpoé ngageter ningali Cahaya anu teu katingali—Anjeun, Kristus abdi, / disumputkeun di jero kubur tur teu boga hirup— / sarta ngaleutikan cahayana.

Lakukeun ka hamba-Mu nurutkeun rahmat-Mu, / sareng ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah-Mu.

Indung Anjeun nu Maha Suci nangis pait, wah Sabda, / basa manéhna ningali Anjeun di jero kubur, / wah Gusti nu teu kaharti tur langgeng.

Abdi abdi Anjeun; padangkeun abdi, supados abdi tiasa nyaho pasaksian Anjeun.

Ningali pupusna Anjeun, ya Kristus, Indung Anjeun nu Maha Suci / ngagero ka Anjeun kalayan sedih: / 'Ulah lila, ya Hirup, di antara nu maot'.

Waktosna Gusti tumindak: maranéhna geus ngancurkeun hukum Anjeun.

Naraka nu pikasieuneun ngageter basa ningali Anjeun, Panonpoé Abadi kamulyaan, lajeng buru-buru ngaleupaskeun tawanan-tawananna.

Ku kituna abdi parantos bogoh ka paréntah-paréntah Anjeun / langkung ti emas atawa topaz.

Ayeuna katingali hiji panglihatan agung jeung matak kagum, Jurusalamet: sabab Nu Méré kahirupan narima pati ku kahayang-Na sorangan, hayang méré kahirupan ka sadayana.

Ku kituna abdi parantos ngahadapkeun beungeut ka sadaya paréntah Anjeun, / sarta benci ka sagala jalan nu teu adil.

Anjeun ditusuk di sisi jeung dipaku ku leungeun, ya Gusti, / nyageurkeun tatu di sisi Anjeun, / jeung kabablasan leungeun karuhun urang.

Saksina Anjeun téh ajaib pisan: / ku kituna jiwa abdi parantos ngagali jero kana éta.

Baheula, sakumna nu aya di imah ceurik pikeun putra Rahél; ayeuna, pikeun Putra Awéwé Murni, sakumpulan murid, babarengan jeung Indungna, maranéhna ngetok-ngetok dada.

Pangbéjaan kecap-kecap Anjeun / ngahuripkeun jeung ngajar barudak leutik.

Hantem nimpah kana beungeut Kristus, / ku leungeun Nu nyiptakeun manusa / jeung ngancurkeun rahang sasatoan.

Abdi *muka* sungut sareng nyedot Roh, sabab abdi ngarep-ngarep kana paréntah-paréntah Anjeun.

Dina kidungan urang, urang nu satia ayeuna ngamulyakeun salibna jeung kubur-Na, ya Kristus, sabab urang geus dibebaskeun tina pati ku kubur-Na.

Kawibawaan, Trinitas: Allah tanpa mimitian, Sabda jeung Roh anu langgeng babarengan, ku kahadean Anjeun nguatkeun tongkat kakawasaan para pangawasa ngalawan musuhna.

Sareng ayeuna, ka Indung Allah: O Nu Méré Kahirupan, Nu Tanpa Noda, Perawan Nu Suci, ku kahadean Anjeun ahirkeun godaan di jero Garéja sareng pasihan karapihan.

Sareng dua paduan sora ngulang troparion kahiji: Pantes ngamulyakeun Anjeun, Nu Méré Kahirupan, / nu ngalegaan leungeun Anjeun dina Salib / sarta ngancurkeun kakawasaan musuh.

Teras Ektenia Leutik, Doa 7 jeung aklamasi: Sabab Anjeun suci, ya Allah kami, nu cicing dina tahta kamulyaan para Kerubim, sarta ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, babarengan jeung Rama Anjeun nu teu aya awalna, jeung Roh Anjeun nu Maha Suci, hadé tur méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna sarta nepi ka jaman-jaman.

Sareng sanggeus ngabubarkeun kemenyan, urang ngamimitian stasis katilu.

Stasis Katilu

Ayat, nada 3: Sadaya generasi / nyanggakeun kidung pikeun panguburan Anjeun, / ya Kristus abdi.

Tingali ka abdi sareng welas asih ka abdi / numutkeun pangadilan jalma-jalma anu bogoh ka nami Anjeun.

Saenggeus nurunkeun Anjeun ti Salib, jalma ti Arimathea nempatkeun Anjeun dina kubur.

Pituduh léngkah abdi nurutkeun Firman Anjeun, / sarta ulah aya kajahatan nu nyekel abdi.

Para nu mawa murri geus sumping, mawa murri pikeun Anjeun, Kristus abdi, kalayan kasatiaan.

Salametkeun abdi tina fitnah manusa, supados abdi tiasa ngajaga paréntah Anjeun.

Hayu, sakumna mahluk, / hayu urang nawarkeun kidung panguburan / ka Nu Maha Nyipta.

Tembongkeun cahaya paras Anjeun ka abdi Anjeun, / sareng ajarkeun abdi paréntah Anjeun.

Hayu urang ngoles anu hirup siga manéhna geus paéh / ku mur, kalayan wijaksana, / *babarengan* jeung nu mawa mur.

Panon abdi parantos ngocorkeun walungan cimata, sabab abdi henteu ngajaga hukum Anjeun.

Yusuf, anu tilu kali dipaparin berkah, kuburkeun awak Kristus, Nu Méré kahirupan.

Anjeun téh bener, ya Gusti, / sarta putusan-putusan-Na adil.

Anu dipelak ku-Na ku manna / ngalawan Nu Maha Asih ka maranéhna.

Anjeun parantos maréntahkeun kabeneran – kesaksian-kesaksian-Na, / sareng kabeneran – kalayan teguh.

Maranéhna anu dipelak ku manna / nawarkeun ka Jurusalamet / empedu anu dicampur cuka.

Sumanget abdi ka Anjeun parantos ngabebankeun abdi, sabab musuh-musuh abdi parantos poho kana firman Anjeun.

O, kabodoan / jeung rajapati Kristus / ku para nu maéhan para nabi!

Pitutur Anjeun parantos disucikeun ku seuneu sacara sampurna, sareng abdi parantos bogoh ka éta.

Sapertos abdi nu edan, / nu ngarasakeun sakramén / ngianat Jeroing Kawijaksanaan.

Abdi masih ngora tur dipiceun, – / tapi abdi henteu hilap kana paréntah Anjeun.

Saatos ngianatkeun Jurusalamet, / Yudas nu licik / jadi tawanan.

Kabeneran Anjeun téh kabeneran salawasna, / sareng hukum Anjeun téh kabeneran.

Numutkeun Solomon, / sungutna urang Yahudi nu teu taat hukum / téh hiji jurang jero.

Kasusah jeung malapah geus ngahontal ka kuring, – paréntah Anjeun jadi pagawéan kuring.

Dina jalan-jalan bengkok / urang Yahudi nu teu taat hukum / aya duri jeung jebakan.

Saksi-saksi Anjeun téh kabeneran salawasna; padangkeun abdi, sangkan abdi hirup.

Yusuf jeung Nikodemus / dina cara nu paéh / keur ngubur Nu Maha Nyipta.

Abdi parantos ngagero kalayan sakumna haté; dengekeun abdi, ya Gusti; abdi milarian paréntah Anjeun.

Nu Méré Kahirupan, Jurusalamet, / kamulyaan ka kakawasaan Anjeun, / nu geus ngancurkeun naraka.

Abdi parantos ngagero ka Anjeun, nyalametkeun abdi, / sareng abdi bakal ngajaga pasaksian Anjeun.

Ningali Anjeun, Kecap, / ngagolér dina tonggong, / Nu Paling Suci ceurik siga indung.

Sateuacan waktos anu ditangtukeun abdi ngamimitian sareng ngagero – abdi nempatkeun harepan abdi kana kecap-kecap Anjeun.

'O, usum semi abdi nu amis, / anak abdi nu paling amis, / ka mana kaéndahan Anjeun leungit?'

Panon abdi kabuka samémèh subuh, / sangkan abdi tiasa ngulik kecap-kecap Anjeun.

Indung Anjeun nu Maha Suci nangis, / *sabab* Anjeun parantos dipaéhkeun, wah Nu Kecap.

Dangu sora abdi, ya Gusti, dina rahmat Anjeun, / sareng hirupkeun deui abdi nurutkeun kaadilan Anjeun.

Awéwé-awéwé, kalayan minyak wangina, geus sumping pikeun ngoleskeun abdi ku murri Kristus, Murri Ilahi.

Anu nganiaya abdi sacara teu adil geus ngadeukeutan, tapi maranéhna geus nyimpang tina hukum Anjeun.

Ku paéh Anjeun ngéléhkeun paéh, ya Gusti abdi, ku kakawasaan ilahi Anjeun.

Anjeun caket, ya Gusti, / sareng sadaya paréntah Anjeun téh leres.

Nu nipu sesat, / *tapi* nu kabingung disalametkeun / ku Kabijaksanaan Anjeun, Gusti abdi,

Ti mimitina abdi parantos apal tina pasaksian-pasaksian Anjeun / yén Anjeun parantos netepkeunana salawasna.

Pengkhianat geus dibuang / kana jero naraka, / kana jurang karuksakan.

Tingali ka handapeun abdi sareng nyalametkeun abdi, / sabab abdi henteu hilap kana hukum Anjeun.

Duri jeung jebakan – / jalan-jalan Judas nu tilu kali malarat / nu edan.

Hakimun perkara abdi sareng nyalametkeun abdi; / hirupkeun abdi numutkeun kecap Anjeun.

Kabéhna musnah, / nu nyalibkeun Anjeun, ya Kalam, / Putra Allah, Raja sadaya.

Kasalametan jauh ti jalma nu berdosa, sabab maranéhna henteu néangan paréntah Anjeun.

Dina jurang karuksakan / sadayana binasa babarengan / nu haus getih.

Agung welas asih Anjeun, ya Gusti; / hirupkeun abdi nurutkeun putusan Anjeun.

Putra Allah, Raja sadaya, / Allah abdi, Nu Maha Nyipta, / kumaha Anjeun sanggup nahan sangsara?

Loba jalma nu ngusir kuring jeung nindes kuring, – tapi kuring henteu ngalalaworakeun pasaksian-pasaksian Anjeun.

Sapi betina ngora, ningali Anak Domba nu disalibkeun, ngagero.

Manéhna ningali jalma-jalma bodo teras kacapean, sabab maranéhna henteu ngajaga kecap-kecap Anjeun.

Yusuf ngubur / Awak anu mawa kahirupan / sareng Nikodemus.

Tingali, abdi parantos bogoh ka paréntah-paréntah Anjeun, ya Gusti; ku rahmat Anjeun, pasihan abdi kahirupan.

Gadis Perawan ngagero, / ngocorkeun cimata panas, / katusuk di jero.

Mimitian kecap-Na téh kabeneran, / sarta sakabéh paugeran-Na nu adil langgeng salawasna.

'O Cahya panon abdi, / Anak abdi nu paling amis, / kumaha ayeuna Anjeun ngagolér disumputkeun di jero kubur?'

Para pangeran mimiti ngudagna abdi tanpa alesan, / tapi ku kecap-kecap Anjeun haté abdi pinuh ku sieun.

'Pikeun ngabébaskeun Adam jeung Hawa / abdi nahan ieu – / ulah ceurik, Ibu.'

Abdi bagja ku kecap-kecap Anjeun, / kawas jalma anu mendakan rampasan ageung.

'Abdi muji, Putra abdi, / welas asih Anjeun nu panggedéna, / nu ngajantenkeun Anjeun nahan ieu.'

Abdi parantos benci kana kabohongan sareng ngajijikeunana, / tapi abdi bogoh kana hukum Anjeun.

Anjeun dipaksa nginum cuka / jeung empedu, ya Nu Maha Asih, / ngancurkeun *dosa* palanggaran baheula.

Tujuh kali sapoé abdi muji Anjeun / pikeun putusan kabeneran Anjeun.

Di tempat anu kasohor Anjeun dipaku dina salib / dina jaman baheula, Anjeun anu nutupan umat Anjeun / ku tiang mega.

Agungna karapihan jalma-jalma anu bogoh ka hukum-Mu, / sarta maranéhna henteu manggihan batu sandungan.

Para nu mawa mur, sanggeus sumping ka makam, / ngahaturkeun kemenyan / ka Anjeun, Jurusalamet.

Abdi parantos ngantosan panyalametan Anjeun, ya Gusti, / sarta parantos bogoh ka paréntah-paréntah Anjeun.

Naék deui, ya Nu Maha Asih, / ngangkat kami / ti jero naraka.

Jiwa abdi parantos ngajaga pasaksian-pasaksian Anjeun, / sarta parantos bogoh pisan ka éta.

'Bangun, Nu Méré Kahirupan,' – / ceuk indung Nu ngalahirkeun Anjeun, bari murag cimata.

Abdi parantos ngajaga paréntah-paréntah Anjeun sareng kasaksian-kasaksian Anjeun, sabab sagala léngkah abdi aya di payuneun Anjeun, ya Gusti.

'Gancang hudang, ya Firman, / mungkaskeun kasedihan / ti Anjeunna nu ngalahirkeun Anjeun tanpa dosa!'

Mugi doa abdi dugi ka payuneun Anjeun, ya Gusti, – padangkeun abdi nurutkeun kecap Anjeun.

Pasukan langit / ngarasa kagum jeung heran, / ningali Anjeun siga nu paéh.

Mugi pamundut abdi naék di payuneun Anjeun, ya Gusti – nyalametkeun abdi numutkeun firman Anjeun.

Ka jalma-jalma anu ngahormat / kana sangsara Anjeun kalayan kanyaah jeung ajrih, / pasihan panyalametan tina dosa.

Bibir abdi bakal ngaluarkeun kidung, / nalika Anjeun ngajarkeun paréntah Anjeun ka abdi.

O, kumaha pikasieuneun tur ajaibna, / Kecap Allah! / Kumaha bumi tiasa nyumputkeun Anjeun?

Lidah abdi bakal ngucapkeun kecap-kecap Anjeun, / sabab sakabéh paréntah Anjeun téh kabeneran.

Baheula Yusuf kabur *ka Mesir*, / mawa Anjeun, ya Jurusalamet, / sareng ayeuna *Yusuf* anu sanés ngubur Anjeun.

Mugi panangan Anjeun janten kasalametan abdi, sabab abdi parantos milih paréntah Anjeun.

Indung Anjeun nu Maha Suci nangis jeung merang / pikeun Anjeun, Jurusalamet abdi, nu parantos tilar dunya.

Abdi parantos netepkeun haté ka kasalametan Anjeun, ya Gusti, / sareng hukum Anjeun janten kabagjaan abdi.

Pikiran ngageter / ku panguburan Anjeun nu ajaib tur matak sieun / salaku Nu Nyipta sagala hal.

Roh abdi bakal hirup sareng muji Anjeun, sareng paugeran Anjeun bakal ngajaga abdi.

Para nu mawa mur, / nu sumping pisan isuk, / ngoles peti *Anjeun* ku mur.

Abdi parantos sesat kawas domba nu leungit; / nyaan abdi, hamba Anjeun, sabab abdi henteu hilap kana paréntah Anjeun.

Pasihan karapihan ka Garéja, / jeung kasalametan ka umat Anjeun / ngaliwatan Kebangkitan Anjeun.

Kawibawaan, dina Tritunggal: O Tritunggal, Gusti abdi – Rama, Putra jeung Roh Suci, welas asih ka dunya!

Sareng ayeuna, ka Theotokos: Pasihan abdi-abdi-Na, O Perawan, / pikeun nyaksian Kebangkitan / Putra-Na.

Troparia, Nada 5

Salam rahayu ka Anjeun, ya Gusti; ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Kawanan malaikat héran, ningali Anjeun, Jurusalamet, diitung di antara nu maot, tapi sanggeus ngancurkeun kakawasaan pati, ngahudangkeun Adam babarengan jeung Anjeun, sarta nyalametkeun sadayana tina naraka.

Mujur Anjeun, ya Gusti; ajarkeun ka abdi paréntah-paréntah Anjeun.

'Naha anjeun ngaduk miyra jeung cimata welas asih, / hai murid-murid?' / – Malaikat nu caang di jero makam ngagero ka nu mawa miyra, / – 'Tingali kana jero makam jeung tingali / yén Jurusalamet geus hudang ti jero makam!'

Sucilah Anjeun, ya Gusti; ajarkeun abdi paréntah-paréntah Anjeun.

Isuk-isuk pisan, / para nu mawa murri buru-buru ka kubur Anjeun, bari ceurik. / Tapi hiji Malaikat mucunghul di hareupeun maranéhna sarta ngagero: / 'Waktos keur ceurik parantos kaliwat; ulah ceurik deui, / tapi angkat sarta béjakeun ka Para Rasul ngeunaan Kebangkitan.'

Mugi Gusti dipuji; ajarkeun abdi paréntah-paréntah-Na.

Awéwé nu mawa mur, sanggeus sumping ka makam Anjeun, Jurusalamet, ceurik, / sedengkeun Malaikat ngagero ka maranéhna: / 'Naha anjeun nganggap Nu Hirup di antara nu maot? / Sabab, siga Allah, Anjeunna parantos bangkit ti makam.'

Mulyakeun ka Tritunggal Suci: Hayu urang sujud ka Rama, ka Putrana, jeung ka Roh Suci, ka Tritunggal Suci dina hiji hakekat, bari ngagero jeung para Serafim: 'Sucina, Sucina, Sucina Anjeun, ya Gusti'.

Sareng ayeuna, ka Indung Gusti: Sanggeus ngalahirkeun Nu Mikeun Kahirupan, / Anjeun, O Perawan, parantos nyalametkeun kami tina dosa Adam, / sareng masihan Hawa kabagjaan gantina kasedihan; / sareng Gusti sareng Manusa, anu inkarnasi tina Anjeun, / parantos ngabalikeun manéhna ka kahirupan sanggeus manéhna murag.

Alleluia, alleluia, alleluia, kamulyaan ka Anjeun, ya Allah. **(3)**

Teras Ektenia Leutik, Doa 8 jeung aklamasi: Sabab Anjeun téh Raja dunya, Kristus Allah kami, sarta ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, babarengan jeung Rama Anjeun anu teu aya awalna, jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, hadé jeung masihan kahirupan, ayeuna jeung salawasna, sarta nepi ka jaman anu langgeng.

Sedalen Poé Ieu, Nada 1

Saatos nyuhunkeun ka Pilatus pikeun awak suci, / Yusuf ngolesna ku murri teras nempatkeunana dina makam anyar / kalayan lawon linen bersih jeung wangian ilahi. / Ku kituna, para wanoja nu mawa murri nu sumping waktu subuh ngagero: / 'Tembongkeun ka kami, ya Kristus, / sakumaha Anjeun parantos nyarioskeun, Kebangkitan!'

Kemuliaan: Tembongkeun ka kami, ya Kristus, / sakumaha Anjeun parantos nyatakeun, Kabangkitan!

Sareng ayeuna: Pasukan malaikat kagét, ningali Anjeunna linggih di pangkuan Rama, – kumaha Nu Abadi diteundeun di kubur siga nu paéh; Anjeunna anu diurilingan ku pasukan malaikat sarta dipumulia *babarengan* jeung nu paéh di Hades salaku Nu Maha Nyipta jeung Nu Maha Kawasa.

Kajangkitan Kristus: urang henteu nyanyi, tapi maca Mazmur 50.

Komposisi ku St Cosmas ti Maium, Markus, Uskup Idrunt, jeung biarawati Cassia, nada ka-6; urang nyanyikeun irmos dua kali, jeung troparia 12 kali. Dina ahir unggal lagu, dua paduan sora nyanyikeun irmos babarengan.

Kanun, nada 6.
Kidung 1

Irmos: Kalayan gelombang sagara / Anjeunna anu dina jaman baheula / nutupan sang tiran anu nganiaya / disumputkeun di handapeun taneuh / *ku* barudak anu parantos disalametkeunana; / tapi urang, siga para gadis ngora, / bakal nyanyi ka Gusti: / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Ya Gusti, Allah abdi! / Abdi badé nyanyikeun ka Anjeun kidung pamitan / sareng kidung kubur, / Anjeun anu, ku panguburan Anjeun, parantos muka gapura kahirupan ka abdi / sareng, ku pupus Anjeun, parantos ngéléhkeun pati sareng Hades.

Di luhur – di tahta / jeung di handap – di jirat / *mahluk-mahluk* di sawarga jeung di handapeun bumi / ningali Anjeun, Jurusalamet abdi, / kageter ku pupusna Anjeun: / sabab saluareun sagala pamahaman Anjeun nembongan minangka nu parantos pupus, / Pangarang kahirupan.

Supaya Anjeun ngeusian sagala rupi / ku kamulyaan Anjeun, / Anjeun turun ka *jero pisan* bumi; / sabab hakekat abdi, *nu* asalna ti Adam, / teu kungsi disumputkeun ti Anjeun, / sarta, sanggeus dikubur, Anjeun ngahirupkeun deui / abdi nu geus binasa, ya Nu Mikacinta manusa.

Hymne 3

Irmos: Anjeun, anu ngagantungkeun sakumna bumi tanpa sandaran di luhur cai, / nalika alam semesta ningali Anjeun ngagantung di *tempat* tengkorak, / kacekel ku sieun anu ageung, ngagero: / 'Teu aya nu Suci salian Anjeun, ya Gusti!'

Anjeun nembongkeun gambaran panguburan Anjeun dina loba panglihatan; sareng ayeuna, ya Gusti, Anjeun parantos sacara ilahi sareng kamanusaan nembongkeun misteri Anjeun *ka aranjeunna* di Hades, anu ngagero: 'Teu aya Nu Suci salian Anjeun, ya Gusti!'

Anjeun ngalegaan leungeun Anjeun / sarta ngahijikeun naon anu saméméhna misah; / sarta ku dibungkus, Jurusalamet, / ku kain linen tur disimpen di kubur, / Anjeun ngabébaskeun anu diiket ku ranté, anu ngagero: / 'Teu aya Nu Suci salian Anjeun, ya Gusti!'

Dina kubur jeung di balik segel / Anjeun, Nu Henteu Kaabayang, dicekel sacara sukarela; / sarta, saéstuna, kakawasaan Anjeun / Anjeun tampikeun sacara ilahi ngaliwatan lampah Anjeun ka maranéhna nu nyanyi: / 'Teu aya Nu Suci iwal Anjeun, O Gusti, Nu Mikacinta Manusa!'

Sedalen, Nada 1

Para prajurit nu ngajaga kubur Anjeun, ya Jurusalamet, / kabanting siga paéh ku cahaya Malaikat nu nembongan, / ngumumkeun Kebangkitan ka para awéwé. / Urang ngamulyakeun Anjeun, Nu ngancurkeun karuksakan, / urang sujud ka Anjeun, nu bangkit ti kubur, / sarta hiji-hijina Allah urang.

Kawibawaan, sareng ayeuna: **urang ngulang deui anu sami.**

Hymne 4

Irmos: Ningali handap asor ilahi Anjeun di salib, / Habakuk ngagero kalayan heran: / 'Anjeun parantos motong kakuatan para pangawasa, O Nu Hadé, / ngagabungkeun aranjeunna jeung nu di Hades, / salaku Nu Maha Sanggup!'

Ayeuna Anjeun parantos ngasucikeun dinten katujuh, anu saméméhna parantos dipaparin rahmat ku reureuh tina pagawean; sabab Anjeun ngarobah sagala rupi, ya Jurusalamet abdi, sarta nganyarkeunana, bari reureuh – sarta narikna ka diri Anjeun.

Nalika Anjeun ngéléhkeun ku kakawasaan Anjeun nu Maha Luhung, jiwa Anjeun misah tina awak Anjeun; sanajan kitu, duanana dibébaskeun ti iketan pati jeung naraka ku kakuatan Anjeun, ya Kalam.

Naraka, patepung sareng Anjeun, O Sabda, jadi ambek, / ningali manusa nu diangkat jadi dewa, / nu tatu ku luka tapi maha kawasa, / tapi binasa ku sieun saméméh ningali éta.

Hymne 5

Irmos: Dina nembonganana ayana Anjeun di antara urang, ya Kristus**,** / nu timbul tina welas asih, / Yesaya, ningali cahaya nu teu luntur**,** / ngajaga peuting sarta ngagero: / 'Nu paéh bakal hudang, / jeung nu aya di kubur bakal hudang, / sarta sakumna *nu cicing* di bumi bakal kabungah!'

Anjeun ngahirupkeun deui anu lahir di bumi, ya Nu Maha Nyipta, / sanggeus *Anjeun sorangan* nembongan minangka anu kabentuk tina lebu; / sareng kain panguburan sareng peti jenazah nunjuk, ya Kalam, / ka misteri anu patali sareng Anjeun; / sabab anggota déwan anu terhormat ngawakilan / rancangan Rama Anjeun, / anu kalayan agung ngahirupkeun deui abdi dina Anjeun.

Ngaliwatan pupus Anjeun ngarobah nu fana, / ngaliwatan kuburan—nu tiasa ruksak; / sabab Anjeun tetep teu robah, sakumaha pantesna keur Allah, / ngajadikeun langgeng naon anu parantos Anjeun tampi: / sabab daging Anjeun henteu kungsi karuksakan, ya Gusti, / sarta jiwa Anjeun henteu ditinggalkeun di Hades sacara ajaib.

Lahir ti Perawan tur ditusuk di sisi-Na, / ngaliwatan-Na, Pencipta abdi, / Anjeun parantos ngalaksanakeun pamulihan Hawa, / janten Adam *anyar*, / laleurung kana sare anu masihan kahirupan sacara gaib, / sarta ngahudangkeun kahirupan tina sare jeung karuksakan, / salaku Nu Maha Kawasa.

Ode 6

Irmos: Anjeunna katelan, tapi henteu ditahan ku beuteung ikan paus Yunus; / sabab ngagem wujud Anjeun, anu sangsara tur dikubur, / anjeunna kaluar tina sato éta siga ti istana, / tur ngagero ka para jaga *kuburan Anjeun*: / 'Anjeun anu ngajaga naon anu sia-sia jeung bohong, / anjeun geus ninggalkeun Rahmat sorangan!'

Anjeun dipaéhkeun, ya Kalam, tapi Anjeun henteu misah / tina daging anu geus Anjeun sapatkeun; / sabab sanajan Bait Suci Anjeun diruksak salila sangsara Anjeun, / sanajan kitu Hypostasis / tina Keutuhanan jeung daging Anjeun tetep hiji, / sabab dina dua *sipat* Anjeun cicing, hiji Putra, / Kecap Allah, Allah jeung manusa.

Ragragna Adam maot pikeun manusa, tapi henteu pikeun Allah, sabab sanajan hakekat daging Anjeun, *nu diciptakeun* tina lebu, sangsara, Ketuhanan tetep teu kaganggu, sarta Anjeun ngarobah nu fana jero diri Anjeun jadi nu langgeng sarta nembongkeun sumber kahirupan langgeng ngaliwatan Kebangkitan.

Naraka ngawasa, tapi henteu salawasna, / kana umat manusa; / sabab Anjeun, Nu Maha Kawasa, anu dibaringkeun di kubur, / ku leungeun Anjeun anu masihan kahirupan mecahkeun palang pati / sarta ngumumkeun kabebasan sajati ka maranéhna anu ti baheula cicing di dinya, / janten, ya Jurusalamet, anu pangmimiti hudang ti antara nu paéh.

Kontakion, Nada 6

Anu ngiket Jurang / *ayeuna paéh* di payuneun urang, / tur dibungkus ku kain nu dibubuhi mur, / disimpen di jero kubur siga manusa – Nu Abadi. / Awéwé-awéwé, sanajan kitu, sumping pikeun ngoles Anjeunna ku mur, / ceurik pait bari ngagero: / 'Sabat ieu kacida berkahna, / *poé* anu Kristus sare, / *sangkan Anjeunna* bisa hudang deui *dina* poé katilu.'

Ikos: Anjeunna nu nyekel sagala rupi diangkat dina Kayu Salib, / sarta sakumna mahluk nangis, / ningali Anjeunna taranjang, ngagantung dina Kayu; / panonpoé nyumputkeun sinarna, jeung béntang kaleungitan cahaya; / bumi, dina sieun anu gedé, ngageter, / sagara ngagolak jeung batu-batu belah, / jeung loba kubur kabuka, / jeung awak para jalma suci hudang. / Naraka ngagerem di handap, sedengkeun urang Yahudi ngarancang ngajelekkeun Kebangkitan Kristus, / tapi para awéwé ngagero: / 'Minggu ieu paling diberkahan, / *nya éta* poé nalika Kristus sare, / *pikeun* hudang deui *dina* poé katilu.'

Hymn 7

Irmos: Mujijat anu teu bisa diungkabkeun! / Anjeunna anu nyalametkeun nonoman saleh tina seuneu di tungku / ayeuna dipikasep di kuburan, paéh jeung teu boga nyawa, / pikeun kasalametan urang anu nyanyi: / 'O Allah, Jurusalamet urang, muji ka Anjeun!'

Naraka kabobol di jero haténa, / sanggeus nampi Anjeunna anu ditusuk ku tombak di lambéna, / sarta ngagerem, kabakar ku seuneu ilahi, / pikeun kasalametan urang anu nyanyi: / 'Ya Allah, Juruselamat urang, muji syukur ka Anjeun!'

Kumaha beungharna makam éta! / Sabab, sanggeus nampi di jero dirina / Nu Maha Nyipta *siga* nu keur sare, / éta mucunghul jadi gudang hirup ilahi, / pikeun kasalametan urang nu nyanyi: / 'Ya Allah, Jurusalamet urang, muji syukur ka Anjeun!'

Numutkeun kana hukum manusa, / dipapan di jero kubur / téh bagian sadaya kahirupan, / sarta nembongkeun Anjeunna minangka sumber Kebangkitan, / pikeun kasalametan urang anu nyanyi: / 'Ya Allah, Jurusalamet urang, muji syukur ka Anjeun!'

Di Hades, di kubur, jeung di Eden, Ketuhanan Kristus téh hiji, teu bisa dipisahkeun ti Rama jeung Roh Suci, pikeun kasalametan urang anu nyanyi: 'Ya Allah, Juruselamat urang, muji syukur ka Anjeun!'

Hymne 8

Irmos: Kaget ku rasa kagum, hai sawarga, / sarta hayu dasar-dasar bumi digeterkeun; / sabab tingali, Anjeunna nu cicing di luhur / diitung di antara nu maot / sarta dipapankeun dina makam nu sempit; / muji Anjeunna, hai para nonoman, / kidungkeun puji-pujianana, hai para imam, / sarta mulyakeun Anjeunna, hai rahayat, salawasna.

Bait suci anu paling murni geus ruksak, / tapi Anjeunna ngabalikeun kemah anu ragrag ku Anjeunna sorangan, / sabab Adam kadua, / Anjeunna anu cicing di luhur, / geus turun nepi ka jero kamar-kamar Hades: / muji Anjeunna, hai para abdi-Na; kidungkeun puji-pujian-Na, hai para imam; / mulyakeun Anjeunna, hai rahayat, salawasna.

Para murid kaleungitan kawani, / tapi Yusuf ti Arimatea nangtung, / sabab ningali Allah Nu Maha Luhur paéh jeung taya busana, / manéhna ménta *jasadna* tur ngubur Anjeunna, bari ngagero: / 'Hai para abdi, muji Anjeunna; hai para imam, kidungkeun puji-pujian ka Anjeunna; / hai umat, luhungkeun Anjeunna salawasna!'

O mujijat anu ajaib! O kabagjaan! / O kasabaran anu teu kaungkab! / Nu Maha Hirup kalayan sukarela disegel / di handapeun bumi, / sarta Gusti, salaku panipu, dituduh sacara bohong: / O barudak ngora, muji Anjeunna; O para imam, kidungkeun puji-pujianana; / O rahayat, muji Anjeunna salawasna.

Hymn 9

Irmos: Ulah ceurik ka Abdi, ya Ibu, / ningali Putra Anjeun di jero kubur, / Anu Anjeun kandung dina kandungan tanpa biji, / sabab Abdi bakal hudang deui tur dimulyakeun, / sarta dina kamulyaan Abdi bakal ngangkat, salaku Allah, / maranéhna anu teu eureun-eureun, kalayan iman jeung kanyaah, / ngamulyakeun Anjeun.

Dina Kelahiran Anjeun nu ajaib, sanggeus kabur tina sangsara sacara gaib, abdi dimulyakeun, ya Putra nu teu aya awalna; tapi ayeuna, ningali Anjeun, Gusti abdi, teu boga kahirupan jeung geus paéh, abdi kacida disiksa ku bedog kasedihan; tapi hudang deui, sangkan abdi dimulyakeun.

Bumi nutupan Abdi nurutkeun kahayang Abdi, / tapi para pangjaga naraka ngageter, / ningali Abdi, O Indung, / maké jubah berdarah balas dendam, / sabab geus ngéléhkeun musuh-musuh Abdi di Salib, salaku Allah, / Abdi bakal bangkit deui sareng ngagungkeun Anjeun.

Hayu alam semesta bagja, / hayu sakumna nu lahir di bumi bungah, / sabab rampasan geus dicokot ti naraka nu jahat; / hayu para wanoja nyumping ka *Abdi* kalayan minyak wangi; / Abdi nyalametkeun Adam jeung Hawa sarta sakumna turunanana, / sarta dina poé katilu Abdi bakal bangkit deui.

Exapostilarion, Nada 2

Sucilah Gusti Allah urang. **(3)**

Ayat: Sabab suci Gusti Allah urang.

Stich: Allah urang di luhur sakabéh jalma.

Dina 'Puji', stichera dina méter 4, nada 2

Dina poé ieu, peti jenazah nampung Anjeunna nu ngajaga *sakabéh* ciptaan ku panangan-*Na*; hiji batu nutupan Anjeunna nu nutupan langit ku kawani-Na. Hirup sare, jeung naraka ngageter, sarta Adam dibebaskeun tina iketanana. / Mulyakeun ka pangurusanan-Mu, / ku nu sanggeus nyampurnakeun sagala rupi, / Anjeun parantos maparin ka urang reureuh Sabat langgeng – / Kebangkitan-Mu nu Maha Suci ti nu maot.

Kumaha éndahna nu katingali di payuneun panon urang! / Kumaha tentremna urang ayeuna ngarasakeun! / Raja jaman-jaman, sanggeus ngalengkepan *sagala* rupi ku sangsara-Na, / cicing reureuh di jero makam, / maparin ka urang reureuh Sabat anu anyar. / Hayu urang ngagero ka

Anjeunna: / 'Bangun, ya Allah, tur hukum bumi, / margi Anjeun maréntah salawasna, / Anjeun nu mibanda rahmat nu tanpa wates!'

Hayu urang ningali Hirup urang nu ngagolér di jero makam, supaya Anjeunna masihan kahirupan ka nu ngagolér di kubur. / Hayu, hayu urang ningali Anjeunna nu keur sare dinten ieu, siga nu dipigawé ku Yudas, / hayu urang ngagero ka Anjeunna sacara nabi: / 'Nu ngagolér, Anjeun geus sare siga singa; / saha nu bakal ngagugah Anjeun, ya Raja? / Tapi hudang ku kakuatan Anjeun sorangan, / Anjeun nu kalayan sukarela masrahkeun diri pikeun urang, / ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!'

Nada 6: Yusuf nyuhunkeun jasad Yesus, / sarta nempatkeunana di kubur anyar anjeunna: / sabab pantes pikeun Anjeunna kaluar ti kubur, / siga ti kamar panganten. / Anjeun anu geus ngancurkeun kakuatan paéh, / sarta muka gerbang surga pikeun umat manusa, / (ya Gusti,) kamulyaan ka Anjeun!

Kemuliaan, Nada ka-6: Dinten ieu sacara misterius / diwangunkeun ku Musa nu agung, nu nyarios: / 'Sareng Allah maparin berkah ka dinten ka-tujuh', / margi ieu téh Sabat nu pinuh berkah. / Ieu téh dinten istirahat, / dina dinten éta Putra Allah Nu Tunggal / ngareureuhkeun tina sagala karya-Na. / Sanggeus manggihan katenangan ngaliwatan pupus-Na anu ditakdirkeun dina daging / sarta sanggeus balik deui ka jati-Na ngaliwatan Kebangkitan, / Anjeunna parantos maparin kahirupan langgeng ka urang, / salaku Anu sampurna hadé sarta Nu mikanyaah ka umat manusa.

Sareng ayeuna, Nada 2: Wilujeng pisan Anjeun, O Perawan Indung Gusti, / margi ngaliwatan Anjeunna anu janten inkarnasi tina Anjeun, naraka parantos éléh, / Adam dipulihkeun *tina dinya*, / kutukan jadi teu aya kakuatan, / Hawa dibebaskeun, maot , dipaéhan, / sareng urang pinuh ku kahirupan. / Ku kituna, nalika urang nyanyi, urang ngagero: / 'Mugia Kristus Allah dipuji, anu parantos kalayan asih kersa ieu; kamulyaan ka Anjeun!'

Doxologi Agung; sanggeus nyanyikeun Trisagion, diayakeun prosesi ngurilingan garéja kalayan kain kafan jeung Injil. Teras, di Panto Karajaan, abbot ngumumkeun: 'Kabijaksanaan! Hayu urang nangtung kalayan hormat!'

Troparion, Nada 2

Yusuf nu mulya, / sanggeus nyandak Turubut Anjeun nu paling suci ti tangkal, / ngabungkusna ku lawon nu suci sarta ngolesna ku minyak harum, / nempatkeunana di kubur anyar.

Troparion tina Ramalan, Nada 2

Anjeun nu nyekel tungtung-tungtung *sakumna dunya*, / Anjeun kersa dipenjara dina peti, ya Kristus, / sangkan Anjeun tiasa nyalametkeun *umat* manusa / tina katelan ku Hades / sarta, sanggeus ngajadikeun urang abadi, masihan urang kahirupan, / salaku Allah nu abadi.

Kemuliaan: Sareng, sanggeus ngajadikeun urang abadi, masihan kahirupan ka urang, salaku Allah anu abadi.

Sareng ayeuna: Anjeun nu nyekel tungtung-tungtung sakumna dunya:

Prokeimenon, Nada 4

Bangun, ya Gusti, tulungan kami, / sareng nyalametkeun kami demi Nami Anjeun.

Ayat: Ya Allah, kami parantos ngadéngé ku ceuli kami, sareng bapa-bapa kami parantos nyaritakeun ka kami.

Mazmur 43:27, 2A

Maca tina Ramalan Yehezkiel

Leungeun Gusti aya dina diri abdi, sarta Anjeunna ngaluarkeun abdi dina Roh Gusti teras nempatkeun abdi di tengah hiji lembah; sarta éta pinuh ku tulang-tulang manusa. Anjeunna nganteurkeun abdi ngurilingan éta tulang-tulang ti sagala sisi, sarta [tenjo] aya pisan loba di permukaan lembah éta, sarta tenjo, éta tulang-tulang téh garing pisan. Teras Anjeunna nyarios ka abdi: 'Anaking manusa! 'Naha tulang-tulang ieu bakal hirup?' Sareng abdi ngawaler, 'Ya Gusti (Alaah)! Anjeun nu nyaho.' Sareng Anjeunna nyarios ka abdi, '(Putra manusa,) nubuatkeun ka tulang-tulang

ieu; sareng carioskeun ka maranéhna: Ya tulang garing! Dengekeun kecap Gusti! Kieu saur Gusti (Adonai) ka tulang-tulang ieu: 'Ningali, abdi bakal ngalebetkeun napas kahirupan ka anjeun, sarta abdi bakal nempatkeun urat dina anjeun, sarta abdi bakal nempatkeun daging dina anjeun, sarta abdi bakal nutupan anjeun ku kulit, sarta abdi bakal nempatkeun Roh abdi di jero anjeun, sarta anjeun bakal hirup deui, sarta anjeun bakal nyaho yén abdi téh Gusti.' Kitu abdi ngaramal sakumaha Gusti parantos maréntah ka abdi. Sareng nalika abdi keur ngaramal, aya sora; tingali, aya gempa bumi, teras tulang-tulang éta ngahiji (tulang ka tulang), masing-masing kana sendi na. Kuring ningali, sareng tingali, urat-urat mucunghul dina maranéhna, daging tumuwuh, sareng kulit kabentuk di luhur maranéhna, tapi teu aya napas di jero maranéhna. Sareng Anjeunna nyarios ka kuring: 'Nubuatkeun ka napas, hai anak manusa; nubuatkeun sareng caritakeun ka napas: Kieu saur (Adonai)* Gusti: 'Datang ti opat angin, hai Roh, hembuskeun napas ka nu paéh ieu, supaya maranéhna hirup deui.' Janten kuring ngaramal *sakumaha* paréntah-Na ka kuring, teras Roh (hirup) asup ka maranéhna, maranéhna hirup deui sarta nangtung dina suku sorangan—réréungan anu kacida lobana. Sareng Gusti nyarios ka abdi, saur-Na: 'Anaking manusa! Tulang-tulang ieu téh sakumna imah Israil. (Kanggo) maranéhna nyarios: "Tulang-tulang urang geus garing, harepan urang leungit; urang geus dipiceun." Ku kituna, nubuatlah, hai anak manusa, sarta carioskeun ka maranéhna: Kieu saur Adonai* Nu Maha Kawasa: Tingali, Abdi bakal muka kubur-kubur anjeun sarta ngaluarkeun anjeun, hai umat Abdi, ti kubur-kubur anjeun, sarta ngabalikeun anjeun ka tanah Israil. Jeung anjeun bakal nyaho yén Abdi téh Gusti nalika Abdi muka kubur anjeun, pikeun ngaluarkeun anjeun tina kubur anjeun, hai umat Abdi. Jeung Abdi bakal nempatkeun sumanget Abdi di jero anjeun, sarta anjeun bakal hirup, jeung Abdi bakal nempatkeun anjeun di tanah anjeun sorangan, sarta anjeun bakal nyaho yén Abdi, Gusti, parantos nyarios jeung bakal ngalaksanakeunana, saur Gusti Adonai*.'

*** Dina basa Yunani Miney:** 'Gusti, Gusti'; **dina naskah pangalusna tina Septuaginta**: 'Gusti'; **dina Synodicon**: 'Gusti Allah'.

Yehezkiel 37:1–14

Prokeimenon, nada 7

Bangun, ya Gusti Allah abdi, sing luhur panangan Anjeun; / ulah poho ka nu kasiksa nepi ka tungtung!

Ayat: Abdi bakal muji Anjeun, ya Gusti, kalayan sakumna haté abdi; abdi bakal nyatakeun sakumna kaajaiban Anjeun.

Mazmur 9:33, 2

Surat ka Korinta, dimimitian ti 133

Sadaya dulur, saeutik ragi ngaragi sakabéh adonan. Bersihkeun diri anjeun tina ragi lami, supaya anjeun janten adonan anyar, margi anjeun teu nganggo ragi. Sabab Kristus, Paskah urang, parantos dikorbankeun. Jadi hayu urang ngarayakeun, lain ku ragi heubeul, ogé lain ku ragi kajahatan jeung kaburukan, tapi ku roti tanpa ragi tina kajujuran jeung kabeneran. Kristus geus nyalametkeun urang tina kutukan Hukum ku cara jadi kutukan pikeun urang, sabab geus katulis: 'Kutuklah saha waé anu digantung dina tangkal', sangkan berkah Abraham bisa nepi ka ka bangsa-bangsa séjén ngaliwatan Yesus Kristus, supaya urang bisa nampi Roh anu dijangjikeun ngaliwatan iman.

1 Kor 5:6B–8; Gal 3:13–14

Alleluia, Nada 5

Ayat: Mugia Allah nangtung, mugia musuh-musuh-Na sumebar; mugia maranéhna nu benci ka-Na kabur ti ayana-Na.

Ayat: Sakumaha haseup leungit, kitu ogé maranéhna leungit; sakumaha lilin lebur di hareupeun seuneu, kitu ogé maranéhna lebur.

Ayat: Supados nu jahat musna ti payuneun Gusti, tapi sing nu bener bagja.

Mazmur 67:2, 3A, 3B–4A

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 114

Dina poé sanggeus Jumaah, para imam agung jeung urang Farisi kumpul ka Pilatus sarta nyarios: 'Pa, kami émut yén basa manéhna masih hirup, tukang nipu éta nyarios, "Sanggeus tilu poé abdi bakal hudang deui."' Ku kituna, maranéhna paréntahkeun kubur éta dijaga nepi ka poé katilu, supaya murid-muridna teu datang nyolong Anjeunna, tuluy nyaritakeun ka balarea, 'Anjeunna parantos hudang ti antara nu maot'; sarta tipu ahir bakal leuwih parah tibatan nu kahiji. Pilatus nyarios ka maranéhna, 'Anjeun gaduh pasukan; angkat tur jaga sakumaha pantes.' Janten maranéhna angkat, ngamankeun kubur, nyegel batu éta sarta nempatkeun pasukan di dinya.

Mateus 27:62–66

Teras litani: Hayu urang sadayana ngagero kalayan sagala hate: Hayu urang ngadugikeun doa isuk ka Gusti; teras sakumaha biasa, kalayan pamunduran anu sami sapertos di Vespers. Teras ciuman ka kain kafan; upami teu aya kain kafan, urang ciuman kana ikon.

Stichera, nada 5

Hayu urang mulangkeun Yosef, anu salawasna diémutan, / anu sumping ka Pilatus peuting-peuting sarta nyuhunkeun Kahirupan sadayana: / 'Pasihan abdi Pangumbara ieu, / anu teu boga tempat pikeun nyandak sirahna; / pasihan abdi Pangumbara ieu, / anu dikhianatkeun ka paéh ku murid anu teu satia; / pasihan abdi Pangumbara ieu, / anu Indungna, ningali Anjeunna ngagantung dina Salib, / ngagero kalayan cimata / sarta ngucapkeun saperti indung: / 'Aduh abdi, Anak abdi! Aduh ka abdi, Cahya abdi / sareng Kahirupan abdi nu dipikacinta! / Sabab naon anu diwartakeun ku Simeon di candi dina poé ieu parantos kajadian: / bedog parantos nembus haté abdi, / tapi robahkeun tangis abdi jadi kabagjaan nalika Anjeun bangkit!' / Abdi nyembah sangsara Anjeun, Kristus. / Urang nyembah sangsara Anjeun, ya Kristus. / Urang nyembah sangsara Anjeun, ya Kristus, / jeung Kebangkitan Anjeun nu suci!

DINA SORE SUCI JEUNG AGUNG
DINA VESPÉR AGUNG

'Abdi ngagero ka Gusti': stichera dina nada ka-8, nada ka-1

Tampi doa sonten kami, ya Gusti nu Suci, sareng pasihan kami pangampura tina dosa-dosa kami, sabab Anjeun wungkul nu parantos nembongkeun Kebangkitan ka dunya.

Himpun, hai umat, Sion / sarta kelilingan éta / sarta di jerona pasihan kamulyaan ka Anjeunna nu parantos bangkit ti nu maot, / sabab Anjeunna téh Allah urang, / nu parantos nyalametkeun urang tina kalepatan urang.

Hayu, sadaya jalma, hayu urang nyanyi jeung nyembah Kristus, / ngamulyakeun Kebangkitan-Na ti nu maot, / sabab Anjeunna téh Allah urang, / anu geus nyalametkeun dunya tina tipu muslihat musuh.

Ku sangsara Anjeun, ya Kristus, urang dibebaskeun tina hawa napsu urang, sarta ku Kebangkitan Anjeun urang disalametkeun tina karuksakan. Ya Gusti, kamulyaan ka Anjeun!

St Yohanes ti Damaskus, Nada 8

Dina poé ieu, naraka ngagerem kalayan raungan: / 'Leuwih hadé pikeun kuring / lamun kuring henteu nampi Anjeunna nu lahir ti Maria, / sabab Anjeunna, sumping ka kuring, / ngancurkeun kakuatan kuring, / ngancurkeun panto tambaga, / *sarta* ngahudangkeun ti nu maot jiwa-jiwa / nu baheula kuring tahan salaku tawanan!' / Mulyakeun ka Anjeun, ya Gusti, pikeun Salib Anjeun jeung Kebangkitan Anjeun! **(2)**

Dina poé ieu, naraka ngagerem kalayan sangsara: / 'Kakuatan abdi geus ragrag: / Abdi nampi Nu Fana siga salah sahiji nu paéh, / tapi abdi teu tiasa nahan Anjeunna pisan / sareng Anjeunna abdi bakal kaleungitan *jalma-jalma* nu kungsi janten kakawasaan abdi; / Abdi parantos gaduh nu paéh ti jaman baheula, / tapi tingali, Anjeunna ngahudangkeun maranéhna sadayana!' / Mulyakeun, ya Gusti, Salib Anjeun jeung Kebangkitan Anjeun!

Dina poé ieu, Naraka ngagerem kalayan raos nyeri: / 'Kakuatan abdi parantos leungit; / Gembala disalib sarta ngahudangkeun Adam tina paéh; / abdi parantos kaleungitan jalma-jalma anu janten kakawasaan abdi / sarta parantos ngusir sakabéh anu kantos abdiungkulan jeung abdi dahar! / Nu Disalib geus ngancurkeun kuburan: / kakuatan maot teu boga daya deui!' / Mulyakeun ka Anjeun, Ya Gusti, ka Salib Anjeun jeung ka Kebangkitan Anjeun!

Kemuliaan, Nada 6: Dinten ieu sacara misterius / diwangunkeun ku Musa nu agung, nu nyarios: / 'Sareng Allah maparin berkah ka dinten katujuh', / margi ieu téh Sabat nu dipaparin berkah. / Ieu téh dinten istirahat, / nu Putra Allah Nu Tunggal / ngareureuhkeun tina sagala padamelan-Na. / Sanggeus istirahat ngaliwatan pupus-Na anu ilaharna dina daging / sarta mulih deui ka jati-Na ngaliwatan Kebangkitan, / Anjeunna parantos maparin kahirupan langgeng ka urang, / salaku Anu sampurna hadé sarta Nu mikacinta manusa.

Sareng ayeuna, Nada 1: Hayu urang nyanyi ngeunaan Anjeunna anu kasohor di mana-mana, / lahir ti manusa sareng anu ngalahirkeun Gusti – / Perawan Maria, / gerbang sawarga, lagu mahluk gaib, sareng hiasan para nu iman. / Sabab Anjeunna muncul salaku sawarga sareng candi Kasucian. / Anjeunna, sanggeus ngancurkeun pager musuh, / ngadegkeun karapihan jeung muka Karajaan. / Ku kituna, nempel ka Anjeunna, tihang iman *urang*, / urang gaduh Panglindung Gusti nu lahir ti Anjeunna. / Hayu, wani, wani, rahayat Gusti, / sabab Anjeunna bakal ngéléhkeun musuh-musuh, salaku Nu Maha Kawasa.

Lebetna sareng Injil. 'O Cahaya nu gumbira:'

Urang henteu ngawaca Prokeimenon, tapi langsung lumangsung ka: 'Kabijaksanaan'. Teras urang ngamimitian bacaan.

1. Bacaan tina Kitab Kejadian

Dina awalna Gusti nyiptakeun langit jeung bumi. Ayeuna bumi tacan boga wangun jeung kosong, poék ngaliput jero, sarta Roh Gusti ngalayang di luhur cai. Teras Allah nyarios, 'Hayu aya cahaya.' Teras aya cahaya. Allah ningali yén cahaya éta saé, teras misahkeun cahaya tina poék. Allah nyauran cahaya éta 'poé', sarta poékna disebat 'peuting'. Teras aya sonten, teras aya isuk: poé kahiji.

Sareng Gusti nyarios, 'Hayu aya langit di tengah cai, sarta misahkeun cai ti cai.' Sareng kitu kajadianana. Gusti nyiptakeun langit, sarta misahkeun cai anu aya di handapeun langit ti cai anu aya di luhur langit. Gusti nyauran langit éta 'langit'. Gusti ningali yén *éta* saé. Teras janten peuting, teras janten isuk: dinten kadua.

Sareng Gusti nyarios, 'Hayu cai di handapeun langit dikumpulkeun ka hiji tempat, sarta hayu daratan katingali.' Kitu ogé kajadian. Sareng cai di handapeun langit dikumpulkeun ka tempatna, sarta daratan katingali. Gusti nyauran daratan éta 'bumi', sareng kumpulan cai éta disebatna 'laut'. Gusti ningali yén *éta* saé.

Sareng Gusti nyarios, 'Hayu bumi ngahasilkeun tutuwuhan: jukut nu ngabawa biji nurutkeun jinisna, sarta tangkal nu ngahasilkeun buah nu aya bijina di jerona, *masing-masing* nurutkeun jinis*na*, di bumi.' Kitu ogé kajadian. Tuluy bumi ngaluarkeun tutuwuhan—jukut nu ngabawa siki nurutkeun jénisna jeung nurutkeun gambarna *sorangan*, jeung tangkal nu ngahasilkeun buah nu aya siki di jerona , *unggal tangkal* nurutkeun *jénisna* di bumi. Teras Allah ningali yén *éta* hadé. Tuluy janten peuting, tuluy janten isuk: dinten katilu.

Kajadian 1:1–13

2. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Caang, caang, hai Yerusalem, sabab cahaya anjeun parantos sumping, sareng kamulyaan Gusti parantos nyorot ka anjeun. Tingali, kalangkang bakal nutupan bumi, sareng kalangkang kandel bakal nutupan umat manusa; tapi ka anjeun Gusti bakal nyorot, sareng kamulyaan-Na bakal katingali ka anjeun. Sareng para raja bakal leumpang dina cahaya anjeun, sareng bangsa-bangsa dina sumebarna cahaya anjeun. Angkat panon anjeun ka sakurilingna tur tingali barudak anjeun geus kumpul babarengan: (tuh,) putra-putra anjeun datang ti jauh, jeung putri-putri anjeun bakal diusung dina taktak. Lajeng anjeun bakal ningali tur kabungah; anjeun bakal kagum tur hate anjeun bakal pinuh ku

heran, sabab kabeungharan laut, tina suku-suku jeung bangsa-bangsa, bakal ngalir ka anjeun. Jeung kawanan unta bakal datang ka anjeun, sarta unta *ti* Midian jeung Gibea bakal nutupan anjeun; kabéhna bakal datang ti Sheba, mawa emas jeung kemenyan, mawa batu mulia, sarta ngumumkeun kasalametan Gusti. Sareng sakabéh domba Kedar bakal dikumpulkeun ka anjeun, sareng jalu-jalu Nebaiot bakal datang ka anjeun; sareng *korban* anu dipikaresep bakal dibawa ka altar abdi, sareng abdi bakal ngamulyakeun imah doa abdi. Saha maranéhna ieu, nu ngapung siga méga, jeung siga merpati jeung anakna (ka Kami)? Kapuloan jeung kapal-kapal Tarsis ngantosan Kami—di antara nu munggaran mawa barudak anjeun ti jauh, sarta mawa pérak jeung emasna; jeung *ieu* téh pikeun ngahormat kana ngaran suci Gusti, jeung *sabab* Nu Suci ti Israil agung. Sareng putra-putra bangsa asing bakal ngawangun témbok anjeun, sareng raja-raja maranéhna bakal nangtung di gigir anjeun; sabab dina murka Abdi Abdi parantos ngaruntagkeun anjeun, sareng dina rahmat Abdi Abdi parantos bogoh ka anjeun. Sareng gerbang-gerbang anjeun bakal kabuka terus-terusan, siang sareng peuting, sareng moal ditutup, sangkan kakuatan bangsa-bangsa sareng raja-raja maranéhna dibawa ka jero anjeun. Sabab bangsa-bangsa jeung raja-raja anu henteu ngawula ka anjeun bakal binasa, sarta bangsa-bangsa *éta* bakal jadi sepi pisan. Sarta kamulyaan Libanon bakal sumping ka anjeun dina wangun cemara, pinus, jeung cedar babarengan, pikeun ngamulyakeun tempat suci Abdi; sarta Abdi bakal ngamulyakeun tempat suku Abdi. Sareng putra-putra jalma-jalma anu ngahina anjeun jeung nyieun anjeun ambek bakal datang ka anjeun kalayan ajrih; sakabéh anu nyieun anjeun ambek bakal sujud di suku anjeun, sarta anjeun bakal disebut Kota Gusti, Sion Nu Suci ti Israil. Sabab anjeun ditinggalkeun jeung dihina, sarta euweuh nu ngabantu anjeun, Kuring bakal ngajadikeun anjeun kabagjaan salawasna, kabungahan pikeun sagala generasi. Anjeun bakal disusuan ku susu bangsa-bangsa, sarta anjeun bakal tuang kabeungharan raja-raja; sarta anjeun bakal nyaho yén Kuring téh Gusti, Jurusalamet anjeun, jeung Allah Israil anu nyalametkeun anjeun.

Yesaya 60:1–16

3. Bacaan tina Kaluar

PANGGUNGUNG ngawartos ka Musa jeung Harun di tanah Mesir, saur-Na: 'Bulan ieu bakal jadi bulan kahiji pikeun anjeun; ieu bakal jadi bulan kahiji taun pikeun anjeun. Bicara ka sakumna pasamoan urang Israil, kieu: 'Dina *poé* ka-10 bulan ieu, masing-masing nyokot anak domba pikeun kulawargana, hiji anak domba pikeun tiap imah; tapi lamun hiji imah teuing leutik pikeun hiji anak domba, *hayu* maranéhna ngahiji jeung tatangga anu pangdeukeutna; Unggal jalma kudu ngabagi domba éta nurutkeun jumlah anggota kulawarga, *sangkan* cukup keur anjeunna. Domba éta kudu tanpa cacad, jalu, umurna sataun; anjeun kudu nyokotna tina domba atawa anak kambing. Éta kudu disimpen ku anjeun nepi ka *poé* ka-14 bulan ieu; teras sakabéh pasamoan barudak Israil bakal nyembelihna pas sonten, sarta maranéhna bakal nyokot sawatara getihna tur ngoleskeunana kana dua pasagi *lawang* jeung ambang luhur imah-imah tempat maranéhna tuang éta; sareng maranéhna bakal tuang dagingna peuting éta, dipanggang di luhur seuneu, sareng tuangna sareng roti anu teu ngembang sareng sayuran pahit. Anjeun teu meunang tuang *nanaon* tina éta dina kaayaan mentah atanapi direbus dina cai, tapi kudu dipanggang di luhur seuneu, kalebet sirahna, suku-sukuna sareng jero beuteungna; ulah aya nu tinggal nepi ka isuk, atawa nepi ka aya nu pegat tulangna; tapi sagala nu sésana nepi ka isuk kudu dibakar ku seuneu. Sareng kieu carana tuangna: pingping kudu dikencangkeun, sapatu kudu maké dina suku, jeung tongkat kudu dicekel dina leungeun; sarta kudu tuang buru-buru: ieu téh Paskah Gusti.'

Kaluar 12:1–11

4. Nubuat Yonah – Maca

Kecap Gusti sumping ka Yona, *putra* Amittai, nyarios: 'Bangun tur angkat ka Niniwe, kota anu ageung, sarta wartakeun ka dinya, sabab sorak-sorai kajahatanana parantos naék ka Kami.' Jadi Yona indit pikeun kabur ka Tarsis tina ayana Gusti; manéhna turun ka Yopa, manggihan hiji kapal nu angkat ka Tarsis, mayar ongkosna, lajeng naék ka kapal éta pikeun ngalayar babarengan ka Tarsis tina ayana Gusti. Tapi Gusti ngutus angin gedé ka sagara, sarta timbul badai gedé di sagara, nepi ka parahu éta ampir karam. Para nahkoda jadi sieun, sarta masing-masing ngagero ka dewa sorangan, sarta

maranéhna miceun barang-barang nu aya di parahu ka sagara pikeun ngurangan beuratna; Tapi Yunus turun ka jero kapal, ngagolér di dinya, tuluy ngorok. Pangapit kapal sumping ka manéhna tuluy nyarita, 'Naha anjeun keur ngorok? Hudang, nyauran Gusti anjeun, supaya Gusti nyalametkeun urang jeung urang teu binasa.' Terus maranéhna silih ceuk, 'Hayu urang undi-undi pikeun nyaho saha nu nyababkeun musibah ieu ka urang.' Tuluy maranéhna ngundi, sarta undianana némbongkeun yén Jonah nu dimaksud. Maranéhna nanya ka anjeunna, 'Caritakeun ka urang, saha nu nyababkeun musibah ieu ka urang? (Sareng) naon pagawean anjeun? Ti mana anjeun asal, sareng ka mana anjeun angkat? Sareng ti nagara mana anjeun, sareng ti rahayat mana?" Teras anjeunna ngawaler ka maranéhna, "Abdi abdi Gusti, sareng abdi sieun ka Gusti, Allah langit, nu nyiptakeun sagara sareng daratan." Jalma-jalma *éta* kacida sieuna, tuluy maranéhna nyarios ka anjeunna, 'Naon anu geus anjeun lakukeun?' Sabab maranéhna sadar yén anjeunna keur kabur ti payuneun Gusti, sakumaha anu geus dicaritakeun ku anjeunna *sorangan*. Tuluy maranéhna nyarios ka anjeunna, 'Naon anu kudu urang lakukeun ka anjeun supaya laut jadi tenang deui keur urang?' Sabab laut beuki ngagolak jeung ombakna beuki gedé. Terus Yunus nyarios ka maranéhna, 'Angkat abdi jeung buang abdi ka laut, tangtu laut bakal tenang deui keur aranjeun; sabab abdi terang yén badai ageung ieu kajadian kusabab abdi.' Maranéhna usaha pisan ngarahkeun parahu ka daratan, tapi teu bisa, sabab laut *terus* ngagolak jeung gelombang beuki gedé ngalawan maranéhna. Teras maranéhna ngagero ka Gusti bari nyarita, 'Ya Gusti, ulah nepi ka kami binasa kusabab hirup jalma ieu, sarta ulah nyalahkeun kami kana getih jalma nu bener; sabab, ya Gusti, Anjeun parantos ngalakukeun sakahayang Anjeun!' Teras maranéhna nyokot Yunus lajeng ngalungkeun anjeunna ka laut, sarta laut eureun ti ngamuk. Terus maranéhna sieun pisan ka Gusti, tuluy maranéhna nyanggakeun korban ka Gusti sarta ngajangji. Gusti maréntahkeun lauk badag pikeun nélan Yunus; Yunus aya di beuteung lauk éta salila tilu poé tilu peuting. Yunus ngadoa ka Gusti, Allahna, ti jero beuteung lauk, sarta nyarios:

'Dina kasusah abdi ngagero ka Gusti, Allah abdi, sarta Anjeunna ngadangu abdi; ti jero rahim maot sora abdi ngagero: Anjeun ngadangu sora abdi. Anjeun ngalungkeun abdi ka jero pisan, *ka* tengah-tengah sagara, sarta walungan-walungan ngurilingan abdi; sakabéh ombak jeung gelombang Anjeun ngalangkungan abdi. Sareng abdi nyarios: 'Abdi dibuang tina panon Gusti. Naha abdi bakal tiasa ningali deui bait suci Gusti?' Cai naék ngurilingan abdi nepi ka jero jiwa abdi; jurang pangjerona ngurilingan abdi. Sirah abdi kalebet kana celah-celah gunung; abdi turun ka jero bumi, anu palangna langgeng. Tapi hayu hirup abdi naék ti kubur ka Anjeun, ya Gusti, Allah abdi! Nalika jiwa abdi badé angkat, abdi émut ka Gusti, sareng mugia doa abdi sumping di payuneun Anjeun, ka jero imah suci Anjeun! Maranéhna anu nyekel kana hal anu sia-sia jeung bohong geus ninggalkeun rahmatna; tapi abdi, kalayan sora puji jeung pamulyaan, bakal ngahaturkeun kurban ka Anjeun; sagala anu parantos abdi jangjikeun, bakal abdi mayar ka Anjeun, ya Gusti, Jurusalamet abdi!' Teras Gusti maréntahkeun ka ikan paus, lajeng ikan paus éta ngaleupaskeun Yunus ka daratan garing.

Teras firman Gusti sumping ka Yunus pikeun kadua kalina, nyarios: 'Bangun tur angkat ka Niningwe, kota anu ageung éta, sarta wartakeun ka dinya, sakumaha paréntah abdi ka anjeun saméméhna.' Tuluy Yunus angkat sarta indit ka Niningwe, sakumaha paréntah Gusti ka manéhna; Niningwe téh kota anu gedé pisan di panempoan Gusti, kira-kira tilu poé lalampahan panjangna. Yunus mimitian asup ka kota éta, leumpang kira-kira sapoé lalampahan, tuluy manéhna ngumumkeun, 'Tilu poé deui, Niningwe bakal diruntagkeun!' Sareng urang Nineveh percaya ka Allah; maranéhna ngumumkeun puasa sarta maké jubah karung, ti nu panggedéna nepi ka nu panghandapna. Nalika warta ieu nepi ka raja Nineveh, manéhna nangtung ti tahta, nyabut jubah karajaanana, maké jubah karung sarta linggih di lebu. Sareng aya proklamasi nu disiarkeun di Niniwe ku raja jeung para bangsawanana, nyatakeun: 'Teu aya nu meunang dahar atawa nginum nanaon, boh jalma boh sasatoan, boh sapi boh domba.' Ku kituna, rahayat jeung sasatoan maké jubah karung sarta ngagero ka Allah kalayan tulus; sarta saréréa malikeun diri tina lampah jahatna jeung tina kalakuanana anu teu adil, bari nyarios, 'Saha nu nyaho? Meureun Allah bakal ngaleutikan hate-Na jeung nampi paménta urang, sarta malikeun diri tina murka-Na anu ngaduruk, supaya urang henteu binasa?' Terus Allah ningali naon anu geus maranéhna lakukeun, yén maranéhna geus malikan diri tina lampah jahatna, lajeng Allah ngarobah niat-Na ngeunaan musibah anu geus diancamkeun ka maranéhna, sarta henteu ngalaksanakeunana.

Jeung Yunus kacida bingungna jeung hariwangna. Janten manéhna ngadoa ka Gusti sarta nyarios, 'Ya Gusti! Naha ieu sanés anu parantos abdi carioskeun basa abdi masih di nagri abdi sorangan? Ku kituna abdi buru-buru kabur ka Tarsis, sabab abdi terang yén Anjeun Maha Asih jeung Maha Panyayang, lalaun ambek jeung loba rahmat, sarta Anjeun tiasa ngaleutikan musibah. Ayeuna, ya Gusti Nu Maha Kawasa, candak nyawa abdi, sabab leuwih hadé abdi maot tibatan hirup.' Terus Gusti nyarios ka Yunus, 'Naha anjeun kacida sedihna?' Terus Yunus kaluar ti kota sarta linggih di sabalikna; manéhna nyieun hiji pondok sarta linggih di handapeunana dina teduh, supaya manéhna bisa ningali naon anu bakal kajadian ka kota éta. Teras Gusti Allah maréntahkeun tutuwuhan labu, nepi ka tumuwuh nutupan sirah Jonah pikeun méré teduh jeung nyalametkeun manéhna tina kasusahna; Jonah bungah pisan ningali tutuwuhan éta. Tapi isukna Gusti Allah maréntahkeun hiji hama, nepi ka tutuwuhan labu éta dirusak, tuluy layu. Teras, waktu panonpoé nembongan, Gusti Allah ngutus angin panas pisan anu ngagelemburkeun, sarta panonpoé nyorot kana sirah Jonah, nepi ka manéhna kacapean pisan, sarta putus asa kana hirupna, teras nyarios, 'Leuwih hadé abdi maot tibatan hirup.' Teras Gusti Allah nyarios ka Yunus, 'Naha anjeun sedih kieu ka tutuwuhan labu éta? Anjeun ngawaler, 'Abdi kacida sedihna, nepi ka maot.' Teras Pangéran nyarios, 'Anjeun ngarasa prihatin ka labu éta, anu anjeun henteu tanem jeung henteu anjeun miara, anu tumuwuh dina peuting hiji sarta leungit ogé dina peuting hiji; naha abdi moal prihatin ka Niniwe, kota anu ageung, anu di jerona aya leuwih ti dua belas rébu jalma anu tacan apal kana katuhu jeung kenca maranéhna, sarta loba pisan sasatoan?'

Yunus 1:1–16; 2:1–11; 3:1–10; 4:1–11

5. Maca tina Kitab Yosua

Bani Israil masang kemah di Gilgal sarta ngarayakeun Paskah dina poé ka-14 bulan kahiji, sonten, di kulon Yeriho, di sabrang Walungan Yordan, di dataran; sarta maranéhna dahar roti tina hasil taneuh éta (isukna sanggeus Paskah): roti tanpa ragi jeung *gandum* anyar. Dina poé éta manna eureun *turun* sanggeus maranéhna dahar roti tina tanah *éta*, sarta teu aya deui manna pikeun urang Israil, tapi maranéhna ngumpulkeun hasil panén tanah Fenisia dina taun éta. Terus kajadian, basa Yosua keur deukeut Yeriko, manéhna ngangkat panonna, ningali aya saurang lalaki nangtung di hareupeunana, nyekel bedog nu geus dicabut tina sarungna di leungeunna. Yosua ngadeukeutan ka lalaki éta sarta nyarita, *'Naha* anjeun ti pihak urang, atawa ti pihak musuh urang?' Jawabna, 'Abdi téh panglima pasukan Gusti; kakara sumping ka dieu.' Yesus sujud nyembah ka taneuh, ngahormat ka anjeunna sarta nyarios, 'Gusti, naon paréntah Gusti ka abdi?' Sareng panglima panggedéna tentara Gusti nyarios ka Yosua, 'Leupaskeun sapatu anjeun, sabab tempat nu anjeun nangtung ayeuna suci.' Teras Yosua ngalakukeunana.

Yosua 5:10–15

6. Bacaan tina Kaluar

Sanggeus indit ti Zokhof, urang Israil berkemah di Ophoh, deukeut gurun. Gusti ngajugjug di hareupeun maranéhna beurang dina tiang mendung pikeun nungtun maranéhna dina jalan, jeung peuting dina tiang seuneu [pikeun méré cahaya]. (Sareng) tiang mega dina siang poé jeung tiang seuneu dina peuting henteu angkat ti payuneun sakumna rahayat. Sareng Gusti nyarios ka Musa, saur-Na: 'Paparin apun ka urang Israil supaya maranéhna balik deui sarta nyicingan di sabudeureun kota, di antara Migdol jeung sagara, di sabudeureun Baal-Zephon; anjeun kedah nyicingan di gigir sagara di payuneunana. Sareng Firaun bakal nyarios ka rahayatna: "Urang Israil ieu keur ngalayang di nagri *ieu*, sabab gurun geus ngajebak maranéhna." Tapi Kuring bakal ngajadikeun hate Firaun jadi teuas, sarta manéhna bakal ngudag maranéhna; sarta Kuring bakal nembongkeun kamulyaan Kuring ngaliwatan Firaun jeung sakabéh pasukanna, sarta sakabéh urang Mesir bakal nyaho yén Kuring téh Gusti." Sareng maranéhna ngalakukeunana.

Hal éta dilaporkeun ka raja Mesir yén rahayat geus kabur. Tuluy haté Firaun jeung para pejabatna jadi ngalawan rahayat éta, teras maranéhna nyarios, 'Naon anu geus urang lakukeun, ngantep urang Israil angkat, sangkan *maranéhna* moal deui jadi hamba urang?' Ku kituna Firaun nyiapkeun karetana sarta ngumpulkeun sakabéh rahayatna; manéhna nyokot genep ratus karéta pilihan, sakabéh pasukan

kuda Mesir, jeung para pangawasa di luhur *sakabéhna*. Teras Gusti ngajadikeun haté Firaun, Raja Mesir (jeung para pejabatna), jadi teuas, sarta manéhna ngudag urang Israil; tapi urang Israil kabur kalayan leungeun anu kuat. Urang Mesir ngudag maranéhna sarta manggihan maranéhna keur berkemah di basisir laut – sakabéh prajurit kuda jeung karéta Firaun, kavaleri jeung pasukanna – di hareupeun pemukiman nu nyanghareupan Baal-Zefon.

Jeung Firaun beuki deukeut. Sareng nalika urang Israil ningali ka luhur, maranéhna ningali yén urang Mesir geus nyicingan di tukangeun maranéhna. Maranéhna kacida sieuna, lajeng urang Israil ngagero ka Gusti, sarta nyarios ka Musa, 'Naha sabab di Mesir teu aya peti mayit anjeun mawa kami kaluar pikeun maéhan kami di gurun ieu?' Naon anu geus anjeun lakukeun ka kami ku ngaluarkeun kami ti Mesir? Naha ieu lain hal anu geus kami béjakeun ka anjeun (di Mesir), nyarios, 'Sing antunkeun kami, supaya kami tiasa janten budak ka urang Mesir'? Sabab leuwih hadé kami janten budak ka urang Mesir tibatan maot di gurun ieu!' Tapi Musa nyarios ka rahayat, 'Ulah sieun!' Tegak turon tur tingali panyalametan Gusti nu bakal dipasihkeun ka anjeun dinten ieu: sabab sakumaha anjeun ningali bangsa Mesir ayeuna, anjeun moal ningali maranéhna deui salawasna. Gusti nu bakal tarung pikeun anjeun, sarta anjeun kudu tenang."

Teras Gusti nyarios ka Musa, 'Naha anjeun ngagero ka Kuring? Béjakeun ka urang Israil supaya maranéhna indit; sarta anjeun, angkat tongkat anjeun jeung leuwangkeun leungeun anjeun ka luhur laut, teras belahkeun, supaya urang Israil bisa leumpang di tengah laut dina taneuh garing. Tingali, abdi bakal ngajadikeun hate Firaun, [jeung para abdi-abdi-Na,] sarta sakabeh urang Mesir jadi teuas, sarta maranehna bakal ngudag maranehna; sarta abdi bakal nembongkeun kamulyaan abdi ka Firaun, ka sakabeh pasukanana, ka kereta-kereta perangna jeung ka para jaran tunggangna. Sarerea urang Mesir bakal nyaho yén Abdi téh Gusti, nalika Abdi nembongkeun kamulyaan Abdi ka Firaun, ka keretana jeung ka para jaran tunggangna.' Teras Malaikat Gusti, nu tadina nangtung di hareupeun pasukanna Israil, ngalih teras nangtung di tukangeun maranéhna; sarta tiang mega ngalih ti hareupeun maranéhna teras nangtung di tukangeun maranéhna; teras éta nangtung di antara pasukanna Mesir jeung pasukanna Israil, sarta jadi poék jeung gelap. Peutingna kaliwat; maranéhna henteu silih deukeutan sapanjang peuting éta. Tuluy Musa ngalegaan *leungeunna* ka luhur laut, sarta Gusti ngadorong laut balik ku angin kidul anu kuat sapanjang peuting éta, tuluy ngarobah laut jadi daratan garing, sarta cai-na kabagi. Ku kituna, urang Israil asup ka tengah laut dina daratan garing, sedengkeun cai-na *jadi* témbok pikeun maranéhna di katuhu jeung di kenca. Tapi bangsa Mesir ngudag maranéhna sarta asup di tukangeun maranéhna—kabéh prajurit kuda Firaun, karéta-karéta perangna jeung para jaran—ka tengah-tengah laut.

Waktu éta keur jaga isuk-isuk, Gusti ningali ka kamp bangsa Mesir ti tiang seuneu jeung mega, tuluy ngabingungkeun kamp bangsa Mesir; sarta Anjeunna ngajadikeun poros karéta maranéhna nyangkut babarengan, sahingga maranéhna ngan bisa ngajalankeunana kalayan pisan hésé. Sareng urang Mesir nyarios, 'Hayu urang kabur ti payuneun Israil, sabab Gusti nu tarung pikeun maranéhna ngalawan urang Mesir.' Teras Gusti nyarios ka Musa, 'Ulurkeun leungeun anjeun ka luhur sagara, supaya cai balik deui tur nutupan urang Mesir, boh karéta perang boh nu naék kuda.' Musa ngalegaan *leungeunna* ka luhur sagara, lajeng cai balik ka tempatna *basa* subuh nembongan; bangsa Mesir kabur ka arah cai. Teras Gusti ngancurkeun bangsa Mesir di tengah-tengah sagara. Nalika cai balik, éta cai nutupan karéta, jaran, jeung sakabéh pasukan Firaun anu nuturkeun maranéhna ka sagara; teu aya hiji ogé anu salamet. Tapi urang Israil leumpang di daratan garing ngaliwatan tengah laut, kalayan cai *jadi* témbok di katuhu jeung di kenca maranéhna. Jeung Gusti nyalametkeun Israil dina poé éta tina leungeun urang Mesir, sarta urang Israil ningali urang Mesir paéh ngagolér di basisir laut. Sareng Israil ningali kalakuan agung nu geus dipigawé ku Gusti ka Mesir. Janten rahayat sieun ka Gusti, sarta maranéhna ngandelkeun ka Gusti jeung ka Musa, abdi-Na. Tuluy Musa jeung urang Israil nyanyikeun kidung ieu ka Gusti, sarta maranéhna nyarios:

Kidung Musa

Nu maca: Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos nembongkeun kamulyaan-Na.**

Nu maca: Anjeunna geus ngalungkeun kuda jeung nu nunggangna kana sagara. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos nembongkeun kamulyaan-Na.

Pamaos: Anjeunna janten pitulung abdi jeung tameng abdi, kasalametan abdi. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Pamaos: Anjeunna Gusti abdi, sareng abdi bakal muji Anjeunna; Gusti bapa abdi, sareng abdi bakal ngagungkeun Anjeunna. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Pamaos: Gusti nu ngéléhkeun dina perang—Gusti téh ngaran-Na. Anjeunna geus ngalungkeun karéta Firaun jeung pasukanna ka laut. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Nu maca: Anjeunna ngalelepkeun para jagoan kuda jeung pangawasa nu dipilih di Laut Beureum. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos nembongkeun kamulyaan-Na.

Pamaos: Anjeunna nutupan maranéhna ku jero cai; maranéhna tilelep ka jero siga batu. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos nembongkeun kamulyaan-Na.

Pamaos: Leungeun katuhu Anjeun, ya Gusti, dimulyakeun ku kakuatan. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Pamaos: Leungeun katuhu Anjeun, ya Gusti, geus ngancurkeun musuh-musuh, sarta kalayan loba kamulyaan Anjeun geus ngancurkeun lawan-lawan Anjeun. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Pamaos: Anjeun ngutus murka Anjeun; éta ngaduruk maranéhna siga jerami, sarta ku hembusan amarah Anjeun cai misah. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Nu Maca: Cai nangtung teguh siga témbok; ombak nangtung teguh di tengah sagara. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Nu Maca: Musuh nyarios: 'Abdi bakal ngudag, abdi bakal nyusul, abdi bakal ngabagi rampasan, abdi bakal ngeusian jiwa abdi, abdi bakal maéhan ku pedang abdi, leungeun abdi nu bakal maréntah.' Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Nu Maca: Anjeun ngutus Roh Anjeun; sagara nutupan maranéhna; maranéhna tilelep kawas timah kana cai anu jembar. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Nu maca: Saha nu saperti Anjeun di antara para déwa, ya Gusti? Saha nu saperti Anjeun, anu dimulyakeun di antara para suci, anu ajaib dina kamulyaan, anu ngalakukeun mujijat? Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Pamaos: Anjeun ngalegaan leungeun katuhu – bumi nyantap maranéhna. Anjeun mingpin rahayat Anjeun, anu geus ditebus, dina kabeneran Anjeun. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Nu Maca: Anjeun parantos nyauran maranéhna ku kakawasaan Anjeun ka imah suci Anjeun. Suku-suku bangsa ngadéngé sarta ngamuk; karisauan nyekel para warga Filistia. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan.**

Nu Maca: Tuluy para pangawasa Edom jeung para pangeran Moab karasa kagét; sakumna nu cicing di Kanaan karasa sieun pisan. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.**

Nu maca: Mugia kasieun jeung ajrih ngagolér ka maranéhna; ku kakuatan lengen Anjeun, mugia maranéhna jadi siga batu. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos ngajentrekeun diri kalayan kamulyaan.**

Nu Maca: Sabaraha lami deui, ya Gusti, umat Anjeun moal nyebrang? Sabaraha lami deui umat Anjeun anu parantos ditebus moal nyebrang? Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.**

Nu Maca: Bawa maranéhna asup *tur* pasang maranéhna di gunung warisan Anjeun, di tempat cicing nu geus disiapkeun ku Anjeun, nu geus diadegkeun ku Anjeun, ya Gusti, tempat suci, ya Gusti, nu geus disiapkeun ku panangan Anjeun. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan.**

Nu Maca: Gusti maréntah salawasna: salawasna tur salawasna. Nalika kuda-kuda Firaun, kalayan karéta perangna jeung para jagoanana, lebet ka laut, teras Gusti ngalantarankeun cai laut ka maranéhna. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan.**

Nu maca: Tapi barudak Israil leumpang di daratan garing ngaliwatan tengah laut. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.**

Nu Maca: Mulyakeun ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci! Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan.**

Reader: Ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman ka jaman. Amin. Hayu urang nyanyi ka Gusti.

Paduan Suara: **Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun kalayan kamulyaan.**

Nu maca (nyanyi): Sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Kaluar 13:20–15:19

7. Bacaan tina Ramalan Zéfanya

Kieu saur Gusti: Antosan abdi dugi ka dinten abdi nangtung janten saksi, (sabab hukuman abdi téh ngalawan pasamoan-pasamoan bangsa, pikeun ngadakwa para raja, pikeun ngocorkeun murka abdi ka aranjeunna, sakabéh murka amarah-Abdi, sabab sakumna bumi bakal kabakar ku seuneu sirik-Abdi; sabab harita Abdi bakal muterkeun létah bangsa-bangsa ka rahayatna sorangan, supaya maranéhna sadayana nyauran ngaran Gusti sarta ngawula ka Anjeunna dina hiji sangga. Ti wates walungan-walungan Étiopia abdi bakal narima saha waé nu nyauran ka abdi; [barudak] ti umat abdi nu sumebar bakal nyanggakeun kurban ka abdi. Dina poé éta anjeun moal deui dipermalukeun ku sakabéh kalakuan anjeun anu ku anjeun dipigawé pikeun ngalakukeun kajahatan ka Abdi; sabab dina waktos éta Abdi bakal miceun kesombongan anjeun anu ngahinakeun ti anjeun, sarta anjeun moal deui ngabanggakeun diri di gunung suci Abdi. Tapi abdi bakal ninggalkeun di antara anjeun hiji umat anu lemah lembut jeung handap asor, sarta sésa umat Israil bakal ngahormat ka nami Gusti. Aranjeunna moal ngalakukeun kajahatan, atawa nyarita kecap kosong; teu aya létah licik nu kapanggih di sungutna; sabab maranéhna bakal tuang sarta sare kalayan aman, sarta euweuh nu bisa nyingsieunan maranéhna. Bungah pisan, hai putri Sion! Teriak kabungahan, hai putri Yerusalem! Bungah jeung gumbira ku sakumna haté, hai putri Yerusalem! Gusti parantos ngaleungitkeun

kalepatan anjeun; Anjeunna parantos nebus anjeun tina panangan musuh-musuh anjeun! Gusti, Raja Israil, aya di tengah-tengah anjeun; anjeun moal ningali kajahatan deui.

Zefanya 3:8–15

8. Bacaan tina Kitab Raja-raja Katilu

Kecap Gusti sumping ka Elias, nyarios: 'Bangun, angkat ka Zarefat di Sidon, tur cicing di dinya; sabab tingali, Kuring parantos maréntahkeun hiji janda di dinya pikeun nyayagikeun ka anjeun.' Teras manéhna indit ka Zarefat (di Sidon), sarta nepi ka gapura kota; di dinya aya saurang janda keur ngumpulkeun kayu bakar. Elia ngagero ka manéhna sarta nyarios, 'Mangga, pasihan abdi sakedik cai dina kendi, sangkan abdi tiasa nginum.' Maka manéhna angkat nyokotna; tuluy Elia ngagero ka manéhna, 'Mangga bawa sakedik roti dina leungeun anjeun, sangkan abdi tiasa tuang.' Teras awéwé éta ngawaler, 'Salami Gusti Allah hirup! Abdi teu gaduh roti anu parantos dipanggang; ngan aya sakedik tipung dina kendi jeung sakedik minyak dina kendi; ayeuna abdi bade ngumpulkeun dua tangkal kai, lajeng abdi angkat masak ieu pikeun abdi jeung barudak abdi, teras urang tuang, lajeng urang paéh.' Teras Elia nyarios ka manehna, "Ulah sieun; lakukeun sakumaha nu anjeun carioskeun; tapi heula, jieun heula roti leutik pikeun abdi ti ieu tuluy bawa ka abdi; engké anjeun jeung barudak anjeun tiasa nyieun deui; sabab kieu saur Gusti, Allah Israil: Tipung nu aya dina pasu moal béak, ogé minyak nu aya dina kendi moal habis, nepi *ka* poé nalika Gusti maparin hujan ka bumi'Ku kituna, awéwé éta indit sarta ngalakukeun sakumaha Elijah paréntah, (tur méré ka anjeunna); sarta manéhna, Elijah, jeung barudakna jadi tuang. Ti saprak éta, tipung dina pasu henteu béak, ogé minyak dina kendi henteu kirang, nurutkeun kecap Gusti anu diucapkeunana ngaliwatan Elijah.

Sawatara lami ti harita, putra awéwé *éta*, inong di imahna, gering pisan; sarta geringna beuki parah nepi ka manéhna eureun napas. Teras awéwé éta nyarios ka Élias, 'Naha anjeun datang ka kuring pikeun ngingetkeun dosa-dosa kuring jeung maéhan anak kuring?' Terus Elia nyarios ka awéwé éta, 'Pasihan abdi putra anjeun.' Terus anjeunna nyandak budak éta ti pangkuan indungna, mawa ka kamar luhur di mana anjeunna cicing, lajeng nempatkeun budak éta dina ranjangna sorangan. Lajeng Elia ngagero ka Gusti, 'Aduh, Gusti! Anjeun parantos ngajadikeun janda ieu, anu abdi cicing bareng, jadi saksi ngalawan abdi! Anjeun geus mawa kajahatan ka manehna ku maéhan putrana!' Tuluy anjeunna ngahirupkeun budak éta tilu kali, sarta nyauran ka Gusti, jeung nyarios, 'Ya Gusti, Allah abdi! Mugi sumanget budak ieu balik deui ka dirina!' Teras kajadian éta. Budak éta ngagero, teras Élias nurunkeun manéhna ti kamar luhur ka jero imah sarta masrahkeun ka indungna. Teras Élias nyarios, 'Tingali, anak anjeun hirup.' Teras awéwé *éta* nyarios ka Élias, 'Ayeuna abdi terang yén anjeun jalma Allah, sarta kecap Gusti dina lisan anjeun téh leres.'

3 Raja 17:8–23

9. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Hayu nyawa abdi bagja ka Gusti, sabab Anjeunna parantos ngagem abdi jubah kasalametan sareng ngabungkus abdi ku busana kabagjaan; Anjeunna ogé parantos masang makuta di sirah abdi sapertos panganten lalaki, sareng ngahias abdi ku gaun panganten sapertos panganten awéwé. Sakumaha bumi ngahasilkeun kembangna, jeung kebon ngajadikeun biji-bijina tumuwuh, kitu ogé Gusti—(Gusti)—bakal ngajadikeun kabeneran jeung kabagjaan mekar di hareupeun sakumna bangsa. Pikeun Sion abdi moal cicing, jeung pikeun Yerusalem abdi moal eureun, nepi ka kabeneran abdi mucunghul kawas subuh, jeung kasalametan abdi hurung kawas obor. Lajeng bangsa-bangsa bakal ningali kabeneran anjeun, jeung [sadayana] raja bakal ningali kamulyaan anjeun; sarta anjeun bakal disebat ku nami anyar, nu bakal dipasihkeun ku Gusti. Anjeun bakal janten mahkota kaéndahan dina leungeun Gusti jeung diadem karajaan dina leungeun Allah anjeun. Anjeun moal disebat deui 'Tinggaleun', ogé tanah anjeun moal disebat 'Sunyi', sabab anjeun bakal disebat: 'Kasumanget Abdi', jeung tanah anjeun 'Dihuni'; sabab Gusti bakal resep ka anjeun, jeung tanah anjeun bakal dihunian. Sarua jeung saurang nonoman nikah jeung hiji gadis, kitu ogé putra-putra anjeun bakal nikah jeung anjeun. Sarua jeung panganten lalaki bungah ka panganten awéwéna, kitu ogé Gusti bakal bungah ka anjeun.

Yesaya 61:10–11; 62:1–5

10. Maca tina Kitab Kejadian

Sababaraha lami ti harita, Allah nguji Abraham sarta nyarios ka anjeunna, 'Abraham, Abraham!' Teras anjeunna ngajawab, 'Abdi aya.' Sareng Anjeunna nyarios, 'Candak putra anu dipikacinta ku anjeun, Ishak; teras angkat ka tanah luhur, sarta pasangkeun anjeunna di dinya jadi korban bakaran di salah sahiji gunung anu bakal Kuring béjakeun ka anjeun.' Janten Abraham hudang isuk-isuk pisan, manéhna nyangklangkeun keledaina, sarta mawa dua urang nonoman jeung Ishak, putrana. Sanggeus ngumpulkeun kai pikeun korban bakaran, manéhna indit sarta nepi ka tempat anu geus dicaritakeun ku Gusti ka manéhna dina poé katilu. Sareng nalika Abraham ningali ka luhur, manéhna ningali tempat éta ti jauh. Sareng Abraham nyarios ka para abdi-abdi-Na, 'Tinggaleun heula di dieu sareng keledai, abdi sareng budak ieu badé angkat ka ditu; urang badé sembah ka Gusti teras balik deui ka aranjeun.' Lajeng Abraham nyandak kai *pikeun* korban bakaran teras dibebankeun ka putrana, Isak; manéhna ogé nyandak seuneu sareng péso di leungeunna, teras duanana indit babarengan. Teras Ishak nyarios ka Abraham, bapana, 'Bapa!' Anjeunna ngajawab, 'Sumuhun, anak *abdi*?' Anjeunna nyarios, 'Aya seuneu jeung kai, *tapi di mana* domba pikeun korban bakaran?' Terus Abraham nyarios, 'Putra *abdi*, Gusti sorangan nu bakal nyadiakeun domba pikeun korban kadedel.' Sanggeus maranéhna indit babarengan, maranéhna nepi ka tempat nu geus dicaritakeun ku Gusti ka Abraham; di dinya Abraham ngadegkeun mezbah, nyusun kayu, terus ngiket Isak putrana, sarta nempatkeun anjeunna di luhur mezbah di luhur tumpukan kayu. Tuluy Abraham ngahontal leungeunna pikeun nyokot péso *jeung* nyembelih putrana. Tapi Malaikat Gusti nyauran manéhna ti sawarga, 'Abraham! Abraham!' Teras manéhna ngajawab, 'Abdi aya.' Sareng Anjeunna nyarios, 'Ulah ditépakkeun leungeun anjeun ka budak éta atawa ngalakukeun nanaon ka manéhna, sabab ayeuna Kuring terang yén anjeun sieun ka Allah, margi anjeun henteu nolak putra anu dipikacinta ti Kuring.' Sareng nalika Abraham ngangkat panonna, manéhna ningali—eh, aya domba jalu nu kacekel canggongna dina rungkat 'Savek'. Janten Abraham indit nyokot domba jantan éta, lajeng nyanggakeunana jadi korban bakaran gantina Isak, putrana. Teras Abraham nyebat nami tempat éta 'PANGERAN Nu Nyadiakeun'—nya kitu cenah nepi ka kiwari, 'Di gunung PANGERAN nembongan.' Teras Malaikat PANGERAN nyauran Abraham pikeun kadua kalina ti sawarga, bari nyarios: 'Sakumaha Kuring hirup, saur Gusti: sabab anjeun parantos ngalakukeun ieu, sareng henteu nahan putra anjeun, hiji-hijina putra anjeun, ti Kuring, Kuring pasti bakal maparin berkah ka anjeun sareng ngalikeun turunan anjeun kawas béntang di langit sareng kawas keusik di basisir laut; tur turunan anjeun bakal ngawasaan kota-kota musuhna; sarta sakumna bangsa di bumi bakal meunang berkah ngaliwatan turunan anjeun, sabab anjeun geus nurut kana sora abdi.'

Kejadian 22:1–18

11. Ramalan Yesaya – hiji bacaan

Roh Gusti aya dina diri abdi, sabab Anjeunna parantos ngurab abdi; Anjeunna parantos ngutus abdi pikeun mawa warta hadé ka nu miskin, pikeun nyageurkeun nu haténa remuk; pikeun ngumumkeun kabébasan ka nu ditawan jeung panempoan ka nu buta, pikeun ngumumkeun taun rahmat Gusti jeung poé balas dendam, pikeun ngahibur sakumna nu meratap, *sangkan* ka nu meratap di Sion dipasihan kamulyaan tibatan lebu; pangurapan kabagjaan pikeun nu berduka; jubah kamulyaan tibatan sumanget kuciwa; sarta maranéhna bakal disebut turunan kabeneran, taneman Gusti pikeun kamulyaan-Na. Maranéhna bakal ngawangun deui reruntuhan baheula; maranéhna bakal mulangkeun deui *tempat-tempat* nu geus lila sepi sarta ngahirupkeun deui kota-kota nu geus sepi *salila* generasi. Sareng jalma-jalma asing bakal datang pikeun ngurus kandang domba anjeun, sareng jalma-jalma ti luar *bakal jadi* patani sareng tukang kebon anggur anjeun. Tapi anjeun bakal disebut imam Gusti; 'abdi-abdi Allah anjeun'—kitu bakal disebutkeun ka anjeun; anjeun bakal ngadahar kakuatan bangsa-bangsa sareng dimulyakeun ku kabeungharanana. Ku kituna, pikeun kadua kalina, maranéhna bakal nampi warisan tanah éta, sarta kabagjaan langgeng bakal aya dina sirahna. Sabab Kuring téh Gusti, nu mikacinta kaadilan sarta benci ka rampokan jeung kateuadilan; sarta Kuring bakal masihan ganjaran pagawean maranéhna ka nu bener, sarta Kuring bakal nyieun pasini langgeng jeung maranéhna. Jeung turunan maranéhna bakal dipikawanoh di antara suku-suku, jeung keturunan

maranéhna di antara bangsa-bangsa; sakumna nu ningali maranéhna bakal ngakuan maranéhna salaku rahayat nu dipapag ku rahmat Gusti, sarta maranéhna bakal bagja dina Gusti.

Yesaya 61:1–9

12. Bacaan tina Kitab Raja-raja Kaopat

Hiji poé, Elisha sumping ka Sunem. Di dinya *aya* saurang awéwé anu dipikahormat, sarta manéhna ngayakinkeun Elisha supaya cicing *di imahna* pikeun tuang. Jeung kajadian éta sering pisan, *saban* manéhna ngaliwat, manéhna sok asup ka dinya pikeun tuang. Terus awéwé éta nyarios ka salakina, 'Ayeuna abdi sadar yén ieu téh nabi suci ti Gusti, *nu* salawasna ngaliwatan urang; hayu urang nyieun hiji kamar leutik pikeun anjeunna, hiji rohangan leutik, teras masang ranjang, méja, korsi, jeung lampu di dinya; sangkan *nalika* anjeunna sumping ka urang, anjeunna tiasa asup ka dinya.' Hiji poé anjeunna sumping ka dinya, naék ka kamar luhur, tuluy ngagolér di dinya. Anjeunna nyarios ka abdi-Na Gehazi, 'Panggilkeun ka abdi awéwé Shomani éta.' Janten abdi-Na nyauran anjeunna, teras anjeunna nangtung di payuneun-Na. Anjeunna nyarios ka abdi-Na, 'Carioskeun ka anjeunna: "Anjeun parantos repot-repot sakieu pikeun kami; naon anu tiasa *kami* lakukeun pikeun anjeun? Naha anjeun gaduh urusan sareng raja atanapi sareng komandan tentara?' Anjeunna ngawaler, 'Abdi cicing [damai] di antara rahayat abdi sorangan.' Teras anjeunna nyarios ka Géhazi, 'Naon anu tiasa *urang* lakukeun pikeun anjeunna?' Géhazi, abdi anjeunna, ngawaler, 'Memang leres yén anjeunna teu gaduh putra, sareng salakina parantos sepuh.' Manéhna nyarios, 'Panggil manéhna ka jero.' Tuluy manéhna dipanggil ka jero, sarta manéhna nangtung di panto. Elisha nyarios ka manéhna, 'Dina waktu kieu taun payun, manéhna *bakal* hirup sarta nyekel putrana dina pananganana.' Tapi manéhna nyarios, 'Henteu, tuan *abdi*, [manusa Allah], ulah nipu abdi.' Terus awéwé éta ngandungan tur ngalahirkeun hiji putra dina waktos anu *geus* ditangtukeun, *sarta* manéhna hirup, sakumaha anu geus diomongkeun ku Elisha ka manéhna.

Anak éta tumuwuh. Teras kajadian, basa anak éta indit ka bapana di antara nu keur ngala, manéhna ngomong ka bapana, 'Sirah abdi! Sirah abdi *nyeri*!' Bapana ngomong ka budak éta, 'Bawa manéhna ka indungna.' Teras bapana mawa manéhna ka indungna. Manéhna ngagolér di pangkuan indungna nepi ka beurang, tuluy maot. Teras manéhna mawa budak éta ka ranjang lalaki Allah, tuluy manéhna nutupan panto teras kaluar. Manéhna nyauran salakina sarta nyarios, 'Kirimkeun ka kuring salah sahiji budak lalaki jeung salah sahiji keledai, sangkan kuring tiasa numpak ka lalaki Allah tuluy balik deui.' Salakina ngawaler, 'Naha anjeun rék ka anjeunna ayeuna? Ayeuna mah lain bulan anyar ogé lain Sabat.' Tapi manehna ngomong, 'Nya.' Teras manehna masang pelana kana keledai jeung nyarios ka bujanggana, 'Maju heula, tuluy indit; ulah ngalambatkeun kuring di jalan nepi ka kuring nyarioskeun.' Mimitian indit, teras anjeun bakal sumping ka jalma Allah di Gunung Carmel.' Janten manéhna indit teras sumping ka jalma Allah di Gunung Carmel.

Sareng kajadian nalika Elisha ningali manéhna datang, anjeunna nyarios ka Gehazi, abdi-Na: 'Tingali, aya awéwé Sunam. Gancang tepang ka manéhna sarta carioskeun ka manéhna: "Naha anjeun séhat? Naha salaki anjeun séhat? Naha anak anjeun séhat?"' Manéhna ngajawab, 'Sadaya saé!' Tuluy manéhna naék ka Elisha di luhur bukit sarta nyekel suku-Na. Gehazi maju hayang ngadorong manéhna, tapi Elisha nyarios, 'Biar manéhna wé, sabab jiwana keur sangsara; jeung Gusti geus nyumputkeun ieu ka kuring sarta henteu ngawartosan ka kuring.' Terus manéhna nyarios, 'Naha abdi nyuhunkeun putra ka tuan abdi? *Naha* abdi henteu nyarios, "Ulah nipu abdi"?' Elisha ngomong ka Gehazi, 'Siapkeun pinggang anjeun, candak tongkat abdi dina leungeun anjeun, sarta angkat; upami pendak sareng saha waé, ulah nyapa anjeunna, sareng upami aya nu nyapa anjeun, ulah ngajawab; sarta pasangkeun tongkat abdi kana beungeut budak éta.' Indung budak éta ngomong, 'Salami Gusti hirup, sareng salami nyawa anjeun hirup! Abdi moal ninggalkeun anjeun.' Teras Elisha indit sarta nuturkeun manéhna. Gehazi angkat heula ti payuneunna sarta nempatkeun tongkatna dina beungeut budak éta. Tapi euweuh sora, sarta euweuh *nu* kadéngé. Anjeunna balik patepung jeung Elisha teras ngalaporkeun ka anjeunna, ceuk anjeunna, 'Budak éta teu hudang.'

Elisa asup ka imah; di dinya aya budak nu paéh ngagolér dina ranjangna. Elisa asup ka imah tuluy nutupan panto di tukangeun maranéhna duaan. Anjeunna ngadoa ka Gusti, tuluy nangtung tur

nungtungan budak éta, nempatkeun sungutna kana sungut budak éta, panonna kana panon budak éta, jeung leungeunna kana leungeun budak éta, (jeung suku anjeunna kana suku budak éta,) [sareng ngahirupkeun manéhna,] tuluy ngagolér deui di luhurna; awak budak éta jadi haneut. Elisha nangtung tuluy leumpang ka jero imah; tuluy manéhna ngagolér deui – sarta *ku cara kieu* manéhna ngagolér di luhur budak éta tujuh kali; tuluy budak éta muka panonna. Elisa nyauran Gehazi, saurna, 'Panggilkeun ka abdi awéwé Sunam ieu.' Janten anjeunna nyauran manéhna, teras manéhna sumping ka anjeunna. Elisa nyarios, 'Candak anak anjeun.' Awéwé éta maju, sujud di suku anjeunna, teras nunduk nepi ka taneuh; lajeng manéhna nyandak anakna teras angkat.

2 Raja 4:8–37

13. Bacaan tina Ramalan Yesaya

Kieu saur Gusti: 'Dimanana Anjeunna nu ngadegkeun Juru Gembala domba ti bumi? Saha nu parantos nempatkeun Roh Suci di jero maranéhna? Saha nu nungtun Musa ku leungeun katuhu kalayan kakuatan kamulyaan-Na? Anjeunna *ngabagi* cai di payuneun-Na pikeun nyieun ngaran langgeng pikeun-Na; Anjeunna nungtun maranéhna ngaliwatan cai jero kawas kuda di gurun, sarta maranéhna henteu capé, sarta kawas kumpulan domba di dataran. (Sareng) Roh Gusti turun sareng nungtun aranjeunna—ku kituna Anjeun nungtun rahayat Anjeun pikeun nyieun ngaran anu mulya pikeun Anjeun. Ningali ka handap, ya Gusti, ti sawarga, sareng tingali ti tempat cicingna kasucian sareng kamulyaan Anjeun: di mana sumanget Anjeun sareng kakuatan Anjeun? Dimana kalimpahan rahmat jeung welas asih Anjeun—anu *parantos* Anjeun tumpangkeun ka kami? Sabab Anjeun téh Rama kami; sabab Abraham *moal* ngakuan kami, komo Israil *ogé moal* ngaku kami. Tapi Anjeun, ya Gusti, téh Rama kami; nyalametkeun kami: Nami Anjeun parantos aya dina kami ti jaman baheula. Naha, ya Gusti, Anjeun *ngantep* kami nyimpang tina jalan Anjeun sareng ngajadikeun hate kami keras, sahingga kami henteu sieun ka Anjeun? Balik deui demi para abdi Anjeun, demi suku-suku warisan Anjeun, supados kami tiasa laun-laun ngawaris gunung suci Anjeun: musuh-musuh kami geus nginjak-nginjak tempat suci Anjeun. Kami parantos janten siga *kaayaan kami* di awal, nalika Anjeun tacan maréntah ka kami sareng nami Anjeun tacan disebatkeun ka kami. Lamun Anjeun muka langit, gunung-gunung bakal ngageter di payuneun Anjeun, sarta bakal lebur kawas lilin di hareupeun seuneu. Seuneu musuh-musuh kami bakal kabakar, sarta ngaran Anjeun bakal kabuka di antara musuh-musuh kami: nalika maranéhna ningali beungeut Anjeun, bangsa-bangsa bakal bingung. Nalika Anjeun ngalakukeun *lampah* mulya Anjeun, gunung-gunung bakal ngageter di payuneun Anjeun. Ti jaman baheula kami tacan kungsi ngadéngé, ogé panon kami tacan kungsi ningali, aya Allah salian Ti Anjeun, atawa karya-karya Anjeun ka jalma-jalma nu ngantosan rahmat Anjeun; sabab éta bakal sumping ka jalma-jalma nu ngantosan sarta ngalakukeun nu leres; sarta jalma-jalma éta bakal émut kana jalan-jalan Anjeun.

Yesaya 63:11–19; 64:1–5

14. Bacaan tina Ramalan Yeremia

Kieu saur Gusti: 'Tingali, poé-poé bakal datang nalika Kuring bakal nyieun perjangjian anyar jeung imah Israil jeung imah Yehuda, lain siga perjangjian anu Kuring jangjikeun ka bapa-bapa maranéhna dina poé Kuring nyekel leungeun maranéhna pikeun ngaluarkeun maranéhna ti tanah Mesir; sabab maranéhna henteu satia kana perjangjian Kuring, jeung Kuring nampik maranéhna,' saur Gusti. Sabab ieu téh perjangjian [ti Kuring] anu bakal Kuring pasihkeun ka imah Israil sanggeus poé-poé éta, saur Gusti: Kuring pasti bakal nempatkeun hukum-hukum Kuring kana pikiran maranéhna jeung nulisna dina haté maranéhna; sarta Kuring bakal jadi Allah maranéhna, jeung maranéhna bakal jadi rahayat Kuring. Teu aya nu bakal ngajar tatanggana atawa dulurna, bari nyarios, 'Tahuan Gusti', sabab maranéhna sadayana bakal wawuh ka Abdi, ti nu panghandap nepi ka nu pangluhur *di antara* maranéhna; sabab Abdi bakal welas asih kana kalepatan maranéhna, sarta moal émut deui kana dosa-dosa maranéhna.

Yer 31:31–34

15. Maca tina Ramalan Daniel

Dina taun ka dalapan belas, Raja Nebukadnezar nyieun patung emas: jangkungna genep puluh hasta jeung rubakna genep hasta, teras diteundeun di dataran Dura, di tanah Babilon. Sareng Raja Nebukadnezar ngutus béja pikeun ngumpulkeun para pangeran, para satrap, para gubernur, para pangéran, para pejabat, sareng sakabéh gubernur propinsi, supaya *maranéhna* sumping ka pambukaan patung anu diadegkeun ku Raja Nebukadnezar. Janten para pangawasa, pangeran, komandan, kapala, pejabat luhur, *anu* boga kawenangan, jeung sakabéh pangawasa propinsi kumpul pikeun pambukaan patung anu diadegkeun ku Raja Nebukadnezar, teras nangtung di hareupeun patung éta. Tuluy saurang juru seru ngagero ku sora nyaring: 'Diwartakeun ka anjeun, ka suku-suku, ka bangsa-bangsa, ka klan-klan jeung ka nagara-nagara: pas anjeun ngadéngé sora trompet, seruling, sitar, lira, harpa, simfoni jeung sagala rupa musik, ragrag *tur* sembah ka patung emas anu diadegkeun ku Raja Nebukadnezar. Jeung saha waé anu henteu sujud *tur* nyembah ka éta patung, bakal langsung dileupaskeun kana dapur seuneu hurung.' Terus kajadian, nalika rahayat ngadéngé sora trompét, suléng, siter, lira, harpa, simfoni jeung sagala rupa musik, sakabéh rahayat, suku *jeung* bangsa tilelep sujud *sarta* nyembah patung emas nu diadegkeun ku Raja Nebukadnezar.

Teras aya *sawatara* urang Kaldaya nu maju sarta nuduh urang Yahudi. [Sareng,] nyandak giliran, maranéhna nyarios ka Raja Nebukadnezar: 'Ya Raja, mugia anjeun hirup salawasna! Anjeun, O Raja, parantos mapedekrit yén saha waé anu ngadéngé sora trompet, suling, siter, lira, harpa, cembalo jeung sagala rupa musik, sarta henteu sujud nyembah patung emas, bakal dibuang kana dapur api anu hurung. Ayeuna aya sababaraha lalaki Yahudi anu anjeun tunjuk pikeun ngatur urusan propinsi Babilonia: Shadrach, Meshach jeung Abednego, anu henteu nurut kana paréntah anjeun, hai Raja; maranéhna ogé henteu ngabdi ka déwa-déwa anjeun, komo deui henteu sujud ka patung emas anu anjeun pasang.

Tuluy Nebukadnezar, dina amarah jeung murka-Na, maréntahkeun supaya Shadrach, Meshach jeung Abednego dibawa ka payuneun-Na; tuluy maranéhna dibawa ka payuneun raja. Nebukadnezar ngamimitian nyarita ka maranéhna, 'Naha leres, Shadrach, Meshach jeung Abednego, yén maranéhna henteu ngabdi ka déwa-déwa abdi atawa henteu nyembah arca emas anu parantos abdi pasang? Ku kituna, *siapkeun* ayeuna: nalika anjeun ngadéngé sora terompet, seruling, siter, lira, harpa, cembalo jeung sagala rupa musik, anjeun kudu sujud *tur* nyembah patung emas anu geus kuring pasang; tapi lamun anjeun henteu nyembahna, anjeun bakal langsung dibuang kana dapur anu hurung; sareng saha Allah nu bakal nyalametkeun anjeun tina panangan abdi?"

(Sareng) Shadrach, Meshach sareng Abednego ngawaler ka Raja Nebukadnezar, nyarios: 'Kami teu kedah ngawaler kecap-kecap anjeun. Sabab aya hiji Allah di sawarga anu kami ibadah ka-Na. Anjeunna sanggup nyalametkeun kami tina dapur seuneu anu ngaduruk, sareng Anjeunna bakal nyalametkeun kami tina panangan anjeun, ya Raja. Tapi sanajan Anjeunna henteu *ngalakukeun éta*, sangkan dipikanyaho ka anjeun, ya raja, yén kami henteu ngabdi ka déwa-déwa anjeun, ogé henteu nyembah arca emas anu anjeun pasang.

Lajeng Nebukadnezar pinuh ku amarah, sarta raut beungeutna robah ka arah Shadrach, Meshach jeung Abednego; teras manéhna maréntahkeun tungku éta dipanaskeun tujuh kali *leuwih* panas, nepi ka hurang pisan; sarta manéhna maréntahkeun ka jalma-jalma pangkuatna pikeun ngiket Shadrach, Meshach jeung Abednego teras ngalungkeun *maranéhna* kana tungku seuneu nu hurang. Teras lalaki-lalaki éta diiket dina calana panjangna, topina, jeung sapatuna – dina pakeanana – lajeng dibuang kana tengah-tengah tungku seuneu anu hurung. Kusabab paréntah raja dikuatkeun, sarta tungku éta dipanaskeun nepi ka darajat anu luar biasa, [tujuh kali *leuwih panas*], (jalma-jalma anu ngalungkeun Shadrach, Meshach jeung Abednego kana éta tungku paéh ku seuneu). Tapi tilu lalaki éta, Shadrach, Meshach, jeung Abednego, ragrag kana tengah tungku seuneu nu hurung, masih kénéh diiket. Maranéhna leumpang di tengah seuneu, bari nyanyi jeung muji Gusti sarta muji-muji Pangeran.

Sareng Azaria, nangtung (sareng maranéhna), ngamimitian ngadoa; muka sungutna di tengah seuneu, manéhna ngagero kieu:

Mugi dipuji Anjeun, Ya Gusti, Allah para bapa urang, sareng mugi nami Anjeun dipuji sarta dimulyakeun salawasna,

Sabab Anjeun téh adil dina sagala nu geus Anjeun lakukeun ka kami, sarta sagala pagawéan Anjeun téh leres, jalan-jalan Anjeun téh jujur, sarta sagala putusan Anjeun téh leres;

sareng Anjeun parantos ngalaksanakeun hukuman anu leres ka kami dina sagala anu parantos Anjeun pasihkeun ka kami sareng ka kota suci bapa-bapa kami, Yerusalem; sabab dina kabeneran sareng kaadilan Anjeun parantos ngalaksanakeun sadayana ieu ka kami kusabab dosa-dosa kami.

Sabab kami geus dosa jeung ngalakukeun kalakuan nu teu leres, ngalalaworakeun Anjeun; kami geus dosa dina sagala rupa, teu merhatikeun paréntah Anjeun, teu ngajaga éta, jeung teu ngalakukeun naon nu Anjeun paréntahkeun ka kami, supaya kaayaan kami jadi hadé.

Sareng sagala anu Anjeun pasihkeun ka kami, sareng sagala anu Anjeun lakukeun ka kami, Anjeun lakukeun kalayan kaadilan anu sajati; sareng Anjeun masrahkeun kami kana leungeun musuh anu teu boga hukum, para murtad anu paling musuh, sareng ka hiji raja anu teu adil sareng paling jahat di sakuliah bumi.

Sareng ayeuna kami teu tiasa muka sungut; kami parantos janten sumber isin sareng hinaan pikeun abdi-abdi Anjeun sareng pikeun maranéhna anu ngahormat ka Anjeun.

Ku kituna, ulah ninggalkeun kami dugi ka tungtungna demi ngajaga ngaran Anjeun anu suci, sareng ulah mecahkeun perjangjian Anjeun, ogé ulah mundurkeun rahmat Anjeun ti kami, demi Abraham anu dipikacinta ku Anjeun, sareng demi Ishak hamba Anjeun, sareng Israil nu suci pikeun Anjeun, ka saha Anjeun nyarios, *jangji* yén Anjeun bakal ngalikeun turunan maranéhna kawas lintang di langit sareng kawas keusik di basisir laut.

Sabab kami parantos ditundukeun, ya Gusti, langkung handap tibatan sakumna bangsa, sareng parantos handap asor dinten ieu di sakuliah bumi kusabab dosa-dosa kami,

Ayeuna kami teu boga pangeran, teu boga nabi, teu boga pamimpin, teu boga korban bakaran, teu boga korban, teu boga persembahan, teu boga kemenyan, ogé teu boga tempat pikeun mawa hasil panén kami di payuneun Anjeun sangkan meunang rahmat.

Tapi kalayan haté nu remuk jeung sumanget handap asor, mugia kami ditampi, saperti kurban bakalan domba jantan jeung sapi jantan, sarta saperti puluhan rébu anak domba gemuk; mugia kurban kami ditampi di payuneun Anjeun dinten ieu, sarta dilaksanakeun pikeun Anjeun – sabab teu aya isin pikeun anu ngarepkeun ka Anjeun.

Sareng ayeuna kami nuturkeun Anjeun kalayan sakumna haté, sarta kami sieun ka Anjeun, sarta kami milari pasuryan Anjeun;

Ulah ngajadikeun kami malu, tapi perlakukeun kami nurutkeun kasabaran-Mu jeung loba rahmat-Mu,

sareng nyalametkeun kami *ku kakuatan* mujijat-mujijat-Na, sareng méré kamulyaan ka nami-Na, ya Gusti,

sareng sing saha waé anu jahat ka abdi-abdi Anjeun dihina; sing aranjeunna direndahkeun kalayan sakabéh kakuatan [sareng kamampuhan], sareng sing kakuatanana remuk,

Sareng mugia maranéhna sadar yén Anjeun, ya Gusti, téh hiji-hijina Allah anu mulya di sakuliah alam semesta.'

Sareng abdi-abdi raja nu parantos ngalungkeun maranéhna henteu eureun ngahudangkeun tungku ku minyak, damar, tar, jeung kai bakar; sarta seuneu nyebar ngahontal jangkungna tungku nepi ka opat puluh salapan hasta; sarta seuneu éta nyembur kaluar jeung ngaduruk urang Kalde anu kacumponan deukeut tungku. Tapi Malaikat Gusti turun babarengan jeung maranéhna anu aya jeung Azaria kana dapur éta, terus ngusir seuneu tina dapur éta, sarta nyieun angin baseuh *nu* ngageleger *siga* nu ngahiliwir *di* tengah dapur éta; seuneu éta henteu nyabak maranéhna, henteu ngarugikeun *maranéhna*, jeung henteu ngaganggu maranéhna. Tuluy katilu *jalma éta*, *siga ku* sora sarua, nyanyi, muji jeung ngamulyakeun Gusti di jero tungku, bari ngagero:

'Mugi dipaparin berkah Anjeun, ya Gusti Allah bapa-bapa kami, (sareng) anu paling pantes dipuji sareng diangkat salawasna; sareng mugi dipaparin berkah ngaran kamulyaan Anjeun, suci (sareng) anu paling pantes dipuji sareng diangkat salawasna.

Mulyaning Anjeun di jero candi kamulyaan suci Anjeun, sarta anu paling pantes dipuji jeung mulya salawasna.

Mulyana Anjeun nu ningali jero, linggih di luhur Kerubim, sarta paling pantes dipuji jeung diangkat salawasna.

Sakabéhna muji ka Anjeun di tahta kamulyaan Karajaan Anjeun, anu paling pantes dipuji jeung paling luhur salawasna.

Mugi Anjeun dipapag berkah di langit anu jembar, sarta anu paling pantes dipuji jeung diangkat salawasna.

Lagu tilu nonoman dina ranté

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng muji-muji Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Mugi sadaya karya Gusti dipapag berkah.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngagungkeun-Na salawasna.**

Nu maca: Pasihan rahmat ka Anjeunna, hai malaikat-malaikat Gusti.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Berkahkeun Gusti, hai langit.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Pasihan rahmat ka Anjeunna, sakabéh cai di luhur langit.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngagungkeun-Na salawasna.**

Nu maca: Puji Gusti, sakabéh pasukanna.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, hai panonpoé jeung bulan.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, anjeun béntang di sawarga.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Mugi unggal hujan jeung embun dipaparin berkah.

Paduan sora: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Pasihan rahmat ka Anjeunna, sakabéh angin.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Pasihan berkah ka-Na, ya seuneu jeung panas.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngagungkeun-Na salawasna.**

Nu maca: Pasihan berkah ka Anjeunna, ti tiis nepi ka panas.

Paduan Suara: **Nyanyi ka Gusti jeung ngagungkeun-Na salawasna.**

Nu maca: Pasihan berkah ka Anjeunna, embun jeung badai salju.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, és jeung és beku.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngamulyakeun-Na salawasna.**

Nu maca: Muriakeun Anjeunna, embun beku jeung salju.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, ya peuting jeung poé.

Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**

Nu maca: Pasihan berkah ka Anjeunna, cahaya jeung poék.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Pasihan berkah ka-Na, halilintar jeung mega.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**
Pamaos: Hayu bumi maparin berkah ka Anjeunna.
Paduan Suara: **Hayu bumi nyanyi jeung ngagungkeun-Na salawasna.**
Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, ya gunung-gunung jeung bukit-bukit.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Pasihan rahmat ka-Na, sagala nu tumuwuh di bumi.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, hai mata cai.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, anjeun sagara jeung walungan.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngagungkeun-Na salawasna.**
Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, hai paus jeung sagala nu ngalir di jero cai.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, sakabéh manuk di langit.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Berkahkeun Anjeunna, hai sasatoan galak jeung sakumna ternak.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu Maca: Berkahkeun Anjeunna, hai putra-putra manusa.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Hayu urang Israil muji-muji ka-Na.
Paduan Suara: **Mugia Gusti dipuji sareng diagungkeun salawasna.**
Nu maca: Muji Gusti, para imam Gusti.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Muji Gusti, sadaya abdi Gusti.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngagungkeun-Na salawasna.**
Nu maca: Mugi berkah ka Anjeunna, roh jeung jiwa nu bener.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Puji Gusti, anjeun nu taat jeung handap asor haténa.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**
Nu maca: Mugi Gusti maparin berkah ka Ananias, Azarias, sareng Misael.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngagungkeun-Na salawasna.**
Nu maca: Pasihan rahmat ka Anjeunna, hai Para Rasul, nabi-nabi jeung para martir Gusti.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti jeung ngagungkeun-Na salawasna.**
Nu maca: Hayu urang méré berkah ka Rama, ka Putra, jeung ka Roh Suci!
Paduan Suara: **Ya Gusti, hayu urang nyanyi jeung muji Anjeun salawasna.**
Nu maca: Ayeuna jeung salawasna nepi ka jaman ka jaman. Amin.
Paduan Suara: **Nyanyikeun ka Gusti sareng ngajulang Anjeunna salawasna.**
Pamaos: Hayu urang muji, méré berkah, jeung nyembah ka Gusti.
Paduan Suara: **Nyanyi jeung muji-muji Anjeunna salawasna.**

Sareng 3: s 1–88

Sareng kitu dimimitian Liturgi St. Basil Agung: Ektenia Leutik, Trisagion.

Gantina Trisagion, urang nyanyi:

Anjeun *sadayana* anu parantos dibaptis kana Kristus, / *sadayana* parantos diangken ku Kristus. Alleluia. **(3)**

Prokeimenon, nada ka-8

Hayu sakumna bumi sujud di payuneun Anjeun sareng nyanyi ka Anjeun, / hayu maranéhna nyanyi ka nami Anjeun, ya Nu Maha Luhur!

Ayat: Sorak-sorak ka Gusti, sakumna bumi; kidungkeun puji-pujian ka ngaran-Na.

Mazmur 65:4, 1–2A

Surat ka Roma, mimitian 91

Sadulur, urang sadayana anu dibabtis kana Kristus Yesus geus dibabtis kana pupus-Na. Ku kituna urang dikubur babarengan jeung Anjeunna ngaliwatan baptisan kana pupus, supaya, sakumaha Kristus dihirupkeun deui tina nu maot ku kamulyaan Rama, kitu ogé urang bisa leumpang dina kahirupan anyar. Sabab lamun urang geus ngahiji jeung Anjeunna dina kamiripan paéhna, tangtu urang ogé bakal ngahiji jeung Anjeunna dina kamiripan kabangkitan-Na, ku apal yén urang anu baheula geus disalibkeun babarengan jeung Anjeunna, supaya awak dosa jadi teu boga kakuatan deui, sangkan urang teu jadi hamba dosa deui; sabab saha baé anu geus maot, manéhna bébas tina dosa. Jadi, lamun urang geus maot bareng Kristus, urang yakin yén urang ogé bakal hirup bareng Anjeunna, sabab urang terang yén Kristus, sanggeus dihirupkeun deui tina nu maot, moal maot deui; pati moal boga kakawasaan deui ka Anjeunna. Sabab dina maotna, Anjeunna maot pikeun dosa sakali pikeun salawasna; jeung dina hirupna, Anjeunna hirup pikeun Allah. Kitu ogé, anggap dirina geus maot ka dosa tapi hirup ka Allah dina Kristus Yesus, Gusti urang.

Roma 6:3–11

Gantina 'Alleluia', urang nyanyikeun Mazmur 81 diulang sanggeus unggal ayat dina nada ka-7:

Bangun, ya Allah, sarta hukum bumi, sabab Anjeun bakal nampi warisan Anjeun di antara sakumna bangsa!

Ayat: Allah nangtung di pasamoan para déwa; Anjeunna ngadili di antara para déwa.

Ayat: Sabaraha lami Anjeun bakal ngadili sacara teu adil jeung méré kahadéan ka nu jahat?

Ayat: Hakimna anak yatim jeung nu miskin; benerkeun nu handap asor jeung nu butuh.

Ayat: Lepaskeun nu papaos jeung nu malarat; nyalametkeun maranéhna tina panangan nu jahat.

Ayat: Aranjeunna henteu apal ogé henteu ngartos; maranéhna ngalantur dina poék – sakabéh landasan bumi bakal digeterkeun!

Ayat: Kuring nyarios: 'Anjeun téh déwa, sareng sadayana putra Nu Maha Luhur; tapi anjeun paéh siga manusa, sareng ragrag siga sagala pangeran.'

Bangun, ya Gusti, sarta hukum bumi, sabab Anjeun bakal nampi warisan Anjeun di antara sakumna bangsa!

Dina waktos ieu, para rohaniawan ngaganti pakean suci bodas.

Injil nurutkeun Mateus, dimimitian 115

Saenggeus Sabat, waktu subuh dina poe kahiji minggu, Maria Magdalena jeung Maria nu hiji deui sumping ka makam. Tembong aya gempa ageung, sabab hiji malaikat Gusti, turun ti sawarga, sumping tuluy ngagulung batu éta lajeng linggih di luhur. Wujudna siga kilat, jeung pakeanana bodas siga salju. Para pangawal kacida sieuna nepi ka ragrag ka taneuh siga nu paéh. Tuluy malaikatna nyarita ka para wanoja, 'Ulah sieun; kuring terang anjeun keur néangan Yesus anu disalib. Anjeunna teu aya di dieu, sabab Anjeunna parantos wungkul, sakumaha Anjeunna parantos nyarios. 'Datang tur

tingali tempat anjeunna parantos ngagolér, teras buru-buru béjakeun ka murid-muridna yén Anjeunna parantos wungkul ti antara nu maot; sareng tingali, Anjeunna parantos angkat heula ka Galilea; di dinya anjeun bakal ningali Anjeunna. Tingali, abdi parantos nyarios ka anjeun.' Teras maranéhna buru-buru ninggalkeun kubur, lumpat bari sieun jeung kabagjaan anu ageung pikeun ngawartosan murid-muridna. Tuluy Yesus patepung jeung maranéhna sarta nyarios, 'Wilujeng!' Maranéhna, sanggeus ngadeukeutan ka Anjeunna, nyekel suku-Na sarta sujud ka Anjeunna. Tuluy Yesus nyarios ka maranéhna, 'Ulah sieun; jak béjakeun ka dulur-dulur Kami supaya maranéhna angkat ka Galilea, di dinya maranéhna bakal ningali Kami.' Bari maranéhna keur dina jalan, sabagian prajurit asup ka kota tuluy ngalaporkeun ka imam-imam kepala sagala nu geus kajadian. Imam-imam kepala jeung para sepuh ngariung, tuluy nyieun kaputusan, lajeng maranéhna méré prajurit-prajurit éta artos nu cukup, bari nyarita, 'Carioskeun kieu: "Murid-murid-Na sumping peuting, tuluy nyolong Anjeunna basa kami keur sare."' 'Sareng upami ieu kapendak ku guvernur, kami bakal ngurusna supados anjeun henteu aya masalah.' Janten maranéhna nyandak artos éta teras ngalakukeun sakumaha paréntahna. Sareng carita ieu parantos diwariskeun di antara urang Yahudi nepi ka ayeuna. Samentara éta, kasalapan murid angkat ka Galilea, ka gunung anu parantos disebatkeun ku Yesus ka maranéhna. Sareng nalika maranéhna ningali anjeunna, maranéhna sujud ka anjeunna; tapi aya nu ragu. Tuluy Yesus ngadeukeutan ka maranéhna sarta nyarios, 'Kawasa sakabéhna di sawarga jeung di bumi geus dipasrahkeun ka kuring. Ku kituna, angkatlah tur muridkeun sakumna bangsa, baptis maranéhna dina ngaran Rama, Putra, jeung Roh Suci, ajarkeun maranéhna pikeun ngajaga sagala nu geus kuring paréntahkeun ka anjeun. Sareng pasti kuring bakal aya jeung anjeun salawasna, nepi ka ahir jaman.' Amin.

Mateus 28:1–20

Gantina Kidung Kerubim,
troparion, nada 8

Hayu sakumna daging manusa cicing, / sarta hayu nangtung kalayan sieun jeung gemeteran, / sarta ulah mikirkeun nanaon nu dunyawi dina dirina, / sabab Raja para raja jeung Gusti para gusti / sumping pikeun dikorbankeun jeung masrahkeun *diri-Na* minangka kadaharan pikeun nu satia. / Di payuneun-Na ngaléngkah pasukan malaikat / kalayan sakumna kapalaan jeung kakawasaan *maranéhna*, / Kerubim nu loba soca jeung Serafim nu genep jangjang, / nutupan beungeutna bari ngagerokeun kidung: / Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gantina 'Hal ieu pantes'
irmos, nada 6

Ulah ceurik ka Abdi, ya Ibu, ningali Putra Ibu di jero kubur, Anu Ibu kandungkeun dina kandungan tanpa biji, sabab Abdi bakal hudang deui tur dimulyakeun, sarta dina kamulyaan Abdi bakal ngangkat, salaku Allah, maranéhna anu tanpa eureun, kalayan iman jeung kanyaah, ngamulyakeun Ibu.

Komuni, nada 4

Sapertos jalma nu sare, Gusti hudang deui sarta bangkit pikeun nyalametkeun urang. Alleluia. **(3)**

Cf. Mazmur 77:65A

Saenggeus doa di ambo, urang nyanyi troparia Saptu Agung; dina waktos ieu, roti jeung anggur dipunwangi. Teras diakon nyarios: 'Hayu urang ngadoa ka Gusti**', sementara imam ngucapkeun doa:**

Gusti Yesus Kristus, Allah kami, anu parantos ngaberkahan lima roti jeung ngenyangkeun lima rébu jalma! Berkahkeun roti ieu jeung anggur ieu ku Anjeun sorangan, sarta kalikeunana di kota kami, **(atawa: di lembur kami, atawa: di biara suci ieu)** jeung di sakuliah dunya Anjeun, sarta sucikeun umat anu ngadahar éta. Sabab Anjeun maparin berkah jeung ngasucikeun sagala rupi, Kristus Allah kami, sarta ka Anjeun kami ngahaturkeun kamulyaan, babarengan jeung Rama Anjeun anu teu aya awalna jeung Roh Anjeun anu Maha Suci, hadé, jeung méré kahirupan, ayeuna jeung salawasna sarta ka salamina.

Paduan Suara: Amin. **Sareng panutup ilahar Liturgi.**

Pangantosan: Kristus, Allah urang anu sajati:

[Dina buku liturgi nu dicitak baheula pikeun Liturgi Saptu Agung, aya pamunduran husus:

Kristus, Allah sajati urang, anu pikeun urang jeung pikeun kasalametan urang ngarendahkeun diri-Na sarta nyandak kamiskinan urang, sarta kalayan daék nahan sangsara, ngarasakeun paéh, sarta ditempatkeun di jero kubur, ngaliwatan doa ti Indung-Na anu Maha Suci, para Rasul nu suci, mulya, jeung pinuh ku puji, Bapa urang nu suci Basil Agung, Uskup Agung Kaisarea di Kapadokia, jeung sakumna wali, mugia Anjeunna maparin rahmat ka urang jeung nyalametkeun urang, sabab Anjeunna hadé tur nyaah ka manusa.**]**

DINA SORE NU SUCI JEUNG AGUNG
DINA WILAYAH TENGSTU

Mimitian ilahar tina Ibadah Tengah Wengi: Trisagion, teras sakumaha biasa: 'Hayu urang sujud' (3), Mazmur 50.

Sareng kanon Saptu Suci: disusun ku St. Kosmas ti Maium, Markus, Uskup Idrunt, sareng biarawati Cassia, nada ka-6; irmosna dinyanyikeun dua kali, sareng troparina 12 kali. Dina ahir unggal lagu, dua paduan sora nyanyi irmos babarengan.

Kanun, nada 6.
Lagu 1

Irmos: Kalayan gelombang sagara / Anjeunna anu dina jaman baheula / nutupan sang tiran anu nganiaya / disumputkeun di handapeun taneuh / *ku* barudak anu parantos disalametkeunana; / tapi urang, siga para gadis ngora, / bakal nyanyi ka Gusti: / sabab Anjeunna parantos dimulyakeun dina kamulyaan.

Ya Gusti, Allah abdi! / Abdi badé nyanyikeun ka Anjeun kidung pamitan / sareng kidung kubur, / Anjeun anu, ku panguburan Anjeun, parantos muka gapura kahirupan ka abdi / sareng, ku pupus Anjeun, parantos ngéléhkeun pati sareng Hades.

Di luhur – di tahta / jeung di handap – di jirat / *mahluk-mahluk* di sawarga jeung di handapeun bumi / ningali Anjeun, Jurusalamet abdi, / kageter ku pupusna Anjeun: / sabab saluareun sagala pamahaman Anjeun nembongan minangka nu parantos pupus, / Nu Mimitian kahirupan.

Supaya Anjeun ngeusian sagala rupi / kalayan kamulyaan Anjeun, / Anjeun turun ka *jero pisan* bumi; / sabab hakekat abdi, *nu* asalna ti Adam, / teu acan disumputkeun ti Anjeun, / sarta, sanggeus dikubur, Anjeun ngahirupkeun deui / abdi nu parantos binasa, ya Nu Mikacinta manusa.

Hymne 3

Irmos: Anjeun, anu ngagantungkeun sakumna bumi tanpa sandaran di luhur cai, / nalika alam semesta ningali Anjeun ngagantung di *tempat* tengkorak, / katarajang ku sieun anu ageung, ngagero: / 'Teu aya nu Suci iwal Anjeun, ya Gusti!'

Anjeun nembongkeun gambaran panguburan Anjeun dina loba panglihatan; sareng ayeuna, ya Gusti, Anjeun sacara ilahi sareng kamanusaan parantos nembongkeun misteri Anjeun *ka aranjeunna* di Hades, anu teras ngagero: 'Teu aya nu Suci iwal Anjeun, ya Gusti!'

Anjeun ngalegaan leungeun Anjeun / sarta ngahijikeun naon anu saméméhna misah; / sarta ku dibungkus, Jurusalamet, / ku kain linen sarta ditempatkeun di kubur, / Anjeun ngabébaskeun anu diiket ku ranté, anu ngagero: / 'Teu aya Nu Suci iwal Anjeun, O Gusti!'

Dina kubur jeung di balik segel / Anjeun, Nu Henteu Kaabayang, dicekel sacara sukarela; / sarta, saéstuna, kakawasaan Anjeun / Anjeun tampikeun sacara ilahi ngaliwatan lampah Anjeun ka maranéhna nu nyanyi: / 'Teu aya Nu Suci iwal Anjeun, O Gusti, Nu Mikacinta Manusa!'

Sedalen, Nada 1

Para prajurit nu ngajaga kubur Anjeun, ya Jurusalamet, / kabanting siga paéh ku cahaya Malaikat nu nembongan, / ngumumkeun Kebangkitan ka para awéwé. / Urang ngamulyakeun Anjeun, Nu ngancurkeun karuksakan, / urang sujud ka Anjeun, nu bangkit ti kubur, / sarta hiji-hijina Allah urang.

Kawibawaan, sareng ayeuna: urang ngulang deui anu sami.

Hymne 4

Irmos: Ningali handap asor Ilahi Anjeun di salib, / Habakuk ngagero kalayan heran: / 'Anjeun parantos motong kakuatan para pangawasa, O Nu Hadé, / ngagabungkeun aranjeunna di Hades, / salaku Nu Maha Sanggup!'

Dinten ieu Anjeun parantos ngasucikeun dinten katujuh, / anu saméméhna parantos Anjeun berkahi ku reureuh tina pagawean; / sabab Anjeun ngarobah sagala hal, Jurusalamet abdi, sareng ngahirupkeunana deui, / bari reureuh – sareng narikna ka diri Anjeun.

Nalika Anjeun ngéléhkeun ku kakawasaan Anjeun anu Maha Luhung, jiwa Anjeun misah tina awak Anjeun; tapi duanana dibebaskeun tina iketan pati jeung naraka ku kakuatan Anjeun, ya Kalam.

Naraka, nalika patepung sareng Anjeun, O Sabda, jadi ambek, / ningali manusa nu diangkat jadi dewa, / nu tatu ku luka tapi maha kawasa, / tapi binasa ku sieun saméméh ningali éta.

Hymne 5

Irmos: Dina nembongna rawuh Anjeun ka urang, ya Kristus, / nu timbul tina welas asih, / Yesaya, ningali cahaya nu teu luntur, / ngajaga peuting sarta ngagero: / 'Nu paéh bakal hudang, / jeung nu aya di kubur bakal hudang, / sarta sakumna *nu cicing* di bumi bakal kabungah!'

Anjeun ngahirupkeun deui anu lahir di bumi, ya Nu Maha Nyipta, / sanggeus *Anjeun sorangan* nembongan minangka anu kabentuk tina lebu; / jeung kain panguburan jeung liang simbut nunjukkeun, ya Firman, / kana misteri anu pakait jeung Anjeun; / sabab anggota déwan anu terhormat ngagambarkeun / rencana Rama Anjeun, / anu kalayan agung ngahirupkeun deui abdi dina Anjeun.

Ngaliwatan pupus Anjeun ngarobah nu fana, / ngaliwatan panguburan nu taya; / sabab Anjeun tetep teu robah, sakumaha pantesna keur Allah, / ngajadikeun langgeng naon anu parantos Anjeun tampi: / sabab boh daging Anjeun henteu kakeunaan karuksakan, ya Gusti, / boh jiwa Anjeun henteu ditinggalkeun di Hades sacara ajaib.

Kaluar ti Perawan tur ditusuk di sisi-Na, / ngaliwatan manéhna, ya Nu Maha Nyipta abdi, / Anjeun ngawujudkeun pamulihan Hawa, / janten Adam *anyar*, / asup kana sare nu méré kahirupan jeung gaib, / sarta ngahudangkeun kahirupan tina sare jeung karuksakan, / salaku Nu Maha Kawasa.

Kidungan 6

Irmos: Anjeunna katelan, tapi henteu dicekel, ku beuteung ikan paus Yunus; / sabab ngagem gambaran Anjeun, anu sangsara tur dikubur di kuburan, / Anjeunna kaluar tina sato éta siga ti karaton, / tur ngagero ka para pangjaga *kuburan Anjeun*: / 'Anjeun anu nyekel kana nu sia-sia jeung nu palsu, / anjeun geus ninggalkeun Karunyaan sorangan!'

Anjeun dipaéhkeun, ya Kalam, tapi Anjeun henteu misah / tina daging anu geus Anjeun sapatkeun; / sabab sanajan Bait Suci Anjeun diruksak salila sangsara Anjeun, / sanajan kitu Hipostasi / tina Keudeuhan Anjeun jeung daging tetep hiji, / sabab dina dua *sipat* Anjeun cicing, hiji Putra, / Kecap Allah, Allah jeung manusa.

Ragragna Adam maot pikeun manusa, tapi henteu pikeun Allah, sabab sanajan hakekat daging Anjeun, *nu diciptakeun* tina lebu, sangsara, Kakawasaan Ilahi tetep teu kaganggu, sarta Anjeun ngarobah nu fana jero diri Anjeun jadi nu langgeng sarta nembongkeun sumber kahirupan langgeng ngaliwatan Kebangkitan.

Naraka ngawasa, tapi henteu salawasna, / kana umat manusa; / sabab Anjeun, Nu Maha Kawasa, anu dibaringkeun di kubur, / ku leungeun Anjeun anu masihan kahirupan mecahkeun palang-palang

pati / sarta ngumumkeun kabebasan sajati ka maranéhna anu geus cicing di dinya ti baheula, / janten, ya Jurusalamet, anu pangmimiti hudang ti antara nu maot.

Kontakion, Nada 6

Anu ngiket Jurang / *ayeuna gugur* dina diri urang, / tur dibungkus ku kain jeung mur, / disimpen di jero kubur siga manusa – Nu Abadi. / Awéwé-awéwé, kumaha ogé, sumping pikeun ngabalsana ku mur, / ceurik pait bari ngagero: / 'Sabat ieu kacida berkahna, / *poé* anu Kristus sare, / *sangkan Anjeunna* bisa hudang deui *dina* poé katilu.'

Ikos: Anu nyekel sagala rupi diangkat dina Kayu Salib, / sarta sakumna mahluk nangis, / ningali Anjeunna taranjang, ngagantung dina Kayu; / panonpoé nyumputkeun sinarna, jeung béntang kaleungitan cahaya; / bumi, dina sieun anu gedé, ngageter, / sagara ngagolak jeung batu-batu belah, / jeung loba makam kabuka, / jeung awak para jalma suci hudang. / Naraka ngagerem di handap, sedengkeun urang Yahudi ngarancang ngadiskreditkeun Kebangkitan Kristus, / tapi para awéwé ngagero: / 'Sabat ieu kacida diberkahanana, / anu dina poé *éta* Kristus sare, / *pikeun* hudang deui *dina* poé katilu.'

Hymn 7

Irmos: Mujijat anu teu bisa diungkabkeun! / Anjeunna anu nyalametkeun nonoman saleh tina seuneu di tungku / ayeuna dipikasepuh di jero makam, paéh jeung teu boga nyawa, / pikeun kasalametan urang anu nyanyi: / 'Ya Allah, Jurusalamet urang, muji syukur ka Anjeun!'

Naraka kabobol di jantungna, / sanggeus nampi Anjeunna anu ditusuk ku tombak di lambéna, / sarta ngadégdég, kabakar ku seuneu ilahi, / pikeun kasalametan urang anu nyanyi: / 'Ya Allah, Panebus urang, muji ka Anjeun!'

Kumaha beungharna makam éta! / Sabab, sanggeus nampi di jero dirina / Nu Maha Nyipta *siga* nu keur sare, / éta mucunghul jadi gudang ilahi kahirupan, / pikeun kasalametan urang nu nyanyi: / 'Ya Allah, Juruselamat urang, muji syukur ka Anjeun!'

Numutkeun kana hukum manusa, / dipapan di jero kubur / téh bagian sadaya Hirup, / sarta nembongkeun Anjeunna minangka sumber Kebangkitan, / pikeun kasalametan urang anu nyanyi: / 'Ya Allah, Jurusalamet urang, muji ka Anjeun!'

Di Hades, di kubur, jeung di Eden, Ketuhanan Kristus téh hiji, teu bisa dipisahkeun ti Rama jeung Roh Suci, pikeun kasalametan urang anu nyanyi: 'Ya Allah, Juruselamat urang, muji syukur ka Anjeun!'

Himne 8

Irmos: Kaget kalayan rasa kagum, hai langit, / sarta hayu dasar-dasar bumi digeterkeun; / sabab tingali, Anjeunna nu cicing di luhur / diitung di antara nu maot / sarta diteundeun dina makam nu sempit; / muji Anjeunna, hai para nonoman, / kidungkeun puji-pujianana, hai para imam, / sarta mulyakeun Anjeunna, hai rahayat, salawasna.

Bait suci anu paling murni geus ruksak, / tapi Anjeunna ngawangun deui kemah anu ragrag ku Anjeunna sorangan, / sabab Adam kadua, / Anjeunna anu cicing di luhur, / geus turun nepi ka jero kamar-kamar Hades: / muji Anjeunna, hai para abdi-Na; kidungkeun puji-pujian-Na, hai para imam; / mulyakeun Anjeunna, hai rahayat, salawasna.

Para murid kaleungitan kawani, / tapi Yusuf ti Arimatea nangtung, / sabab ningali Allah Nu Maha Luhur paéh jeung kabuka, / manéhna ménta *jasadna* tur ngubur Anjeunna, bari ngagero: / 'Hai para abdi, muji Anjeunna; hai para imam, kidungkeun puji-pujianana; / hai umat, luhungkeun Anjeunna salawasna!'

Aduh, mujijat anu ajaib! Aduh, kabagjaan! / Aduh, kasabaran anu teu kaungkab! / Nu Maha Hirup kalayan sukarela disegel / di handapeun taneuh, / sarta Gusti, disalahkeun sacara bohong minangka panipu: / Aduh, barudak ngora, muji Anjeunna; para imam, kidungkeun puji-pujianana; / Aduh, rahayat, muji luhung Anjeunna salawasna.

Himne 9

Irmos: Ulah ceurik ka abdi, ya Ibu, / ningali Putra Anjeun di jero kubur, / Anjeunna nu Anjeun kandung dina kandungan tanpa biji, / sabab abdi bakal hudang deui tur dimulyakeun, / sarta dina kamulyaan abdi bakal ngangkat, salaku Allah, / maranéhna nu teu eureun-eureun, kalayan iman jeung kanyaah, / ngamulyakeun Anjeun.

Dina Kelahiran Anjeun anu ajaib, sanggeus kalayan cara gaib luput tina sangsara, abdi dimulyakeun, ya Putra anu teu aya awalna; tapi ayeuna, ningali Anjeun, ya Allah abdi, teu boga kahirupan jeung geus maot, abdi kacida sangsarana ku bedog kasedihan; tapi hudang deui, sangkan abdi dimulyakeun.

Bumi nutupan Abdi nurutkeun kahayang Abdi, / tapi para pangjaga naraka ngageter, / ningali Abdi, O Indung, / ngagem jubah berdarah nu pinuh ku dendam, / sabab parantos ngéléhkeun musuh-musuh Abdi di Salib, salaku Allah, / Abdi bakal bangkit deui sareng ngagungkeun Anjeun.

Hayu alam semesta bagja, / hayu sakumna nu lahir di bumi bungah, / sabab rampasan geus dicokot ti naraka nu dibenci; / hayu para wanoja nyumping ka *Abdi* kalayan minyak wangi; / Abdi nyalametkeun Adam jeung Hawa sarta sakumna turunanana, / sarta dina poé katilu Abdi bakal bangkit deui.

Saatos ode ka salapan, Trisagion.

Sareng troparion, nada 2

Nalika Anjeun turun ka pati, ya Hirup Nu Abadi, / Anjeun ngéléhkeun Hades ku cahaya Ketuhanan Anjeun. / Sareng nalika Anjeun ngahudangkeun nu maot ti alam handap, / sakumna Kakuatan Surgawi ngagero: / 'Nu Méré Kahirupan, Kristus Gusti urang, kamulyaan ka Anjeun!'

Éktenia Ganda jeung Pamunduran.

Tungtung Triodion.